രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിത സംസ്കരണം
ചരിത്രപരമായ അവതാരികയും
പദകോശവുമടങ്ങിയതു്

കേരള സർവകലാശാലയിൽ പി എച്ച്. ഡി. ബിരുദത്തിന്
സമർപ്പിച്ച പ്രബന്ധം

എം. എം. പരുഷോത്തമൻ നായർ എം. എ.
ലക്ച്ചറർ
മലയാളവിഭാഗം
കാലിക്കററ് യൂണിവേഴ്സിററി

മലയാളവിഭാഗം
കേരള സർവകലാശാല
തിരുവനന്തപുരം
1976

ڤي. ڤي. ڤوتدا ذاڤممنڤاڠان. ڤي. ڤي.
ڤرڠ.ڤيس
ڤنجاڽ.ساڠاڽ ,ڤنڠراڠن
ڤنجاڽ.ساڠاڽ

ڤنجاڽ ساڠاڽ
راڠڠراڠن ڤوڽ ڤيڬن
ڤنجاڽ.ساڠاڽ

1976

ساڽاڠي ڤاڽڠ.ڤيس
ڤنجاڽ ساڠاڽ ڤن ڤڠاراڠان ڤوڽ ڤيڬن

ڤنجاڽ ساڠاڽ
راڠڠراڠن ڤوڽ ڤيڬن
ڤنجاڽ.ساڠاڽ

CRITICAL EDITION OF RAAMACARITAM WITH A HISTORICAL INTRODUCTION AND LEXICON

Thesis submitted to the University of Kerala
for the degree of Doctor of Philosophy

By

M. M. PURUSHOTHAMAN NAIR M. A.
LECTURER IN MALAYALAM
UNIVERSITY OF CALICUT

DEPARTMENT OF MALAYALAM
UNIVERSITY OF KERALA
TRIVANDRUM
1976

CRITICAL EDITION OF RAAMACARITAM WITH A HISTORICAL INTRODUCTION AND LEXICON

Thesis submitted to the University of Kerala
for the degree of Doctor of Philosophy

By

M. M. PURUSHOTHAMAN NAIR M. A.
LECTURER IN MALAYALAM
UNIVERSITY OF CALICUT

DEPARTMENT OF MALAYALAM
UNIVERSITY OF KERALA
TRIVANDRUM
1976

CRITICAL EDITION OF RAAMACARITAM WITH A HISTORICAL INTRODUCTION AND LEXICON

VOLUME ONE

CRITICAL EDITION OF RAMACARITAM
WITH A HISTORICAL INTRODUCTION AND LEXICON

VOLUME ONE

Dr. P.K. Narayana Pillai, M.A. Ph.D.

This is to certify that this thesis 'CRITICAL EDITION OF RAMACARITAM WITH A HISTORICAL INTRODUCTION AND LEXICON' submitted for the award of the Degree of Doctor of philosophy in the Faculty Of Oriental Studies Of the University of Kerala is a record of bona fide research carried out by Mr. M.M. Purushothaman Nair under my supervision.

P.K. Narayana Pillai.

Trivandrum,
12 - 10 - 1976.

I hereby declare that this thesis has not previously formed the basis for the award of any degree, diploma, associateship, fellowship or other similar title or recognition.

Thenjippalam,
12 - 1[illegible] - 1976.

M.M. Purushothaman Nair.

ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಿರುವ ಅಂಶಗಳು ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಇನ್ನೂ ಅನೇಕ ಅಂಶಗಳು ಈ ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತವೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾದವು ಎಂದರೆ ಕಾದಂಬರಿಯ ಕಾಲ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳ. ಈ ಕಾದಂಬರಿಯ ಕಾಲವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಗುರುತಿಸಲಾಗಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಬರುವ ಕೆಲವು ಘಟನೆಗಳ ಆಧಾರದಿಂದ ಇದರ ಕಾಲವನ್ನು ಸ್ಥೂಲವಾಗಿ ಗುರುತಿಸಬಹುದಾಗಿದೆ. ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಬರುವ ಕೆಲವು ಘಟನೆಗಳು ಸುಮಾರು ೧೯೧೦-೨೦ ರ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ ನಡೆದಿರಬಹುದಾಗಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಬರುವ ಕೆಲವು ಪಾತ್ರಗಳು ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಚಳುವಳಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿರುವುದು ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಉದಾ: ಎಸ್.ಆರ್.ಮಲ್ಲಯ್ಯ, ಎಸ್.ಆರ್.ಮಲ್ಲಯ್ಯನವರ ಮಗ ಶಿವಪ್ಪ ಮತ್ತು ಅವನ ಸ್ನೇಹಿತರು ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಚಳುವಳಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿರುವುದು ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಬರುವ ಕೆಲವು ಘಟನೆಗಳು ಸುಮಾರು ೧೯೩೨-೪೦ ರ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ ನಡೆದಿರಬಹುದಾಗಿದೆ. ಉದಾ: ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಬರುವ ಕೆಲವು ಪಾತ್ರಗಳು ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಚಳುವಳಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿರುವುದು ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಉದಾ:

ടെ പൂർവ്വാകൃതിക്ക് ലക്ഷ്യഗ്രന്ഥങ്ങൾ എന്തൊക്കെ തരം വ്യതിയാനങ്ങൾ വന്നിട്ടുണ്ട് എന്നു നിർണ്ണയിക്കുവാൻ ഇതുപകരിക്കുന്നതാണ്. മലയാളകൃതികളിലെ ഭാഷയുമായി താരതമ്യപഠനം നടത്താൻ ശ്രമിച്ചിട്ടില്ലാത്തതിനാലും രാമചരിതത്തിലെ ആദ്യത്തെ പദ്യപരിശ്ലോകം മാത്രം പഠനവിധേയമാക്കിയതിനാലും അകം ശ്രീകൃഷ്ണചരിതത്തിലെ അടിസ്ഥാനനിഗമനങ്ങൾക്ക് പാകപ്പിഴ പറ്റിപ്പോയേക്കാം. രാമചരിതത്തെ ആദ്യന്തം വ്യാഖ്യാനിച്ച് സമഗ്രപഠനം നടത്താൻ ശ്രമിച്ച ഡോ.പി.വി. കൃഷ്ണനായരുടെ 'രാമചരിതം ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം' എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിന് രാമചരിതപഠനത്തെ വളരെ മുന്നോട്ടുകൊണ്ടുപോകാനും പുതിയ പല വർത്തമാനങ്ങളും ആദ്യമായി വെളിച്ചത്തുകൊണ്ടുവരാനും കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. നല്ലൊരു സംശോധിതസംസ്കരണത്തിന്റെ അഭാവംകൊണ്ടും ശാസ്ത്രീയ ഗവേഷണരീതിയുടെ അഭാവം കൊണ്ടും ഈ വിമർശനാത്മകപഠനത്തിന് പല പരിമിതികളും വന്നുപോയിട്ടുണ്ട്. പൂർവ്വാഭിപ്രായങ്ങളെ ക്രോഡീകരിച്ച് നിരീക്ഷണപഠനത്തിനു വിധേയമാക്കിയ ഈ കൃതി അതിനെയൊക്കെയായാലും രാമചരിതത്തെപ്പറ്റി ഗവേഷണം നടത്തുന്നവർക്ക് വളരെ പ്രയോജനകരമാണ്.

1967 നവംബറിലാണ് കേരളസർവകലാശാലാമലയാളവിഭാഗത്തിൽ ഡോ. പി.കെ. നാരായണപിള്ളയുടെ ഗവേഷണത്തിൽ രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷയെപ്പറ്റി പഠനം നടത്താൻ ഞാൻ ഒരു ഗവേഷകവിദ്യാർത്ഥിയായിച്ചേർന്നപ്പോഴാണ് രാമചരിതത്തിന് വിശ്വസനീയമായ താളിയോലഗ്രന്ഥങ്ങൾ പരിശോധിച്ച് പാഠഭേദങ്ങൾ സഹിതമുള്ള ഒരു സംശോധിതസംസ്കരണമുണ്ടാകേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകതയെപ്പറ്റി ബോധവാനായത്. അതോടൊപ്പം അർത്ഥവിവരണത്തോടെയുള്ള ഒരു പൂർണ്ണമായ ഒരു പദസൂചിയും (ഇൻഡക്സ്) പഠനവിധേയമായ ഒരുവരിക്കും ഉണ്ടാകേണ്ടത് രാമചരിതത്തെപ്പറ്റിയുള്ള പഠനത്തിന് അത്യന്താപേക്ഷിതമാണെന്നു ബോധ്യമായി. അതിന്റെ ഫലമാണ് ഈ ഗ്രന്ഥം. മലയാളഭാഷയുടെ നിരുക്തനിഘണ്ടു, ചരിത്രാത്മക വ്യാകരണം, ഭാഷാചരിത്രം എന്നിവ തയാറാക്കാൻ ഈ ഗ്രന്ഥം സഹായകമാകുമെന്നാണ് പ്രതീക്ഷ.

ചരിത്രപരമായ അവതാരിക, സംശോധിതസംസ്കരണം, പദകോശം എന്നിങ്ങനെ മൂന്നുഭാഗമായിട്ടാണ് ഈ ഗ്രന്ഥത്തെ ക്രമീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഒന്നാംഭാഗമായ ചരിത്രപരമായ അവതാരികയിൽ പീഠിക, രാമചരിതത്തിന്റെ ഗ്രന്ഥകർത്തൃചരിത്രം, ഗ്രന്ഥകർത്തൃത്വം, രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളും സംശോധിതസംസ്കരണപരിപാടിയും, രാമചരിതത്തിലെ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം, രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ, രാമചരിതത്തിന്റെ സാഹിത്യമൂല്യം, ചില ആനുകാലികവിഷയങ്ങൾ എന്നിങ്ങനെ എട്ടദ്ധ്യായങ്ങളാണുള്ളത്. രാമചരിതത്തിന്റെ കാലം, കർത്താവ്, ഭാഷ എന്നിവയെപ്പറ്റി പൂർവ്വാചാര്യന്മാർ പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള വാദഗതികൾ യുക്തിപൂർവ്വം ചർച്ചചെയ്ത് ഒരു നിഗമനത്തിലെത്താനാണ് രാമചരിതത്തിന്റെ സാഹിത്യമൂല്യം നിർണ്ണയിക്കാനാണ് ശ്രമിച്ചിരിക്കുന്നത്. രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണമാണ് രണ്ടാംഭാഗം. രാമചരിതത്തിന്റെ ഏ

ന സൂർണ്ണരൂപത്തിൽ പരിശോധിക്കുന്നതിനുശേഷം കാലം നിർണ്ണയിക്കുന്നതാണ് ഉചിതം. ഈ സൂർണ്ണരൂപത്തെ ആധാരമാക്കി ഗ്രന്ഥകർത്താവ് പ്രതികരിച്ചിട്ടുള്ള മലയാളലിപിയിലുള്ള അനേകം ലഘുഗ്രന്ഥങ്ങളും രണ്ടു കടലാസ്സുപകർപ്പുകളും ഒരു പരിശോധനയ്ക്കായി കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഈ രണ്ടുപകർപ്പുകളിലെയും ഓരോ താളിലെയും ഓരോ പരിച്ഛേദങ്ങൾ-നിസ്സാരവ്യത്യാസങ്ങൾപോലും-കണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ പാഠഭേദങ്ങളെല്ലാം സമാഹരിച്ചുകൊണ്ട് രാമചരിതപാഠം പുനഃസൃഷ്ടി നടത്തി. പാഠഭേദങ്ങളെ പ്രധാനം, അപ്രധാനം എന്നിങ്ങനെ തിരിച്ച് സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. സംശോധിതസംസ്കരണം എപ്പോഴും അന്തിമമായിരിക്കണം എന്ന വർഗ്ഗത്തിലുള്ള വിശ്വാസമില്ല. എന്നാലും പ്രസ്തുത സംസ്കരണത്തിലെത്തിയ ഓരോ പാഠഭേദവും തീരുമാനം ചെയ്ത ചേർക്കേണ്ടിവന്നിട്ടില്ല. അനുപയോഗിച്ച ഗ്രന്ഥസാക്ഷികളിലെ പാഠഭേദങ്ങളെല്ലാം സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ അതാതിടത്തു ചേർത്തിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട് സാഹിത്യരസിക വാർത്തം ഭാഷാപണ്ഡിത വാർത്തം കൂടുതൽ ഉചിതമെന്നു തോന്നുന്ന പാഠം അവരിഷ്ടംപോലെ സ്വീകരിക്കാൻ എപ്പോഴും സ്വാതന്ത്ര്യമുണ്ടല്ലോ. രാമചരിതത്തിന്റെ ശരിയായ പാഠം നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനുള്ള ശ്രമമാണ് ഈ സംശോധിതസംസ്കരണം. ഓരോ പദത്തിന്റെയും ഓരോ പദാംശത്തിന്റെയും ഓരോ അക്ഷരത്തിന്റെയും ഓരോ ലിപിഭേദവും ഈ സംസ്കരണത്തിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. ഓരോ പദത്തിന്റെയും ഗ്രന്ഥത്തിൽ എല്ലാ സ്ഥലത്തുമുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ പരിശോധിച്ച് വ്യത്യസ്തമാർഗ്ഗങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ അവയും നൽകിയിട്ടുണ്ട്. അർത്ഥങ്ങൾ കൊടുത്തതുപോലെ വ്യാകരണകാര്യങ്ങൾ സംഗ്രഹിച്ചതിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. ഓരോ പദത്തിന്റെയും രാമചരിതത്തിൽ പ്രയോഗമുള്ള സ്ഥാനങ്ങൾ സൂചിപ്പിച്ചിരിക്കയാണ്. രാമചരിതത്തിന്റെ വിവരണാത്മക വ്യാകരണം തയാറാക്കുന്നതിനുള്ള സൗകര്യത്തെ ലക്ഷ്യമാക്കിയാണ് ഈ പദങ്ങൾ ഇങ്ങനെ ലിപിമാലയിൽ എടുത്തിരിക്കുന്നതും അംഗലക്ഷണത്തിന്റെ അർത്ഥം നൽകിയിട്ടുള്ളതും.

പ്രധാനഗവേഷണവിഷയങ്ങൾ:-

1. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെയും ചെന്തമിഴ്സാഹിത്യത്തിന്റെയും പാരമ്പര്യത്തിന്റെയും മലയാളസാഹിത്യത്തിലുള്ള സ്വാധീനം. (1.1.3).
2. രാമചരിതത്തിലെ ആദ്യന്തം രാമകഥാഗ്രഥിതപാരമ്പര്യമായ കാവ്യം നിറഞ്ഞുതുടങ്ങുന്നതോടെ ആരംഭം, രാമചരിതമാണ്. (1.1.4).
3. മൂന്നാമതായ രാമചരിതത്തിലെ പ്രധാനഗ്രഥിതപാരമ്പര്യത്തെക്കുറിച്ചും അക്കാലത്തെ സാമൂഹ്യസാംസ്കാരികസ്ഥിതിയെക്കുറിച്ചും അറിയുന്നതിനുള്ള ഉപാധിയാണ് കാവ്യരചനയുടെ ലക്ഷ്യം. (1.3.5).
4. രാമചരിതകാരൻ ഉത്തരകേരളീയനാണ്. (1.4.1.3.).
5. ചീരാമൻ നെടുവർണ്ണികരിച്ചെയ്ത ഒരു കവിയാണ്. (1.4.1.4.)
6. പതിനാലാംശതകത്തിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധമാണ് രാമചരിതത്തിന്റെ രചനാകാലം. (1.4.2.3).

7. ಮಂ. ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರು 1532–ಈ ಬೆಳ್ಳಿಯಪ್ಪನವರ ಮಗ ಮಂ. ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರು ಕೆಳದಿಯ ಸಂಸ್ಥಾನದ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದರು. ಈ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರು ಕೆಳದಿಯ ಅರಸರಾದ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದರು. (2·1·1, 2·5·1) ಮಂ. ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದರು. (2·5·2).

8. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಈ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (3·4·2).

9. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ 14ನೆಯ ಪೀಳಿಗೆಯವನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (3·4·3).

10. ಅಯ್ಯ. ಇವನೆ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾದ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಆಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (3·5·1).

11. ಅಯ್ಯ. ಇವನೆ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾದ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಆಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (3·5·1).

12. ಅಯ್ಯಪ್ಪ ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (3·6).

13. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕ ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಗನಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (3·7).

14. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ಮಗ ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (4·1, 4·2).

15. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನೆಂಬವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (6·1·2). ಈ ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (6·4).

16. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (6·5).

17. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (7·2·1).

18. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನೆಂಬವನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. ಇವನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (7·3·1, 7·3·2).

19. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು. (7·3·4).

21. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಎರಡನೆಯ ಶಿವಪ್ಪನಾಯಕನ ಮಂತ್ರಿಯಾಗಿದ್ದನು. (7·4·2·1·).

22. ಅಯ್ಯಪ್ಪನಾಯಕನು ಕೆಳದಿಯ ಚೆನ್ನಮ್ಮಾಜಿಯವರ ಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಅಯ್ಯಪ್ಪನವರ ತಂದೆಯಾಗಿದ್ದನು.

30. ഭാഷാസമന്വയം ഒരു പഠനം. (ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ).

ശ്രീ ചാലാടത്ത് ഗോവിന്ദൻനമ്പ്യാരുടെ കുടിയാട്ടക്കഥയായ ബാണയുദ്ധം ഒരു പഠനം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഈ കഥയുടെ പഠനം ഭാഷാപരമായും സാഹിത്യപരമായും നിർവഹിച്ചിരിക്കുന്നു. ഭാഷാപരമായ പഠനം ഭാഷാപോഷിണിയുടെ ഈ ലക്കത്തിൽ തന്നെ ഉണ്ട്. ഈ കഥയുടെ സാഹിത്യപരമായ പഠനം ഭാഷാപോഷിണിയുടെ അടുത്ത ലക്കത്തിൽ പ്രതീക്ഷിക്കാം.

31. ഭാഷാപരിണാമത്തിലെ ചില പ്രവണതകൾ. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

32. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

33. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

34. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

35. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

36. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

37. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

38. ഭാഷാപരിണാമം. ഭാഷാപോഷിണി 1981 ഏപ്രിൽ. ഭാഷയുടെ പരിണാമത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം, ഭാഷയുടെ ഘടനയിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ, ഭാഷയിലെ പദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഭാഷാപരിണാമത്തിന്റെ ചില പൊതുതത്ത്വങ്ങൾ ഇതിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

,ضعيف ضعيف .ص.ص .ص.ص ضعيف ضعيف ضعيف ضعيف ضعيف ضعيف ضعيف

ضعيف ضعيف ضعيف ضعيف

3.5. ഗ്രന്ഥകർത്തൃത്വത്തെ കാണുന്ന സംസ്കൃതഭാഗങ്ങൾ. 55
3.5.1. സംസ്കൃത കവയിത്രികളുടെ ഉദ്ധൃതഭാഗങ്ങൾ. ... 58
3.6. രാമചരിതത്തിലെയോ നിഷ്ഠുവിദഗ്ദ്ധർത്തിയിലെയോ ചില ഭാഗങ്ങൾ. 67
3.7. ഗ്രന്ഥകർത്താവിനെ പറ്റിയുള്ള പ്രമാണങ്ങൾ. ... 69

അദ്ധ്യായം നാല്.

രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളും സംശോധിതസംസ്കരണപരിപാടിയും.

4.1. രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികൾ. ... 83
4.1.1. 'അ' ഗ്രന്ഥം. 83
4.1.2. 'ആ' ഗ്രന്ഥം. 84
4.1.3. 'ഇ' ഗ്രന്ഥം. 86
4.1.4. 'ഈ' ഗ്രന്ഥം. 100
4.1.5. 'ഉ' ഗ്രന്ഥം. 100
4.1.6. 'ഏ' ഗ്രന്ഥം. 101
4.1.7. 'ഋ' ഗ്രന്ഥം. 103
4.1.8. 'എ' ഗ്രന്ഥം. 103
4.1.9. 'ഒ' ഗ്രന്ഥം. 106
4.1.10. 'ഔ' ഗ്രന്ഥം. 106
4.1.11. 'ക' ഗ്രന്ഥം. 107
4.1.12. 'ഘ' ഗ്രന്ഥം. 109
4.1.13. 'ച' ഗ്രന്ഥം. 111
4.2. രാമചരിതത്തിന്റെ മറ്റുകൈയെഴുത്തുപ്രതികൾ. ... 112
4.2.1. മലയാളം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ. 112
4.2.2. ഗാർഗ്ഗവയാഗിനിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതി. ... 113
4.2.3. ചെന്നൈ ഗ്രന്ഥം. 113
4.2.4. ചെന്നൈ വൈയെഴുത്തുഗ്രന്ഥം. ... 114
4.3. സംശോധനത്തിനുപയോഗിച്ച ഗ്രന്ഥവർഗ്ഗം. ... 114
4.4. സംശോധന പരിപാടി. 117

അദ്ധ്യായം അഞ്ച്.

രാമചരിതത്തിലെ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം.

5.1. രാമചരിതത്തിലെ ആദിനിഷ്പന്നത്തെപ്പോലുള്ള പ്രക്ഷിപ്തങ്ങൾ. 121
5.2. പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്നു കരുതാനുള്ള യുക്തികൾ. ... 121
5.3. ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ മറ്റു കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിലും പ്രക്ഷിപ്തഭാഗങ്ങൾ. 125

അദ്ധ്യായം ആറ്.

രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ.

6.1. വിവിധ നാമങ്ങൾ. 127
6.1.1. രാമചരിതം-ത്തെ മറ്റുള്ളവരുടെയും. ... 127
6.1.2. രാമചരിതം പാഠനിരൂപണത്തിനുപയോഗിച്ചിട്ടില്ലാത്ത മറ്റു വിവരണങ്ങളായിട്ടുള്ളവ. ... 128
6.2. രാമചരിതത്തിലെ ശൈലീവിശേഷങ്ങൾ. ... 131
6.2.1. നാമങ്ങൾ. 131
6.2.2. ക്രിയകൾ. 135
6.2.3. വിശേഷണങ്ങൾ. 137
6.2.4. അവ്യയങ്ങൾ. 137
6.3. പ്രാചീന രൂപങ്ങൾ. 137
6.4. സംസ്കൃതപ്രായമായ രാമചരിതഭാഷയിൽ. ... 142
6.4.1. കർമ്മധാരയങ്ങൾ. 143
6.4.2. സംസ്കൃതകൃത്തുക്കൾ. 157
6.4.3. സംസ്കൃത പ്രകൃതിപ്രത്യയ ക്രിയകൾ. ... 161
6.4.4. വിഭക്ത്യന്തസംസ്കൃതപദങ്ങൾ. ... 162
6.4.5. സംസ്കൃതിക ഭാഷാപദങ്ങൾ. ... 163
6.4.6. മറ്റു സംസ്കൃതപ്രായമായ രാമചരിതഭാഷയിൽ ... 164
6.4.6.1. സന്ധി. 164
6.4.6.2. സമാസം. 164

6.4.6.3.	വിശേഷണ വിശേഷ്യപ്പൊരുത്തം.		...	165
6.4.6.4.	സംജ്ഞാനാമങ്ങൾ.	...	...	166

അനുബന്ധം:-സംജ്ഞാനാമങ്ങൾ. (168), സംസ്കൃതതദ്ധിതങ്ങൾ. (168), സംസ്കൃതതദ്ധിതങ്ങൾ (169) സ്ഥലനാമങ്ങൾ. (173), പർവ്വതനാമങ്ങൾ. (173), നദീസംജ്ഞകൾ. (173), മററുചില സംജ്ഞാനാമങ്ങൾ. (173).

6.5.	രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ-ഒരു സാമാന്യ വിവരണം.			174
6.5.1.	ശബ്ദവിചാരം.	...	...	174
6.5.2.	വർണ്ണപരിണാമങ്ങൾ.	...	...	175
6.5.3.	സന്ധി.	...	...	177
6.5.4.	ക്രിയകൾ.	...	...	183
6.5.4.1.	കേവലക്രിയകൾ.	...	...	184
6.5.4.2.	സംയുക്ത ധാതുകൾ.	...	...	192
6.5.4.3.	കാലം.	...	...	194
6.5.4.3.1.	പൂർണ്ണക്രിയ.	...	...	194
6.5.4.3.2.	അപൂർണ്ണക്രിയ.	...	...	198
6.5.4.3.2.1.	പേരെച്ചം.	...	...	198
6.5.4.3.2.2.	വിനയെച്ചം.	...	...	200
6.5.4.4.	നിഷേധക്രിയ.	...	...	203
6.5.4.5.	പ്രകാരം.	...	...	204
6.5.4.6.	പ്രയോഗം.	...	...	206
6.5.4.7.	സഹായക്രിയകൾ.	...	...	206
6.5.4.8.	അകർമ്മക്രിയ.	...	...	206
6.5.4.9.	പ്രയോഗപ്രകൃതി.	...	...	208
6.5.4.10.	പേരെച്ചനാമങ്ങൾ.	...	...	208
6.5.4.11.	ക്രിയാനാമങ്ങൾ.	...	...	209
6.5.5.	നാമങ്ങൾ.	...	...	210
6.5.5.1.	ലിംഗം.	...	...	210
6.5.5.2.	വചനം.	...	...	210
6.5.5.3.	വിഭക്തി.	...	...	212
6.5.5.4.	സർവനാമങ്ങൾ.	...	...	217
6.5.5.4.1.	സർവനാമങ്ങളുടെ പ്രയോഗവിശേഷങ്ങൾ.		...	218
6.5.5.5.	സംഖ്യാനാമങ്ങളും സംഖ്യാവിശേഷണങ്ങളും.			218
6.5.5.5.1.	സംഖ്യാനാമങ്ങൾ.	...	...	218
6.5.5.5.2.	സംഖ്യാവിശേഷണങ്ങൾ.	...	...	219
6.5.6.	ഭേദകങ്ങൾ.	...	...	219
6.5.6.1.	നാമവിശേഷണങ്ങൾ.	...	...	219
6.5.6.2.	ക്രിയാവിശേഷണങ്ങൾ.	...	...	220
6.5.7.	ഭ്യോതകങ്ങൾ.	...	...	221
6.5.7.1.	നിപാതങ്ങൾ.	...	...	221
6.5.7.2.	അവ്യയങ്ങൾ.	...	...	221

അദ്ധ്യായം ഏഴ്.

രാമചരിതത്തിന്റെ സാഹിത്യമൂല്യം.

7.1.	രാമചരിതത്തിന്റെ സാഹിത്യഭംഗി.		...	224
7.2.	രാമചരിതവും വാല്മീകി രാമായണവും.		...	236
7.2.1.	വാല്മീകിരാമായണം രാമചരിതകാരന് വെറും ഒരു ഉപജീവ്യഗ്രന്ഥം മാത്രമാണ്.		...	236
7.2.2.	പൂർവകഥാഭാഗങ്ങൾ.	...	...	238
7.2.3.	രാമചരിതവും വാല്മീകിരാമായണവും ഒരു താരതമ്യപഠനം.	...	...	238
7.2.3.1.	മൂലത്തിലില്ലാത്ത ഭാഗങ്ങൾ.	...	...	239
7.2.3.2.	അല്ലാല്ലവ്യതിയാനങ്ങൾ.	...	...	240
7.2.3.3.	സ്വതന്ത്രകല്പന.	...	...	242
7.2.3.4.	സ്വതന്ത്രരചന.	...	...	243
7.2.3.5.	സംഗ്രഹിതഭാഗങ്ങൾ.	...	...	244
7.2.3.6.	ഉപേക്ഷിതഭാഗങ്ങൾ.	...	...	245
7.2.3.7.	വിപുലീകരണം.	...	...	245

7.2.3.8. ... 245
7.2.3.9. ... 246
7.2.4. ... 246
7.3. ... 246
7.3.1. ... 247
7.3.1.1. ... 248
7.3.2. ... 249
7.3.3. ... 250
7.3.4. ... 251
7.4. ... 252
7.4.1. ... 253
7.4.1.1. ... 253
7.4.1.2. ... 253
7.4.1.3. ... 254
7.4.2. ... 255
7.4.2.1. ... 256
7.4.2.2. ... 257
7.4.2.3. ... 262
7.4.2.4. ... 265
7.4.2.5. ... 278
7.4.2.6. ... 280

8.1. ... 286
8.2. ... 287
8.3. ... 287
8.4. ... 288
8.5. ... 292
8.5.1. ... 294
8.5.2. ... 295
8.6. ... 295
8.7. ... 297
8.8. ... 297
8.9. ... 302
8.9.1. ... 305
8.9.2. ... 306
8.9.3. ... 306
8.10. ... 309
8.10.1. ... 310
8.10.2. ... 311
8.10.3. ... 311
8.10.4. ... 312
8.10.5. ... 313
... 315
... 318

... ...

രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണം.	320
അനുബന്ധം ഒന്ന്:- പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം.	631
അനുബന്ധം രണ്ട്:- പാഠഭേദങ്ങൾ.	659
അനുബന്ധം പത്ത്:- ഭാഷാചരിത്രപരമായി പ്രാധാന്യമർഹിക്കുന്ന പാഠഭേദങ്ങൾ.	661
അനുബന്ധം പതിനൊന്ന്:- ഉപരിഗവേഷണമാവശ്യമായ പാഠങ്ങൾ.	723
വാല്യം രണ്ട്	
പദകോശം.	1— 590

മദ്ധ്യകാല കേരളം

പീഠിക

1:1: മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ ഉത്പത്തി:

മാതൃഭാഷയിൽ ഒരു സാഹിത്യം ഉണ്ടാകുന്നതിനു മുമ്പ് ആ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ജനങ്ങൾ കുറഞ്ഞപക്ഷം ഒരു നൂറ്റാണ്ടെങ്കിലും ഒരു രാഷ്ട്രത്തിൽ ഒരുമിച്ചു പാർത്തിരിക്കണമെന്നു ചരിത്രകാരന്മാർ പറയുന്നു. ഭാഷാഭിവൃദ്ധിക്കു രാഷ്ട്രീയൈക്യം അത്യന്താപേക്ഷിതമാണെന്നു സാരം. ഈ അഭിപ്രായത്തിനു കേരളത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ എത്രമാത്രം പ്രാബല്യമുണ്ടെന്നു നമുക്കു നോക്കാം. ഏതാണ്ട് എ.ഡി. 9-ാം ശതകത്തിനു മുമ്പ് കേരളം ഒരു രാഷ്ട്രമായിരുന്നതായി ചരിത്രകാരന്മാർ സമ്മതിക്കുന്നില്ല. അതിനുമുമ്പ് ഇവിടെ ചേരന്മാർ, ചോളന്മാർ, പാണ്ഡ്യന്മാർ, കൊങ്ങുനാട്ടിലെ ഗംഗന്മാർ, തുളുനാട്ടിലെ കദംബന്മാർ, കന്നഡനാട്ടിലെ രാഷ്ട്രകൂടന്മാർ, ആന്ധ്രദേശത്തിലെ ഇക്ഷ്വാകുക്കൾ, വിഷ്ണുകുണ്ഡിന്മാർ, പല്ലവന്മാർ, കലിംഗത്തിലെ ഗംഗന്മാർ തുടങ്ങിയ പല രാജവംശങ്ങളുടെയും ഭരണത്തിൻ കീഴിലായിരുന്നു കേരളം. ഈ രാജവംശങ്ങളുടെ ഭരണകാലത്തിനിടയ്ക്കു കേരളത്തിനു സ്വാതന്ത്ര്യം ലഭിച്ചിരുന്നുവെന്നു വരാം. അങ്ങനെ വരുമ്പോൾ കേരളത്തിന്റെ സാഹിത്യം ഉണ്ടാകുന്നതിനു മുമ്പ് ഏതാണ്ട് 9-ാം ശതകത്തിനു മുമ്പ് കേരളത്തിനു സ്വാതന്ത്ര്യം ലഭിച്ചിരുന്നില്ല എന്നതാണ് പരമാർത്ഥം. രാഷ്ട്രീയൈക്യത്തിന്റെയും രാഷ്ട്രീയഭിന്നതയുടെയും കാലങ്ങളിലുണ്ടായ സാഹിത്യപ്രവർത്തനങ്ങളെപ്പറ്റി മുമ്പ് പഠനം നടത്തിയിട്ടുണ്ടെങ്കിലും അവയെപ്പറ്റി ഇവിടെ പ്രതിപാദിക്കുന്നില്ല.

1:1:1: കേരളവും സംസ്കൃതസാഹിത്യവും:

കേരളത്തിന്റെ ആദ്യത്തെ രാഷ്ട്രീയൈക്യം ഏതു കാലത്തിലുണ്ടായി എന്നു പറയുന്നതിനു മുമ്പ് ഇവിടെ സംസ്കൃതസാഹിത്യം എപ്പോൾ ഉണ്ടായി എന്നു പറയുന്നതാവും നല്ലത്. ആര്യന്മാരുടെ ദക്ഷിണേന്ത്യൻ കുടിയേറ്റത്തോടുകൂടിയാണ് സംസ്കൃതഭാഷയും സംസ്കൃതസാഹിത്യപ്രവർത്തനവും ഇവിടെ ആരംഭിച്ചതെന്നു പറയുന്നു. ഈ കുടിയേറ്റം എന്നു മുതൽക്കാണ് ആരംഭിച്ചതെന്നു കൃത്യമായി പറയുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല. ഏതാണ്ട് ക്രിസ്തുവർഷാരംഭത്തിനു മുമ്പുതന്നെ ഈ കുടിയേറ്റം ആരംഭിച്ചിരുന്നുവെന്നു കരുതുന്നതിനു ന്യായമുണ്ട്. ഈ കുടിയേറ്റത്തിനു മുമ്പ് ഇവിടെ ദ്രാവിഡഭാഷകൾ സംസാരിച്ചിരുന്നവരുടെ ഇടയിൽ സംസ്കൃതഭാഷയ്ക്കു പ്രചാരം ലഭിച്ചതിനുശേഷമാണ് സംസ്കൃതസാഹിത്യം ഇവിടെ ഉണ്ടായിത്തുടങ്ങിയത്. ഈ കുടിയേറ്റത്തിനുശേഷം ഏതാണ്ട് 1000 കൊല്ലത്തോളം സംസ്കൃതഭാഷയ്ക്കു പ്രചാരം ലഭിച്ചിരുന്നു. ഈ കാലത്തിനിടയ്ക്കു സംസ്കൃതത്തിൽ ധാരാളം കൃതികൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഈ കൃതികളിൽ ഭൂരിഭാഗവും നഷ്ടപ്പെട്ടുപോയിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇപ്പോഴും ധാരാളം കൃതികൾ അവശേഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ കൃതികളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ടവയെപ്പറ്റി ഇവിടെ പ്രതിപാദിക്കുന്നുണ്ട്.

---

1 "മറൈയവാ ശ്രാംഗ്യ പൃ ശ്രാംഗ്യ
ചോളാൻ പാ ശ്രൃാംഗ്യ കേരളാൻ". കിഷ്കി സാകാ സം.41-12.

2 എ. "ചിതുകാംഗ്യ പുരി സാംഗ്യ ചിനാൻ ഗ്രാൻ സകേരളാൻ."
അഥർവ്വം.1. 165-36.

ബി. "പാ ശ്രൃാംഗ്യ ദ്രവിഡാംഗ്രൈവ
അഗിരാംഗ്യോത്ര കേരാനൈ: "അഥർവ്വം. 2. 28-49.

ബി. "ഇമാവിഷന്ത മഹതാ പാ ശ്രൃാംഗ്യാസ്യാ:സകേരളാ: "
കല്പഃ അഥർവ്വം.8. 6-15
(സംഹോയിതസംകരണം.ഭ ഡാർക്ക് റിഫർമ്മ് മൻമ്മറിലൈബ്രറി, പൂന.)

3 "മമൈ ഴ ഭിന്ദ്രൃ ഭഗവാൻ കേരളാംഗ്യ ശ്രീഗർഭകാൻ
ഗൊകർണ്ണാ പ്രാം ശിവം കണ്ഡം നാ നിശ്രൃം ഖ പൂർണ്ണയാ: "
മന്ത്രപാ സം.19-36 മദ്ധ്യമഭാ. ഖണ്ഡകം.19.

4 കേരളപുരാ = കേരളപുര = ചേരമാൻ.

[illegible] എല്ലാവിധ സാഹചര്യങ്ങളും ഇപ്രകാരം തുടരെ ലഭ്യമായിരുന്നു എന്നാണ് കരുതേണ്ടത്. സംസ്കൃതഭാഷാപ്രദേശങ്ങളിലായിരുന്നു കേരളീയഗ്രാഹ്മണർ എന്നിനാൽ തന്നെ നാടകരംഗം തെളിവാർന്ന് വളരുകയും അവയുടെ ലക്ഷണങ്ങളിലെ ഗ്രന്ഥപ്പുകൾക്കനുസരിച്ച് രാജാക്കന്മാരുടെ പ്രോത്സാഹനത്തിൽ നാടകങ്ങൾ രചിക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു. വടക്കൻ നാടകാചാര്യന്മാർ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ളപോലെ ശ്രുതി, സ്മൃതി, പുരാണം, ഇതിഹാസം, കാവ്യം, നാടകം, അലങ്കാരം, ദർശനങ്ങൾ, വ്യാകരണാദിശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ തുടങ്ങിയവയെ അധികരിച്ചുള്ള നാനിധങ്ങളായ ഗ്രന്ഥപ്പുകൾ കേരളത്തിലെങ്ങോളമിങ്ങോളമുള്ള ഗ്രന്ഥപ്പുരകളിൽ കണ്ടെത്താൻ കഴിഞ്ഞിരുന്നിട്ട്. ദർശനശാസ്ത്രം, അലങ്കാരശാസ്ത്രം തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങളിൽ ഉന്നതമായ ചില [illegible] കേരളത്തിൽനിന്നു തന്നെ ലഭിച്ചിരുന്നിട്ട്. കേരളനാടകകാരന്മാർ വിദ്വാന്മാരുടെ സർവ്വാത്മനാ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചിരുന്നു. "ക്ഷത്രങ്ങൾ ശാസ്ത്രങ്ങളെ രക്ഷിക്കുന്നതും കലകൾക്ക് കേദാരത്തിലും പരിലസിക്കുന്നതും ഈ വഴിക്ക് ആചാര്യന്മാരെ സന്തുഷ്ടരാക്കുന്ന പ്രഭാവങ്ങളോടുകൂടി വേണ്ടതിനുവഴിയുണ്ടാക്കുന്നതും ചെയ്തീ." [6] ഇപ്രകാരമുള്ള പ്രോത്സാഹനം കേരളത്തിൽ സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾക്കു മാത്രമായിരുന്നില്ലെന്നും എന്നതിനും കണക്കാൻ സാധിക്കില്ല. അവയിലും സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾക്കും ആസ്വാദകരുടെ ഇടയിൽ ഒരു ഉന്നതസ്ഥാനം ലഭിച്ചിരുന്നതായി അവയുടെ ആധിക്യം വ്യക്തമാക്കുന്നുണ്ട്. ഏതാണ്ട് അഞ്ഞൂറിലധികം സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾ കേരളത്തിൽ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെന്നാണ് പണ്ഡിതമതം. [7]

"കേരളത്തിൽ സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾ അധികമുണ്ടായതിനുള്ള കാരണങ്ങൾ ഇവയാണ്, ഇവയിൽ ഏതൊക്കെയാണ് പ്രധാനമെന്നു പറയുക പ്രയാസം തന്നെ" ചിലർ നിരീക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. 'അഗ്നിചാക്യർ'ക്കും ഗണിതശാസ്ത്രത്തിനുമുള്ള സാക്ഷ്യവും പരമ്പരയും രചിച്ച വരരുചി, നൈരിനിരീക്ഷിയുടെ പൂർവ്വികനായിരുന്നതുകൊണ്ട് ശബരസ്വാമിയുടെ വിവരണത്തെ നാം നിരുപാധികം സ്വീകരിച്ചുപോരുന്ന വ്യാഖ്യാനങ്ങൾ രചിച്ച ശ്രീകരൻ, ഭട്ടനാരായണന്റെ കർത്തവ്യമായ കലയെ പോലെ, ശ്രുതാനുശ്രുതമെന്ന പറയപ്പെടുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണചരിതങ്ങൾ, മഹാഭാരതീകഥകൾ, ഭഗവദ്ഗീത എന്നിവയ്ക്കുള്ള മാഹാത്മ്യം വിരചിച്ച ശങ്കരഭഗവത്പാദർ, ഭക്തിമാഹാത്മ്യത്തിലെ പ്രധാനഭാഗമായ അജ്ഞാമിളോപാഖ്യാനത്തിന്റെ നിർമ്മാതാവായ ശക്തിഭദ്രൻ, യുധിഷ്ഠിരവിജയം, ത്രിപുരദഹനം, ശൗരികഥ എന്നീ ഭാണകാവ്യങ്ങളുടെ കർത്താവായ വാസുദേവഭട്ടതിരി, രുഗ്മിണീഹരണം, യുദ്ധോദ്യതകിരാതം എന്നീ നാടകങ്ങളുടെ കർത്താവായ കലയെ പേരൂർക്കാരൻ, ശ്രീകൃഷ്ണകർണ്ണാമൃതം വിരചിച്ച വിലപ്രമംഗലത്തു സ്വാമിയാർ എന്നിവരെ ക്രിസ്തുവർഷം പന്ത്രണ്ടാംശതകത്തിനു മുമ്പും പതിനാറാം ശതകത്തിൽ സാഹിത്യം ഉൽപ്പരിണാമം മുമ്പും പതിനാറാം ശതകത്തിനു ശേഷവുമായി സംസ്കൃതനാടകത്തെയും സാഹിത്യത്തെയും പരിപോഷിപ്പിച്ച ഏതൊരു ഭ

---

5 വടക്കേടത്ത് രാമരാജവർമ്മ, കേരളീയ സംസ്കൃതസാഹിത്യചരിത്രം. ഭാഷാഭാഗം. പുറം.5.

6 ഉള്ളൂർ, കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒന്ന്. പുറം.51.

7 വടക്കേടത്ത് രാമരാജവർമ്മ. കേരളീയ സംസ്കൃതസാഹിത്യചരിത്രം. ഭാഷാഭാഗം. പുറം.68.

ಕೊಡಗಿನ ಗೌರಮ್ಮನವರ ಪ್ರಕಾಶನಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಕೆಲವು ಪತ್ರಗಳು

೧೯೨೦. ಮೈಸೂರು ಮಹಾರಾಜ ಕಾಲೇಜು ಪುಸ್ತಕಾಲಯ.

೧೯೨೦ ಮೇ ೨೫ ರಂದು ಮೈಸೂರಿನಿಂದ ಕೊಡಗಿನ ಗೌರಮ್ಮನವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರ.

ಮೈಸೂರು ಮಹಾರಾಜ ಕಾಲೇಜು ಪುಸ್ತಕಾಲಯ

೨೫-೫-೨೦

ಶ್ರೀಮತಿ ಗೌರಮ್ಮನವರಿಗೆ ನಮಸ್ಕಾರ.

ತಾವು ಕಳುಹಿಸಿದ ಪತ್ರವು ಸಿಕ್ಕಿತು. ಅದರಲ್ಲಿ ತಿಳಿಸಿದ ವಿಷಯವನ್ನು ಗಮನಿಸಿದೆವು. ಅದರಂತೆ ಮಾಡಲು ಸಿದ್ಧರಿದ್ದೇವೆ. ಆದರೆ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡಲು ಸ್ವಲ್ಪ ತಡವಾಗಬಹುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಈಗ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವ ಕೆಲಸವು ಬಹಳ ಹೆಚ್ಚಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅವುಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲು ಸ್ವಲ್ಪ ಕಾಲವಾಗಬಹುದು. ಆದರೆ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡಲು ಸಿದ್ಧರಿದ್ದೇವೆ.

[illegible]

1.1.3. പ്രാചീനലക്ഷണഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

ക്രിസ്തുവർഷം പന്ത്രണ്ടാംശതകത്തിലോ അതിനു മുമ്പോ ആണ് ലക്ഷണഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാകാൻ തുടങ്ങിയത്. അതിനുമുമ്പുള്ള കാലഘട്ടത്തിലെ കേരളീയരുടെ സാഹിത്യപ്രവർത്തനങ്ങളുടെ പൊതുസ്വഭാവത്തിനനുസരിച്ച് ഇവയും രൂപംകൊണ്ടു എന്നു മാത്രമേ പറയാൻ കഴിയൂ. ഇവയുടെ കർത്തൃത്വത്തെപ്പറ്റിയും കാലത്തെപ്പറ്റിയും ഇന്നും തർക്കങ്ങൾ നിലനിൽക്കുന്നു. ഇവയിൽ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ളതായി കരുതപ്പെടുന്നത് ലീലാതിലകമാണ്. ലീലാതിലകത്തിന്റെ കർത്തൃത്വത്തെപ്പറ്റിയും കാലത്തെപ്പറ്റിയും പല അഭിപ്രായങ്ങളുണ്ട്. ലീലാതിലകത്തിന്റെ കർത്തൃത്വത്തെപ്പറ്റി ഇന്നു നിലവിലുള്ള അഭിപ്രായങ്ങൾ ഇവയാണ്:

1. ലീലാതിലകം ഒരു സംഘകൃതിയാണ്.
2. ലീലാതിലകം ഒരു വ്യക്തിയുടെ കൃതിയാണ്.
3. ലീലാതിലകം പല വ്യക്തികളുടെ കൃതിയാണ്.

ലീലാതിലകത്തിന്റെ കർത്തൃത്വത്തെപ്പറ്റി ഇന്നു നിലവിലുള്ള അഭിപ്രായങ്ങൾ ഇവയാണ്:

1. ലീലാതിലകം ഒരു സംഘകൃതിയാണ്.
2. ലീലാതിലകം ഒരു വ്യക്തിയുടെ കൃതിയാണ്.
3. ലീലാതിലകം പല വ്യക്തികളുടെ കൃതിയാണ്.

---

12 L.V. Ramaswami Ayyar M.A.B.L.
(1) Grammar in Lilatilakam. R.V.R.I. Bulletin.No.3.P.P. 93-131.
(2) Grammar in Lilatilakam. R.V.R.I. Bulletin. Vol.No.IX. Part II.P.P.84-101.
(3) Lilatilakam and Tamil Grammatical Works. R.V.R.I. Bulletin. Vol.V.Part.I. P.P.57-66

13 ഈ വ്യാകരണഗ്രന്ഥങ്ങളെല്ലാം ചില നാടൻപാട്ടുകളും ഏതാനം ഗദ്യകൃതികളും പ്രാചീനലക്ഷണഗ്രന്ഥങ്ങളിൽനിന്നുള്ള ഭാഗങ്ങളായി ഉദ്ധരിക്കാറുണ്ട്.

14 ലീലാതിലകനിർവചനപ്രകാരമുള്ള പാട്ടിനെയാണല്ലോ, നിനച്ചപോലെ, താരകപ്പാട്ട്, തുള്ളൽപ്പാട്ട്, കിളിപ്പാട്ട്, ഉള്ളടപ്പാട്ട് എന്നിങ്ങനെയുള്ള, ലക്ഷണങ്ങളിലെ ഉദാഹരണങ്ങളിലുൾപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പാട്ടുകളെ നാമെപ്പോലെയുള്ളവർ കേട്ടുതുടങ്ങിയത് ഈ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ. 'പാട്ട്' പ്രസിദ്ധമായ ഉദാഹരണങ്ങളാണ്. (ഉദാഹരണനിരൂപണം:പു.3248). നാടോടി പാട്ടിന് പഴക്കംകൊണ്ടുമാത്രമാണ്. ലക്ഷണങ്ങളിലെ 'പാട്ടി'ന് കാവ്യം (Poem) എന്ന അർത്ഥമുള്ളതായി ഉദാഹരണനിരൂപണങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ലക്ഷണഗ്രന്ഥങ്ങളിലെ അഭിപ്രായങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ള ഒരു ഗ്രന്ഥത്തിലെ പാട്ടിനെയാണ് ലീലാതിലകത്തിൽ നിർവചിച്ചിട്ടുള്ളത്.

1.1.4. Цветовая гамма.

Цветовая гамма является одной из основных характеристик изображения. Она определяет, насколько точно передаются оттенки и цвета. Для этого используется специальная таблица, которая содержит набор цветов, расположенных в определенном порядке. Каждый цвет имеет свой номер, который используется для его идентификации. Цветовая гамма может быть различной, в зависимости от того, какие цвета в ней присутствуют. Например, существует гамма, которая содержит только оттенки серого, а также гамма, которая содержит все цвета радуги.

Для того чтобы правильно передать цвета, необходимо использовать специальную программу, которая будет преобразовывать цвета из одного формата в другой. Например, если изображение было создано в формате RGB, то для его печати на принтере необходимо преобразовать его в формат CMYK. Для этого используется специальная программа, которая называется "Цветовой профиль". Она позволяет настроить параметры преобразования цветов, чтобы получить наилучший результат.

Также важно учитывать, что цвета могут выглядеть по-разному на разных устройствах. Например, на мониторе цвета могут быть более яркими, чем на бумаге. Поэтому при работе с изображениями необходимо учитывать эти различия и настраивать параметры преобразования цветов соответственно.

Таким образом, цветовая гамма является важным элементом при работе с изображениями. Она позволяет передать цвета точно и правильно, а также настроить параметры преобразования цветов для различных устройств.

---

15 Имеется несколько определений понятия «текст». Одно из наиболее распространенных определений текста как последовательности знаков, имеющей смысл. Однако, это определение не является универсальным. Например, в некоторых случаях текст может быть не последовательностью знаков, а, например, набором символов, которые не имеют смысла. Также, текст может быть не только письменным, но и устным. Например, в некоторых культурах существует традиция передавать информацию устно, а не письменно. Поэтому, определение текста как последовательности знаков, имеющей смысл, не является универсальным.

---

15 Имеется несколько определений понятия «текст». Одно из наиболее распространенных определений текста как последовательности знаков, имеющей смысл. Однако, это определение не является универсальным. Например, в некоторых случаях текст может быть не последовательностью знаков, а, например, набором символов, которые не имеют смысла. Также, текст может быть не только письменным, но и устным. Например, в некоторых культурах существует традиция передавать информацию устно, а не письменно. Поэтому, определение текста как последовательности знаков, имеющей смысл, не является универсальным.

17 Библиография: 12-элемент. Ссылки: 1-элемент. Ссылки: 1-элемент. Ссылки: 1

ക്രിക്കറ്റിനും ഒരു മതാംശമുണ്ടെന്നു പറയുന്നവരുണ്ട്. ഇതിനെ ഖണ്ഡിക്കുന്നവരുമുണ്ട്.[19] ഇതിന്റെ ഉത്ഭവത്തെപ്പറ്റി ഒരു മതാത്മകമായ പശ്ചാത്തലമുണ്ടെന്നു പറയുന്നു. ക്രിസ്തുവിന്റെ ഘനവും മഹത്തായ മഹിമയുമായി ക്രിക്കറ്റിനെ ബന്ധപ്പെടുത്തുന്നവരുണ്ട്.[20] കേരളത്തിൽ പ്രചാരമുണ്ടായതിനെപ്പറ്റി ഐതിഹ്യമുൾപ്പെടെ ചിലതുണ്ട്.[21]

ഇംഗ്ലണ്ടിലെന്നപോലെ ഒക്ടോബർ മുതൽ, വിശേഷിച്ച്, കേരളത്തിൽ ഉത്തരേന്ത്യൻ പ്രാബല്യം കണ്ടിരുന്ന കാലത്ത് ഈ മത്സരത്തിനും മതാഘോഷത്തിനും കേരളത്തിൽ പ്രചാരമുണ്ടായതിനുള്ള കാരണം വ്യക്തമല്ല. ഇംഗ്ലണ്ടിലെ കൗണ്ടി ക്രിക്കറ്റ് ടീമുകളിൽ ഇന്ത്യൻ കളിക്കാർ ഉൾപ്പെടുന്നതിനു മുമ്പുതന്നെ കേരളത്തിൽ ക്രിക്കറ്റ് പ്രചരിച്ചിരുന്നു. ഇംഗ്ലണ്ടിലെ ജനപ്രിയതയിലും പ്രാധാന്യത്തിലും വ്യത്യിയാസമുണ്ടായിരുന്നതായിരിക്കാം. മഹാഭാരതകാലത്തിനുശേഷം മൂന്നുനൂറ്റാണ്ടുകൊണ്ട് ഇന്നത്തെരീതിയിലുള്ള ക്രിക്കറ്റിന്റെ രൂപപരിണാമം നിർവ്വഹിച്ചിട്ടുണ്ടാകണം.

സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിലും കേരളീയസംസ്കൃതികളിലും മറ്റുമുള്ള ചെമ്മരിപ്പ് സാഹിത്യത്തിൽനിന്നും, വിശേഷിച്ചും, ഇംഗ്ലീഷ്സാഹിത്യത്തിൽനിന്നും കേരളത്തിൽ ക്രിക്കറ്റ് പ്രചരിച്ചതിനെപ്പറ്റിയുള്ള വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് ഈ പഠനം നടത്തിയിട്ടുള്ളത്. വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ യുദ്ധകാണ്ഡത്തിൽ രാവണവധത്തിനുശേഷം വിഭീഷണൻ ശ്രീരാമനോട് ലങ്കയിൽ രാജകീയപ്രൗഢിയോടെ വാഴുവാൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നുണ്ട്. ഇതിനോട് രാമൻ പ്രതികരിച്ചിട്ടുള്ളതിൽ നിന്നും ഈ മത്സരത്തിന്റെ വിവരങ്ങളിൽനിന്നും ഇതിന്റെ ഉത്ഭവത്തെപ്പറ്റിയുള്ള ചില സൂചനകൾ ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ യുദ്ധകാണ്ഡം അവസാനത്തിലെ ഭാഗങ്ങളിൽ രാമകഥാപ്രചാരകരായ രാമചരിതത്തിന്റെ അവിടവിടെയായി ഈ നാടകത്തെ പാരിതോഷികം പരാമർശിച്ചുപോകുന്ന ഭാഗങ്ങൾ രാമകഥയ്ക്ക് കേരളത്തിന്റെ വേറെ പ്രചാരം തിരിച്ചറിയുന്നതിനുള്ള ഒരു തെളിവാണ്.

സാഹിത്യകാരന്റെ പരിചയത്തെ പ്രയോഗം
ശിക്ഷാൻ വിദ്വാംസമിവ ലക്ഷ്മണം പര്യപാലയത്: "
എന്ന ശ്ലോകത്തെ ആസ്പദമാക്കി "ശിവരാമനെ രാമനെന്നും വിളിച്ചുവന്നിരുന്നു എന്നും, രാമായണം വായനയായിരുന്നു അല്ലെങ്കിൽനിന്നും ഇവിടുകാരുടെന്നും, അല്ലെങ്കിൽ അനേകം ശിക്ഷ നാടകമായിരുന്നു എന്നും കാണുവാനുണ്ട്. ഈ നിഗമനകാരം മഹാകവി ഉള്ളൂർ തന്റെ പ്രസ്താവനയിലിരിക്കുന്നു. കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒന്ന്. പുറം.102.

19 ഇന്റർനാഷണൽ കമ്മറ്റി. (പ്രസാ.)ദിവ്യപ്രഭാതം.കലയും പേരും. തിരുവനന്തപുരം. 741-750. "ശ്രീരാമനായിരുന്നു കലയുടെ പേരിന്റെ ഉത്തരവാദം." മഹാകവി ഉള്ളൂർ. കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒന്ന്. പുറം.71.

20 12-ാംനൂറ്റാണ്ടിലെ ഇംഗ്ലീഷ് കവി ദിവിച്ചിലെ നടത്തിയ കണ്ടുപിടുത്തം.

21 "ക്രി.പി. ഏഴാംനൂറ്റാണ്ടിലെ ദിവിച്ചിലെന്ന ചെമ്മരിപ്പുവിച്ചുവർഷിലെ കവർ കേരളത്തിൽ സന്ദർശിക്കുകയും തന്റെ രാമായണം പല വിദ്വാന്മാരുടെയും പാടിക്കേൾപ്പിക്കുകയും ചെയ്തതായി ഐതിഹ്യമുണ്ട്." മഹാകവി ഉള്ളൂർ കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒന്ന്. പുറം.75. കേരളത്തിൽ കവർക്കുള്ള പ്രതിഭയെ വ്യക്തമാക്കുന്ന ഒരു കഥ 'മലയാളസാഹിത്യചരിത്രത്തിൽ ടി.പി. ശിവശങ്കരൻ നായർ പേരെടുത്തിരിക്കുന്നു. ഒരിക്കലും ശ്രീകാളിദാസൻ "രാവണന്റെ ശൗര്യം കാണ്മതാരിതാ കാട്ടിലേക്കിട്ട് ബിടം വിടുപോകാൻ ദിവസം തുടങ്ങിയിട്ടു. അതിനാൽ രാമരാവണയുദ്ധത്തിന് ഉള്ളതാക്കിയ കാണ്ഡങ്ങൾ കണ്ടിരുന്നില്ല. ഈ യുദ്ധം തായിപ്പുകൊടുക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ദിവസം കവർക്കായി ബുദ്ധിമുട്ടിപ്പുള്ളിൽ കവർക്കായതും രചിച്ചുവരുന്നു. ഇതുകേരളത്തിലെ ദിവസക്കുറവിന്റെ ഉൽഭവകാലത്തിലും മറ്റും ഇത് ഉണ്ടായിരുന്നു." മലയാളവിവർത്തനം. പുറം.111.

1·2·പാട്ട്·

'ഗ്രന്ഥിസംജ്ഞാതമക്ഷരനിയ ജനമെഴുകമൊരുസ്വരവിശേഷമുൾക്കൊണ്ടതാ ണ് ലിലാതിലകത്തിൽ പാട്ടിനെ നൽകിയിട്ടുള്ള നിർവ്വചനം· പാട്ടും മാ ത്രാസംപൂർണ്ണതയെഴുമായല്ലോ ഈ ലക്ഷണപരിഗണിക്കുമ്പോൾ[2] വൈരിയാ ണ് പാട്ടിനെ നിർവ്വചിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു കാണാം· സംസ്കൃതകർണ്ണടത്തും വിദേശീയ നപണ്ഡിതന്മാരും സംസ്കൃത കവികളുടെ കാവ്യരചനയിലുള്ള ഭാഗങ്ങളും മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുള്ള ചില്ലെങ്കിലും പാട്ടിലും ന്ന ഉള്ളത് ഈ വർ ണ്ണ ങ്ങൾ കൂടിക്കലർന്നതാ ണ് പാട്ടിന്റെ എന്നു, ഒരോ, ഗുരുവിശേഷം ഇവ യ്ക്കാ ണ് പ്രാധാന്യം ഈ ലിലാതിലകകാരൻ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ളത്· മലയ ാള ഭാഷയിലെ അക്ഷരങ്ങൾ മാത്രമേ പാട്ടിലുപയോഗിക്കാവൂ· എന്നു, ഒരോ ഈ നി മലയ്ക്കിണങ്ങിയ പ്രാണങ്ങൾ നിയതമെന്നു മനസ്സിലാക്കണം· വൃത്തങ്ങളിലെപോലെ സംസ്കൃത ത്തിലെന്നപോലെ ഗുരുക്കന്മാരിലായിരിക്കണം പാട്ടു രചിക്കേണ്ടത്· ഇതുമാ ത്രമാണ് ലിലാതിലകകാരന്റെ നിയമം· ഇവ കൂടാതെ മറ്റുള്ള ഭാഷകളിലും ഈ പറുചില പ്രത്യേകതകളും പാട്ടിലുണ്ട്· ഭാഷ, ചിഭാഷ എന്നിവപോലെ പാ ട്ടുഭാഷയെന്നുപറയുന്ന പദ്യങ്ങൾ പാട്ടിലുപയോഗിക്കാറുണ്ട്· മണിപ്രവാളകാരന്മാരിൽ ചെമ്പഴന്തിക്കാരൻ എന്ന വിശേഷണം വള്ളത്തോൾ, മലയിൽ, നീളത്, കുമാരൻ, തൊക്കത്ത് എന്നിവ പാട്ടിന്റെ സവിശേഷതകളാണ്· ഭാഷയിലെ ഭാഷാപദങ്ങള

എഴുത്ത്, മൊഴി, ഭാഷാരീതി എന്നിവ ഈ കൃതിയിൽ ഇപ്പറയുന്ന രീതിയിൽ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. ആദിരീതിവിചാരം, കലിവിചാരം, കലിയുഗ എന്നീ മൂന്നധ്യായങ്ങളിലായി ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ കാലത്തിനു മുമ്പുള്ള ചരിത്രത്തെ പരിശോധിച്ചിരിക്കുന്നു.[23] ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ കാലത്തിനു തൊട്ടുമുമ്പുള്ള കാലഘട്ടത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിന്റെ പ്രത്യേകതകൾ വിശകലനം ചെയ്യുന്നു. ചെമ്പഴന്തിക്കാരനായ ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ ജന്മദേശത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിനും പ്രാധാന്യം കാണാം.[24] കാലഘട്ടത്തിന്റെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ വേണം ഓരോ കൃതികൾ ഉണ്ടായതിനെ നിരീക്ഷിക്കാൻ.[24എ] അവയെല്ലാം നല്ലപ്പോലെ കഴിഞ്ഞതിനുശേഷമാണ്. മതിഭ്രമാത്മകതയിൽനിന്നും വേലിയേറ്റത്തിനിടയ്ക്ക് ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ കാലത്തിൽ വിരചിതമായ ഈ കൃതിക്ക് പിടിച്ചുനിൽക്കുവാൻ കഴിയുമായിരുന്നുവോ. അതിനാൽ 'ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ കാലം' എന്ന പരിമിതിയിൽനിന്നു കൊണ്ടുള്ള വിശകലനം തെറ്റുകുറ്റങ്ങളിൽനിന്നും പാഠത്തിനെ തന്നെ രക്ഷപ്പെടുത്തുന്നതാണ്. ഭാഷാഭിന്നഭേദങ്ങൾ, ഭാഷാഭാവം, കല്പിതാഭാഷണം, ദിവസത്തിന്റെ ഭാഷാഭേദം, കല്പിതാഭിവാദനം, കല്പിതാഭാഷണം, ഭാഷകേട്ടുള്ള എന്നിവയെല്ലാം പാഠത്തിന്റെ എഴുത്ത്, മൊഴി, ഭാഷാരീതി, സ്വഭാവരീതികൾ, പാത്രങ്ങളുടെ സാമൂഹ്യപദവി ഇവ നിലനിർത്തിയിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ കാലത്തിന്റെ ലക്ഷണമായ പാഠഭേദങ്ങൾ ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ സ്വന്തമാണ്.

1·3· ഭാഷാചരിതം–നാമധാതുവിവരണം:

1·3·1· ഗ്രന്ഥനാമം:

ഭാഷാചരിതം പണ്ഡിതശ്രേഷ്ഠനായിരുന്ന കൊല്ലം ഗ്രന്ഥകർത്താവ് 'ഭാഷാചരിതം' എന്ന പേരിനു പുറമേ ഈ കാവ്യത്തിനെപ്പറ്റിയുള്ള പരാമർശങ്ങളിലുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. പിന്നീട്, ഭാഷാചരിതത്തെപ്പറ്റി പഠനം നടത്തിയിട്ടുള്ളവരെല്ലാം തന്നെ വിഷയത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം പ്രകടിപ്പിക്കാനായി ഈ പേരു സ്വീകരിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. 'ഭാഷാചരിതത്തിലെ രണ്ടു' ഉരുപ്പടിയാണ് ഈ രണ്ടു സന്ദർഭത്തിലും കാവ്യഭാഗത്തിന്റെ പേരു പറയുന്നത്. ഭാഷാചരിതം കണ്ടെടുത്തു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ കവി, വാല്യത്തിന്റെ 'ഭാഷാചരിതം കണ്ടെടുത്തു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയവർക്കുള്ള കേരളത്തിലെ കവികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള ഉപഹാരപ്രബന്ധമത്രേ'(151–10) എന്ന പേരിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടുമാത്രം 'ഭാഷാചരിതം' എന്നാണ് സ്വകാവ്യത്തിന്റെ പേരിന് നൽകിയിരിക്കുന്നതെന്നു നിഗമനത്തിലെത്തുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല. വാല്മീകിരാമായണത്തെ

---

23 അദ്ധ്യായം· ഒന്ന്· 10–ാം പേജിലെ 5–ാം പേജിന്റെ നോക്കുക·

24 ശ്രീധരപ്പ· പി·വി· കുഞ്ഞൻനായർ· ഭാഷാചരിതം· ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം· പുറം·72·

24എ കേരളസാഹിത്യചരിത്രം ഒന്നാംവാള്യം 312–ാംപുറത്ത് മഹാകവി ഉള്ളൂർ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു പാട്ടും തെറ്റാമ്പാടിന്റെ ഒരർത്ഥവും ചിലാമിലകനിർവചനം യോജിക്കുന്നതല്ലെന്നു പ്രസ്താവിക്കുന്നുണ്ട്. ചിലാമിലകാലത്തെ പാത്രസ്വഭാവത്തിനപ്പുറമുള്ള കൃതികൾ ഗ്രന്ഥകാരന്റെയും ഉണ്ടായിരുന്നു എന്ന് ഇപ്പോൾ കേരളഭാഷയിലെ പാഠിനെ നിർവചിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും അതിനെ നിഷേധിക്കാനുള്ളതല്ല.

തിലെ വലുതിരിവിന്ന 'രാമചരിതം' എന്ന കാവ്യത്തിലെ നായക പ്രധാന നായകനായതെന്ന ചിന്തയാകാം. ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ ന്ന പ്രതിനായകനായിച്ചിത്രീകരിക്കപ്പെടുന്ന തെരിയുകയെങ്കിലും നമിച്ചുപോകുന്ന നിലയ്ക്ക് കൂടി രാമനെ ചരിത്രമാക്കുകയും ഗ്രന്ഥകർത്താവ് ശ്രമിച്ചതായി, ഇതിഹാസപുരുഷനെ പ്രധാനിച്ച പോലെയെങ്കിലും രാമചരിതത്തിലെ നായകനെ കണ്ടിരുന്നെ ആവശ്യമുണ്ടെന്ന തോന്നുന്നില്ല.

1.3.2. ഇതിവൃത്തം:

തിനെയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തിയ രാവണനെ വധിച്ച് ശ്രീരാമൻ സീതയെ വീണ്ടെടുത്ത കഥ വിവരിക്കുകയാണ് ഈ കൃതിയിൽ രാമചരിതകാരൻ കാവ്യത്തിന്റെ ആമുഖത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. 'ഇതാമചരിതത്തിലൊന്നുമില്ല' എന്ന തുടർന്നുള്ള ഭാഗം. രാമനിലെ ഗോവർദ്ധനത്തെയുള്ള നടത്തുന്ന രാവൺ(വിഷ്ണു) 'അചിന്ത്യനീചിചരാമിപനിനെ പോലിൽ' 'ഭൂമം മുടിഞ്ഞാൽ' എടുത്തുകൊണ്ടുപോകുന്നു എന്ന ചിന്തയാണ് ഈ ഭാഗം. അപ്രകാരം മനുഷ്യനിരാവണനെ വെന്നാൽ' പുകഴുകയാണ് ചെയ്യുന്നതെന്ന് തൊട്ടടുത്ത് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. 'അചിന്ത്യനായ ചെകരാമെയും ഉലയിക്കുന്നിചാചരവരൻ ചിരജൾ പനുമനുഷനെന്നവിചാരിച്ചാൽ' പുകഴുകയാണ് താൻ ചെയ്യുന്നതെന്ന് പിന്നീടു പറയുന്നുണ്ട്. പാലാഴിയിൽ പള്ളികൊള്ളുന്ന വിഷ്ണുവിന്റെ അപേക്ഷപ്രകാരം ഭൂമിയിൽ രാവണനായവതരിച്ച് തുടർന്നുള്ള രാവണനിഗ്രഹം വിവരിക്കുന്നവിധം (തുടർന്നുള്ള ഭാഗം) വിവരിക്കുകയാണ് രാമചരിതകാരൻ ചെയ്തിരുന്നതെങ്കിലും ഹനുമാന്റെയും മറ്റു ചില പ്രധാനകഥാപാത്രങ്ങളുടെയും വാക്കുകളിലൂടെ വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ ഉത്തരകാണ്ഡത്തിലെ കഥാവസ്തു അവിടവിടെ സൂചിപ്പിച്ചു പോയിട്ടുണ്ട്. എങ്കിലും, തുടർന്നുള്ള ഭാഗമാണ് രാമചരിതത്തിലെ പ്രധാന പ്രതിപാദ്യം.

1.3.3. ഗ്രന്ഥപശ്ചാത്തലം:

രാമചരിതത്തിൽ ആകെ 164 പദ്യങ്ങളുണ്ടെന്നാണ് 1814 പാഠങ്ങൾ. പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്ന കരുതുന്ന 147പാഠങ്ങൾ ഒഴിവാക്കിയാൽ ആറന്നൂറിനടുത്തായും അതിനടുത്ത് അറുപത്തഞ്ചു പാഠങ്ങളാണുള്ളത്.[25] പടലം എന്നാണ് ഓരോ ഉള്ള പേര് ഗ്രന്ഥവിഭാഗങ്ങൾക്ക് രാമചരിതകാരൻ നൽകിയിരിക്കുന്നു. മൊത്തമുള്ള പടലം എന്ന സംജ്ഞ ആദ്യമുപയോഗിച്ചത്. കവനരാമായണത്തിലെ പടലവിഭജനത്തെ അല്ലെന്നിച്ചുവാം ഉള്ളൂർ ഈ സംജ്ഞ സ്വീകരിച്ചത്. കൊല്ലവർഷം 1102-ൽ പകർത്തിയ കടലാസുപകർപ്പിലും (ബി) 1925-ൽ മദ്രാസ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി പ്രസിദ്ധീകരിച്ച രാമചരിതത്തിലും (ജി) ഉള്ളൂരിനെപ്പിൻതുടർന്ന് പടലം എന്ന സംജ്ഞ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

---

25 പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്ന കരുതുന്നതായ ശ്ലോകങ്ങൾ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലെ അനുബന്ധം അദ്ധ്യായത്തിൽ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

1932-ൽ ലണ്ടനിൽ നടന്ന ഓൾ ഇന്ത്യാ ഓറിയന്റൽ കോൺഫറൻസിന്റെ പതിനാറാമത് സമ്മേളനത്തിൽ (ഫിലോസഫി) ഡിവിഷൻ പ്രസിഡന്റായിരുന്നു. ഇയാളുടെ പ്രസിദ്ധമായ ഒരു പ്രസംഗത്തിൽ നിന്നുള്ള ഭാഗമാണ് താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. ഇയാൾ ഒരു ഫിലോസഫിക്കൽ ഹിസ്റ്റോറിയനും ഇന്ത്യൻ ഫിലോസഫിയുടെ ചരിത്രകാരനുമാണ്. ഇയാളുടെ പ്രധാന കൃതികൾ ഹിസ്റ്ററി ഓഫ് ഇന്ത്യൻ ഫിലോസഫി, ഇന്ത്യൻ ഫിലോസഫി എന്നിവയാണ

രാമചരിതത്തിലെ മറ്റൊരു പരിച്ഛേദവും തത്തുല്യമായ സന്ദർഭത്തിൽ രാമനെ ഉദ്ദീപിപ്പിക്കുന്ന പരിച്ഛേദത്തിലേതിനേക്കാൾ ഭംഗിയുള്ളതായ ഒരു പദത്തിലാണ്. അയോദ്ധ്യയിലെ ഒരു പരിച്ഛേദത്തിൽ, അവിടെ വസന്തത്തിൽ പതിനൊന്നു പ്രാവശ്യം വിരിയുന്നതായി പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.[28] സന്ധ്യയിലെ 33, 36, 37, 40, 90, 121, 123, 136, 142, 147 എന്നീ പദ്യങ്ങളിൽ പത്തുപ്രാവശ്യം വിരിയും 45, 92, 113, 117 എന്നീ നാലു പദ്യങ്ങളിൽ പതിനാലു പ്രാവശ്യം വിരിയുന്നതായി കാണുന്നു. ശ്രീരാമന്റെ 149, 152, 153, 154 എന്നീ നാലു പദ്യങ്ങളിൽ പത്തു പ്രാവശ്യം വിരിയുന്നു. യാത്രയിൽ 'പാടുന്നു' എന്ന അർത്ഥത്തിൽ രാമചരിതകാരൻ പലേടത്തും പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. വൈരൂപ്യത്തിലേക്കുള്ള രാമന്റെ യാത്രയിലും പാടുന്നു നിരന്തരമായി കേൾക്കുന്നുണ്ട്. ചിലപ്പോൾ ഈ പ്രയോഗത്തിന്റെ സ്ഥാനത്ത് 'കവി' എന്ന പദമാണ് രാമചരിതകാരൻ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. 'കവികളൊഴിവകറ്റുകവരുടെ പുരിയെല്ല' (151-2-ഇ) എന്ന പ്രയോഗത്തിലെ കവിശബ്ദത്തിന്റെ അർത്ഥം വ്യക്തമാണല്ലോ. കേന്ദ്രപത്തിലെ 55-ാം പദ്യം, രാമന്റെ ഈ യാത്രയിലുള്ള 'ഇക്കവി തലത്തെ പാടലം' എന്ന പ്രയോഗത്തിലെ കവിശബ്ദവും പാടുന്നതിനെയാണ് കുറിക്കുന്നത്. 60-ാം പദ്യത്തിലെ 7-ാം പാദം വിരുപാക്ഷന്റെ ഭടന്മാർ രാമനിലും വരികൾക്കിടയ്ക്കായി എഴുതിച്ചേർത്തിരിക്കുന്നതിലും 'ഇക്കവി തലത്തെപാടലം' എന്നുതന്നെയുണ്ട്. 'കവിയായിരുന്നുവെങ്കിൽ' എന്നർത്ഥമുള്ള പി ഗ്രന്ഥത്തിലെ 'കവി' ശബ്ദവും പാടുന്നു എന്ന അർത്ഥത്തിൽ പ്രയുക്തമായിട്ടുള്ളതാണ്. ഈ രാമചരിതത്തിൽ തന്നെ 'ചിരാമതർപിതമെടിയ സിന മരിഴ്ക്കുവി' 151-11-ഡി. 'കവിയെനിക്കയച്ചെയ്ത' 1-3-കെ. "മെരി തിരിന മരിഴ്ക്കുവിപടലത്തിനും" 1-2-യു.

(2,148)മത്തിലുടനീളവും പല്ലാപാടുകളും ഒരേയർത്ഥത്തിൽ തന്നെയാണ് വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളത്. പടലത്തെന്ന ശബ്ദത്തെ രാമചരിതവിദഗ്ദ്ധർ ഗർഭകന്ദത്തിന്റെ പിൽക്കാലത്ത് ഉള്ളിലുണ്ടാകുന്ന വൈരൂപ്യമുള്ളതായിത്തന്നെ കണക്കാക്കിയിരുന്നു. കേരളസാഹിത്യചരിത്രത്തിലെ പ്രശ്നങ്ങളിലൊന്നിനെക്കുറിച്ചു പ്രതിപാദിക്കുമ്പോൾ 'പരിച്ഛേദം' എന്ന പദം മറ്റും വിദഗ്ദ്ധരുടെ യുക്തിയുക്തമായി ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ നന്ദിപൂർവം സ്മരിക്കുന്നു.

28 മഹാകവി ഉള്ളൂർ ഈ പദ്യഭാഗത്തെപ്പറ്റി ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. രാമന്റെ പരിച്ഛേദത്തിലും പതിനൊന്നു പദ്യങ്ങൾ വീതം ഉൾപ്പെടുത്തുകയെന്നുള്ള ചില നാമനാമന്മാരുടെയും ഭൂഭാഗനാമങ്ങളുടെയും നൈരന്തര്യമാകുന്നു. നെടുമ്പുഴ, തുപ്പൻ ഉണ്ണിയുടെ തേവാരത്തിലെയും പെരിയാഴ്വാർ, തുമാൾ, കുലശേഖര ആഴ്വാർ മുതലായവരുടെ തിരുമൊഴികളിലെയും പരിച്ഛേദങ്ങൾ ഇങ്ങനെയിരുപതുവീതമാണ്. അതിൽ ചില പരിച്ഛേദങ്ങളിൽ പത്തും മറ്റു ചിലതിൽ പതിനഞ്ചും പാടുകളും കാണുന്നുണ്ട്. ഈ പൂർവ്വസൂരികളിൽനിന്നും താൻ രാമചരിതകാരൻ പ്രയുക്ത രചനാപദ്ധതിയെ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു ഞാൻ ഗ്രഹിക്കുന്നു. കേരളസാഹിത്യചരിത്രം വാല്യം 2 പേ. 1 മുതൽ 1957. പുറം. 299.

ന്നി പ്രയോഗങ്ങളിൽക്കാണാം എന്ന കവി 'ഞങ്ങളിൽ പ്രാചീനമലയാളത്തിലുള്ള പോലെ കവിത ആയാ, കാവ്യം എന്ന അർത്ഥമാ ത്രമാണ്.' 'ഞാനുണ്ടെന്നറിയും ഞാനും കവിയായിത്തീർന്നു' എന്നതു ഞാനുവർത്തനത്തിലെ കവിശബ്ദത്തിനും ഈ അർത്ഥമാ ത്രമാണ്.[29]

1:3:4: തൃതീയ-ചതുർത്ഥ പ്രതിപാദ്യം:

വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ തൃതീയകാണ്ഡത്തിലെ വിശേഷങ്ങൾ നിറഞ്ഞ രാമചരിതത്തിൽ തൃതീയവർണ്ണനത്തിനാണ് ഈ കവി പരമപ്രാധാന്യം നൽകിയിരുന്നത്. 'മനോവർണ്ണൻ മനോജ്ഞമായ പോർമൊഴികളാൽ വഴി' ഉടൻതന്നെ കാണുന്നതിൽ രാമചരിതകാരന്റെ പ്രതിഭാശക്തി തെളിഞ്ഞുനിന്നു വിലയിരുത്തുന്നുണ്ടിവിടെ. വിരാധവധപ്രകരണത്തിലുള്ള കവിതാഭാഗം തിരിയിരിയുമ്പോൾ ഈ രണ്ടുകാര്യങ്ങളും ഇതു തുടർന്നുപോയിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാൻ കാരണം. ഗുണങ്ങൾ, ചലങ്ങൾ, ഗതിവിശേഷങ്ങൾ ഇവ ക്രമത്തിൽ മാറിമാറിവരുന്നുണ്ടെന്നതാണ് തൃതീയത്തിൽ, കാരണം ഇവയിലൂടെ വ്യത്യസ്തമായ മനസ്സികാവസ്ഥയെയാണ് കവി കർശകമായും ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. വിരാധരാക്ഷസനുമായുള്ള ഏറ്റുമുട്ടലിന്റെ ഘട്ടങ്ങളിലൂടെയുള്ള രണ്ടുപ്രധാനഭാഗങ്ങളിലും ഈ കണ്ണിന്റെ ഈ നിശ്ചിതമായ വിഭാഗത്തിന്റെ കാണാം

---

30 ese. yeqeT (mesa) ye-m ← (yeT mes-ehmeqeT) ...
ye-m ← (yeT mes-ehmeqeT) ...

മനോഭാവമല്ലേ മാരാരെ പ്രേരിതനാക്കിയത്.[31] കവിതാ സ്വതന്ത്ര സൃഷ്ടിയാണ്. "ഒന്നാമനായ ഒരു മലയാളിക്കുവേണ്ടിയല്ലാതെയും" കവിതയുണ്ടാകാം. മറ്റുചിലപ്പോൾ മാരാരുടെ നിഗമനം ശരിയാകാൻ സമ്മതിച്ചുകൊണ്ട്,

'പുരസ്കൃതിയും പരിഭാഷയുമായിരുന്നു'

വെന്നുപോലും മലർക്കെ വാർത്തുപറയിപ്പിച്ചുകളഞ്ഞു." എന്നിങ്ങനെ. നിരാശയിലൂടെ കേരളീയരുടെ സാധുമനോഭാവം വർണ്ണിക്കുമ്പോൾ മനസ്സിലാകുന്നത് ശ്രീമാന്റെ പാരായണക്കുറവിനെയും ശ്രീമാന്റെ മാനദണ്ഡങ്ങളിലും യോജിക്കുന്നതുകൊണ്ട് കൂടിയാണ് ഈ ഗംഭീരനിരൂപണം ഒക്കെ എന്നും മറ്റും സൂചിപ്പിക്കേണ്ടിവരുന്നു. മാരാരിനെ എതിർക്കുന്നവരുടെ കവിതകൾ ഒക്കെ നിലവാരമുള്ളതാണെന്നും. ചിലരാകട്ടെ എഴുത്തച്ഛനെപ്പോലെ ഒക്കെയുണ്ടെന്നും പറഞ്ഞുകളഞ്ഞു. ഒന്നിനും ഒരു കൃത്യമായ നിലപാടുകളിലൂടെ കടന്നുപോകാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഒന്നിനും ഒരു കൃത്യമായ ചിത്രം നൽകാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഒന്നിനെയും ഒരു കൃത്യമായ വിലയിരുത്തലിനും വിധേയമാക്കിയിട്ടില്ല. മാരാരിനെ എഴുത്തച്ഛനുമായി താരതമ്യപ്പെടുത്തുന്നതിനെക്കുറിച്ചും ഇതുതന്നെ പറയാം.

1.4. കവിതാ കാലം:

1.4.1. കവി:

1.4.1.1. ചിരാതൻ:

ചിരാതൻ എന്നാണ് മാരാരിനെ കവിയുടെ പേര്. 'ചിരാതനെ ചിതലാടിയ സ്വന്ത മരിച്ചുവീ' എന്ന ഗ്രന്ഥാവസാനത്തിലുള്ള പാടിയ കവി സ്വന്തമായ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ളതിനാൽ കവിയുടെ താരം വിവാദവിഷയമാക്കേണ്ടതില്ല. സംസ്കൃതം, മലയാളം, തമിഴ് എന്നീ മൂന്നുഭാഷകളിലും അഗാധമായ പാണ്ഡിത്യമുണ്ടായിരുന്നു എന്നതിനാൽ ചിരാതൻ എന്ന മാരാരിന്റെ തന്നെയാകാം.

1.4.1.2. മാരാരിനും തെറ്റിദ്ധരിയ്ക്കപ്പെടുന്നതെന്തുകൊണ്ട്?

മാരാരിനെയും മാരാരിയെ ഈ തരത്തിൽ തെറ്റിദ്ധരിയ്ക്കപ്പെടുവാൻ കാരണമായിത്തീർന്നത്. മാരാരിനും, തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛനും മാത്രമുള്ള പ്രത്യേകത പ്രകടിപ്പിയ്ക്കുന്നു, "14-ാംശതകത്തിന്റെ തുടക്കത്തിൽ കേരളത്തിൽ മതഭ്രാന്തിനുമപ്പുറത്തുവർഗ്ഗീയത പ്രചരിച്ചിരുന്ന കാലത്തുതന്നെ ഈ മാ

---

31 ആനിരഞ്ഞിക്കാവിലമ്മതൻ തിരുമുമ്പിൽ
തെറിയഭിഷേകമായിരിപ്പൂ ദിനമിതു മുഴുപ്പട്ടിണിക്കോർമ്മയും
ചെന്തീയിൽ നീറിയും തന്നെ മലയാളമേ ഞാൻപ്രകടിക്കുമീ
മാതൃഭാഷയിലർപ്പണമെന്നിതാ മാരാരെ പ്രേ മലർനായികേ.

[32] "ಹೌದು ಅಪ್ಪಾಜಿ ನಾನು ಹೇಳಿದ್ದು ಸುಳ್ಳಲ್ಲ. ಅವಳು ಹೇಳಿದ್ದು ಸುಳ್ಳು. ಅವಳು ಹೇಳಿದ್ದು ಸುಳ್ಳು ಅಂತ ನಾನು ಹೇಳಿದ್ದು ಸುಳ್ಳಲ್ಲ

ואמר אליהם משה זאת הדבר אשר צוה יהוה לאמר. "קחו מאתכם תרומה ליהוה כל נדיב לבו יביאה את תרומת יהוה זהב וכסף ונחשת. ותכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים. ועורות אילם מאדמים ועורות תחשים ועצי שטים. שמן למאור בשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים. אבני שהם ואבני מלואים לאפד ולחשן. וכל חכם לב בכם יבאו ויעשו את כל אשר צוה יהוה. את המשכן את אהלו ואת מכסהו את קרסיו ואת קרשיו את בריחו את עמודיו ואת אדניו. את הארון ואת הבדים ואת הכפרת ואת פרכת הסך. את שלחן המערכה ואת בדיו ואת כל כליו ואת לחם הפנים. ואת מנורת המאור ואת כליה ואת נרתיה ואת שמן המאור. ואת מזבח הקטרת ואת בדיו ואת שמן המשחה ואת קטרת הסמים ואת מסך הפתח לפתח המשכן. את מזבח העלה ואת מכבר הנחשת אשר לו את בדיו ואת כל כליו את הכיור ואת כנו. את קלעי החצר ואת עמודיו ואת אדניהם ואת מסך השער לפתח החצר. את יתדת המשכן ואת יתדת החצר ואת מיתרהם. את בגדי השרד לשרת בקדש את בגדי הקדש לאהרן הכהן ואת בגדי בניו לכהן. ויקחו את הזהב עם כל הנדבה אשר הביאו לכל מלאכת העבדה הקדש ויהי הזהב הנפה עשרים ותשע ככר ושבע מאות ושלשים שקל במשקל הקדש. וכסף פקודי העדה מאת ככר ואלף ושבע מאות וחמשה ושבעים שקל במשקל הקדש. בקע לגלגלת מחצית השקל במשקל הקדש לכל העבר על הפקדים מבן עשרים שנה ומעלה לששת מאות אלף ושלשת אלפים וחמשת מאות וחמשים. ויהי מאת ככר הכסף לצקת את אדני הקדש ואת אדני הפרכת מאת אדנים למאת ככר ככר לאדן. ואת האלף ושבע מאות וחמשה ושבעים עשה וויו לעמודים ויצף ציפוי לראשיהם ויחשק אתם. ונחשת התנופה שבעים ככר ואלפים וארבע מאות שקל. ויעש בה את אדני פתח אהל מועד ואת מזבח הנחשת ואת מכבר הנחשת אשר לו ואת כל כלי המזבח. ואת אדני החצר סביב ואת אדני שער החצר ואת כל יתדת המשכן ואת כל יתדת החצר סביב. ואת הפתיל תכלת וארגמן ותולעת שני עשו בגדי שרד לשרת בקדש ויעשו את בגדי הקדש אשר לאהרן כאשר צוה יהוה את משה. ויעש את האפד זהב תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר. ויקעו את פחי הזהב וכתת פתילם לחוט לעשות בתוך התכלת ובתוך הארגמן ובתוך התולעת השני ובתוך השש במעשה חשב. כתפת עשו לו חברת שני קצותיו חבר. ואבני שהם מסבות משבצות זהב פתוחי פתוחי חתם על שמות בני ישראל. וישם אתם על כתפות האפד אבני זכרון לבני ישראל כאשר צוה יהוה את משה. ויעש את החשן מעשה חשב כמעשה אפד זהב תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר. רבוע היה כפול ארת זרת אורכו ורחבו כפול. ומלאת בו ארבעה טורי אבן טור אדם פטדה וברקת טור הראשון. ונפך ספיר וישפה טור השני. לשם שבו ואחלמה טור השלישי. תרשיש שהם ויהלם טור הרביעי. משבצות זהב היו במלואתם. והאבנים על שמות בני ישראל שנים עשר על שמתם פתוחי חתם איש על שמו לשנים עשר שבט. ויעשו על החשן שרשת גבלת מעשה עבת זהב טהור. ויעשו שתי משבצות זהב ושני טבעות זהב ויתן את שתי הטבעות על שני קצות החשן. ויתנו את שתי עבתי הזהב על שתי הטבעות על קצות החשן. ואת שתי קצות שתי העבתות נתנו על שתי המשבצות ויתנם על כתפות האפד אל מול פניו. ויעשו שתי טבעות זהב וישם על שני קצות החשן על שפתו אשר אל עבר האפד בית. ושתי טבעות זהב ויתן על שתי כתפות האפד מלמטה מלפני פניו אל מול מחברתו מעל חשב האפד. ויחברו את החשן מטבעתיו אל טבעות האפד בפתיל תכלת להיות על חשב האפד ולא יזח החשן מעל האפד כאשר צוה יהוה את משה. ויעש את מעיל האפד מעשה ארג כלו תכלת. ופי המעיל בתוכו כפי תחרא שפה לפיו סביב לא יקרע. ועשו על שולי המעיל רמוני תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר. ופעמני זהב ויתן את הפעמנים בתוך הרמנים על שולי המעיל סביב לתוך הרמנים. פעמן זהב ורמן פעמן זהב ורמן על שולי המעיל סביב לשרת כאשר צוה יהוה את משה. ויעשו כתנת שש מעשה ארג לאהרן ולבניו. ואת המצנפת שש ואת פארי המגבעת שש ואת מכנסי בד שש משזר. ואבנט שש משזר ותכלת וארגמן ותולעת שני מעשה רקם כאשר צוה יהוה את משה. ויעשו את ציץ נזר הקדש זהב טהור ויכתבו עליו מכתב פתוחי חתם קדש ליהוה. וישימו עליו פתיל תכלת לתת על המצנפת מלמעלה כאשר צוה יהוה את משה. ויכלו כל עבדת משכן אהל מועד ויעשו בני ישראל ככל אשר צוה יהוה את משה כן עשו. ויבאו את המשכן אל משה את האהל ואת כל כליו קרסיו קרשיו בריחו ועמודיו ואדניו. ומכסה עורת האילם ומכסה עורת התחש ואת פרכת הסך. את הארון ואת בדיו ואת הכפרת. את השלחן את כליו ואת לחם הפנים. את המנרה הטהרה את נרתיה נרות המערכת ואת כליו ושמן המאור. ואת מזבח הזהב ואת משחת השמן ואת קטרת הסמים ואת מסך פתח האהל. את מזבח הנחשת ואת מכבר הנחשת אשר לו את בדיו ואת כל כליו את הכיור ואת כנו. את קלעי החצר את עמודיו ואת אדניו ואת המסך לשער החצר את מיתריו ויתדתיו ואת כל כלי עבדת המשכן לאהל מועד. לשרת הקדש את בגדי הקדש לאהרן הכהן ואת בגדי בניו לכהן. ככל אשר צוה יהוה את משה כן עשו בני ישראל את כל העבדה. וירא משה את כל המלאכה והנה עשו אתה כאשר צוה יהוה כן עשו. ויאמר משה אל בני ישראל ראו קרא יהוה בשם בצלאל בן אורי בן חור למטה יהודה. וימלא אתו רוח אלהים בחכמה בתבונה ובדעת ובכל מלאכה. לחשב מחשבת לעשות בזהב ובכסף ובנחשת. ובחרשת אבן למלאת ובחרשת עץ לעשות בכל מלאכת מחשבת. ולהורת נתן בלבו הוא ואהליאב בן אחיסמך למטה דן. מלא אתם חכמת לב לעשות את כל מלאכת חרש וחשב ורקם בתכלת ובארגמן בתולעת השני ובשש וארג עשי כל מלאכה וחשבי מחשבת. ובצלאל ואהליאב וכל איש חכם לב אשר נתן יהוה חכמה ותבונה בהמה לדעת לעשות את כל מלאכת עבדת הקדש לכל אשר צוה יהוה. ויקרא משה אל בצלאל ואל אהליאב ואל כל איש חכם לב אשר נתן יהוה חכמה בלבו כל איש אשר נשאו לבו לקרבה אל המלאכה לעשתה. ויקחו מלפני משה את כל התרומה אשר הביאו בני ישראל לכל מלאכת עבדת הקדש לעשתה. והם הביאו אליו עוד נדבה בבקר בבקר. ויבאו כל החכמים העשים את כל מלאכת הקדש איש איש ממלאכתו אשר הם עשים. ויאמרו אל משה לאמר מרבים העם להביא מדי העבדה למלאכה אשר צוה יהוה לעשת אתה. ויצו משה ויעבירו קול במחנה לאמר איש ואשה אל יעשו עוד מלאכה לתרומת הקדש. ויכלא העם מהביא. והמלאכה היתה דים לכל המלאכה לעשות אתה והותר. ויעש כל חכם לב בעשי המלאכה את המשכן עשר יריעת שש משזר ותכלת וארגמן ותולעת שני כרבים מעשה חשב עשה אתם. אורך היריעה האחת שמנה ועשרים באמה ורחב היריעה האחת ארבע באמות מדה אחת ליריעות. ויחבר את חמש היריעות אחת אל אחת וחמש היריעות חבר אחת אל אחת. ויעש לולאת תכלת על שפת היריעה האחת מקצה בחברת וכן עשה בשפת היריעה הקיצונית בחברת השנית. חמשים לולאת עשה ביריעה האחת ועשה חמשים לולאת בקצה היריעה אשר בחברת השנית מקבלת הלולאת אחת אל אחת. ויעש חמשים קרסי זהב ויחבר את היריעת אשה אל אחתה בקרסים ויהי המשכן אחד. ויעש יריעת עזים לאהל על המשכן עשתי עשרה יריעת עשה אתם. אורך היריעה האחת שלשים באמה ורחב היריעה האחת ארבע באמות מדה אחת לעשתי עשרה יריעת. ויחבר את חמש היריעת לבד ואת שש היריעת לבד ואת היריעה הששית כפל אל מול פני האהל. ויעש חמשים לולאת על שפת היריעה הקיצונית מקבלת בחברה ושפים לולאת על שפת היריעה השנית בחברת השנית. ויעש חמשים קרסי נחשת להבא את הקרסים אל הלולאת ויחבר את האהל והיה אחד. ויעש מכסה לאהל עורת אילם מאדמים ומכסה עורת תחשים מלמעלה. ויעש את הקרשים למשכן עצי שטים עמדים. עשר באמות ארך הקרש ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד. שתי ידת לקרש האחד משלבת אחת אל אחת כן עשה לכל קרשי המשכן. ויעש את הקרשים למשכן עשרים קרש לפאת נגבה תימנה. וארבעים אדני כסף עשה תחת עשרים הקרש שני אדנים תחת הקרש האחד לשתי ידתיו ושני אדנים תחת הקרש האחד לשתי ידתיו. ולצלע המשכן השנית לפאת צפון עשרים קרש. וארבעים אדניהם כסף שני אדנים תחת הקרש האחד ושני אדנים תחת הקרש האחד. ולירכתי המשכן ימה עשה ששה קרשים. ושני קרשים עשה למקצעת המשכן בירכתים. והיו תאמם מלמטה ויחדו יהיו תמים על ראשו אל הטבעת האחת כן עשה לשניהם למקצעת שני הפנות. והיו שמנה קרשים ושמנה עשר אדניהם כסף שנים אדנים תחת הקרש האחד ושנים אדנים תחת הקרש האחד. ויעש בריחם עצי שטים חמשה לקרשי צלע המשכן האחת. וחמשה בריחם לקרשי צלע המשכן השנית וחמשה בריחם לקרשי המשכן לירכתים ימה. ויעש את הבריח התיכן בוקע בתוך הקרשים מקצה אל קצה. ואת הבריחם צפה זהב ואת טבעתיהם עשה זהב בתים לבריחם וצפה את הבריחם זהב. ויקם את המשכן כמשפטו אשר הראה יהוה את משה. ויעש את הפרכת תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר כרבים מעשה חשב עשה אתה. ויתן אתה על ארבעה עמודי שטים וצפים זהב וויהם זהב ויצק להם ארבעה אדני כסף. ויעש מסך לפתח האהל שש משזר ותכלת וארגמן ותולעת שני מעשה רקם. וחמשה עמודיהם ווייהם ויצף ראשיהם וחשקם זהב וחמשה אדניהם נחשת. ויעש את בצלאל את ארון עצי שטים אמתים וחצי ארכו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו. ויצף אתו זהב טהור מבית ומחוץ צפה אתו ויעש לו זר זהב סביב. ויצק לו ארבע טבעת זהב על ארבע פעמתיו ושתי טבעת על צלעו האחת ושתי טבעת על צלעו השנית. ויעש בדי עצי שטים ויצף אתם זהב. ויבא את הבדים בטבעת על צלעת הארון לשאת את הארון. ויעש כפרת זהב טהור אמתים וחצי ארכה ואמה וחצי רחבה. ויעש שני כרבים זהב מקשה עשה אתם מן שני קצות הכפרת. כרוב אחד מקצה מזה וכרוב אחד מקצה מזה מן הכפרת עשה את הכרבים על שני קצותיו. והיו הכרבים פרשי כנפים למעלה סככים בכנפיהם על הכפרת ופניהם איש אל אחיו אל הכפרת היו פני הכרבים. ויתן את הכפרת על הארון מלמעלה ואל הארון נתן את העדת אשר אתן אליך. ושם אועד לך ודברתי אתך מעל הכפרת מבין שני הכרבים אשר על ארון העדת את כל אשר אצוה אתך אל בני ישראל. ויעש שלחן עצי שטים אמתים ארכו ואמה רחבו ואמה ומחצית קמתו. ויצף אתו זהב טהור ויעש לו זר זהב סביב. ויעש לו מסגרת טפח סביב ויעש זר זהב למסגרתו סביב. ויצק לו ארבע טבעת זהב ויתן הטבעת על ארבע הפאת אשר לארבע רגליו. לעמת המסגרת היו הטבעת בתים לבדים לשאת את השלחן. ויעש את הבדים עצי שטים ויצף אתם זהב וישא בהם את השלחן. ויעש את כליו אשר עליו ואת קשותיו ואת מנקיותיו ואת מכסיו אשר יסך בהם זהב טהור. ויעש על השלחן לחם פנים לפני תמיד. ויעש את המנרה זהב טהור מקשה עשה את המנרה ירכה וקנה גביעיה כפתריה ופרחיה ממנה היו. ששה קנים יצאים מצדיה שלשה קני מנרה מצדה האחד ושלשה קני מנרה מצדה השני. שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח ושלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח כן לששת הקנים היוצאים מן המנרה. ובמנרה ארבעה גבעים משקדים כפתריה ופרחיה. וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה לששת הקנים היוצאים ממנה למעשהם היו כפתריהם וקנהם כלה מקשה אחת זהב טהור. ויעש את נרתיה שבעה ומלקחיה ומחתתיה זהב טהור. ככר הזהב עשה אתה ואת כל הכלים האלה. ויעש את מזבח הקטרת עצי שטים אמה ארכו ואמה רחבו רבוע והמתים קמתו ומקרניו ממנו היו. ויצף אתו זהב טהור את גגו ואת קירתיו סביב ואת קרניו ויעש לו זר זהב סביב. ושתי טבעת זהב עשה לו מתחת לזרו על שתי צלעתיו על שתי יריכתיו לבתים לבדים לשאת אתו בהם. ויעש את הבדים עצי שטים ויצף אתם זהב. ויתן את מזבח הקטרת בבית האהל לפני הפרכת אשר על ארון העדת לפני הכפרת אשר על העדת אשר אועד לך שמה. ויקטר עליו אהרן קטרת סמים בבקר בבקר בהיטיבו את הנרת יקטירנה. ובהעלת אהרן את הנרת בין הערבים יקטירנה קטרת תמיד לפני יהוה לדרתיכם. לא תעלו עליו קטרת זרה ועלה ומנחה ונסך לא תסכו עליו. וכפר אהרן על קרנתיו אחת בשנה מדם חטאת הכפרים אחת בשנה יכפר עליו לדרתיכם קדש קדשים הוא ליהוה. ויעש את כיור נחשת וכנו נחשת במראת הצבאת אשר צבאו פתח אהל מועד ויתן בין אהל מועד ובין המזבח ויתן שמה מים. ורחצו אהרן ובניו ממנו את ידיהם ואת רגליהם. בבאם אל אהל מועד ירחצו מים ולא ימתו או בגשתם אל המזבח לשרת להקטיר אשה ליהוה. רחץ ידיהם ורגליהם ולא ימתו והיתה להם חקת עולם לו ולזרעו לדרתם. ויעש את שמן המשחת קדש ואת קטרת סמים מעשה רקח שמן משחת קדש יהיה זה לי לדרתיכם. על בשר אדם לא יסך ובמתכנתו לא תעשו כמהו קדש הוא קדש יהיה לכם. איש אשר ירקח כמהו אשר יתן ממנו על זר והכרת מעמיו. ויאמר יהוה אל משה קח לך סמים נטף ושחלת וחלבנה סמים ולבנה זכה בד בבד יהיה. ועשית אתה קטרת רקח מעשה רקח מלח טהור קדש. ושחקת ממנה הדק ונתתה ממנה לפני העדת באהל מועד אשר אועד לך שמה קדש קדשים תהיה לכם. והקטרת אשר תעשה במתכנתה לא תעשו לכם קדש תהיה לך ליהוה. איש אשר יעשה כמו לה להריח בה והכרת מעמיו. ויאמר יהוה אל משה ראה קראתי בשם בצלאל בן אורי בן חור למטה יהודה. וימלא אתו רוח אלהים בחכמה בתבונה ובדעת ובכל מלאכה. ולחשב מחשבת לעשות בזהב ובכסף ובנחשת. ובחרשת אבן למלאת ובחרשת עץ לעשות בכל מלאכת מחשבת. ולהורת נתן בלבו הוא ואהליאב בן אחיסמך למטה דן. מלא אתם חכמת לב לעשות את כל מלאכת חרש וחשב ורקם בתכלת ובארגמן בתולעת השני ובשש וארג עשי כל מלאכה וחשבי מחשבת. ובצלאל ואהליאב וכל איש חכם לב אשר נתן יהוה חכמה ותבונה בהמה לדעת לעשות את כל מלאכת עבדת הקדש לכל אשר צוה יהוה. ויקרא משה אל בצלאל ואל אהליאב ואל כל איש חכם לב אשר נתן יהוה חכמה בלבו כל איש אשר נשאו לבו לקרבה אל המלאכה לעשתה. ויקחו מלפני משה את כל התרומה אשר הביאו בני ישראל לכל מלאכת עבדת הקדש לעשתה. והם הביאו אליו עוד נדבה בבקר בבקר. ויבאו כל החכמים העשים את כל מלאכת הקדש איש איש ממלאכתו אשר הם עשים. ויאמרו אל משה לאמר מרבים העם להביא מדי העבדה למלאכה אשר צוה יהוה לעשת אתה. ויצו משה ויעבירו קול במחנה לאמר איש ואשה אל יעשו עוד מלאכה לתרומת הקדש. ויכלא העם מהביא. והמלאכה היתה דים לכל המלאכה לעשות אתה והותר. ויעש כל חכם לב בעשי המלאכה את המשכן עשר יריעת שש משזר ותכלת וארגמן ותולעת שני כרבים מעשה חשב עשה אתם. אורך היריעה האחת שמנה ועשרים באמה ורחב היריעה האחת ארבע באמות מדה אחת ליריעות. ויחבר את חמש היריעות אחת אל אחת וחמש היריעות חבר אחת אל אחת. ויעש לולאת תכלת על שפת היריעה האחת מקצה בחברת וכן עשה בשפת היריעה הקיצונית בחברת השנית. חמשים לולאת עשה ביריעה האחת ועשה חמשים לולאת בקצה היריעה אשר בחברת השנית מקבלת הלולאת אחת אל אחת. ויעש חמשים קרסי זהב ויחבר את היריעת אשה אל אחתה בקרסים ויהי המשכן אחד. ויעש יריעת עזים לאהל על המשכן עשתי עשרה יריעת עשה אתם. אורך היריעה האחת שלשים באמה ורחב היריעה האחת ארבע באמות מדה אחת לעשתי עשרה יריעת. ויחבר את חמש היריעת לבד ואת שש היריעת לבד ואת היריעה הששית כפל אל מול פני האהל. ויעש חמשים לולאת על שפת היריעה הקיצונית מקבלת בחברה ושפים לולאת על שפת היריעה השנית בחברת השנית. ויעש חמשים קרסי נחשת להבא את הקרסים אל הלולאת ויחבר את האהל והיה אחד. ויעש מכסה לאהל עורת אילם מאדמים ומכסה עורת תחשים מלמעלה. ויעש את הקרשים למשכן עצי שטים עמדים. עשר באמות ארך הקרש ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד. שתי ידת לקרש האחד משלבת אחת אל אחת כן עשה לכל קרשי המשכן. ויעש את הקרשים למשכן עשרים קרש לפאת נגבה תימנה. וארבעים אדני כסף עשה תחת עשרים הקרש שני אדנים תחת הקרש האחד לשתי ידתיו ושני אדנים תחת הקרש האחד לשתי ידתיו. ולצלע המשכן השנית לפאת צפון עשרים קרש. וארבעים אדניהם כסף שני אדנים תחת הקרש האחד ושני אדנים תחת הקרש האחד. ולירכתי המשכן ימה עשה ששה קרשים. ושני קרשים עשה למקצעת המשכן בירכתים. והיו תאמם מלמטה ויחדו יהיו תמים על ראשו אל הטבעת האחת כן עשה לשניהם למקצעת שני הפנות. והיו שמנה קרשים ושמנה עשר אדניהם כסף שנים אדנים תחת הקרש האחד ושנים אדנים תחת הקרש האחד. ויעש בריחם עצי שטים חמשה לקרשי צלע המשכן האחת. וחמשה בריחם לקרשי צלע המשכן השנית וחמשה בריחם לקרשי המשכן לירכתים ימה. ויעש את הבריח התיכן בוקע בתוך הקרשים מקצה אל קצה. ואת הבריחם צפה זהב ואת טבעתיהם עשה זהב בתים לבריחם וצפה את הבריחם זהב. ויקם את המשכן כמשפטו אשר הראה יהוה את משה. ויעש את הפרכת תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר כרבים מעשה חשב עשה אתה. ויתן אתה על ארבעה עמודי שטים וצפים זהב וויהם זהב ויצק להם ארבעה אדני כסף. ויעש מסך לפתח האהל שש משזר ותכלת וארגמן ותולעת שני מעשה רקם. וחמשה עמודיהם ווייהם ויצף ראשיהם וחשקם זהב וחמשה אדניהם נחשת. ויעש את בצלאל את ארון עצי שטים אמתים וחצי ארכו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו. ויצף אתו זהב טהור מבית ומחוץ צפה אתו ויעש לו זר זהב סביב. ויצק לו ארבע טבעת זהב על ארבע פעמתיו ושתי טבעת על צלעו האחת ושתי טבעת על צלעו השנית. ויעש בדי עצי שטים ויצף אתם זהב. ויבא את הבדים בטבעת על צלעת הארון לשאת את הארון. ויעש כפרת זהב טהור אמתים וחצי ארכה ואמה וחצי רחבה. ויעש שני כרבים זהב מקשה עשה אתם מן שני קצות הכפרת. כרוב אחד מקצה מזה וכרוב אחד מקצה מזה מן הכפרת עשה את הכרבים על שני קצותיו. והיו הכרבים פרשי כנפים למעלה סככים בכנפיהם על הכפרת ופניהם איש אל אחיו אל הכפרת היו פני הכרבים. ויתן את הכפרת על הארון מלמעלה ואל הארון נתן את העדת אשר אתן אליך. ושם אועד לך ודברתי אתך מעל הכפרת מבין שני הכרבים אשר על ארון העדת את כל אשר אצוה אתך אל בני ישראל. ויעש שלחן עצי שטים אמתים ארכו ואמה רחבו ואמה ומחצית קמתו. ויצף אתו זהב טהור ויעש לו זר זהב סביב. ויעש לו מסגרת טפח סביב ויעש זר זהב למסגרתו סביב. ויצק לו ארבע טבעת זהב ויתן הטבעת על ארבע הפאת אשר לארבע רגליו. לעמת המסגרת היו הטבעת בתים לבדים לשאת את השלחן. ויעש את הבדים עצי שטים ויצף אתם זהב וישא בהם את השלחן. ויעש את כליו אשר עליו ואת קשותיו ואת מנקיותיו ואת מכסיו אשר יסך בהם זהב טהור. ויעש על השלחן לחם פנים לפני תמיד. ויעש את המנרה זהב טהור מקשה עשה את המנרה ירכה וקנה גביעיה כפתריה ופרחיה ממנה היו. ששה קנים יצאים מצדיה שלשה קני מנרה מצדה האחד ושלשה קני מנרה מצדה השני. שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח ושלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח כן לששת הקנים היוצאים מן המנרה. ובמנרה ארבעה גבעים משקדים כפתריה ופרחיה. וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה לששת הקנים היוצאים ממנה למעשהם היו כפתריהם וקנהם כלה מקשה אחת זהב טהור. ויעש את נרתיה שבעה ומלקחיה ומחתתיה זהב טהור. ככר הזהב עשה אתה ואת כל הכלים האלה. ויעש את מזבח הקטרת עצי שטים אמה ארכו ואמה רחבו רבוע והמתים קמתו ומקרניו ממנו היו. ויצף אתו זהב טהור את גגו ואת קירתיו סביב ואת קרניו ויעש לו זר זהב סביב. ושתי טבעת זהב עשה לו מתחת לזרו על שתי צלעתיו על שתי יריכתיו לבתים לבדים לשאת אתו בהם. ויעש את הבדים עצי שטים ויצף אתם זהב. ויתן את מזבח הקטרת בבית האהל לפני הפרכת אשר על ארון העדת לפני הכפרת אשר על העדת אשר אועד לך שמה. ויקטר עליו אהרן קטרת סמים בבקר בבקר בהיטיבו את הנרת יקטירנה. ובהעלת אהרן את הנרת בין הערבים יקטירנה קטרת תמיד לפני יהוה לדרתיכם. לא תעלו עליו קטרת זרה ועלה ומנחה ונסך לא תסכו עליו. וכפר אהרן על קרנתיו אחת בשנה מדם חטאת הכפרים אחת בשנה יכפר עליו לדרתיכם קדש קדשים הוא ליהוה. ויעש את כיור נחשת וכנו נחשת במראת הצבאת אשר צבאו פתח אהל מועד ויתן בין אהל מועד ובין המזבח ויתן שמה מים. ורחצו אהרן ובניו ממנו את ידיהם ואת רגליהם. בבאם אל אהל מועד ירחצו מים ולא ימתו או בגשתם אל המזבח לשרת להקטיר אשה ליהוה. רחץ ידיהם ורגליהם ולא ימתו והיתה להם חקת עולם לו ולזרעו לדרתם. ויעש את שמן המשחת קדש ואת קטרת סמים מעשה רקח שמן משחת קדש יהיה זה לי לדרתיכם. על בשר אדם לא יסך ובמתכנתו לא תעשו כמהו קדש הוא קדש יהיה לכם. איש אשר ירקח כמהו אשר יתן ממנו על זר והכרת מעמיו. ויאמר יהוה אל משה קח לך סמים נטף ושחלת וחלבנה סמים ולבנה זכה בד בבד יהיה. ועשית אתה קטרת רקח מעשה רקח מלח טהור קדש. ושחקת ממנה הדק ונתתה ממנה לפני העדת באהל מועד אשר אועד לך שמה קדש קדשים תהיה לכם. והקטרת אשר תעשה במתכנתה לא תעשו לכם קדש תהיה לך ליהוה. איש אשר יעשה כמו לה להריח בה והכרת מעמיו.

ഇതരചരിതങ്ങളെ തന്പോരിമ പ്രകടിപ്പിക്കുകയും രാമചരിതം തെൻകൃതിയെ
ന്ന കാര്യത്തിൽ ഉള്ളംതോറ് രണ്ടും സന്ദേഹമില്ല. രാമചരിതത്തിൻ
റുവരെ പ്രാചീനത്വം കല്പിക്കപ്പെട്ടോ ഈ പണിക്കർ തന്നെയാണ്.

1.4.1.3. രാമചരിതകാരൻ ഉത്തരകേരളീയനോ?

രാമചരിതം ഉത്തരകേരളീയനായ ഒരു കവിയുടെ കൃതിയാണെ
ന്ന് ഏതാനും തൂക്കിക്കുടുതൽ പിൻതലമുറയോടെ പി.വി. കൃഷ്ണനായർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടു.[42]
ട്ട്. ഉത്തരകേരളീയനായ കവിക്കേ ഈ രാമചരിതത്തെ ഉപജീവിച്ചിട്ടുള്ളൂ;
രാമചരിതത്തിൻറെ രാമിരെയപ്രാസങ്ങൾ ധ്വനിയും ഉത്തരകേരളത്തിലെന്നു തന്നെ
ൻ ചേർന്നിട്ടുള്ളത്ത്;ഉത്തരകേരളീയർ രാമചരിതം തീർച്ചയായും പാഠാന്തരം
ചെയ്തുകാണില്ല; രാമചരിതകാരൻ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള പല ദേശ്യപദങ്ങളും
ന്നും വടക്കേ മലയാളിക്കു സുപരിചിതങ്ങളായിരിക്കുവാൻ പ്രയാസമില്ല.
മ്പിനാട്ടെ നാടുതൂക്കിലെ ചടിസ്ഥാനത്തിൽ കൃഷ്ണനായർ പറയുന്നു: "ഇത
രത്തിലുള്ള തെളിവുകൾകൊണ്ട്, നാടുകീടന്നത്, രാമചരിതം ഒരു ഉത്തരകേര
ളീയൻറെ കലാസൃഷ്ടിയാണെന്നാകുന്നു. അല്ലാതെ ഒരു വടക്കേമലയാൾ നാടുവാ
കാണാൻ ഇട. ഈ മതിയാണി നായരാകാനും മതി.[43]

രാമചരിതകാരൻ ഉത്തരകേരളീയനായിരുന്നിരിക്കണം എന്ന
ചിൻക്കുടി. മാലകൃഷ്ണനായരും കെ.എൻ. എഴുത്തച്ഛനും കൃഷ്ണനായരോടു പറ
ഞ്ഞതാണ് ഈ വഴിക്കു ഗവേഷണം നടത്തുവാൻ തന്നെപ്രേരിപ്പിച്ചത്. എന്നാൽ,
രാമചരിതകാരൻ 'വടക്കേമലയാർനാടരാകാനാണ്' ഇട 'ഈ മതിയാണി
നായരാകാനും മതി' എന്നുമാത്രമേ കൃഷ്ണൻനായർ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളൂ. രാമച
രിതത്തിലെവിടെങ്കിലും നായരെയോഗിച്ച പ്രയോഗങ്ങളിലൊന്നായ 'ഏം' പ്രയോഗം
'മതിയാണി'പ്രയോഗം എന്ന പേരിൽ കൃഷ്ണനായർ പരാമർശിച്ചിട്ടുമുണ്ട്. മാലയിലെ
ഇതു പരിചയമില്ലാത്ത രാമചരിതകാലത്ത് മലയാള ലിപിയിൽ 'മതിയാണി
പ്രയോഗ' മെന്നതുണ്ടായിരുന്നതിൻറെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ്, മതിയാണിനായരാണ്
രാമചരിതകാരനെന്ന് കൃഷ്ണനായർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടത്. ഏതോ ഒരു മതിയാണിയുടെ
സഹായത്തോടുകൂടിയാണ് താൻ രാമചരിതം പകർത്തിയെഴുതിയതെന്നു മാത്രമേ 'മതിയാണിപ്രയോ
ഗ'ത്തിനു വ്യക്തമായുള്ളൂ. അതിപ്രാചീനമായ കീരിപ്പാടിൻ കടിത്തടം
ട കൊടാരപ്പണത്തുള്ള പല്ലവ ഗ്രന്ഥങ്ങളിലും തിരിയിട്ട സംഗികാരത്തോട്
നമുപയോഗപ്പെടുത്തുവാനുള്ള താൽപര്യമാണ് രാമചരിതത്തിനെയും കാലത്തുനായിരുന്ന പ്രധാനവും
പ്രതിഭിയിടും. മതിയാണി നായനാരും മറ്റു ചില ആളുകളോടൊപ്പം രാമചരി
തം പാഠാന്തരം ചെയ്തിരിക്കാം.

---

42 രാമചരിതം-ന്റെ വിമർശനാത്മക പഠനം. പുറം.15-16.
43 ടി. പുറം.19.

ഇപ്പോൾ നമ്മുടെയും നാഗരികതയും ചരിത്രം തമ്മിലുള്ള ബന്ധവും നമ്മുടെ മനസ്സിലെ രാമചരിതകാലത്തെപ്പറ്റിയുള്ള ധാരണയെങ്ങനെയെന്നും ചുരുക്കത്തിൽ കഴിഞ്ഞു. ഇത്തരം വിഷയങ്ങളിൽ കുട്ടിക്കാലത്ത് കൊണ്ടു നടന്നിരുന്ന നാടു തുടർന്നിരുന്നു പോരുകയാണ്. രാമകഥാപ്രതിപാദകമായി മലയാളത്തിലുണ്ടായിട്ടുള്ള കൃതികളിലധികവും രാമചരിത സ്വാധീനം കണ്ടിലെടുത്തുള്ള ഒരു വിശകലനം നടത്തിയിട്ടുള്ളതായി കാണുന്നില്ല. എങ്കിലും ഇതുവരെയുണ്ടായിട്ടുള്ള ഒരു കാവ്യം രചിക്കുന്നതിനു മുൻപ് ആ വിഷയത്തെപ്പറ്റിയുള്ള മറ്റു കൃതികളിലൂടെയെല്ലാം കടന്നുപോകുന്നതു പതിവുണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് രാമായണത്തിലെ ഇതിവൃത്തം പ്രധാനമായി മലയാളത്തിലെടുത്തുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള കൃതികളിൽ രണ്ടൊഴിച്ചാൽ മറ്റെല്ലാ കൃതികളിലും രാമചരിതത്തിന്റെ സ്വാധീനം പ്രകടമായിക്കാണാവുന്നതാണ്.[44] കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാർ, രാമപാണിവാദൻ എന്നിവരുടെ കാവ്യങ്ങൾ രാമചരിതത്തിന്റെ ഉള്ളടക്കത്തിൽ വ്യത്യാസങ്ങൾ കാണിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും മറ്റുള്ളവയെല്ലാം തന്നെ രാമചരിതത്തിന്റെ സ്വാധീനം പ്രകടമായിക്കാണാവുന്നതാണ്.[45] രചനാശൈലിയിലുണ്ടായിട്ടുള്ള ഈ കൃതികളിലും രാമചരിതസ്വാധീനം വ്യക്തമായി കാണുന്നുണ്ട്. ഇതിനെപ്പറ്റി ഇവിടെ പ്രതിപാദിക്കുന്നുണ്ട്.

രാമചരിതത്തിന്റെ വൈകുണ്ഠപ്രാപ്തികളിലധികവും ഉള്ളടക്കത്തിനനുസരിച്ച് കാണിച്ചിട്ടുള്ളത്. പൂന്താനം, നീലകണ്ഠപ്പിഷാരടി, കാരക്കോട്ട്, ചിറയ്ക്കൽ, കൊടിയിലാനി എന്നിവിടങ്ങളിലെല്ലാം നാടു വടക്കുമ്പുറത്തുള്ള ഭഗവൽപ്രാപ്തികൾ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാമപാണിവാദന്റെ പ്രതിപാദിച്ച രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രതിപാദനത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള വെണ്ണിലപ്പിഷാരത്തെ കണ്ണാടക്കുപ്പിഷാരടിയുടെയും വെണ്ണിലെ കുഞ്ഞൻ നമ്പൂതിരിപ്പാടിന്റെയും തിരുവില്വാമലയിൽ നടന്ന ഭഗവൽപ്രാപ്തികൾ രാമചരിതത്തിന്റെ ഉള്ളടക്കത്തിനനുസരിച്ചു കാണിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നുള്ള പ്രത്യേകതയുണ്ട്. ഈ രണ്ടു പ്രതികളുടെയും പ്രതിപാദനരീതിയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം പ്രത്യേകം പ്രതിപാദിക്കുന്നതാണ്.[46]

"കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാരിന്റെ തുള്ളൽക്കവിതയിലെ രണ്ടു കർത്തൃകളായതിലും ചില അംശങ്ങളിലും രാമചരിതമാണ് ഈ കൃതിയുടെ അടിസ്ഥാനമെന്നു നിസ്സംശയം പറയാവുന്നതാണ്."[47] കുഞ്ചൻനമ്പ്യാർ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള അഭിപ്രായമാണ്. രാമചരിതം തുള്ളൽക്കഥയാണെന്നു ഉൾക്കൊള്ളിക്കുവാനാണ്. പരിണാമഗുപ്തിയിലെ പാഠഭേദങ്ങൾ മാത്രമേയുള്ളൂ. അതിനെക്കാൾ എത്രയോ അടുത്താണ് ഈ പ്രബന്ധമെന്നു തോന്നുന്നു. രാമചരിതത്തിന്റെ പരിണാമഗുപ്തി ഇന്നു ലഭ്യമാണ്. ഈ

---

44 'രാമചരിതത്തിന്റെ സ്വാധീനം' എന്ന വിഷയം അന്യത്ര ചർച്ചചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

45

46 'രാമചരിതത്തിന്റെ വൈകുണ്ഠപ്രാപ്തികൾ', മാധ്യമം അദ്ധ്യായത്തിൽ കൂടുതൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

47 രാമചരിതം-ഒരു വിമർശനാത്മക പഠനം. പുറം.17.

വർത്തമാനമല്ലാം കണ്ടിലെടുത്ത് നാൽ രാമചരിതത്തിനൊരു കാലമെങ്കിലും പ്രചാരം എത്രമാത്രമായിരുന്നു എന്നതിന്റെ കൃത്യമായ രൂപം ലഭിക്കും. 'ഇ ക്കവി രചിച്ച പാടലം' എന്ന 'ക' ഗ്രന്ഥത്തിലുള്ള പരാമർശം രാമചരിതം ഗാനകവ്യമായിരുന്നു എന്ന വർത്തമാനത്തെ ശരിവയ്ക്കുന്നതാണ്.

"രാമചരിതകാരൻ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള ചില രാഗങ്ങളും ഇന്നും വടക്കേമലബാറിലെ സംഗീതജ്ഞരുടെ പ്രയോഗത്തിലിരിക്കുന്നു" എന്ന പ്രസ്താവം രാമചരിതം ഉത്തരകേരളീയന്റെ കുലിയായി സ്ഥാപിക്കുവാൻ വേണ്ടത്ര ശക്തമായിട്ടുള്ളതല്ല. മലയാളത്തിൽ പ്രചാരമായ ചില പദങ്ങളും ഇൻ കേരളത്തിലെ ചില പ്രാദേശികങ്ങളിൽ കാണുന്നു. രാമചരിതത്തിലെ തുടി (തുടിച്ചു), മതിച്ചു (രോമാഞ്ചകരമായ ശബ്ദം പുറപ്പെടുവിച്ചു) മാർ (കൻ) തുടങ്ങി പദങ്ങൾ മലയാളത്തിലും തെന്നിലത്തിലും പ്രയോഗത്തിലുണ്ട്. മാപ്പാൾ മലയാളത്തിലും പ്രയോഗത്തിലില്ലാത്ത ചില പദങ്ങളും രാമചരിതത്തിലുണ്ടെന്നുള്ളത് തെൻപാട്ടുകളിലെയും 'പൊന്നിനാൽ കയ്'യിൽ കാണുന്നു.[48] രാമചരിതത്തിൽ ഭൂരിഭാഗവും മുൻപും പിൻപും ഉള്ള കാലത്തിനകത്തായിട്ടുള്ള കൃതികളിൽ രാമചരിതത്തിലെ രാഗപദങ്ങളും പ്രയോഗങ്ങളും എത്രത്തോളം കാണുന്നു എന്നതാണ് പരിശോധിക്കേണ്ടത്. മണിപ്രവാളരാമചരിതം, മണിപ്രവാളത്തെപ്പറ്റിയുള്ള കൃതികളിൽ രാമചരിതത്തിലെ രാഗപദങ്ങളും പ്രയോഗങ്ങളും എത്രത്തോളം കാണുന്നു എന്നതാണ് പരിശോധിക്കേണ്ടത്. മണിപ്രവാള

ലും സ്വാതം പിടിക്കാതെ 'മരയൻ' (മ്ലേച്ഛൻ) എന്ന പദം രാമചരിതത്തി
ലും മണിമച്ചുചരിതത്തിലും വെള്ളാരപ്പള്ളൂർ ശങ്കരൻറെ കാരണമായിരുന്നു.[48]
അകാരത്തെ ക്രമം (ഒന്ന് സ്വരത്ത്) പദ്മരത്നം (നാല് സ്വരത്ത്) കാണാമെ
ന്നതേ ചൂണ്ടി, രാമചരിതം എന്നീ കൃതികളിൽ ആശ്ചര്യദ്യോതകമായ 'മള്ള'
എന്ന ശബ്ദം പ്രയോഗിച്ചുകാണുന്നു. ഒരേ വിഷയം തൈകാര്യംചെയ്തുകൊ
ണ്ടും അടുത്തടുത്ത കാലങ്ങളിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളവയായ രാമചരിതത്തിലെയും കണ്ണ
ശ്ശരാമായണം യുദ്ധകാണ്ഡത്തിലെയും പദങ്ങൾ കാണുമ്പോൾ രാമചരിതത്തിലെ പല പദങ്ങളും കണ്ണശ്ശരാമായണത്തിലും കണ്ണശ്ശരാമായണത്തിലെ പല പദങ്ങളും രാമചരിതത്തിലും കാണുന്നില്ലെന്നു വ്യക്തമായി. അനുജ, അടിയ, അമർ, ഘോരവർ, വാരികൾ, ഏനം, പൊറാമെ, ചെല്ലി, വരുഭയം, തൊമരം, പുണ്ടി, മാരുവക്ക്, പടലം, കെടുക, തീയൻ, മൽപ്പുതൻ, കുവിട്ട്, അടാമെ എന്നീ പദങ്ങൾ കണ്ണശ്ശരാമായണത്തിൽ മുഖമാത്രമെങ്കിലും രാമചരിതത്തിൽ ഒരിടത്തുപോലുമില്ല. അമർ (യുദ്ധം), വാരി (അർണ്ണം), പുണ്ടി (അനാഥൻ), പടലം (അയയോല്ല), വരുഭയം (ഒരായുധം), തൊമരം (ഒരു സ്വാമരം) എന്നിവ യുദ്ധകാണ്ഡത്തെ വിശദീകരിച്ചുകൊണ്ടുള്ളതും യുദ്ധവർണ്ണനാപരവുമായ ഒരു കൃതിയിൽ ഒഴിച്ചുകൂടാൻ വയ്യാത്ത പദങ്ങളാണ്. രാമചരിതത്തിലെ ആകം, വയ
വൻ, കരതി, കോമതി, ഞ്ഞാൻ, തമ്പു, മതിപ്പ്, നൊമതിക, യുധ്പുകക,
മള്ള, വിച്ചു മാട്ടി, കവട്ടി, മിടറ്റ്, പടയുഴകി, പകഴി, ഗുണ്ട, തലൻ,
നമൻ, കണ്ണി തുടങ്ങിപദങ്ങൾ കണ്ണശ്ശരാമായണം യുദ്ധകാണ്ഡത്തിലില്ല. യഴി,
ഉഴവി, രാമ, വേല, പുണ്ടി, യർകലി, തമർ, കടൽ, പരവ എന്നിങ്ങനെ
കടലിൻറെ പര്യായപദങ്ങളായ നീല ശ്രാവിധപദങ്ങളും രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. യർ
കലി രാമചരിതത്തിൽ രണ്ടിടത്തായിട്ടാണ് ഉള്ളത്. കണ്ണശ്ശരാമായണം യുദ്ധകാ ണ്ഡ
ത്തിൽ ഈ പദം യുദ്ധമാണ്. ഞന, വേഴം, കണ്ടീർ, വാരണം, കരി എന്നീ
വ രാമചരിതത്തിലുണ്ടെങ്കിലും കണ്ണശ്ശരാമായണം യുദ്ധകാണ്ഡത്തിൽ 'ഞന' മാത്രമാ
ണുള്ളത്. ഏന, ആൺ, മരയൻ, മരയൻ, കെടുവൻ (ഭർത്താവ്) എന്നിങ്ങനെ
ള്ള നാമങ്ങൾക്കും രാമചരിതത്തിൽ ഉണ്ടെങ്കിലും കണ്ണശ്ശരാമായണത്തിലില്ല. അവ്,
കരക, മാലയിടൽ എന്നിവയും അങ്ങനെതന്നെ. ഇങ്ങനെ ഉത്തരകേരളത്തിലും
ദക്ഷിണകേരളത്തിലുമായിട്ടുള്ള പ്രാചീനകൃതികളിലെ പദങ്ങൾ രാമചരിത്രത്തിൽ
നിന്നുമുള്ള ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഉത്തരകേരളത്തിലുമായിട്ടുള്ള
കൃതികളോടാണടുപ്പമെന്നു വ്യക്തമായി. രാമചരിതത്തിൽ യുദ്ധമായ 'യുദ്ധകക'

---

48. ഭാരതമാല. യുദ്ധപർവ്വം. പാട്ട് 36. 'മള്ളരത്ത്' പാട്ട് 53. കണ്ണശ്ശ രാ
മം. യുദ്ധപർവ്വം. പാട്ട് 70. 'മള്ളയതമായെ'. ഉണ്ണിയച്ചീചരി
തം. ഗദ്യം 8-ൽ. 'മള്ളയ മഹാഗിരി'.

(ഞാറിയാകുക. ഒഴുകുന്നവരുടെയുടുപ്പഴുകുന്നിടം.) എന്ന ക്രിയാഗണത്തെ 'ഞെരുക്കി' എന്ന പ്രയോഗത്തിൽ കോകനദ തന്നെയും മാത്രമേ പ്രയോഗിച്ചു കണ്ടിട്ടുള്ളൂ. ചിലയിടങ്ങളിലെ 'ഞാറിപ്പുക' എന്ന ക്രിയയിൽ 'ഞെരുപ്പുക' എന്നതിന്റെ തനതായ കേൾക്കാനുണ്ട്. തിപ്പിടിച്ചു, തിരുമ്പിക്കു, തിച്ചിരുന്നു, ചെന്തിപ്പെടുന്നു എന്നിവയും 'തി' ക്രിയകളോടു ചേരുമ്പോൾ ഉണ്ടാകുന്ന ഉച്ചാരണ വ്യത്യാസം തിരുവിതാംകൂറിന്റെ പരിച്ഛേദങ്ങളിലും മധ്യകേരളത്തിലും ഉത്തരകേരളത്തിലും രാമചരിതത്തിലെപ്പോലെ തുല്യമാണ്.

1.4.1.4. ചിരാതുകൾ വെളുവർത്തിക്കുന്നു?

പരിഗണിച്ചിരിക്കുന്നതിന്റെയും ചിലപ്പോൾ കാലത്തിന്റെയും മറ്റും പ്രത്യേകതകൾ കൊണ്ടുതന്നെ ചിരാതുകളിലെ പാട്ടുസാഹിത്യം. ഇതിലെ കവികളെയിക്കൂട്ടം വെളുവർത്തികൾ[4] തിപ്പിച്ചാടിന്റെ കർത്താവായ ചെറുശ്ശേരി നമ്പൂതിരിയുടെ ഈ പ്രസ്താവത്തിനപ്പുറമായിട്ടുള്ളൂ. വെളുവർത്തികളുടെ താഴ്ന്ന സാമൂഹ്യസ്ഥാനമായ മനുഷ്യവാഴ്ചയിൽ ഏറെയും തൊഴിലായി വെളുവർത്തികളായിരുന്നിരിക്കണം. രാമചരിതത്തിലെ പ്രതിപാദനരീതിയിൽക്കാണുന്ന പ്രത്യേകതകൾ പലതും മനുഷ്യവാഴ്കവികളുടേതാണ്. രാകേന്ദുപ്രതിപാദകമായ കാവ്യഭാഗത്തെങ്കിലും ശ്ലേഷം തൊടാതെ ചൊല്ലുന്നതൊഴിവാക്കാണ് ചിലപ്പോൾ ചിരാതുതന്നെ പറയാൻ തോന്നുന്നു. മനുഷ്യവാഴ്കവികളുടെ മാനസികാവസ്ഥ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നതാണോ തൊഴിഞ്ഞാവം. ഏതൊരു തൊഴിലാളിയുടെയും തന്റെ തൊഴിൽ കേമമാണെന്നു പാടാനും, പാടാതിരിക്കണമെന്നില്ലെങ്കിൽത്തന്നെ വർണ്ണനകളിലൂടെ തന്റെ തൊഴിലുപകരണങ്ങളുടെ മഹത്ത്വം വർണ്ണിക്കാനും ചെയ്യുക എന്നതു പ്രാചീനമനുഷ്യവാഴ്കവികളുടെ പൊതുവായ രീതിയാണല്ലോ. രാമചരിതത്തിൽ ഇത്തരം വിശേഷങ്ങൾ കാണുന്നതായി തന്നെ കവിതയെ മാത്രമല്ല, നായികാവർണ്ണനയെത്തന്നെ ഒരു തരികിടപ്പണിയായി കാണാൻ കഴിയുന്നു. ഉദ്ദേശം, തരികിടപ്പണിയെന്ന ഒരു പ്രതീതിയാണ് കാവ്യത്തിലുടനീളം നിലനിൽക്കുന്നതുകൊണ്ട് രാമചരിതകാരന്റെ ഉദ്ദേശലക്ഷ്യങ്ങളിലൊന്നിനെ ഒപ്പോലെ ചൊല്ലിയും താനും ചൊല്ലിയും താനും വർത്തിക്കുന്നത്. ചെറിപ്പെരുമയെയോ 'ചി' ശബ്ദത്തെയോ പ്രധാനമാക്കാതെ, 'കല്ലിച്ചുനോക്കിയ രാമചരിതം' എന്ന ശീർഷകത്തെ മുഖ്യകോടിയിൽപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് 'ഉകലിന്റെവർഗീവിജയം' എന്ന വാലഗ്രന്ഥത്തിന് വിശേഷിച്ച് പ്രായോഗികമൊന്നും നൽകാ

---

4 തെലുങ്കിലെ ബ്രാഹ്മണർ, ക്ഷത്രിയർ, വൈശ്യവാണികർ, നാടുവാഴികളായ നായന്മാർ തുടങ്ങിയവരുടെ വീടുകളിൽച്ചെന്ന് വിവാഹാദികർമ്മങ്ങൾക്കുവേണ്ടി വിവിധതരം പന്തലുകൾ കെട്ടിക്കൊടുക്കുന്നവരാണ് വെളുവർത്തികൾ.

ത്തെ, രാമചരിതത്തിലെ ചില ചരിത്ര സൂചനകളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ മാത്രം പറയാൻ കഴിയും, രാമചരിതകാരൻ ഒരു വെറുവർക്കുകാരനാണെന്ന്.

മണിപ്രവാളകൃതികളിൽ സുലഭമായ മല്ലം, അംശം, മുറുവൽ, നെറിയൽ, വലൽ, നാടക ഭാഷാരീതികളും അലുടെരിയുക, പുടമുഴുക, അലക്കുക, പോർതൊട്ടുക, ഇടകൂടുക, കരിപൊരിയെടുക്കുക, തീപുകക ഭാഷാരീതികളും രാമചരിതത്തിൽ ധാരാളമുണ്ട്. ഇവയിൽ ചിലതും പതിനാറും പതിനാറും നൂറ്റാണ്ടുകളിലാണ് പ്രചാരമാർജ്ജിച്ചിരുന്നത്. തീനിപരിഗ്രഹീയികഴി ഞ്ഞ സിനടേവിനെ മേനകാരിമേവർത്തികൾ തീളനിക്ക ന്ന രാഗം മുള്ളിച്ചു, മുള്ളിച്ചിരുന്നേവി, മുള്ളിയാടി, എന്നി മണിപ്രവാള സൂക്തിയിലെ ദേവദാസിവർഗ്ഗത്തെ അനുസ്മരിപ്പിക്കുന്നു.[49] രാമചരിതത്തിലെ സിനാവർഗ്ഗത്തിന്റെ വൈരൂപ്യവും മുടി മാത്രമിരിക്കും മണിപ്രവാളസംഘകാലത്തിൽ വളർന്നു വന്ന ഒരു കവിയെ അനുസ്മരിപ്പിക്കുന്നു. 'അനിശലൊരു വടുവുമുടം വൈരിലി', 'കൊകയാം പുരുഷ', ഇടയിടക്കനി അഴക ഇയവൊൻ ഇകിൽ' എന്നിങ്ങനെ പ്രയോഗങ്ങൾ മണിപ്രവാളസംഘകാലത്തോടാണ് വ്യക്തമായ ബന്ധം പുലർത്തുന്നത്. രാമചരിതത്തിലെ സംസ്കൃത കർണ്ണപ, കർണ്ണത, വിഭക്ത്യപചാരങ്ങൾ, സംസ്കൃത സമാസങ്ങളിലുള്ള അനുപ്രയോഗം, സന്ധികൾ, സംസ്കൃതത്തിലെപ്പോലെ വിശേഷണവിശേഷ്യപ്പൊരുത്തം തുടങ്ങിയുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ, സംസ്കൃതിക ഭാഷാപരങ്ങൾ എന്നിവ ചിരാമന്റെ മണിപ്രവാളപരിചയത്തെ നിഷ്പ്രയാസം വ്യക്തമാക്കുന്നു. "ഭാഷാപരമായും താത്വികപരമായും മാത്രമല്ല, സ്വതന്ത്രമായ രീതിയും മണിപ്രവാളത്തിന്റെ പ്രത്യേക രാമചരിതത്തിൽ അവിടവിടെക്കാണാൻ കഴിയുമെന്ന"[50] വസ്തുത ഇതുകൊണ്ടും സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ അവിടെ പ്രതിപാദ്യമാണ്.

രാമചരിതത്തിന്റെ നെടുമുടിയുള്ളതികളിൽ ചിലത് ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ ത്രാമീണഗൃഹങ്ങളിലും രാജകൊട്ടാരങ്ങളിലും നിന്നാണ്. കൊല്ലവർഷം 867-ൽ പ്രകർത്തിയ നെടുമുടിയുള്ളതി ചിറപ്പങ്കോവിലകത്തുള്ളതാണ്. ചെന്നിനല കരേതനൻ നിരുള്ളാടവർകൾ, വെന്നിലപ്പിരാരനല്ല കരനാകരപ്പിരാരടി, തിരുവനന്ത പുരം കോട്ടയ്ക്കകത്തു നിന്നും എന്നിവരുടെ വകയായ രാജപ്രമാളകകരണ്ടും കടലാസുപകർപ്പിനെയും പറ്റി രാജശിവശാർത്തി രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രതിപാദനത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.[51] പാലരംഗലത്തിലുള്ളതിനു

---

49 111, 118 എന്നീ സൂക്തങ്ങൾ.തിരുവർണ്ണനം ചിരാമന്റെ സ്വന്തമാണ്; മൂലത്തിലില്ല.

50 രാമചരിതം രണ്ടാംപാഠം. പുറം.184.

51 രാമചരിതം പുറം.12.

ലളിച്ച നെടെയെടുത്തുനിയോഗിച്ച 'പി' ഗ്രന്ഥം. വെയ്ക്കുർ കുഞ്ഞിനുള്ള ന ബ്ബ്ര ങ്ങളുടെ ഗ്രഹണശീലനി നാ ൽ കോഴിക്കോട്ട് സർവകലാശാലയ്ക്ക് വേണ്ടിയുള്ള രാമചരിതത്തിന്റെ ഒരു പതിപ്പുണ്ടാക്കുവാനുള്ള ചുമതല ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. കാലത്തോടു മാത്തിൽ രാമകാരണപ്രാമാണ്യം നമ്മെ അനുഭവിപ്പിക്കുവാൻ 'നെ' എന്ന വാക്കിനുള്ള ഗ്രന്ഥം. അതിനെ, രാമചരിതത്തിന്റെ നെടെയെടുത്തുപ്രതികളിൽ നല്ലൊരുഭാഗം ലഭിച്ചിട്ടുള്ളവർക്കുടെ ഗ്രഹണശീലനി നാ ൽ. അവർക്കുപോലും ഇടയ്ക്കെങ്കിലും കൂടി ഏതാനും വാചനാടുകൾക്കുശേഷം ഏതെങ്കിലും ശ്ലോകങ്ങളിൽക്കാണാൻ കഴി ഞ്ഞില്ല ന്നുവരും. അത് ഏതുപോലെന്ന കിടിപ്പിച്ചുകൂടി മാത്രമായിരുന്നു.

കുഞ്ഞായകാരൻ ഒരു ന സൂതിരിയായിരുന്നു ഏന്നതിൽ തർക്കം പക്ഷാന്തരമില്ല. രാമചരിതത്തെ ഉപജീവിച്ചിരുന്ന കവികളിൽ പ്രധാനിയാണ് കുഞ്ഞായകാരൻ. ഭാഷാരാമായണചമ്പു സൂവിധ രാമചരിതത്തോട് കടപ്പാടുള്ള താണെന്നും വ്യക്തമാണ്. ന സൂതിരിപ്പാടികളായിരുന്ന ചെറുപ്പത്തിലും (കുഞ്ഞായകാരൻ) പുന്നും (ഭാഷാരാമായണചമ്പു കാരൻ) തെറ്റിയിരുന്നുവെന്നുള്ള ഒരു കഥയുടെ കുടിയിലെ ഏതെങ്കിലും താഴത്തെ പ്രകൃതിയിൽ-കുടികളിൽ-ഉപജീവിക്കുക എന്നത് ന സ്ഥനത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സംശയം ബലപ്പെടുത്താൻ സംഭാവ്യമായതാണെന്ന് തോന്നുന്നു.[52]

താഴെപ്പറയുന്ന കുറിപ്പുകളിലും കവികൾ താഴെപ്പറയുന്ന കാര്യങ്ങളും പ്രത്യേകശ്രദ്ധയിലും താഴെപ്പറയുന്നവരുടെ സ്ഥാനം പിടിച്ചുപറ്റുകയാണ്. ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ അവിടവിടങ്ങളിലുള്ള പാഠഭേദങ്ങൾ മാത്രമല്ല തെറ്റിപ്പോയതിലും ഭാഷയുടെ പ്രത്യേകതയിലും അവയുടെ സംഭവ്യതകളെയും വെളിപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു, തെറ്റിപ്പോയതിലെ കേരളത്തിന്റെ പ്രതിഫലനത്തെയുമാണ് അധികവും. തെറ്റിപ്പോയതിന്റെ കാലം കാലത്തിന്റെ വ്യത്യാസത്തനുസരിച്ച് തെറ്റിപ്പോയതിന്റെ സ്ഥാനവും. താഴെപ്പറയുന്നവയുടെ പാഠത്തിന്റെ നിലനിൽപ്പിനെ നിയന്ത്രിച്ച കർത്തവ്യത്തിന്റെ പാഠഭേദത്തിനും വേണ്ടി പാഠകന്റെ ഇവ വർത്തിക്കുന്നു. "വനാൻ, ഇനാൻ, തകാ, താകാ എന്നിവയെ ഏതെങ്കിലും തെറ്റിപ്പോയതിന്റെ കണ്ടിട്ടുണ്ടോ' എന്ന ചോദ്യത്തിന്റെ ലിപികാരകൻ തന്റെ നടക്കിയിരിക്കുന്നതെന്നിരിക്കുന്നത് പാഠത്തിന്റെ നിലനിൽക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയായതിനാൽ തെറ്റിപ്പോയതിന്റെ സ്ഥാനം ലഭിക്കാതെ പോയതിനാൽ കാരണമിതാണ്. തെറ്റിപ്പോയതിൽക്കാണാനുള്ള നിടയിലുള്ള ഒരുതരം മാറ്റിപ്പറയലാണ് 'ചോദ്യാശാംശം' എന്ന വിളിക്കാനുള്ള കേരളീയത്തിലെ പാഠനിരൂപണത്തിന്റെ 'പാ ഭ്യുദ്ധാശയാത്മകപക്ഷം' എന്ന ലിപികാരകൻ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. രാമചരിതത്തിലാകട്ടെ,

---

52 പ ബന്ധം 7·4·3; 7·4·5. ഇവ നോക്കുക.

'ചാ ബ്ദോശ്വാനശ്ചുച്ചം' വരെരെന്നവ ണ്. ഒരുവർഗ്ഗികരുടെ നെഞ്ചിലെ രാക്ഷാംഗത്തിനാടാം ണ്, നാമചേദികളാക്ഷരിലെ 'ചാ ബ്ദോശ്വാ നശ്ചുച്ചം' നങ്കുകളാംഗം എന്നിവ ഒഴിവാക്കിയാൽത്തിരുന്ന രാക്ഷാംഗത്തിന ടുള്ളം. നിരന്നം കൂടികളിലെ രാക്ഷത്തെയാൽ രാമചരിതരാക്ഷ നവിനമായി ഒന്നോ ന്നതിനടിസ്ഥാനമിതാം ണ്. ഒരുവർഗ്ഗികരിൽപ്പെട്ട രണ്ടോ അതിലധികമോ രാമചരിതകർത്താവ് എന്നതാണിക്കുവാൻ രാമചരിതത്തിലെ രാക്ഷാംഗം വഴിവയ്ക്കുന്നത്.

ശ്രാദ്ധത്തെക്കുറിച്ചുവിവരിക്കുന്ന പ്രാചീന മലയാളകൃതികളിൽ ശ്രാദ്ധമീമാംസയെ വഴിച്ചിടുന്നുണ്ടായിരിക്കാനാം. എങ്കിലുമധികവും നിരന്നം കവിതകളുടെയും കൂടികളിലെ ശ്രാദ്ധപദ്യങ്ങൾ ശ്രദ്ധിക്കപ്പെടാതെയാണല്ലോ. എന്നാൽ രാമചരിതത്തിലാകട്ടെ, പിശ്ചുചരൻ, പരശുചരി, ത്രണ്ഡാരി, ശിവൻ, പാർവ്വതി, ലക്ഷ്മി, ദ്രുർ, ബ്രഹ്മാ, യമൻ, നിർഋതി, വരുണൻ, വായു, കുബേരൻ, ഹരൻ, ചന്ദ്രൻ, സൂര്യൻ, ത്രണ്ഡർ, ഭൂമിദേവി, അഗ്നി, ദേവന്മാർ, മഹിഷാസുരമർദ്ദിനി, നൈരവി, ഭൂതഗണങ്ങൾ, കാമൻ എന്നീ ദേവന്മാരെയും ദേവിമാരെയും വന്നിരുന്നതോടൊപ്പം വാല്മീകി, വ്യാസൻ, അഗസ്ത്യൻ എന്നീ മഹർഷിപ്രമുഖന്മാർ കാവ്യരചനയെ മഹാഭാരതമെന്നതുപോലെ നടപ്പാക്കിയും ചെയ്തിരുന്നു, കവി. നല്ലവരും,നൈഷ്ഠികരും, ഒപ്പുടയോരും കാണുന്നവർക്കിടയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നതുകൊണ്ടും ശ്രാദ്ധമനുഷ്ഠിക്കുന്നതിനെ ഭാഗവും കാണുന്നില്ലെന്നത് അർത്ഥഗർഭമാണ്. ത്രണ്ഡർ (58-8-ബി), രാവണൻ (111-7-ബി, 138-10-ബി, 151-5-ബി), മനോദരി (49-2-എ, 98-7-ബി, 99-9-എ, 116-6-എ, 114-2-ബി, 142-12-ബി), ദേവിമാർ (128-6-ബി, 145-11-എ, 151-10-ബി) എന്നീ ശ്രാദ്ധനടപടിക്രമങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലുള്ളതായി വിളിയിരിക്കുന്നില്ല.

''ശ്രുതൈശ്ചിരന്താ നിരതൈ ശ്രാദ്ധവൃതം ക്ഷതിദൈർദ്വിജാദൈ
തൈശ്ചരുതം പുരുഷൈരേവ ഭവിതൃതിനന്തസംശയ: ''

(സർഗ്ഗം·129·ശ്ലോകം·112·)

(ക്ഷതിയ രാരാചലനം രാജനിഷ്ഠ നരേന്ദ്രനിഷ്ഠി ൻ കേൾക്കപ്പെടണം· നൈഷ്ഠികൻ ബ്രഹ്മണ; പുത്രപ്രാപ്തിയുണ്ടാകും; രാജൈശ്വര്യസംശയമില്ല) എൻ വാല്മീകി പറഞ്ഞിരുന്നതിൽ 'ചാബ്ദിയും കനിവുണ്ടായിരിക്ക' (150-10-ബി) എന്ന മാറ്റമിരിക്കുന്നത് രാമചരിതകാരൻ· 'ശ്രാദ്ധത്തിൽ കനിവുണ്ടാകും', 'ശ്രാദ്ധത്തോട് കനിവുള്ളവനാകും' എന്നീ അർത്ഥങ്ങൾ പറയുന്ന രണ്ടുപയോഗങ്ങൾ രാമചരിതകാരനിലെന്ന് ഓർമ്മിക്കുക·

രാമചരിതത്തിന്റെ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ള ആധുനിക, അവതാരിക ന്ന ഗ്രന്ഥങ്ങൾ, ആമുഖപ്രബന്ധങ്ങൾ, മുഖവുരകൾ,- വിശേഷിച്ചും കേരളീയമായ ഒട്ടനവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ-ഇവയും ഇവിടെയായ മുഖ്യവർണ്ണനയും കണക്കിലെടുക്കുമ്പോൾ രാമചരിതകവനത്തിന്റെ കാലം നിർണ്ണയിക്കുന്നതിൽ ചരിത്രകാരന്മാർ എന്തുകൊണ്ടാണ് ഇത്രയധികം ഭിന്നാഭിപ്രായക്കാരായിത്തീർന്നതെന്ന് വിശദമാക്കേണ്ടതുണ്ട്. വിഷയത്തിന്റെ ആഴത്തിലേക്കു കടക്കുന്നതിനുമുമ്പുതന്നെ ഈ രാമചരിതകവിയെപ്പറ്റി ചരിത്രകാരന്മാർ എന്തു പറയുന്നുവെന്നു നോക്കാം.

1·4·2· രാമചരിതത്തിന്റെ കാലം:

1·4·2·1· രചനാകാലം-അതിന്റെ ഉത്തരപരിധിയും അതിന്റെ അധരപരിധിയും തമ്മിൽ:

രാമചരിതത്തിന്റെ കാലത്തെപ്പറ്റി ചിന്തിച്ചിട്ടുള്ളവരെല്ലാം ക്രിസ്താബ്ദം അതിന്റെ ഉത്തരപരിധിയും അതിന്റെ അധരപരിധിയും തമ്മിൽ രാമചരിതമുണ്ടായത് എന്ന കാര്യത്തിൽ യോജിച്ചു പുലർത്തുന്നു. രാമചരിതമുണ്ടായത് 1200-ാമാണ്ടിനടുത്താണെന്ന് ഉത്തരം 1325-ാമാണ്ടിനടുത്താണെന്ന് കേരളപാണിനിയും ഇളംകുളവും, 1350-ാംമാണ്ടിനടുത്താണെന്ന് പുളിക്കീഴ് രാമചന്ദ്രനും 1300-ാമാണ്ടിനും 1400-ാമാണ്ടിനും മധ്യത്തിലാണെന്ന് ഡോ. നാരായണപ്പണിക്കരും അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.

1·4·2·2· രാമചരിതകാലത്തെപ്പറ്റിയുള്ള മതഭേദങ്ങൾ-അവ തരണം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള മാർഗ്ഗം:

1195-നും 1208-നും ഇടയ്ക്ക് വെണാടുഭരിച്ചിരുന്ന രവി കുലശേഖരാലുനനായ ശ്രീ വീരരാമവർമ്മയാണ് രാമചരിതകർത്താവ് എന്നാണ് മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ വാദം. ചീരാമൻ വെണാടുഭരിച്ചിരുന്നുവെന്നു ഉള്ളവിശ്വാസം അദ്ദേഹം വഴി പുലർത്തിയതുകൊണ്ടാണ് വെണാടിലെ രാമനാമധേയമായ ഒരു രാജാവിനെക്കൂടിപിടിക്കാനും ആ രാജാവിന്റെ കാലം രാമചരിതകാലമായിരുന്നുകാണുമെന്നുമാണ്. കാലമിത്രയധികം ഇരുണ്ടനിലയിൽ കഴിഞ്ഞതാണ് രാമചരിതമുണ്ടായതെന്നു മഹാകവി പറഞ്ഞപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിനു തുടർന്നുപറയേണ്ടിവന്നതാണ് രാമചരിതകാലത്തെ നിശ്ചയിക്കുന്നത്. രാമചരിതകാരൻ ഉന്നതകുലജാതനായിരുന്നു എന്ന അഭിപ്രായം കണക്കിലെടുക്കാതെയും ഉള്ളൂരിന്റെ കാലഗണനാപദ്ധതികളെല്ലാം വന്നു. ചിലരാമചരിതകാലത്തെ പാർട്ടി ഉന്നതനായിരുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ ആ കൃതിയിൽ പാർട്ടിപരാമർശമെങ്കിലുമുണ്ടായേനെ. രാമചരിതത്തിലെപോലെ തന്നെ കൃതി പാർട്ടി പ്രധാനങ്ങളിലുനായിരുന്നു എങ്കിൽ ആ കൃതിയെപ്പറ്റി ചിലരാമചരിതകാരൻ ഒന്നും പറയാതിരിക്കാനിടയില്ല. അതിനാൽ ഒരുപക്ഷം രാഷ്ട്രീയപരമായിരുന്നുവെന്നാണ് ആ കൃതിയുടെ വാദം. ചിലരാമചരിതകാരൻ പാർട്ടിനപ്പറ്റി ഇങ്ങനെയൊക്കെയെഴുതിയതു തന്നെ ഉള്ളൂ. മതനിഷ്പക്ഷമായ ചിലരാമചരിതത്തിൽ പാർട്ടിനപ്പറ്റി പറഞ്ഞിരുന്നത് പാ

(ഉദ്ധൃതം പി. 20) രാമചരിതത്തെ 'ദീർഘമായ ചരിത്രകാവ്യത്തിന്റെ മാതൃക' എന്ന് വിശേഷിപ്പിച്ചു.[57] "ഗദ്യകർത്താവ്, ഭാഗവതം രാജ, ശ്രീരാമ ചരിതം തുടങ്ങി പുരാണകഥാപരങ്ങളായ നോവൽസ്വഭാവികൾ ഉടലെടുക്കാൻ ഉടനീളമെന്ന--സാംസ്കാരികനിർമ്മിതിയുടെ ചരിത്രത്തിലെയോ 14-ാംശതകത്തിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിലോ ആകാം, രാമചരിതത്തിന്റെ പിറവി. ലിലാതിലകത്തോടടുത്തെ രാത്രമേ രാമചരിതമുണ്ടാവാനിടയുള്ളൂ."[58]

1.4.2.3. രാമചരിതകാലം-പരി നാലാംശതകത്തിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധം

ക്രിസ്തുവർഷം 1350-നും 1400-നും മദ്ധ്യേ രചിതമാണ് രാമചരിതം നിർണ്ണയിച്ചത്. ഈ കാലനിർണ്ണയത്തിനു സഹായകമായ യുക്തികൾ താഴെപ്പറയുന്നവയാണ്.

1. പ്രാചീന മണിപ്രവാളനാടകത്തിന്റെ ഉച്ചാവസ്ഥയിലാവണം രാമചരിതമുണ്ടായത്. വൈദികത്തും മൂന്ന് ചാക്യാർവംശത്തെയുള്ള മണിപ്രവാള കൃതികളാണ് പ്രാചീനമണിപ്രവാളമായി പരിഗണിക്കപ്പെടുന്നത്. ഇവ എ.ഡി. 13-ാം നൂറ്റാണ്ടിനും 15-ാം നൂറ്റാണ്ടിനുമിടയ്ക്കായിരുന്നിരിക്കണം. രാമചരിതത്തിനുശേഷം ഈ മണിപ്രവാള രാജാക്കന്മാരുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും സ്വഭാവത്തിനും പ്രവണതകൾക്കും കണക്കിലെടുത്തുകൊണ്ട്[59] ഈ പ്രാചീന മണിപ്രവാളത്തിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിൽ, അതായത് എ.ഡി. 1350-നു ശേഷമായ കാവ്യമാണെന്ന അനുമാനത്തിലെത്താം.

2. കേരളത്തിലെ പാട്ടുസമ്പ്രദായത്തിൽപ്പെട്ട കൃതിയാണല്ലോ രാമചരിതം. പാട്ടുസാഹിത്യം പ്രാവിലത്തിന്റെ തനിവാഴ്ച തുലോമെന്ന വണ്ണമുള്ള അംഗീകാരപ്രാപ്തിയിലെത്തിയതും, തുടർന്നുള്ള പാട്ടുസാഹിത്യത്തിന്റെ പരിണാമപ്രക്രിയയുടെ ഫലമായിത്തന്നെയാണ് രാമചരിതത്തിന്റെ പാട്ടുസാഹിത്യം എന്ന വിശേഷണത്തിനു വേണ്ട തെളിവുകളില്ല. മലയാളസാഹിത്യചരിത്രത്തിലശേഷമായ മണിപ്രവാളശാഖയുടെ നിർമ്മാണത്തിലുണ്ടായ പരിണാമത്തോടടുത്തുള്ള പാട്ടിന്റെ ഉൽഭവകാലത്തോടടുപ്പിച്ചുള്ള കൃതിയാണ് രാമചരിതം എന്ന കരുതാൻ നിവൃത്തിയില്ല. ലക്ഷണമൊത്ത ഈ ഒരേ ഒരു പാട്ട് നമുക്ക് ലഭിച്ചിട്ടുള്ളതല്ലോ. ലിലാതിലകത്തിലെ പാട്ടിനെപ്പറ്റിയുള്ള പരാമർശം കണക്കിലെടുത്താൽ മണിപ്രവാളത്തോടടുത്തുകിടക്കുമ്പോൾ അതിനുമുമ്പുള്ള പാട്ടുകൾ പ്രയോഗത്തിലുണ്ടായിരുന്നു എന്ന മനസ്സിലാക്കാം. ആ നിലയ്ക്ക് പാട്ടിന്റെ സ്വഭാവം ലിലാതിലകകാരൻ നിശ്ചയമായിരിക്കുമല്ലോ. 'പാട്ടിലാകട്ടെ വികാരം വരാം' എന്ന്[60] നാലാം ശില്പത്തിലും പാട്ടിനെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. പാട്ടുസാഹിത്യം കേരളത്തിന്റെ ഉൽഭവിച്ച് വേഗത്തിൽ വളർച്ച നേടിയതിനുശേ

---

57 കണ്ണനാശാന്റെ രാമകഥാപാട്ടിനെപ്പറ്റിയുള്ള പ്രബന്ധം. പുറം. 20.
58 ടി. പുറം. 25.
59 രാമചരിതകാരൻ വൈഷ്ണവികനോ എന്ന കാര്യത്തിൽ മണിപ്രവാളപ്രായിത്തം യുക്തമായിരിക്കും.
60 ചെറുശ്ശേരി വികാരം. പി. 121.

ക്ഷരമാല കൂടി ഭാഗം താരതമ്യം. എഴുത്തുടെയും ശൈലിയുടെയും ഭാഷാരീതിയുടെയും കാലഘട്ടത്തിൽ താരതമ്യം പാടിനെന്ന ഉത്തമമാക്കുകയാണ്. കലാരൂപത്തിലെ പിശകുകളെപ്പറ്റുകയിൽ പാടിനെന്ന ലക്ഷ്യപരിമിതിയിലനുസരിച്ചുള്ള വിമർശനമായിട്ടുപോലും താരതമ്യം ലക്ഷ്യത്തിൽ വിജയിച്ചിട്ടില്ല. ലക്ഷണമൊത്ത പാട്ടുകളുടെ അഭാവം താരതമ്യകാലത്തിനു് ഒരു തിരിച്ചടിയായ കാലത്തായിരുന്നു. താരതമ്യപ്രധാനമായ പാട്ടുപ്രസ്ഥാനത്തെ കുറിച്ചുള്ള ഒരു പ്രബന്ധം പരാമർശത്തോടുകൂടിയായിരുന്നു എന്നതുകൊണ്ട്. ഇതെല്ലാം കണക്കിലെടുത്തുകൊണ്ട് ഈ ലക്ഷ്യം പൂർണ്ണമായ പാട്ടുസാഹിത്യത്തിന്റെ ഒരു നിരൂപണത്തിനുമായ കൂടി ഇത് താരതമ്യം എന്ന പേരിട്ടത്.

3. കേരളീയരുടെയിടയിൽ താരകയ്ക്കു പ്രചാരം സിദ്ധിച്ചതിനുശേഷം സിദ്ധിച്ച കൃതിയാണ് താരതമ്യം. താരതമ്യത്തിന്റെ രൂപീകരണത്തിന്റെ പ്രയത്നത്തിപാടുകളെക്കുറിച്ചും അവിടവിടെയായി പൂർവ്വകവികളും സഞ്ചരിച്ച് പ്രദേശം ചെന്നുപറ്റിയിട്ടുണ്ട്. പല കഥാപാത്രങ്ങളുടെയും സംഭാഷണങ്ങളിലൂടെയാണിപ്രകാരം പൂർവ്വകഥാഭാഗങ്ങൾ സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്. ശ്രീരാമാവതാരം, ബാലകാണ്ഡം, യാഗരക്ഷ, സീതാപ്രഭവം, പരശുരാമവിജയം, ജനിതകവിവാഹം, ശ്രീരാമപട്ടാഭിഷേകം, ഭരതാഗമനം, പക്ഷവടവിവാഹം, സീതാന്വേഷണം, ശ്രീരാമപ്രഭാവം, രാവിജയം തുടങ്ങിയ കഥാഭാഗങ്ങളെല്ലാം താരതമ്യത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ഗന്ധർവ്വന്മാരുടെ തരുണകാണ്ഡം, കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡം, സുന്ദരകാണ്ഡം എന്നീ കാണ്ഡങ്ങളുടെ സംഗ്രഹം ഒന്നോരണ്ടോ ചിലരാൽ പറയിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. കൃതിയുടെയും കടിയാട്ടത്തിന്റെയും അവിർഭാവത്തോടെ കേരളീയ കവിയായ ശങ്കരിളന്റെ ഇഷ്ടപ്രയോഗമായിരുന്ന മറ്റു ചിലരുടെ താരകയാപരങ്ങളായ പ്രബന്ധങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തിയ പ്രചാരം താരകാവൃത്തത്തിന്റെ ജനനാനന്തരത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതിനുള്ള അവസരം വ്യക്തമാക്കി. മാത്രമല്ല താരകയ്ക്കിടയിൽ ഒരു രൂപം പ്രചരിക്കുന്നതിനും ഇടയ്ക്കു. താരതമ്യത്തിനുശേഷം താരകയ്ക്കു കേരളീയകവിയായ കലയ്ക്കു പ്രചാരത്തിനു വിവാഹത്തിനുള്ള പാട്ടുകളിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നതായി അറിവിൽപ്പെടുന്നതായിട്ടുണ്ട്. കൃതിയും കൃതിയുടെയിലുംകൂടി താരകയ്ക്കു കേരളത്തിൽ സിദ്ധിച്ച പ്രചാരം എത്രയോ വലുതായിരുന്നിരിക്കണം. കഷ്ടം, കടിയാട്ടം എന്നിവയുടെ ഉൽഭവകാലം വ്യക്തമായിപ്പറയാൻ കഴിയുകയില്ലെന്നതു ശരിയാണ്. എങ്കിലും 1250-നോടടുപ്പിച്ചുള്ളതാണെന്നു ഈ കലകൾക്ക് കേരളത്തിൽ സാർവ്വത്രികമായ പ്രചാരം സിദ്ധിച്ചതെന്നു കരുതാം.

4. താരതമ്യത്തിലും ഉള്ളിയുപചരിതത്തിലും ഉള്ളിച്ചിരുതേവിചരിതത്തിലും കാണുന്ന രീതിവർണ്ണനയിൽ വലിയ വൈരുദ്ധ്യമുണ്ട്. കേരളീപാരമ്പര്യവും പാരമ്പര്യം കേരളവും വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നതു മാത്രമല്ല, വർണ്ണനയുടെ രീതിയും കവിതകളും എല്ലാം ഈ രണ്ടു കൃതികളിലും വലിയ താരതമ്യം പുലർത്തുന്നുണ്ട്. ഒരു

കാലഘട്ടത്തിന്റെ സ്ഥിതി എന്ത് മാത്രമായിരുന്നു വിശേഷിപ്പിക്കാം. ഈ ഗാനത്തിലെ ദേവിവർണ്ണനത്തിന് രാമചരിതം 111,118 എന്നീ ശ്ലോകങ്ങളിലെ വിശദാംശങ്ങളോടും ഏതാണ്ടൊരു ഏകദേശ രാമചരിതത്തെ ഉപജീവിച്ചാണ് ഈ ചെറിയ ഭാഗത്ത് ഏതാണ് ലക്ഷ്യം. മാത്രമല്ല ഈ ഗാനത്തിലെ ദേവിവർണ്ണനം വളരെ പരിമിതപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട്. പരിപൂർണ്ണം ലക്ഷണത്തിന്റെ ഉണ്ടാവർദ്ധത്തിലുണ്ടായതെന്ന കരുതപ്പെടുന്ന ഉള്ളിയച്ചിചരിതം, ഉള്ളിച്ചിരതെവിചരിതം എന്നിവയിലെ നായികാവർണ്ണനത്തിന്റെ പരിമിതത്വമാണ് രാമചരിതത്തിലുണ്ടായത്. അതിനാൽ രാമചരിതകാലം 1300-ന് മുമ്പാണെന്നിടയില്ല.

5. ലക്ഷണകർത്താവായ പാരിൽ പിൽക്കാലത്തായ വികാസപരിണാമങ്ങൾ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്ന കൃതികളാണ് നിരണംകൃതികൾ. ഈ രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷയിൽനിന്ന് അത്ര ക്രമീകരിക്കാനത്തക്കതൊന്നും പാട്ടുപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പരിണാമത്തെയും വ്യക്തമാക്കുന്നുണ്ട്. അതിന് ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കണ്ണിയാണ് 1500-നടുത്തുള്ള രൂപവത്കരണം. [61] പരമാവധി 150കൊല്ലത്തിന് കുറഞ്ഞ അന്തരം രാമചരിതത്തിനും കണ്ണശരാമായണത്തിനും തമ്മിലുണ്ട്.

6. തമ്പോഴാനത്തിന്റെയും [62] ഭക്തിപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെയും ഭാഗമായാണ് രാമചരിതം, അവയുടെ ഉദയാസ്തമയം എന്നതാ നാഴിക ചെന്നതിനുശേഷമാണ് രാമചരിതമുണ്ടായത്. പിന്നാമത്തെ ഭക്തി ഗുണാത്മകമായ പുരോഗതിയെങ്കിലും കണ്ണശന്റെ ഭക്തി അല്ലെന്ന പറഞ്ഞുകൂടാ. ഭക്തിയുടെ കാര്യത്തിൽ വാല്മീകിയോടാണ് രാമായണത്തിന് ഏറ്റവും കടപ്പാടെങ്കിലും രാമചരിതത്തിനുണ്ടായ [63] ഏറ്റവും കടപ്പാട് ഭക്തിയോടാണ്, പരിനാലാംശതകത്തിന്റെ അവസാനത്തോടുകൂടി കേരളത്തിൽ രൂപംകൊണ്ട നവോത്ഥാന രാഷ്ട്രീയത്തിന്റെ പ്രഭാവത്തിലുണ്ടായ രാമചരിതത്തിന്റെ കാലം എ.ഡി. 1350-നു മുമ്പല്ലെന്ന പറയാൻ തോന്നുന്നത്.

7. (1) രാമചരിതഭാഷയിലെ നല്ലൊരു പങ്ക് സംസ്കൃതമാണ്. സംസ്കൃതപദങ്ങൾ തത്ഭവം, തദ്ഭവം, വികൃതം എന്നീ മൂന്നവിധത്തിലും രാമചരിതത്തിൽ കാണുന്നുണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിലെ സന്ധിവികാരത്തെ അതുപോലെ നിലനിർത്തുന്ന പ്രവണതകൾ (സന്ധിയിൽനിന്നുകൾ) രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിൽ ഒരിടത്തുമാത്രം സന്ധിയായി ചേർന്ന പദങ്ങളെ അതുകൊണ്ടുതന്നെ 'വിടതം നിൽപ്പും' എന്ന പ്രയോഗത്തെ ലീലാതിലകകാരൻ അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും, രാമചരിതത്തിൽ അതുകൊണ്ട് തെറ്റാകുന്നില്ല. അവയിൽ വിശേഷവിശേഷ്യ

---

61 കണ്ണശരാമായണത്തിന്റെ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ള താളിയോലഗ്രന്ഥം 1516-ലേതാണ്.

62 കണ്ണശരാമായണം. മൂർദ്ധന്യകാലം. ഡോ. പുളിക്കീഴ് രാമചന്ദ്രൻ. ഉപോദ്ഘാതം. പുറം. 25

63 പുളിക്കീഴ് പി. 19.

ഒപ്പമെങ്കിലും മിക്കവാറുമെല്ലാ പ്രയോഗങ്ങളിലും മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ എന്നു കാണിക്കാനാണ്. സംസ്കൃതികളുടെ കാര്യവും അങ്ങനെതന്നെ. ഇവയെല്ലാം തനിച്ചുമാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ എന്നു പ്രത്യേകമെടുത്തു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. 1300-നും 1500-നും ഇടയ്ക്ക്, 1400 കളിലായിരുന്നു മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ എന്നുള്ളതിന് ഒരു പ്രത്യേകതയുണ്ടായിരുന്നു എന്നു കരുതുന്നതിൽ യുക്തിയുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

(2) മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂവെങ്കിലും ഇവയ്ക്കെല്ലാം ഓരോ ഭാഷയിൽ ഓരോ തിരക്കേ വെവ്വേറെയായി കാണാനുണ്ട്. പ്രാചീനതയും അർവ്വാചീനതയും കാണിക്കുന്നതും ഈ മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ എന്നുള്ളതിന്റെ തെളിവുകൾ ഏറെയുണ്ട്. പ്രാചീനതയ്ക്കു ഏറെ നല്ലതാണ് ഈ മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ എന്നു തോന്നുന്നത്.

(3) പ്രാചീനതയിലുണ്ടായിരുന്നതും പിന്നീടുണ്ടായതും കാലാന്തരത്തിൽ പൂർണ്ണമായോ ഭാഗികമായോ ലയിച്ചുപോയതുമായ പല പദങ്ങളും പ്രയോഗങ്ങളും മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ എന്നതിന്റെ വ്യക്തമായ തെളിവും പ്രാചീനത്തിന്റെ നിലനിൽപ്പിനു സഹായകമായിട്ടുണ്ട്.

(അ) ലിപ്യാലേഖനത്തിന് ഏറെ നേരിടിയില്ലാതെ ചില സ്വരങ്ങൾ ഹ്രസ്വമായി മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ. ഇ + ഉ = ഒ എന്നിവയെടുക്കുക, കണക്കിൽ, മലയാളത്തിലും ഇതുപോലെയാണ്. ഭാഷാകാണ്ഡത്തിലെ ഇളിഭ്യപ്പിച്ചതിലെ (ഇരിങ്ങാലക്കുടയിൽ) ഒരിടത്തുമാത്രമാണ് ഈ പദം (ആടുകിടുന്നിടത്ത്) ഏ എന്നിവയിൽ ഉത്തരം സ്വരം ഹ്രസ്വമായിട്ടുള്ളത്.

(ആ) ചിലപദങ്ങളിൽ ഏറെ നേരിട്ടുള്ള രണ്ടു സ്വരവർണ്ണങ്ങൾ പ്രത്യേകമായിട്ടുള്ള ഒരു സ്വരവർണ്ണമായി മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ. ഉദാഹരണത്തിന് 'ഐ' എന്നു പറയുന്നതിന്റെ കാര്യമെടുക്കുക. ഇതിൽ 'അ' ചേർന്ന 'അൻ' ഒരെണ്ണംപോലുമില്ല. ഇത് അതിലിരട്ടി അളവിൽ ചിലപ്പോൾ കാണുന്നു, ഒരു മാത്രയിൽ കാണുന്നു, പ്രത്യേകിച്ചൊന്നും കാണുന്നതേയില്ല എന്നിങ്ങനെ പലതരത്തിൽ ഭാഷയിൽ പ്രയോഗിക്കുന്നു.

(ഇ) മിച, മിഞ്ച, മിള, ഇട, ഇണ്ട, ഇൽ, ഇൾ, കിഴ്, ഒൾ, വാഴ്, കൽ എന്നിങ്ങനെ പല ഭാഷാരീതിപ്രത്യേകതയും മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ. ഉലക്കയിൽ, ചിരട്ടയിൽ എന്നല്ലാതെ 'ഉൽ' ഭാഷണഭാഷയിൽ തുലോം കുറവാണ്.

(ഈ) ഉടയ, ഉടെ, ഒള, എന്നിവയെ ഈ രണ്ടു സ്വരവർണ്ണങ്ങൾ. 'ഒള' ചേർന്ന പദങ്ങൾ മിക്കവാറും ഇന്നു പ്രയോഗമൊന്നുമില്ലെങ്കിലും പ്രാചീനമലയാളത്തിൽ 'ഒള' രണ്ടു സ്വരവർണ്ണമായി തന്നെ പ്രയോഗിച്ചിരുന്നു.

(ഏ) ഏൽക്കുക, കൊള്ളുക എന്നീ ധാതുക്കളിൽ 'ഉൽക്ക' എന്ന ശബ്ദം ചേർന്നു നടിയുടെ, ചെറുപ്പിന് എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ മാത്രമേ നിലനിന്നിരുന്നുള്ളൂ. ഭാഷാകാണ്ഡത്തിലെ 'കണ്ടൽക്കുക' എന്ന പ്രയോഗം ഓർക്കുക. നടിയുടെയും- (ഭാർഗ്ഗവിനിലയത്തിലെ പോലെ പൂരിപ്പിച്ചെടുക്കുക.)

(ജി) പാഠഭേദാധിക്യം. രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്ത പ്രതികളിൽ ഏററവും പഴക്കമുള്ളത് കൊല്ലം 849-ൽ (എ.ഡി.1674) എഴുതിയ വടെഴുത്ത ഗ്രന്ഥമാണ്. 867-ൽ (എ.ഡി.1692) പകർത്തിയ ചിറക്കൽക്കോവിലകത്തെ ഗ്രന്ഥത്തിനാണ് പഴക്കത്തിൽ രണ്ടാംസ്ഥാനമുള്ളത്. കിളിപ്പാട്ടിന്റെയും കൃഷ്ണഗാഥയുടേയും ആവിർഭാവത്തിനുമുൻപ് ജനങ്ങൾ ഇദ്ധ്യാത്മികഗ്രന്ഥമായി ഇതരിച്ചിരുന്ന രാമചരിതത്തിന്റെ 849-ാം മുറമ്പെഴുതിയ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളൊന്നും ലഭിക്കാത്തത് അർത്ഥവത്താണ്. പ്രയാനം, അപ്രയാനം, ലേഖനസ്ഥാനം, ലേഖപ്രമാദം എന്നിങ്ങനെ തരംതിരിക്കാവുന്ന പതിനായിരക്കണക്കിന പാഠഭേദങ്ങളുള്ളത് രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രാചുര്യത്തിനും പ്രാചീനതയ്ക്കും തെളിവാണ്. മലയാളത്തിലെ മറെറാരു കൃതിയ്ക്കും ഇത്രമാത്രം പാഠഭേദമുണ്ടെന്നതോന്നുന്നില്ല. നിത്യേന കൈകാര്യം ചെയ്തിരുന്നതും നിരവധി പകർപ്പുകൾ ഉള്ളതുമായ കൃതികൾക്കേ ഇററാതുകൾകൊണ്ട് ഇത്രവളരെ പാഠഭേദങ്ങളുണ്ടാകൂ. ജനങ്ങൾ ഹൃദിസ്ഥമാക്കിയിരുന്ന കൃതി പിൽക്കാലത്ത് പകർത്തിയെഴുതി സൂക്ഷിച്ചതാണെന്നപോലും തോന്നിപ്പോകും ഈ പാഠഭേദസ്വരൂപം ഗ്രഹിച്ചാൽ.

(3) രാമചരിതഭാഷയ്ക്ക് ഇത്രവളരെ പഴക്കം കൽപ്പിക്കാൻ വൈഷമ്യമുള്ള പ്രയോഗങ്ങളും ഈ കൃതിയിലുണ്ട്. നകാരാന്ത ശബ്ദങ്ങളിൽ ഉള്ളേശികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായ 'ഉ'കാരം ചേർന്നുള്ള ന, ന്ന, രൂപങ്ങൾ രാമചരിതത്തിൽ സുലഭമായിക്കാണുന്നു. മണിപ്രവാളകൃതികളിൽ കാണുന്നതിനേക്കാൾ പുരുഷപ്രത്യയരഹിതമായ പൂർണ്ണക്രിയകൾ രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. ക്രിയകൾക്ക് പുരുഷപ്രത്യയം ചേർത്താണ് മിക്കവാറും പ്രയോഗം എന്ന ലീലാതിലകത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതോർക്കുക. (ക്രിയായാംകാലത്രയേ പ്രായോഗദിതം) ഇത്ത, ഇൗത്ത, ഉത്ത, ഉൗത്ത എന്നിവ എത്ത പുരുഷനും എത്ത വചനത്തിനും ചേർത്ത പൂർണ്ണക്രിയ ഉണ്ടാകുന്ന സമ്പ്രദായം രാമചരിതത്തിൽ ഇദ്യന്തം കാണാം. കൗടലീയത്തിലും ഗാസനങ്ങളിലും ഈ പ്രവണത ഉണ്ടെങ്കിലും, പുരുഷപ്രത്യയരഹിതമായ ക്രിയ പ്രയോഗിക്കാൻ വ്യഗ്രത കാണിക്കുന്ന ഭാഗവതം, ശ്രീമാഭാഷ്യരാണം, ഭൂതവാക്യം, രാമായണം തുടങ്ങിയ ഗദ്യകൃതികളിലാണ് ഇവ അധികമായിട്ടുള്ളത്. രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ ഏതാനും രൂപങ്ങൾക്ക് പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായി 'ഐ' ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും സംഗോധിതസംസ്കരണത്തിൽ 'ഏ' ആണ് ഞാൻ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. നിരണംകൃതികളിൽപ്പോലും പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായി 'ഐ' ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള രൂപങ്ങൾ ധാരാളമുള്ളപ്പോൾ രാമചരിതത്തിൽ അങ്ങനെ ഇല്ലെന്നുള്ളത് ഗ്രദ്ധേയമാണ്. വൈശികരത്രം മുതൽ ചന്ദ്രാർത്സവംവരെയുള്ള മണിപ്രവാളകൃതികളിൽ ഇന്നു, ഇന്ന, ഉൻറു, ഉന്ന എന്നീ നാലുവർത്തമാനകാലപ്രത്യയങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിലും 'ഉന്ന' സാധാരണമായിത്തീർന്നത് ചന്ദ്രാർത്സവത്തിലാ

ൽ. രാമചരിതത്തിലാണെങ്കിൽ വർത്തമാനകാലപ്രത്യയമായി 'ട്ട' യുമാണ്. 'ത്ത്' എന്നപ്രയോഗിച്ചതിന്റെ കാരണത്തെ ൽ ലിപിവിചാരത്തിൽ പറയുന്നു. രാമചരിതത്തിൽ തന്നെ 'ത്ത' പ്രത്യയം കാണാം. തൊട്ടിടാ, വരികിൻറ എന്നപ്രയോഗിച്ചതിന്റെ കാരണം; തൊണ്ട, വരികിൻറ എന്നിങ്ങനെ വന്നത്, 'ഷ്ട്' പ്രാകൃതാൽ ൽ എന്നിങ്ങനെ ലിപിവിചാരത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതാണ്. രാമചരിതത്തിൽ തൊട്ടിടാ, വരികിട്ട, പട്ട് എന്നിവ മാത്രം. പിൽക്കാല മലയാളകവിതയിൽ ലഘുടി എന്ന അർത്ഥത്തിൽ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ള പാണ്ട് എന്നിങ്ങനെ ന ലിപിവിചാരത്തിൽ പറയുന്നതെങ്കിലും രാമചരിതത്തിൽ പാണ്ട് തന്നെ. വള്ളം തികട്ടും എന്ന് സംസ്കൃതത്തിൽ രാജാവിനെ സന്തുഷ്ടനാക്കുന്നു എന്നർത്ഥത്തിൽ എന്ന ലിപിവിചാരത്തിൽ പറയുന്നു. രാമചരിതത്തിലാകട്ടെ, സംസ്കൃതത്തിൽ ഭടപ്രയോഗത്തെ മാത്രമേ സന്തുഷ്ടം പ്രയോഗിച്ചു സന്തുഷ്ടനാകുന്നു എന്നർത്ഥം വരാറുള്ളൂ. ചെടുക, ചെയ്യുക, ചെല്ലു, പിന്നു, തല്ലും എന്നല്ലാതുള്ള സ്വീകരിക്കുന്നു ലിപിവിചാരം രാമചരിതത്തിൽ തുടരുന്നുണ്ടോ എന്നതും രാമചരിതത്തിൽ വരാത്ത പദം കൽപ്പിക്കുന്നതിൽ തടസ്സമായിരിക്കുന്നു.

അദ്ധ്യായം രണ്ട്.

രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രസാധന ചരിത്രം.

2.1. ഗുണർട്ടും രാമചരിതവും:

ഗുണർട്ടാണ് രാമചരിതം ആദ്യമായി പണ്ഡിതശ്രദ്ധയിൽ കൊണ്ടുവന്നത്. പ്രസ്തുത കൃതിയിലെ അപൂപാടുകൾ പാഠമാലയിൽ ഉൾപ്പെടുത്തി അച്ചടിച്ച് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയതും ഗുണർട്ടുതന്നെയാണ്. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ മലയാളം ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടുവിലും മലയാളഭാഷാവ്യാകരണത്തിലും രാമചരിതത്തിൽനിന്ന് ധാരാളം ഉദ്ധരണങ്ങൾ ചേർത്തിട്ടുണ്ട്.

2.2. പ്രാചീനമലയാള മാതൃകകൾ- ഒന്നാംഭാഗം:

രാമചരിതത്തിലെ ആദ്യത്തെ മുപ്പത്ര പടലങ്ങളും രാമകഥപ്പാടിലെ ഏതാനും ഭാഗങ്ങളും മഹാകവി ഉള്ളൂർ 1916-ൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയതാണ് പ്രാചീനമലയാള മാതൃകകൾ-ഒന്നാംഭാഗം. പ്രയോജനപ്രദമായ ഒരവതാരികയും അർത്ഥഗ്രഹണത്തിനുതകുന്ന കുറിപ്പുകളും അടങ്ങിയതാണ് ഈ പ്രസാധനം. "രാമചരിതത്തെക്കാൾ പ്രാചീനമായ ഒരു ഗ്രന്ഥം മലയാളഭാഷയിൽ ഇല്ല.[1]" "രാമചരിതത്തിന്റെ നിർമ്മാതാവ് തിരുവിതാംകൂറിലെ ഒരു മഹാരാജാവാണെന്നുള്ള ഐതിഹ്യം പണ്ടുപണ്ടേയുള്ളതാണ്.[2]" "ശ്രീവീര രാമവർമ്മാവെന്നാരു രാജാവ് കൊല്ലം 371-ൽ വേണാടു ഭരിച്ചിരുന്നതായി ശിലാശാസനങ്ങളിൽനിന്നറിയുന്നു. അദ്ദേഹമായിരിക്കണം രാമചരിതകർത്താവ് എന്ന് തല്ക്കാലമനുമാനിക്കാം.[3]" എന്നിത്തരം പ്രസ്താവനകൾ ഈ അവതാരികയിലുണ്ട്.

പടലം എന്നോ വൃത്തം എന്നോ ഉള്ള പേര് രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിലില്ല. എങ്കിലും രാമചരിതപരിച്ഛേദങ്ങൾക്ക് പടലം എന്ന സംജ്ഞ ആദ്യമായുപയോഗിച്ചത് മഹാകവി ഉള്ളൂരാണ്. പിന്നീട് പലരും ആ സംജ്ഞയാണ് സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്.

മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ പ്രസാധനത്തിനാധാരമായ മാതൃകയെപ്പററി പ്രാചീനമലയാളമാതൃകകളിൽ യാതൊരു സൂചനയുമില്ല. ബി. ഗ്രന്ഥം, 1925-ൽ മദ്രാസ് സർവ്വകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരിച്ച 82 പടലമുള്ള രാമചരിതത്തിലെ ആദ്യത്തെ മുപ്പത്ര പടലം എന്നിവയ്ക്കുള്ള ഉള്ളൂരിന്റെ പ്രസാധനത്തോട് അന്യാദൃശമായ സാദൃശ്യം കാണുന്നത് യാദൃച്ഛികമല്ല. സാംബശിവശാസ്ത്രിയുടെ പതിപ്പിന്റെ പ്രസ്താവനയിൽപ്പറഞ്ഞിട്ടുള്ള[4] "ബ്രഹ്മശ്രീ (കോടയം) തിരുവാററ ഏളേടത്തു നീലകണ്ഠൻ നംപൂതിരി അവർകളുടെ വക

---

1 അവതാരിക. പുറം. 1
2 അവതാരിക. പുറം. 3
3 അവതാരിക. പുറം. 5
4 പ്രസ്താവന. പുറം. 12

യായ രാജപ്രഭുസ്ഥാനീയനിന്നു സ്ഥലപരിച്ഛേദിയായ "[5] കൈയെഴുത്തുപ്രതിയുടെ (ബി ഗ്രന്ഥം = 281 എ.ഡി.സി.) അന്തർഗ്രന്ഥമായ രാജീയോഽഗ്രന്ഥം മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കൈവശമെത്തിയിരുന്നു എന്നതിനു തെളിവുണ്ട്.[6] ഉള്ളൂരിന്റെ പ്രധാനതിനു പ്രധാനമായും മാളികയായിരുന്നതു 281 എ.ഡി.സി. എന്ന കടലാസ്സു പകർപ്പിനായിരുന്നു രാജീയോഽഗ്രന്ഥമായിരുന്നു.

2.3. മട്ടാഞ്ചേരി സർവകലാശാലാപ്രസിദ്ധീകരണം.

കൊച്ചിരാജ്യത്തിലെ ഉപയോഗത്തിനായി മലയാളത്തിലെ ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നിരീക്ഷണത്തിനായി 1925-ൽ മട്ടാഞ്ചേരി സർവ്വകലാശാല പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കടന്നിരിക്കുന്ന രാജചരിതത്തിലെ 22 പടലങ്ങൾ ചേർന്നിരുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള പടലങ്ങൾ പ്രാചീനമലയാളമാളികകളിലെ പാഠഭേദങ്ങളായിരുന്നുവെങ്കിലും പിന്നീടുള്ള രാജങ്ങളിൽ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ നില സ്വകാര്യപ്പെടുവിക്കുന്നതാണ്. സംശോധിത സംസ്കരണം തയാറാക്കിയപ്പോൾ ഈ പ്രധാനങ്ങളിൽ ഒരു കൈയെഴുത്തുപ്രതിയുടെ സ്ഥാനം നൽകിയിരുന്നു. (ബി.ഗ്രന്ഥം. 4.1.1)

2.4. ഡാംബഗിവശാസ്ത്രിയുടെ പ്രധാനം.

തിരുവിതാംകൂർ സർക്കാരിന്റെ പൗരസ്ത്യഗ്രന്ഥപ്രകാശകനായ കെ. ഡാംബഗിവ ശാസ്ത്രി 1932-ൽ (1107) ഈ ചിത്രാരമേ ൽഭരി രാജഗ്രന്ഥാവലിയിൽ താലാം നമ്പരായി രാജചരിതം സമഗ്രമായി ചേർച്ചിച്ചു പ്രസിദ്ധീകരിച്ചു. ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ മുഖവചനത്തിനു രണ്ടാളുകൾ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതെന്നുള്ള ഗ്രന്ഥകരിതത്തിലും പാഠഭേദ ങ്ങറിപ്പുകളിലും നിന്നു മനസ്സിലാകുന്നു എന്നു പ്രധാനകൻ വ്യക്തമാക്കിയിരുന്നു. മാത്രമല്ല, ഈ രാജീയോഽഗ്രന്ഥവും ഒരു പകർപ്പു പുസ്തകവും നോക്കി തയാറാക്കിയിരുന്നതാണ് പാഠഭേദ ങ്ങളുടെ. 87-ാംവയസ്സിലെത്തിയ രാജത്തിനെ പ്രത്യേക പരിപ്പിൽ പാഠഭേദം നൽകി യിരുന്നു. ശേഷം രാജങ്ങൾക്ക് ഒരേ ഒരു ഗ്രന്ഥത്തെയാണ് ആശ്രയിച്ചിരുന്നത്. (ബി-ഒ-11091/2 പേജ് 4.1.1) അതിനാൽ മലയാളത്തിലെ നാമം ചേർക്കപ്പെടുന്നു ള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ കടന്നിരിക്കുന്നതിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ തെറ്റുള്ള ഗ്രന്ഥത്തെ നാം അടിസ്ഥാനം ചെയ്തു രണ്ടിലായ പരിപ്പെടുത്തിയാണ് ഗാംബഗിവുടെ രാജചരിതം വിശകലനപ്പെടുന്നു. ഈ പരിപ്പിന്റെ പൂർവ്വഭാഗം ഉപ്രതികരണം വിധം ഭാഗികരണം നടത്തിയിരുന്നതാണെന്നു തോന്നുന്നു.

2.5. പിൽക്കാല പ്രധാനങ്ങൾ:

പി.വി. കൃഷ്ണനായർ, കെ. രാഘവൻപിള്ള, കെ.വി.എം, വടക്കുമാനി, ആർ.ഐ.വർഗ്ഗീസ്, ഇന്നസെന്റനായർ എന്നിവർ കഥാലയ വിദ്യാർത്ഥികളുടെ

---

5 പ്രതിഭാവത. പുറം.12

6 രാജചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളും സംശോധിതസംസ്കരണപരിപാടിയും എന്ന അദ്ധ്യായത്തിലെ 4.1.2.എന്ന ഭാഗം നോക്കുക.

അവശ്യത്തെ പൂർത്തീകരിച്ച് രാമചരിതത്തിന്റെ ഏതാനം ഭാഗങ്ങൾ വ്യാ പ്രോത്സാഹിതമായും സ്വാതന്ത്ര്യം പ്രതിഭിയികരിച്ചിട്ടുണ്ട്. കുഞ്ഞൻനായർ തന്റെ സഭാപടലം വ്യാ പ്രോത്സാഹിതം 1963-ലാണ് പ്രതിഭിയപ്പെടുത്തിയത്. ഇതിനുമുമ്പ് കണ്ടെത്തിയിട്ടുള്ള രാമചരിതത്തിലെ ആദ്യത്തെ 135 ശ്ലോകങ്ങൾ വ്യാ പ്രോത്സാഹിതം സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണസംഘം വഴി മൂന്നാംഭാഗമായി പ്രതിഭിയികരിച്ചിട്ടുണ്ട്. കുഞ്ഞൻനായർ, ഇതിനുമുമ്പ് എന്നിവരുടെ രാമചരിതപഠനം പുനർവിചിന്തനത്തിന് വിധേയമാക്കേണ്ടതാവശ്യമാണ്. അവരിലൂടെയും പ്രത്യേകങ്ങളായ നൂനതകൾ താഴെച്ചേർക്കുന്നു.

2.5.1. ഇതിനുമുമ്പുള്ള രാമചരിതപഠനം.

(1) രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിന് ആദ്യപ്രയോഗിച്ച കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിലോ അവതാരികയിലോ പ്രതിഭിയികരിച്ച രാമചരിതത്തിലോ അതിലെ പാഠഭേദങ്ങളുടെ കൂടത്തിലോ കാണാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ലാത്ത ചില പാഠങ്ങൾ ഇതിനുമുമ്പുള്ള രാമചരിതത്തിൽ കടന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ട്. അവയാണ് താഴെക്കൊടുക്കുന്നത്.

മിനിമരത്തിന(4-2-കാ), മുടുമാടം (4-6-ആ), തൊടിനിവർ (4-10-കാ), ഉരുമ്മം (5-3-ആ), തരിപ്പുവർ (5-9-ഉ), തെ സ്തോഭ (7-1-ആ), ചെരികേയിലം (8-5-ആ), തരിൽ (8-7-ആ), മുൻതിരി സ (9-5-ആ), തെലതെല (13-6-ഉ), തെരൊമിഴിനാർവർ (14-10-ഉ), കനു (16-2-ആ), കൊഴുത്തിപ്പി (16-3-കാ), വലുമുറടെയ (16-6-ആ), പിരകരൻ (17-5-ഉ), തനി (17-5-ഉ), കൊടമുടക്കി (17-10-ഉ), കൊരൊരൊരൊരൊ (22-1-ആ), കുമുൻറിപ്പു (22-6-ഉ), വമർ തരുത്ത (22-11-ആ), ചെരിവൻ (24-5-ആ), പിടിപ്പുരെ (26-3-ആ), വൻപുമരിൻ (35-2-ഉ), മരിതൊട (35-10-ഇ), കര (37-9-കാ), തടെ (37-11-ഇ), ചെടററ (37-12-ആ), ചരചര (40-6-ആ), വീര തൊടടത്തുത്ത (42-1-ആ), നട്ടം നര മുലവാം (42-8-ആ), തീലാക്കി (44-3-ഉ), ചെടവർ (44-4-ഉ), കത്തൊറിനൊ (44-4-ആ), മുഴുവൻ തിചാചര (45-5-ഉ), തുരുചൻ (46-3-ഉ), തരെ സർ (46-11-ആ), കറരൊട്ട (47-1-ആ), രകര (48-6-ആ), തിരകരനം (48-7-എപ്പ്), തരതിനനിര (48-9-ആ), കനിവു (48-9-കാ), തെകൊന്തൊട്ടം (48-9-ഉ), വ സ്വാർ (50-3-ഇ), വ ലുരനികം (50-11-ആ), തിനവർക്കം (51-6-ആ), രമിവര (53-3-ആ), വാര തികശിപ്പിനര (53-3-ആ), തെലുരെ (53-4-ആ), വിരം (53-10-ഉ), തൊ നലര (54-2-ആ), കൊരന്തകി (54-4-ആ), പകുനിരകവനി (58-5-കാ), വി ണ്ണാർ (58-11-ആ), ഉറരെ (62-3-ആ), മുടിനു (63-2-കാ), കൊടി (69-9-ആ), നവുരനൊട്ട (69-1-ആ), നെപ്പം പെരര (70-7-ആ), ഇട ത്ത (71-7-ആ), ചൊലരം (73-1-ആ), രാരനറ (75-5-ആ), തെരാനിര

(77-2-ബി), മംഗലാപുരം (77-9-ബി), ചൂരി (77-9-ബി), വൽപ്പേർ (81-9-സി), കുഴൽപ്പുഴ (82-3-ഡി), തൊഴുത്തുങ്കൽ (83-2-ബി), ഓടനാട്ടുകാവ് (86-6-ബി), തിരുവിതാംകൂർ (86-4-ബി), കൊടുങ്ങല്ലൂരമ്മയുടെ പാട്ട് (86-5-എ), നീലിമംഗലം (88-2-ഡി), പൊലീസ് (89-6-എ), നീലപ്പാടം (89-8-സി), കറുവപ്പട്ട (90-1-ബി), മാരികൾ (90-1-ബി), അമ്മിണിപ്പെണ്ണ് (91-5-ബി), വെണ്മണിപ്പാലം (92-2-ബി), കുറി (92-7-ബി), വെള്ളപ്പൊക്കം (92-8-എ), ഓണിപ്പാറവീട് (92-9-ബി), തല (92-10-ബി), കലുങ്ക് (93-5-ഡി), നീലിയപ്പാർത്ഥ (93-8-ബി), കൊല (93-9-ബി), പ്ലൈനിട്ടുചെയ്യുക (94-4-ബി), പാനവെയ്പ് (96-4-ബി), കരമടപ്പാട (96-5-എ), പാർപ്പുനർക്കം (96-10-സി).

(2) താഴെപ്പറയുന്നവ രാമചരിതത്തിന്റെ വൈകൃതപ്പെടുത്തിക്കളഞ്ഞ കണിടീപ്പാനായ നിലവിലുള്ള പാഠങ്ങൾ താഴെപ്പറയുന്ന ശാസ്ത്രീയ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച രാമചരിതത്തിലുള്ളത്. പാഠങ്ങളുടെ കൂടെത്തിലും ഇതരം ചിലവ കാണാം. ഇവിടെയും ഈ രണ്ടു തരത്തിൽപ്പെട്ട പാഠങ്ങളും യുക്തരൂപത്തിലെ ചേർത്തിരിക്കുന്നു. പാഠങ്ങളെന്നായി താഴെപ്പറയുന്ന ശാസ്ത്രീയ പ്രസിദ്ധീകരണത്തിലെ ചില പാഠങ്ങൾ ഇവിടെയും ചേർത്തിട്ടുള്ളവ താഴെക്കൊടുക്കാം. 97-ാംപുറത്തുവരെയുള്ള ഭാഗത്തിനെ പാഠങ്ങളാണുള്ളത്. മണിക്കൂ (2-9-ബി), മണിമണിമേൽ (10-6-ബി), മണിക്കെട (23-2-ബി), കണിക്ക് (30-6-ബി), നിലയുറപ്പിച്ച (30-7-ബി), അമ്മുപ്പേർത്ത (38-6-ബി), നിലനിന്നും (66-2-ബി), മോഷ്ടിച്ചുകൊണ്ടുപോയ (71-5-ബി), വിലപ്പോകില്ല (86-4-ബി).

(3) താഴെപ്പറയുന്ന ശാസ്ത്രീയ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച രാമചരിതത്തിലും പാഠങ്ങളിലുകളിലും കാണുന്ന ചില പാഠങ്ങൾ അല്പമായ മാറ്റം വരുത്തി ഇവിടെയും ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. രാമിയപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നവയാണ് പാഠങ്ങളായിട്ടുള്ളത്. ഇവയും പാഠങ്ങൾ താഴെക്കൊടുക്കുന്നു.

ചെയ്കിറ്റ് (4-5-ബി), വയനാട് (9-9-സി), മുൻനാട് (25-6-ബി), വിട്ടുപോയതും (30-1-ബി), വിഴിനിന്ന (31-11-ബി), വരിക്കിൻ (32-5-ബി), ചെന്നാർകുഴക (34-1-ബി), വീടിയിലെന്നുടിയെപ്പോയുള്ള (35-11-ബി), നിലയും (36-5-ബി), ഉണ്ടെന്നു (40-11-ബി), മലബാറിലെന്ന (41-2-ബി), വിഴുന്ന (41-5-ബി), കൊട്ടുവിൻ (44-7-ഡി), പയ്യ (46-8-ബി), കൊണ്ടി മർക്കിനി (47-9-ബി), പ്പെരുമാൾ (52-4-ബി), കണിയ (53-9-ബി), വസ്തുതയെന്ന (58-11-ബി), മനം (59-3-ഡി), കേമനെന്ന (60-11-ബി), ഉർത്തൻ (66-2-ഡി), കുറുമ്പ് (68-5-ഡി), ഉടമ്പിലെ (70-4-ബി), അൻപത്തുലം (72-3-ബി), പിന്നും (74-9-ബി), പെറ്റോൻ (83-7-സി), വരുന്നതെങ്കിലിൻ (84-9-ബി), പെരുമാനികർ (86-4-ബി), പിറന്നിലെ (86-8-ബി), വന്നുള്ള (87-5-ബി), വേർപ്പെട്ട (93-6-സി), പുറൻനാടുകൊ (93-9-ബി), പൊൻറനിവ (97-3-ബി).

ഭരണാധികാരികളുടെ ചരിത്രരേഖകളിൽ ഇടംകൈയ്യൻ വ്യക്തികളിലുള്ള താത്പര്യങ്ങൾ നിരവധിയാണ്. കടിഞ്ഞാണില്ലാതെ ഈ താത്പര്യങ്ങൾ എല്ലാം എടുത്തുപറയുക അസാദ്ധ്യമാണ്.

(4) ഇടംകൈയ്യൻ കഥാപാത്രങ്ങൾ പ്രധാനമായി ചിലവ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. അവയെല്ലാം ഭാഷാശിവശാസ്ത്രിയുടെ ചരിത്രത്തിലെ സ്പഷ്ടമായ ചരിത്രപരമായ ചരിത്രങ്ങളാണ്. ഉദാഹരണത്തിന് (10-6-ബി), ചിന്തകിനെ (21-7-ബി), (ചിന്തകിനാൽ), ഉരൽ (33-2) തുടങ്ങിവയെ (40-1-ബി), ഇടയിൽനിന്നുള്ള (43-8), കരങ്ങിൽ, തുടർന്ന് (43-11-), വയർചില (55-1), താൻവിടെടുത്തടിത്താൻ (56-4), കുടുങ്ങിപ്പോയി നിന്നുകൊണ്ടിരുന്നാൽ കിടപ്പുമുറിയിലേക്ക്. (57-5), തുടയിലെന്റെ (75-8), മിഴിനീര് (76-12), ഇരുന്നിരുന്നു (76-10), തുടരെ തുടരെയിടിച്ചാൽ (81-8), കയ്യിലേക്കിടുക (86-4), നിശ്ചിച്ചാൽ (88-2), വിരലിച്ചുണ്ടിൽ (91-10).

(5) ഇടംകൈയ്യന്റെ ചരിത്രത്തിലുടനീളം ചില ശ്രദ്ധേയമായ വിശദീകരണങ്ങൾ ശ്രദ്ധേയമാണ്.

1. ചങ്ങമ്പുഴയുടെ ഭാഷാപോഷിണിയുടെ വ്യാഖ്യാനത്തിൽ "കീരനെന്ന" എന്ന ഒരു രാമിയോഗ്രഫിയിലും കാണുന്നില്ല" എന്ന ചരണത്തിലുണ്ട്. ഇതുപോലെയുള്ള ചരിത്രങ്ങളിൽ 'കീരനെന്ന' എന്ന പാഠം എന്നിങ്ങനെ കാണാൻ കഴിഞ്ഞു. ഭാഷാശിവശാസ്ത്രി ഈ ഭാഗത്തിന് പാഠഭേദമൊന്നും കൊടുക്കാതിരുന്നതുവഴി ഇടംകൈയ്യന്റെ വഴിതെറ്റിച്ചു. 'കീരൊരനെന്ന' എന്നാണ് ശാസ്ത്രി അച്ചടിച്ച പാഠം.

2. "ചെന്ന' എന്ന പാഠം തെറ്റാകണം. അങ്ങനെ ഒരു വാക്കില്ല തുടർന്നുള്ള " (ഭാഗം ഒന്ന്. പുറം 54.) തുടർന്നുള്ള അംഗീകരിച്ചുപോരുന്നു പ്രയോഗങ്ങളുടെ ചരിത്രത്തിലുണ്ടാകുവാൻ എന്ന നിർദ്ദേശമില്ല. ചരിത്രത്തിന്റെ വൈകുണ്ഠപുരിയിലെ 'ചെന്ന' (= ചെന്ന) കാണാവുന്നതാണ്.

3. 19-9-ബി. 'ചലി' എന്ന സംസ്കൃതാക്ഷരസഹിതരൂപം ശാസ്ത്രിയുടെ ചരിത്രത്തിലും ഇടംകൈയ്യന്റെ ചരിത്രത്തിലുമുണ്ട്.

4. 'തിർക്കം' എന്നതിനെക്കുറിച്ച് 24-ാംവ്യക്തം 4-ാംപാദത്തിലുള്ള കുറിപ്പുകൾ കാണുക. അങ്ങനെയൊരു പാഠം ശാസ്ത്രിയുടെ ചരിത്രത്തിൽ ഇല്ല.

5. 'ഖനിയിലിനിയും വാഴുവതി' എന്ന 28-ാംവ്യക്തം 2-ാംപാദത്തിന്റെ വ്യാഖ്യാനത്തിലുണ്ട്. ഈ പാഠം മറ്റെവിടെയും കാണാനിടയായിട്ടില്ല.

6. 34-ാംവ്യക്തം 2-ാംപാദത്തിന്റെ പൂർവ്വാർദ്ധത്തിൽ ഇടംകൈയ്യൻ പരസ്യമായി ചരിത്രത്തിലിടപെടുന്നുണ്ട്.

7. 46-ാംസൂത്രം 8-ാംപാദിന്റെ വൃദ്ധാ പ്രാതത്തിൽ "ഈ രാഗത്തിലെ രണ്ടാം 'ഗ' ചേർന്ന പ്രയോഗം കാണുന്നില്ല അതിനെ ഉൾപ്പെടുത്തുക" എന്ന് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ശാർങ്ഗദേവൻ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ള രാഗലക്ഷണത്തിൽ 'ഗ' ചേർന്ന പ്രയോഗം കാണുന്നില്ലെന്നതു കൊണ്ടു തന്നെയാണ് അതിനെ ഉൾപ്പെടുത്തുക എന്നു പറഞ്ഞത്. എന്നാൽ ഈ 'ഗ' ചേർന്ന പ്രയോഗമില്ലാത്തതിനെപ്പറ്റി യാതൊരു സംശയവും പറയുന്നില്ല. 'ഗകാര' പ്രയോഗത്തിലെ പ്രകടനത്തിലെ ഭിന്നതകൊണ്ടായിരിക്കുമെന്നാണ് ഞാൻ.

8. 58-ാംസൂത്രം 8-ാംപാദിന്റെ വൃദ്ധാ പ്രാതത്തിൽ 'കങ്കുവകീർ' എന്ന് പാഠഭേദമായിനൊടുത്തിട്ട് ഗ്രന്ഥകൃത്തിന്റെ കാലത്തെ വാമ്പികൾ പറയുന്നില്ല എന്നതുകൊണ്ട് 'കുമകീർ' എന്ന പാഠം കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. ഉദ്ധൃതപാഠം 'കങ്കുവകീർ' എന്നാണ്. 'മനം കിളർന്ന കങ്കുവകിൽതടികൾ' എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഉദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്നു. (നിഘണ്ടു. പുറം. 710)

9. 51-9. വൃദ്ധാ പ്രാതത്തിൽ 'ഭടഭട' എന്നാണ പാഠഭേദം ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. 'ഭടഭട' എന്ന് ശാർങ്ഗദേവൻ സൂചിപ്പിച്ച പാഠം പാഠഭേദമായി കാണിച്ചപ്പോൾ വന്നതെന്നാണ് 'ഭടഭട'. ഇതേപോലെ തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛൻ 'നഭ്കരെന്റു' എന്ന പാഠഭേദം 88-10-ൽ വൃദ്ധാ പ്രാതത്തിൽച്ചേർത്തതിലുണ്ട്.

10. 'പാർശ്വടം' പാഠഭേദമായിനൊടുത്തിട്ടുള്ളതിനെ ഖണ്ഡിച്ചിട്ടുണ്ട് 88-ാംസൂത്രം 5-ാംപാദിന്റെ വൃദ്ധാ പ്രാതത്തിൽ. രാമചരിതത്തിന്റെ മൂന്നു വെടിപ്പുഗ്രന്ഥത്തിലും (കെ.എം.പി.) രണ്ടലയാളഗ്രന്ഥത്തിലും (ഏ.കെ.) 'പാർശ്വടം' എന്നുതന്നെ കാണുന്നത്. 'പാർശ്വടം' എന്ന പാഠഭേദമായി ഈ ശാർങ്ഗി ചേർത്തത് ശരിയായ തെറ്റാണെന്നല്ല. 'പാകടം' എന്ന് അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കാത്ത ലേഖകർ 'പാർശ്വടം' എന്ന മാറ്റിയതാണ് ഇങ്ങനെയൊരു പാഠഭേദമായത് കാരണം.

(6) ഒരു കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ മറ്റുള്ളതിലോ തെറ്റായതിലോ പ്രചുരിതമോ ആയ പാഠങ്ങൾ പ്രമാണമാക്കി ചില രാമചരിത വർത്തകൾ ഇതിനുമുമ്പ് പറഞ്ഞിട്ടുമുള്ളത് ശരിയാണെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

1. 37-1-ൽ. 'കര' എന്ന പാഠം സ്വീകരിച്ചിട്ട് വൃദ്ധാ പ്രാതത്തിൽ 'സകാരം കാരമായിരുചിരമെന്ന ലിലാതിലകത്തിൽ പറയുന്നത് ഇവിടെയും കാൺക' എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. 'കെര' എന്നാണ് ശരിയായ പാഠം. ശാർങ്ഗി പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ള രാമചരിതത്തിലെ പാഠവും 'കെര' എന്നാണ്. ഇവിടെ, അവിടെ എന്നിങ്ങനെ കോരഛ്രായതിലുചിരമെങ്കിലും അവിടെ കാരമെന്നോ അല്ലാതെന്നോ ലിലാതിലകത്തിലെ പ്രതിപാദ്യം.

2. 72-7-ൽ. 'അനന്തനാർത്തിൽ' എന്ന് ശാർങ്ഗിയുടെ രാമചരിതത്തിൽ ഉണ്ട്. ഇത് തെറ്റായ പാഠമാണ്. ഈ പാഠം സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ട് ഇതിനെ = അല്ലൊട് എന്നർത്ഥംകൊടുത്തിരിക്കുന്നു. മാത്രമല്ല ഇത് ചിലപ്പോൾ സ്വതന്ത്രമായ നാമമായും

ാ ണ്. (ന ന്ദ 299,302); ളതിയാർഷ്ടതിന്റെ മുമ്പിടെ ഉപയോഗിച്ചിരിന്നു ന " എ ന്ന മനിർവ്വാ ന്നിക്കുന്നു ചെയ്തിരിന്നു ന. ശരിയായപാഠം' മനഃപൂർവ്വമായ പിൻതുടർച്ചയാ ണെന്നതാ ണ്.

3. 83-5-ൽ. 'വകർ ത്തു' എ ന്ന ഭാഷകളുടെതിന്റെ പാഠം. ശാസ്ത്രിയുടെ പ തിപ്പിന്റെ 'പകർ ത്തു' എ ന്നാ ണുള്ളത്. 'വകർ ത്തു' എ ന്ന പാഠം അടുത്തിരുന്നുകൊണ്ട് വ്യാ പ്യാ നത്തിന്റെ പറ ഞ്ഞതിനിരിന്നു ന്നതു നോക്കു. " 'വകർ ത്തു' മുതിരുന്നുപരാ ണ്. വകിർത്തു, വക ത്തു, വറുക്കുന്നു ഈ രൂപങ്ങളേ തമിഴിലുള്ളൂ. കവി 'വറുക്കുന്നു' ന്ന് തു ന്നു തധികവും ഉ പയോഗിച്ചുത്. പിടി ന, പിടർ ന്ന ഈ രണ്ടു രൂപവും ന ന്ന ഉണ്ടായിരുന്നുവോ? പിടന്നു, പിടിച്ചു, പിടി ത്തു എ ന്ന രൂപം കൂടാതെ രൂപമാ ന്ന തമിഴിൽ". മലയാളത്തിൽ, രാമ ചരിതത്തിലും രണ്ടു ക്രിയകളുടെയും രൂപങ്ങൾ രൂപഭേദിരിക്കുന്നു ണ്. അവ ണ് ശരിയായ പാ ഠങ്ങളും.

ാംഭഗിവശാസ്ത്രി പ്രതിപാദിക്കുന്നു രാമചരിതത്തിലെ ആദ്യത്തെ 17 ശ്ലോകങ്ങൾ ചില ഗ്രന്ഥങ്ങൾ രാമനെപ്പറ്റിയുള്ള സാമാന്യം ഉപരിപ്ലവമായി സംഗ്രഹനം നടത്തിയിരിക്കുന്നതാ ണ്. ശേഷംഭാഗങ്ങൾ ഓരോരോ ഗ്രന്ഥം മാത്രമേ മാതൃകയായി സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. എ ന്നാൽ ഇ തെ ഗ്രന്ഥങ്ങളിന്റെ പകർപ്പു അവലംബിക്കുന്നതിൽ അത്രയേറെ യുക്തമെന്നുവു ന്നതാ യിരുന്നതെ ന്ന പറയാനൊക്കുന്നില്ല. പ്രകാശകന്റെ മനസ്സിലുള്ളതു കൂടിയായപ്പോൾ ആ ഭാഗം ഒ കവേ ഉത്തമ പറ ഞ്ഞപോലെ 'അപൂർ ണ്ണ' പ്രതിയുടെയായി. ാംഭഗിവശാസ്ത്രി പ്രതിപാദിച്ചപ്പെട്ടതിന്റെ ഈ പതിപ്പാ ണ് - ഉള്ളതുതന്നെ ാ ണ് - ഇതിഹാസത്തിന്റെ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നതിനു മുമ്പുള്ള അവസ്ഥയുടെ ശാസ്ത്രിയുടെ പ്രധാനം ഉദ്ദേശ്യങ്ങളിലൊന്നായ രാമായണത്തിന്റെ ചരിത്രപരമായ പഠനത്തിനു ഇതിഹാസത്തിന്റെ മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിഞ്ഞുവെങ്കിലും രാമിയോപഖ്യാനം തന്നെപോലെ പ കർത്തിയെടുത്തതാ ണ് ശാസ്ത്രിയുടെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനുമുമ്പുള്ള ഘട്ടം എ ന്നു യരിച്ചതാ ണ് കഴിഞ്ഞ ങ്ങിക കാരണമായിത്തീർന്നത്. "ഈ ഭാഗത്തു ഒരു ഗ്രന്ഥത്തെ എതിരു കാണാൻ കഴിഞ്ഞു ട്ടു " (ഭാഗം മൂ ണ്. പുറം.83) എ ന്ന 113-ാം ശ്ലോകം 1-ാംപാദിന്റെ വ്യാ പ്യാ നത്തിൽ പറയുന്നതെങ്കിലും ഒരു വൈകിയുണ്ടായിപോലും രാമചരിതം പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഇതിഹാസം ചമയ്ക്കുവിയേതാകുമിതിരിച്ചു എ ന്നതാ ണ് പരമാർത്ഥം.[1] 118-5-ാം പാദിന്റെ വ്യാ പ്യാനത്തിൽ 'ഗ്രന്ഥിന്റെ പാഠം ഈ ഭാഗത്തു ചേരുമ്പോൾ വളരെ അപാകതയാ ണ്. (ഭാഗം മൂ ണ് പുറം.101) എ ന്ന പറ ഞ്ഞിടുള്ളതു പരിഗണനാർഹമാ ണ്.

---

1 ബി.ഒ. 1101/2 എ ന്ന നമ്പരുള്ള ഗ്രന്ഥം ഗ്രൊവർസ്സർ ഇതിഹാസം കണ്ടിടുത്തു. ഇതിന്റെ നിലിലെ ആദ്യത്തിന്റെ അവതാരികയിൽ 1012-ൽ പകർത്തിയ രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതിയെപ്പറ്റിപ്പറ ഞ്ഞിടുള്ള നോക്കുക. ആ നോക്കിയതു-ഇതിന്റെ നിലിലെ ആദ്യം വ്യാ പ്യാനിക്കുന്ന കാലത്തു- വളരെ മുമ്പായിരുന്നു എ ന്നതൊർക്കണം. ഇതിന്റെ നിലിലെ ആദ്യം താലാംപെരിപ്പു നമ്പർ ബർ 1960. മൂ പ്പുര. പുറം.6

ראה מ"ש בהערה 2 לעיל. (ראה גם מ"ש בהערה 3 לעיל.)

106-4-ൽ 'മരിക്കരിക്കിരിർക്ക ഇൻ ം ന്തമ്മും (മരിക്കരിക്കിരിക്ക ട് ന്റി ന്തമ്മും)

107-1-ൽ ഷുിലൊട്ടമ്മിരിൻ' (ഷുിലൊട്ട മ്മിരിൻ)

107-11-ൽ ഖാകനൊ ക്കെനിലക്ക ന്ത്' (ഷൊകനൊഷുി ക്കെനിലക്കാ ന്ത്)

110-8-ൽ 'മാനക്കാരിമ്മ രിക്കാരാ ാ (മാനക്കാരിമ്മ രിക്കാളാ ാ)

111-1-ൽ 'കുഴിക്കി ന്റിക്കം' (കുഴിക്കിരിക്കം)

113-2-ൽ 'കക്കരിനടമിരിരിക്കാം' (കക്കരിനടം മിളക്കാൻ)

115-3-ൽ 'ക്കാര ന്തത് ന്തിരാകമ്മൻ' (ക്കാരന ന്തക്കി ന്തന്തൻ)

117-1-ൽ 'കഴഴത്തുഴലി (കഴനൊ കുഴലി)

119-8-ൽ 'മിമ്മഷ്വാരെ ന' (മിമ്മൻ ഷാരട ന)

123-10-ൽ 'ഡന്തഴുക' (ഡന്തഴുക)

124-6-ൽ 'ളന്തൊകൊഷുള്ള' (ളന്തൊകൊഷുള്ള)

125-2-ൽ 'ഡാഴുക നടമി ന്തു' (ഡാഴും നാടമി ന്തു)

130-1-ൽ 'ഡന്തൊ ഠക്കൊൽ' (ഡന്തെന്തിനാൻ)

133-5-ൽ നിന്മിനക്കെ ന്തു (നിന്മിനക്കൻ ഡ ന്തു)

ഈ ഭാഗത്തിലെ ശ്രദ്ധിയും പാഠഭേദങ്ങളും തമ്മിലുള്ള വൈരുദ്ധ്യങ്ങൾക്കുകാരണമായിട്ടുള്ള തെറ്റുകൾ: മരിക്കരിക്കിരിക്ക, മാപ്പിളമാൻ, ലെ ന്റിനൊ നാര, മിരിക്കുകൊൻ, ഭന്തന്ത ന്തി ന്തൻ, മഴനൊഴും കുഴലി, ഭാരെ ന്തു, നാടമി ന്തു, നിന്മിനക്കൻ ഇവയെ ൻ ശ്രദ്ധിപാഠങ്ങൾ. തെറ്റായപാഠം സ്വീകരിച്ചു് ചില തുടർന്നുവരുന്ന പാഠഭേദങ്ങൾക്കും കാരണമായിട്ടുണ്ട്. ഇതിനുദാഹരണങ്ങൾ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

(1) "ച, ഡ പോലെ ച, ഉ-ും തൊൻമ്മ മാറിയുപയോഗിക്ക ന." (മ മിഴിൽ കണ്ടിരിക്കുന്നു)., 1460-ാം പാട്ടും തൊക്ക. "ഭാഷാചരിതം ഭാഗം രു ൻ. പുറം. 121 (124-ാംപുക്കാം 11-ാം പാട്ട് ഡ്യൂ പ്രൂഫാം) ം ന്നിൽ, മലി ന്ത ന്നി പദമാണ് 11-ാം പാദിൽ ന്നി. ഡരിയിൽ പൂർവ്വോത്തരാർദ്ധങ്ങളുടെ ഇടയിലുള്ള ശ്രദ്ധിപാഠങ്ങൾ. തൊന്തതെറ്റിയിരിക്കുന്നു. 1460-ാംപാദിൽ ം ന്നർ, വരി ന്ത ന്നിച്ചുമാണ് ൻ ന. ഡരിയിൽ പൂർവ്വോത്തരാർദ്ധങ്ങളുടെ ഇടയിലെ സംയുക്ത ാം. അവിടെയും തൊന്തതെറ്റിയിരിക്കുന്നു. ച, ഡ പരസ്പരം തൊന്തയാകാം ന്ത തെറ്റായ യാതൊന്നാണ് 124-ാം പുക്കാം 8-ാംപാദിൻറെ ഡ്യൂ പ്രൂഫന്തിൽക്കാണാം പോലെ വാർന്നക, വാർത്തക, വാനക, വാതക ന്നിവ സ്വീകരിക്കുന്നതിനുള്ള തെറ്റായ പാഠങ്ങൾ സ്വീകരിക്കാൻ കാരണമായിട്ടുണ്ട്. 'പാർത്തക'മാണ് പാനക. പാർപ്പോലെയുള്ള ചിരി യൊട്ടുകൂടിയവൻ ന്നർത്ഥം. തൊന്തതെറ്റുകയുമാണ്. 128-ാംപുക്കാം 1-ാംപാദിൻറെ ഡ്യൂ പ്രൂഫന്തിൽ (പുറം.133) ഴ, റ വർണ്ണ ങ്ങളെ ന്ന തായാനിക്കുന്നു; മ മിഴിൽ കണ്ടിരിക്കുന്നു." ന്ന പറയുന്നത്. തെറ്റായപാഠം സ്വീകരിച്ചുകൊടുത്തതായ കഴപ്പുമാണിത്. 'പാടഴിയുകാൻ' ന്നതാണ് ശ്രദ്ധേയമായ പാഠം; 'പാടുമെികാം' ന്ന പാഠമില്ല.

(2) 125-ാംപുറത്ത് ബി. വരി. 'കനികാവുരചേർന്ന' എന്ന പാഠം ലഘീകരിച്ചിട്ട് കാമി + ളൻ = കാവുൾ. എന്ന സന്ധികാര്യം വ്യക്തമാക്കുന്നു. 'കനികാ വിരചേർന്ന' എന്നാണ് ശുദ്ധപാഠം. വിൻ = തേൻ.

(3) 132-3-ാം പാർട്ട്. 'അഴി ത്തിരവിനർ' എന്ന ഭാഗം വ്യാ പ്രാ നിരവെ രണ്ടിടത്ത് 'അവനർ' എന്നാണ് ശ്രീപാ; 'അവിനർ' കണ്ണന്നിടത്താണ് എന്ന പറയുന്നത്. "അവനർ', ഒപ്പ് 'വ', വി' അധികം നന്നിടത്ത്." (പുറം.144) എന്നാൽ 'എതിർത്തു ചിനകം പുറന്തരാതെ നന്നാം, വകർന്നു,' എന്ന ഭാഗം (83-6-ബി) വ്യാ പ്രാനിച്ചപ്പോൾ അതിപാഠം കണ്ടെത്താൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. അതിനാൽ എതിർത്തു മറിന്തവിനെൻറ ഉടൻ (വിടാതെ? = പർവ്വതാഗം) ത്തിൽ വളർന്നാൽ വകർന്നു" എന്നർത്ഥം പറയാനിടയായി.

(4) എളുക, കളുക എന്നല്ലാം 'ഇർ' എന്നത് 'ള' എന്നായിരുന്ന ഈ രാമചരിതത്തിൻറെ മലയാളലിപിയിലുള്ള ചില (എ., കെ.) കൈയെഴുത്തു പ്രതികളിലെങ്കിലും ഉണ്ടായിരുന്നിരിക്കണമെന്നുറപ്പിക്കുന്നതിൻറെ അടിസ്ഥാനം തന്നെയാണ്. "'എതിർ' എന്നതിലെ 'ഇ' നഷ്ടമായതിൽ. അതുകൊണ്ട് 'എള്' എന്ന രൂപമാണുചിതം. മറ്റൊന്ന്, അതായി മുള്ളതിനിരിയ്ക്കുന്നതിൽ കേരളം കണ്ണന്നും വലിയ പണ്ഡിതനും വൈയാകരനനുമായ ഗ്രന്ഥകർത്തൃ അതുമിങ്ങനെയാണ്." (പുറം.145)

132-ാംപുറത്തെ 4-ാംപാർട്ട്. വ്യാ പ്രാനം. 'ഇർ' 'ള' എന്നായിരുന്നു എന്ന് ലേ പ്രനം സ്ഥായിയാണ്. രാമചരിതപാഠം പുന:സൃഷ്ടി നടത്തുമ്പോൾ 'ള' രൂപം സ്വീകരിക്കേണ്ടതില്ല. അതാണ് സ്വീകാര്യം പിൽക്കാലത്തുണ്ടായ ലേ പ്രനം സ്ഥായിയാണ്; എഴുത്തുകാരുടെ തെറ്റിയാണ്.

(5) " 'ന' എന്നും 'ല' വന്നും മറ്റും കേരളത്തിൻറെ വടക്കേ അറ്റത്തെ രീതി ചിലടത്തുകാണുന്നു " എന്നിങ്ങനെ (പുറം.147) 133-ാംപുറത്തെ 2-ാംപാടിൻറെ വ്യാ പ്രാനത്തിലേക്കാണുന്നത്. ഉത്തരകേരളത്തിലെന്നു കരുതിയിരുന്ന രാമചരിതത്തിൻറെ എല്ലാ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിലും ഒരേപ്പറ്റിയുള്ള ലിപിവ്യത്യാസം കാണുന്നത്. ഭാഷാഭേദത്തിൻറെ സ്വാധീനം കൈയെഴുത്തു പ്രതികൾ തയാറാക്കുന്ന വരിലെത്രമാത്രമുണ്ടെന്നു പഠിക്കാൻ ഇതരം ലേ പ്രനം സഹായിക്കും. രാമചരിതകാരൻറെ പ്രത്യേകതയായി ഇവയെ കണക്കാക്കേണ്ടതില്ല.

(6) 134-ാംപുറത്തെ 4-ാംപാർട്ട് വ്യാ പ്രാനം. (ഭാഗം മുൻ. പുറം. 150.)

"പടെ, തവെ, ഉടെ എന്ന രൂപങ്ങളോടൊപ്പം പട എന്ന രൂപവും ശ്രദ്ധിക്കുക. പടെ മുസ്യാരാട്ടം വന്നിരുന്നു. പടെ, പടെ ഈ രണ്ടു രൂപങ്ങൾ മാത്രമല്ല 'പടയും' നൽ ഉടലെടുത്തുകഴിഞ്ഞു." "ഒരേ ഒരു രാമിയെഴുത്തുകാരിലെ പാഠത്തെ ആശ്രയമാക്കി ഇത്തരം രാമചരിത വർത്തകൾ കണ്ടെത്തുന്നത് സാഹസമാണ്. പട, പടയ്, പടെ, പടെയ്, പടെയ എന്നിവയെല്ലാം രാമ

ചരിത്രത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽക്കാണാൻ കഴിയുന്ന ലേഖനരൂപമാണ്. 'പട' എന്ന പദത്തിന്റെ ഒടുവിലുള്ള അകാരം ഉദ്ദേശമല്ലെന്നു കാണിക്കുന്നതിനുള്ള ലിപി ഭേദങ്ങളാണിവയെല്ലാം. ഈ കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിൽത്തന്നെ ഇതിനോടടുത്തവയിൽ ഒന്നിലേറെ ഉപയോഗം സ്ഥാനം പിടിച്ചിട്ടുള്ളതും കാണാം. (അനുബന്ധം രണ്ട് നോക്കുക.)

(7) 134-ാംപുറത്തെ 6-ാംപാട്ട്. വ്യാഖ്യാനത്തിൽ "കൈ, കൈ ഇവ രണ്ടിലുമെപ്പോലെ കു, കു എന്ന വായിക്കണമെന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു" എന്നീ പ്രകാരം ലേഖപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. താൽക്കാലികം, വിരൈവായ് എന്നീ പദങ്ങൾ രചിക്കുവിച്ചുകൊടുത്തമാതിരി ശ്രദ്ധേയമാണ്. ശാസ്ത്രിയുടെ പരിപ്പിൽ 'താൽക്കാലികം, വിരവ (കീ) വാങ്ങ എന്നിങ്ങനെയാണ് ഈ ഭാഗങ്ങൾ. ഇതിന അകാരത്തിൽനിന്ന വ്യത്യസ്തമായൊന്നായി കാണിക്കുന്ന ലേഖനരൂപം മാത്രമാണ് പ്രാചീനലിപികളിൽക്കാണുന്ന അകാരസ്ഥാനത്തുള്ള 'ഒ', 'ഔ' കൾ. (അനുബന്ധം രണ്ട് നോക്കുക.) അടിക്കുറിപ്പ് 2-ൽ ഇംഗ്ലീഷിന്റെ മാതൃഭാഷയെക്കുറിച്ചു പറയുന്നതുമുതലുള്ള ഭാഗമാണ്.

(8) പിഴയ്ക്കുക, തെറ്റുക എന്നല്ലാം 'അറ്' കാണുന്നതിനെപ്പറ്റി 128-ാംപുറത്തെ 4-ാംപാട്ടിന്റെ വ്യാഖ്യാനത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു നോക്കുക: "ഒകാരമോ ഏകാരമോ എഴുതിക്കൊണ്ടിരുന്നാൽ ഈ ഭാഗമെല്ലാം 'ഴ'കാരം ചേർത്തെഴുതിക്കാണുന്നു. ഇത് പകർത്തിയെഴുതുകാർ ചെയ്തതാകാൻ തരമുണ്ട്." (പുറം 135) ശാസ്ത്രിയുടെ പ്രബന്ധത്തിനാധാരമായ സി.ഒ- 11091/മത്ത ഉള്ള മറ്റു ഭാഗങ്ങളിൽ 'അറ്' എന്നുള്ള രീതി, ഈ ശാസ്ത്രിയുടെ തെറ്റിദ്ധാരണയാണ്. ഈ താൽ താരചരിത്രത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തു പ്രതികളിൽ ര, ഋ, ഴ, ഷ്, ഹ എന്നിവയെല്ലാം തമ്മിലെങ്ങനെയെന്നറിയുന്ന ലിപിയാതുപയോഗിച്ചു കണ്ടിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതും ലേഖനപ്രമാദമാത്രമാണ്.

(9) 130-ാംപുറത്തെ 1-ാംപാട്ട്. വ്യാഖ്യാനത്തിൽ "38-ലെപ്പോലെ 'ഇരൈയൻ' എന്നാണ് ശരിപ്രയോഗം. 170-ലും ഇവിടെയും 'ഇരൈവൻ' എന്നു കാണുന്നു. ഇരവൻ, ഇരൈയൻ, ഇരൈയവൻ, ഇരൈയാൻ, ഇരൈയോൻ എന്നിങ്ങനെയും രൂപങ്ങൾ കണ്ടിട്ടുണ്ട്. 'ഇരൈവൻ' കൊണ്ടുദ്ദേശിക്കുന്ന കാര്യമെന്താണ്? ഇതൊരു അക്ഷരപ്പിശകാണോ?" എന്നിങ്ങനെയാണ് നിഗമിച്ചിരിക്കുന്നത്. 38-ൽ 'ഇരയൻ' എന്നായിരുന്നു ആദ്യം ലിഖിതം രചിക്കുവിച്ച പാഠം. പിന്നീടത് 'ഇരൈയൻ' എന്നതിരുത്തി. 170-ൽ 'ഇരവൻ' എന്നായിരുന്നു ആദ്യപാഠം. തിരുത്തലിൽ 'ഇരൈയൻ' എന്നാക്കി. 170-ാംപാട്ടിലെ 'ഇരവൻ' എന്ന ആദ്യരൂപത്തെ 'ഇരൈയൻ' എന്ന തിരുത്തിയവർക്കുണ്ടായ അറിയായ്മയാണ് 170-ലും ഇവിടെയും 'ഇരൈവൻ എന്ന കാണുന്നു' എന്ന പറഞ്ഞിരുന്നത്. കൈകാരം വേണ്ടിടത്ത് അകാരം എഴുതിയിട്ടുള്ള

തിനാഹതനായി 'ഉദയൻ' പുതിക്കാനിക്കും 'നെ' യെന്നെ ന (38) നിർദ്ദ
ഷിക്കും ചെയ്ത ഡിഗിറ്റ്ൽ (പുറം·135·128-4-ാം പാട്ട് വ്യാ പ്രാതം)
'ഇന്നെയൻ' എന്നാ ണ് ഉദയകേതനിന്റെ നൊടന്തിൽ ശരിപാഠമെ ന്ന കാര്യത്തിൽ
സംശയമില്ല. എന്നാൽ 130-ാംപുസ്തകം 1-ാംപ്രാതിലെ ദ്വിതീയപാഠം 'ഉദയൻ' എ
ന്നാ ണ്. ഉദയൻ, ഉദയൽ, ഉദയ്ക്ക്, ഉദയടം എന്നല്ലാമുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ ഇ ന്ന ലെ
യാളത്തിൽ നിലവിലുണ്ടല്ലോ.

(10) 135-ാംപുസ്തകം 8-ാംപ്രാതിന്റെ വ്യാ പ്രാതം (പുറം·156)
"ആയിരം, നെയ്തിലി എ ന്ന തിരിച്ചു, നോന്പ്കൊണ്ടു; എന്നു ചരണത്തെ പ്രാ
ത്തമാക്കിപ്പൊല്ലും നോന്പതിപ്പെടുമെങ്കിൽ" എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. നാ
ലാംവരിയിലെ പാഠം ആകെപ്പാടെ ശരിയാണ്. ദ്വിതീയപാഠം കണ്ടെത്താതെ, കണ്ടതുപോലെ
യിരുപ്രാവിച്ച് തൃതീയപ്രാതം നടത്തുകയാണിവിടെയുണ്ടായിട്ടുള്ളത്. നാലാംപാദത്തി
ന്റെ ദ്വിതീയപാഠം താഴെക്കൊടുക്കുന്നുവിധമാണ്.

"ചുരുങ്ങി വന്നു നടന്നവനെ നെയിലി
യെന്നെ വന്നെയ്തോൾ."

131-ാംപുസ്തകം 8-ാംപ്രാതിനെപ്പറ്റി "1442-ാംപ്രാട്ട് വ്യക്ത
മല്ല" എന്ന മട്ടിൽ പറഞ്ഞ് ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കയാണെങ്കിൽ തുടച്ചിച്ചുവല്ലോ. "ഓ
രിടത്തിടെ പരിച്ചിലും താമിയോലഗ്രന്ഥത്തിലും" എന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്
ശ്രദ്ധേയമാണ്. ഈ പാട്ട് പാടിയും പാടാൻ കേട്ടും സ്വാനംമാറിനടിയിലായി
ണ് ബി.എ. 1109 1/2-ൽ ഉള്ളത്. അത് അതേപടി പ്രയോഗിക്കുകയാണ് ശരി
യെന്നത്. "ഇതിൽ വ്യത്യാസപ്പെടുത്തുകയോ കൂട്ടിച്ചേർക്കുകയോ ഉള്ളതുകൊ
ണ്ട്, ഇതിനെ താഴെ കാണുന്ന പ്രകാരം തിരുത്തിയാൽ ശരിയാകുമെന്നാണെന്ന"
എന്ന പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ശരിയായ തിരുത്തുകളും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

131-ാംപുസ്തകം 8-ാംപാദിനെ സ്വതിനിയെ നാ ലുതവണയാ
ണ് 134-ാംപുസ്തകം 5-ാംപാദിനുള്ളത്. പാടിയും പാടാൻ കേട്ടും സ്വാനംമാ
റിയാണെന്ന് എന്നു നാമം. പാടിയ രംഗത്തിപ്പിടിയുള്ള കഴപ്പം മനസ്സിലാക്കാതെ തുള്ള
ലും തിരുത്തലുകൾ വരുത്തി വ്യാ പ്രാതിക്കുവാൻ ഇടയാക്കിയതും പ്രാചീന
ലയാളകവികളുടെയും രാഹിത്യത്തിന്റെയും പരമ്പരയിൽ ഇടംകിട്ടാതെ പോയ
നാവനകളെ തിരുത്തുന്നതിനുള്ളിലും പുതിയ പുതിയ പ്രാചീനകൃതികളെക്കണ്ടെത്തുന്ന വ്യാ
പ്രാതിക്കാരുടെ നിലപാടിനുള്ളിലും പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ചില വാക്യങ്ങളിവിടെ കാണി
ക്കുന്നു.

".....ഇതിനു മുൻകാലം മുതൽ 16-ാം ശതകംവരെയു
ള്ള മലയാളം പ്രയോഗങ്ങൾ എന്നിവ ഉപയോഗിച്ചിട്ട്. വ്യാപ്രാതം എഴുതുന്ന കൃതിക

ഒഴിവാക്കിയിരിക്കുന്നു. മലയാളത്തിലെ മറ്റുനിഘണ്ടുക്കളും കൊശങ്ങളും മറ്റും ഈ ലക്ഷ്യത്തോടെ പഠനവിധേയമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ചലച്ചാരണ പരിശോധിച്ചതിനു ശേഷമാണ് ഉചിതമെന്നു തോന്നിയ പാഠങ്ങൾ അതാതു സന്ദർഭങ്ങളിൽ തെരഞ്ഞെടുത്തിട്ടുള്ളത്. അതിനുവേണ്ടി തിരുവനന്തപുരത്തെ ഗവൺമെന്റ് പ്രിന്റിംഗ് പ്രസ്സിലെ ഫയലുകളിലും കണ്ണൂർ, കോഴിക്കോട് എന്നിവിടങ്ങളിലെ സർവ്വകലാശാലാഗ്രന്ഥശാലകളിൽ ഉള്ള പ്രതികളും ഉപയോഗപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.[5] "

രാമചരിതത്തിന്റെ നിലവിലുണ്ടായിരുന്ന കൈയെഴുത്തു പ്രതികളെല്ലാം നിർഭാഗ്യവശാൽ പരിശോധിച്ചു പഠിച്ചാൽ കുറ്റൻനായർ രാമചരിതത്തിന്റെ ശുദ്ധപാഠം തയാറാക്കിയിട്ടുള്ളതെന്ന തോന്നലുണ്ടാകുന്നില്ല. പ്രാചീന കൃതികളുടെ എന്നല്ല; ഏതൊരു കൃതിയുടെയും സംശോധിതസംസ്കരണം അത്രമാത്രം വാഴ്ത്തപ്പെടണമെങ്കിൽ അതിനുപയോഗിച്ച ഗ്രന്ഥങ്ങളെക്കുറിച്ച് കുറേയധികം വിവരണങ്ങളെങ്കിലും നൽകേണ്ടതുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നു. അതുപോലെ ഗവേഷണം നടത്തുന്നവർ ഇത്തരം കാര്യങ്ങളിൽ ശ്രദ്ധ പതിപ്പിക്കണം. ചില മലയാള കൃതികളുടെയും സംശോധിതസംസ്കരണം ഇന്നു നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതതതിലുള്ള സംസ്കരണപരിചാടിയെങ്ങനെയാകാമെന്നും, അവയുടെ ഗുണത്തെന്നും പറയാതെ, രാമചരിതത്തിന്റെ ശുദ്ധമായ ശുദ്ധപാഠം നിർണ്ണയിക്കുന്നതിൽ ഇതെല്ലാം ഗ്രന്ഥങ്ങളും ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും ഒരിടത്തും വ്യക്തമാക്കിയിട്ടില്ല. ചില കൈയെഴുത്തുപ്രതികളെക്കുറിച്ചുള്ള പരാമർശങ്ങൾ വിമർശനാത്മകപഠനത്തിന്റെ അഭാവത്തിൽ തായിരുന്നു.[6] ഈ പ്രതികൾ പഠനവിധേയമാക്കിയതിന്റെ സൂചനയൊന്നുമില്ല.

വിമർശനാത്മക പഠനത്തിന്റെ ഒടുവിൽ 'പരിശിഷ്ടം' (പുറം 129മുതൽ 136 വരെ) എന്ന ഭാഗത്തു കാണുന്ന ചില സൂചനകൾ പരിശോധിച്ച് കുറ്റൻനായരുടെ സംസ്കരണപരിചാടിയുടെ സ്വരൂപം വ്യക്തമാക്കാം. താഴെപറയുന്നവിധത്തിൽ "ചലചിത്രങ്ങളും പല പഠനങ്ങളും മുമ്പേതന്നെയാണ് പുറത്തിറങ്ങിയിരുന്നതു്. ഈ കാര്യം, പല താളിയോല ഗ്രന്ഥങ്ങൾ പരിശോധിച്ചും ചില സുഹൃത്തുക്കളുടെ സഹായം തേടിയും ഞാൻ പരിശോധിക്കാൻ ആവുന്നത്ര പരിശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്.[7] " എന്നുള്ളതും പൂർണ്ണമായും ശരിയാണ്. രാമചരിതത്തിന്റെ ശുദ്ധപാഠം തയാറാക്കാൻ തുല്യം പ്രധാനമായ രണ്ടു

---

5 കുമാരി തങ്ക, സുഭാഷിക എന്നിവർക്ക് പ്രതികൾ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

6 "ചിറയ്ക്കൽകോവിലകത്തു് കൊ.വ.887-ൽ പകർത്തിയെഴുതിയ രാമചരിതത്തിന്റെ ഒരു പ്രതിയുണ്ട്. 849-ൽ പകർത്തിയതാണ് മദിരാശി പൗരസ്ത്യ ഹസ്തലിഖിതഗ്രന്ഥശാലയിലുള്ള രാമചരിതം. കടുകിടതിരുത്തലുകളില്ലാതെ എന്നും പഴക്കമുള്ള ഗ്രന്ഥം ഇതാണെന്നു തോന്നുന്നു." പുറം.81 "വടക്കേ മലബാറിൽനിന്നു കണ്ടെടുത്തതും മദിരാശി സർവ്വകലാശാലയിൽ സൂക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നതുമായ രാമചരിതം താളിയോലഗ്രന്ഥത്തിൽ കേവലം നൂറ്റി' എന്നുമാത്രമേ 'കേവലൻറ്റി' എന്നാണ് എഴുതിയിരിക്കുന്നത്." പുറം.78. താളിയോലഗ്രന്ഥമല്ല കടലാസ്സുപകർപ്പാണിത്. ഇതിപ്പോൾ തിരുവനന്തപുരം ഹസ്തലിഖിതഗ്രന്ഥശാലയിലുണ്ട്.

7 പുറം.131

ഒരിടത്തും കാണുന്നില്ല. ചാരുതിരുമേനിയുടെ പ്രായത്തെപ്പറ്റിയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ചില കീർത്തനങ്ങൾ വച്ചുനോക്കി ഭാഗ്യനാഥൻ ചെയ്തിട്ടുള്ള പ്രസ്താവം യുക്തമാണെന്നു തോന്നുന്നു. 'പല താളിയോലഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ പരിശോധനയിലും ചില ശ്ലോകങ്ങളുടെ സാഹായം കൊണ്ടും പൂർണ്ണരൂപത്തിലുള്ള പാഠങ്ങൾ കണ്ടെത്തി ഉദ്ധരിച്ചു ചേർത്തിട്ടുള്ളതിനോടൊപ്പം കൊടുത്തിട്ടുള്ള പ്രസ്താവങ്ങൾ പരിശോധിച്ച് ഉചിതമായ സ്ഥാപിക്കണം.

(ഘ) "113-ാംശ്ലോകം. ഈ പാഠം ഉള്ള താളിയോലഗ്രന്ഥത്തിലും ഈ പാഠത്തിനടിയിൽ ഉള്ളത്. ഒരേ ലേഖകന്മാർ വിരചിതമാണ്. ഭാഷാശിവശാസ്ത്രികളുടെ താളുകഗ്രന്ഥത്തിലും ഇങ്ങനെയിരിപ്പു." [9]

ഭാഷാശിവശാസ്ത്രിയുടെ പ്രായത്തിനടുപ്പമുള്ള കി.പ. 1100 1/2 മാത്രമേ ഈ പാഠത്തിന് ഒരേടി വിട്ടുപോയിട്ടുള്ളൂ. പ്രസ്തുത ഭാഗത്തെ പഠനവിധേയമാക്കിയ ഈ ഏടുകളെക്കുറിച്ചുള്ള പ്രതികരണം ഈ പാഠം അസന്ദിഗ്ദ്ധമായി "ഇത് താളിയോലഗ്രന്ഥത്തിൽ മാത്രമേ ഈ പാഠം കാണുന്നുള്ളൂ, മറ്റുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഭാഷാശിവശാസ്ത്രികളുടെ പ്രതിയിലെന്നതിനാൽ മാളിയേക്കൽ മഠത്തിലെ താളിയോലഗ്രന്ഥം മാത്രമേ കണ്ടുള്ളൂ, എന്ന സ്പഷ്ടമാണ്. [10] [11]

(ങ) 131-ാംശ്ലോകം, പാദം 3. തിരുവനന്തപുരം ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഈ പാദം ഏകദേശമൊന്നേ കാണിക്കാൻ പകർത്തിയെടുത്തതിൽ ഉച്ചപ്പള്ളി രണ്ടുകൾ കാണുന്നു.

131-ാംശ്ലോകം 3-ാംപാദം രണ്ടാമതു തിരിയിലാണ് താളിയോലഗ്രന്ഥത്തിലുള്ളതെന്നതു രണ്ടാമതു ശാർങ്ഗിയുടെ പതിപ്പിലുണ്ട്. ശാർങ്ഗിയുടെ പാഠം സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ട് കൃഷ്ണനായർ പറയുന്നതു നോക്കുക. "ഇതിൽ രണ്ടാമതുള്ള അടിയിൽ നകാരത്തിനു പകരം റകാരമായി എഴുതിയാണിരിക്കുന്നു. ഇതുകൊണ്ടായിരിക്കണം ' സ്വരൈരു' എന്നായിരിക്കുന്നു." [12]

പാരമ്പര്യത്തിനും സ്വാതന്ത്ര്യമാണിക്കാണുന്ന ഈ പാഠത്തിന് (131-3) പാഠത്തിന്റെ ശരിയായ രൂപത്തോട് യോജിപ്പുണ്ടില്ല. പാഠത്തിന്റെ ശരിയായ രൂപം ഗ്രഹിക്കുവാൻ കൃഷ്ണനായർ ഒരൊറ്റ ഗ്രന്ഥത്തെകൊണ്ടും പരിശോധിക്കുകയോ വരെ യുക്തമാണെങ്കിലും ചർച്ചചെയ്യുകയോവരെ ഉണ്ടായിട്ടില്ലെന്നു വ്യക്തമാണ്. ശാർങ്ഗിയുടെ

---

8 പുറം.131 അടിവരയിടുന്നു.

9 ബ.ഭാ.- ഈ ഗ്രന്ഥം

10 ബ.ഭാ.ശി; ഏഷ്,ഷ്,കെ,ഭാ,പി.ഈ മൂന്നിലും കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാലയിലെ വടക്കുമ്പുറത്തുള്ളതും.

11 പുറം.131

12 പുറം.132

ప్రభుత్వము వారిచేత నియమింపబడిన కమీషనువారు ఈ
విషయములన్నిటిని పరిశీలించి తగిన నిర్ణయము
చేయవలసినదిగా కోరుచున్నాము.

(౬) "ఫుటలు 141, పుట 4,5. లో ఉన్న తీర్పులో
ఆంధ్ర ప్రాంతమునకు సంబంధించిన భాగము [16] ఈ
క్రింది విధముగా ఉన్నది. "ఆంధ్ర ప్రాంతమునకు
సంబంధించినంతవరకు ఈ కేసులో ఇరుపక్షములవారు
ఒప్పుకొనిన విషయములు ఏమనగా 4,5 ఎకరముల
మాగాణి భూమి ఆంధ్ర ప్రాంతమునకు చెందినదని
ఆంధ్ర ప్రాంతమునకు చెందిన ఒక వ్యక్తి ఈ భూమిని
1108ఫ/2-లో కొనుగోలు చేసినట్లు ఒప్పుకొనిన
విషయములు. ఈ విషయములు ఒప్పుకొనిన
తరువాత ఈ

(എ) "സൂത്രം 153, പാദം 12 ലെ പാടിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധം, പല മാതിരിയായുള്ള പരിശോധിച്ചിട്ടും കണ്ടുപിടിക്കുകയാണല്ലോ." [18]

ഈ പ്രസ്താവം ശ്രദ്ധിച്ചാൽ ഈ പാടിന്റെ സം പി സൂത്രത്തിലെ എല്ലാ പാദങ്ങളും സൂത്രങ്ങളിലുള്ളതിനെ സംബന്ധിക്കുന്നതാണ്. എന്നാൽ ശാർങ്ഗദീപിക പ്രസ്തുതങ്ങളിലും അതിനായാതായ മാതിരിയായുള്ള മാത്രമേ 153-ാംസൂത്രം 12-ാംപാടിന്റെ പൂർവ്വാർദ്ധം കാണുന്നുള്ളൂ. താമ്രചരിതത്തിന്റെ അറിയപ്പെടുന്നതായ മറ്റൊരു കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിലും ഈ ഭാഗം മാത്രമല്ല മേൽപ്പറഞ്ഞ സൂത്രത്തിലെ 141-പാദങ്ങൾ കാണുന്നില്ല. അവ പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്നുള്ളതിനിതിലധികം തെളിവുകൾ വേണമോ? [19]

കുട്ടൻനായർ പാഠഭേദിവയെപ്പറ്റിയപ്പോൾ, വിട്ടുപോയ ഭാഗങ്ങൾ പൂരിപ്പിക്കുവാനല്ലാതെ മറ്റു ചില മാറ്റങ്ങൾ വരുത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. "ഈ കടാക്ഷത്തെ അവലംബിച്ചുകൊണ്ട് തിരുത്തുകയും മൂലത്തോടു യോജിക്കാത്തതുകൊണ്ടു ചില സംജ്ഞാനാമങ്ങളും മറ്റും മാറ്റുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്, എന്നു പ്രസ്താവനയിൽ." [20] എന്നിങ്ങനെ പറയുന്നുണ്ടെങ്കിലും മൂലത്തോടു യോജിക്കാത്തതായി മറ്റൊന്നും കാണുന്നില്ല. സംജ്ഞാനാമങ്ങളും മറ്റും മാറ്റുവാൻ വാസ്തവികമായതും ശാസ്ത്രീയമായതുമായ തിരിച്ചറിവുകളിലൂടെയും പ്രക്ഷിപ്തങ്ങൾ എന്നിങ്ങനെ കണ്ടെത്തിയ ഈ ഭാഗങ്ങൾ മൂലത്തിൽ നിന്നുതന്നെ നീക്കം ചെയ്യുവാൻ വേണ്ടിയായിരുന്നില്ല. വിമർശനാത്മകപഠനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള തിരുവർണ്ണനം, (പുറം.48. 117,118 എന്നീ സൂത്രങ്ങൾ) നാരങ്ങനീർ, (പുറം.125. 161-ാംസൂത്രം) എന്നിവ ശ്രദ്ധിച്ചാൽ മൂർവ്വിയും, മനോഹർമ്മം, വ്യാപ്തിപ്രയോഗപ്രകാരം എന്നിവയെ ആദ്യമായി നിരത്തിയിട്ടുള്ളതെന്നു മനസ്സിലാകും. താമ്രചരിതത്തിലെ ഭാഷയ്ക്കു പഴക്കം തോന്നുവാൻ വേണ്ടിയാവണം അനാവശ്യമായിപ്രയോഗം, കാലഘട്ടത്തിനും, പ്രയോഗവൈരുദ്ധ്യം എന്നിവയെ ആദ്യം 'ക്ല' ശ്രദ്ധിച്ചും ലിപിമാറിലകപ്പെടുന്നതിനുള്ള സാധ്യതകാരണം വന്ന ശ്രദ്ധിച്ചും (ഉദാ:നീ ർക്കരെ (പു.4), ചെന്നാർപ്പുകയ (പു.52), ചോലയുള്ളിന്റു (പു.50) തെരുകയുടെ (പു.52) താമ്രചരിതത്തിൽ നിന്നുവെട്ടിച്ചുരുക്കിയ കുട്ടൻനായർ. അതിനടുത്തു, തിരുകടാക്ഷം എന്നിടത്തു നിന്നും സാധ്യതകാരണം വന്ന ശ്രദ്ധിച്ചും യാൻ, ഉൾ, മാനെ, എന്നിടത്തു ശ്രദ്ധിച്ചും

---

18 പുറം.133

19 ഭാ.ഭാ.അനു ഖം.1

20 പുറം.134

മൂന്നാം അധ്യായം

ഗ്രന്ഥകർത്താവും രാമചരിതവും

3:1: ആമുഖം:

"ഗ്രന്ഥനിയന്താക്കളായ കവികളെക്കൊണ്ട് സനാഥമായ വൃത്തത്തിൽ പാടുക" എന്നാണ് ലീലാതിലകത്തിൽ പദ്യത്തിന് നൽകിയിട്ടുള്ള ലക്ഷണം. എങ്കിലും ഈ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പ്രാസത്തോടും സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു കടം കൊണ്ടതായ വൃത്തങ്ങളോടും കൂടി മലയാളത്തിലെ കവികൾ രാജഭൂപയോഗിച്ചു രചിച്ചതു നിലനിൽക്കുന്നു പാട്ട്. പാട്ടിന്റെ ഈ ലക്ഷണം മുഴുവൻ തികഞ്ഞിട്ടുള്ള ഒരേ ഒരു കൃതിയാണ് രാമചരിതം. പാട്ടുപ്രസ്ഥാനത്തിൽപ്പെട്ട വേറെയും പലതും കൃതികൾ ഉണ്ടായിരുന്നിരിക്കണമെന്നു നാം പറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞുവല്ലോ. എങ്കിലും നമുക്ക് ലക്ഷണത്തോടു കൂടിയതായി രാമചരിതം മാത്രമേ ലഭിച്ചിട്ടുള്ളൂ.

3:2: ഗ്രന്ഥകാരനും രാമചരിതവും:

രാമചരിതം പണ്ഡിതശ്രദ്ധയിൽ അടുത്തകാലത്തായിരുന്നല്ലോ വന്നത്. ഗ്രന്ഥകർത്താവ് ആരെന്നു രാമചരിതത്തിൽനിന്നു നേരിട്ടു മനസ്സിലാക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല. രാമചരിതത്തിലെ ചില പദ്യങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ട് ഗ്രന്ഥകർത്താവിനെ ചിലർ ചില പ്രത്യേക രാജാക്കന്മാരുടെ സമകാലികനായി കണക്കാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഈ പദ്യങ്ങളുടെ ഉപയോഗത്തിനായി ചെയ്ത പരിശ്രമങ്ങളും പ്ര

മറ്റേ കലകാലത്തെഴുതിയിരിക്കുന്നു.[2] "

3.3. രാമചരിതവും ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ നിഘണ്ടുവും വ്യാകരണവും.

മലയാളഭാഷാവ്യാകരണം പൂർണ്ണമായി പ്രകാശിപ്പിച്ചത് 1868-ൽ ആണ്. 1851-ൽ ഒരു താരതമ്യം പ്രതിപാദിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും 1872-ലാണ് മലയാളം ഇംഗ്ലീഷിനെ പ്രതിപാദിക്കുന്നത്.[3] കേരളഭാഷയുടെ വ്യാകരണം ചമയ്ക്കാൻ രാമചരിതത്തിലെ പദ്യം തന്നെയുണ്ടെന്നും ഉദാഹരണത്തിനും പ്രമാണമാണെന്നും ഞാൻ.[4] ഗ്രന്ഥകർത്താവ് രാമചരിതം, ഭാഷയിലെ ആദികാവ്യമാണെന്നും ഭാഷാചരിത്രമാരംഭിക്കുന്നത് രാമചരിതത്തിൽനിന്നാണെന്നും സംസ്കൃതാക്ഷരമാലയുടെ അപ്രയോഗത്തിനു മുൻപ്, പോർട്ടുഗീസുകാരുടെ ആഗമനത്തിനു മുൻപാണ് രാമചരിതം രചിക്കപ്പെട്ടതെന്നും നിഘണ്ടുവിന്റെ അവതാരികയിൽ ഗ്രന്ഥകർത്താവ് പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ട്.[5] മലയാളത്തിലെ അതിപ്രാചീന കാവ്യമാണ് രാമചരിതമെന്നും സംസ്കൃതാക്ഷരമാലയുടെ വ്യാപനത്തിനു മുമ്പായ ഈ കാവ്യം ഇരുപതിനായിരം ശ്ലോകത്തിലെ രാജാപ്രഭാവത്തെയാണ് കാണിക്കുന്നതെന്നും ഞാൻ. കാലപ്രഭാവത്തെയിരുട്ടത്ത്[6] ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ പ്രസ്താവനയെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ആധുനികനും കേരളീയനുമായ ആർ രാമചരിതത്തിന്റെ ഭൈകയെഴുത്തുപ്രതികൾ അന്വേഷിച്ചു കണ്ടുപിടിക്കുന്നതും വായിച്ചു മനസ്സിലാക്കുന്നതും ശ്രമിച്ചു തുടങ്ങിയത് 1910-നു ശേഷമാണ്. നാലുവ

---

2 രാമചരിതത്തിലെ 53-ാമത്തെ പദ്യത്തിലെ ഒന്നാംപാദമാണിത്. അടുത്തെ നടുത്തേ, തിരിച്ചുനി ടത്തേ, ഞാൻ, അതിനുള്ളിൽ, തിരി ടത്തുകൂടി, ഉൾപ്രവേ ശിച്ചു എന്ന സമ്പ്രദായത്തിൽ. 'അടുക്കത്ത്', 'ടത്തുടത്ത്' ഇവ സി.ഇ.1100 1/2 നു ശേഷമുള്ള രേഖകളിലുണ്ട്. 'തിരിച്ചുനി ന' 'അതിനുള്ളിൽ' ഇവ മറ്റാൻ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നിടത്തെല്ലാം. 'ഞാൻ ഞാൻ' എന്ന് മറ്റാൻ പലപ്പോഴും മലയാളരേഖകളിലും (ഒഴികെ) കണ്ടുകിട്ടും. 'അറിയ', 'ഉണ്ടാക' എന്നിവ ഇന്നത്തെ രൂപത്തിലും കണ്ടുകിട്ടാൻ പ്രയാസമില്ല.

3 1962 ഓക്ടോബറിൽ താമിഴ്പ്രവർത്തക സഹകരണത്തോടെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ വ്യാകരണവും നിഘണ്ടുവും ഈ പഠനത്തിനുവേണ്ടി ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. പുനരുദ്ധരണങ്ങൾ ഇതിൽനിന്നുമാണ്.

4 "ഇക്കാലത്തെ കാലഘട്ടത്തിൽ ഉണ്ടായ കേരളഭാഷയുടെ വ്യാകരണം ചമയ്ക്കുവാൻ നൽകുന്ന വ്യാകരണവും ഒരിടത്തു നിന്നു മുഴുവനും തെരഞ്ഞെടുത്തതാണ്; എങ്കിലും ഭാഷയിൽ ആയിട്ടുള്ള മഹാഭാരതം, രാമായണം, ഭാഗവതം, ഭാഷാഭാരതം, ചമ്പുക്കൾ, മറ്റു പലതിലും നിന്നുമുള്ള ഭാഷയിലെ പദ്യവും, കേരളോല്പത്തി, കണക്കാരം, നാലുഭാഷാഗ്രന്ഥം മുതലായതിന്റെ ഗദ്യവും അങ്ങനെതന്നെ ഉദാഹരണത്തിനും പ്രമാണം എന്നതെ നിലനിൽക്കുന്നു." മലയാളഭാഷാവ്യാകരണം. ഋ പേ. പ്രസിദ്ധീകരണം. പുറം. 25

5 ".....history of the language. This history commences for us (if we except a few inscriptions on copper and stone) with the Rāmacharitam, in which we probably have the oldest Malayalam poem still in existence, composed as it was before the introduction of the Sanskrit alphabet and deserving of the particular attention of the scholar, as it exhibits the ~~exhibits the~~ earliest phase of the language, perhaps centuries before the arrival of the portuguese. For several antiquated words (such as ഞഴക, ഞാറം, 2. ഞാറി) this poem is the only anthortiy'." A Malayalam and English Dictionary. Preface. page.13.

6 " The Ramacharita, probably the oldest poem in the language, though, not, after all, of any very great antiquity, was composed before the introduction of the sanskrit alphabet, and exhibits substantially the same phase of the language as the Jewish and syrian sasanas (inscriptions)". A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages. 3rd Ed.1961.Page:19.

3.4.1. अनुसन्धान प्रारूप :

यस शोध-कार्य हेतु सर्वेक्षण प्रारूप को अपनाया गया है। सर्वेक्षण प्रारूप के अन्तर्गत विभिन्न क्षेत्रों से प्रतिदर्श चुनकर उनसे प्राथमिक आँकड़ों का संकलन किया जाता है। इस प्रारूप में प्रतिदर्श के रूप में चुने गये व्यक्तियों से साक्षात्कार अनुसूची के माध्यम से सूचनाएँ एकत्र की जाती हैं।

3.4.2. प्रतिदर्श का चयन :

प्रतिदर्श के चयन के लिए सर्वप्रथम उत्तर प्रदेश के पूर्वी जिलों को चुना गया। तत्पश्चात् इन जिलों में से प्रत्येक जिले से एक-एक विकास खण्ड का चयन किया गया। इस प्रकार चुने गये विकास खण्डों में से प्रत्येक विकास खण्ड से 10 ग्रामों का चयन किया गया। इस प्रकार कुल 100 ग्रामों का चयन किया गया। प्रत्येक ग्राम से 10 उत्तरदाताओं का चयन किया गया। इस प्रकार कुल 1000 उत्तरदाताओं से सूचनाएँ एकत्र की गयी हैं।

3.4.3. प्रतिदर्श का आकार :

प्रतिदर्श के आकार के निर्धारण में विभिन्न कारकों को ध्यान में रखा गया है। इनमें से कुछ प्रमुख कारक निम्नलिखित हैं :

1. अध्ययन क्षेत्र का विस्तार
2. समय एवं धन की उपलब्धता
3. अध्ययन की प्रकृति
4. शुद्धता की मात्रा
5. प्रतिदर्श की इकाई
6. प्रतिदर्श की विधि
7. अध्ययन की विश्वसनीयता

3.4.4. प्रतिदर्श की इकाई :

प्रतिदर्श की इकाई के रूप में ग्रामीण क्षेत्र के उत्तरदाताओं को चुना गया है। इन उत्तरदाताओं में कृषक, कृषि श्रमिक, दुग्ध उत्पादक, पशुपालक, कृषि व्यवसायी, व्यापारी, शिक्षक, चिकित्सक, अधिवक्ता, सरकारी कर्मचारी, गैर-सरकारी संगठनों के कार्यकर्ता, पंचायत प्रतिनिधि, ग्राम प्रधान, क्षेत्र पंचायत सदस्य, जिला पंचायत सदस्य, विधायक, सांसद, पूर्व जनप्रतिनिधि, सामाजिक कार्यकर्ता, पत्रकार, साहित्यकार, कलाकार, खिलाड़ी, समाजसेवी, धार्मिक नेता, महिला नेता, युवा नेता, छात्र नेता, राजनीतिक कार्यकर्ता, राजनीतिक नेता, राजनीतिक विश्लेषक, राजनीतिक पर्यवेक्षक, राजनीतिक टिप्पणीकार, राजनीतिक समीक्षक, राजनीतिक आलोचक, राजनीतिक विश्लेषक, राजनीतिक पर्यवेक्षक, राजनीतिक टिप्पणीकार, राजनीतिक समीक्षक, राजनीतिक आलोचक आदि को सम्मिलित किया गया है।

---

1 Agarwal, S.P. (1978). Sampling Techniques. Allahabad: Chaitanya Publishing House, pp. 45-67.

2 Bajpai, G.N. (1985). Research Methodology. Lucknow: Prakash Publishers, pp. 112-134.

3 Chaturvedi, R.K. (1990). Social Research Methods. Delhi: Kalyani Publishers, pp. 78-95.

4 Dubey, S.C. (1988). Indian Society. New Delhi: National Publishing House, pp. 234-256.

5 Gupta, S.P. (1992). Statistical Methods. Allahabad: Sahitya Bhawan Publications, pp. 567-589.

6 Mishra, R.C. (1995). Research Methodology. New Delhi: Rawat Publications, pp. 156-178.

7 Singh, Y.P. (1998). Modern Sociological Theory. New Delhi: Vikas Publishing House, pp. 345-367.

അർ വ്യക്തമാകുന്നു. ഒന്നാംവ്യക്തം തുക രാഗി ഒഴുക്കിടുന്നാം വ്യക്തംവരെയുള്ള
ഭാഗത്തെയാണ് നിഘണ്ടുവിൽ ഉദ്ധരണത്തിനുള്ളത്.

പുറം. 132 യാഗത്തിലെ ഇരുകൊമ്പും അരുവി ന നന്നാം. 1-3-ആം
304 പൊൻകൊടുത്തൻവഴി ഉരുപ്പടി ന 1-8-ആം
159 കേടുകൂടാനിവർ ഉപ യു. 136-3-ആം
161 അരുതെവലപ്രാൽ അല്ല നീ ഉറയ്ക്കുക. 136-11-ആം
66 വെള്ളരിക്കൊട പുതിരികൾ അറുക്കുക. 137-10-ആം
126 ഇരുമ്പഴിമാർ. 144-7-ആം (157-7-ആം)[9]
60 അല്ലിടയി ന്നാശത്തു. 144-7-ആം (157-7-ആം)
348 വെ ൽചവരികളാൽ വീഴിനാൽ. 144-10-ഉ,ആം (157-10-ഉ,ആം)
592 നിറഞ്ഞർ ചുമ്പം ഭയ ഭേദനി
വിരുദ്ധ വാതനിമാർ. 144-7-ഫ്രീ,ആം (157-7-ഫ്രീ,ആം)
268 കനിച്ചിലുനിന്നാൽ. 144-10-ആം (157-10-ആം)
134 നെഞ്ചുപ്പാലിടുകം. 147-6-ഉ (160-6-ഉ)
236 കഴനിഭൊറ്റം. 147-11-ആം (160-11-ആം)
731 തുനി ത്രൽ അല്ലടിനാൽ. 148-6-ആം (161-6-ആം)
762 തുല ൽചേർ നിനിയ ചെയ്യം കണ്ടകുക.
148-11-ഫ്രീ, ആം (161-11-ഫ്രീ, ആം)
31 കേരിലനി വാർതുലയാൽ. 149-11-ഉ (162-11-ഉ)
132 ഏ നാരെ ഏൻ നെഞ്ചു ത്തു ഉ നീര
ഇരുകൊമ്പും നെരിലിനി. 150-9-ഉ (163-9-ഉ)

2:4:3: പ്രക്രിയാഭാഗം ഉൾപ്പെടുന്ന ചില നെടുമൊഴികളിലിലിലും:

142-ാംപുറത്തെ 8-ാംപൊടുത്തെ 155-ാംപുറത്തെ 7-ാംപൊടുത്തുപ്പെടുത്തിയ[10]
രാവിനാൽപ്പുറത്തു പാടുകളിൽനിന്നു ൽ നെടുനെറ്റ ഉദാഹരണംപോലും നിഘണ്ടുവിലോ
വ്യാകരണത്തിലോ കാണുന്നില്ല. പ്രക്രിയ്ക്കനെ സൂചിപ്പിക്കുവാൻ വേണ്ടി മുകളിൽകൊടുത്ത
ഈ 147 പാടുകൾ ഉൾപ്പെടുത്തിനെ നെടുമൊഴിയിലെ ന ഗ്രന്ഥത്തിലും മല്ല ഏന്നതിൽ വെ
റെയും നെടുനിലുകൂടും. ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന ചില രാമചരിതഭാഗങ്ങൾക്കുശേഷം പുസ്തകം
പേര് കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. നിഘണ്ടുവിൽ 65-ാംപുറത്തിലുള്ള " കൽപ്പുഴുത്തിനെ നൽ ന
രിഴ് നവൻ " ഏന്നതിനുശേഷം 44 ഏന്നാണ് നൽകിയിട്ടുള്ളത്. ഈ ഭാഗം 45-ാംപുറത്തെ
8-ാംപൊടുത്തെ ഏ.വരിയാൽ ൽ. അതിനുമുകളിൽ നിന്നുള്ള " മല്ലടിനാലൽ നന്നെ നു
ഞ്ഞിടിക്കൊടു " ഏന്നതിനുശേഷം 100 ഏന്നു കാണുന്നു. മുൽ 101-ാംപുറത്തെ 7-ാം

---

9 വലയത്തിനുള്ളിൽനൽകൊടുത്തിട്ടുള്ളത് രാമചരിവശാസ്ത്രിയുടെ പതിപ്പിലെ പുസ്തകം, പാർട്ട്, വരി ഏന്നിവയാൽ. മറ്റെന്നത് രാമായണിയസംജ്ഞകരണത്തിലേതാൽ.

10 രാമചരിവശാസ്ത്രിയുടെ പതിപ്പിലെ പുസ്തകം പ്രൂഫായിത്. രാമം ഒരിയ്യാള
ത്തിലെ 1, 3 പേജികൾ നോക്കുക

ചാട്ട് ബി. വരിയാ ൽ. അതിനാൽ 44-ാംസൂത്രത്തിനുൾപ്പെടാഗത്തു ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ വൈകൃതമുള്ളതിനാൽ ഒരു വൃത്തം നഷ്ടപ്പെടുകയോ നാ ഗ്രന്ഥകർത്തൃ നാമം തെറ്റിയിടുകയോ നാ കത്താം. ഇപ്പോഴത്തെ 58-ാം പുറത്തിലെ 'ഭ നം ഇടെ ന ര നടയാൽ' 109 = 110-1-ബി.

പുറം.66 "മുവ്വലിയൊടാന്തൊ മാർ മാത്തും നേരെ." 115.

ഇത് 118-ാംസൂത്രം 5-ാംചാട്ട് ബി,ബി വരിയിലുൾപ്പെടാ ൽ.

പുറം.51 "ഭവൽക്ക നന്ത ളയർ കൊടുത്തു." 117.

ഈ ഭാഗം 119-ാംസൂത്രം 10-ാംചാട്ടിലെ ജി,ഞ്ച് വരികളിലെ താ ൽ.

പുറം.58 "മലരകൾ ൽപൽ". 118. ഇത് 120-ാംസൂത്രം 4-ാംചാട്ട് ബി വരിയാ ൽ. 103-ാംസൂത്രത്തിനും 118-ാംസൂത്രത്തിനുമിടക്ക് ഒരു വൃത്തം നഷ്ടപ്പെടുകയോ നമ്പർ തെറ്റുകയോ ചെയ്തിട്ടുണ്ട് ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ പ്രതിഭാഷ ഒന്ന വ്യക്തമാ ൽ. ഈ രണ്ടാമത്തെ ഗ്രന്ഥാവലോകനപരമ്പരയുടെ ഭാഗത്തിനു തുടയനിക്കു സാധിക്കാ ന്നതു്.

പുറം.126 ഇതൊഴിവാൻ.142. = 144-7-ബി (157-7-ബി)

80 അല്ലിടയി ന ചായൽ.142 = 144-7-ബി (157-7-ബി)

134 നെരെ പുല്ലാലിയുകി. 145 = 147-8-ഉ (160-8-ഉ)

31 രകിലനി വാർകുലയാൽ. 147 = 149-11-ഉ (162-11-ഉ)

132 ഉ ന്നനെ ഏൻ നെങ്ങ ള ന നീര ഇരകൊള്ളും നെരെയിലി. 148 = 150-9-ഉ (163-9-ഉ).

പ്രക്ഷിപ്തമെ ന കരുതാവു ന 141പാട്ടുകൾ ഇല്ലാത്തതായിരു ന്ന ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ വൈവക്ഷികമായിരു ന്ന താമച്ചരിതമെ ൽ ഇതുതന്നെകൊണ്ടു മനസ്സിലാക്കാം. ഭാഷാശിവഗാൽത്രിയുടെ പരിച്ഛിലും തുടനായാരായ ഒരേ ഒരു താമിഴോഗ്രന്ഥത്തിലും (ബി.ഒ. 11091/2) മാത്രമെ പ്രക്ഷിപ്തമെ ന കരുതാവു ന താഗമുള്ളൂ എ ന്നത് ഇവിടെ പ്രസ്താവ്യമാ ൽ. പ്രക്ഷിപ്തങ്ങളെഴിവാക്കിയാൽ താമച്ചരിതത്തിൽ 151 വൃത്തമെ ഉള്ളൂ.

2.5. ഗ്രന്ഥകർത്തൃനിഷ്ടാഗതങ്ങളാ ന്ന സംസ്കൃതസ്വാധീനങ്ങൾ:

താമച്ചരിതത്തിന്റെ ലഭ്യമായിപ്പിയിലുള്ള വൈകൃതമുള്ളതിനാൽ പ, ഗ, ഇ, ധ, ഭ, ഉ, ഒ, ശ, ഷ, സ,ക്ത, ക്ഷ, ജ്ഞ, ഞ്ച, ന്ത, ന്ദ്യ, ന്ദ്ര, ശ്ല ഏന്നിങ്ങനെ ചില സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങളും വ്യഞ്ജന സംയുക്തങ്ങളും മാത്രം[11]. കണ്ട, ഗുണ്ട ന,

---

11 ഭാഷാശിവഗാൽത്രിയുടെ പ്രഭാവത്തിൽ ഖ,ഛ,ഝ,ഷ്ട്രപ്ര,ള,ന്ദ്ര,ക്ഷ,ശ്ല,ഹ്മ എന്നിങ്ങനെ സംസ്കൃതവർണ്ണങ്ങളും വ്യഞ്ജനസംയുക്തങ്ങളും കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ള വർത്തമാനപുസ്തകങ്ങളുണ്ടു്. (കണ്ണശ്ശരാമായണം-യുദ്ധകാണ്ഡം-സംഗ്രഹം-ഭാഷാസംസ്കൃതം-ഉപോദ്ഘാതം.പുറം.54) അതിൽ പുസ്തകം(16-10-ഏപ്രിൽ)മാത്രമാണ് (16-11-ബി) ഉംബിരത്തനൻ (18-11-ബി) എന്നിവ പ്രഭാവകന്റെ തുക്കുതെറ്റുകൊണ്ടായതാ ൽ. 17-ാംസൂത്രം ഉടനിലുള്ള താഗത്തിൽക്കാ ന്ന സംസ്കൃതവർണ്ണങ്ങളും വ്യഞ്ജനസംയുക്തങ്ങളുമാകട്ടെ, ശാസ്ത്രിയുടെ പരിച്ഛിനായാരായ താമിഴോഗ്രന്ഥത്തിൽ (ബി.ഒ.11091/2) ഉള്ളവതെ ന.

കളക, എളക, ഇള എന്നല്ലാം തിർ, ള എന്നാണ്ടെ കടാതെ നിൽക്കേ, ഇള്ള ഉടമ്പടിയിലെ പകാരം നിലനിർത്തുകയും ചെയ്തുകാണുന്നു.[12] വരേ ഴുത്തുഭാഷയിലൊഴികെ മറെറല്ലായിടവും വകാരത്തിന്റെ സ്ഥാനത്ത് ഇകാര മെഴുതുന്ന പതിവുണ്ട്. പരാടിയിലെ 'വ'ത്തിന പകരമായിട്ടതെ 'ബ' ഉപയോ ഗിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിലും ഇതിനുപുറം ചില പരമ്പര്യങ്ങളിലും ഉപയോഗിച്ചുകാ ണുന്നു. തമിഴ്നാട്ടിലെ പകാരപ്രധാനമായ പദങ്ങളിലെ ഇ വർണ്ണം നിലനിർത്തി മൊഴി യാല, യാലി, യാനം, കയിതൽ എന്നല്ലാം തൈതെഴുത്തുരീതികളിലുണ്ട്. 'ള' എന്നത് 'ഇ' എന്നും 'ന' എന്നത് 'ന' എന്നും സി.ഇ.11091/2-ൽ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത് ഒരു പ്രത്യേകതരത്തിലുള്ള കണക്കാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഇയൊന്നിന (= ഇയൊന്ന്) എന്നാൽ നാലുവരിയുള്ള ഗ്രന്ഥത്തിലുള്ളതിനിടയിൽ. രാമചരി തത്തിന്റെ തൈതെഴുത്തുരീതിയിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ കാണുന്ന സംയുക്താക്ഷരം ക കാരമാണ്.[13] സംയുക്താക്ഷരങ്ങൾ, വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടിയത്, സകാരപ്രധാന മായ എന്നിവ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പകർപ്പു തയാറാക്കുന്നതിൽ നല്കാലിക ഭാഷാചരിത്രവും ഇത രിച്ച് അറിവുണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ടും ലേഖകന്മാർ വരുത്തിയിട്ടുള്ള മാറ്റങ്ങളുടെ വല മാണ്. രാമചരിതത്തിന്റെ പുന:പ്രസിദ്ധീകരണം നടത്തിയിട്ടുള്ളവരെല്ലാം ഇതിനിടയാക്കിയ തിന്റെ ഉത്തരവാദിത്തം ഏറ്റെടുക്കേണ്ടതുണ്ട്.

ഡോ. ഗ്രിയർസന്റെ വ്യാകരണത്തിലെ 361-ൽ 41-ഉം, നിഘണ്ടു വിലെ 1430-ൽ 182-ഉം ഉദ്ധരണങ്ങൾ ഗ്രന്ഥിസംജ്ഞാക്ഷരങ്ങളിൽപ്പെടാത്തവയാ

[14] ണ്. ഒരു പദത്തിൽ ഒന്നിലേറെ സംയുക്താക്ഷരങ്ങൾ ഉള്ളതായും കാണാം. സംയു

---

12 ഐ, ബി, ബീ, ബീ, ഫ്രീ, ഭ്രീ, കെ ീന്നി തൈതെഴുത്തുരീതികളിൽ പകാര രഹിതരൂപങ്ങളുണ്ട്. നാലാം അദ്ധ്യായത്തിലെ ഗ്രന്ഥവിവരണം നോക്കുക.

13 രാമചരിതത്തിന്റെ തൈതെഴുത്തുരീതികളിൽക്കാണുന്ന സംയുക്താക്ഷരങ്ങൾ ഏവയെല്ലാമെന്നും ഏതേതുപദങ്ങളിലാണവയുള്ളതെന്നും ഏതാണ് അദ്ധ്യായത്തിൽ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്. വകാരപ്രധാനമായ വകാരത്തെയുള്ള സ്ഥിതിവിശേഷത്തെക്കുറിച്ച് കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾ ഏഴാം അദ്ധ്യായത്തിൽ കാണാം.

14 ഇതിനെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ശ്രീ. ഉള്ളിക്കാടാവ് 'രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ' എന്ന ലേഖനത്തിൽ (മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ) ചില അഭിപ്രായങ്ങൾ നടത്തിയിട്ടുണ്ട്. "ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കിടയിൽ ഏറ്റവും പഴയ രാമചരിതഗ്രന്ഥവും മറ്റുപോലെ വടെഴുത്തിനിടയിൽ ചില സംയുക്താക്ഷരങ്ങളുമുണ്ടായിരുന്നു." പുറം.112, "ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കണ്ണുപോലെ പകർത്തുകയാണെങ്കിൽ തിരുത്താനിടയാകാം." പുറം.124. "ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ മിഴിക്ഷരമാലയിൽ പെടാത്ത സംയുക്താക്ഷരങ്ങൾ അതിനു കണ്ണിനെ തിരിച്ചറിയാനുള്ള കഴിവു കുറയുന്നതിന് തികച്ചും ശരിയാണ്." പുറം.125 വടെഴുത്തുഗ്രന്ഥമാണ് ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കണ്ണെന്നതിനെ തെളിവൊന്നുമില്ല. മറിച്ച്, മലയാളലിപിയിലുള്ള ഗ്രന്ഥമാണ കണ്ണെന്നു കരുതാൻ വകുതുണ്ടാനും. എന്നിരുന്നാലും പഠനവിഷയമാക്കാൻ കഴിഞ്ഞേക്കാവുന്ന വടെഴുത്തുഗ്രന്ഥങ്ങളിലും വടെഴുത്തിനിടയിൽ സംയുക്താക്ഷരങ്ങളെഴുതിക്കാണില്ല. കണ്ണ്, കണ്ണുപോലെ പകർത്തുകയാണ് ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ചെയ്തത് എന്നു പറയുന്നതും ശരിയല്ല. രാമചരിതത്തിന്റെ പകർപ്പുകൾ തൈതെഴുത്തുരീതിയിലായിരുന്നുവെന്ന് ഗ്രന്ഥകർത്തൃകരിച്ചിട്ടുണ്ടുതാനും.

ചിലപ്രതികൾ കണ്ടെഴുത്തുരീതിയിലാണെന്ന് പറഞ്ഞതിന്റെ കാരണം നമുക്ക് ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാമചരിതത്തിന്റെ തൈതെഴുത്തുപ്രതികൾ തയാറാക്കിയവർക്കും ഗ്രന്ഥത്തിനും പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥിസംജ്ഞാക്ഷരങ്ങളെ ഉപയോഗിക്കാവു എന്ന നിയമം ഒരിക്കലുമുണ്ടായിരുന്നില്ല എന്നാണ് കരുതേണ്ടത്.

സംസ്കൃതം ക്രമരഹിതമായ പദരൂപങ്ങളുദാഹരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഉദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങളല്ല സംസ്കൃതം ക്രമരഹിതപദങ്ങളാക്കുന്നതിന് പറ്റിയ വിചിത്രമായിരിക്കുന്നു. ഒരേ പദം തന്നെ സംസ്കൃതം ക്രമരഹിതമായും ക്രമീകൃതമായും മറ്റു സ്ഥലങ്ങളിലുദ്ധരിച്ചിട്ടുണ്ട്. വ്യാകരണത്തിലെ സംസ്കൃതം ക്രമരഹിതമായുദ്ധരിച്ചപദം അതേവിധം തന്നെ നിഘണ്ടുവിലും ചേർത്തിട്ടുള്ള കാണാം. വ്യാകരണത്തിലും നിഘണ്ടുവിലും ഏതെല്ലാ സംസ്കൃതം ക്രമങ്ങൾ എത്രത്തോളം ഉദ്ധരണങ്ങളിലുണ്ടെന്നുള്ള കണക്ക് ഇപ്രകാരമാണ്. പ = 9, ഗ = 14, ഷ = 2, ഇ = 13, ഭ = 4, ഭ = 31, ധ = 19, ഭ = 20, ഫ = 14, ഫ = 68, ക = 4, ന = 17, ഹ = 4, ക്ത = 1, ർ ന = 4, ഇ = 4, ഗ = 1, ഭ്യ = 2, ഗ്ര = 2, ന = 8, ഗ്ല = 2, ഷ = 1, ഗ്വ = 2, ർഗ്ഗ = 2, ഭ്യ = 2, ഗ്ഗ = 1, ർഭ്യ = 1, ർഗ്ര = 4.

'ഉദ്ധരണങ്ങളുടെ സൂചി' - വ്യാകരണം. പുറം.154, 'അനുബന്ധങ്ങൾ'- നിഘണ്ടു. പുറം.823 എന്നീ ഉദ്ധരണഭാഗങ്ങളിലെ ഒന്നാം, രണ്ടാം എന്നിവയുടെ തർജ്ജമകളും മാതൃകാരൂപങ്ങളിലൊന്നിടയ്ക്കുമില്ല.

മാതൃകാരൂപങ്ങളിൽത്തന്നെ ചിലതെങ്കിലും ക്രമീകൃതങ്ങളാണ്. ക്രമരഹിതരൂപങ്ങളുടെ കൂടെയുള്ള സംസ്കൃതം ക്രമരഹിതരൂപങ്ങളുടെ സംപ്രയോഗങ്ങൾ ഏതുഭാഗത്തിലൊന്നിലും ഉൾപ്പെടുത്തിച്ചേർക്കാതെ സംസ്കൃതം ക്രമരൂപങ്ങളിലല്ല കാണാം. സംസ്കൃതം ക്രമങ്ങളുടെ അപൂർവ്വപ്രയോഗങ്ങളുൾക്കൊള്ളുന്ന മാതൃകാരൂപങ്ങൾ ഒരിക്കലും ക്രമീകൃതങ്ങളല്ല. ഇവയുടെ ക്രമീകൃതരൂപങ്ങൾ കൊടുക്കാത്തതായ പോയതുകൊണ്ട് ഈ ക്രമങ്ങളുടെ വ്യാകരണത്തിലെ സ്ഥാനം ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഉദ്ധരണഭാഗങ്ങൾ സംസ്കൃതം ക്രമരൂപങ്ങളായിരിക്കുന്നു. ഇതിനപവാദമായിട്ടുണ്ടെങ്കിലാകട്ടെ ഇക്കണ്ടിക്കിലൊന്ന് ഈ ഉദ്ധരണങ്ങൾ പാഠമാലയിലുദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള അപൂർവ്വകങ്ങളിലും ക്രമീകൃതസംസ്കൃതം ക്രമരൂപങ്ങളിലുള്ള ശബ്ദരൂപങ്ങൾ ഉള്ളടക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.[15] 'അറബിയായ ദുഃഖം'[16] നിഘണ്ടു.

---

15 മാതൃകാരീതികർത്താവായ സർവ്വശ്രീകാരൃക്കാർ ഗൗരവമുള്ളിടത്തെ മാതൃകാരീതം കാണാൻ കഴിഞ്ഞതേയില്ല. കൊല്ലം 1056-ൽ (ഏ.ഡി.1880-ൽ) പുറപ്പെടുവിച്ച മാതൃകാരീതത്തിന്റെ ഒന്നാംപതിപ്പിൽ അദ്ദേഹം പറയുന്നതു നോക്കുക. " കോശത്തിൽ പുറപ്പെടുവിച്ച പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തിട്ടുള്ള പാഠമാലയിൽ മാതൃകാരീതത്തിനനുസരിച്ച ചില ഭാഗങ്ങൾ ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. അതിനനുസരിച്ചുള്ള വായനക്കാർക്ക് മാതൃകാരീതം നിഘണ്ടുവിനെ ചിലഭാഗം മാറിച്ചേർത്തിരിക്കുന്നു. " മാതൃകാരീതം ഒന്നാംപതിപ്പിൽ പാഠമാലയിൽ പ്രതിജ്ഞചെയ്തിരുന്നതുപോലെ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

16 അറബിയായ ഉ സം

ಅಂಗಡಿ, ಬೆಂಗಳೂರು, ೧೯೫೨, ಪುಟ ೧೨೨. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆ', ಪುಟ ೧೨೨-೧೨೪.

(೬) ಆಲೂರು ವೆಂಕಟರಾಯರು, 'ಕರ್ನಾಟಕ ಗತವೈಭವ', ಪುಟ ೧೫೨-೧೫೭ ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೫೭-೧೬೦. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೬೦-೧೬೫. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೬೫-೧೭೦. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೭೦-೧೭೫. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೭೫-೧೮೦. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೮೦-೧೮೫. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ ೧೮೫-೧೯೦. ಮತ್ತು ಅವರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಕಥಾಮಂಜರಿ', ಪುಟ

ഒരുപ്രത്യേകതരിയിലും മറ്റു ഉത്തരേന്ത്യൻ നിരീക്ഷകർ ഉയോഗിച്ചിട്ടുള്ള അപൂർണ്ണതകളിൽനിന്നുമാറി ഒരു പുതിയ ചരിത്രം, ഉടയ്ക്കുന്ന ചരിത്രം, ചിലപ്പോൾ ചരിത്രത്തെപോലും-പിടിച്ചു എന്നു മാത്രമല്ല രാഷ്ട്രീയനിരീക്ഷണങ്ങളിലൂടെ ഭാഗങ്ങളെല്ലാം ഇണക്കി കോർത്തിണക്കിയ സമഗ്രമായ വ്യക്തമായ ചിത്രം.

3:5:1: സംക്ഷിപ്ത ക്ഷേത്രസൂചിത ഉദ്ധൃതഭാഗങ്ങൾ:

പ

അകമ്പടി ഒരു അഭിപ്രായപ്പെട്ടാർ. (സ്വാതന്ത്ര്യം. പു. 155.)

അറിയപ്പെടാത്ത ദിവസം. (നിഴൽ. പു. 109) 'ദിവസം' കർത്തവ്യമായിരിക്കുന്നു.

പുറപ്പെടുവിച്ചു. 216.

കിടപ്പുകാരൻ പുതിയ പിടിച്ചു. 255

ദിനപത്രം വിൽക്കുന്നവൻ അറിയപ്പെടാൻ. 424

തിരിച്ചറിയപ്പെടുന്നതിനുള്ള കഴിവുണ്ടാവുക. 448

തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കപ്പെടുന്നതിനുള്ള അവസരം. 770

ദിവസത്തിന്റെ വിശേഷങ്ങളിലേക്ക്. 858

യാത്രയിൽ ഉടനീളമോ ഒരിക്കൽ വിശ്രമിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയോ. 865

ബ

നിയോഗം (സ്വാതന്ത്ര്യം) പുറം. 65

മനുഷ്യത്വത്തിനെ വെളിപ്പെടുത്തുന്ന. (സ്വാതന്ത്ര്യം) പുറം. 216., നിഴൽ. 421

നഗരം കടക്കാൻ പുറപ്പെടുന്നു. 38

അവർക്കുനേരെ ഇനിമേലിൽ കയ്യേറ്റം. 125

മനുഷ്യന്റെ ഉയരവും ദുർബലതയും. 161

നാഗരികന്റെ ഉദാരത്വം പരസ്പരം പോരുന്നു. 185

ഒരിക്കലും ഇല്ലാതാകുന്നതല്ല. 174

കാറിനിന്നു വേഗംകൊണ്ടു കടപ്പുറത്ത്. 202

പിന്നിലായി ചെറുതായിമാറിപ്പോകുന്ന ഒരു സ്പൂൺ. 274

ഉടമ്പടിയായ ഉടമ്പടി വായനക്കാരും. 451

ലക്ഷത്തിൽ ഒരു നാഗരികൻ. 513

വാഗ്ദാനം. 542

ദുർബലന്റെ പിഴച്ചെടുക്കാൻ. 621

ഇല്ലാത്തിൽ ഒരിക്കൽ നിന്നു പിരിഞ്ഞുപോകാം ഒരു നിമിഷം തിരിച്ചു. 625

ഭ

മായുന്നത് ഇവിടെ കുടിവച്ചു. (സ്വാതന്ത്ര്യം) പുറം. 143

പൊറുതിയില്ലാതെ നടക്കുന്നവൻ ഇരുട്ടുകയിലുള്ളം. 661

ഇ

മതിക്കല ജടെക്കണിയും തണ്ണൽ· 45, 714

ജങ്ങൾ ചായൽ ജാനകി· 128

തഴകാ ന്ന പൂജകളും ഏയ്തി· 174

വരം വിമല പങ്കജ കരണികെക്കാകലം· 221

മരുവലാർ കുററമേ വെററികൊള്ളും വിജയൻ· 290

ചടുലത്തടങ്കണ്ണിയൽ ജാനകി· 340

തടിലിടെ ന്ന തയ്യൽ ജാനകി· 414

തരുമററിടും ശസ്ത്രജാലങ്ങൾ· 429

താരണിമാതു ജാനകി· 434

മി ന്നിടക്കൊടി ജാനകി· 747

മൂവാമതി ജടയിടെ ത്തിയും മൂക്കണ്ണർ· 770

ജ ന്ത്ര ജയിത്തിൻ വരത്തുകയു· 825

വരുമൽ തൻ ജനകൻ· 834

ഉ

മിഥില വാഴ്വരചൻ· (വ്യാകരണം)·പുറം·210

അത്തരാരഥി വെളിപ്പെടുത്തുവാൻചമയും മുന്നേ· 74

കഥചൊല്ലലാം·94

ഇകത്ത ദാശരഥി· 111

ദ

ദേശത്തിൽ· (വ്യാകരണം) പുറം· 46

ദേവകൾദേവൻ· " " 65

തിറങ്കൾ സൂര്യദേവൻ " " 66

തെക്കൻ ദിക്ക് " " 66

ദൂതനെ ഉടലോടു തലതന്ന
വേറുചെയ്തു·('സൂതനെ'-ശരി) " 150

അരക്കർ ഇതു ദശമു പ ന്നരചെയ്താർ " 155

ദേവകൾ തമുക്ക് " " 181

ദശമുകനൻപേറിനമകൻ·(ഇവിടം മുതൽ നിഘണ്ടുവിൽനി ന്ന്)·58

അരുവിയും നദിയും· 74

ദേവനെ അകംകൂടി അർച്ചനചെയ്താൽ· 75

മദത്തിനോടറെ ന്തലറിനാർ· 76

ആററത്താത ദു: പം· 109(ദു: പം-ഇല്ല)

.ഇകരെ മാധരഥി• 117

മാനസതിൽ ചി ന്ത ളരിതിരിള• 147

ന്ത ന്ദം ളരിപ്പിപ്പിള• 147

ളലപിപ്പാമ മരവാരണം• 159

പാത്ത് ന്ത രിതിരിള മിശപ്രതിപ്പും• 191

മരവാരണത്തും ഇമകതനിമാരം• 221

മരകളിറതിൽ• 234

വാരണതലത്തം മഹാമരൻ• 279

മാനവരം ഷ്ടിപ്പ് പുഴി ള• 372

രതൻ മിരി ന്ത നടത്തമാറ്റ് തിയുള്ള മാവുമാക• 446

ദീ ന്തനികൾ രെട്ടം രേവകൾ രേവൻ• 483

ഏ ന്നാട്ട മാനരണ്ടും കവർ ന്ത• 483

ളലകിൽ ളന്തരർക്ക കലരിപം• 485

ളരിളുരർ പരകനം• 569

പരവി മിക്കള രെർനികരങ്ങൾ• 572

പാരം വന്തുവർ പാപം കണ്ടി ള പരരാന ന്ത മൂർന്തി നമ: 603

മരകാരൻ മുടിവിനാലേ മകങ്ങൾ രുടരവാരനാർ• 704

മുകിൽ വരനൻ• 750 (വചനൻ-ശരി)

ള ങ്ങു ങ്ങിരെ വരരെ• 819

ധ

ന്തുരം ളടവിടാന്തുരിള്ള• (വ്യാകരണം) പുറം•98

യിരെ ന്നാരെ റരെകവിട്ട• (") " 127

ങ്ങനി ഷ്ടുരതിനം ന്നാരയിപ്പതി• (നിഷ്ക്രി) 83

രയ്യരർ ന്ത പുവിടെ• 107

ധർമ്മം ഷ ന്നിരെ ളള്ളരിയറനാരുള്ള• 126

യാവരന്തിരെ ളുരകാരുമ്പോൾ രരവി ന്ത നയനം• 132 (രാവരി-ശരി)

കൊള്ളരിധരിരെന്നാരി• 193

ധർമ്മനരെ കുറുകാരിള്ള നീ രെചരിയരെ ന്ത• 269

കൊടരിയാന്തുധങ്ങൾ• 304

നുരയ്യ മലരനി ചാരങ്ങൾ• 352

ഷ്ടു ന്ത യുരി രമർ ന്ത നേരം• 428

മിടുമിടെ വ സുള്ളരായുധ ന്തി ചി ന്ത• 439

നിറമെഴും ഉണർ വരർ ജൂമകേളു· 453

ധരിപ്പെഴും ജയകർ· 496,788 (തരിപ്പ്–ശരി)

നാനാവിധമാന വിദ്യകൾ പയി ന്നവർ· 577

പറവകളധിപതി· 588

മുരംകൊൾ വിദ്യാധരർ· 762

മെയ നല്കക· 779

ധരണിയിൽ വിലന വീഴ് ന്താൻ· 862

ഇ

ഇവനങ്ങൾക്ക് (വ്യാകരണം) പുറം· 47

ഭൂവിയിൽ " " 53

വിഭീഷണൻ " " 66

ഭൂപതിക്ക പുററും " " 175

പിഴനില്ലാതെ മതിയ ബിന വിഭീഷണൻ· (നിഘണ്ടു) 58

ഇങ്ങൽ പെരുതായിരിവരും ഭൂവിയിൽ വീഴ് ന്താർ· 123

ഭൂവനിപാലകന ചെമ്മുവരികെ ന്ന· 378

വൈഭവം മികം തയാപരായ നമ: 480

ന ന്നി തന്നും അഭിഷേകം· 506

പരപ്പെടും പടെക്ക വ ന്ന പരിഭവം· 578

വ ന്ന പരിഭവം തീർത്തുകൊൾവാൻ· 583

പററിനർ അഭയം· 590

ഭേരികോരം മൊഴിയാൾ· 702 | വേരി = ഭേൻ – ശരി·

ഭേരിമേൻ ചൊല്ലാൾ· 702 |

വനങ്ങൾക്കും ഭൂവി തനിക്കും മകടമായിരി ന്ന പങ്ങവടി· 704

മടുമലർ കളഭം· 709

ഭൂവിയിൽ മിക്കെഴും ഇലക്കൻ· 744

വിണാർ കലാ ന്തകൻ വിഭീഷണൻ· 853

അരക്കരുളിൽ ഭയം വിളയുമാറു· 869

ഭയമവർക്ക വിളയിച്ചു· 870

ഇ

ബാണങ്ങൾ ഉടലിടെ നടുമവയും പൊറുത്തു· (വ്യാകരണം) പുറം·125

ബലംകൊണ്ടു ഒപ്പമില്ല· " " 147

മൂവടിയെ മാബലിയോടിര ന്ന· " " 149

ബലമാമുമവൻ· (നിഘണ്ടു) പുറം·115

അടല്ക്കളം ഉയലാടും അക ബനൻ ബാണങ്ങൾ· 163

ഭാരം കുറഞ്ഞവർക്കു് 181

ഒരു നല്ല വീടു് (കഥ) 182

നിലവും അവകാശവും കുറഞ്ഞ കാര്യം

ഭാരതത്തെ കുറിച്ചു്. 230 (ഉപന്യാസം)

ഭാരക്കുറവു് നിർണ്ണയിക്കുന്നതു്

ഉപയോഗ ക്രമം.521

ഭൂനിയമങ്ങൾ. 699

ഉപയോഗം. 159

ഭൂനിയമങ്ങൾ. 819

ഭ

ഭൂമധ്യരേഖ

ഭൂമിയുടെ ഭ്രമണം മൂലമുണ്ടാകുന്ന

ഫലം (ചിത്രം).

മാർക്കു് നിശ്ചയിക്കുന്നതിലെ

ന്യായം കൂടിയവർക്കു്

ഭാരം കുറഞ്ഞവർക്കു് (ചിത്രം) ഭാഗം. 46

ഭാഷയുടെ മാറ്റങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കൽ

ഭാഷയുടെ സ്വാധീനം

ഭിന്നസംഖ്യകൾ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ കുറയ്ക്കൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ കൂട്ടൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ ഗുണിക്കൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ ഹരിക്കൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ ഹരിക്കൽ (ചിത്രീകരണം)

ഭിന്നസംഖ്യകൾ തമ്മിൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ തമ്മിൽ കൂട്ടൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ തമ്മിൽ കുറയ്ക്കൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ തമ്മിൽ ഗുണിക്കൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ തമ്മിൽ ഹരിക്കൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ തമ്മിൽ ഹരിക്കൽ (ചിത്രീകരണം)

ഭിന്നസംഖ്യകൾ പൊതുവായ ഛേദം

ഭിന്നസംഖ്യകൾ പൊതുവായ ഛേദം (ചിത്രീകരണം)

ഭിന്നസംഖ്യകൾ പൊതുവായ ഛേദം കാണൽ

ഭിന്നസംഖ്യകൾ പൊതുവായ ഛേദം കാണൽ (ചിത്രീകരണം)

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 383

Ольга Петровна сидела молча. 390

Они договорились встретиться завтра. 408

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 411

Они договорились встретиться завтра. 428

Ольга Петровна сидела молча. 432

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 432

Они договорились встретиться завтра. 432

Ольга Петровна сидела молча. 453

Они договорились встретиться завтра. 456

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 460

Ольга Петровна сидела молча. 472

Они договорились встретиться завтра. 524

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 563

Ольга Петровна сидела молча. 568

Они договорились встретиться завтра. 617

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 662

Ольга Петровна сидела молча. 712

Они договорились встретиться завтра. 725

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 734

Ольга Петровна сидела молча. 760

Они договорились встретиться завтра. 762

Мгновение ужаса охватило Ольгу. 780

Ольга Петровна сидела молча. 780

Они договорились встретиться завтра. 780

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിശദാംശങ്ങൾ. 749

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും അളവ്. 770

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 778

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 825

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 852

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 865

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 58

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 882

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 885

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 505

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 151

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 822

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 820

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 788

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 822

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 151

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 505

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 58

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 865

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 885

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 66

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 825

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 770

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 778

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 885

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 66

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 58

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 882

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 885

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 505

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 151

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 822

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 820

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 788

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 822

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 151

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 505

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 58

ഫീൽഡിലെ ഓരോ ഇനത്തിന്റെയും വിലയുടെ അളവ്. 882

ಪದಾರ್ಥವಿಜ್ಞಾನದ (ಮೆಕ್ಯಾನಿಕ್ಸ್) ಭಾಗ ... 525

ಸಾಪೇಕ್ಷ ಚಲನೆ 525

ಚಲನೆ ... ... 525 (ಪೂ).

ಪದಾರ್ಥ ಮತ್ತು ಅದರ ಗುಣಗಳು 525

ವಿಜ್ಞಾನ 525

ಪ

ಪರಮಾಣು ಬಾಂಬ್ 115

ಪರಮಾಣು ಶಕ್ತಿ 279

ಪರಮಾಣು ಸಂಖ್ಯೆ 551

ಪರಿಣಾಮ ಭಾರ 562

ಪ್ರ

ಪ್ರಜಾ ಪ್ರಭುತ್ವ 101

ಪ್ರಜಾಪ್ರಭುತ್ವದ ಅಡಿಪಾಯಗಳು 244

ಪ್ರಜಾಪ್ರಭುತ್ವ ಮತ್ತು ಸಮಾಜವಾದ 244

ಪ್ರಜೆಗಳು 78

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆರೋಗ್ಯ 98

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ 467

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 133

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 870

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 432

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 432

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 568

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 958

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 577

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 702

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 226

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 272

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 132

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 147

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 524

ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪೌಷ್ಟಿಕ ಆಹಾರ 603

ಕಂಪಿಸು, ಅಲ್ಲಾಡು, ಅದರು, ಬಡಿದಾಡು, ಹೊಡೆದಾಡು, ಕಾದಾಡು, ಜಗಳವಾಡು, ಹೋರಾಡು, ಯುದ್ಧಮಾಡು, ಕಾಳಗಮಾಡು, ಕಲಹಮಾಡು, ಸಂಗ್ರಾಮಮಾಡು, ಸೆಣಸು, ಸೆಣಸಾಡು, ಕಾದು ಕೊಳ್ಳು, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳು, ಕಾದಿಸು, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸು, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಳ್ಳು, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರು, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆ, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿರು, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವಿಕೆ, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವಿಕೆಯಿಂದ, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವಿಕೆಯಿಂದಾಗಿ, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವಿಕೆಯಿಂದಾಗಿಯೇ, ಕಾದಿಕೊಳ್ಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವಿಕೆಯಿಂದಾಗಿಯೇ

ന്നു ക· വിരകതിറ്റുതുടെ Sah. വിരതും കഴനിപോൽ Bgh. കഴനിരോടും RC.

figuratively: അംഗരാഗ ക·തിൽ RC. "ശ്രീകൃഷ്ണനും ഭൂഭാഗയിൽ 'വെ
ണ്ണാനം' എന്നാഗമുള്ളതാകം ൽ· വരി· 66 'അംഗരാഗ കഴനി ം ന്നിൽ'·

3· നിഘണ്ടു· പുറം· 378 ചെങ്കളം·

"ചെ T.aM (See ചെറുക) Battle ചെങ്കളം RC "· 'ചെ' എന്ന പദം നിഘണ്ടുവിൽ സ്വാതം പിടിക്കാത്തതു കാരണം രാമചരിതത്തിലെന്നെ ൽ ഉണർത്തു യരിച്ചു 'ചെങ്കളം' എന്ന പ്രയോഗം മാത്രമാ ൽ· 'ചെ' എന്നാണ സാൽ രാമചരിതത്തിലെവിടെയിടത്തും കാ ണുന്നില്ല; പാഠഭേദമായിരിക്കുവോളും· 'ചെങ്കളം' എന്ന പ്രയോഗത്രമിരിപ്പു· ശബ്ദതാരാവലി, D·E·D· എന്നിവയിൽ 'ചെ' സ്വാതം പിടിച്ചിരിക്കുന്നു· "ചെ (1) (ചെറു (3)) യുദ്ധം· ചെ ങ്കളം (പോർക്കളം) · ചെങ്കൽ-ഗുഹകൾ"· ശ·ദാ·

D.E.D.1631. Ta. Ceru battle, fight, lovequarrel.,
Ciraru (Cirari) to sulk, disagree; Cirarru
(Cirarri), Cirattu (Ciratti) to be angry with.
Ma. Ceru battle.

4· നിഘണ്ടു· പുറം·415 നിരവേ കപ്പം തെരവ·

"കപ്പുക· (രതാംതർഭാം) [20] നിരവേ
കപ്പം തെരം RC (at night) to grope, feel about. " ഉണർത്തുപയരിച്ചു രാഗമോ കപ്പുക എന്ന ക്രിയയോ അതിന്റെ ഗ്രപയോക്തക്കളോ രാമചരിതത്തിലില്ല·

5· നിഘണ്ടു· പുറം· 428 ഉന്നൽ മതിൻറ മണിയിൽ കരെറിനാൻ·

"മണം· (രതാംതർഭാം) a seaffold, loft VI., a hall
ഉന്നൽ മതിൻറ മണിയിൽ കരെറിനാൻ RC. Palace."

ഈ ഉർധരണം മാത്രമല്ല 'മണം' എന്ന വാക്കു രാമചരിതത്തിലെവിടെയു മില്ല· രാമചരിതത്തിൽ 'റ്റ്' ചേർന്നുള്ള സംയുക്തവ്യഞ്ജനി ഗ്രപയുക്തമായ എന്ന എന്ന വാദിക്കാൻ കാരണമായിരിക്കും ഉണർത്തിന്റെ മുമ്പിടപ്പെ ന്നതു ഉർധരണം· [21] 'മതിൻറ' എന്ന സംയുക്തവ്യഞ്ജനിഗ്രപം രാമചരിതത്തിലൊന്നു പോലുമില്ല എന്നതാ ൽ പരമാർഭാം·

---

20 2-ാം അടിയെ ഉണർത്തു കൊടുത്തിരിക്കുന്നു· വലയത്തിൽ കക്ഷരത്തിലെഴുതിയിരിക്കുന്ന ത് സ്വന്തം·

21 മണിമിടാവ്· മലയാളമഹാപാഠനങ്ങൾ-ലെ പ്രതം-രാമചരിതത്തിലെയാമ പുറം· 140· രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണം അധികാരൻ ഈ ലേഖകനുപയോഗിച്ച ഒരു ലയൻ കൈയെഴുത്തു പ്രതികളിൽ ആകെ രണ്ടുപേരുടെയാത്രമേ 'റ്റ്' എന്ന സംയുക്തവ്യഞ്ജനിയെഴുതാൻ ഉപയോഗിച്ചതായിക്കണ്ടിരുന്നു· 16-1-ാം 'നി നിൽ' എന്നതിന്റെ സ്ഥാനത്ത് 'നിന്റെ' എന്ന പാഠഗ്രസ്തത്തിൽ· 103-6-ാം 'മന്ന നിന്റെ പിൻ വരുവാൻ'· എന്നു കണ്ട പ്രതികളിൽ· ശാസ്ത്രീയമായ പ്രയോഗത്തിനുപരിയായുള്ള ഗ്രസ്തം എന്ന് തോന്നി· കണ്ടു, കണ്ടു, കണ്ടു എന്നീ ഗ്രസ്തങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വിവരണം 4·1·1, 4·1·2, 4·1·3 എന്നീ ഖണ്ഡികളിലുണ്ട്·

6. തിരു. പുറം മതിലുകളിലും കിടങ്ങും നശി.

"തമിഴ് T.M. (ഇടി + ഇഴ?) Wall, esp. as surrounding a garden, house or temple. ഉ. ഓടുക KN ചുട to build a stone-wall.ഓ തമിഴ് തിരുത്തി RC. മതിലുകളിലും കിടങ്ങും നശി. RC. "

മതിൽ, കിടങ്ങ് എന്നിവയെ താഴെപറയുന്നവിധം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. കൂടുതൽ 'മതിലുകൾ തകർന്നു' എന്നാണധികം താഴെ പറയുന്നതിലില്ല.

7. 'ഭൂമിയുടെ മേൽ'- വ്യാകരണം. പുറം. 154, 'ഭൂമിയിൽ വരുക'- തിരു. പുറം. 823, 'അറിഞ്ഞാലത്തെ ദുഃഖം'- തിരു. പുറം. 109 എന്നീ ഉദാഹരണങ്ങളിലെ ഭൂമിയും, ഭൂമിയും, ദുഃഖവും എന്നീ പദങ്ങളോ അവയുടെ തത്തുല്യങ്ങളോ താഴെപറയുന്നിടങ്ങളിലൊന്നിലും തന്നെ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നില്ല.[22]

3:7: ഉത്തരേന്ത്യൻ പദനിഷ്പത്തി:

താഴെപറയുന്നിടങ്ങളിൽ തിരുവിൽപ്പാട്ടിലുള്ള അനേകം പദങ്ങളുടെ മാതൃകയിൽ ചില പാകപ്പിഴകൾപറ്റിപ്പോയിട്ടുണ്ട്. താഴെപ്പറയുന്നവയാണ് അതിനുള്ള പ്രധാന കാരണങ്ങൾ.

1. തെറ്റായ പദഛേദം
2. സംസ്കൃത രൂപങ്ങളും രൂപവ്യത്യാസങ്ങളും വേർതിരിച്ചറിയാത്തത്.
3. തെറ്റായ സംസ്കൃത രൂപം ഗ്രഹിക്കുന്നത്.
4. ചില ദ്രാവിഡപദങ്ങളെ സംസ്കൃത രൂപങ്ങളായിത്തെറ്റിദ്ധരിക്കുന്നത്.
5. അക്ഷരം വിട്ടുപോയതും ലേഖകപ്രമാദംകൊണ്ടു ഗ്രന്ഥത്തിലെ വന്നുചേർന്നതുമായ പദത്തിനുള്ളിലെ തെറ്റായ ഭാഗം ഗ്രഹിക്കുന്നത്.
6. പകാരവകാരങ്ങൾ, ഏകാര ഓകാരങ്ങൾ, ഒകാര ഓകാരങ്ങൾ എന്നിവ യഥാസ്ഥാനം തെറ്റായി ഗ്രഹിക്കുന്നത്.
7. ഉദ്ധരണത്തിന്റെ അഭാവം.

പിൽക്കാല മലയാള ശബ്ദകോശകാരന്മാർക്കു വിദേശിയരായ മലയാള ശബ്ദകോശകാരന്മാർക്കും വിദേശിയരായ മലയാളപണ്ഡിതന്മാർക്കും പ്രധാനമായും ദ്രാവിഡഭാഷകളുടെ തന്നെ ഉത്തരേന്ത്യൻ തിരുത്തുതിനാൽ ഉത്തരേന്ത്യൻ പദനിഷ്പത്തി വേർതിരിക്കാൻ കഴിയാതെപോകുകയും അവർത്തിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ശബ്ദതാരാവലി (ശ.താ.)A Dravidian Etymological Dictionary(D.E.D) എന്നിവയിൽ ഇങ്ങനെ കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ള തെറ്റുകൾ അവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാം.[23]

---

22 അടിക്കുറിപ്പ് 16, 17, 19 എന്നിവ നോക്കുക.

23 ഇങ്ങനെയെത്തി കൊടുത്തിട്ടുള്ളത് ഉത്തരേന്ത്യൻ തിരുവിലെ പ്രതീക സൂചനകൾ. D.E.D- തിലെ നമ്പറോടുകൂടെ, പദത്തിന്റെയാണ്. ശ.താ. = ശബ്ദതാരാവലി.

41. ഇടിയൊലി പൊടിപടർത്തൽ.

പടിപ്പുര. (രാമന്റെ അർത്ഥം) ഇടിയൊലി പൊടിപട പൊർത്തൽ RC. roared lounder than thunder.

'ഇടിയൊലി പൊടിപടപൊർത്തൽ' 23-3-ൽ. ഈ നാമത്തിന്റെ ശ്രീധപ്രാഥമ്യം.[25] പടിവഴി (BGH), പടിപട (നി) പിടർപെട (കെ), പടിപെട (ഷെ)[26] ഈ നിലനിൽക്കുന്ന 'പടിപട' എന്നതിന്റെ പാഠഭേദങ്ങളിൽ. ഈ നാമത്തിന്റെ 'പടിപട' എന്ന പ്രയോഗം രാമചരിതത്തിന്റെ മറ്റൊരിടത്തുമില്ലാത്തതുകൊണ്ട് ഇവിടെയുള്ള പാഠം പാഠഭേദമായി സ്വീകരിക്കുന്നതിനുള്ള ന്യായങ്ങളൊന്നുമില്ല. ഈ രണ്ടുകാരണങ്ങളിലുമുപരിയായി രാമചരിതത്തിലുടനീളമുള്ള പ്രയോഗങ്ങളുടെ സംഗീകരിക്കേണ്ടിവരും. 'ഇടിയൊലിപൊടുതുമിച്ച' (52-5-നി), 'ഇടിയൊലിചകലിരം പൊരുതുടക' (108-4-നി) എന്നിവ ഉൾപ്പെടുന്ന 'ഇടിയൊലി' ചേർന്ന പ്രയോഗങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലുടനീളം ഈ രണ്ടായി പ്രത്യേക പ്രയോഗത്തെ താരതമ്യപ്പെടുത്തുവാൻ സഹായകമാണ്.

44. അന്വിത ചിന്തിപ്പാൻ.

V.N. അന്വ് arrival, closeness, love (= ചേർച്ച) അന്വിത ചിന്തിപ്പാൻ RC.8 'അന്വിൻചി നിപ്പാനിനി' 8-11-ൽ ഈ നാമത്തിന്റെ ശ്രീധപ്രാഥമ്യം. 'അന്വിത' എന്ന രൂപത്തിലും ഈ നാമം പ്രചരിച്ചിരുന്നു എന്നുവേണം കരുതാൻ. ഈ രണ്ടുരൂപങ്ങളിൽ ഏതിനാണ് പ്രാധാന്യം എന്നതിനെപ്പറ്റി തീർച്ചയായും പറയുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല. എങ്കിലും 'അന്വിത'[27] എന്ന പാഠം ഭൂരിപക്ഷം പ്രതികളിലുള്ളതുകൊണ്ടും ചിന്തിപ്പാൻ 'അന്വിത' എന്ന നിലനിർത്തിയിരിക്കുന്നു.

66. ഉലകാനകർ മറൈയിലി മെയ്വർ കുഴു.

V.N. മറൈയിൽ. മറൈയുക aM. What is included. ഉലകാനകർ മറൈയിലി മെയ്വർ കുഴു RC 101 the whole town (= നടപ്പ് 2.)

'ഉലകാനകരറൈയ്ക്കിലിയൊക്കുർ കുഴുവിനാർ' 108-4-ഈ നാമത്തിന്റെ ശ്രീധപ്രാഥമ്യം. നകരറൈയ്കിൽ = നകരം + ഐക്കിൽ = നഗരം പ്രാചീനം. നകർ + മറൈയ്കിൽ ഈ രണ്ടർത്ഥവും തമ്മിൽ വ്യത്യാസമൊന്നുമില്ല.

66. കുവലിയൊടാനൈ താർമാതരും മറൈപ്പ.

a.v. മറൈപ്പ 1. To Subject, join കുവലിയൊടാനൈ താർമാതരും മറൈപ്പ RC. 116.

---

24 ERRATA --ൽ 'പടിപെടുക' എന്ന നിലയിലിരിക്കുന്നു.

25 സംഗായിതസംക്രമനത്തിലെ പാഠത്തെയാണ് ശ്രീധപ്രാഥമ്യം എന്നതുകൊണ്ടു വിവക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നത്. 23-3-ൽ ഈ നാമാകരം 23-ാംവ്യഞ്ജനം 3-ാംപാദം 7-ാം വരി എന്ന രൂപത്തിലാണ്.

26 ഇംഗ്ലീഷ് അക്ഷരങ്ങൾ (വലയത്തിനുള്ളിലുള്ള) മാതൃകാകൈയെഴുത്തുപ്രതിയെക്കുറിക്കുന്നു. ഇവ മാത്രം ചേർത്തിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥമാണ് ഷെ.

27 രാമചരിതം. ഒന്നാംഭാഗം. പാട്ട്. 88.

''ഈ ആവലിയോടാണോ താർത്താണ് യുദ്ധത്തിനു നീയേ പുകഴ്ത്തുന്നത്.'' 112-5-ൽ,ൽ. ഇതാ ൻ താരതമ്യപ്പാഠം. താൻ താനേ, ൻ ആവലിയോട് ഉപമിച്ച ഭാഗം ഏന്നാണപ്രയം. ഇവിടെ ഗ്രന്ഥകർത്താവ് ഏതിനെന്നറിയിച്ചിട്ട് പകാരലോപവും തെന്നാത്ത പരിഷ്കരണവുമാണ്.

D.E.D. amekka to subject, join, rule.

ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ നൽപ്രയോഗം താരതമ്യം ചെയ്യുമ്പോൾ ഇവിടെ ഭാഷാപരിഷ്കരണത്തിന്റെ ഒരു ഘട്ടമായി കാണാവുന്നതാണ്.

80. കുന്നും വനം.

കുന്ന് Darkness, night (hence കരുത്ത, കരുവം) കുന്നും വനം RC. 'ഉരുവത്ത് കുന്നു വനം കഴിഞ്ഞു 8-5-ൽ ഏന്നാണ് ൻ ഉദ്ധരിച്ചത്. 'കുന്നുവ (ൽ,ൽ,ൾ) ഏന്ന പാഠഭേദം കാണുന്നുണ്ട്. 'കുന്നും' ഏന്ന ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ പാഠം തന്നെ. കുന്ന്, കുന്നിൽ, കുന്നിൽ ഏന്നീ പദങ്ങൾ താരതമ്യപ്പെടുത്തുക.

85. കടിപ്പുവും കുടയും തുക്കം നോക്കി. തുക്കം (നാലാം കർത്താവ്) perhaps (= തുക) all, altogether, കടിപ്പുവും കുടയും തുക്കം നോക്കി RC viewed her from the sole all over.

'കുടി കുടിയാടിപ്പുവും കുടയുമാകെനോക്കി' 112-10-ൽ ഏന്ന ഭാഗമാണിത്. പാദംമുതൽ ശിരസ്സുവരെ നോക്കി ഏന്നർത്ഥം. കുടി കുടിയേറിയും കടിപ്പുവും കുടയും തുകത്തെയുമ്പും നോക്കി ഏന്നാണാശയം. തുക, തുക ഏന്നിവയുമായി തെറ്റിദ്ധരിക്കുവാൻ ഇടയുള്ളതുകൊണ്ടായിരിക്കണം ഇവിടത്തെ 'തുക' ഏന്ന പദം. 'കുടിയേടിപ്പുമെ തൃമാകുവിനെ തു നോക്കി' (ൽ) ഏന്ന ഭാഗം നിരീക്ഷിച്ചാൽ ഈ പാഠഭേദം ഇവിടെ ഉണ്ടാകുന്നതാണ്.

D.E.D. 282. ākkam what one puts, contentment, strength, continuance; āka altogether, being, so as to be.

117. കുന്നേ രാഘവൻ.

കുന്നേ, നു T. aM. കുന്നേ രാഘവൻ RC. the conquering Rāma.

'മിന്നേ രാപ്പരിനേ നെല്ലായ്പോരിലു മെന്നാ' 28-6-ൽ വരുന്നുണ്ട്. 'മിന്നേ' ഏന്നത് മുന്നേന്നതുതന്നെ. മിന്നു, നു ഏന്നീ രണ്ടു രൂപങ്ങൾ 'മിൻ' ധാതുവിൽ മിന്നേ, മിന്നേ ഏന്നീ രണ്ടു രൂപകല്പനകളുണ്ട്. ഇവ രണ്ടിന്നും പേരെച്ച രൂപങ്ങളും രാപ്പരിനേയിലുണ്ട്. മിന്നേ, മിന്നേ, മിന്നേ, മിന്നേ, മിന്നേ, മിന്നേ ഏന്നിങ്ങനെ പ്രയോഗഭേദങ്ങളെ കൊണ്ട് നോക്കിയാലും മിന്നേ ഏന്നതാണ് ശരിയായ രൂപമെന്നു വ്യക്തമാകും. 'മന്നിനിന്നേ നിന്നേ' ഏന്ന ഭാഗം 'മന്നിനിന്നേ നും + കുന്നേ' ഏന്നിങ്ങനെ പരിഷ്കരിച്ചാൽ ശരിയാകുവാൻ കാരണം.

D.E.D. 354. Ta. iku (-pp-, -tt-) to kill, destroy, fell, put to rout. Ma. ikukka to conquer.

120. കൺ ഉടെപ്പട ഉറ നതൊക്കി

ഉടെപ്പടുക. to be wide കൺ ഉടെപ്പട ഉറ ന തൊക്കി (or ഉടെപ്പടുക? see under ഉട).

'കണ്ണിടെ വടത്തുറ ന തൊക്കി' 16-6-ബി ഈ നതാ ൻ ശ്രദ്ധ പാഠം. കൺ ന വിൺതുമാറവത്തം ഉറ നതൊക്കി. മിഴിച്ചുതൊക്കി ഈ ന ർത്ഥം. പാഠം ശ്രദ്ധയാതതൊ ഈ ൻ ശ്രദ്ധിത നാലയതുമായിത ന ഈ ന്താ ൻ വലയതിനുമിഴിതതൊടുത്ത ഭാഗം വ്യക്തമാത നത്.

122. വെറിടുത്ത.

C.V. ഇടുവിക്ക, ഇടീക്ക to make to put; also ഇടുക്ക (old) f.i. വെറിടുത്ത RC. 23.

'കാ ന്വവുത്തവിനെതുമിനൊട വെറിടുത്തനൻ' 23-1-ബി,ബി ഈ നതാ ൻ രാമചരിതഭാഗം. വെറിടുക ഈ ന ക്രിയതുടെ പ്രയോജക രൂപ മാ ൻ വെറിടുക്ക. ഇതിൻെറ മൂലരൂപമാ ൻ 'വെറിടുത്ത'. ഇടുക ഈ നതിൻെറ പ്രയോജകരൂപം ഇടുവിക്ക, ഇടീക്ക, ഇടുക്ക ഈ നിങ്ങനെ മൂറ ന്നു മുണ്ടെങ്കിലും 'വെറിടുക്ക' ഈ ന പ്രയോജകരൂപം പറ്റു നതാ ൻ ഇവിടെ ന ൻ. 'ഇടുക്ക' ഈ നാല സകർമ്മക ക്രിയ ഇല്ലാതതിൻ വെറെ ഉണ്ടല്ലൊ.

D.E.D. 375, Ma. iṭuka to put, place, wear, east, throw, give, act in general; iṭuvikka, iṭikka, iṭukkuka to make to put, etc.

122. മരമിടി.

ഇടി. ∠ തടി. 1. stick, spear വടുകൾ, ഇടികൾ Mud. മരമിടി RC. 28.

ഇടി ഈ ന രണ്ടുവനതൊണ്ടിവിടെ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ളത്. 'മ രമിടികൊണ്ടും'. 28-6-ഇ. 'ഇടി' ഈ ൻ ശ്രദ്ധപതി രാമചരിതത്തി ലൊരിടത്തുമില്ല. ഭാ.ഭാ. "ഇടി (2) - (തടി) നാ. ഇടി; കു നാ; വടി." ഈ നിങ്ങനെ പറ തൊട്ടുള്ളത് ശ്രദ്ധിനെ തുടർന്നിരുന്നാ ൻ.

123. ഇടർ ചെറിന നതനങ്ങൾ.

ഇടങ്ങ (& ഇടർ ചെറിന നതനങ്ങൾ RC. 19.) Vexation, sorrow.

'വിന ന്നു തീടർ ചെറിന നതനങ്ങളൊരുമൻ' 19-3-ബി,ബി ഈ നതാ ൻ രാമചരിതഭാഗം. തീ ൻ + ടർ = തീടർ. ഉറപ്പുള്ള ടർ ഈ ന൪ത്ഥം. 'വിന നുതീടർ' ഈ ന നെടുനാളായിരിക്കുന്നതായാലും ശ്ര ദ്ധിനെ തെറ്റുപറഞാൽ കാനനം. വിന നുത് + ഇടർ ഈ നിങ്ങനെ പദ്ധതിയും

ചെയ്ത കോരത്തിനപകരമായതൊരാതരത്തെയുണ്ടിയിട്ടുമതെ ന ഗ്രന്ഥകർത്തൃ വിചാരിച്ചിരിക്കണം നിരിക്കണം. 'നീരൽ' എന്ന പദത്തിലെ ന ധ്വനികാത്മകം ('അർത്ഥദ്യോട:' ലീ.തി.) ഗ്രഹിക്കാതെ പോയിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു.

135. ഉടയാർ പടക്കൊല്ല.

ഉടയുക (1) to be solid, strong, fine.

ഉടയാർ പടക്കൊല്ല RC.

'ഉടയ് + തൽ' ഇവയ്ചേർന്നാണ് 'ഉടയാർ' എന്ന ക്രിയാനാമമുണ്ടാകുന്നത്. 'ഉടയാർ എന്ന വാക്കിനെയാണിവിടെ' എന്ന പ്രയോഗം നോക്കുക.' കഴനിഴലിലിടുന്നിടയാർ' 13-1-ൽ എന്ന പ്രയോഗത്തെ 'കഴനിഴലിലിടുന്നു ഉടയാർ' എന്നിങ്ങനെ മറിച്ചായി പദ്യക്രമം ചെയ്താലവിടം ഗ്രന്ഥകർത്താവിനു മനസ്സിലാകാൻ കാരണം. 'കഴനിഴലിൽ + ഉടയും + നീട്ട് + തൽ' എന്നിപ്രകാരമാണ് പദം പിരിക്കേണ്ടത്. മേ ന, കഴൽ എന്നിവയാണ് നീട്ടു ശബ്ദങ്ങളിൽനിർത്തും. length എന്നാണ് ഗ്രന്ഥകർത്താവുദ്ദേശിച്ചതു. (പുറം.538). നീടാർ ന long എന്നതുകൊണ്ടു നീടാർതാടങ്ങൾ, നീടാരിലകളവൻ എന്നിവ രാമചരിതകാരനുദ്ദേശിച്ചിടത്തോളം ശരിയായിരിക്കുന്നു.

144. ചോലയിൽ ഉണങ്ങി ചാടുപ്പെടുന്നു ചോരിചെയ്ത.

<ഉണം. <ഉണ water ചോലയിൽ ഉണങ്ങി ചാടുപ്പെടുന്നു ചോരിചെയ്ത RC.

'ഉണങ്ങി' (23-7-ൽ) എന്നതാണ് ശരിപാഠം. 'ങ' എന്നക്ഷരം വിട്ടുപോയതാണ്. ഉണങ്ങു / ഉണക്കു = ലഘു. ധാ. ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ പിൻഗാമികൾ "ഉണ (2) - ഉണ (ലഘു; ഉഭയം) (അർത്ഥം)." എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

160. വാഴ എന്നിവ ഉഞ്ഞയ്യാതെയാ.

ഉഞ്ഞുക. (T. to suffer a dragging pain-Winsl.)

വാഴ എന്നിവ ഉഞ്ഞയ്യാതെയാ RC. "ഖരർ പൊറുതാതാന കടം വടിവാടും വാഴയെ നിനയ്യാം ഉഞ്ഞാടയ്യാതെയാ കീൽ ഉടയോട്ടു." 118-8-ൽ, കി. ഉഞ = ഉട്ടു. ഒയ്യ് യതാ - ഉഴുതാതാ എന്ന ചോദ്യമാണിട്ടു. ഒയ്യ് = ഉഴുക. 'ഒയ്യാതാ' എന്നതു ഒയ്യ് + ഓ + ആ ഇവചേർന്ന രൂപമാണ്. ധാ.മാ. "ഉഞ്ഞുക-(ഉഞ-) ഉഞ-ു ന, ന്തു, ഉഞ്ചു.)

ത.ക്രി. തൊടുനീക്കുക; കടന്നിറക്കുക."

160. കയുക ചോരി ഉരിക്കുന്നതിനു.

ഉരുക. 1. (aT. Sounding, Writhing) കയ്യുചോരി ഉരിക്കുന്നതിനു RC.

''കടുകരയുകൾ തേരിൽ വർച്ചാരിക്കാരി കരിച്ചുരിച്ചിരുന്നു''

11-2-ഡ,ണി

ഈ നാലാം ദിവസത്തിലാണ്. ക്രമത്തിലല്ല ഗ്രന്ഥകർത്തൃരിച്ചിരുന്നത് ഈ നാല ഗ്രന്ഥിയിക്കുക.

ളരിക്ക = മുറി, കർത്തിച്ചു; ഭരിക്ക = അറി, ഭരിക്ക, വിശ്വരിച്ചു. ഇ ദിവസത്തിലെ തുടക്കം 'ഞ്' എന്നതുകൊണ്ടാണ് 'ഞ'കാരത്തോടെ ഗ്രന്ഥകർത്താവിനുള്ളത്. ശ്രദ്ധിക്കുവാൻ. 'ഉരുകൊള്ളുക' എന്ന ക്രിയ (പുറം 132) നിഘണ്ടുവിലുണ്ടെങ്കിലും to sprout എന്ന അർത്ഥം ഈ ഗ്രന്ഥകാരനിലുള്ളത്. കടിക്കൊള്ളുക, വണിക്കുക, വിശ്വരിക്കുക എന്നിവയുടെ ശരിയായ അർത്ഥം. ഭരിക്കുക (ഭരിക്കുക) എന്ന ക്രിയയെപ്പറ്റിയും ഗ്രന്ഥകർത്താവിലുള്ളതായി ഈ നാല കണ്ടതേയില്ല. നിഘണ്ടുവിൽ ഈ ക്രിയാശബ്ദമില്ല. ധാതു. ''ഉരിക്കുക-ശബ്ദിക്കുക; നടുക; പ്രകടിക്കുക. തു. ളുപ്പ്.''

165. തിരുമാർവ്വിൽ ഉറങ്ങും നിരാമയനെ.

ഉറങ്ങുക (പുറം.164) (തുറാം അർത്ഥം) to lean, rest, rely upon. Vishnu's തിരുമാർവ്വിൽ ഉറങ്ങും നിരാമയനെ RC. Sīta.

'തിരുമാർവ്വിലുറങ്ങും നിരാമയനെ' 117-10-ഇ എന്നാണ് ശരിയായ പാഠം. ഉറങ്ങുക = ചേരുക, ചേരുക.

198. ഒഴുകും ചോരി.

ഒഴുകുക. (ഒഴു, ഒഴുക്ക) To flow. ഒഴുകും ചോരി RC. 'ചോര ഒഴുകും ചോരി' 14-2-ണി എന്നാണ് ശരിയപാഠം. 'ക' എന്ന അക്ഷരം വിട്ടുപോയതാണ് ഗ്രന്ഥകർത്താവിനെ തെറ്റുപറ്റാൻ കാരണം. ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ ഇഷ്ടപ്രകാരം ഉ.താ. ''ഒഴുക-ഒഴുക്ക, ചേരുക.'' എന്നിങ്ങനെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. D.E.D. 849. ō̤ruka to flow.

219. നൈതിലിതൻ ചെറിക കരതിന്റെ.

C.V. കരതിക f.i. നൈതിലിതൻ ചെറിക കരതിന്റെ RC.

''നൈതിലിതന്റെ കവർന്ന ചെറികകരത്തിവിടെ''.

30-5-ണി എന്നാണ് താലപരിഷ്കാരം. ഉദ്ധരണത്തിലെ ഗ്രന്ഥകർത്തൃ ചിലപ്പോൾ വരത്തിലിരിക്കുന്നതായി കാണാം. കറന്റ് = കൊച്ചിപ്പ്. കറന്റ (93-1-ഏപ്പ്) കന്റ് (59-2-ണി) ഇവയും നോക്കുക.

221. മദപ്പാടണഞ്ഞും ഭയങ്കനിലാടം.

കരിണി aM = കരിണി Female elephant

മദപ്പാടണഞ്ഞും ഭയങ്കനിലാടം RC.

''നിശാന്ത നടനപ്രിയാന്റെ

മദപ്പാടണഞ്ഞുമിളി നടനിലാടം'' 119-4-ണി,ണി. എന്നാണ് ശരി

ദ്രവിഡഭാഷകളിൽ 'കുനിയുക' എന്നർത്ഥമുള്ള ധാതുവിൽനിന്നുണ്ടായതാണ് 'കുനിമാടം' എന്ന പദം. കുനിയുക = വളയുക. കൊമ്പുകൾ എന്ന അർത്ഥമുണ്ട്. ഇവ രണ്ടും = നിലുവരി. ന,ക എന്നിവ മലയാളലിപിയിൽ എഴുതിയിരുന്നത് രണ്ട് രീതിയിലുമാണ് പ്രയോഗത്തിലുള്ളതുകൊണ്ടാവണം 'കുനിമാടം' എന്ന പാഠഭേദമുണ്ടായത്.

268. കുനിച്ചിലുവിയാൽ, തെരുതെ കുനി.

കുനി ~~കുനിക~~ T.M. (കണ്ടുക) 1 Semicircle, Curve

കുനിച്ചിലുവിയാൽ RC തെരുതെകുനി RC

'കുനിച്ചിലുവിയാൽ ഉരിനേരിയ' (144-10-നി), 'തെരുതെ നി' (118-4-ഏ) എന്നിവയാണ് ദ്രവിഡപാഠങ്ങൾ. കുന = കുനയുക, വളയുക. 'കുന' വിശേഷണങ്ങളാണ്. കുനമാടം, കുനച്ചിലു, കുനച്ചില, കുനുകുനച്ചി തുടങ്ങിയ മലയാളപ്രയോഗങ്ങളിൽ 'കുന' ഉണ്ട്. 'തെരുപോലെയുള്ള ഇതുതന്നെ കുടിയേ നി' എന്നാണ് തെരുതെ നി എന്ന പ്രയോഗത്തിനർത്ഥം. കുൽക, കുൽക, കുൽകിൽ, കുൽകിടം എന്നിവയെല്ലാം ഇതുതന്നെ എന്നാണർത്ഥം. കീഴ്കുടെ ഇതുതന്നെ തെരുതെയിതൊടുപുഴിക്കാവുന്നു.

ഡ.ദ്രാ. " കുനി-യുക. തെരുതെ തുൻ വശത്തേയ്ക്ക വളയ്ക്കുക (കുനിയുക). തുടു. 1. കുനിവു; വളവു. 'കുനിച്ചിലുവിയാൽ' (ഭാ.ച.) ". ഇവിടെ ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ നാടിപ്രകാരം ചില തെറ്റിദ്ധാരണകൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നു.

DE.D. 1605. Ma. Kūnuka to stoop, be crookbacked; Kūn a humpback; Kūnal, Kūntal bending; Kūnan hump-backed; fem. Kūni, Kūnicei; Kuni Semicircle, Curve;

365. തലമിടം ചിറത്തും വിരൽ.

ചിറു = ചിറ് 2. (ത്രി) good condition, luck

തലമിടം ചിറത്തും വിരൽ RC.

'തലമിടം വിറത്തും വിരലേ' 30-1-നി എന്നതാണ് ദ്രവിഡപാഠം. 'തല വിടു വെറത്തും' (നി), 'തല വിറു വെററത്തും' (കമ്പ്) 'തലയും വിറത്തും' (ചി) എന്നിങ്ങനെ ഈ മാതൃകയിൽ പാഠഭേദം കാണുന്നു. 'ലോകർ അതാം തായിലേ സാഴ് ന വർദ്ധിച്ച കലത്ത് നല്ല വിരലേ' എന്നാണ് ത്രിമതഭാഷയിലർത്ഥം. 'ചിറത്തും' എന്ന പാഠമില്ല. 'ചിറു' എന്ന പ്രയോഗം താമിഴിലെതിലെങ്ങിടത്തുമില്ല. 'വി' എന്ന അക്ഷരം 'ചി' എന്ന് ഗ്രന്ഥകർത്താവ് തെറ്റിദ്ധരിച്ചതായിരിക്കണം.

ഡ.ദ്രാ. " ചിറു-1. ചിൽ. 2. (ചിറ്-) ക്ഷേമം. "

D.E.D. 2157. Ma. Cīr good condition, stoutness, increase; Cīrkka to swell, become stout; Cirppikka to increase; Cīṟu good condition, luck.

381. ചെല്വം. (T. ശ്രീ. ചെലവു, C. Tc. handsome) 1. Wealth.

ചെലവം മറികം മകരലോചനൻ, കല്വിള കുലം വിറല്വാലി ചെ. RC.

ചെല്വം, ചെല്വം എന്നിവ തമ്മിലുള്ള ബന്ധത്തിനെപ്പറ്റി രാമചന്ദ്രൻ നായർ തന്റെ നിഘണ്ടുവിലെ ഈ ഭാഗം നോക്കിയാൽ. രാമചന്ദ്രൻ നായർ ചെല്വം യഥാർത്ഥമായതെന്നും ചെല്വം ഒരു അപഭ്രംശമായി എന്നതാണ് ഈ പദത്തിന്റെ പരമാർത്ഥം.

D.E.D. 2291 Ma. Cellam. Wealth.

383. ചെരാർ കടന്ത വള്ളൻ.

ചെള്ള = തെള്ള Dam ചെരാർ കടന്തവള്ളൻ RC.

"ചെരാർ കടന്ത വള്ളൻ' 116-4-ൽ എന്നതിന്റെ ഭൂരിഭാഗം. ചെരാർ (കർ) എന്നതിന്റെ പാഠഭേദമത്രേ. ചെൻ = മഴവി. 'ചെരാർ' എന്നതിന്റെ വ്യുത്പത്തിയിലുള്ള പ്രയത്നത്തിലുപരി ലേഖകന്റെതന്നെ. രാമചന്ദ്രനിലെന്നപോലെ കടന്തം 'ചെള്ള' എന്നതിനുപകരമില്ല. 'ചിറ' എന്ന ഉള്ളു.

385. പുകഴിനൊന്ത ഉയരോടു.

ചൊരുകുക. 2. പുകുക, to be stupified.

പുകഴിനൊന്ത ഉയരോടു RC.

"പുകഴിനൊന്ത ഉയരോടുന്ത" 141-5-ൽ എന്നതിന്റെ ഉദ്ധരണം. പുകുക = കനക്കുക, ഇല്ലാതാകുക. പുകഴിനൊന്ത (ഴി,ൻ) പുകിവിന്ത (ൻ) പുഴിവിന്ത (ഴി) എന്നിവയുടെ പാഠഭേദങ്ങളത്രേ. 'പുകുക' എന്നതിന്റെ ക്രിയാർത്ഥം രാമചന്ദ്രനിലില്ല.

ഗു.ഭാ. "പുകുക-ചൊരുകുക, ഉറങ്ങിപ്പോകുക; ചൊരുക."

D.E.D. 2333. Ma. Corukuka, Curukuka to be stupified;

389. കുടല പുന ചൊകിൻ കുടം.

ചൊകു. T. aM (Te. C. Tu. ചൊകു. Collision, Possession, evil spirit) Demon. കുടല പുന ചൊകിൻ കുടം RC = Rāxasas.

"കുടല പുന ചൊകിൻ കുടചലനത്തെപ്പോലെ തപോബല" (20-6-ൽ) എന്നതിന്റെ രാമചന്ദ്രഭാഗം. കുടലചൊരചൊകിൻ(ൽ,ൽ)

ഈ ൽ പാഠഭേദമുണ്ട്. പുക്ക = പുണ്ണിച്ചു; അചോകിൻ = അശോകത്തിന്റെ തെറ്റായി പരിഷ്കരിച്ചതാകാൻ ധാ. ഗ്രന്ഥത്തിൽ. പുക്ക + ചോക + ഇൻ എന്നിങ്ങനെ പദം പിരിച്ചു. ചോക എന്ന നാമ പദം താമ്രചരിതത്തിലും നീതുവിലും സ്ഥാനം പിടിച്ചതും ശ്രദ്ധ.

ഗ.ഭാ. "ചോക-പിശാച്. ചോകൻ- ചെമ്പ നിറമുള്ള കഴുകാലി. ചോകുപ്പി. "

D.E.D. 2346. Ta Cōku vampire, devil, goblin, Ma. Cōku demon.

411. അടവുകളകാതിരിക്ക. RC. was not to be warded off.

അട. അടവുകളകാതിരിക്ക

"അടപ്പെടുകളകാതിരിക്ക " 28-1-ആ ഈ നാമ ത്തിന്റെ പ്രധാന പാഠം. അടപ്പെടുക, അടപ്പെടുക്ക ഇവ കേരളത്തിലും പ്രത്യേകിച്ചും തമിഴ് നാട്ടിലും പ്രചാരത്തിലുള്ള ക്രിയാരൂപങ്ങളാണ്. അടുക്ക, അടുക്ക എന്നീ രണ്ടു രൂപങ്ങൾ കൂടിയുണ്ട്. ച, വ എന്നിവയ്ക്കു ശേഷം വരുന്ന അ കാരത്തിന് ഉച്ചാരണത്തിൽ ലോപം സംഭവിക്കുന്നതാണ് ഇതിനു കാരണം. അടപ്പെടുക (ആ, ഇ, ഈ, ഐ), അടുക്ക (ഈ) എന്നീ പാഠഭേദങ്ങളിലെയും കാണുന്ന 'അടപ്പെടുക' എന്ന ക്രിയാരൂപം പുരാതനമായിരിക്കുവാനിടയില്ല.

411. അടവർ aM. the enemies RC.67.

"ഇതിനിടെ പെരുവിരുതരിലെല്ലാം മുന്നേയിടയിടെ അടവർ " 67-5-ഉ,ങി ഈ നാമ ത്തിന്റെ താമ്രചരിതമാണ്. പുരാതനപ്രയോഗമായതു കൊണ്ടു പൂർണ്ണരൂപമാണ് 'അടവർ'. അവർ അടുക്കം- അടുക്കം- എന്നാണ് രൂപം. 'അടവർ നാമമാണെന്ന ഗ്രന്ഥകർത്തൃ നിരീക്ഷണമുണ്ട്.

ഗ.ഭാ. "അടവർ- (അട-) ശത്രുക്കൾ, അടുത്തവർ. "

412. അടി ന്തവർ അഴിവർ ക്ക സം.

അടിക്ക. T. aM. (= തറിക്ക?) to tear, cut off

അടി ന്തവർ അഴിവർ ക്ക സം RC.

"കടി ന്തഅഴിവർ ക്രിയം കാണപ്പെടുക നാൾ വരെയ്ക്ക "

70-9-ആ. ഇതാണ് താമ്രചരിതരൂപം. 'കടി ന്തവർ' എന്നതാണ് പദം. മൊന്ത ഗ്രന്ഥിപ്പുറവും കണ്ടാതിരിക്കുന്നതാണ് പദത്തെ ന ശ്ലഥമാക്കിയത്. കടി ന്തവർ = അവർ മുറിക്കുന്നു. കടി ന്ത (126-11-ആ) കടി ന്തവർ (70-9-ആ, 107-4-ആ) എന്നീ രൂപങ്ങൾ താമ്രചരിതത്തിലുണ്ട്.

D.E.D. 2458. Ta. taṭi (-V-, -nt-) to hew down, cut off, kill; taṭivu cutting, killing. Ma. taṭiyuka to tear, cut off.

412. തെറ് കൊട്ട് അടുക്ക മാത്രലീയോടകീ.

അടുക്ക.1 to dash against തേർകൊട്ട് അടുക്ക മാത്രലീയോടകീ RC quickly. "തേർ കൊട്ട് കടുക്ക മാത്രലീയോട് വാത്രയനകീ നാനേ" 79-5-കീ ൽ നാമ ത്തിൽ രാമചരിത മാഗം. ഉദ്ധാരണത്തിലെ ന മാറിനം ശ്രദ്ധേയം. കടുക = പൊടി ൽ. കടുന്ന, കടുക്കന എന്ന രണ്ടേരു പ്രയോഗങ്ങൾ. ത, ക ഇവ മലയാളലിപി യിൽ പണ്ടുണ്ടായിരുന്ന രണ്ട് രണ്ടുപോലെയാ ൽ. ഗ്രന്ഥ തെറ്റിദ്ധരി ക്കാൻ കാരണമായത് ഇതായിരിക്കാം.

425. അണ്ടലോളി കറിനൻ ൻ നമ്പൻ.

അടം aM Tdbh = അടം.1. A leaf 2. an army

അണ്ടലോളി കറിനൻ ൻ നമ്പൻ RC

"കമ്പി നിരനെ അടർലോളി കറിനൻ ൻ നമ്പനം" 71-1-ൽ. ൽ നാമ ൽ രാമചരിതമാഗം. അടൽ (ഹൃദ്) അടുക്ക് (1) അടുക്ക് (ക, കം) ൽ നിരനെ ഈ രാഗങ്ങൾ പറയപ്പെടുന്നു. അടർക്കുക, അടുക്കുക ഇവ ൻ നമ്മെ നാമ ൽ. അടുക്കി നിറുക്കുക, ശ്രേഷ്ഠിക്കുക ൽ നിരനെയാണർത്ഥം. 'കമ്പി നിരനെ അടുക്കിലോ' ൽ നാമ ൽ ഗ്രന്ഥ കർത്താവ്. ഇവിടെയെ 'ൻ' പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തി പ്രത്യയമാ ൽ. തെറ്റായി പരിഷ്കരിം ചെയ്താ ൽ 'അ ണ്ടലോളി' ൽ നാമിയിൽ. ഗ്രന്ഥകാരനെ അനുകരിച്ച്,

ഗ. രാ. " അടം (2) - അടം. (പ.ദ.) "ൽ നാമ പദമാനിടയാതി.

438. തികഴ്വിനൻ ഇരാവണി.

തികഴുക. T. aM. Toshiné (or= തികടു?). തികഴ് വിനൻ ഇരാവണി RC splendid (or perfect?) hero.

"ഉലകേനികഴ വിരനിരാവണിയവൻ" 66-2-ൽ ൽ നാമിലെ 'ഉകൻ' ൽ നാമ പദമാ ൽ 'തികഴ്' ൽ നാമ ഗ്രന്ഥകർത്തൃ രചിച്ചത്. തെറ്റായ പരിഷ്കരണമാനിവിടെ. വലയനിനടയിൽ ചോദ്യചിഹ്നംകൊണ്ടുനിർദ്ദേശിച്ചതിനാലാഗം ഗ്രന്ഥകർത്താവിനെ ൻ നിഷ്കൃഷ്ടമായിരുന്നില്ല ൽ നാമ വ്യക്തമാകുന്നു. 'തികടുക' ൽ നാമ ക്രിയയുടെ പ്രയോഗ ങ്ങൾ (തികടു, തികഴ്) രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. 'വരം തികടും വടിവ്', 'വര നിതികഴ്പൊർ' RC ൽ നിവ ഇവിടെ ഗ്രന്ഥകർത്തൃരചിച്ചിട്ടുള്ളതിന് തെളിവാ ൽ.

440. തിരിനെ നൻ.

തിഥി. S. A lunar day. തിരിനെ നൻ (അരിനി = Sun or തിരി?) RC 95. the Sun.

'നല്ലതിരിനെ നൻ' 66-8-ൽ ൽ നാമ ൽ രാമചരിതപ്രയോഗം. നൽ + അ തിരി ൽ ൻ തിരിനേരത്തിന പകരം ഗ്രന്ഥകർത്താ നല്ല + തിരി ൽ ൻ പദച്ചേദം ചെയ്തു. അതിരി = അരിനി. അരിനിയുടെ പൂർണാ ൽ അരിനൻ = സൂര്യൻ.

ആരീരി, ചീരി ഉഷ്ണീഭവിക്കുന്ന ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ ഒരു ആഹ്ലാദാതിരേകം ഈ പദത്തിന്റെ പ്രയോഗത്തിൽ വ്യക്തമാകുന്നുണ്ട്.

441. ചിറ്റും അറിക്കലുവീരർ.

ചിറ്റുക. (രണ്ടാം ഖണ്ഡം) ചിറ്റും അറിക്കലുവീരർ RC proud? Sure of Success?

'ചിറ്റുമറിക്കലുവീരൻ' 23-2-ൽ ഈ പദത്തിന്റെ ഉദ്ധരണത്തിൽ 'റ' ചീത്തയായി. ഖണ്ഡത്തിന്റെ കാലഗണനയിലെ ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ അപാകതയാണിത്.

ശ.ത. "ചിറ്റുക = കുറുക " എന്ന് ഗ്രന്ഥകർത്താവ് ചിന്തിച്ചു. ചിറം= ശക്തി, കരുത്ത്. ഉറ്റും = ഉള്ള.

447. തരുണി തിഴ്ന്നിന വനത്തിൽ.

തിഴ്ക്കുക = തിരുകുക. aM., തരുണി തിഴ്ന്നിന വനത്തിൽ RC.126.

"തരുണി തി ങിനവനത്തിൽ " 126-6-ൽ ഈ പദത്തിന്റെ ഉദ്ധരണത്തിൽ 'തിങ്ങിന' (ങി,കെ) തങ്ങിന (ങി) എന്നിങ്ങനെ പാഠഭേദമുണ്ട്. തിഴ്ക്കുക, ചെഴ്ക്കുക, തിഴ്ക്കുക എന്ന 'ഴ' കാരത്തിനുപകരം 'ഴ്ക്കു' എന്നതുപോലെ 'ള'കാരത്തിനുപകരം ലാമ്പ്രതിനങ്ങളുടെ ചില കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ തിരുക, തിക്ക എന്നീ രൂപങ്ങൾ കണ്ടിട്ടുണ്ട്. സംഭാഷണത്തിന്റെ പ്രയോഗത്തിനും എഴുത്തുകാരിലുണ്ടായതായിരിക്കാം ഇതിനു കാരണം.

ശ.ത. "തിഴ്ക്കുക - തിരുക. 'തരുണി തിഴ്ന്നിന വനത്തിൽ'. (ര.ച.) ".

450. പാർനതയി തൽ എന്തുകിലോ.

തുകിൽ.1. Cloth / dress പാർനതായി തൽ എന്തുകിലോ RC. എന്ന + തുകിൽ എന്ന് തെറ്റായി ഗ്രന്ഥകർത്താവ് പിരിച്ചതിനാൽ ചീത്ത. 'പാർനതായി തിനതെ തുകിലോ' 105-6-ൽ ഈ പദത്തിന്റെ ഉദ്ധരണത്തിൽ. എന്ന കിലോ = എന്തുകൊണ്ടായിരിക്കും? എന്ന + കിൽ + ഓ. "ഏതൈരിലിയല്ലവനെ തുകിലോ വന്ത പോതവൻ " എന്നിടത്തെ തുകിലോ (143-10-ൽ) എന്നതിനും ഇതേ അർത്ഥമാണെന്നതാണ് ശരി. 'തുകിൽ' രാമചരിതത്തിൽ മൂലമായ പദമാണ്.

460. വരൾ തേ ഉർക്ക എന്ന വരൾന്ന കൊണ്ട.

a.v. ഉർക്ക to fill up വരൾതേ ഉർക്കുന്ന എന്ന വരൾന്ന കൊണ്ട RC.

'ഉർക്കുക' എന്ന ക്രിയയുടെ പ്രയോഗങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. ഉർ ഉള്ളതുകൊണ്ട് അയിലൊന്നുമില്ല. " വരൾ തേക്കുന്ന വരൾ പുതൽകൊണ്ടു കൊണ്ട " 131-8-ൽ, ലി ഈ പദത്തിന് രാമചരിതഭാഗം. ഉടൽ കൊള്ളുകയും വിടുകയും ചെയ്യാൻ ഈ ഗ്രന്ഥകർത്താവിനു കഴിയുന്നില്ല. 'വരൾ ന്ന' എന്നതിന്റെ സ്ഥാനത്ത് 'വരൾന്ന' (ഒ,എ,ഐ) എന്ന പാഠഭേദം കാണുന്നു

ന്റെ. "മേഘ പർവ്വതംപോലെ വലുതായി, ഭടം ഉൾപ്പെടുത്ത ന മേഘം" എ
ന്നാൽ മേഘംപോലുള്ള രാമചരിതമാഗതത്തിനർത്ഥം. എ ന = പോലെ. 'എ'
എ ൽ ഉച്ചരിപ്പാൻ മടി.

468. മേഘേ കനി RC. a curve in chariots or like chariots.

'മേഘേ കനി' എ ന ഉദ്ധരണവും വിശദീകരണവും 268-ാം
പുറത്തിലെ 'കനിച്ചിറ്റിയാൾ, മേഘേ കനി' എ ന്നിവയെപ്പറ്റിപ്പറ ഞ്ഞ
തിനോട് ചേർത്തിരിക്കുന്നു.

472. മലയാളി മാർവ്വിടത്തിൽ ഞെറ്റ കടഞ്ഞൊടിഞ്ഞപോലെ.

ഞൊടിഞ്ഞ. (= ഉറഞ്ഞ? to pierce, sever?)

മലയാളി മാർവ്വിടത്തിൽ ഞെറ്റ കടഞ്ഞൊടിഞ്ഞപോലെ RC 26 ഞെറഞ്ഞൊടി
ഞ്ഞപോലെ RC 70 "കടഞ്ഞെടുത്തതായിരിക്കുന്ന മലയാളിപെൺമണവാട്ടിയു
ടെയും തിരുമാർവ്വിടത്തിനിടെഞ്ഞെറ്റകടഞ്ഞൊടിഞ്ഞപോലെ" 26-7-ഉ,ഞി
ഞി. "പൊൻപ്പൂക്കുല ഞെറിഞ്ഞൊടിഞ്ഞപോലെ" 10-2-ഞി,ഞി. രാമചരിതമാഗതം ഉദാഹരിക്ക വാൻ ഗ്രന്ഥ വലുപ്പമുള്ള
മാറിനെക്കുറിച്ചുകേട്ടിട്ടുണ്ടായതാ ൽ കൂടുതൽ രാഗതിവിടെ ഉദ്ധരിച്ചു
ർ. ഞെറഞ്ഞൊടി പൊൻപ്പൂക്കുല ഞെറിഞ്ഞ ഉപമയാ ൽ ഗ്രന്ഥർക്കുണ്ടായ
തായിരിക്കണം ൽ. ഞെറ + ഞൊടിഞ്ഞ, കട + ഞൊടിഞ്ഞ എ ന്നി
പ്രകാരമാ ൽ ഗ്രന്ഥർ പദംപിരിച്ചിട്ടുള്ളത്. എ ന്നാൽ, ഞെറ്റ + കട + ത്ത് + മ
ടിഞ്ഞ; ഞെറത്ത് + ഞൊടിഞ്ഞ എ ന്നിങ്ങനെയാ ൽ പദംപിരിക്കേണ്ടത്. ഇപ്പോ
ടെ ഞൊടിക്ക എ ന ക്രിയയുടെ താലവ്യരൂപം വരാത്ത രൂപപരമ്പരയും ഇൻ
വിനെപ്പറ്റിയുമാ ണല്ലോ. ഞൊടിക്ക എ ന ക്രിയ ഞൊടിക്ക എ ന്നതിന്റെ പകരമാ
യി കണ്ടാൽ തന്നെ പാലക്കാടുവരെയുള്ള പ്രദേശങ്ങളിലുപയോഗിക്കാറുണ്ടെ ന്നാ
ണ്ടറിയുന്നത്. ഞൊടിക്ക എ ന ക്രിയ ഞൊടിക്ക എ ന്നതിന്റെ പകരമാ
യി കൽനാർ മുതൽ പാലക്കാടുവരെയുള്ള പ്രദേശങ്ങളിലുപയോഗിക്കാറുണ്ടെ ന്നാ
ണ്ടറിയുന്നത്. ഞൊടിക്ക എ ന്നതിനു വടക്കോട്ടുള്ള രാഗം ഗ്രന്ഥർക്കറിവുള്ള സ്ഥലമാ
ണോ എ ന്നറിഞ്ഞുകൂടാ

ഇതി = കാ ന്തി. തെറ്റായി പദ്ധതിക്കേടം ചെയ്തതാ ൽ ഗ്രന്ഥകർത്താവ് പാകപ്പി ഴവന്നാൽ കാരണം. പകരവ്യാകരണങ്ങൾ ഒന്നപോലെ എഴുതാനുള്ളത് തെറ്റാതി പദം പിരിക്കാൻ വളരെ വഴിയുണ്ടാക്കുന്നു.

501. നകനിര, ഒരു നകയാൾ.

നക. 1. T. aM. (C.Te. നഗ √Te. T.C. നക to laugh, shine)A jewel

നകനിര, ഒരു നകയാൾ RC.

'നകനിരനെതിരെയ്യാൻ' 119-2-ആ, 'ഒരു നകയാളെ' (110-5-3) എന്നിവയാൽ രാമചരിതകാരൻ. നകനിര എന്ന നകരാദിയായ നക, നഖ എന്നിവയുടെ രൂപഭേദമാണ്. രണ്ടാമത്തെയാളെ നെൽ + നകയാൾ എന്നിവ സന്ധിചെയ്തുണ്ടായ പ്രയോഗമാണ്. നക = ചിരി, ഹാസം. നെൽ = ഉടൽ, മനോഹരം. പാൽ + നക = പാനക, ആട + നക = ആടനക = ആഹാസം എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ രാമചരിതത്തിൽത്തന്നെ കാണുന്നു. ഏകാരകാരങ്ങൾ ഗ്രന്ഥകർത്താവിനു കാണിക്കാനുള്ള ഗ്രന്ഥകാരന്റെ പ്രത്യേകതയാണ് 'ഒരു നക' എന്ന പ്രയോഗം കാണിക്കുന്നത്. 'ഒരു നകനെയും' (141-2-ആ) എന്ന വേറെയും പ്രയോഗമുണ്ട്. എങ്കിലും 'ഒരു' എന്നിടങ്ങളും ഗ്രന്ഥകാരനെ വ്യക്തമാക്കും. 'നെൽ' എന്ന പദം ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ ഭാഷയിൽ ഇല്ലാത്തതാണ്.

ശ.രാ. "നക (1) - രതിനം; ഭാഷണം. (മ. നഗെക = ചിരിക്ക, പ്രകാശിക്ക). (നകയ്ക്ക). പാനക = പുതുരി ".

501. നകയുടെ കോലും.

നഗെക T.aM. to laugh; നകയുടെ കോലും RC.

'നീകണ്ടുള്ള പാടിന' കയുടെ കോലും' 111-4-ആ. എന്നാൽ രാമചരിതകാരൻ. നീകൻ് = നീലൻ, നീലൻ; പുൽ = പുരൻ, പാടിന = പാടിൽ; കയുടെ = കയൽ മത്സ്യത്തിന്റെ, കെട മത്സ്യത്തിന്റെ; കോലും = ഭംഗിയും. കണ്ണിനെ ഉപമിക്കാനുള്ള കയൽ മത്സ്യത്തെയാണ് ഗ്രന്ഥകാരന് വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളത്. തെറ്റായി പദ്ധതിക്കേടം ചെയ്തതാൽ ഗ്രന്ഥകർത്താവ് തെറ്റുവരാൻ കാരണമെന്ത് സൂക്ഷ്മം. നകയ്ക എന്ന ക്രിയയുടെ കൃതാൽ നകയൽ എന്നർത്ഥം വരിക്കു. ഇതിനോടുകൂടി മറ്റൊരു വിഭക്തിയിലേർപ്പെടുത്തുന്ന പ്രത്യയമായ 'ഉടെ' ചേർന്നതായ പ്രയോഗമാണ് 'നകയുടെ' എന്നാണ് ഗ്രന്ഥകാരന്റെ പക്ഷം; പാടി +ൽ നകയുടെ എന്നിപ്രകാരമല്ല പദം പിരിക്കേണ്ടത്. 'നകയ്ക്ക' എന്ന ക്രിയ മലയാളത്തിലില്ലെന്നാണ് തോന്നുന്നത്.

ശ.രാ. "നകയ്ക്ക- (നക-ഴ്ക്ക, ഭൂ.അം.) ചിരിക്ക

(മ.നഗെക-നഗ). 'നകയുടെ കോലും' (മാ.ച.).

D.E.D. 2944. Ma. nakekka to laugh.

505. വീണ്ടും നട നടക്കാനൊരു മോഹം.

നട. T.M. Tu.C. 1. aM. To walk വീണ്ടും നട നടക്കാനാമെന്റെ RC. as quick as a God's walk.

"വീണ്ടും നട നടക്കാനാമെന്റെ " 97-7-3 ഈ തരം ക്രിയാ ാം. 'ഒരു തവണ നടക്കുക്കയെന്നതാണ് മോഹിച്ച മോഹം. 'നട ക' ഈ പദത്തിലെ 'ക'കാരം ഉച്ചരിക്കുന്നതിനുമുമ്പായിട്ട് വി ടുപോയിട്ടുണ്ടെന്ന വ്യക്തം.

ഉ.ഭാ. "നട- (നട-) ന-ട ന, ട,ട) പ്രവൃത്തിക, നടക്ക

(പ.ഭ.)

D.E.D. 2957 naṭuka to walk.

'നകരിന്റെ ചോരം മണ്ണ നട കണ്ണീരാൽ' ഈ രാമചരിതത്തിന്റെ നി ന്ന മനസ്സാക്ഷിയെയും ഉണർത്തുകൊട്ടുണ്ടിരുന്നു. 'വീണ്ടുമാ നകരിന്റെ രം മണ്ണ നെടുവീർപ്പാലൊട്ട നി രത്നിനെ നാ " 105-3-ന്റി, ന്റി ഈ ന രാമചരിതഭാഗത്തിലാണ് ഈ പ്രയോഗം. നെടുകെ ന് = നെടു പ്രയോഗ കെ ന്. നെട, നെട, നെടിയ ഈ നിഘണ്ടുവിലെല്ലാം 'നെ' ഈ ഭാഗത്തിനുമാത്രമേ പ്രയോഗി.

511. നവരാജികൾ.

നവരം. aM. 1 =നഗരം in നവരാജികൾ RC. Inhabitants.

നവരാധിപൻ വടിവു RC. 2. Waht is: ഇനിയ കരങ്കാൽ നവ രത്തായ പുരു RC. 142 നവരത്നവിളക്ക്. 114 hair, ഒരേ രത്ന നവരം ഉ രാജ്ഞ നവ ഷ്ടാം 93 (T.നവിരം hair, head etc)?

"നകരവാജികളല്ലാം " 128-4-ഉ

"പലവണ്ണ നവരാധിപ്പം " 115-3-ന്റി

"ങ്കിയിൽ നവരത്നമാളികൾ " 115-5-ന്റി

"ഇനിയ കരങ്കാൽ നവ രത്നം രത്നായ പുരു " 144-3-ന്റി.

"ഒരേ രത്ന നവരം ഉള്ളാൽ വന്ന നവിഷ്ടാം " 93-5-ന്റി.

രാമചരിതത്തിലെ പ്രയോഗത്തിനുശേഷം ൽ. നകരവാജികൾ = നഗരവാജി കൾ. നിശ്ചയം, മിർപ്പു ന്നി ൽഗ്രന്ഥത്തിലെ പദമാ ൽ നവരം. ഉൽപ്പുക്ക = കടിയാക്കുക.

ഉ.ഭാ. " നവരം (2) - നഗരം (പ.ഭ.)'നവരാജികൾ' (ഭാ.ച.)

512. നൽ. S.1. A reed; lotus. 2. T. width?

'ഒരേയാളം നലിടവെ നമ്പാൻ ൽപ്പാം RC (Shot so arrows into one face.

ചാഠം തെറെറയുളകൊണ്ട് ൽ ഗ്രന്ഥരീതി തെറ്റുപററിച്ചു്. "

എന്നതെങ്ങനെയാണിവിടെ നമാറെ ൽപ്പം " (47-3-ബി) എന്ന

ൽ ഉദ്ധൃചാഠം. മല + ഇടം = മലമ്പിടം. 'മലിടങ്ങ' എന്നതാ

ളം സ്ഥലം മല എന്നിവ' എന്നാണർത്ഥം. 'നളം' എന്ന വാക്ക്

രാമചരിതത്തിലൊരിടത്തുമില്ല.

ഗ.ഭാ. " നളം (2)- (ന.) വീതി; ജലം. 'എത്തിയാളം നളി

ടവെ ന മാറെ ൽപ്പം' (രാ.ച.). "

518. നാ ങ്ക T.C. Te. aM. = നന്തുക. f. i.നാ ങ്കനിക നാന

ച്ചുരുക്കാം RC. 51, 4. (നാം etc).

"ചോർക്കിനിയിച്ചാൽ നാ ങ്കനിക നാനച്ചുരുക്കാം

നാലുനിന്നു നാനന്തുരുളാൻ". 51-4-ബി,ബി. 'നാ നിറിനിക്കുന്നൻ'

(ബി,ബി) എന്ന ഈ ഭാഗത്തെ പാഠഭേദത്തിൽ. നാം + ങ്കനിക; നാം +

നിറിക എന്നിവതന്നെ ൽ പദ്ധതിയിൽ ചെയ്തത്. എങ്കിൽക്കൂടിയാ ൽ

ൽ ലിപിചെയ്ത്രപരിവിടെ രാമചരിതകാരനുദ്ദേശിച്ചത്. നാ ങ്ക + നി

നിക നാൽ' എന്നിപ്രകാരമാവണം ഗ്രന്ഥർ പദം പിരിച്ചത്. അതിനാൽ

'നാ ങ്ക' എന്ന ക്രിയയുടെ ദ്രുപഭേദം രാമചരിതത്തിലുണ്ടെന്ന ഗ്രന്ഥരീത

പനുമെന്നില്ല ന.

ഭ.ഭാ. " നാ ങ്ക- (നാ-ങ്ക ന, ങ്കി, ങ്കം.) നന്തുക (പ.ഭ.)

നാ. നാ ങ്കൽ. (ര.നാ ങ്ക-ൽ)." —

D.E.D. 3006. nantuka to become wet.

523. നീട്ടുക ൽ a large eye, നീല നീ. ട ങ്കർ RC.-

കടില നെട്ടുക്കണ്ണി RC.

"നീല നെട്ടുക ൽ ട ങ്കർ" 108-10-ബി "കടിലനെട്ടു

ക്കണ്ണി" 16-2-കെ ഇവയാ ൽ ഉദ്ധൃചാഠങ്ങൾ. നെട്ടു, നെട്ടം എന്നിങ്ങനെ

ടാ ൽ വിശേഷണരൂപങ്ങൾ. രാമചരിതത്തിന്റെ നൈനയുടെയുപ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നി

ട്ടു, നട്ടു എന്നിങ്ങനെ ഒരുനിലയിലുള്ളത് ഒരു ശ്രദ്ധേയമായിരിക്കുന്നു കണ്ണാടിക്കെ

ന്നുള്ള. നിഘണ്ടുവിലെ 505-ാം പുറത്തിലെ 'നട്ടുക' എന്ന ക്രിയയെപ്പററി

യുള്ള വിചി ങ്ങനം കൂടിനിന്ന കൊടുത്തിട്ടുള്ളതല്ല നൈനാക.

ഭ.ഭാ. "നീട്ടുക്കൻ ന - (നീട്ടം-കൻ) നീട്ടുക്കൻ ങ്ങ; വലിയുക്കൻ ന.

നീട്ടുക്കണ്ണി-യു ങ്ങനി. 'നീല നീട്ടുക ൽട ങ്കർ' (ര.ച.)."

D.E.D. 3099. nitu long, tall, straight; nitiyōn tall person

nituppam tallness; nittal, nittaṅ-kāl shin.

527. നിരന്തണർ RC. Rākshas.

'നിർ' എന്ന സംസ്കൃതാവ്യയത്തിന്റെ ചുവടിലാണ് ഈ വാക്ക് ഗുണ്ടർട്ടുകൊടുത്തിട്ടുള്ളത്. നിർ + അന്തണർ = അന്തണർ (= ബ്രാഹ്മണർ) അല്ലാത്തവർ = രാക്ഷസർ എന്നാവാം ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ വിവക്ഷ. രാക്ഷസർ എന്ന അർത്ഥത്തിൽ 'നിരന്തണർ' എന്ന വാക്കുപയോഗിച്ചു കണ്ടിട്ടില്ല. 'നിരത്തനൻ' (എഫ്,കെ) എന്ന പാഠഭേദമുള്ള 'നിരന്തനൻ' (77-9-ഇ) എന്ന ഭാഗമായിരിക്കണം ഗുണ്ടർട്ടിലിടെ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ളത്. അഥവാ 'നിരന്തനർ' എന്നത് 'നിരന്തണർ' എന്നെഴുതിയതാവണം ഗുണ്ടർട്ടു കണ്ട പാഠം. ശ.താ. " നിരന്തണർ - (നിർ- അന്തണ.) രാക്ഷസൻ (രാ.ച.) "

558. പച്ചടിയിണക്കമലതാർ.

പച്ചടി. (രണ്ടാം അർത്ഥം) aM. പച്ചടിയിണക്കമലതാർ RC.

fresh lotus feet? or comparison?

അർത്ഥത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഗുണ്ടർട്ടിനു സംശയമുണ്ടെന്നാണല്ലോ ചോദ്യചിഹ്നം വ്യക്തമാക്കുന്നത്. 'നാവിലിച്ചയൊടു വച്ചടിയിണക്കമലതാർ' 1-2-എഫ് എന്നതാണ് രാമചരിതഭാഗം. വച്ച് + അടി + ഇണ എന്നാണ് പദം പിരിക്കേണ്ടത്. പ, വ ഒരേമാതിരി എഴുതിയിട്ടുള്ളതാണ് ഗുണ്ടർട്ടിനെ തെററിദ്ധരിപ്പിച്ചത്. 'പച്ചടി' ഒററവാക്കാണെന്നു ധരിക്കയും ചെയ്തു.

563. പടിത്തന തുയ്യവാചികൾ ഊഴിമേൽ.

പടിക്ക. (3-ാം അർത്ഥം) to plunge പടിത്തന തുയ്യ വാചികൾ ഊഴിമേൽ RC.

'പടിന്തന തുയ വാചികളുഴിമേൽ " 22-3-ബി എന്നതാണ് ഗ്രദ്ധപാഠം. മടിന്തന (എഫ്), വാചികളുഴിയിൽ (ബി,ജി,എഫ്)എന്നിങ്ങനെ ഈ ഭാഗത്തു പാഠഭേദങ്ങളുണ്ട്. ഇരിക്കുക, കിടക്കുക എന്നിങ്ങനെ അർത്ഥങ്ങളുള്ള പടിയുക എന്ന ക്രിയയുടെ നപുംസകബഹുവചന കർത്തൃകമായ പൂർണ്ണക്രിയയാണ് 'പടിന്തന'. ജനപടിത്തു എന്ന് ഇപ്പോഴും പ്രയോഗിക്കാറുണ്ട്.

576. പമ്പു (T. Petulancy, joke, C. magic, പൺ aT. melody)

1. Charm? പമ്പിലകിന വചനേ RC. Voc.f. charming speaker?

ചോദ്യചിഹ്നമിട്ടിട്ടുള്ളത് ഗ്രദ്ധേയമാണ്. പകാരവകാരങ്ങൾ വേർതിരിച്ചറിയാൻ വൈഷമ്യമുള്ള രീതിയിലെഴുതിയിരുന്നതാണ് ഗുണ്ടർട്ടിനെ തെററിദ്ധരിപ്പിച്ചത്. "വമ്പിലകിന വചനേ യെൻമൈതിലി

വാർമുല മലനികരാന പാനകേ "138-3-സി,ഡി. എന്നതാണ് രാമചരിതഭാഗം. മോന ഗ്രദ്ധിച്ചാൽ വകാരമാണ് വേണ്ടതെന്ന്

വ്യക്തമാകും. 'വൻപ്' എന്നതാണ് ഏറ്റവും ശരിയായ പ്രയോഗമെങ്കിലും ഇവിടെ എളുപ്പത്തിനു 'പ' വേണ്ടെന്നുവെച്ചാണ് 'വസിലകിന' എന്നപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. വൻപ് = മഹത്വം, ഔന്നത്യം; ഇലകിയ = ചേർന്ന, ഉള്ള, വാക്കോടുകൂടിയ വരെ' എന്ന സംബോധനയാണ് പ്രർത്ഥനാഭാഗം.

ഗ. ഭാ. " പസ് (2) - (ത. പസു-) കണ്ണീർ; വിനോദം. "

578. പരപ്പ് (5-10 നൂറ്റാണ്ട്) aM. T. Sea ചോരികൊടിയ കലർന്നാടുന്ന പരപ്പിനിടെ, പൊടിപ്പരപ്പ് (on a battle field) RC.

ഇതിനു ഉദാഹരണത്തിന്റെ ഒരംശം നമുക്കെടുക്കാം. "ചോരികൊടിയ കലർന്നാടുന്നരിപ്പരപ്പിനിടെ " 23-4-ൽ,ധി എന്നതാണ് പ്രതിപാഠം. പരപ്പ് = വിർത്തി, വിസ്താരം. നരിയുടെ പരപ്പ്-നരി പരപ്പ്. നരിപ്പരപ്പാട്ട് (19-7-ൽ), പൊടിപ്പരപ്പാട്ട് (22-3-ധി)എന്നിവയിലെ പരപ്പ് വ്യാപ്തിയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. നരിപ്പാടം, പൊടിപ്പാടം എന്നിവ നിർവ്വചനം എന്നിവയിലെ പ്രർത്ഥന ഭാഗങ്ങളാണ്.

ഗ.ഭാ. "പരപ്പ്-(പര-) വിർത്താരം; വിരി; വ്യാപ്തി; കടൽ; ലോകം; പ്രചാരം. "

D.E.D. 3255. Parappu spreading (of sound, disease, branches), extent, breadth, publicity, Sea;

ഇവിടെ കടൽ എന്നർത്ഥത്തിൽ പരപ്പിൻ. മലയാളത്തിൽ ഈ നിർവ്വചനത്തിൽ പ്രയോഗമില്ലെന്നതൊന്നു.

579. പരിമണം. aM. പരിമളം, as പരിമണം തുടം മണമുള്ളത് RC.

"പരിമളമാടും മലയം " 110-9-ൽപ്പ് എന്നതാണ് പ്രതിപാഠം. തെറ്റായ പാഠം സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ടാണ് പരിമണം എന്ന വാക്കിന് ഗ്രന്ഥത്തിൽ നിഘണ്ടുവിൽ സ്ഥാനം നൽകിയത്.

ഗ.ഭാ. "പരിമണം = പരിമളം. "

580. പരുത്ത് പടർന്നടലിൽ വീഴ്ന്നു.

പരു aT. M. (for. pree. or = പരു). gross, big.

പരുത്ത് പടർന്നടലിൽ വീഴ്ന്നു RC.

തെറ്റായ പാഠമാണിവിടെ ഗ്രന്ഥകർത്താവ് കണ്ടെത്തിയത്. " തവൻ വരംതുൻ പടർന്നടലിൽവീഴ്ന്നു " 50-4-ൽ,ധി എന്നതാണ് പ്രതിപാഠം. 'വരം നരിയെ തുടന്നു' എന്നാണ് വരം തുൻ എന്നതിനർത്ഥം. പ, വ ലിപിഭേദമില്ലായ്മയും ഗ്രന്ഥകർത്താവിനെ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിച്ചു.

ഗ.ഭാ. "പരു (1) - (പെരു; fc. തുമ്പി) വി.വലിയ; തടിച്ച; പ്രധാനമായ. "

D.E.D. 3277. Ma. Paru a boil, ulcer; gross, big; parukka to grow bulky, stout; paruma grossness.

595. പഴി (രണ്ടാം അർത്ഥം) deadly vengeance VI.

അതിന മാറ്റം പഴിതീർക്കുക അർത്ഥം തൊട്ടുണ്ട് RC. an avenging arrow.

പകരംവീട്ടാനുള്ള വൈരനിര്യാതന വ്യഗ്രതയിലാണ് എഴുതിയിരിക്കുന്നത് ഇതിനുള്ള കാരണം. "ഒന്നുമതിയെന്ന മാറ്റം വഴിതെറ്റിയതിനെ ഒന്നേ തൊട്ടുള്ളൂ എന്നാണ്" 10-3-ൽ ഈ നാമം ഇല്ലായ്മ. ഇല്ലായ്മയിൽ അർത്ഥവ്യത്യാസമില്ലാതെ മാറ്റം തൊടുക. മറ്റൊന്നിച്ചായും 'പഴി' ഈ നാമം ഇല്ലായ്മയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. 'മാറ്റം വരുത്തുവിയുള്ള' ഈ നാമം 'മാറ്റം വഴിതെറ്റിക്കുക' ഈ പ്രയോഗത്തിനർത്ഥം.

ശ.താ. 'പഴി' ഈ വാക്കിൻ പല അർത്ഥം കൊടുത്ത ക്രമത്തിൽ 'മാരക മായ പ്രതികാരം' ഈ കാണുന്നു.

D.E.D. 3297. Pari fault, false accusation, deadly vengeance;

606. പാറു (രണ്ടാം അർത്ഥം) flight എഴുപാറുകഴുകം RC. a high flying eagle.

എഴുപാറു എന്നത് ഒരിനം കഴുകന്റെ പേരാണ്. ഇതൊറവാ കാണപ്പെടുകയാണ് നല്ലത്. 'എഴുപാറു' എന്നത് ഗ്രന്ഥകാരന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ പ്രത്യേകവാക്കായിത്തൊട്ടുണ്ടിട്ടില്ല.

ശ.താ. "പാറ്റ്-(പാറുക) പൊറിയലോടി; ഓടിവിടുക; പറക്കൽ; ഞെരുക്കം; നാശം; കെട്ടു, പണ്ട്." 'എഴുപാറ്റ്' പ്രത്യേകപദമായി ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. മടക്കുകൾ എന്നാണർത്ഥം.

D.E.D. 311. Paṟu flight.

611. പിടകലുത്തം.

പിട (രണ്ടാം അർത്ഥം) So the female of deer (No.പേട), പിടകലുത്തം RC. harts.

'പിട' എന്ന പദം രാമചരിതത്തിലില്ല. 14-9-ൽ, 137-11-ൽ എന്നീ രണ്ടിടത്തു മാത്രമേ കലമാനിനെക്കുറിക്കാൻ 'കല' എന്ന പദമുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളൂ, രാമചരിതത്തിൽ. 'അടൽ കരിപ്പിടം' (14-2-ൽ) എന്ന ഭാഗമായിരിക്കണം തെറ്റായ പാഠത്തോടെ ഗ്രന്ഥകർത്തൃ കണ്ടത്.

(രണ്ടാം അർത്ഥം) V.N. (foll.) writhing തേക്കുക പിടക്കുക നടത്തിക്കൊണ്ട RC.

''മെ നാരിക്കലിരാകവൻരാർമെലെയുമ വീടക്കട നടന്നിനൊ
ന്നാടുകി '' 46-2-ാ ം നമ്പർ രാമചരിതമാഗം. ഗ്രന്ഥവിന
കീടിന ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഒര 'ര' വീണുപോയി. 'മ സ് ഓടക്കട നടന്നി'
= മ സ് ഓടന്നിനി പ്രയോഗിച്ചു.

ശ.രാ. ''പീട-(പെ ൽ) 1. പക്ഷികളിൽ സ്ത്രീ. പര്യാ.പീടി; പെട;
പേട. ക്ല. വെ ൽരാൻ. പീടയാൻ. ''

D.E.D. 3608. (b) pita female of birds, female of deer; peta hen.

617. പീരമി. aM. Prob, Splendour ഒരുവർ മറ്റും ഇച്ചിടി പലവക
പി. വിരുതുവോർ ചൂടാം, നീർക്കി ന്നവർ ചൂടാതെയായി പ്പീരമി ചേർ
ന്നോരാർ, പി.പോയി കൂടി വെയ്യോൽ മറെ ന്നാൽ (through arrows),
വാരുതനയൻ പി. ഉയർ ന്നാൻ, ഗുർപ്പുക രാനല്ലോ. പി. രാവിനോൽ
RC. perhaps courage to rise sink അതറിവു
രാർ പി. ചോമൻറുമയർ etc.

രാമചരിതത്തിൽ നി ന്നുദാഹ രി ച്ചിരിക്കുന്ന ഇവിടെ ഗ്രന്ഥകാര
ന്റെയുള്ള തു ദ്ധിയാണെന്നു തോന്നും. 'വീരമി' എന്ന പദം ഇവിടെകാ ണ്ന
പദം. പകാരവകാരങ്ങൾ ലിപിഭേദമില്ലാതെ എഴുതിക്കാണുന്ന ഗ്രന്ഥവിനെ
റെറിർത്തിരിച്ചിരിക്കുന്നു. വീരൻ ശബ്ദത്തിന്റെ സപ്തമ്യേകവചനരൂപമാണ്
'വീരമി'. രാകാരത്തിൽ എന്നാണർത്ഥം. വീരമി, വാചി, വാചാ,
ചരണേ, കാനനേ, കാനാരേ, കേകിനാം എന്നീ വിഭക്ത്യന്ത സംജ്ഞാ
പദങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. Prob. perhaps എന്നീ വാക്കുകൾ അർ
ത്ഥം നൽകിയപ്പോൾചേർത്തിട്ടുള്ളതാണ് ഗ്രന്ഥവിന്റെ അനുബന്ധം വെളിപ്പെടുത്തു
ന്നു.

ശ.രാ. '' പീരമി-(പീരമി) 1. പ്രകാശം; കാന്തി. 2. ഉത്സാഹത്തോ
ടെയുള്ള ഗമനം. ''

641. തല പയ്യം പുക്ക നുള്ള.

പുക്ക. (3-ാംനമ്പർ രാഗം കൊടുത്തിരിക്കുന്നു). രാമചരിതത്തിലെ ''തല പ
യ്യം പുക്ക നുള്ള RC? എന്ന ഭാഗം ഉദാഹരിച്ചിരിക്കുന്നു. ചോ
ദ്യചിഹ്നം ശ്രദ്ധേയം. ''പോരിലായിരുന്നതല പയ്യം പുലത്തിലുന്നതു
യുദ്ധമി '' 24-10-ാം നമ്പർ ശ്രദ്ധിക്കാം. പുലത്തിൽ = തുല
ത്തിൽ - മണ്ണിൽ. ഇതിലെ ചില ഭാഗം വിവർത്തനം ഈ ഗ്രന്ഥകർത്തൃനിർണ്ണയിച്ചിട്ടു
ള്ളതാണ്.

ശ.രാ. ''പുക്ക (2) പുനരുക്തകേ (പ്ര.മ.) ''

പുക്ക. ന.ക്രി. മണ്ണിൽ താഴുക. സ.ക്രി.രൂ. നാകാരമുടുക്കുക, പുക്ക.

650. തള്ളിപ്പെച്ചൊടുത്തു.

പെച്ചുക. T. aM. To speak തള്ളിപ്പെച്ചൊടുത്തു RC. challenged.

"തള്ളിപ്പെച്ചൊടുത്തോറിയി നതെരം "19-11-ൽ, ൽ എന്നതാ ൻ ശ്രീയപാഠം. വെച്ചൊട (ഒ,ഓ,ഐ,ഔ,ചി), വർച്ച മൊട (ൽ,ൽ) വെച്ചുമൊട (ൽ) വെച്ചുമൊട (ഓപ്പ്) വെച്ചൊട (ക) എന്നിങ്ങനെ പല വിധത്തിലാ ൻ കൈരേഖകളെ പ്രതികളിൽ കണ്ടിട്ടുള്ളത്. ശ്രീയപാഠം സംശയാതീതമാംവണ്ണം നിർണ്ണയിക്കാൻ പ്രയാസമുണ്ട്. ഏതു, മോന എന്നിവ ശരിയാകണമെങ്കിൽ വച്ച, വെച്ച ഇവയിലൊ ന്ന സ്വീകരിക്കണം. 'വർച്ചം' എന്ന ൽ,ൽ-ൽ കാണുന്ന വാചകം ഒടയ്ക്കു ന്നാലും ഏതു മൊഴുകയില്ല. വർച്ചം, വർച്ച് എന്നിവ ക് മറച്ച്; ഉടനെ; വൈരൃം എന്നീ അർത്ഥത്തങ്കിലിരിക്കു വർച്ചമൊട്ട്' എന്ന ഭാഗചരിതഭാഗമാ ൻ ശ-കാ-ൽ ഉദാഹരിച്ചിട്ടുള്ളത്.

വച്ചം = Indignation കോപം; spite, spleen

പൊറാമൈ; sorrow അതർ - മരിച്ച് ലക്ഷിക്കുക.

വച്ചം, വച്ച് എന്നിങ്ങനെ വാക്കില്ല. വെ ചെ, ഒഴം, ഓഴം എന്നീ അർത്ഥങ്ങൾ വെച്ചം എന്ന പദത്തിനുണ്ട്. 'വെച്ചൊട' (ക) എന്നതിനോടു ചേരുന്ന പാഠമുള്ള ശ്രീധരീയത്തിലെ ഭാഗം 'പേച്ചൊട' എന്ന ശ്രീധര വായിച്ചതായാണ് വഴിയുള്ളു. വകാരപകാരങ്ങൾ ശ്രീധര തെറ്റിദ്ധരിച്ചിട്ടുണ്ടാകാൻ പ്രയാസം ഉദാഹരണങ്ങളുണ്ടല്ലോ. പേച്ചുക എന്ന ക്രിയയുടെ പ്രയോഗങ്ങൾ ഭാഗചരിതത്തിൽ പ്രയാസമുള്ളതു് എന്നിടത്തു പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു.

651. പേരി. Tdbh. of ഭേരി. A drum. പേരിപ്പൊലുൾ.
702. ഭേരി. S. A kettle - drum =പെരി നാ Compar.

ഭേരികോതം കൊഴിയാൾ, ഉം പേരികിളർ പൊലുൾ, ഭേരി തൻ പൊലുൾ RC.

ഈ ഉദാഹരണങ്ങളിൽ പേരി, ഭേരി എന്ന കാണുന്നിടത്തെല്ലാം ശ്രീധരീയം. 'പേരി' എന്നാ ൻ. തൻ എന്നാപ്പദത്തിന അർത്ഥം. പ, വ ഒന്നപോലെ എഴുതി വന്നിരുന്നതാ ൻ ശ്രീധരീയത്തെ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിച്ചത്. കർണ്ണാടകത്തെ കർണ്ണാടകരാജ്യത്തെ ശ്രീരംഗം ശ്രീധരീയത്തെ എന്നിങ്ങനെയിരിക്കുന്നു.

ശ-നാ-" പേരി (1) - (ഭേരി) തൻ വാദ്യം. "

652. പേരിടി. a loud noise, as of billows RC.

പേരിടി എന്ന പ്രയോഗം ഭാഗചരിതത്തിലൊരിടത്തുമില്ല. 'ഇരുന്ന പോരിടി' 35-1-ൽ, 'പൊന്ന പോരിടിന്നി' 63-3-ൽ ഇവയിലെ 'പോരിടി' പേരിടി എൻ ശ്രീധര വായിച്ചതായാണ് വഴിയുള്ളു.

ത.താ. "പേരിടു- (പേർ +) വലിയ മടി; മുഷിപ്പിക്കുന്ന ശബ്ദം. "

ഒറ്റ. പൊറി. T. aM. Sign, knowledge, in പൊറിവില്ല

യാ ന്തിരാഴ്വർ മഴുതെറിന്തുവിടും RC.

രാമചരിതന്തിൽനി ന്നുള്ള ഈ പ്രയോഗന്തിന്റെ നടു

ഭാഗന്തിലാ ൽ 'പൊറി' എന്ന നാമവാക്കിനെ ന്ന ഗ്രന്ഥകർത്തൃ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളത്. "അറിവിലുള്ളോ ന്തിരാകുവനി നുടെയിന മെന്നറി നാൽ "4-11-ലി

ന്നുള്ള ൽ ഉദ്ധൃതഭാഗം. "തുടെയിന മുലമെല്ലാം "(അ,നെ,നം,പി)

ന്നിൽ പാഠഭേദമുള്ളത്. ന, പൊ ന്നിവയ്ക്ക് തമ്മിലുള്ള ലിപിസാദൃശ്യ

മുള്ളത്. വടമൊഴി ഗ്രന്ഥകർത്തൃ കണ്ടിട്ടുള്ളതെ ന്നാ ൽ രാമചരിതന്തിൽ

നി ന്നുള്ള ഉദ്ധരണങ്ങളിൽനി ന്ന മനസ്സിലാക്കാൻ കഴി ഞ്ഞിട്ടുള്ളത്.[28] വടമൊ

ഴിഗ്രന്ഥന്തിൽനി ന്ന പകർന്നതിനു മലയാളലിപിയിലുള്ള ഗ്രന്ഥമാവണം

ഗ്രന്ഥകർത്തൃ കണ്ടത്.

ഗ.താ. നറിഞ്ഞു, നടയാളം ന്നി ന്നർഥത്തിൽ 'പൊറി' ന്ന പദന്തിന്റെ

നടനിന്നിട്ടുള്ളത്.

D.E.D. 3728. Ta. Pori (-pp-, -tt-) to impress, stamp, inscribe; be impressed or imprinted; n. mark, impression, sign, token, knowledge. Ma. Pori sign, knowledge.

735. മായു. 3-ാം അർഥം ഗ്രന്ഥകർത്തൃനിർമിതി. 'അനിമേടം മെയ്യും മാ

ഞ്ഞുരുകിലിടാൻ' ന്ന രാമചരിതഭാഗം ഉദാഹരിച്ചിട്ട് hair? (T. മിർ) ന്ന സന്ദേഹമേ രേഖപ്പെടുത്തിയുള്ളൂ. 'അനിരുടിമേടമെയ്യും വഞ്ഞു

രുകിലിടാൻ' 27-6-ലി ന്നതാ ൽ ഉദ്ധൃതഭാഗം. മേടം + ന്നും

= മേടം എല്ലാം. വഞ്ഞുക ന്ന നതാമ നെന്നലിയാ ൽ.

735. മാടുക. 3-ാം അർഥം കൊടുന്തിലിനി. രാമചരിതന്തിനി ൽ ഒരുതാ

നത്തിൽ കൊടുന്തിടുക്ക്. ചോദ്യചിഹ്നന്തിലിനിന്ന ന്തു ഉദ്ധേശം.

"ചേൽമാടും നിർക്ക ൽ RC? "കയലുനൊടുപൊരിടെ മാടി മാടുക

രുതാം ഉദാഹരണന്തിനിലെ ഉദ്ധൃതഭാഗം 'മാറി' (93-8-

ലി) ന്ന നതാ ൽ. ഉദ്ധൃതഭാഗന്തിൽ (118-5-ലി) പാഠം തെറ്റി

യിരിക്കുന്നു. ചേൽ = കയലർന്ത്രം; കെണർന്ത്രം. കണ്ണിനെ മരിനൊടുപൊ

ലാറുക്ക് മാടും =

---

28 ഗ്രന്ഥകർത്തൃനിന്നുള്ള വടമൊഴിനെഴുന്നറി പറഞ്ഞിട്ടുള്ള തൊക്കെ:-

"വടമൊഴി the old Mappilla or tamil alphabet (= കൊ

ലെഴുത്ത്). വ'ന്തിൽ ഒടുവിലുള്ള ~~ടി, ൽ~~. വ'ന്തി ഉള്ള രൂപം ~~ൽ, ൽ~~." പുറം. 817. വടമൊഴിലെഴുതിയ രാമചരിതമാ ൽ ഗ്രന്ഥകർത്തൃനിന്ന ന്തന്തന്തിൽ

ന്തന്തന്ത്രം നിർപ്പിയാതും ഇവിടെപ്പറയുന്നതായിന്ന.

TR. Tellicherry Records (Chiefly A.D. 1796-1788).

MR. Collect Ch., Malayalam Reader. (1856)

742. മാറ്റു (3-ാം അർത്ഥം). aM. C. TC. (= മാറ്റം 4.3) a reply, word മാറ്റിനടുത്തടുത്തുതന്നെ RC. I may relate one after the other. മാറ്റിനിന്നുകൂടി ചാ ബന്ധാൽ RC.

"മാറ്റിനടുത്തടുത്തുതന്നെ" 123-10-ൽ 'മറ്റിനിന്നുകൂടി ചാ ബന്ധാൽ' എന്നിവയാണ് ഉദ്ധരണങ്ങൾ. 'മറ്റ്' = വേറെ. ഗ.താ. മറ്റ് എന്നതിന് 6-ാം അർത്ഥമായി "(മാറ്റം) മറ്റുള്ളത്; വാക്ക്". എന്നിങ്ങനെ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

D.E.D. 3960. marru change (chiefly of raiment), reply, word;

762. മുരം. (= മുട്ടിന, മുഴ) Roughness, rugged nature? മുരംകൊണ്ട വിദ്യാധരർ, മുരം മുഴകഴൽ, മുരംകിളർ കഴിക്കൽക്കാൻ.

അർത്ഥത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഒരു അഭിപ്രായമിടാൻ ഈ രണ്ടുദാഹരണങ്ങളും പോരാ എന്നുതോന്നുന്നു. ഇവിടെയെല്ലാം 'മുരൽ' എന്ന പദത്തിന്റെ രൂപഭേദം. fight, strength, excellent എന്നീ അർത്ഥങ്ങൾ ഈ പദത്തിനു ഉണ്ടാകുമെന്നു തോന്നുന്നു.

ഗ.താ. "മുരം- (മുട്ടിന) പരുപരുപ്പ്."

765. മുറുവൽ. aM (വേൽ or ഏൽ?) T. മുറുവ A tooth എന്ന് മു. മറ്റു തമിഴ ചിലതിനു RC ചാനകി ഇരും മുറുവൽതന്നെയും നിലാവെളി വിരകെല്ലാമെ RC.

'മുറുവൽ' എന്ന തെലുങ്കുപദമിതിനോടു ബന്ധപ്പെടുത്തുവാൻ 'മുറുവേൽ' എന്ന ഗ്രന്ഥം തടസ്സമായിരിക്കുന്നു. കേരളം മലയാളത്തിലെ 'മുറുവൽ' എന്ന പദമായി ചേർക്കുവാൻ ഗത്യന്തരം കാണുന്നു. മുറുവൽ പല്ല്, ചിരി എന്നീ അർത്ഥങ്ങൾ മലയാളത്തിലുണ്ട്. "ചാനകിയെ നാനാ ഇരും മുറുവലുതന്നെയും നിലാവെളിയാ വിരക ചൊരിന്തവളാമിവൾ" 131-5-ൽ, എന്ന് ഈ അർത്ഥത്തിന് ഉദാഹരണം.

ഗ.താ. മുറുവൽ എന്നാണ് ചിരികരിച്ചിരുന്നത്.

D.E.D. 4114. Ta. muruval tooth, smile, happiness; muruvali (--PP-, -tt-) to smile; mural tooth, smiling. Ma, muruvel tooth.

780. മേൽ. T. aM (C. mēnu = മേൽ) What is above, superiority, excellence. മേൽകൊക a fine breast പുൽമേൽകൊക RC. മേൽചൊല്ലാൾ speaking nicely f. മുലമേൽചൊല്ലാൾ RC. മേൽനകരാൾ splendidly decorated, f. Sita, pl. മേൽനകരാർ; also മേൽനക നമ്പൽ RC. മേൽനടയാൾ walking. nobly f. RC.

ഗ്രന്ഥ കൊടുത്ത ഉദാഹരണങ്ങളെല്ലാം രാമചരിതത്തിൽനി ന്നാ ണ്. ൽ പ്രാ ക്കാലത്തു ശരിയായി ഗ്രഹിക്കാൻ കഴിവ ന്നെങ്കിലും സൽപ്രയോഗത്തിലെ ആദ്യഭാഗം 'മെൻ' എ ന്നാണെ ന്നു മനസ്സിലാക്കാൻ ഗ്രന്ഥകർത്താ യാച്ചില്ല. മെൽ, മെൻ എ ന്നിവയ്ക്ക ൽപ്രയോഗത്തിന് സാമ്യമുണ്ട്.

ഭ.ഭാ. " മെൻ - മേൽ; ശ്രേഷ്ഠം; മേന്മ " എ ന്നിങ്ങനെ പറ ഞ്ഞതിനു ശേഷം. മേ ന്നതായാൽ, മേ ന്നടയാൽ, മേൻ ന്നായിയാൽ ഇവ ഭ.ഭാ. പ്രത്യേകം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

D.E.D. 4173 Ma. mē over; mēn what is above, superiority, excellence.

781. മുകളും മേന്മയ RC. മേൽ എ ന്ന പദത്തിനുദാഹരിച്ചിരിക്ക ന്നാ ണ് രാമചരിതത്തിലെ ഈ ഭാഗം. മേന്മയ് എ ന്നത് ലേ പ്രയോഗമാണ്. " മുകളും മേന്മയ നമ്മെ ന്നും തുണ മതും " 56-7-ലെ എ ന്നാ ണ് ഉദ്ധരണം. മേൽ = ഉപരിതലം.

783. നൈമുക. aM. rather ഏത്തുക., to get അതിൻഫലം നൈമുക്കുവാൻ ചമയു ന്നത് ഇവ ന്ന. RC 83.

now you are to reep the fruits.

"നീയതിൻ ഫലമെയ്ക്കുവാൻ ചമയി ന്നതിവ ന്ന " 93-2-ലെ എ ന്നാ ണ് ഉദ്ധരണം. കാ ണാവ ന്നവ, വരാവ ന്നവ, പോകാവ ന്നവ കിൽ എ ന്നല്ലാം നൈമുക്കുന്നുകിൽ എഴുതിക്കിടക്കുന്നു. അതുപോലെ ഉ ന്നാ ണ് 'ഫലം നൈമുവാൻ'. 'ഫലനൈമുവാൻ' എ ന്നത് 'ഫലമെയ്ക്കുവാൻ' എ ന്നതായിരിക്കണം കണക്കാക്കുവാൻ. നൈമുക എ ന്നാണ വാക്ക് മലയാളത്തിലില്ല. ഏത്തുക = പ്രാപിക്കുക.

ഭ.ഭാ. " നൈമുക- (ഏത്തുക?) ലഭിക്കുക. (cf നൈമുക).

815. വണ്ണുകം (വൻ, ഗുകം) aM. Noble Parrot വണ്ണുകച്ചുണ്ട, വണ്ണുകച്ചിറക., വണ്ണുകച്ചൊണ്ട RC (of a woman).

നൈ, നൈപം എ ന്നീ പ്രയോഗങ്ങളുടെ ഒരു പ്രകൃതി നാമവിശേഷണമായി ചമയലക്ഷണത്തിലുപയോഗിച്ചു കണ്ടിട്ടുണ്ട്. 'നൈകിടാവ്' മുല്ലോടും പ്രചാരത്തിലുണ്ടല്ലോ. നൈ ബാല, നൈപൻ, നൈ സുത, നൈ സുകൻ എ ന്നല്ലാം രാമചരിതത്തിൽ പ്രയോഗങ്ങളുണ്ട്. ശ്രീധരം, മനോഹരം, നിർമ്മലം എ ന്നല്ലാമാണ് പ്രസ്തുത തൈകപ്രകൃതിയുടെ അർത്ഥം.

ഭ.ഭാ. " വണ്ണുകം - (വൻ-ഗുകം) നല്ലത എ ന്ന: വണ്ണുകച്ചൊണ്ട' (രാ.ച.) "

823. വരി. (ഏഴാം അർത്ഥം. പുറം.824) aM. T. (Tdbh. of വാരി) the sea വരിയിൽനിന്നു കരയെ, വരിയെ നീങ്ങ അല്ലെങ്കിൽ തിരെ RC.

ഉവരി എന്നതാണ് ഉദ്ധരണത്തിലെ ഉള്ള പദം. അല്ലെങ്കിൽ എന്നാണർത്ഥം. വരി എന്ന പദത്തിന് അല്ലെങ്കിൽ എന്ന അർത്ഥം മലയാളത്തിലും ഉള്ളതായി ഡി.ഇ.ഡി-ൽ ഇല്ല. വാരിധി, വാരിനി എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾക്ക് അല്ലെങ്കിൽ എന്ന അർത്ഥത്തിന്റെ സംസ്കൃതത്തിലുടമുള്ള. ഉ.താ. വരി. (1). ഏഴാം അർത്ഥം. " (വാരി) കടൽ.

'വരി എന്നിൽ അല്ലെങ്കിൽ തിര' (ഭാ.ച.)

ഇ ഗ്രന്ഥം ഒരു സ്വതന്ത്രമായിട്ടൊരെണ്ണമെങ്കിലും ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടോ (1972.ഏ.ഡി) ഞാൻ ഉത്തരം മലയാളം-ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടു നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ പല ഭാഷാകൃതികളിലും അറിയപ്പെടാതെ നിന്നു. അറിയപ്പെടാതെവയ്ക്കാനുള്ള വിശ്വാസയോഗ്യമായ പ്രയത്നവും ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ഈ നിഘണ്ടുവിന്റെ പ്രധാനപ്പെട്ട നിഘണ്ടുവായി ഉത്തരവിന്റെ നിഘണ്ടു നിലകൊള്ളുന്നു. മേൽക്കാണിച്ച, ഏഴാം പദത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ വന്നപോലെ പാഠപുസ്തകങ്ങൾ തയ്യാറാക്കുന്നവർക്കും ഭാഷാവിജ്ഞാനികളായി നടന്നിട്ടുള്ള ഗവേഷണത്തിലുള്ളവർക്കുമെല്ലാം വെളിച്ചത്തിൽ പ്രസ്തുത നിഘണ്ടു പുനഃപരിശോധനയ്ക്ക് വിധേയമാക്കേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകതയിലേയ്ക്ക് വിരൽ ചൂണ്ടുന്നു. ഞാൻ ഇപ്പോൾ ഒരു മലയാളം-ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടു തയ്യാറാക്കിയിട്ടുണ്ടോ. ഞാൻ ഉത്തരവിന്റെ ഭാഷാജ്ഞാനത്തെ അർഹമായരീതിയിൽ ഒരു പ്രയത്നമെങ്കിലും വിലയിരുത്തുമെന്നു.

ಕಾಲಾವಧಿಯಲ್ಲಿ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಆಡಳಿತ ಮಂಡಳಿಯ ಸಭೆಗಳು ಸೇರಿದ್ದು ಮತ್ತು ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಂಡ ನಿರ್ಣಯಗಳ ವಿವರಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

೧೯೧೦ ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಮಂಡಳಿಯ ಸಭೆಗಳು

ಸಂಸ್ಥೆಯ ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಮಂಡಳಿಯ ಸಭೆಗಳು ಸಂಸ್ಥೆಯ ಕಾರ್ಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ್ದು ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಂಡ ನಿರ್ಣಯಗಳ ವಿವರಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಹಾಜರಾದ ಸದಸ್ಯರ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಹಾಜರಾಗದ ಸದಸ್ಯರ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿಲ್ಲ. ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಹಾಜರಾಗದ ಸದಸ್ಯರು ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಹಾಜರಾಗಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗದಿರಲು ಕಾರಣಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿದ್ದರೆ ಅವುಗಳನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

ಸಭೆ : ೧೯೧೦ ಜನವರಿ ೨೫ನೇ ತಾರೀಖು ಮಂಗಳವಾರ ಸಂಜೆ ೫ ಗಂಟೆಗೆ

ಹಾಜರಾದವರು : ಶ್ರೀಯುತರು

ಎಂ. ವೆಂಕಟಕೃಷ್ಣಯ್ಯ, ಬಿ.ಎ., ಬಿ.ಎಲ್. (ಅಧ್ಯಕ್ಷರು)
ಕೆ. ಪುಟ್ಟಣ್ಣಶೆಟ್ಟಿ, ಬಿ.ಎ., ಬಿ.ಎಲ್.
ಎಂ. ಶಿವರಾಮಯ್ಯ, ಬಿ.ಎ., ಬಿ.ಎಲ್.
ಎಂ. ಸುಬ್ಬರಾಯಶೆಟ್ಟಿ
ಎಂ. ಚಿಕ್ಕವೀರಪ್ಪ
ಎಂ. ಕೃಷ್ಣಪ್ಪ
ಎಂ. ಸಿದ್ದಲಿಂಗಯ್ಯ
ಎಂ. ಚಿಕ್ಕಣ್ಣ
ಎಂ. ಕೃಷ್ಣಯ್ಯ
ಎಂ. ಸಿದ್ದಯ್ಯ
ಎಂ. ಚಿಕ್ಕಯ್ಯ

ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರ:= ೧ ಅಂಶ ಅಧ್ಯಯನ. ಪ್ರಾಣಿ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞ (೧-೧-೨೦೦೯) ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿ ಅವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಪುಸ್ತಕ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಿಗೆ ಅನೇಕ ಬಹುಮಾನಗಳು ಬಂದಿವೆ. (೧-೭-೨೦೧೦, ಪುಟ ೧೧೭-೨೦ ನೋಡಿ).

ಪ್ರಾಣಿಸಂಗ್ರಹಾಲಯ:= ಪುಟ ೩೧. ಪುಟ ೩೩-೨೦೦೯ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ. ೨ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರಾಣಿಗಳನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸಿ ಪ್ರದರ್ಶಿಸುವ ಸ್ಥಳ. ಪ್ರಪಂಚದ ಬಹುಪಾಲು ಪ್ರಾಣಿಸಂಗ್ರಹಾಲಯಗಳು ಸಾರ್ವಜನಿಕರಿಗೆ ಮುಕ್ತವಾಗಿವೆ. ಪುಟ ೧೨೪. ಪುಟ ೧೧೩-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪುಟ ೧೫೭. ಪುಟ ೧೪೧-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪುಟ ೧೬೬. ಪುಟ ೧೩೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ. ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪುಟ ೧೭೧. ಪುಟ ೧೩೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪ್ರಾಣಿಹಿಂಸೆ:= ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಅನಗತ್ಯವಾಗಿ ಅಥವಾ ಅತಿಯಾಗಿ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು ಕಾನೂನಿನ ಪ್ರಕಾರ ಅಪರಾಧ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದನ್ನು ತಡೆಯಲು ಅನೇಕ ಸಂಘಗಳಿವೆ. ಪುಟ ೧೬೬. ಪುಟ ೧೫೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪ್ರಾಣಿಹಿಂಸೆ:= ೧೬೬ ಎಂಬ ಪುಟದಲ್ಲಿರುವ ಲೇಖನವನ್ನು ನೋಡಿ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಅನಗತ್ಯವಾಗಿ ಅಥವಾ ಅತಿಯಾಗಿ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು ಕಾನೂನಿನ ಪ್ರಕಾರ ಅಪರಾಧ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದನ್ನು ತಡೆಯಲು ಅನೇಕ ಸಂಘಗಳಿವೆ. ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿ ಅವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಪುಸ್ತಕ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಿಗೆ ಅನೇಕ ಬಹುಮಾನಗಳು ಬಂದಿವೆ. (೧-೭-೨೦೧೦, ಪುಟ ೧೧೭-೨೦ ನೋಡಿ).

ಪ್ರಾಣಿಸಂಗ್ರಹಾಲಯ:= ಪುಟ ೩೧. ಪುಟ ೩೩-೨೦೦೯ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ. ೨ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರಾಣಿಗಳನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸಿ ಪ್ರದರ್ಶಿಸುವ ಸ್ಥಳ. ಪ್ರಪಂಚದ ಬಹುಪಾಲು ಪ್ರಾಣಿಸಂಗ್ರಹಾಲಯಗಳು ಸಾರ್ವಜನಿಕರಿಗೆ ಮುಕ್ತವಾಗಿವೆ. ಪುಟ ೧೨೪. ಪುಟ ೧೧೩-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪುಟ ೧೫೭. ಪುಟ ೧೪೧-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪುಟ ೧೬೬. ಪುಟ ೧೩೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ. ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪುಟ ೧೭೧. ಪುಟ ೧೩೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪ್ರಾಣಿಹಿಂಸೆ:= ೧೬೬ ಎಂಬ ಪುಟದಲ್ಲಿರುವ ಲೇಖನವನ್ನು ನೋಡಿ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಅನಗತ್ಯವಾಗಿ ಅಥವಾ ಅತಿಯಾಗಿ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು ಕಾನೂನಿನ ಪ್ರಕಾರ ಅಪರಾಧ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದನ್ನು ತಡೆಯಲು ಅನೇಕ ಸಂಘಗಳಿವೆ. ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿ ಅವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಪುಸ್ತಕ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಾಣಿಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಿಗೆ ಅನೇಕ ಬಹುಮಾನಗಳು ಬಂದಿವೆ. (೧-೭-೨೦೧೦, ಪುಟ ೧೧೭-೨೦ ನೋಡಿ).

ಪ್ರಾಣಿಸಂಗ್ರಹಾಲಯ:= ಪುಟ ೩೧. ಪುಟ ೩೩-೨೦೦೯ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ. ೨ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರಾಣಿಗಳನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸಿ ಪ್ರದರ್ಶಿಸುವ ಸ್ಥಳ. ಪ್ರಪಂಚದ ಬಹುಪಾಲು ಪ್ರಾಣಿಸಂಗ್ರಹಾಲಯಗಳು ಸಾರ್ವಜನಿಕರಿಗೆ ಮುಕ್ತವಾಗಿವೆ. ಪುಟ ೧೨೪. ಪುಟ ೧೧೩-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪುಟ ೧೫೭. ಪುಟ ೧೪೧-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪುಟ ೧೬೬. ಪುಟ ೧೩೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ. ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪುಟ ೧೭೧. ಪುಟ ೧೩೨-೨೦ ಪುಟಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿ.

ಪ್ರಾಣಿಹಿಂಸೆ:= ೧೬೬ ಎಂಬ ಪುಟದಲ್ಲಿರುವ ಲೇಖನವನ್ನು ನೋಡಿ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಅನಗತ್ಯವಾಗಿ ಅಥವಾ ಅತಿಯಾಗಿ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದು ಕಾನೂನಿನ ಪ್ರಕಾರ ಅಪರಾಧ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಕಷ್ಟ ಕೊಡುವುದನ್ನು ತಡೆಯಲು ಅನೇಕ ಸಂಘಗಳಿವೆ.

കെ പുറങ്ങൾ 4 ൪ ൪.

കടലാസ്സിന്റെ ഒരു വശത്തുമാത്രമേ എഴുതിയിട്ടുള്ളൂ. ഒരു പേജിൽ ശരാശരി 20 വരികളുണ്ട്. ഒന്നാംപുറത്തിനുൻപുള്ള വശത്ത് ഗ്രന്ഥനാമം, രാമചരിതം, അദ്ധ്യായം പ്രാ. ലേ പ്രകനാമം. എൻ. രാമനണ്ടിശാസ്ത്രി, ഗ്രന്ഥകർത്തൃനാമം. 1902-3-2 ഗ്രന്ഥനിരൂപിതകൃടം. ർൻ൭ എന്നിങ്ങനെഴുതിയിട്ടുണ്ട്.

ഒന്നാംപടലം, രണ്ടാംപടലം, മൂന്നാംപടലം എന്നിങ്ങനെ പടലം എന്ന സംജ്ഞ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. പടലമായിത്തിരിച്ചിരിക്കുന്നതു കൊണ്ടാകാം പാട്ടുകൾ ഓരോന്നും തിരിച്ച് നമ്പർ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. പാട്ടുകൾ വരിനിർത്തി എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ചിലവ നാലുവരിയിലും ചിലവ എട്ടുവരിയിലുമൊക്കെയുണ്ടായിട്ടുണ്ടെങ്കിലും. വരിതിരിച്ചിരിക്കുന്നതിനെപ്പറ്റിയിട്ടുള്ള ഭാഗം കറുവാൻ. ഒടുവിൽ ഒരുപാടു ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. അതു താഴെക്കൊടുക്കുന്നു.

"കറന്നൽ പെരുമ മണ്ണും കുടിയും കറന്നും കൊൻറും
ചിറ്റിടുങ്ങുടുത്തവള്ളും ചിലമലത്തിരിക്കിറിയേയാം
കറ്റവരയിടമെല്ലാം കരുകരുവാം ചിറ്റം
ഉറ്റവ കരുവാനാണ് ഞാൻ ഭൂവരെ വന്നിരിക്കുന്നേ."

ഈ പാട്ട് മണ്ണും ചില വ്യത്യാസങ്ങളോടെ മഹാകവി ഉള്ളൂർ വിജ്ഞാനദീപികയിലെഴുതിയിട്ടുണ്ട്. അതിവിടെച്ചേർക്കുന്നു.

"കറന്നൽ പെരുമ മണ്ണും കുടിയും കറന്നും കൊൻറും
ചിറ്റിടുങ്ങുടുത്ത വള്ളും ചിലമലത്തിരിക്കിറിയേയാം
കറ്റവരയിടമെല്ലാം കരു കരുമ----------
ഉറ്റവർ കരുവാനാണ് ഞാൻ ഭൂവരെ വന്നിരിക്കുന്നേ."

(വിജ്ഞാനദീപിക. ഒന്നാംഭാഗം. രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1968. പി. 83. അടിവരയിടൽ ഞാനാണ്)

അടിവരയിട്ടഭാഗങ്ങൾക്ക് വ്യത്യാസമുണ്ടല്ലോ. 'വാഴുന്നിടം' എന്നിരുന്നതിനെ ഉള്ളൂർ ഭാഗം ഭ്രവിച്ചുപോയതായിരിക്കണം. ഈ പാട്ട് ഇന്നറിയപ്പെടുന്ന മറ്റൊരുഗ്രന്ഥത്തിലും കാണാത്തതിനാൽ 281 ഏ,ബി,സി യുടെ മൂലഗ്രന്ഥം മഹാകവി ഉള്ളൂർ കണ്ടതായിരിക്കണമെന്നനുമാനിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. കെ. നാരായണിവഗാർത്തികൾ പ്രതിപാദിച്ച രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രസ്താവനയിൽ "പകർപ്പു പുസ്തകം ശ്രീമതി (കൊടകം)ത്തിലെ ഏടേടത്തു നിലകളിൽ നമ്മുടെ അർക്കരുടെ വകയായ താലപത്രഗ്രന്ഥത്തിൽനിന്നു പകർത്തപ്പെട്ടതിലാകുന്നു" എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈ പകർപ്പാണ് 281 ഏ,ബി,സി. ഗ എന്ന അക്ഷരംകൊണ്ടു പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഈ പകർപ്പിനെയാണ്. താലപത്രഗ്രന്ഥം മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കൈയിൽച്ചെന്നു ചേർന്നിരിക്കുന്നത്.

ഭ്രവിച്ചുപോയഭാഗങ്ങൾ:- താളിയോലഗ്രന്ഥത്തിൽ ഭ്രവിച്ചുപോയ ഭാഗങ്ങൾ പകർപ്പിൽ കണ്ടെടുത്തിരിക്കുവാൻ ചെയ്തു. പകർപ്പിൽ 48,49,108,109,110,151,152 എന്നീ പുറങ്ങളിൽ പലഭാഗങ്ങളും കണ്ടെടുത്തിരിക്കുന്നു. 36-ാംവരിയിലെ 10,11,12 എന്നീ പാട്ടുകൾ മുഴുവനും. 37-ാംവരിയിലെ 1,2,3 എന്നീപ്പാട്ടുകളും 58-ാംവരിയിലെ 3,4,5 എന്നീ പാട്ടുകളും പൂർണ്ണമാണ്.

നഷ്ടപ്പെട്ടഭാഗങ്ങൾ:- 97-ാം പുറത്തിൽ 1,2 എന്നീ പാട്ടുകളില്ല. 6-ാംപാട്ടിൽ എഫ്,ജി,എച്ച് വരികളും 7,8 എന്നീപ്പാട്ടുകളും നഷ്ടപ്പെട്ടു. 115-ാം പുറത്തിലെ 8-ാംപാട്ടിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധവും 9,10,11 എന്നീപ്പാട്ടുകളും 116-ാംവരിയിൽ

1,2,3 എന്നിവയുടെയും. 118-ാംവരിയിലെ 5,6,7,8,9,10,11 എന്നിവയുടെയും 119-ാംവരിയിലെ 1-ാംപാദത്തിലെ ഫ്രേ വരി വരെയുള്ളഭാഗവും നഷ്ടപ്പെട്ടു.

വിട്ടുപോയഭാഗങ്ങൾ:- 55-ാംവരിയിലെ 8-ാംപാദത്തിലെ ഫ്രേ,ജി,ഷ് വരികൾ, 9-ാം പാദത്തിലെ ഐ,യി,ജി വരികൾ ഇവ പകർത്തിയപ്പോൾ വിട്ടുപോയി. 59-ാംവരിയിലെ 11-ാംപാദത്തിലെ ഐ,ജി വരികൾ വിട്ടുപോയി. 66-ാംവരിയിലെ രണ്ടാംപാദത്തിലെ ജി,ഹി വരികളിലെ 'വർഷീരചകൻ നല്ല നവിലയന്തൻ മന്ത്രൻ നരാന്തകനന്തൻ കാലൻ' ഇതുവരെയുള്ള 128-ാംവരിയിലെ 8-ാംപാദത്തിലെ "ലൈരയും നിചാചരരിലിടി മന്തരാർ നിറമിരിയിലെ ന്ന തെങ്കരുറ നിന്ന നാൾ മനുഷരയർ വിരാമനെയും വെന്തരിഷിൻ മരിനെമി ന്ന ചരപതുനിവൻ ചരന്തരാർ മുറുക വിനൊടു കൈപതി ന്നു" എന്നിതുവരെയും വിട്ടുപോയി. 142-ാംവരിയിലെ 7-ാംപാദുകഴിഞ്ഞ് 155-ാംവരിയിലെ 8-ാംപാദുതൽ തുടർന്നുള്ളതിലെല്ലാം. ഓരോഭാഗം വിട്ടുപോയതായിപകർത്തിയ ആളിന് അറിവുണ്ടായിരുന്നില്ല. 143-ാം പടലം, 144-ാം പടലം എന്നിങ്ങനെ തുടർന്നുള്ളതിലെല്ലാം. അവസാനം 151-ാം പടലം അപൂർണം ആയിട്ടുതന്നെയുള്ളതിലെല്ലാം.

പ്രത്യേകതകൾ:- കൂടുതൽ ശ്രദ്ധേയമായതുകാര്യം. അർഥം മനസ്സിലാകാതെ വന്നതിനാലായിരിക്കാം ചിലപദങ്ങൾ തെറ്റിച്ചിട്ടുള്ളത്. 'ക' എല്ലാം 'ഛ' എന്നാണുള്ളതിലെല്ലാം. ശ,ർ എന്നിവ ര എന്ന പകർത്തിയിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ധാരാളമുണ്ട്. ർ,ർ തുടർന്നുള്ള ചില്ലുകളും കൊരത്തിലെ മൂർദ്ധന്യങ്ങളും ലോപിച്ചു കാണുന്നു. കൊരകൊരങ്ങൾ ഹ്രസ്വമാക്കിയിരിക്കുന്നതായും കാണുന്നു. ച,വ എന്നിവയും ക,ഉ എന്നിവയും പരസ്പരം മാറിപ്പോയിട്ടുള്ളതായും കാണുന്നു.

4·1·3· 'ജി' ഗ്രന്ഥം· ഗ്രന്ഥകർത്താവ്· ഏ·ജി· 618·

(മദ്രാസ്ഗവൺമെന്റ് ഓറിയന്റൽ മാനുസ്ക്രിപ്റ്റ്സ് ലൈബ്രറി കാറ്റലോഗ് സീരിയൽ നമ്പർ· 3279 (ജി· 618)

ഭാഷ : തമിഴ്

ലിപി : മലയാളം

താളുകളുടെ എണ്ണം ഏകദേശം 163·

ആദ്യത്തെ 14താളുകളിലെ താളനമ്പർ ഇടതുവശത്തും അതിനുതാഴെയുള്ളതിലെല്ലാം. 15-ാം താളുമുതൽ താളനമ്പർ വലതുവശത്താണുള്ളത്. 66-ാം നമ്പർ താളുവരെ ഈ സമ്പ്രദായം തുടരുന്നു. 66-ാമത്തെ രണ്ടാമത്തെ കഴിഞ്ഞ് മറ്റൊരിടത്തും കാണുന്നില്ല. ഇതെന്തുകാരണം വ്യക്തമായിട്ടുള്ളതല്ല. ജി വരിയിൽ മാത്രമേ എഴുതിയിട്ടുള്ളൂ. മൂന്നാം താളുവരികൾ എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം വിട്ടിരിക്കുന്നു. ഇതുകഴിഞ്ഞുള്ള 6 താളുകൾ പഴകി കേടുവന്നതുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതായും ദ്രവിച്ചുപോയതുമാണ്. ഇതെന്തുകാരണമാണിങ്ങനെ. താളനമ്പർ ഇടതുഭാഗത്ത് മാത്രമേയുള്ളൂ. ആദ്യത്തെ 5താളിലുള്ളതിലൊന്നും നമ്പറിട്ടിരിക്കുന്നു. 6 എന്നാണ് ഇവിടെ ആദ്യമായിക്കാണുന്ന നമ്പർ. ഈ ഏഴാംതാളുകഴിഞ്ഞ് 67-ാമത്തെ താളിൽ വലതുവശത്ത് അടുത്ത താളുകാണുന്നു നമ്പർ. 67മുതൽക്കുള്ള താളുകളിലെ വലതുഭാഗത്ത് 67,68 എന്നിങ്ങനെയും ഇടതുഭാഗത്ത് 1,2 എന്നിങ്ങനെയും നമ്പർകൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. വലതുവശത്ത് 79 എന്നെഴുതിയിട്ടുള്ള താളിന്റെ ഇടതുഭാഗത്ത് 13 എന്നുകാണുന്നു. പിന്നീടുള്ള താളുകളിലെ ഇടതുവശത്ത് നമ്പർ കൊടുത്തിട്ടില്ല. 91-ാം നമ്പർ താളുടെ ജി വരിയിൽ അതുവരിയേ എഴുതിയിട്ടുള്ളൂ. താക്കിടഭാഗം വെറുതെ ഇടാറിരിക്കുന്നു. തുടർന്ന് 5 പുറങ്ങൾ എഴുതിയ ഭാഗം നഷ്ടപ്പെടിട്ടുണ്ടെങ്കിലും താളനമ്പരിന് കുറവു കാണുന്നില്ല. 107-ാം നമ്പർ താള നഷ്ടപ്പെടിരിക്കുന്നു.

109 കഥ ിന്റെ ഓലയുടെ ഇടതുവശത്തോ വലതുവശത്തോ നമ്പർ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. വലതുഭാഗത്ത് ക,കാ,കി എന്നിങ്ങനെ മൂന്നോ അതിലധികമോ ഓലയിലും ശ്രദ്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. 'കാ' എന്നതുമായി ഓല നമ്പറുള്ളിരിക്കുന്നു. ഉപയോഗത്തിലുള്ള ഓലകൾ 14 എണ്ണമുണ്ട്.

പ, പാ, പി, പീ എന്നീ മുറയ്ക്ക് എഴുതിയിട്ടുള്ള 15ഓലകളുണ്ട്. 135-ാം പുറത്തെ 10-ാംപാരഗ്രാഫിനു ശേഷം എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഉടൻ തന്നെ മൂന്നാലകളിൽ 157,158,159 എന്നീ പുറത്തിലെ ചില ഭാഗങ്ങളെഴുതിയിട്ടുണ്ട്.

തൊട്ടുതന്നെ അവതാരികയുടെ വിശദം എഴുതിയിരിക്കുന്നു. വലതുവശത്ത് ഓലനമ്പർ ഇട്ടിട്ടുണ്ട്. 1,2 എന്നീ നമ്പരുകളുള്ള ഓലകൾ നഷ്ടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ആകെ 15ഓലകളുണ്ട്. ഒടുവിലത്തെ ഓലയിൽ ഈ വശത്തായിട്ടാണ് എഴുതിയിട്ടുള്ളത്. അവിടെ ഒരു വരികൂടി എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം ബാക്കിയുണ്ട്. 13-ാമുത്തം 6-ാംപാരഗ്രാഫിനു ശേഷം എഴുതിയിട്ടുണ്ട്.
ആകെ പുറങ്ങൾ 325.
ഓലയുടെ നീളം 35സെ.മീ. വീതി.4.4 സെ.മീ.
ഓരോലയിൽ ശരാശരി മൂന്നിരിക്കുന്നു. ഒരു വരിയിൽ 55 അക്ഷരങ്ങളിരിക്കുന്നു.

<u>ലിപിവിശേഷം:-</u> നാടുചേരുടെ ലിപിവിശേഷം കാണാനുണ്ട്. ആദ്യത്തെ 14 ഓലകളിലും 66-ാം ഓലയ്ക്കുശേഷമുള്ള ഓലകളിലും കാണുന്ന് ഒരേ ലിപിവിശേഷമാണ്. 15-ാമത്തെ വരി ഓലയിൽ 66-ാമത്തെ വരി ഓലയെയും പിന്നിട്ടുള്ള ഓലകൾക്കുമുന്നിലുള്ള 67-ാം നമ്പർ ഓലയിൽ 109-ാമത്തെ വരി ഓലയെയും എഴുതിയിട്ടുള്ള ഇതിനിടയിലുള്ള ഓലകളിലും കാണുന്നത്. ലിപിവിശേഷം പുതിയതാണ്. ഓലകൾ ഉപയോഗത്തിനുശേഷം ചുരുട്ടിക്കെട്ടിയതാണ്. 66-ാമത്തെ വരി ഓലയിൽ ഈ വശത്ത് രണ്ടുവരി നീളത്തിലാണ് കാണുന്നത് വ്യക്തമായിട്ടുള്ള ലിപിവിശേഷമാണ്. ഓലയിലെഴുതിച്ചേർത്തിരിക്കുന്നതായാണ് എഴുതിയ ഉപയോഗിച്ചതെന്നു തോന്നുന്നു. ഈ ഓലയിൽ ഈ വശത്ത് പകുതിഭാഗത്തോളം എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. 58-ാമുത്തം 4-ാംപാർട്ട് ഈ വരിവരെ. ഉടൻ തന്നെ 'ഹരി ശ്രീ ഗണപതയെ നമ' എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നു. 104-ാമത്തെ വരി ഓലയുടെ ഈ വശത്ത് അവസാനവരിയിലും 105-ാം നമ്പർ ഓലയുടെ ഈ വശത്ത് ആദ്യത്തെ രണ്ടുവരികളിലും ലിപിവിശേഷത്തിനു വ്യത്യാസമുണ്ട്. അവിടെ എഴുതിയിട്ടുള്ള 112-ാം പുറത്തിലെ 6-ാംപാർട്ട് വിശദം പുതിയതായി എഴുതിയിട്ടുണ്ട്.

<u>ശ്രദ്ധിച്ചുവായിക്കുക:</u>

1-1-ൽ 'നാനനം വടിവുള്ളതായ'
1-2-ൽ 'തൊട്ടു വച്ചടിയിനാലലാൽ'
1-3-ൽ 'കീരിനികിന മഴമുഴ മലർന്നതുൽ'
1-3-ൽ 'തുനഞ്ചിലെയും പരമയോകികളുഴ നാലുമെ നമറിവാന''
1-8-ൽ 'പനിയിലൽകിവനെ നടതരി നൊളുവർകളോ'
1-8-ൽ 'നെ നും പൊളുള പോ രിടയിടെ പിഴുമുകിലു'
1-11-ൽ 'നിരമലറിയിൽ'
3-6- ൽ 'മിള നിനാൾ'
13-3-ൽ 'ന്നനരർക്കളിൽ പയംവി''
33-6-ൽ 'വാനരകലനിനെല്ലിടെ'
55-3-ൽ,ൽ,ൽ,ൽ. 'നെടുമേറിനപൊഴുതിലുടലിടെവാടരി നിലെ മുഴലുടെ
റി നേചലത്തോലിട ഉടലയലറിനവലി നെ നതം'

(1) 42,43,44,45,46,47 ಅಂಗಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯ ಬಗ್ಗೆ ವಿವರವಾದ ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ. 42-20 ಭ್ರೂಣಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯ ಹಂತಗಳನ್ನು ಚಿತ್ರಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯತೆಯನ್ನು ತಿಳಿಸಿ. ಅಥವಾ 52 ಪುಟಗಳ ಒಳಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

ಅಥವಾ:

(2) 1-ರಿಂದ 6-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ ಅಂಡಾಣುವಿನ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

(3) 22. ಅಂಕ. 18-ರಿಂದ 3-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ "ಜೀವಕೋಶ ಅಂಗಾಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ವಿಶೇಷ ಜೀವಕೋಶಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

(4) 43. ಅಂಕ. 32-ರಿಂದ 8-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ "ಮಾನವನ ಮೂತ್ರಪಿಂಡ" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. ಮೂತ್ರಪಿಂಡದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಅಸಹಜತೆಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ.

(5) 52. ಅಂಕ. 41-ರಿಂದ 6-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ "ಹಾರ್ಮೋನುಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. ಅವುಗಳ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಅಸಹಜತೆಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ. ಅಥವಾ

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು 41-6-ಮತ್ತು 41-7-ಅ,ಬ,ಕ ಗಳಲ್ಲಿ ಕೇಳಿರುವ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

(6) 52. ಅಂಕ. 41-ರಿಂದ 11-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ "ಹಾರ್ಮೋನುಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. ಅವುಗಳ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಅಸಹಜತೆಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ.

(7) 72. ಅಂಕ. 38-ರಿಂದ 2-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ ಮಾನವನ ಮೂತ್ರಪಿಂಡದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

(8) 101. ಅಂಕ. 110-ರಿಂದ 8-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ ಅನುವಂಶಿಕತೆ ಮತ್ತು ಪರಿಸರ ಇವುಗಳ ಪಾತ್ರವನ್ನು ವಿವರಿಸಿ.

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು:

(1) 1, 5, 5-ರಿಂದ 2-ರವರೆಗಿನ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ "ಅಂತಃಸ್ರಾವಕ ಗ್ರಂಥಿಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. 11-ರಿಂದ ಕೆಳಗೆ ಬರುವ ಪುಟಗಳಲ್ಲಿ ಮಾನವನ ಅಂತಃಸ್ರಾವಕ ಗ್ರಂಥಿಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. ಅವುಗಳ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಅಸಹಜತೆಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ. ಅಥವಾ 52 ಪುಟಗಳ ಒಳಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

ಅಥವಾ

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು 41-6-ಮತ್ತು 41-7-ಅ,ಬ,ಕ ಗಳಲ್ಲಿ ಕೇಳಿರುವ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

134-1-ಅ "ಪ್ರಾಣಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅಂತಃಸ್ರಾವಕ ಗ್ರಂಥಿಗಳು ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಕಾರ್ಯಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

134-2-ಅ "ಪ್ರಾಣಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅಂತಃಸ್ರಾವಕ ಗ್ರಂಥಿಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

138-4-ಅ,ಬ "ಭ್ರೂಣದ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯ ಹಂತಗಳು ಅಂಗಗಳ ರಚನೆ" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. 35-20 ಭ್ರೂಣಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯ ಹಂತಗಳನ್ನು ಚಿತ್ರಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯತೆಯನ್ನು ತಿಳಿಸಿ. ಅಥವಾ 43. ಪುಟಗಳ ಒಳಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು 41-6-ಮತ್ತು 41-7-ಅ,ಬ,ಕ ಗಳಲ್ಲಿ ಕೇಳಿರುವ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

108-11-ಅ,ಬ ಮೂತ್ರಪಿಂಡದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಅದರ ರಚನೆಯೊಂದಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿ ವಿವರಿಸಿ.

ಅಥವಾ

ಮೂತ್ರಪಿಂಡದ ಅಸಹಜತೆಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ.

108-4-ಅ,ಬ,ಕ "ಅಂತಃಸ್ರಾವಕ ಗ್ರಂಥಿಗಳು" ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ. ಅವುಗಳ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ. ಅವುಗಳ ಅಸಹಜತೆಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ.

63-7-ಅ "ಅಂಡಾಣುವಿನ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯ ಹಂತಗಳನ್ನು ಚಿತ್ರಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ.

(2) ശ്ലോകം 66. ആ വരിയിൽ 58-ാമത്തെ 4-ാമക്ഷരം ഇ വരെ എഴുതി അവ സാനിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ആ വരിയുടെ ചുവടെയായി എഴുതിയിട്ടുള്ളതു്. അടുത്ത 'ഹരി ശ്രീ ഗണപതയെ നമഃ' എന്ന ഭാഗം പെണ്ണുതിയിട്ടുണ്ടു്. തുടർന്നുള്ള ശ്ലോകങ്ങൾക്കെല്ലാം ക്രമം 6 എന്നാണു്. അതിൽ 62-ാമത്തെ 8-ാമക്ഷരത്തോടെ എഴുതിയിരിക്കുന്നു. അവസാനത്തെ 5 ശ്ലോകങ്ങൾ നഷ്ടപ്പെട്ടു. അവിടെ 58-4-ഐ,ജി,ഏ വരികൾ, 58-5,6,7,8,9,10,11 എന്നീ പാദങ്ങൾ 59,60,61 എന്നീ പുറങ്ങൾ 62-1,2,3,4,5,6,7,8 എന്നീ പാദങ്ങൾ, ഇത്രയും നഷ്ടപ്പെട്ടു. 62-9-ാമത്തെ മുതൽ 69-6-ാമത്തെ വരെയുള്ള ഭാഗങ്ങൾ എഴുതിയിട്ടുള്ള ശ്ലോകങ്ങൾ വേറെ ക്രമത്തിലേക്കാവണം. ഒരെണ്ണം മാറിപ്പോയിരിക്കുന്നു. പാഠഭേദങ്ങളുടെ ബാഹുല്യവും മറ്റുഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു വ്യത്യസ്തമായിരിക്കുന്നതും ഈ വ്യക്തമാക്കുന്നു.

(3) ശ്ലോകം 67. 65-ാമത്തെ അക്ഷരം മുതലാണു്. ഉടൻതന്നെ 15 പുറങ്ങളോളം നഷ്ടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. 69-6-ാമത്തെ ജി,ജി,ഇ,ഐ,ജി,ഏ എന്നീ വരികൾ, 69-7,8,9,10,11,12 എന്നീ പാദങ്ങൾ 70,71,72,73,74,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84 എന്നീ ചിലപ്പോൾ പുറങ്ങൾ, ഇത്രയും നഷ്ടപ്പെട്ടു.

(4) ശ്ലോകം 91. ആ വരെ. 99-ാമത്തെ 11-ാമക്ഷരത്തിൽ ആ വരി അവസാനിക്കുന്നു. ശ്ലോകത്തിന്റെ കണക്കനുസരിച്ചു് 100,101,102,103 എന്നീ നാലു പുറങ്ങളെങ്കിലുമുള്ള ശ്ലോകങ്ങൾ കാണുന്നില്ല. 104-ാമത്തെ 1-ാം പാദത്തിൽ തുടങ്ങുന്ന ശ്ലോകത്തിലാണു് അടുത്തതായി കാണുന്നതു്. ശ്ലോകം 92 എന്നു തുടങ്ങുന്നു.

(5) 107-ാം ശ്ലോകം മുതൽ നഷ്ടപ്പെട്ടു. 113-ാം പുറത്തെ 5-ാമക്ഷരത്തിൽ ആ വരിയിലെ 'തൊഴിലെന്നാൽ' എന്ന ഭാഗത്തുനിന്നു് ജി,ജി,ഇ,ഐ,ജി,ഏ എന്നീ വരികൾ 113-6,7,8,9 എന്നീ പാദങ്ങൾ, ഇത്രയും നഷ്ടപ്പെട്ടു.

(6) 116-ാംപുറത്തെയും 117-ാമത്തെയുമിലെ 1,2 എന്നീ പാദങ്ങളും എഴുതിയ ശ്ലോകം നഷ്ടപ്പെട്ടു. ('കാ' എന്ന ശ്ലോകം)

(7) 'ക്ക' എന്ന ശ്ലോകം നഷ്ടപ്പെട്ടു. 121-ാമത്തെ 5-ാമക്ഷരത്തിൽ ജി,ജി വരികൾ 121-6,7,8,9,10,11,12 എന്നീപാദങ്ങൾ 122-ാമത്തെ 1-ാമക്ഷരത്തിൽ,2-ാം പാദത്തിലെ ഏ വരി എന്നിവയും നഷ്ടപ്പെട്ടു.

(8) 135-ാം പുറത്തെ 10-ാമക്ഷരത്തോടുകൂടി ഈ ഗ്രന്ഥം മറിയാളം അവസാനിച്ചു എന്നു പറയാം. പിന്നീടു് 157-ാമത്തെ 5-ാമക്ഷരത്തിലെ ജി,ഏ വരികൾ,6-ാം പാദത്തിലെ ഐ,ജി,ജി,ജി,ഇ വരികൾ 7,8,9,10,11 എന്നീ പാദങ്ങൾ 158-ാമത്തെ, എന്നിവയും കാണുന്നു. 159-1-ജി-യിലെ 'വൈദ്യനെ'വരെ മാത്രം.

<u>ഗ്രന്ഥകർത്താവു്:-</u> 19-11-ജി-യിലെ 'അമ്മവി' എന്നതിലെ 'ട','പ' എന്നിവ തമ്മിൽ ചിഹ്നിയിലാണെഴുതിയിരിക്കുന്നതു്. 130-6-ജിയിലെ 'അമ്മെ' എന്നതിനു വടക്കുള്ളിലെഴുതിയിരിക്കുന്നു. 33-ാമത്തെ 11-ാമക്ഷരത്തിൽ മത്തയനെഴുതിയിട്ടു് അവസാനിപ്പു എന്ന സൂചനയും കൊടുത്തു. പിന്നീടു് പാഠിലെ ശ്ലോകഭാഗം എഴുതിയിരിക്കുന്നു. 41-5-ഇ 'അവനോട്' എന്ന ഭാഗം ആവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു. വകാരത്തിനു പകരം തകാരമെഴുതുന്നതു് ധാരാളമായിക്കാണുന്നുണ്ടു്. തകാരം ഏകാരമായിട്ടെഴുതുന്ന പ്രയോഗം ഇപ്പോഴത്തെ പ്രയോഗങ്ങളിലുണ്ടെങ്കിലും 112-ാമത്തെയതുതന്നെ കടുലായിക്കാണുന്നു. 24-ാമത്തെയിലെ രണ്ടാംപാദത്തിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിന്റെ പാഠാർത്ഥങ്ങൾ താഴെ മാറിക്കാണുന്നു. തൊക്കെ:

'പേരിനുമിരവുണ്ണുന്നൻ
ചീരിനംകീന ചീകമതിൽ നാൻ
പോരിലകനായിരുന്നീ
പ്പോർതിന നകലി നിരുപിതനാം
പി യുവർ തിപാപരനെന്തോ.

ക്രമനമ്പർ :- 5-ാമത്തെ 4-ാമത്തെ ദിവസം 'കൊടുവള്ളി-
കാരാട്ട് ബസ്സിലാണ്. രാവിലെ 11 മണിക്ക് 5-ാമത്തെ 2-ാമത്തെ
കാരാട്ടുകാരൻ കുഞ്ഞിരാമൻ. കൊടുവള്ളിയിൽ നിന്നും 5-11-ന്
കയറിയ ഞാൻ 5-11-ന് തന്നെ കാരാട്ടെത്തി. ഇതിനിടയിൽ
ഒരു മണിക്കൂർ നേരം ഞാൻ ബസ്സിൽ ഇരുന്നു. കാരാട്ടുകാരൻ
കുഞ്ഞിരാമൻ പറഞ്ഞു, 'ഞാൻ 7-ാമത്തെ വയസ്സിൽ 11-ാമത്തെ
വയസ്സിൽ ഉപ്പയെ നഷ്ടപ്പെട്ടു. ഉമ്മയുടെ 8-ാമത്തെ പ്രസവത്തോടെ
ഉമ്മയും പോയി. ഞാൻ അനാഥനായി. ഉമ്മാന്റെ ഉപ്പയുടെ
കൂടെയായിരുന്നു പിന്നീട് താമസം.

ഗ്രന്ഥസൂചി :-

(1) 3-5-ന് 'ഹൃദയത്തിന്റെ നിറമുള്ള നിമിഷങ്ങൾ'.
(2) 4-8-ന് "മനുഷ്യരുടെ ഇടയിലൂടെ ഒരു തീവണ്ടിയാത്ര
നടത്തിയപോലെ" എന്ന തലക്കെട്ടിൽ ഒരു
ലേഖനം.

(3) 4-9-ന് 'ഒരു യുഗത്തിന്റെ അന്ത്യം'.
(4) 4-11-ന്, 'കോഴിക്കോടിനെ കുറിച്ച് ഒരു ലഘുലേഖ'.
(5) 4-11-ന് 'ഒരു പുതിയ ലോകം കണ്ടെത്തിയ ആഹ്ലാദം'.
(6) 4-11-ന്, മലർ മുതലായവ.
(7) 5-7-ന് വന്ന 'കുറിപ്പ്'.
(8) 5-7-ന് "ഒരുപാട് നന്മകൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള ..."

ഗ്രന്ഥകർത്താവിനെ കുറിച്ച് :-

(1) 4-4-11-ന്, ചന്ദ്രിക ദിനപത്രം, 'ഒരു പുതിയ നോവലിസ്റ്റ്'.
(2) 12-ാമത്തെ 2-ാമത്തെ 'കോഴിക്കോടൻ' ഒരു ലേഖകൻ
തന്നെ ഈ ലേഖകൻ.

(3) 1-2-ന് 'മലയാള മനോരമ'.

4'1'4. 'ന', ഇരുപത്. ഭാഷാ, ന, 4'1'4. 614.
ലേഖനം : കഥ.
രചനാരീതി : ഒരു യാത്രാനുഭവം.
ഭാഷാശൈലി : ലളിതം.

ಕೃತಿಯ ಹೆಸರು :- ಕಾವ್ಯಾಲಂಕಾರ ಸಂಗ್ರಹ ಭಾಗ ೨ ಮತ್ತು ೩ ಅಲಂಕಾರಗಳ ಲಕ್ಷಣ ಮತ್ತು ಉದಾಹರಣೆಗಳ ಸಂಗ್ರಹ ಗ್ರಂಥ. ಈ ಗ್ರಂಥವು ಕಾವ್ಯಾಲಂಕಾರ ಸಂಗ್ರಹ ಭಾಗ ೧ ರ ಮುಂದುವರಿದ ಭಾಗವಾಗಿದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಅಲಂಕಾರಗಳ ಲಕ್ಷಣ ಮತ್ತು ಉದಾಹರಣೆಗಳ ಸಂಗ್ರಹವಿದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು ೫೦ ಅಲಂಕಾರಗಳ ಲಕ್ಷಣ ಮತ್ತು ಉದಾಹರಣೆಗಳಿವೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು ೧೫೦ ಪದ್ಯ

ാലയുടെ ഏ വശത്ത് ഇടതരം കല്ലത്ത് ാലെ വർ കൊടുത്തിരുക്കും. ാലയുടെ തെ വശത്ത് തൊഴരി 10വരി. തെക്കുവരിയിൽ തൊഴരി 8 വരെ ക്കാരം.

<u>ഉറപ്പ് ക്കാരം:-</u> ആദ്യ കാലം ഒരാൾ എടുത്തിരിക്കുകയാണ്. പുതിയായി എടുത്തിരിക്കുന്നതിനാൽ വായിക്കാൻ പ്രയാസമില്ല.

<u>വിട്ടുപോയ ഭാഗങ്ങൾ:-</u> 66-ാംവരിയിലെ 7-ാംപൊരുത്ത് ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല.

<u>പ്രത്യേകതകൾ:-</u> ഗ്രന്ഥം പൊതിഞ്ഞിരിക്കുന്ന തടിയിൽ തടിയാഭരണങ്ങളുടെയിനത്തിൽപ്പെട്ട ഉരുപ്പടികൾ 'തനിച്ചാടു കെഴങ്ങടനെ ാലകാ ാം ലെ ാസ്ത്രം " എന്നകാരണം. പുറവശത്ത് 'രാമായണം ാലകാ ാം' എന്ന രേഖപ്പെടുത്തിയിരുക്കും. രാമായണം കഴിയും വരെ ചെറിയ രൂപങ്ങളും തെയ്യങ്ങൾ കഴിയുവരെ മറ്റുള്ള പ്രത്യേക ഭാഗങ്ങളും കാണാം. ഏതാനം ാലകൾക്ക് പൊടിഞ്ഞ് ാംഭവിച്ചിരുന്നെങ്കിലും, കൂടുതൽ ഉപയോഗമായ ഭാഗം ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലെങ്കാണാം എന്നത് പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധേയമാണ്. ഉത്സവത്തെപ്പറ്റിയും ദേവപ്രശ്നവും വെളിച്ചപ്പാടുകളും വന്നിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽ വിശദീകരിച്ചിരിക്കുന്നതായും കണ്ടെത്തിയതായി കാണുന്നു.

ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പഴക്കം നിർണ്ണയിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല. 250കൊല്ലത്തിനിടയ്ക്കുള്ള പഴക്കം തോന്നുന്നു.

<u>നഷ്ടപ്പെട്ടഭാഗങ്ങൾ:-</u> ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലെ വിവിധയിടകം ാലകൾ നടയ്ക്ക് നഷ്ടപ്പെട്ടിരുക്കും. നഷ്ടപ്പെട്ട ഭാഗങ്ങൾ കണ്ടെടുത്തിച്ചിരിക്കുന്നു.

1-1-ാ,ി,ി,ി '.....ളിൽ വിളയാടിടട.....ലെന്ത' ഇവ തുടർന്നുള്ള ഭാഗം.

1-5-ാ,ി,ി വരികൾ.

1-8-ാ ിക്കുന്നെന്ന.....4-11-ാംപൊരുത്തിപ്പുടെ.

6-9-ി മുതൽ 11-2-ാംപൊരുത്ത് ഉൾപ്പുടെ.

12-3-ി മുതൽ 13-1-ാംപൊരുത്തിപ്പുടെ.

14-5-ി മുതൽ 17-7-ാംപൊരുത്തിപ്പുടെ.

22-3-ി ടുത്തുനെത്തെപ്പുള്ളിന.....തലംകിളരിലനെക്കെയ നൽ 25-1-ി.

27-7-ി ിലു.....30-5-ി ഉൾപ്പുടെ.

33-1-ി ാരിലായിന നി.....തെങ്ങിം ചന്തോാര. 41-2-ി

43-5-ി പുര നമ്മനിനക്കാര.....47-6-ി ഉൾപ്പുടെ.

48-3-ി വിടാമ്പർകനെപ്പറി.....ാള നുടുള്ള നമ്മ. 48-6-ാ

50-5-ാ മുതൽ.....നിചാചരനടി നമ്മെപ്പ. 52-11-ി

54-4-ി മുനടക്ക.....ുമനടമാർ 56-9-ി

58-3-ക്ക് വിഴ് ുമനിന.....നാൽ 63-7-ി

64-2-ി കഴള വപ്പിനെ.....കുനിനാനനെച്ചെ നയിന നൽ 65-3-ി

67-2-ാ .....ലരിവ 67-7-ാ

68-4-ി ാ നടർ.....ചിച്ച ന്തിന ന്വ 69-4-ാ

76-9-ി നിചിചരെ.....റഴകനെ ാാ 77-7-ാ

78-5-ി പ്പിുടെവിടെ.....നിയച്ച 84-6-ാ

85-2-ി പിനു.....കാനിനാപ്പുനാൽ 86-2-ി

87-6-ാ ളിലിപിരി.....ുലുവള്ള 89-7-ാ

90-11-ക്ക് .....ുംവ നനാടുവാുമല്ല. 93-10-ി

96-3-ാ ുനിരിയി നമ.....ന ും നെപ്പവുൾന 99-5-ി

100-2-ി കവിവെ ന നകരാ.....ട്രായി 100-8-ക്ക്

108-8-ാ ക്കുിനാ..... ുനാനുനാത് 112-5-ന്ത്

११३-४-का ..... ६म्ह ४म्ह ..... ११६-२-का

११७-३-का ..... ९म्ह ४म्ह ..... ११७-९-का

११९-३-का ..... ६म्ह ४म्ह ..... १४८-११-ख.

१९२३-ख ४९४ ५म्ह ४म्ह ४म्ह ४

മൂലത്തിലെ മാനിയത്തിന മാനക്രിപ്റ്റിൽ നെഗറ്റീവിന്റെ നാം കടന്നകാലത്ത് കേരളസർവ്വകലാശാലാ എഡിറ്റ് ചീഫ ഗ്രന്ഥശാലയിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥർ ആണ് പകർപ്പ്. നാലോ അതിലധികമോ നെഗറ്റീവുകളുടെ (കുറിപ്പുകൾ, പദസൂചി) നെഗറ്റീവിന്റെ നാം 1921-22-ൽ പകർത്തിയിട്ടുള്ളതാണിത്. ഒറ്റയടിക്കുമായി ലഭിച്ചതിനാലാണ്. പടത്തിന്റെ നാം പുസ്തകത്തിന്റെ നാം ചേർത്തിട്ടുണ്ടായിരുന്നില്ല. പാഠ തിരിച്ചെഴുതിയിട്ടുണ്ടെങ്കിലും പുസ്തം തിരിച്ചെഴുതിയിരുന്നില്ല. വരിതിരിച്ചെഴുതാൻ ശ്രമിച്ചിരുന്നില്ല. പാഠ തിരിച്ചെഴുതിയതിന ചിലടത്ത് തെറ്റുപറ്റിയിട്ടുണ്ട്. പാഠിന്റെ നമ്പർ കൊടുത്തിരുന്നില്ല. 142-ാംപുസ്തം 8-ാംപാഠത്തിന 155-ാംപുസ്തം 7-ാംപാഠത്തിനെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല. കൂടാതെ ഭാഗം വിട്ടുപോയിട്ടുള്ളതായി പകർത്തിയ ആളിന് അറിവില്ല. ഇതെ 330 പുറത്തുണ്ട്. ഗ്രന്ഥാവസാനത്തിന 'ശ്രീ. രാമചരിതം നമ്പൂർണ്ണം' എന്നെഴുതിയിട്ടുണ്ട്. അതിനുശേഷം "Transcribed in 1921-22 from a Ms of M.R. Ps Ambaramote Ramunni Vaidyar Quilandy Panthalayur N. Malabar" എന്നിത്രയും എഴുതിയിട്ടുണ്ട്.

<u>ഉപയോഗം:-</u> ഇപ്പോൾ നാം ഒരാളിന്റെ ഉപയോഗത്തിനുള്ളത്.

<u>ശ്രദ്ധിച്ചുവായിക്കുക:-</u> തെറ്റുകളില്ല. മാതൃകയാണിത എന്ന പകർപ്പ് ശ്രദ്ധിച്ചു തയ്യാറാക്കിയതായിട്ടില്ല എന്നുവേണം കരുതാൻ. രാമായണം പോലുള്ള ഒരു കൃതിയുടെ ഒരുഭാഗത്തിന് പകർപ്പിന കണക്കാക്കുന്നു. ഇവിടെ പൂരിപ്പിക്കാൻ ശ്രമിക്കാതെ കുത്തിവിട്ടുള്ളതിലധികവും പകർത്തിയതിന ശേഷിച്ച നമ്പർ തന്നെ ബുദ്ധിമോശമാകുന്നുണ്ടോ. 77-10-ൽ,ബി വരികളിലെ 'രന്തിന രന്നൊരിവാൻ മുന്നാട്' എന്നിത്രയും ഭാഗത്തിൽ കുത്തിവിട്ടിരിക്കുന്നു.

<u>വിട്ടുപോയ ഭാഗങ്ങൾ:-</u>

(1) 7-ാംപുസ്തം 9-ാംപാഠം, 12-ാംപുസ്തം രണ്ടാംപാഠം, 12-ാംപുസ്തം 5-ാംപാഠം, 158-ാം പുസ്തം 7-ാംപാഠം എന്നിങ്ങനെ നമ്പുപാഠങ്ങൾ കാണുന്നില്ല.

(2) 'മ ന്നൽകാൻ മാറ്റം കോരാൻ' (14-3-ബി), 'വിര രോടെ നമ്പിലെ' (35-2-ബി), 'മതിയും വരുന്നി നീചോർ' (36-5-ബി), 'കൊണ്ടാലെഴുവിയാൻ നല്ലെല്ലാം' (60-10-ബി), 'ഇട അവയനകം കളം' (70-6-ബി), 'നൈവിട നിന്നെയുമെന്ന വിനാലരി രോൻ' (94-8-ബി), 'യമനെ' (98-9-എ), 'പലപാടും' (100-11-ഇ), 'മീരം രാട്ട്' (100-11-എ), 'മ ന്നാ' (103-8-ഡ), 'നിരായിക ചിരി രോടെ ന ല്ലോ' (104-10-ബി), 'ചിരി ന്ന', 'രെമിന ന' (105-5-ബി), 'രോടെ നമ്പും' (128-8-ബി), 'പാനരേയവിനരാലോ' (136-7-ബി), 'വല്ലികളെ ടും' (141-8-ബി), 'രാളനിയം' (164-10-ബി) എന്നിവ വിട്ടുപോയി.

(3) 53-4-ഇ വരിയിലെ 'മരിലുപോട' എന്ന കഴി ന്റെ 5-ാംപാഠ് ബി വരിയിലെ 'അയൽപോട്ട' എന്ന ഭാഗം ഉടൻ തുടരുന്നതിനാൽ ഇ-എ,ബി, എ, ഇ വരികൾ വിട്ടുപോയി.

(4) 94-8-ഡ,ബി വരികളും ബി വരിയിലെ 'രുപ്പ്'എന്നതും വിട്ടുപോയി.

(5) 158-2-ബി വരിയിലെ 'മല്ലാർ' എന്ന കഴി ന്റെ 3-ാംപാഠത്തിലെ 'കോ നാം രാമ' എന്നതിനാൽ നു. ഉടൻതുള്ള ഭാഗം വിട്ടുപോയി.

ഘടനാപ്രകടനങ്ങൾ:-

(1) 5-ാംഖണ്ഡം 4-ാംപാദിലെ ൽ വരിയുടെ മധ്യേ 5-ാംപാദിലെ 'നാം ബല ത്തൊന്ന ചകിരു കാരി വല്ലവള്ം പിഴുതുകാരനെ നകൊൾകിൽ' എന്നിങ്ങനെ ചെയ്യുകിലിടുക്ക്.

(2) 29-2-ൽ,ൽ വരികൾ അവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു.

(3) 44-4-ൽ,ൽ വരികളുടെ മധ്യേ 11-ാം പാദിലെ ൽ വരി ഏഴുതിയിരിക്കുന്നു.

(4) 53-ാംഖണ്ഡം 6-ാംപാദ കഴി ന്റെ 1-ാംപാദിനു മുൻപാതി 52-ാംഖണ്ഡത്തിലെ ഏഴാംപാദ് ഏഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഒരേ പാദ് രണ്ടുപ്രാവശ്യമെഴുതിയപ്പോൾ വന്ന വ്യത്യാസമാണ് നൊക്കു. ക്രമത്തിനു നൊട്ടമുണ്ട് 53-ാം ഖണ്ഡം 6-ാംപാദിനു ശേഷമെഴുതിയതിലെ ക്രമങ്ങൾ ഇ. ഉനെന്നു(ഉനെന്നു), നെ നട്ടപ്പെ(നെട്ടപ്പെൽ) ചിലർക്ക (ചിലർക്ക),നെന സർ(നെ സർ), ചിലർ ചില മലെ(ചിലർ ചിലർ മല),നകൊക്ക (നകൊ കു), നെപ്പോൾ(നെപ്പെൽ), കഴ്ത്തു(കഴി ന്നു),അവർ നട്ടംകന്നിപ്പോഴ് (അടെക്കനിപ്പോൾ).

(5) 82-6-ാം വരിയിൽ 'അടലിനെപ്പുനരാമാലും' എന്നാവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു.

(6) 114-2-ാം പാദിനു മുൻപ് 3-ാംപാദിലെ അപൂവരി ഏഴുതിയിരിക്കുന്നു. 3-ാംപാദിൻറെ ഉടനെയിലും ഇവ വരിയുന്നു.

(7) 117-1-ൽ വരികഴി ന്റെ 'മിനരാതി' എന്നു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.

(8) 182-ാംഖണ്ഡം 1-ാംപാദ് ൽ വരിയിലെ 'കിളർ' എന്ന കഴി ന്റെ ചേർന്ന 2-ാംപാദിലെ 'കിനിയാ നമ്മുകാർ' എന്ന ഭാഗം രണ്ടു പാദ് രണ്ടുപ്രാവശ്യമെഴുതിയിരിക്കുന്നു. ചേർന്നതെന്ന 'ഒരു രുദ്രാലിംഗത്തിൻ ചന്തമതം കണ്ടി ട്ടു മറ്റൊരു മനോഹരിയെ വെടിഞ്ഞതു' എന്നു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. തൽക്കർത്താവു തന്നെ രചിച്ചതാണ് വരുവാനിടയുണ്ട് (പുസ്തകം 2. 1115 കർണ്ണാടകം.ലക്കം 4) 'രാമചരിതം' എന്ന ക്രമത്തിൽ മഹാകവി ഉമാപുര് ശ്രീധരപ്പിള്ളയുടെ പേര് ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. 'രുദ്രാലിംഗത്തിൻ ചന്തത്തിനുമുപരിയായ മനോഹരിയെ വെടിഞ്ഞതു' എന്നാണുദ്ദേശിച്ചതു്. ഏതു പ്രസ്താവിൽ നമ്മുടെ ഈ ഭാഗം കണ്ടിട്ടുള്ളു.

(9) ക്ക ക = ന്നി, ന്ന = ന്നി, ട്ടി = ട്ടി എന്നിങ്ങനെ കാണിച്ചിട്ടുള്ളതായ പ്രയോഗങ്ങളെ കുറിച്ചു് ഇവിടെ ഒന്നും പറയുന്നില്ല. എന്നിരുന്നാലും 'ട്ടി' കാണുന്നിടത്തു് ഈ പകർപ്പിലാകട്ടെ 'ന്നി' വികാരം വരുത്തുന്നു. 'ന്ന'പോലും 'ട്ടി'എന്നാക്കിയിരിക്കുന്നു.

(10) പ്രതിഗ്രഹിക്കാ വിടുക്കി പ്രയോഗം മിക്കവാറും കാണുന്നു.

(11) ച→ട, ത→ട, ത്ത→ട്ട, ന്ത→ണ്ട, റ→ട, ക→ട, വ→ട എന്നിങ്ങനെ കാണുന്നത് തെറ്റിച്ചെഴുതിയ സന്ദർഭങ്ങൾ ധാരാളമുണ്ട്.

(12) കാരം ഉടനുണ്ടെങ്കിൽ പൂർണ്ണമായിട്ടെഴുതുക, ചിലപ്പോൾ ത്തന്നെയും ലോപിപ്പിക്കുക, ക = ക്ക എന്നും ന = ന്ന എന്നും എഴുതുക, ഇവയെല്ലാം ഈ പകർപ്പിൻറെ പ്രത്യേകതകളാണ്.

(13) ഉ,ഊ തുടങ്ങിയ സംജ്ഞാക്ഷരങ്ങൾ ധാരാളമായുണ്ട്. ക്ഷ എന്നതിന് 'ൿഷ' എന്നു തന്നെ. തന്നെയുമല്ല, ഏതാണ്ടു് എന്നിങ്ങനെ ഴ കാരം കടന്നു കാണുന്നു.

(14) 'ഇതി ഉ ത്ര മിത്രവചനം', 'ഉക്ത വിധിവചനം', 'കംകർത്തൻറെ വചനം', 'ഉദിതാമരവചനം', 'ഉദിവിധിവചനം' എന്നിങ്ങനെ ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കെഴുതിയിരിക്കുന്നു.

(15) 74-ാംഖണ്ഡം 4-ാംപാദ് കഴി ന്റെ रायचरितम् 1891 എന്നു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഇടയ്ക്ക മാർജ്ജനിയിൽ P.S 15-12-21 എന്നു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.

4.1.9. 'ഒ' ഗ്രന്ഥം. ഗ്രന്ഥനമ്പർ : 19005. ഗ്രാൻഡ് ലൈബ്രറി എച്ച്. ജി.44/ജി. 343. മദ്രാസിലെ ഗവൺമെന്റ് ഓറിയന്റൽ മാനുസ്ക്രിപ്റ്റ്സ് ലൈബ്രറിയിലെ നമ്പർ. ഒട്ടനേകാലണ്ട് കേരളസർവ്വകലാശാലാ എടുത്ത പ്രതിഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഈ ഗ്രന്ഥം.

ഭൂകനി : താളിയോല

ലിപി : വട്ടെഴുത്ത്

താളുകൾ 218. പുറങ്ങൾ 436.

താളിന്റെ വലിപ്പം 35 സെ.മീ. വീതി. 4 1/2 സെ.മീ.

218-ാം നമ്പർ താളോടെ ഈ വഞ്ചിപ്പാട്ട് മലയാള ലിപിയിൽ "നമ്മിവായ നമോ നാരായണായ കൊല്ലം ഞാറ്റുനാല്പതാമാണ്ടു നടപ്പാം കാലം വൃശ്ചിക വൃശ്ചിക മകരമാസം മിഥുനത്തായുചെന്ന വെള്ളിയാഴ്ച്ച നാൾ എഴുതിയ പുസ്തകം കരുതപ്പെടായ്മ ക്ഷ ശ്രീ മഹർഷി നമഃ കാണക്കോടുടയതിൽ രാമനാരായണപ്പാടി ഞാനാണ് എഴുതിച്ചു പുസ്തകം കീഴ്ശാന്തിപാടു രാമനെഴുതിയ ലിപിക്രമം ഹരിഃ ഓം ശ്രീ പരമഗുരവെ നമഃ നമ്മിവായ് " എന്നിങ്ങനെയെഴുതിയിരിക്കുന്നു. കൊല്ലം 849-ൽ (എ.ഡി.1673) പകർത്തിയ ഈ വട്ടെഴുത്ത് ഗ്രന്ഥമാണ് രാമചരിതത്തിന്റെയാണ് ലഭിച്ചിട്ടുള്ള താളിയോലഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ളത്. ലേഖകൻ അല്പംപോലും ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടില്ല. ഭാഷയെ അറ്റത്ത് താളനമ്പർ അക്ഷരത്തിൽ ക്രമത്തിനെഴുതിയിരിക്കുന്നു. താളോ ഉടനെയുള്ള അക്ഷരത്തിലെ താളോ മുന്നാം അക്ഷരങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള താളിന്റെയും അവസാനത്തിലെ താളോ ഉടനെയുള്ള അറ്റത്തുകാണാം. ഓ,ചി എന്നീ വട്ടെഴുത്ത് ഗ്രന്ഥങ്ങളിലുമിതു പ്രത്യേകിച്ച് ശ്രദ്ധിക്കുന്നതിലെ പുസ്തകത്തിന്റെ നമ്പർ ക്രമത്തിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. 50-ാംപുറം 11-ാംപംക്തിവരെയും 'കലം ③' എന്നു കാണാം. ഓ.ചി. എന്നീ വട്ടെഴുത്തുഗ്രന്ഥങ്ങളിലും താളോ ഓലയ്ക്ക് കലം എന്ന സംജ്ഞ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. 218-ാംനമ്പർ താളോടെ ഈ വഞ്ചിപ്പാട്ട് പകർത്തിയതോടെ രാമചരിതമവസാനിക്കുന്നു. പിന്നീടു കാണുന്ന രണ്ടോലകളിൽ മലയാളലിപിയിൽ സംസ്കൃതത്തിലെ 'യുധിഷ്ഠിരവിജയം' യക്ഷകാവ്യത്തിലെ ചില ഭാഗങ്ങൾ എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഈ രണ്ട് ഓലകൾ പഴക്കമുള്ളതല്ലെന്നുമാത്രമല്ല ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലുള്ളതുമല്ല.

ഗ്രന്ഥപ്രത്യേകതകൾ:- ഗ്രന്ഥപ്രത്യേകതകൾ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല. വിടെഴുത്തും അക്ഷരത്തെറ്റും കാണാം. ഇദ്ദേഹം മാത്രമിതിൽ ഒരേ അക്ഷരമാണുള്ളത്. 'ൽ'ത്തുടങ്ങുന്ന '(108-6-ആ)', വെന്നാൽ വെന്നാൽ (108-3-ഏ), 'തിങ്ങ' (111-11-ആ) എന്നിവ മലയാളലിപിയിലെഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഒട്ടു ചിലടത്തിൽ രണ്ടക്ഷരം മാത്രം മലയാളലിപിയിലുപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതുകാണാം. 'ഞാൻ' (41-6-ആ) 'മു'(59-3-ഐ), 'ഛിന്നി' (63-7-ആ) 'തകർന്നാർ' (158-1-ആ) എന്നിവ ഉദാഹരണങ്ങൾ. 142-ാംപുറത്തെ 8-ാംപംക്തിമുതൽ 155-ാംപുറത്തെ 7-ാംപംക്തിവരെ ഉൾപ്പെടുത്തിയ ഭാഗം ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല. പാഠഭേദപ്രകാരം ഓ,ചി എന്നീ വട്ടെഴുത്ത് ഗ്രന്ഥങ്ങളോട് തുല്യപ്രാധാന്യമുള്ള താളുകൂടിയാണ് ഈ ഗ്രന്ഥം. പ്രതിഗ്രാഹികാ വിശേഷങ്ങൾ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കുവാനൊന്നുമില്ല. വ്യഞ്ജനങ്ങളോടു ചേർന്നിരിക്കുന്ന സ്വരം കാണാനെഴുതുന്നതു പതിവാണ്. ഉദാഹരണത്തിന് ഞ്ഞകാരം, ഞാഴുകി എന്നിവയെ 'ക്ഷ'യുടെ മാതൃകയിൽ 'ഴ്ഞ' ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. 'ന്ന' യെല്ലാംപോലുമില്ല.

4.1.10. 'ങ' ഗ്രന്ഥം. ഗ്രന്ഥനമ്പർ : എച്ച്.1123

ഭൂകനി : താളിയോല

ലിപി : മലയാളം

താളുകൾ നിലവിലുണ്ടോ എന്നറിയുന്നതിനില്ല.

താളുടെ നീളം 45 സെ.മീ.

ಅಭಿಮಾನಿಗಳು ಅವರ ಅಗಲಿಕೆಯಿಂದ ಕಂಗೆಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ಅವರ ಅಂತಿಮ ದರ್ಶನಕ್ಕೆ ಬಂದ ಜನಸಾಗರವೇ ಸಾಕ್ಷಿ. ಅವರ ಅಭಿಮಾನಿಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವರು ಅವರ ಅಗಲಿಕೆಯ ಸುದ್ದಿ ಕೇಳಿ ಆಘಾತದಿಂದ ಪ್ರಾಣ ಬಿಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ

(1) 57-11-ब, का 1ब3. 'लोकायुक्त अधिनियम, 1971 की धारा 9 के अधीन लोकायुक्त की नियुक्ति'.

(2) असम अधि. सं. 55' सन् 1969. 7-जनवरी-70 से प्रवृत्त. 'असम लोकायुक्त अधिनियम, 1969'. असम में लोकायुक्त की स्थापना का उपबंध करने के लिए अधिनियम.

(3) असम अधि. सं. 61' सन् 1969. 1-जनवरी-70 से प्रवृत्त. 'असम लोकायुक्त (संशोधन) अधिनियम, 1969'. असम लोकायुक्त अधिनियम, 1969 का और संशोधन करने के लिए अधिनियम.

(4) असम अधि. सं. 64' सन्. 11-जनवरी-71 से प्रवृत्त. 'असम लोकायुक्त (संशोधन) अधिनियम, 1970'. असम लोकायुक्त अधिनियम, 1969 का और संशोधन करने के लिए अधिनियम.

(5) 163-ब्ब यह अधिनियम 5-जनवरी-71 से प्रवृत्त हुआ समझा जाएगा जो 1-जनवरी-71 को प्रवृत्त हुआ था.

തി 'പുതിയ വിദ്യാഭ്യാസ കിരണം' എൻ വരെയുള്ളതിലെടുതിയിട്ടുണ്ട്. 'പുതിയ വിദ്യാഭ്യാസ ഗ്രന്ഥം' എൻ മലയാളലിപിയിലെ അടിയുടെ ഉൾവശത്തെടുതിയിട്ടുണ്ട്. ബോ. കെ.എൻ. എക്സ്പ്രസ്സ് ഈ വരെയുള്ളഗ്രന്ഥം ലഭിച്ചിട്ട് നിലേഖചെയ്തു തരാതെ നൽകുന്നു.

ഓലയുടെ നീളം 35 സെ.മീ. വീതി 4.5 സെ.മീ.

ഒരുപുറത്ത് ശരാശരി 10വരി. ഒരുവരിയിലെ ശരാശരി 50 അക്ഷരം.

<u>ലിപിവ്യത്യാസം:-</u> ആദ്യന്തം ഒരേമാതിരിയുള്ളതെന്നു തോന്നുന്നു. അവസാന ഒരു പാദം (56-8)വരെ വൈരാഗ്യം എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. ഈ രണ്ടുഭാഗത്തെയുള്ളതിലെ അക്ഷരങ്ങൾ ഈ പാദം വിട്ടുപോയിട്ടുണ്ട്.

<u>ഗ്രന്ഥിച്ഛേദങ്ങൾ:-</u> 201ഉദ്ദേശത്തെ ഓലകളുടെ മേൽഭാഗവും കീഴ്ഭാഗവും അല്പാല്പം ഗ്രന്ഥിച്ഛേദപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

<u>വിട്ടുപോയഭാഗങ്ങൾ:-</u> വിവരിച്ചതും ലേഖകപ്രമാദവും ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽ വളരെയുണ്ടെങ്കിലും ഒരു. 'യിർപിരി ന്നു' (41-3-ബി), 'നരനുമിവിലെ അയന നന്നിയ വിനെ' (48-10-ഇ) 'മാന'(64-9-ഒ) 'ചതഞ്ഞ്' (125-6-ബി) എന്നീ ഭാഗങ്ങൾ വിട്ടുപോയി. 66-9-ബി വരിയിലെ 'തികൾ വിനനിരാവണിയെവെനിരിൽ' എന്നതൊഴികെയുള്ള ഭാഗമില്ല. 121-10-ബി വരിയിലെ 'നയനൊൾ പോരിലനാഴ് ത്തും'എന്നിത്രയും ഭാഗം മുഴുവൻ വിട്ടുപോയി. ചിൽകാലത്തായതൊ ഈ ഭാഗം എഴുതിച്ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. 142-ാംവരിയിലെ 8-ാംപദംമുതൽ 155-ാംവരിയിലെ 7-ാംപദംവരെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽ കാണുന്നില്ല.

<u>നഷ്ടപ്പെട്ടഭാഗങ്ങൾ:-</u> 4,5,22,43,117,118,119,121,132 എന്നിങ്ങനെ ഓലകൾ കാണുന്നില്ല.

(1) ഓല 4,5. 2-11-എ വരിയിലെ 'ചോകമായതിക' എന്നതൊഴികെ 4-5-ഏ ഉൾപ്പെടുത്തിയഭാഗങ്ങൾ.

(2) ഓല 22. 16-9-ബി മുതൽ 17-4-ബി ഉൾപ്പെടുത്തിയഭാഗങ്ങൾ.

(3) ഓല 43. 32-1-എ മുതൽ 33-3-ബി ഉൾപ്പെടുത്തിയഭാഗങ്ങൾ.

(4) ഓലകൾ 117,118,119. 86-1-ബി മുതൽ 88-5-ബിവരെയുള്ള ഭാഗങ്ങൾ.

(5) ഓല 121. 89-3-ബി വരിയിലെ 'ങ്ങരിയി'എന്നതിനുശേഷം 89-9-ബി വരിയിലെ 'ലുമെ' എന്നതിനുമുൻപുവരെ.

(6) ഓല 132. 98-2-ബി വരിയിലെ 'തിനേർക്ക മു' എന്നതിനുശേഷം മുതൽ 98-9-ബി ഉൾപ്പെടുത്തിയ ഭാഗങ്ങൾ.

(7) 94-7-ാംപദംമുതൽ 95-9-ാംപദംവരെ എഴുതപ്പെടേണ്ടിയുള്ള 128-ാംനമ്പർ ഓലയുടെ വലതുഭാഗത്തിന്റെ 5 സെ.മീ. മുറി നഷ്ടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

<u>ഗ്രന്ഥകർത്തൃത്വം:-</u> കേരളസർവ്വകലാശാലാ ഓറിയന്റൽ പ്രതിഗ്രന്ഥശാലയിലിപ്പോഴുള്ള വരരുചിഗ്രന്ഥത്തിലെ പാഠഭേദങ്ങളെല്ലാം താരതമ്യത്തിനു. ഗ്രന്ഥം പകർത്തിയ കാലം ഒരു പ്രശ്നത്തിനിടയില്ല. 300കൊല്ലത്തെങ്കിലും പഴക്കമുണ്ടായിരിക്കണം. അക്ഷരം അക്ഷരമായിത്തന്നെയുള്ള ന ന്ന്രാമതുണ്ടെങ്കിലും താരതമ്യേനകുറവാണ്. ഇ,ഈ എന്നിവ വ്യത്യസ്തനാമങ്ങളോടുചേർന്നു കാണുന്നത് ഗ്രന്ഥകർത്തൃത്വത്തെയാണ് എടുത്തിടിച്ചില്ല. ഒ,ഓ,ഒ,ഓ എന്നീ സ്വരങ്ങൾ തനിയെ നിൽക്കുമ്പോൾ ഗ്രന്ഥകർത്തൃത്വത്തെയും കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ന്ത താലവ്യാനുനാസികമായാലും വരികളിൽ പാദങ്ങൾപോലും മുഴുവനായി എഴുതിയിട്ട് വെട്ടിത്തിരുത്തുകയോ ഇറമ്പിലിടുകയോ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഓർത്തിരുന്നു പകർത്തുകയായിരുന്നു എന്നപോലും സംശയിക്കത്തിയിരിക്കുന്നു. 37-ാംവരിയിലെ 12-ാംപദം കഴിഞ്ഞ് 'കണ്ടുമുള്ളതെല്ലാം' എൻ അക്ഷരങ്ങളിലെഴുതിയിട്ടുണ്ട്. ഗ്രന്ഥിഗ്രാഹികാവിശേഷങ്ങൾ ഗ്രന്ഥത്തിലായി ഇ,ഉ എന്നിവരണ്ടുണ്ടെങ്കിലും 'ഉ' ഇൻ കൂടുതലുണ്ട്. 'ഋ' ഒന്നുപോലുമില്ല. വൈരം, വൈരി എന്നിവ വയിരം, വയിരി എന്നിങ്ങനെ എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഓരോവ്യഞ്ജനവും ആരംഭിക്കുന്ന ഓലയുടെ ഭാഗത്തെ

ಕನ್ನಡ ಅಭ್ಯಾಸ:-

(1) ಕ-ವ್ಯಂಜನ ಎಲ್ಲಾ ಸಣ್ಣ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

ಸ-ವ್ಯಂಜನ ಎಲ್ಲಾ ನಾಮಪದಗಳನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

(2) ಈ ಪಾಠದಲ್ಲಿರುವ ಎಲ್ಲಾ ಗುಣವಾಚಕಗಳನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

(3) ಸಂಧಿ ಎಂದರೇನು ? ಸಂಧಿಯ ಎಷ್ಟು ವಿಧಗಳು ? ಅವು ಯಾವುವು ?
ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಿ.

(4) ಅರ್ಥ ಬರೆಯಿರಿ. ಹಾಗೆ ಮಾಡಿದರೆ ಹೀಗೆ ಆಗುತ್ತದೆ.

(5) ಸಂಧಿ ಪದಗಳನ್ನು ಬಿಡಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ. ಆ ಎರಡು ಪದಗಳ ಹೆಸರು ಏನು ?
ಅವುಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

(6) ಗಣಪತಿಯ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಕಂಠಪಾಠ ಮಾಡಿ ಹೇಳಿರಿ.

ಇಂಗ್ಲೀಷಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿ :-

ಗಣಪತಿಯು ಎಲ್ಲಾ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮೊದಲು ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡುವವನು.
ಅವನು ವಿಘ್ನಗಳನ್ನು ನಿವಾರಿಸುವವನು. ಅವನು ಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಸಂಪತ್ತಿನ
ದೇವರು. ಅವನಿಗೆ ಒಂದು ದಂತ ಮಾತ್ರ ಇದೆ. ಅವನ ಹೊಟ್ಟೆ ದೊಡ್ಡದು.
ಅವನ ವಾಹನ ಇಲಿ. ಅವನ ಹಬ್ಬ ಚೌತಿ. ಅವನ ಹೆಸರು ಗಣಪತಿ, ಗಣೇಶ,
ವಿನಾಯಕ, ಲಂಬೋದರ, ಏಕದಂತ, ಮೂಷಿಕವಾಹನ, ಗಜಾನನ, ಹೇರಂಬ ಮತ್ತು
ಸಿದ್ಧಿವಿನಾಯಕ. ಅವನ ಹೆಂಡತಿಯರು ಸಿದ್ಧಿ ಮತ್ತು ಬುದ್ಧಿ. ಅವನ ಮಕ್ಕಳು
ಶುಭ ಮತ್ತು ಲಾಭ. ಅವನ ಅಣ್ಣ ಕಾರ್ತಿಕೇಯ. ಅವನ ಅಪ್ಪ ಶಿವ. ಅವನ
ಅಮ್ಮ ಪಾರ್ವತಿ. ಅವನ ಅಜ್ಜ ಹಿಮವಂತ. ಅವನ ಅಜ್ಜಿ ಮೇನಕೆ. ಅವನ
ಮಾವ ಪರ್ವತರಾಜ. ಅವನ ಅತ್ತೆ ಗಂಗೆ. ಅವನ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ ವಿಷ್ಣು. ಅವನ
ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ ಲಕ್ಷ್ಮಿ. ಅವನ ಅಕ್ಕ ಸರಸ್ವತಿ. ಅವನ ಗೆಳೆಯರು ಕುಬೇರ,
ಅಗ್ನಿ, ಯಮ, ವರುಣ, ಇಂದ್ರ, ಸೂರ್ಯ, ಚಂದ್ರ ಮತ್ತು ಇತರರು.

മുൻപിൽ 'ഉ'കാരം ചേർന്നു കാണുന്നു. ഓരോവൃത്തവും തുടങ്ങുന്ന ഓലയുടെ ഇടഗ്രഹ ഭാഗത്ത് ആ വൃത്തത്തിന്റെ ആരംഭത്തിലെ രണ്ടോ മൂന്നോ അക്ഷരങ്ങൾ എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. 157-ാം വൃത്തം 4-ാം പാടിനുശേഷം പാടുതിർന്ന അടയാളമോ പാടിന്റെ നമ്പരോ കൊടുത്തിട്ടില്ല. 158-ാം വൃത്തം 2-ാം പാട്ട് ഡി വരിയിലെ 'മതത്തൊടൊക്ക' എന്നതിനുശേഷം 3-ാം പാടിലെ 'കനംപെറക്കവി' എന്നഭാഗം മുതൽ ആ പാടുമുഴുവനെഴുതി വെടിക്കെട്ടിരിക്കുന്നു. 142-ാം വൃത്തം 8-ാം പാടുമുതൽ 155-ാം വൃത്തം 7-ാം പാടുവരെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല.

4.2. രാമചരിതത്തിന്റെ മറ്റു കൈയെഴുത്തു പ്രതികൾ.

രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രസ്തുത സംശോധിതസംസ്കരണത്തിനുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളവയല്ലെങ്കിലും, ഏതാനും കൈയെഴുത്തുപ്രതികൾകൂടി രാമചരിതത്തിന്റേതായി അറിയപ്പെടിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ മൂന്നെണ്ണം മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ വകയും ഒരെണ്ണം ഗാർത്തവെയിറ്റിന്റെ വകയും ഒരെണ്ണം രാമന്തളി ഗവർമ്മെന്റ് ഹൈസ്കൂളിലെ അദ്ധ്യാപകനായ ശ്രീമാൻ എം.വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരിയുടെ വകയുമാണ്. ഈ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എനിക്കു കാൺമാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. എങ്കിലും അവയെപ്പറ്റി അറിയാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുള്ള വിവരങ്ങൾ ഇവിടെച്ചേർക്കുന്നത് ഉചിതമായിരിക്കുമെന്നു കരുതുന്നു. മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെയും ഗാർത്തവെയിറ്റിന്റെയും വക പകർപ്പുകളെപ്പറ്റിയുള്ള വിവരങ്ങൾ എനിക്കു നൽകിയത് ഡോ.കെ.എൻ. എഴുത്തച്ഛനാണ്. ശ്രീമാൻ വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി അയച്ചുതന്നു കത്തിൽനിന്നുമാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൈവശമുള്ള ഗ്രന്ഥത്തെപ്പററി ചില വിവരങ്ങൾ അറിയാൻ കഴിഞ്ഞത്.

4.2.1. <u>ഉള്ളൂർ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ:-</u> മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കൈവശം രാമചരിതത്തിന്റെ മൂന്നു താലപത്രമാതൃകകൾ ഉണ്ടായിരുന്നു. അവ മൂന്നും ഇപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പുത്രൻ ശ്രീ. പി. മഹാദേവന്റെ കൈവശമുണ്ട്.

<u>ഗ്രന്ഥം 1:-</u> 'കാനെനംകളിലരങ്കളിറു' എന്നുള്ള ഗ്രന്ഥാരംഭമുതൽ ഉണ്ട്. 'ക്ലി'ത്രപങ്ങൾ ഒന്നുപോലും ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല. വൃത്തിയായി മലയാളലിപിയിലെഴുതിയിട്ടുള്ളതാണ്. വ്യഞ്ജനങ്ങളോടു ചേർന്നുള്ള അകാരം ഇടത്തുഭാഗത്ത് പുള്ളിയിട്ട് എകാരമായെഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഗ്രന്ഥാവസാനം: "ഹരി ശ്രീ കരുവെ നമ: ഗുരുഭ്യെ നമ: കൊല്ലമെൺ ആറ്റുവത്തേഴു ചെന്ന മേടവിയാഴം കന്നിമാസം മൂന്നുചെന്ന വെള്ളിയാഴ നാളെഴുതി മുഴുമിച്ചു. കനൊരുണിയാക്കുറുപ്പുയെഴുതിയതു: ഹരി: ശ്രീ" എന്നു കാണുന്നു. സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്ത്വക ത്രൈമാസികത്തിൽ (പുസ്തകം 8. 1115 കർക്കടകം. ലക്കം 4) രാമചരിതം എന്ന പ്രബന്ധത്തിൽ 295-ാം പേജിൽ "കൊല്ലം 867-ാമാണ്ടു മേടമാസത്തിൽ പകർത്തിയെഴുതിയ ഒരു ഗ്രന്ഥം ചിറയ്ക്കൽ കോവിലകത്തുണ്ട്" എന്ന് മഹാകവി ഉള്ളൂർ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. 'മേടവിയാഴം' എന്നു ഗ്രന്ഥത്തിൽക്കണ്ട് 'മേടമാസം' എന്നു മഹാകവി തെറ്റിദ്ധരിച്ചതാവാം. പ്രസ്തുത ഗ്രന്ഥം ചിറയ്ക്കൽ കോവിലകത്തുണ്ടായിരുന്നതാണെന്നു വ്യക്തമാണല്ലോ. മാത്രമല്ല "ചിറയ്ക്കൽ വലിയ രാജാവിന്റെ ഗ്രന്ഥശേഖരത്തിൽ രാമചരിതത്തിന്റെ അപൂർണ്ണമായ ഒരു പ്രതി ഉണ്ടായിരുന്നുവെന്നും അതു മഹാകവി ഉള്ളൂരിനു കൊടുത്തുവെന്നും അന്വേഷണത്തിൽ അറിയുന്നു" എന്ന് ഡോ. കെ.എം. ജോർജ്ജ് രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതും (സാ.ച.പ്ര. 1973 പുറം. 155) ഇവിടെ പ്രസ്താവ്യമാണ്. കൊല്ലം 849-ലെ വടെഴുത്തു ഗ്രന്ഥം കഴിഞ്ഞാൽ, അറിയപ്പെടിട്ടുള്ള രാമചരിതത്തിന്റെ പകർപ്പുകളിൽ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ളത് മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കൈവശമുള്ള 867-ൽ പകർത്തിയ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിനാണ്.

<u>പ്രത്യേകതകൾ:-</u> 142-ാം വൃത്തം 8-ാം പാടുമുതൽ 155-ാം വൃത്തം 7-ാം പാടുവരെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലില്ല. പാടുകൾക്ക് നമ്പർ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയം അകാരമാണധികം. 'വൈത്തു' എന്ന് ഏകാരസഹിതരൂപമുണ്ട്. ഉരിത്ത, അണയിന്തു, തഴയിക്കം

ഈ നിയമത്തെ 'അതി' ചേർത്തെഴുതാം എന്നു. വകാരത്തിനുപകരം ഉകാരമുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഗ്രന്ഥം:2:- നല്ല കൈയക്ഷരത്തിൽ എഴുതപ്പെട്ട ഈ താളിയോലഗ്രന്ഥത്തിൽ ആദ്യത്തെപ്പുറം ഒഴിഞ്ഞുകിടക്കുന്നു. ഗ്രന്ഥം തുടങ്ങുന്നത് മൂന്നാം പുറത്തിലാണ്. അവസാനഭാഗംവരെയും എഴുതിയിരിക്കുന്നു. എല്ലായിടത്തും ഒരുവിധത്തിലുള്ള കീറിനശിക്കലുമില്ലാതെയിരിക്കുന്നു. ഗ്രന്ഥാവസാനം "ശ്രീമൂലം ഹരി: നാരായണോയമേവ: നമസ്സിവായ" എന്നെഴുതിയിട്ടുണ്ട്. കൊല്ലം 967-ാമാണ്ട് ചകർത്തിയാണിഗ്രന്ഥമെന്നു മനസ്സിലാക്കാം. 142-ാംപുറത്തെ 8-ാംപൊടി മുതൽ 155-ാംപുറത്തെ 7-ാംപൊടിവരെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽ മഷി.

ഗ്രന്ഥപ്രകൃതികൾ:-

(1) വ്യഞ്ജനത്തോടുചേർന്നുള്ള ഏകാരം ഇടത്തോട്ടുമുകളിലായിട്ടു പുള്ളിയിട്ടു കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

(2) പദമധ്യത്തിലും, ചേർത്തിട്ടുള്ള നിയമങ്ങളിലൊഴിച്ചുള്ള സ്ഥലങ്ങളിലും അനുസ്വാരമുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്.

(3) 'ക്ല'ഗ്രഹം യഥേഷ്ടമായുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്.

(4) വെച്ചു, ചെടിയിന്നെ, വരുന്നു, തന്നെ, പിന്നെ, ചന്നെ, ഉന്നെ എന്നിങ്ങനെ നിയമങ്ങൾക്കുശേഷം യഥേഷ്ടമായിക്കാണുന്നു.

(5) ഗ്രന്ഥാരംഭികാവിഘ്നക്രിയാ ഗ്രഹ്യമായി 'ഓ' ഉൾക്കൊള്ളുന്നു.

ഗ്രന്ഥം:3:- 'ക്ല' ഇല്ലാത്തതും ഉള്ളതുമായ ഒരു ഗ്രന്ഥം. കൂടുതൽ പഴക്കംതോന്നുന്നതും വായിക്കാൻ ഭ്രമമുള്ളതുമാണ്.

"നൊന്തെ നടം നൊഴി ങ്കെ നാംപവനൊടെ നവനീത
നീൻ കതിവു..... അരയാൽ" എന്ന ഭാഗംവരെയേ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലുള്ളൂ. 48-ാംപുറത്തെ 10-ാംപൊടി മുതൽ വരിയിലേക്കാണല്ലോ ഇവ. അതിനാൽ, മുമ്പിലത്തെ ഉള്ള ഈ ഗ്രന്ഥം അപൂർണ്ണമാണ്.

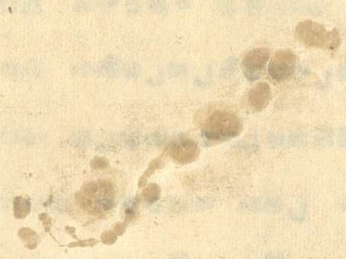
4·2·2· ഗാർഗ്ഗവിയവിജ്ഞാനീയത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതി:-

ഗ്രന്ഥപ്രകൃതികൾ:- 'ക്ല'ഗ്രഹം മിക്കയിടത്തും 'ന' എന്നാണെഴുതിയിരിക്കുന്നത്. ഞ്ഞെയിനു പകരം, കൈയിനു പകരം എന്നിങ്ങനെ പകുതി എൻ എഴുതിയിരിക്കുന്നു. വിളക്കു, നടക്കു, പാലു, പിന്നു എന്നിങ്ങനെ മിർഷാദിനെയുള്ള പതിവു കാണുന്നുണ്ട്. പകാരത്തിനു ഗ്രന്ഥകർത്താവുതന്നെ ചിലപ്പോൾ ഫകാരത്തോടെയും ഇതു മിക്കവാറുമുപയോഗിച്ചുകാണുന്നുണ്ട്. വ്യഞ്ജനത്തോടു ചേർന്നുള്ള പകാരം ഇടത്തോഭാഗത്തു പുള്ളിയിട്ടു കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. വകാരത്തിനുപകരം ഉകാരം യഥേഷ്ടമായിക്കാണുന്നു. ഗാർഗ്ഗവിയവിജ്ഞാനീയത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതി മദ്രാസിലെ കേന്ദ്രീയഗ്രന്ഥശേഖരത്തിലെ ഗ്രന്ഥത്തിലാണുള്ളത് ഈ ഗ്രന്ഥം എത്രഭാഗംവരെയുണ്ടെന്നു വ്യക്തമായറിയാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല.

4·2·3· പതുസർഗ്രന്ഥം.

ശ്രീമാൻ എം.വി. വിഷ്ണു സുതനിലൂടെ കൈവശമുള്ള ഗ്രന്ഥം പതുസർഗ്ഗങ്ങളുള്ളതുകൊണ്ട് പതുസർഗ്രന്ഥം എന്ന് ഇതിന് പേർ നൽകിയിരിക്കുന്നു. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിനു താരതമ്യേനയിലധികം പഴക്കമുണ്ട്. 12-ാമത്തെതാളും കറുമ്പുള്ളതായും 136-ാംപുറത്തെ മുതൽ 17-ാമത്തെതാളുള്ളതും എന്ന ഗ്രന്ഥം വിഷ്ണു സുതനിലൂടെ എഴുതി കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ 136-ാംപുറത്തെ മുമ്പുള്ള പുറത്തിന്റെ ഭാഗം ക്രമത്തിൽ കിട്ടിയിട്ടുമില്ല. എന്നിൽനിന്നും 142,143 എന്നീ പുറത്തിൽ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ഉള്ളടക്കം 155-ാംപുറത്തെ ഇടയ്ക്കുവച്ചു മുറിഞ്ഞുപോകുന്നുണ്ട്.

ഗ്രന്ഥപ്രകൃതികൾ:- 'ക്ല'ഗ്രഹമില്ല. 'ന'യാണ് ഈ സ്ഥാനത്തെഴുതിയിട്ടുള്ളത്. നിന്നെ, മനസ്സിനെ, നിന്നെ, ഉന്നെയും, ഉന്നെയും എന്നിങ്ങനെ നിയമത്തെ ഏകാരയഹിതഗ്രഹ



2-10-B	മുതൽ	2-11-A	വരെ	ABCDEGHIKM.P	F	ഇല്ല
2-11-A	"	4-6-A	"	ABCDEGHIK.P	F,M	ഇല്ല
4-6-A	"	4-11-H	"	ABCDEGHIKM.P	F	ഇല്ല
5-1-A	"	5-2-C	"	ABCDEFGHIKM.P		
5-2-C	"	6-1-D	"	ABDEFGHIKM.P	G	ഇല്ല
6-2-A	"	6-9-B	"	ABCDEFGHIKM.P		
6-9-B	"	9-7-H	"	ABCDEGHIKM.P	F	ഇല്ല
9-ാംവ്യൂഹം	8-ാംപാട്ട്			ABCDGHIKM.P	E,F	ഇല്ല
9-9-A	"	10-9-B	"	ABCDEGHIKM.P	F	ഇല്ല

(E ഗ്രൂപ്പിൽ ഇനി 59-1-ാ മുതൽക്കാണുള്ളത്)

10-9-C	"	11-2-D	"	ABCDGHIKM.P	F	ഇല്ല
11-3-A	"	11-7-B	"	ABCDFGHIKM.P		
11-7-B	"	11-8-B	"	ABCFGHIKM.P	E	ഇല്ല
11-8-B	"	12-1-H	"	ABCDFGHIKM.P		

(12-ാംവ്യൂഹം 2-ാംപാട്ട് ഡി ഗ്രൂപ്പമില്ല)

12-3-B	"	13-2-A	"	ABCDGHIKM.P	F	ഇല്ല
13-2-A	"	13-6-H	"	ABCDFGHIKM.P		

(13-ാംവ്യൂഹം 7-ാംപാട്ടുമുതൽ ഡി ഗ്രൂപ്പമില്ല)

13-7-A	"	14-5-B	"	ABCFGHIKM.P		
14-5-C	"	16-9-D	"	ABCGHIKM.P.	F	ഇല്ല
16-10-A	"	17-4-B	"	ABCGHIK.P	F,M	ഇല്ല
17-4-C	"	17-7-D	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല
17-8-A	"	22-3-C	"	ABCFGHIKM.P		
22-3-C	"	25-1-B	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല
25-1-B	"	27-3-D	"	ABCFGHIKM.P		
27-4-A	"	27-7-C	"	ABCFGHIJKM.P		
27-7-C	"	27-10-D	"	ABCGHIJKM.P	F	ഇല്ല
27-11-A	"	30-5-D	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല
30-5-D	"	32-8-A	"	ABCFGHIKM.P		
32-7-A	"	33-1-D	"	ABCFGHIK.P	M	ഇല്ല
33-1-D	"	33-3-D	"	ABCGHIK.P	F,M	ഇല്ല
33-3-D	"	36-9-D	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല
36-10-A	"	36-12-D	"	ACGHIKM.P	B,F	ഇല്ല
37-1-A	"	41-2-B	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല
41-2-B	"	41-11-H	"	ABCFGHIKM.P		
42-1-A	"	43-5-C	"	ABFGHIKM.P	C	ഇല്ല
43-5-C	"	47-6-C	"	ABGHIKM.P	C,F	ഇല്ല
47-6-C	"	47-11-H	"	ABFGHIKM.P	C	ഇല്ല
48-1-A	"	48-3-B	"	ABCFGHIKM.P		
48-3-B	"	48-8-E	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല
48-8-E	"	50-6-H	"	ABCFGHIKM.P		
50-7-A	"	52-11-B	"	ABCGHIKM.P	F	ഇല്ല

52-11-B	മുതൽ	54-4-D	വരെ	ABCFGHIKMP		
54-4-D	"	56-9-C	"	ABCGHIKMP	F	ഇല്ല
56-9-C	"	58-4-E	"	ABCFGHIKMP		
58-4-E	"	58-5-H	"	ABFGHIKMP	C	ഇല്ല
58-5-H	"	58-11-H	"	ABGHIKMP	C,F	ഇല്ല
59-1-A	"	62-8-D	"	ABEGHIKMP	C,F	ഇല്ല
62-9-A	"	63-7-C	"	ABCEGHIKMP	F	ഇല്ല
63-7-C	"	67-1-H	"	ABCEFGHIKMP		
67-2-A	"	67-7-E	"	ABCEGHIKMP	F	ഇല്ല
67-7-E	"	67-11-H	"	ABCEFGHIKMP		
		(ഇ' ഗ്രൂപ്പം ഇനിയില്ല)				
68-1-A	"	68-4-C	"	ABCFGHIKMP		
68-4-C	"	69-3-H	"	ABCGHIKMP	F	ഇല്ല
69-4-A	"	69-6-C	"	ABCFGHIKMP		
69-6-C	"	72-1-A	"	ABFGHIKMP	C	ഇല്ല
72-2-A	"	72-2-D	"	ABFGIKMP	C,H	ഇല്ല
72-3-A	"	76-9-C	"	ABFGHIKMP	C	ഇല്ല
76-9-C	"	77-7-A	"	ABGHIKMP	C,F	ഇല്ല
77-7-A	"	78-4-D	"	ABFGHIKMP	C	ഇല്ല
78-5-ാംപ്രാക്ട്				ABFHIMP	C,G,K	ഇല്ല
78-5-B	"	78-5-D	"	ABHIMP	C,F,G,K	ഇല്ല
78-6-A	"	82-11-D	"	ABGHIKMP	C,F	ഇല്ല
(83-1-A	"	G ഗ്രൂപ്പമില്ല)				
83-1-A	"	84-6-D	"	ABHIKMP	C,F	ഇല്ല
84-6-E	"	84-11-H	"	ABFHIKMP	C	ഇല്ല
85-1-A	"	85-2-B	"	ABCFHIKMP		
85-2-C	"	86-1-C	"	ABCHIKMP	F	ഇല്ല
86-1-C	"	86-2-C	"	ABCHIKP	F,M	ഇല്ല
86-2-C	"	87-8-E	"	ABCFHIKP	M	ഇല്ല
87-8-F	"	88-5-B	"	ABCHIKP	F,M	ഇല്ല
88-5-B	"	89-3-C	"	ABCHIKMP	F	ഇല്ല
89-3-C	"	89-7-D	"	ABCHIKP	F,M	ഇല്ല
89-7-E	"	89-9-B	"	ABCFHIKP	M	ഇല്ല
89-9-C	"	90-11-G	"	ABCFHIKMP		
90-11-H	"	93-10-B	"	ABCHIKMP	F	ഇല്ല
93-10-B	"	95-11-D	"	ABCFHIKMP		
		~~(96-ാംപുറം മുതൽ 'പി' ഗ്രൂപ്പമുണ്ട്)~~				
96-1-A	"	96-3-A	"	ABCFHIKMP.		
96-3-A	"	98-2-C	"	ABCHIKMP	F	ഇല്ല
(97-1,2,6FGH,7,8	ഇത്രയും B-ൽ ഇല്ല)					
98-2-C	"	98-9-D	"	ABCHIKP.	F,M	ഇല്ല

98-9-D	മുതൽ	99-5-D	വരെ	ABCHIKMP.	F	ഇല്ല
99-5-D	"	99-11-D	"	ABCFHIKMP.		
100-1-A	"	100-2-C	"	ABFHIKMP.	C	ഇല്ല
100-2-C	"	100-9-A	"	ABHIKMP.	C,F	ഇല്ല
100-9-A	"	103-11-D	"	ABFHIKMP.	C	ഇല്ല
104-1-A	"	108-7-D	"	ABCFHIKMP.		
108-8-A	"	112-5-F	"	ABCHIKMP.	F	ഇല്ല
112-5-F	"	113-5-B	"	ABCFHIKMP.		
113-5-B	"	113-9-H	"	ABFHIKMP.	C	ഇല്ല
113-10-A	"	115-8-B	"	ABCFHIKMP.		
115-8-C	"	115-11-D	"	ACHIKMP.	B,F	ഇല്ല
116-1-A	"	116-3-A	"	AHIKMP.	B,C.F	ഇല്ല
116-3-B	"	116-3-D	"	AFHIKMP.	B,C	ഇല്ല
116-4-A	"	117-2-H	"	ABFHIKMP.	G	ഇല്ല
117-3-A	"	117-5-G	"	ABCFHIKMP.		
117-5-H	"	117-9-F	"	ABCHIKMP.	F	ഇല്ല
117-9-H	"	118-4-C	"	ABCFHIKMP.		
118-4-C	"	119-1-F	"	ACFHIKMP.	B	ഇല്ല
119-1-F	"	119-3-D	"	ABCFHIKMP.		
(119-3-D	മുതൽ	F ഗ്രന്ഥമില്ല)				
119-3-D	"	121-4-D	"	ABCHIKMP.		
121-5-A	"	121-5-B	"	ABCIKMP.	H	ഇല്ല
121-5-C	"	121-5-D	"	ABIKMP.	C,H	ഇല്ല
121-6-A	"	122-2-A	"	ABHIKMP.	C	ഇല്ല
122-2-B	"	135-10-D	"	ABCHIKMP.		
135-11-A	"	142-7-D	"	ABHIKMP.	C	ഇല്ല
142-8-A	"	155-7-D	"	A.(മറ്റുഗ്രന്ഥങ്ങളിലൊന്നിലുമില്ല)		
155-8-A	"	157-5-F	"	ABHIKMP.	C	ഇല്ല
(157,158,159 എന്നീ വൃത്തങ്ങൾക്ക് 'സി' ഗ്രന്ഥത്തിൻ ഏതാനും ഭാഗവുമുണ്ട്).						
157-5-G	"	159-1-C	"	ABCHIKMP.	(C അല്പാല്പം)	
159-1-C	"	164-11-D	"	ABHIKMP.		

4.4. സംസ്കരണപരിപാടി.

രാമചരിതത്തിൻ ആദ്യമുണ്ടായതും ഉത:പര്യന്തമുള്ളതുമായ കൈ സ്വ
ർണ്ണപ്രസാധനം ശ്രീചിത്രോദയമഞ്ജരിഭാഷാഗ്രന്ഥാവലിയിൽ നാലാംനമ്പരായി ശ്രീ. കെ.
സാംബശിവശാസ്ത്രി അച്ചടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതു മാത്രമാണല്ലോ. ഈ പതിപ്പ് മഹാകവി ഉള്ളൂർ അഭി
പ്രായപ്പെട്ടതുപോലെ അത്യന്തം സ്പലിതജടിലമാണ്.[1] എങ്കിലും ഈ പ്രസാധനത്തിന്റെ പദ
സൂചി (INDEX) തയ്യാറാക്കുകയും അർത്ഥം നിർണ്ണയിക്കുകയുമാണ് ഞാൻ ആദ്യമായിച്ചെയ്തത്.

---

1 കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാല്യംഒന്ന്. മൂന്നാംപതിപ്പ്. 1967 ജൂൺ. ~~പേജ്~~ പുറം. 299

രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷയെപ്പറ്റി ഗവേഷണം നടത്തുന്നതിൻ മുമ്പ് ഈ സംശോധിതസംസ്കരണം ഇതുവരെയിലിരിക്കുന്ന എന്ന തോന്നലായതോടെ അതിനുള്ള ശ്രമം ഉടനീ. ഈ പ്രാചീനകൃതിയുടെ ഏകമൗർവ്വലായതിന്റെ പരിശുചി അസാധാരണ ജർഭം നിർണ്ണയിച്ചശേഷം ഈ കൃതിയുടെ സംശോധിതസംസ്കരണം അസാധാരണ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ടത്ത് ഉചിതമെന്നിൽ ഉടലെടുത്തതാണെന്ന തോന്നി.

രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ എ,ബി,സി,ഡി,ഇ,എഫ്, കെ,ഐ,ഒ എന്നീ ഒൻപതെണ്ണവും കേരളസർവ്വകലാശാലാ ഏഴുവി പ്രിന്റുഭാഷാലയിൽ ഉള്ളവയാണ്. ഇവയിൽ 164 പരിപ്രേക്ഷ്യത്തിലുള്ള, ഓലകൾദ്രവിക്കയോ നഷ്ടപ്പെടുകയോ ചെയ്യാത്ത, പ്രഥമ മൗർവ്വലായതിനായാരമാണ് ഗ്രന്ഥം (എ) ഉപയോഗിച്ചു ഞാൻ മൂലപാഠം പകർത്തിയെടുത്തത്. പകർത്തിയതിൽ എന്തെങ്കിലും വിട്ടുപോയിട്ടുണ്ടോ എന്നറിയാൻ പകർപ്പും ഒത്തുനോക്കുവാനും ഒരുപ്രാവശ്യം കൂടി. ഇങ്ങനെ പകർത്തിയെടുത്ത ഈ ഗ്രന്ഥമാണ് ഞാൻ ഈ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിന്റെ പ്രവർത്തനാസ്പദമാക്കി (WORKING BASIS) സ്വീകരിച്ചത്. കർത്തൃപാഠം പുനർനിർണ്ണയം ചെയ്യുന്നതിൽ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന് ഉത്തരാപേക്ഷയോ ഒരു പ്രാധാന്യം നൽകിയിരിക്കുന്നില്ല. ഈ ഗ്രന്ഥവുമായി മറ്റു ഗ്രന്ഥങ്ങളെയോ താൻ താരതമ്യംചെയ്ത വ്യത്യാസങ്ങൾ (പാഠഭേദങ്ങൾ മാത്രമല്ല നിസ്സാരവ്യത്യാസങ്ങളും ചേർത്തിയതിൽ വന്നതിലിരിക്കുന്ന വ്യത്യാസങ്ങൾപോലും) കുറിച്ചെടുക്കയാണ് ചെയ്തിട്ടുചെയ്തത്. തന്നതരം ഈ വ്യത്യാസങ്ങൾ ക്രമത്തിലടുക്കി. പുതിയ പകർപ്പുകളിലെ പാഠഭേദങ്ങളുടെയിൽ നിന്നും കർത്തൃപാഠം പുനഃസംവിധാനം ചെയ്യുക എന്നത് ഒരു ഏച്ചുകെട്ടലായിരിക്കുമെന്നിരിക്കുന്നു. രാമചരിതത്തിനും അതിന്റെതായ പാഠഭേദങ്ങളും പകർത്തുന്നവർ വന്നതിലിരിക്കുന്ന വ്യത്യാസങ്ങളുടെയിൽ നിന്നും പ്രധാനപ്പെട്ടവ സ്വീകരിക്കാൻ താൻ തയ്യാറാവുകയാണുണ്ടായത്. പ്രാചീനമലയാളപദങ്ങളുടെയും പാട്ടുകളുടെയും ഗദ്യകൃതികളുടെയും രാമചരിതത്തിനുള്ള പ്രത്യേകതകൾ, പ്രാചീനപദങ്ങൾ, പ്രത്യേഗവിശേഷങ്ങൾ എന്നിവ ഉൾക്കൊള്ളിക്കുന്നതിനായി അവയും പാഠനിർണ്ണയവിഷയത്തിൽ സഹായകരമായി ഭവിച്ചു. ഇതുകൂടാതെ ഗ്രന്ഥനാമങ്ങളിലുടെയെങ്കിലും രാമചരിതത്തിന്റെ ഈ സംശോധിത സംസ്കരണത്തിലെ എല്ലാ ഭാഗവും പ്രമാണമായിത്തന്നെ താൻ അവകാശപ്പെടുന്നില്ല.[2] എങ്കിലും മൂലപാഠത്തോടടുത്തുവരുന്ന പാഠം പുനർനിർണ്ണയംചെയ്യാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്നതാണെന്റെ വിശ്വാസം.

രാമചരിതത്തിന്റെ പരിതോഷകരമായ കൈയെഴുത്തുപ്രതികൾ കിട്ടിയിട്ടുണ്ടായി പ്രസ്താവിച്ചുവല്ലോ. ഇവയിലധികവും ഉത്തരകേരളത്തിൽനിന്നു ലഭിച്ചിട്ടുള്ളവയാ

---

2 നമ്മുടെ 11 നോക്കുക.

(MORKING BYSIS)

ൽ. കൂട്ടായ്മ, ഔദ്യോഗികരാജാധികാരം എന്നിവയെപ്പോലെ ഇക്കൂട്ടത്തിലും പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു കൂട്ടായ്മയിലാണ് ഉത്തരകേരളത്തിലെ രാമചരിതത്തെയും കണക്കാക്കിയിരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ രാമചരിതത്തിനിന്നിന്നും കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിലും ഇത്രമാത്രം പാഠഭേദങ്ങളും കാണുന്നതിന്റെ കാലത്ത് ഈ കൂട്ടായ്മ എത്രത്തോളം പ്രധാനപ്പെട്ടതായിരുന്നു എന്ന് വ്യക്തമാകുന്നില്ലല്ലോ. എങ്കിലും കൊല്ലവർഷം 840-ന് തൊട്ടുപിന്നാലെ രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളൊന്നും ഇല്ലെന്നുവരെ ഉറപ്പിച്ചുപറയാവുന്നതാണ്.

4.4.1. രണ്ടുപാഠങ്ങൾ.

രാമചരിതത്തിൽ പരസ്പരവിരുദ്ധമായി രണ്ടുപാഠങ്ങൾ (RECENSIONS) ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നാണ് അന്നത്തെനിഗമനത്തിലെത്തിച്ചേർന്നത്. വ്യഞ്ജനങ്ങളോടുചേർന്നുള്ള ഒകാരം ലഘുവിലധികമിരിക്കുന്നിടത്ത് പ്രത്യേകപാഠത്തിന്റെ നിലനിൽപ്പാണ് കാണുന്നത്. ഉദാ: ന,നയ്,ന,നയ്,നൊ എന്നിങ്ങനെ വ്യഞ്ജനങ്ങളോടുചേർന്നുള്ള ഒകാരത്തിന് തുല്യം പ്രയോഗങ്ങൾ കാണാം.[4] ഉദാ:

നന്ന, നന്നയ് ന, നന്നൊ ന, നന്നൊയ് ന, നന്നൊന ന. ഭൂലകം, ഭൂലകയ്ം, ഭൂലകൊ, ഭൂലകൊയ്ം ഭൂലകൊന. മിച, മിചയ്, മിചൊ, മിചൊയ്, മിചൊ. വർത്തമാനകാലക്രിയാരൂപത്തിന് ഉ ന, ഉയ്, ഉ ന, ഉയ്ം എന്നിവ ചേർന്നുള്ള നാലുരൂപങ്ങൾ കാണുന്നതും പ്രത്യേകപാഠമായിക്കണക്കാക്കുന്നില്ല. രാമചരിതപാഠം പുനഃസൃഷ്ടിക്കുമ്പോൾ ഉ ന, ഉ ന എന്നിവയെ സ്വീകരിക്കാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്.[5] രാമചരിതത്തിന്റെ പകർപ്പുകളിൽ യി, നി, യു, ഉ, എപ്പ്, എക്, ഒ, ഉള്ളൂർ ഗ്രൂപ്പ് ന വർ 2 എന്നിവയിൽ ഒന്ന്യാനന്തരാനികരിക്കുമ്പോൾ നെഞ്ചറിക്കാൻ 'ള്' ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ എ, ഇ, ഐ, കെ, ഒ, പി, ഗാർത്തവെയിറ്റിന്റെ പകർപ്പ്, ഉള്ളൂർഗ്രൂപ്പുകൾ ന വർ 1, ന വർ 3, പത്തൂർഗ്രൂപ്പ്, എന്നിവയിൽ ~~ചെയ്തിട്ടില്ല~~ പത്തൂർ വടക്കുംനാഥം തിരുനെ എന്നതിൽ 'ള്' കാണുന്നില്ല. ലേപനം ലുപ്തമായ ഭാഗം പ്രത്യേകപാഠത്തിന്റെ നിലനിൽപ്പാണ് കാണുന്നത്.[6] പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായി ഇ,എ,ഐ എന്നിവയാണ് കാണുന്നത്. ചിലഗ്രൂപ്പുകളിലും കടലാസ്സുപകർപ്പുകളിലും കാണുന്നത്.[7] ചില ഗ്രൂപ്പുകൾ ഇ,എ എന്നീ രണ്ടുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. 'ഐ' വളരെക്കുറച്ചേ കാണുന്നുള്ളൂ. ഉത്തരകേരളത്തിലെനിന്നുള്ള കിളിമാനൂർ ഗ്രൂപ്പിലാണ് 'ഇ' പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിക്കായി പ്രത്യയമായി അധികം ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. അവിടെത്തെ സംഭാഷണഭാഷയുടെ സ്വാധീനം പകർപ്പുകളിൽപ്പോലും കടന്നിരിക്കുന്നതിന്റെ ഉദാഹരണമായിട്ടാണിതിനെ കണക്കാക്കിയിട്ടുള്ളത്. 142-ാംവൃത്തം മുതൽ 155-ാംവൃത്തം വരെ 7-ാംപാദത്തിൽപ്പെടുന്ന ഭാഗം ഏ ഗ്രൂപ്പുകളിൽക്കാണുന്നതും മറ്റുപകർപ്പുകളിൽ കാണാത്തിരിക്കുന്നതും പ്രത്യേക റിസൾട്ട് നിർദ്ദേശമായി കണക്കാക്കുന്നില്ല. ഭാഷാഭാഗം പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്നാണ് അന്നത്തെനി

---

3 ഗ്രന്ഥം: പി.വി. കൃഷ്ണൻനായർ. രാമചരിതം ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം. പുറം. 17

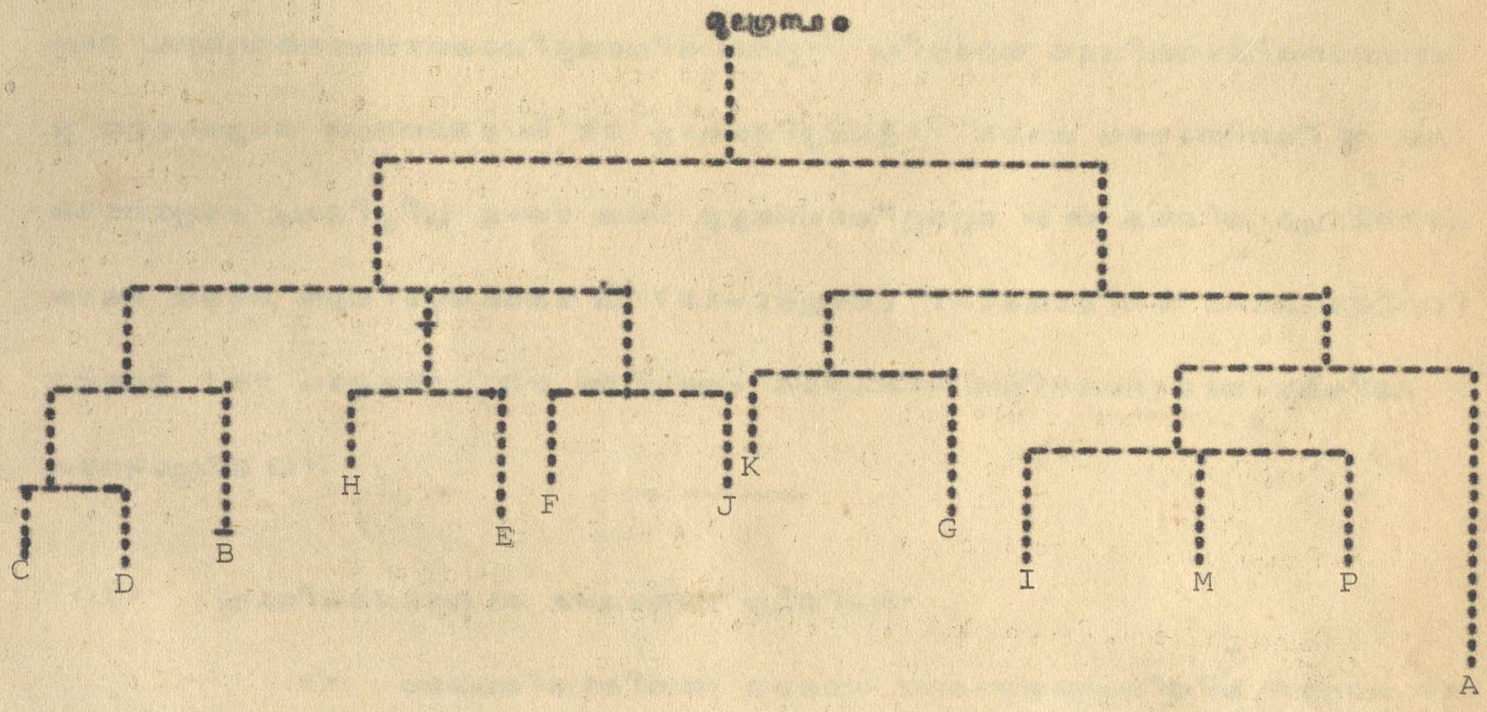
4 അന്നത്തെ പുറം 5

5 അന്നത്തെ പുറം 6

6 അന്നത്തെ പുറം 9

7 അന്നത്തെ പുറം 5. ഈ പിരിവ്.

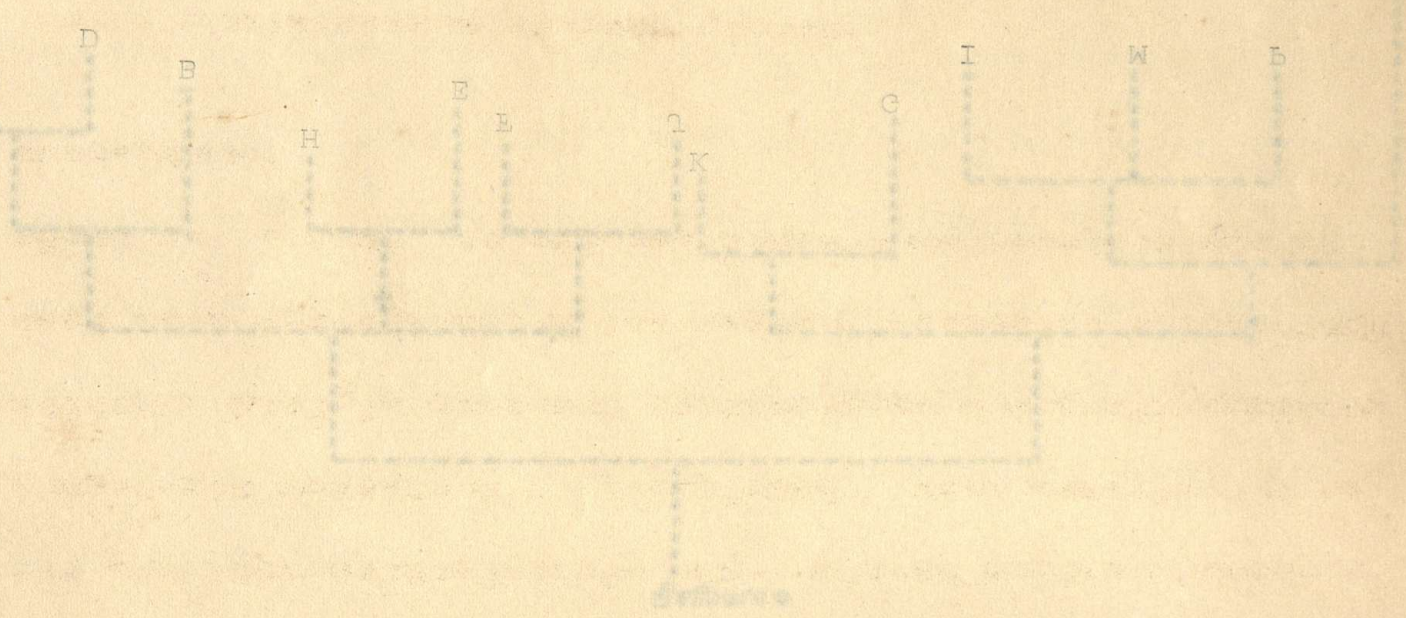
(RECENSIONE)



---

6 [illegible]

9 12-[illegible] 20,18-[illegible] 16, 22-[illegible] 14, 23-[illegible] 37, 32-[illegible] 7, 56-[illegible] 26,30, 117-[illegible] 57, 118-[illegible] 17,21, 121-[illegible] 1, 122-[illegible] 25,26, 124-[illegible] 42, 126-[illegible] 27, 127-[illegible] 28, 128-[illegible] 19, 131-[illegible] 6, 132-[illegible] 7,8, 133-[illegible] 33,34, 134-[illegible] 44, 136-[illegible] 28, 141-[illegible]23 [illegible].


C
D
B
H
E
E
I
W
B

അദ്ധ്യായം ൩൹

രാമചരിതത്തിലെ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം.

5.1. രാമചരിതത്തിലെ മറ്റിനാൽപ്പതുപാട്ടുകൾ പ്രക്ഷിപ്തമാണ്.

142-ാംപുറത്തെ 8-ാംപാട്ടുമുതൽ 155-ാംപുറത്തെ 7-ാംപാട്ടുവരെയുള്ള ഭാഗങ്ങൾ പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്നു കരുതപ്പെടിയിരിക്കുന്നു.

"നിറ്റിലെങ്ങനെയെന്നുവ രുടിനെ നീള പിരി രുതെങ്ങനെയച്ചൻ നെതിലിനൊട്ടം
പടയുമാഴ് മന്നൻ നിച്ചാചരനെ വെന്നതെങ്ങനെ പരവതെങ്കട്ട നവാറുമറിയിക്കേവും"
എന്ന രാമൻ രാമതിയോടപേക്ഷിച്ചപ്പോൾ രാമനും ശ്രീരാമനും ചിത്രകൂടത്തിരിവച്ച് പിരി രുതിനശേഷമുള്ള വൃത്താന്തം ഹനുമാൻ രാമനെ വിൽമരിച്ചു പറഞ്ഞുകേൾപ്പിക്കുന്ന ഭാഗമാണ് 126-ാംപുറം മുതൽ 155-ാംപുറത്തെ 7-ാംപാട്ടുവരെ ഉൾപ്പെടുന്നത്. രാമചരിതത്തിൽ 142-ാംപുറത്തെ 7-ാംപാട്ടുവരെയുള്ള പതിനഞ്ചോളം വൃത്തങ്ങൾ ഹനുമദ്രാമസംവാദമായിട്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നു. ശ്രീരാമൻ യാലിവധത്തിനൊരുങ്ങുന്നതുവരെയുള്ള സംഭവങ്ങളാണ് ഈ വൃത്തങ്ങളിലുള്ളത്. രാമൻ ഹനുമാനിൽനിന്നു കേൾക്കാനാഗ്രഹം പ്രകടിപ്പിച്ച വൃത്താന്തങ്ങൾ മുഴുവനായിപ്പറയുന്നതിനു കരുതിയ ആഖ്യാനത്തെ ഇങ്ങനെ ഒരാൾ തുടരിപ്പോകുന്നതാണ് 142-ാംപുറത്തെ 7-ാംപാട്ടിനും 8-ാംപാട്ടിനുമിടയ്ക്കുള്ള 147 പാട്ടുകൾ. ഈ അഭിപ്രായം സാധൂകരിക്കുന്നതിനാവശ്യമായ യുക്തികൾ താഴെച്ചേർക്കുന്നു.

5.2. പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്നു കരുതാവുന്ന യുക്തികൾ.

1. രാമചരിതത്തിന്റെ മറ്റെല്ലാ കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിൽ[2] നിന്നുമേ ഈ 147പാട്ടുകൾ കാണുന്നില്ല. ഈ പകർപ്പിലെ മറ്റുഭാഗങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച് ഇവയിൽ വരെ ഗ്രന്ഥലിപികൾ അധികമായിക്കാണുന്നതിനും പ്രസ്തുതപകർപ്പിനായാരെങ്കിലും ഒരു വരെ ഗ്രന്ഥസ്ഥരുണ്ടായിരുന്നു എന്നതിനുമാനിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. 153-ാംപുറത്തെ 12-ാംപാട്ടിൽ രാമനെന്നതും മുന്നെന്നതും വരികൾ വിട്ടുപോയിട്ടുണ്ട്.

2. രാമചരിതത്തിലെയും പ്രക്ഷിപ്തഭാഗങ്ങൾക്കൊള്ളുന്ന ഗ്രന്ഥത്തിലെ മറ്റുഭാഗങ്ങളെയും അപേക്ഷിച്ച് കൂടുതൽ സവിശേഷതയായ ഭാഷാപ്രയോഗം ഈ 147പാട്ടുകളിൽ കാണുന്നു.

3. മറ്റുള്ളടുത്തകാലത്ത് പകർത്തിയ[3] കൈയെഴുത്തു പ്രതിയിലാണ് പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം കാണുന്നത്.

4. രാമചരിതകാരന്റെ പ്രതിപാദനരീതി പലപാട്ടുകളിലും സന്ദർഭോചിതമായിട്ടുള്ളതാണെങ്കിലും പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത് കൂടുതൽ മന്ദവും നിരുദ്ധവുമായ പ്രതിപാദനരീതി

---

1 സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ 142-ാംപുറത്തെ 7-ാംപാട്ടിനും 8-ാംപാട്ടിനുമിടയ്ക്കുള്ള 147പാട്ടുകൾ തന്നെ സം 1-ൽ ചേർത്തിട്ടുണ്ട്.
2 ഈ ഗ്രന്ഥം.
3 കൊല്ലവർഷം 1012-ൽ പകർത്തിയത്.

യാ ണ്ടത്[4].

5. രാമചരിതത്തിൽ പ്രകടമായിട്ടുള്ള രചനാനൈപുണിയോ സർഗ്ഗവൈഭവമോ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത് കാണുന്നില്ല. കൂടുതൽ സംഗ്രഹിക്കേണ്ടിവന്നതുകൊണ്ടാണിങ്ങനെ സംഭവിച്ചതെന്നു വാദിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല. രാമായണത്തിലെ മറ്റുകാണ്ഡങ്ങളിലെ കഥാംശങ്ങളും യുദ്ധകാണ്ഡത്തിലെ സംഭവങ്ങളും രാമചരിതത്തിലെ ചില കഥാപാത്രങ്ങളെക്കൊണ്ട് പറയിപ്പിക്കുന്നിടത്ത് പ്രസ്തുത ഭാഗത്തെക്കാൾ സംഗ്രഹിക്കേണ്ടിവന്നിട്ടുണ്ടല്ലോ[5].

6. പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത് അത്യന്തം ക്ലിഷ്ടമായ രചനാരീതിയാണു കാണുന്നത്. ഏതുകയും മോനയും ദീക്ഷിക്കുവാൻ വങ്ങരെപ്പാടുപെടിട്ടുണ്ട്. പലേടത്തും ഇവ ശരിയായിട്ടില്ല[6].

7. പുരുഷപ്രത്യയം തെററായിപ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതിനുദാഹരണങ്ങൾ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത് ധാരാളമുണ്ട്. ഹനുമാൻ ഭരതനോട്ട് പൂർവ്വകഥാഭാഗങ്ങൾ പറയുന്നതാണല്ലോ പ്രസ്തുതഭാഗം. ഉത്തമപുരുഷസർവ്വനാമൈകവചനത്തിലെ ക്രിയാത്രപമുപയോഗിക്കേണ്ടതിനു പകരം പ്രഥമപുരുഷസർവ്വനാമൈകവചനത്തിലെ ക്രിയാത്രപമാണുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്[7]. ലേഖകപ്രമാദമാണിതെന്നു വാദിച്ചാൽ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗമുൾക്കൊള്ളുന്ന കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിലെ മറ്റുഭാഗങ്ങളിലും ഇങ്ങനെ ഉണ്ടാവേണ്ടിയിരുന്നതല്ലേ എന്നു ചോദിക്കേണ്ടിവരും. പുരുഷപ്രത്യയനിരാസം മലയാളത്തിൽ സാർവ്വത്രികമായതിനുശേഷമായിരിക്കണം പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം രചിച്ചിട്ടുള്ളത്. പ്രസ്തുതഭാഗത്തുള്ള പുരുഷപ്രത്യയസഹിതമായ ക്രിയാത്രപങ്ങളിൽ വങ്ങരെയേറെ കൃത്രിമച്ചുവ അനുഭവപ്പെടുന്നതും ഇവിടെ പ്രസ്താവ്യമാണ്.

8. രാമചരിതത്തിലെ മറ്റുഭാഗങ്ങളിലുപയോഗിച്ചിട്ടില്ലാത്ത പല പദങ്ങളും പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്തു കാണുന്നുണ്ട്. പാരി (142-10-ബി), ഉതൻ (144-7-എ), കോണിൽ (144-7-ബി), മായോൻ (144-10-ബി), രാക്കതി (145-2-സി), ചൂടാമണി (145-4-ബി), താരുക്കൾ (145-5-എ), വെന്തിച്ചാൻ (145-5-ബി), കൽപ്പന (144-3-എ, 145-6-ബി), അടയ (145-7-ബി), അണർ (146-3-ജി), അന്നടയെ (146-5-സി), ഉപവാതം (146-6-ജി), കുതകം (146-9-എഫ്), വിചേഴം[8] (146-1-സി, 146-1-എഫ്, 147-1-ബി), കമലമുങ്ക (147-5-എഫ്), മുതിർച്ച (147-6-എഫ്),

---

4 142-ൽ 11, 148-ൽ 1 എന്നീപ്പാടുകൾ നോക്കുക.

5 7-ാംവൃത്തത്തിൽ 4-ാംപാട്ട്. (വിഭീഷണോപദേശം), 16-ാംവൃത്തത്തിൽ 2, 4, 7, 8, 9 എന്നീപ്പാടുകൾ. (സരമാവാക്യം), 61-ാംവൃത്തത്തിൽ 1, 2, 3, 4 എന്നീപ്പാടുകൾ. (ലക്ഷ്മണവാക്യം), 68-ാംവൃത്തത്തിൽ 1 മുതൽ 7 വരെയുള്ള പാടുകൾ. (വിഭീഷണവാക്യം), 75-ാംവൃത്തത്തിൽ 1, 2, 3, 4 എന്നീപ്പാടുകൾ (സീതാവിലാപം), 78-ാംവൃത്തത്തിൽ 4-ാംപാടുമുതൽ 79-ാംവൃത്തത്തിൽ 1-ാംപാടുവരെയുള്ള 9 പാടുകൾ. (രാക്ഷസിമാരുടെ വിലാപം), 104-ാംവൃത്തത്തിൽ 4, 5, 6 എന്നീപ്പാടുകൾ. (മണ്ഡോദരീവിലാപം), 123-ാംവൃത്തത്തിൽ 9, 10, 11, 12; 124-ാംവൃത്തത്തിൽ 1, 8, 9, 10, 11; 125-ാംവൃത്തത്തിൽ 1, 2, 3 എന്നിത്രയുംപാടുകൾ. (ശ്രീരാമൻ അയോദ്ധ്യയിലേക്കുള്ള മടക്കയാത്രയിൽ സീതയോടു പറയുന്നത്), 125-ാംവൃത്തത്തിൽ 9, 10, 11 എന്നീപ്പാടുകളും 126-ാംവൃത്തവും. (ഭരദ്വാജവാക്യം).

6 142-10-ബി (മോന), 143-1-ബി (മോന), 144-9-എ (മോന), 147-11-ബി (ഏതുകയും മോനയും) 148-3-ബി (ഏതുക), 150-6-ബി (മോന) 153-6-എ (മോന).

7 നടകൊണ്ടനൻ (143-11-ബി), പായ്ന്തെന്നൻ (144-8-ബി), ഇടനനേ (144-8-ബി), നാടിനാനേ (144-11-ബി), നാടിനാൻ (145-1-എ) വീണാൻ (145-4-ബി), എറിഞ്ഞാൻ (149-3-എ), എറിഞ്ഞാനേ (149-3-ബി).

8 'വിചേഴിച്ച്' 112-2-ഇ.

തിർപ്പം (148-5-ബി), തേർ (148-6-ബി), കീഴിപ്പ് (148-10-ബി), തന്തൈ (145-3-എ, 148-11-ബി) തല്ലാതതിനാള (149-7-ബി), തെവ്വേൽ (149-8-ബി), പിചകിടുക (149-11-ബി), വതനൈവതിന (149-11-ബി), പടാമ് (149-12-ബി), പറി നതുപോം (150-2-ബി), താതാകി[10] (150-9-ബി), ചിൽപ്പതാത് (151-2-ബി, 155-4-ബി), തല്ലാതെ (148-7-ബി, 148-8-ബി, 151-2-ബി, 151-4-ബി, 155-4-ബി), നിമിഴം (151-6-എ), ഇഴുകി (152-1-ബി), ചാതന (153-6-എഫ്), തപ്പൻ (153-6-ബി), നുതവ് (153-8-ബി), ഇയലം (153-12-ബി), ഇറയോൻ[11] (154-3-കെ) തുലവലം (154-5-ബി), തകലം[12] (154-8-ബി) മിന്നും (154-11-ബി), പുകഴ്നടന്ത (155-1-ബി). ഇതിലും പരമ്പരാഗതമായുള്ള സന്ദർഭത്തിൽ ചാരാ ഇല്ലാതായിത്തീരും ഇവയുടെ അർത്ഥത്തിലുള്ള മറ്റുപദങ്ങളാൻ താഴെചേർക്കാൻ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്.

2. താഴെചേർത്തതിലുള്ള ചില പ്രയോഗങ്ങളും പാഠാന്തരങ്ങളിലും പ്രക്ഷിപ്തങ്ങളാണ് എന്ന് തോന്നിച്ചിട്ടുണ്ട്.

(1) 'നീലൻ പൊകിന കൊടിതൽമീളം
തൊട്ടതപോൽവിളിൽമീളം പുതിതെയ്തരത്തളം
നട്ടുനിനാടകം കനിതാൻ നലംകിളർ മുടിക്കുമീളം'' 25-11-ബി,സിഡി
'നിലനിടരിട്ടാറു കൊടിമേലും വൻ
കുടലർ വണ്ടും വിള്ളിനതും മുടിമേലും നിന
നടമാടിനാൻ'' 150-11-എ,ബി.

'മീളം' എന്ന് 'മേലും' എൻ തവികരിച്ചിരിക്കുന്നു. 'നാടകംകനി താൻ' എന്ന് 'നടമാടിനാൻ' എന്ന മാറ്റിയിരിക്കുന്നു.

(2) 'വരമിതകിന' 31-1-എ 'വരമിതകിന' 152-5-എ. രണ്ടിടത്തും കംമ്പകർത്തന്റെ വിശേഷണമായി ഉപയോഗിക്കുന്നു.

(3) 'പരവിമിക്കനവും മുലവും.....മുറിനുലകിലിടത്തിനാൻ''
(35-8-ഇ,എഫ്,ജി.)
'മുറിച്ചു കവും മുലവും'' 152-6-എ.

(4) 'ഇവലോമുലകത്തിൽ മുഴ്കിനള' 101-1-എ
'ഇവലോമുലകത്ത മുഴ്കിനള' 152-6-ബി.

(5) 'തഴകിൽ ചരുതിയിലൊരിത്തിരുടനെ'' 35-10-എച്ച്.
'ഇരപ്പെറ്റ ചരുതിയിലൊരിച്ചിരുടനെ'' 152-6-എച്ച്.
ഇരപ്പെറ്റ,ഒരിച്ചിള എന്നിങ്ങനെ പ്രക്ഷിപ്തമാണ് സംശയിക്കുന്നു എന്നതാണ് തോന്നുക.

---

9 'കന്നൻ' മറ്റുഭാഗങ്ങളിലുള്ളത്.
10 'താരം' എന്നതിന്റെ തൽഭവമായി 'താരം' എന്നുപയോഗിച്ചു.
11 'ഇറവനെ' 95-11-ബി
12 'നവരമാതകലം' എന്ന് 119-8-എച്ച് വരിയിലുള്ളത്. എ,സി എന്നീ ഗ്രന്ഥങ്ങളിലേ ഈ പ്പാഠമുള്ളൂ. 'നവരമാതകല' ബി, 'നവരമാതണയും' എച്ച്, 'നവരമാതകലും' ഐ, കെ,എം,പി.

(6) 'ഉടയോർ ചരണാംബുജലബ്ധി തിരി

ളകിൽ വിഴ് തിടൊക്കുവരി ലന്നിര മറ്റെർ'' 35-11-ഐ,ബി.

'ഉടനരക്കടൽ വിതിടൊല

കവനിയിൽ ഉഴലിര തിര മറ്റെർ' 152-7-ഐ,ജി.

'ഉലകിൽ' എന്ന് 'അവനിയിൽ' എന്നും 'വിഴ് തിടൊല' എന്ന് 'വിതിടൊല' എന്നും മാറ്റിയിരിക്കുന്നു.

(7) 'മാമല യു ചേർന്ന ഗുഹൻകിളർ മലയും' 49-11-ബി

'ചെമ്മയും മല യുകൾ മലിലയെ'' 153-1-ബി.

'ചെമ്മയും മല യുകൾ മലെല' എന്ന് 153-2-ബി വരിയിൽ അവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്.

(8) 'കൊങ്കടയൊടുചിനമിടി'' 131-8-എ

'കൊങ്കടയൊട ചിനമിടി'' 153-2-എ

(9) 'ഇടകി വടിവേലും മാടതികലംകൊട പിടിയുകടപോലെ''

50-2-എച്ച്;ജി.

'നെകൊടതിടകിടുനടുന്ന കടപോലെ''153-2-എച്ച്.

(10) 'ഇപ്പൊകുലത്തെ വർപുടയ' 83-1-ഐ(മഹാപാർശ്വന്റെ വിശേഷണം)

'ഇപ്പൊകുലത്തെ വർപുടയ' 153-8-ഐ(മകരാക്ഷന്റെ വിശേഷണം).

(11) 'കറുവാനരരെ നരം വാനരർ കല തവാറെടിയതിനെല്ലാം '' 81-7-ഐ

കറുവാനരരെ നരം വാനരർ കല തവാറുപരമുള്ളം '' 143-4-ബി.

ഈ അവർത്തനത്തെല്ലാം പ്രക്ഷിപ്തഭാഗവും അനുഭാഗത്തും എകകർത്തുകാരനെ സ്വാഭിമാനമല്ല, പ്രത്യുത, പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്തിന്റെ രചയിതാവിന്റെ പരോക്ഷനിർദ്ദേശവും അശയാനുസരിച്ചുമാണെന്നതിൽ സംശയമില്ലാതാനും.

10. പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത് 146-ാംവ്യത്തം 1-ാം പാദമുതൽ 155-ാംവ്യത്തം 7-ാംപാദംവരെ രാമചരിതത്തിലെ 100വരെയുള്ളഭാഗത്തിലെ കഥാഭാഗം സംഗ്രഹിച്ചിരിക്കയാണ്. ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട രാമരാവണയുദ്ധവും രാവണനിഗ്രഹവും 154-ാംവ്യത്തം 10,11,12., 155-ാംവ്യത്തം 1മുതൽ 7വരെ എന്നിപ്പറയുന്ന ചെറിയ പാദങ്ങളിലൊതുക്കിയിരിക്കുന്നു. പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം പൊടുന്നനവേ അവസാനിപ്പിച്ചുപോലെയാണ് തോന്നുക. വിരിഞ്ചനാരിക്കേകം, സീതാദേവിയുടെ അഗ്നിപ്രവേശം, ദേവന്മാരുടെ ആഗമനം, ദശരഥദർശനം, എന്നീ പ്രധാന ഭാഗങ്ങൾ വിട്ടുകളയുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

11. വാല്മീകിരാമായണത്തിൽ ഹനുമദ്ഭരതസംവാദത്തിൽ 46 ശ്ലോകങ്ങൾ പ്രത്യക്ഷത്തിലുണ്ട്. രാമചരിതത്തിലാകട്ടെ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗങ്ങളുടെ 2വ്യത്തങ്ങളിൽ. സംഗ്രഹപാടവം നന്നായി പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള രാമചരിതകാരൻ അത്ര താപേക്ഷിതമായ ഭരതന്റെ മാത്രമെ വിപുലനത്തിനനുമതിയിട്ടുള്ളു. രാമചരിതത്തിലെ പലഭാഗങ്ങളും മൂലാനുസാരിയാണ്.

12. യാലിയെ നിഗ്രഹിക്കാൻ ശ്രീരാമൻ ലക്ഷ്മണനോടും സുഗ്രീവനോടും നല്ല വാനരന്മാരോടുമൊപ്പം നടന്ന എന്നാൽ 142-ാംശ്ലോകം 7-ാംപാദത്തിൽ കാണുന്നത്. ഈ താരാദി ശരീരാകാർവേണി രാമചരിതത്തിലെ മറ്റുഭാഗങ്ങളിലൊന്നിലുമില്ലാത്ത 'പുക്ഷ് നടന്നു' എന്നപയോഗിച്ച് പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടിവന്നു. രാവണവധാനന്തരം ശ്രീരാമാദികൾ പുഷ്പകവിമാനത്തിലാണ് ലങ്കയിൽനിന്നു അയോദ്ധ്യയിലേയ്ക്ക പുറപ്പെടുന്നത്. 155-ാംശ്ലോകം 8-ാംപാദത്തിൽ 'നടന്നതറിയുന്നതിനായ് നാകികളിലം' എന്ന പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം കഴിഞ്ഞാൽ തൊട്ടടുത്തിരിക്കുന്ന പൊരുത്തക്കേടിനെപ്പറ്റി പ്രക്ഷിപ്തഭാഗരചയിതാവ് ആലോചിച്ചില്ല.

13. പൂർവ്വാപരവിരുദ്ധമായിട്ടുള്ള ചില ഭാഗങ്ങൾ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്തെ കാണുന്നത് അവിടെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നു.

(1) ശ്രീരാമനോട് യുദ്ധശ്രമം, ലങ്കാക്രോശനം, ഗർജനികേളനം, കുഭികേളനം തുടങ്ങി എന്നാൽ രാമചരിതത്തിൽ 15-ാംശ്ലോകം 1-ാംപാദത്തിലുള്ളത്. പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത്, 148-ാംശ്ലോകം 7-ാംപാദത്തിൽ കണ്ടതും മഹോദരനും കുഭികേളനും ശ്രീരാമനെ നേരിടുകയായിപ്പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

(2) 25-ാംശ്ലോകം മുതൽപാദത്തിൽപ്പറയുന്ന ഹുവാനരവീര നാമങ്ങൾ കാണുന്നത് കവയത്രിയാണ്. എന്നാൽ 150-ാംശ്ലോകം 8-ാംപാദത്തിൽ കവയത്രിയുടെ സ്ഥാനത്ത് അങ്കനാ ങ്കളാണ്.

(3) ഹനുമാൻ രാവണന്റെ നെഞ്ചിലടിച്ചതായി 25-ാംശ്ലോകം 9-ാം പാദത്തിൽക്കാണുന്നു. 'നരശർക്കോനടെ കവിൾത്തടത്തിലടിച്ചു ഞാൻ' എന്നാണ് 159-ാംശ്ലോകം 10-ാംപാദത്തിലുള്ളത്.

(4) 51-ാംശ്ലോകം 6,7 എന്നീപ്പാദങ്ങളിൽ കംഭൻ,നികുംഭൻ,പ്രഘസൻ, കപനൻ,ധൂപാക്ഷൻ,ശോണിതാക്ഷൻ എന്നിവർ വാനരങ്ങളോടേറ്റെതായിപ്പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. 153-ാംശ്ലോകം 4-ാംപാദത്തിലാകട്ടെ കംഭൻ,കപനൻ,പ്രഘസൻ, ധൂപാക്ഷൻ എന്നിവർ നേരിട്ട് എന്നാണ് കാണുന്നത്. നികുംഭൻ,ശോണിതാക്ഷൻ എന്നിവരെ പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്ത് ഈ ഘട്ടത്തിൽ വിട്ടുകളഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

(5) 38,39,40,41 എന്നീ വൃത്തങ്ങളിലായി ഉന്മത്തൻ, മത്തൻ, തരാന്തകൻ, ദേവാന്തകൻ, ത്രിശിരസ്സ്, മഹോദരൻ, മഹാപാർശ്വൻ എന്നിവരെ നിഗ്രഹിക്കുന്ന വാനരന്മാരുടെ പേരുകളുമായി 152-ാംശ്ലോകം 8,9 എന്നീപ്പാദങ്ങളിലെ വാനരന്മാരുടെ പേരുകൾക്ക് യോജിപ്പു കാണുന്നില്ല.

5.3. ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ വക കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിലും പ്രക്ഷിപ്തഭാഗമില്ല.

14. യോ. ഗ്രന്ഥകർത്താവ് ഉപയോഗിച്ച രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിലും പ്രക്ഷിപ്തഭാഗമുണ്ടായിരുന്നില്ല എന്നനുമാനിക്കാൻ ലക്ഷ്യങ്ങളുണ്ട്.[13] നിഷ്കൃഷ്ടമായ

---

13 'ഗ്രന്ഥകർത്താവും രാമചരിതവും' എന്ന അദ്ധ്യായത്തിൽ ഈ വിഷയം ചർച്ചചെയ്തിട്ടുണ്ട്. (3.4.3.)

രിച്ചിട്ടുള്ള അതിരുകടന്ന നാണ്യപ്പെരുപ്പം രാജ്യത്തിന്റെ ഉല്പാദന പ്രക്രിയയെത്തന്നെ തകിടംമറിക്കുന്നു. നിയമത്തിലെ 132-ാംവകുപ്പിന്റെ ഉദ്ദേശ്യപൂർത്തീകരണത്തിനു വേണ്ടിയാണ് ഈ നടപടി എന്നതിനാൽ ഇതിനെ ന്യായീകരിക്കാവുന്നതാണ്. ഈ നിയമത്തിലെ 143 എന്ന നമ്പർ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. സംശോധിതഭേദഗതിയിലെ 150-ാംവകുപ്പും 9-ാംപോട്ട് ഈ വകുപ്പാണ്. രാജ്യദ്രോഹക്കുറ്റം പ്രതിപാദിക്കുന്ന രാജ്യദ്രോഹത്തിലെ 163-ാംവകുപ്പും 3-ാംപോട്ട് ഈ വകുപ്പ്. ഇതിനു മാത്രമായി ഒരു കൊടുത്ത നമ്പരിടുന്നതിനു പകരം ഇതിനെ രാജ്യദ്രോഹക്കുറ്റത്തിന്റെ കൂടെ ചേർത്തിരുന്നെങ്കിൽ കൂടുതൽ ഭംഗിയാകുമായിരുന്നു. 31-ാം പേജിലെ 'കേരള വാർഡുലയാൽ' എന്നതിനുശേഷം 147 എന്നാണ് നമ്പർ. സംശോധിതഭേദഗതിയിലെ 149-ാംവകുപ്പും 11-ാംപോട്ടിലെ ഈ വകുപ്പാണിത്. (162-11-ഈ). 80-ാം പേജിലെ 'മൂന്നിടയിൽ അധികമല്ല' എന്നതിനുശേഷം 142 എന്നാണ് നമ്പർ. സംശോധിതഭേദഗതിയിലെ 144-ാംവകുപ്പും 7-ാംപോട്ടിലെ ഈ വകുപ്പിലുള്ളതാണിതെന്നു കാണാം. (151-7-ഈ). 126-ാംപേജിലെ 'അതൊഴിവാക്കാൻ' എന്നതിനുശേഷം 142 എന്ന നമ്പരിലാണ്. സംശോധിതഭേദഗതിയിലെ 144-ാംവകുപ്പും 7-ാംപോട്ടിലെ ഈ വകുപ്പിലുള്ള താണിത്. (151-7-ഈ). 134-ാംപേജിലെ 'മൈസൂരിലുകൂടി' എന്നതിനുശേഷമുള്ള നമ്പർ 145 ആണ്. സംശോധിതഭേദഗതിയിലെ 147-ാംവകുപ്പും 6-ാം പോട്ട് ഈ വകുപ്പിലെതാണിതെന്നു കാണാം. (150-6-എ).

അദ്ധ്യായം ആറ്

രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ

6.1. വിഭാഗ നമതങ്ങൾ.

മലയാളഭാഷയുടെ ഉൽപത്തിയെപ്പററി മലയാളം തമിഴിൽ നിന്നുതായതാണെന്നും ആദിദ്രാവിഡഭാഷയുടെ സ്വതന്ത്രശാഖയാണെന്നുമുള്ള പ്രബലമായ രണ്ടു വാദഗതികളുണ്ട്. മലയാളത്തിലെ പ്രാചീനകൃതികളുടെ ഭാഷയെക്കുറിച്ചു പറയുമ്പോൾ പ്രസ്തുതവാദഗതികളുടെ പ്രതിഫലനം അവയിൽ കടന്നുകൂടുക സാധാരണമാണ്. തമിഴിൽനിന്നാണ് മലയാളമുണ്ടായതെന്നതാണ് വച്ചുപുലർത്തുന്നവർ മലയാളത്തിലെ പ്രാചീനകൃതികളിൽക്കാണുന്ന തമിഴ്രീതിക്കുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ ഒന്നത്തെ കേരളഭാഷയിലുണ്ടായിരുന്നതാണെന്നു വാദിക്കുമ്പോൾ, മലയാളഭാഷയുടെ വ്യക്തിത്വത്തിലും പ്രാചീനതയിലും വിശ്വസിക്കുന്നവരും, മലയാളം ആദിദ്രാവിഡഭാഷയുടെ സ്വതന്ത്രശാഖയാണെന്നു വാദിക്കുന്നവരുമായ ഗവേഷകരാകട്ടെ, മലയാളത്തിലെ പ്രാക്തനകൃതികളിലെ തമിഴ്പ്രാഭവമെല്ലാം മലയാളത്തിൽ തമിഴ് ബോധപൂർവം കലർത്തിയതിന്റെ ഫലമായുണ്ടായതാണെന്നു സിദ്ധാന്തിക്കുന്നു. ദ്വിതീയവിഭാഗക്കാരാകട്ടെ, മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ മിശ്രഭാഷാപ്രസ്ഥാനമുണ്ടെന്നു വാദിക്കുന്നവരാണ്. രാമചരിതം ഭാഷയുടെ പ്രാക്തനതമമായ രൂപത്തെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്ന കൃതിയാണെന്നു ഗുണ്ടർ[1] പറയുന്നതുകൊണ്ടർത്ഥമാക്കുന്നത് രാമചരിതം അതുണ്ടായകാലത്തെ മലയാളവരമൊഴിയിൽ വിരചിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നാണ്. രാമചരിതം മലയാളത്തിന്റെ പൂർവ്വാകൃതിക്ക് ഒരു ലക്ഷ്യമാണെന്നും അതിലെ ഭാഷ ഗ്രദ്ധമായിട്ടുള്ള ഇലക്കണത്തമിഴുരീതി വിട്ടു മലയാളമാകുന്നതിനുള്ള മാർഗ്ഗത്തിലായിക്കാണുന്നു എന്നും പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ളയും[2], രാമചരിതം കരിന്തമിഴ് കാലത്തിന്റെ അവസാനത്തുണ്ടായ കാവ്യമായിരിക്കാം എന്നു കേരളപാണിനിയും[3] പ്രസ്താവിക്കുന്നത് തമിഴ് മലയാളമായിപ്പരിണമിക്കുന്നതിനിടയ്ക്കുള്ള ഒന്നരാളഘട്ടത്തെ കണക്കിലെടുത്തുകൊണ്ടാണ്.

6.1.1. രാമചരിതം ഒരു മിശ്രഭാഷാകൃതി.

ആർ. നാരായണപ്പണിക്കർ[4], ഇററൂർ കൃഷ്ണപിഷാരടി[5], കെ. ഗോദവർമ്മ[6], കെ.എം. ജോർജ്[7] എന്നിവർ രാമചരിതത്തെ ഒരു മിശ്രഭാഷാകൃതിയായി പരിഗണിക്കുന്നു. ആദിദ്രാവിഡഭാഷയുടെ സ്വതന്ത്രശാഖയാണ് മലയാളം എന്നു വാദിക്കുന്നവരാണ് ഇവരെല്ലാം. സ്വാഭാവികമിശ്രം, കൃത്രിമമിശ്രം എന്നിങ്ങ

---

1 ഡോ. ഗുണ്ടർ. മലയാളം-ഇംഗ്ലീഷ്നിഘണ്ടു. അവതാരിക. പുറം. 1
2 പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള. ഭാഷാചരിത്രം. പുറം. 21
3 എ.ആർ. രാജരാജവർമ്മ. കേരളപാണിനീയം. പീഠിക. മൂന്നാം എൻ.ബി.എസ്. പതിപ്പ്. ഇഗസ്ററ്, 1969. പുറം. 82.
4 ആർ. നാരായണപ്പണിക്കർ. ഗവേഷണവും ചരിത്രനിർമ്മിതിയും. പുറം. 70
5 ഇററൂർ. കൃഷ്ണപിഷാരടി. ഭാഷാസാഹിത്യചരിത്രം. 1963. പുറം. 147.
6 ഡോ. കെ. ഗോദവർമ്മ. കേരളഭാഷാവിജ്ഞാനീയം. 1951. പുറം. 144.
7 ഡോ. കെ.എം. ജോർജ്. സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ. ജന.എഡിറ്റർ ഡോ. കെ.എം. ജോർജ്. ഡിസ്വർ. 1973. പുറം. 163.

ന മിശ്രഭാഷ യുടെയും. മണിപ്രവാളത്തിൽ ഉടനീളം സംസ്കൃതപദങ്ങൾ ധാരാളമായി പ്രയോഗിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവയുടെ പ്രയോഗരീതിയിൽ ചില നിയന്ത്രണങ്ങൾ കാണാം. ഉദാഹരണത്തിന് സംസ്കൃതത്തിലെ ഭാഷ ശൈലിയെ മലയാളഭാഷയിൽ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നില്ല എന്നും ഇതു പോലെ തന്നെ മലയാളഭാഷയിൽ കലർന്നിരിക്കുന്ന ദേശിഭാഷയും മലയാളഭാഷയും കലർന്നിട്ടുള്ള മിശ്രഭാഷയാണെന്നുമാണ് ആർ. നാരായണപ്പണിക്കരുടെ വാദം.[8] ചെന്തമിഴിലെ ശബ്ദരൂപങ്ങളും മലയാളശബ്ദരൂപങ്ങളും ഉടനീളം നിറഞ്ഞുള്ള മിശ്രഭാഷയാണ് രാമചരിതത്തിലുള്ളതെന്നാണ് മറ്റൊരു പക്ഷം.[9] ഭാഷാസ്വരൂപത്തെപ്പറ്റി രാമചരിതത്തെ ഒരു മിശ്രഭാഷാകൃതിയായി പരിഗണിക്കുന്നതാണ് ശരിയെന്നാണ് ഗോദവർമ്മ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നത്.[10]

രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ 'മിശ്രഭാഷ'യാണെന്നഭിപ്രായപ്പെടുവർ ഒരു യർമ്മത്തടത്തിൽപ്പെടുത്തുപോലെയുണ്ട്. രാമചരിതഭാഷയുടെ മിശ്രഭാഷയെന്തെന്നതിനെ? തെക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിലെ തമിഴ് മലയാളത്തിൽ കലർന്നു സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശത്തുള്ള കുറച്ചു പേരുടെയെങ്കിലും? അതുകൊണ്ട് തെക്കൻപാട്ടുകളിലും രാമചരിതത്തിലും ഒരേ ഭാഷാരീതിയല്ലേ കാണേണ്ടത്? അങ്ങനെ ഒട്ടുമിക്കവരിലും കാണുന്നുണ്ടോ? ഈ ചോദ്യങ്ങൾക്കുള്ള ഉത്തരം കണ്ടെത്തുന്നതിലുള്ള വുദ്ധിമുട്ടാണ് രാമചരിതഭാഷ കുറിമമിശ്രഭാഷയാണെന്ന പറയാൻ പ്രേരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഈ കുറിമമിശ്രഭാഷയെക്കുറിച്ചും നാരായണപ്പണിക്കർക്കും മുമ്പായിരുന്നു ഗോദവർമ്മയ്ക്കുമായിരുന്നു. ഭാഷാരൂപത്തെ പരിശോധിച്ചു രാമചരിതകാരൻ ചെയ്തത്, രാമചരിതം തമിഴ് മലയാളസാഹിത്യസംബന്ധമായുള്ള പുറം സാങ്കേതികത്വങ്ങൾ പരിചരിച്ചു എന്നതിനപ്പുറം വ്യത്യാസം വരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. 'ചെന്തമിഴിലെ ശബ്ദരൂപങ്ങളും മലയാളശബ്ദരൂപങ്ങളും ഉടനീളമുള്ള ഭാഷാരീതി' എന്ന് മുറൂർ പറഞ്ഞപ്പോൾ കുറിമമിശ്രഭാഷയെക്കുറിച്ചാണ് കൂടുതൽ തെളിഞ്ഞുവന്നത്. തമിഴ് സാഹിത്യഭാഷയായ ചെന്തമിഴും മലയാളസാഹിത്യഭാഷയും ഉടനീളം സ്വാധീനിച്ചുള്ള ഭാഷയല്ല കുറിമമിശ്രഭാഷയെന്നതാണ് സത്യം. ഗോദവർമ്മ ഈ വസ്തുതയെത്തിച്ചുപറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ''ഭാഷാസ്വരൂപത്തെപ്പറ്റി രാമചരിതത്തെ ഒരു മിശ്രഭാഷാകൃതിയായി പരിഗണിക്കുന്നതാണ് ശരിയായിരിക്കും. ചെന്തമിഴിന്റെ നല്ല പാരമ്പര്യം ഉണ്ടെന്നതിനെയിടയിൽ രാമചരിതകർത്താവ് ശുദ്ധമായ ചെന്തമിഴിലോ ശുദ്ധമായ മലയാളത്തിലോ അല്ലാതെ മിശ്രമായ ഒരു ഭാഷാരീതി സ്വീകരിച്ചിരുന്നതിന് സാഹിത്യപ്രയോഗത്തെയാണ് ഗോദവർമ്മ, തെക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിലെ അക്കാലത്ത് നിലനിന്നിരുന്ന ഒരു പ്രത്യേക വിഭാഗത്തെ മുൻനിർത്തി ആരോപിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ട്. മലയാളത്തിന്റെ കലർപ്പോടുകൂടി തെക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിലെ വ്യവഹാരത്തിൽ ഇടനിന്നിരുന്ന തമിഴിന്റെ ഭൂമിക

---

8 ആർ. നാരായണപ്പണിക്കർ. ഗവേഷണവും ചരിത്രനിർണ്ണയവും. പുറം. 70

9 മുറൂർ കുഞ്ഞിക്കാരടി. ഭാഷാസാഹിത്യചരിതം. 1963. പുറം. 147

10 ഡോ. കെ. ഗോദവർമ്മ. കേരളഭാഷാവിജ്ഞാനീയം. 1951. പുറം. 144

ിൽ അധികാരമാണെങ്കിലും സാഹിത്യനിർമ്മിതിക്കുവേണ്ടി വളരെ അധികം കൃതിമത്വം വരുത്തിയിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട് രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷാരീതി വ്യവഹാരഭാഷയിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമായ പല ഭാവങ്ങളും പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതാണ്.[11] തെക്കൻതിരുവിതാംകൂറിൽ ഉടനീളം കൂടിയാണ് രാമചരിതത്തെ നാം അവിടത്തെ തമിഴ് മലയാളസമ്മിശ്രമായ വ്യവഹാരഭാഷയിലെയിപ്പോലും ഏറ്റവും കൃതിമത്വം ഉള്ളതായ മിശ്രഭാഷ (കൃതിമമിശ്രഭാഷ)യാണ് രാമചരിതത്തിൽ കാണുന്നതെന്നും ഗോദവർമ്മ പ്രസ്താവിച്ചിരുന്നു.

കൃതിമമിശ്രഭാഷയെല്ലാം തമിഴിന്റെ പരിപക്വാവസ്ഥയിലെ തനിമയാണ് കെ.എം. ജോർജിന്റെ ശ്രദ്ധയിലാണ്.[12] രാമചരിതത്തിലെ അപൂർണ്ണമായ പദ്യഭാഗത്തിലെ വർണ്ണവികാരവ്യവസ്ഥ, ശബ്ദസൂചിതം വ്യാകരണകാര്യങ്ങൾ എന്നിവ പരിശോധിച്ചു "രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷയിൽ തമിഴിന്റെയും മലയാളത്തിന്റെയും പദങ്ങൾ മാത്രമല്ല, വ്യാകരണവ്യവസ്ഥകളും കലർത്തിയിരിക്കുന്നതായിക്കാണുന്നു"[13] എന്നു സ്ഥാപിക്കയാണ് ജോർജ് ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. പദങ്ങളും വ്യാകരണകാര്യങ്ങളും തമിഴിൽ നിന്നുമെടുത്തു, തമിഴ് മലയാളത്തിന്റെ പൊരുവെ ഉള്ളിൽ, മലയാളത്തിന്റെ മാത്രമുള്ളിൽ എന്നിങ്ങനെ രണ്ടായിത്തിരിച്ചു പഠിച്ചശേഷമാണ് രാമചരിതഭാഷ കൃതിമമിശ്രഭാഷയാണെന്ന ജോർജ് നിർണ്ണയിച്ചിട്ടുള്ളത്. തമിഴ് മലയാളത്തിലെ ശബ്ദസൂചിതമായ വേർതിരിക്കൽ തന്നെ തെറ്റാണെന്നു ഞാൻ സ്ഥാപിക്കുന്നുണ്ട്. തമിഴിന്റെ മാത്രമുള്ളതെന്ന് ജോർജ് പറയുന്ന പദങ്ങളും വ്യാകരണകാര്യങ്ങളുമെല്ലാം കേരളത്തിലെ മണിപ്രവാളകൃതികളിലും മധ്യകാലപാട്ടുകൃതികളിലും കാണാൻ കഴിയുന്നതാണെന്ന് ഈ സ്ഥാപിക്കുന്നുണ്ട് കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. രാമചരിതകാരൻ തമിഴനായിരുന്നു, ആയിരുന്നില്ല തമിഴും മലയാളവും തമ്മിലുള്ള അടുപ്പം കണ്ടറിഞ്ഞു എന്ന കൂടി രചിച്ചു? ഈ ചോദ്യത്തിനുത്തരം കിട്ടാത്തിടത്തോളം കാലം 'കൃതിമമിശ്രഭാഷാ'വാദത്തിന് നിലനിൽപ്പില്ല.

6.1.2. രാമചരിതം പാഠനിരൂപണത്തിനുള്ള സാഹിത്യഭാഷയിൽ

വിരചിതമായിരിക്കുന്നു.

രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ പ്രാചീനമലയാളഭാഷയല്ല, തമിഴും മലയാളവും കലർന്ന മിശ്രഭാഷയല്ല, തെക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിലെ തമിഴും മലയാളവും കലർന്ന ദേശ്യഭാഷയോ ആ ഭാഷയുടെ വരനടയിൽപ്പെടുന്നതോ അല്ല, തമിഴ്

---

11 ജോ. കെ. ഗോദവർമ്മ. കേരളഭാഷാവിജ്ഞാനീയം. 1951. പുറം. 144

12 Dr. K.M. George. 'Ramacaritam and the Study of Early Malayalam'.

13 ജോ.കെ.എം.ജോർജ് സാഹിത്യചരിത്രം പ്രഥമതത്ത്വങ്ങളിലൂടെ. ഡിസി. 1973. പുറം. 173.

മലയാളത്തിലെ ചൊയ്പുർവം കലർന്നതിനെ ഉദാഹരിച്ചതായിരുന്നു. കേരളീയനായ ഒരാൾ രാമചരിതമാണോ? "രാമചരിതം തുടങ്ങുകയായി മലയാളപ്പാട്ടിൻ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന താഹിത്യരൂപം"[14] എന്ന് രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് ഏത് മഹാകവി ഉള്ളൂർ ഈ ചോദ്യത്തിനുത്തരം നൽകിയിട്ടുണ്ട്. തമിഴുവിദ്വാന്മാരുടെ സ്വഭാവം പോലെ ഈ മലയാളം ഏതു വാദിച്ചതും ഉള്ളൂർ രാമചരിതത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞപ്പോൾ വ്യക്തമായ ഒരു നിലപാടു സ്വീകരിച്ചു.

രാമചരിതം ഒരു പ്രബന്ധകാവ്യമാണ്.[15] ആ പ്രബന്ധത്തിന്റെ പല പരിമിതികളുണ്ട്. രാമനെ നല്ലപോലെ മായിച്ചതാണ് ഈ പരിമിതികൾ. രാമനെ മായിച്ചതിനു പിന്നിലും രാഷ്ട്രീയവും ഉള്ളതുകൊണ്ടാണ് താഹിത്യരാമൻ. രാമചരിതത്തിന്റെ ഈ പാശ്ചാത്തലത്തിൽവേണം പ്രയോഗങ്ങൾ പ്രബന്ധവിശേഷത്തിന്റെയും കവിയുടെ വ്യക്തിയാഭിപ്രായത്തിന്റെയും വലയത്തിനുള്ളിൽവെച്ചുവേണം. കേരളത്തിലെ 'ഉയിരിൽപ്പിറിയവർ' പറിയുവാൻ വിചിച്ച രാമചരിതത്തിലെ രാമ ചെന്തമിഴും മലയാളവും കലർന്നിരിക്കുന്ന ഈ വാദിച്ചതിൽ ശരിയല്ല. രാമചരിതം വായിച്ചോ പാടിക്കേട്ടോ അഭിപ്രായപ്പാൻ ഈ 'ചെറിയവർ' മതിയ് പഠിക്കണം, അല്ലെങ്കിൽ അതെല്ലാവരും ചെന്തമിഴ് പണ്ഡിതന്മാരായിരുന്നു എന്ന് നാമംഗീകരിക്കണം. കേരളത്തിലെ ഉയിരിൽപ്പിറിയവർ രാമചരിതത്തിൽ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. പാശ്ചാത്തലത്തിൽ പ്രയോഗങ്ങൾ രാമചരിതത്തിൽമാത്രമല്ല പിൽക്കാലപാട്ടുകളിലും രാമകഥാഗാനത്തിലും കുമാരിയ തോറ്റങ്ങളിലും കാണാവുന്നതാണ്. രാമകഥാഗാനത്തിലും പിൽക്കാലപാട്ടുകളിലും തമിഴ്സ്വാധീനമുള്ള പ്രയോഗങ്ങളുമായി രാമത്തമ്പുരാന്റെയോ രാമചരിതത്തിന്റെ പാശ്ചാത്തലത്തിൽ പ്രയോഗങ്ങൾ വരുന്നതെങ്ങനെയെന്നു കാണാം. സംസ്കൃതാംശമെന്നതും താഹിത്യമാത്രപ്രധാനമായ പദങ്ങളിലും പ്രയോഗങ്ങളിലും ഒഴിവാക്കിയാൽ രാമചരിതത്തിലെ രാമന്റെ കാലം കേരളരാമന്റെ വ്യക്തിപ്രഭാവമാണ്. മണിപ്രവാളത്തിലെ രാമാംശങ്ങളെന്നതാണിതിലുള്ളത്. രാമചരിതത്തിലെ പാശ്ചാത്തലമാകട്ടെ, ഭാഷണത്തിലെ മലയാളത്തിലുപയോഗിച്ചിരുന്ന പ്രാചീനരൂപങ്ങൾ തന്നെയാണ്.

ഉത്തരകേരളത്തിലെ ചടങ്ങുകളുമായി കൂടിക്കലർന്നിരിക്കുന്ന രാമചരിതത്തിലെ രാമകഥ പണ്ഡിതർക്കിടയിലുള്ളത്. സംസ്കൃത കർമ്മം, കർമ്മവിപാകപ്രഭാവം, സംസ്കൃതികളുടെ പ്രാചീനത്വം അവയെല്ലാം പാട്ട്, മണിപ്രവാളം, ഗദ്യം എന്നീ പ്രബന്ധങ്ങളിൽപ്പെട്ട എല്ലാ കൃതികളിലുമുണ്ടായിരുന്നതാണ്. രാമചരിതത്തിന്റെ കർമ്മവപരമായിരിക്കുന്നതിന്റെ പ്രധാനകാരണം ഈ കൃതിയുടെ രക്ഷപരിവാരിച്ചല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമല്ല. പുരുഷപ്രയത്നത്തിന്റെ വ്യർത്ഥത

---

14 ഉള്ളൂർ.എസ്. പരമേശ്വരയ്യർ കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം.2 എസ്. 1967 ഡിസി.പുറം.306,307.

15 ഡോ. കെ.എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ. 'രാമചരിതത്തിലെ കവിത' എഴിലാസാല. പുറം.87

ആധുനികമലയാളത്തിലെ പദങ്ങൾ മാത്രമുപയോഗിച്ചു രചിച്ച താരചരിതത്തിന്റെ സംക്ഷേപരൂപമായിരിക്കും ഇതെന്നുമാത്രമേ ഇപ്പോൾ പറയുന്നുള്ളൂ. സംജ്ഞയിലെ വാദ്യവിശേഷമായതിലെ യുഗ്മകാ ഇതിനെ സ്വരംകൊണ്ടു രചിച്ചിരിക്കുന്ന താരചരിതത്തിന്റെ സംക്ഷേപരൂപമുപയോഗിക്കാതിരിക്കാനും തരമില്ലല്ലോ. അതിനാൽ താരചരിതത്തിലെ ശബ്ദരൂപങ്ങളിൽനിന്നുമാത്രം കാണുന്ന സംക്ഷേപരൂപം മുഴുവനായിട്ടെന്നും ഈ കൃതിയിലെ താരതമ്യത്തെക്കുറിച്ചു പറയുന്നതാണ്.

6.2. താരചരിതത്തിലെ പൂർവ്വപദങ്ങൾ.

ആധുനികമലയാളത്തിന്റെ പ്രയോഗത്തിലില്ലാത്ത നിരവധി പദങ്ങളും, പ്രയോഗങ്ങളും താരചരിതത്തിലുണ്ട്. നാമങ്ങൾ, സർവ്വനാമങ്ങൾ, ക്രിയകൾ, വിശേഷണങ്ങൾ, അവ്യയങ്ങൾ, പ്രാചീനശൈലികൾ എന്നീ വിഭാഗങ്ങളിലായിട്ടുള്ളവയാണവ.

6.2.1. നാമങ്ങൾ.

അടയലർ = ശത്രുക്കൾ

അടലാർ = ശത്രുക്കൾ

അണ്ടി = അവകാശം

അല്ല = വാസ്തവമില്ലാത്ത, വിധിയില്ലാത്ത

അള്ളൻ = രാക്ഷസൻ

അളവി = കള്ളം

അറ ൻ = കോട്ട, അഴക്, ശക്തി

അഖിലം = സർവ്വം

അഭിപ്രായം = പ്രയാസം

അരി ൻ = രൊക്കം

അരുവ = കീഴ്ജാതി, പക്ഷി

അർക്ക = നിലംതൊടാതെ

ആഴ്ച = ധൃതി, നാശം

ആഴിനീല = നാശം

ആങ്കർ = അടുത്തത്

ആനം = ശക്തിയുള്ളത്

ആവലി = നാശം, അവസാനം

ആസ = തീ

ഇന = ഭൂമി

ഇരുൾ = അഴക്

ഈം = മനസ്സ്, കനത്ത

ഉത്സാഹം = ആർഭാടം

ഉർക്കടി = അടുത്ത

ഉലം = വിശാലം

ഉവി = ഭീരുത്വം, ഭയമായ്

ഉഴ = പല

ഉഴി = ദൈനീകം, ചക്രവാളം

ഊക്ക = ശക്തിയുള്ളത്

ഊടനില = കള്ളസ്ഥിതി

ഊടുവ് = നിശ്ചയം, അടയാളം

ഋഷം = മുനിശ്രേഷ്ഠൻ

ഋഷ = ഋഷിയുടെ, ഉത്തമമായ

ഋഷഭനി = ഋഷഭന്റെ

എഴിക = താഴ്ച

എറവൻ = ദൈവം

ഐനിപ്പം = അഴക്

ഒന്ന = അഴക്

ഓടകലം = ഓടത്തോപ്പോലുള്ളത്

കണി = വയറ്

കരിങൻ = മാദ്ധ്യസ്ഥൻ

കലിം = ഭയങ്കരം

കവരി = അടുത്തത്

ഉഡുവി = ഭക്ഷം

ഉൽപന്നി = വിചാരം

ഉറവു = അറ്റുപോകുക

ഉറുതി = ഉപദ്രവം

ഏകീർപ്പ് = ഐക്യപ്പെടുക

ഏതിർ = ശത്രു

ഏന = എൻറെ അമ്മാൻ

ഏല = അതിർ

ഏതലർ = ശത്രുക്കൾ

ഏനലർ = ശത്രുക്കൾ

ഏനാർ = ശത്രുക്കൾ

ഏരമ = അടുപ്പ്

ഏവലം = ദുരവിചാരം

കണം = ഒരംശം

കണമലർ = ശത്രുക്കൾ

കണമലാർ = ശത്രുക്കൾ

കത = അയയ്ക്കുക

കയ്യുകൾ = ഇരുമ്പുകൾ

കലവി = വിളയാടലം, മിണ്ടാതെ, നിൽക്കുക

കഴനി = വയൽ

കളിർപ്പ് = വികാരപ്പെടുക

കറവു = ദൈന്യം

കാനം = ഇരുമ്പുകൊണ്ടുള്ള കാലുകൾ

കാന്ത = പലനാൾ

കാരമ = സ്നേഹം, ഭക്തിയുള്ള, സംതൃപ്തി

കാരണ = വനം

കരൽ = ശബ്ദം

കലവു = നാശം

കവർപ്പ് = ചർവ്വണം

കഴ = കാൽ, കർണ്ണാഭരണം

കറൽ = തുണി

കടലർ = ശത്രുക്കൾ

കടലോർ = ശത്രുക്കൾ

കരിം = കാലൻ

കർപ്പ് = കാലൻ

കഴുവൻ = ജർമ്മനായ്

കെണി = സ്ഥലനാമം

കൊണി = മരിനം മാൻ

കൊല്ലവി = വലിയ ചെമ്പുകിടാരം

കൊഴുപ്പ് = നാണ്, ആനം

കൊടൽ = വയറ്

കോൽ = അർത്ഥം

കോമരി = നിറംമാറ്റം

ചട്ടി = കറ്റി, കോടം

ചരമം = അന്ത്യം, മൃത്യു

ചില = വിഴ്ച്ച

ചിനം = കോപം

ചിൽമ = നൈച്ചന്ത്യം

ചുടർ = പ്രകാശം

ചുറ്റം = ആചാരം

ചുർ = ദു: ഖം

ചെറ്റി = നൈച്ചന്ത്യം

ചെയൽ = പ്രവൃത്തി

ചെൽവം = നൈച്ചന്ത്യം, കീർത്തി, സമൃദ്ധി

ചെനിവു = ഭംഗി

ചേൽ = സമൃദ്ധി, വിസ്താരം, ശക്തി

ചോൽ = മൽസ്യം, കയർമീൻ, ശക്തി, പ്രവൃത്തി

ചൊട = മരണം സൂചന

ചോല = തണ്ടി, ഉത്സവം

ജാലം = മുറി

ഞരമ = കനവ്

തഴൽ = പുത്തി

തിരിതി = ചക്രായുധം

തിടം = ദാർഢ്യം

തിരുത്തൽ = പഴി

തിനം = ധാരാർഢ്യം, ശക്തി, ആധിക്യം, മാർഗ്ഗം

തീർ = ചീത്ത

തുടം = പുരി, ലേലിക്കൽ

തുടർ = ചരട

തുണി = കുണ്ടം

തുതൽ = ദുഃഖം

തുതിൽ = നീള

തൂതം = പ്രാവുതന്നി

തൂതാൽ = ദുഃഖം

തൂമ്പം = തുമ്പം

തൂറ്റു = വാതിൽ

തൂണി = അതാഴി

തെരി = തേൻ

തേനൽ = തേൻ

തൊടു = മാല

തൊട്ടം = വിചാരം

നക = പുണ്ണിരി

നടം = നൃത്തം

നടം = നൃത്തം

നല്ലം = നീല്ലാരവത്തിൽ

നലം = നന്മ

നവരം = നീർച്ചയം

നറ = സുഗന്ധം

നിന്തം = രക്തം

നിറം = രംഗി

നിനവു = ഓർമ്മവത്ത, വിചാരം

നീട്ടു = രംഗി, മറവ്

നൽ = പൊടി

നൽ =തെറ്റി

നെറി = ചുരുൾ, അഴിവുള്ളതു

നെറിയൽ = വിലാസം

നേരം = പ്രഭാതം

നൊൽ = വേദന

നൊൽക്ക് = മല്ലം

നൊമ്പ = കാവൽ

പകയർ = ശത്രുത

പകഴി = മഴു

പടിവ് = അപ്പീൽ

പതകം = പക്ഷി

പതകൻ = ശുശ്രൂഷകൻ

പതകം = കാറ്റു, പക്ഷി

പതവു = അടുപ്പം

പവനി = ശോഷയാത്ര

പഷ്ക് = ഷോക്ക്

പറ്റു = അന്തം

പാതു = അബദ്ധം

പാതക = പാൽക്കുപ്പിയിൽഞെട്ടെടിയൽ

പിണം = ഉത്തരീയം

പിണി = വേദന

പിതർ = തിരുപ്പാരി

പിതിർ = പിഴിർ, പിളർപ്പ്

പിയർ = പേര്

പിറ = ചന്ദ്രലേ

പിറർ = അന്യർ

പുകർ = അനുജന്റെ മക്കളുടെയിലെ വെടുത്ത മറുക്

പുണർ = അനന്തം

പുണരി = അമ്മായി

പുനൽ = ജലം

പുൺപു = അനന്തം

പുയൽ = ദുർഭം

പൊന = വിൽപ്പന

പൊയർ = ദ്രാവകം

പൊള്ളം = ചീത്ത

ಅಂಗಡಿ = ಅಂಗಡಿ

ಅಂಗಳ = ಅಂಗಳ

ಅಂಗಾತ = ಅಂಗಾತ

ಅಂಗಿ = ಅಂಗಿ

ಅಂಗುಲ = ಅಂಗುಲ

ಅಂಗುಷ್ಠ = ಅಂಗುಷ್ಠ

ಅಂಚು : ಕ್ಷ = ಅಂಚು

ಅಂಚೆ = ಅಂಚೆ

ಅಂಚೆಕಾರ = ಅಂಚೆಕಾರ

ಅಂಜಿಕೆ = ಅಂಜಿಕೆ

ಅಂಜು = ಅಂಜು

ಅಂಟಿಕೊಳ್ಳು = ಅಂಟಿಕೊಳ್ಳು

ಅಂಟಿಸು = ಅಂಟಿಸು

ಅಂಟು = ಅಂಟು

ಅಂಡ = ಅಂಡ

ಅಂಡಲೆ = ಅಂಡಲೆ

ಅಂಡಾಣು = ಅಂಡಾಣು

ಅಂಡು = ಅಂಡು

ಅಂತ = ಅಂತ

ಅಂತಃಕರಣ = ಅಂತಃಕರಣ

ಅಂತಃಪುರ = ಅಂತಃಪುರ

ಅಂತಕ = ಅಂತಕ

ಅಂತರ = ಅಂತರ

ಅಂತರಂಗ = ಅಂತರಂಗ

ಅಂತರಾಳ = ಅಂತರಾಳ

ಅಂತರಿಕ್ಷ = ಅಂತರಿಕ್ಷ

ಅಂತರ್ಜಲ = ಅಂತರ್ಜಲ

ಅಂತರ್ಧಾನ = ಅಂತರ್ಧಾನ

ಅಂತರ್ಯ = ಅಂತರ್ಯ

ಅಂತಸ್ತು = ಅಂತಸ್ತು

ಅಂತಾಕ್ಷರಿ = ಅಂತಾಕ್ಷರಿ

ಅಂತಿಮ = ಅಂತಿಮ

ಅಂತೂ = ಅಂತೂ

ಅಂತೆ = ಅಂತೆ

ಅಂತೆಕಂತೆ = ಅಂತೆಕಂತೆ

ಅಂತೆಯೇ = ಅಂತೆಯೇ

ಅಂತೆಯೂ = ಅಂತೆಯೂ

ಅಂತೆಯೋ = ಅಂತೆಯೋ

ಅಂತೆಯೋ ಕಂತೆಯೋ = ಅಂತೆಯೋ ಕಂತೆಯೋ

ಅಂತೆಲ್ಲ = ಅಂತೆಲ್ಲ

ಅಂತೆಲ್ಲಾ = ಅಂತೆಲ್ಲಾ

ಅಂತೆಲ್ಲೂ = ಅಂತೆಲ್ಲೂ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ = ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ಅಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ ಕಂತೆಲ್ಲೋ

ကောင်း = အကျိုး

ကျိုး = ကောင်း

ကြောင်း = အကြောင်း

ကြောင်း = ကြောင်း

ကြောင်း = ကြောင်း

ကြောင်း =

ചന്ദ്രൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോട് = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതു = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ള = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവൻ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനെ = ചന്ദ്രൻ, ചന്ദ്രനെ, ചന്ദ്രനോട്

ചന്ദ്രനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടുള്ളതുപോലെയുള്ളവനോടു

അടലുടങ്ങ = ഗുർദ്ധംവെടുക. 13-3-ഇ

അടൽകിടങ്ങ = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 10-6-ബി, 41-8-ഇഎ

അടൽകിടുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 4-11-എ, 5-1-ബി, 16-5-ഇ, 22-4-ബി

അടൽകൊലുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 5-7-ബി

അടൽങ്ങടങ്ങ = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 26-3-ബി

അടൽതേടുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 24-1-എ

അടൽതൊടുങ്ങ = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 14-11-ബി, 20-4-ബി, 20-5-എ,
22-5-എ, 41-5-ഇഎ, 41-6-എ, 56-2-എ.

അടൽതൊട്ടുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 59-3-ഇ

അടൽപുനയുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 37-7-ബി, 40-7-എ, 40-8-എ

അടിമപ്പുകക = കീഴ്പ്പെടുക. 11-8-ബി

അത്തൽപ്പെടുങ്ങ = ദു: ഖിപ്പിങ്ങ. 81-4-എ

അഴകപറയുക = മേനിപറയുക. 13-6-ബി

അഖവറുങ്ങ = അകലംനോങ്ങ. 39-8-ബി

അഖവുറുക = അകലംനോങ്ങ. 26-6-ബി

അറങ്ങയുക = നിശ്ശേഷം ഉപേക്ഷിങ്ങ. 39-11-ബി

അറുതിവരുക = അവസാനിങ്ങ. 13-4-ഇഎ, 13-5-എ

അങ്ങിയറുക = ഇക്കിപ്പെടുത്തുക. 21-11-ബി

അൾച്ചെയ്യുക = അടിമയാകുക. 147-3-ബി

അൾപ്പുകക = അടിമയാവുക. 75-11-എ, 82-1-ബി, 82-2-എ, 87-6-ഇ,
93-7-ബി, 97-4-ബി.

ഇകൽകിടുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 5-8-ബി, 51-8-ബി, 66-7-എ, 78-3-ബി

ഇകൽതേടുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 17-7-എ, 26-5-എ

ഇകൽതൊടുങ്ങ = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 15-1-എ, 33-12-ബി, 56-1-എ,
79-8-ഇഎ

ഇകൽപുനയുക = ഗുർദ്ധംചെയ്യുക. 23-11-ബി

ഇച്ചപൊഴിയിങ്ങ = ആശ വർദ്ധിങ്ങ. 6-11-എ.

ഇടകലരുക = കുടിങ്കലരുക. 1-5-ബി, 1-9-ബി, 23-4-ബി, 67-6-ബി

ഇടകൂടുക = ഇടതിരുക. 51-1-ബി, 86-9-ബി, 118-4-എ

ഇടകെടുക = ഇടതിരുക. 58-7-ബി, 66-6-ബി, 66-7-എ, 74-8-എ,
77-11-ഇഎ, 100-1-ബി, 104-2-എ, 137-10-ബി

அஞ்சல = அஞ்சலாடல· 8-6-எ, 9-7-னி, 10-4-னி,
13-7-னி, 35-எ
அஞ்சல = அஞ்சலாடல· 55-2-னி, 55-8-னி, 57-9-னி,
58-1-னி, 62-1-னி, 68-2-னி, 68-8-ஙி, 70-6-னி,
80-8-எ, 84-6-எ, 84-8-னி, 85-8-ஙி, 88-3-னி,
151-3-ஙி, 151-4-எ.
அஞ்சல = அஞ்சலாடல· 16-5-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 1-8-ஙி, 24-4-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 1-8-னி, 10-4-னி, 113-2-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 1-3-னி, 10-3-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 33-8-னி, 34-10-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 8-8-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 1-5-னி, 66-5-னி, 66-6-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 4-8-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 8-8-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல, அஞ்சலாடல· 17-1-னி, 35-4-னி, 80-1-ஙி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 10-எ, 66-1-னி, 98-10-ஙி, 106-3-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 32-11-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 6-ஙி, 67-7-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 12-8-னி, 43-1-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 12-8-னி, 12-9-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 22-4-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடலைஞ்சலை· 59-10-ஙி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 67-8-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 25-11-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 4-8-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 76-4-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 11-7-னி, 11-8-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 66-5-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 41-1-எ, 53-3-ஙி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 13-1-ஙி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 76-8-எ
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 61-1-னி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 26-2-னி, 61-8-ஙி
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல· 13-11-னி.
அஞ்சலை = அஞ்சலாடல, அஞ்சலாடல· 25-7-னி, 31-7-ஙி,
59-11-ஙி, 63-2-னி

നടപെറുക = യാത്രചെയ്യുക. 9-10-ബി, 35-3-എ, 53-11-എ, 134-7-ജി,
137-9-എഫ്, 137-10-എ

നടക്കതിക്കുക = ഗ്രഹംചെയ്യുക. 25-1-എ, 52-7-ബി, 52-8-എ

നന്മപിറന്തുക = നന്മയത്തുക. 21-7-ബി

നിലകലയുക = നിലതെറ്റുക. 16-6-ജി, 4-7-ജി, 47-1-ബി

നിലപെറുക = നിലനില്ക്കുക. 150-3-എ

നിലപെറുക്കുക = നിലനിർത്തുക. 18-9-എ

നിഴലെടുക്കുക = പ്രതിഫലിക്കുക. 150-11-ബി, 151-1-എ

നെറികലാവുക = അന്യോന്യം കൊള്ളുക. 67-6-ജി

നെറികറയുക = ശക്തികെടുക. 16-6-എഫ്

നെറികെടുക = ധർമ്മച്യുതിവരുക. 4-10-എഫ്

പകിടുകാടുക = പ്രലോഭിപ്പിക്കുക. 5-5-ബി

പടകിടുക = യുദ്ധംചെയ്യുക. 4-8-ബി, 104-2-എ

പടചൊല്ലുക = യുദ്ധമറിയിക്കുക. 5-8-എ,

പടഞ്ഞടുക = പടപൊരുതുക. 10-10-എ, 52-6-ബി

പതിപ്പെടുക = കണ്ടപ്പെടുക. 10-4-എ, 68-6-ബി

പറ്റുക = നിശ്ശേഷം ഇല്ലാതാവുക. 38-11-ബി, 39-1-എ

പാടുകിടക്കുക = അത്യാഗ്രഹമുണ്ടിക്കുക. 16-9-ജി

പിടിപെടുക = കേറിപ്പിടിക്കുക. 3-4-ബി

പുടമുഴുകുക = മാറ്റൊലിക്കൊള്ളുക. 42-10-ബി

പുചപെറുക = അതിശ്യംസ്വീകരിക്കുക. 142-2-ബി, 142-3-എ

പുയൽമേവുക = യുദ്ധംചെയ്യുക. 64-1-ജി

പേപ്പടുക = സംഭ്രമിക്കുക. 70-5-ബി, 71-11-ബി

പൊടിച്ചെയ്യുക = പൊടിയാക്കുക. 4-3-ബി

പൊടിപെടുക = പൊടിയാകുക. 31-11-എ, 31-11-എഫ്, 38-11-ബി,
31-11-ബി, 47-1-ബി, 47-10-ബി, 66-10-എ, 69-1-എ,
69-10-എഫ്

പൊടിപെടുക്കുക = പൊടിയാക്കുക. 29-4-ബി, 29-5-എ, 42-2-എഫ്,
67-10-ബി, 68-11-ബി, 77-6-ജി

പോർകരുതുക = യുദ്ധംചെയ്യുക. 7-9-എ, 22-8-എ

പോർകിടുക = യുദ്ധംചെയ്യുക. 19-4-ബി

പോർകോലുക = യുദ്ധംതുടങ്ങുക. 76-3-എ

പോർമേവുക = യുദ്ധംചെയ്യുക. 42-3-എഫ്

മരംപെറുക = മരിക്കുക. 46-3-എ

മരികെടുക = മൂർച്ഛിക്കുക, ബോധംകെടുക. 9-11-എ, 10-11-ബി, 32-11-ബി,
41-6-ബി, 47-2-എ, 54-11-ബി, 57-9-ബി, 66-8-ബി,
69-7-ബി, 71-1-ബി, 74-9-ബി

ഒരിക്കൊള്ളുക = ഉപേക്ഷിക്കുക. 41-2-ഏ

ഒരിനിർക്കുക = ഓർത്തുവെക്കുക. 16-9-ഏ

ഒരിനടക്കുക = സഞ്ചരിക്കുക. 28-5-ബി, 31-5-ഇ, 41-4-ബി, 47-1-ബി

ഒരിവരുക = ഓർക്കുക. 16-10-ഏ

ഒരുമയ്ക്കുക = ഐക്യപ്പെടുക. 117-10-ഏ

ഒരുവുക = കൊടുക്കുക. 41-10-ഏ

ഒഴുപ്പാടെയുക = കീർത്തിപ്പെടുക. 37-3-സി

ഒഴുക്കുക = ഒന്നാക്കുക. 24-4-ബി

ഒഴപ്പെടുക = ഒഴിവാകുക. 55-5-ബി

ഒഴിപ്പെടുക = ഒഴിക്കുക. 42-11-ബി

ഒഴിയുപ്പെടുക = മോചിക്കുക. 40-2-ഏ

ഒഴുങ്ങുക = ഒരിടത്ത് നിൽക്കുക. 24-11-ബി

കടംകൊള്ളുക = സ്വീകരിക്കുക. 34-4-ബി

കണ്ടുക = ഉണ്ടാകുക. 6-7-ഏ

കഴങ്ങുക = പോയിട്ടുക. 12-10-ബി

കഴിങ്ങുക = മാപ്പുചോദിക്കുക. 13-8-എ, 13-9-ഏ

കഴിവുക = വലിക്കുക. 16-3-ബി, 16-6-ബി

കിചാരത്തെയ്യുക = പറയുക. 137-3-ബി, 144-2-ബി

കിടകൊടുക്കുക = അനുഭവിക്കുക. 35-2-ബി

കിടനിക്കുക = അനുഭവത്തിനിരക്കുക. 35-3-ഏ

കിടയും നടക്കുക = അനുചരിക്കുക. 1-11-ബി

കിലയിപ്പുനടിയിക്കുക = വർദ്ധിപ്പിക്കുക. 1-2-ഏ, 1-4-സി

കിലിയിടുക = കിടപ്പറയാക്കുക. 21-11-ബി

കെട്ടിപ്പെടുക = പ്രാപ്തിയാപ്പെടുക. 26-11-ബി, 27-1-ബി, 63-7-ബി,
67-3-ഇ, 73-5-ഏ

കെട്ടിപ്പെടുത്തുക = പ്രാപ്തിയാക്കുക. 75-7-ബി

കെടുക്കുക = സമ്പാദിപ്പിക്കുക. 16-4-എ, 16-5-ഏ

കെടുതം കെടുക = പക്ഷിക്കുക. 31-6-ബി

6.4. സംസ്കൃതപ്രായിതം, ദ്രാവിഡേതരപദം:

അമ്മൈയുടെ, ഭൂകൈലാസത്തിൽ, ശ്രീയോഗിനി, ഭ ബി
നിയമത്ത് എന്നിവയിലെല്ലാം ദ്രാവിഡേതരപദമായ സംസ്കൃതപ്രായിതം കാണാവുന്നതാണ്.
ഈ സംസ്കൃതപ്രായിതം ദ്രാവിഡകാലത്തെ കേരളഭാഷയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നതിനെ

ഒന്നതരിലും പറയുന്നതല്ല. അതുപോലെ തന്നെ തന്നെ പ്രധാനമായിരിക്കുന്ന കുടികളിലും കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഈ പ്രത്യേകപ്രദേശങ്ങളിലെ ജനങ്ങൾക്കിടയിൽ മാത്രമായി ഈ രീതി ഒതുങ്ങിനിൽക്കുന്നതല്ല എന്നതുകൊണ്ട് ഇതിനെ പ്രാദേശികമായി പരിഗണിക്കുന്നതിൽ കാര്യമില്ല. സംസ്കൃതത്തിനുവേണ്ടിയുള്ള മറ്റു ചില ലിപികളും ഈ സംസ്കൃതപ്രദേശങ്ങളിലുണ്ടായിരുന്നു. സംസ്കൃതഗ്രന്ഥങ്ങളിലും തെലുങ്ക് ഗ്രന്ഥങ്ങളിലും മാത്രമായി ഉപയോഗിച്ചുവന്നിരുന്ന തെലുങ്കുലിപിയുടെ ഒരു ഉപപ്രദേശമായിരുന്നു കോലെഴുത്ത്.

6.4.1. കർത്തൃപ്രധാനം:

മാതൃഭാഷയിലെ ശബ്ദങ്ങളുടെ ഘടനയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് സംസ്കൃതത്തിലെ ഈ രീതിയെ 'ഉച്ചാരണപ്രധാനം' എന്ന് വിശേഷിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. സംസ്കൃതത്തിലെ അ, ആ, ഇ, ഈ, തുടങ്ങിയുള്ള സ്വരങ്ങളും ക, ഖ, ഗ, ഘ തുടങ്ങിയുള്ള വ്യഞ്ജനങ്ങളും ചേർന്നുള്ള ചതുരത്തിലുള്ള കളങ്ങളിൽ അക്ഷരങ്ങൾ നിരത്തിയിരിക്കുന്നു. മലയാളത്തിലെ ഉച്ചാരണത്തിനനുസരിച്ചുള്ള വിന്യാസമാണിത്. മാതൃഭാഷയിലുള്ളതല്ലാത്ത സംസ്കൃതത്തിലെ ചില ശബ്ദങ്ങൾ മാതൃഭാഷയിലെ ഏതെങ്കിലും ശബ്ദങ്ങളുമായി കൂടിച്ചേർന്നുണ്ടാകുന്നതാണ്. ഈ ശബ്ദസമന്വയങ്ങൾ മാതൃഭാഷയിലെ ശബ്ദങ്ങളുടെ ഘടനയിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഇവയെ പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം കളങ്ങളിൽ തന്നെ എഴുതേണ്ടിവരുന്നു. ഉദാഹരണത്തിന് ക്ഷ, ന്ത, ന്ദ തുടങ്ങിയുള്ള സംയുക്താക്ഷരങ്ങൾ മലയാളത്തിലെ ഏതെങ്കിലും കുടികളിൽ ഒരുമിച്ചുവരുന്നില്ല. ഈ ശബ്ദസമന്വയങ്ങൾ മാതൃഭാഷയിലെ ശബ്ദങ്ങളുടെ ഘടനയിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് അ

തമിഴിലും ഈ കൃതിയിലെ ഉദ്ധരണങ്ങളിലും പ്രാചീനമലയാളവും സുലഭമായി ഉണ്ട്. അതിനാൽ പ്രാചീനമലയാളകൃതികളിലും കാലം തള്ളിനീക്കിയ പണ്ഡിതന്മാരുടെ ഈ ശ്രമം വിഫലമായി തന്നെ കലാശിച്ചിരിക്കുന്നു. അർത്ഥവ്യത്യാസത്തോടെയും അല്ലാതെയും സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു തമിഴിലും മലയാളത്തിലും കടന്നു കൂടിയ ശബ്ദങ്ങൾ, അവിടെ നിന്ന് തന്നെ ആദ്യം, ഈ രണ്ടിടത്തുനിന്നും രാമായണത്തിലേക്ക് സംക്രമിച്ചിട്ടുള്ള ശബ്ദങ്ങൾ ആദ്യം പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ളത് ഡോ. ഗോദവർമ്മയുടെ പഠനം[15A] മലയാളത്തിൽ ഇതാണ്.

സംസ്കൃതപദങ്ങളിലെ സ്വരങ്ങൾ, വ്യഞ്ജനങ്ങൾ, വ്യഞ്ജനസംയുക്തങ്ങൾ എന്നിവയ്ക്ക് രാമചരിതത്തിലെ ശബ്ദങ്ങളിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള മാറ്റങ്ങളെപ്പറ്റി നാമെന്ന് നോക്കുന്നതു പഠനം വ്യക്തമാകുന്നു.

ക് - ക് :-	രാക്ഷ (രാക്ഷ)
	വാക്ക് (വാക്ക്)
ക്ക് - ക്ക് :-	ലക്ഷ്മണ (ലക്ഷ്മണ)
	പക്ഷി (പക്ഷി)
	നക്ഷത്ര (നക്ഷത്രം)
	പക്ഷർ (പക്ഷർ)
ക്ഷ് - ക് :-	രാക്ഷിസം (രാക്ഷിസം)
ക്ര- കാർ :-	കിരാതൻ (കുരാതൻ)
ക്ര - ഗിർ :-	അഗിരിഗതിയ (അഗിരിഗതിയ)
	ചഗിരികൾ (ചക്രങ്ങൾ)
ക്ര - ക് :-	ചഗിര (ചക്ര)
ക്ഷ് - ക് :-	കിണം (ക്ഷിണം)
ക്ഷ് - ക് :-	രണം (രക്ഷണം)
	രണം (രക്ഷണം)
	രണർ (രക്ഷർ)
	ഭ (ഭക്ഷ)
	ഭണർ (ഭക്ഷർ)
	ഭണം (ഭക്ഷണം)
	രണം (രക്ഷണം)
	രണർ (രക്ഷർ)
ക്ഷ്- ഴ് :-	രാഴ്സി (രാക്ഷസി)
ക്ഷ്ണ് - ഞ് :-	നിരഞ്ചിതർ (നിരീക്ഷ ക്രമത്തിൽ)
	നിരഞ്ചവേഗി (നിരീക്ഷവേഗി)
ക്ഷ്ണ് - ക് :-	ഭക്ഷണർ (ഭക്ഷണർ)
ക്ഷ്ത് - ക് :-	ഭക്ഷ (ഭക്ഷ്യം)

15A Dr. K. Godavarma-Indo-Aryan Loanwords in Malayalam-Ramavarma and Bros, Mavelikara, 1946.

ப് - க് :-	അകില (അ ചില)
	അറുമുകൻ (അറുമു ചൻ)
	ആകലൻ (ആ ച ലൻ)
	കം (ചം)
	കരൻ (ചരൻ)
	കൾകം (ചൾഗം)
	കേതം (ചേ ചതം)
	ചതമക (ഗതമ ച)
	ചതമുക (ഗതമു ച)
ഗ് - ക് :-	അതുക (അതുഗ)
	അകണിതം (അഗണിതം)
	അകമ്ലിതം (അഗമ്ലം)
	അകതി (അഗതി)
	ഉരകം (ഉരഗം)
	കകനം (ഗഗനം)
	കനകൾ (ഗനകൾ)
	കരകരിൻ (ഗരഗരിൻ)
	കാ ന്തരവം (ഗാ ന്തർവം)
	കാനനൻ (ഗാനനൻ)
	കനം (ഗുനം)
	കോരാവരി (ഗോരാവരി)
	കോപുരം (ഗോപുരം)
	കോമുകൻ (ഗോമു ചൻ)
ഗ് - ക് :-	കൾകം (ചൾഗം)
ഗ - കെ :-	ഗവകെതി (ഗവ ഗതി)
	കെങ (ഗംഗ)
	കെചൻ (ഗതൻ)
	കെണം (ഗണം)
	കെത (ഗത)
	കെ ന്തരാതനൻ (ഗ ന്തരാതനൻ)
	കെ ന്തർവ്വ (ഗ ന്തർവ)
	കെന്നട (ഗന്നട)
	കെർപ്പ (ഗർഭ)
	കെവയൻ (ഗവയ)
	കെവാക്ഷൻ (ഗവാ ക്ഷ)
	കെരം (ഗരം)

ഗ്ന് - ങ് :-	അങ്കി (അഗ്നി)
ഗ്ര് - ക്കിര് :-	ഉക്കിരായ (ഉഗ്രായ)
	ചുക്കിരീവൻ (തുഗ്രീവൻ)
	നന്തിക്കിരാമം (നന്ദിഗ്രാമം)
ഗ്ര് - ക്ക് :-	ഉൾക്കനം (ഉൾഘനം)
ഗ്ര് - ക് :-	കനങ്ങൾ (ഘനങ്ങൾ)
	കോരൻ (ഘോരൻ)
ങ്ക്ര് - ന്ത് :-	പന്തി (പങ്ക്തി)
ങ്ക് ഖ് - ങ് :-	ചങ്കു (ശങ്ഖു)
ങ്ക് ഗ് - ങ് :-	അനങ്ക (അനങ്ഗ)
	അങ്കങ്കൾ (അങ്ഗങ്ങൾ)
	അങ്കമൻ (അങ്ഗമൻ)
	അങ്കുലി (അങ്ഗുലി)
	അങ്കുലിയം (അങ്ഗുലീയം)
	ഇങ്കിതം (ഇങ്ഗിതം)
ങ്ക് ഗി - ങ്കു :-	പങ്കു (ഇങ്ഗി)
ങ്ക് ഘ് - ങ് :-	പിരചങ്കൻ (പ്രഭങ്ഘൻ)
ച്ച് - ച്ച് :-	അച്ചുതായ (അച്യുതായ)
ച്ച് - ച്ച് :-	ഇച്ച (ഇച്ഛ)
ജ് - ച് :-	അരചൻ (രാജൻ)
	അവരചൻ (അവരജൻ)
	അജചൻ (അജജൻ)
	അജചാതൻ (അജജാതൻ)
	ഇചീവനാന്തം (ഇജീവനാന്തം)
	ഇരചത (രജത)
	ചട (ജട)
	പങ്കചം (പങ്കജം)
ജ് - ച് :-	അയൻ (അജൻ)
ജ - ചി :-	ചിട (ജട)
ജ - ചെ :-	ചെകം (ജഗത്)
	ചെങ്കമ (ജംഗമ)
	ചെങ്കൻ (ജംഘൻ)
	ചെട (ജട)
	ചെടായു (ജടായു)

	ചെസുടാലി (ചംഗുടാലി)
	ചെയം (നയം)
	ചെലചരങ്ങൾ (നലചരങ്ങൾ)
	ചെനക (നനക)
	ചെനങ്ങാനം (നനങ്ങാനം)
ങ് ങ് - ഞ് :-	ങ്ങുചങ്ങിയൻ (നാങ് ങ്ങുനകുന്നു)
ങ് ങ് - ഞ്ഞിങ് :-	ചെഞ്ഞിനങ്ങയ്യു (നങ് ങ്ങനു)
ങ് ങ് - ങ് :-	ങാനം (ങ് ങാനം)
ങ്ങ് - ഞ് :-	ചോനി (ചങ്ങുനിഞ്)
	ചോനിഞ്ഞു (ചങ്ങുനിഞ്ഞു)
	ചോനിങ്ങുകൾ (ചങ്ങുനിങ്ങു ചൾ)
ഞ്ഞ് - ഞ്ഞിങ് :-	ഞ്ഞിനം (ഞ്ഞനം)
ഞ്ഞ് - ഞ്ഞിങ് :-	ഞ്ഞിനകരൻ (ഞ്ഞകരൻ)
ങ്ങ് - ങ്ങ് :-	ങ്ങലി (ങ ങ്ങലി)
	ങ്ങന (ങ ങ്ങന)
	കനിനം (ക ങ്ങിനം)
ഞ് - ട് :-	ഉട്ടു (ഉണ്ടു)
	കെണ്ട (ഗണ്ട)
ഞ് - ങ് :-	നെഞ്ഞനും (നെഞ്ഞനും)
ഞ് - ഞ് :-	ഞ്ഞിയർങ്ങലി (ഞ്ഞാങ്ങലി)
	കഞ്ഞം (ചഞ്ഞം)
ങ്ങ്- ങ് :-	ങ്ങം (ങ ങ്ങം)
	ങ്കണ്ണൻ (ങ ചു ണ്ടൻ)
	കണ്ടം (ക ങ്ങലം)
	കോങ്ങ (കോങ്ങ ങ്ങ)
ങ്ങ് - ങ് :-	കനങ്ങൻ (കനങ്ങൻ)
	കണ്ണൻ (കണ്ണൻ)
ങ്ങ്- ങ് :-	നെഞ്ഞകനം (നെഞ്ഞകനം)
	നെഞ്ഞകനൻ (നെഞ്ഞകനൻ)
ങ് ങ് - ഞിങ് :-	ങനിനം (ഗിനഞ്ഞം)
	ങനിനൻ (ഗിനഞ്ഞൻ)
ങ് ങ് - ഞ്ഞിങ്	ഞ്ഞിനം (ഞ്ഞിനം)
ങ് - ഞ് :-	ചിനഞ് (ചിങ്ങ്)
ങ് - ങ് :-	ങനിനി (ങനിഞി)
	കങ (കഗ)
	കിനങൻ (ക്രമൻ)

ഴി - ഴ :-	മിഴല (മിഴില)
ൻപ - ൻപ്പ :-	ഉൻപ്പന്തി (ഉൻപന്തി)
ൻമ - ൻപ്പ :-	ൻപ്പുതം (ൻമുതം)
ൻമ - ൻപ്പ :-	പൻപ്പനാവൻ (പൻമനാവൻ)
ൻയ - ന്തിയ :-	ആനിന്ത്യ (ആനിന്യ)
ൻയ - ച്ചു :-	ഒമച്ചൻ (ഒമാന്യ)
ത്ര - തൻ :-	പവിതൻ (പവിത്രൻ?)
ത്ര - തിൻ :-	തിരി (ത്രി)
ത്രി - തിന :-	തിരുപുരങ്ങൾ (ത്രിപുരന്താൻ, ത്രിപുരങ്ങൾ)
ത്ര - ന്തിൻ :-	ചന്തിരങ്ങൾ (ഗ്രന്ത്രങ്ങൾ)
	ചിന്തിരം (ചിത്രം)
	തുമിന്തിര (തുമിത്ര)
	തൊന്തിരം (തൊത്രം)
	പവിന്തിരായ (പവിത്രായ)
ൻ ൻ - ന്തൻ :-	തന്തുവായ (തന്വായ)
ൻ ൻ - ന്തൻ :-	കാകന്തൻ (കാകൻപൻ)
ൻ - ൻ :-	അകൻ (അൻഗൻ)
	അറിതി (അരിതി)
	അനാതരിന്തു (അനാതരിച്ചു)
	അതിനം (അതിനം)
	അവാതം (അവാതം)
	ആതരവു (ആതരവു)
	ആതി (ആരി)
	ആതിന്ത്യ (ആരിന്ത്യ)
	ആമോതം (ആമോതം)
	ഇതെയം (ഇതയം)
	ഉതകം (ഉതകം)
	ഉതതി (ഉതയി)
	ഉതയം (ഉതയം)
	ഉതരം (ഉതരം)
	ഉതിത (ഉതിത)
	ഉപമേചം (ഉപമേഗം)
ദ - ന :-	നെനകം (ദ ന്നകം)
	നെതിമുകൻ (ദയിമുപൻ)
	നെ ന്നം (ദ ന്നം)
	നെയാവു (ദയവു)

ദീർ - ദീർ :-

ഉത്തമം (ഉത്തമം)

ദീ - ദീ :-

മഹത്ത്വം (മഹത്ത്വം)

ദീർ - ഭൂ :-

ഗുരുവിനു (ഗുരുവിന്റെ)

ശ്രീ - ശ്രീവിൽ :-

ഉദ്ഘോഷം (ഘോഷം)

നീലമേഘം (നീല)

ഭൂമിയുടെ (ഭൂമി)

ദീർ - ദൂരേ :-

ചെന്നു വരാൻ (ചെന്നുവരാൻ)

ഉ - ഊ :-

ഒരു (ഒന്നു)

ഉ - ഊ :-

കളിക്കൂ (കളിക്കു)

ഉ - ഊ :-

ഞാനും (ഞാനുമെന്റെ)

ഞാനും (ഞാനുമെന്റെ)

ഞാനുടനെ (ഞാനുടനെ)

ഞാനുമവനും (ഞാനുമവനും)

ഞാനുമവളും (ഞാനുമവളും)

ഞാനുമെന്റെ (ഞാനുമെന്റെ)

ദീർ - ഹ്രീ :-

ചിരിക്കുന്നു (ചിരിക്കുന്നു)

ഭൂമിയും (ഭൂമിയും)

ദീർഘ - ഞാ+-

ഇടയാനായി (ഇടയാനായ്)

ശ്രീ- ഞാർ :-

ഉണ്ണിയാർ (ഉണ്ണിയാർ)

സ് - ൻ :-

ഉണ്ണിയാടൻ (ഉണ്ണിയാടൻ)

ൻ - ൻ :-

ഇന്നലെ ഞാൻ (ഇന്നലെ ഞാൻ)

ഇന്നലെ ഞാനും (ഇന്നലെ ഞാനും)

ഇന്നലെ ഞാനെന്റെ (ഇന്നലെ ഞാനെന്റെ)

ഇന്നു ഞാൻ (ഇന്നു ഞാൻ)

ൻ - ർ :-

പിണറിപ്പാലം (പിണറിപ്പാലം)

ശ്രീ - ഞാർ :-

ഇന്നീ ഞാൻ (ഇന്നു ഞാൻ)

ചന്നീ ഞാൻ (ചന്നു ഞാൻ)

ൽ - ൻ :-

ഉൽകാരം (ഉൽഘാടനം)

ഉൻ പാൽ (ഉൻ പശു)

കവ പൻ (കവ പൻ)

കാ നവും (ഗാ നർത്തം)

ക്ക അമ്മാവനൻ (ഗ അമ്മാവനൻ)

ന്യ - ന്നി :-	അന്നി (അന്യ)
പ് - പ് :-	അമിവൻ (അധിപൻ)
	അവകെതി (അപഗതി)
	ഉതവം (ഉപം)
	കവി (കപി)
	കോവുരം (ഗോപുരം)
പ് - പ്പ് :-	അപ്പു, അപ്പ് (അപ്)
പ്ര് - പിര് :-	പിരചങ്കൻ (പ്രജ്ഞിയൻ)
	പിരമവൻ (പ്രമപൻ)
	പിരമാപി (പ്രമാപി)
	പിരമാതി (പ്രമാതി)
	പിരനാതൻ (പ്രനാഥൻ)
പല് - പിങ് :-	പിങാപ് (പലാശ)
ത് - പ് :-	അ ബരം (അംബരം)
	അ ബുധം (അംബുദം)
ത് - ന് :-	കവ ന്നൻ (കയ ന്നൻ)
	കവരൻ (കയേരൻ)
ത - വെ :-	ചതവെലി (ശതയലി)
	വെലം (ബലം)
ത് - പ് :-	അപയം (അഭയം)
	അപിമതം (അഭിമതം)
	അപിമാനി (അഭിമാനി)
	അപിഴേകം (അഭിഷേകം)
	അര ന്നൻ (രംഭൻ)
	അരപവിരത്തൂ (അരുമ്പിച്ചു)
	ആപരണ (ആഭരണ)
	കമിപങ്ങൾ (കമിഭങ്ങൾ)
ത് - വ് :-	അവയം (അഭയം)
	അവിമതം (അഭിമതം)
	അവിഴേകം (അഭിഷേകം)
	ആവരണം (ആഭരണം)
	ഭടവൻ (ഭഷഭൻ)
	കമിവങ്ങൾ (കമിഭങ്ങൾ)

ആ - ചുരുവം.

ൾ - ൻ :- നരൻചര (നക്കംചര)

മഹാ - മാ :- മാ (മഹാ)

മാമാലി (മഹാമാലി)

മാ - മ :- മമ്പർ (മാമ്പർ)

മല്ലിയവാൻ (മാല്യവാൻ)

മു - മൂ :- മുമ്പം (മുമ്പം)

മു - മിന :- മിനമ മണിവനി (മുമ്പ ൻമിവനി)

മൃ - മ്ലിയ് :- നകമ്ലിയം (നഗമ്യം)

മ്ര - മ്ലിൻ :- മ്ലമ്ലിരൻ (മ്ലമ്ലൻ)

യ് - ജയ് :- ജയം (യക്ഷ)

ജയച്ചിനയമ്പു (യമ്പ് ജഹ്ന)

ജയ ന്തിര (യന്ത്ര)

ജയോചന (യോജന)

യ് - ഞ് :- ഞമൻ (യമൻ)

യ് - ന് :- നമൻ (യമൻ)

യ - യാ :- മയാവു (മയവു)

യാ - ഞ :- ഞ്ചവൻകിയൻ (യാമ്പ് ഞവൻകൃൻ)

യു - യി :- ഞയിന്ത് (ഞയുൻ)

ര് - ഞ് :- ഞരകൻ (രക്ഷൻ)

ഞരൻ (രഞ്ഞ)

ഞരചൻ (രാജൻ)

ഞര ന്വൻ (രംജൻ)

ര് - ജര് :- ജരകൻ (രക്ഷകൻ)

ജരചര (രജത)

ജരമിച്ചു (രമ്പിച്ചു)

ജരമ്മ (രക്മ)

ജര ന്വ (രംജ)

ജരവു (രാവ്വ്)

ജരവി (രവി)

ജരാകവൻ (രാഞ്ചവൻ)

ജരാമൻ (രാമൻ)

ജരാവണൻ (രാവണൻ)

ജരാവണി (രാവണി)

	ഭരതകനി (ഭരതനിനി)
	ഭരതനകൻ (ഭരതനൻ)
ർ - ൂർ :-	ദൂരത്തിനം (ദൂരം)
	ദൂരമം (ദൂരം)
ി - ാ :-	കനനി-കനിനി, ചലച്ചിത്രം (ചലിത്രം)
ാ - ൂ :-	ദൂനിനം (ദൂനിനം)
ൂ - ൃ :-	നിത്യനിൽ (നിത്യനിൽ)
	സിത്യനാനൽ (സിത്യനാനൽ)
ർക് - നിക് :-	ഭർക്കൽ (ഭനിക്കൽ)
ർഷ് - ർഷ് :-	ഭർഷ്ണ (ഭർഷ്ണ)
ർത്ത - ർത്ത :-	കനനിക (കർനിക)
ർത്ത - നിത്ത :-	ചനിത്രാലയ (ചർത്രാലയ)
ർന്ന - ന്ന :-	കന്നൽ (കർന്നൽ)
	കസകന്നൽ (കംപ്യൂർന്നൽ)
ർണ് - ൂർ :-	പൂർണം (പൂർണം)
ർഡ് - ർണ്ണ :-	പാർണ്ണനിയൽ (പാർപ്പിനിയൽ)
ർ ട്ടി - ർണ്ണ :-	പിനവർന്നനം (പ്രവർത്തനം)
ർ പ് - ർപ്പ് :-	പൂർപ്പിക (പൂർപ്പിക)
ർ ട് - ർട്ട് :-	നകർപ്പ് (നർത്ത)
ർ ർ - ർര :-	കരണം (കർണം)
	നരണം (നർണം)
ർ ർ - ർ ട്ടി :-	ഭർട്ടകൻ (ഭർത്തൃപുത്രൻ)
	നിർമ്മല (നിർമ്മല)
	നിർമ്മിപ്പ് (നിർമ്മിപ്പ്)
ർ ത് - പ്പ് :-	അപ്പൻ (അത്തൻ)
ർ ത് - ത്ത് :-	അത്തൻ (അത്തൻ)
ർമ് - നിമ് :-	കാനിനം (കാലത്തിനം)
	പുനിയൻ (പുത്രൻ)
ർപ - നി :-	അപ്പാനി (അപ്പാനി)
ർ ശ - ന്ന :-	കാ ന്നനവം (ഗാ ന്ധർവം)
ർവ് - ന്വ് :-	നക ന്നനവ (ഗ ന്ധർവ)
ർവ് - ർത്ത് :-	നക ന്നർത്ത (ഗ ന്ധർവ)
ർവ് - ത്ത് :-	ചന്നത (ന്ധർവത)
ർപ്പ് - നിപ്പ് :-	മാപ്പനിപ്പൻ (മാപ്പപരിയപ്പൻ)

ಲ - ಲ್ :-

ಉಲಂ (ಲಕಂ)

ಉಲ್ಗ (ಲಕ್ಷ್ಮ)

ಉಲ (ಲಕ)

ಳ - ಳ್ :-

ಉಳಂ (ಳಲಂಕಂ)

ಉಳ (ಳಲಂಕ)

ಋೀ - ೠೀ :-

ಸ್ವಾಮಿತ್ವ (ಸಾಮೀ ತ್ವಮ್ಕ್ಕ್)

ಪ್ಪ - ಪ್ಪ್ :-

ಅಪ್ಪ (ಅಪ್ಪ)

ಪೀ - ಕೀ :-

ಪಕ್ಷಿಕಳಿಗ (ಪಕ್ಷಿಕಳಿಗ)

ಪೀ - ಲೀ :-

ಅಲ್ಲಿಗ (ಅಲಲ್ಲ)

ಅಲ್ಲಿಗಳ್ (ಅಲಲ್ಲಳ್)

ಈ - ಲಿ :-

ಅಂಗಲಿ (ಅಂಗಾಲಲ್ಲ)

ಪೀ - ಷೀ :-

ಪಿತಾಮಹ್ (ಪಿತೃಮಹ್)

ಚ - ಪ :-

ಅಚ್ಚಿ (ಅಚಿಚಿ)

ಅಚ್ಚಂ (ಅಚಮಚಂ)

ಅಚ್ಚಕ (ಅಚಮಚಕ)

ಅಚ್ಚಾಚಿಚಂ (ಅಚಿಮಚಿಚಂ)

ಅಚ್ಚಿಕ್ಕಳ್ (ಅಚಿಮಚಿಕಳ್)

ಅಚ್ಚಂ (ಅಚಂ)

ಅಚ್ಚ (ಅಚ)

ಅಚ್ಚಿ (ಅಚಿ)

ಉಚ್ಚಯಂ (ಉಚಯಂ)

ಕಾಚ್ಚಿ (ಕಾಚಿ)

ಅಚ್ಚಿಕಳ್ (ಅಚಿ ಚಿಳ್)

ಅಚ್ಚನ್ (ಅಚನ್)

ಕ - ಕ್ :-

ಅಚ್ಚಿಕಳ್ (ಅಚಿ ಚಿಳ್)

ಕ್ಕ - ಪ್ :-

ಪಚ್ಚ (ಪುಂ ಚಿಲ)

ಕ್ಕ - ಷ್ಟ್ :-

ಅಚ್ಚಿಷ್ಟಾಗಿರ್ಕಳ್ (ಅಚಿಷ್ಟಾಂಗಳ್)

ಪ್ಪ - ಪ್ :-

ನಿಷ್ಪಾಪ (ನಿಷ್ಪಾಪ)

ಪ್ಪಿಗ (ಪಶ್ಚಿಗ)

ಕ್ಷ - ಷ್ಟ :-

ಕಾಷ್ಟ್ರಿಗಳ್ (ಕಾಷ್ಟಾಂಗಳ್)

ಕ್ಕ - ಷ್ಟಿ :-

ಅಷ್ಟಿಯಕ್ಷ (ಅಷ್ಟಾಂಗಕ)

ಅಷ್ಟಿಷ್ಟಿಯಕ್ಷಂ (ಅಷ್ಟಾಂಗಕಂ)

ಕ್ಕ - ಷ್ಟ :-

ಅಷ್ಟಿಷ್ಟಾಗಿರ್ಕಳ್(ಅಷ್ಟಾಂಗಳ್)

ಅಷ್ಟಿಯಕ್ಷಂ (ಅಷ್ಟಾಂಗಕಂ)

ಕ್ಷ - ಷ್ಟಿ :-

ಷ್ಟಿಗಂ (ಷ್ಟಾಂಗಂ)

ശ്രീ - ച് :-	ചിരാമൻ (ശ്രീരാമൻ)
ശ്രീ - ചിര് :-	ചിര് (ശ്രീ)
ശ്രീ - ചുര് :-	ചുരതി (ശ്രുതി)
ശ്രീ - ചിര് :-	ഇച്ചിരമം (ഇശ്രമം)
ശ്വ് - ചുവ് :-	ചുവേതൻ (ശ്വേതൻ)
ശ്വി - ചു :-	ഇച്ചുനിമാർ (ഇശ്വിനിമാർ)
ശ്വ് - ചുവ് :-	ഇച്ചുവകുന്നൻ (ഇശ്വഗ്രീവൻ-നഗ്രീവൻ)
ഷ്-ട് :-	ഇടവൻ (ഋഷൻ)
	വിടം (വിഷം)
ഷ് - ഴ് :-	ഇഷേഴം (ഇശേഷം)
	ഇപിഴേകം (ഇഷിഷേകം)
	ഌഴികം (ഌഷികം)
ഷ്ക് - ഴ്ക് :-	കിഴ്ക്കിന്ന (കിഷ്കിന്ന)
ഷ്ട് - ട് :-	ഇടം (ഇഷ്ടം)
	മന്ത്രടർ (സന്ത്രഷ്ടർ)
	ഇടർ (ഇഷ്ടർ)
ഷ് ട്- ട് :-	വതിടൻ (വതിഷ്ടൻ)
ഷ്പ് - ഴ്പ്പ് :-	പുഴ്പ്പകം (പുഷ്പകം)
ശ് - ച് :-	ചുര (ശുര)
	ചാമന്തൻ (ശാമന്തൻ)
	ചീത (ശീത)
	ചുരൻ (ശൂരൻ)
	ചുതൻ (ശുതൻ)
	ചേന (ശേന)
ശ് - ത് :-	ശതകതം (ശതംഗതം)
	ശതി (ശതി)
	ശതിരത (ശതിരത)
	ശവതാനം (ശവതാനം)
	ശനുയ (ശനുയ)
	ശുതകലം (ശുതകലം)
	ശുതരം (ശുതരം)
	ശുതരം (ശുതരം)
	കുതരം (കുതരം)
	കേതരി (കേതരി)
	തേന (തേന)

ക - ക് :- കല്പിത (കൽപ്പിത)

കകനി (കുതനി)

കാലാകണി (കാലാഗിനി)

കങ്ക (ഗ്രഹ)

ചിന്തക (ചിന്തനം)

ചടക്ക (ചടങ്ങ)

ദൈവാധീകരണ (ദൈവാധീനം)

ത്രീ - ത്രീ :- തന്ത്രിനാമി (തന്ത്രിനാമി)

ന - ന :- നന്തുള (നന്തുള)

ന - ന്വി :- നന്ദിലാലൻ (നന്ദലാലൻ)

മനീചർ (മനുഷർ)

ന്യായ് - ന്യ് :- ന്യായം (ന്യായം)

ന്ത്രീ - ന്ത്രീ :- ന്ത്രന്ത്രിയാന (ന്തന്ത്രയാന)

ന്ത്ര - ന്ത്വി :- കന്ത്രികൾ (കന്ത്രകൾ)

ന്ദീര - ന്ദ്വി :- കന്ദ്വിരം (കന്ദീരം)

ല - ലോ :- ലോക (ലക്ഷ)

ലാ - ലാൻ :- ലുലാൻതനി (ലുലാതനി)

ഗ - ക :- കകനി (ഗഗനി)

ഗാ - ഗാ :- ഗാചൻ (ഗാനൻ)

ഞ - ഞ :- ഞ്ചിയുകം (ഞ്ചുകം)

ഞടൻ (ഞ്ജരൻ)

ഭ - ഭ് :- ഭരിച്ച ചിർഘൻ (ഭഗ്നഗൻ)

ഭരിച്ചുകം (ഭഗ്നകം)

ഭരിഗ്നികേചൻ (ഭഗ്നികേഗൻ)

ശ്ര - ശ്ര :- ശ്രവം (ശ്രവം)

ന - ന്ത്വി :- നന്ദിലാവകം (നന്ദലാകം)

കടുതൽ സങ്കീർണ്ണമായ വർണ്ണവിന്യാസങ്ങൾ കാണുവിച്ച് ശരിയുച്ചാരണ
രീതി പരിശീലിപ്പിക്കുന്നതിന് കാരണമാകും.

ആ ങാ - ങ്ങ, ആടാ - ങ്ങാ

നൈലോക - നൈക, നൈലോക -കനില

ഗ്രീഷ്മൻ - കിരിഞൻ, ഷട - കടം, ചതുർഭുജ - ചതുരക?

ഗ്രാമ്യ - ചാകടം, ഭരാമനം - ചോനകം

തത്സമ - മാനിടൻ, ഭൂർദ്ധാ- ഭൂർതി, ഗ്രന്ഥം - ഗ്രടം

സ്വാ പ്രേമ - സ്വാതം, സന്ധ - ഷ്ടിതം.

6.4.2. സംസ്കൃതതദ്ഭവങ്ങൾ:

'ഭാഷിതസംസ്കൃതം' എന്നാണ് തദ്ഭവശബ്ദങ്ങൾക്ക് ചിലപ്പോഴെങ്കിലും നൽകിയിരുന്ന പേര്. സംസ്കൃതപ്രത്യയങ്ങൾ ഉള്ളതുകൊണ്ടും, ഭാഷയിലെ പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർന്നും ശബ്ദാന്തങ്ങൾക്ക് വ്യത്യാസം വരുന്നതിനാലും ചിലപ്പോഴെങ്കിലും ഈ ഭാഷിതം നടന്നേയ്ക്കാമെങ്കിൽ. വിഭക്തിപ്രകൃതികളുടെ സംസ്കൃതശബ്ദങ്ങളെക്കാൾ ഈ വിഭക്തി ഭാഷിതങ്ങളിൽ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടാം. സംസ്കൃതത്തിൽ അകാരാന്ത പുല്ലിംഗങ്ങളായിരുന്നാൽ പോലും പ്രഥമയുടെയും വിശേഷ്യരൂപിയിരിക്കുമ്പോൾ ഈ വിഭക്തിയുടെയും കഴിഞ്ഞുള്ള നാമത്തിന്റെ അന്ത്യത്തിൽ 'ം'കാരം ചേർത്ത് ഭാഷയിൽ നപുംസകനാമങ്ങളാക്കുന്നു. ഒന്നുപുല്ലിംഗശബ്ദങ്ങൾക്ക് അർത്ഥവ്യത്യാസം ചേർക്കാറുണ്ട്. ഇ കാരാന്ത, ഈകാരാന്ത സ്ത്രീലിംഗശബ്ദങ്ങളെ ഭാഷിതത്തിൽ അകാരാന്തവും ഇകാരാന്തവുമാക്കിയും ചെയ്യുന്നു. മറ്റു ക്രമഭേദങ്ങളിലെ പ്രകരണങ്ങളുമുപയോഗിച്ച് രചിച്ചിരിക്കുന്ന താഴെചേർക്കുന്നതിലെ തർജമശബ്ദങ്ങളിലും പ്രസ്തുത ക്രമങ്ങൾ കൊണ്ടുവരുവാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്.

അകസ്മാൽ	അവിവേകം
അകാരം	അജാ
അകിലം	അജാതൻ
അക (അനക = അഭാഗ്യം)	അജാതം
അഗിരാജൻ	അജ്ഞൻ
അഗ്രജൻ	അടവം
അഗ്രം	അണുമാത്രം
അഗ്രഭാഗം	അണുമാത്രം
അഗ്രഹാരം	അതിഥി
അഗ്രിമൻ	അതിഭീകരം
അഗ്രിമാഗ്രജൻ	അത്ഭുത
അഗ്നിപുത്രി	അത്രകം
അങ്ക	അഞ്ചലം
അങ്കി	അഞ്ജനം
അങ്കണം	അഞ്ജനം
അങ്കണവാടി	അഞ്ജനം
അങ്കിതം	ഉച്ചിതം

മതി

മരണം

മലയം

മല്ല

മല്ലിക

മനം

മന

മാരമ

മാരതി

മാല

മാലയം

മാനിനി

മുനി

മുലം

യമുന

രാവണൻ

രാവണി

രാവ്

രൂപ

രോമ

ലോകം

ലോചനൻ

വരൻ

വരം

വരാടി

വരണൻ

വലയം

വനം

വനിതമ

വാചകം

വാരണം

വാരി

വാരണം

വാനരം

വാനരൻ

വാനം

വിപിനം

വിമലം

വിലോചനൻ

വിവരം

വിവേകം

വീരം

വൈരം.

031

മുതലായ കർമപ്രത്യയങ്ങളും അവയുടെ രൂപഭേദങ്ങളും ഈ രൂപാവലിയിലുൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ ഈ കോളത്തിലെ വിശേഷ വ്യവഹാരങ്ങളുടെയിടയിൽ കാണപ്പെടുന്ന വ്യത്യാസങ്ങളും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

5.4.3. സംശ്ലേഷണാത്മകമായ ക്രിയകൾ:

മൂന്നാമതായി, കർമം എന്നീ വിഭാഗങ്ങളിലായി നാലുതരത്തിലുള്ള സംശ്ലേഷണാത്മകമായ ക്രിയാരൂപങ്ങളാണ് ഈ രൂപാവലിയിലുൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. ആദ്യത്തെ കണ്ണി, വിധി, ഭാവി എന്നിവ ഒഴികെ മറ്റെല്ലാം 'ഉക്' എന്ന പ്രത്യയം 'ഇ' എന്ന ദ്രുതകാലപ്രത്യയത്തോടുചേർന്ന് 'ഴു' എന്നോ 'ത' എന്നോ ഉള്ള ദ്രുതകാലരൂപം ഒടുവിലായുണ്ടാകുന്നു. വിധി, ഭാവി എന്നിവ 'ഉ' എന്ന ദ്രുതകാലപ്രത്യയം ചേരുന്ന രൂപമാണ്. 'കണ്ക്' എന്നതാകട്ടെ, 'ഇ' എന്ന ദ്രുതകാലപ്രത്യയം ചേർന്ന് 'കണ്ടു' എന്ന രൂപം ഒടുവിലായുണ്ടാകുന്നു. സംശ്ലേഷണാത്മകമായ ക്രിയയുടെ രൂപവകഭേദമായി വിവിധതരത്തിലുള്ള രൂപങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. ഈ രൂപഭേദങ്ങളുടെയെല്ലാം അടിസ്ഥാനത്തിൽ നിലനിൽക്കുന്നത്. അനിത്യാദിക, അർഹാദിക, ഭൂതാദിക, വിധ്യാദിക, ഭാവിക, ഭേദാദിക എന്നീ ക്രിയകൾക്ക് താഴെപ്പറയുന്നവിധത്തിൽ ഒരു പ്രത്യേകതയുണ്ട്. രാമചരിതത്തിലെ സംശ്ലേഷണാത്മകമായ ക്രിയകൾ താഴെക്കൊടുക്കുന്നു.

അനിത്യാദി – അനിത്യാദി	ചെയ് – ചെയ്
അനിച്ഛാ – അനിച്ഛാ	ചിന്ത് – ചിന്ത്
അർഹാ – അർഹാ	ചിന്ത് – ചിന്ത്
ഇച്ഛാർഥ – ഇച്ഛാർഥ	ചിന്ത് – ചിന്ത്
ഇതരാ – ഇതരാ	ചോദ് – ചോദ്
ഇതരാർഥ – ഇതരാർഥ	ചോപ് – ചോപ്
ഇതരാർഹാ – ഇതരാർഹാ	ജയ് – ജയ്
ഇതരേച്ഛാ – ഇതരേച്ഛാ	ജയ് – ജയ്
ഇതരേതരാ – ഇതരേതരാ	ജിത് – ജിത്
ഇതരേതരാർഥ – ഇതരേതരാർഥ	ജിത് – ജിത്
ഇതരേതരാർഹാ – ഇതരേതരാർഹാ	ജീ – ജീ
ഇതരേതരേച്ഛാ – ഇതരേതരേച്ഛാ	പരിചരിക് – പരിക്
കണ് – കണ്ടു	പരിവഹ് – പരിവഹ്
കാണ് – കാണ്	പരിപാല് – പരിപാല്
കോപ് – കോപ്	പരിവഹ് – പരിവഹ്
ചകല് – ചകല്	പാല് – പാല്
ചപ് – ചപ്	പിക് – പിക്

ഗുഡ് – ഗുഡീ

ചെർ – ഠെർ

മർ – മർ

ഠന്വീർ – ഠന്വീ

മർ – മർ ('ള' ധാതു)

താർ – താർ

വർ – വർ

വസ് – വസീ

വർ – വർ ('ള' ധാതു)

വീർ – വീർ

കമർ – കമീ

വിലർ – വിലർ

വീഡ് – വീർ

''600-നടുത്ത ധാതുക്കൾ കണ്ണട് താക പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ തന്നെ ഭാഷയിലധികവും സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങൾ തന്നെ പ്രയോഗിക്കേണ്ടിവരുന്നു.''[16] എന്ന് ഗുണ്ടർട്ട് തന്നെ താരതമ്യത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിൽ നിന്നും ഭാഷയുടെ സ്വഭാവം വ്യക്തമാണല്ലോ.

5:4:4: വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ:

കാ നാടെ (128-10-ൽ), കാനടെ (111-1-ൽ), ഒക കിനാടെ (111-1-ൽ), വാഡ (137-3-ൽ), വാഡി (151-16-ൽ), വി ടെ (30-5-ൽ, 50-2-ൽ, 53-3-ൽ, 65-11-ൽ, 90-7-ൽ, 115-2-ൽ, 131-3-ൽ, 133-8-ൽ) എന്നിങ്ങനെ ഒരു വിഭക്തി പ്രത്യയത്തോടും 'ഉ ടെ' (26-8-ൽ, 33-7-ൽ, 88-10-ൽ, 102-11-ൽ, 117-6-ൽ, 117-8-ൽ, 128-6-ൽ) എന്നാദ്യ സ്വരയുഗ്മത്തോടെ ഏഴു വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ കൂടി താരതമ്യത്തിലുണ്ട്. ഇതിനുപുറമെയുള്ളതിൽ (96,97 പുറങ്ങൾ) ഉള്ളതായ, നിർമ്മലായ, പരാട, പരാപരായ, താഴേയായ എന്നീ ചതുർഥീപ്രത്യയങ്ങൾക്കുടി ഇതിലുള്ളതിനാൽ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ പൂർണ്ണമായും ഇവിടെ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. താരതമ്യത്തിലെ ആദ്യത്തെ മൂന്നെണ്ണം രൂപത്തെയുപയോഗിക്കുമ്പോൾ മറ്റുള്ളവ രൂപത്തെയുപയോഗിക്കുന്നതായി കാണുന്നു. ഈ ലക്ഷണത്തിന്റെ പേരിലാണ് ഗുണ്ടർട്ട് ഈ പ്രത്യയങ്ങളെ ഉള്ളു എന്ന പ്രത്യേകം വിളിക്കുന്നതെന്ന് തോന്നുന്നു. സംസ്കൃത ശ്രീരാമപ്രയോഗമോ പുരുഷോത്തമപ്രയോഗമോ മറ്റൊരിടത്തും താരതമ്യത്തിലില്ല. കണ്ണടാഭാഷണത്തിൽ[17] താരതമ്യത്തിലുള്ള വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളിൽ ചിലതുമാത്രമേ സംസ്കൃതപ്രയോഗത്തിലുള്ളൂ. ഈ രണ്ടിടത്തും ഇല്ലാത്ത, കൂടുതലായി ഒഴിച്ചു നിർത്താവുന്ന ചില പ്രത്യയങ്ങളും ഉള്ളതായി, മധ്യമ, പ്രഥമ പുരുഷത്രയങ്ങളിലെ ചിലപ്രത്യയങ്ങളും ഉള്ളതായ വർത്തമാന കാലത്തിലെ ഭൂതസംസ്കൃതരൂപത്തെ പരിചിതമാക്കുന്നതിന് താരതമ്യത്തിലെ ഭൂതസംസ്കൃതരൂപത്തെയും പരിചിതമാക്കുന്നതിന് മറ്റൊ

---

16 കണ്ണടാഭാഷണം–ഗുണ്ടർട്ട് ആമുഖം. ഉപോദ്ഘാതം. പുറം. 48.

17 ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ താരതമ്യത്തിൽ കണ്ണടാഭാഷണം ഗുണ്ടർട്ട് ആമുഖം. ഉപോദ്ഘാതം. പുറം. 47. ഏതാനും (133–9B) ഭാഷയിൽ സംസ്കൃതസ്വരത്തിനുമുമ്പ് സർവനാമ ശബ്ദമുണ്ട്. പ്രഥമപുരുഷ സർവനാമത്തിന്റെ (പുല്ലിംഗം) മൂന്നു രൂപങ്ങൾ ഇതിൽ ചേർത്തതിന്റെ പുണ്ട്. ഒരു ഒരു സ്വരത്തിനുമുമ്പ് സർവനാമശബ്ദം

[illegible] ... [illegible] ... [illegible] ... [

ാം. ാമ്പോരിമത്തിൽ ഈ ഭാഷാനിയമം ലംഘിച്ചുകൊണ്ട് സംസ്കൃതപ്രായിനം ഉള്ള
നമ്മോ നാവു ന ചില രചനകളിൽ കണ്ട്.

ഉദാ:- മഹനീയമലയുകൾ പലപ്പോഴും നമ്മിൽക്കെ
പകരുകയും വിസ്മയിപ്പിക്കുകയും.'' 8-11

''കൊച്ചി കൊച്ചനൊരിക്കലും വിവിധൻ
നെ നൽ മുതലെടുക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചി
രുകയ നമ്മൾ '' 25-3

'ഉലകിൽ മനുഷ്യരെല്ലാം'' 28-9.

'കവികലനയെന്നാ നമ്മുടെ ധ നയെന്നും'' 37-4.

'മലിനു ചെയ്തുകളും' 45-5.

കമാനനെയുണ്ടാക്കിയും' 62-4.

വിഴ്ത്തിനാനെ ശ്രോദ്ധാരണെന്നറി ഞ്ഞും' 63-3.

ജ്ഞാനനെയ്തികുടിട....മാതിനയും.'' 87-1

ആ ന വിട ക്കുന്ന മാനുഷനകിനാൻ'' 108-6.

'വിനയ നാനെ നനം'' 145-7.

'മനുഷ്യനെന്നാരു മാർച്ചട്ട സിനാനെ
വകിയർ കുനിവർ മണ്ണ മനുഷ്യനെ വാഴ്ത്തുന്നെ
ങ്കി അവരുടെയാകെ ജന്മനാശകനത്രെ.'' 114-2.

6.4.5.3. വിശേഷ വിശേഷ്യഭാവങ്ങൾ.

മാത്രാഗണ വിശേഷ വിശേഷ്യങ്ങൾ പൊതുവേ ലിംഗവിഭ
ക്തി യുക്തമായി. വിശേഷത്തിന്റെ പദമായി വിശേഷ്യപദത്തോടു ചേരുന്നു.
'വിശേഷക' ങ്ങളുടെയിടയിൽ ലിംഗവചനഭേദങ്ങൾ ലക്ഷ്യമാക്കാറില്ല. വിശേ
ഷകം നാമപദമോ ക്രി. ഇങ്ങനെ ഭേദകങ്ങൾക്കും വിശേഷ്യങ്ങൾക്കും ലിംഗ' ങ്ങ' ം
ന യുക്തം ചേർക്കാ ക്രിയാപദം.

മറ്റുള്ളവയെ അപേക്ഷിച്ച് വിശേഷണവിശേഷ്യങ്ങൾക്ക് ലിംഗ, വച
ന വിഭക്തിഭേദങ്ങൾ വരുന്നു ന ത്രയാതം പ്രാചീനഭാഷാപ്രയോഗങ്ങളിലുണ്ട്.
പിൽക്കാലപ്രയോഗത്തിൽ നാമമാത്രമായേ കാണുവിലും 'അതുമൊരാ നമ്മുടെയെന
നതെന നാമ ക്രിയെ' എന്നപോലെ നമ്മുടെ ഇടയിലും ഈ ന ത്രയാതത്തി
ന്റെ സ്വാധീനമുണ്ട്. മാതൃഭാഷയിലെ വിശേഷണവിശേഷ്യഭാവങ്ങളുടെ പ്രയോഗ
ങ്ങൾ താഴെച്ചേർക്കുന്നു.

'വിചാരം വിഭക്തിയിലാക്കി തിരുത്തുവാനാ
രുക്കൽ' (നാം വിഭക്തിയുടെ ക്രിയയിലാണ് ഈ പ്രയോഗം) 1-4

'മലർ വിണ്ണിലെയതുകനെന'' 1-5.

'മാർത്തിരിഞ്ഞിനെ നെഞ്ചിലിനെ''1-10

'നെഞ്ചിലിനെ ന മെനിയുകൊടുപോയതെന.....

'.....തമർതൻ കടിമനതെ' 12-11

'കര ന തന്തൻ തെ നാട്ട തകാരതെനാട്ട'. 57-2

'കണാടിതെ വൻപടനെടും താൻ വെയ്യുൻ

തെ നമ്പിയതിർന്തവനെ'. 58-2.

'തമ്പന വരിർന്തവനെ' 58-6

'തടിയിടുതെരിതെ നെതെരിയിതിൽ' 59-7.

'വാതെരിതെകളുനെയുരിതിതം പുക്ക്

ചതകീതെ ന: 60-8

'തതെതെഴിഞതെ തതെരാതെരിതെ: 73-7.

'കരകതുതനതെ തിരുവാതുതിനുതെ നെ ന: 78-4

'പ നാതുതെ വതെകടുതുവയ്ക്കുവതകർ ന

ടുതെതെ വിടതെയ്ത നട വിരിടുനിതെടുതുതെ: 84-10

ചുതിരിതിതെ നിരിതിതെ കണ്ണാതെ നതെതിരിതിതെ: 93-2

'ര നതെ .....ചെടുതുവയ് തെ തിതുതെ: 105-8

'തതെർതുതെനതെ ട നതിൽ തതുതിതെ ന' 107-5

'വിരിടുനതെ തെ പുരർതുവാടുതിതെ'. 108-8

'ചതകീതെ നാട്ട.....കടിതെതെടുവാടുതുതെട്ട. 108-8

'ആതിലാതെ വാർതുകതെ നടുതെതെ.....

തകരാടുവതെനിടുതുതാടുവൽപിതി രിനി തുതെതെ: 109-2

'ര നൽ കടുവാതുതെൽ.....ചടുവിടിൽതി നതടു ന തെ തൽ'.110-5

'ന നതിട തതെ നടുവാതുതിതെതുതിതിതെ ന: 110-7.

'തെതുതെ തതുതെ ന.....തുതെ'. 115-4.

'തതെതെതുതിതെ നിചുവാ കലാതിചതിതെ'. 128-2.

'കിരിടതെ.....കേചതെ നിരതെ'. 129-1

'താടുവാർ കുലാതെ .....തെചെ ങ്ങിതെ'. 144-1.

6.4.6.4. ആശ് തുതാടുതൽ:

ചില സൽ ങ്ങാതാടുൽ ചരിവാചരിപ്പുട്ടുതിരിവുൻ, താചുചരിതതിൽ തുതാ:-

ഉടുടുവതിൽ വിടാവൽ (തഹാചാരൻചൽ),ഉടിതതൽവൻ (തെന്നാതൻ) ഉരിതാവൻ (ചപ്പിരിഹചൽ), ഉനുടുവതതകൻ (ശുദ്ധൻ), കൽചൽ (ചന്തുതകൻ); കനങ്ങൽ (നീലകണ്ണൻ), കനതലൽ (നീലകണ്ണൻ), കോടതിവതെടുതകിനൻ (കുടിലം തുടങ്ങി), തടിതുകിനൻ (വട്ടമുകണ്ണൻ), പടുതകുതൻ (ഒത്തിവൻ), തടുവാർതെലിച്ചിവതെനൻ(ശുദ്ധൻ), തുൽപിച്ചി (പുലിച്ചൽ= കാതതുവൻ), ഒറ തായിനാവൻ (സിരച്ചുൽപിഹചൽ).

മലയാളികൾക്ക് കവിത തന്നെയാണ് ഈ രൂപത്തെ യഥേഷ്ടം ഉപയോഗിക്കുവാൻ പ്രേരിപ്പിച്ചത്. ഇതിനു പുറമെ തമിഴ് സഭാ സമ്പ്രദായവും[19] കണ്ണശ്ശന്മാരുടെ കൃതികളിലും ഈ രൂപം യഥേഷ്ടം ഉപയോഗിക്കുവാൻ പ്രേരകമായിട്ടുണ്ട്. ഉദാ:- വെൺപാമാല (ഒരു തരം) തിരുമുമ്പ് (പുരുഷൻ) തനുർ പന (തെങ്ങുപോലെ)[20] ചീർപാമ്പൻ എന്നതിന് ഈ രൂപം ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഇവ പ്രത്യേക രൂപത്തെ മാത്രമായിരിക്കാം സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. ഇപ്പോൾ, മലയാളികളിലെല്ലാവരെയും ഒന്നായി ഇപ്പോഴും പ്രയോഗത്തിലുണ്ട്.

ചില തരം ജാതിപ്പേരുകൾ ഭാഗികമായി മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കുന്നുള്ളൂ.

ഉദാ:- അടിക്കോടിയോൻ (അടിക്കോട)

കുമിഴിനാടനായി കുമിഴിനാടൻ (കുമിഴിനാട)

കുടുമ്പകുടനായ കുടുമ്പകുടൻ (കുടുമ്പകുട)

കുടുമ്പിൽ (കുടുമ്പകൻ)

കുടുമ്പിലായി (കുടുമ്പലായി)

കുടുമ്പിയിലുള്ളവൻ (കുടുമ്പിയിലുള്ളവൻ)

കൊടിക്കുളത്ത് (കൊടിക്കുളത്തുകാരൻ)

കൊടിക്കുളത്തും കല്ല കുടയനായ (കൊടിക്കുളത്തുകാരൻ)

കൊടിയനിലത്തുകാർ (കൊടിയിലത്തുകാർ)

മറിനിലത്തെല്ലാം കുടിപ്പുള്ളവൻ (മറിപ്രദേശത്തുള്ളവൻ)

കുറിനിലത്തെനിയൻ (മലയോരക്കാരൻ)

കുല വഴിയെ നടക്കുന്ന നായർ (വഴിപോക്കൻ)

കുശവൻ (കുശവക്കാരൻ)

വഴിയമ്പലക്കാരൻ (വഴിയമ്പലത്തുകാരൻ)

വഴിപോഴിയോൻ (വഴിപോക്കൻ)

ഒരു വിശേഷബുദ്ധിയും ഇല്ലാത്ത ചേർത്ത് ചില സംസ്കൃതപദങ്ങൾ ജാതിപ്പേരായ രൂപത്തിലും കാണുന്നു. ഇവയുടെ രൂപം മലയാളത്തിലുള്ളതാണ്.

കവയിത്ത (കവയിത്രി)

വഴിയമ്പത്ത (വഴിയമ്പലത്ത)

വഴിയമ്പലക്കാരൻ (വഴിയമ്പലത്തുകാരൻ)

വെകനദനായിച്ചി (വേശ്യാദാസി)

ചില പദങ്ങൾ ജാതിപ്പേരുകളുടെ കർത്തവ്യം വിചിത്രരീതിയിലുള്ളതാകുന്നു.

മരിച്ച നിലത്തെ (മരിപ്രദേശത്തെ)

കിരാതകർമ്മനൻ (ശുദ്രികേളു)

---

19 ഡോ. പി.വി. കൃഷ്ണനായർ. മലയാളിയുടെ വിരുന്നുകൊപനം. പുറം.32 ൽ പുറത്ത് കവയത്രിയെന്നതിലുപയോഗിച്ചിരുന്നതായിപ്പോൾ കാണുന്ന വഴിപോക്കത്തിയാറൻ (വഴിപോക്കത്തുകാരൻ), വഴിപോക്കത്തിവെപ്പുവെപ്പിറൻ (വഴിപോക്കത്തുകാരൻ), വെൺപാമ്പുപോലെ (ഒരു തരം), അടിക്കോടിയോൻ(അടിക്കോട), പുറകെയുള്ളൻ(പുറകുകാരൻ) തുടങ്ങിയ രൂപങ്ങൾ മലയാളികളുടെ കൂടെയിലില്ല.

20 മലയാളിയുടെ സാഹിത്യം. പുറം.117.

കീരനക്കേള (രണ്ടീക്കേള)

കണ്ടീരുകൻ (നണ്ടു പൻ)

കപ്പൻ (കപ്പൻ)

കേരനീൻ (കേരനി)

പോണ്ടിരപ്പോഴൻ (പോണ്ടിരാ കൻ)

ഇണ്ടിനയൻ (ഇണ്ടാ കൻ)

ഇണ്ടിരപ്പോഴൻ (ഇണ്ടാ കൻ)

രകരോഴൻ (രണ്ട് രകരോഴൻ)

രകരോഴൻ (രണ്ട് രകരോഴൻ)

രുഴയൻ (രുഴാ കൻ)

രുഴപ്പോഴൻ (രുഴാ കൻ)

വണ്ടിരകൻ (വണ്ടുകൻ)

വണ്ടിരപോണി (വണ്ടുകൻ)

വണ്ടിരുടിയോൻ (വണ്ടുണ്ണി)

വിരുഴയൻ (വിരുഴാ കൻ)

'കുരയ്യ'ര 'പുരകിട'രാണ്ടിയരം രണ്ടിര ശ്രീരാമയ്യരാ കീ.

ഉത്തരം:

രണ്ട് രാജാക്കൻമാർ:

വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ യുദ്ധകാണ്ഡ രാവണ രണ്ടാമാരി വിശേഷിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നതിലെ രണ്ട് രാജാക്കൻമാർ മിക്കവാറും രംഗത്തെ രർത്തവ്യമായ മിത്രപ്പട്ടം രണ്ടാമനെ രാ വിശേഷിപ്പിച്ചു പറയേണ്ടതില്ല. ശ്രീരാമന്റെ രാജ്യമായ ചിരാമൻ = ശ്രീരാമൻ രാജ്യമെ പുരാണത്തെ രണ്ട് രാജാക്കൻമാരായി രാമായണത്തിലുമുണ്ട്.

രംഗത്തെ രർത്തവ്യമായ:

രകവനൻ	കാ നിരായി-ണ്ടിരായി? കിരനായി?
രനിരാമൻ	കായൻ
രനകൻ	ഒരെകേരി
രനനൻ	രപ്പൻ
രന നൻ	രാടക
രനൻ	രായ
ഉര	രായൻ
ഉ നനൻ	നായ നകൻ
കവനൻ	നൻ
കരാമൻ	നാരായണൻ

നിലൻ

പാവകൻ

പാവകി

പൂരാ ന്തകൻ

പൂരാരി

മന്തൻ

മയൻ

മന

മാരലി

മാരീചൻ

മാരതൻ

മാരതി

മേന

മേനക

രാവണൻ

രാവണി

വരണൻ

വാരു

വികചൻ

വിരിഞ്ഞൻ

വിനതൻ

വിനത

വിനായകൻ

വൈനതേയൻ

<u>സംസ്കൃത തത്ഭവങ്ങൾ:</u>

കക്കിയൻ – ഗൎഗ്ഗ്യൻ

കല്ലിയ – ഹല്യ

ങ്കരൻ – ഗംഗരൻ

ങ്കി – ഗ്നി

ങ്കി കേള
ങ്കികൊടിയോൻ | – ഗ്നികേള

ചനി – ഗനി

ചനിനേരൊരിവിനാവൻ – ഗനിപ്രഭൻ

ചൂരൻ – ചൂരൻ

ചൂവകുഴുത്തൻ – ഹഗ്രീവൻ

ചൂനി – ഗ്രിനി

ഞിരി – ഞിരി

ത്തികത്തൻ – ഹ്ലികൻ?
(ഹ്രൂകൻ?)

മരാ ന്തകൻ – ദേവാ ന്തകൻ

യല്ലിയ – ഹല്യ

യൻ – ജൻ = ഗ്രഹ്മാവ്

ര ബൻ – രംഭൻ

രവൻ – രഭസൻ

രൻ – ഹരൻ

രി – ഹരി = വിഷ്ണ

രിഷൻ – ൎഷൻ

ന്ദുകൻ – ഷ ന്ദു ചൻ

ന്നകൻ
ന്നകനൻ | – ന്നംഗൻ

നിലോമൻ – നലോമൻ

നുഴ – നനുഴ

നരമൻ
നരമാൻ
നുമൻ
നുമാൻ | – ഹനുമാൻ

കലൻ – ഇ ചലൻ

ചുവൎക്കിയൻ – യാജ്ഞവല്ക്യൻ

തിത്ത്യൻ – ഇതിത്യൻ

ഴിമാലി – ചക്രമാലി

ടവൻ – ഷഭൻ

ടിശരവൻ – മേഘനാദൻ

ന്തിരൻ – ഇ ന്ദ്രൻ

ന്തിരചിത്ത് – ഇ ന്ദ്രജിത്ത്

ന്തിര – ഇ ന്ദിര

ന്ത – ഇ ന്ദു

യവിരൻ – യ ക്ഷൻ? (ഉ ക്ഷരജ്ഞ്?)

യച്ചിനയനവു – യജ്ഞഹന

രക്കൻ – ര ക്ഷകൻ? (ഉ ക്ഷരജ്ഞ്?)

ಅಂಗಡಿ - ಮಳಿಗೆ

ಅಂಗಳ - ಹೊರಾಂಗಣ

ಅಂಗಾತ - ಅಡ್ಡಲಾಗಿ

ಅಂಗಿ - ಮೇಲುಡುಪು

ಅಂಚೆ - ಪತ್ರ

ಅಂಜಿಕೆ - ಭಯ

ಅಂಟಿಸು - ಜೋಡಿಸು

ಅಂಡಲೆ - ಸುತ್ತಾಡು

ಅಂಡಾಂಡಲೆ - ಸುತ್ತಾಡು

ಅಂಡು - ಪೃಷ್ಠ

ಅಂಡೆ - ಪಾತ್ರೆ

ಅಂತ - ಅಷ್ಟು

ಅಂತರ - ಅವಕಾಶ

ಅಂತರಂಗ - ಮನಸ್ಸು

ಅಂತರಾಳ - ಮನಸ್ಸು

ಅಂತಸ್ತು - ಮಹಡಿ

ಅಂತಿಮ - ಕೊನೆಯ

ಅಂತೆ ಕಂತೆ - ಹೊಂದಾಣಿಕೆಯಿಲ್ಲದ

ಅಂತೆಯೂ ಕಂತೆಯೂ - ಹೊಂದಾಣಿಕೆಯಿಲ್ಲದ

ಅಂದ - ಚೆಲುವು

ಅಂದಗೆಡಿಸು - ಕೆಡಿಸು

ಅಂದಾಜು - ಸುಮಾರು

ಅಂದು - ಆ ದಿನ

ಅಂದುಕೊಂಡಂತೆ - ಯೋಚಿಸಿದಂತೆ

ಅಂದುಕೊಳ್ಳು - ಯೋಚಿಸು

ಅಂದೆ - ಆಗಲಿ

ಅಂಧಕಾರ - ಕತ್ತಲೆ

ಅಂಧಶ್ರದ್ಧೆ - ಮೂಢನಂಬಿಕೆ

ಅಂಬಲಿ - ಮಜ್ಜಿಗೆ

ಅಂಬಾರಿ - ಆನೆಯ ಮೇಲಿನ ಪಲ್ಲಕ್ಕಿ

ಅಂಬೆಗಾಲು - ಕೈಕಾಲುಗಳ ಮೇಲೆ ತೆವಳುವುದು

ಅಂಬೆಗಾಲಿಡು - ಕೈಕಾಲುಗಳ ಮೇಲೆ ತೆವಳು

ಅಂಬೆಗೆಡು - ಗಾಬರಿಯಾಗು

ಅಂಬೆಯಾಡು - ಹಿಂಜರಿಯಾಡು

ಅಂಬೋಣ - ಅಭಿಪ್ರಾಯ

ಅಂಬೋಧಿ - ಸಮುದ್ರ

ಅಂಭ್ರಣಿ - ಆಕಾಶ

ಅಂಶ - ಭಾಗ

ಅಂಶಿಕ - ಭಾಗಶಃ

ಅಂಶುಮಾಲಿ - ಸೂರ್ಯ

ಅಂಶುಮಾಲಿನಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಮಾಲೆ - ಕಿರಣಗಳ ಸಮೂಹ

ಅಂಶುಹಸ್ತ - ಕಿರಣಗಳ ಸಮೂಹ

ಅಂಶುಹಸ್ತಿನಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿ - ಚಂದ್ರ

ಅಂಶುಹಸ್ತೆಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿಯರಸಿ

ابتدائی - شروع کا / اوّلی

اتحاد - ملاپ

اتحادی - ساتھ دینے والا

اتفاق رائے سے - سب کی رضامندی سے

اتفاقاً - بے ارادہ / بے قصد

اتفاقی حادثہ - ایسا حادثہ جو ارادے سے نہ ہوا ہو

اتمام - پورا کرنا / تکمیل

اتمام حجت - آخری بات / فیصلہ کن بات

اجارہ - کرایہ داری

اجارہ دار - کرایہ دار

اجتماع - جمع ہونا / جلسہ

اجرا - جاری کرنا

اجرا کرنا - جاری کرنا

اجلاس - جلسہ

اجلاس عام - ایسا جلسہ جس میں سب لوگ شریک ہو سکیں

اجلاس کی برخاستگی - جلسہ ختم ہونا

اجلاس کی کارروائی - جلسے میں جو کچھ ہوا

اجلاس کی کارروائی ملتوی کرنا - جلسہ برخاست کرنا

اجلاس کی کارروائی ملتوی ہونا - جلسہ برخاست ہون

ألوان - لون - علم

أبيض - أسود

أحمر - أزرق - أخضر

أصفر - برتقالي - بنفسجي

رمادي - وردي

ഉത്തരേന്ത്യ - സംസ്കൃതകരണി വിചൂർണികരണി - വിശ്ലേഷകരണി

അന്തരകരണി - സാധർമ്മ്യകരണി വിചാരകം - വിശകലനം.

5.5. താരതമ്യരീതിയുടെ ഘടന - ഒരു സാമാന്യവിവരണം:

കേരളപാണിനീയത്തിലെ ഭാഷാവിശകലനത്തെ മാതൃകയാക്കി താരതമ്യ ഭാഷയെ അപഗ്രഥിക്കാനാണ് ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ ശ്രമിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഏകകാലിക ഭാഷാപഠനരീതിയിലുപയോഗിക്കപ്പെടുന്ന ഈ വിവരണാത്മകവ്യാകരണത്തെപ്പറ്റിയുള്ള ഉള്ള മറിച്ചിടുന്നു.

5.5.1. ധ്വനിവിചാരം:

താരതമ്യം പദ്ധതിപ്രധാനത്തിനപ്പുറം കടക്കുന്നു. മലയാളത്തിലെ ഓരോ ശബ്ദത്തിനും ഉച്ചാരണത്തിലുള്ള പ്രത്യേകതകളെപ്പറ്റിയുള്ള ഉണ്ടായിരിക്കുന്നു. പ്രത്യേകതകളും ചിലപ്പോൾ വ്യഞ്ജനസമൂഹങ്ങളിലെ ഓരോ അംഗത്തിനും ഉണ്ടായിരിക്കും. ഇവയെല്ലാം ലിപിയിലൂടെ വരുത്തുന്നതിനാണ് ധ്വനിസൂചകങ്ങൾ താരതമ്യത്തിനുപയോഗിക്കുന്നു. താരതമ്യത്തിലെ ധ്വനിസൂചകങ്ങൾ താഴെപ്പറയുന്നവയാണ്.

സ്വരങ്ങൾ:- അ, ആ, ഇ, ഈ, ഉ, ഊ, ഋ, ൠ, ഌ, എ, ഏ, ഐ, ഒ, ഓ, ഔ.

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ:- 1. പരങ്ങൾ:- ക്, ച്, ട്, ത്, പ്, റ്.

2. അനാദിപരങ്ങൾ:- ങ്, ഞ്, ണ്, ന്, മ്, ന്.

3. മധ്യമങ്ങൾ:- യ്, ര്, ല്, വ്, ഴ്, ള്.

പരങ്ങളിലെ 'അ' ഒഴികെ മറ്റെല്ലാം പരാദിയിലെ വരും. വ്യഞ്ജനങ്ങളിലെ ങ്, ഞ്, ണ്, ന്, മ്, ന് എന്നിവ പരാദിയിലെ വരികയില്ല. കാരണം ഉദിയനം ഉദിയല്ലാതിരിക്കലും ഒരുപോലെയാണ്. പ്രായേണ, പരാദിയിലെ വരുന്നതും പ്രത്യയമായുപയോഗിക്കുന്നതും ഉദിയായ കാരണമാണ്. ഉദിയല്ലാത്ത കാരണം ഒരുമിക്കാനിടയാൻ ഏ, ഒ എന്നീ ലിപികൾ ചില വകഭേദങ്ങളെ പ്രതികരിപ്പിക്കുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്.

പരങ്ങൾ ചേർന്നും മാത്രമേ പ്രയോഗത്തിലുള്ളൂ എന്നതിനാൽ ഏ കാരത്തിനും ഒ കാരത്തിനും പരങ്ങൾ കാണുന്നില്ല. അനാദിപരങ്ങൾ മിക്കതും പരങ്ങൾചേർന്നും മാത്രമേ പ്രയോഗത്തിലുള്ളൂ എന്നതിനാൽ പൂർവരായിനി ൻ കരക്ഷരമായും കാണുന്നു. ങ്പ്, ന്പ്, ന്മ് എന്നിങ്ങനെയുള്ള വ്യഞ്ജനസംയുക്തങ്ങളുണ്ട്. മധ്യമങ്ങളിൽ ക്, ര്, ല് എന്നിവ മറ്റു വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്ക പൂർവരായിനി ൻ വ്യഞ്ജനസംയുക്തമാകുന്നു. ഉദാ:- ത്ക്, ത്ക്, ത്ക്, ര്ക്, ര്ഞ്ച്, ര്ട്ട്, ല്പ്. ക്, ര്, ല് എന്നിവ പരാദിയിൽ വരുന്ന പരങ്ങൾ താരതമ്യത്തിൽ ദുർലഭമാണ്. ര്, ല് എന്നിവ പരാദിയിൽക്കാണുന്നത് ലേഖകന്റെ ഭിന്നവിധാനം കൊണ്ടാണെന്നു വരാം. അനാദിപരാദിപ്രത്യയം, താലവ്യാദേശം എന്നിവ വഴി വരാനെടുത്തുള്ള പ്രയത്നം താരതമ്യത്തിലുണ്ട്. 'വൈകൃതം' എന്ന കൃതിയിലൊഴികെ മറ്റെല്ലായിടത്തും സ്വരാംശവർണം (അ - ഔ) വരുന്നു.

5:5:2: വർണ്ണപരിണാമങ്ങൾ:

ആധുനികമലയാളപദങ്ങളിൽക്കാണുന്ന പലവിധത്തിലുള്ള വ്യത്യാസങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലെ ചില പദങ്ങളിൽ പ്രകടമായും വ്യത്യസ്തങ്ങളായും കാണുന്നുണ്ട്. അവയെപ്പറ്റിയുള്ള വിശദമായ പഠനം ഇവിടെ താഴെപ്പറയുന്നു:

അ – ആ	അമ്മ – ആമ്മ
അ – ഇ	അമ്മുക – ഇമ്മുക, ഉടച്ച – ഇടച്ചിൽ,
	തിരക്ക – തിരിക്ക, നിവുക – നിവിക,
	ഉടയ – ഇടിയ.
അ – ഉ	കണ്ട – കുണ്ട
അ – ഒ	കനകം – കൊനകം
ഇ – ഒ	കിനാവ് – കൊനാവ്
ഇ – ഉ	ഭിനാവ് (ഭ്രാന്ത്) – ഭുനാവ
ഉ – ഇ	ഉണർ – ഇണർ, ഉണ്ട – ഇണ്ടൽ, ഉരസ് – ഇരിസ്,
	ഉരകം – ഇരിമ്പ

(ഉദാഹരണങ്ങളിലിപ്പോൾ ഉള്ളതും പ്രചാരമുള്ളതുമെങ്കിലും രാമചരിതത്തിൽ മാത്രം കാണുന്നതുമായ ഉദാഹരണങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു)

എ – ഇ	ചെരുക – ചിരുക, നെറുക – തിരുക
എ – ഉ	ചെരുക – പുരുക
എ – ഇൈ	ചേർ – ചിയർ
ഒ – ഒ	ചൊവ്വേ – ചൊവ്വേ
ഒ – ഉൗ	തോൽ – തുവൽ
ക് – ക്	കുഴകാൽ – കുഴങ്കാൽ
ങ്ങ – ഉ	മങ്ങ – മു
ണി – വ	കണിയ – കവ
ട്ട് – ട്	ഉണ്ട് – ഉൺട്
ർ – ർ	വരുക – വറുക
റ് – ർ	നെറുക – തിരുക
ൽ – ൽ	നൊടിക്ക – നൊടിക്ക, നൊടി – നൊടി
ൾ – ൾ	മാൾ – മാൾ

ഞാനെ, ഇതനെ, എങ്ങനെ, ഇങ്ങനെ എന്നിങ്ങനെ രൂപഭേദങ്ങളുള്ള ഇകാരത്തിന്റെ ഇകാരഭേദങ്ങളിലല്ല രാമചരിതത്തിലെ പ്രയോഗം. ഉടച്ചിൽ എന്നീ രൂപങ്ങളിലാണ് ഈ പ്രത്യയം കാണാതെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ചേർ, ചിയർ എന്നിവ ഉദാഹരണങ്ങളിൽ ചെർ കാണുന്നില്ല. 'അമ' ചേർന്നുള്ള നിശ്ചയപേരെച്ചങ്ങൾ, 'ഇമ' ചേർന്നുള്ളവ രാമചരിതത്തിൽ കാണുന്നു. ഉദാ:- അയാമ, അമയാമ, കഴിയാമ, കാണാമ, നനിയാമ, മുറ്റാമ. ഒരേപ്രത്യയത്തെ വ്യത്യസ്തസ്വരങ്ങളോടുചേർന്ന് പ്രത്യയവിഭേദ

മലയാളം കാണുക. ഉദാ:-

ം - ു വരാനം - വരാനുു; വരാം.

ം - ി പയം - പയിം, ദുനം - ദുനിം

ം - ൊ കുയാം - കൊയാം, നയിട - നൊയിട, ഇല്ലാനു് - ഇല്ലാനുു്, ഇയിട - ഇയിടു, പ്പി - പ്പൊ ,

ാം - ാു കല്ലാം - കല്ലാു.

ാട - ാന നടീടാട - നടീടാന

ങ് - ന കങ് - നക, മുങ് - നെയങ്, വങ്ക - വെങ്ക

ങ് - ങ് വുവങ് - വെുവങ്, വങ്ക - വങ്ക.

ു - ൂ ഇനിം - ഇനൂ, കളിർ - കൂർ, ചിവക - പുവക,

ു ുനിയാട - ു ുനാട, നിനുനിയാം - നിനുനൂം,

ചിനാട - പുനാട, ചിനിയുക - പുനിയുക.

(മലയാളത്തിലെ ചെർത്ത്) ഇനിം - ഇനം, ഇനിക്, ഇനക്, ഇനിയു - ഇനൂു,

ഇനി - ഇന, ഇനിപ്പു- ഇനപ്പു, പുതിനം - പുതനം,

പനി യു - പന യു, പനി ന ു പന ന, പെനികി- പെനകി,

പെനിം - പെനം, പൊനിക - പൊനക, വനിക - വനക,

വിനി ൻ് - വിന ൻ്.

ു - ാ ഇനിയ - ഞാിയ, ചിറു - പെറു, ഇനി ു ഞാി

ു - ാ ഉനായിന ന - ഞാായിന ന, കലു - കൊലു, ഇടവിടുക- കൊടവിടുക.

ാം - ുു. കുതം - കുതുു, ഇുതം - ഇുതുു

ാന ാം ാന - ാാന, ് ന - ാാ ന, നാാറം - നാാറം.

ു - ു കൊടു - കൊടു

ീ - ി നദിുക - നദിുക, ുമ - ുമ, ുമനം - ുമനം,

മനാമനി - മനുാമനി, ദിുക് - ദിുക്, ദിുക - ദിുക,

നദിുക - നദിുക,

ു - ി ുക്ക - ുക്കു

ീ - ി നീത - നിത്

ീ - ൊ വിക്കനാം - വിക്കനാനാം

ൻ - ൽ ന ൻ - നൽ

ന - ു നന - നുു

ു - ാ പടുക - പെടുക, പലാറുക - പെലാറുക, പി ന - പിന ന, ടെ - ടൊട, നെല്ല - നെല്ലു.

വർണ്ണവിലോപം:

ർ, ൽ, ൻ ് നിവ ചിലപ്പോൾ ലോപിച്ചു കാണുന്നു. ഉദാ:-

പിനർക്ക - പിനക്ക, പാല്ക - പാക്ക, തൊല്വി - തൊലി .

ಅಂಕಣ - ಅಂಶ (೧೧೫-೬-೧೧) ಅಂಶ - ಅಂಕಣ

ಮೊದಲಾದ ಪದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ 'ಅ' ಅಕ್ಷರ ಅಥವಾ ಅದರ ಮಾತ್ರೆಯು ಬಹುಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. (೬೦-೧೧-೨೮, ೩೧-೨-೨೮, ೩೧-೧೦-೨೭, ೬೭-೬-೨೧, ೪೨-೪-೨೦, ೧೩-೪-೨೦, ೩೧-೨-೨೦, ೧೭-೪-೧೯, ೧೧೭-೨-೧೭) ಅಂಕಿಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಬೇಕಾದ ಸಂಖ್ಯೆಗಳನ್ನು ಅಕ್ಷರಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವ ಪದ್ಧತಿಯಿದೆ.

ಉದಾ:- ಸಾವಿರ - ಸಾಸಿರ, ಲಕ್ಷ - ಲಕ್ಷ, ಕೋಟಿ - ಕೋಟಿ, ಶತ - ನೂರು, ಪಂಚ - ಐದು, ಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತು, ಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತು, ಅಷ್ಟಮ - ಎಂಟನೆಯ, ನವಮ - ಒಂಬತ್ತನೆಯ, ದಶಮ - ಹತ್ತನೆಯ, ಏಕಾದಶ - ಹನ್ನೊಂದು, ದ್ವಾದಶ - ಹನ್ನೆರಡು, ಪಂಚದಶ - ಹದಿನೈದು, ಷೋಡಶ - ಹದಿನಾರು, ಸಪ್ತದಶ - ಹದಿನೇಳು, ಅಷ್ಟಾದಶ - ಹದಿನೆಂಟು, ಏಕೋನವಿಂಶತಿ - ಹತ್ತೊಂಭತ್ತು, ವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ತು, ಏಕವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು, ಚತುರ್ವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ತೈದು, ಷಡ್ವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ತಾರು, ಸಪ್ತವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟಾವಿಂಶತಿ - ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನತ್ರಿಂಶತ್ - ಇಪ್ಪತ್ತೊಂಭತ್ತು, ತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತು, ಏಕತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತೊಂದು, ದ್ವಾತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತೆರಡು, ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತೈದು, ಷಟ್ತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತಾರು, ಸಪ್ತತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟತ್ರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ಮೂವತ್ತೊಂಭತ್ತು, ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತು, ಏಕಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತೊಂದು, ದ್ವಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತೆರಡು, ತ್ರಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ಮೂರು, ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತೈದು, ಷಟ್ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತಾರು, ಸಪ್ತಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ - ನಲವತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನಪಂಚಾಶತ್ - ನಲವತ್ತೊಂಭತ್ತು, ಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತು, ಏಕಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತೊಂದು, ದ್ವಿಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತೆರಡು, ತ್ರಿಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ಮೂರು, ಚತುಷ್ಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತೈದು, ಷಟ್ಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತಾರು, ಸಪ್ತಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟಪಂಚಾಶತ್ - ಐವತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನಷಷ್ಟಿ - ಐವತ್ತೊಂಭತ್ತು, ಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತು, ಏಕಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತೊಂದು, ದ್ವಿಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತೆರಡು, ತ್ರಿಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ಮೂರು, ಚತುಷ್ಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತೈದು, ಷಟ್ಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತಾರು, ಸಪ್ತಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟಷಷ್ಟಿ - ಅರವತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನಸಪ್ತತಿ - ಅರವತ್ತೊಂಭತ್ತು, ಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತು, ಏಕಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತೊಂದು, ದ್ವಿಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತೆರಡು, ತ್ರಿಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ಮೂರು, ಚತುಸ್ಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತೈದು, ಷಟ್ಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತಾರು, ಸಪ್ತಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟಸಪ್ತತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನಾಶೀತಿ - ಎಪ್ಪತ್ತೊಂಭತ್ತು, ಅಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತು, ಏಕಾಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತೊಂದು, ದ್ವ್ಯಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತೆರಡು, ತ್ರ್ಯಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ಮೂರು, ಚತುರಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚಾಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತೈದು, ಷಡಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತಾರು, ಸಪ್ತಾಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟಾಶೀತಿ - ಎಂಬತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನನವತಿ - ಎಂಬತ್ತೊಂಭತ್ತು, ನವತಿ - ತೊಂಬತ್ತು, ಏಕನವತಿ - ತೊಂಬತ್ತೊಂದು, ದ್ವಿನವತಿ - ತೊಂಬತ್ತೆರಡು, ತ್ರಿನವತಿ - ತೊಂಬತ್ಮೂರು, ಚತುರ್ನವತಿ - ತೊಂಬತ್ನಾಲ್ಕು, ಪಂಚನವತಿ - ತೊಂಬತ್ತೈದು, ಷಣ್ಣವತಿ - ತೊಂಬತ್ತಾರು, ಸಪ್ತನವತಿ - ತೊಂಬತ್ತೇಳು, ಅಷ್ಟನವತಿ - ತೊಂಬತ್ತೆಂಟು, ಏಕೋನಶತ - ತೊಂಬತ್ತೊಂಭತ್ತು, ಶತ - ನೂರು, ಸಹಸ್ರ - ಸಾವಿರ, ಅಯುತ - ಹತ್ತು ಸಾವಿರ, ಲಕ್ಷ - ನೂರು ಸಾವಿರ, ಪ್ರಯುತ - ಹತ್ತು ಲಕ್ಷ, ಕೋಟಿ - ನೂರು ಲಕ್ಷ, ಅರ್ಬುದ - ಹತ್ತು ಕೋಟಿ, ಖರ್ವ - ನೂರು ಕೋಟಿ, ನಿಖರ್ವ - ಹತ್ತು ಖರ್ವ, ಮಹಾಪದ್ಮ - ನೂರು ಖರ್ವ, ಶಂಕು - ಹತ್ತು ಮಹಾಪದ್ಮ, ಜಲಧಿ - ನೂರು ಮಹಾಪದ್ಮ, ಅಂತ್ಯ - ಹತ್ತು ಜಲಧಿ, ಮಧ್ಯ - ನೂರು ಜಲಧಿ, ಪರಾರ್ಧ - ಹತ್ತು ಮಧ್ಯ.

ಅಂಕಿಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಬೇಕಾದ ಸಂಖ್ಯೆಗಳನ್ನು ಅಕ್ಷರಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವ ಪದ್ಧತಿಯಿದೆ.

೧. ಸಂಖ್ಯೆಯ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಸೊನ್ನೆಯಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಬರೆಯಬೇಕು.

೨. ಸಂಖ್ಯೆಯ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಸೊನ್ನೆಯಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ಬಿಡಬಾರದು.

ಉದಾ:- ೭೩೦ = ಎಳ್ನೂರ ಮೂವತ್ತು ೪೭-೧೦ಎ

೭೩೦ + ೨೭೦ = ೧೦೦೦ ೩೭-೬ಕ

೧೦೦೦ + ೨೫ = ೧೦೨೫ ೬೩-೧೫

ಇಂದು ಮಳೆ ಬರುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇದೆ. ಆದರೆ ಬಿರುಗಾಳಿ ಬೀಸುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹವಾಮಾನ ಇಲಾಖೆಯವರು ಮೀನುಗಾರರಿಗೆ ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಇಳಿಯಲು ಅನುಮತಿ ನೀಡಿದ್ದಾರೆ. ಆದರೆ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಲೆಗಳು ಏಳುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಮೀನುಗಾರರು ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

೧೨. ಅಲೆಗಳು ಏಳುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಮೀನುಗಾರರು ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

೧೩. ಮೀನುಗಾರರು ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

೧೪. ಮೀನುಗಾರರು ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ. (೩ಗ-೬೮)

೧೫ + ೨೦೦೫ = ೨೦೨೦ ಇಸವಿಗೆ

೧೬ + ೪೭೮೯ = ೪೯೯೫ (೨-೬೮)

೧೭ + ೨೦೦೫ = ೨೦೨೨ ಇಸವಿಗೆ

೧೮. ಮೀನುಗಾರರು ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

೧೯ + ೩೪೦ = ೩೫೯

೨೦ + ೧೯ = ೩೯

೨೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೨೭

೨೨. ಕೊಡಿ ಎಷ್ಟು?

೨೩. ಮಳೆಯಾಗಿದೆ.

೨೪. ಇಲ್ಲಿ ಮಳೆಯಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರು.

ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಿ ಮಳೆ ಎಷ್ಟು ಆಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿ.

೨೫ + ೨೦೦೫ = ೨೦೩೦

೨೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೨

೨೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೩

೨೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೪

೨೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೫

೩೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೬

೩೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೭

೩೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೮

೩೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೩೯

೩೪ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೦

೩೫ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೧

೩೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೨

೩೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೩

೩೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೪

೩೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೫

೪೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೬

೪೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೭

೪೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೮

೪೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೪೯

೪೪ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೦

೪೫ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೧

೪೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೨

೪೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೩

೪೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೪

೪೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೫

೫೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೬

೫೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೭

೫೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೮

೫೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೫೯

೫೪ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೦

೫೫ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೧

೫೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೨

೫೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೩

೫೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೪

೫೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೫

೬೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೬

೬೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೭

೬೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೮

೬೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೬೯

೬೪ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೦

೬೫ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೧

೬೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೨

೬೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೩

೬೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೪

೬೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೫

೭೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೬

೭೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೭

೭೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೮

೭೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೭೯

೭೪ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೦

೭೫ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೧

೭೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೨

೭೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೩

೭೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೪

೭೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೫

೮೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೬

೮೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೭

೮೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೮

೮೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೮೯

೮೪ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೦

೮೫ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೧

೮೬ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೨

೮೭ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೩

೮೮ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೪

೮೯ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೫

೯೦ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೬

೯೧ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೭

೯೨ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೮

೯೩ + ೨೦೦೬ = ೨೦೯೯

೯೪ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೦

೯೫ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೧

೯೬ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೨

೯೭ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೩

೯೮ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೪

೯೯ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೫

೧೦೦ + ೨೦೦೬ = ೨೧೦೬

ഉത്തരം + ഒന്നാം സംഖ്യ = രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ

ഒന്നാം സംഖ്യ + ഉത്തരം = രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ

രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ - ഒന്നാം സംഖ്യ = ഉത്തരം

ഉത്തരം + ഒന്നാം സംഖ്യ = രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ

രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ - ഉത്തരം = ഒന്നാം സംഖ്യ

ഒന്നാം സംഖ്യ + രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ = തുക

തുക - ഒന്നാം സംഖ്യ = രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ

തുക - രണ്ടാമത്തെ സംഖ്യ = ഒന്നാം സംഖ്യ

൩. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൪ മടങ്ങിനോട് ൫ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൨൫ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

ഉത്തരം ൪ കൊണ്ട് ഗുണിക്കുമ്പോൾ ൨൫ - ൫ = ൨൦ കിട്ടുന്നു. അതിനാൽ ഉത്തരം ൨൦.

൪. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൩ മടങ്ങിനോട് ൭ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൩൪ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

ഉത്തരം ൩ കൊണ്ട് ഗുണിക്കുമ്പോൾ ൩൪ - ൭ = ൨൭ കിട്ടുന്നു. അതിനാൽ ഉത്തരം ൯.

൫. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൫ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൩ കുറച്ചപ്പോൾ ൩൭ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

ഉത്തരം ൫ കൊണ്ട് ഗുണിക്കുമ്പോൾ ൩൭ + ൩ = ൪൦ കിട്ടുന്നു. അതിനാൽ ഉത്തരം ൮.

൬. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൬ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൪ കുറച്ചപ്പോൾ ൩൮ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൭. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൭ മടങ്ങിനോട് ൫ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൪൭ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൮. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൮ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൭ കുറച്ചപ്പോൾ ൫൭ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൯. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൯ മടങ്ങിനോട് ൭ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൭൫ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൦. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൦ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൯ കുറച്ചപ്പോൾ ൮൧ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൧. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൧ മടങ്ങിനോട് ൧൦ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൧൨൧ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൨. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൨ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൧൧ കുറച്ചപ്പോൾ ൧൩൭ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൩. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൩ മടങ്ങിനോട് ൧൨ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൧൫൬ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൪. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൪ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൧൩ കുറച്ചപ്പോൾ ൧൭൫ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൫. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൫ മടങ്ങിനോട് ൧൪ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൧൯൪ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൬. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൬ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൧൫ കുറച്ചപ്പോൾ ൨൧൩ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൭. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൭ മടങ്ങിനോട് ൧൬ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൨൩൨ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൮. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൮ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൧൭ കുറച്ചപ്പോൾ ൨൫൫ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൧൯. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൧൯ മടങ്ങിനോട് ൧൮ കൂട്ടിയപ്പോൾ ൨൭൬ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

൨൦. ഒരു സംഖ്യയുടെ ൨൦ മടങ്ങിൽ നിന്ന് ൧൯ കുറച്ചപ്പോൾ ൨൯൭ കിട്ടി. സംഖ്യ കണ്ടുപിടിക്കുക.

ബി. ല് + ത് = ത് (വർത്തൃം)

പാല് + നിലാനക = പാനിലാനക

മെല് + നിറ ന്ന = മെനിറ ന്ന

പാല് + നക = പാനക

മെല് + നാൾ = മെനാൾ

ഡി. ല് + മ് = ൻമ്

നല് + മ ന്നിരം = ന ന്ന ന്നിരം.

4. ഉ. ഴ് + ന്ന = ത് ന്ന

നകഴ് + ന്ന = നകത് ന്ന; നമിഴ് + ന്ന = നമിത് ന്ന

വീഴ് + ന്ന = വീത് ന്ന, താഴ് + ന്ന = താത് ന്ന

ബി. ഴ് + ത് = ത്

വാഴ് + നാൾ = വാനാൾ

കീഴ് + നാൾ = കീനാൾ

5. ഉ. ൾ + ത് = ട്

കനകൾ + തുകിനൻ = കനകടുകിനൻ,

കനകൾ + തുവി = കനകടുവി

തിച്ചകൾ + തോറും = തിച്ചകടോറും

വിമാനമ്പൾ + തോറും = വിമാനമ്പടോറും

ചികരങ്കൾ + തോറും = ചികരങ്കടോറും

മലകൾ + തമ്മുകൾ = മലകടമ്മുകൾ

അരികൾ + തമുടൻ = അരികടമുടൻ

പാപങ്കൾ + തറമ്മ = പാപങ്കടറമ്മ

വാചികൾ + തമ്മുടൻ = വാചികടമ്മുടൻ

മരങ്കൾ + തോറും = മരങ്കടോറും

നതികൾ + തോറും = നതികടോറും

കലകൾ + തോറും = കലകടോറും

മാലകൾ + തോറും = മാലകടോറും

('കൾ' എന്ന പ്രത്യയത്തോടുകൂടി 'തോറും' എന്ന അവ്യയം ചേരുമ്പോഴാണ് പ്രസ്തുത ഞ്ഞിവികാരം അധികമായിക്കാണുന്നത്. മുൾ + തടി = മുടടി എന്ന കാണുന്നത് ഒരപവാദമാണ്.)

ബി. ൾ + ത് = ത്

നീൾ + നാൾ = നീനാൾ, നീൾ + നയന = നീനയന,

നീൾ + നകർ = നീനകർ, നീൾ + നയനൻ = നീന

യനൻ, നീൾ + നകം = നീനകം; പടലങ്കൾ + നേർ = പടലങ്കനേർ.

ബി. ൾ + മ് = ൻമ്

തോൾ + മേൽ = തോൻമേൽ, തൂൾ + മാൽ = തൂൻമാൽ.

൩. ൩. ത + ക് = ക്, ത + പ് = ത്,

താൻ + കണ്ടു = താങ്കണ്ടു, വീണ്ടും + കൊണ്ട് = വീണ്ടുങ്കൊണ്ട്,

വൻ + ചിന്തം = വഞ്ചിന്തം, വൻ + ചൊല്ലി = വഞ്ചൊല്ലി

൩൧. ത + പ് = ന്ത്

തൻ + ചൊല്ല് = തഞ്ചൊല്ല്

൩൨. ൻ + ക്, ത്, ന്ത

൧. തൻ + പ് = തന്ത് ന്ത് പ്

തൻ + പുക = തന്തുക, തൻ + പെട്ട = തന്തെട്ട,

തൻ + പാട്ട് = തന്ത്രാട്ട്

൨. പൊൻ + ക് = പൊന്ത് + ക്

പൊൻ + കുടം = പൊന്തുടം, പൊൻ + കടം = പൊന്തടം,

പൊന്നാൽ + കഴൽ = പൊന്നാന്ത് കഴൽ

പൊന്നാൽ + തളിരൊളി = പൊന്നാന്ത് തളിരൊളി

൩൩. ൽ + ൽ = ൻ

പൊൽ + തൊൽ = പൊറ്റൊൽ, പൊൽ + ഇടി = പൊറ്റിടി,

പൊൽ + ഇൽ = പൊറ്റിൽ, പൊൽ + താൾ = പൊറ്റാൾ

൩൪. ൽ + ൽ = ൽ (വർത്തമാനം)

നൽ + നക = നന്നക, നൽ + നിലാവ = നന്നിലാവ

തൽ + നട നന്മ = തന്നട നന്മ, തൽ + നട ന = തന്നട ന,

തൽ + നിറമേറി = തന്നിറമേറി, തൽ + നട = തന്നട, കൽ +

നിവിർപ്പാൻ = കന്നിവിർപ്പാൻ, മഴയിൽ + നേർ = മഴയിന്നേർ,

ചാരെയിൽ + നേർ = ചാരെയിന്നേർ, കാലൽ + നകലി = കാലന്നകലി, തൽ + നാൾ = തന്നാൾ, നലൽ + നകർ = നന്നകർ,

എൽ + നിനവോ = എന്നിനവോ, എൽ + നനമൽ = എന്നനമൽ,

തൽ + നീ ൻ = തന്നീൻ; മിൽ + നേർ = മിന്നേർ. ചെയ്ൽ +

നാലൽ = ചെയ്നാലൽ; ഒടിയിലയിൽ + നക = ഒടിയിലയിന്നക,

നലൽ + നട = നന്നട, മാലൽ + നമ്മ = മാന്നമ്മ.

൭. പ്രത്യേകം:

നനനാതികളും പ്രത്യും ചേർന്ന കട്ടകാരത്തിലെ നനനാതിക

ത്തിൻ പ്രത്യം ലോപമായിവരും. കരടു + പട = കരട്ടുപട, നീ + തൊൻ =

നീയൊൻ. ഇരിമ്പു + കട = ഇരിമ്പുകട, ഇരിമ്പു + കുടൽ = ഇരിമ്പുകുടൽ

(പൂർവ്വപദം സ്വരാന്തമാകുമ്പോൾ ഈ സ്വരലോപവും ഉണ്ട്.)

8.5.4. ക്രിയകൾ:

ഏകകാലപ്രയോഗി, ദ്വികാലപ്രയോഗി, ബഹുകാലപ്രയോഗി എന്നീ മൂന്നിനം ക്രിയാപ്രയോഗങ്ങൾ മലയാളത്തിലുണ്ട്.

മലയാളത്തിലെ ക്രിയകളെ എങ്ങനെ വർഗ്ഗീകരിക്കാം? കർത്തൃകം-കർമ്മകം, കേവലം - പ്രയോജകം, കാരിതം - കാരിതം, ഭാവാദിത - ഭാവാദിത എന്നിങ്ങനെ ഒമ്പതിനങ്ങളിൽ ക്രിയകളെ നാലായി തിരിച്ചിട്ടുള്ളതിലും കേരളപാണിനീയത്തിലെ ഒടുവിൽച്ചേർത്തിട്ടുള്ള വാളപ്പാഠത്തിൽ ഓരോ പ്രത്യയങ്ങളുടെയും കാരിതകാരിതങ്ങളുടെയും മാത്രമാണ് കേരളപാണിനി കണക്കിലെടുത്തിട്ടുള്ളത്. ക്രിയാപ്രയോഗങ്ങളിൽ മൂലകാലപ്രയോഗങ്ങളായ ഭ, ഇ എന്നിവയോട് വാഴുന്ന ശ്രീധാകരന്റെ അടിസ്ഥാനമാക്കി മലയാളത്തിലെ ക്രിയകളെ പല ഗണങ്ങളാക്കിത്തിരിക്കാനുള്ള ശ്രമവും കണ്ടിട്ടുണ്ട്.[21] ഭ, ഇ, ഷ, ണ്ട, ട, ഴ, ൽ ന, ള, ണ്ണ, ന, ന്ന, ന്ദ എന്നിങ്ങനെ മൂലകാലക്രിയകളുടെ അന്ത്യത്തിൽ കാണുന്ന അടിസ്ഥാനത്തിൽ പരിഗണിക്കുന്ന രീതിയാണ് താരതമ്യത്തിലെ ക്രിയകളെ തരംതിരിച്ചിരിക്കുന്നത്. കർത്തൃകത്തെ കർത്തൃകമാക്കാനും കേവലത്തെ പ്രയോജകമാക്കാനും പ്രത്യയമുപയോഗിക്കുന്നതിനാൽ കർത്തൃകം, പ്രയോജകപ്രകൃതി എന്നിവ ക്രിയയ്ക്കുള്ള ശ്രദ്ധേയമായ വിഭാഗങ്ങളാണെന്നാണ് അഭിപ്രായം. എന്നാൽ ഇങ്ങനെ ഈ ക്രിയകൾ കർത്തൃകം - കർത്തൃകം, കാരിതം, കാരിതം എന്നിങ്ങനെ രണ്ടിനങ്ങളിലായി തിരിക്കുന്നതിനാണ് ക്രിയകളെ രണ്ടായി വിഭജിക്കുന്നതിനാണ് കൂടുതൽ സൗകര്യം. ഭാവാദിതങ്ങൾ കാരിതങ്ങളിലും ഉൾപ്പെടുത്താവുന്നതാണ്. കേവലയാക്കൽ, അനുകരണയാക്കൽ, നാമയാക്കൽ (പകുക, കരിക, ഓടിക്ക, പുരയ്ക്ക തുടങ്ങിയ) എന്നിവയും ക്രിയകളെ വർഗ്ഗീകരിക്കാവുന്നതാണ്. പ്രതിരൂപത്തോടോ ഒരു അടിസ്ഥാനത്തിൽ മലയാളത്തിലെ ക്രിയകൾക്ക് പ്രത്യയനിയമനം ചെയ്യാൻ സാധ്യമാണെന്നും ക്രിയാവിജ്ഞാനീയർക്കിടയിൽ അഭിപ്രായമില്ലെന്നും വ്യക്തമാക്കിക്കൊണ്ട് ഈ പുതിയ വാളപ്പാഠം ഏതായാലും ഉപയോഗിച്ചുകൂടാ.[22]

മലയാളത്തിൽ ഏകദേശം മുന്നൂറോളം ക്രിയാധാതുക്കളുള്ളതായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു. താരതമ്യത്തിൽ 492 കേവലക്രിയകളുണ്ട്. കർത്തൃകപ്രയോജകങ്ങളായ ക്രിയാധാതുക്കൾ, അനുകരണധാതുക്കൾ, ഇടിപ്രത്യയങ്ങൾ, നാമധാതുക്കൾ, അംശധാതുക്കൾ എന്നിവ ഒഴിവാക്കിക്കൊണ്ടുള്ള കണക്കാണ് ഇതെന്നോർക്കണം. താരതമ്യത്തിലെ ക്രിയാധാതുക്കളിൽ മിക്കവാറും പ്രചാരമില്ലാത്തവ ഒഴിവാക്കിയിട്ടുണ്ട്. (8.2.2.)

---

21 മലയാളം ലക്ഷണങ്ങൾ-ഒന്നാം ഭാഗം. മലയാളത്തിലെ ക്രിയകളെ ചലിതാവ്യാഖ്യാനത്തിലിരിപ്പിലിരിക്കുന്നു.

22 മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ- മൂലകാലപ്രയോഗം എന്ന ലേഖനം- ടി.സി. മത്തായിയുടെ.

ոգը = ոգի

ոգի = ոգի

ոգին = ոգի

ոգիս = ոգի

ոգիս = ոգի

ոգիսս = ոգի

ոգիսս = ոգի

ոգիս

അങ്ങ് = പറയുക, നടക്കുക

അടുക്കുക = ഒരുമിക്കുക

അലറുക = ഗർജ്ജിക്കുക

അലിയുക = ഉരുകിപ്പോകുക

അവിയുക = നിറഞ്ഞുതൂകുക

അവിയുക = കരയുക

അഴുക്കുക = നിലയുറപ്പിക്കുക

അഴിയുക = ദുഃഖിച്ചിരിക്കുക

അളക്കുക = കാണുക

അഴിയുക, അഴിക്കുക = നശിക്കുക, അഴിക്കുക

അളക്കുക = അനുഭവിക്കുക

അനുഭവിക്കുക = അനുഭവിക്കുക

അനുഭവിക്കുക = അനുഭവിക്കുക

അടുക്കുക, അടുപ്പിക്കുക = അടുക്കുക

അടുക്കുക = കാണുക

അടുക്കുക = അടുക്കുക

അടുക്കുക = അടുക്കുക

അടുക്കുക = അടുക്ക

ഉയർ = വെളുപ്പിക്കുക

ഉയിർ = മെല്ലിക്കുക

ഉയർ = കട്ടപിടിക്കുക

ഉഴൽ = ഓടുക, കട്ടപിടിക്കുക

ഉഴറ് = ഇതിപ്പെടുക, ഉൾക്കൊള്ളുക

ഉറ:ക് = ഉണ്ടാവുക

ഉറങ്ക് = നിറയ്ക്കുക

ഉറവ് = വരിക്കുക

ഉറുക് (പ്രിയം) = ഉണ്ടാകിയിരിക്കുക

ഉൺ = ചിന്തിക്കുക

ഉൺ = ഉറപ്പിക്കുക

ഉഴങ്ക് = ഉപയോഗപ്പെടുത്തുക

ഉഴറ് = ഉഴറ് അനുഭവിക്കുക

എടുപ്പ് = വരിക്കുക, തെരഞ്ഞെടുക്കുക

എണ് = വിചാരിക്കുക, കരുതുക

എണിറ്റ് = ശ്രദ്ധിക്കുക

എന്ത് = കരുതുക, സംശയിക്കുക

എന്ത് = പറയുക

എത് = ഉണ്ടാക്കുക

എത്ത് = പ്രാപിക്കുക

എതിർ് = ഓടിക്കുക

എൻ് = ഉണ്ടാക്കുക, ഉണ്ടാകിയിരിക്കുക

എനിയ് = എനിക്കുക

എറി് = എടുക്കുക, എറിയുക

എഴ്ത്ത് = എഴുതുക

എങ്ക് = കഴിക്കുക

എരങ്ക് = കീറുക്കുക

എൻ് = വരിക്കുക

എൽ് = ഉണ്ടാകിയിരിക്കുക, കൊടുക്കുക

എലിങ് = കാണപ്പെടുക്കുക

എഴ് = കയറുക, വർദ്ധിക്കുക,പ്രവേശിക്കുക

ഒക് = യോജിക്കുക, ഇല്ലാതാവുക

ഒടിങ് = തടിപ്പിക്കുക

ഒടിയ് = പൊടിയിലേർപ്പെടുക

ഒടുങ് = അവസാനിക്കുക

ഒൺ(പ്രിയം) = തോന്നിക്കുക

ഒള് = നിറയപ്പെടുക നടാവുക

ഒൻ = ചേരുക

ഒഴിയ് = ഉപേക്ഷിക്കുക, പിൻതാവുക

ഒഴുങ് = (ദ്രവം) ഒഴുകുക

ഓങ് = കാണാതെയാവുക

ഓങ് = (തുണ്ട്) ഓടുക

ഓട് = ഓടുക

ഓർ് = ചവുക

ഓർങ് = ഇടിക്കുക

ഓൽ് = ചെയ്യുക

കടങ് = മറുകയറുക, തരണംചെയ്യുക

കടയ് = മുറിച്ചുമാറ്റുക

കടയ് = (തേർ) ഓടിക്കുക

കടവ് = തടുക്കുക, (തേർ)ഓടിക്കുക

കടിയ് = ആലോചിക്കുക

കടൻ് = അലുക്കുക

കടിയിർ = ശ്രദ്ധിക്കുക, പിടിക്കുക

കടിങ് = കടിച്ചുമുറിക്കുക

കടിയ് = കടിച്ചുതിന്നുക

കടിഴ് = കടിച്ചുതിന്നുക

കടൽങ് = കോപിക്കുക

കടൽ് = നിശ്ചയിക്കുക

കടൽ് = അലുക്കുക, ശ്രദ്ധയിക്കുക

കടിയ് = കടുപ്പമാക്കുക

കടൻ് = വിചാരിക്കുക, ഇഷ്ടമാക്കുക,പിടിക്കുക

കടുങ് = കലക്കുക, തകരാറാക്കുക

കടൻ് = മറ്റിടത്തേക്കുക

കടൻ് = തൊട്ടുനിക്കുക

കയിൽ = തൊടുക

കഴി = കൂടുക കഴുകുക.

കഴുകി = കഴുകുക

കഴിയ് = പിന്നിടുക, തീരുക

കഴുക് = കഴുകുക

കളയ് = ത്യജിക്കുക, തള്ളിക്കുക

കളിക് = കളിക്കുക, ലഘൂകരിക്കുക

കഴിക് = കൊല്ലുക

കഴക് = തൊട്ടറിയുക

കഴറ് = പറയുക

കഴിയ് = കഴിക്കുക

കനക് = തൊഴുതുയുക

കറ് = ചരിക്കുക

കനക് = കോപിക്കുക

കനിയ് = കനിയുക

കാക് = കാത്തുരക്ഷിക്കുക

കാക് = കാണുക

കാവ് = രക്ഷിക്കുക

കീടക് = കീടുക

കീടിക് = കീടുക (ദുർബ്ബലം)ചെയ്യുക

കീഴ് = ഉരിക്കുക (ദുർബ്ബലം)ചെയ്യുക

കീളക് = വളയുക, വർദ്ധിക്കുക

കീറ് = മുറിയുക

കടയ് = കടയുക

കടിക് = ചലനംചെയ്യുക

കലക് = മുറിവേല്പിക്കുക

കലിക് = കലിക്കുക (ചാടുക)

കൽക് = കല്ലുക

കലിറ് = ശക്തരാകുക

കലക് = പൊടിക്കുക (ഉലയ്ക്കുക)

കലയ് = കലിതീരുക, വലംകെടുക

കലാവ് = വർദ്ധിക്കുക,ശ്രേഷ്ഠനാകുക,
(വില്ല്) വളയ്ക്കുക

കഴയ് = കഴയുക, കലിതീരുക

കളിൽക്? = തെറ്റാക്കുക

കനയ് = കനയുക

കറ് = വളയുക, തടയുക,(നീരു)കറക്കുക

കനിക് = (ഗുണം) ചെയ്യുക

കടി = ചേരുക, വർദ്ധിക്കുക

കൽക് = ഭാരം ചുമക്കുക

കയ് = തീരിക്കുക

കറ് = പറയുക

കെട് = തടയുക

കെടു = കെടുക

കേൾക് = കേൾക്കുക, ചോദിക്കുക

കൊളുവ് = നശിക്കുക

കൊഴു = അടിക്കുക, വാദ്യംമുഴക്കുക

കൊണ്ടി = സ്ഥിരീകരിക്കുക

കൊൽക് = യുദ്ധംകൊണ്ട് കൊല്ലുക

കൊല്ലു = തടയുക

കൊൾ = കൊള്ളുക

കൊയ് = ഉടയ്ക്കുക, ഉപയോഗിക്കുക

ചതിക് = ചതിക്കുക

ചതയ് = അതിക്രമിക്കുക, അടക്കുക

ചതുറിക് = ശ്രദ്ധിക്കുക

ചലിക് = നടക്കുക

ചവിട് = ചവിട്ടുക

ചാട് = തെറിക്കുക

ചാക് = മരിക്കുക

ചാർത്ത് = അണിയുക

ചിതറ് = ചിതറുക, പരക്കുക

ചി ൽ = പരക്കുക

ചിതിക് = ചിതിക്കുക

ചിവുക്
ചുവക് = ചെയ്യുക

ചിറക് = ഉൾത്തുടിക്കുക

ചി ൽ = ചിതറുക

ചിൽക് = വർദ്ധിക്കുക

ചിറ് = കൊഴിക്കുക

ചുഴി = ചെറുതാക്കുക, ചുരുക്കുക

ചുമക്കുക = ചുമക്കുക

ചുരുങ്ങുക, ചെറുതാകുക = കുറയുക, ചെറുതാകുക

ചുഴലുക = വലയുക (ചുറ്റുമാകുക)

ചുഴറ്റുക = വലിച്ചെറിയുക

ചുറ്റുക = വലയുക (ചുറ്റുമാകുക)
ഓടുക, ചെലവിടുക

ചുടുക = ചൂടാക്കുക

ചുടുക = ചുറ്റുക (ചുറ്റുമാകുക)

ചെക്കുക = ചെലവാകുക

ചെല്ലുക = എത്തുക

ചെല്ലുക = തിന്നുക

ചെയ്യുക = ചെയ്യുക

ചെറിയുക = ഇടകലരുക

ചെറുക്കുക = തടഞ്ഞുനിറുത്തുക

ചൊല്ലുക? ചൊന്നു = കൊള്ളുക, തടിച്ചുവീർക്കുക

ചോരുക = ചോരുക, ഇറ്റുവീഴുക

ചൊരിയുക = ചൊരിയുക (വർഷിക്കുക)

ചൊല്ലുക = പറയുക

ചോടുക = പ്രവർത്തിക്കുക

ഞാലുക = ഇണചേരാൻ ഭാവിക്കുക

ഞെക്കുക = അമർത്തുക

തകുക = ഇടയാകുക, ഇണങ്ങുക

തകരുക = തകരുക

തകുക = ചേരിപിരിയുക, ഇടയാകുക

തക്കുക = തടയുക

തടുക്കുക = തടയുക

തടുക്കുക = അടുപ്പിക്കുക, ചേർക്കുക

തരുക = ഒട്ടുക, ഇണചേരാതാകുക

തണിക്കുക = കനക്കുക

തരുക = ശ്രമിക്കുക

തരുക = ഉണ്ടാകുക

തഴുകുക = തലോടുക

തളിർക്കുക = തളിർക്കുക

തിരുത്തുക = തിരുത്തുക

തിരുകുക = തിരുകുക

തിരുമ്മുക = തിരുമ്മുക

തിരുവുക = തിരുവുക

തിരുകുക = തിരുകുക

തിരുത്തുക = തിരുത്തുക

തിരുമുക = തിരുമ

ഉടക് = പ്രാപ്തമാക്കുക

ഉലയ് = നശിക്കുക

ഉലക് = ആകൃഷ്ടമാകുക

ഉഴ് = നിന്ദിക്കുക, അപമാനിക്കുക

ഉടയ് = ഉടയുക, പിണയ്ക്കുക

ഉനക് = ഉണങ്ങുക

ഉണ്ണ് = ഉണ്ണുക

ഉട് = വർദ്ധിക്കുക

ഉക് = ഏറ്റുമുറപ്പിക്കുക

ഉക് = നിറയുക

ഉഴ് = വർദ്ധിക്കുക, പ്രാപിക്കുക

ഒതുങ്ങ് = (ഒക്ക്) ഒതുങ്ങുക

ഒതുങ്ങ് = ഒ ന്നാകുക

ഒതുക് = ആകുക

ഒഴ് = ക്ഷീണിക്കുക (ഒഴിയുക)

ഒഴുക് = ഒഴുകിപ്പോകുക

ഒളിയ് = ഒളിക്കുക

ഒതുക്ക = പ്രേരണയുണ്ടാക്കുക, ബന്ധമുണ്ടാക്കുക

ഒതുങ് = (ദുർബ്ബം) പ്രവർത്തിക്കുക

ഒതുങ് = വ ന്നിരിക്കുക

ഒതുങ്ങിയ് = ഞരങ്ങുക (വർദ്ധിക്കുക?)

ഒതുങ്ങുക് = ഒതുങ്ങുക

ഒ ങ് = ഒ ന്നാകുക

ഒതുക്ക് = കീഴടക്കുക, പരാജയപ്പെടുത്തുക

ഒതുക്കി = നിശ്ശേഷിക്കുക, ഇല്ലാതാക്കുക

കക് = നക്കുക

കടക് = നടക്കുക

കടുക് = മറഞ്ഞുപോകുക

കട് = മനസ്സുകൊടുക്കുക

കള് = വിചാരിക്കുക

കഴ്: = നഷ്ടപ്പെടുക

കഴ്ക് = കൊടുക്കുക

നക് = നക്കുക, രുചിക്കുക, അനുഭവിക്കുക

നഞ്ഞ് = നനയുമാറാകുക

നടുക് = നടുവിലാകുക

നുക് = നുകരുക

നന്ത് = പ്രവർത്തിക്കുക (നിർമ്മിക്കുക)

നോക് = ശ്രദ്ധിക്കുക, അന്വേഷിക്കുക

നെരിക് = നെരിടുക

നൊടിക് = ഒ ന്നാടിക്കുക

നൊടുങ്ങ് = പനുക

നൊക് = നൊക്കുക

പകർ = അനിർക്കുക, അർത്ഥപ്പെടുക

പകർ = വ്യയംവരുത്തുക, ഓർമ്മിക്കുക

പകയ് = പകിടുക

പട:ക് = നിർമ്മിക്കുക

പടർ = വ്യാപിക്കുക

പടിയ് = താഴ്ത്തിയിടുക

പടി = ഭരിക്കുക

പണിയ് = പരിശ്രമിക്കുക

പതിയ് = വ സിക്കുക

പഞ്ഞ് = ചാലപ്രയുക്തമാകുക, ഉടയുക

പതി = മനസ്സിലാക്കുക (ശ്രദ്ധിക്കുക)

പത്തി = പഠിക്കുക

പരിമ = ശ്രമിക്കുക, പഠിക്കുക

പരുകുക = വ്യാപിക്കുക

പരക്കുക = കടിക്കുക

പരാമർശിക്കുക = പ്രസ്താവിക്കുക

പഴിക്കുക = കുറ്റപ്പെടുത്തുക

പറയുക = പണയുക

പറിക്കുക = പറിച്ചെടുക്കുക

പറയുക = പോകുക (ആഗമിക്കുക)

പാടുക = പാടുക

പായുക = പായുക

പാരാടുക = പോരിടുക (അടുക്കുക)

പാർക്കുക = താമസിക്കുക, കാണുക, ചിന്തിക്കുക

പിടിക്കുക = പിടിക്കുക

പിണക്കുക = പിരിയുക, പടയെടുക്കുക

പിണയുക = അകലുക, ഇടകലരുക

പിരിയുക = വേർപെടുക

പിഴുക്കുക = നശിക്കുക

പിഴുക്കുക = ശിക്ഷിക്കുക

പിഴയുക = പിഴയുക

പിടുക്കുക = തട്ടിപ്പറിക്കുക

പിളരുക = പിളരുക

പിണക്കുക = ശിക്ഷിക്കുക, നിന്ദിക്കുക

പുകയുക = കീഴ്പെടുക

പുകയുക = പറയുക

പുക്കുക പ്രവേശിക്കുക

പുതുക്കുക = നിർമ്മിക്കുക

പുതരുക = അലിഞ്ഞുചേരുക

പുതയുക = പിരിയുക (ഇടകലരുക)

പുലരുക = തൊടുക, കലരുക, ചിന്തിക്കുക

പുലമ്പുക = പുലമ്പുക

പുലരുക = പ്രഭാതമാകുക

പൂകുക = ചേരുക, അലിഞ്ഞുചേരുക

പൂജിക്കുക = നിർമ്മിക്കുക, ചെയ്യുക

പൂശുക = പൂശുക

പൂരുക = (ശരീരം) തടിക്കുക, (വീട്ടിൽ) വസ്തുക്കൾ നിറയുക

പൂരുക = യോജിക്കുക, ചേരുക, പൂരിക്കുക

പൂശുക = പൂശുക

പെടുക = പെടുക

പെരുക = പെരുകുക

പെരുക്കുക = വർദ്ധിപ്പിക്കുക

പെരുമ = മഹത്ത്വം

പോകുക = പോകുക (അനാദരിക്കുക)

പോരിടുക = യുദ്ധംചെയ്യുക

പൊരുക്കുക = പൊരുതുക

പൊടിയുക = പൊടിയുക

പൊരുന്നുക = പൊരുന്നുക

പൊരിയുക = പൊരിയുക

പൊരുന്നുക = വലയംചെയ്യുക

പൊരുക്കുക = കൂടുക

പൊരുക്കുക = കൂർപ്പംചെയ്യുക

പൊരുന്നുക = ചേരുക

പൊരുന്നുക = വർദ്ധിപ്പിക്കുക

പൊഴിയുക = വർഷിക്കുക

പൊരുക്കുക = സഹിക്കുക

പോക്കുക = പോക്കുക

പോരുക = മനസ്സാവുക

പോരുക്കുക = യുദ്ധിക്കുക (അടിക്കുക)

പോറുക്കുക = ക്ഷമിക്കുക

മകിഴുക = മലകിഴുത്തിടറിവീഴുക

മടിക്കുക = മടിക്കാതിരിക്കുക

മടിയുക = മടങ്ങുക (പുറകോട്ട്)

മണിക്കുക = മുഴുവൻകൊണ്ടും പുറപ്പെടുവിക്കുക

ab = cde

abcdef = abcdef

abcdefg = abcdefg

abcdefgh = abcdefgh

abcdefghi = abcdefghi

abcdefghij = abcdefghij

abcdefghijk = abcdefghijk

abcdefghijkl = abcdefghijkl

abcdefghijklm = abcdefghijklm

abcdefghijklmn = abcdefghijklmn

abcdefghijklmno = abcdefghijklmno

abcdefghijklmnop = abcdefghijklmnop

abcdefghijklmnopq = abcdefghijklmnopq

abcdefghijklmnopqr = abcdefghijklmnopqr

abcdefghijklmnopqrs = abcdefghijklmnopqrs

abcdefghijklmnopqrst = abcdefghijklmnopqrst

abcdefghijklmnopqrstu = abcdefghijklmnopqrstu

abcdefghijklmnopqrstuv = abcdefghijklmnopqrstuv

abcdefghijklmnopqrstuvw = abcdefghijklmnopqrstuvw

abcdefghijklmnopqrstuvwx = abcdefghijklmnopqrstuvwx

abcdefghijklmnopqrstuvwxy = abcdefghijklmnopqrstuvwxy

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz = abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

$$\begin{vmatrix} a & b \\ c & d \end{vmatrix} = ad - bc$$

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz = abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ወሰደ = ሠዓሊ, ልጣል

ወተፈ = ሥዓል

ወንበር = ልጃል, ሥዓል

ወንጀል = ልክፋት

ወንፊት = ሰዓሊ

ወንፍ = ሰዓሊ

ወንፍ = ሰዓሊ

ወንፍ

6·5·4·3· കാലം

ഭൂതം, വർത്തമാനം, ഭാവി എന്നിങ്ങനെ മൂന്ന കാലങ്ങളാണ് ക്രിയകൾക്കുള്ളത്. ഇ, ഉ എന്നീ രണ്ടെണ്ണമാണ് ഭൂതകാലപ്രത്യയങ്ങൾ. 'ധാതുവിനോടു ചിലപ്പോൾ ഒന്നാമത് ഭൂതം ഇകാരമാണ്' എന്നാണ് മലയാളത്തിലെ സാമാന്യനിയമം. വൃ ധാതുവിനോടുള്ള 'ഇ' പ്രത്യയം ചേരുന്നു. 'ഉ' പ്രത്യയം ചേർന്ന് ഭൂതകാലരൂപം നം ക,ഗു, ണ്ടു, ടു,ൾ ന, ഗു, ന, ര, ള, ള, ന, റു, ള എന്നിങ്ങനെ പലവിധം കാണുന്നവല്ലാതെ മുൻപു പറഞ്ഞുവല്ലോ (6·5·4)

ഇ ന, ഉ ന എന്നീ രണ്ടെണ്ണം ആണ് വർത്തമാനകാല പ്രത്യയങ്ങൾ. 'ന്ന്' ഉപയോഗിക്കുന്നതൊഴിച്ചുള്ള പ്രയോഗങ്ങളിൽ ഇവ രണ്ടും, മിക്കവാറും തുല്യമാണ്. രണ്ടിനുംകൂടി ഇ ന്ന, ഉ ന്ന ഇവ ഇ ന്ന ഉ ന്ന എന്നിങ്ങനെ ആകുന്നതിനെ ആണ് നിയമം പറയുന്നത്. മുഴുകി ന, (30-6-ൽ) വിടുകി ന (147-6-ൽ) എന്നീ രണ്ടിനിടയ്ക്ക് മാത്രമേ നിയമം കണ്ടിട്ടുള്ളൂ. ഇവ രണ്ടും വർത്തമാനപ്രത്യയങ്ങളല്ലോ. ഇവയോടൊപ്പം മുഴുന്ന, മുഴുന്നു, മുഴും, വിടുന്ന, വിടും എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ കാണുന്നുണ്ട്. സാധാരണമായ 'ഞാൻ നിന്റെ' എന്ന വർത്തമാനകാലനിഷേധത്തിനും കാണുന്നിടത്തില്ല.

'ളം' എന്നതും ഭാവികാലപ്രത്യയം.

കാണുന്നിടത്തിലെ പൂർണ്ണക്രിയകളെയെല്ലാം പുരുഷപ്രത്യയം ചേർന്നതാണ്. പുരുഷപ്രത്യയരഹിതമായ അവസ്ഥ പൂർണ്ണക്രിയകൾ കാണുന്നത് താഴെക്കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. (6·5·4·3·1·) മൂലകാലത്തെ ധ്വനിയിച്ചു പറഞ്ഞാൽ 'കാലവാചിപ്രത്യയം അനിയെ വിനയെച്ചമാണ്' എന്നതാണ് ഈ സൂത്രമാണ്. വർത്തമാനകാലത്തിൽ വിനയെച്ചമില്ല. കാലവാചിപ്രത്യയം അല്ലാത്ത ഭാവികാലപ്രയം പേരെച്ചമാണ്.

മൂലഭാവികളിലെപ്പോലെ വർത്തമാനകാലത്തിലും പുരുഷപ്രത്യയരഹിതമായ പൂർണ്ണക്രിയകളാണ് കാണുന്നിടത്തിലധികവുമുള്ളത്. മൂലഭാവിവർത്തമാനങ്ങളിൽ കാണുന്ന പുരുഷപ്രയോഗങ്ങളിലുള്ള പൂർണ്ണക്രിയകളൊന്നുമില്ല എന്നത് ശ്രദ്ധേയമാണ്.

6·5·4·3·1· പൂർണ്ണക്രിയ

പുരുഷപ്രത്യയരഹിതം:

മൂലകാലം:

അടയ്, അയി, അറു, ആയ്,ഇരിയ്, ഇടയ്, ഇടയ്, ഇരുട്, ഉള്ള യായി,ഏറ്റ, ഏറ്റു, ഒഴിഞ്ഞു, കലയ്, കറുക്, കറ്, കൊടു, ചിന്ത്, ചുവ, ചൊല്ലു, താഴ്ത്തു, തിരുത്തു, തുടയ്, തടുക്, തൽക്, പട്ട, പെറു, പൊരി, പൊരുള, പോയ്, മിടു, മുഴുക്, മുഴ്ക്, വരു, വാ, വിടയ്, വിഴ്ത്തു.

ഗർഭരോഗതൈലം

ആവി ന, ഉലവി ന, ഉലവ ന, ഉലവ ന, ഉമ്മാവി ന, ഏറ ന, കടു ന, ചെമ്പി ന, നിറമി ന, പിഴവ ന, മന്ദി ന, മൃഗ ന, വള ന.

ഉദരിതൈലം

അടയം, അടുക്കം, ആയം, ഏറിയം, ഒന്നിയം, ഓറം, ആകം, ആക്കം, ആം, ആമ, ഉമ്മാകം, ഏയം, ഒക്കം, കനയം, കെടുപ്പം, കെടുക്കം, കെടിക്കം, പുകയം, അരിയം, ഒരം, ഓരാം, വെടുക്കം, നക്കം, നിലക്കം, പുറപ്പെടും, മുറിക്കം, മുറിയം, മൃഗകം, മൂന്നിയം, വിരയിക്കം, വിയം, വെരിപ്പെടും.

പ്രത്യേകപ്രത്യയനിരപേക്ഷ ക്രിയകൾ:

ഭൂതകാലം: ഉത്തമപുരുഷൻ ഏകവചനം: ൻ:

ഓതി ൻ, ഒന്നി ൻ, ഒന്നി ൻ, ഓതി ൻ; പുരുഷൻ.

മധ്യമപുരുഷൻ ഏകവചനം: ൻ, ൽ:

അടക്കിനാ, അടയിനാ, ആക്കിനാ, ആയിനാ, ഓതിനാ, ഓറിനാ, ഓറിനാൽ, ഓറിനാ, ചൊല്ലിനാ, ചൊ നാൽ, പുകാൽ, ചോനാ, മറ നാ, മറന്നു നാൽ.

പ്രത്യേകപ്രത്യയനിരപേക്ഷ ക്രിയകൾ

ഭൂത: ദീർഘിപ്പുവചനം: ൻ, ർ:

അകറിനർ, അയിനാർ, അടക്കിനാർ അടുക്കിനർ, അടുക്കിനാർ, അറിക്കിനർ, അറിക്കിനാർ, അറിയിനർ, അറിയിനാർ, അറിവിനർ, അറിവിനാർ, അറിയിനർ, അറിയിനാർ, അറിയിനർ, അറിയിനാർ, ഇടയിനർ, ഇടയിനാർ, ഇടയിനർ, ഇടയിനാർ, ഇറക്കിനർ

ദീർഘിപ്പുവചനം: ൽ, ൾ

അടക്കിനാലെ, അറിയിനാൾ, അറിയിനൽ, അറിയിനാൽ, ആക്കിനാൽ, ആക്കിനാൾ, ആനാൾ, ഇടയിനാൾ, ഓതി നാൾ, കറിനാൾ, കറിനൽ.

നപുംസകഭൂതവചനം: ം:

അഴിച്ചതു, ഓറിനിതു, ആർത്തു, ഓടത്തു, ഓടം, ഉയർന്നതു, ഉരുത്തു, ഓതിയതു, ഏറ്റു തു, ഓടി തു, ഓടിതു, കരുന്നു, കിടന്നതു, കൊത്തു, ചേരിതു, പുരുത്തു, ചൊരി തു.

വർത്തമാനകാലം:

ഉ:പു:ഏകവചനം: ഞൻ:

ഓടുകയാണ്, ഓടിയിരിക്കുന്നു, ഓടിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു, ഓടിയിരുന്നു, കാണുന്നു, കാണുകയാണ്, കാണുകയായിരുന്നു, കാണുകയായിരിക്കുന്നു, കാണുകയായിരിക്കും, കാണുകയായിരുന്നിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കും, കാണുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്കുകയായിരിക്കുകയായിരുന്നിരിക്ക

ഇല, ഉള ഇലകളിലെ സ്വരചിഹ്നങ്ങൾ ചിഹ്നപ്രകാരമുള്ളതാകുന്നതെങ്ങനെയെന്നു വിവരിക്കുക.

ഉത്തരം:

ഇല

അ നീള, അ നീള്, അടയാള്,
ആ നീള, ആ നീള, ആ രൂപ്പ്,
ഇ ഹ്രസ്വം, ഇ ദീർഘം, ഇ രൂപം,
ഈ ഹ്രസ്വം, ഈ ദീർഘം, ഈ രൂപം,
ഉ ഹ്രസ്വം, ഉ ദീർഘം, ഉ രൂപം,
ഊ ഹ്രസ്വം, ഊ ദീർഘം, ഊ രൂപം,
ഋ ഹ്രസ്വം, ഋ ദീർഘം, ഋ രൂപം,
ഋ ഹ്രസ്വം, ഋ ദീർഘം, ഋ രൂപം,
ഌ ഹ്രസ്വം, ഌ ദീർഘം, ഌ രൂപം,
ൡ ഹ്രസ്വം, ൡ ദീർഘം, ൡ രൂപം,
എ ഹ്രസ്വം, എ ദീർഘം, എ രൂപം,
ഏ ഹ്രസ്വം, ഏ ദീർഘം, ഏ രൂപം,
ഐ ഹ്രസ്വം, ഐ ദീർഘം, ഐ രൂപം,
ഒ ഹ്രസ്വം, ഒ ദീർഘം, ഒ രൂപം,
ഓ ഹ്രസ്വം, ഓ ദീർഘം, ഓ രൂപം,
ഔ ഹ്രസ്വം, ഔ ദീർഘം, ഔ രൂപം,
ക ഹ്രസ്വം, ക ദീർഘം, ക രൂപം,
ഖ ഹ്രസ്വം, ഖ ദീർഘം, ഖ രൂപം,
ഗ ഹ്രസ്വം, ഗ ദീർഘം, ഗ രൂപം,
ഘ ഹ്രസ്വം, ഘ ദീർഘം, ഘ രൂപം,
ങ ഹ്രസ്വം, ങ ദീർഘം, ങ രൂപം,
ച ഹ്രസ്വം, ച ദീർഘം, ച രൂപം,
ഛ ഹ്രസ്വം, ഛ ദീർഘം, ഛ രൂപം,
ജ ഹ്രസ്വം, ജ ദീർഘം, ജ രൂപം,
ഝ ഹ്രസ്വം, ഝ ദീർഘം, ഝ രൂപം,
ഞ ഹ്രസ്വം, ഞ ദീർഘം, ഞ രൂപം,
ട ഹ്രസ്വം, ട ദീർഘം, ട രൂപം,
ഠ ഹ്രസ്വം, ഠ ദീർഘം, ഠ രൂപം,
ഡ ഹ്രസ്വം, ഡ ദീർഘം, ഡ രൂപം,
ഢ ഹ്രസ്വം, ഢ ദീർഘം, ഢ രൂപം,
ണ ഹ്രസ്വം, ണ ദീർഘം, ണ രൂപം,
ത ഹ്രസ്വം, ത ദീർഘം, ത രൂപം,
ഥ ഹ്രസ്വം, ഥ ദീർഘം, ഥ രൂപം,
ദ ഹ്രസ്വം, ദ ദീർഘം, ദ രൂപം,
ധ ഹ്രസ്വം, ധ ദീർഘം, ധ രൂപം,
ന ഹ്രസ്വം, ന ദീർഘം, ന രൂപം,
പ ഹ്രസ്വം, പ ദീർഘം, പ രൂപം,
ഫ ഹ്രസ്വം, ഫ ദീർഘം, ഫ രൂപം,
ബ ഹ്രസ്വം, ബ ദീർഘം, ബ രൂപം,
ഭ ഹ്രസ്വം, ഭ ദീർഘം, ഭ രൂപം,
മ ഹ്രസ്വം, മ ദീർഘം, മ രൂപം,
യ ഹ്രസ്വം, യ ദീർഘം, യ രൂപം,
ര ഹ്രസ്വം, ര ദീർഘം, ര രൂപം,
ല ഹ്രസ്വം, ല ദീർഘം, ല രൂപം,
വ ഹ്രസ്വം, വ ദീർഘം, വ രൂപം,
ശ ഹ്രസ്വം, ശ ദീർഘം, ശ രൂപം,
ഷ ഹ്രസ്വം, ഷ ദീർഘം, ഷ രൂപം,
സ ഹ്രസ്വം, സ ദീർഘം, സ രൂപം,
ഹ ഹ്രസ്വം, ഹ ദീർഘം, ഹ രൂപം,
ള ഹ്രസ്വം, ള ദീർഘം, ള രൂപം,
ഴ ഹ്രസ്വം, ഴ ദീർഘം, ഴ രൂപം,
റ ഹ്രസ്വം, റ ദീർഘം, റ രൂപം,
ക്ഷ ഹ്രസ്വം, ക്ഷ ദീർഘം, ക്ഷ രൂപം,
ന്റ ഹ്രസ്വം, ന്റ ദീർഘം, ന്റ രൂപം,
ഗ്ഗ ഹ്രസ്വം, ഗ്ഗ ദീർഘം, ഗ്ഗ രൂപം,
ജ്ഞ ഹ്രസ്വം, ജ്ഞ ദീർഘം, ജ്ഞ രൂപം,
ട്ട ഹ്രസ്വം, ട്ട ദീർഘം, ട്ട രൂപം,
ണ്ഡ ഹ്രസ്വം, ണ്ഡ ദീർഘം, ണ്ഡ രൂപം,
ത്ത ഹ്രസ്വം, ത്ത ദീർഘം, ത്ത രൂപം,
ദ്ധ ഹ്രസ്വം, ദ്ധ ദീർഘം, ദ്ധ രൂപം,
ന്ത ഹ്രസ്വം, ന്ത ദീർഘം, ന്ത രൂപം,
മ്പ ഹ്രസ്വം, മ്പ ദീർഘം, മ്പ രൂപം,
ബ്ബ ഹ്രസ്വം, ബ്ബ ദീർഘം, ബ്ബ രൂപം,
ഭ്ഭ ഹ്രസ്വം, ഭ്ഭ ദീർഘം, ഭ്ഭ രൂപം,
മ്മ ഹ്രസ്വം, മ്മ ദീർഘം, മ്മ രൂപം,
യ്യ ഹ്രസ്വം, യ്യ ദീർഘം, യ്യ രൂപം,
ല്ല ഹ്രസ്വം, ല്ല ദീർഘം, ല്ല രൂപം,
വ്വ ഹ്രസ്വം, വ്വ ദീർഘം, വ്വ രൂപം,
ശ്ശ ഹ്രസ്വം, ശ്ശ ദീർഘം, ശ്ശ രൂപം,
ഷ്ഷ ഹ്രസ്വം, ഷ്ഷ ദീർഘം, ഷ്ഷ രൂപം,
സ്സ ഹ്രസ്വം, സ്സ ദീർഘം, സ്സ രൂപം,
ള്ള ഹ്രസ്വം, ള്ള ദീർഘം, ള്ള രൂപം,
ഴ്ഴ ഹ്രസ്വം, ഴ്ഴ ദീർഘം, ഴ്ഴ രൂപം,
റ്റ ഹ്രസ്വം, റ്റ ദീർഘം, റ്റ രൂപം,
ക്ക ഹ്രസ്വം, ക്ക ദീർഘം, ക്ക രൂപം,
ങ്ക ഹ്രസ്വം, ങ്ക ദീർഘം, ങ്ക രൂപം,
ങ്ങ ഹ്രസ്വം, ങ്ങ ദീർഘം, ങ്ങ രൂപം,
ച്ച ഹ്രസ്വം, ച്ച ദീർഘം, ച്ച രൂപം,
ഞ്ച ഹ്രസ്വം, ഞ്ച ദീർഘം, ഞ്ച രൂപം,
ട്ട ഹ്രസ്വം, ട്ട ദീർഘം, ട്ട രൂപം,
ണ്ട ഹ്രസ്വം, ണ്ട ദീർഘം, ണ്ട രൂപം,
ത്ത ഹ്രസ്വം, ത്ത ദീർഘം, ത്ത രൂപം,
ന്ത ഹ്രസ്വം, ന്ത ദീർഘം, ന

വർഗ്ഗമാനകാലം:

ഏ ഐ

കെയ്നീ, കെനീ, ഓടെനീ, അടെനീ, അടിനീ, അടീനീ,
ഉടെനീ, ഉഴലീനീ, ഉഴലാർനീ, ഓടിനീ, ഓടീനീ, ഓടുനീ,
ഓടിനീ, ചാടിനീ, ചെയ്നീ, ഉടുനീ, ഉടുത്തുനീ, ഉടുപ്പുനീ,
തിനീ, തിനനീ, ഇടീനീ, ചെയ്നീ, ചെയ്തുനീ, കടുനീ, കടിനീ,
വരുനീ, വെടുനീ. കൊടുനീ, കൊടിനീ,
ചാടിനീ, ചെയ്നീ, ഓടിനീ,
ഉടുനീ, കൊടുനീ, നിലനീ,
നിലവിനീ, ചാടിനീ, പിടിനീ,
പെടുനീ, ഇടീനീ, ഇടിനീ,
ഇടുനീ, വരുനീ, പിടിനീ.

6.5.4.3.2. അപൂർണ്ണകാലം.

6.5.4.3.2.1. പ്രത്യയം:

പ്രകൃതിയിലുള്ള 'അ' ന്. മുൻകാലപ്രത്യയത്തിലും വർത്തമാന പ്രത്യയത്തിലുള്ള 'ന' ശ്രകൃതം ഉടമാറിനിൽക്കും. കാലബോധിപ്രകൃതം അടുത്ത മാറ്റം കാലത്തിനും പ്രത്യയം ചേരുമാറ്റം.

ഭേദപ്രത്യയം:

'ഉ' എന്ന മുൻകാലപ്രത്യയത്തിലെ 'ഉ'കാരം ലോപിച്ച് 'ത'കാരം ചേരുന്നു. 'ഉ' എന്ന മുൻകാലപ്രത്യയം ചേരുന്ന ക്രിയകളുടെ പ്രത്യയം പ്രായേണ 'ത' എന്നായിരിക്കുന്നു കാണുന്നു.

ഉദാ:- ഉണ്ടു, ഉണ്ടുന്നു, ഓടി, ഓടുന്നു, ഓടുന്നീനു, കടന്നു, കണ്ടു, കണ്ടുന്നു,
കരിച്ചു, കരിയുന്നു, കരുതുന്നു, കരുതുന്നീനു, കഴിഞ്ഞു, കഴിയുന്നു,
കരുന്നു, കരിയുന്നു, കാണുന്നു, കിടക്കുന്നു, കിടന്നു, കിടക്കുന്നു.

'ന്ന' ചേർന്നുള്ള പ്രത്യയങ്ങൾ താഴെപറയുന്നവയിലുണ്ട്.

ഉദാ:- അറിന്നു, ഇരുന്നു, ഒഴിഞ്ഞു, ഓടിന്നു, കഴിയുന്നു, ചെയ്തുന്നു, പെടുന്നു, ചെയ്തുന്നു.

മുൻകാലത്തിന്റെ പ്രത്യേകപ്രത്യയത്തിലെ അപൂർണ്ണകാലപ്രത്യയപൂർണ്ണകാലത്തിനും ഭാവത്തിനുള്ള പ്രത്യയങ്ങൾ ഒന്നുതന്നെയാകുന്നതിനാൽ അധികം വിശദീകരിച്ചുവരുന്നില്ല.

'ഇന' ചേർന്നുള്ള പ്രത്യയങ്ങൾ.

അടിയന, അടക്കിയന, അടങ്ങിയന, ഉരുകിയന, ഓടിയന, ഓടുന്നിയന, ഓടിയന, ഓടുന്നിയന, ഓടുകിയന, ഓടുകിയന, ഓടുക

'ഇ' എന്ന ക്രിയാപ്രകൃതിയോടു ചേരുന്ന ക്രിയയുടെ പെരുപ്പിപ്രത്യയത്തിനു മുമ്പു വരുന്ന രൂപമാറ്റങ്ങൾ താഴെ ചേർക്കുന്നു.

ഉദാ:- അകിയ, അന, ഉണയ, ഉയാകിയ, ഏകിയ, കാണയ, ചൊയ, ചൊന.

വർത്തമാനപ്രത്യയം: 'ഇ ന', 'ഉ ന' എന്നീ വർത്തമാനകാലപ്രത്യയങ്ങളിലെ ഉകാരങ്ങളിൻമേൽ ലോപത്തിനു കാരണമുണ്ടാകുന്നു.

ഉദാ:- അയിന, അറിയിന, തരുന്നു, അടുന്നു, ചെറുന്നു, ചെല്ലുന്നു, അലിയിന, അഴിയിന, മറയിന, ഒടുന്നു, അഴുന്നു, അകുന്നു, ഇടയിന, ഇടുന്നു, തെളുന്നു, തിരിയിന, ഇഴയുന്നു, ഇഴകുന്നു, ഇഴകുന്നു, ഇനയുന്നു, ഇറങ്ങുന്നു, കാടുന്നു, കീറിന, കലയിന, കെടുന്നു, ചാടിന, ചൊരുന്നു, കൂടുന്നു, ചതകുന്നു, ചാകുന്നു, പൊഴിയിക്കിന, മുഴുകിന, വിളയുടിന;

'അ' ചേർന്നു വരുന്നതായ പെരുപ്പിപ്രത്യയം താഴെ ചേർക്കുന്നു. മുഴുന്ന (135-2-ൽ), വിൽക്കുന്ന (134-2-ഇ)

രൂപവിചാരപ്രത്യയം:-

താഴെപ്രത്യയം ചേർന്ന ക്രിയയുടെ താഴെകാണുംപ്രകാരം മാ.

ഉദാ:- കയും, കടയും, കാണും, അും, കടക്കും, കടയും, കടയും, കൂടുന്നു, ചാക്കും, അന്നും, കാരും.

താഴെകാണുംപ്രത്യയത്തിനു 'ഉം' ചേർക്കുമ്പോൾ ന ന്ന ചില പെരുപ്പുപ്രത്യയങ്ങളും താഴെ ചേർക്കുന്നു.

ഉദാ:- അടു, അയു, അടു, ഉറു, അു.

താഴെപ്രത്യയങ്ങളിലൊന്നു 'ഒ' ചേർന്നു പെരുപ്പുകാണുന്നു.

ഉദാ:- അുമോ, ഉണ്ടുമോ, കയുമോ, കിടുമോ, കെടുമോ, ഉകുമോ, അഴിയുമോ, (ചെയ്യുമോ വ്യത്യസ്തം)

താഴെപറയുന്നവയിലൊന്നു ന ന്ന ചില ഗിനക്രിയകളുടെ പെരുപ്പുപ്രത്യയം താഴെപ്പറയുന്നു.

ന ചില:- അുടയോരിൽ, അയടുമോരിൽ, അയിറിയോരിൽ, ചൊല്ലുമോരിൽ ('ഉണ്ടോരിൽ' വ്യത്യസ്തം) തോ അതോ ചില.

പെരുപ്പുനാമത്തോടുകൂടി (സപ്ത.) 'ഓ' ചേർത്തു പെരുപ്പുകാണുന്നു.

ഉദാ:- ചിരിക്കുമോ മല, പടർന്നാലോ പുകൾ, വലിയോരു ലോ.

പെരുപ്പുനാമം (സപ്ത.) പെരുപ്പായി മാറിയും കാണുന്നു.

ഉദാ:- കേരിയും കാലം.

പെരുപ്പുനാമത്തോടുകൂടി (സപ്ത.) ഉം ചേർത്തു പെരുപ്പുകാണുന്നു.

ഉദാ:- കണ്ടതുമാകുലം, കൊടുത്തതുമായ്....പകുവി, നേരിയതുമായ.

ഈ പ്രത്യയത്തിലെ 'ഒ' മിർക്കാകുമ്പോൾ മൊഴിമുതലായി 'ഓർ', 'ഓ', 'ഓന്', 'ഓൾ' എന്നീ പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർക്കാം. ചിലപ്പോൾ ഒ കാരം ലോപിക്കുന്നു. 'ഓരോ' മധ്യകാലമലയാളത്തിൽ-പാട്ട്, മണിപ്രവാളം-ഗദ്യം എന്നീ പ്രയോഗങ്ങളിലുണ്ട്-ഉദാഹരണം ചുവടെ ചേർക്കുന്നു. പിന്നെയുള്ളതോടുകൂടി 'ഒ' ചേർക്കാറുണ്ട്.

ഉദാ:- മറ്റാരിടം കണ്ടിരുന്നോ നേർ.

<u>നിഷേധപ്രത്യയം:</u> 'അ' എന്നതാണ് നിഷേധപ്രത്യയം. അനുകരണമായ അതിലെ 'അല' പ്രത്യയം രാമചരിതത്തിലില്ല.

<u>ഉദാ:-</u> ഒടുങ്ങാത, കനിവാത, പതിവാത, ചെയ്യാത, നിന്നെക്കൂടാതെയിലല്ലാതെ യലാത, മല്ലാത എന്നിവയുടെ നിഷേധപ്രത്യയങ്ങൾ രാമചരിതത്തിൽ പ്രത്യേക പ്രയോഗങ്ങളാണ്.

<u>ദ്വിതീയപ്രത്യയം:</u>

ദ്വിതീയപ്രത്യയം, പ്രഥമപ്രത്യയം, തൃതീയപ്രത്യയം, സപ്തമിപ്രത്യയം എന്നിവയുടെ പ്രത്യയങ്ങൾ ഒന്നുതന്നെയാണ്.

<u>ദ്വിതീയപ്രത്യയം:</u>

ഗുണപദങ്ങളുടെ (ഇ,ഉ) ചേർന്ന പ്രാതിപദികങ്ങൾ ദ്വിതീയപ്രത്യയം വരുമ്പോൾ 'ഇ' പ്രത്യയത്തിലെ ഉകാരം ലോപിക്കുന്നു.

<u>ഉദാ:-</u> കരിണി, കരണി, കടൽപ്പടി, കടുന്തടി, കടിഞ്ഞി, കല്ലി, കണ്ടി, കുളമ്പി, കുന്നി, കുടി, കുറിഞ്ഞി, കാൽനടി, പുക, പൊരുളി, വീട, വിണ്ടി, വെള്ളി, ത്തി, കടകി, കരിഞ്ഞി, കലറി, കരി, കടി, കടറി, കുടി, കുറിഞ്ഞി, പൊള്ളി, പൊരി, വാരി, കരി, കടർപ്പി, കുർപ്പി, കരിമ്പി, കല്ലി, തുരപ്പി, തുരുമ്പി, പൊപ്പി, മരിമ്പി.

<u>പ്രഥമപ്രത്യയം:-</u>

'അൻ' എന്നതാണ് പ്രഥമപ്രത്യയപ്രകൃതം. ഈ പ്രകൃതം പോലെ തന്നെ 'അൻ' എന്നത് വൻ, പ്പൻ, മാൻ എന്നിങ്ങനെയായി ക്രിയകളിൽ കാണപ്പെടുന്നു.

<u>ഉദാ: വൻ :-</u>

അടുപ്പവൻ, അടുപ്പുവൻ, അമ്പവൻ, അരിവാൻ, ഇരിവാൻ, ഉറിവാൻ, ഉറുവാൻ, ഉഞ്ഞവൻ, ഉവൻ, ഇടുവാൻ, ഇയറ്റുവാൻ, ഉമിഞ്ഞവൻ, ഉടഞ്ഞവൻ, ഒതിരിടുവാൻ, ഒത്തുവാൻ, ഒറിവാൻ, ഒളിഞ്ഞവൻ, ഒഴിവാൻ, കവർവാൻ, കഴിവാൻ, കമ്പവൻ, കിടുവാൻ, കുറുവാൻ, കൊണ്ടുവാൻ, കൊയ്വാൻ, ചെയ്വാൻ, ചൊല്ലുവാൻ, തടവാൻ, തയ്വാൻ, തലപ്പെടുവാൻ, തരിവാൻ, തുടങ്ങുവാൻ, തെരിവാൻ,

തൊടുവാൻ, നടത്തുവാൻ, നകർവാൻ, പകർവാൻ, പതുവാൻ, പറവാൻ, പീത്തുവാൻ, പുകത്തുവാൻ, പുകഴ്വാൻ, പുകവാൻ, പുത്തുവാൻ, പുവാൻ, പെരുവാൻ, പൊത്തുവാൻ, പൊവാൻ, പൊറുവാൻ, മുടിവാൻ, മീൽവാൻ, വത്തുവാൻ, വാതുവാൻ, വരുവാൻ, വാഴ്വാൻ, വിടുവാൻ, വിതയാടുവാൻ, വിതുവാൻ, വിഴ്ത്തുവാൻ, വിഴ്വാൻ, വെടിവാൻ, വെടുവാൻ, വെൽവാൻ,

ക്കാൻ:-

തട്ടുക്കാൻ, തലകീക്കാൻ, തഴിക്കാൻ, തറിക്കാൻ, തൂക്കാൻ, തരിക്കാൻ, തൂർക്കാൻ, തൊക്കാൻ, തട്ടുക്കാൻ, തീർക്കാൻ, തഴിക്കാൻ, കടുക്കാൻ, കണിക്കാൻ, കാക്കാൻ, കലക്കാൻ, കെടുക്കാൻ, ചീത്തിക്കാൻ, ചെറുക്കാൻ, തട്ടുക്കാൻ, തൊക്കാൻ, തൊട്ടുക്കാൻ, നടക്കാൻ, നിവിർക്കാൻ, പാർക്കാൻ, പിടിക്കാൻ, പെടുക്കാൻ, പൊലിക്കാൻ, മറക്കാൻ, മുടിക്കാൻ, വയ്ക്കാൻ,

ത്താൻ:-

ഏത്താൻ, കാത്താൻ, നീത്താൻ,

'ത്ത്' ചേർന്ന എല്ലാ ക്രിയാനയെച്ചുപത്തും അവിടെനൊട്ടത്തിരുത്തി. വ്, പ്, മ് എന്നീ ഭടനില (രാവിത്തരുതുത്ത്) ചെരാതെ 'ത്ത്' പ്രത്യയം പ്രകൃതിയോട് നേരിട്ടുചേർന്നിരിക്കുന്നു ഇളകൊണ്ട വ്യക്തമാണല്ലോ. 'ക്കാൻ' ചേർന്ന അധുനിക മലയാളപദങ്ങൾ താഴെചേർത്തിട്ടില്ല.

തദ്ധിനയെച്ചുപത്തിൽ ക്രിയാനയെച്ചുരൂപത്തിൽ താഴെചേർത്തിട്ടുള്ള രൂപങ്ങളിൽ ഏതെങ്കിലുമൊന്നു അവ എല്ലാത്തിൽ കാണാം.

ഉദാ:- ഉണർത്തു, ഉരത്തു, ഉറുത്തു, ഏറുത്തുത്ത, ഏത്തു, കൊല്ലു, തടത്തു, തീർത്തു, തുടത്തു, നൊഴുത്തു, നടത്തു, പേടു, പൊരുത്തു, പൊഴിത്തു.

അധുനികമലയാളത്തിൽ അവയൊട്ടുമേ 'ത്ത്' പ്രത്യയം ചേർത്തുള്ള പ്രയോഗം താഴെ ക്രിയാനയെച്ചുപത്തിൽ താരതമ്യത്തിലുണ്ട്.

ഉദാ:- കാച്ചുക, പൊരിച്ചുവാൻ.

തദ്ധിനയെച്ചം:

'ക' ന്തിൽ തദ്ധിനയെച്ചുപ്രത്യയം തദ്ധിനയെച്ചുപത്തോടുകൂടി 'ക' ചേർന്നതാകയാൽ 'ക' പ്രത്യയം ചേരുന്ന സമയ 'ത്തു' ആകാം.

ഉദാ:- ഇതുവേ, ഉരത്തുവേ, ഏഴുവേ, ഏത്തുവേ, കടവേ, ചെല്ലുവേ, പൊരുവേ, പുകഴുവേ.

അറവേ, നിവിരെ എന്നീ തദ്ധിനയെച്ചുപത്തിൽ സ്വരമായി അവസാനിക്കുന്നു. പ്രകൃതിയോട് 'ക'കാരം ചേർന്നുള്ള ഇതു വു, ഉരത്തു, പൊരു, പുകഴു എന്നിങ്ങനെ അധുനിക മലയാള തദ്ധിനയെച്ചുപത്തിൽ താരതമ്യത്തിലില്ല.

നടുവിനെഴുത്ത്:-

'ം' ആണ് നടുവിനെഴുത്തക്ഷരം. നടുവിനെച്ചേർക്കുമ്പോൾ മൻവിനെയുമായിട്ടും ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്. ചില നടുവിനെച്ചേർക്കുമ്പോൾ രാമപ്പെരുക്കം:- ങ്ക, ങ്കാ, ങ്കി, ങ്കീ, ങ്കു, ങ്കൂ, ങ്കൃ, ങ്കെ, ങ്കേ, ങ്കൈ, ങ്കൊ, ങ്കോ, ങ്കൌ, ങ്കം, ങ്കഃ, ങ്കാം, ങ്കാഃ, ങ്കിം, ങ്കിഃ, ങ്കീം, ങ്കീഃ, ങ്കും, ങ്കുഃ, ങ്കൂം, ങ്കൂഃ, ങ്കൃം, ങ്കൃഃ, ങ്കെം, ങ്കെഃ, ങ്കേം, ങ്കേഃ, ങ്കൈം, ങ്കൈഃ, ങ്കൊം, ങ്കൊഃ, ങ്കോം, ങ്കോഃ, ങ്കൌം, ങ്കൌഃ, ങ്കംം, ങ്കംഃ, ങ്കഃം, ങ്കഃഃ, ങ്കാംം, ങ്കാംഃ, ങ്കാഃം, ങ്കാഃഃ, ങ്കിംം, ങ്കിംഃ, ങ്കിഃം, ങ്കിഃഃ, ങ്കീംം, ങ്കീംഃ, ങ്കീഃം, ങ്കീഃഃ, ങ്കുംം, ങ്കുംഃ, ങ്കുഃം, ങ്കുഃഃ, ങ്കൂംം, ങ്കൂംഃ, ങ്കൂഃം, ങ്കൂഃഃ, ങ്കൃംം, ങ്കൃംഃ, ങ്കൃഃം, ങ്കൃഃഃ, ങ്കെംം, ങ്കെംഃ, ങ്കെഃം, ങ്കെഃഃ, ങ്കേംം, ങ്കേംഃ, ങ്കേഃം, ങ്കേഃഃ, ങ്കൈംം, ങ്കൈംഃ, ങ്കൈഃം, ങ്കൈഃഃ, ങ്കൊംം, ങ്കൊംഃ, ങ്കൊഃം, ങ്കൊഃഃ, ങ്കോംം, ങ്കോംഃ, ങ്കോഃം, ങ്കോഃഃ, ങ്കൌംം, ങ്കൌംഃ, ങ്കൌഃം, ങ്കൌഃഃ, ങ്കംംം, ങ്കംംഃ, ങ്കംഃം, ങ്കംഃഃ, ങ്കഃംം, ങ്കഃംഃ, ങ്കഃഃം, ങ്കഃഃഃ.

ക, ഖ എന്നിവ ചേർന്നുള്ള നടുവിനെഴുത്തുകൾ രാമചരിതത്തിലുണ്ടെങ്കിലും ഒന്നെഴുതിക്കൊണ്ടിരുന്നാൽ രാവണനാമമായിട്ടും നിയോഗകരയുദ്ധത്തെക്കുറിക്കുന്നതായിട്ടും ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതായി കാണുന്നു. ചെർക്ക (135-1-ന്റി) എന്നുള്ളതിനും മൻവിനെയുള്ളതിന്റെ അർത്ഥത്തിലുപയോഗിച്ചിരുന്നതാകാം.

മറവിനെഴുത്ത്:-

'ാ്ര' ചേർന്നതാണ് മറവിനെഴുത്തുകൾ.

ഉദാ:- കൊടാത്ര, മടിയാത്ര, മറവാത്ര.

ചാരുകിവിനെഴുത്ത്:-

'ഇ' എന്നതാണ് പ്രത്യയം. ഇര, കീര, ഉകീര എന്നിങ്ങനെ പ്രത്യേകിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഉദാ:- 'ഇര': അടുകീര, നറകീര, ഇരീര, ഇരിരീര, ഞ്ഞീര, ഞരീരീര, ഞ്ഞീര, ഞരീര, ങ്ങീര, ങരീരീര, ങ്ങീര, ങരീര, ണ്ണീര, ണരീരീര, ണ്ണീര, ണരീര, ന്നീര, നരീരീര, ന്നീര, നരീര, മ്മീര, മരീരീര, മ്മീര, മരീര, യ്യീര, യരീരീര, യ്യീര, യരീര, ന്വീര, നരീരീര, ന്വീര, നരീര.

കീര:- അരിഴ്കീര, അകീര, ഇങ്കീര, ഇരാങ്കീര, ഉടക്കീര, ഏകീര, ഒഴികീര, കാരാങ്കീര, കാന്തകീര, കലകീര, കൊശ്കീര, കൊമ്പാശ്കീര, ചെങ്കീര, ചെടകീര, ഞകീര, പുകഴ്കീര, പുരുകീര, മുടികീര, മുനികീര, യരികീര.

ഉകീര:- അകറുകീര, ഇടുകീര, ഇരിപ്പെടുകീര, ഏത്തുകീര, ഒന്നുകീര, കിടുകീര, കിഴവുകീര, കുടുകീര, നേടുകീര, പെടുകീര, പോകുകീര, വഴങ്ങുകീര, വിലയുകീര, വെരിപ്പെടുകീര, ഏകീര, അകീര എന്നിവ അവ്യയങ്ങളുടെ കൂടെച്ചേർത്തും ചാരുകിവിനെഴുത്തുണ്ടാക്കുന്നു.

ഉദാ:- ഉണകീഴ, ഉണകീഴ, കൊയ്ത നാലകീഴ, പുകകീഴ.

രൂകാരാദ്യമതിന 'അ' ചേർത്തല ചാ കണികയിനെച്ചുണ്ടായ രാമനാദിയുടെ ഗു.

ഉദാ:- കനാൽ, കടനാൽ, തുനാൽ, മനനാൽ, നനി നാൽ, തുനാൽ, കടനിനാൽ, മഴുവാൽ, മുള്ളാൽ, കണിനാൽ, കണിൽനാൽ, കനാൽ, കഞ്ചിനാൽ, കനി നാൽ, കട നാൽ, കണാൽ, കവർ നാൽ, കന നാൽ, കടാൽ, കൊനാൽ, മാലിനാൽ, തുർനാൽ, തുനി നാൽ, നട നാൽ, നിന നാൽ, നുതിനാൽ, പൊന നിനാൽ, മുടി നാൽ, മുടിനാൽ, മനാൽ,

'അൽ', 'ൽ' എന്നി ചാ കണികയിനെച്ചുണ്ടായുണ്ടാൽ 'ഉം' ചേർ നാൽ 'നാൽ തനെനിനെച്ചുടെയും' 'നാൽ തുടാൽച്ചുടെയും' എന്നി ആർഷമായ കിടും.

ഉദാ:- തലിടെയും, തലിനിടെയും, കണിടെയും, കണിൽനിടെയും, എന്നിടെയും, തൊടെയും, നിടെനിടെയും, കിടെനിടെയും, കിഴുനിടെയും, കടനിടെയും, പുതിടെയും, പെഞ്ചിടെയും, പകടെയും, പുകാടെനിടെയും, മുടിനിടെയും, തുനിനിടെയും, വരി യും; എ നാടെയും, കനി നടെയും;

5·3·4·4· നിഷേധകിയ:-

യാതുവിനോടു 'ത' എന്ന പ്രത്യയം ചേർന്നാൽ നിഷേധ ക്രിയയാകുന്നു.

ഉദാ:- അതാ, അഴിയാ, അറിയാ, ആകാ, അറിയിയാ, അടകാ, ഉണ്ടാകാ, കാണാ, ചലിയാ, പുണ്ടാ, തിരിയാ, നില്ലാ, പെടാ, പൊതുന്നാ, പോണാ, വല്ലാ, ഞാനാ.

നിഷേധ്യപ്രത്യയമായ 'ത' പൂർവ്വപ്രത്യയമായി വരിപ്പുപോകാറുണ്ട്.

ഉദാ:- അഴിയാൻ, അറയാർ, അറിയാൻ, അറിയാൻ, അറിയൻ, അറിയനേ, അറിയാനാ, അരിയൻ, അയാൻ, അയൻ, അയനേ, ഒരാൻ, ഒഴിയാൻ, ഒഴിയൻ, ഒഴിയാനാ, കറയാൻ, വല്ലൻ, വല്ലാനാ, വഴങ്ങൻ. അല്ല, അല്ലാ, അലാ, അാല്ല, അല്ല, അല്ലാ, അന്ന, ഒല്ലാ, വേണ്ട അവ അവ്യയങ്ങളായിച്ചേർന്ന് നിഷേധാർത്ഥം കാണിക്കുന്നു.

ഉദാ:- അറിയിലൻ, അാല്ല, അയില, വരുവില്ല, കരുതില്ല, തിരി നേരില, തെരിവുവില്ല, കരുതുന്ന, അറിയാൻ, കരുതുമല്ല, വരുമാല്ലാ, പിന്നെ മരുമാല്ലാ, ഉണ്ടെന്നാല്ലാ,

ചില അവിടെ നിഷേധപ്രത്യയം:-

അതാ നു, അതാനാ, അതായി ന്ന്, അതായും, അ നായി നു, അല്ലായി, അല്ലഴിക, അഴിയായും, അറിയായി ന, അല്ലായി, അല്ലാനാ, അല്ലായും, അല്ലാന്ന്, പിരിയായും, വാരാ നു, വാരാ, വാരാനാ, വാരാന്ന്, വാരാനെ.

5:3:4:5: ദ്രുതതരം:

നിയോഗകം, വിധായകം, അനുജ്ഞായകം എന്നീ നിയമന ക്രിയകൾക്കു മുമ്പുവരുന്ന താത്കാലികത്തിലുള്ള.

നിയോജ്യകർത്താവ്:

'ഞാൻ' എന്ന പ്രത്യയം ചേർന്ന് 'പോകുന്ന' എന്ന രൂപം താത്കാലികത്തിൽ പ്രയോഗിയ്ക്കുന്നു. (51-11-ന്, 10-8-ന്) മാളയത്തെ നിയോഗകരായ്നനെകവചനം കാണാം.

ഉദാ:- ഞാൻ, ഞാൻ, ഞാൻ, മഴവ, മഴൻ, ഞാൻ, ഞാ, ഞാ, ഞാൻ, നാൻ, കാൻ, കാൻ, കാൻ, കാൻ, കാ, കാൻ, കാൻ, കാൻ, കൊടുക്കാൻ, കൊടുക്കാൻ, കൊടുക്കാൻ, കൊടുക്കാൻ, കൊടുക്കാൻ, കൊടുക്കാൻ, ചെയ്, ചെയ്, നാ, നിന്നി, നടക്കാൻ, നെന്നി, നെന്നിക്കാൻ, നെന്നിക്കാൻ, നെന്നാൻ, നടക്കാൻ, നടക്കാൻ, നടക്കാൻ, നടക്കാൻ, നിന്ന, നിന്നു, പോ, പോകാ, പോകാൻ, പോകാൻ, വരുന്നു, വരാൻ, വാ, വാങ്ങാൻ, വിടാൻ, വിടാൻ, വെക്കാൻ, വെക്കു.

നിയോഗകരായ്ക്ക ഏകവചനപ്രയോഗങ്ങളിൽ ഞ, ക, ഉക ചേർന്ന നടുവിനെയുള്ളവയും പ്രയോഗിയ്ക്കാം.

ഉദാ:- കൊണ്ടുക, ഞാൻ, ഞാൻ, ഞാൻ, ഞാൻ, നിന്നാൻ, നിന്നാൻ, നിന്ന

വിധായകപ്രകാരം:-

'വേറും' എന്ന താവിത്രചം നടുവിനെച്ചതോടു കൂടിയോ ഒ വിധായകപ്രകാരമാകുന്നു. 'വേറും' ചിലപ്പോൾ 'ഏറും' എന്നാകാറുണ്ട്. ഉദാ:- നനിയേറും. വടനം, ഏനം, ഏനം, അനം എന്നിവ ചേർന്നുണ്ടായ നാമപദങ്ങളോടു ചേരുന്നു.

ഇപ്രകാരം എന്നിവചേർന്നുള്ള വിധായകപ്രകാരപ്രത്യയങ്ങളോ ടു നാമപദങ്ങളോടു ചേർക്കുമ്പോൾ താഴെപ്പറയുന്ന വിധത്തിൽ മാറ്റങ്ങൾ സംഭവിക്കാറുണ്ട്.

ഉദാ:- 'അ' കേറുവാൻ, നടപ്പാൻ, തരുവാൻ, തപ്പുവാൻ, നറിവാൻ, തുവാൻ, തരിവാൻ, നാവാൻ, ഉണ്ണുവാൻ, ഉഴുവാൻ, ഉഴവുവാൻ, ഉറവാൻ, തെരിവാൻ, തഴിവാൻ, തഴിവാൻ, കഴറുവാൻ, കീടപ്പാൻ, കൊടുപ്പാൻ, കൊടുപ്പതേ, കൊടുപ്പാൻ, കൊതുവാൻ, പോവാൻ, ചെയ്വാൻ, ചൊല്ലുവാൻ, നടവാൻ, നീരിപ്പാൻ, നീരിവാൻ, ഉണിവാൻ, തൊടുപ്പാൻ, നടത്തുവാൻ, നിപ്പാൻ, നിറുത്തുവാൻ, പരിചരിപ്പാൻ, പറവാൻ, പുകയുവാൻ, പുവാൻ, വരുപ്പാൻ, പോവാൻ, ഓടിപ്പാൻ, ഓടിവാൻ, ഓടിവാൻ, വരുത്തുവാൻ, വാഴ്പ്പാൻ, വാഴ്വാൻ, വിടുവാൻ, വെറിടുപ്പാൻ.

'ഇ' ചിലപ്പോൾ 'ഉവ' എന്നാകാറുണ്ട്.

ഉദാ:- അവാൻ, തഴിവാൻ, കളവാൻ, തൊഴുവാൻ.

'ഇ':- അല്ലിയ, നടുവിൽ, ഏഴുവിൽ, തഴിവിയ, കാണിയ, കാണ്ടിൽ, കറുവിൽ, തൊഴുവിൽ, നടത്തുവിയ, തിരുപ്പിൽ, പിടിപ്പിയ, പുകവിൽ, പുവിൽ, പോയവിൽ, പോവിയ, പോറുവിൽ, വരുത്തുവിയ, വഴങ്ങുവിയ, വെയ്വിയ.

അനേക വാചകപ്രകാരം:

'അം' എന്നതാണ് പ്രത്യയം. ഈ പ്രത്യയംചേർന്ന പ്രയോഗം പ്രകാരാർത്ഥമുണ്ടാകാൻ 'ആക' എന്ന ഭാവിപ്രത്യയിന്റെ അർത്ഥമായ 'ആക നതാണ്', 'കഴിയുന്നതാണ്' എന്നീ അർത്ഥമാണ് കാണിക്കുന്നത്. 'അം' ചേർന്ന പ്രയോഗത്തോടു നാമചരിതത്തിന് യോജനയുണ്ട്. 'അം' അനേക വാചകപ്രകാരമായി പയോഗിച്ചിരുന്ന പ്രയോഗം താഴെച്ചേർക്കുന്നു.

നടക്കാം, നനിയാം, നനിയിലാം, അണിക്കാം, ആകാം, ആമാം, ഉണ്ണാം, ഉണ്ണിടാം, കുറാം, കൊള്ളാം, ചൊല്ലാം, നീരിക്കാം, പുകാം, പോകാം.

മറിഴിലെല്ലാവരെ 'അത്' പ്രത്യയം ചേർന്നുള്ള ക്രിയാനാമത്തിന് 'ആം' ചേർന്നുള്ള അനേക വാചകപ്രകാരപ്രയോഗം നാമചരിതത്തിലുണ്ട്. ഈയോരു പ്രയോഗം മധ്യകാലമല നാമത്തിലെ മൊഴിപ്രയോഗങ്ങളിലധികമായിട്ടുണ്ടായിരുന്നു.

നനിയലാം, നനിയിലലാം, ഇടലാം, ഉണ്ണലാം, ഉരുലാം, ഏൽലാം, ഏൽനിടലാം, നാണിടലാം, കരുലാം, കല്ലലാം, കറലാം, കറിടലാം, കൊള്ളലാം, ചെയ്യലാം, ചൊല്ലലാം, തൊഴിയലാം, വിടുകലാം ഇവയാണ് നാമചരിതത്തിലെ മേല്പറഞ്ഞ

ക്രിയാപദത്തിന് അവ ചേരുകയുമാകുന്നു.

3:5:4:6: പ്രയോഗം:-

മലയാളത്തിൽ മറ്റുള്ള 'ചെയ്ക'യുടെ അപ്രയോഗത്തെക്കാൾ കൂടുതൽ പ്രയോഗമുണ്ടല്ലോ. ഓടിക്കുക, തള്ളുക, ഉടയ്ക്കുക, മണക്കുക, മണപ്പിക്കുക, കടിക്കുക, കുടിക്കുക, ഇടിക്കുക, പിടിക്കുക, പൊടിക്കുക, കുത്തുക, മുറിക്കുക, വഴിക്കുക, തല്ലിക്കുക, വേർപ്പിക്കുക, ഈ അല്പം ചിലതിൽനിന്ന് ക്രിയ ഉണ്ടാക്കാൻ 'ചെയ്ക' പ്രയോഗിച്ചിരുന്നില്ല. ഏതാണ് ചിലപ്പോൾ 'ചെയ്ക' ചേർത്ത കർത്തരിപ്രയോഗമുണ്ടാക്കുന്നത് എന്നു നോക്കുക. ഉദാ:- 'നീ നാലഞ്ചിടങ്ങഴി നെല്ലെടുത്തു' (95-3-ഏ).

3:5:4:7: സംയുക്തക്രിയകൾ:-

ഓടുക, ഓടിക്കുക, ഓടുക, തകരുക, കൂടുക, കൊള്ളുക, അടുക എന്നീ ക്രിയകൾ സംയുക്തക്രിയകളായുപയോഗിക്കുന്നു.

ഉദാ:-

ആടിക്കുക, പൊരുതിടുക, അറിയിക്കുക, അടുക്കുക, തെറിക്കുക, പെയ്തിടുക, ഉണ്ടാകുക, ഉദിക്കുക, ഉള്ളാകുക, ഏറ്റിടുക, തൊഴുതുകൊള്ളുക, കൊടുകൊള്ളുക, അറിഞ്ഞാലുള്ളുക, വീണുകൊള്ളുക, പെയ്തുള്ളുക, ഉരഞ്ഞുള്ളുക.

അല്ല, ഇല്ല എന്നീ നിഷേധ്യപദങ്ങളോടു ചേരുക, ആക എന്നിവ അപ്രയോഗിച്ച് അല്ലാകുക, അല്ലാതാക്കുക, അല്ലാതാകുക, അല്ലാതാക്കുക എന്നിങ്ങനെ പ്രയോഗിക്കുന്നതിനു പുറമേ നിർദ്ദിഷ്ടമായ ഒരു ഭാഷാരീതിയിൽ മുഴുകാം ഈ. 'അല്ല' എന്ന നിഷേധ്യപദത്തോടുകൂടിയും ഇങ്ങനെ ആക, ആക എന്നീ ക്രിയകൾ ചേർക്കാറുണ്ട്.

3:5:4:8: കർത്തരിപ്പ്:-

ഭാഷാരീതിയിലെ ക്രിയകളെ കർത്രാദി പ്രത്യയങ്ങളിച്ച് വർഗ്ഗീകരിച്ചാൽ കർത്തരിപ്പ്, കർത്തരിപ്പ് എന്ന രണ്ടുവിഭാഗങ്ങളായിരിക്കാം. കർത്തരിപ്പിനുള്ളത് കർത്തരിപ്പ്, കർത്തൃനാമത്തിന് കർത്തരിപ്പ്. കർത്തരിപ്പുക്രിയകളെ കർത്തരിപ്പ് ക്രിയകളാക്കാൻ പ്രത്യയങ്ങളേതെന്നു നോക്കാറുണ്ട്. കി, ക്കി എന്നീ രണ്ടു പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർന്നാൽ ഭാഷാരീതിയിലെ കർത്തരിപ്പുക്രിയകൾ കർത്തരിപ്പുക്രിയകളായിരിക്കുന്നു.

കി:- താലവ്യപരമായ അന്ത്യമായ ധാതുക്കളിലാണ് പ്രായേണ 'കി' പ്രത്യയം ചേരുന്നത്. അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് കേവലക്രിയകൾ 'ത്' ചേർന്നതുമായിരിക്കുന്നു.

അത്-അക്കി, അയ്-അക്കി, ഇഴിത്-ഇഴിക്കി, ഇഴത്-ഇഴക്കി, ഉടത്-ഉടക്കി, ഉഴത്-ഉഴക്കി, ഉലത്-ഉലക്കി, എരിത്-എരിക്കി,

ഒടിത്-ഒടിക്കി, ഒഴിത്-ഒഴിക്കി, കഴിത്-കഴിക്കി, കലത്-കലക്കി, കനത്-കനക്കി, ചരത്-ചരക്കി, തിരിത്-തിരിക്കി, തുലത്-തുലക്കി, തണത്-തണക്കി, നിറത്-നിറക്കി, പിരിത്-പിരിക്കി, പൊടിത്-പൊടിക്കി, പൊലിത്-പൊലിക്കി, മെത്-മെക്കി, മരത്-മരക്കി, മുടിത്-മുടിക്കി, മുറിത്-മുറിക്കി, വലിത്-വലിക്കി, വളത്-വളക്കി,

ഒരുപാട് അങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകളിൽ 'ക്' ലോപിക്കുന്നതാണ്.

ഓടക്-ഓടൻ, ഉലക്-ഉലകൻ, ചെക്-ചേറൻ, മകൾ-മകൻ, അമ്മ-അമ്മൻ, കിണ്ണ്-കിണ്ണൻ, ഉണ്ണ്-ഉണ്ണൻ, മുണ്ണ്-മുണ്ണൻ, പിള്ള-പിള്ളൻ, വള്ള-വള്ളൻ, നിലവ്-നിലവൻ, അധുനികലോകത്തിലെ ഓടക്-ഓടൻ, ഉലക്-ഉലകൻ, അമ്മ-അമ്മൻ, നിലവ്-നിലവൻ, വള്ള-വള്ളൻ എന്നിവയെല്ലാം സർവ്വസ്വീകാര്യമാകുന്നു. ഉലക്, വള്ള എന്നിവ സർവ്വനാമികമായി വരുമ്പോൾ ഉലകൻ, ഉലകൻറെ; വള്ളൻ, വള്ളൻറെ, എന്നിങ്ങനെയുള്ള സർവ്വനാമ രൂപങ്ങളുണ്ട്. 'ഉലക്' എന്നതിൽ 'ഉലക്' എന്ന സർവ്വനാമത്തിലെ പ്രാതിപദിക 'ഉലകി' എന്ന നാമ രൂപത്തോടു കൂടിയും ഉണ്ട്. നിന്നുടെ-നിന്നുടെ യുടെ സർവ്വനാമ സർവ്വനാമ രൂപങ്ങളിലുണ്ട്.

ക്: ഈ പ്രത്യയം മനിഷ്യനും കൂടാതെയുള്ള ഒരു ഉപപ്രാതിപദം, അതോടൊപ്പം ഒരു ലിംഗ ചോദനയും ഒരു വചനവിശേഷവും കാണിക്കുന്നു.

ഉദാ:- 'ക്' പ്രത്യയം ർ,ൾ എന്നീ രണ്ട് അർദ്ധസ്വരങ്ങളിലവസാനിക്കുന്ന പ്രാതിപദിക രൂപങ്ങളോടേ കാണുന്നുള്ളൂ.

ഉദാ:- അറിക്-അറിൾക്, മാൾ-മാൾക്, വിൾ-വിൾക്. (വാൾ-വാൾക്) (മാൾക്ക, മാൾക്കൾ എന്നിവ രണ്ടു രൂപവും മാൾക്കുക എന്ന ക്രിയയിൽ നിന്നുണ്ടായതാണ്.) ഉലകൻ-ഉലകർക്, ഉലകൻ-ഉലകൾക്, കിടാൻ-കിടാർക്, വൻ-വലകൻ, വലകൾ-വലകർക്.

കാലിക്രിയകൾ സർവ്വനാമത്തോടു ചേരുമ്പോൾ 'ക്'കാരത്തിനു പകരം 'ത്' ചേരും.

ഉദാ:- കടൽ-കടത്, കിടപ്-കിടത്, നടപ്-നടത്, നിലപ്-നിറുത്, പലപ്-പലത്, പിറപ്-പിറന്ത്.

ലകാരാന്തത്തിനു 'ത്' ചേരുമ്പോൾ 'റ്റ്' ആകും.

ഉദാ:- അലയ്-അലറ്റ്, ഉലയ്-ഉലറ്റ്, കുഴയ്-കുഴറ്റ്. അകാരാന്തത്തിനു 'ത്' ചേരുമ്പോൾ 'ന്ത' എന്നാകും.

ഉദാ:- ഉരൽ-ഉരന്ത്, തലൈൽ-തലൈന്ത്, നീൽ-നീന്ത്.

('പുരൽ' എന്ന സർവ്വനാമരൂപത്തിൽ. 'പുരൽ' എന്ന സർവ്വനാമരൂപം നാമപദിനു നേരിട്ടു. ഉരിഞ്ഞതു. ഉരിഞ്ഞ ഉരൽ. കാടാറു നാളിനു 'ൽ' ചേർന്ന് ഒരു പ്രാതിപദം ഉണ്ടായതല്ല കാണുന്നു.

ഉദാ:- നാൽ-നാൽ, കൽ-കൽ, മരൽ-മരൽ, മലൽ-മലൽ, നടുൽ-നടുൽ, പെരൽ-പെരൽ, ചോൽ-ചോൽ, തുറൽ-തുറൽ, തൻ-തനൻ, എൻ-എനൻ, നീൻ-നീനൻ, നാൻ-നാനൻ; തൽ-തൽ, കൽ-കൽ, ('തുൽ' എന്ന ക്രിയൽ 'തനനിക്ക'(15-1-നി) എന്ന പ്രയോഗരൂപം ഒരു ചോദിതത്തിലുണ്ട്)

ൽ,ൻ എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന പദങ്ങളിൽ 'ൽ' പ്രത്യയം ചേർന്ന് വരുമ്പോൾ 'ൽ', 'ൽ' എന്നാകുന്നു.

ഉദാ:- അടക്-അടക്, ഒടുക്-ഒടുക്, ഒരുക്-ഒരുക്, കലക്-കലക്, ചുരക്-ചുരക്,

തിക്-തിക്, നറുക്-നറുക്, മുഴക്-മുഴക്; കാൺ-കാൺ, നാൺ-നാൺ.

(ആധുനികമലയാളത്തിൽ 'നാണിക്കുക' കേവലവും 'നാണിപ്പിക്കുക' പ്രയോജകവുമാണല്ലോ.)

'പെറുക' എന്ന ക്രിയക്ക് പെറുക്കുക, പെറുത്തുക എന്നും 'പെടുക' എന്ന ക്രിയക്ക് പെടുക്കുക, പെടുത്തുക എന്നും 'വേറിടുക' എന്ന ക്രിയക്ക് വേറിടുക്കുക, വേർവിടുക്കുക എന്നും രണ്ടുതരം അകർമ്മകരൂപങ്ങളുള്ളതു് പ്രസ്താവ്യമാണ്.

6.5.4.9. പ്രയോജക പ്രകൃതി.

രാമചരിതത്തിലെ ക്രിയകളിൽ കേവലക്രിയയെ പ്രയോജകക്രിയ ആക്കുവാൻ 'പ്പി', 'ഇക്' എന്നിങ്ങനെ രണ്ടുതരം പ്രത്യയങ്ങളുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതായിക്കാണുന്നു.

പ്പി:- കാരിതങ്ങളിലും താലവ്യസ്വരാന്തങ്ങളിലുമാണ് 'പ്പി' പ്രത്യയം ചേരുന്നത്.

ഉദാ:- അണിയ് - അണിയിപ്പിക്

നിലക് - നിലപ്പിക്, പിടിക്- പിടിപ്പിക്, വിളിക്-വിളിപ്പിക്.

ഇക്:- വ്യഞ്ജനാന്തങ്ങളും താലവ്യസ്വരാന്തങ്ങളുമായ അകാരിതക്രിയകളിൽ 'ഇക്' പ്രത്യേയം ചേരുന്നു.

ഉദാ:- അറിയ്-അറിയിക്, ഉലയ്-ഉലയിക്, ഉറയ്-ഉറയിക്, തെളിയ്-തെളിയിക്, പുനയ്-പുനയിക്, പൊഴിയ്-പൊഴിയിക്, വിളയ്-വിളയിക്; ഉണർ-ഉണർത്തിക്, ഉന്ന്-ഉന്നിക്, ഒന്ന്-ഒന്നിക്, തോന്ന്-തോന്നിക്, പരക്-പരകിക്, മുററ്-മുററിക്, മുട്-മുടിക്.

6.5.4.10. പേരെച്ചനാമങ്ങൾ.

ഭൂത, ഭാവി, വർത്തമാന പേരെച്ചരൂപങ്ങളോടുകൂടി അൻ, അൾ, അർ, ഉ, അ, വു എന്നീ ലിംഗവചനപ്രത്യയങ്ങൾ ചേരുമ്പോൾ പേരെച്ച നാമങ്ങളുണ്ടാകുന്നു.

ഉദാ:-

അൻ:- അണ്ണവൻ, അളന്നവൻ, ആളുമവൻ, എതിരിടുന്നവൻ, നിൽക്കിന്നവൻ, പോമവൻ, വരുന്നവൻ.

'അൻ' പ്രത്യയം 'ഓൻ' എന്നാകാറുണ്ട്.

ഉദാ:- അണിന്നോൻ, ആൾപ്പുവോൻ, ആനോൻ, ഇരിന്നോൻ, നടപ്പോൻ, വരുന്നോൻ.

അൾ:-

അമിഞ്ഞവൾ, ഇരിന്നവൾ, തരിത്തവൾ, വാങ്കിനവൾ.

'അൾ' പ്രത്യയം 'ഓൾ' എന്നാകാറുണ്ട്. ഉദാ:- താവിനോൾ.

അർ:- അടുത്തവർ, അടുപ്പവർ, അണന്നവർ, അണവവർ, ഉറയിന്നവർ,

'അർ' പ്രത്യയം 'ഓർ' എന്നാകാറുണ്ട്.

ഉദാ:- നമ നാർ, നന്മാർ, തുടിപ്പാർ, നറിയാർ, വൽപാർ.

'ആർ' പ്രത്യയത്തിന പകരം 'അർകൾ' എന്ന ഔദരണ്യവചനപ്രയോഗിക്കാം.

ഉദാ:- ഒടുനവർകൾ, ഉഴുനവർകൾ.

ഉ:- പോന്നു, നടന്നു, നറന്നു, ഓടുന്നു, വീണുനീന്നു.

നു:- നടനവു, നിലുവു, ഓടുവു, ഭാവു, ഓടുവു, നറിയുനവു.

നു:- ഭാവനു, വന്നു.

കാച്ചുവാൻ, ചെയ്യപ്പെടുവാൻ, ചെയ്വാൻ എന്നീ പിൻവിനയെച്ചപ്രത്യയങ്ങൾ ഭാവചരിതത്തിൽ നാമമായിട്ടുപയോഗിച്ചുവരുമ്പോൾ പുരുഷപ്രത്യയംചേർന്ന പിറനാർ, വെയ്പാർ എന്നീ രണ്ടു പൂർത്തീയാത്രപ്രത്യയങ്ങൾ നാമമായി ഭാവചരിതത്തിലുപയോഗിച്ചുവരുന്നു. പിൻവിനയെച്ചത്തിന്റെയും പൂർത്തീയത്തിന്റെയും അല്ലാത്ത വ്യത്യാസം കാണിക്കാൻ ഇവയിലെ 'ആൻ', 'ആർ', എന്നീ പ്രത്യയങ്ങൾ യഥാക്രമം 'ഓൻ', 'ഓർ' എന്നീ രൂപഭേദങ്ങൾകൊണ്ടാകുന്നതായി കാണുന്നു.

5·5·4·11· ക്രിയാനാമങ്ങൾ.

അൽ, അൽ, ഴ്, ഴു, ച, തി, ന്നു, ന്നം,

ം, ഉ, ന്നം, ഒഴി വു, ഇൽ, ഫടി,

ലു, ഭാനം, ടു, ന്നു, വാനം

ഇപ്രകാരിക്കുന്നതുകൾ. (കാരിക·154· കെ·പ·)

കേവലധാതുവിനു പദാന്തരിതമായ ഈ പ്രത്യയങ്ങളിൽ ഒന്നുംചേർന്നു പോലെ യാതൊരുവിധ ചേർന്നാലും ആ ഭാവചരിതത്തിന ക്രിയാനാമങ്ങളാകുന്നതാണ്.

ഉദാ:- അടുപ്പ്, അറിവ, അലപ്പ്, അലറ, അഴിവ്, അറപ്പ്, അറിവു, ഇടുപ്പിൽ, ഇരുപ്പ്, ഇരുന്നു, ഇരിപ്പു, ഇരുപ്പ, ഒഴിവ്, കാണ്മ, കാൺക, കലമ, ചലിപ്പ്, തിരിപ്പ്, തൊലി, തൊറനം, തറപ്പ്, വര, വരവു, വരവ്, വരവു, വീഴ്ച.

രൂപഭേദപ്പെടാതെകൂടി 'മ' എന്ന താദ്ധ്യപ്രത്യയം ചേർന്നുള്ള ക്രിയാനാമങ്ങൾ ഭാവചരിതത്തിന വരാറുണ്ട്.

ഉദാ:- ഞെ നമ, ഞാ നമ, ഖനി നമ, തുറമ, ഉട നമ, ഉടപ്പെടമ, ഉടമ, ഇര നമ, ഭ നമ, കട നമ, കളി നമ, കണമ, കിട നമ, കുഴ നമ, കൊണമ, ചതിപ്പമ, ചെർ നമ, ചൊ നമ, തിര നമ, തറ നമ, തുറനമ, തുകനമ, പുക നമ, പൂ നമ, പെയ്മമ, പെറനമ, പോ നമ, മാഴ് നമ, മീണ്ട, മുടിനമ, മൂടി നമ, വ നമ, വാഴ് നമ, വെ നമ.

പോലെയുള്ളതാണ് 'അമ' 'ഇമ', 'ഉമ്' ഇവ ചേർന്ന് ക്രിയാനാമമുണ്ടാകുന്ന പ്രത്യയങ്ങൾ ഭാവചരിതത്തിന മുഖ്യമാണ്. 'പ്രർത്തമൂന്നു' എന്ന അർത്ഥമാണ

ന്വിതമെന്നിരിക്കട്ടെ. ദിയായപ്രകാരം പോരുന്നതാണെങ്കിലെ സംബന്ധമെങ്കിലവചനം ഏതി
വയിങ്കലാണ് ഇതിനെ ചേർത്തിരിപ്പാനിടയാൻ സന്ദർഭംപോലെ കഴിയും.

ഉദാ:- ആൺപള്ള, ഓടപ്പള്ള, ഓടിപ്പള്ള, തട്ടുപ്പള്ള, തണ്ണീപ്പള്ള, തുപ്പിപ്പള്ള, തുവിപ്പള്ള,
മറപ്പള്ള, യാപ്പള്ള, വടുപ്പള്ള, വട്ടപ്പള്ള, വരുപ്പള്ള, വരുവിപ്പള്ള, വാ പ്പള്ള,
വരുവിപ്പള്ള, വാ പ്പള്ള, വിരിപ്പള്ള, വിരിപ്പള്ള, വു പ്പള്ള, വാടിപ്പള്ള, കുപ്പള്ള,
കുപ്പള്ള.

ഉള്ള:- നൊമ്പിള്ള, വനപ്പിള്ള, വിടുപ്പിപ്പള്ള.

ഇള്ള:- മരിപ്പിള്ള, കാ ണ്ടിപ്പള്ള, പുലപ്പിള്ള, പൊറുപ്പിള്ള, മരിപ്പിള്ള, മറപ്പിള്ള, വാടുപ്പിള്ള,

5·5·5· നാമങ്ങൾ:

5·5·5·1· ലിംഗം:

അൻ, ഇ, ഐ എന്നിവയാണ് യഥാക്രമം പുല്ലിംഗസ്ത്രീലിംഗനപുംസകലിംഗ
പ്രത്യയങ്ങൾ. 'അൻ' പ്രത്യയം മനുഷ്യനാമങ്ങളിലും സർവനാമങ്ങളിലും പുല്ലിംഗപ്രത്യയമായു
പയോഗിക്കുന്നു വാൾ സ്ത്രീലിംഗത്തിന് 'അൾ', നപുംസകലിംഗത്തിന് 'ഉ' എന്നിവയാ
ണ് സർവനാമങ്ങളിലുപയോഗിക്കുന്നത്. കള്ളൻ, കള്ളി; നകൻ, നകയാൾ എന്നിങ്ങനെ
ഒരേ സ്ത്രീലിംഗബോധം ഭിന്നപ്രത്യയങ്ങളാൽ ഉണ്ടാക്കുന്നു. ഒരേയൻ, ഒരേയാൾ എന്നി പുല്ലിം
ഗപ്രത്യയങ്ങളുടെ സ്ത്രീലിംഗരൂപങ്ങൾ ഒരേയി(126-5-ആ, 131-3-ആ, 137-1-ഒ) എ
ന്നതാണ് ദാരേചനികങ്ങളിലുള്ളത്; ഒരേയൾ, ഒരേയി എന്നിവ കാണുന്നില്ല. നായകൻ
എന്നതിന്റെ സ്ത്രീലിംഗരൂപങ്ങൾ നായകി, നായിക എന്നിവയെല്ലാം ദാരേചനികങ്ങ
ളിൽ. 'സംസ്കൃതസ്ത്രീലിംഗനാമങ്ങളിലെ ആകാരാന്തങ്ങൾ അതേ ആകാരാന്തങ്ങ
ളായും ഈകാരാന്തങ്ങൾ ഇകാരാന്തങ്ങളായും മലയാളത്തിൽ മാറുന്നു' എന്നുള്ളതും ദാരേചനികങ്ങളിലും
കാണുന്നു.

5·5·5·2· വചനം:

ഏകവചനത്തിന് പ്രത്യേകം പ്രത്യയമില്ല. ബഹുവചനം കുറിക്കാൻ കൾ,
മാർ,കൾ,ങ്ങൾ,വു എന്നിവയാണ് പ്രത്യയങ്ങൾ. ങ്ങൾ,വു എന്നിവ നപുംസകബഹുവചനപ്രത്യയ
ങ്ങൾ. 'കൾ' പ്രത്യയം പുംസ്ത്രീകളിലും നപുംസകത്തിലും ബഹുവചനപ്രത്യയമായുപയോഗിക്കും.

ഉദാ:- കള്ളിയർ, കുശവർ, ചന്തകർ, ചന്തൻ, മരുതർ, അമ്പർ, അന്വയർ,
ന്വർ, ചന്നയർ, തുന്നർ, ഇവർ, ചെന്നർ, ഒന്നവർ, ഒരോരുത്തർ,
നക്ഷത്രകർ, നിഷാദർ, കടത്തുകാർ, കടവർ, തനിച്ചർ, കുനിവർ,
വരർ, വെന്നർ.

ഉദാ:- അകത്തോർ, കുശവിനിയാർ, ചന്ദ്രകാന്തിയാർ, തരുണിമാർ, അന്വയാർ,
ന്വയാർ, കള്ളിയാർ, നക്ഷത്രകന്യകാർ, നായികമാർ, നിഷാദസ്ത്രീകൾ.
നിഷാദനിയാർ; പടയാളിയാർ, കടത്തുകാർ, കടവുകാർ, കന്നിയാർ,
കുനിയാർ, വരത്തുകാർ, വാനരിയാർ, വെന്നുകാർ, വെന്നിയാർ.

കൾ:= നീചാചലികൾ, പടയാളികൾ, മന്ത്രികൾ, മുനികൾ, വൈരികൾ.

ഇകാരാന്തങ്ങളിലും നകാരാന്തങ്ങളിലും 'കൾ' പ്രത്യയം കൾ, ങൾ എന്നീ രൂപങ്ങൾ വൈകല്പികങ്ങളാണ്.

ഇകാരാന്തം:= അകൾ, അങ്ങൾ,

നകാരാന്തം:= ഓടിയൻകൾ, ഓടങ്കൾ.

'കൾ' സ്വതന്ത്രമല്ലാത്ത രൂപമായി ഉപയോഗിക്കുന്നിടങ്ങളിൽ:

ആലികൾ, ആനികൾ,

ഇ:= അ, ഉ, നില, പല.

ഉ:= അ, ഉ, ഒ, നില

'ൻകൾ' എന്ന രൂപം ബഹുവചനപ്രത്യയം (പൂരിപ്പിക്കേണ്ടത്) താഴെപറയുന്നിടങ്ങളിൽ ഒഴിവാക്കാം.

കുരൻകൾ, മരൻകൾ, ഓരോരൻകൾ, അവൻകൾ, ഇവൻകൾ, ഉ അവൻകൾ,

നീ അവൻകൾ, മനീചൻകൾ, വ അവൻകൾ,

വൈലോപ്പള്ളിയുടെ വലതായുള്ളൊരു 'ങകൾ' ചേർന്ന രൂപവും താഴെപറയുന്നിടത്ത് ഒഴിവാക്കാം. മരങ്കൾ, ചിന്തകൾ, മരങ്കവാനുപയോഗിക്കുന്നു എന്ന് താഴെപറയുന്നിടത്തെ ബഹുവചനപ്രത്യയങ്ങളിൽ ചില ബഹുവചനപ്രത്യയങ്ങളുപയോഗിക്കുന്നു എന്ന് താഴെപറയുന്നിടത്തെ ബഹുവചനനിർണ്ണയങ്ങൾ ഓരോന്നിന്റെയും പ്രത്യേകതയാണ്.

കുരൻ : കുരൻ, കുരൻകൾ

മരൻ : മരൻ, മരങ്ങൾ

തരുവർ: തരുവർ, തരുവർകൾ, തരുവർമാർ

അവ: അവയാൾ, അവയർ.

അവൻ: അവൻ, അവർകൾ.

അന്തർവ്വാൻ: അന്തർവ്വാൻ, അന്തർവ്വാനവർ.

നാരി : നാരിമാർ, നാരിയർ.

നീചാചലി: നീചാചലികൾ, നീചാചലിമാർ.

പടയാളി: പടയാളികൾ, പടയാളിമാർ.

മടന: മടനമാർ, മടനർ.

മടവ: മടവയാൾ, മടവർ, മടവാർ.[24]

മന്ത്രിണി: മന്ത്രിണികൾ, മന്ത്രിണിമാർ, മന്ത്രിണിമാർകൾ.

മുനി: മുനികൾ, മുനിമാർ, മുനിയോർ, മുനിവർ.[25]

വൈരി: വൈരികൾ, വൈരിമാർ.

മരങ്ങൾ, മരങ്ങൾ എന്നിവയോടൊപ്പം മരങ്ങർ, മരങ്ങർ എന്നിവ ഏകവചനാർത്ഥ ബഹുവചനോപാധിയുമാണ്. 'മാരോരങ്ങർ' എന്ന അർത്ഥത്തിൽ 'മരോരങ്ങർ'

---

24 'ർ' എന്നതിനേക്കാൾ 'ർ' എന്ന അക്ഷരാന്ത്യപ്രത്യയം.

25 'മുനിവർ' എന്ന ഏകവചനരൂപം താഴെപറയുന്നിടത്തുണ്ട്. 'ർ', 'ാർ' അതിനു താഴെയുള്ള മുനിയോർ.

ഈ സംയോഗിച്ചിടുമ്പോള്‍ ശ്രദ്ധേയമാകുന്നു. ചിലപ്രദേശങ്ങളിലെ 'മുടിയനായ പുത്രന്‍' എന്ന കഥയിലെ (അധ്യായം 25) ഈ ഉദാഹരണവാക്യത്തിലെ 'ഒരാള്‍ക്ക്' എന്ന പ്രയോഗം ഇതിന് ഉദ്ദാഹരണമാകുന്നു.

5:5:5:3: ദ്വിതീയ:

ഇതിനോടനുബന്ധമായി ഏതുവിഭക്തിയാണ് ഈ ലയനത്തിലുള്ളത്. ഉ നാം വിഭക്തിക്ക് (നിര്‍ദ്ദേശിക) പ്രത്യേകിച്ചു. സ്വതന്ത്രനാമങ്ങളോടു ചേരുന്നവിഭക്തി പ്രത്യയം (പ്രതിഷ്ഠാപിക) ചേര്‍ന്ന ഈ രൂപമാണ് ലയനത്തിന് വിധേയമാകുന്നത്. നാ എന്ന നാമത്തിലെ അകാരം ചിലപ്പോള്‍ 'ക്ക്' ആകാറുണ്ട്. നാമത്തിനും വിഭക്തിപ്രത്യയത്തിനുമിടയ്ക്ക 'ഇ' എന്ന ഭാഗവും ചേര്‍ന്നാണ് ലയനത്തിന് വിധേയമാകുന്നത്. ഇപ്പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങള്‍ താഴെചേര്‍ത്തിരിക്കുന്നതിലെ മാതൃകകളില്‍ നിന്നും വ്യക്തമാകുന്നു.

ഉദാ: വിഭക്തി (പ്രതിഷ്ഠാപിക):

'ഉ' ആണ് ഈ താഴെചേര്‍ത്തിരിക്കുന്നതിലെ രണ്ടാംവിഭക്തിപ്രത്യയം.[26] ഇത് നിര്‍ദ്ദേശകവിഭക്തിയോടുചേരുന്നു. ഉദാ:- അമ്മ, അപ്പന്‍, ഉടമ്പ് കാറന്‍റെന, ചിരുത, രാമന്‍റെന, നാമത്തിനും പ്രത്യയത്തിനുമിടയില്‍ 'ഇ' വരുമ്പോഴും ഇപ്പോള്‍ ഉപയോഗിക്കുന്ന പ്രകാരം തന്നിലുള്ള രാമന്‍റെന കാണുന്നു. ഉദാ:- അമ്മയെ, അപ്പനെ, ഉടമ്പിനെ, കണ്ണനെ, കാറനെ, കണ്ണനെ, രാമനെ, ഇരവനെ, ഏല്യാറനെയും, കടവനെ, കാറനെ, കണ്ണനെ, രാമനെ, രാമനെ, ഇടവിനെ, വരനെ, വീരനെ, വേലനെ. രാമനെ, കണ്ണനെ എന്നിവയോടൊപ്പം രാമനിനെ, കണ്ണിനെ എന്നീ പ്രയോഗങ്ങളും രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. അമ്മ (അമ്മയെ), ചിരുത (ചിരുതയെ) എന്നിവ പ്രതിഷ്ഠാപിക വിഭക്തിപ്രത്യയം ചേര്‍ന്നാല്‍ വിധേയമാകുന്നില്ല.

ദ്വിതീയവിഭക്തി (സംയോജിക):

'ഒട്ട്' എന്നതാണ് ദ്വിതീയവിഭക്തിപ്രത്യയം.

ഉദാ:- മായനൊട്ട, മായിനൊട്ട്, കണ്ണനൊട്ട, കണ്ണിനൊട്ട, ചിരുതയൊട്ട, ചിരുതയിനൊട്ട, ചിരുതൊട്ട്. 'ഒട്ട്' പ്രത്യയം 'ഓട്ട്' എന്ന രീതിയും പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഉദാ:- അയിനിനിനോട്ട്, അയിനിനിനോട്ട്, കരനിനിനോട്ട്. 'ഓടൊ' എന്ന അവ്യയം ദ്വിതീയവിഭക്തിപ്രത്യയമായുപയോഗിക്കുന്ന പ്രയോഗം രാമചരിതത്തിലെ സുലഭമാണ്. 'ഓട്ടുകൂടെ' എന്ന അര്‍ത്ഥത്തിലെ 'ഒട്' എന്ന അവ്യയം ഉപയോഗിക്കുന്ന പ്രയോഗവുമുണ്ട്.

താലവ്യവിഭക്തി (ഉദ്ദേശിക):

ക, ന, ത എന്നീ ദ്വിതീയവിഭക്തിയുടെ രാമചരിതത്തിലെ രൂപങ്ങള്‍.

---

26 ഈ, ന എന്നിവ രണ്ടാംവിഭക്തിപ്രത്യയമായി കാ.ച. വൈകരയുടെയുള്ളതിലെ കാണുന്നതായി ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഉദാ:- കേരളത്തിലെ, ബസ്സിലെ, സ്കൂളിലെ, വയലിലെ, കടയിലെ, മനസിലെ, മനസിൽ, പുസ്തകത്തിലെ, തെക്ക് എന്നതിലെ 'ത' പ്രത്യയം തനിച്ചു ചേർന്നതല്ല പ്രകൃതി മാറ്റമുണ്ടാകുന്നതിനുമുമ്പ്.

ഉദാ:- നടന്നു, നടക്കുന്നു, ഇരുന്നു, ഇരിക്കുന്നു, നിന്നു, നിൽക്കുന്നു, കഴുകുന്നു, കൊത്തുന്നു, കൊത്തുന്നു, മാന്തുന്നു, ഉഴുന്നു, തൊഴുന്നു, തൊഴുന്നു, നക്കുന്നു, പാടുന്നു, ഓടുന്നു, പാടുന്നു, പാടുകയാണു, പോകുന്നു, പോകുന്നു, വിടുന്നു. ഇവിടെയെല്ലാം നാമങ്ങളോടു കൂടി 'ന' പ്രത്യയം ചേരുമ്പോൾ മുമ്പ് 'ട' ഇരട്ടിക്കുന്നു.

ഉദാ:- അവനു, ഇവിടെയും, ഇവിടെനിന്നു, അവനും, അവനിൽ, പലരുമായി, മരത്തിൽ, മനുഷ്യനു, പലരുടെയും, പലരുമായി, പുസ്തകത്തിലും, മനുഷ്യനിൽ, രാത്രിയിൽ, പലരുടെയും, വേണ്ടിയും. അവ എല്ലാമേൽ പ്രത്യയങ്ങളാണ്.

'ന' പ്രത്യയം ചേർന്നുണ്ടാകുന്ന ചില വിശേഷപ്രയോഗങ്ങൾ താഴെ കൊടുക്കുന്നു. ഉദാ:- രണ്ടിനു, രണ്ടിനെ, രണ്ടിന്റെ, രണ്ടും, രണ്ടിനു, രണ്ടിനാൽ, രണ്ടിനോടു, രണ്ടിനോട്, രണ്ടിനുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്ക്, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ള, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിൽ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലെ, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കുള്ളിലേയ്ക്കു, രണ്ടിനുള്ളിലേയ്ക്ക

ഒകാര്, ഒകാര്, ഈ രീതിയുടെ രൂപാന്തരമുണ്ടായിട്ടുണ്ട് 'അ' സ്വതന്ത്രമായ അക്ഷരമായി പ്രയോഗിക്കാൻ തുടങ്ങിയതിനു മുമ്പുള്ള ഘട്ടത്തിലാവാം.

ഉദാ:- ഈ രാമനെയുകാര്, ഈ രവിനാണ്ടു നടകാര്. രണ്ടുകാരിലെ ചലന വിശേഷങ്ങളുടെ സൂചകം കാണിക്കാൻ രണ്ടാമത്തേതിലുപയോഗിക്കാവുന്ന 'ഇരണ്ട്' എന്ന രണ്ടിനെ സൂചകത്തിലെ 'ണ്ട്' പ്രത്യയം രാമനെന്നതിലെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഉദാ:- രാമനെന്നെ വിളിച്ചാൽ.

രണ്ടുകാരിലെ ചലനവിശേഷങ്ങൾക്കുപുറമേ കാണിക്കാൻ രാമനെന്നതിലെ 'ഇരണ്ട്', രൂപമായി പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഉദാ:- രാമനിനി ന, ഇവനെനിനി ന, ചോലയിനി ന 'ഇനകാൽ' എന്ന രണ്ടു ചലന വിശേഷങ്ങളിലുപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഉദാ:- രാനിനാൽ (113-6-എപ്പ്) എന്നിനാൽ (143-5-ന്വി)

'എ കാൽ' എന്നിനെ ചലനവിശേഷങ്ങൾക്കുമാത്രമുപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഉദാ:- നകരിപ്പോയവനെനാൽ. (104-8-ന്വി)

(നകരിപ്പോയവനിനാൽ' എന്ന് അവിടെ പാഠഭേദമുണ്ട്.)

ആധാരവിഭക്തി (സപ്തമി):

'ഉടെ' എന്ന ന്ത്രയത്തെ സപ്തമി പ്രത്യയമായി കരുതുന്നു. ചില പ്പോഴിത് 'ഉടെ' എന്നു രീർഘമാകാറുണ്ട്.

ഉദാ:- രകനിയനുടെ, രനിനുടെ, കയ്യുടെ.

'ൽനിന്ന' പ്രയോഗത്തിലൊന്നുമില്ല. 'ഉടെ' എന്നതിന് രാമചരിതത്തിലെ രനിടത്തും നമ്മ സ്വീകവിശേഷങ്ങൾപോലുമില്ല. 'ത്ത' എന്ന പ്രത്യയം തുർല്ലഭമായി രാമചരിതത്തിലുണ്ട്.

ഉദാ:- ഉത്ത (രനെത്തും) എന്ത (രനെന്തും) എന്ത് (രുനന്തും). രാമനിക്ക, പുരുഷർവനാമത്തിന്റെ രാദിയിലും പ്രയോഗമുണ്ട്, 'അൻ' എന്ന സ്വരാചിഹ്നവുമായും, ഇതിന്റെ സ്വരചിഹ്നരഹിതമായ രൂപമായും, 'ഇൽ' എന്ന ഇടനില ഇവയുടെ പ്രയോഗം എന്നിവരാമാണ് ഈ രാമചരിതത്തിൽ പലപ്പോഴും നമ്മ സ്വീകവിശേഷങ്ങൾപോലും കാണിക്കാറുള്ളത്. ഉള്ളിലിരിക്കുന്നവിശേഷിയുടെ പൂർണ്ണമായി നമ്മ സ്വീകവിശേഷങ്ങൾപോലുള്ള കാര്യം തൊട്ടേ തുടങ്ങിയിരുന്നുവല്ലോ.

ഷഷ്ഠിവിഭക്തി (ഷഷ്ഠിക):

ഷഷ്ഠികവിശേഷങ്ങൾക്കും ഈ രാമചരിതത്തിൽ എന്നും കടുത്ത പ്രത്യയങ്ങളാണ്.

ഉദാ:- പടയിട, ചോരിട, കണ്ണിട.

ഉദാ:- രടയിടെ, ഉട രിടെ, രമ്മനയിടെ, രണ്ണിടെ, രകലിടെ, ഉരയിടെ, ഉലകിടെ, ഉലകയിടെ, കണ്ണിടെ, കരയിടെ, കമയിടെ, കനിടെ, പടയിടെ, ചിരയിടെ, ചെകയിടെ,

ൊലത്തിനെ, ടത്തിനെ, ടത്തിന്നിനെ, ലത്തിനെ, ാത്തിനെ, നത്തിനെ, ചത്തിനെ, ചയ്യൊച്ചത്തിനെ, ാത്തിനെ, പ്പത്തിനെ, ൊത്തിനെ, ംത്തകത്തിനെ, ം ന്തിനെ, ാന്തിനെ.

ഇൽ:- ടലൊത്തിൽ, ശകലിൽ, ളട ന്തിൽ, കല്ലിൽ, ചിരത്തിൽ, ടത്തിൽ, ാത്തിൽ, ചടത്തിൽ, പുവിടത്തിൽ, ൊഴുത്തിൽ, ൊഴുത്തിനിൽ, ം ന്തിൽ, ാന്തിൽ, ൈലടത്തിൽ .

കൾ:- ന്തിരൽ, ങ്കൽ, കണ്ടകഴങ്കൽ, കഴൽകൽ, കാരിരൽ, ടുലകൽ, ടുകഴകൽ, ാത്തിരൽകൾ.

കാൾ:- ൊരിപ്പൂ.

ളിൽ:- ന്തിരൽ, ന്തവിടുൽ, ളലകളുൽ, കടലാടുൽ, കനകുൽ, ചോടുൽ, ൊലകളുൽ, ം ന്തിവൽ, ൈനകുൽ, ാർവ്വിടകുൽ, ധനകുൽ.

ിവ, ിവെ, ിള, ൊല ഇവ ആധാരികാർത്ഥത്തിൽ ുണ്ടാകുമ്പോൾ ചേർക്കുക.

കോശത്തിൽ
~~പദ്യപ്രയോഗം~~ ഇവ പ്രത്യേകം കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

ിൽ:- ടിലർക്കിൽ, ടിവിനക്കിൽ, കണ്ടലിൽ, കഴലിനക്കിൽ.

ാൽ:- ാം ന്തിനാൽ, ലർന്നിഴിഞ്ഞിലാൽ.

ിലു:- ാരിലേലനം

ിലു_ാലു:- കനം, ം ബനം, ളലകൻ, ന്നാലൻ, പാരിടൻ, ാർവ്വിടൻ.

ൊത്തിനോടുള്ള പ്രത്യയത്തിന്റെ ാട, ാല, ിവെ, ിള, ൊല എന്നിവയ്ക്കാണ് പ്രധാനമായിക്കൂടുതൽ. ൊല നാമങ്ങളോടുകൂടി ാ പ്രത്യയത്തിന് മാറിമാറി പ്രയോഗിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഇവയുടെ ഗുർത്തിയെന്തായിരിക്കുമെന്നുള്ള സംശയം ഉണ്ടാകുന്നതാണ്. ഇവയുടെ സ്വരൂപം കാണിക്കാൻ 'ാല' പ്രത്യയം പ്രയോഗിക്കുന്നു.

ളിൽ:- ലപ്രയോഗിക്കുമ്പോൾ, ുവരിൽ, ളലിൽ തുർപ്പുപോലെ. ാരാളപ്രയോഗം കാണിക്കുന്ന 'കാടിൽ' എന്ന രൂപം ാരപ്രയോഗത്തിലില്ല. ഈ നാള 'ാല' പ്രത്യയത്തിന് പരുത്തം (ളിൽ) എന്ന ർത്ഥത്തിൽ പ്രയോഗിക്കുന്നു.

ളാൽ:- ചെന്നിൽ = നാല് ളിൽ

നിളിൽ = നിലത്ത് ളിൽ

ളിൽ = ള്ള് ളിൽ

'ാല' പ്രത്യയം ചിലപ്പോൾ ലോപിക്കാറുണ്ട്.

ളാൽ:- ടവിനാ ന (128-5-ാ) = ടവിനിലാതെ ന.

ാലോയ്മ:

'ാ' എന്ന നിഷേധത്തിന്റെ സംക്ഷേപത്തിന്റെ പ്രധാനപ്രത്യയം.

കാതെ നന്നിൽ ഇല്ല എന്നിരിക്കുന്നു.

ളാൽ:- ലലനം, ത്രിലനം, ധിലയനം, ളടലനം, കലനം, കാലനം, കാലനം, ലിംകടലനം, ംകാലനം, ചിലനം, ാരാംലനം, ങ്ങലനം, ൊലനം,

ൊടതെ, നാരായതനേ, പകയോതെ, പരതെ, പരൻപരതെ, തകതെ, മ നതെ, മായതെ, തൻപതെ, തെനീയതെ, നെ ന്തതെ, വള്ളതെ, വയ്യ തെ, വൻപതെ, വാലതെ.

ീൽ' ഏ ന പല്ലീഗുപ്തപ്രയോഗമുള്ള നാനൂരിനെ മ ധ്യമപ്രയോ ലോപിച്ച് പ്രാകീ പദികത്തിനെ തകാരം ദിർഘീകരിക്ക ന.

ഉദാ:- തുള, തലാ, ഇരാകവാ, ഇലത്താ, കാരത്താ, കാലാ, ചതാ, തായാരാ, തനയാ, തെയാ, തൊമാ, നന്നാ, മ ന്നാ, മായാ, നെ ന്നാ, ലോചനാ, വള്ളാ, വാലാ, വീനാ, വേ ന്നാ. തകാരാ ന ർഗ്ഗീയീഗത്തിനുതിര തകാരാ ലോപിച്ച് 'ഇ' ചേ ന.

ഉദാ:- തലേല, തുനനേ, മ ന്നിരേ, പുതകിടേ, തനയേ, നടേ, ന ന്നനേ, നയനേ, നായീകേ, നിരാശയേ, പാനകേ, ലോചനേ, വചനേ, വരനേ. മറ്റു പ്രകാ നാനാത്തിലും വ്യ ർത്തനാ നാനാത്തിലും പുംല്ലിംഗോത്തരനേ്യ 'ഇ' ചേ ന.

ഉദാ:- തുലേല, തുനേ, തുനിരേ, കനയാമിരേ, കല്പകരേ, കനരേ (തുപ്പാരിം) കൊടിരേ, ക ന്നലേ, കനരേ, കൊടുരേ ന, പാ രേല, വെള്ളാരേ, വെള്ളേ, പുടരേ, തായരേ, തെനലേ, നട രാരേ, നായകിരേ, തകരേ, മാരേ, രേനിരേ, നൊഴിരേ, വനരേല, വിരരേ.

തകാരാ നനാത്തിനിലെ തകാരനെ ദിർഘീകരിപ്പ് നാരായനാത്രപ്രയോഗ ന.

ഉദാ:- കണ്ണി, കഴലി, കഴലി, ന ന്നി, നലി, നെലി.

'ഒ' ചേർത്തുള്ള പ്രയോഗ തലോ, ളടലോ;

'തലോ' ചേർത്തുള്ള തലാലോ, കണ്ഡാലോ, തനയാലോ, നാരായലോ, നനെ തായലോ, വിനായലോ;

'നായേ' ചേർത്തുള്ള ളടേനായേ;

'തലേ' ചേർത്തുള്ള തലേനലേ ഇവയും പ്രത്യയാന്തരത്തോടുകൂടിയ മ ന്നിനെ, കൊഴി, നലി, വിര ഇവയും നെ ന്തായോ, (73-6-ന്നി) നാകവ തായ (59-4-ഹഡ്) ഈ നിവയും നായരിനെന്നിർത്തി ഈ ന വിശേഷ്യ യോഗത്തെ ന.

നാർസ്സാർത്ഥകമായ 'ങ്കി' (ഇവിടെങ്കി, ഇവിടേങ്കി, ഇവിടെങ്കി) എന്നതു, പ്രാക ത ഏ ന ൽസ്കൃതിലുള്ള 'ളാട' (33-3-ന്നി), 'ളാട്ട' (85-3-ഹ ട്ട, 85-4-ന്നി), 'ളാട്ടം' (33-3-ന്നി), 'ളാടെ' (142-8-ഏ), 'ളാടേ' (18-6-ന്നി, 34-9-ന്നി, 42-1-ന്നി, 50-9-ന്നി, 59-5-ന്നി, 53-10-ന്നി, 66-8-ന്നി, 100-5-ഇ, 104-10-ഏ) ഇവയും വിരക്തിചി തായി സ്വാതന്ത്രമല്ല ാ ങ്കി.

6.5.5.4. സർവനാമങ്ങൾ.

രാമചരിതത്തിലെ പുരുഷസർവനാമങ്ങളുടെ ഏകവചന ബഹുവചനരൂപങ്ങളും അവയുടെ ഇതേശരൂപങ്ങളും താഴെപ്പറയുന്നവയാണ്.

ഉത്തമപുരുഷൻ ഏകവചനം:-

ഞാൻ, യാൻ. യാൻ ദുർല്ലഭമാണ്. വിഭക്തിപ്രത്യയം ചേരുമ്പോഴുള്ള ഇതേശരൂപം 'ഏൻ' ഒന്ന്. ഉദ്ദേശികയിൽമാത്രം 4ാം ലത്ത് 'ഇൻ' എന്ന കാണുന്നത്. ഉദാ:- ഇനിക്ക (രണ്ടെണ്ണം) ഇനിക്ക് (രണ്ടെണ്ണം) ഏൻ, നാൻ എന്നിവ രാമചരിതത്തിലില്ല.

ബഹുവചനം:-

ഉത്തമപുരുഷസർവനാമത്തിന്റെ ബഹുവചനരൂപം ശ്രോതൃപക്ഷത്തെ ഉൾപ്പെടുത്തിയും ഉൾപ്പെടുത്താതെയും രണ്ടുവിധമുണ്ട്. ഏങ്കൾ, ഏങ്ങൾ, ഞാങ്ങൾ എന്നിവ ശ്രോതാവിനെ ഉൾപ്പെടുത്താത്തതും ഏം, നം, നാം എന്നിവ ശ്രോതാവിനെ ഉൾപ്പെടുത്തിയുമുള്ള ബഹുവചനരൂപങ്ങളാണ്. ഏളിൽ, ഏളിലെ, നം, നളെ, നളോടു, നമക്ക്, നമുക്ക, നാം, നാമും എന്നിവയെല്ലാം ബഹുവചനരൂപത്തിലെ പ്രയോഗവിശേഷങ്ങളാണ്. പുരുഷബഹുവചനമായി 'നാം' ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതെന്ന കണ്ടാക്കാവുന്നതാണ് രാമചരിതത്തിലെ 47-7-ലി, 117-10-ഏക്ക്, 118-11-ലി, 151-5-ലി എന്നീ ഭാഗങ്ങളിലെ പ്രയോഗങ്ങൾ. നളൻ, നാങ്കൾ, ഞങ്ങൾ എന്നീ ഉത്തമപുരുഷ ബഹുവചനരൂപങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലില്ല.

മധ്യമപുരുഷൻ ഏകവചനം:-

നീ. ഇതേശരൂപം 'നിൻ'. ഉൻ, ഉനതു എന്നിവ ഓരോഘലത്തു പയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ബഹുവചനം:-

നിം, നിങ്ങൾ. നീർ, നീങ്കൾ, ഉങ്കൾ എന്നിവ രാമചരിതത്തിലില്ല. നിളിൽ, നിളിലും, നിളിലെ എന്നീ മൂന്നു രൂപങ്ങളെ 'നിം' ചേർന്നതായുള്ളൂ. 'നിങ്ങൾ തളിൽ' എന്ന സർവ്വമാനിവയ്ക്കുള്ളത്. നിങ്ങൾ, താങ്കൾ, അണ്ട്, അണ്ടുൻ, അവിടുൻ എന്നിത്യാദി മധ്യമപുരുഷപുരുഷബഹുവചനരൂപങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലില്ല. എന്നാൽ 'നിൻതിരുവടി' (9-3-ലി) എന്ന് ഒരിടത്തുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്.

സ്വവാചിസർവനാമം ഏകവചനം:-

താൻ. ഇതേശരൂപം 'തൻ'.

ബഹുവചനം:-

തങ്കൾ, തങ്ങൾ, താം.

ഉദാ:- തങ്കളിൽ, തങ്ങളിൽ, തങ്ങളിലെ, തങ്ങളെ, താമും, താമെ. ഇതേശരൂപം 'തം' എന്നതാണ്. 'താമെ' എന്ന് ഒരിടത്തെ പ്രയോഗമുള്ളൂ.

അകാരത്തെ, മനിയെ, മറന്ന് എന്നിങ്ങനെ സർവ്വനാമത്തിലും ൻ• മുതൽ അല്ല (143-7-ന്വി) എന്ന പ്രയോഗത്തിനൽസ്വം 'അവയവത്തെ' എന്നും ൻ•

5•5•5•4•1• സർവ്വനാമങ്ങളുടെ പ്രയോഗവിശേഷങ്ങൾ:-

ൻ, നിൻ, ഉൽ, ൽ എന്നീ ഏകവചനപ്രത്യയങ്ങളും ങൾ, നം, ങം എന്നീ ബഹുവചനപ്രത്യയങ്ങളും മനിയെ നിൽക്കേ മാത്ര സംജ്ഞാവിഭക്തിപ്രകൃതികളായും കാണുന്നു• ഉത്തമികാവിഭക്തിപ്രകൃതിയായ 'ങ' ചേരേ വരുമ്പോൾ ഞങ്ങ, ഞാനി, ഞാങ്ങ, നാനി, നാങ്ങ, നമ്മ, നമ്മി എന്നീ രൂപങ്ങളിൽ ഞങ്ങ, ഞാനി, നാങ്ങ, നമ്മ എന്നിവ ദ്വിതീയമാണ്• വിഭക്തിപ്രകൃതികൾ ചേർന്ന പ്രാഥമിക സർവ്വനാമരൂപങ്ങൾ നാമങ്ങളോടു ചേർത്തു വിഭക്തിപ്രത്യയങ്ങൾ കാണിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ മാത്രമേ ചരിത്രത്തിൽ തുല്യമാണ്• എങ്ങ, എങ്ങ, എങ്ങിന, എങ്ങിലേ, നാങ്ങ, നങ്ങ, നമ്മാങ്ങ, നമ്മാങ്ങാട, നമ്മാങ്ങാട്ട, നാന, നാനാ, നാനേ, നമ്മാന, നമ്മിന, നമ്മാട, നമ്മാട്ട, നാനാട, നാനാട്ട, നാനിന, നാനിനാട, നാനിനാട്ട, ഉള്ളിനാനിന, ഉള്ളിനാനിനാട, ഉള്ളിനാനിനാട്ട, ഉലകം, കോടി• രതിനം, രത്നം, രത്ന എന്ന ദ്വിസ്വരപ്രത്യയത്തോടു രത്നചേർന്നതായിരിക്കുന്നു• 'ഉരത്ന'വാണ് സാധാരണം• 'ഒന്നിൽ' (97-2-ന്വി) എന്ന് മതിയാകുന്നു• 'ഒന്ന' / 'ഓന്ന' എന്ന് ദീർഘാക്ഷരത്തോടെ കാണുന്നു• പണ്ട് എന്നതിനപകരം 'മെപ്പെ' എന്നും പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു• ശതം എന്നതിന്റെ തത്സമമായ 'ചതം' എന്നു രാമചരിതത്തിലുണ്ട്• ആയിരം (സഹസ്രം)

5•5•5•5• നാം പ്രഥമാവിഭക്തിയും നാം പ്രഥമവിഭക്തിയും:-

5•5•5•1• നാം പ്രഥമാവിഭക്തി:-

രാമചരിതത്തിലെ നാം പ്രഥമാവിഭക്തി താഴെപ്പറയുന്നവയാണ്• ൻ, ഇരയു, രയു, ടു ന, നായു, ന്നു, ന്വു, ഴു, ഷു, ൻപള, പള, പരി നൊ ന, പ നിരയു, പരി നായു, പരിനു, പരിനാവു, പരിനെടു, പരെങ്ങാൻ പള, ഇരിപള, ഇരിവടു, ഇരപടു, ഇരപളനായു, ഇരിപനടു, ന നള, നെ നള, ൻപള, നവള, ഴുപള, ഴെൻപള, നെങ്ങൻടു, ന്വു, നറെനാ ൻ, ഇരന്വു, ടു ന്വു, ന നെന്വു, നവന്വു, ഴുന്വു, ഴെൻന്വു, രതിനം, ഉള്ളതിനം, പരിനായിനം, പരി നാലായിനം, ദ്വിനിനായിനാം, ഇലക്ഷം, കോടി• രതിനം, രത്നം, രത്ന എന്ന ടു സ്വരപ്രത്യയമേ രത്നചേർന്നതായിട്ടുള്ളൂ• 'ഇരയു'വാണ് സാധാരണം• 'ഒന്നിൽ' (97-2-ന്വി) എന്ന് മതിയാകുന്നു• 'ഒന്ന' / 'ഓന്ന' എന്ന് ദീർഘാക്ഷരത്തോടെ കാണുന്നു• പണ്ട് എന്നതിനപകരം 'മെപ്പെ' എന്നും പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു• ശതം എന്നതിന്റെ തത്സമമായ 'ചതം' എന്നു രാമചരിതത്തിലുണ്ട്• ആയിരം (സഹസ്രം)

ഇലക്കം (ലക്കം) എന്നിവ സംസ്കൃത ശബ്ദവും കൊടി സംസ്കൃതശബ്ദവുമാണ്.

5.5.5.5.2. അംപ്രത്യയങ്ങൾ:-

അ, ആക, ഒൻ:- അകത്തം, ഒരുവൻ, ഒരുപ്പെ, ഓരോ, ഓരോന്ന, ഒൻപ്പെ.

ഇവി, ഇവ, ഇവൻ:- ഇവിടെ, ഇവിടെയ്ക്ക, ഇവിടെയോട, ഇവരെ, ഇവരെയ്ക്ക,

ഇവരെയോട, ഇവരെയ്ക്ക, ഇവരോടു, ഇവരെക്കു.

ഉ, ഊ :- ഉനാട്ടു, ഉന്നു, ഉച്ചയിനായിരം, ഊരെ, ഊരം.

നൽ, നാൽ:- നനാലു, നാൽക്കാലി, നാൽവർ, നാലർ, നാൽകുകൻ.

അൻ, ഒൻ, ഓൻ, ഉൻ, ഈ, ഊ :- അയായിരം, ഒൻപെർ, ഒന്നെർ, ഓൻപ്പെ,

ഓന്നേറു, ഈന്നു, ഈ പ്പെ.

ഓറു:- ഓറുകൻ, ഓറുവൻ.

എൻ, എറു :- എൻപെല, എന്നേറു, എന്നുവർ.

എ ൽ:- എ ൽപ്പെ, എ ൽകർ.

ഏകാൽ:- ഏകാൽ നൂറ്.

പെ, പെരിൻ, പെൽ :- പെരിനു, പെരിനായിരം, പെനിനെയും

നൂറു, നൂറനി:- നൂറനാ ൻ, നൂറനിക്കാലി.

അമ്മാ (അമ്മാവൻ), ഏമ്മാ (ഏമ്മാനിനി), നാലമ്മാ (നാലമ്മയൽ)

എന്നി പ്രതിപ്രത്യയം ആണ്, ഇക്കാര എന്നി യും പ്രത്യുപ്രത്യയം നാലുവരി

ത്തിലുണ്ട്.

5.5.6. ദ്വിതകങ്ങൾ:-

5.5.6.1. നാമവിശേഷണങ്ങൾ:-

മൂന്നതരം നാമവിശേഷണങ്ങൾ മാത്രമേ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലുള്ളൂ.

1. സാർവനാമികം. ൻ, ഇ, ഇവ. ഇവ നാമങ്ങളോടു നേരിട്ടും ൻ പ്രത്യയം ചേർത്തും.

2. നാമപ്രധം. അംപ്രത്യയങ്ങൾ എന്ന രീതിയിൽ ഇത്തരം വിശേഷണങ്ങൾ എടുത്തുകാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. അമ, ആക, ഇവി, ഇവ, ഉ, ഊ, നാൽ, നൽ തുടങ്ങിയവയാണ് നാംപ്രത്യയങ്ങൾ. 'അമ' മാത്രമേ മറ്റെല്ലാം നാമങ്ങളോടും നേരിട്ട് പ്രയോഗിക്കുന്നു.

3. ദ്വിതകങ്ങൾ. മൂന്നരത്തിലുണ്ട്.

(1) നാമം, ക്രിയ, അനുകരണം ഇവയുടെ പ്രകൃതികൾ നാമങ്ങളോടു നേരിട്ട് പ്രയോഗിക്കുന്നു. ഉദാ:- അമ, ഇമ, ഒൻ, കരി, കമ, കറു, കര, ചിറു, ചെറ, ചെറു, ചൊരി, നട, നൻ, നീൻ, നീ, ഉ, തെരി, തെൻ, നല, നറു, നൻ, നൻ, നെടു, പടർ, പഴ, പുത്ത, പു, പെര, പൊരി, പൊൻ, പോർ, മലി, മുത്ത, മുഴു, മെല, മെൻ, മെറ, മൊരി, വല, വലർ, വൻ, വെൺ.

(2) മേല്പറഞ്ഞ പ്രകൃതികളിൽ ചിലപ്പോൾ താഴെപറയുന്ന പ്രത്യയങ്ങൾ കൂടെ ചേർന്നു കാണുന്നു.

ഉദാ:- തരിം, തങ്ങ, ഇരം, കട്ടം, കരിം, കൊട്ടം, കൊഴു, ചെഴു, ഉടം, നറു, നെട്ടം, പഴം, പു, ചെരിം, ചെമ്പ, നൈപ.

(3) ചേരെഴുത്തുകളായ 'ത' ചേരുന്നു.

തരിത, ഇളത, ഉനിത, കൊത, കടിത, കരിത, കൊടിത, ചെറിത, ഇള, ഇളന, നല്ല, പഴത, പുതിത, ചെരിത, വലിത, വളർവിത.

4. നാമങ്ങളിൽ 'ഇത' ചേർന്നുള്ള ചില നാമവിശേഷണങ്ങളുണ്ട്. ഇവ ഭൂപ്രയോഗങ്ങളിലില്ല. ഉദാ:- ഇരുവിത, കന്നിത, തിനവിത, ഉടവിത.

5. നാമാംഗങ്ങൾ. ചേരെഴുതാറുണ്ടെങ്കിലും ക്രിയാരൂപങ്ങളല്ല നാമങ്ങളെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്.

ഉദാ:- ഒന്ന, കടുന്ന, കരിന്ന, കർന്ന, ചിർന്ന, ഇടുന്ന, പടർന്ന, മുഴുന്ന.

6. തരിയരാ, ചിർന്നരാ, നല്ലരാ, മുഴുന്നരാ, തെരിയരാ എന്നിവ രണ്ടും നാമവിശേഷണങ്ങളായി വാക്യത്തിലുപയോഗിക്കുന്നു. തരിക്കലയാ എന്നിവ ഈ പ്രയോഗങ്ങളിലില്ല.

മുണ്ടുകൾ, കാള, പാല, ചായ, നവ, മരി, മല്ല എന്നീ രണ്ടുരൂപങ്ങൾ നാമവിശേഷണങ്ങളായി വാക്യത്തിലുപയോഗിക്കുന്നു.

5:3:6:2: ക്രിയാവിശേഷണങ്ങൾ:-

സ്ഥലം, കാലം, പ്രകാരം ഇവയെക്കാണിക്കുന്ന ക്രിയാവിശേഷണങ്ങൾ വാക്യത്തിലുപയോഗിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ വിശേഷണങ്ങൾ മിക്കവാറും രണ്ടുരൂപങ്ങളോടുകൂടിയവയാണ്.

സ്ഥലാർത്ഥകം:- അക്ക, ഇവ, ഇവിട, ഇവെ, ഇവു, ഇവ, ഇവിൽ, ഇവെ, ഉകാരിച.

കാലാർത്ഥകം:- ഇപ്പോൾ, ഇപ്പോഴ്, ഇപ്പോൽ, പൊഴുത്, പോത്, തിനം. തൽപാര, തൽപാരിച, തൽപ്പ്, തുന്നം, തുന്നച, തുന്നിച, തുനം.

പ്രകാരാർത്ഥകം:- അങ്ങനെ, അതുനെ, അത്ര, അനുട, ഞാ, ഇങ്ങനെ, ഇങ്ങോട്ട, കടുക, ചിങ്ങന, ചെവ്വേ, ചെറിച (ദേ-2-ലി), അതന, ഏതന, അടുന്ന, അടുന്നിന, അടുന്നവ, അടുന്നെ, മെറെന, മെറെനവ, മെറെനെ, മെറെന ന, മെറെന ൻ, പെരിക, പൊടുന്ന, പൊടുന്നവ, പൊടുന്നെ, മെല്ല, മെല്ലവേ, മെല്ലു, മെല്ലേ, വിലങ്ങ, വിരവിച, നിരവ, വിരന്തേ, വിരവിച, അറു, വല്ലം, പ്രകാരാർത്ഥകമായ മറെനാരിതം ക്രിയാവിശേഷണങ്ങളും വാക്യത്തിലുപയോഗിക്കുന്നു.

ഉദാ:- ഉടനീട, ഉടനീടമേ, ഉടനീടെ, ഉടനീടേ, ഉടനീടെട, ഉടനീടേട, കൂടകമ, കൂടകട, കൊടുകൊട, അടുത്തട, ഒത്തു
ത്തടെ, ഒത്തുത്തടത്ത്, ഉടുത്തട, ഉടുത്തടെ, ഉടുത്തടേ, ഒരു
രുടെ, രുടുരുടെ, പൊടുപൊടേ.

ചെറ്റെ, ചെറ്റേ, നേരേ, ചീന്തു, ചീന്തമ, ചീന്ത, ചീന്തിൽ, ചീന്തം,
ചീന്ത, ചീന്തത്തും, ചീന്തത്തോ, ചീന്ത, ചൊറ്റെ, ചൊറ്റേ; ക,
ഉയ്യ, ഏന, രുക, രുനക, കന, കട, കടെ, കായ, ഉടന, പന്ന എന്നീ അവ്യ
യങ്ങളും ക്രിയാവിശേഷണങ്ങളായി താഴെപറയുന്നതിലുപയോഗിച്ചിരിക്കും.

5:5:7: ഒഴിവാക്കൽ:-

ലിംഗവചനവിഭക്തിപ്രത്യയങ്ങളോ കാലപ്രകാരാതിപ്രത്യയങ്ങളോ ചേർ
ന്ന് പ്രയോഗം വരാത്ത ശബ്ദങ്ങളാണ് ഈ ഒഴിവാക്കൽ. നിപാതം അവ്യയം എന്നിങ്ങനെ
രണ്ട് തരമുണ്ട്.

5:5:7:1: നിപാതങ്ങൾ:-

മറ്റൊരു രൂപത്തിലും ഒഴിവാക്കലായി കാണപ്പെടുന്നവയാണ് ഈ നിപാതങ്ങൾ. മലയാള
ത്തിലെ എല്ലാ നിപാതങ്ങളും താഴെപറയുന്നതിലുണ്ട്.

ഉദാ:- അല്ലയെന്നിപാതം. താനെന്നതിലും ക്രിയകളിലും അല്ലായിരുന്നു. പുരു
ഷനിൽ 'ഉം' ധാതുക്കളായി പ്രയോഗിച്ചിരിക്കും. 'അ്' എന്ന
അവ്യയത്തിന്റെ രൂപഭേദമായിരുന്ന 'ഉം' ചേരുമ്പോൾ 'കു'
എന്നർത്ഥം കിട്ടും. ഉദാഹരണമായി. 'ഉം' എന്ന നിപാതത്തിൽ
'പോയും' എന്ന അർത്ഥത്തിൽ പ്രയോഗിക്കും. ഉദാ:- കാലത്തുനിന്നും,
മറന്നിട്ടുമല്ല.

ഓ:- വികല്പനിപാതം. പോരുന്നർത്ഥത്തിലും ആ താഴെപറയുന്നതിന്റെ ഓ
നിപാതത്തിൽ പ്രയോഗമായിക്കും. ഉദാ:- എങ്കിലോ, അല്ലോ,
ഒടുക്കമായോ, ഉയരമോ, കടയാനോ, കണമോ, കിടുവോളോ,
കനമെന്നോ. 'ആകട്ടെ' എന്ന അർത്ഥവും 'ഓ' നിപാതത്തിനുണ്ട്.
'അറിയിച്ചതോ എനിക്കായിക്കൊള്ളു'.

ഏ:- അവധാരണനിപാതം. വ്യവച്ഛേദാർത്ഥവും ഈ നിപാതത്തിനുണ്ട്.
അവനേ, നാനേ. വിനയപൂർവ്വം നിശ്ചയിക്കുമ്പോൾ 'ഏ' നിപാ
തം പ്രയോഗിക്കുന്നു. അല്ല, ഇല്ല.

ഈ:- ചോദ്യാർത്ഥം കാണിക്കുന്നു. വിനയപൂർവ്വമായ ചോദ്യാർത്ഥമാണ് ഈ
നിപാതത്തിന്. അല്ലീ, ഇല്ലീ.

5:5:7:2: അവ്യയങ്ങൾ:-

താഴെ, കൂടി എന്നിവ ഈ നിലയിൽ പ്രയോഗിച്ചുകാണുന്ന
പ്രത്യേകത്തരത്തിലുള്ള അവ്യയങ്ങൾ. ഇവ എല്ലായിടത്തും വരുമെങ്കിലും

വ്യാഖ്യാനാത്മകങ്ങൾ: അയ്യോ, അടോ, അഹോ, ഓഹോ, മച്ച, എന്നീ വ്യാഖ്യാനാത്മകങ്ങൾ നാമപദാനന്തരിയിലുള്ളത്. ഭദ്ര, ഭാഗ്യ എന്നിവ ശ്രീയനന്തരിയിൽ സ്വതന്ത്രമായി നിൽക്കുന്നു. ചോദ്യാർത്ഥത്തിലുള്ള സ്വതന്ത്രമായി എൻ, എന്ത, എന്ത്, എന്ന എന്നിവ.

ദ്യോതകാർത്ഥം: അകലെ, അകലേക്ക, അകലേയ്ക്ക, അടുത്ത, അന്യ, അന്യത്ത, അന്യത്ത്, അഭിമുഖ, അരികിൽ, അരുകെ, അവിടെ, അവിടേക്ക, അവിടെയ്ക്ക, അഴിയ, അഴിയും, അഴിയ്, അഴിയേ, ഇടയ, ഇടയ്ക്ക, ഇടയ്ക്കും, ഇടയ്ക്കെ, ഇടയിൽ, ഇടയിലേ, ഇടയിലേക്ക, ഇടയിലേയ്ക്ക, ഇടയിൽക്കൂടി, ഇടയിൽക്കൂടിയ, ഇടയിൽക്കൂടിയ്, ഇടയിൽക്കൂടിയേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്നെന്ന, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നും, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നേ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്നെ, ഇടയിൽക്കൂടിയെന്ന

ഒടെ, ചാലവും, ചാലെ, പററ, ഒമ്മ്.

നിഷേധാർത്ഥകം:- അന്നിയേ, ഇന്നി, ഇന്നിയേ, ഇരന്നി, ഏന്നി, ഏന്നിയേ.

അനിശ്ചിതാർത്ഥകം:- ഒരിക്കൽ, ഒരിക്കാൽ, ഒരോ, ഓരോ.

അനിശ്ചിതവും പരിമാണവും നിഷേധത്തോടുകൂടി:- ഒരും, ഒരിക്കലും, ഒരിക്കാലും.

വ്യവച്ഛേദാർത്ഥകം:- മറു, മററു, മററും, മററ്, മറേറാ, വേറ്, വേറേ.

സ്വവാചി-പ്രകാരം:- തന്ന, താനേ, തനിയേ.

തരം:- വെറുതേ.

താരതമ്യാത്തകം:- കാൾ.

കാരണാത്തകം:- അകയാൽ.

ഗതി:- കൊടു, കൊട്ടു, കൊലു, കൊൾ, തൊട്ടു, നിന്നു.

അദ്ധ്യായം ഏഴ്.

നാടകചരിത്രത്തിന്റെ സാഹിത്യമൂല്യം.

7:1: നാടകചരിത്രത്തിന്റെ സാഹിത്യമേഖല:

'വിനോദപ്രധാനമായ മർമ്മികാവഹം' എന്ന വിശേഷണത്തർഹിക്കുന്ന നാടകചരിത്രത്തിന്റെ പ്രധാനപ്രതിപാദ്യം വാല്മീകിനാടകത്തിന്റെ രൂപീകരണമാകുന്നു. രൂപനിർമ്മാണത്തോടൊപ്പം വ്യാഖ്യിച്ചിരിക്കുന്ന രണ്ടിർത്തലായ രൂപീയവർണ്ണനയും നാടകചരിത്രമുണ്ടെങ്കിലും അത് അല്പംപോലും സ്വീകരണവിരസമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. നാടകത്തിന്റെ രൂപീയത്തിനുള്ള മൈതാനം, പുറപ്പാട്, ഉർവ്വനിയുടെ അർത്ഥം മുതലായവ വിവരിച്ചു കഴിഞ്ഞ് നാടകപ്രയോഗത്തിന്റെ ആരംഭം മുതൽ നാടകത്തിന്റെ പരിച്ഛേദപ്പെടുത്തലിനെക്കുറിച്ചുള്ള വിവരണത്തിലാണ് ഗ്രന്ഥകാരൻ രൂപീയവർണ്ണനയിലെ പൂർവ്വഭാഗം. നാടകത്തിന്റെയും വാനരന്റെയും കല്ലും മരവും മലയുമെടുത്തിട്ടുള്ള പ്രഹരം, ശൂലധൂർണ്ണനം, ഗദയും വാളും പരിച്ഛേദത്തിനുള്ള യുദ്ധത്തിന്റെ പ്രഹരധൂർണ്ണനം മുതലായവ വർണ്ണിച്ചുകൊണ്ടുള്ള തന്ത്രത്തിന്റെയും, നാടകത്തിന്റെയും രൂപീയം ചിരാതൻ പ്രതിപാദിക്കുന്നു. പോർക്കുതിരി, വിജയാരവം, പരിഹാസം, തെറിപ്പാട്ടുകൾ തുടങ്ങിയ മാനുഷികവിനോദങ്ങൾ ഏതിനുവേണ്ടി കവി പിന്നീട് വിവരിക്കുന്നത്. മുമ്പേ ഗമിക്കുന്ന ശ്രീരാമന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ കപിസൈന്യം നീങ്ങുന്നു. നാടകത്തിന്റെ പേരിൽ വധൂവരന്മാരുടെ കൈയിലുള്ള താലത്തിന്റെയും നാടകത്തിന്റെയും വിലാപത്തിൽ പിന്നീട്. വിരഹം, കലഹം, രതിമൂർച്ഛ, ഹാസ്യം, ജിജ്ഞാസ, ഭയാനകം എന്നിങ്ങനെയുള്ള നാടകീയതയും വൈവിധ്യപൂർണ്ണമായ രൂപീയവർണ്ണനയും വാല്മീകിനാടകത്തിലുണ്ടെന്ന് നിരീക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു. രൂപീയവർണ്ണനത്തിനിടയിൽ ചില പൊടിക്കൈകൾ പ്രയോഗിക്കാനും നാടകകാരൻ മടിയില്ല. വാനരർ നാടകം നാടനെ നിരീക്ഷിക്കുന്ന രംഗം:

"ഒടുക്കാറവർ ചെന്നറി തരി വീരരെല്ലാം
ഉടനെ ചോരാനക്ക നാൽ ഉടലെടുത്തു കണ്ടിറഞ്ഞിതരക്ഷ,
ഒടുക്ക വൻ രൗദ്രരസർക്കൊക്ക,രതിയെയുരുരൗദ്രരൈരൊ-
ടൊടുക്കടുത്തറി ഉ വിഴ്ത്തിയിലികൾക്കളത്തിനിട നിറഞ്ഞാർ".

38-4.

അപ്പോൾ നാടകത്തിനെ,

"ഉടയിടയിരുരൗദ്രരൗദ്രരൗദ്രരൗദ്രരൗദ്രരൗദ്രരൊ-
ടുടലിട കവികലനത്തെ ഉലരെറി ഉ വിഴ്ത്തി"

38-5.

ഭൂമിയെ കുറിച്ചുള്ള നിഘണ്ടുകാരന്മാരുടെ വിവരണത്തിൽ വർണ്ണിക്കുവാൻ താല്പര്യമുള്ള ഭൂമിയുടെ പ്രത്യേക വിശേഷങ്ങൾ. ചക്രവാളം മുതലായ ഭൂമിയുടെ സാമാന്യവിജ്ഞാനപരമായ കാര്യങ്ങൾ കണക്കിലെടുക്കാതെ ഈ രണ്ടു നിഘണ്ടുക്കളും.

"കവികൾ വെയിൽ ചിന്തുകരേയുലകിൽനിന്നുയർന്നു വിണ്ണിൽ
കവിതകളെന്നിവിടുമ്പോഴിലും കവനവിളയ്ക്കു വാചികളെ
കൊയ്യാനെന്നിവിടെ നട്ടുനനച്ചു കിടക്കിലിവിടെ മുഴുവനുമേ
ഉലകിലും തൊഴിലുടനെയ്ത വാകിനാൽ നിഘണ്ടുകർകോൻ "

88-6.

താരാവലി താരാടെ അഭിപ്രായപ്രകടനമിപ്രകാരം വർണ്ണിക്കുന്നു:

"പൊരുതേ നരനെ വരുതിയിലാക്കി പൊരുളും മാലിലതേ-
നിരവധിയെന്നു നിരൂപകരിന്നിലുണ്ടു വാണിയുവാർ പലരും
അതിവിരിവാർന്നൊരുവനതിർത്തുവരുവതെ നിനവിലുമാം
നിറനിലവല്ലം നിറയിനിറച്ചുനൽ ചിൽമതിയും വാണിയവാൾ ".

99-6.

താരാവലിയുടെ കർത്താവായ താരാ ചരണ തർക്കരത്നം തന്റെ പൂർവ്വഗുരുക്കന്മാരെ കണക്കിനു തന്നെ ഈ ഗ്രന്ഥം വായിക്കുന്നവരോടെല്ലാം തന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ ഒരു ഉചിതമായ സ്ഥലത്തിൽ നിന്നു സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഭൂമി, ഭൂമി, ഭൂതി, ഭോഗി, ഭോഗി, ഭടി, ഭൂതി എന്നീ ശുദ്ധപര്യായങ്ങൾ, ഭൂലോകം, ഭൂമണ്ഡലം, ഭൂമിമണ്ഡലം, ഭൂമിമണ്ഡലം, ഭൂമിഗോളം, ഭൂമിഗോളകം, ഭൂമിഗോളകം, ഭൂമിഗോളക

"കലമിഴലെ, വെലതി, കടെ, കുടടി, പിതിപാലം,
നടി, വളിതം, കന്നം, കുലം, ചരം, പരപ്പാഴിപുലം "-83-1

"കുലത്തൽ, കടെ,മാഴി, വെൽ, പത,പിടി, പുലം,
കനവിള പിതിപാലത്തൽ, പടെ,കുലെ, കന്നം,
കനമിളൽ ചൊല, കുൽതപ തി, കുടടി, വഴിനം, വാൽ "
83-9.

"ന വും
വെൽ, പടിതം, നനിനൊഴുി, കന്നം, കനവടനാ-
രെ തുംകുക, പുലം, കുലം, കുൽതനം, നിടെ-,
നനിവാൽ, വളിതം, കന്നുിം " 134-1.

ഈ നിലനെ പലപ്പോഴായിപ്പിന രണ്ടിനിലെ ന യുയ രംഗീ ങ്കൾ മിഴാവും ഒ
നുമെ നയാനെകിലും അ യുടുപ്പിനടു ന രിതിനിൽ മാനനപ്പെടുതിനിടുള്ള
ളനൊക്കീ യുൽപ്പെടുതിനിനെ പ്രതിനി ളുപ്പെടു നുമെ യല്ല.

വാല്മീകിനിരാമായണത്തിലെ യുദ്ധകാ ണ്ഡം നാടകീയതക്ക്
പ്രയോഗവലുപ്പം ഏറിയ നാടും യുദ്ധവർണ്ണനയിൽ ചില നാടകീയഖണ്ഡങ്ങളാ
ക്കിയിരിക്കുന്നം കേരളീയ നിനിനിലുള്ള യുദ്ധമുറകൾ വർണ്ണിക്കുന്നം അല്പം മടി
കാണിച്ചിരിപ്പില്ല. യാന്ത നാടകീയ യുദ്ധരിതി നോക്കുക:

"നിനുടെനിനാർ പടെനിരടി നിചാചല വീരരുടെയാ-
ടെ നാരങ്ങുഴിനെ നുണർവ്വെടും കരുവിനർ
ഉടുത്തുടുത്തായുധങ്ങളുമായുടനുടനെനി ടുപ്പാൽ ടും
മരുത്തലകളാലെ ടും മലകളാലുടനുനെനി ടും " 18-1

ഇ നി ത്തിൽ നാടകത്തിനെ നിഗ്രഹിക്കുന്നത്.

മിവണ്ണനെ പ്രതിപാദനത്തിനാൽ യുദ്ധിവരാവസ്ഥയിൽ വർണ്ണിക്കുന്ന നാ
ടകമാണ്.

"പുരിയുടെ കാലൽ മുക്കുനിറുനെ ന
ളുടെ കരുതുകൊടടിനുലകിനെ വിഴ്ത്തു-
പുരിലെയു പാൽ ടു കരുവാളൊടുടുനാൽ
പാതുനയൻ മനെ നാടു നൊപ്പെരുടെ നി,
പോരിടുതനി ടു കിടടെ നാടെ കരുവാടും
നൊപ്പെരുടുത്തുവികൾ നായകനുടെ നി
പോരിടടുടുത്തുനുനുടുനുടനൊടു നെടെ
പോടെ തിരി പോർക്കളിനിടാകിലുടെ നാടെ നാൽ " 80-11.

"ഏ ന്നാടു പോർക്കെതിരിടാകിലെതിർ താവെ-
ന്നല്ലാമുരത്തിരിവരം തിരി ഞേറ ഞോർ,
പിൻവാങ്ങിയും മെയ്യിലടങ്കിയു മെഴു ഞം
പിൻപേ തുടർ ന്നമിടം വൈത്തും വലംവൈത്തും
ഏ ന്നാടിവ ന്നത തിവ ന്നതതെ ന്നാടെ-
ന്നിവണ്ണമേ കരുതിനി ന്നടലിൽ വെൽവാൻ
ഒ ന്നാർ കലാ ന്തകരറ ന്തമവിൽ വ ന്നി-
ല്ലൊടും തമർച്ചയൊരുവർക്കരൊരുപോതും." 21-1.

യുദ്ധസ്ഥലത്തിനൊന്നു ന്നാ ന്നായി മാററം വരു ന്നു. തതനുസരിച്ച് ആയുധങ്ങൾ ഇരുവരും മാറിമാറിയെടുക്കു ന്നു. ഇടയ്ക്കു വിരവാദം പറച്ചിലുമുണ്ട്. ജിഷ്ണാം യുക്കമായ അവരിരുവരുടെയും ജിഗീഷയാകട്ടെ ജിഷ്ണാംയുമായി ബന്ധപ്പെടുമാ ന്നു. 'ചോരയായുമെങ്ങാരു വാരിപ്രവാഹം' കൊണ്ട് യുദ്ധഭൂമിയിൽ നദികളുണ്ടാവു ന്നതായി വർണ്ണിക്കാൻ രാമചരിതകാരൻ പ്രത്യേക താൽപര്യമുണ്ട്.

"ഇകലിടെയുടൽ പിള ന്നുള ചോരികൊ-
ടിട കലർന്ന ന്നാഴുക ന്നതിച്ചുമ്പിനിൽ
മുകനിര കമലങ്ങൾ, മുത്തു നൽ മണൽ,
മുലകൾ പടുമുടൽ, കണി നെയ്വല,
മകരങ്ങൾകൊടി, കടയ സ്വയത്തില,
മതകളിറതിലുള്ള കല്ലുമെയുമേ." 23-4.

യുദ്ധഭൂമിയെ നദീപ്രപഞ്ചിൽ വാല്മീകിയും വർണ്ണിച്ചിട്ടുണ്ട്. (സർഗ്ഗം 56. ശ്ലോകങ്ങൾ 29-33)

"യുദ്ധഭൂമിമയിം നദീം' ഏ ന്നതിന്റെ വിശേഷങ്ങളായി ആദികവി പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതൊ ന്നും ചീരാമൻ സ്വീകരിച്ചിട്ടില്ല.

"യകൃൽ പ്ലീഹാമഹാപങ്കാം വിനികീർണ്ണാ ന്ത്രശൈവലാം
ഭി ന്നകായശിരോമീനാമംഗാവയവ ശാ ഷ്വലാം"

ഏ ന്നിങ്ങനെയാ ന്നു വാല്മീകി വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളത്. ചീരാമന്റെ കല്പനകൾ സ്വന്തമാ ന്നു.

മൂർച്ചയേറിയ പരിഹാസം ശത്രുവിന്റെ മനോവീര്യം നശിപ്പിക്കു ന്നതും കോപം ജ്വലിപ്പിക്കു ന്നതുമാ ന്നു. യുദ്ധരംഗത്തായും സ്വാൾ ജതിനു പ്രത്യേകം പ്രസക്തിയുണ്ട്. പേര് അന്വർത്ഥമാക്കിയ അതികായൻ ബാലനായ ലക്ഷ്മണനെ അപഹസിക്കു ന്നതു നോക്കുക:

''വാലൻ ഉലോമടലിലേതലരെയും പോർ
വാനങ്ങൾ വന്നവ കഴിഞ്ഞുമുങ്ങിലേററും
കാലംവരം പഴുതിലെയ്ത്തമിടയെയ്തും
കാണില്ലയാതകതി നീയടൽ തൊടാതേ
നാലുനാങ്ങികൽ ചെയ്തുങ്ങിലറിവും പോർ
ഞായങ്ങും മുന്നതിയ ന്നരചനെപ്പൊൽ
കാലൻപുരം പുകവതി ന്ന വങ്ങവാനി-
ങ്ങാലം കൊടുങ്കണകങ്ങേററടലിലെ ന്നാൽ. 42-5.
ഏ ന്നാൽ നിനക്കെങ്ങുള കാലനകർ പൂവാ-
നിപ്പോതടുത്തടൽ കിടക്കിലതുവേതാ
നിന്നോടുവെന്ന കരമം ചുങ്ങും നന്നായ്
നിൻ വില്ലും വെച്ചു വിലങ്ങടന്ന പോ നീ
മന്നോർ കലത്തിന പിഴക്കമതുകൊണ്ടേ
വന്നാലും വന്നതു പിൻവാങ്ങനെന്നേ തടം
മന്നേ നിനക്ക നിനവാകിലെതിർതാ വാ
മന്നോഴമെന്നി''. 42-6.

ലക്ഷ്മണന്റെ മറുപടി ഇതിലും നിശിതമാണ്.

''ഏ ന്നാടെതിർത്തു കൊടിയത്തിരങ്ങൾ കൈവി-
ടേതെനമാകിലെതിർതാ വിരഞ്ഞെല്ലായ്കിൽ
പിന്നേ ഉയർന്ന പടയോടും നടകൊൾ നീ
പിൻ കാവൽ ഞാൻ പെരിയ പോർക്കതകിനോടും''.
42-7.

''നാങ്ങെണ്ണി മുപ്പുടയവൻ പടയിൽ വെല്ലും
ഞായം ചമത്തപടി നന്നലകിൽ നീയേ''. 42-8

ഏ ന്നംകൂടി ലക്ഷ്മണൻ പറയുന്നത്. ലക്ഷ്മണനം രാവണനം തമ്മിലും (26-3,4,5), രാമനം മകരാക്ഷനം തമ്മിലും (58-2,3), ഹനുമാനം ഇന്ദ്രജിത്തും തമ്മിലും (59-6,7,8,9) ഉള്ള അപഹാസവും ഇപ്രകാരംതന്നെ തൈഷ്ണ്യമേറിയവയാണ്. യുദ്ധരംഗത്തല്ലെങ്കിലും ഇന്ദ്രജിത്ത് വിഭീഷണനെ ''മകം പെററു നിൻപിയരച്ചന തമ്പിനീയെ നടമെനിക്കൊങ്ങം നന്നായ്'' ഇപ്രകാരം ഹസിക്കുന്നതും ഇവിടെ പ്രത്യാവ്യമാണ്. 'ശത്രുക്കൾക്ക ഭയങ്കരൻ' ഏ ന്നാണല്ലോ വിഭീഷണ ശബ്ദത്തിനർത്ഥം. ഇവിടെ വിഭീഷണൻ ശത്രുക്കളെ ഭയപ്പെടുന്ന ഭീരുവാണെന്നാണ് ഇന്ദ്രജിത്തിന്റെ കല്പന. അത്യുച്ചമായ രവം പുറപ്പെടുവിക്കുന്നവൻ ഏ ന്നർത്ഥമായ 'രാവണ' സംജ്ഞയുള്ളയാളിന്റെ ജഹജനാവാനുള്ള യോഗ്യതയാണ് വിഭീഷണനുള്ളത്. വിപരീതലക്ഷണയായും ഇത ഭാഗം കണക്കാക്കാം.

രാമചരിതകാരന്റെ വർണ്ണനാചാതുരം രൂപവർണ്ണനയിലൊതുങ്ങുന്നില്ല. അകാരണമായും സകാരണമായുമുള്ള വർണ്ണനകൾ പലപ്പോഴും നൈഷധീയചരിതകാരനെയുള്ള അനുകരണമാകാവുന്നതിനെ വർണ്ണനയെ അനുകരിച്ചിരിക്കുന്നതാണ്. രാമചരിതത്തിലെ മൈനാകന്റെ സിരോവർണ്ണനയിലും (117, 118 വരികൾ), നാരദന്റെ രാമസ്തുതിയിലും (148, 149, 150 വരികൾ) ഇതുദാഹരണമായി ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാവുന്നതാണ്. അപ്രകൃതത്തിൽ അകാരണമായും കാരണിക്കുവാനുള്ള ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി പറയുന്നതാണെങ്കിൽ അതുമാത്രമാകാം ഈ ഭാഗങ്ങൾ നിലനിൽക്കുന്നത്. രൂപവർണ്ണനയിലേർപ്പെടുന്നതിനുമുമ്പുള്ള വാനരന്മാരുടെ വാക്കുകൾ സ്വാഭാവികവും വൃത്തഭംഗിയുള്ളതുമാണ്. (111-വരികൾ 1-ാം ചൊല്ലുമുതൽ 11-ാം ചൊല്ലുവരെയുള്ള ഭാഗം). ചിരാമന്റെ ചിത്രീകരണത്തിലുണ്ടായിരുന്നതിനേക്കാൾ ഈ ശ്രീരാമനെ നിറയിലെത്തിയ സിതാദേവിയുടെ ചിത്രം.

തെരിടയാട വാരണിക്കൊകയാതുടെറെറിയേറെം
നീലനെടുക ൽ നീരിൽ നിറുതിയാനനചകുചതടത്ത്-
ങ്ങാരമണി ന മാർവിടവും മെനു കരകമലമ, തെ-
ളാരതൊടിനു കാർകുഴൽകൊയും നേർകുടിൽകൊയുമല്ലോ
മാരൊന്നിനാരു ചാതകി മൊല്ല നതിനൽ പാതിചൊരെ-
ച്ചാരെയുല ന മെയ്യൊടൊളകിമെല്ലടികൊയുമോടെ
പാരെയുകരി നതുച നടുങ്ങുകിടന്ന വാരൊർ
ചാനകരാമനുൻ ചലർ ചുഴുനി വിളകുനി നാൾ " (112-4)

സിതയുടെ ബാഹ്യസൗന്ദര്യത്തോടൊപ്പം ആന്തരികസൗന്ദര്യവും വർണ്ണിക്കാൻ ഈ ശൈലിചിത്രരചനയിലൂടെ കവിക്കു കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഉൽപ്രേക്ഷയിലേക്കുള്ള യാത്രാമധ്യേ കിട്ടിയ അവസരം സിതാദേവി വാനരിമാരെ സ്വീകരിച്ച് ചിത്രവധമാക്കിയത് എപ്രകാരമാണെന്നു നോക്കുക:

"മാൻകണ്ണാൽചിലരെവാകിനാൾ,ചിലരെനോകിനാൾ,
മരത്തിലായ ചിലരെപ്പുണ,രീ നാരിവിയിലും പാണികൾ തടവിനെയാൾ
തരിത്തുകൊയുചിലരെ, പ്പിനെ നെത്തനിനിലാവിൽനേർമുറുവർനി നവെ
ചിരിത്ത ചിത്രവധമാക്കുനാൾചൊനകരാചന നനയെല്ലാരെയും " 124-4.

"പരമാന നം ചി ന്തയിലാർ നിമിവയ പത്തമം മുയും
പരിമാനം പോൽ പുന സാഴ്ചിത പോൽ ന "നാ ൻ (125-1)

തരപ്രാണത്തുമം. ഉർവ്വശിപ്രപഞ്ചത്തിലും നായികയുടെ
മാറ്റ് ഈ തരിമായിപ്പുമ ന്നെ ധൂർജ്ജടി,

"...ಹೀಗೆ ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದೆ ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಕಾಲ ಇದ್ದು ಅಲ್ಲಿಂದ ಮತ್ತೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬಂದು ಇಲ್ಲಿ ಸೇರಿಕೊಂಡರು ಎಂಬ ಒಂದು ಕಥೆಯಿದೆ. ಅದು ಹೇಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಯಿತು ಎಂಬುದನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚಿಸಿದಾಗ ಅವರು ಹೋಗಿ ಬಂದ ಸ್ಥಳಗಳು ಯಾವುವ

ശ്രദ്ധേയമാണ്. ശ്രീരാമനാമം പരാമർശിക്കുന്ന വരുന്നിടത്ത് ചിരാതുകൾ വായ്ക്കുകയിലാണെന്നു കാണാം.

"അപ്പോൾ കുന്നിന്റെ കുന്നായിരുന്നു-
തലേന്നത്തെക്കാളും കൂടുതൽ ശ്രദ്ധിച്ച്
കത്തിച്ചുവച്ചിരുന്ന കാരണത്താൽ" (13-4),

"അമ്മയോർത്തുകിടന്നുകൊണ്ടായിരുന്നു നാണുവും
നന്നായിരുന്നുവെങ്കിലും നാരായണൻ" (27-2),

"കുനിഞ്ഞ് തന്റെ മുന്നിലെ ചാണകത്തുമ്പിലേക്കും
കൂർത്തതായ മുഖത്തും" (48-4),

"മറ്റെന്തിനെക്കാളും കനിഞ്ഞിട്ടാണ് കൊടുത്തതും
വല്ലാതെ കുലത്തിന്റെ മേൽനോക്കിനു പുറം
തന്നിട്ടാണ്" (58-1),

"പുന്നിലത്തും പുരാണത്തിൽച്ചൊട്ടുണർന്നതിലും
വെന്ന്" (58-5),

"ചേലാട് കുന്നും മറകൾ വിണ്ടതും മായാ
നാരങ്ങിന്റെയവസ്ഥയിൽ വിണ്ടുപോയ
നാരായണൻ മനകളിലെത്തി" (58-10),

"നാലിരട്ടകൾ വാർദ്ധക്യം നാണ്" (60-9),

"ചേലൂരിൽ മറ്റു വീടുകളും
നമ്പൻ നിശ്ചയിച്ചു വെച്ചുവോ
ചാണകുമെടുത്തൊരു മാനിടമോ
നാർമകൾ കോൺ" (71-10),

"ഉണ്ണി വെന്തു പോയി" (88-2),

"കൊട്ടയിൽ നാരു നെയ്തിരുന്ന നിശ്ചയങ്ങളിലേക്കിറങ്ങി
പ്പിടയുന്നു വെന്നതിനു വേണ്ടി നടത്തുന്ന" (128-2),

"ഈ നാലുകെട്ടുകൾ കുടിയും കാണാതെ-
നെന്നുണ്ണി കുറച്ചു നിന്നായിരുന്നിട്ടും
പെണ്ണിന്റെ കൂടെ നിന്നായിരുന്നിട്ടും കൻ
പിന്നെയിലാണ് നിന്നു നോക്കിയ" (146-2),

"ഈ നാലുകെട്ടുള്ള" (58-6),

"ഈ നമ്പിനെ നം മലനിരകളാടുള്ള നെന്നേ" (85-6)

തുടർന്നുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ പിൻകാലത്ത് ഏതുമ്പോഴും മാർഗ്ഗദർശകമായിത്തന്നെ കണ്ടു നോക്കാം.

---

2 ಯಾವುದಾದರು ಕಾರಣದಿಂದ ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಕಾರಣವಿಲ್ಲದೆ ಅಥವಾ ಅದೇ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಒಂದಾದ ಮೇಲೆ ಒಂದರಂತೆ ಅಥವಾ ಒಟ್ಟಿಗೆ.

3 ಪಾಪ. ಪಾಪಕರ್ಮ. ಅಪರಾಧ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳು. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳ ಸಂಹಿತೆ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳ ಸಂಹಿತೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಶಿಕ್ಷಾರ್ಹವಾದ ಅಪರಾಧ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳ ಸಂಹಿತೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಶಿಕ್ಷಾರ್ಹವಾದ ಅಪರಾಧ ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಿ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳ ಸಂಹಿತೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಶಿಕ್ಷಾರ್ಹವಾದ ಅಪರಾಧ ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಿಯ ಮೇಲೆ ಹೂಡಿದ ಮೊಕದ್ದಮೆ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳ ಸಂಹಿತೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಶಿಕ್ಷಾರ್ಹವಾದ ಅಪರಾಧ ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಿಯ ಮೇಲೆ ಹೂಡಿದ ಮೊಕದ್ದಮೆಯ ವಿಚಾರಣೆ. ಅಪರಾಧಿಕ ಕೃತ್ಯಗಳ ಸಂಹಿತೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಶಿಕ್ಷಾರ್ಹವಾದ ಅಪರಾಧ ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಿಯ ಮೇಲೆ ಹೂಡಿದ ಮೊಕದ್ದಮೆಯ ವಿಚಾರಣೆಯ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಅದಕ್ಕೆ ಮುಂಚೆ ಅಥವಾ ಅದರ ನಂತರ ಅಪರಾಧಿಯ ಪರವಾಗಿ ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳಲು ಅಥವಾ ಸಾಕ್ಷಿಯನ್ನು ಒದಗಿಸಲು ಅಥವಾ

ന്നു ഈ രാമനെപ്പറ്റി വിരിഞ്ഞൻ പറയുന്നത്.

ഉത്തരരാമന്റെ നാടകീയമായ തിരിച്ചുവരവിനു രാമനെക്കുറിച്ചുള്ള വിലാപം തൊടുക്കുന്നു.

''അറിയാതെയെന്നെ കഴൽകയറുന്ന നാകമേ തെയ്യുർ-
നന്നി ചിലിക്കുന്നിഴിക്കുന്ന മാനസം നിറയും
കനിയുകൊട്ടുന്ന സുഖമേ കുടലിലും പരമാണുവിലുംപോലെ
അണുവിലും കരളിലും പൊരുന്നിയിരിക്കുന്നോ
അറിയുടയോർ കണ്ണഴൽ കണ്ടു നല്ലിട കുറയുന്ന നാ-
ടുവിരയും കനി തുരപ്പുഴുക്കൾ തുടലകാമവാനാൽ-
കുടലിലിരുമ്പുവർ വരനാം നിനക്കിനിയെ നമ്മളും-
മുളിളുകൊണ്ടുപോലിരിക്കുന്നു നാൻ കണ്ട നരിനു''. 16-3

എന്ന രാമൻറ്റെയും വചോധാരണയാണിവിടെയുള്ളത്: 'വ്യസനകാരണമനുഭവിച്ച' എന്ന വിശേഷണത്തിന്റെയും 'പൊല്ലാപം തനിക്കെന്നപ' (142-11) എന്ന മാരീചന്റെയും വ്യസനത്തെപ്പറ്റിപ്പറയുന്നിടത്ത് ചിലാവധാരണയിലെ ഉണ്ടാകുന്നു.

ഇങ്ങനെ ഹിതകാരണത്തുകളിലായി ൽ രാമചരിതത്തിലെ എല്ലാ ഗുണം. എന്ന (ടൈതിയാക്ഷരപ്രാസം), രണ്ടാം (പദാന്തർഭാഗപ്രാസം), മൂന്നാമത്തെ (അന്ത്യപ്രാസം) എന്നിവ തുൻപു ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുപോലെ രാമചരിതത്തിലാകട്ടെ തന്നെയാണ് ടൈക്കിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഇവിടെയെന്നാണ് കവിയുടെ മാത്രമുപയോഗിച്ച് അതിനു ശേഷമുണ്ടായ പാഠകരെടുത്തിട്ട ചിലരാണ് ഈ പ്രാസത്തിനുവേണ്ടി മാത്രമുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു പറയുന്നത് ശരിയല്ല. പ്രാസം ഈ കവിക്ക് അത്രയധികമാണെന്നും പ്രാസപ്രയോഗത്തിൽ കൃത്രിമത്വം അദ്ദേഹത്തിനു സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും. ക, ങ, ന എന്നീ വ്യഞ്ജനസംയുക്തങ്ങളിലൊന്നിൽ പാദത്തിലെ രണ്ടുപ്രാസങ്ങളിലും ഒന്നാമക്ഷരമായുപയോഗിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ഉത്തരാക്ഷരപ്രാസവും രാമചരിതത്തിൽ ധാരാളമുണ്ട്. ഓരോപ്രാവശ്യവും ഉപയോഗിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഏതുവരിയിലെങ്കിലുമൊരു പാദത്തിലെ ഒരു ഏതുവരിയിലും ഉത്തരാക്ഷരത്തിനു രാമപ്രബന്ധത്തിലുള്ള ഉത്തരാക്ഷരപ്രയോഗിക്കാതെ രാമചരിതകാരനു നിർവ്വഹിക്കാതെ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. രണ്ടാമത്തെ അക്ഷരത്തിലെ 3,4,7,8 എന്നീ പാദങ്ങളും 33-ാമത്തെ അക്ഷരത്തിലെ 7-ാം പാദവും ഉദാഹരണമായെടുക്കാം. പ്രാസത്തെ ന, ക ഇവ കൂടി നാനാക്ഷരമാക്കിയ ഏതു വരിയിലുമായിക്കൊണ്ട രണ്ടു ഉത്തരാക്ഷരപ്രാസം. പരികല്പനയായ ഒരു കവിയെന്നിവിടെയുള്ളാം നമുക്ക് കാണാൻ കഴിയുന്നത്. 'പുലമേതന്നെ നന്നെ

---

4 3-5, 6-5, 15-8, 16-1, 17-7, 17-10, 18-8, 18-10, 19-6, 22-10, 25-4, 25-9, 29-8, 34-4, 34-5, 36-2, 38-8, 39-6, 52-4, 57-3, 60-4, 61-11, 132-3 എന്നീ പാദങ്ങളിൽ ഇങ്ങനെയുള്ള ഉത്തരാക്ഷരപ്രാസം കാണാം.

പാരമ്പര്യമനുസരിച്ച് ചിലരെങ്കിലും മാറ്റം വരുത്തിയിട്ടുണ്ടാകാം. എന്നിരുന്നാലും, ശ്ലോകങ്ങളിലെ പകുതിയിലധികം വർണ്ണങ്ങളും ശ്ലോകങ്ങളും കഴിഞ്ഞിട്ടും രാമചരിതത്തിന്റെ താളിലൊരക്ഷരംപോലും തിരിച്ചെഴുതേണ്ടി വന്നിട്ടില്ല.

ശ്ലോകങ്ങളുടെ എണ്ണത്തിലും വിഷയത്തിലും വർണ്ണനയിലും രാമചരിതത്തിനോടു സാദൃശ്യം പുലർത്തുന്ന കഥാഭാഗങ്ങളാണ് വാല്മീകി വർണ്ണിച്ചത്. (ശ്ലോകങ്ങളുടെ 5725ൽ 4861 ശ്ലോകങ്ങൾ കണ്ടു). രണ്ടാമതുള്ള സുവർണ്ണങ്ങളുടെ എണ്ണത്തിലുള്ള പ്രകടമായ വ്യത്യാസത്തിന്റെ കാരണം വിവരിക്കാൻ ചിലപ്പോഴൊക്കെ ശ്രമിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ ഇതിനകം തന്നെ ഒരു സ്ഥാനം പിടിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ ഈ ശ്ലോകങ്ങളിലെ കഥാഭാഗം രാമചരിതത്തിന്റെ ഒരു സ്ഥാനത്തും പാടുകളിൽ പ്രതിപാദിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ ഈ ശ്ലോകങ്ങൾ ചിലപ്പോൾ പ്രക്ഷിപ്തം തന്നെയായിരിക്കാം എന്നു വ്യക്തമാണ്.

ശ്ലോകങ്ങൾ തന്നെ ചെറിയ രണ്ടു വർണ്ണങ്ങൾ—ഈ സ്ഥാനം മുതൽക്കുള്ളവ—ഒഴിച്ചാൽ ഈ വിഭാഗത്തിലെ ഓരോ സ്ഥാനത്തുമുള്ള പാടുകളിലായി വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു. രാമചരിതത്തിന്റെ കൂടിച്ചേർപ്പുകളും വ്യത്യിയാനങ്ങളും ഓരോന്നായി ഈ ഭാഗത്തിൽ കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ ഇതു സഹായിക്കുന്നു. പ്രധാനപ്പെട്ട കാണ്ഡങ്ങളുടെ ഒരു പട്ടിക ചുവടെ കൊടുക്കുന്നു.

വാല്മീകിരാമായണം:		രാമചരിതം:	
വർണ്ണം	ശ്ലോകം	പരിച്ഛേദം	പാട്ട്
41	1524	13	143
26	1353	21	232
62	1984	85	720
20	864	31	561
129	5725	150	1656

രാമചരിതത്തിലെ മൂന്നിലൊരുഭാഗത്ത് ഇരുപത്തിയഞ്ചിനടുത്തു പാടുകളുണ്ടെന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞുവല്ലോ.

---

* പ്രക്ഷിപ്തഭാഗമെന്നഭിപ്രായമില്ലാതെ രാമചരിതത്തിൽ നിന്നും 151 ശ്ലോകങ്ങൾ നീക്കിയിട്ടുണ്ട്.
* രാമചരിതത്തിൽനിന്നു കാണിച്ചിട്ടുള്ള പാടുകളുടെ സംഖ്യ തികച്ചും കൃത്യമായിട്ടുള്ളതല്ല. ഇരുപതുപേരുടെ അനുഭവത്തിലുള്ള പ്രധാനപരിച്ഛേദത്തിലെ പതിനൊന്നു പാടുകൾക്കുടി ഉൾപ്പെടുത്തിയാൽ 151 ശ്ലോകവും 1667 പാടുകളും എന്ന കണക്ക് ശരിയാകും.

1.2.2. പൂർവകഥാഭാഗങ്ങൾ:

രാമചരിതത്തിൽ മൂന്ന് പ്രധാനകാവ്യങ്ങളിലെന്നപോലെ പ്രധാനകഥയ്ക്ക് മുമ്പുള്ള കുറേയേറെ ഭാഗം പൂർവകഥാഭാഗങ്ങളാണ്. ഇവയിൽ ചിലപ്പോൾ മുഖ്യകഥയുമായി നേരിട്ടു ബന്ധപ്പെടുന്നവയും ചിലപ്പോൾ അല്പം അകന്നുനിൽക്കുന്നവയുമുണ്ട്. ഇവയിൽ ചിലപ്പോൾ ചിലത് ഒഴിവാക്കിയാലും കഥയുടെ പ്രവാഹത്തിന് കോട്ടം തട്ടുകയില്ല. ഇത്തരത്തിൽ ഒഴിവാക്കാവുന്ന പൂർവകഥാഭാഗങ്ങൾ. വിജിഗീഷുചരിതം (7-4), ത്രൈലോക്യം (16-2, 4, 7, 8, 9 പാദങ്ങൾ), ലക്ഷ്മീകാവ്യം (61-1, 2, 3, 4 പാദങ്ങൾ), വിജിഗീഷുകാവ്യം (7-ാംസർഗം 1മുതൽ 7വരെയുള്ള പാദങ്ങൾ), തിലകവിലാപം (16-ാംസർഗം 1,2,3,4 പാദങ്ങൾ), മഹേന്ദ്രവിലാപം (16-4മുതൽ 19-1വരെപാദങ്ങൾ), മഹാമേരുവിലാപം (104-4,5,6 പാദങ്ങൾ), ത്രൈലോക്യം (123-9, 10, 11, 12 പാദങ്ങൾ) 124-1,8,9,10, 11 പാദങ്ങൾ 125-1,2,3 പാദങ്ങൾ), ഭാഗ്യോദയകാവ്യം (125-9,10,11 പാദങ്ങൾ, 126-ാംസർഗം)ഇവയിൽ കോശലരാജവിഗ്രഹത്തോടനുബന്ധിച്ചുള്ള പാദങ്ങളിലെ പൂർവകഥാഭാഗങ്ങൾ പ്രധാനകഥയിൽ ശ്രീരാമന്റെ ബലവത്തായ സാന്നിധ്യം ഉറപ്പുവരുത്തുന്നതിനുവേണ്ടിയുള്ളതാണ്. ശ്രീരാമൻ രാവണനിഗ്രഹത്തിനായി ലങ്കയിലെത്തുന്നതിനുമുമ്പുള്ള കാര്യങ്ങൾ കാവ്യത്തിലാകമാനം നിലനിൽക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഇവയുടെ ദൈർഘ്യത്തിൽ വ്യത്യാസമുണ്ട്. ഇവയിൽ ചിലത് ഒഴിവാക്കിയാലും കഥയുടെ പ്രവാഹത്തിന് കോട്ടം തട്ടുകയില്ല എന്നു പറയാം. ഇത്തരത്തിലുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ഏതൊക്കെയാണ് എന്നു പരിശോധിക്കുന്നതിനുമുമ്പ് ഇവയുടെ പ്രാധാന്യം കൂടി പരിഗണിക്കുന്നത് നന്നായിരിക്കും.[10] ശ്രീരാമൻ രാവണനിഗ്രഹത്തിനായി ലങ്കയിലെത്തുന്നതിനുമുമ്പുള്ള കാര്യങ്ങൾ കാവ്യത്തിലാകമാനം നിലനിർത്തുന്നതിനുള്ള കവിയുടെ ശ്രമത്തിന്റെ വ്യക്തമായ തെളിവാണ് ഈ പൂർവകഥാഭാഗങ്ങൾ എന്നു പറയാം. ഇത്തരത്തിലുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ഏതൊക്കെയാണ് എന്നു പരിശോധിക്കുന്നതിനുമുമ്പ് ഇവയുടെ പ്രാധാന്യം കൂടി പരിഗണിക്കുന്നത് നന്നായിരിക്കും.

1.2.3. രാമചരിതവും വാല്മീകിരാമായണവും-ഒരു താരതമ്യപഠനം:

വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ മൂലകഥ മുഴുവനിലെ വഴിത്തിരിവുകളെ മുഴുവൻ ഒരു വിവർത്തനമല്ല രാമചരിതം എന്നു വ്യക്തമായിരിക്കുമല്ലോ. ('രാമചരിതവും വാല്മീകിരാമായണവും' എന്ന പേജ്). ഒരു സ്വതന്ത്രകാവ്യം എന്ന നിലയ്ക്കുണ്ടായിരിക്കേണ്ട പ്രതിപാദ്യവിഷയത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം രാമചരിതകാരൻ സ്വകൃതിയിൽ പ്രകടമാക്കിയിട്ടുണ്ട് എന്നതാണ് ഈ പരാമർശം. രാമായണത്തിലും രാമചരിതത്തിലും മുഖ്യം രാമകഥാപ്രതിപാദനത്തിന് വിധേയമാക്കുക എന്ന ശ്രമകരമായ കൃത്യം കൂടാ

---

10 കിളിപ്പാട്ടിലെ മൂന്നുകാണ്ഡങ്ങളിലെയും ഈ ഭാഗം നോക്കുക. ഇത് രാവണനോടു പറയുന്നതായ ഈ ശ്രമകരമായ ദൗത്യത്തിന്റെ പ്രാധാന്യത്തിലേക്കാണ് ചിറയിൻകീഴ് നാരായണപിള്ള വിരൽചൂണ്ടുന്നത്. ഇതിനെ തുടർന്നുള്ള രാമന്റെ ഓരോ വാക്കുകളും ഈ വ്യക്തമാക്കുന്നുണ്ട്.

തെറ്റെന്ന ഈ വർഗ്ഗത്തെ വ്യക്തമാക്കാം. ഭൂമിയുടെ ഭൂരിഭാഗത്തെയും വെള്ളം മൂടിക്കിടക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഭൂമിയെ ഒരു ഉരുണ്ട കായ്കനിയായി മാറ്റുകയാണ് ചിരാതൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. ഭൂമിയുടെ ഭൂരിഭാഗത്തിലും മനുഷ്യർ ജീവിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവർക്കെല്ലാവർക്കും ഒരേ ഉപകാരിയായ സൂര്യനെ ഒന്നിച്ചു കാണാനാവില്ല. വാല്മീകിയാകട്ടെ തെല്ലുപോലും ശ്രദ്ധിക്കാതെയും ശ്രമിക്കാതെയും കവിയായ ചിരാതനെ ഏതു സന്ദർഭത്തിലും ശ്രദ്ധിക്കാൻ പര്യാപ്തമായിരുന്നതായി കാണുന്നില്ല. രാമചരിതത്തിലുള്ള സ്വതന്ത്രാഖ്യാനങ്ങൾ, ഉല്പാദ്യവൃത്തിയാണെങ്കിൽ, സ്വതന്ത്രകല്പന, ഉപേക്ഷിതാഖ്യാനങ്ങൾ, സംഗ്രഹിതാഖ്യാനങ്ങൾ, ക്രമവൃത്തിയാണെങ്കിൽ, വിപുലീകരണങ്ങൾ, പ്രധാനവൃത്തിയാണെങ്കിൽ എന്നിവ. രാമചരിതത്തിലെ ഏതാളുകളാഖ്യാനങ്ങൾ ഏതെന്നായി പരിശോധിക്കാം.

1.2.3.1. കൂടെയിലില്ലാത്ത ആഖ്യാനങ്ങൾ:

ശ്രീരാമൻ മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ അവതാരമാണെന്ന വർഗ്ഗത്തെ വ്യക്തമാക്കാൻ വേണ്ടിയാണ് വിശ്വാമിത്രൻ രാവണനെ ഉപദ്രവിക്കുന്ന ഘട്ടത്തിൽ രാമലക്ഷ്മണന്മാരെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകുന്നതായി ചിരാതൻ ആഖ്യാനിച്ചിരിക്കുന്നത്. (1-5, 6, 7, 10 പാദുകൾ). ശ്രീരാമനെന്ന കഥാനായകന്റെ ചെയ്തികൾ അറിഞ്ഞുവരാൻ രാവണൻ നിയോഗിച്ചയക്കുകയാണല്ലോ താടകയിൽ നിന്നും സുബാഹുവിൽ നിന്നും മാരീചനിൽ നിന്നും വിവരിക്കുന്നത്. ഈ വേളയിൽ ശ്രീരാമനെ ആദ്യമായി കാണുന്ന വിശ്വാമിത്രൻ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജന്മോദ്ദേശ്യം ഓർമ്മപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്. ശ്രീരാമനെയായി ആദ്യം പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നതാരാണെന്നുള്ള കാര്യത്തിൽ കാർത്തവീര്യാർജ്ജുനനെക്കുറിച്ചാണ് പറയുന്നത് കാർത്തവീര്യന്റെ ആദ്യത്തെയും വ്യക്തമായതുമായ വർണ്ണനയാണിത് (35-2). തുടർന്നുവരുന്നതാണ് കേട്ട് 'രാവണനെക്കൊന്ന' രാവണനിഗ്രഹത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം രാവണൻ ആദ്യമായിത്തന്നെ സ്വയം അവതരിച്ചും ആദ്യം ശ്രമിക്കാൻ പര്യാപ്തമായിരുന്നു. (39-1) ഈ ശ്രമത്തിന് ശിവനെ കൈവശമാക്കുവാനുള്ള ഏതു മാർഗ്ഗവും പറയുന്നതു കേട്ട് തപോബലത്തിലൂടെ രാവണന്റെ തല മാറി ലക്ഷ്മൻ കടിയിലിരുത്തിയതായി ചിരാതൻ പറഞ്ഞിരുന്നത് ലക്ഷ്മണന്റെ ശ്രദ്ധയിലും വ്യക്തമായ നിലയിലേയ്ക്കായിരുന്നു (60-3). ശ്രീരാമൻ രാവണന്റെ കഥയറിഞ്ഞതിനുശേഷം കൂടെ ചെല്ലാമെന്നായി ലക്ഷ്മൻ പറയുന്ന ഘട്ടമാണ് (61-1) വിഭാഗത്തിന്റെ ശിരസ്സൊടുവിൽ (ഒന്നാമത്തെ) നിർവ്വഹിക്കുന്നത്. 75-1) പറയുന്നത്. ഈ ഘട്ടം ചിരാതനുവിടാനിടയുള്ള കീർത്തിയെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ശ്രീരാമൻ കാണ്ഡർത്തനത്തിനുപോകുന്നതുവരെയുള്ള ഘട്ടങ്ങളിലെ ഘടനാപരമായ കുഴപ്പങ്ങളിലേയ്ക്കാണ് ഈ നിരീക്ഷണം. എന്നാലും ശ്രീരാമസ്വരൂപത്തിന്റെ ഘനമായതൊന്നും ഈ ഘട്ടത്തിലുണ്ടാകുന്നില്ല. തുടർന്നുള്ള ഭാഗങ്ങളാണ് രാമചരിതത്തിലെ യഥാർത്ഥഭാഗം. യഥാർത്ഥഭാഗത്തിന്റെ മഹത്വമെന്നു പറയുമ്പോൾ വാല്മീകി ഒന്നാമതായി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിൽ ചിരാതൻ താല്പര്യക്കുറവിൽ

കഴിഞ്ഞ ഏന്ന മൂലത്തിലെ യൂദിവാക്യം 'പുരികഴ്ചാത്തെ നല്ലിച്ചൊന്നതല്ല കാലം' (2-1,2) എന്നാണ് രാജചരിതകാരൻ മാറ്റിയിരിക്കുന്നത്. യൂദിവൻ രാവണന്റെ കടം മാറ്റുവിട്ട ഏന്നുള്ളതെ യൂദിവനം രാവണനം തമ്മിൽ രാജചരിതത്തിലുള്ള സംഭാഷണത്തെ ആധാരപ്പെടുത്തി ഒരു പ്രസ്താവം നടത്തുന്നതായി വാല്മീകിരാമായണത്തിലില്ല. രാവണന്റെ കടം ശ്രീരാമനിയോഗിച്ച യൂദിവൻ കൊടുക്കുന്നതായ പ്രസ്താവം (12-8) ചീരാമന്റെ സ്വന്തമാണ്. രാവണനോടൊപ്പം യുദ്ധത്തിനുവന്ന രാക്ഷസിനിയായ ശൂർപ്പണഖയുടെ ഭർത്താവിനെ രാമനെ വിവരിച്ചുകൊടുക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ മകരാക്ഷനെ ശ്രദ്ധിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതും (24-7) ചീരാചരണത്തും (24-5) ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. രാവണന്റെ വെൽമറുപ്പിനെ ലക്ഷ്മണനെ എടുക്കാൻ ശ്രമിച്ച രാവണനെ ഹനുമാൻ മാറത്തിടിച്ചു വീഴ്ത്തിയതായിട്ടാണ് വാല്മീകിരാമായണത്തിലുള്ളത്. രാവണനെ ലക്ഷ്മണൻ അടിച്ചു എന്ന കല്പന രാജചരിതകാരന്റെ സ്വന്തമാണ്. (26-8). രാവണനെക്കാണാൻചെന്ന കംബകർണ്ണനെയിട്ടാണ് വാല്മീകിയുടെ രാമൻ വിഭീഷണനോട് അയാളെ നന്നേപുകഴ്ത്തിയത്. കംബകർണ്ണനെപ്പറ്റി രാമനോട് വിഭീഷണൻ വിവരിച്ചു കേൾപ്പിക്കുന്നതും ഇവിടെയിലാണ്. ഇവ കംബകർണ്ണൻ യുദ്ധഭൂമിയിലേക്ക് വരുമ്പോൾ സാധാരണക്കാരെ വധിക്കുന്നതായി (31-6) ചീരാമനാണ്. വാനരന്മാർ അതികായന്റെ ഉടലിൽനിന്നു രക്തവെള്ളം ചീറ്റുന്നതായി രാജചരിതത്തിലുള്ളത് രാവണനിയോഗിച്ച യൂദിവനാണ് കല്പിക്കുന്നത്. രാജചരിതത്തിലെ യൂദിവന്റെ രാമസ്തുതി (116)യിൽ ചില മാറ്റവും വരുത്തിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഭക്തനായ ചീരാമന്റെ കീർത്തികുറയാതെ നോക്കിയിട്ടുണ്ട്. ലക്ഷ്മണൻ യുദ്ധത്തിൽ പ്രയോഗിക്കുന്ന കർണ്ണനാകയാത്രയുടെ മുഖം പ്രേരിപ്പിച്ചു കൊണ്ടുവരുന്നതും ചീരാമനാണ് (130-7) രാജചരിതത്തിലുള്ളത്. ശ്രീരാമപട്ടാഭിഷേകത്തിൽ അഭിഷേകത്തിനുശേഷം

^. ലംകൊതുവയ ന വാനര രാജരെ കടന്നതിന ചിരാമൻ ഹനുമാനെക്കുടി ഉൾപ്പെ
ടുത്തിയിരിക്കുന്നു (148-10). ശ്രീരാമൻ സീതാദേവിയെ സ്വീകരിച്ച ഹാരത്തെ
ദേവി കണ്ണുനീരിനിടയിലൂടെ വാനര രാജനെയും ഭർത്താവിനെയും വിശ്വവിഭു
നോക്കിയതായിട്ടാണ് വാല്മീകി പറഞ്ഞിരുന്നത്. ഹാരത്തെയും ഹനുമാനെയും
ഭർത്താവിനെയും സീതാദേവി 'ഒരേ നട' നോക്കിയതായിട്ടെഴുതിപ്പിച്ചിരുന്നതിൽ
(148-3) കുടുതൽ പ്രാധാന്യമുണ്ടായിരുന്നു.

7:2:3:3: പ്രതീകപ്പെടുത്തൽ:

വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ പല സന്ദർഭങ്ങളെയും പ്രതീകപ്പെടുത്തലാക്കാ
ൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണാം, രാമചരിതകാരന്. 'ഒരു നാൾ കണ്ടതു
പോരാഞ്ഞ്' എന്നാരംഭിക്കുന്ന ഗുഹാസംഭാഷണം പറയുന്ന (20-10)
ചിരാമന്റെ പ്രതീകപ്പെടുത്തലാണ്. വിരഹത്തിൽ ആത്മാവായ ശ്രീരാമർക്കിടയിൽ
ന്ന ശരീരം തിരിച്ചറിയാനാകാതിരുന്നത് ശ്രീരാമന്റെ ജീവനെ വർദ്ധിപ്പി
ക്കാൻ പര്യാപ്തമായിരിക്കുന്നു. ശ്രീരാമൻ കൊടുത്തിരുന്നതായിരുന്ന അരക്കെ
ചില അരക്കൻ ഒന്നിനെ വിഴുങ്ങിയതും ചിലവാനര രാജർ വാനര രാജരോടു പൊരു
തിയതും (22-8) പൊടിപടലംകൊണ്ടുടിയ ശ്രീരാമന്റെ സംഭ്രമാവസ്ഥയുമെല്ലാം
ഈ ശ്രമത്തിന്റെ തിരയെ നെയ്യാനായി ബോധപൂർവ്വം ഒന്നിച്ചു വാനര രാജരിലേക്ക
കേട്ട വിളിച്ചതാണ് 'നെടുനേരം പുരിയിരിക്കും നടവി' (62-2) എന്നതിന്റെ പ്രാ
ധാന്യമർഹിക്കുന്നത്. രാക്ഷസരായ അനുജനിച്ചിവർക്കെന്നതിനേക്കാൾ കൂ
ടുതലായിരിക്കണം ഈ പുരിയിലിടമിയ ശ്രദ്ധ. ദീർഘനിശ്വാസത്തോടെ നാം സത്യ
ത്തെ ന കരയിയ മാത്രമിരുന്നു കരയുന്നു എന്ന വിമർശനത്തെയും പറഞ്ഞിരുന്നതും
ചിരാമൻ തന്നെയാണല്ലോ. വിരഹിയിൽ,ജനകാദി രത്നങ്ങളെല്ലാം ഉള്ളം കൈ
യിനും രാമചരിതത്തിൽ സ്ഥാനം നൽകിയിരുന്നെന്നും ഈ ഭാഗം വ്യക്തമാ
ക്കുന്നു. ലങയിലെത്തി സീതയ്ക്കുമുന്നിലേയ്ക്ക് ചാടുന്ന വേളയിൽ കിർക്കി തന്റെ
വാൽ പല്ലുകൊണ്ടാണതിനടിയിലെ വാനരിയുടെ ചിലതെ വാക്കിനാലും ചിലതെ
നോക്കിനാലും മറ്റുമായി പലവിധത്തിൽ സംഭാവനചെയ്ത തിനെ ചിന്തയുണർത്തി
യതായിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളത് ചിരാമകവിയുടെ പ്രതീകപ്പെടുത്തലാണ്. (124-4) അതിനു
ശേഷം ചെയ്യുന്ന വേളയിൽ ശ്രീരാമനെക്കുറിച്ച് 'ഇവരുടെയുള്ളിലെന്തറിയുന്നു'
പോൽ ചിൽ തിരിയുന്നതായി രാമചരിതത്തിൽക്കാണുന്നതും (135-5) പ്രകാരമാ
ണ്. ശ്രീരാമന്റെ അന്തരാത്മാവിനെ വാക്കുകളിലൂടെ മുഖചിത്ര
ത്തിൽ തുറിച്ചുനോക്കി കഴിഞ്ഞേപ്പോൾ ചിരാമന്റെ ദൗത്യം പൂർത്തിയായിക്കാണു
മല്ലോ? പ്രതീകപ്പെടുത്തലായ ഈ ഉദ്ദേശത്തിൽ രാമചരിതത്തിലുള്ള പ്ര
തീകവൽക്കരണങ്ങൾ വ്യക്തമാക്കാൻ പര്യാപ്തമായിട്ടുള്ളതാണ്.

ചാടിവീണിടുകെങ്കിലും ശ്രീരാമവാനരചാപല്യം തീക്ഷ്ണം സ്വാഭാവികമായിട്ടുതന്നെ
പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. ഇപ്രകാരമോരോ നെടുനെടുങ്കൻപാടുകളിലൂടെ വർണ്ണിച്ചപ്പോൾപ്പോലും
(117, 118 പുറങ്ങൾ) അതിവൃദ്ധമാകാതിരുന്നതു തീർച്ചയായും ഈ രണ്ടു വാനര
ചാപല്യവർണ്ണനത്തിലൂടെ രണ്ടുവാചകത്തിലൊട്ടുക്കുവാൻ രാമചരിതകാരനു
കഴിഞ്ഞതിനാലാണ്.

ഒന്നുരാവിലുൾപ്പെടെ നേരമുണർന്നവനലകിലുറവാ-
രുന്നുവിവണ്ണമാരേയുമവയവങ്ങളെപ്പിടഞ്ഞാർ
അരചർകോനിവനെയാരാ ണടവീതിൽ നടന്നകാല-
ത്തരിപൊരിനെടുതുവേവേററിഴ ഞ്ഞ കറമല്ലേ. 111-9.
കറമല്ലരിഞ്ഞ നെന്ന കൂർമീനാടുവാഴ്വു
പെറമളിവൻനിരിഞ്ഞം പിഴയറുംവാലി വാഞ്ഞാൾ
അറമളിലകവേ ന്നകകോയിൽന്ന ന്നാൾ
മറവരോടുംകടി മറ ന്നരചന ബാല. " 111-10.

എന്നിങ്ങനെ ഈ രണ്ടു ചൊൽ കൂടാജന്മമാകുന്ന വാക്കിലൂടെ ചിത്രീകരിച്ചതിനോടു കിടപിടിക്കാൻ
തക്കതാണിത്. 11

1:2:3:5: സംഗ്രഹിക്കുമ്പോൾ:

രാമചരിതത്തിലെ രണ്ടു നെടുനെടുങ്കൻപാടുകളിൽ രൂപകാലങ്കാരത്തിന്റെ (രൂപവർണ്ണനയുടെ) സംക്ഷിപ്തരൂപമാണെന്നു കരുതാവുന്നതാണ്. (1.2) ചിരാമൻ അതിസംക്ഷേപം നടത്തിയിടുന്ന ഭാഗങ്ങളും രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. ഉപമേയത്തിന്റെ, ഉപമാനത്തിന്റെ, ഉപമാനത്തിന്റെ ഏതു രണ്ടു വർണ്ണനകളിലായി വേറിട്ടിരുപ്പതോളം ശ്ലോകങ്ങളിലൂടെ വാല്മീകി നൽകിയ വാനരസൈന്യവിവരണം ചിരാമൻ പതിനൊന്നു പാടുകൾകൊണ്ടു നിർവഹിച്ചിരിക്കുന്നു. ശാർങ്ഗധരാദിചാരുമതികളായ ശ്രീരാമനെ നൃശംസ്യം കയ്യുന്നതിനായി രാവണനെ അറിയിക്കുന്നതിന് ഈ രണ്ടോളം ശ്ലോകങ്ങളിലാണ് വാല്മീകി പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ളത്. (29-13-28, 30. 1-35) ചിരാമൻ 'വിലക്ഷണ ചാരൻ വിണ്ടുവന്നു വെറുതെ' എന്നൊറ്റവരിയിൽ ഈ ഭാഗം ഒതുക്കിയിരിക്കയാണ്. രാമവിലാപം (5-ാംസർഗ്ഗം), രാവണശോകം (7-ാംസർഗ്ഗം), വിഭീഷണപ്രതികാരനിശ്ചയം (18-ാംസർഗ്ഗം), സുഗ്രീവക്ഷോഭണം (21-ാം സർഗ്ഗം), എന്നീ സർഗ്ഗങ്ങളിലെ പ്രമേയം മാത്രം പാടിയ പ്രതിപാദിക്കാതെ ചിരാമൻ കഴിഞ്ഞതേയുള്ളൂ. വിരസതയിലേർപ്പെടുന്ന രാമചരിതകാരൻ രൂപവർണ്ണനയിലൂടെ അതി

---

11 "Small blame is it that Trojans and well-greaved Achaians should for such a woman long time suffer hardships; marvellously like is she to the immortal goddesses to look upon". Readers companion to world Literature". P.227 R.C-world literature .
ക്രിസ്റ്റഫർ മാർലോവിന്റെ ഡോക്ടർ ഫോസ്റ്റസിലെ ഈ വരികൾ നോക്കുക:
"Was this the face that launched a thousand ships,
And burned the topless towers of Ilium? "

നിവേശം മറ്റുഭാഗങ്ങളിലുള്ളതിനെ പ്രകടമായിരിക്കില്ല തം ൽ കൊള്ളഭാഗങ്ങളുടെ നാം ക്ഷമത വ്യക്തമാകുന്നത്.

7.2.3.6. ഉപേക്ഷിക്കൽഭാഗങ്ങൾ.

വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ പലപല ആശയങ്ങൾ മാത്രമല്ല പല വർണ്ണനകളും പൂർണ്ണമായും ഉപേക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ട്, താടകോത്പത്തി (20), മഹാദേവധനുർഭഞ്ജനം (23), ശ്രീരാമവിവാഹം (24), ജാമദഗ്ന്യകഥ (34), മാലവ്യവധപ്രതിജ്ഞ (35), ലങ്കാഭ്യുദയകഥനം (36), കപിനൈരൃതഭൂഭാഗവിവിധാനം (37), യുവരാജാഭിഷേകം (38), ലങ്കാവിജയകഥനം (39), രാമപ്രഭാവം (40), കാർത്തവീര്യ വിവരണം (61), മഹാഭരതകഥ (64), എന്നീ പത്തു വർണ്ണനകൾ പൂർണ്ണമായും കൈവിട്ടിരിക്കയാണ് ശ്രീ ചിരാമൻ.[12] കാ ങ്കയുടെ ഒരു പ്രത്യേകാവസ്ഥയിൽ ഉണ്ടായതാണ് ഈ പ്രാചീനമായ ഭാഗങ്ങൾ ഇവയെ ചിരാമൻ ഒരു നിയിലേക്കാണിടയില്ല.

7.2.3.7. വിപുലീകരണം.

ഇതിലെ കഥാപുരുഷനായ രാമചരിതകാരൻ ഉപജീവ്യഗ്രന്ഥത്തിലെ പല പല ഭാഗങ്ങളിലും വിപുലീകരിക്കാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. സീതയെ രാവണൻ കൊണ്ടുപോകുന്നതിനു മുമ്പുള്ള ഇപ്രകാരം വാക്യം രാമായണത്തിലെ പ്രസ്തുതഭാഗത്തെ കവിതയിൽ നാലിരട്ടി വലുപ്പമുള്ളതാണ്. (76-3). ഭാഷയിലെ രാമകഥയുടെ കവിത രാമചരിതത്തിലെ ഇതിവൃത്തമുഖമായിരുന്നു വലുത്. വാല്മീകിരാമായണത്തിലില്ലാത്ത പല കാര്യങ്ങളും, ഇതിവൃത്തമല്ലാതിരുന്നിട്ടും പ്രധാനമായും മറ്റും കൂടിച്ചേർത്ത് ചിരാമൻ ഈ ഭാഗം വിപുലമാക്കിയിരിക്കുന്നു. (96, 97 പുഷ്പങ്ങൾ). ഇക്കാര്യത്തിൽ ശ്രീ രാമൻകുട്ടി പല വ്യത്യാസങ്ങളും വരുത്തി രക്കിരിക്കുന്നതിനാൽ അതുമല്ല, വിപുലീകരിക്കുന്നു പോയിട്ടുണ്ട് രാമചരിതകാരൻ. (116) ഭരദ്വാജാശ്രമപ്രവേശത്തിൽ ചിരാമൻ പറയുന്ന കൂട്ടിച്ചേർക്കലിനാൽ ഈ രാമായണമഹാഗ്രന്ഥത്തെ നന്നാക്കുന്നു പറയാം. (125,126). ഇതെങ്ങനെ സംഭവിച്ചു എന്നുള്ളത് ആലോചിക്കുന്നു, കിർക്കിന്ധ, സുന്ദരം എന്നീ കാണ്ഡങ്ങളിലെ കഥാവസ്തു ഉൾപ്പെടുത്താൻ വേണ്ടിയാണെന്നു തോന്നുന്നു. (126-4മുതൽ 142-7വരെ). ശ്രീരാമപട്ടാഭിഷേകത്തിനുശേഷം രാമചരിതത്തിൽ യാതൊന്നും വർണ്ണിച്ചിട്ടില്ല. കാവ്യാവസാനത്തിൽ ശ്രീരാമപ്രശസ്തിയും (വൈകുണ്ഠഗമനം) ചിരാമൻ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിട്ടില്ല.

7.2.3.8. ക്രമവ്യതിയാനം.

കഥാഘടനയിലെ സംഭവവിവരണങ്ങളുടെ ക്രമത്തിനും മാറ്റം വരുത്തിയിട്ടുള്ള ശ്രദ്ധേയവും രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. രാമൻ കാട

---

12 വള്ളത്തോളിന്റെ വിവർത്തനത്തിലെങ്കിൽ ഇവിടെ വലത്തിനുമിടത്തിനുമായി ചേർത്തിട്ടുള്ള സർഗ്ഗങ്ങൾ പ്രത്യേകം.

കർത്തൃപ്രധാന വിഭക്തിരൂപത്തോടുചേർന്നു നില്ക്കുന്ന വിഭക്തി കർമ്മകർത്തൃപ്രധാന വിഭക്തിരൂപത്തോടുചേർന്നു നില്ക്കുന്ന കർമ്മകർത്തൃ രൂപത്തോടുകൂടിയോ ചേർന്നു നില്ക്കുന്നതിലാണ് ഈ വാല്മീകി പദത്തിന്റെ ഉദ്ധരണത്തിലെ വരി വാഴുന്നതിന് (1·2·3) ചിരാമന്റെ ശ്രദ്ധപതിയാത്തതിനെത്തുടർന്നാണ് ഈ രാമൻ രാവണന്റെ ശിരസ്സുകൾ വീഴ്ത്തുന്നതായി കാണുന്നത്. രാവണന്റെ തലയെ നാൽ വാല്മീകിയാണല്ലോ ഉദ്ധരണത്തിലുള്ളത്. രാവണന്റെ തലയെ നാൽ രാമൻ വീഴ്ത്തുകയാണ് ഈ സന്ദർഭത്തിനനുയോജ്യം എന്ന് ചിരാമൻ പറയുന്നത്. രാമചരിതത്തിലെ യുദ്ധവർണ്ണനം, ഇപ്രകാരമുള്ള പല വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ ശ്ലോകം പാടിപ്പുകഴ്ത്തലായിട്ടാണ്.

1·2·3·3· പ്രധാനവൃത്തിയാണത്:

സർവ്വത്രശ്ലോകമായ മഹാപ്രബന്ധമായ രാമായണത്തിലാണ് ഈ രാമായണത്തിലെ നായകനായ രാമനെ വാല്മീകി ചിത്രീകരിച്ചിരിക്കുന്നത്. ചിരാമനാകട്ടെ രാമനെ മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ അവതാരമായിട്ടാണ് ഈ കാവ്യത്തിലാടനും അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്. തുടക്കം മുതൽപ്രധാനകഥാപാത്രമായ രാമചരിതത്തിന് മനുഷ്യനായി പല കഥാപാത്രങ്ങളുടെയും സംഭാഷണപ്രായം മുതൽക്കും അവസാനത്തിലും രാമന്റെ അവതാരമഹത്ത്വം അവിടവിടെയിട്ടുള്ളത് കവി വരുത്തിയിട്ടുള്ള ഗതനിയമമായ വൃത്തിയാണെന്നാണ് തുടർന്നുള്ള ഭാഷണങ്ങളിലാണിക്കാര്യം വിഭീഷണന്റെ ചിരാമൻ (117, 118, 119 ശ്ലോകങ്ങൾ), അംഗീകൃതനായ രാമന്റെ ശ്രീരാമൻ (146, 149, 150, 151 ശ്ലോകങ്ങൾ) ചിരാമൻ വരുത്തിയ വൃത്തിയാണെന്നതിന് പ്രധാനപ്പെട്ടവരാണ്. കാവ്യത്തിലെ നായികയെ കേന്ദ്രീകരിച്ചുള്ളതും നായകനെ പാടാനിടയ്ക്കേയുള്ളതും വർണ്ണിച്ച് കവിതാവസ്തുവിനെ ഉപകരിപ്പിക്കുന്നു. രാമചരിതത്തിന്റെ തുടക്കത്തിലെ പുരാവൃത്തം കേട്ട് ഉത്തരോത്തരം വസ്തുതകളെ വിചാരിച്ചിരിച്ച് ജീവനെ അവതരിപ്പിക്കുവാനിടയാക്കുന്ന രീതിയിലുള്ളതാണെന്നുള്ള പദത്തിന്റെ ഭാഷണത്തിലാണ് ഈ ജീവാഖ്യാനം നടക്കുന്നത്. രാവണനെ ഉന്നംവെയ്ക്കുവാനായി തുടർന്നു പോകുന്ന ജീവനെ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനൊക്കെ അവിടവിടെ ഇത് നടക്കുന്നുണ്ട്. ഈ ജീവാഖ്യാനവർണ്ണനം വാല്മീകിയുടെ പ്രധാനവൃത്തിയിലാണ് ഉൾപ്പെടുന്നതെന്നുള്ളതിൽ സംശയമില്ലല്ലോ.

1·2·4· മഹാകാവ്യത്തിലെ പ്രധാനത്തിനെ നായികയിച്ച കവി:

സംസ്കൃതമഹാകാവ്യത്തിലെ മറ്റു നായകവൃത്താന്തങ്ങളെയും പോലെ രാമായണത്തിലും രാമന്റെ ജനനകാലത്തുതന്നെ ഈ രാവണവധത്തിനുള്ള ഉപായങ്ങൾ ദേവന്മാർ ചിന്തിച്ചുതുടങ്ങുന്നുണ്ട്. ഈ ചിന്തയുടെ ഫലമായിട്ടാണ് വിഷ്ണുവിന്റെ അവതാരമായ രാമൻ ഭൂമിയിൽ ജനിക്കുന്നത്. ബാലകാണ്ഡം, കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡത്തിലെ സംസ്കൃതനാടകത്തിനുതുല്യമായ കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡത്തിലും, ചിത്രശാലയ്ക്ക് തുടക്കമിടുന്നിടത്തും സംസ്കൃതനാടകങ്ങളുടെ മുഖവിഭാഗത്തിനു

കേരളചരിത്രത്തിന്റെയും നാടകചരിത്രത്തിന്റെയും ഉപകരണങ്ങളുടെയും കനം കുറഞ്ഞ ചരിത്രത്തിൽ കഴിഞ്ഞതെന്ന പറയാതെകിടക്കുന്നു. മഹാകവിയുടെ ജീവനം മാത്രമല്ലചരിത്രത്തിന്റെ ഒരു കനവുമായിരുന്നു എന്ന തിരിച്ചറിയാൻ നമുക്കു കുറച്ചുകാലം വേണ്ടിവന്നു. ഈ കനവിന്റെ ചരിത്രപരമായ പരിപ്രേക്ഷ്യത്തിലാണ് മഹാകവിയുടെ ജീവിതത്തെയും കാണേണ്ടത്. ഇതിഹാസകഥാപാത്രങ്ങളായ മനുഷ്യരുടെയും ചരിത്രപുരുഷന്മാരുടെയും ജീവിതങ്ങൾ, നാടകപ്രപഞ്ചങ്ങൾ, ഉത്സവങ്ങൾ, കലാവിഷ്കാരങ്ങൾ എന്നിവയെല്ലാം ഒരുമിച്ചുചേർന്ന് നിർവചനാതീതമായ കാവ്യാനുഭൂതിയും ഭാഷയിൽ മഹാകവിയുടെ ജീവനം ഒരുപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു കാണാനാവുന്നതാണ്. നാടകത്തെ, നാടകപ്രപഞ്ചത്തെ, നാടകത്തിന്റെ പ്രയോഗവിധികളെയും ഒക്കെ സംബന്ധിച്ചുള്ള ഉപനിഷത്തുകളിലൊന്നായ നാട്യശാസ്ത്രത്തിന്റെ ഉപജ്ഞാതാവായ ഭരതൻ ഈ പരമാർത്ഥം. എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള ഒരുപ്രാവശ്യം പറഞ്ഞതുപോലെ "ഒഥല്ലോ ദുരന്തമായിരുന്നു ഷേക്സ്പിയർ ഉദ്ദേശിച്ചതെങ്കിൽ അതിനെ ഒരു ഹാസ്യമാക്കിത്തീർക്കുവാൻ ഇയാഗോയ്ക്കു കഴിയുമായിരുന്നു. ഇയാഗോ ഒരു ദുരന്തമായിരുന്നുവെങ്കിൽ ഒഥല്ലോ ഒരു ഹാസ്യമാകുമായിരുന്നു. ഇയാഗോയെ ഒരു ദുരന്തമാക്കുവാൻ ഷേക്സ്പിയർ ഒഥല്ലോയെ ഒരു ഹാസ്യമാക്കുകയും ചെയ്തു. ഇയാഗോയിലൂടെ ഷേക്സ്പിയർ ഉദ്ദേശിച്ചതു ദുരന്തമാണെന്നു തോന്നുന്നു; ചിലർ വലിച്ചുനീട്ടുന്നു; ചിലർ പിടിച്ചുതള്ളി ചിലിഴിലടയ്ക്കുന്നു. പല ഭാഗത്തും മിനുക്കുന്നു. മനോധർമ്മം പ്രയോഗിച്ചു രസനാശത്തിന് ഇടനിലക്കുന്നു. രുചിഭേദമനുസരിച്ച് ഓരോരുത്തരും ഓരോന്നു കൂട്ടിക്കുന്നു. പല ഭാഗത്തും മിനുക്കുന്നു. മനോധർമ്മം പ്രയോഗിച്ചു രസനാശത്തിന് ഇടനിലക്കുന്നു. രുചിഭേദമനുസരിച്ച് ഓരോരുത്തരും ഓരോന്നു കൂട്ടിക്കുന്നു. ഇതിനിടയിൽ ഷേക്സ്പിയർ ഉദ്ദേശിച്ചതു ദുരന്തമാണെന്നു തോന്നുന്നു; ചിലർ വലിച്ചുനീട്ടുന്നു; ചിലർ പിടിച്ചുതള്ളി ചിലിഴിലടയ്

മുതലായവ രാജപുരുഷന്മാരെ ആശ്രയിച്ചുള്ള ചില ഭാഗങ്ങൾ മാത്രമാണ്. പ്രാചീന, മധ്യകാലിന ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളിലുള്ള രാജഭരണകാലത്തെ ശ്രദ്ധേയമായ ഭാഗങ്ങൾ ഇവയാണ്. രാജഭരണകാലത്തെ ശ്രദ്ധേയമായ കവിതകളിൽ ചിലതാണ് ചുവടെ ചേർക്കുന്നത്.

1. രാമചരിതം
2. കൃഷ്ണഗാഥ
3. ഭാഷാകൗടലീയം
4. ഭാഷാകൗടലീയം
5. ഭാഷാകൗടലീയം
6. ഭാഷാകൗടലീയം
7. ഭാഷാകൗടലീയം

ഇവയിൽ ഓരോന്നിനെക്കുറിച്ചും ചുരുക്കത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കുന്നതാണ് ചുവടെ ചേർക്കുന്നത്.

7.3.1. രാമചരിതവും കൃഷ്ണഗാഥയും:

രാമചരിതത്തിലെ ചില ഭാഗങ്ങളിൽ കൃഷ്ണഗാഥയുടെ സ്വാധീനം കാണാമെന്ന് പലരും വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. രാമചരിതകാരൻ കൃഷ്ണഗാഥ കടമെടുത്തിട്ടുണ്ടെന്ന കാര്യം ആദ്യമായി ശ്രദ്ധയിലേക്ക് കൊണ്ടുവന്നത് ഇളംകുളം കു. ശ്രീ. ചി. 1120-1200 ഈ വർഷങ്ങൾക്കിടയിൽ ശ്രീവല്ലഭനെന്ന ലക്കരിച്ചിറ്റ കവിചക്രവർത്തിയായ കൃഷ്ണൻ ചില ഭാഗങ്ങൾ രാമചരിതകാരൻ കടമെടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നതാണ് ഇളംകുളത്തിന്റെ അഭിപ്രായം. ഇതിനെപ്പറ്റി അദ്ദേഹം ഇപ്രകാരം രേഖപ്പെടുത്തുന്നു: "കൃഷ്ണൻ രാമചരിതകാരനെ ശ്രീരാമൻ മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ അവതാരമാണെന്നുള്ള വിശ്വാസം ഉണ്ടാക്കുന്നു. ആദികവിയാകട്ടെ തുടക്കം മുതൽ ചില അവതരണങ്ങളിലൊഴികെ കൃഷ്ണൻ കേവലം ഒരു രാജകുമാരനായി മാത്രമേ അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളൂ. വിജിഗീഷുവായ ഒരധികാരിയുടെ രാമചരിതകാരൻ കൃഷ്ണനെ ഉയർത്തിക്കാണിക്കുന്നു. കൃഷ്ണൻ കേരളത്തിൽ വരികയും അനേകം പടിത്തങ്ങളുണ്ടാക്കുകയും ചെയ്തതായി പുരാവൃത്തം പ്രോദ്ഘോഷിക്കുന്നു. ഈ പുരാവൃത്തത്തിന്റെ സ്വാധീനവും രാമചരിതകാരനിൽ പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്."[15] പ്രാചീനമലയാളത്തിലെ കവികളുടെ സ്വഭാവരീതിയും രാമചരിതകാരൻ കൃഷ്ണഗാഥയെയെല്ലാം കടമെടുത്തിട്ടുണ്ടെന്ന നിഗമനത്തിലെത്താൻ പ്രേരകമായിട്ടുണ്ട്. "ചിലപ്പോഴെങ്കിലും കൃഷ്ണഗാഥയുടെ വായിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും പല പ്രകാരത്തിലും അതിനെ അനുകരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും" പി.വി. കൃഷ്ണനായർ[16] "വാല്മീകിരാമായണം കടാതെ കൃഷ്ണഗാഥയും പിന്നെ പിന്നെ നോക്കി" എന്ന് ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ളയും[17] തുടങ്ങിയുള്ള അഭിപ്രായങ്ങൾ പിൽക്കാലത്തുണ്ടായി. കൃഷ്ണഗാഥയിലെ ശിവസ്തുതിയിലെന്നപോലെ രാമചരിതത്തിലെ ഒന്നാം പടലത്തിൽ തുടങ്ങുന്നു, ശ്രീരാമന്റെ പരാക്രമവും മാഹാത്മ്യവും വിളിച്ചറിയിച്ചുകൊണ്ടുള്ള കേശാദിപാദവർണ്ണനയിൽ കൃഷ്ണഗാഥയിലെയും രാമചരിതത്തിലെയും ഒരു തുടർച്ച കാണാം, രാവണനിഗ്രഹാനന്തരം വാനരന്മാരിലൊരാളായ ശ്രീരാമൻ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നിടത്ത് (111-ാമത്തെ) ചിലപ്പോൾ

---

15 കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒന്ന്. പുറം. 304
16 പി.വി. കൃഷ്ണനായർ. രാമചരിതം ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം. പുറം. 32.
17 ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള. രാമചരിതം മൂലം പ്രൗഢം. പുറം. 7.

ბოლო ხანებში ამ საკითხის შესწავლას დიდი ყურადღება მიაქცია ამერიკელმა ისტორიკოსმა ჯ. ბრაუნმა. ის ეყრდნობა ძირითადად ამერიკელი ავტორების ნაშრომებს, ოფიციალურ დოკუმენტებს, მოგონებებს და პრესის მასალებს. ავტორის აზრით, ამერიკის ინტერესები ამიერკავკასიაში ორ ძირითად ფაქტორს უკავშირდებოდა: ეკონომიკურ და სტრატეგიულ. ამერიკელი ისტორიკოსის აზრით, ამერიკის ეკონომიკური ინტერესები ამიერკავკასიაში ძირითადად ნავთობის მოპოვებასა და ტრანსპორტირებას უკავშირდებოდა. ამერიკელი ისტორიკოსის აზრით, ამერიკის სტრატეგიული ინტერესები ამიერკავკასიაში ძირითადად ბაქო-ბათუმის ნავთობსადენის დაცვ

ന്മാൻ, എലെയ്ക്സ്, കേരിയർ എന്നീ കേരളീയ കവികളെല്ലാം കണക്കിലെടുത്തിരിക്കുന്നു. അവരെല്ലാം മാളവിക കാളിദാസനാണെന്ന പറയാൻ നിവൃത്തിയില്ലല്ലോ. ഭർത്തൃസ്വാതന്ത്ര്യം, രാജാവിന്റെ വൈക്ലബ്യമാഹിത്യം, കലയുടെ പ്രാധാന്യത്തെ 'ചെയ്യാൻ മിലയെഴുതി' എന്നിവയിലൂടെ പൂർണ്ണമായും രാജൻ മാവിന്റെ ശ്രീരാമനായി മാറിയതിന്റെ ചരിത്രമാണത്തെ. സംശയമെന്തെന്നാൽ, മേൽപ്പറഞ്ഞ ശ്രീരാമകഥാപ്രചരിപ്പിനു നമ്മുടെ രാജൻ മാവിന്റെ അഭിനയമായി സ്വാഭാവ്യം തന്നെ കഥയെ കാണുന്നതിനു നമ്മുടെ ടി.പി. മീനാക്ഷിയമ്മ തന്റെ പ്രബന്ധത്തിലിട്ടുണ്ട്.[21] രാവണനിലാപ്രഭയുടെ കാണുന്നതിനും രാജ്ഞിയുടെയും എന്നിവ മാത്രം കാണുന്നതിനും മാത്രമാണ് ഈ പ്രബന്ധം ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. ഈ നാടകത്തിന്റെ മാളവ്യം അടിസ്ഥാനപരമായും

"ഇതു രാവണ പ്രഭാവമോ, ഗജസ്യ ഭഗ്നാമനം
ത്വയ കാര്യമനി കാര്യമനി വിപരീത മി വർത്തതെ"

(സർഗ്ഗം 23. ശ്ലോകം.14).

എന്ന വാല്മീകിരാമായണത്തിലെ വിവർത്തനമാണ് ഈ ശകാരവൃത്താന്തത്തിലുടനീളം. വാല്മീകിയുടെ ഭൂരിഭാഗം രാജ്ഞിമാരും രാമചരിതകാരൻ സങ്കല്പിച്ചിട്ടുള്ള പ്രധാനവൃത്തിയാണത്(7.2.3.5) ലേഖനം കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവിടെ പ്രർത്തവ്യമാണ്. രാമചരിതത്തിലെ കഥാപാത്രങ്ങളായിട്ടോ അവരുടെ വാല്മീകിയുടെ കഥാപാത്രങ്ങളായിട്ടോ അവരെ പരിഗണിക്കേണ്ടതുണ്ട്. രാമചരിതവും വാല്മീകിയുടെ രൂപീകരണവും വഴിപോലെ രാമകഥപ്പാട്ടുകളിലെ രാമചരിതകാരൻ വരുത്തിയ നിസ്സാരവൃത്തിയാണെങ്കിലും അഭിപ്രായത്തിലെ വിഭേദമാണ് രണ്ടു കഥാപാത്രങ്ങളുടെയും മാളവ്യത്തിനെ പരിശോധിച്ചപ്പോൾ രാമചരിതത്തിലെ കഥാപാത്രങ്ങളുടെ കടപ്പാടുണ്ടോ എന്ന പരിശോധിച്ചറിയാനാണ്. ഇതിനായി ഈ ഭാഗം 'ഉത്തരായ ഒരു ഗവേഷണപഠനത്തിനായി'.

7.3.2. രാമചരിതവും അദ്ധ്യാത്മരാമായണവും:

കാലം വിവാദമായിരുന്നതിനാൽ രാമകഥപ്പാട്ടുകളിലെ രാജാവിന്റെയും അദ്ധ്യാത്മരാമായണത്തിലെ ചില ഉപകഥകളിലുള്ള സാമ്യത്തെപ്പറ്റി പ്രബന്ധമായിട്ടുണ്ട്.[22] ക്രിസ്തുവിന് പിൻപ് 15-ാം

---

21 ടി.പി. മീനാക്ഷിയമ്മ. മലയാളസാഹിത്യചരിത്രം. മലയാളവിവർത്തനം. പുറം.103-110.

22 "അദ്ധ്യാത്മരാമായണത്തിന്റെയാണ് ഏറിക്കൂടും ചിലരാകവി മുതലിച്ചത്" എന്നതാണ്. രാമചരിതം ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം. 103-ാംപുറത്ത് ഉദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്നു. "അതിനുശേഷം കാലത്തിന്റെ രാമായണത്തിനാണ് അദ്ധ്യാത്മരാമായണത്തിനാണോ രാമചരിതത്തിനുള്ളതെന്നുള്ള തർക്കം.

ശകതതിലെ കുലീനം തീ തർഗ്യാനതാരമായതതെ നാതീ ഇര വിഭാഗത്തെപ്പറ്റി പറിച്ചിട്ടുള്ളവരിൽ മിക്കവരുടെയും അഭിപ്രായം.[23] ഈ നിലക്ക് തർഗ്യാനതാരമായതകാരൻ രാമചരിതത്തിന്റെ ഉപജീവിയിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നുപോലും വാദിക്കാവുന്നതാണ്.

1.3.3. രാമചരിതവും പ്രാചീനതെറിപ്പാട്ടുകളും:

മണിയുപ്പിചരിതം, മണിപ്പിരതെവിചരിതം, മണിനാടിചരിതം എന്നിവയിലെ നായികാവർണ്ണനതിൽ രാമചരിതതിലെ സീതാവർണ്ണനയോടുള്ള (117, 118, 119 പുതെങ്ങൾ) അനുകരണമായ സാദൃശ്യം ഈ കാലഘട്ടതിലെ കവികളുടെ കൃതിവർണ്ണന രീതിയെ പ്രകടമാക്കുന്നു. പ്രധാനമായ കവി നതകളെയുപയോഗിച്ച് ഉൾക്കിടപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് നായികാവർണ്ണനം നിർവഹിക്കാൻ പ്രാചീനതെറിപ്പാട്ടുകവികൾ തങ്ങളുടെ കവനപാടവം തുറന്നിനിയോഗം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. പ്രതീതമായതിൽ ഒരു കവി മറെറാരു കവിയെ ഉപജീവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയാൻ വയ്യെന്നതെയിവിടെ. എന്നിരുന്നാലും "ഒ.സി. 13-ാംശതകതിലെന്ന ഉത്തരാർദ്ധതിലുണ്ടായതായി കരുതപ്പെടുന്നുപോരുന്ന മണിയുപ്പിചരിതതിൻറെയും മണിപ്പിരതെവിചരിതതിൻറെയും രചയിതാക്കൾ, രാമചരിതതെ, നായികാവർണ്ണനതിൽ തങ്ങളുടെ കൃതിയിൽ തന്നെയായിരുന്നു എന്നു"[24] എന്നും "തെക്കുമ്പാടുകളുടെ കീഴിലെ വാഴുന്നവരിലും കവനം പ്രചാരം കാണുകയും ചെയ്തിരുന്നു. മണിപ്പിരതെവിയിലെയും മറ്റും തെക്കൻനായർവർണ്ണനകൾ നന്നായിരുന്നു"[25] എന്നും ചിലർ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ട്. മണിയുപ്പിചരിതം, മണിപ്പിരതെവിചരിതം, മണിനാടിചരിതം എന്നീ മൂന്നു പ്രാചീന ചമ്പുക്കളിലെയും നായികാവർണ്ണനം പാണ്ടിനാടുകാരുടെയും രാമചരിതതിലെയും കുട്ടനാടുകാരിലെയും വർണ്ണനം കേരളീയരുടെതാണെന്നും ഉള്ള വസ്തുതയെ ഇവിടെ ഓർക്കേണ്ടതുണ്ട്. അപ്രകാരമെങ്കിലുമാകട്ടെ, കേരളീയരുടെയും പാണ്ടിനാടുകാരുടെയും നായികാവർണ്ണനകൾ കാണുന്നു. ഇവയിൽ ഒരു നിസ്തുലനായകനെ വർണ്ണിക്കുന്നതിനോടാണ് രാമചരിതതിലെ നിതംബവർണ്ണനയിൽ കൂടുതൽ കടപ്പാട്.

വാഴ്ത്തിപ്പാടുന്നു കവനത്തിലൂടെ നിത്യോജ്ജ്വല കഥാനായകനായ തർഗ്യാനതാരമായതനോട് രാമചരിതം കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. തർഗ്യാനതാരമായതതിന്റെ സ്മരണയെ നൽകുന്നതിനുകൂടിയാണ് ചില പുരാവൃത്തങ്ങളും രാമചരിതതിൽ സ്ഥലംപിടിച്ചിരിക്കുന്നത്." കണ്ണശ്ശരാമായണം-യുദ്ധകാണ്ഡം. സംശോധിതസംസ്കരണം. ഉപോദ്ഘാതം. പുറം.20. ചിലരാകട്ടെ തർഗ്യാനതാരമായതതെ ഉപജീവിച്ചിട്ടുണ്ട് എന്നുമാത്രം പരിതോഷിച്ചുശേഷം പ്രസ്തുതവാദം അംഗീകാരമുള്ളതായിതോന്നുന്നില്ല എന്നാണ് പി.വി.കൃഷ്ണനായർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. രാമചരിതം-ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം. പുറം.105.

23 ലോ.കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛൻ.എഴുത്തച്ഛനിലെ തർഗ്യാനതാരമായതം-ഒരുപഠനം. പുറം.18.

24 പി.വി. കൃഷ്ണനായർ. രാമചരിതം-ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം. പുറം.34.

25 ഇളംകുളം. രാമചരിതം.ഒരു നാടോടിഗാനം. പുറം.95

26 കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം 2. പുറങ്ങൾ 331-334

ത്തിന്റെ. പ്രത്യേകവർണ്ണനകൾക്കൊപ്പം നിന്നും രാമചരിതത്തിലെ വർണ്ണനയുടെ (25ചോ
ദ്യങ്ങൾ) നൈരന്തര്യമില്ല. ഭാഷാകവികളിൽ ചെറുശ്ശേരിയെ ഒഴിവാക്കിയാൽ നായി
കാവർണ്ണനയിൽ ചിരാതന്റെ സ്ഥാനം. മേൽപ്പറഞ്ഞ കൃതികളെ അപേ
ക്ഷിച്ച് സർവാംഗീണമായ രാമചരിതത്തെ ഈ കാരണമായിട്ടില്ല.

1.3.4. രാമചരിതവും ശ്രീചരിതപ്രബന്ധവും:

കേരളീയനായ ശ്രീരാമന്റെ ശ്രീചരിതപ്രബന്ധമെന്ന രാമചരിതകാര
ന്റെ ഉദ്ദേശവിവരണത്തിലെ തെറ്റിദ്ധാരണയിൽ നിന്നുണ്ടായതാണ്. ഗുപ്ത പ്രഭയെ രാമന്റെ സ്തുതിഭാഷയും സീ
തയിൽ ലക്ഷ്മണന്റെ സ്തുതിഭാഷയും വിഭീഷണന്റെ സ്തുതിഭാഷയും രാവിലെയാവു
മ്പോഴേക്കും ശ്രീരാമൻ ശ്രീരാമചരിതമായി എന്നു വിശദീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.[27] ചിരാതൻ
ഭാഷാപദ്യത്തിൽ ശ്രീരാമചരിതം പുനർനിർമ്മിക്കുകയാണ് ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. ലക്ഷ്മൺ ഗുപ്ത
പ്രഭയുടെ കർണ്ണാഭരണങ്ങൾ പ്രശംസിച്ചുകൊണ്ടും ശ്രീരാമനെപ്പറയുന്ന ഭാഗം
സംഗീകരിച്ചുകൊണ്ടും രാമചരിതകാരൻ തന്റെ 'നിശാചരിതൽ മുഖം കാള
രിനോൻ നിരവിലൊരുവനാണ്' (131-10) എന്ന പദത്തിലൂടെയും പി ന്നീട് രാവണവധത്തിലൂടെയും
(30-6, 136-6). ഗുപ്ത പ
രാക്ഷസിയുപദേശത്തിലൂടെ ലക്ഷ്മണനെയുണർത്തി യുദ്ധത്തിനയയ്ക്കുന്ന ഘട്ടത്തിൽ
ൻ പറയുന്ന[28] ചിരാതനിലൂടെ ഉദ്ഘോഷിച്ചു. ശ്രീചരിതപ്രബന്ധത്തിലെ ഈ ഭാഗം
മനസ്സിലുണ്ടായിരുന്ന ചിരാതൻ മറന്നതായ രാഘവർക്കുണ്ടായതൊന്ന്

"ദുഃഖം പകപിടിപ്പിച്ചെന്നുവരിലും ധൃതം നൊന്തിയതൽ ധരിക്കൊൻ
മനസ്സിലുണ്ടായിരുന്ന പൂർവ്വകഥാനന്തരവും വിശദീകരിക്കുന്നുണ്ട്." (30-5)

എന്നിങ്ങനെ ഗുപ്ത പ ലക്ഷ്മണനെയുണർത്തുന്നതിനുള്ള രാക്ഷസന്റെ ശ്രമം
തുടരുന്നുണ്ട്. പൗരുഷം കെട്ടു നടക്കുന്ന ദുനിമാർ ശ്രീരാമൻ മാത്രമേയുള്ളൂ
നീതിക്ക് പ്രാമാണ്യമുള്ളതും ലക്ഷ്മൺ കവചവും രാക്ഷസനായ മല്ലാരിച്ചെയ്യാൻ ലക്ഷ്മൺവധം
കൊണ്ടേയുള്ളൂവെന്നുമാണ് ശ്രീചരിതപ്രബന്ധത്തിലെ ദുനാമകന്റെയും നന്ദനൻ എന്ന രാമചരിത
ത്തിലെ

"കൊടുമയന്നനന്ദന്റെ ഉയരാമനിവരെല്ലാം
കഴകിയൊരുകുലിയം ലക്ഷ്മൺ കവചത്തോടും
കഴലനി കഴൽത്ത ചെന്നയം കെ പ്രഭാർത്തനിയുംകട
ക്കുറനി നൽകിനഴിപ്പാനരിക്കുന്നതർത്തമാം" (136-2)

ഈ ഭാഗത്തിനുപരിയാണ്. ഇതിനോടുള്ള ബന്ധം ശ്രീരാമൻ ശ്രീരാമനായ ഒരു രാവണ
വധത്തിലേയ്ക്കുള്ള ശ്രദ്ധയാണ്. ദുനിമാർ കൊടുത്തകവചം ധരിപ്പിക്കാൻ മാത്രമേ
യും പ്രഭാർത്തനും ലക്ഷ്മൺ ശ്രീരാമനെ ഓർപ്പിക്കുന്നുള്ളൂ എന്നുമാത്രം ശ്രീരാമൻ പറയുന്നത്.

---

27 ശ്രീചരിതപ്രബന്ധം. രാമകഥ.

കാല സാഹിത്യകൃതികൾ എന്നെ പ്രധാനമായി അർഹിക്കുന്നു എന്ന് ഉറപ്പു വരുത്തുകയാണ് ഇവിടെ ചെയ്യുന്നത്. ഈ കാലഘട്ടത്തിൽ രചിക്കപ്പെട്ട ഗദ്യകൃതികളിലുടനീളം കാണാവുന്ന ലിപിവിലകളിലെ ഭിന്നതയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ മണിപ്രവാളം, പാട്ട്, മാർഗ്ഗംഗികളുടെ മണിപ്പ് എന്നീ മൂന്ന് സാഹിത്യ രൂപങ്ങളിലായി ഇവയെ വിഭജിക്കുന്നു. ഈ രണ്ട് പ്രധാന സാഹിത്യരൂപങ്ങളായ മണിപ്രവാളം മാത്രമേ ലിപിവിലകാരന്റെ സർവ്വംകഷമായ പഠനത്തിന വിധേയമാക്കിയിട്ടുള്ളൂ. ഭാഷാപണ്ഡിതരുടെയും വിമർശകരുടെയും സൂക്ഷ്മപരിശോധനയ്ക്കായി മണിപ്രവാളത്തിന്റെ നൈസർഗ്ഗികങ്ങൾ, ലക്ഷണവ്യവഹാരങ്ങൾ, ദീപോത്തരങ്ങൾ, വാങ്മയങ്ങൾ, ചമ്പുക്കൾ, ഈ നാടകാവയവങ്ങൾ എന്നിവ ശ്രദ്ധേയങ്ങളായ കൃതികളുടെയാണ്. വൈദികസാഹിത്യത്തിലുടനീളം ചമ്പുസാഹിത്യത്തിലുള്ള പ്രാചീന മണിപ്രവാളകാവ്യങ്ങൾ പ്രായേണ കേരളത്തിലെ സാഹിത്യകുലപതികളുടെയോ ഈ രണ്ടിടവുകളിലെങ്കിലും ഈ കാഴ്ചപ്പാടിനെ സ്വീകരിച്ചവരുടെയോ സാഹിത്യവിഭവത്തിന്റെ ചിത്രമാണ്. മണിപ്രവാളത്തിന്റെ ഈ നാനാമുഖങ്ങളിലുള്ള വളർച്ചയെപ്പറ്റി ചുരുക്കമായി പ്രതിപാദിച്ച ചമ്പുസാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഭാഗത്തിൽ ഇതിഹാസപുരാണങ്ങളിൽ കാവ്യരൂപം ചോർന്നുപോകാതെ ഭാഷയിലേക്ക് പകർന്നുകൊടുക്കാനുള്ള ശ്രമത്തിന്റെ വിജയമാണ്. ഈ ചമ്പുസാഹിത്യത്തിൽ മണിപ്രവാളത്തിന്റെ വേലിയേറ്റത്തെ ചെറുത്തുനിൽക്കാനും പിൽക്കാലത്തെ ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ മൂലരൂപമെങ്കിലുമായ വഞ്ചിപ്പാട്ടിനെ കഴിഞ്ഞേ എന്നാണ് പാട്ടിന്റെ വികാസപരിണാമത്തിൽ വ്യക്തമാകുന്നത്.

7:4:1:2: പാട്ടിന്റെ വളർച്ച-രാമകഥപ്പാട്ടും നിരണംകൃതികളും:

എങ്കിലും ഭാഷയുടെ ആദ്യകാല രീതിയിൽ നിന്നുള്ള വ്യതിയാനത്തിന്റെ തുടക്കം കുറിച്ച ജനകീയ ഗാനസാഹിത്യരൂപമായ 'രാമകഥപ്പാട്ട്'-രാമകഥപ്പാട്ട്-പാട്ടിന്റെ വളർച്ചയിലെ പല ഘട്ടങ്ങളിലും വ്യക്തമാകുന്നു. രണ്ടുതരത്തിലുള്ള രാമകഥപ്പാട്ടുകളുണ്ട്. ഒന്ന് ജനകീയഗാനകാവ്യമായും, മറ്റൊന്ന് ജനകീയമായി നിലനിന്നിരുന്ന കവിത്രയത്തിന്റെ രാമകഥപ്പാട്ടിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കവിത്രയത്തിന്റെ നിലവിലിരുന്ന രാമായണം കിളിപ്പാട്ടിനെ അനുകരിച്ചുകൊണ്ടുള്ള രാമായണം കിളിപ്പാട്ടുമാണ്. രാമ കിളിപ്പാട്ടിനും ജനകീയമായിരുന്നതുകൊണ്ടുള്ള മൌലികമായ ശ്രമം കവിത്രയത്തിന്റെ രാമായണത്തിന്റെ പ്രായേണ കാവ്യരീതിയിലുള്ളതാകാതെ തരമില്ലല്ലോ. രംഗകം, തമിഴ്, മലയാളം എന്നീ മൂന്ന് ഭാഷകളുടെയും സമ്മേളനമാണ് രാമകഥപ്പാട്ടിലെ ഭാഷയെങ്കിലും ചില ഭാഗങ്ങളിൽ ഈ ഭാഷകളിലൊരോ നിന്നും പ്രായേണം മിശ്രിതമായിരിക്കുന്നു. അതുപോലെ വരാൽ കവിയുടെ മണിപ്രവാളത്തിന്റെ ഒരു പ്രധാന ഘട്ടമാണ്. വിഷയവും പാട്ടുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തുമ്പോൾ-പരിഷ്കരണം-രചിക്കപ്പെട്ട രീതി രാമകഥപ്പാട്ടിന്റെ കാലത്ത് പാട്ടിന്റെ വളർച്ചയിലെ ഒരു ഘട്ടമായി കാണാവുന്നതാണ്. പ്രായേണ പതിനാറാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ തുടക്കത്തിൽ രചിക്കപ്പെട്ടതായി

പ്രദേശത്തുള്ള ഭാഷചരിത്രത്തിലേയ്ക്കും ഏകദേശമാത്രമുള്ള ഒരു വിരലനുകൂലമാ
ണ് ഭാഷകയ്യാടിലുമുള്ളത്.

മലയാളത്തിലെ പാട്ടിന്റെ വികാസപരിണാമങ്ങളെക്കുറിച്ച് ചി
ന്തിക്കേ സാധ്യമുള്ളതായി മനസ്സിലാക്കുന്ന് നിരത്തിപ്പോരുകയാണ്. ഭാഷാഭേദ
ങ്ങൾ, ഭാഷമാറ്റം, കണ്ണിയാകായനം, ശിവത്തിന്റെഭാഷണം, കണ്ണിയോഗവരം,
കണ്ണിയാരം എന്നീ നിരത്തുകളിലൂടെയാണ് പാട്ടിന്റെ വികാസം പ്രകടമാകുന്നത
ാണ്. ഭാഷകയ്യാടിനപ്പുറമുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളൊന്നും ക്രമനിബദ്ധമല്ലാത്തതിനാൽ
പ്രസ്തുത കൃതികളിൽ സംസ്കൃതമർഗ്ഗവത്തുടെ സംപ്രകടനത്തിന്റെ അംപ്രകടനത്തിന്റെ
കടിയുമറിയില്ല. ശിവകീർത്തനങ്ങളുടെ എണ്ണം ഗണ്യമായിരിക്കാൻ വഴിയുണ്ട്.
ഇതെഴുതുകയാണും പാട്ടിന് ചില പരിണാമങ്ങൾ സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നാണ് തോന്നുന്നത്.
ഇതിനു നിരത്തം പാടുകളിലുപയോഗിച്ചിരുന്ന നിരത്തെയുള്ളതും വ്യക്തമാകുന്നത്.
ഏകം, ദ്വിതം, ത്രിതാദി, പാദ്യക്ഷരപ്രാസത്തുപ്പം എന്നിവ നിലനിർത്തുന്നതോ
ടൊപ്പം സംസ്കൃതത്തിലെ മാത്രാപ്രധാനവൃത്തങ്ങളോടുള്ള അഭിമുഖ്യം പ്രകടമാക്കുക
യും ചെയ്തു, നിരത്തുകളിൽ. മലയാളത്തിലെ പാട്ടുസാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രാരംഭ
ത്തിലെ ഈ വിശേഷിപ്പിക്കാവുന്ന നിരത്തുപ്പാട്ടുകളിൽ ഭാഷചരിത്രത്തിന്റെ തുടരാവസ്ഥ
യിലത്തും വർത്തിച്ചിരുന്ന ഒർമ്മിപ്രധാനം വളർന്ന് മലയിറിയുന്നതിന്റെ ചിത്ര
വും മർഗ്ഗിക്കാം.

1·4·1·3· പാട്ടിന്റെ പരിണാമം:

ഭാഷകയ്യാടിനും നിരത്തുകളിൽക്കാണുന്നതും ഭാഷയിലുമായ,
മാത്രാവൃത്തങ്ങളിൽ വിരചിതമായ കൃതികളോടുകൂടി 'പാട്ട്' എന്ന സംജ്ഞ ഉപ
യോഗിച്ചു കണ്ടിട്ടുണ്ട്. കുടപ്പാട്ട്, കിളിപ്പാട്ട്, പാനപ്പാട്ട്, വഞ്ചിപ്പാട്ട്, മാലപ്പാട്ട്
എന്നിങ്ങനെയുള്ള സംജ്ഞകൾ ശ്രദ്ധിച്ചാൽ ഈ പരമാർത്ഥം ബോധ്യമാകും. ഇവ
യെല്ലാം പാട്ടിന്റെ ക്രമികപരിവർത്തനമാണ് എന്നതിന്റെ സൂചനയാണിത്. നാ
ടുപാട്ടിനെ ചേർന്നതാണ് ഒപ്പനപ്പാട്ട് എന്ന നിരീക്ഷണപ്പെടുത്തിയ ഭാഷാഗവേഷകർ രംഗപ്രവേശം
ചെയ്തു. കുടപ്പാട്ടിനെ ദ്രാവിഡപ്രധാനമായി അവർക്കുവിട്ടു. മാതൃകയ്ക്കായി നില
നിന്നിരുന്നവയോ ചില നിരത്തുകളും ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. വർണ്ണാക്ഷരങ്ങളിൽ ഭാഷയെ
വർണ്ണങ്ങളിലും അനാദികാലമായിക്കിടക്കുന്ന വർണ്ണങ്ങൾക്ക് പരസ്പരം ബന്ധമുണ്ടാകുന്നതി
ന്നുള്ള സംഭാവനയായി, മഹാഭാരതം കിളിപ്പാട്ടിലെ 'ഭീഷ്മപർവ്വം' അഭിധാനത്തെ
ഭാഷാഭാരതം കിളിപ്പാട്ടിലെ 'യുദ്ധകാണ്ഡം' എന്നിവയിൽ, അപ്രധാനമായ
വയിച്ചു മനസ്സിലുള്ള ബോധ കുറവായി തീർക്കുന്നുണ്ട്. മൻമഥൻ, കിളി
പ്പാട്ടുകളിൽ(കേക, കാകളി, കളകാഞ്ചി, മണികാഞ്ചി, നന്ദന,)ശ്ലോകാക്ഷരി,
തരംഗിണി തുടിയായ ഉത്തമ വൃത്തങ്ങൾ ഇവയെല്ലാം ഭാഷചരിത്രത്തിലെയോ നിര
ത്തം പാട്ടുകളിലെയോ വൃത്തങ്ങളുടെ തനിരൂപത്തിലുള്ള പരിണതപ്രകാരങ്ങളാണെങ്കിലും
ദ്രാവിഡവൃത്തങ്ങൾ തന്നെയാണല്ലോ. പൊതുവിൽ വികാസത്തിന്റെ അന്തരീക്ഷം പ്രയോഗങ്ങൾ,

പാ ഭൂമിശാസ്ത്രപ്രധാനം, മനഃശാസ്ത്രപരം എന്നിവ ഈ ഭാഗത്തിലെ പാട്ടുകളിൽ കണ്ടുവരുന്നു. മാത്രമല്ല, 'സർവ്വാധാരഭാവം' പ്രധാനമായിട്ടുള്ള ഗാനങ്ങൾക്കുപോലും കുട്ടിപ്പാട്ടിൽ ചെറുതല്ലാതെ സ്ഥാനം നൽകിയിട്ടുണ്ട്. ഇത്തരം പാട്ടുകളെ പാട്ടിനെ മനഃശാസ്ത്രപരമായിട്ടുള്ള പഠനത്തിൽ കൂടുതൽ പ്രാധാന്യമുള്ളതാണ്. പ്രാചീനകാലത്തും ഇന്നത്തെപ്പോലും, ഒരുപോലെ, ഈ വിഭാഗം പാട്ടുകൾക്ക് പ്രചാരമുണ്ടായിരുന്നു. പാട്ടുസാഹിത്യത്തിലെ മൂന്നാം ഘട്ടത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കാവുന്ന ഈ ഭാഗത്തിലാണ് ഈ മനഃശാസ്ത്രത്തിന്റെ തന്നെ പാട്ട് വിഭാഗം കാണപ്പെടുന്നത്. മനഃശാസ്ത്രത്തിന് ഉയിർനൽകുന്ന ഭാഗങ്ങൾ പുതിയപുതിയ രൂപത്തിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നു. ഈ വിഭാഗത്തിന്റെ പരമോന്നതിലാണ് പ്രാചീനർ ഈ വിഭാഗം പാട്ടുകൾ പാടിയിരുന്നത്. പാട്ടിന്റെ ഈ വിഭാഗത്തിന്റെ ഉൽപ്പത്തിയെപ്പറ്റി ചില മനഃശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ സംഗീതത്തിലെ പ്രാരംഭത്തിനുതന്നെ ഈ വിഭാഗത്തെ ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. പാട്ടിന്റെ ഈ വിഭാഗത്തെ പരിപോഷിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചതിലും ഭംഗിയായി വിജയിച്ചവരെ പറഞ്ഞുകൂടാ. മനഃശാസ്ത്രം ഇന്നത്തെ രീതിയായതിനു മുമ്പും ഇവർ മനഃശാസ്ത്രപരമായ ഭാഗങ്ങൾ വേർതിരിച്ചെടുത്തിരുന്നതിനാൽ ഇതിനെ ഉപപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ല. മനഃശാസ്ത്രത്തെ പ്രത്യക്ഷമായിപ്പിടിക്കാൻ കൊടുങ്ങല്ലൂർക്കളരിക്കും കേരളവർമ്മവലിയ കോയിത്തമ്പുരാനും ഒട്ടുമുക്കാലുമുള്ള ശ്രദ്ധയായി അതുകൊണ്ടുതന്നെ പാട്ടിലെ മനഃശാസ്ത്രം എന്നും നിലനിന്നു. മനഃശാസ്ത്രത്തെപ്പറ്റി തീർത്തുപറയുവാൻ കവിത്രയത്തിനു മുമ്പുള്ളവരിലുമധികം ശ്രദ്ധിക്കുന്നതു നിമിത്തമായ പാട്ടിലും നീ-പാട്ടിന്റെ പരിണതപ്രജ്ഞയിലും നീ- ഇവർ താത്പര്യം പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ സൂത്രത്തിന്റെ പിൻബലം ഉണ്ടായതോടെ പാട്ടിന്റെ ഈ നാലാം ഘട്ടം സംസ്കൃതത്തിലുള്ള നിരൂപണമായ കവിതയെ തിരസ്കരിച്ചുകൊണ്ട് പുറപ്പെട്ടിറങ്ങുകയും ചെയ്തു.

1:4:2: ഭാഷാഗീതങ്ങളിന്റെ സ്വഭാവിതം ചില ഉദാഹരണങ്ങളിൽ:

കണ്ണനാട്ടുപാട്ടിലെ, കുമ്മാട്ടി, താരാട്ടുപാട്ടുകൾ, തിരുവാതിരപ്പാട്ടുകൾ എന്നിവയെ കീഴിപ്പെടുത്തി, മഹാഭാരതം കിളിപ്പാട്ടിലെ ഏതിലെയെങ്കിലും ഭാഗങ്ങൾ എടുത്തു വിശദീകരിച്ചാൽ ഈ കൃതികളുടെ കർത്താക്കന്മാർ ഓരോ ഭാഗത്തിലെ നിർവ്വഹണത്തിനായി പാടിയതും അതുപോലെ കലാസൃഷ്ടികൾക്ക് പ്രചോദനമായ സന്ദർഭങ്ങൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട് എന്ന് താളഗതിയിലെന്നപോലെ വിടിയിച്ച സംഗീതത്തിലും സന്ദർഭവും നല്ല തെളിവായിരിക്കും. താളഗതിയിൽനിന്നായി ഇപ്പോൾ ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു സമ്പത്തിലേതെന്നു തെളിയുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവയിൽക്കാണുന്ന ഗതിക്രമങ്ങൾ ഇന്നത്തെ പാഠഭേദങ്ങളും ഈ കൃതിക്ക് തെക്കോട്ടുമാറിയിടയിൽ ലഭിച്ചിരുന്ന പ്രചാരഭൂയിഷ്ഠതയുടെ ഗതിക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്നുള്ളതാണ്. കണ്ണനാട്ടുപാട്ടിന്റെ മേഖലയിലുള്ള കൃതികളുടെ കർത്താക്കൾക്ക് ചിലപ്പോൾ എത്രയോമാത്രം ഉപജീവ്യമായിരുന്നു എന്നറിയാൻ ഒരു ഭാ

ФАМИЛИЯТА СЛЕДВА ЛИЧНОТО ИМЕ: "ЗЗЗ.

ПРИМЕР: ИВАН ПЕТРОВ ГЕОРГИЕВ: ИВАН ПЕТРОВ ГЕОРГИЕВ.

ПЕТЪР СЛАВЕЙКОВ ЯВОРОВ: ПЕТЪР СЛАВЕЙКОВ ЯВОРОВ.

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРИ ПОСОЧВАНЕ НА ЛИЦЕ ПО ИМЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ФОРМАТЪТ, ПРЕДВИДЕН ЗА ТОВА ПОЛЕ.

(ПОЛЕ 47 ПОЗИЦИИ 3-12)

ПОЛЕТО ПРЕДСТАВЛЯВА ЕДИНСТВЕНИЯ НАЧИН ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ЛИЦЕТО. ТОВА ПОЛЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОПЪЛВА ВИНАГИ, КОГАТО ЗАПИСЪТ ЗА ЛИЦЕТО ИМА ПОЛЕ ЕГН (ПОЛЕ 4) ИЛИ ПОЛЕ ЛНЧ (ПОЛЕ 5). ПРИ ЛИЦА, ЧИЯТО ГРАЖДАНСТВО Е ДРУГО ОСВЕН БЪЛГАРСКО, ТОВА ПОЛЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОПЪЛВА ВИНАГИ, КОГАТО ЗАПИСЪТ ЗА ЛИЦЕТО ИМА ПОЛЕ ПАСПОРТ (ПОЛЕ 6). ПРИ ЛИЦА, ЧИЯТО ГРАЖДАНСТВО Е БЪЛГАРСКО, ТОВА ПОЛЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОПЪЛВА ВИНАГИ, КОГАТО ЗАПИСЪТ ЗА ЛИЦЕТО ИМА ПОЛЕ ЛНЧ (ПОЛЕ 5) ИЛИ ПОЛЕ ЕГН (ПОЛЕ 4) ПРИ ЛИЦА, ЧИЯТО ГРАЖДАНСТВО Е ДРУГО ОСВЕН БЪЛГАРСКО, ТОВА ПОЛЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОПЪЛВА ВИНАГИ, КОГАТО ЗАПИСЪТ ЗА ЛИЦЕТО ИМА ПОЛЕ ПАСПОРТ (ПОЛЕ 6).

ПРИ ЛИЦА, ЧИЯТО ГРАЖДАНСТВО Е БЪЛГАРСКО, ТОВА ПОЛЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОПЪЛВА ВИНАГИ, КОГАТО ЗАПИСЪТ ЗА ЛИЦЕТО ИМА ПОЛЕ ЛНЧ (ПОЛЕ 5) ИЛИ ПОЛЕ ЕГН (ПОЛЕ 4).

2. തൃശങ്കയിൽ വച്ച് കംസകർണ്ണൻ രാമനോടു വിവരം പറ
യുന്നു.

"രാഘവ വിരാധോയം വിദിതോ നയാ നക്ഷയ്യ: ശരൈ രസ്യ
ന ശക്യാ നച്ച രാക്ഷിച:കംസകർണ്ണോഹമാഗത: "

സർഗ്ഗം 67. ശ്ലോകം 134.

ചിരാതനം കണ്ണനും ഈ ശ്ലോകം ഏതെന്നെകൊണ്ടിരിയുന്നു എന്നു നോക്കുക.

"കരണം ബാലിയും വിരാതനുമെല്ലെ ന്നറിക്കെ ന
ത്തള കസകണ്ടൻ വരവിനെ നഴകാണ് ". 35-7.

"രാവിയല്ല, ശ്രാദ്ധിയാമവരല്ല, പാർത്താൽ
ഇ വനാടും വിരാധനുമല്ല, താനിള കംസകർണ്ണൻ ". 356

കയ്യന്റെയും രാവിച്ചന്റെയും കാര്യം ഓർക്കുവാനും ഉപേക്ഷിച്ചിരിയുന്നു.

3. രാമനെ നിയിയിലേക്കാനയിക്കുവാൻ നിരാശയോടുകൂടെ വർണ്ണനം
രാമപരിത്തിന്റെ ഒരു മനോഹരമായിട്ടുണ്ട്.

"നെടിയോടെ വാരണിക്കൊമ്പുമടക്കിനിന്നിരുന്നെറം
നിലനടുക്കു നിന്നിരിയ നിറുത്തിയാനപകുപ്പം രാഴ്-
ത്തോടുടനി ന രാർവിടുയും തനയ കരങ്ങളാൽ-
ഉലനെയിരിയ്ക്കു കാർക്കഴൽകൊടും നെർ ഉകിടകൊടുമെല്ലാം
രാനെയിരിയാള ചാനകിനെല്ലെ നാനിൽ ചാനിച്ചോര
പ്രാണയുല നെയ്യാടൊടുകി നെല്ലടിനിലാടുനൊടെ
പാനെയുകരിനരുപ നടുത്തിടയ്ക്ക വാനോർ
പാനകരാനടർ ചലർപ്പുഴുഴി വിങ്ക നി നാൾ ". 112-4.

വാല്മീകിരാമനെ ഈ രാഗം

"ബലവാം ശ്രവലിയ നി ചെപ്പുഗാത്രശ്ച നൈരിലി
വിരിക്രനെനാനഗരാ ഭർത്താരം രാജ്യവത്തമ.
സാ വത്രുസംത്രിയദു പ്രി ബലവാ മനസംബലി
രരോരമായാദ്യ ഭർത്താരമാരാപ്രുത്രേരി രാക്ഷിനി:. "

(സർഗ്ഗം 115. ശ്ലോകങ്ങൾ 33, 34)

ഈ നിയനെ ശ്ലോകത്തിനുമുഴിക്കയാ ന ചെർത്തിട്ടുള്ളത്. രാമപ്പനിക്കർ ചിരാതനെ
പ്പിൻതുടരു ന.

"നിഷ്ഠ നിശാചരായിപർ കാന, മുട്ടപടംകനെയും നേ
നിർമ്മലയായ രാനകിയേറെ നാനരിയൻറ കണ്ണി-
രഷ്ടനികം പൊഴി നുകരാതഴി രുടനാനനം രാഴ്-
ത്തേയ്ക്ക മുത്തരിയരെടുത്ത കൊടു മറെച്ചു ചെല്ലേ
വെഷ്ടിക്കൊൾ വാഹന ന നിന്ന നിഷ്ഠിനതിയരിവ മ ന-

ള്ളതടയാൽ നടന്ന നടന്ന മന്ദവൻ നിൽക്കേരെ

ചെൻറിടരൊടനെള്ള ''. 608

നീല കല്ലിരെറെപ്പൊഴിഞ്ഞേളം യനനം മാഴ്ന്നിയളം കല്ലുനം ചിരാമനെ കണ്ടു. നീല കരഞ്ഞേ കാര്യം യമ്മനം ഉപേക്ഷിക്കയും ചെയ്യ. 'ബലിയ നി സ്വപ്നമാത്രെയു' എന്ന മാഗം കല്ലുനപേക്ഷിച്ചെങ്കിലും 'നമ്മെയാടൊരുകി' എന്ന പറയാൻ ചിരാമൻ മറന്നില്ല. 'വർത്തനംമർദ്ധയു പ്രി' എന്ന രാമനെന്നോ ഗം 'യനമനി നമാർവിടയും മറന്നേ കരങ്ങാർ, നമ്മെയാനെന്നാമിനേ കാർകുഴൽ കൊയും നേർത്തുകിനകൊയും' എന്ന മാനറി ചിരാമൻ സപ്രയിമാവിലാനംകൊ ർ ചമ്പനാമപൂർത്തയാക്കി. 'ഉനമരിയനമുട്ടേനകൊയ മനെറ്റു' എന്നാ ൽ ഗൗരവ യുർധിയായ കല്ലുൻ പറയുന്നത്. ശ്രീരാമനാഗത്തു രാമചരിതകാരൻ വാല്മീകിനെ യും നമിശയിപ്പിനിനിന്ന എന്നത് യുക്തമായല്ലോ.

4. ''യനയുനമനെയും മേരേ നന

പുന നു കനിവൊടുടൻ കവർ ന നോക

നുടകിനള കയു നന നയും '' (148-3) എന്ന രാമചരിതമാഗ മാണ് കല്ലുരാമായനകേിലെ

''നൽപനിമനെ നന്ദും മനമാനമൻ മനെ നന്ദും കനിഞ്ഞ

യല്ലുമയൊടു നോക്കിനമായം മന്ദവർകോനറിഞ്ഞേ '' 688

ഈ മാഗത്തിനടിസ്ഥാനമെന്ന വ്യക്തമാണ്. ഭരം കയ്യത്തിൽ നിന്നടുത്ത് വാനര രാമരെയും ഭർത്താവിനെയും യിര വിയും വിയും നോക്കി എന്നല്ലേ വാ ല്മീകി (അർണ്ണം 129. ശ്ലോകം 75) പറഞ്ഞിടുള്ളു.

5. വാല്മീകിരാമായനത്തിലെ മറ്റ മാരമി വിലാപത്തിനു നു വിരെ ഇനിനാം ഈ രാമചരിതത്തിലെ മറ്റ മാരമിവിലാപം. (104-ാമ മത്ത 107-ാമനെയുള്ള 35പാട്ടുകൾ). വാല്മീകി പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പലതും കുടിച്ചേർത്ത് ഈ മാഗം കത്തനനാർത്തമാക്കിയിരിക്കയാണ് ചിരാമൻ. കല്ലുരാ മായനത്തിലെ മറ്റ മാരമിവിലാപം അത്യധികം സഞ്ജീവിപ്പിനിനിന്നു. (578, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586 എന്നി പാട്ടുകൾ). അവി ടെയാണ് നന

''നിനവരിൽ തുൽപിലെ പ്രേനമാരിയാമവർനെ വെൻറാൻ;

നിറമെഴുള്ളാനടെ യടിവാരരക്തമെയെയ്ത കൊൻറാൻ;

അപമമാം മരാമരമെയും യാലിനെയും പിള നാൻ

അനെന്നാ യാനമെയ്തനെയാഴിയിൽപ്പിനികടിവ നാൻ; '' (581)

എന്നി മാഗത്തിൽ രാമചരിതത്തിലെ നിരാവിലാപത്തോടാണ് (16-ാംസർഗ്ഗ ത്തിലെപാട്ട്) സാമ്യം കാണുന്നത്.

"മാതൃഭൂമിയുടെ സുകൃതവിശേഷങ്ങൾ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ നാൻ
പിഴപ്പതൊന്നാന വാലിയനെയ്തേ " (16-9).

കണ്ണശരാമായണത്തിലെ വാലിവധഭാഗം

9. "അനന്തരം ഭഗവാൻ വാലകം പുകഴിൽനിന്നോട്ട " രാമ-
ന " മിങ്ങനെ പടിച്ചവർക്കും, മൽപൊരുൾകേട്ടവർക്കും " (704.

ഈ ഭാഗത്തിൽ

"ഇവനിച്ചരിതം കനിവഴി ള്ള നൊഴിവൊർക്കളിളകേട്ട മനുഷർ
കണ്ടിടകൊൾവൊർക്കിടയിലുണ്ടൊരുപൊളമനുഷ " (151-10)

എന്നിങ്ങനെ രാമചരിതത്തിലെ വാലിവധത്തിനോട് കാണുന്ന സാമ്യം ശ്രദ്ധേയമാണ്.

7. ഉത്തരിള നിനയ്ക്കയിച്ച് എന്നു കേട്ട ഭൊഷ്കൃപ്പെട്ട രാമൻറെ
തലയാതി ലക്ഷ്മൻ മടിയിൽവച്ചുകൊണ്ട് രാമചരിതത്തിൽക്കാണുന്ന ഭാഗം (60-9).
കണ്ണൽ രചിക്കുവിച്ചിട്ടുണ്ട്.

"അപ്പോൾ ലക്ഷ്മനം മുതിർന്നതെന്നെയുമെടുത്തു-
ൽപൊയുഗ്രൻ തലയാതിയാകയാലോടിയെന്ന (453).

8. വിളിച്ചൻ ഭൊഷ്കൃപ്പിച്ചിരിക്കുകൊണ്ട് രാമായണകഥ
അറിയിക്കുന്നതായിട്ടാണ് രാമചരിതത്തിലെ ഭാഗം കണ്ണശൻ രചിച്ചിട്ടുള്ളത്.
'എന്നിവയെ നിനച്ചതനം ചിരിച്ചുവരുത്തൊട്ടൊന്നാൻ' (454).

9. നിരുക്തിയിലെ അക്ഷരിഴിലാണ് ഈ ഉത്തരിള ഭൊഷ്കൃപ്പെടുത്തിയെ ന
ചിരാമൻ പറയുന്നു. (63-4) 'ചൊല്ലുന്നിക വിലാമുടനെയുക നാൻ' (451)
എന്ന കണ്ണശൻ ചിരാമനെപ്പിൻതുടരുന്നു.

10. കണ്ണശരാമായണത്തിൽ മകരാക്ഷൻ ശ്രീരാമനോട് പറയുന്ന ഭാഗത്തിൽ
(438) അധരത്തിൻറെ കാര്യത്തിൽമാത്രമല്ല ശബ്ദത്തിൻറെ കാര്യത്തിലും രാമ
ചരിതത്തിലെ ശ്രദ്ധേയഭാഗത്തോട് സാമ്യമുണ്ട്.

"കാരിയം പറകിൽ നിനയ്ക്കയുഴികാൽമെതിക്കുന്ന നിനയ്ക്കുന്നാൻ
പൊരിലെൽമരയുന്ന അകൽപുരിപുക അതിൽചിതയ്ക്കുന്നതിനു തിളം
പുതനാൽ മൂടികിൽ നിലുനി പുതുരിചെറ്റനിവനെ അതിർതാവിനി
ച്ചാരിൽ വിഴ്വതിനു മുന്നേ ചല പകിട കാടുകളു വലുവം.
വലുവം പൊരിയനെ അതിലു തൊടിയാതിലൊരുചൊൽ കൊണ്ടുന്നിലൊ
മലിലൊ മറുലക്ഷ്മനാചം വരുവൊളം കറുമ്പിള പൊരിടെ
വിലിലൊ മുലം വേലിരിച്ചിലുക വിറുമ്പിതിരുമിയനറിലൊ
ചൊല്ലുനിയടലിലെ അകൊടു മുയർചെയ്വനൊ നലനെ മുന്നം." "

(57-10, 11)

"ഏതിർപൊരുതെൻ പിതാവിനെതിർപുര ലങ്കാനഗരേ നി-
ർദ്ദിടർ ചെയ്ത കൊടു നിറെ നയിവല്ലതെറ്റ കണ്ടുകൊണ്ടേ,
ബലികെടെടെ നിൻറു പോർചെയ്ത കൊൻറുടൻ പകരിൽവതിറ്റ
ബലമെയിൻറി തോന്നി നിറെനച്ചിറ്റ ന,ഇവ നിരിപ്പോഴ്
തതിനിനി വില്ലിലോ; നല്ലയാമിലോ; ഗതന നിലോ പോ-
രതി,ലതി,രാത്രിനെന്ന, നിനെത്തോൽ നരെടുത്ത കൊൾനി; (438)

7·4·2·2· രാമചരിതവും ഭാഷാരാമായണവും:

ഭാഷാരാമായണ സൃകാരൻ രാമചരിതം കണ്ടിരിക്കണം എന്ന തൊനിതോനുക ന ഒരു ഭാഗം ശ്രീരാമ ചരിതവിലുണ്ട്. ബലിഭാഗിയായ ശ്രീരാമ പ്രീരാമനെ നിധിയിൽ ചെന്നി ന ശ്രത്രയാത്രുർഭാഗ നടത്ത നത്ത് പിതാമൻ വളരെ വിശ്തരിച്ചിട്ടുണ്ട്. (129, 130, 131 എന്നി പരിപ്രേരങ്ങൾ). ശ്രീരാമൻറെ നടത്തനി ന ലക്ഷ്മണ നിധിയിലേരം തിരികെ രാമനെപിചരേരം വിട്ടും ല ക്ഷ്മണവിധനിലേരം ച സൃകാരൻ ശ്രീരാമ പ്രേയെ പല ശ്രാവശ്യം നടനിൽ നത്ത് രാ മചരിതനിൽ കാ ന നതിനോട നതാനരാ മ്. ശ്രത്രയാത്രുന നടത്ത സമയ് ൽ ഭ റനുമവരെ നൈരൊളിൽ നിറ്റനിലിച്ചിരുന്നതിനാൽ കാരണം ശ്രീരാമ പ്രേ ഉപന്യസി ന നതല്ലോ. (ഭാഷാരാമായണ ച സൃ. പേരവയം. ശ്ലോകങ്ങൾ 50-53). രാമ ചരിതം 131-ാം പരിപ്രേരനിലെ രണ്ടാനെ രു നപാദുകളിലെ ശ്രേരം വിപ്ല വീകരിച്ചതാ ണ് ച സൃവിൽ കാണുന്ന രൊ നമാകുന്നു.

"രുരം രുലരും നീ ക്ഷ്മപാനെടുത്ത
ശരനാമരനി ന്നേ കരന്നേ " എന്ന് ല ക്ഷ്മണൻ ശ്രീരാമ പ്രേയുടെ രുലരും കടി നരി ന്നേയുനോ നാം ച സൃകാരനെ ഉദ്ധരിച്ചത് രാമചരിതനിൽ നി ന്നാണിരിക്ക നാം.

7·4·2·3· രാമചരിതവും കൃത്തുവാസവും:

രാമചരിതകാരൻ ഉന്നതകേരളീയനാണോ എന്ന പര്യാലോ ചിച്ചു കഴിഞ്ഞിൽ രാനരാഹനായ കേരളീയ കവികൾ പലരും രാമചരിതനെ ഉപ ജീവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നാണി രുപിച്ചിട്ടുള്ളും. ഉന്നതകേരളീയനായ രാജാകവികളുടെ കൃ തികളുടെ കൂടനിൽ കൃത്തുവാസവിലാണ് [29] രാമചരിതനിൻറെ സ്വാധീനം ഏറെയു ണ്ടെന്നു പ്രകടമായിട്ടുള്ളത്. കൃത്തുവാസവിലെ രംഗികാവർണ്ണനനിൽ കവിയുടെയും രാജ്യനിൽ രാത്രമല്ല രുരത്തിൻറെയും പരത്തിൻറെയും കാര്യനിൽപ്പോലും രാ മചരിതനിലെ രീതിവർണ്ണനയോടും ശ്രീരാമർത്തിയോടും കടപ്പാടുണ്ട്.

---

29 രാഹിത്യവർനക സഹകരണസംഘം പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കൃത്തുവാസവിലെ രാ ഘുനാഥിൻറെ സം പ്രേ' എഡിഷൻ. 1965.

''ചായലായുള്ളൊരു നായികതാൻ പെററ

ചാപലം പൂണ്ടുള്ള ബാലക ന്മാർ

<u>നെററിയായുള്ളൊരു മുററത്തിലാളുമാറു</u>

മുററും <u>തമിഴ്ന്നുള്ള</u> ലീലയല്ലോ

ചിന്തിന കാന്തി കലർന്നു നിന്നീടുമ-

ങ്ങന്തമായിടു കണ്ടിപ്പോൾ '' (119-120)' കൃഷ്ണഗാഥയിൽ അംബികയുടെ കുറുനിരയെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഈ ഭാഗത്തിൽ രാമചരിതത്തിലെ

''ഇരിങ്ങ വണ്ണിചായലാ-

മിനിയ നായിക തിങ്ങയിർത്തതിലിളയമൊടുകൾ <u>നെററിയാം</u>

പണ്ടു തന്തിന <u>മുററമെയ്തി</u> നിരന്തര <u>തമിഴ്ന്തരം</u>

പവനനാലെയു മളകുന്തികൾ '' (117-2)

''കഴലെന്നും തയ്യൽ പയന്ന ചിലവാലങ്ങൾചെള്ളേ

കറവില്ലാത തിരു<u>നെററിയെന്നും മുററമമർന്നു</u>

ചുഴലവിഴ്ന്തു <u>തമിഴ്ന്നു</u>തെന്നുമാറു നിറവും

തുടമിരിങ്ങ വടിവും നെറിയലും മതികെട്ടു-

ന്നഴകുമാക്കുവിനിപ്പുവൊരിക്കുവിനു-

ന്നവതിയി ന്നിവിളയാടുമളകാവലികളേ '' (151-1)

ഈ ഭാഗങ്ങളോടുള്ള ബാളഗ്യം ശ്രദ്ധിക്കുക.

ബാലം=വാലം=രോമം, തലമുടി; പയന്ന=പെററ. 'കഴലെന്നും തയ്യൽപയന്ന' എന്നത് 'ചായലായുള്ളൊരു നായികതാൻ പെറ്റ' എന്നുമാററി, ചെറുശ്ശേരി. 'നെററിയാം മുററം', 'നെററിയെന്നും മുററം' എന്ന രണ്ടു സ്ഥലത്തും ചീരാമൻ നെററിയെ മുററമായി രൂപണം ചെയ്തിട്ടുള്ളത് അതേപടി' നെററിയായുള്ളൊരു മുററം' എന്ന രൂപത്തിൽ ചെറുശ്ശേരി സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. 'തമിഴുക' എന്ന ക്രിയയുടെ സ്ഥിതിയും അപ്രകാരംതന്നെ. ഈ ക്രിയാപദം ഭാഷയിൽ രാമചരിതത്തിലും കൃഷ്ണഗാഥയിലും മാത്രമേ പ്രയോഗിച്ചു കണ്ടിട്ടുള്ളു. 'പററിച്ചേർന്ന കിടക്കുക' എന്നാണാശയ്ക്കത്തിന്റെ അർത്ഥം. കൃഷ്ണഗാഥയിലെ

''തിങ്കളേ നീയിതിൻ മീതിലേ നിന്നകൊൾ

പങ്കജമെയിതിൻ താഴെ നീയും '' (എന്ന പറഞ്ഞു ഇനനലക്ഷ്മി)

എന്നു ചൊന്നൊരു ജീമയിടിടിനാൾ

എന്നു ചില്ലിയാൽക്കണ്ടിപ്പോൾ '' (120) എന്ന ഭാഗത്തിൽ,

''ഉററമ ന്തിരമി ന്തിരേയുങ്കൾവുററ പങ്കചതാർ, ചെള്ളേ

ഉന്നു തോതരനൊളികൊൾ തിങ്കളു, മിവയിരണ്ടിലുമൊന്നിനേ

വെററി കുറങ്ങ, തൊപ്പമൊക്ക വഴങ്കുവോമിവ രണ്ടിനും

മികവിലാകവരിരിൽ ചില്ലികിരിപുറവുരൊരേവരൊരേവേ." (117-9)

രാമചരിതത്തിലെ ഈ രാഗത്തൊട്ടുള്ള താളഭൃം പ്രകടമാണല്ലോ. തീരുടെ

രുന്നതുരാട്ട ഉലൂരാം ൽ വെള്ളിലാമരി ഏന്ന പറമ്പിൽ പകലം കോപിക്കും.

പകലം ഉലൂരാമെന്ന പറമ്പിലോ, തിങ്കളിനകിടുമല്ല. രണ്ടുപേരെയും ഉപേ

ക്ഷിക്കാനും നിവൃത്തിയില്ല. അതിനൊരു പരിഹാരമായിട്ടാൻ ചില്ലിക്കുരേ

രാഗത്ത് തിങ്കൾ നിന്നുകൊള്ളട്ടെ, കിഴ്ക്കുരാഗത്ത് പകലും എന്ന തീർച്ചപ്പെടുത്തി

രത്ത്. രണ്ടുപേരും നിരുനിരാൻ നിവൃത്തിയില്ലാരുത്ത് ഏതുകൊണ്ടെന്നും രാമ

ചരിതത്തിൽ പറമ്പിട്ടുട്ട്. പരമാലയമാൻ തീരു. തിങ്കളാകട്ടെ, തീരുടെ

(ശ്രീക്ഷ്ണദേവിടുടെ) രാജരുനമാൻ. കൃഷ്ണഗാരുയിലെ രുന്നലക്ഷ്മി തീരുയിരുത്

"രുന്നതം മരുന്നാട് നേരൊരുളപോരുവാൻ

മാനിച്ചു തിങ്കളും പകലുവാ

രൊരുവ ചെന്ന പിന്നിന രുനരം കരാ'രെന്ന (120)

ചെറുശ്ശേരി പറമ്പിട്ടുട്ട്. ഉപരിതർക്കിച്ചുമായ വർണ്ണനം ഉടരാന്നവർക്കരിച്ചു രാ

രുപൂർണ്ണമാക്കിയിടുരാൽ രാമചരിതകാരനാണെന്ന സ്ഥിരമാൻ. കൃഷ്ണഗാരുയിലും

രാമചരിതത്തിലും നായികയെ വർണ്ണിക്കുന്നിടത്ത് കാണുന്ന രുധരുരാകൃവും പ്രധ

രാവരുരാഗ്യമാൻ.

"രുകവാർകുഴലാര ചോലുരിരുനി ന്ന രുനർ ചില്ലിവല്ലിരുക

രികപൊര നിനവരരചെകനി കരുനിരുള്ള കൊരുവാൻ

വേകം വിടറിനിന്ന പുകുരുനിർ" (117-6).

"വാനവർക്കുരുരായ രായവൻ രുനിരുള്ളാ വടിവുരിരുരുരൊ-

രുനിര നിനിര നിനിര രുനിയരുകൊരുരാമാറു ചില്ലിവല്ലിരുക

രാനന നിന പുകുരുനിരുനോട്ട രുരമാരും നായിക" (150-6)

രാമചരിതത്തിലെ ഈ വർണ്ണനകടിർക്കാന്ന നിന രുധരം രുനിന്നാൻ കൃഷ്ണഗാരുയിലെ,

"ചോരിവായരുയോര ചെനാരുനി രുകനി

ചാരുന്ന കണ്ട കൊരുവാനായ്

രുള്ളവേ ചെല്ലുന്ന രുപൈകിളിപുരുരുന

ചൊല്ലുവാ നാനുന്നാനി, കരാര" (120) ഈ രാഗത്തുരുള്ളത്.

എ. 'രികപൊര നിനവരരചെകനി'

'ചോരിവായരുയോര ചെനാരുനിരുകനി';

ബി. 'വേകം വിടറിനിന്ന'

'രുള്ളവേ ചെല്ലുന്ന' ;

സി. 'പുക പുർ'

'രുപൈകിളിപുർ' ;

ഡി. 'കൊരുവാൻ'

'കൊരുരുയാനായ്'

ഈ ഭാഗത്തിന്റെ ഭാഷ്യം ശ്രദ്ധേയമാണ്. നായികാവർണ്ണനയിൽ ചിരാതിനെ പല രീതിയും കുഞ്ഞായിയിൽ ചോർന്നുപോയതുകൊണ്ട് വർണ്ണനയിലെ കാര്യങ്ങളിൽ രാമചരിതകാരൻ ചെറുശ്ശേരിയെ അതിശയിച്ചുനിൽക്കുന്നതായിക്കാണാം. നായികയുടെയും നിതംബത്തിന്റെയും കനകാഭ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗത്തിന്റെ മറ്റിരുവാട ഭാഷ്യം നോക്കുക:

"മേവിനൻ ചാരെ കനകഴൽ നേരൊരു
മേവി നി ന്നീടുന്നതെങ്കിൽ കണ്ടു
ഞാനു ചിന്തിച്ചു ചുരുചായതൻ
മീതെടെ മേവുന്നെച്ചെയ്വതിന്നാണ്
നിർഭാഗനായതെന്നാകാനനം ഞാനിതപ്പോൾ
ശ്രീയും ചാടി നടക്കുകിലാലം
കനകമെന്നിട്ടു നുമതൊടിട്ടു നു
മതിനാലു ചിന്തിച്ചിടല്ല ചൊല്ലുവാം "– കുഞ്ഞായ. (122)

"തോന്നാം പൊന്നെ നടമിട്ടു നിന്ന പുനുമിന്നിതുരത്ത് പോയ്
കനകത്തെപ്പൊന്നാകുവിപ്പാനൊരു കന്നിത മന്ദനെ നന്നിടേണ്ട
ഞാനം തോന്നും വെണ്ണിനവെങ്കിലു, മിന്നുകഴമ്പതെങ്കിലിവ–
ണ്ടാനനത്

ളരിലെ വീട് കവി വാല്മീകിരാമായണത്തെ ആധാരമാക്കി. കിളിപ്പാട്ടിലെ യുദ്ധകാണ്ഡത്തിന്റെ നിർമ്മിതിക്ക് തുടക്കത്തിൽ ആഖ്യാനപ്രാധാന്യമായിരുന്നു. രാമചരിതമായിരുന്നു എന്നതിനു പ്രത്യേകിച്ചുള്ള തെളിവുകളൊന്നുമില്ല. തുടർന്ന് യുദ്ധകാണ്ഡത്തിലെ രാമചരിതത്തിന്റെ തുടർച്ചയായി അതിനെ കാണാനുള്ള പ്രവണത ഉണ്ടായി. യുദ്ധകാണ്ഡത്തിൽ മാത്രമല്ല കിളിപ്പാട്ടിന്റെ മറ്റുഭാഗങ്ങളിലും ചിലയിടങ്ങളിൽ രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം കാണാനുള്ള പ്രവണതകൾ കാണാവുന്നതാണ്.

1. ലക്ഷ്മൻ ശൂർപ്പണഖയുടെ കർണ്ണനാസികാഛേദത്തിനുശേഷമുള്ള വാല്മീകിയും അദ്ധ്യാത്മരാമം പറയുന്നതു്.

"നിശാചരിതൻ മുതം കാളമേഘം പോലെ
മുടവാളാൽ" (131-10) എന്ന് പിന്നാലെ ഇവിടെപ്പറയുന്നുണ്ടെങ്കിലും മറ്റുഭാഗങ്ങളിൽ മുഖത്തെക്കുറിച്ച് മാത്രമേ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളൂ.

"വാളുറയുരിഞ്ഞതു മുഖം മുകന്മലാം
മീശകളിച്ചതെന്നതുപോലെ കുറയിട്ട" (പുറം 182)

എന്നുഭാഗത്ത് ലക്ഷ്മൻ മുഖം തന്നെയായി എഴുത്തച്ഛൻ[30] ശ്രദ്ധിക്കുന്നു.

2. ശ്രീരാമനെയുണർത്തുകയാണ്. ഇവിടെയും അവനെ പറയുന്നത്.

(135-5) ചിൽതിലിരുന്ന കവിത രാമചരിതകാരന്റെ ഭാഷയാണ്.

"രിക്കേതൊന്നെ നിറഞ്ഞതോരു നെയ്യെല്ല
തെടുത്തിഷ്ടമായ കാണാവീണ നാരദനെന്നതുപോലെ" (പുറം.186)

എന്ന് എഴുത്തച്ഛൻ ചിന്താമണിയെപ്പിൻതുടരുന്നു.

3. "തൊഴുതവനരികത്തെ ഇരുന്നാനിമലനെല്ലാം
തഴുകിയൊരുലിയം ലക്ഷ്മണൻ കവചത്തോടും
തഴയനികഴൽക്ക ചെൽവനകപ്പാർമനിയും കട
മുറനി നൽകിനരഴിപ്പാനരികരക്ഷിർമായം (136-2)

എന്ന പാടിലെ ആശയം ചിന്താമണിയിൽപ്പറയുന്നതിനു സമാനമായി പറയുന്നുണ്ടല്ലോ.

തുനിഞ്ഞാർക്കൊടുത്ത ചാപമെടുത്തുകൊണ്ട് തംഗുലിയും
മുഖാരക്നവും ശ്രീരാമനെ ലക്ഷ്മൻ ഏല്പിക്കുന്നതായാണ് ഈ ഭാഗത്തു പറയുന്നത്. അതേസമയം പോരിനു പുറപ്പെടുന്നതിനുമുമ്പ് രാമൻ തന്നെ സ്വയം തയ്യാറായി നിൽക്കുമ്പോൾ തുണിഞ്ഞാർ നിർമ്മിച്ചു നൽകിയതാണെന്നു പറയുന്നത് കവചവും തംഗുലിയും മുഖാരക്നവും ശ്രീ

---

30 കിളിപ്പാട്ടിലെ പുനരുപയോഗം പ്രകടമായിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട് തിരുവിതാംകൂർ രേഖകളുടെ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഭദ്രകാളിപ്പാട്ടിലെയും ഭാഗങ്ങൾ കിളിപ്പാട്ടിലേതാണ്. തോപ്പിൽ. 1963. രാമചരിതത്തിനു നൽകിയിരിക്കുന്നതോടൊപ്പം കാണിച്ചിട്ടുള്ളത് പുതുതായി പ്രത്യേകം പാടിന്റെ ഭാഗമാണ്.

രാമപാദംവണങ്ങി ലക്ഷ്മണൻ രാമനെ പുകഴ്ത്തി എന്നാൽ രാമചരിതത്തിൽ കാണുന്നത്.

"ഞങ്ങൾ വൈരം കൂടാതെ ചർക്കോണത്തുനിൽപാ-
ളതി രഥൻ കവിരർത്തായുധിയകനത്തെ കൊന്നു
പുത്രനിതുപുരം പുക്കു രാമനെല്ലിടയാൾ രാമാ
മന്ത്രികൾതർ കഴൽതൊട്ടുമാർതനിക്കൊന്നു മലർതിനാൻ.
അലർതിപ്പതിനു വാലന്ന രാമം കവചംനൽകി (136-4,5) എന്നിങ്ങനെ ചി
രാമൻ വഴങ്ങിയ ഉചിതമായ മാറ്റങ്ങളോടാണ് കിരിപ്പാടിനിലെ,

"പലലാഗികൾ മായ തടുപ്പാൻ കൂടുപോർതം
തംഗുലിയവും പുഷാരർനവും കവചവു-
മംഗേ ചേർതിടുവാനാഞ്ഞൊട്ടുനു വിടിടിനാർ
ലക്ഷ്മനവു കൂടും കൊടുവന്നാഴ രാമൻ-
ളുകാൾക്കു വച്ചു നൊടുതിടിനാൻ ടർതിയോടെ
തംഗുലിയകനെട്ടുതംതുടുവിലോചന-
തംഗുലി രണ്ടിലിട പുഷാരർനവും പിന്നെ
നൈഗിലി തനിങ്ങ നൽകിടിനാൻ, കവചവും
ഗ്രാതാവുതനിക്കു നൽകിടുവാനരുളിനാൻ" (പുറം 189)

ഈ ഭാഗത്തിനു സാദൃശ്യമുള്ളത്.

4. കിരിപ്പാടിലെ

"മാരിചൻ മനോഹരമായൊരു പൊന്മാനായി
ചാരുതരികൾ വെള്ളിക്കൊടു, നെറ്റിൽ രത്നം
നീലക്കൊടുചേർത്തു" (പുറം.195) ഈ ഭാഗത്തിൻ രാമച
രിതത്തിലെ

"നടപെറവൻ കനകമെനിയുള്ള മാനാഞ്
നലുറനവെള്ളിക്കൊടു പുള്ളികളിഴ്ക്കി
മടവരു തൻപിൻ വിളയാടിടുമനാൻ" (137-10) എന്ന ഭാ
ഗത്തോടുള്ള ശബ്ദസാദൃശ്യം വ്യക്തമാണ്.

5. രാവണൻ സീതയെ അപഹരിച്ചുകൊണ്ട് തേരിലേറിപ്പോകെ സാധ്വി സീത
അപരാധത്തിൽ വർത്തിതിരിപ്പോലി ഞാൻ ശ്രീരാമൻ കാണാനിടയാകട്ടെ എന്നുതന്നെ
കവി ഗ്രന്ഥത്തിനൊടുവിൽ രാവണമുഖേന കാണിക്കുന്നുണ്ട്.

"വരുമി നിചാചരനുകനാം മനുഷ്യനെന്നു നിനയ്ക്കുന്നു
തെറ്റെന്നെയോടിനു തേർവഴി തെൻതിരിച്ചുമിരി രുകവി തിനാൽ
തൻചെയ്തിയാവരുത്തമെല്ലാമെനിക്കിരിക്കൊടുപൊലി രുപിര-
ളുടെ കിരിരിച്ചിയ മുകമലയരയെടു രണ്ടു നടവേ" (140-10)

ചാലെല്ലാം കൊട്ടിപ്പോയ കാടകമനിക്കം നന്നാക്

വലനായേ ന വേന്ത വർപനെ ന്നറി നി മ ന്നം." 7-4.

കീരിപ്പാട്ടിലിങ്ങനെ ആകാരത്തെ ന തൊക്കാം.

''കാടകപുക്കതനെ നതെരിയാലകൻ

കാടകനെയൊലചെയ്കാനൊര സിനാത്ത.

കയ്യികൻ മ ന്നാട യാഗര കയാർപ്പോമായ്

നാശം യുദ്ധാഴി യു പ്രേ ന്നാർക്ക നല്കിനാൻ

. . . . . .

പിന്ന വിനായനെക്കൊ ന കള ന്നേളം

ചെന്ന പരാജികളെക്കൊല ചെയ്തളം

ഉന്നതനാകിയ യാലിയെക്കൊ ന്നളം

ഞ്ഞനാകിയ രാക്ഷസനല്ലയോ?" 356.

(കന്നിടിരിക്ക ന്ന ഭാഗത്തുള്ള യുവരിയിൽ ഷെല്പ്പാരൊക്കം, യിപ്പോഷ്പയവ രം, പരുന്നാമവിജയം ഇവയാണ് കീരിപ്പാട്ടിന്റെ യുപ്പിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്).

5.396-399. ''രാവണൻറെ യുദ്ധയാത്രാവർണ്ണന വിവർത്തകൻറെ സ്വന്തമാണ്. വിരിഞ്ചനോടുള്ള രാമൻറെ ചോദ്യവും മൂലത്തിലില്ല. യാത്രിനി രാമനോട് യുദ്ധത്തിനുപോകാൻ ത്രയാദരം ചോദിക്കുന്നതും, രാമൻ രാക്ഷസൻറെ ബലത്തെപ്പറ്റി വിവരിക്കുന്നതുമെല്ലാം സ്വന്തമാണ്" (111-112) ഇവയെല്ലാം രാമചരിതത്തിലുള്ളത്. കീരിപ്പാട്ടിലെ

"ലങ്കയിലുള്ള മഹാരഥന്മാരെല്ലാം

ശങ്കയില്ലാതെ പുറപ്പെടാതെ നന്നം" (397) എന്ന ഭാഗത്തിന്റെ രാമചരിതത്തിലെ

"തെറ്റെന്നു നീചിചരൻകോതിനാകവ

രോധനാടിക്കൽ പുനവാൻ നടന്നു-

വാനര നകരിലില്ലെന്ന വൻ പട-

ാരികളവരവർ മുന്നടന്നാർ" (23-11) ഈ വരികളിലെ ആശയം അതേപടി ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. രാമചരിതത്തിന്റെ രാവണൻറെ പുറപ്പാട് 23-10-ാം പാദത്തിലും വിരിഞ്ചനോടുള്ള രാമൻറെ ചോദ്യം 11-ാംപാദത്തിലും ലക്ഷ്മണൻറെ ചോദ്യം 25-5ാംപാദത്തിലും രാമൻറെ മറുപടി 6,7 എന്നിവയുകളിലുമായി കാണുന്നു. രാമൻറെ മറുപടിയിലെ

"ഏതിയതല്ലവനതിർത്താലിയവർകോതനെന്നാക്

നന്മതന്നെ നമ്മിടമെല്ലാം ചതമായറികനിയും" (25-6)

ഈ ഭാഗം "ശ്രുതാരിയും ചോരിന്ന വിത്തിനായ്വതം

നക്തരെ ത്രനോടെറനാലനിക നി" (399) എന്നാ കീരി

ച്ചാടിക്കാം ന്നത്. അപ്പോൾ

"നിരന്തരക്ലേശമായവിടുന്നുകൂടും " (25-7) എന്ന ഭാഗം

"മായയുള്ള നിശാചരർക്കെന്നും

ന്യായമുണ്ടിവിടർക്കാർക്കതൊരിക്കലും " (399) എന്നതിനേക്കാൾ കീർത്തി

ച്ചാടിക്ക.

6.399-400. രാമനിരാവണനെ കൊന്ന് വീഴ്ത്തിയ സമയം ഉടൻതന്നെ രാവണൻ മാതലിയോടുചോദിച്ച സമയം കീർത്തിപ്പെടുത്തുന്നതിനുവേണ്ടി രാമചരിതത്തിലേതിനോടു ഭേദമാക്കി.

"ഈ ദശരഥൻതന്നിലേറിനതെന്തെന്നോ ഉൾച്ച-

രന്മാരെ കൊന്നു വീഴ്ത്തി ഞാനപ്പോഴുരിമിക്കാർക്കാർ

ഉണർന്നിരാവണനേക്കാൾ ദുരാടരിക്കിപ്പോർക്ക

പിന്നെന്തിനല്പമുള്ളിൽ പെരിപ്പിനുള്ളതും നീയേ." (25-9)

കീർത്തിച്ചാടിക്ക

"ഏഴഴകെഴും തടിച്ചാൽ കുചി ഗ്രഹം

നന്നായ് വിറച്ചു വിണാൽ ഭയകർത്തനം

പിന്നെന്തുണർന്നപൊഴാനിവിടേറി ന

വന്നകവികളിൽ നല്ലതല്ലൊരുവൻ " (399-400)

എന്നിങ്ങനെയാണിഭാഗം.

7.401. രാവണന്റെ വേഗം മറച്ചു വീര ലക്ഷ്മണന്റെ ശരീരം രാവണനിൽനിന്നും കഴിയാറെയും മാതലി പുഷ്പകത്തെടുക്കയും രാമചരിതകാരന്റെ സ്വഭാവം.

"ഇതിനിടയിലിതുകണ്ടിതെയവനാദ " (26-8)

"ദശാസ്യനെ മായരഥത്തിലിരുത്തിയോരു തേരിളി " (400) എന്നാണ് കീർത്തിച്ചാടിക.

"വന്നമാതലി വാരിയെടുപ്പവർ ന പുവിടയൊരുപോൽ

വന്നവരെ നമനമെല്ലുടനവർ ദ നവൻതൃ നിലാക്കുനാൻ

ഉന്നതാ നടനനാന വേലവൻ മാർവിട നി നനെടു ന ശ്രീ

വന്നപോലു നിചാചരൻ വടർതേരിലായിളി കടവേ" " (26-9)

എന്ന രാമചരിതഭാഗമല്ലേ കീർത്തിച്ചാടിക

"മാതലിനാമം കരാരനെന്നതു കണ്ടേ

പുഷ്പകനാമരഥമെടുത്തുകൊണ്ടരാമൻ

ചിൽപുരുഷൻ തൃ സവിധ വച്ചുവണങ്ങിനാൻ.

മാറും പിരി ഞ്ഞു ഉടൻ പ്രൻ കയ്യിലാ-

ളിറുപ്പു മരതകമാം രഥമിതും " (401)

ഇങ്ങനെ ശ്രമം കൊള്ളുന്നു?

"കൽ നമിഴിപ്പു കടാ തയിരംകൊള്ള
നി നടെ വാങ്കേളുമാറ തിരാതിരെ
ാ കുലനാതൻ തിരിശനനെ നള്ള " 421.

ള. "ഇവ നിടരിപ്പാ-
നൊഴികിലോ കുടി നേളം കുടി നേളിപ്പുവർ നള്ള
ക്കനല്ലാനൊഴികിലോതിനിയിരുമളമിപ്പു." " 48-10.

"മാതമിരുനതിന
നകടമിപ്പ മനാർക്കനി നേരുവും
മാതപ്പുതൻ മരിച്ചിനെ നാകിനമ-
ന്നാതമിപ്പുവനെ മരിച്ചുമിന നാള്ളമ." " 422.

ഇവിടെയെല്ലാം ഇരുളികളിലെയും ക്രമാങ്ങളെ സാളുശ്യം പ്രകടമാണല്ലോ. വി ചുട്ടിതകരനി (49-4), ഉ ങ്ങാനി (49-4), തവരകരനി (49-5), മിനമ നിവനി (49-5) എന്നിവയാണ് രാമചരിതത്തിലെ ന ന രാക്ഷസന്മാർ തങ്ങളുടെ സ്വാമനത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നു, ന ന്നാനകരനി, യുവർപ്പുകരനി, ഉനന്നിവിനി, എന്നിവയാണ് കിരിപ്പാടിലുള്ളത്. ഈമാൻ മതപ്രചാരകനായ ശ്രീരാമനെന്ന ദുഷ്ട നെയുപ്പു എന്നത് ചീരാമനെന്ന കല്പനയാണ്. (50-4)

'കൊയ്യ നൽപോട്ട രാഘവൻ തൃപ്പാദവ-
ച്ചിന്ന കിർത്തിടിനാൽ' 431.

"എയ്യ നനന്നർ തിടനെയ്യ നേരിക്കാ-
ന്നിയനിനെ കൊയ്യ " 50-4. എന്ന ഭാഗം

"രൗദ്രയത്തിന കാനനമിയനെയ്യ
ത്തൊഴകെന നയ്യ നന്നറിനെല്ലാവണം " 431 എന്ന കിരിപ്പാടിൽക്കാണാം.
11.437-438. "രാമാത്തിനെ ദ്രുമിള വധിച്ചന്ന്, എന്നതാണെന, ഭാ
ഷ്യം, 'ഒള്ളോ കരുത്തോനെ അറിഞ്ഞുവിടോ' എന്ന വിശിഷ്ടന്റെ അക്ഷപം
ഇപ്രകാരിനൊ നം മൂലത്തിലില്ല." (116). ഇവയെല്ലാം രാമചരിതത്തിൽ
(55, 60, 61 പുഷ്പികളിൽ) ഉണ്ട്. മിതാനിഗ്രഹപ്രകാരം കേര രാമചരിത
ത്തിലെ വിശിഷ്ടൻ 'ഒരൊരുത്തിനി'യിട്ടു കൊടാൻ അപ്രാവസ്ഥ രാമാദിക
ളെ അറിയിച്ചന്ന്. (62-2) എന്നതാണ് കരുൻതെന്ന എന്ന വിശിഷ്ടന്റെ പ്രതി
കരണവും ചീരാമന്റെ സ്വഭാവമാണ്.
ഏതുരുഷ്ടന്റെ ഈ ഭാഗം

"കണ്ടിന കൊടിച്ചിനിപ്പു വിശിഷ്ട-
നന്നോ: കരുത്തോനെ അറിഞ്ഞു വിടോ: " (438)

ഇങ്ങനെ കിരിപ്പാടിൽ അപികരിച്ചിനിക്കുന്നു. ദ്രുമിള്ളിനെ കൈവാ
ങ്ങാൻ വൈകിനൊ ന്നാൽ രാമനി പറയുന്ന കേട്ട രൊഹാലസ്യപ്പെട്ട രാമന്റെ

അതാതി ലക്ഷ്മൻ മടിയിൽവച്ചുമായി രാമചരിതത്തിലാണ് ഈ രംഗം (60-9). വാല്മീകിരാമായണത്തിലുള്ളതല്ല.

"വീഴ് രള കണ്ണിലവർചൊട പുരം തുടരിഴ്
രാമരിരുന്ന വണ്ണിയെ രാൻ മ വിരൽത്തുടകൊണ്ടയാക.
കൊണ്ടൻവിരവിൽനെഞ്ചാടുൻപിൻതുടരാതരിമ നടിരാൻ" (60-9,10)

എഴുത്തച്ഛൻ ഈ ശ്ലോകം സ്വീകരിച്ചിട്ടില്ല.

"മോഹിച്ചു തുമിയിൽ വീണ രുടരൻ
രാരിത്രിരാത്രമേ നരം തിരുടി
ചെന്ന മടിയിലെടുത്ത ചേർത്തിടിനാൻ
മന്ദൻ രൻപരമ ത്രിനാപുത്രനം
ക്രിസംഗ നീർനി ചേർത്താൻ" (438).

12. "ശ്രീരിയോറ്റ ലക്ഷ്മൻ വീഴുന്നം വിലപ്പുകനിന
ഞരമാൽപോകുന്നം മറ്റും തുടരിലില്ല" (113).

രാമചരിതത്തിൽ ഈ ഭാഗം (87-5,6) കാണാൻ.

13. രാമചരിതകാരന്റെ തുടിപ്പുള്ളത് ഇപ്രകരത്തോളം പാടുകളിലാൻ ക്ഷമിക്കുക. വാല്മീകിയെപ്പോലും രാമചരിതകാരൻ ഈ വിഷയത്തിൽ തിരുത്തിയിരിക്കുന്നു. രിയുദ്ധത്തിനായി കിളിപ്പാട്ടിലെ തുടിപ്പുള്ളത് തുടക്കത്തിലില്ലാത്തതാണ്. വാല്മീകിയെപ്പോലും ചിലപ്പോൾ എഴുത്തച്ഛൻ തുടരുന്നിടത്ത് ഈ രണ്ടിടത്തും കാണാം.

14.474. ശ്രീരിവിളർദിയായ രിതയെ പുകഴ്ത്തുന്ന ദേവകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ "ധനരിരാരാകമപ്രരർത്രികൾ" തുടരിയിരുന്നതായി എഴുത്തച്ഛൻ (474) പറയുന്നു. വിളോർമടയാതെ രിതാർത്തരിയാണ് രാമചരിതത്തിലെ 117,118 എന്നി പരിച്ഛേരങ്ങൾ രോകാരിദേവർത്രികൾ രിതാദേവിയെ പ്രീതിരിച്ചതായി വാല്മീകിരാമായണത്തിലില്ല.

15.478. വനവാസാവയി രിതിന്നരിവസം ശ്രീരാമൻ അയോദ്ധ്യയിൽ വന്നിരുകിൽ ഭരതൻ പാവകനിരയായിരിരാനെന്ന് രാമൻ പറയുന്നതായി രാമചരിതത്തിലുള്ളത് (122-6) വാല്മീകി പറയാത്ത രുതമാണ്. കിളിപ്പാട്ടിൽ ഈ ഭാഗം ഇങ്ങനെ കാണുന്നു.

"ചെന്നില ലാതനുടെ നന്നെ നാലവൻ
വന്നിരിയിൽ ചാടി മരിക്കരുതെ ചിറെറ നാൾ" (478).

16.481. "കിർക്കി രുത്തുടരെന്നതരിയപ്പോൾ രിത തുന്നരിയിലെ പ്രീതികൊടുത്തുപോകുന്നതെ നർഗ്ഗരിക്കുന്ന ഭാഗം ശ്രദ്ധേയമായ മനഃശാസ്ത്രജ്ഞാനവും രൌചിത്യവും പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതാണ്. തുലത്തിലെ,

ന്ന താരാർത്ഥമോ താരാ-

ഭ്രഷ്ടോ ഹരിതോഷിതഃ

ആത്മാരാമനായ ഗുരുവിനു:

തീർത്ഥമോ: ശ്രീകൃഷ്ണനോ (14-6)

എന്ന പദ്യത്തെ എന്തുകൊണ്ട് ഏത് രംഗിയായിട്ടാണ് വിശദീകരിച്ചിരിക്കുന്നതെന്ന നോക്കുക:- "(125)..... "ഈ സന്ദർഭം ഇത് നന്നായി വ്യാഖ്യാനിച്ചിരിക്കുന്നു. "(125) താരചരിതത്തിലെ 124-ാം പദ്യത്തിലെ 2,3,4,5,6,7 എന്നീ വാക്യങ്ങളിൽ പ്രത്യക്ഷമായ അം പ്രതിപാദിതമായിരിക്കുന്നു. അതിനെയുള്ള

"ഖലന്തിരനാരായ മാൻകണ്ണാൾ ചിലരെവാക്കിനാൽ,ചിലരെനോക്കിനാൽ,
ഉലന്തിലാഴ ചിലരെപ്പുൽറെ നാമിവിടും പാന്തികൾ തടംതൊടാൽ
തരിന്തുകൊഴ ചിലരെ,പ്പിറെ നത്തനി നിലാവിൻതേർമുറ്റുവതമി നവെ
ചിരിഴ ചിതലുപമാക്കിനാൽ ചെങ്കരാചന നതനെല്ലാരെയും "

(124-4)

എന്ന പാദത്തിലെ അന്തരല്ല കിരിച്ചുകാണിച്ചിലെ

'ആലോകനാലാപമ രാനാരാഗി ഗാ-

നാലിംഗന മുചലനാദികൾകൊണ്ട

സംഭാവനംചെയ്ത " (481) എന്ന ഭാഗത്തെ കാണുന്നത്?

17.488. താൻ സ്നിഗ്ദ്ധ നർമ്മകിയ ഹാരനെ ദേവി കണ്ണാടിനിന്നു നട്ടത്ത്
വാനര നാനെയും ഭർത്താവിനെയും വീണും വീണും നോക്കിയതായിട്ടാണ് പാല്
മികിപറയുന്നത്. (സർഗ്ഗം.129. ശ്ലോകം.75).

"സ്വഭൂച്ഛായനേന:കണ്ഠാദ്ധ്യാരം ജനകനന്ദിനി
ന വൈക്ഷത ഹരിൻ സർവ്വാൻ ഭർത്താരം ച പുന:പുന: "

ഹാരനെയും ഹനുമാനെയും ഭർത്താവിനെയും സീതാദേവി മേലങ്ങനെ നോക്കിയതായിട്ടാണ് ചിരാമൻറെ കല്പന.

"കണ്ടീർകൊക
ണ്ണനി നത്തുമാരുതനെയും മേലങ്ങനെ
പുനന്ന കനിവോടുൻ കവർന്ന നോക
ണ്ണടുകിനെ കയ്യ മറെന്നും മന്നവർ കോമാൻ " (148-3).

ഹാരം കണ്ണാടിനനി ന്നാനിക്കുന്ന നോക്കിയതായി ചിരാമൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നില്ല. ഇതിനെക്കാൾ വ്യംഗ്യമായി ചേർന്ന് ഹാരനെ നോക്കി എന്ന പറയുന്നതിനാണല്ലോ. കിരിച്ചുകാണിച്ച ഈ ഭാഗം കാണുന്നതെങ്ങനെന്ന നോക്കുക:

"കണ്ണാടിനാടിക്ക നി ന്നാണ്ടുന്നതിനു
രണ്ടു നൈകൊണ്ടും പിടിച്ചുനോക്കിടിനാൾ

"ചോരയുടെയാരെ വാരിപ്രവാഹവും
ചെഞ്ചെഞ്ചെന്നൊരു നീറടു തരികളാ-
യോരോവഴിയെയൊലിക്ക തെരളു
വക്ത്രമാകിയ പരമേശ്വരനിൽ
കേശമാകിയ വെൺവലപുതയും
ഹീരപാരമ്പര്യമുള്ള മർമ്മപ്രതയും
ഹീരികളായുള്ള പാശാന മാലയും
ചിന്തയുടെയാരെ ഗം പ്രേതാരിയും." പുറം.522.

ഈ വർണ്ണനയിൽ രാമചരിതത്തിലെ

"ചോരിക്കൊടിടകലർറ നാടുക നതിപ്പുപ്പിനിൽ
തുകനിര കലലങ്ങി തുള്ള നൽതലത
തുലകൾ പട്ടുടൽ കനിനെയ്വല (മയിർമല)
മകരങ്ങൾ കൊടി കടത്ത സുഭടിയ
മകടിനിരിയുള്ള കല്ലറതുടെ" 23-4.

എന്ന ഭാഗമുമായിരാ ണ്ട നാട്ടുശ്ലം നോക്കുക. തുഞ്ചത്തുമിനെ തരിപ്പണമിൽ വർണ്ണിക്കുന്ന സന്ദർഭമിനുപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന വിശേഷണങ്ങളെല്ലാം (വർണ്ണം.58. ശ്ലോകങ്ങൾ 29-33) രാമചരിതകാരൻ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നതായി കാണാം. രാമചരിതകാരന്റെ വർണ്ണനയോടാണ് ഏറ്റവുമധികം കടപ്പാടുള്ളതെങ്കിലും അവിടെയുള്ള വർണ്ണനയിൽനിന്നും കാര്യമായിട്ട് ഏറ്റവുമധികം രാമചരിതകാരനെ തിരിയിക്കാൻ കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. രാമചരിതത്തിലുള്ള ശ്രീരാമന്റെ ശ്രീരാമക്ഷത്രിയോട് ചില ഭാഗങ്ങളിൽ രാവണം കീർത്തിപ്പാട്ടിലെ ധർമ്മപുത്രന്റെ അഗവർത്തനിൽ (ശാന്തിപർവ്വം. പുറം.655) സാമ്യം കാണാവുന്നു. കീർത്തിപ്പാട്ടിലെ തരത്തിപർവ്വത്തിലുള്ള രാമായണസംഗ്രഹത്തിലെ ചില ഭാഗങ്ങൾ രാമചരിതത്തിലെ പൂർവ്വ പുരാ കഥനത്തോടടുത്ത സാമ്യവും വക്കുവ്യമായിരുന്നു.

ത്തമം

രാമചരിതത്തിലെ അലങ്കാരങ്ങൾ.

ഉപമ:-

കേസരന്റെ ന സുകരിന്റെ രാമന്റെ.

1. "അടുത്ത പുത്രശോകിൽക്കടമ്പലതരപ്പെരുതി നപോലെ
കടുത്തചെങ്കതി പാത് ത്രകലർ നരത്ത് വീർത്തകിനെയും "· 20–9

2. "മത്തവാർ ന പുവിടത്തൊന്നപോൽ
വ നവേ നതന മെല്ലെട "ന്ത് രാമന്റെ മ ന്ത്വന്റു നിലാമന്റെ· 26–9

3. രാവണന്റെ ന സുകൻ നറച്ചുരാമന്റെ·
"ഇങ്കനിനകരുകളോടുമൊഴിലെഴും പങ്കൻപോലെ–
ലങ്കനപോലനികം മരെ നലനിവരൻ വീങ്കനിനി നാൻ "· 27–4

4. കംങ്കേർണ്ണനോട് കപിനാമന്റെ മുദ്ധർന്നിയായ രാവണൻ
"ഇന്ദ്രലേഖ പത്ത ചിക്കരത്തിൽ
ഇരിപ്പ കൊപ്പുവിച്ചു വെന്നതിരിപമൊക്കെടുത്തുകരിച്ചുപോൽ
നിരത്തുചെയും നയനങ്ങളോടുടൻ നിചാചരേ നിരനെടു നൻ " 30–7

5. കംങ്കേർണ്ണൻ വാനരങ്ങളെ മുട്ടക്കന്ത്·
"പാരിൽവെനിൽ നടുവങ്കിടിത്തൽ പടർന്ന തും നടുക്കുപോൽ "
ന ൽ· 33–4

6. കംങ്കേർണ്ണൻ ശൂലമെറി ന്നപ്പോൾ രംഗൻ
"പനങ്ങം വൻചവ കവിട്ടുപെരിപ്പാർക്കെ തടു നത്ത കഴിന്തു· " 33–5

7. കംങ്കേണ്ണന്റെ ചെവിരത്തും നെക്കൊത്ത പനിച്ചുട്ടത്തിനന്തിക
കടിച്ചുട്ടത്ത് ത്തുവിൽ ചാടിയപ്പോൾ
"അചലത്തിൽ നൽ അമ്പിയാനെ നപോലെ "രാ ൽ
ചോര ത്തുപ്പാനെ നൊടുകിയത്ത്· 34–8

8. കംങ്കേർണ്ണന്റെ ടെനത്ത് വാനര നാരിൽ
"മികുപരനേകം പാത് നാർവിലകൽമെൽമെൽതിൽപോലെ " 34–8

9. കംങ്കേർണ്ണനെറിയത്ത് "നിരാരയനമനാമൻ
കൊ ന്നുട്ടം പുരാ ൻ കൊടുകൽനയനംപോലെ
ന ന്ത്വാപിത രാ ൽ· 34–10

10. വാനര നാർ രാക്ഷരെവെരിമുറിപ്പുലകിലിരപ്പോൾ
"അചോകപ്പനവിടനല്ലാമന നപോലാശിനെയും " 38–2

11. രാക്ഷരനാകനെ ചലനരായുധങ്ങൾ പൊഴി ന്തു
"നകിപടവിപോലെ ശാകൻ വൻപടനി " 38–3

12. ഉ ന്തൽ കടകൾ ഉഡു

"ചെനിവ്വടവിപോലെതാരിനാനരികലന്ത " 38-6

13. "ഭൂമിപൊഴി ത്ത

വ ന്നവരന്തകരോട വരിനിരം ചിതംപോൽക്ക

ചെന്തയി നപോലെ " തംഗമനം, നിലനം മാത്രമിതും

ര ക്ഷരോടുപോൽചെയ്ത. 40-7

14. അതികായൻ "ഭിര നാടുവെടുമിടിതൊണ്ടലറി " "ഭൈവാർവന്തും

വള്ളം വിരിപ്പാടി " മുഴങ്ങിയപ്പോൾ വാനരസൈന്യം മുഴുവൻ

"വിള്ളിഭവയ്യോൽചെയ്ത കീഴട വന്ന മരിരിപ്പോലെ "

ചി ന്തിച്ചിതറി. 42-1.

15. "ഭൈനിക ൻ നടുവന്തോരിടിതി വീഴ് ത്തപ്പോൾ വിരയാടും

വനംപോൽ " വാനര ന്മാർ രാ ക്ഷസന്മ ന്ത്രങ്ങളും ഏറി ന്തും

പാരിൽ വീഴ്ത്തി. 45-7

16. ഇ ന്ദ്രജിത്തിന്റെ ശരവർഷത്തെറ വാനര ന്മാർ

"മാരൻ മതികെടന്ന കൊടും

കാനലിൽ മരന്നിര മുറി ന്തോടർ ന്നാലമയ്യനിയിൽ

ന്നിര ന്നവും " ശരീരം നുറി മുരിനിർപ്പതിച്ചു. 47-2

17. "ചിരന്തരാട കഴലും നൈയും ചേർ ന്നതാ മലയാതുരിൽ

കരന്തരാട നടന്നപോലെ "ര ൻ മാരി മന്ത്രപാലെ

കൊയ്വനാൻ രാഘവന്തിരുടെ ശരിച്ചു. 49-6

18. ന്ന ത്ര "മുഴുകിനിവ്വൻനൈകയാൽ വാനവർപകയർക്കളെ

മുഴുകുഴന്നാ ന്നുപ്പാനാഴിപോലം ചരിപ്പ് " ന്നിര ന്ന. 49-9

19. രാമലാന്തരെയും തിരിവര ന്തുകർ ന്തരുന്നിൽ,

"ന്നവിരുൾ ചെ ന്തിച്ചി ന്നിനപോലെ ന്നന്നചെല്ലെയാന്തരെല്ലാം " 51-3

20. ഗോപുരത്തും മാടിക്കകും അപ്പോൾ "വെയ്യഹിടറിരം

കാടുകരെ " നുരിവി ന്ന. 51-3.

21. ഇന്ദ്രജിന്റെ "വടവിലകൊല" "ര കട്ടെ മുകിഴ്പോലെ "

രംഗരനെടുത്ത് മണിലിടു. 53-3

22. കംരൻ രംഗരനെ "കൊണ്ടും മുഴക്കാട മലെന

റെരപ്പെടി " ര ന്ത്രമിഴ്ന്തി. 55-3

23. നികുംരന്റെ ശിരസ്സ്

"കു രലോടും മുടിയോടുമൊരൊര കട്ടുമുഴനയെടുരതറി "

ന്തോ ൻ ഹനുമാൻ കോപരൊടരന്ത്. 57-1

24. ശ്രീരാമനംകേരാ ക്ഷത്തുടനെങ്ങടനെ ഖർദ്രം പൊഴി ന്തപ്പോൾ
"ഖരിർദ്ദുഷിക്കലത്ത് മിക്കി
ലെ ന്തനിവെടിയിടകെടുമിടിപോലെ "ഓ ൽ
ക്കാനൊടിടുതരത്ത്. 58-7

25. "വിരാട്ടും കാലനെന്നെ "വിലയു ന്തനാ ൽ രാമപാദത്ത്. 62-11

26. നികരിലധിക പ്രവേശിച്ചു കുന്ത "ഖടിന്തി ഖടവിയിൽ
വിഴ് ന്തപോൽ " വാങ്ങിനാൻ പൊഴി ന്തത്ത് താക്ഷനെ നശിപ്പിച്ചു.
63-3

27. ഇ ന്ദ്രജിന്തിന്റെ ഖർദ്രത്ത് ലക്ഷ്മനന്റെ ദേഹത്തുപവഴിച്ചത് ഉരഗത്ത്
കെടന്തി ശരവര വർഷികന്തിൽ വടിവൊട്ട ഉടുന്തപ്പെ-
ന്നാങ്കാരകം പുംപോലെ "ന്തിര ന്ത. 65-8

28. ലക്ഷ്മൻ ഇ ന്ദ്രജിന്തിന്റെ നെയിൽ
"ഓടിടെ മഴകണ്ടേ " ക്കേട്ട. 65-9

29. വിഭീഷൻ വാനരനെന്നുകണ്ട ഉടന്തമിപ്പിച്ചപ്പോൾ അവരെല്ലാം
"ഇടിടെ മെയ്യു "കണ്ടപ്പോലെ വാങ്കനിരന്തരുത്ത് നിലന്തടിച്ചുലനി.
67-8.

30. വിഭീഷൻ "മഴനികർ മുകിൽ മലന്തേ " ഖർദ്രംവർഷിച്ചു. 69-9

31. ഇ ന്ദ്രജിത്ത് ഖർദ്രംപൊഴി ന്തപ്പോൾ
"ശരിക്കരിന്തവണ്ണം മരിടെന്തിരന്തെതിച്ചും വീരന്തി." 71-1

32. "ചോലകളിൽ പുൽന്തനെരെയും ചോരിയന്തി ൽ ൽ
ഇ ന്ദ്രജിന്തിനെ വധിച്ചു ലക്ഷ്മൻ ശ്രീരാമപാദം വന്തിക്കാൻ വന്തന്തതി
ന്തത്. 71-10

33. ഇ ന്ദ്രജിന്തിന്റെ മരണവാർന്തകേട്ട രാവണൻ
"ബലന്തനൻ വിലകപ്പെൻവിഴ് ന്തരൽകൊണ്ടതിചാല
പുലിക്ക മുലംതുറി ന്ത മനിരമം വിഴുംപോലെ." 73-2

34. ഇ ന്ദ്രജിന്തിന്റെ മരണത്തിൽ വിലപിക്ക ന്ത രാവണൻ
"കന്തിൽ ചികരങ്ങളോടുമെയും കണ്ണ ത്തോകനൽപ്പൊരിയുടെ ന്തൻ
ന്തനിൽമിഴിനീരാൽ വർഷാൽ വിരവൊട്ട "പൊഴി ന്തേ.
74-3

35. ലങ്കയിലെവിലാപം കേട്ട് ബിഭ രാവല കുന്ത നാൻമുപന്തുചിത ന്തേവ ന
മെന്നറിർത്തുരിച്ചു,
"കലപിരി ന്തേനിരമാൻ ൽ
കന്തം കള ന്തേ ന്ത്രി ന്തുംവണ്ണം " വിലപിച്ചു. 74-9.

76-6, 77-1, 80-6, 80-10, 82-1, 84-8, 87-5, 90-3, 90-8, 112-3, 114-10, 114-11, 120-7, 120-8, 122-3, 123-10, 134-1, 134-4, 135-2, 151-3 എന്നീ സ്ഥലങ്ങളിലെ ഉപയോഗരീതിയെന്തും കണ്ടെത്തി ഈ അക്ഷരങ്ങളോടുള്ള ബന്ധം വ്യക്തമാക്കുക.

ഉത്തരം:

1. ശ്രീരാമനെക്കണ്ടിട്ടില്ലെന്ന കൈകേയിയുടെ വാക്ക്

"തിരയൊച്ച കേട്ടിട്ടെഴുന്നേറ്റു നിന്നവൾ
തിരുകൽ തിരയുടെടി പടം പടിഞ്ഞോ,
തലനീ മണ്ടയും വാരിപിടിച്ചുകൊണ്ടവൾ
തളർന്നു മണ്ണിലിരുന്നിട്ടതോർത്തുവോ. 21-1
മണ്ണിലിരുന്ന കണ്ണാടിയെടുത്തവൾ-
ടെടെ നല്ലോട് തനിക്കെ കണ്ടോ വണ്ണമെന്നോ,
പിന്നെപ്പിന്നെ കണ്ണിലിരിക്കെ മിടന്ന
പെരികെറ്റിച്ചെടുത്തു മുഖമടച്ചോ മണ്ടുമെന്നോ,
അഴി നല്ല മാലയിലെ നടിക്കെ നാമിരുന്നോ-
യെതിരെയുള്ള പണ്ടെ നടക്കാത്തതല്ലയോ " 21-2

എന്നിവകളുടെ ശരിയുത്തരം ഏത്.

2. ശ്രീരാമനെപ്പിന്നിലാക്കിയിവർ-

"നടിക്കുന്ന പുര നരനരകളെ വെടിവാൻ
നടപ്പതിനു മകനാകിയുമനായിതവനെ
മലയുടെ മുഴക്കമായിവന്ന ആനകളെ
മലയ്ക്കു മാഴിവച്ചതാരെ " എന്നിങ്ങനെയാണ് ചോദിച്ചത്.

79-2

3. ഈ നിലയെ പലർ പലരായിട്ടല്ല ഈ ഉള്ളൂരിനെത്തന്നെയാണത്രെ ഞാനുദ്ദേശിച്ചത്:

"ലോകത്തിലെ ഏതു മേലധികാരികളെ വിട്ട് അടിമകൾക്കുമുകളിൽ
ആധിപത്യമുറപ്പിക്കുന്നതിനും മതിയായതെന്തും
കാലത്തെഴുതിയിടുന്നതിനും നാടകപ്രകൃതനായ കടം
കൊണ്ടും നീലനയനങ്ങൾ തൻ മനസിലുദിക്കുന്നതിനുമതിലേ ".

150-7

<u>ഘടകം:</u>

1. ''ഭൂരിഭാഗം നമ്മൾ പോകുവാനെന്ന ഭാവത്തിലാണ് നാം വരുമെന്ന്
ഭൂരിപക്ഷം നിശ്ചയമെന്ന ഭാവേന ഈ ലോകത്തിലെങ്ങനെയാണ്
വയറു കൊണ്ടാകെ ചോറിന്റെ വയർ നമ്മെ കണ്ടെങ്ങനെയാടും
വയറുകൊണ്ടാൻ വെമ്പുന്ന നമ്മെ മറ്റെങ്ങനെയും പഠിപ്പാൻ.'' 54-4

2. ''നമുക്കൊരു പിള്ള വേണം നമുക്കേ നിറയെ വേണമെന്നോർപ്പാൻ
നമുക്കായുഷ്കാലത്തിൽ ഭൂമിയോളം നല്കിപോലുള്ള നിഷ്കാരുണ്യർ മണ്ണിൽ ''

60-1

പിന്നെ നമുക്കുള്ള പ്രത്യേകം. ഒന്നു നമുക്കുള്ള മുക്കുമ്പോൾ
എല്ലാമെന്നോർപ്പുള്ള നമുക്കൊക്കെ പർവ്വമെന്നാകും.
'നമുക്ക്' കൊണ്ടുദ്ദേശം മറ്റുള്ളവരെ വാസ്തവത്തിൽ തന്നിഷ്ടപ്രകാരം ചെയ്യുന്നു എന്ന ചൊല്ലിന്റെ
പരമാർത്ഥമായതല്ലോ. ന പേം, നഗം എന്നിവയുടെ അർത്ഥവത്തായ 'നമ'
ത്തിൽ ഭയമൊഴുക്കായുള്ളതിനെ ഇവിടെ നിരാകരണം.

3. ''നിങ്ങളെല്ലാം തോന്നുമ്പോലെ നിലാവത്ത് മകൻ ചൊല്ലിനാൽ
നിങ്ങളെല്ലാം വെന്നതെന്നോ നിയമം ഭൂമിയിൽ ഞാൻ ''. 64-9
നിങ്ങൾ + എല്ലാം എന്നും നീ + നീ = നിങ്ങൾ + എല്ലാം എന്നും ഒന്ന്
ത്തിലേക്കും പരിഷ്കരിച്ചു ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

4. ''കനത്ത വാതനിലകൾ ചെന്നിടകലർന്നുള്ള പുലർകാലത്തെയും
കനത്ത വെള്ളുടലും '' 91-10.
ഇവിടത്തെ 'കനത്ത' എന്നതിന് ഘനമേറിയ = മേഘമേറിയ എന്നാണർ
ത്ഥം. 'ഉ' എന്നതിനുപകരം 'ഒ' എന്നുപയോഗിക്കുന്നതുമുണ്ട്.

<u>ചരിത്രപരിതസ്ഥിതി:</u>

''ഇവയെന്തെന്നുമറിയാതെ നിശ്ചേതനരായ കുഞ്ഞുങ്ങൾ
പലയിനത്തിൽപ്പെട്ട വാക്കുകളും പലതിലധികം ഭാഷകൾ തമ്മിലുള്ള
കരാറുകളും ഇവർ ഒന്നും തന്നെ കണ്ടെടുത്തിട്ടില്ലാതിരിക്കെ ഒരുപ-
ന്നിലധികം ഇവിടെ ഇവിടെയുള്ള കരാറുകളിൽപ്പെട്ടവർ നാം ഒന്നിച്ചേ.'' 140-2

<u>ഉപരിതല ഉദാഹരണം:</u>

1. ''കലമെറിഞ്ഞുടച്ചിട്ട് ഒന്നുമറിയാത്തപോലെ-
നിലവിനെഴുന്നള്ളുന്ന നഴി യ്ക്ക് തൊഴി തരുമോരോ
ഇലി പുകഴ്ചേരിലത്തലയോടിയകാ ന്തൻ കനിയെ-
ന്നുതികൾ കനിഞ്ഞാടൽ മേകനാരായണ വെണ്ണക്കായ് '' 63-2

2. "മുൻപാൽ മലരകൾ മതമാളൻ മൂന്നാങ്കനൽമിഴിമലരമ്പൻ

നൽപാടത്തെതിനെതിരാക തത്തും തയമുകനുള്ള കോവം." 74-24

3. "ജലംതകർ ന്നരനെരിചെയ്വാനായ് മുപ്പുരത്തിലെയുനെള്ളും

പോലേ നിചിചരനുഴറിപ്പോയ് പൂവാർപൊഴിൽതന നയതയിന്നാൻ."

74-6

4. മഹോദരന്റെ മരതവ്യത്താന്തം കേളരാവണൻ കപിതനാകുന്നു.

"നകങ്ങളാലിരണിയൻമെയ് നരചിങ്കമായ്പ്പിളന്ന

വകുന്ന മായവനുനേർപോയ് വളർന്നിള ചിനം വിരന്നു." 82-10

<u>ഇനന്വയം:</u>

രാമരാവണയുദ്ധം കണ്ട് ഗന്ധർവ്വന്മാരും അപ്സരസ്സുകളും പറയുന്നു

"ഗഗനം ഗഗനാകരം സാഗരസ്സാഗരോപമ:

രാമരാവണയോർയുദ്ധം രാമരാവണയോരിവ." സർഗ്ഗം 108.

ശ്ലോകങ്ങൾ 23, 24.

ഈ ഭാഗം

"കടൽ വടിവെങ്ങനേ കടൽനേരത ബരമ ബരംപോൽ

കരിമുകിൽ വള്ളനേ ഞം നല്ലാഴിയാഴിരരം കൊടുപ്പം

ഉടനമിരാമരാവണൻമാരുടെയടൽ വൈപവം ന്നാൻ

ചൊൽവനിരാമരാവണൻമാരെതിർത്തു കതിർത്തപോലെ" 83-9.

എന്ന കവിവാക്യമായിമാററിയിടുക്ക് ചിരാമൻ.

തദ്ധ്യായം എട്ട്.

ചില തത്സംഗികവിശേഷങ്ങൾ

8.1. അനനാസികാദിപ്രയോഗം:

രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ 'ക ഗ്രപ'ങ്ങൾ, 'ന ഗ്രപ'ങ്ങൾ എന്നിവയോടൊപ്പം 'മ ഗ്രപ'ങ്ങളും 'ന ഗ്രപ'ങ്ങളും പ്രചരിച്ചിരുന്നു. കവർഗ്ഗത്തിലും തവർഗ്ഗത്തിലും മാത്രമേ അനനാസികാദിപ്രയോഗം വന്നതും വരാത്തതുമായ ഗ്രപങ്ങൾ കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ. 479 'അഗ്രപ'ങ്ങളും 334 'ആഗ്രപ'ങ്ങളും 377 'ഇഗ്രപ'ങ്ങളും 372 'ഈഗ്രപ'ങ്ങളും ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടിവന്നിട്ടുണ്ട്.[1] മൂന്നിടത്തും ഗ്രന്ഥത്തിൽക്കാണുന്ന ഗ്രപങ്ങൾ പ്രചരിക്കുകയുള്ളൂ എന്നതാണ് ഏതവിഷയത്തിൽ സംശോധിതസംസ്കരണപരിപാടിയിൽ കൈക്കൊണ്ട നടപടി. എങ്കിലും പാദിലെ ഓരോവരിയിലെയും മൂന്നാമക്ഷരത്തിൽക്കാണുന്ന കൈപ്പടയും അനനാസികാദിപ്രയോഗവുള്ളതും വരാത്തതുമായ ഗ്രപങ്ങൾ കൊള്ളാമെന്നും തള്ളാമെന്നും പലപ്പോഴും സഹായകമായിട്ടുണ്ട്. ഉദാഹരണംകൊണ്ട് ഇക്കാര്യം വ്യക്തമാക്കാം. 6-ാംവൃത്തം 7-ാംപാദിലെ മൂന്നാംവരിയിലെ 'ങ്കു' എന്ന 'അഗ്രപം' ക,ഖി,ഗി,ഘ്പ്,ങ,ക്ക,ഞ്ക എന്നീ എഴുത്തുപ്രതികളിൽക്കാണുന്നു. രണ്ടാംവരിയിലെ 'കങ്കാളം' എന്ന 'അഗ്രപം' ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലെ മാത്രമേ കാണുന്നുള്ളൂ. മൂന്നാംവരിക്കടിയിലാകട്ടെ യഥാക്രമം ചെകി, പൊകി എന്നിങ്ങനെ 'അഗ്രപ'ങ്ങൾ ഘ, ഞ എന്നീ രണ്ടുപ്രതികളിലേ, ഉള്ളൂ. ഈ പാദിലെ എടുക്കേണ്ട 'അഗ്രപം' പ്രചരിക്കാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. ഏതുപരാമർശപ്രകാരവും എന്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലും എടുക്കേണ്ട പലപ്പോഴും സഹായകമായി വർത്തിച്ചു.

ഗ്രന്ഥകാരന്റെ സ്വകീയമായിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥം കണ്ടുകിട്ടിയാൽ മാത്രമേ രാമചരിതത്തിലെ അനനാസികാദിപ്രയോഗം വന്നതും വരാത്തതുമായ ഗ്രപങ്ങളെ സംശയിച്ച് പേടിക്കേണ്ടിവരികയുള്ളൂ. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലാണ് ഏറ്റവും കൂടുതൽ 'അഗ്രപ'ങ്ങളും 'ആഗ്രപ'ങ്ങളും കാണുന്നത്. ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ട ക,ഘ, ങ, ന എന്നിവ ചേർന്നുള്ള ഗ്രപങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽ മൂന്നിലേറെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ യോജിച്ചു പ്രയോഗിക്കുന്നതുകൊണ്ട്

---

1 ഈ തദ്ധ്യായത്തിൽ പഠനവിധേയമാക്കിയിട്ടുള്ള 'ക ഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.1), 'അഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.1), 'ന ഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.1), 'ന ഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.1), 'ആഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.2), 'മ ഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.2), 'ന ഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.2), 'ന ഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.2), വർത്തമാനകാലക്രിയാഗ്രപങ്ങൾ 'ഇട്ടി', 'ഇ ന', 'ഉട്ടി', 'ഉ ന' ഇവ പ്രത്യയങ്ങളായുപയോഗിച്ചുള്ള ഗ്രപങ്ങൾ (8.4), കൈകാര്യഗ്രപങ്ങൾ (8.5), അകാര്യഗ്രപങ്ങൾ, (8.6), സംകൃതാക്ഷരസഹിതഗ്രപങ്ങൾ (8.7), 'ക്ത്വഗ്രപ'ങ്ങൾ (8.8), ലേപനയുദ്ധായംകൊണ്ടുള്ള ഗ്രപങ്ങൾ (8.9.1, 8.9.2, 8.9.3) എന്നിവ പരിനായികയ്ക്കുവേണ്ടി അനനാസികാദിപ്രയോഗം വന്നതും വരാത്തതുമായ 1562 ഗ്രപങ്ങളും, താലവ്യാദിയോഗം വന്നതും വരാത്തതുമായ 60 ഗ്രപങ്ങളും, 829 വർത്തമാനകാലക്രിയാഗ്രപങ്ങളും, 901 അകാര്യഗ്രപങ്ങളുമാണ് ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ളത്. ഇവയുടെ പലമടങ്ങ് കൈകാര്യഗ്രപങ്ങളും, സംകൃതാക്ഷരസഹിതഗ്രപങ്ങളും 'ക്ത്വഗ്രപ'ങ്ങളും ലേപനയുദ്ധായംകൊണ്ടുള്ള ഗ്രപങ്ങളും തിരസ്കരിക്കപ്പെടുവാനുണ്ട്. ഇങ്ങനെതിരിഗ്രപങ്ങളെല്ലാം പാഠഭേദമായിട്ടോ അന്യത്രമായിട്ടോ ചേർക്കേണ്ടതിലേക്ക് ആറുലക്ഷത്തിനു പേരുകൾ വേണ്ടിവരും. രാമചരിതത്തിന്റെ ഈ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ പ്രർത്തഗ്രപങ്ങൾ കൊടുക്കണമെന്നുദ്ദേശിച്ചിരുന്നെങ്കിലും പിന്നീട് അതു വേണ്ടെന്നുവയ്ക്കുകയാണുണ്ടായത്.

ളുക്കമാണ്. കൈരളീപദ്ധതികൾ തയാറാക്കിയിട്ടുള്ളവർ ചെയ്തിരിക്കുന്നതുപോലെ ക, ത്രുപത്തിലും ന, ന്ത്രുപത്തിലും ഓരോന്നിന് പ്രാധാന്യം കൊടുക്കുന്ന പതിവാണുള്ളത്. അതിനാൽ ഭാഷാചരിതത്തിലെ രാമചരിതത്തിലെ അനനാസികാനുപ്രയോഗം വർണ്ണം വരാത്തുള്ളതായ ത്രുപങ്ങൾക്ക് അനിത്യപ്രാധാന്യം നൽകേണ്ടതില്ല. കൈരളീപദ്ധതികൾ തയാറാക്കുന്നവരിൽ സമകാലികാഭ്യാസം ഏറെയും കുറഞ്ഞത് സ്വായത്തം ചെയ്തിട്ടുള്ളവർക്ക് അനനാസികാനുപ്രയോഗം, താലവ്യാദേശം എന്നിവയുടെ കാര്യത്തിലാണെന്നതാണ്.

8.2. താലവ്യാദേശം:

അനനാസികാനുപ്രയോഗത്തെപ്പറ്റിപ്പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങളെല്ലാം താലവ്യാദേശത്തിനും ബാധകമാണ്. രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണം തയാറാക്കിയപ്പോൾ 55 'ത്രുപ'ങ്ങളും 101 'ച്ചുപ'ങ്ങളും 295 'ന്ത്രുപ'ങ്ങളും 154 'ഞ്ത്രുപ'ങ്ങളും ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടിവന്നു. 'ത'ത്തിനുപകരം 'ച'വും 'ച'ത്തിനുപകരം 'ത'വും 'ന'ത്തിനുപകരം 'ഞ'വും 'ഞ'ത്തിനുപകരം 'ന'വും ചേർന്നുള്ള ത്രുപങ്ങളാണ് സംശോധിതസംസ്കരണത്തിന്റെ സവിശേഷതയിച്ചൂണ്ടിക്കാട്ടേണ്ടതില്ലല്ലോ. കെ ത്രുപത്തിലും ഇ ത്രുപത്തിലുമാണ് 'ന്ത്രുപ'ത്തിന് ഏറെയും കുറവുകളായിക്കാണുന്നത്. പകർപ്പു തയാറാക്കിയവരുടെ ഹൻപ്രവിലാസം ഏതു ജില്ലയിലെപ്പറ്റിയാണ് പറയേണ്ടതുള്ളൂ. താലവ്യാദേശം വരാത്തുള്ളതും, എന്നാൽ അനനാസികാനുപ്രയോഗം വരാത്തുള്ളതായ 'ചന്ദ്രിമ' എന്നതുപോലും മാത്രം 78-ാംവുത്തം പദ്യാംപാദത്തിൽ ഒടുവിലത്തെ വരിയിൽ ഇ, കെ എന്നീ ത്രുപങ്ങളിൽക്കാണുന്നത് ഇവിടെ ശ്രദ്ധാവഹമാണ്. ഇത്തരം ത്രുപങ്ങൾ മറ്റുകൈരളീപദ്ധതികളിലോ രാമചരിതത്തിലോ വേറെയില്ല.

8.3. അനനാസികാനുപ്രയോഗവും താലവ്യാദേശവും വരാത്തുപോൾ അനുനാസികാഭാവം പ്രകടിപ്പിക്കുന്നു.

അനനാസികാനുപ്രയോഗവും താലവ്യാദേശവും വരുന്നിടത്തെ ത്രുപങ്ങളോടൊപ്പം വരാത്തുപോകുന്ന അനുനാസികാഭാവം രാമചരിതത്തിൽക്കാണുന്നതിനെ നാം എപ്രകാരി? രാമചരിതത്തിൽ മാത്രമല്ല, ഭാഷാകൗടലീയത്തിലും നിരഞ്ജനകൃതികളിലും ഒരുതരം ത്രുപങ്ങളും കാണുന്നുണ്ടല്ലോ.[2] മണിപ്രവാളത്തിന്റെ ഒരിടത്തും ചോളഭാഷയിലെ ന്ത്രുപങ്ങൾ വേണ്ടിടത്ത് അനനാസികാനുപ്രയോഗം വരുന്നാൽ, ഇതു നാൻ ഇപ്പോൾ പറഞ്ഞ മണിപ്രവാളത്തിലെ 'കേരളഭാഷയിലുണ്ടായിരിക്കുന്ന ചില പ്രയോഗങ്ങൾ' മറ്റിച്ചു പറയേണ്ടിവരും.

'അല്ലുറിയ അനുനാസികാനുപ്രയോഗങ്ങൾ

ഒടുവിലുള്ളവയോടു കൂടിയുള്ളവ' (പദ്യം.8) എന്ന പദ്യത്തിലെപ്പോലെ ചേർക്കേണ്ടി, ഒടുവിലുള്ളവയോടു കൂടിയുള്ളവ എന്നിങ്ങനെ അനനാസികാനുപ്രയോഗവും താലവ്യാദേശവും വരുന്ന ത്രുപങ്ങളുടെകൂടെ മണിപ്രവാളത്തിലെ

---

2 ഡോ.കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛൻ. ഭാഷാകൗടലീയത്തിലെ വ്യാകരണകാര്യങ്ങൾ.

Reprinted from Annals of the Oriental Research of the University of Madras Volume XXIII Part I, 1969. p.p.6-9.

(കേരളത്തെക്കാൾ മിതവായ തൊഴിലിടങ്ങളിൽ താരതമ്യേന വളരെ വൃത്തിയുള്ളതല്ലെന്നും ശ്രമിയസംഘത്തിലെ പലരും ഈ കേരളത്തിലേക്കുള്ള കാൽവയ്പ്പ്) ചിലരാകട്ടെ ഇവിടെ ഉണ്ടാക്കിയെടുത്ത പുതിയ ജീവിതത്തിന്റെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ പരിശോധിച്ചാൽ ഹിന്ദുമതികാർ എന്നു കൊള്ളുന്ന ചിലരാകട്ടെ ഉൾപ്പെടുന്നു. നാം ഇവിടെ ഹിന്ദുമതികാർ എന്നു പറയുന്നതുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത് ഒരു ഹിന്ദുമതവിശ്വാസിയെ അല്ലെന്നും ക്രൈസ്തവികതയെ അപേക്ഷിച്ച് താഴ്ന്നവരെ, അതായത് ശൂദ്രരെ തന്നെന്നും വ്യക്തമാകുന്നു. ചിലരിലെങ്കിലും കേരളത്തിലെ സാധാരണജനങ്ങളുടെ സംഭാഷണഭാഷയിൽ ഒന്നോരണ്ടോ വാക്കുകൾ വരുത്തുന്നതായ ശ്രമം ഇവിടെയും നിർജ്ജീവമായി. സാധാരണജനങ്ങളുടെ, അഥവാ ക്രൈസ്തവികേതരരുടെ സാഹിത്യഭാഷാരൂപങ്ങളിൽ ഈ രണ്ടുതരം ശ്രമങ്ങൾക്കും സ്ഥാനം ലഭിച്ചിരിക്കുന്നതായി കാണാം. ക്രൈസ്തവികതയുടെ വിശേഷവ്യവഹാരങ്ങളിൽ, അതായത് മതിപ്രധാനങ്ങളിൽ ഉള്ള കേരളഭാഷയിൽ ഒന്നോരണ്ടോ വാക്കുകളും താലവ്യാദേശവും വന്ന ശ്രമങ്ങളെ സ്വാംശീകരിച്ചതായി നമുക്കു കാണാവുന്നതാണ്. സാധാരണ ജനങ്ങളുടെ സാഹിത്യഭാഷാരൂപങ്ങളിൽ പിൽക്കാലത്ത് ഈ രണ്ടുതരം ശ്രമങ്ങളെയും സ്വാംശീകരിക്കുന്നതിന് പ്രാമുഖ്യമുണ്ടായി. ആധുനികമലയാളത്തിലും ഒന്നോരണ്ടോ വാക്കുകളും താലവ്യാദേശവും വരാത്ത ഏതൊരു ശ്രമങ്ങൾ നിലനിൽക്കുന്നു? അവ നമുക്ക് തീരെ പരിചയമില്ലാത്തതുകൊണ്ടു തന്നെ 'നേരെ ചൊവ്വേ നാൻ പിഴപ്പോലെ' എന്ന കുഞ്ചൻനമ്പ്യാരിലും (എൻ.വി.എം.പതിപ്പ്. ഏപ്രിൽ. 1965. പുറം 376) 'കേവലമേതൊരു വിഷമവിചാരം.'

മനുഷ്യരിലേ നിർഗ്ഗുണരിൽ' എന്ന മനപ്പാഠത്തിലും കാണുന്നതുകൊണ്ട് ഇതും പിൽക്കാലത്ത് പിന്നീട്, അതുകൊണ്ടുതന്നെ ഇന്ന് ശ്രമങ്ങളിലുള്ളതുകൊണ്ടുമാത്രമാണ്. ഒന്നോരണ്ടോ താലവ്യാദേശവും വന്നതും വരാത്തതുമായ ശ്രമങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള പ്രയോഗത്തിലുള്ള ഒന്നുതന്നെയാണ് ഈ രണ്ടുപക്ഷവും ഒരേ കൂട്ടത്തിലുപയോഗിച്ചാൽ അതപ്രാമാണികമായി ഒന്നാർക്കും തോന്നിയിരിക്കയില്ല. ചന്ദ്രൻ, തിങ്കൾ, ആദിച്ചൻ എന്നിങ്ങനെ പദ്ധതിയിൽ അപ്പോൾ ശങ്കരൻ, തിങ്കൾ, ആദിത്യൻ എന്നായി പൂർവ്വപദത്തെയൊതുക്കുന്നു. കണ്ണൻ-കണ്ണൻ, നെയ്യ്-നെയ്യ്, ചിന്തേര-പിച്ചള, ഉത്തിരി-ഉച്ചിരി എന്നീ രണ്ടുതരം ശ്രമങ്ങളും സ്വീകാര്യമായി ഇന്നും നിലനിൽക്കുന്നതല്ലോ.

൪.൪. വർത്തമാനകാലക്രിയാരൂപങ്ങൾ:

രാമചരിതത്തിന്റെ തൊഴുത്തുപ്രതികളിൽ മുന്നു, ഇന്നു, മുന്നു, ഇന്നു എന്നിവ ചേർന്നുള്ള വർത്തമാനകാലക്രിയാരൂപങ്ങളുണ്ട്. വർത്തമാനകാലത്തിലെ പൂർണ്ണക്രിയ, പേരെച്ചം, പേരെച്ചനാമം എന്നീ മൂന്നവസ്ഥയിലാണ് മേൽപ്പറഞ്ഞ പ്രത്യയങ്ങൾ ഉള്ളത്. മുന്നു, മുന്നു എന്നീ പ്രത്യയങ്ങൾ 'ന്ന' പ്രത്യയോപയോഗിക്കുന്ന തൊഴുത്തുപ്രതി

കളിൽ[3] മാത്രവും 'ള ന' പ്രത്യയം 'റ്റ്'ഗ്രന്ഥ'ങ്ങളുപയോഗിക്കാത്ത കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിലുമാണ് കാണുന്നത്. 'ഉ ന' പ്രത്യയമാകട്ടെ 'റ്റ്'ഗ്രന്ഥ'ങ്ങളുപയോഗിക്കുന്നതും അല്പാക്ഷരമായ ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ മാത്രമായി കാണപ്പെടുന്നു.

രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ ഇറ്റ്, ഇറ്റ് എന്നിവ ചേർന്നുള്ള വർത്തമാനകാലഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. മലയാളത്തിൽ ഭൂതകാലരൂപങ്ങൾ രചിക്കുമ്പോൾ ഏകദേശം മാത്രമാണ് 'റ്റ്' എന്നതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണുപയോഗം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്[4]. ഇങ്ങനെ പരിശോധിക്കപ്പെട്ട 439 ഇറ്റ് ചേർന്നുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളും 144 ഇറ്റ് ചേർന്നുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളും ഉണ്ട്. ഉ ന, ള ന എന്നീ രണ്ടും ചേർന്നുള്ള വർത്തമാനകാലഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ 'ഉ ന' പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളടത്ത് 'ള ന'വും 'ള ന' പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളടത്ത് 'ഉ ന'വും പരിശോധിക്കാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. അങ്ങനെ പരിശോധിക്കപ്പെട്ട 102 ഉ ന ചേർന്നുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളും 144 ള ന ചേർന്നുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളുമുണ്ട്.

ഇറ്റ്, ഉ ന, ഇറ്റ്,ള ന എന്നീ നാലു പ്രത്യയങ്ങളുപയോഗിച്ചുള്ള വർത്തമാനകാലഗ്രന്ഥങ്ങൾ രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തു പ്രതികളിൽ മാത്രമേ ഉള്ളുവെന്ന് ഇവിടെ അനുമാനിക്കാം. 'ഇറ്റ്' തമിഴിലെയും പ്രാചീന മലയാളകൃതികളിലെയും[5] വർത്തമാനകാലപ്രത്യയമാണ്. അയുനികമലയാളത്തിൽ 'ള ന' മാത്രമാണ് വർത്തമാനകാലപ്രത്യയം. 'ഉ ന' എന്ന വർത്തമാനകാലപ്രത്യയമായി പാട്ടുകളിലും മണിപ്രവാളകൃതികളിലും പ്രാചീന ഗദ്യകൃതികളിലും കണ്ടുള്ള വർത്തമാനകാലപ്രത്യയ

പ്രാചീനമണിപ്രവാളകൃതികൾ ഈ വിഷയത്തിലേക്ക് എന്തെങ്കിലും വെളിച്ചം നൽകുമോ എന്നു പരിശോധിക്കാം. വാസുദേവസ്തവം, ചെല്ലൂർനാഥസ്തവം, ഞനന്തപുരവർണ്ണനം, പദ്യരത്നം, ലീലാതിലകത്തിലെ ഉദ്ധൃതശ്ലോകങ്ങൾ, ഉണ്ണിയച്ചീചരിതം, കോകസന്ദേശം, ഉൺണനീലിസന്ദേശം അലങ്കാരസംക്ഷേപം, ചന്ദ്രാൎത്സവം എന്നിത്രയും മണിപ്രവാളകൃതികളിലെ എല്ലാ വർത്തമാനകാലക്രിയാരൂപങ്ങളും നിഷ്കൃഷ്ടമായി പഠനവിധേയമാക്കിയതിന്റെ ഫലമായി ലഭിച്ച വസ്തുതകൾ താഴെച്ചേർക്കുന്നു.[8]

കൃതി.	ഇകെ വർത്തമാന കാലക്രിയാരൂപങ്ങൾ.	ഇന്റു	ഇന്നു	ഉന്റു[9]	ഉന്നു
വാസുദേവസ്തവം	3	3	–	–	–
ചെല്ലൂർനാഥസ്തവം	15	5	5	1	4
ഞനന്തപുരവർണ്ണനം	45	45	–	–	–
പദ്യരത്നം	111	110	–	1	–
ലീലാതിലകം	48	48	–	–	–
ഉണ്ണിയച്ചീചരിതം	56	55	–	1	–
കോകസന്ദേശം	33	28	–	5	–
ഉൺണനീലിസന്ദേശം	64	62	–	2	–
അലങ്കാരസംക്ഷേപം	7	–	5	–	2
ചന്ദ്രാൎത്സവം	57	34	–	4	19
	439	390	10	14	25

---

8 ലീലാതിലകം, കോകസന്ദേശം, ഉൺണനീലിസന്ദേശം, ചന്ദ്രാൎത്സവം എന്നിവ പ്രൊഫ. ജങ്കംകുളം വ്യാഖ്യാനത്തോടെ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയാണ് ഇവിടെ പഠനവിധേയമാക്കിയത്. മറ്റെല്ലാഗ്രന്ഥങ്ങളും തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലാഭാഷാഗ്രന്ഥാവലിയിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ളവയാണ്.

9 മണിപ്രവാളകൃതികളിലെ 'ഉന്റു' രൂപങ്ങൾ നോക്കുക:

ചെല്ലൂർനാഥസ്തവം	തണ്ടുന്റു	14
പദ്യരത്നം	ചൊല്ലുന്റു	181
ഉണ്ണിയച്ചീചരിതം	പെറുന്റു	31–3
കോകസന്ദേശം	ചാടുന്റോ–62, തേടുന്റ–11, തൊഴുന്റേൻ – 15, 48, 57.	
ഉൺണനീലിസന്ദേശം	കൊള്ളുന്റു. പൂ.ഭാ. 105 തൊഴുന്റോർക്ക. പൂ.ഭാ. 43	
ചന്ദ്രാൎത്സവം	അരുന്റു–2–91, തടയുന്റു. –3–46, പൊരുന്റ–4–38, ഏറിടുന്റ. 4–86.	

ചില മണിപ്രവാളകൃതികളിലുമായി രേഖയുള്ള 439 വർത്തമാനകാലപ്രത്യയങ്ങളിൽ 390 എണ്ണം 'ഉന്നു'ചേർന്നതാണല്ലോ. ഉന്നു, ഉട്ടു, ഉന്ന എന്നിവയും വർത്തമാനകാലപ്രത്യയമായുപയോഗിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ ഈ പഠനത്തിൽനിന്നു വ്യക്തമാകുന്നു. 'ന്നു'ടെ ലിപിവിന്യാസം മാത്രമാണ് 'ട്ട' എന്നംഗീകരിച്ചാൽ 'ഉന്ന' 'ഉന്ന' എന്നിവരെല്ലാമാണ് പ്രാചീനമലയാളത്തിലെ വർത്തമാനകാലപ്രത്യയമെന്നു വ്യക്തമാകും. ഇപ്പോൾ 400 'ഉന്നു' പ്രയോഗവും 39 ഉന്ന പ്രയോഗങ്ങളുമാണുള്ളത്. "ഭാഷാകൗടലീയത്തിൽ" വർത്തമാനത്തിൽ 'ഉട്ടു' പ്രയോഗമുള്ളതായി ഡോ. കെ.എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ളത് ഇവിടെ ശ്രദ്ധേയമാണ്.[10] വർത്തമാനകാലത്തെക്കുറിക്കാൻ പണ്ട് 'ഉട്ടു' എന്നതാണ് പ്രയോഗമായിരുന്നെന്നും ഈ 'ഉട്ടു' മലയാളത്തിൽ 'ഉന്നു' എന്ന പ്രയോഗത്തിനു വഴിമാറിക്കൊടുത്തെന്നും നിരീക്ഷിക്കാൻ പറ്റും. 'ഉട്ടു' എന്നതിൽനിന്ന് 'ഉന്നു' എന്നുണ്ടായതാണോ, ഉന്നു, ഉന്ന എന്നീ രണ്ടുവർത്തമാനകാലപ്രത്യയങ്ങൾ പ്രാചീനമലയാളത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്നുവോ എന്നു വ്യക്തമാവാൻ 'ഉന്നു'വിന്റെ സ്ഥാനത്തുകൂടി 'ഉന്ന' കൈയടക്കിയതാണോ എന്നും ഇവിടെ അന്വേഷിക്കാവുന്നതാണ്. മഹാകവി ഉള്ളൂർ, കേരളപാണിനി, എൻ.വി. രാമചന്ദ്രമാരാർ എന്നിവർ 'ഉന്ന'വിനെ 'ഉന്നു'-വിൽനിന്നു നിഷ്പാദിപ്പിക്കുകയാണു ചെയ്തിട്ടുള്ളത്.[11] പഴയമലയാളത്തിൽ ഉള്ള ഉന്നു, ഉന്ന എന്നിവയുടെ രണ്ടു പ്രയോഗങ്ങൾ കാണുന്നതിനെക്കുറിച്ചും മറിച്ചിൽ 'ഉട്ടു' പ്രയോഗവും തമ്മിലുള്ള ബന്ധത്തെക്കുറിച്ചും വിശദമായി പഠിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഈ പഠനത്തിൽ 'ഉന്നു' പ്രയോഗങ്ങൾ മാത്രമായിരിക്കുകയാണു ചെയ്തിട്ടുള്ളതെങ്കിലും കാലക്രമത്തിൽ 'ഉന്ന' പ്രയോഗങ്ങൾ നല്ലൊരുപങ്കായിരിക്കുകയാണെന്നും കാണാവുന്നതാണ്.

5.5. ഐകാരോത്തരപദങ്ങൾ:

മലയാളം മറിഞ്ഞിരുന്നിട്ട് വേർതിരിയുന്നത് എപ്രകാരമാണെന്ന് കേരളപാണിനി അതനായികാവിപ്രലംഭത്തിലൂടെ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഈ നയത്തിന്റെ ഒരടിസ്ഥാനപ്രമാണത്തിലെ ഒരിനമാണ് ഐകാരോത്തരപദങ്ങൾ കാരോത്തരപദങ്ങളായിരിക്കുന്നത്. ക്രിയകളിലും നാമങ്ങളിലും പരസർഗ്ഗങ്ങളിലും പദാന്തഭാഗങ്ങളിലുമായി കാണുന്ന ഐകാരം മറിഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. മലയാളത്തിലാകട്ടെ ഈ സ്ഥാനങ്ങളിലെല്ലാം ഇപ്പോൾ കാരമാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. മറിഞ്ഞിലെ ഐകാരയുഗ്മങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ കാരയുഗ്മങ്ങളായി പരിണമിക്കുകയാണുണ്ടായത്. ഈ രണ്ടു കേരളപാണിനിയുടെയും വാദം വളരെയേറെ പ്രയാസമുണ്ടാക്കുന്നവിമർശനങ്ങൾക്ക് വിധേയമായിട്ടുണ്ട്. മലയാളം മറിച്ചാവിയിരുന്നുവെന്നുള്ള പ്രസ്തുതപ്രയോഗത്തെ നാം വ്യക്തിപരമായും പ്രാചീനതയും സംരക്ഷിച്ചുപോരുന്ന ഭാഷയാണെന്നും വാദിക്കുന്നവർ പ്രാചീനമലയാളകൃതികളിൽക്കാണുന്ന ഐകാരയുഗ്മങ്ങളെല്ലാം മറിഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനെ തങ്ങൾക്കനുകൂലമായ തെളിവായെടുക്കുകയാണ്.

---

10 ഡോ. കെ.എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ. ഭാഷാകൗടലീയം. ബാലരമ. പുറം. 45.
11 കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാല്യം ഒന്ന്. മൂന്നാംപതിപ്പ്. 1967 ഇ.സ്. പുറം. 29

ന്തനത്തിനോ ഇലംബമാക്കത്തു[12]'' എന്നുള്ള ഉദ്ധരം കത്തെൻപിള്ളയുടെ സൂചിന്തിതമായ അഭിപ്രായം സമാദരണീയമാണ്.

8.5.1. പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായ 'ഐ'.

രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ ഐകാരം കാണുന്നത് പ്രധാനമായും നാമാന്തത്തിലും ക്രിയാപ്രകൃതികളിലുമുള്ള താലവ്യാകരത്തിന്റെ സ്ഥാനത്താണ്. പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായ 'എ' എന്നതിന്റെ സ്ഥാനത്തും മിച, ഇട എന്നിവയിലെ അകാരത്തിന്റെ സ്ഥാനത്തും ഐകാരം ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാമചരിതത്തിന്റെ ഓരോ കൈയെഴുത്തുപ്രതിയിലും കാണാൻ കഴിഞ്ഞ ഐകാരസഹിതരൂപങ്ങളുടെ സംഖ്യ താഴെച്ചേർക്കാം.

എ-22, ബി-50, സി-74 285, ഡി-4, ഇ-1, എഫ്-182, ജി-48, എച്ച്-324, ജെ-6, കെ-93, പി-3.

വ്യാകരണപരമായി കൂടുതൽ പ്രാധാന്യമർഹിക്കുന്നതാണ് പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായ ഐകാരത്തിന്റെ സ്ഥാനത്തുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള ഐകാരം. സി. ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഏടുവ്യത്തങ്ങളിലും എച്ച്. ഗ്രന്ഥത്തിലുമാണ് ഇപ്രകാരമുള്ള രൂപങ്ങൾ കൂടുതൽകാണുന്നത്.

എ. ഗ്രന്ഥം തമ്മെയും. 68-8-എ.

ബി. ഗ്രന്ഥം താനവരൈ(1-7-എ), ചീരൈ(7-7-ബി), തരൈന്ന(65-6-ബി) അവയവം കരൈ (111-9-ബി

ഇ. ഗ്രന്ഥം തമ്മെ. 59-3-ബി

എഫ്. ഗ്രന്ഥം തരൈന്ന(6-2-എ) കുഴലാരൈ(6-2-ബി)

ജി. ഗ്രന്ഥം താനവരൈ(1-7-എ), മതിയൈ(1-11-ബി), ചീരൈ(7-7-ബി), 7-9-ബി.

എച്ച്. ഗ്രന്ഥം തരൈന്ന(14-9-ബി, 14-10-ബി, 14-11-ബി, 49-8-ബി), നിരൈന്ന (36-4-ബി, 65-3-ബി, 73-5-ബി) തമ്മെ(59-3-ബി, 75-3-ബി, 95-9-എ, 111-11-ബി, 114-2-ബി, 120-6-ബി, 126-5-ബി, 126-10-ബി

ഒടലാരൈ (19-6-ബി), തേർതടവിനോരൈ(58-9-ബി)അരൈ അരൈ(58-11-ബി) തരങ്കരൈ(65-6-എ), വടിവൈ (96-6-എ) വെലംകലൈ (112-2-എച്ച്)

കെ. ഗ്രന്ഥം നിരൈന്ന (103-8-എ) തമ്മെ(111-7-ബി)വെലംകലൈ(112-2-എച്ച്)അവരൈ (128-2-ഇ)

---

12 രാമചരിതം . ഒന്നാംഭാഗം. ഇമുഖം. പുറം.7.

ബി. ഗ്രന്ഥം മറൈ ന (63-5-ഏ, 65-7-ഏ, 67-2-ബി, 68-8-ബി) എറൈ ന (63-5-ഐ, 64-2-ബി), നിറൈ ന (64-2-ബി, 64-2-ബി, 64-8-ബി, 65-3-ബി, 67-2-ബി) മറൈള (68-6-ബി, 69-2-ബി). മെകനാമറൈനെ (63-2-ബി)അരകറൈ (63-3-ബി), മരപ്പറൈ (63-3-ഐ)ഇടുന വറൈ (63-4-ഇ) മ ന്നറൈ (64-8-ബി), മ ന്നറൈ (64-9-ബി), കവികറൈ (65-1-ബി) കവികലന്തവറൈ (65-2-ഏ) പറൈടറൈ (65-3-ബി), മരകറൈ (65-6-ഏ), മ ന്തവറൈ (65-10-ബി), ഇലക്കറൈ (67-1-ബി) ഇയറൈ (67-8-ഇ), ഏലറൈ (67-11-ഐ)ബർകറൈ (68-7-ഏ) ബവറൈ (68-7-ബി) ഉവരിറൈ (68-7-ബി), ഏലാറൈ (68-8-ബി) മരികറൈ (69-3-ഐ)

5.5.2. ലൈകാരത്തുപത്തിൽ ലെ പ്രയോഗ സ്വീകരിച്ചതും:

ഭാഷാചരിതത്തിലെ ഒരു ശൈലിയുടെ നൈരന്തര്യത്തിനു വേണ്ടിയുള്ള ഒരു ശ്രമമാണ് ലൈകാരത്തുപത്തിൽ ലെ പ്രയോഗത്തിലും കാണുന്നത്. ഭാഷാചരിതത്തിലെ 'ലൈ'കാരത്തുപത്തിൽ ലെ 'ലൈ'കാരത്തുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണിക്കാനുള്ള ഒരു ശ്രമമാണ് ഇവിടെ ഗർഹണീയമായ വിധിച്ചിരിക്കുന്നത്. ബി. ഗ്രന്ഥത്തിലും എ. ഗ്രന്ഥത്തിലും മുഴുവൻ വരുത്തിയതിനെപ്പറ്റി ഈ 'ലൈ'ത്രയം ഒരു സംശയിക്കണം. എറൈ ന, നിറൈ ന, മറൈ ന, മറൈള എന്നിവയിൽ നിന്ന് ഒരു കട്ടലായിക്കാനുള്ള മനോഭാവത്തിൽ നിന്നും ഉടലെടുത്തതാണ് ഈ പ്രയോഗം. അതേപോലെ, മറൈക്ക, മറൈക്കൻ എന്നിവയെ ലൈകാരത്തിലേയ്ക്ക് മാറ്റുന്നതിന് പകരം മറ്റൊരു രീതിയിൽ പ്രാചീനതയെ കാണിക്കുവാനാണ് ശ്രമിച്ചിരിക്കുന്നത്. 'മറൈലിറൈക്കുറൈവു' എന്നുമാൻപോലും ബി. ഗ്രന്ഥത്തിലുണ്ട് ഇത് തെളിയിക്കുന്നുണ്ട്.[13] ഭാഷാചരിതത്തിന്റെ സംഘോധിതസംസ്കരണത്തിന് ലൈകാരത്തിനുമായ പ്രയോഗങ്ങൾ എന്തെങ്കിലും പ്രതികരിക്കേണ്ടിവന്നിട്ടുണ്ട്. 'വൈക്ക' എന്ന ക്രിയയിലാണ് ഈ ഉണ്ടായത്. വൈക്ക, വയ്ക്ക എന്നിവയാണല്ലോ ഈ ക്രിയാപദം ഇപ്പോഴും എടുക്കാറുള്ളത്.

5.6. ലകാരത്തുപത്തിൽ:

ഭാഷാചരിതത്തിന്റെ സംഘോധിതസംസ്കരണത്തിനുപയോഗിച്ച ലൈകാരത്തുപത്തിനു പുറമെ ഹ്രീ, ലൈ, ലം, പ്രീ. എന്നീ ഗ്രന്ഥത്തിലെ മറ്റെല്ലാറ്റിലും (ഐ, ബി, ബി, ബി, ഇ, ബി, ഐ, കെ) യകാരത്തിന്റെ സ്ഥാനത്ത് ലകാരമെഴുതുന്ന ശൈലിയാണ് കാണുന്നത്. പദാദിയിലാണ് ഇതെന്ന 'ല' ഉണ്ടാകുകിലും തീർച്ചയും ചി

---

13 ഇ, ഐ, ലൈ എന്നിവ പലതിനു മാറിമാറിക്കാണുന്നത് ലൈകാരത്തുപത്തിലെ ഹസ്തലിഖിതങ്ങളുടെ പ്രാചീനതയുടെ ലക്ഷണമാണ്. 'ലേ പ്രതി ശ്രദ്ധയം' എന്ന ഭാഗത്ത് ഇക്കാര്യം കുറേക്കൂടി വിശദമാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૨૯) આત્મકથા અથવા સત્યના પ્રયોગો. ભાગ ૧-૨. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૩૮) હિંદ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૪૨) મારા સપનાનું ભારત. મુંબઈ: ભારતીય વિદ્યા ભવન.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૪૮) સર્વોદય. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૫૧) ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૫૭) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૧૯૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૦૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૧૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૨૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૩૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૪૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૫૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૬૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૭૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૭૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૮૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૮૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૯૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૭૯૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૦૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૦૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૧૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૧૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૨૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૨૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૩૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૩૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૪૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૪૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૫૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૫૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૬૦) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ. અમદાવાદ: નવજીવન પ્રકાશન મંદિર.

ગાંધી, મ.ક. (૨૮૬૫) ગ્રામોદ્યોગ અને ગ્રામ સ્વરાજ

8.7. സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങൾ.

രാമചരിതത്തിന്റെ മലയാളലിപിയിലുള്ള കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ ക, ച, ഗ, ഞ, ട, ണ, ഡ, ധ, ഭ, ര, ഷ, ഹ, ക്ഷ, ത്സ, ജ്ഞ, ശ്ര എന്നിങ്ങനെ പല സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങളും വ്യഞ്ജനസംയുക്തങ്ങളും കാണാം. കള, ഗള, ഷള, ഹള, കളക, കളക, ത്സള എന്നിങ്ങനെ 'ളിർ' എന്ന് 'ള' എന്നാക്കാതെ നിലനിർത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളതിനാൽ, ഡള തുടങ്ങിയ പദങ്ങളിലെ കാലം നിലനിർത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളതിനാൽ, ചില പകർപ്പുകളിൽ മറ്റെല്ലാം ഗ്രന്ഥം പകർത്തിയിട്ടുള്ളവരുടെ ഭർത്തവിലാണ്. രാമചരിതം ഗ്രന്ഥത്തിൽ സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങൾ നിയമമനുസരിച്ചു പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടോ എന്നു പരിശോധിക്കുന്നതിനു പ്രയോജനമുണ്ടാകുന്നതാണ്. 'ള' എന്നതിന് 'ണ' എന്നും 'ന' എന്നതിന് 'ന' എന്നും 'ഷ' ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതിന്റെ പ്രത്യേകതയായിട്ടാണ് കണക്കാക്കേണ്ടതുണ്ട്. 'ജ്ഞ' (=ജ്ഞ) എന്നതിന് മറ്റു പല ഗ്രന്ഥങ്ങളിലും 'ജയോന്നി'യിലെ ജ്ഞ കാരത്തെക്കുറിക്കാനെടുത്തിട്ടുള്ളതിന്. പകർപ്പുകളിൽ ഏറ്റവും കൂടുതലുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള സംസ്കൃതാക്ഷരം 'ച' ആണ്. സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങളുപയോഗിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ 'കെ' ഗ്രന്ഥം ഒന്നാംസ്ഥാനത്തു നിൽക്കുന്നു. ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്റെ നിഷ്കർഷയിലും വ്യാകരണത്തിലും രാമചരിതത്തിനുണ്ടായിരുന്ന ബഹുമാനത്തിന്റെ ഫലമായിട്ടാണ് സംസ്കൃതാക്ഷരങ്ങൾ കാണുന്നത് സംസ്കൃതത്തിലുള്ള മറ്റു കൃതികളിൽനിന്നു രാമചരിതത്തിനുണ്ടായിരുന്ന വ്യത്യാസത്തിന്റെ തെളിവുകൂടിയാണ് ഇതെല്ലാം.

8.8. 'ള്' പ്രശ്നം.

രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിൽ 'ള്' പ്രശ്നം സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നു. മലയാളത്തിൽ ഉച്ചാരണത്തിലുള്ള വ്യത്യാസത്തിനനുസരിച്ചുള്ള ലിപിഭേദം മാത്രമാണ് 'ള്'.[14] ഈ നിലപാടാണ് ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ സ്വീകരിച്ചുപോരുന്നത്.

1. പഴയമലയാളകൃതികളുടെ പകർപ്പുകളിൽ 'ള്' പ്രശ്നം 'ന' പ്രശ്നത്തോടൊപ്പം കാണുന്നു. 'വന' എന്ന മൊഴിമുതലുള്ള അതിനടുത്തുള്ള 'വള' എന്നും കാണാം. ഒരാളുടെ കിടിപ്പുദോഷത്തിന്റെയും ചില കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ 'ള്' പ്രശ്നം കാണ

---

14 ശ്രീ. കെ.പി. നാരായണപ്പിഷാരോടി 'മലയാളം അക്ഷരമാല' എന്നാണല്ലോ പ്രബന്ധത്തിൽ 'ന'യുടെ ലിപിഭേദമാണ്. 'ള്' എന്നു സ്ഥാപിച്ചിട്ടുണ്ട്. മാതൃഭൂമി സ്വീച്ചപ്പതിപ്പ്. പുസ്തകം നാല്പത്തിരണ്ട്. ലക്കം നാല്പത്തിരണ്ട്. 1971 ഫെബ്രുവരി. 21. 'പഠനങ്ങൾ' എന്ന ഗ്രന്ഥസമാഹാരത്തിലെ മണിപ്രവാളത്തിലെ 'ള്' പ്രശ്നം' എന്ന ലേഖനത്തിൽ ശ്രീ. കെ.ഇ. ശ്രീധരൻനായർ ഉൾപ്പെടുവാദം തെറ്റാണെന്നു സ്ഥാപിച്ചിട്ടുമുണ്ട്. (1972 ഫെബ്രുവരി.) മാതൃഭൂമിസ്വീച്ചപ്പതിപ്പിൽ (വാള്യം 31 നമ്പർ 50. ഫെബ്രുവരി 28. 1954) 'വായനക്കാർ എഴുതുന്നു' എന്ന പംക്തിയിൽ 'സംശയനിവൃത്തികൾ' എന്ന പേരിൽ കവിതിലകൻ പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ "പഴയ ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഒടുക്കമ്പോലെയും" ന" എന്ന ശബ്ദം "ള്" എന്നു ലിപിപ്പെടുത്തുകാണുന്നത്. ഉച്ചാരണം "ന" എന്നതിനു പരിഷ്കരിച്ചതിനുശേഷവും പൂർവ്വലിപിരൂപത്തെ താത്കാലികമായി ഉപയോഗിച്ചുവന്നിരുന്നു എന്നതുകൊണ്ടാണ് "എന്നിങ്ങനെ 'ള്' എന്ന് 'ന'യുടെ ലിപിഭേദമായിട്ടുള്ളതാണ് എന്ന വാദഗതിയ്ക്ക് ബീജാവാപം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്.

[15] ന്നത്. മററു ചിലവയിലാകടെ 'ന്റ' രൂപങ്ങളൊന്നുംതന്നെയില്ല. രാമചരിതത്തിന്റെ പകർപ്പുകൾ താരതമ്യംചെയ്തു നോക്കിയപ്പോൾ 'ന്റ' രൂപങ്ങളുപയോഗിക്കുന്നതിൽ ഏഴുത്തുകാർ ഐകരൂപ്യം പാലിച്ചിരിക്കുന്നു ബോധ്യമായി. 'വന്ന' എന്നാണ് ഒരു പ്രതിയിലെങ്കിൽ വേറൊന്നിൽ ഈ സ്ഥാനത്ത് 'വന്ത' എന്നോ 'വന്റ' എന്നോ ആയിരിക്കും കാണുന്നത്.

2. 'ഉന്റു' എന്ന് വർത്തമാനകാലപ്രത്യയമായി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു. രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ 144 പദങ്ങളിൽ ഇങ്ങനെ 'ഉന്റു' ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു.[16] ബി-12, ബി-17, ബി-2, ഇ-2, എഫ്-9, എക്-137. ഇവിടെയെല്ലാം ഉള്ള 'ന്റ' എന്ന ലിപിക്ക് ദന്ത്യാനുനാസികമിരടിച്ച ഉച്ചാരണമാണുള്ളത്.

3. വന്റു, മന്റു, മറന്റു, പോന്റു എന്നിങ്ങനെയുള്ള പദങ്ങളിൽ തമിഴിൽ 'ന്റ' ഇല്ല. മലയാളകൃതികളുടെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽക്കാണുന്ന ഇത്തരം രൂപങ്ങളെ കൃത്രിമ 'ന്റ' രൂപങ്ങളെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കുകയാണു ചെയ്തിരുന്നുള്ളത്. തമിഴിലും മലയാളത്തിലും 'മന്ന്' എന്ന് നകാരമിരടിച്ച രൂപമാണുള്ളതെന്നു ഗ്രീ. കെ.പി. നാരായണപ്പിഷാരോടി അഭിപ്രായപ്പെടിരുന്നുള്ളതു ശരിയല്ല. രാമചരിതത്തിന്റെ മൂന്നു വടെഴുത്തുപ്രതികളിലും മന്നിൽ, മന്നിൽ എന്നിങ്ങനെ ദന്ത്യാനുനാസികമിരടിച്ചും വർത്ത്യാനുനാസികമിരടിച്ചുമുള്ള രണ്ടുതരം രൂപങ്ങളുണ്ട്.[17] ഇവയിൽ ദന്ത്യാനുനാസികമിരടിച്ചതിനെക്കുറിക്കാനാണ് മലയാളലിപിയിലെഴുതിയിരുന്ന ചില ഗ്രന്ഥങ്ങൾ 'ന്റ' ഉപയോഗിച്ചിരുന്നുള്ളത്.

4. അനുസ്വാരവും നകാരവും സന്ധിചെയ്തുണ്ടാകുന്ന 'ന്ന' എല്ലാം 'ന്റ' എന്നെഴുതുന്ന സമ്പ്രദായം കൈയെഴുത്തുപ്രതികളിൽ കണ്ടിരുന്നു. രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികളുടെ കൂടത്തിൽ ഏററവും കൂടുതൽ 'ന്റ' ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന എക്ക് ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഇങ്ങനെയു

---

15 ടി.
ബോ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ. കണ്ണശ്ശരാമായണം യുദ്ധകാണ്ഡം. സംശോധിത സംസ്കരണം. ഉപോദ്ഘാതം. പുറം.50.

16 അദ്ധ്യായം ഏഴ്. നാലാം പദ്യം നോക്കുക.

17 5-10-ബി, 6-9-ബി, 8-7-ബി, 16-7-ജി, 22-7-എ, 23-2-എ, 22-5-ഇ, 23-6-ഇ, 25-2-ബി എന്നിവിടങ്ങളിലുള്ള 'മന്നിൽ' എന്ന പദം നോക്കുക. 64-11-ബി-ൽ ഉള്ള 'മന്നിൽ' എന്നതിലെ 'ന്ന' വർത്ത്യാനുനാസികമിരടിച്ചതാണ്. എക്ക് ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഇവിടെ 'മന്റിൽ' എന്നെഴുതിയിരിക്കുന്നു. 106-10-ബി-യിലെ മന്നിൽ എന്നതിന് ഒരുഗ്രന്ഥത്തിലും 'ന്റ' ഉപയോഗിച്ചിരില്ല.

---

21 16-1-ค1 ผล ศาลฎีกา ผล ค-7-20, ศาล, ฯ, 27-11-ค1, 38-6-ค1 ผล ศาลฎีกา ผล ค-10-ค1 ค, 46-10-ค1 ค. ผล ศาลฎีกา ผล ค-11-ค6, 59-11-ค6 ค. ผล ศาลฎีกา ผล ค-5-ค1 (= ค ผล + ค ผล ศาลฎีกา ผล ค), 146-5-ค1 ผล ศาลฎีกา ผล ค. ผล ศาลฎีกา ผล ค, ศาล, ฯ, ผล ศาลฎีกา ผล ค. ผล ศาลฎีกา ผล ค ผล ศาลฎีกา ผล ค ผล ศาลฎีกา ผล ค

പ്രത്യയത്തിനും ഇങ്ങനെ 'ന്റ' ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതിനുദാഹരണങ്ങ
ളുണ്ട്.[26]

10. 'ന്റ' എന്നതിന് മലയാളത്തിലെ സംബന്ധികാവിഭക്തി
പ്രത്യയമായ 'ന്റെ' എന്നതിലുള്ള 'ന്റ'യുടെ ഉച്ചാരണമാണ് പഴുതാ
യിരുന്നതെന്നതിന് തെളിവൊന്നുമില്ല. തമിഴിൽ 'ന്റ' എന്ന
തിന്റെ ഉച്ചാരണം ഇപ്പോൾ ഏകദേശം 'ൻ4ന്' എന്നാണ്.

11. ക്രിസ്ത്വബ്ദം പതിന്നാലാം ശതകം മുതലേ മലയാള
ത്തിൽ സംബന്ധികാവിഭക്തിരൂപമായി 'ന്റെ' കാണുന്നുള്ളു. ഉണ്ണു
നീലിസന്ദേശത്തിൽ ചിറ്റപ്പന്റെ, തേന്മാവിന്റെ, പുണ്യത്തിന്റെ
എന്നിങ്ങനെ ഏതാനും രൂപങ്ങളേ ഇത്തരത്തിൽപ്പെടുന്നതായുള്ളു. ലീലാ
തിലകത്തിൽ ഇറാംവിഭക്തിപ്രത്യയങ്ങളുടെ കൂടത്തിൽ 'റെ' എന്ന
ഉം കൊടുത്തിരുന്നു. രാമചരിതത്തിലാകടെ 'ന്റെ' ചേർന്നുള്ള
സംബന്ധികാവിഭക്തിരൂപങ്ങളൊന്നുപോലുമില്ല.[27] 'ന്റെ' എന്നതിനെ
"ഉച്ചാരണത്തിൽ നിർബ്ബന്ധമുള്ളവർ 'ൻറെ' എന്ന് ഇരടിച്ചുതന്നെ
ഏഴുതിയിരുന്നുവോ എന്നു നിർണ്ണയിപ്പാനും ഇപ്പോൾ നമുക്കു തരമില്ല"[28]
എന്ന് കേരളപാണിനി പേരിക്കുന്നതെങ്കിലും ഇങ്ങനെ ഏഴുതിയിരുന്നു
എന്ന് ഇപ്പോൾ അറിവായിരുന്നു.[29] 'ന്റെ' എന്നത് 'ന്റെ' ഇങ്ങനെ

---

26 12-11-ാം അരചൻ ചൊല്ലിന്റുത്തരം. എം, 104-8-ാം കറവിന്റുറുതി. എം, പവനെന്റുപോലും. എം (157-10-എം). 'ഏൻ' എന്ന ഉത്തമപുരുഷസർവനാമപ്രകൃതിയോടു പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിപ്രത്യയമായ 'ഏ' ചേരുമ്പോഴുണ്ടാകുന്ന 'ഏന്റെ' എന്നത് 'ഏന്റെ' എന്നായി ഏഴുതിയിരുന്നു. 16-1-എം കാപ്പവരെന്റെ. എം, 36-11-ാം കൈവിടെന്റെയി.

ഉം 4 ന ചേർന്നുള്ള 'ഉന്ന' എന്നുകണ്ടാൽ ഇതു വർത്തമാനകാലരൂപമാണെന്നു ധരിച്ചു 'ഇന്റ' എന്നെഴുതിയിരുന്നു. 23-4-ാം ഇടകലർന്നൊഴുകിന്റതിപ്പരപ്പു. ബി, എം, 44-2-ാം പായിന്റേർ (=പായുന്നേർ). എം, 122-7-ാം ഇതയിന്റാൾ (=ഇതയുന്നാൾ) എം. ഇതിനു സദൃശമാണ് 'അടിയിതയുന്നക പന്തികളാൽ' എന്ന് എ, കെ, പി (എം)-ൽ (140-8-ാം) കാണുന്ന പ്രയോഗം.

27 18-1-ാം 'നീ നിൻ' എന്നതിന്റെ സ്ഥാനത്ത് ബി ഗ്രന്ഥത്തിൽ 'നിന്റെ' എന്നുകാണുന്നു. 103-8-ാം വരിയിൽ 'മന്നാ നിന്റെ പിൻവരവാൻ' എന്ന് എ, ബി എന്നീ പകർപ്പുകളിലുണ്ട്. രാമചരിതത്തിന്റെ സംശോധിതസംസ്കരണത്തിനുപയോഗിച്ച പകർപ്പുകളിൽ 'ന്റെ' ഉള്ളത് ഈ രണ്ടിടങ്ങളിൽമാത്രമാണ്. ഡോ. ഗുണർടിന്റെ നിഘണ്ടുവിലെ രാമചരിതത്തിൽനിന്നുള്ള ഉദ്ധരണങ്ങളുടെ കൂടത്തിൽ 'മന്നവൻ തന്റെ തമ്പത്തിൽ കരേറിനാൻ' എന്നാരു പ്രയോഗമുള്ളത് (പുറം. 428) രാമചരിതത്തിന്റെ ഞാനുപയോഗിച്ച കൈയെഴുത്തുപതികളിലൊന്നിലും കണ്ടില്ല.

28 കേരളപാണിനീയം. മൂന്നാം എൻ. ബി. എസ്. പതിപ്പ്. ഓഗസ്റ്റ് 1969. പുറം. 68

29 ശ്രീ. കെ. പി. നാരായണപ്പിഷാരോടിയുടെ കൈവശമുള്ള ഭാരതം കിളിപ്പാടിന്റെ ഒരു പ്രതിയിൽ 'ന്റെ' എന്നതിന് 'ൻറെ' എന്നെഴുതിയിരുന്നു വസ്തുത അദ്ദേഹം വ്യക്തമാക്കിയിരുന്നു. പാലയൂർ പടയങ്ങളിൽ 'ന്റെ' എന്നെഴുതിയിരുന്നു. ഭാഷാപഠനങ്ങൾ. പ്രൊഫ. ബി. എൻ. ഇന്റബി.
പ്രൊഫ. എൻ. വി. രാമസ്വാമിനയ്യർ ആർ. വി. ആർ. ഐ. ബുള്ളറ്റിനിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ തിരുക്കുറളിന്റെ മലയാളപരിഭാഷയിൽ 'ൻറെ' രൂപങ്ങൾ ധാരാളമുണ്ട്.

ചിഹ്നം - ചിഹ്നം

ഫലം - ഫലം

കാരണം - കാരണം

ഭാഗം - ഭാഗം

ഗുണം - ഗുണം

ഗുണനം - ഗുണനഫലം - ഗുണകം

ഹരണം - ഹരണഫലം - ഹരണകം

ഉദാ: ൨൪ ÷ ൬ = ൪

ഒരു സംഖ്യയെ മറ്റൊരു സംഖ്യകൊണ്ട് ഹരിക്കുമ്പോൾ ഹരണഫലം, ഹരണകം, ശിഷ്ടം എന്നിവ തമ്മിലുള്ള ബന്ധം ഹരണത്തിന്റെ സവിശേഷതയാണ് ഹരണകം ഹരണഫലത്തിന്റെ ഗുണകമായി വരുന്നതിനോടു കൂട്ടിയാൽ ഹരിക്കപ്പെടുന്ന സംഖ്യ കിട്ടുന്നു. ഈ ബന്ധം ഹരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനതത്ത്വമാണ്. ഇതിനെ ഹരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനതത്ത്വം എന്നു പറയുന്നു. ഇതിനെ ഒരു സമവാക്യമായി എഴുതാം. ഹരണകം × ഹരണഫലം + ശിഷ്ടം = ഹരിക്കപ്പെടുന്ന സംഖ്യ. ഇതിനെ ഹരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനതത്ത്വം എന്നു പറയുന്നു. ഈ സമവാക്യത്തിൽ ഹരണകം, ഹരണഫലം, ശിഷ്ടം എന്നിവയിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്ന് അജ്ഞാതമാണെങ്കിൽ അതു കണ്ടുപിടിക്കാൻ ഈ സമവാക്യം ഉപയോഗിക്കാം.

ഉദാ: ൨൭ ÷ ൫ = ൫ ശിഷ്ടം ൨

ഹരണകം × ഹരണഫലം + ശിഷ്ടം = ഹരിക്കപ്പെടുന്ന സംഖ്യ

൫ × ൫ + ൨ = ൨൭

ഹരണകം = ൫, ഹരണഫലം = ൫, ശിഷ്ടം = ൨, ഹരിക്കപ്പെടുന്ന സംഖ്യ = ൨൭

൫ × ൫ + ൨ = ൨൭

൨൭ ÷ ൫ = ൫ ശിഷ്ടം ൨

൨൭ = ൫ × ൫ + ൨

അല്ലി - അല്ലി

അല്ലാ - അല്ലാ

അവൻ - അവൻ

അവ്വം- അല്ലം - മാവ്വം

അം - മം - മാം

അമ്മ- അമ്മിമ

അമൻ-അമാൻ-അമാത്മൻ

അൻപുക - അൻപുക

അകീല - അകീന - അകീന

അകീന - അകീന

അ ന്തു- അ ന്തു - അ ന്തു
(അകാല നിശേധകീല)

അത്ത് - അത്ത്

അ - അ

അമ്മ - അമ്മിമ

അട - അട

അട - അട

അ - ള്ള

അലക്കൻ- അലർക്കൻ

അല - അാല

അല - അല്ല - (നിശേധകീല)

അല്ലാ - അല്ലാ

അനി - അനി

അനില - അനല

അത് - അത് (ക്രിയകളോടുകൂടി)

ള്ള - ള്ള

ളകീല - ളകല

ള്ളല - ള്ളല

അനില - അനില

അനിൽ - അനിൽ

അനിൽ - അനിൽ

അനിൽ - അനിൽ

ఫలక - పలక
ఫలాని - పలాని
బలపం - బలపం
బలవంతం - బలవంతం
బలుపు - బలుపు
బలిసి - బలిసిం - బలిసిన
బలిమి - బలిమి - బలిమే - బలిమే -
బలిమిలో
బలిలో - బలిలు
బలి - బలి
బం - బం (బంధం + పం)
బంధం - బంధాలు
బం - బం
బం - బం
బంగారం - బంగారాలు
బండ - బండలు
బంతి - బంతి
బం - బం (బంగి + బంగి)
బంగి - బంగిలు
బండి - బండిలు
బండి - బండిలో
బండిలో - బండిలలో
బండిలు - బండిలు
బండిలో - బండిల

ചെയ്യോൻ - ചെയ്യോൻ വയ്യോൻ - ചെയ്യോൻ

ചെയ്യം - വയ്യം.

ഭാഷാചരിത്രപരമായി പ്രയോഗപ്രമർഹിക്കുന്ന ഭാഗം ഭാഷാ ശാസ്ത്രകപദ്ധതിയോഗങ്ങൾ രാമചരിതത്തിന്റെ നൈകയുക്തപ്രതികളിൽക്കാണുന്നു. ചേ പ്രത്യയത്തോടുകൂടിയ രൂപങ്ങൾക്കൊടുക്കുവാൻ അധ്യായപൂർവ്വമായി നൈകയുക്തപ്രതികളിൽ കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ളവയാണ്. ഈ രണ്ടു രാമചരിതഭാഗങ്ങൾ ശാസ്ത്രകപദ്ധതിയോഗങ്ങൾക്കനുസരിച്ചുള്ള പ്രകാരം അധ്യായപൂർവ്വം വരുത്തിയിട്ടുള്ള മാറ്റങ്ങളാണ്.

അറി - കുറി പടി - വഴി - വണ്ണം

ഉരുള - ഇരുമ്പി - തൊഴിലു മന്ത് - വെന്ത്

ഒക്ക - എല്ലാം തുനിവർ - തുനിമാർ - തുനികൾ

താൻ - താൻ തുടന്ന - തുടങ്ങ

തരം - വണ്ണം തൊഴ - ഇഴ

തന്നം - തൊഴുത്ത ലോകം - ലോകർ

ഇവ കൂടാതെ ലിഗഭേദം - ലിഗഭാഷാഭേദം, ചില്ലുലോപം, പദാദിലോപ- ഇവ എന്നിവയും ഈ പ്രത്യയത്തോടുകൂടിയ നൈകയുക്തപ്രതികളിൽ കാണുന്നുണ്ട്. മാത്രമല്ല, അക്ഷരം 2-ഉം ഉപരിതിയിട്ടുള്ള പദാന്തങ്ങളുടെ കൂടെയും ചേർത്തിരിക്കുന്നു, ഭാഷാപരമായി പ്രധാനപ്പെട്ടതായ ചില പ്രത്യേകതകൾ രാമചരിതത്തിന്റെ നൈകയുക്തപ്രതികളിലുണ്ട്. പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിയിൽ പ്രത്യയമായ 'ഇ', കാലഭേദത്തെയുള്ളതും വ്യഞ്ജനത്തോടു ചേർന്നതുമായ കാരം, ഏ, ഒ എന്നിവയെയുള്ളതും, വ്യഞ്ജനത്തോടു ചേർന്നതുമായ കാരം ഇവയാണ് പ്രത്യേകതകൾ.

3.3.1. പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിയിൽ പ്രത്യയമായ 'ഇ'.

രാമചരിതത്തിന്റെ ക,ഖി,ഞ്ച്,ഞ,ക,ഷ,പി എന്നിവയിൽ തുടങ്ങുന്ന പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിയിൽ പ്രത്യയമായ 'ഇ' എന്നതിന്റെ സ്ഥാനത്ത് 'ന' കാണുന്നു. ഇതേ ഗ്രന്ഥത്തിൽത്തന്നെ 'ഇ' എന്നും ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും അവ വിരളമാണ്.[30] ഉത്തരകേരളത്തിലെ ഭാഷാശൈലിയായിരിക്കണം മിക്കപ്പോഴും പ്രതിഗ്രാഹികയ്ക്ക 'ഇ' എന്നതാണ് പ്രത്യയം. 'ലിഗിതിയാർക്കും കാണിക്കാൻ മാലഭ്യമാകയും മതി' എന്ന പദത്തിന് രാമചരിതത്തിലെ 'വാനപ്പുന്ന മല' എന്ന

---

30 "കോലവും കോലവും ഇപ്പു പി നാലെ വരെ സ്വരം കോരമായിട്ടു ലിഗികളും ഉള്ളു: ഉള്ളാ നം; പിന്ന - പിന്നത്തും = പി നത്തും. കൂടെ - കൂടെയും = കൂടത്തും; മരത്തെ - മരത്തെയും = മരത്തും. മന്ന - മന്നയും = മന്നും." നവ: രോർക്കൽ മാത്രൻ. മലയാഴ്മയുടെ വ്യാകരണം. പുറം.52,53. 'മരത്തും' എന്ന പ്രയോഗം കായുവാനെ നാലല്ലോ ഈ പ്രദേശങ്ങളിലുണ്ടു കാണുന്നത്.

31 ...ಮಾಡಿದ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮಾಂಸವನ್ನು ತಿನ್ನಬಾರದು. ಅಂಥವು ಎಷ್ಟೇ ಆಗಲಿ, ಎಷ್ಟೇ ಮಾಡಲಿ, ಎಷ್ಟೇ ಕಾಲವಾಗಲಿ ಅವುಗಳ ಮಾಂಸವನ್ನು ತಿನ್ನಬಾರದು. ಅಂಥ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮಾಂಸವನ್ನು ತಿನ್ನುವುದು ಮಹಾಪಾಪ. ಅಂಥ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮಾಂಸವನ್ನು ತಿನ್ನುವವರು ಮಹಾಪಾಪಿಗಳು. ಅಂಥವರು ಸತ್ತ ಮೇಲೆ ನರಕಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ. ಅಂಥವರು ಸತ್ತ ಮೇಲೆ ಅವರ ಶರೀರವನ್ನು ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಸುಡಬಾರದು. ಅಂಥವರ ಶರೀರವನ್ನು ಸುಟ್ಟರೆ ಅವರಿಗೆ ಮೋಕ್ಷ ಸಿಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅಂಥವರ ಶರೀರವನ್ನು ಸುಡಬಾರದು. ಅಂಥವರ ಶರೀರವನ್ನು ಹೂಳಬೇಕು. ಅಂಥವರ ಶರೀರವನ್ನು ಹೂಳಿದರೆ ಅವರಿಗೆ ಮೋಕ್ಷ ಸಿಗುತ್ತದೆ. ಅಂಥವರ ಶರೀರವನ್ನು ಹೂಳಿದರೆ ಅವರಿಗೆ ಮೋಕ್ಷ ಸಿಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದಾಗಿ ಹೇಳಿದ್ದಾರ

ಅಂತಹ ಪ್ರಯತ್ನಗಳಲ್ಲಿ ಅವರು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆಂದು ಹೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಅವರ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಣಬರುವ ಅಸಂಗತತೆಗಳು ಅವರ ಕಾವ್ಯದ ಸಹಜ ಸೌಂದರ್ಯವನ್ನು ಕೆಡಿಸಿವೆ ಎಂಬುದು ನನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಅವರ ಈ ಪ್ರಯತ್ನಗಳು ಅವರ ಕಾವ್ಯದ ಸಹಜ ಸೌಂದರ್ಯವನ್ನು ಕೆಡಿಸಿವೆ ಎಂಬುದು ನನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಅವರ ಈ ಪ್ರಯತ್ನಗಳು ಅವರ ಕಾವ್ಯದ ಸಹಜ ಸೌಂದರ್ಯವನ್ನು ಕೆಡಿಸಿವೆ ಎಂಬುದು ನನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.

ಅವರ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅಸಂಗತತೆಗಳು

ಅವರ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅಸಂಗತತೆಗಳು ಹಲವು ಬಗೆಯವು. ಸ್ಥೂಲವಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕಾದರೆ ಅವರ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅಸಂಗತತೆಗಳು

കാരമായെടുക്കാറുണ്ട്.[34] ഇപ്രകാരമുള്ള കാരങ്ങളിൽ കോരച്ചാരത്തിലുച്ചാരണമുള്ള സ്വരമായ സ എന്നാണ് '' ഉദാഹരണമായി, അരി എന്ന് കോരച്ചാരത്തിൽ ഉച്ചരിക്കുമ്പോൾ അരിസ എന്നാണ് '' എന്ന ലിലാതിലകത്തിലെ സൂത്രം ഇതിനെ നിയന്ത്രിക്കുന്നു.[35] ഈ സൂത്രം കാരത്തെയുള്ള സന്ധിയെ രാമചരിതത്തിന്റെ കൈയെഴുത്തുപ്രതികൾ പൊതുവിൽ പാലിച്ചിരിക്കുന്നു. അടയ്, ഉടയ് എന്നിവയിലുള്ള ഗ്രഹണത്തിന് മാത്രമാണ് അടയ്, ഉടയ് എന്നിങ്ങനെ എഴുതിയിരിക്കുന്നത്. അന്ന, അത്ത, അമ്മ, അപ്പ, അണ്ണ, അണ്ടി എന്നിങ്ങനെ ഒരേ ക്രിയാമൂലപദത്തെ പല പകർപ്പുകളിൽ പലവിധത്തിലാണെഴുതിയിരുന്നത്.[36] രാമചരിതപഠനം പുനർനിർണ്ണയം ചെയ്തപ്പോൾ കോരമൂലപദങ്ങൾ പ്രാകൃതിയിലെ സംശ്ലേഷണത്തിന് ചെയ്തിരുന്നതുപോലെ കോരമൂലപദത്തിന്റെ അന്ത്യസ്വരം ലുപ്തമാകുന്നതിനുമുമ്പ് കോരച്ചാരത്തിൽ ചേർത്തിരുന്നതാണ് എന്നു കാണാം. അതിനാൽ കാരം ലുപ്തമാകുന്നതിനുമുമ്പ് കോരച്ചാരത്തിൽ ചേർത്തിരുന്നതാണ് എന്നു കാണാം. അതിനാൽ കാരം ലുപ്തമാകുന്നതിനുമുമ്പ് കോരച്ചാരത്തിൽ ചേർത്തിരുന്നതാണ് എന്നു കാണാം.

അമ്മയിലെ കണ്ടുമുട്ടൽ. ലുപ്തസ്വരാന്തമായ കാരത്തെ കോരമായെടുക്കാൻ (അതായത്, ഇടയ്ക്ക്) പ്രത്യേകം നിഷ്കർഷിച്ചിരുന്നതായ പകർപ്പെഴുത്തുകാർ പ്രതിഗ്രാഹികയുടെ കാര്യത്തിൽ ഈ രണ്ടാമത്തെ കാരത്തിനുപകരം കാരത്തെയുള്ളൂ എന്നത് ഗൗരവമേറിയ പ്രശ്നമാണ്. രാമചരിതത്തിൽ പ്രതിഗ്രാഹികാവിഭക്തിയിലുപയോഗിച്ചിരുന്നത് കാരമായിട്ടാണ് എന്നതിനുള്ള പതുക്കലേ ഈ പ്രശ്നമായി അവതരിപ്പിച്ചത്. എന്നാൽ തുടർന്നിരുന്ന രാമചരിതകാരൻ ഉണ്ടായിരുന്നതായി ഈ സന്ദേഹവാദത്തിൽ അതൊരു പ്രധാനമായ തെളിവാണ്.

34 ഇകെൻ, പുകെടുക, അനയ്ക്കൻ, അണ്ടന, ഇച്ചെ, അരച്ചൻ, ഇപ്പൊഴാട്ടെ, നിപ്പുഴം, അടയ്, ഉടയ്, അനയ്ക്കൻ, അനയ്ക്കതിൽ, അനന്തരം, പോകുന്നു, മനയും, അനയ്ക്കേ, ഇലയ്ക്കൻ, ഇവനെ, ഇവിടെ, അഴുക്ക, മറെയ്ക്കുന്നു, കനയെ, മറന്നു എന്നിങ്ങനെ തിരുത്തിയ രൂപങ്ങളോടും രൂപങ്ങളുടെയോടും ചേർന്നുള്ള കാരം കോരമായെടുത്തിരിക്കുന്നു.

35 ഗ്രോവ്സ്. ജോക്കിം ചി.ൽ. കണ്ടേൽപിടിച്ച, ലിലാതിലകം. ഗവേഷണപഠനം. നവംബർ 1969. പുറം.102.

"ഒന്നിലധികം പൂർണ്ണാക്ഷരങ്ങൾ ഉള്ളപ്പോൾ ർ, ർ, ല, ള എന്നക്ഷരങ്ങളിലവസാനിക്കുന്നതായ പദങ്ങളിലെ കാരം അർദ്ധാക്ഷരങ്ങളിലോ സ്വരാനിലോ തുടങ്ങുന്ന പദങ്ങളിലെ കാരത്തിനു മുൻപു വിവരിച്ചിട്ടാണെങ്കിൽ കോരത്തിനുപകരം കാരത്തിനുപകരം ഉച്ചരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യാം എന്നു ഉദാ: 'അവർ, മലർ, ചന്ദ, അഴൽ, കല്ലുകൾ' എന്നവ 'നവർ, മലർ, ചന്ദ, അഴൽ, കല്ലുകൾ' എന്നിങ്ങനെയും ചൊല്ലപ്പെടുന്നു." റവ: ജോർജ്ജ് മാത്തൻ. മലയാളത്തിലെ വൃത്തകലതം. പുറം.40. ഈ ശ്രീരാവവും വൃത്തനടയോടു ചേർന്നുള്ള കാരം കോരമായുച്ചരിച്ചിരുന്നതായ തെളിവാണ്.

36 താലവ്യശ്വാസത്തിന്റെ പിൻവലിയുന്ന ഘട്ടം, അതായത് താലവ്യാരോഹണം വൻതോതിൽ ഉണ്ടാകുന്നതിനുമുമ്പുതന്നെ മലയാളത്തിൽ. ക്രിയാമൂലത്തിനിലെ കാരം താലവ്യകാരമാകുന്നതിനെ കാണിക്കാൻ കോരമായെഴുതിയിരുന്നത് ശ്രദ്ധേയമാണ്. മലിഴിനിലെ 'ഴ' മലയാളത്തിന്റെ 'ല' യിലേക്കുള്ള മാറ്റത്തിന്റെ മധ്യഘട്ടമായതുകൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെയുള്ള കാരമായെഴുതുന്നതിനുള്ള കാരണം ഉണ്ടായിരുന്നത് എന്നതാണ് ഇതിനുള്ള വ്യക്തമായ വിശദീകരണം.

നമാതെ നറി നേരിരിക്കേണ്ടത്.[37]

8.8.3. ത്ത്, ത്ത് എന്നിങ്ങനെ രണ്ടു പ്രകാരം:

കെ ഗ്രന്ഥത്തിലും 30-ാം പുസ്തകിന ശേഷമുള്ള മാഗങ്ങളിൽ ഇ ഗ്രന്ഥത്തിലും കാണുന്നതാണ് ഈ പ്രത്യേകത. നെയി ത്ത, കറെയി ത്ത, കെലെയിത്ത എന്നിങ്ങനെ പ്രകാരത്തെ 'ത്ത' എന്ന് കെ ഗ്രന്ഥത്തിലെഴുതിയിരിക്കുന്നു. നെരെയിൻ, നെരെയിൽ, ഇനിറെചെയിത് എന്നിങ്ങനെ നാമങ്ങളിലും 'ത്ത' എന്നു കാണുന്നു. ഇവയുടെ സ്രോതസ്സ് ഇ ഗ്രന്ഥത്തിലെ ത്ത്, ത്ത് എന്നിങ്ങനെയാണുള്ളത്. മറ്റെല്ലാം ലേഖനപ്രമാദമായിരിക്കണമെന്നില്ല.

8.10. പുസ്തകം:

രാമചരിതത്തിന്റെ രണ്ടു വിവിധ സ്വഭാവം പരിശോധിക്കുമ്പോൾ രണ്ടായി തോന്നുന്നു. ഇവ രണ്ടിനേയും ചിലപ്പോൾ ഒന്നായി പരിഗണിച്ചിട്ടുണ്ട്. രണ്ട് ഉപജാതിയിൽപ്പെടുന്ന പുസ്തകങ്ങളുടെ രണ്ടു പൂർവ്വ പരിണിതരൂപങ്ങളെങ്കിലും ഒന്നു മാറിമാറി ഉപയോഗിച്ചും ഒരേപുസ്തകത്തിൽത്തന്നെ ചിലകണ്ഡങ്ങളുടെ ക്രമത്തിന്റെ മാറ്റത്തിലൂടെയും പുസ്തകങ്ങളുടെയുപജാതികളിൽ ഈ രാമചരിതകാരൻ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.[38] ഉപജാതിനോക്കുമ്പോൾ രാമചരിതപുസ്തകങ്ങളെല്ലാം തുല്യപ്രാധാന്യമുള്ളവയല്ലെന്നു വ്യക്തമാകും.

8.10.1. രാമചരിതത്തിലെ പുസ്തകങ്ങളുടെ പഠനം:

രാമചരിതപുസ്തകങ്ങളുടെ ഗൗരവാവഹമായ പഠനമൊന്നും നടന്നിട്ടില്ല. സാഹിത്യചരിത്രങ്ങളിലും രാമചരിതത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ലേഖനങ്ങളിലും രാമചരിതപുസ്തകങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള പരാമർശങ്ങളുണ്ട്.[39] എൻ.വി. കൃഷ്ണവാര്യർ, കെ.എൻ.[40]

---

37 മനക്ക-മൻത്ക്ക, ഉനക്ക-ഉൻത്ക്ക, ലക്ക-ലത്ക്ക, ഉലക്ക-ഉൽത്ക്ക, നനക്ക-നൻത്ക്ക, നടക്ക-നടത്ക്ക എന്നീ രൂപങ്ങളിലെ താരതമ്യ ഇനങ്ങളിലുള്ള പ്രകാരത്തെ 'ത്ത്' എന്നിപ്പോൾ എഴുതാറുള്ളൂ. ഈ ഉദാഹരണങ്ങളിൽ താരതമ്യേതര പ്രകാരം അയാളുടെ വ്യാകരണത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. വാച്യനാമങ്ങൾക്ക് "'ഒ,ഇ' എന്നവയിൽ അന്തമാം യാളുൾക്ക കു,ക്കു,ഒന്ന പ്രത്യയം ചേരും: ഇ- അം;മനെ-മനെക്ക, നടെ-നടെക്ക;പനെ-പനെക്ക; കരി-കരിക്ക, മനെ=മനെക്ക;നടെ=നടെക്ക. "പുറം.113. 'മലയാളത്തിന്റെ വ്യാകരണത്തിലെ മനോഹരമായ ശ്രദ്ധേയവും ശ്രദ്ധേയമാണ്. "ചതുർഥിയുടെപ്രത്യയം 'ക്ക' ചേരേണ്ട സാധുപ്രകൃതിയിലെ അകാരം ഒഴിഞ്ഞ, ഇ, എ, ഒ എന്നവയിൽ ഒന്നായിരുന്നിരിയും. ഉദാ: 'കരിയ-കരിനെക്ക-കരിയ്ക്ക-കരിനെക്ക. "പുറം.74.

38 ഒരുദാഹരണംകൊണ്ട് ഇതാരുപം വ്യക്തമാക്കാം. രാമചരിതത്തിലെ 5,7,8,9, 10 എന്നീ പരിശോധനയിലുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത് ഒരുപിൻ ശ്ലിഷ്ടമായ സന്ധിയാണ്. എന്നാൽ 5,8,9 എന്നിവയിൽ ഇരുപതും മുപ്പതും കലർന്ന ഒരുപിൻ ശ്ലിഷ്ടമായവിനയും 7,10 എന്നിവയിൽ ഒറ്റ ഇരുപതുപിൻ ശ്ലിഷ്ടമായവുമാണ് കവി ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. കൂടാതെ പുസ്തകമുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന പ്രതീതിയുണ്ടാക്കാൻ ഇതു കാരണമാകുന്നു.

39 ഗവേഷണവും ചരിത്രനിർണ്ണയവും.ഡോ.നാരായണപ്പണിക്കർ; വിദ്യാനന്ദചരിത (ഒന്നാംഭാഗം)മഹാകവിഉള്ളൂർ.രണ്ടാംപതിപ്പ്.ജനുവരി.1968.88,90 എന്നീ പുറങ്ങൾ; കേരളസാഹിത്യചരിത്രം(ഒന്നാംവാള്യം)മഹാകവി ഉള്ളൂർ. രണ്ടാംപതിപ്പ്.ജൂൺ 1967.പുറം.288;സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ പേജ്.7 കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.ഡോ.കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛൻ.രണ്ടാംപതിപ്പ്.ജനുവരി 1972 പുറങ്ങൾ 368,370,371;രാമചരിതം-ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം.ശ്രീമതി.പി. വി.കൃഷ്ണനായർ.പുറങ്ങൾ 76-87 എന്നിവയിൽ രാമചരിതപുസ്തകങ്ങൾ പരാമർശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

40 The Ramacaritam and its metres.Dr.K.N.Ezhuthachan Annals O.R.I. Centenary Number.1957.

എസ്.കെ.എഴുത്തച്ഛൻ,[41] എം. മാധവപ്പണിക്കർ[42] എന്നിവർ രാമചരിതത്തിലെ പ്രത്യേകം പഠനവിഷയമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. "ഇത്ര മഹത്തായ ഗ്രന്ഥത്തിലധികം കവി പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല"[43] എന്ന് ഉള്ളൂരിനെയാണ് മഹാകവി ഉള്ളൂർ രാമചരിതത്തിന്റെ അംഗീകാരം നിർണ്ണയിക്കാനായി സമകാലീന പ്രാധാന്യത്തെ പരിഗണിച്ചുകൊണ്ട് പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ളത്. എൻ.വി.കൃഷ്ണവാരിയരും, ഡോക്ടർ സരോജിനിയമ്മയും, പി.വി.കൃഷ്ണൻനായരും[44] ഇതേ പരിതഃസ്ഥിതിയിൽ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളു' എന്ന പറയുന്നത് പാദാന്തരമായ 14,10,8,7,6 എന്നീ ചിലകൃതികളും ഒഴിച്ചുള്ള കാലിന്മേലും നാലുചിലമ്പുള്ള കലിവിരുത്തങ്ങളുൾപ്പെടെ ഇതേ വൃത്തങ്ങളാൽ രാമചരിതത്തിലുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതെന്ന് ഡോ. എൻ. എസ്സപ്പൻ തെറ്റിദ്ധരിച്ചു.[45] കലിവിരുത്തം, കലിത്തളയെന്നു, തുടങ്ങിയും പാദാന്തരമായുള്ള ചിലചിഹ്നവിരുത്തം എന്നിങ്ങനെ ഏകദേശം[46] രാമചരിതത്തിലുള്ളതെന്നാണ് ഇതേപ്പറ്റിയുള്ള അഭിപ്രായം.[47]

8.10.2. രാമചരിതത്തിലെ മറ്റുവിരുത്തങ്ങൾ.

രാമചരിതത്തിലെ വൃത്തം നിർണ്ണയിക്കുന്നതിൽ ഇത്രമാത്രം അഭിപ്രായഭിന്നതയുണ്ടാവാൻ എന്താണ് കാരണം? രാമചരിതത്തിനുള്ളിലെ വിരുത്തങ്ങളാണെന്നതാണ് പ്രധാന കാരണം. മറ്റുള്ള വൃത്തങ്ങൾ ഗാർഹസ്ഥ്യത്തിലെ അനേകം വർഷങ്ങളുടെ അനുഭവപ്പെടുത്തലുകൾ ഉണ്ട്. മറ്റുള്ള പ്രതിപാദനങ്ങളിലും മറ്റുള്ളവർക്കും വൃത്തം നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനുള്ള കഴിവ് എന്നതുകൊണ്ടാണ്. ഈ പാട്ടിലെ പാദങ്ങളിൽ അനേകമുള്ള അക്ഷരങ്ങളുടെ ക്രമീകരണത്തിൽ വന്ന വ്യത്യാസം മറ്റുള്ളവരുടെ ശ്രദ്ധയിലുണ്ടാകും. ഇതൊക്കെയാണ് ചിലരിലെങ്കിൽ മലയാളികൾക്ക് രാമചരിതത്തിലെ മറ്റുവിരുത്തങ്ങളെ വിരുത്തങ്ങൾ നിർണ്ണയിച്ചതിൽ അഭിപ്രായഭിന്നതയുണ്ടാകുന്നതിൽ മുഖ്യകാരണമായിട്ടുള്ളത്.[48]

---

40 മലയാളവൃത്തങ്ങളുടെ പഠനം.

42 രാമചരിതം-രണ്ടാംഭാഗം. ആമുഖപ്രസംഗം. പ്രൊഫ. ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള. തത്ത്വമസി.പുറം.188,190.

43 കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാല്യം.1.പുറം.298.

44 രാമചരിതം-ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം.പുറം.80

45 The Ramacaritam and its Metres. പുറങ്ങൾ.13,14

46 ഡോ. കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛന്റെ ഗണനയിലുള്ള 14 ചിർച്ചിരിയ വിരുത്തം ഇളയപ്പെരുമാളിന്റെ കണക്കിലില്ല എന്ന വാദം.

47 പ്രൊഫസ്സർ ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള. രാമചരിതം രണ്ടാംഭാഗം.പുറം.188

48 ഡോക്ടർ കെ.എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ, ഇളയപ്പെരുമാൾ എന്നിവർ രാമചരിതത്തിലെ വൃത്തങ്ങൾ നിർണ്ണയിച്ചിട്ടുള്ളതിനോടാണ് ഈ അഭിപ്രായഭിന്നത ഇവിടെ വ്യക്തമാക്കുന്നത്.

1	ഡോ:കെ:എൻ: എഴുത്തച്ഛൻ	ശ്രീ: എം:ഇളയപ്പെരുമാൾ
	4,16,59,63,85,89,93,110, 112,117,157 എന്നിവ ഒഴിച്ചാലുള്ള ചിലചിഹ്നവിരുത്തങ്ങൾ.	ഇവയെല്ലാം ചിലചിഹ്നവിരുത്തങ്ങൾ.

8.10.3. മലീഴിലെ കേന്ദ്രനാമിയങ്ങൾ.

രാമചരിതത്തിലെ പുരുഷനെക്കുറിച്ചുള്ള പരിചിന്തനത്തിൽ മലീഴിലെ ചില കേന്ദ്രനാമിയങ്ങൾ നേരിട്ടറിയേണ്ടതാവശ്യമാണ്[49]. സംസ്കൃതത്തിലെ കേന്ദ്രാർത്ഥത്തിനേക്കാൾ അധികം ഭിന്നമാണ് മലീഴിലെ പുരുഷകാരൃങ്ങൾ. വെൺപാ, വഞ്ചിപ്പാ, കലിപ്പാ, ആസിരിയപ്പാ എന്നിങ്ങനെ നാലുതരംപാട്ടുകൾ (പാക്കൾ) ആണ് മലീഴിലുള്ളത്. പാട്ടിന്റെ പ്രമേയത്തെയോ (പാടിനത്തെ) ഇനത്തെ, രാഗത്തെ, വിഷയം എന്നിങ്ങനെ തിരിക്കുന്നു. പാട്ടിനും പാട്ടിന്റെ പ്രമേയത്തിനും എടുത്ത്, തരൈ, ചീർ, തരൈ, തടി, തൊടൈ എന്നിങ്ങനെ അറപ്പത്തെ ഭാഗങ്ങളുണ്ട്.

എടുത്ത്:- ഇത് ഒക്ഷരമാണ്. ഹ്രസ്വമായും (കുറിൽ) ദീർഘമായും (നെടിൽ) രണ്ടുവിധത്തിൽ വരാം.

തരൈ:- എടുത്ത ചേർന്നാണ് അടിയുണ്ടാകുന്നത്. നേരടിയെ നാം നിരയടി എന്നും അടി രണ്ടുവിധത്തിൽ. ഹ്രസ്വമോ ദീർഘമോ ആയ ഒരേതരം സ്വരമോ വ്യഞ്ജനത്തോടുചേർന്നോ ഉള്ളത് നേരടിയാണ്. (പടി,പാ, പാൽ, ടു,ഴീ); രണ്ടു ഹ്രസ്വാക്ഷരങ്ങളോ, ഒരു ഹ്രസ്വവും ഒരു ദീർഘസ്വരമായുള്ള രണ്ടക്ഷരങ്ങളോ, അനിയോ വ്യഞ്ജനസഹിതമായോ ഉള്ള വർണ്ണങ്ങളുമാണ് നിരയടി. (പ്പ്,പരൈ,പരാ,പരാൻ).

2	128,164 എന്നീ പരിച്ഛേദങ്ങൾ പരിൽ ചീർ അടിയിണവിരലാണ്.	ഇരണ്ടുചീരും മുവടിചീരും കലർന്ന എഴുചീർ അടിയിണവിരലാണ്.
3	രണ്ടാംപരിച്ഛേദം ഒന്നാംപാട്ട് എഴുചീർ അടിയിണയും മൈന്തുപ്പാട്ടും നാലുചീർ അടിയിണയുമാണ്.	രണ്ടാംപരിച്ഛേദം മൂന്ന് ഇരണ്ടുചീരുള്ള നാലുചീർ അടിയിണവിരലാണ്.
4	19,24,46,60,88 എന്നീ പരിച്ഛേദങ്ങൾ എഴുചീർ അടിയിണവിരലാണ്.	ഇരണ്ടും മുവടും കലർന്ന നാലുചീർ അടിയിണവിരലാണ്.
5	22,28,64,66,95 ഇവ എഴുചീർ അടിയിണ വിരലാണ്.	22,26,95 ഇവ നാല് ഇരണ്ടുചീരുള്ള നാലുചീരും 64,66 എന്നിവ ഇരണ്ടും മുവടും കലർന്ന നാലുചീരുമാണ്.
6	94,135,158 ഇവ മൂന്നും നാലുചീർ അടിയിണ വിരലാണ്.	94,158 ഇവ എഴുചീർ അടിയിണയും 135 ഏഴ് ഇരണ്ടുചീരുള്ള എഴുചീർ അടിയിണയുമാണ്.

രാമചരിതത്തിലെ പ്രകീർത്തനപദ്യങ്ങളായ 152-ാംപദ്യം മുതൽ 2-ാംപദ്യം വരെയുള്ള ഭാഗത്തിലാണ് അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്.

49 മലീഴ്സാഹിത്യചരിത്രകാരന്മാരെപ്പറ്റിയുള്ള കൂടുതൽ കാര്യങ്ങൾക്ക് ആർ. നാരായണപ്പണിക്കരുടെ 'ഗവേഷണവും ചരിത്രനിർമ്മിതിയും' പുറം.83-89, മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ 'കേരളസാഹിത്യചരിത്രം' വാള്യം.1. പുറം.81-83, 'സാഹിത്യചരിത്രത്തിലെ പ്രധാനപ്രശ്നങ്ങളിലൂടെ' പുറം.369,371. എന്നിവയിലുണ്ട്. മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കേരളസാഹിത്യചരിത്രത്തെ പിൻതുടർന്നാണിവിടെ മലീഴിലെ കേന്ദ്രനാമിയങ്ങളെപ്പറ്റിയുള്ള ചില കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

ചീർ:- തുകൽചേർന്ന് ചീത്തയാകുന്നു. ഓരൊരുചെരിപ്പ് (അരഞ്ഞചെരിപ്പ്), ഇരുമ്പൊരുചെരിപ്പ് (ഇരുമ്പുചീർ), മുപ്പൊരുചെരിപ്പ് (മുളകിച്ചീർ), നാലൊരുചെരിപ്പ് (പൊളിച്ചീർ) എന്നിങ്ങനെ ചീത്തകൾ നാലുവിധമുണ്ട്.

മരത്തെ:- ചീത്തകളുടെ പൊത്തലരത്തെ (തള്ളിനിൽക്കുന്ന ഭാഗത്തെ) താങ്ങി മരത്തെ എന്നു പറയുന്നു. മരച്ചീർ ഉണ്ടാക്കുന്നവസാനിപ്പിക്കുമ്പോൾ മരവും ചീർ ഉണ്ടാക്കുന്നവർ ഉടമ്പടി എന്നുകൂടി എഴുതാമെങ്കിലും ചീരിലെ മടുവിലത്തെ അടിക്കും മടുത്തചീരിലെ രണ്ടാമത്തെ അടിക്കും തള്ളിനിൽക്കുന്ന ഭാഗം എഴുതാത്തതിനെ വിശദീകരണം നൽകാം.

മടി:- പാദം എന്ന പറയുന്നതുപോലെ തന്നെയാണ്. കാൽ (രണ്ടുചീരുമുള്ളത്), ചീ (മൂന്നു ചീരുമുള്ളത്), അടി (നാലുചീരുമുള്ളത്), തൊടിമ (അഞ്ചുചീരുമുള്ളത്) കഴിഞ്ഞുതൊടിമ (അതിനു മേലെ കൂടുതലോ ചീരുമുള്ളത്) എന്നിങ്ങനെ മടി പറയുന്നു.[50]

തൊഴൽ:- പ്രമാണം എന്നാണർത്ഥം. ഏഴരക്കൊ, ഒമ്പതര, മുന്ന്, ഇരുപ്പ, അമ്പഴത്തൊ എന്നിങ്ങനെ തൊഴലുകളിൽ ഒന്നു വിഭാഗത്തിനെങ്കിലും ഓരോരുത്തരുടെയും തനതായ പ്രമാണം. ഏഴരക്കൊ, മരച്ചീനിയാകുമ്പോഴത്തെ അളവാണ്. പാരമ്പര്യമായിപ്രമാണം ഒന്നാണ്.

5.10.4. തരച്ചീനിയുത്പന്നങ്ങളുടെ പരിണാമഘട്ടങ്ങളും ഭാഷാപ്രയോഗങ്ങളും?

പലഭാഷാപ്രയോഗങ്ങളുടെയും ഏകദേശം സംസ്കൃതപ്രയോഗങ്ങളുടെയും-മലയാളത്തിലിന്ന് നടപ്പുള്ളവയാണിവയുത്പത്തി-പൂർവ്വപക്ഷം രാമചരിതത്തിൽ കാണുന്നതൊന്നും രാമചരിതപ്രയോഗങ്ങളെപ്പറ്റി ചിന്തിച്ചിട്ടുള്ളവരെല്ലാം ശ്രദ്ധാവിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാമചരിതത്തിലെ 2,7,8,10,14,16,20,28 എന്നീ പരിഛേദങ്ങളിലൊഴികെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽ കേരളത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം അർഹിക്കുന്നതാണ്. 13,16 എന്നിവയിലെ ഗദ്യം നിയതാക്ഷരികമായ പ്രയോഗമായിട്ടുണ്ട്. 13-ാംപരിഛേദത്തിലെ ഗദ്യം പിൽക്കാലത്തെ മണിപ്രവാളനിയമങ്ങളിലുൾപ്പെടുന്നില്ല. രാമചരിതത്തിലെ മണിപ്രവാളത്തിലെ മണിപ്രയോഗം മണികനിയായി, പിൽക്കാലത്ത്. 1,21 എന്നിവയിലെ ഗദ്യം കാകളിയുടെ പൂർവ്വരൂപമാണ്. കാകളിയിലെ മൊഴിയടി രാമചരിതത്തിലെ തന്നെ പാദമായി തുടരുന്നു. 11-ാം പരിഛേദം കാകളിപ്രയോഗമാണ്. 21-ാംപരിഛേദത്തിലുള്ളതെന്ന ശ്ലോകകാകളി (പാദം)യുടെ പ്രയോഗപ്രമാണം കണ്ടെത്താവുന്നതാണ്. കന്നടിപ്പാട്ടിനോടു രാമചരിതത്തിനുള്ള 4-ാംപരിഛേദത്തിലെ ഗദ്യം. 31,32 എന്നിവ

---

50 ആചിരിയവിനയം, കലിവിനയം, കലിയളവെന്നെന്നിങ്ങനെ മൂന്നുവിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ടുന്ന ഗദ്യങ്ങളാണ് രാമചരിതത്തിലുള്ളത്. നാലുകഴിഞ്ഞടിപടികൾ ചേരുന്നതാണ് ആചിരിയവിനയം. രാമചരിതത്തിന്റെ ആകെയുള്ള 151 പരിഛേദങ്ങളിൽ 144-ലും ഈ വിനയത്തിൽപ്പെടുന്നതാണ്. നാലു അടിപടികൾ ചേരുന്നതാണ് കലിവിനയം. രാമചരിതത്തിലെ ആറുപരിഛേദങ്ങൾ കലിവിനയത്തിലായതാണ്. ഒരു ചിർവിഭാഗത്തിന നാലടികളൊടുകൂടിയതാണ് കലിയളവെന്ന്. രാമചരിതത്തിലെ 105-ാംപരിഛേദം മാത്രമേ ഈ ഗദ്യത്തിൽ ചിലപ്പെടുന്നുള്ളൂ.

യിലെ ആദ്യത്തെപ്പാടുകൾക്ക് മരംഗിനിയോടു സാദൃശ്യമുണ്ട്. 5-11, 72-11, 104-1,2 എന്നിവയ്ക്ക് ഉത്തമരംഗിനിയോടടുപ്പമുണ്ട്. അർപ്പിനിയുടെ വകഭേദമാണ് രാമചരിതത്തിലെ 24-ാംപരിച്ഛേദത്തിലുള്ളത്. 9,23,66 എന്നിവയിൽ കണ്ടുവരുന്ന 2-1, 106-2,3 എന്നിങ്ങനെയിൽ വടക്കൻപാട്ട് 22-ാം ഈണമായി എന്നു മുതലുള്ള പ്രാസ്ഥാനം അർഥിക്കാവുന്നതാണ്. ഇതുവരെ (3-3,6,15,37-1, 80-1), ചമ്പാഗര(24-1,62-1), കണ്ണമ ഈണമായി (17-1,17-10), മല്ലിക (22-1,22-3,117-1) മരുനാർന്ന (100-1) , തോടകം (66-2) എന്നിങ്ങനെ ശ്രാവിഷത്തിൽനിന്നു സംസ്കൃതത്തിലേക്ക് കടംകൊണ്ടതോ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ശ്രാവിഷത്തിലേക്ക് സ്വീകരിച്ചതോ എന്ന പ്രശ്നമായിപ്പിന്നാൻ നിവൃത്തിയില്ലാത്ത മുതലുകളുടെയും പൂർവ്വരൂപം രാമചരിതത്തിലുണ്ട്. "പഴയ മരിഴ്വുത്തമിഴ് പല ഇം മലയാളത്തിൽ ശ്രവണേന്ദ്രിയത്തോടുകൂടി ജീവിച്ചുതുടങ്ങിയപ്പോൾ വിജാതീയമായ "[51] ന്നിരിക്കിലും മെല്പറഞ്ഞ മുതലുകളുടെയും രാമചരിതമുതൽ പരിണാമഗുണത്തോടുള്ള സ്വാഭാവികമായ വേഴ്ച കുഴിക്കിടയിലുണ്ടെന്നതാണ് പരമാർത്ഥം.[52]

8·10·5· രാമചരിതത്തിലുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള മുതലുകൾ:

1·	പതിനാലുചീർ അടിയിലുവിനിയോഗം·	12·	4,16,59,63,85,89,93, 110,112,117,144,146-5-ാം പാട്ടുകൾ 11-ാംപാട്ടുവരെ·
2·	പതിൻചീർ അടിയിലുവിനിയോഗം·	2·	128,151
3·	എൻചീർ അടിയിലുവിനിയോഗം·	46·	1,2-1,13,19,23,24,31, 35,37,41,42,44,46,48,50, 51,53,55,58,60,67,69,77, 79,80,81,83,84,87,90; 92,97,98,100,113,115, 116,119,127,131,134,135, 137,138,146,148 ആദ്യത്തെ നാലുപാട്ടുകൾ·

---

51 ഡോ·കെ·എൻ·എഴുത്തച്ഛൻ സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ ഡിസംബർ 1973 പേജ് എട്ട്· കിളിപ്പാട്ട് പുറം·368·

52 രാമചരിതമുതൽക്കും അധുനികമുതൽക്കും മദ്ധ്യേ കാണുന്ന സാദൃശ്യം തികച്ചും യാദൃച്ഛികമാണ്· രാമചരിതകാലത്തെന്ന മലയാളം പല മുതലുകൾകൊണ്ടും സ്വതന്ത്രമായിരുന്നു എന്നതിനുവേണ്ട തെളിവുകൾ· രാമചരിതത്തിലെ അറുചീർ എടിയിലുവിനിയോഗം ചിലപ്പോൾ ഇന്നത്തെ കേകയോടു സാമ്യംപുലർത്തുന്നതായിക്കാണാം· എന്നാൽ പലപ്പോഴും അങ്ങനെയല്ല· സാരൂപ്യത്തോടുകൂടെ ഒരു മുതലോ അതു പാടി മുഴുവനോ ഒരുപാടിന്റെ ഒരർദ്ധം മുഴുവനെങ്കിലുമോ ഈ സാദൃശ്യം നിലനിർത്തി എന്നു വരികയില്ല· ഇങ്ങനെ പലതുകൊണ്ടുമറിഞ്ഞിട്ട് മലയാള മുതലുകളുടെ മധ്യകാലഘട്ടത്തിലെ ഗ്രഥിയതയായ സ്വാധീനത്തെ നാം രാമചരിതമുതൽ ചെലുത്തിയിരിക്കാനിടയില്ല എന്ന നിഗമനത്തിലാണ് ഡോ· കെ·എൻ· എഴുത്തച്ഛൻ എത്തിച്ചേർന്നത്·

The Ramacaritam and its Metres. Annals O.R.I.Centenary Number. Page.16.

4.	ഏഴുചീർ ആചിരിയവിരുത്തം.	26.	17,22,26,30,33,39, 54,57,64,91,94,96,99 101,103,108,109,119, 121,124,125,130,133, 139,141,150.
5.	അറുചീർ ആചിരിയവിരുത്തം	60.	2(2),5,7,8,9,10,12, 14,18,20,25,27,29,32, 34,36,38,40,43,45,47, 49,52,56,61,62,65,66, 68,70,71,72,73,74,75, 76,78,82,86,95,102, 104,106,107,111,114, 120,122,123,126,129, 132,135,136,140,142, 143,145,147,149.
6.	കലിത്തറ	1.	105
7.	കലിവിരുത്തം	6.	3,6,11,15,21,28.
			153.

പ്രക്ഷിപ്തഭാഗമായിക്കണക്കാക്കിയിട്ടുള്ള 147പാടുകൾ ഒഴിവാക്കിയാൽ രാമചരിതത്തിൽ ആകെ നൂററി അമ്പത്തൊന്നുവൃത്ത (പരിച്ഛേദം)മാണുള്ളത്. അവയിൽ രണ്ടാംപരിച്ഛേദത്തിലും നൂററിനാൽപ്പത്തെട്ടാം പരിച്ഛേദത്തിലും ഇരുതരം വൃത്തങ്ങളുപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. പ്രക്ഷിപ്തഭാഗത്തുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള വൃത്തങ്ങൾ താഴെപ്പറയുന്നവയാണ്.

146-പതിനാലു ചീർ ആചിരിയം; 152-പതിൻചീർ ആചിരിയം;
147,153- എൻചീർ ആചിരിയം; 143,144,150,154-ഏഴുചീർ ആചിരിയം.
145-,148,149,151,155-അറുചീർ ആചിരിയം.

ഗ്രന്ഥസൂചി.

1. ജന്റണി.ജി.എൻ. — കേരളപാണിനീയഭാഷ്യം. — നാഷണൽ ബുക്സ്റ്റാൾ. കോടയം.
   " — ഭാഷാപഠനങ്ങൾ.
2. ഉണ്ണിക്കിടാവ്. — 'രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ'-ലേഖനം. മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ.
3. ഏഴുത്തച്ഛൻ. കെ.എൻ. — ഉഴുതനിലങ്ങൾ.
   " — ഏഴിലാ വാല.
   " — ഏഴുത്തച്ഛന്റെ അദ്ധ്യാത്മരാമായണം-ഒരുപഠനം.
   " — (സംശോധിതസംസ്കരണം) ഭാഷാകൗടലീയം
4. കരണാകരമേനോൻ. — ശ്രീദേവി മലയാളം-ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടു.
5. കുത്തൻപിള്ള, ഇരംകുളം. — കേരളഭാഷയുടെ വികാസപരിണാമങ്ങൾ. 1953.
   " — ഉത്തരനീലിയുടെ ഭാഷം (വ്യാഖ്യാനം). നാലാംപതിപ്പ്.
   " — കോകസന്ദേശം. (വ്യാഖ്യാനം).
   " — ചന്ദ്രാർത്ഥവം. (വ്യാഖ്യാനം).
   " — രാമചരിതം. (വ്യാഖ്യാനം). ഒന്നാംഭാഗം.
   " — രാമചരിതം. (വ്യാഖ്യാനം). രണ്ടാംഭാഗം.
   " — രാമചരിതം. (വ്യാഖ്യാനം). മൂന്നാംഭാഗം.
   " — ലീലാതിലകം. (വ്യാഖ്യാനം). നവ സർ. 1969.
6. കുത്തൻപിള്ള, ഗുരനാട്ട്. — മലയാളമഹാനിഘണ്ടു. വാല്യം ഒന്ന്. (എഡിറ്റർ).
   " — മലയാളമഹാനിഘണ്ടു. വാല്യം രണ്ട്. (എഡിറ്റർ).
7. കുടിക്കൃഷ്ണമാരാർ. — മേഘസന്ദേശം (വ്യാഖ്യാനം).
8. കൃഷ്ണൻനായർ.പി.വി. — രാമചരിതം ഒരു വിമർശാത്മകപഠനം.
9. കൃഷ്ണപിഷാരടി, ഇറ്റൂർ. — മലയാളഭാഷയും സാഹിത്യവും. നാലാംപതിപ്പ്. 1956.
   " — ഭാഷാസാഹിത്യചരിതം. 1963.
10. കൃഷ്ണപിള്ള.എൻ. — തിരഞ്ഞെടുത്തപ്രബന്ധങ്ങൾ. ജൂലായ്. 1971.
11. കൃഷ്ണവാര്യർ, കണ്ണമ്പുഴ. — വാല്മീകിരാമായണം യുദ്ധകാണ്ഡം (വ്യാഖ്യാനം). രണ്ടുഭാഗങ്ങൾ.
12. ഗുണർട്ട്. — മലയാളം ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടു. പ്രസാ: സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണസംഘം 1962.
   " — മലയാളഭാഷാവ്യാകരണം. പ്രസാ. സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണസംഘം. 1962.
13. ഗോദവർമ്മ.കെ. — കേരളഭാഷാവിജ്ഞാനീയം. തിരുവിതാംകൂർ സർവകലാശാല. 1951.
14. ഗോപാലപിള്ള, കറിശ്ശേരി. — സമീക്ഷണം. ഇൻ, 1972
15. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള.പി. — മലയാളഭാഷാചരിത്രം. രണ്ടാം എൻ.ബി.എസ്. പതിപ്പ്, 1960.
16. ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ.ബി.കെ. — പഠനങ്ങൾ. 1972.
17. ജോർജ്.കെ.എം. — സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ. (ജനറൽ എഡിറ്റർ). രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1973.
18. ജോർജ് മാത്തൻ. — മലയാളത്തിന്റെ വ്യാകരണം. (പ്രസാ:) സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണസംഘം.
19. തിരുവിതാംകൂർ ദേവസ്വംബോർഡ്. പ്രസാധകർ. — അദ്ധ്യാത്മരാമായണം കിളിപ്പാട്ട്. രണ്ടാം പതിപ്പ്. 1963.
20. തിരുവിതാംകൂർ സർവകലാശാലാ ഭാഷാഗ്രന്ഥാവലി (പ്രസാധനം). — വാസുദേവജ്ഞവം.
   " — ചെല്ലൂർ നാശസ്തവം.
   " — ജനത്തപുരവർണ്ണനം.
   " — പദ്യരത്നം.
   " — ഉണ്ണിയച്ചീചരിതം.
   " — അലങ്കാരസംക്ഷേപം.

21. നാരായണപിഷാരടി. കെ. പി. — ഋഗ്വേദപുരാണങ്ങൾ. (സംശോധിതസംസ്കരണം). കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, തൃശ്ശൂർ.

22. നാരായണപ്പണിക്കർ. ആർ. — കേരളോപജാതിസാഹിത്യചരിത്രം. ഒന്നാംഭാഗം. ഗവേഷണവും ചരിത്രനിർണ്ണയവും.

23. നാരായണമേനോൻ, വള്ളത്തോൾ. — വാല്മീകി രാമായണം. ആദ്യകാണ്ഡം. (സചിത്രസംസ്കരണം).

24. പണ്ഡിതപരിഷത്ത്, ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം. — ശങ്കരസ്മരണകൾ.

25. പരമേശ്വരൻ തുരുത്തിക്കര, ഇരിങ്ങാലക്കുട. — പ്രാചീനമലയാളസാമൂഹികരേഖകൾ—ഒന്നാംഭാഗം. 1916.

" — വീരശൃംഖലാചരിത്രം. ഒന്നാംഭാഗം. രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1961.

" — കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒന്ന്. രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1967.

26. പൗരസ്ത്യ ഹസ്തലിഖിതഗ്രന്ഥശാല, തിരുവനന്തപുരം (പ്രസാധനം). — ഭാരതമാല. (രണ്ടുഭാഗങ്ങൾ).

27. ബോർഡർ ഓറിയന്റൽ റിസർച്ച് ഇൻസ്റ്റിറ്റിയൂട്ട്; പൂന. (പ്രസാധനം). — മഹാഭാരതം.

28. മാധവൻചിറ്റൂർ. സി. — മലയാളം—ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടു. സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണസംഘം. 1976.

29. മേനോൻ കുറിയേടത്ത് ഇയ്യൻ. ടി. പി. — മലയാളസാഹിത്യചരിത്രം. (മലയാളവിവർത്തനം).

30. മുഴക്കുന്നുവിള കൃഷ്ണപിള്ള. — ശ്രീമദ്ഭാഗവതം. (മൂലവും വിവർത്തനവും) പ്രസാധകർ: സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണസംഘം.

31. രാജരാജവർമ്മ. എ. ആർ. — കേരളപാണിനീയം. രണ്ടാം പതിപ്പ്. 1969.

32. രാജരാജവർമ്മ, വടക്കുംകൂർ. — കേരളീയസംസ്കൃതസാഹിത്യചരിത്രം. ഒന്നാം ഭാഗം.

33. രാമചന്ദ്രൻ പുലപ്പള്ളി. — കണ്ണശ്ശരാമായണം ആദ്യകാണ്ഡം. സംശോധിതസംസ്കരണം.

34. വറീത്. കെ. പി. — ഡോക്ടർ ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ട്.

35. വേലായുധപണിക്കർ. ടി. ജി. — മൂകാംബികയും ചെറുശ്ശേരിയും (രണ്ടുഭാഗം) മലയാളമഹാകാവ്യപഠനങ്ങൾ.

36. വേലായുധൻപിള്ള. പി. വി. — മധ്യകാലമലയാളം.

37. സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണസംഘം. (പ്രസാധകർ). — ഉള്ളൂരാണ്. ആദ്യം. 1965.

" — ശ്രീരാമചരിതം കിളിപ്പാട്ട്. രണ്ടാം. 1967.

38. സംഗമേശ്വരശർമ്മ. കെ. — രാമചരിതം. (പ്രസാധനം).

39. സുബ്രഹ്മണ്യം. വി. കെ. — രാമനും പഠനവും.

40. Apte.V.S. — The Students Sanskrit-English Dictionary. Motilal Banarsidass.

41. Burrow.T. and Emeneau.M.B. — A Dravidian Etymological Dictionary, 1961. Oxford.

" — Supplement, 1968. Oxford.

42. Caldwell Robert. — A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages. 3rd Edition.1961.

43. George.K.M. — Ramacaritam and the Study of Early Malayalam.N.B.S. Kottayam.1956

44. Godavarma.K. — Indo-Aryan Loanwords in Malayalam. Ramavarma and Bros. Mavelikara. 1946.

45. Ramachandran Nair.K. — 'Early Manipravalam A Study'.1971.

46. Ramachandran, Puthusseri. — Language of Middle Malayalam. Dravidian Linguistics Association, Trivandrum.1970.

47. Ramaswami Iyer.L.V. — Evolution of Malayalam Morphology. Ramavarma Research Institute.1936.

48. Subramanjam. S.V — Descriptive Grammar of Cilappatikaaram with Index.

49. Sekhar.A.C. — Evolution of Malayalam.1953. Poona.

50. Subramanyam.V.I. — Index of PuRanaanuuRu.1962.

51. Tamil Lexicon. — Six Volumes and Supplementary. University of Madras.1924-39.

Journals etc:

1. എഴുത്തച്ഛൻ • കെ • എൻ • — ഭാഷാകൗടലീയത്തിലെ വ്യാകരണങ്ങൾ (കാര്യ)

Reprinted from Annals of the Oriental Research of the University of Madras. Volume XXIII Part I, 1969. (P.P.6-9.

The Ramacaritam and its metres. Annals of the Oriental Research Centenary Number.1957.

2. നാരായണ പിഷാരടി • കെ • പി • — മലയാളം അക്ഷരമാല • മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ് • പുസ്തകം നാല്പത്തിഏഴ് • ലക്കം നാല്പത്തിഒമ്പത് • 1971 •

3. പരമേശ്വര അയ്യർ, ഉള്ളൂർ • — രാമചരിതം • സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്ത് വക ത്രൈമാസികം • പുസ്തകം • 8 • 115 • ലക്കം • 4 •

4. Ramaswami Aiyar, L.V. — (1) Grammar in Lilatilakam. R.V.R.I. Bulletin No.3.P.P.93-131.

(2) Grammar in Lilatilakam.R.V.R.I. Bulletin. Vol.No.IX. Part II. P.P.84-101.

(3) Lilatilakam and Tamil Grammatical Works.R.V.R.I. Bulletin.Vol.V. Part I. P.P.57-66.

രാമചരിത പഠന സഹായി.

1. ലേഖനങ്ങൾ:

1. കട്ടക്കയത്തിലെ നിധി. ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരയ്യർ. ഭാഷാപോഷിണി. 1089. (ഏ.ഡി.1913).
2. രാമചരിതവും രാമകഥപ്പാട്ടും. ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരയ്യർ. വിജ്ഞാനദീപിക. ഒന്നാംഭാഗം. 1091. (ഏ.ഡി.1915). രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1966. ഉള്ളൂർ ഫൗണ്ടേഷൻ. പുറങ്ങൾ. 80-99.
3. രാമചരിതം. ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരയ്യർ. സാഹിത്യപരിഷത്ത് വക ത്രൈമാസികം. ലക്കം.8. കന്നി.1115. (ഏ.ഡി.1939).
4. 'The Language of Ramacharitam. L.V. Ramaswami Aiyar. Journal of Oriental Research. Vol.16. (1946-47).
5. അകലിക വെട്ടിവിടലും. ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള. രാമനും സാഹിത്യവും നാനാതുകമിക. ഒന്നാംപതിപ്പ്. നവ സർ.1956. 5-ാംപതിപ്പ്. 1968. പുറങ്ങൾ.107-124.
6. The Ramacaritam and its metres. Dr. K.N. Ezhuttachan. Annals of Oriental Research Institute. Centenary Number.
7. രാമചരിതം. ജോ.പി.കെ. നാരായണപിള്ള. സാഹിത്യവിമർശം. ഉള്ളൂർ ഫൗണ്ടേഷൻ. ഒന്നാംപതിപ്പ്. 1964. രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1965. പുറങ്ങൾ. 74-81.
8. രാമചരിതത്തിലെ കവിത. ജോ.കെ.എൽ. എഴുത്തച്ഛൻ. എഴിലം സാല. കനൽത്തുക്കൾ. തൃശ്ശൂർ. ഒന്നാംപതിപ്പ്. ഇ സ.1968. പുറങ്ങൾ.86-111.
9. രാമചരിതത്തിലേക്ക്. കനിയല്ലൂരി ഗോപാലപിള്ള. ഒന്നാംപതിപ്പ്. ഇ സ. 1972. പുറങ്ങൾ.9-86.
10. രാമചരിതത്തിലെ ഭാഷ. ഉള്ളിക്കാടാസ്. മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ. രണ്ടാംഭാഗം ലേഖകർ. ഒന്നാംപതിപ്പ്. 1974. പുറങ്ങൾ.111-154.
11. രാമചരിതത്തിലെ ഉത്തമൻ. തമ്പുരാന്റെ അുപടലം. കുമ്മൂർ കൃഷ്ണൻനായർ. വിജ്ഞാനകൈരളി. തൃപ്പൂണിത്തുറ. 1976.

2. സാഹിത്യചരിത്രങ്ങളും മറ്റും:

1. മലയാളഭാഷാചരിത്രം. പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള. ഒന്നാംപതിപ്പ്. 1881. നാലാം എൻ.ബി.എസ്.പതിപ്പ്. 1965. പുറങ്ങൾ. 118-120. പ്രസക്തങ്ങൾ. 195-199.
2. ഗവേഷണവും ചരിത്രനിർണ്ണയവും. ആർ. നാരായണപ്പണിക്കർ. 'പാട്ടുകളും മറ്റു ഗാനങ്ങളും' എന്ന പ്രബന്ധം. പുറങ്ങൾ.55-89.
3. കേരളസാഹിത്യചരിത്രം. വാള്യം ഒൻപ്. ഒന്നാംപതിപ്പ്. ഇ സ.1953. രണ്ടാംപതിപ്പ്. ഇ സ.1967. കേരളസർവകലാശാലാപ്രസിദ്ധീകരണം. പുറങ്ങൾ.296-312.
4. കേരളഭാഷാസാഹിത്യചരിത്രം. ഒന്നാംഭാഗം. ആർ. നാരായണപ്പണിക്കർ. ഭദ്രദീപം ലിമിറ്റഡ്. ത്രാവിഡപ്രഭാവകാലം. പുറങ്ങൾ.167-186.
5. കേരളഭാഷാവിജ്ഞാനീയം. ജോ.കെ. ഗോദവർമ്മ. ഒന്നാംപതിപ്പ്.1951. കേരളസർവകലാശാലാ പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം. പുറങ്ങൾ.138-144.
6. ഒരു കവിയുടെ കഥ. എൻ. കുഞ്ഞപിള്ള. ഒന്നാംപതിപ്പ്. ഇ സ.1958. വിപുലീകരിച്ച രണ്ടാംപതിപ്പ്. മാർച്ച്.1975. സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണസംഘം. പുറങ്ങൾ.112-122.
7. സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ. ജനറൽ എഡിറ്റർ. ജോ.കെ.എം. ജോർജ്. ഒന്നാംപതിപ്പ്. നവ സർ.1958. രണ്ടാംപതിപ്പ്. ഡിസ സർ. 1973. പ്രസ്തുത ലേഖനം. മലയാളത്തിലെ മറ്റു മറ്റുഭാഷാസാഹിത്യം. ജോ.കെ.എം.ജോർജ്. ഭദ്രദീപം.2. രാമചരിതം.പുറങ്ങൾ.154-168.
8. മലയാളഭാഷാചരിത്രം. ഡോ. ശൂരനാട് കുഞ്ഞൻപിള്ള. രണ്ടാംപതിപ്പ്. 1963. പുറങ്ങൾ. 146-150.
9. സാഹിത്യചരിത്രസമുദ്രം. ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള. ഒന്നാംപതിപ്പ്. കൊല്ലവരി. 1962. രണ്ടാംപതിപ്പ്. ഡിസ്റ്റ്.1965. മൂന്നാമദ്ധ്യായം. 'ഭാഷയിലെ മറ്റു കാവ്യങ്ങൾ'-രാമചരിതം. പുറങ്ങൾ.35-40.

10. കണ്ണശ്ശരാമായണം മൂലകാ ണ്ഡം. സംശോധിതസംസ്കരണം. ബോ.പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ. ഉപോദ്ഘാതം. പുറങ്ങൾ. 18-25, 28-32. ഒന്നാം പതിപ്പ്. ധീരസമർ.1971.

3: രാമചരിതത്തെപ്പറ്റിയുള്ള പ്രധാനഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1. Ramacaritam and the Study of Early Malayalam. Dr. K.M. George. Distributors: The National Book Stall, Kottayam. First Edition. 1956.

പ്രബന്ധഗ്രന്ഥങ്ങളിലെ നിരൂപണങ്ങൾ:-

1. രാമചരിതം. മൂലശ്ലോകി. വാത്സല്യശാലയിൽ-മൂന്നാംലക്കം. ഒന്നാംപതിപ്പ്. റിപ്പബ്ലിക്.1957. രണ്ടാംപതിപ്പ്.1966 മലയാളർ.പുറങ്ങൾ.88-102.
2. രാമചരിതവും പഴയമലയാളവും-മലയാളഭാഷാചരിത്രാരംഭം തീർയാ ത്തതും വൻകുഴപ്പവും. തിരുനല്ലൂർ കരുണാകരൻ. ഐൻറ്റ്.1965.
3. 'രാമചരിതവും പ്രാചീനമലയാളവും', 'രാമചരിതവും രമിഴ്വാക്കളും' എന്നീ രണ്ടു ലേഖനങ്ങൾ. രാമചരിതവും പ്രാചീനമലയാളവും. എൻ.ആർ. ഗോപിനാഥപിള്ള. മെയ്.1972. തത്ത്വമസി.1. രാമചരിതവും ആദിമമലയാളവും.
2. രാമചരിതം ഒരു വിമർശാത്മകപഠനം. പ്രൊഫ. പി.വി.കൃഷ്ണനായർ. ഒന്നാം പതിപ്പ്. 1973.

4: രാമചരിതത്തിന്റെ പ്രസാധനങ്ങൾ:

1. പാഠമാല. 5പാഠങ്ങൾ. ബോ. ഗ്രന്ഥർക്ക്.
2. പ്രാചീനമലയാളമാതൃകകൾ. ഒന്നാംഭാഗം. 1916. 20പടലങ്ങൾ. 20പടലങ്ങളിൽ ടിപ്പണത്തോടെ. മഹാകവി ഉള്ളൂർ.
3. രാമചരിതം. മദ്രാസ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി. 1925. ആദ്യത്തെ 82പടലം.
4. രാമചരിതം. ശ്രീചിത്രോദയ ഭീമരി. മാസഗ്രന്ഥാവലി. നമ്പർ.4.1932. കെ. രാമശിവശാസ്ത്രി.
5. രാമചരിതം. 1-25. സ്വപ്ന പ്രകാശം. പ്രൊഫ. പി.വി.കൃഷ്ണനായർ.
6. " 10-20. "
7. " 1-50. ഒന്നാംപതിപ്പ്. 1956. രണ്ടാംപതിപ്പ്.1963. സാഹിത്യ ചരിത്ര സഹകരണസംഘം. ചരിത്രത്ത് യുക്സ്റ്റാഫ്.
8. രാമചരിതം (സ്വപ്ന പ്രകാശം) ഒന്നാംഭാഗം. ഗുരനാഥ് കറന്റ്പിള്ള.1960. ബോ. രാഘവൻപിള്ള പ്രസാധനംചെയ്തത്. ആദ്യത്തെ പതിപ്പുമാത്രം.
9. രാമചരിതം. 10-19. 1968. ജൂലായ്. കേരളസർവകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരണ വിഭാഗം.
10. രാമചരിതം. ഏ നമ്പർ. ജൂലായ്. 1968. ആദ്യത്തെ 25പടലങ്ങൾ. പ്രാചീന പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തോടെ (പദാർത്ഥസൂചിനി).
11. രാമചരിതം. ആർ.ഷീ. വർമ്മൻ. ആദ്യത്തെ 10പടലം. സ്വപ്ന പ്രകാശം.1971.
12. രാമചരിതം. 10പടലം. സ്വപ്ന പ്രകാശം. വിദേശ മാതൃക.
13. രാമചരിതം. കെ.വി.എം. സ്വപ്ന പ്രകാശം.
14. രാമചരിതം. ഒന്നാംഭാഗം. 1-35.
15. " രണ്ടാംഭാഗം. 36-90.
16. " മൂന്നാംഭാഗം. 91-135. മാർച്ച്.1973. സ്വപ്ന പ്രകാശം. പ്രൊഫ.ജോർജ്ജ് കറന്റ്പിള്ള. (അവസാന പതിപ്പ്.)
17. 'മലയാളരാമചരിതം'. എം.ആർ. വെളുപ്പിള്ളശാസ്ത്രി. ആദ്യത്തെ 15പടലം. ആധുനികരാമചരിത്രത്തിൽ. 1124.

320

ಅಂಗಾಂಗ

ಅಂಗ ಇಲ್ಲದಿರುವಿಕೆ.

ಅಂಗಹೀನ ಕೈಕಾಲುಗಳಿಲ್ಲದ ಮನುಷ್ಯ.

ಅಂಗಹೀನತೆ ಅಂಗಹೀನನಾಗಿರುವಿಕೆ.

ಅಂಗಾಂಗ ಅಂಗಗಳೆಲ್ಲ.

ಅಂಗಾಂಗಗಳು ಅಂಗಗಳು.

ಅಂಗಾಂಗಗಳೆಲ್ಲ ಅಂಗಾ

അവ പാരിയുവായ പരനേ, ചരണമാ-
    രക കള രുകൊട്ട മ രുരം നിന രുകൊൾവവ-
ർക്കരിയ വൻപിറവിയാം ഉയരുരു കടവാ-
    രുചനാചകരനേ, വിചയൻ വിൽരുടിയിനാൽ
രിരുട രുടരു മാറന രുവ രുപിരുരം
    രെടുരെടർപിൽ വിരുയിച്ചു രെടിയിച്ച ചിവനേ,
രുചനാകി മരുപുരുനനിരാവരുനനെ വെ-
    രുനരുനെനിര പുകഴ്വാർവഴി വരം മ രുനരുരേ.
വഴിരുനെനിര പിഴയാരുവള്ളുറ്റരുൾചെയ്യൻ
    മനകര രുനിലിരുകൊരു, പുനൽകൊരു വടിവാ-
രുരു രുന കൊരുൽപരുറും നെറിരുഴര കഴലി,
    രിരുമരിര രുയർ പൊരുി വിരുയു രുന രുമലി,
പുഴലനി രുകിലലോകം വരുയു രുന കഴലി,
    രുകിൽ പുലിരുനാലിൽകൊരുമും പരനരുൽക്കുിടവെ-
രുഴിവുപെര മലർവില്ലിനെയരുകനനെ ര-
    വുമവുരൊറ്റിന പെരിപ്പുരുമ വെപ്പിൻരുകരേ!

രുകരകേതനരുടെ രുചനകനായർരുകനാൽ
    വടരുനരുകൾ മറിമായൻ മനിമാർവിലിരുകൊ-
രുകിലലോകരുരിലും നിറ രുരുനി നരുരുവോ-
    രമലകോമളിപയോചരുനയേ, രുചനാൽ
രുചകരുരേഴുലയിരുമ രുനിചാചരവരൻ
    ചിരരുൾ പരുമരുനുരു മരുവിരുചരിരം
പുകലുരുനെ രുനു രുനി രുനോരിയരുൾ വാരുടയ വേൽ-
    പൊരുള ചേലിട രുരിഴ രുന കടക രുൽരുനയാൽ.

ഇട രുരുരുനവരുനെ വേരറ രുടിരുമടൽ വൻ-
    പിലകരി രുനിരുനരുകി രുമരുനം നിരുരിയും
കടിലവാരിപരി വായുവരുകേചനരുനം
    കരിർനിലാരുരി വയ്യോരുരുകാരിപരിയും
വടിവുചേരവനിരാളമയനം വിണ്ണവരും
    മകിഴനാചിനിയും രുക്കുർകനൽക്കുിലെയും

---

10 ഉടലാന,ബി. യുവാന. ഇ.എഫ്.എം. 11 കന രുനിനൊടു.ബി. 12 വിറ്റടി.ബി.ച്. വിൽടി.ജി. 13 രെടുപ്പിൽ.ബി.ജി. രെടുപ്പിൽ.ബി.ഇ. 14 പുകൽവാൻ.ബി. പുകലാം.ബി. 15 ഉറ്റര.എ. 16 കൊര.ഇ.ച്.എ.പി. 17 രെടിവാ.എ.ബി. 18 പൊര.ബി.എഫ്.ച്. 19 കിാലിറ്റര രുരൽ.ബി.എഫ്. കൊലിറ്റരുരൽ.ജി.കൊലും പന രുരൽ.എം.പി. 20 ക ള്ളിന.ജി. 21 യനംകനെ.എഫ്. 22 നിറ്റലിനോ.ബി. 23 പയോരി.എഫ്. പയോര.എ. ച്.എ.എം.പി. 24 പരുമ രുനുര.ബി.ജി. പരുരുമുനുര. ബി. 25 പുകു.എ.ബി.എഫ്. എ.കെ.പി. 26 ബി രു.ബി.എഫ്.ജി. ബി രും.ബി. രെ രും.ച്. 27 രുരു രുനിന.എ. രുരിഴലിന.ബി.ഇ.ജി. ര രുരു രുന.എം.പി. 28 ഇട രുരു.ബി.ഇ.എഫ്.ജി.ച്. 29 നമ രും.ബി.ജി.മനം.ബി.ഇ. 30 മാരുരനം.ബി.ച്. മാളമരുൽം.ഇ. 31 മയിട.ബി.ബി.ജി. മകിട.എഫ്.

ചേർ ചൊര തുരിവിരനലയാഴി കട ന-
50
ത്തിരമേറിയിതെ ന്നാ ൻ കപികൾ ചുഴ് ന്നിനിര ചൈ-
51
സ്വാർ ചൊര ളം മൊഴിയാൽ മൊഴി ഭേതൻ മൊഴുതെല്ലാം
പാർമ ന്തൻതെ ന്നാട്ടു മൈതിലിയുടേ ചരിതമെ. 11

രണ്ടാം വൃത്തം.

മൈതിലിര ന്തുടെ ചരിതമെല്ലാം വാനരവിരനരക്കേട്ടു
1 2 3
ചെയ്തമ ന ന്ന നിറെയ ന്നർ തിരു ന്തൻമൊഴിയാതെ നിന നിന്ന
4
ചെയ്തന കൺ ന്നനിരൊട്ടുംകടപ്പെട്ടു നരചനെ തൊഴുന്ന
5 6 7
കൈവമേളമിലാർത്തു വിരൻ കവികല തരചർതരചൻ ചൊ ന്നാൻ. 1

8
തരചർകൾകോനേ, മേ തലരി തുയർ പിടി തിവണ്ടാം
പുരികഴലാതെ നണ്ടിപ്പോക്കതല്ല കാലം
9 10
തിരിപള കരകൾ തുമിലകലെ തനെയൊരിക്കാൽ
11
കനുക കടുക ചോകം കൈതൊഴുക കോപമിപ്പോൾ. 2

12
കൈതൊഴ് നീ മയവാർകാലാ കതിർവിഴുമ സും, തെക്കിൻ
13 14
തിക്കിന നടത്തുമാറു തീതവിടമാവുതാക,
15
ഇത്ത പടതട്ടുവാനിരെയുലോകമിപ്പോ-
16
മൊകിലുതരിപ്പതെ ന്നാലൊതവരാതലകിലുടേതാർ. 3

തെവരാതലകിന നിര ന്നാടൊച്ചുവതെ, ന്നീ വണ്ടാം
17
ഉരമികം പുകിരിവന്തർ തിനവന തരന്തിൽ,
18
തരചർകോനന്തരന്തര ന്നാടതിപുകഴിലകവെ ന്തൻ
19 20
ചരിതവും നകരിലുള്ള ചതിയവു ന്നീ ചൊല്ലെ ന്നാൻ. 4

ചൊല്ലിനാനവനിലക ചുഴ ന്തള കിടന്തിടംകൊ-
21
ന്തില്ല കീഴൊടുക്കതെയും, ഇടകലർ ന്തിടവിടാതെ
22
നല്ല വാൾ കരം ചുലം നറെ തമിർകട ന്ത നുന്നി-
23
തൊല്ലിതെ ന്തിവ നീറുതിതൊട്ടുമാതിരിപ്പതെയും. 5

ഏഴിനുള കടുവാനിര തിരുവാലം ചുറ്റും,
കീഴറുവ ന്നിന ന്താൻ കേവലം പകയതെല്ലാം,

---

50 ത്തിരമെൻറി·ബി·ഇ·ജി· 51 വെല്ലു ന്ന·എ·ഐ·കെ·എം·പി·
രണ്ടാംവൃത്തം·
1 ചെയ്തവ·എ·സി·എ്· 2 ഐ ന്നന്നലി·എ·ഐറ്റെതെന്ത·എ്· 3 നിന നിന്ന നാൻ·എ·നിന നിന്ന ന്ന·ബി·എ്· 4 നീരൊട്ട·ബി·ഇ·ജി·എ്· 5 തരചകൾ·ബി·തരചർതൻ·ഐ·എം·പി· 6 പ്പോക്കതല്ല·ഇ·കെ· പോക്കതല്ല·എ·ജി· 7 കരമിനും·എ· കരമിനു·ഐ·എം·പി· 8 കൈതൊഴിപ്പോഴേ കോപം·കെ· 9 കൈതൊഴ്കകോപതാട്ട·ബി·കൈതൊഴ്കകോപതാടെ·ബി·ജി·എ്·കൈതൊഴ്ക കോപതാട്ടം·ഇ· 10 തിരുമുള·ബി·ടി·ജി·കെ· 11 മാവു·കെ·എം· 12 നേഴുരുലകരിപ്പോൾ·ബി·നേഴിരുലകരിപ്പോൾ·സി·ഇ·ജി· നീരേഴുലോകമൊന്റ്റാ്·എ്· 13 നെന്റിരെല്ലാം·ബി·ഇ·നെന്റിവെല്ലാം· ബി·നൈന്റെല്ലാം·ജി· 14 കോനന്തൻ·ബി·ഇ·എ്·കെ·പി· 15 ചരിതവും·ബി·സി· 16 ചതിയുംചൊൽവതെ ന്നാൻ· എ·ചതിയും ചൊല്ലുകെ ന്നാൻ·ഐ·എം· 17 കുന്നില്ല·എ·ഐ·എം·പി· 18 കീഴൊടുക്കതെയും·ബി·ജി· 19 ഇടാതെ·എ· ഇടാതെ·സി·എ്·പി· 20 പരുവ· എ·എ്·ഐ·പി· 21 കടെ ന്തു· ബി·ഇ· 22 നിരന്തി· എ·കെ· 23 കീഴറു· ഇ·ജി·

---

24 ебхурдт ат дъмо ъдъмо ъдъмо. ебхурдт ат дъмо ъдъмо ъдъмо. 25 ъдъмо
ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 26 ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 27 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
28 ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 29 ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
ат.ъдъ.ат ъдъмо. 30 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 31
32 ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 33 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
ъдъмо. 34 ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 35 ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 36 ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
ат.ъдъ.ат ъдъмо. 37 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 38 ъдъмо
ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 39
ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 40 ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
41 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо. 42 ат.ъдъ.ат ъдъмо. 43 ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
ат.ъдъ.ат ъдъмо. 44 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.
46 ат.ъдъ.ат ъдъмо. 45 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 47 ъдъмо.
ат.ъдъ.ат ъдъмо. 48 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 49 ат.ъдъ.ат ъдъмо.
ат.ъдъ.ат ъдъмо. 50 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо. 51 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.
ат.ъдъ.ат ъдъмо. 52 ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.
ат.ъдъ.ат ъдъмо.

ъдъмо ат.ъдъ.ат ъдъмо. 1

ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.
10

ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат
51
ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат ъдъмо.ат.ъдъ.ат

ഇതെങ്ങാടവൻ വീ ണ്ട തേരിച്ചിതിര മുറ ന്ന
കതിരു മറവേൽ കളിരിര തളിരിടെച്ചോ്
പതതളിരിൽ വീ ണ പതറിഞ്ഞു തേ ചില-
തളിരു പിറ ന്ന നാലുഴിയും തൊഴുത ചൊ ന്നാൻ. 2

[4]ചൊ ന്നവ പഴിതങ്ങാത ചൊല്ലാലുരചെയ്താതൊ-
ന്നന്നടയാൾ [5]പിറ ന്നയതിൽത്ത ചിനതിടറി
നി ന്നടത പിട ത നിന്നും പതകിതിപ്പോ-
തെ ന്നിടർ തീകടുപ്പനിനിറെ ന്നവനന്ന ന്നാൻ. 3

അന്ന കരവാൾ തിരുമുട ന്വിലതിഴുതൻ
കണകിളർ [7]നീചാചരി കതിരു പിടിപെടാൾ
തീന തകം മലർതഴൽ മുട ന്നയതെല്ലാതും
വന്നക മതമിടറി നടതൊഴുവൻ മറ ന്നാൻ. 4

[9]മറ ന്നനരക്കൻ; വളർ ചുലത്തും വാളും
നിറ [10]ന്ന ചുഴറ ന്നും നിചാചരികൾതനെയിൽ;
പറ തുടങ്ങി ചിലർ [11]നീറ ന്നപ്പിരി തേതിരിപ്പിൻ
മറ ന്നനിരാമനിതു വ ന്നിളമിലല്ല ഞാ. 5

എ ന്നമിനി നിങ്ങളിലെ തേനിങ്ങി വാരാ;
മ ന്നിലുയിരോടവ [12][13]വാഴ്വുമില്ല നിനാൾ;
വെ ന്നികിളർനാടു വെറുതെ കള തേപോനാ;[14]
[15]തെ ന്നരമെതിയൻ [16]പെരിയതെ നിതിന മൂലം. 6

മൂലമില്ല മു ന്നമി നിചാ[17]ചരരെയെല്ലാം
ചാല വെടിവാനവന, തോ ചരമി [18]ന്നാ ന്നം
കാലമിടയിടറിയലാം, [19][20]കഴി തേതെല്ലാം
നിലനയതെ, നില നിനക്കിത ചൊല്ലു ന്നാം. 7

ഇ ന്നമുലായിനിയിരാകവനിത [21]നീ ന്നൻ-
പി ന്നി [22]വീരിയി ന്നതിരിരാവന്നനിലാനാൾ
വ ന്ന പിഴയെ ളു? വളർപതിയറ പുവാ-
തെ ന്ന [23]നട ന്നാലിടർ നിനക്കറ നിലക്കം. 8

---

2 വ ന്നമിവി·ബി· വ ന്നതെയു· ചി· 3 മല്ലമിവിൽ· എ· മല്ലമിവിൻ·എ്·ഐ·കെ·പി· 4 ചൊ ന്നള·എ്·ഐ·കെ·പി· 5 അവതളെ·ബി·പിറ ന്നയതൽ·ബി·പിറ ന്നയതർ·ബി· പിറ ന്നയളെ·ബി·എ്·ഐ·പി· 6 കെടുപ്പനിനി·ഇ· 7 നീചാചരികളൊളുപിടിപെടാർ·ബി· 8 മതകിടർ·ബി· 9 മറെ ന്നനെരൽർ·എ· 10 ന്നൻർ·ബി·ബി·ഇ·എ്·ഐ·കെ· 11 നീറ ന്നപ്പ തേതിരിൽ· ബി·ഇ·ജി·എ്· 12 ഭവനി·എ·ബി·കെ·പി· 13 വാഴുവില്ല·എ·ജി·ബി· വാഴുമില്ല· ജി· 14 പോ ന്നാ· ബി·സി·ഇ· പോന്നാ· എ്· 15 ന്നര·ബി·ബി·ബി· ന ന്ന·ഐ·കെ· 16 പെരിയതെ നിതിന·എ· പി·പെരിയതെയിതിന·ബി· പെരിതെയിതിന·ബി·ജി·പെരികയെ നിതിന·ബി· പെരിയതെ ന തിന· ഇ· പെരിതെതെ നിതിന·കെ· 17 ചരവരൻമാർ·എ· 18 മെ ന്നം·എ· മെന്റം·എ്· 19 ടറികനി·ഐ·കെ·പി· 20 കഴികളെല്ലാം· ബി· കഴിവതെല്ലാം· ഇ· കളികളെല്ലാം·ഐ·കെ·(പി) 21 നീ ന്നൻപെന്റ·ബി·സി·ബി·എ്· നീ ന്നൻപെന്റം·ഇ· നീ ന്നൻപൊ ന്ന·ജി· നീ ന്നൻപീ ന്ന· കെ· 22 വളരിന്റ·ബി·ജി· 23 ളനി തേതാ·ജി·

തിലക്കീല നിൻപെരുമയെകിൽ,തിനേളം

ചലിപ്പവരെല്ലാം തയ്യുകൻപിറവി നല്ലി,

പുലരിയത[24] തനതറെ തനിവനെ നാര

കലതിനം തലതിനമിവ ന [25]കറവിടല്ല. [26] 9

ഇവ ന കറവില്ലയിനി നിളിലിനത്രാക്കിര

രവം പെരിയ നി നടര പിള ള ചകലിരെ

ഉവളമിവിടയിര ന ക നി നിടയിടെ[27]—

പൂവ ന കരുനിക്കളി ളടർ ള പരുകിര നാം. 10

ളടർറെ രൻ രെയ്യിര നിരൽ [28]പല പുലരൽ നടരി—

ടെ ള [29]കരുനിപ്പുനര കടിക്കിലുരെ നളളം

കൊട്ടുനില രരി നരചർകൊണടിലെർക്കി

[30]ഴട നളവെല്ലാം പിരിവനെ നിനരൽചെർക്കാൾ. 11

നാലാം വൃത്തം.

പിരിയരനാര നിയിനനെ പിരാവു വെടി ള നാടം

പിളുകിരെരി ള കാട്ടുറ ള [1]പൊനവനൊടക നാര

ളരുകരെല്ലി [2]നിനടനൽക്കര ന? വിരെ നല്ലി [3]പൊ—

ർ നാരിവിലിലകുക്കള? പൊരം നിൻകിറം, നിൽക്കരെല്ലാം,

രെളട നാരൽ നി നടര വെരിരെയാര നകർ നിരം പെ—

റ്റ [6]വീരയാരമൊട്ടവിനെ ന ചെ നനയി ന നേരം

തിരിചെട കളുകൊര കനാവുരാനറിയിച്ചു യാറെ

തിരി രെകലും നിചാചരിമാർ[7]ടകരുറകിനാരെ. 1

ളറകിനര നിചാചരിമാരെൻരേടമറി ള [8]താൻ രെ—

ല്ലൊര രരച്ചാക്ക [10]താൻ നകിട നള കരുനിക്കര നാര

മുറുറയാൽ വിള വിവിള വിനി [12]നള കണര നൽ,

'മുടിവുവ നാ നി'രെ ന തിന ള വിഴ് വുരകിനെൻയാൽ,

തറിവുവ നില്ല വാനരമൊ [15]നിചാചര [16]മായയൊരെ—

ന്വിടരെല്ലാവുമിരുടള ള വും [17]കനിവുട്ടേറ്റി

[18]നിറരെമുമാഴിയരു [19]കൊട്ടരെടുരനൽ[20]ചെർള ക നൽ—

ചെമുനിരും തരിനടിയേൻ [21]തിരി നുടൻ മിരുകിരേ. 2

---

24 ന നനരെ തരെനായാൽ·ര· ന നനരെ തനരെ നാൽ·രെ·പി· 25 കലതിലും·ബി·ള· 26 കറവുരോ·ബി·ബി·രെ·പി·(ള)· 27 നൽ· ബി·ബി·ബി·രക്·ര· 28 വളർ·ബി·ബി· 29 കരുനിര ബി·ബി·ബി·രക്·രെ·പി· 30 ഴിനവുവല്ലാ·ര·

നാലാംവൃത്തം·

1 പോട്ടി·ബി·ബി·രക്· പൊ ന·ബി· 2 നിനടനി നൽ·ര·രെ·പി· 3 വരെ നാരി·ബി·ബി·ബി· വരെ നാരി·കെ· രാരൊരി·നി·രക്· ദപാരൊരി·ള· 4 വരിലുക·ബി·യിലിലുക·ബി·സുരി ലുക·രെ·പി· 5 തിറവിനരെല്ലാം·ള·6 വിരിയാടുകാ നവിരെ ന·ബി· 7 തടകി·ബി·ള·ബി· തടകി·നി· ബി· 8 താൻരെ·നി·ള·ബി·രക്·രെ·പി· താൻരെ·ബി· 9 ചാക·നി·ബി· 10 ചാ നു·ര·രെ·കെ·പി· 11 മുറയാൽ·ബി·മുറയേ·രക്· 12 വ നര·ര· വിനള· രക്·വ നള·രെ· കെ·പി·13 വ നിലുരെട്ടി·നി· 14 താൻ·ബി· 15 നിചാചരർ· ര·ബി·രെ·കെ·പി· 16 മാ യരൊ·ബി·ള· 17 രെട്ടിവുട്ട· ര·ള·രെ·പി· 18 തിറമുറു·നി·ബി·തിറമുറു·രക്· 19 കൊട്ട തടുര·നി·രക്· 20 ചെർള·ബി·രെ·പി· 21 കരെരൊടുടൻ·ബി·തിരിച്ചുടൻ·നി·രക്· തിരി ച്ചുടൻ· ബി· തിരിച്ചിരു·ബി· തിരിരുടെൻ·പി·

55 56 57

ოთხი ფიზიკა ფიც ც ჩანაწ ოთ ად ხიდა ოთხ თავი

ანაწილ

ಮುಂಜಾನೆ ಎದ್ದು ಸ್ನಾನ ಪೂಜೆ ಮುಗಿಸಿ ಅಡಿಗೆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಅಮ್ಮ ಒಲೆಯ ಮುಂದೆ ಕುಳಿತು ಅಡಿಗೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವಾಗ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿ ಅಮ್ಮನ ಕೊರಳನ್ನು ಅಪ್ಪಿಕೊಂಡು ಮುದ್ದಾಡಿ ಅಮ್ಮನ ಮುಖವನ್ನು ತನ್ನ ಕಡೆಗೆ ತಿರುಗಿಸಿ ಅಮ್ಮನ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ನೋಡಿ ಅಮ್ಮನ ಕಣ್ಣುಗಳಲ್ಲಿ ಕಣ್ಣೀರು ಇರುವುದನ್ನು ಕಂಡು ಅಮ್ಮನಿಗೆ ಏನಾಯಿತು ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಏನೂ ಇಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿ ಸುಮ್ಮನಾಗುವಳು. ಆಗ ಅಮ್ಮನಿಗೆ ಏನೋ ಆಗಿದೆ ಎಂದು ಅನಿಸಿ ಅಮ್ಮನನ್ನು ಪದೇ ಪದೇ ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಅಳುತ್ತಾ ಅಳುತ್ತಾ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹುಷಾರಿಲ್ಲ ಎಂದು. ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಏನಾಗಿದೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆ ನೋವು ಎಂದು. ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆ ನೋವು ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು. ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಡಾಕ್ಟರ್ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು. ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಡಾಕ್ಟರ್ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಡಾಕ್ಟರ್ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಬೇಕಂತೆ ಎಂದು. ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಡಾಕ್ಟರ್ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಬೇಕಂತೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಡಾಕ್ಟರ್ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಬೇಕಂತೆ ಎಂದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಿಸಲು ಹಣ ಇಲ್ಲ ಎಂದು. ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಹುಣ್ಣಾಗಿದೆ ಎಂದು ಡಾಕ್ಟರ್ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಬೇಕಂತೆ ಎಂದು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಿಸಲು ಹಣ ಇಲ್ಲ ಎಂದು ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದ್ದು ಕೇಳಿ ಅಮ್ಮನಿಗೆ ಸಮಾಧಾನ ಮಾಡಿ ಅಮ್ಮನಿಗೆ ಹಣ ಕೊಟ್ಟು ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಿಸಲು ಹ

ಕನ್ನಡ ಅಕ್ಷರಮಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ವ್ಯಂಜನಗಳು ಇವೆ.

ಮನೆ ಅಂದ್ರೆ ಅಲ್ಲಿ ಅಮ್ಮ ಇರ್ತಾಳೆ ಅಂತ ಅರ್ಥ.

ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಮನುಷ್ಯರಂತೆ ಮಾತಾಡುವ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಓದಿದ್ದೀರಾ?

ಅಳಿಲು ಮರಗಳಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತದೆ, ಪೇರಲೆ ಹಣ್ಣನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತದೆ.

ಇಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಿ ಅಂತ ಕೇಳಿದಾಗ ಸ್ಥಳ ಹೇಳಬೇಕು.

ಈ ಪದ್ಯದಲ್ಲಿ ಯಾವ ಯಾವ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹೆಸರು ಬಂದಿದೆ?

ಆಕಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತದೆ. ಅದರಿಂದ ಮೊಸರು, ತುಪ್ಪ ಮಾಡ್ತಾರೆ.

ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು.

ಕಾಗೆ ಕಪ್ಪಗಿರುತ್ತದೆ. ಅದು ಕಾ ಕಾ ಅಂತ ಕೂಗುತ್ತದೆ.

ಮಳೆ ಬಂದಾಗ ಮಕ್ಕಳು ಕೊಡೆ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ.

ಮಳೆ ಬಂದಾಗ ಮಕ್ಕಳು ಕೊಡೆ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ.

---

14 ಮಳೆ ಬಂದಾಗ ಮಕ್ಕಳು ಕೊಡೆ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ. 15 ಎಲ್ಲಾ ಅಂಗಡಿಗಳಲ್ಲಿ ಸಿಗುತ್ತೆ. 16 ಅಂಗಡಿಗಳಲ್ಲಿ 17 ಅಂ
ಮಳೆ ಬಂದಾಗ ಮಕ್ಕಳು ಕೊಡೆ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ. 18 ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 19 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು.
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.
ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ. ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. 20 ಕೆಲವು
ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 21 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು.
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.
ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ. ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. 22 ಕೆಲವು
ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 23 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು.
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.
ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ. ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. 24 ಕೆಲವು
ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 25 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು.
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.
ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ. ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. 26 ಕೆಲವು
ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 27 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು.
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.
ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ. ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. 28 ಕೆಲವು
ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 29 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು.
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.
ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ. ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. 30 ಕೆಲವು
ಮಕ್ಕಳು ಆಟವಾಡುವಾಗ ಬಿದ್ದು ಪೆಟ್ಟು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು
ಕೆಲವು ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಹಾಲು ಕೊಡುತ್ತವೆ. ಹಸು, ಎಮ್ಮೆ, ಆಡು 31 ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. 32 ಕೆಲವು
ಮೊಸರು ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಬಹುದು. ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುಪ್ಪ ಆಗುತ್ತೆ.

ഉ ന്നാ, മീ ന്ദർ മെല്ലീരോമ്പൊ വഴക്കിനെ[33] നീരാമൻ വന്നം
ദു ന്ന ന്ദർകിടെ ന്ന വിഷീഴന്ദൻ ദു ന്നൽ നീ[34] നീര ന്നമ്മവേ
നീര ന്നാടാരേ നല്ല കേട്ടോ? നീങ്കിക ന്നേ പണിതന്നാ
നെയ[35] ന്നാട്ടോ ചെയ്തതെന്നെ നഗരിപ്പിരാവണൻ നട ന്നാൻ. 11

ന്നാം പുന്നം.

നട ന്നിടുന്ന[1] ന്നവന്ന,ന്ദർ നീരുവിൽ നാചം
ഉടകിനള്ള കരുണ്ട ഉൽപത്തിയിലേറി
ന്നടകിയതു ചെന്നരചനെന്നായുള്ള ചൊല്ല-
ന്നുടകിനൻ വിഷീഴന്നനെ[3] ന്ന ഉയരെല്ലാം. 1

ന്നെന്ന ഉയരംനെ ന്നയറി നടിയിനങ്കി-
ഴിങ്കിയറിയിങ്കടിയനോടെടുത്തായും
പിന്നുമെന്നെല്ലാ പിഴയുങ്കിലും നു ന്നാ-
ന്നനി ന്ന കഴലാങ്കെയരച ന്ന കൊട്ട ഉ ന്നാ. 2

ഉ ന്നവർപിരാനൊട്ട വഴക്കിന ഉനി[4]ന്നോ-
ലെ ന്ന കന്നാം വന്നമെന്ന, ന്നവിടമെല്ലാം
പിറ ന്നുമവൻ ഉയർ ന്ന [7]പേച്ചും കു ന്നമേ വ-
ന്ന ന്നത ന്നിച്ചാചരനെന്നായങ്ങാം നിറ ന്നാർ[8]. 3

നിറ ന്നമ്മവിൽ നിലകുലെപ്പഴിച്ചെം മെയ്-
നിറകിടർ ന്ന കവകന്നൻ നികിലലോകം
നിറ ന്ന കുഴ ന്ന മൊഴിയാൽ ന്നമയന്നാളം
നിറ ന്ന വന്നമാറു നിവിരെന്നായുന്നരന്നാൻ. 4

ഉരന്നന്നെല്ലാ ചപലനായു,[9]കിലാർ ന്നാ-
നൊന്നന്നമനാകിൽ [10]വ ന്നലമവർ [11]മറ്റെ,
[12]കന്നന്നമിലേ പെരിയകാരിയങ്ങൾ നാന്നേ
വന്നമവരെ ന്നറിക ന്നിരികൾ [13]വേറായ്. 5

ന്നിരികളോടുടൻ മറ്റുള്ള നല്ലോടും
ചി ന്നപിറ ന്നില്ല ചിറുമായു[14]മൊന്നാളും;
ന്ന കുകി ചാനകിയിലകയിൽ വന്നംപൻ-
പെ ന്നിന്നമായിനൊന്നാമിടയിലെപം. 6

---

33 നീങ്കിരാമൻ·ഐ·(ഐം)·നി ന്നരാമൻ·കെ· നിങ്കരാമൻ·പി· 34 നിറ്റ്കെന്നമവിൽ·ഡബ്ലി· നിറ്റ്കെന്നമവേ·എഫ്· നി ന്നചൊ ന്നമവേ·എൽ· 35 മെന്നോടൊല്ലാ·ഡബ്ലി·
ന്നാം പുന്നം·
1 മൽന്നവ·ഡബ്ലി· 2 ഉടകിനന്നറി ന്നരിയ·ഡബ്ലി· ഉടപുഉടകന്നരിയ·എൽ· 3 നന്നെ ന്നു·ഇ·എൽ· 4 കുനി ർ ന്നാ·ഇ·ജി· 5 ലി ന്ന· എൽ·ഐ·എം·പി· 6 ഉയ ന്ന·ഇ·എഫ്·ജി·എൽ·ഐ· 7 പേച്ചുമവേ· എ·ഡബ്ലി· 8 നിച്ചാചര·ഡബ്ലി·ജി· 9 കുലകിൽ ന്നാനിറ ന്നാന്നന്ന·ഡബ്ലി·ജി· കുലകിലോ ന്നാനൊന്നന്ന· ഡബ്ലി·കുലകിൽ ന്നാനൊറ്റൊന്നന്ന·ഇ· കുലകിൽ ന്നാനൊന്നന്ന·എഫ്· 10 വ ന്നടമവർ·എ·ഐ·പി· 11 നറ്റെ·ഡബ്ലി·സി·എഫ്·എൽ· 12 കന്നന്നമെല്ലേ· എ·ജി·എൽ· 13 നാരും· എ·ഐ·എം·പി· 14 മിറകുലം·ഡബ്ലി·ജി· മരിൻകുലം·സി· മിവൻകുലം·ഡബ്ലി· മിനിൻകുലം·എൽ· 15 നാ ന്നുനൊന്ന· എ·നാ ന്നേരിനൊന്ന·ഡബ്ലി·ഐ·എം·

ಗಾಳಿಯಲ್ಲಿ ಹಾರುವ ಹಕ್ಕಿಗಳು ಮತ್ತು ಕೀಟಗಳು ಹಾಗೂ ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಓಡಾಡುವ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಮತ್ತು ಮನುಷ್ಯರು ಇವೆಲ್ಲವೂ ಸಹ ಆಹಾರಕ್ಕಾಗಿ ಸಸ್ಯಗಳನ್ನೇ ಅವಲಂಬಿಸಿವೆ.

ಸಸ್ಯಗಳು ಬೆಳೆಯಲು ಸೂರ್ಯನ ಬೆಳಕು, ಇಂಗಾಲದ ಡೈ ಆಕ್ಸೈಡ್, ನೀರು ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಖನಿಜಗಳು ಬೇಕಾಗುತ್ತವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯನ ಬೆಳಕು ಹೊರತುಪಡಿಸಿ ಉಳಿದವೆಲ್ಲವೂ ಸಹ ಮಣ್ಣಿನಿಂದಲೇ ಸಸ್ಯಗಳಿಗೆ ದೊರೆಯಬೇಕು. ಸಸ್ಯಗಳು ಬೆಳೆಯಲು ಬೇಕಾಗುವ ಖನಿಜಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಬಹಳ ಮುಖ್ಯವಾದವು. ಇವುಗಳನ್ನು ಸಸ್ಯಗಳು ಬಹಳ ಹೆಚ್ಚಿನ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಬಯಸುತ್ತವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಕಡಿಮೆಯಾದರೂ ಸಸ್ಯಗಳ ಬೆಳವಣಿಗೆ ಕುಂಠಿತವಾಗುತ್ತದೆ. ಇಳುವರಿಯೂ ಕಡಿಮೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಮೂರು ಖನಿಜಗಳನ್ನು ಮಣ್ಣಿಗೆ ಸೇರಿಸಿ ಮಣ್ಣಿನ ಫಲವತ್ತತೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಇವುಗಳನ್ನು ಮಣ್ಣಿಗೆ ಸೇರಿಸುವ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನೇ ಗೊಬ್ಬರಗಳೆಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ.

ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಎರಡು ವಿಧ. ಒಂದು ಸಾವಯವ ಗೊಬ್ಬರಗಳು, ಮತ್ತೊಂದು ರಾಸಾಯನಿಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳು. ಸಾವಯವ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿಗೆ ಗೊಬ್ಬರ, ಕಾಂಪೋಸ್ಟ್ ಗೊಬ್ಬರ, ಹಸಿರೆಲೆ ಗೊಬ್ಬರ, ಕುರಿ ಗೊಬ್ಬರ, ಕೋಳಿ ಗೊಬ್ಬರ, ಹಿಂಡಿಗಳು, ಮೂಳೆ ಗೊಬ್ಬರ, ಮೀನು ಗೊಬ್ಬರ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮೂರೂ ಇರುತ್ತವೆ. ಆದರೆ ಇವುಗಳ ಪ್ರಮಾಣ ಬಹಳ ಕಡಿಮೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿನ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಬಳಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮೂರೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಪೂರ್ಣ ಗೊಬ್ಬರಗಳೆಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ.

ರಾಸಾಯನಿಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳು, ರಂಜಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳು, ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಗೊಬ್ಬರಗಳು ಮತ್ತು ಮಿಶ್ರ ಗೊಬ್ಬರಗಳು ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ವಿಧಗಳಿವೆ. ಸಾರಜನಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಅಮೋನಿಯಂ ಸಲ್ಫೇಟ್, ಯೂರಿಯಾ, ಅಮೋನಿಯಂ ಕ್ಲೋರೈಡ್, ಅಮೋನಿಯಂ ನೈಟ್ರೇಟ್, ಕ್ಯಾಲ್ಸಿಯಂ ಅಮೋನಿಯಂ ನೈಟ್ರೇಟ್, ಸೋಡಿಯಂ ನೈಟ್ರೇಟ್ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ರಂಜಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಸೂಪರ್ ಫಾಸ್ಫೇಟ್, ಟ್ರಿಪಲ್ ಸೂಪರ್ ಫಾಸ್ಫೇಟ್, ಡೈ ಅಮೋನಿಯಂ ಫಾಸ್ಫೇಟ್ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಮ್ಯೂರೇಟ್ ಆಫ್ ಪೊಟ್ಯಾಷ್, ಸಲ್ಫೇಟ್ ಆಫ್ ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ಮಿಶ್ರ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಥವಾ ಮೂರು ಖನಿಜಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮೂರೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಪೂರ್ಣ ಗೊಬ್ಬರಗಳೆಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ.

ಸಾವಯವ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿಗೆ ಗೊಬ್ಬರ, ಕಾಂಪೋಸ್ಟ್ ಗೊಬ್ಬರ, ಹಸಿರೆಲೆ ಗೊಬ್ಬರ, ಕುರಿ ಗೊಬ್ಬರ, ಕೋಳಿ ಗೊಬ್ಬರ, ಹಿಂಡಿಗಳು, ಮೂಳೆ ಗೊಬ್ಬರ, ಮೀನು ಗೊಬ್ಬರ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮೂರೂ ಇರುತ್ತವೆ. ಆದರೆ ಇವುಗಳ ಪ್ರಮಾಣ ಬಹಳ ಕಡಿಮೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿನ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಬಳಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮೂರೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಪೂರ್ಣ ಗೊಬ್ಬರಗಳೆಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ.

ರಾಸಾಯನಿಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳು, ರಂಜಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳು, ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಗೊಬ್ಬರಗಳು ಮತ್ತು ಮಿಶ್ರ ಗೊಬ್ಬರಗಳು ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ವಿಧಗಳಿವೆ. ಸಾರಜನಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಅಮೋನಿಯಂ ಸಲ್ಫೇಟ್, ಯೂರಿಯಾ, ಅಮೋನಿಯಂ ಕ್ಲೋರೈಡ್, ಅಮೋನಿಯಂ ನೈಟ್ರೇಟ್, ಕ್ಯಾಲ್ಸಿಯಂ ಅಮೋನಿಯಂ ನೈಟ್ರೇಟ್, ಸೋಡಿಯಂ ನೈಟ್ರೇಟ್ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ರಂಜಕ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಸೂಪರ್ ಫಾಸ್ಫೇಟ್, ಟ್ರಿಪಲ್ ಸೂಪರ್ ಫಾಸ್ಫೇಟ್, ಡೈ ಅಮೋನಿಯಂ ಫಾಸ್ಫೇಟ್ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಮ್ಯೂರೇಟ್ ಆಫ್ ಪೊಟ್ಯಾಷ್, ಸಲ್ಫೇಟ್ ಆಫ್ ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮುಂತಾದವು ಸೇರಿವೆ. ಮಿಶ್ರ ಗೊಬ್ಬರಗಳಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಥವಾ ಮೂರು ಖನಿಜಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರಜನಕ, ರಂಜಕ ಮತ್ತು ಪೊಟ್ಯಾಷ್ ಮೂರೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಪೂರ್ಣ ಗೊಬ್ಬರಗಳೆಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ.

തമരിച്ചെയ്ത ചൊവ്വാനതരെല്ലുമാറും പുടി-[11]
തെന്വെയ്ത വലിയിനതം രത്നമണിവനമിതെ,നാൽ[12][13]
തമരൊടുമെ നിലകരപ്പൻ ചൊ നതിനരുടു[14]
വിരവിൽമെരൊഴുത ചൊ നാൽ വിചിഴന്ൻ വെടി നാർകാലൻ.[15][16] 3

കാലനായിനാൻ കര നം കവ നരം വിരാതനം
വാലിയാം കവിവിര നം മായചേർ മാരിച നം
ചാലെല്ലാം കൊട്ടുമാന നാടകനനിരം, ന നാൽ[17]
വാലനായെ ന ദവ രൻ വൻപനെ നറി നി മ നം: [18] 4

നറിവരിനരിച്ചുമിച്ചൊഴവരനട പെരിച്ച നല്ലാൻ,
കറവും വരനല്ല, കണ്ണിരുകനമല്ലേ,[19][20][21]
മുടുകനല്ല, പരെ നരവനി നരനമല്ലേ,[22][23]
മറുവും പവനനല്ല, വച്ചിരകരനമല്ലേ. [24][25][26] 5

തുൽ ചെയ്തലകലരുമുചരെയറുപ്പാൻ മു നം[27]
നല്ലരോ വരാകമാനാൻ, നരചികവടിവുമാനാൻ,[28]
ചൊല്ലിയും കറമാൻ, തുയ മഴുവേ രം മുനിയുമാനാൻ,
മെല്ലെ നീലം മുടിച്ചാൻ വെ നനാൻപ്പിറ നാനിച്ചൊൾ.[29][30] 6

വേ നർകോൻനനനാകി, വിണ്ണവർതുമായു,മിന
ചാ നിചേർ മുനിവർ മേട്ടം നനിമറക്കാലാകി,[31][32][33]
പു നഴുതുലാൾ ചിരപുനരനിമുലെ മു ൻപാൾ[34]
മെ നയുമരക്കർനനായവനവരനിതുതയും: [35] 7

തുയാ, കേടതൾ നിയി സം, [36][37] ബുധവയരപ്പനെല്ലാം
പൊയ്യായേ മുടിയു,മാരെ പൊറുപ്പവരവനെപ്പോരിൽ?[38]
ചെയ്യാരെ നുതെ നീമ ചിറ്റരെ നാടു കൈവി-[39]
ടുപ്പാ, നൈരിലിയെൻപോടരചെ കൊടുതിടയും. [40][41] 8

തരചർകോനനചൻനാനമരികലവേ നതം പോർ[42]
കനുറമാൻ പടയും ചുഴന്നിർതുവനെ നതിർതം മുനെ നു[43][44]
നിരിവുനെൻ ചൊല്ലിനാലെ നിതമനെതുയാനി വെ നു-
നിനതിനി കഴലാൾ ചിനെയിനാലം കൊടുതിടയും. [45][46] 9

---

11 നെ നമാറും·ബി·ജി·നെന്മയാറു·ബി·ബി·നെ നമാറു· എൻ· 12 പലിയിന നു·ബി·ബി· 13 നെ നാൾ·ജി·ജി·നെന്മാൾ·ബി·ബി·ഇ· 14 നൊന്മനെ നി·ബി·കെ·എം· 15 നൊഴുതനനാൻ·എ·നെ·എം·പി· 16 വിടുടെ നാർ·എ·ബി· 17 വര നം·ബി·ബി·ജി·എൻ· 18 വൻപനെ നറികെ·കെ· 19 പവുത·ബി·ബി·എൻ·കെ· 20 നല്ല·ബി·എൻ·നെ·എം· 21 തല്ല·ബി·ബി·ഇ·ജി· 22 തനലനി·ബി·ജി· 23 പടയനല്ല·ബി· പടയോനല്ല·ബി·എൻ· 24 മിറഞ്ഞു·ബി·മിറഞ്ഞു·ബി·എൻ· 25 വരുനനല്ല·ബി·ബി·കെ· 26 വച്ചിരകരനമല്ല·ബി·ജി· തൈവകൾകോനമല്ല·ബി· ദൈവകൾകോനമല്ല·ബി·എൻ· 27 മുടിച്ചാൻ·എ·ബി·നെ·എം·പി· 28 നല്ലനാർ·ബി·ബി·ബി·ജി·29 നീലം·കെ·നീലം·എ·എ·പി·30 വെ നനാൻവരനിനാൻ·ബി·31 കാ നി·എ·ബി·ഇ·കെ·പി·ജാ നി·നെ·എം· 32 കനിമറ്റ·നെ·എം·പി· 33 കാനെലുയാൻ·എൻ· കാലുനാൻ·എ·നെ·എ·പി·34 പുണർമുലയിനകൾ·നെ·കെ·എം·പി· 35 ഇറ നഴ·ബി·ജി·നെ·കെ·എം· 36 കേടതൾനിനെ നു·എ·നെ·എ· കേടതുകൾചൊൽ·ബി·ബി·എൻ· 37 ബുധവയരപ്പ·ബി·ജി· 38 മുടിയുമാറു·ബി·ഇ·ജി· മുടിയുമാറെ·എൻ·നെ· 39 നിറ്റെ നു·ബി·ജി· 40 യിലുരചെ·എ·ടുപ്പോരചെ നു·കെ· 41 കൊടുതിടായേ·ബി·ബി·ജി· കൊടുക്കേ നാ·ഇ·കൊടുതിടയും·എൻ·നെ·എം·42 കൊനിരാമൻനാനമരി·ബി·ജി·കോനിരാമനെ നു നരി·ബി·ബി· 43 കനിയ·ബി·ബി· 44 പടയും കുടു·ബി·ഇ·ജി·പടയുനൊരെ·ബി·ബി· 45 കിനിയനി·ബി·ഇ·ജി· 46 കൊടുതിടായേ· ജി·ബി·ജി·

കൊട്ടുമുമവരൊടാതം[47] കറുകയില്ല [48]നല്ല
മ,ടുതറിയിക്ക[49]ന്നരാമരിപ്പവരില്ലേ,[50]
ഒടുതടുത്തുരപ്പരിപ്പോളിച്ചാതുടനെല്ലാം,
കൊട്ടുക വേന്നക കരിക്കൊഴിയാതെയതും. 10

കരിക്കൊഴിയാതെ നിശ്വാൻ കലമറുചിലയെടുത്ത
നയരനയത്ത ചരമലാഭ്[51]കൊട്ടുതെ ന
ളയർപുകഴ് വിചിഴന്ൻ മിഴുരന്തരിനെച്ചെടുത്ത-
തിയലറിയാതെതെ തനി നിരചിത്ത ചൊ ന്നാൻ. 11

ഏഴാം വൃത്തം.

ചൊ ന്നാലും ചൊല്ലേതുമനി, ന്നാത ചുരനാമിരാകവനെ-
ന്നര ന്നാടെല്ലാമാവളു? പോരിടെയെ തുകൊന്നെതിർപ്പവൻ
നിര ന്നാടെല്ലാമാം പകയർത്ത, നിനത്ത [1]പാടവം പെരികെ-
ന്നൊ ന്നാർത്തല്ലോടോടിയൊളിച്ചൊത്തുചാനി പോവ്വായതിരെ. 1

ളയിരുന്നാകിൽ കയ്യുകൊണ്ടാടുലകത്തു [2]മ്പിട്ടു [3]നല്ലവല്ലാം,
ളയരം വാരാ ണ്ടെതിരികളെ ളയരാമവർത്ത പോരിലെതും,
പയന്നെ ന്നാടും നിയറിയാ പടയിൽ [4]പിടിത്തത്തു നിന്ന
ത്തനും പൊടും ചങ്കലും കനമിട്ട കെടിവെക്കിലുമേ. 2

വൈരിയ നനിച്ചാർച്ചയെല്ലാ, മിനി വൻപനാമിരാകവനെ-
ന്നൈക്കൊന്നാലും [5]നന്നായ്, കനമുള്ള നീളിൽ വേഗുകയും,
തക്കം പെറു [7]നിൻപിയര, ച്ചത മ ന്ന നീന്നെൻമേടമെനി-
ക്കൊരം ന ന്നാ, ണെ നളകേയുടനേ വിവിഴന്ൻ ചൊല്ലിനാൻ. 3

ളടനെപ്പോഴും കട നിയ നാടുമനെയും ഞാൻ കൊട്ട ന്നടയിൽ,
ന്നടയപ്പോരാനിയവനെത്തനിയേ,യിരാമനൊടെടുമാത്
കൊട്ടമക്കേറ്റം മേറ്റരമായിന കന്നം നിക ന്നം [9]വൻ-
പടയിൽക്കൊലും കന്നനം നല്ലക ന്നന്നമാവതില്ല. 4

[10]ല്ലാരെപോമാന്നമരക്കരിരാമനൊടെതിർപ്പവർ, പോർ
വല്ലാരെയാം, നല്ലരികായന്നം വൻപുചേർ മകോരന്നം
[11]ല്ലാരൊടും വെന്നിവിളനുമിലകവേ [12]ന്നനം പെരിക
ച്ചെല്ലാ വാനാൾ [13]മെൻമൊഴിയാനെയിനിക്കൊടയ്കിൻ മന്നവനേ. 3

---

47 കറുവതില്ല·ഷ്· കറുവൊരില്ല·ഐ· 48 നല്ലാർ·എ·ഐ·കെ·പി· 49 ഉ ന്നരന്നാരതി·ഐ·എം·പി· 50 മീല്ല· ബി·ബി·ഇ·ജി· 51 കൊടുത്തിടെ ന· എ·കെ·പി·

ഏഴാംവൃത്തം·

1 പാഴ്പയം·ബി·വാഴ്പയം·ഷ്· 2 മ്പിടും·എ·ഷ്·കെ·പി· 3 നല്ലതെല്ലാം·എ·ബി·ഇ·ഷ്·ഐ·കെ·പി· 4 പിടിത്തത്തെതിൽ·ബി· പ്പിടിത്തടിത്തു·കെ· 5 -നീ ളനയാൽ·എ·ഐ·കെ·എം·പി· 6 നീളിൽ·എ·ഇ·ഷ്·ഐ·കെ·പി· 7 പറ്റംനിൽ·ഐ·എം· പറ്റം നീ· പി· 8 പേരുന്ന·ബി·ബി·ഷ്· 9 വ സടയെ·ബി· വൽപടെ·ഷ്·ഐ·കെ·എം· 10 ല്ലാരേയാ· ബി·ജി·ഐ·പി· 11 ല്ലാരൊപ്പാടും· എ·ഐ·എം·പി· 12 മ ന്നനം·ബി· 13 മൈമൊലിയനെ ന· ബി· ഷ്·

മ ന്ന ന്നയാ, മൈതിലിയെക്കൊടു വൈരവും [14]വിടെ ന്നിങ്ങനേ

മി ന്ന ബി ന്നം വീഴ് ന്ന വണ്ടി വിവീഴങ്ങൻ കനം വിനവ

മു ന്ന ന്നീയും ത ബിയെനിക്കിതുമൂലമായ് മറുത്തു ചെറു-

ത്തി ന്നമ ബാല്ലാ [15]പേചുകിലെ ന്നിതിരാവങ്ങൻ കറുത്തു ചൊ ന്നാൻ. 6

ചൊ ന്നായെല്ലോ [16]നല്ലതെല്ലാം തുയർ ന്നിങ്ങനേയെല്ലാ [17]വകയും,

നിറ ന്നാകൊച്ചോരില്ല നമുക്ക,തു നിൽക്ക, മ ന്നിലുറ്റവരോ,

ഏ ന്നാലിപ്പോൾ നി ന്നയിർ പോമതിൻമു ന്നമേയിരാമനെ ന്നം

മ ന്നോർകോനെക്കയുകൊള്ളാൻകിൽ വഴക്ക നമ്മിലേ വരുമേ. 7

[19]വരുമെ ന്നാക്കം നമ്മിൽ വഴക്ക, മറുത്തു [20]ഞാനരക്കമതും

പെരുതിക്കാലം, നി ന്നിനവോ പിഴകൂടിവ ന്നിതെ ന്നറിഞ്ഞേൻ,

ഞരുതെ ന്നാലി ന്നാചമൊഴിപ്പത,തങ്കതം [21]തുടങ്ങും [22]മുന്നേ

വിരവിൽപ്പോകേ ന്നനിനിയെ ന്ന വിവീഴങ്ങൻ [23]ചൊ ന്നാൻ പിറ ന്നയും. 8

[24]പിറ ന്നയും കൈയാരത്തൊഴുതൻ[25]പൊടു [26]പേർത്തുരത്തു തമ്മിൽ വെറു-

[27]ത്തിനിയില്ലാവൊ ന്ന ന്നമറി ന്തിങ്ങയൊത്തരക്കർ [28]നാൽവരൊടും [29]

തനവും വീടും [30]താരങ്ങളും തനിയേ [31]കള ന്തിരാമപുരാൻ

കനിവുണ്ടാമാറും കരുതിക്കകനം പൊരു ന്തിനാനവനേ. [32] 9

അവനെക്കണ്ടാർ വാനരൻമാരവർകൾക്ക ചൊല്ലിനാനവനം

പുവനങ്കൾക്കം [33]നായകനാന പുരാണനാതനെത്തൊഴുവാൻ

ഇവിടെക്കിപ്പോൾ [34]ഞാങ്ങളിവ ന്നതിവണ്ണമങ്ങൻ ത്തുവിനെ-

ന്നവിടം മേനേ ന്മലൊക്കറിയിച്ചരിവീരരും വണ്ടിനരേ. 10

വണ്ടു ന്നരം, നാമവനോടു [35]വഴക്കചെയ്വതോ കരുമം,

പിണങ്ങാതേ കൈക്കൊള്ളുമതോ, പിഴയാളിയെ ന്ന പോക്കുമതോ?

[36]അണവിൻ ചി ന്തിപ്പാനിനിയെ ന്നരിവീരരോടിരാമപിരാൻ

ഉണരച്ചൊല്ലക്കേടങ്ങൊരോ ന്നടനൊത്തു കുറിനാരവരും. 11

ഒൻപതാം വൃത്തം.

വരുമളവരികളുമകമഴിഞ്ഞേ വരികിലില്ലൊരു പിഴ,യപയമെങ്ങൾ-[1]

കരുമെ ന്നിലരുൾചെയ്വതഴകറിവോർക്ക,തിനുള്ള [2]വഴിയി ന്നുമുരചെയ്യലാം,

ഒരുവനചരനൊരു പറവ കനി ഞ്ഞുടലിരയിടുമതിനിങ്ങയെ മു ന്നം

പൊരുത്തു [3]കരുതരുതെ ന്നും നിനവേ പൊരു ന്നിനരുറിവവരറിവവരേ. 1

---

14 വിടെ ന്നിവണ്ണം.ബി.ജി.വിടെന്റിവണ്ണം.ബി.ബി. 15 പേചുമതെ.ബി.ബി.ജി.എഫ്.പേചുവതെ.ബി.ജ. 16 നല്ലവെല്ലാം.ബി.ബി.ജി. 17 വഴിയും.എം. 18 ലുറ്റവരേ.എ.ഐ.കെ.എം.പി. 19 ഒരുമന്റേക്കം.ബി.ജ. 20 ഞാനരെക്കമതോ.ബി.ബി. 21 വരും.ബി.ബി.ജി. 22 മു ന്നമേ.ബി.ബി.ബി.ജ.ജി.എഫ്. 23 ചൊല്ലിനാൻ.ബി.ജി.എഫ്. 24 പിനെയും.ബി.ജി.പി ന്നം.എ.ഐ.എം.പി. 25 താമളം.ബി.ജ.എഫ്.താമളം.ബി. താമളം.ബി.ജ. 26 പേർത്തിര ന്ന.ബി.ബി.ബി.ജി. 27 ത്തിനതില്ലാ.ബി.ജി. 28 മറി ന്തിട.ബി.ജ.ജി. മറി ന്തിടെ.എം. 29 നാലരുമാൻ.ജ. 30 താനമളം.ജ. 31 പിരി ന്ന.ബി.ജി. പിര ന്തി.ബി. 32 വന്ന.എ.എഫ്.ഐ.എം.പി.വനോ.ബി. 33 നായകമാന.ബി.ജി. കാരണനായ.ബി.കാരണനാന.ബി. 34 വ ന്നിതു ഞാങ്ങളിവണ്ണ.ബി.വ ന്നിതു ഞാനിതിവണ്ണ.ബി.വന്നിതു ഞാങ്ങളിവണ്ണ.എഫ്. 35 വഴക്കവെപ്പതോ.എ.എം.വഴക്കടെപ്പതോ.ഐ.പി. 36 അണവിൽ.എ.എഫ്.

ഒൻപതാംവൃത്തം.

1 മെനി.ബി.ബി.ജി.കെ. 2 വഴിയെ ന്ന.എ.എഫ്.ഐ.കെ.പി. 3 കരുതെ ന്നുമതുനിനവാൽ.എ. കരുതെ ന്നുംനിനവതുപോൽ.ബി.ബി.

ಅಂಗಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಸಮಷ್ಟಿಯೇ ಸಮಾಜ. ಇದರಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಅಂಗವೂ ಒಂದು ವಿಶಿಷ್ಟ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಅಂಗಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಅಂಗವು ಸರಿಯಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡದಿದ್ದರೆ ಅಥವಾ ಅದರ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಅಡ್ಡಿಯುಂಟಾದರೆ ಇಡೀ ಸಮಾಜದ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯವು ಕೆಡುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಮಾಜದ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಅಂಗವೂ ಸಮಾಜದ ಒಳಿತಿಗಾಗಿ ಶ್ರಮಿಸಬೇಕು. ಸಮಾಜದ ಒಳಿತಿಗಾಗಿ ಶ್ರಮಿಸುವುದೇ ಧರ್ಮ. ಸಮಾಜದ ಒಳಿತಿಗಾಗಿ ಶ್ರಮಿಸುವ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬನೂ ಧರ್ಮಾತ್ಮನೆನಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಸಮಾಜದ ಒಳಿತಿಗಾಗಿ ಶ್ರಮಿಸುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸಂಸ್ಥೆಯೂ ಧರ್ಮಸಂಸ್ಥೆಯೆನಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಸಮಾಜದ ಒಳಿತಿಗಾಗಿ ಶ್ರಮಿಸುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಕಾರ್ಯವೂ ಧರ್ಮಕಾರ್ಯವ

അരിവരർ തിരപൊരു പരവ വക ന്തണിപുകഴ് നിചിചരപുരിയങ്ങവും
തെരുതെര വഴിനട ചമയുംവണ്ണം [40] തിറവിയ ചിറ പണിതുടങ്ങിന നാൾ
ഇരിപതിലുള കറ ഞ്ഞവയിരുമൂ ന്നി, രിപതു മറുപകൽ, പിറ ന്നവരു ന്നാൾ
തരമെഴയിരിപതിൽ മികവൊരുയോചനവഴിയെഴു ന്നിതു [41] വളർ നളനാൽ. 9

വളർ ചിറയൊരു പകലിരുപതിരണ്ടു [42], തിൻ വഴി മികതിയും മറുപകൽ മൂ-
ന്നുള പിറ ന്നയതികവുമിരിപതിൻ മെല്ലു, റുതിയൊടെഴു ന്നിതു ചിറ മുഴുവൻ,
[44] തളവലി ഞ്ഞിളകിന കടൽ ചതയോചനവഴി [45] തെളുതെള [46] നടപെറുമാ
റൊളിവെഴയെഴു ന്നതിൻ വഴി കട ന്നാരുവരിതൻ മറുകരെയരികളെല്ലാം. 10

അരികളുമരികളിലരചനും നല്ലരുവയിൽ മതികെട മനമഴിയും
നരപതിതനയനുമിളയവനും നലമിലകിന നിചിചരവരനും
മരനിര മലമുകൾ പലചിലയും വളർകെത പകഴിയും വില്ലുമതിയും
[47] കരങ്ങളിലിലകിന പടകട ന്നക്കരത ന്നിൽ നിറ ഞ്ഞിതു പരവതരം. 11

പഞ്ചാം വൃത്തം.

പരവയും കട ന്തു വ ന്ത പടയുടെ പെരിപ്പം കണ്ടു
വിരവിൽ വ ന്തുരപ്പിനെ ന്നു [1] മികതിചേർ ന്തരക്കൻ [2] ചൊല്ലാൽ
അരിവരരുരുവു കൈക്കൊണ്ടതിൽ ചുകചാരണ ന്മാർ
തരമെഴ നടക്കുന്നു [3] തട ന്തനനിലങ്കവേ ന്തൻ. 1

വേ ന്തർകോൻ മൂ ന്നലിളാർ [4] വിരവൊടു കവിവീരൻമാർ
പായ് ന്തുടൻ പിടിത്തടിത്തു പതങ്കളും കൈയും കെളി
ചാ ന്തരായ് ചൊ ന്നാർ ന്താങ്ങൾ തയമുകൻചൊല്ലാൽ മെല്ലെ
[5] പോ ന്തു വൻപടയെക്കാ ൻമാൻ പുക ന്തിതി ത്തറയിലെ [6] ന്ന. 2

എ ന്നവരുരത്തനേരമെങ്കിൽ [7] കെളഴിക്ക കാ ൺക
[8] ഇ ന്നിവൻ പടയെയെങ്കു [9] [10] മിതമെഴയിട [11] വിടാതെ
എ ന്നു കാകത്തൻചൊൽ കേട്ടെങ്കും പോയ് നട ന്തു കണ്ടു
ചെ ന്ന കൈ [12] തൊഴുതു ചൊ ന്നാർ തിറവിയ പടപ്പെരിപ്പം. 3

പടയുടെ [13] പെരിപ്പമിപ്പോൾ പണിപെടു [14] മിരി ന്തവണ്ണം
[15] ഇടയിടാതെ [16] യുരപ്പാനെങ്കിലുമിത ചൊല്ലു ന്നാം;
[17] കടലുമെഴുമലയും പാരും കകനവും [18] വനവുമെങ്കും
[19] ഇടതുടർ ന്തിവർകളാലേ [20] നിറ ന്തുതി ന്നിലങ്കമ ന്നാ. 4

---

40 തിറമെഴ. സി. തിറമെഴു. എഫ്. [41] ഗാവളർചിറതാൻ. ബി. ജി. വളർചിറനളനാൽ. സി. ഡി. ചിറനളെനാൽ. ജ. എഫ്. 42 രണ്ടതിൽ. എ. ബി. ഐ. എം. പി. 43 യതികമിങ്ങിരു. ബി. ജി. യതികമങ്ങിരു. സി. ഡി. ജ. 44 തളപിരി ഞ്ഞിളകിന. ബി. ജി. തെളുതെളയിളകിന. എ. ജ. ഐ. കെ. എം. പി. 45 തെരുതെരയരിവരർ. എ. കെ. തെരുതെര. ജ. ഐ. എം. പി. 46 നടപെറുവാരുരമെഴ. ബി. ജി. 47 ലിളകിന. സി. എഫ്. കെ. ലിണങ്ങിന. ഡി.

പഞ്ചാംവൃത്തം.

1 മികതിയുള്ളരക്കൻ. സി. ഡി. എഫ്. 2 ചൊല്ല. ബി. സി. ജ. ജി. കുറ. എഫ്. 3 തടുത്തന. ബി. ജി. 4 കവിവീരർ വിരവിലൊക്ക. ബി. ജി. എഫ്. വിരവൊടു കരക്കവീരർ. സി. ഡി. 5 പോ ന്തിതിപ്പ ടെയെ. സി. പോ ന്തിതിപ്പടെയ. എഫ്. 6 ലെന്റാർ. സി. ഡി. ലെ ന്നാർ. എഫ്. 7 കെളഴിച്ചു. ജ. എഫ്. 8 ഇന്റനം. സി. 9 യെല്ലാ. ജ. എഫ്. 10 മിടകലർ ന്തിട. ഐ. കെ. എം. (പി). 11 യിടാതെ. എ. സി. ജ. പി. 12 തൊഴുതുരത്താർ. എ. ഐ. എം. 13 പെരിപ്പം നമ്മാൽ. കെ. എം. 14 മുള്ളവണ്ണം. ബി. സി. ഡി. ജി. എഫ്. 15 ഇടവിടാതെ. ബി. ജി. എഫ്. ഇടവിടാതു. സി. ഡി. 16 രപ്പാനിപ്പോഴെങ്കിലും. സി. ഡി. 17 മീരെഴുപാരും. സി. മീരെഴുലകും. ഡി. 18 പൂവനമെങ്കും. ബി. ജി. മലെയുമെങ്കും. സി. ഡി. 19 കലർ ന്തിവർ. ഐ. പി. 20 മുടി ന്തിതിന്റി. ബി. ജി.

മന്നാ, കേടതിൽ[21] നീയി ന്നം, വാനിടെ വാഴ നിറുത്തി

മന്നാടൊന്തിന്ന വീരൻ[22] ചതകോടിപ്പടയും പുഴ,

മിന്നാട്ട രമാത്മജാ നം തെഞ്ഞിറുടയോനെന്നാ ൻ

മന്നാർകോൻ[23] വലത്തുപാട്ട[24] നൈന്തനെ ന്നവ നാമം. 5

ന്നവനെ വലത്തനി ന്നതനിപുകഴ് താരനെൻപോൻ,

ചിവനൊട്ടമടൽകിടക്കാം ചിർമ്മചേർ കരകയ്യോളൻ,

പുവടൊന്നാഴ് നി ന്ന വീരൻ[25] ഇളിരനെൻപോൻ, പോരിൽ

ന്നവനൊടൊപ്പവരില്ലാത്തരികളിലുരപ്പടത്തും[26]. 6

ഉരത്തോടന്തരെല്ലാമൊതിക്കീഴർ മുപ്പൊൽ കൈക്കൊ-

ന്നിരിപ്പവൻ ചാ ന്നവാനെ ന്നിടത്തു നി ന്നവ നാമം;

കരത്തു ചേരെ ന്നനെൻപോൻ കവിവീരനവനം പിന്ന

ഉരപ്പെഴും പടിമേവ നതൊതിക്കൊൾ[28] മന്നാതനൻ[29] കാൻ. 7

ഒതിക്കൊൾ മന്നാതനൻ കൈയാല കൈയാൽപ്പിടിത്തു ചെന്നാൽ

തതിരൊതിക്കീഴത നൽകം ചാത്തെയ്യുടയോനാകി[30]

കീഴർ[31] മുടിപ്പുടർ വീരും കീരിനനെന്ന ചേരാം

വഴർ കവിവീരൻ പിന്ന നി ന്നവൻ[34] മാറ്റാർകണ്ണൻ[33]. 8

കണ്ണനെപ്പോലും മാറ്റം കൊടുത്ത[35] കൈക്കൊണ്ട മാറ്റാർ

തൊറ്റ[36] കൈവണ്ണം വൻപു തുടർ പിരമാതിനെൻപോൻ

കാറ്റിനെ വേകംകൊണ്ട കടപ്പവൻ നി ന്നതു;

തൊറ്റതെ[37] ന്നറിയവല്ലൻ[38] തുടർ തുടൻ[39] പടയെയും. 9

പടുതുടർ[40] ന്നവനടുത്തു പര[41] ന്നവൻ കൈവരനെൻപോൻ,

കൊടുമചേർ കൈചൻ[42] മറ്റവൻ, കടവേ കൈയൻ പിന്ന

വടിവുചേർ ചർവൻ[43], കൈ രമാരനനടുത്തു നി ന്ന-

തുടനെ കേരളിയനൻ[44], ചൊല്ലുയർ ചതവെലി പിന്ന വൻ. 10

പിൻവെലിക്കടുത്തിടത്തു കടപ്പാനെ ന്നടങ്കൽ[46]പോരാർ

മന്നൻ കരിത്തടകൈക്കം മറുവും ചികനെ ന്ന,

മതികെടും വെലരിനനും വഴർ നന്നൻ, നീലൻ മറ്റ-[50]

നെ,നിരിടം മാറ്റാർകണ്ണനെ ന്നറികയ്നെയും[51]. 11

---

21 നീയെൻചൊൽ·എ·ഐ· നീയെ ന്നം·പി· 22 വീരൻ·ജി·ജി· വേ ന്നൻ·ജി·ഇ· വേ ന്നർ· കെ· 23 മന്നർ· എ·ജി·എച്ച്·കെ· 24 പാകം·ജി·ജി· 25 ഇർളുക·സി·ഇർളുക·സി· 26· പുരപ്പെട്ടു ന്നം·എച്ച്·ഐ· 27 കവിവര·ജി·ജി· 28 കവിക്കവേ ന്ന·ഇ·പടെക്കവിനെ·എച്ച്· 29 മന്നാ തനെക്കാ ൻ·ജി·ജി·എച്ച്·(പി)· 30 മെയ്യുടയ·ജി·ജി· 31 മതിപ്പുടർ·സി· 32 കീരിനനെന്ന· ജി·ജി· 33 പിരമാതി·ഇ· 34 കണ്ണ·ഇീ·ഇ·ജി· 35 കൈക്കൊണ്ട·ജി·ഐ·കെ·എം· 36 വ ന്നം·ജി·ജി· 37 മൊ ന്നറിയ·എ· 38 വല്ലോ·ഐ·കെ·എം·പി· 39 തുടർ ന്നവൻ·സി· തുടർ തുടൻ·ഐ·കെ·എം·പി· 40 പടുമായവ·ജി·ജി· 41 പടർ ന്നവൻ·എ·ഐ·കെ·എം·പി· 42 മറ്റവർകാൻ·ജി·ജി· 43 വടിവെഴും തുരയൻ·ജി·ജി·വടിവെഴു തുരവേന്ദ·ജി·ജി· 44 കേരളി യനെ ന്നാനടൻ· ജി·ജി· കേരളിയെ ന്നംചൊല്ലുയർ· സി·ജി· 45 ചതവെലിക്കിടത്തുടുത്തു·ജി· ജി· 46 അവോരാം·എ· അവോർക· ജി·ജി· അവോരാർ·ഐ·കെ·എം· 47 മതികെടിൽ·ഐ· കെ·എം· 48 മലിപുകഴ്· സി·ജി· 49 മതികെട·ജി· 50 പിന്ന നെതിരിടും· എ·ഐ·എം· പി· 51 കണ്ണനെറ്റനി·ജി·ജി· കണ്ണനെ ന്നറി· എം·

പതിനൊന്നാം ശതകം.

അണ്ടനടകനിടത്തിലെ വൻപടുതുമാത്

വിവിധൻ[1] നീ നള, വെടി അവർകലാ തകനവൻ,
പവനത വഴനിടംപെരിയ വൻകടൽ കട-
തിവിടെ വ അവന തുമനു നീ നതരികേ. 1

തരികിൽ നീ നരിവരൻ കതനെ നറിവതൊ,-
ന്നതുചേർ പനതൻ[2] മറ്റവൻ, നൽവാലിമകനാ
മരിവരൻ പി ന്നവനകത,നിതകിടർ വണ്ണാൻ
തിതനിറം[3] കവരം തെണ്ടാമ ളഴനനൊഅവൻ. 2

തെവരതെതിർ[4] മുതുടൽ[5] പുവ തുടനട-
തിരിവിവർ നീ ന്നവർകളോ ളുകർ[6]ർകുതെ താർ;
തകരത്തിടെ മരാമരതെടുത്തതിനട
ചിരം തുറിച്ചുറി ന്തേവൻ തെടിവുചേർ തെതിതുകൻ[7]. 3

തുകമിരം കിടർ ന്ത തികൾ തുനിതും വടിവുചേർ-
നികലിൽ വകതെരിചിപ്പിയരിനാരി,രിവർ കാ ൻ[8]
ചകം വിടകിത പുവേതനൊട്ട ചോതിതുകനെ-
നകതുറി നതുളർ[9] അവതെയേറുകനാൽ[10]. 4[11]

അഴകനാൽ നിൻതുടിവി നതചർനായകതനാൽ
പിഴയിലാത മതിയ[12] സീന വിവിഴനനതും.,
അഴുടെ[13] നിഴലിൽ[14] നീ നള; അഴനവർ തൊഴും
കഴൽ[15] തകം കവികലനതചൻ നീ നതരികേ. 5

കവികലനതചനൊടനെ[16] നെതരൽതനിതും
പുവിയിൽതിതെഴുതിലക്കതകാരനവനം
അനിനായകനിരാമനടി[17]തൻതമിർപനി-
അവനടയരികിൽ നീ ന്നവർകൾ മുവതതും. 6

വരമതി[18] ന്നതുറിയോം[19], മനകലനതചർ കോ
തവു പോർകനതി വ[20] നതൊനതപോളഴിയാ[21];
കരലനതിലിലകം[22] ചിലതുമക്കനകളും[23]
കനതിനൊനതമിഴിതും കടികെട്ടകം നളെയേ. 7

---

1 നിൽവൻ·ബി· 2 മറ്റനല്ല·ബിജി·ഷ്· 3 കലനം·ബി·ജി· തടവും·പി· 4 ചമ്പംകിളർ· ബി· ജി· 5 പുവപ്പവ·ഐ· പുവ് നവ·ഐ· 6 ളർളുകരതും·എ·എം· ളർമ്മുകനതും·പി· 7 തെടിമ·എ·ഐ· 8 പ്പെയരിനാനിവർ·ബി·ജി· 9 നകമഴി·എ· ഐ· 10 ളിലകമ നനേ·ബി·ജി·ഷ്· ളുണർ നവനെയേ·ബി·ബി· 11 അഴകനാൽ· ജി·ബി·ഡി·ജി·ഷ്· 12 മതിയ ൻപിന·ബി·ഡി·എപ്· ഐ· മതിതകിന·ഷ്· 13 അഴുടേയകിൽ·ബി· അഴുടെ മരികിൽ·ബി· 14 നീ ന്നവർ·എ·ഐ· പി· 15 കഴൽതൊഴും· എ·ഐ·കെ·എം·പി· 16 കലനരചനം കനരൽതർ·ബി·ജി·ഷ്· 17 തെ തമിർ·ബി·എപ്· ജി· 18 വരമതി ന്ന·എ·ഐ·എം·പി· വരവതി ന്ന·ബി·ബി·ഡി·എപ്· ജി·വരമതി ന്ന·ഷ്·കെ· 19 മറിയോൻ·എ· മറിവോൻ·ബി·ജി· മറിയോം·നീ·ബി·ഷ്· മറിവാം·എപ്· മറിയോം·ഐ·എം·മറിയോ·കെ· മറിയോൻ·പി· 20 നീൽ·ബി·ഡി·നീ ന്ന·ഐ· 21 മഴിയാൻ·നീ· 22 ൽവിലളം·എ· ലിളകം·ബി·ജി· 23 ചുണ്ടും·കെ·

കടികെടുക്കം മുന്നമേ കൊടിയ മാചരതിചേ-
വടിയിന്നടിമ പുമ്മ മടിച്ചതൊല്ലാ;
വടിവുമിക്കിലകം നെതിലിതെയിപ്പൊഴുതിലേ[24]
കൊട്ട[25] തടുക്കുന നടുക്കമോടിലകമന്നവാ. 8

ഭൂലകം[26] ഞനിച്ചൊ ന്ന[27] ചൊല്ലിൽ ചിനമുലാവി-
കലകിന കല്ലൊടവർകടെക്കറിയാടി
വിലക വ്വന്ന[28] ചാരനറിയിക്കമ[29] വിവുരക്ക
മലി[30] രുപിഴപോർ കരതി മായ പുനയിച്ചാൻ. 9

പുന്നേ[31] പൊയ്ച്ചിലുമുള്ളതിയ ചെരുതിയാൽ
നന്നേ[32] പൊയ്തലയുമായ് നമിനന്നായകിയുടെ
മനകനം തമ്മമാറു വരികെ തുരചെയ്-
തിനിയ മ[33]ന്തിരിമരേ നാടെയു ന്നൻ തയുകൻ. 10

തയുകൻ കുമനായകത്തായവണ്ണരേ-
മുയിർ മറ്റ[34] ന്നന്ന നേരനൊമിതികൊൾ ചാനകിയൻ മുൻ
തയരൻമകനുടെ തലയും നല്ല ചിലയും
കയലിനു ന്നയനേ, കരതിനെ നരചെയ്താൻ. 11

പ്രനാം വുന്നം.

ഉരചെയ്യാനൊ ന്നി ന്നം നിരേ ന്നാടൊന വൻകരയു ചെയ്ത പിഴ-
കൊതരാവേ[1] പടാർ[2] കപിവീരനൊരുക്കനം മകോതരനാൽ;
തരചൻ വന്നാൽ[3] പോർക്ക മുനി ന്നേ,നെ ന്നം മുടെ ന്നയവൻ ചിലയും
ചിരവും കൊന്നാർ[4] ചെന്നവരോ, തിരി ന്നേരിലടങ്കിലക്കനോ[5]. 1

നടൻ കോലും ന്നാരില്ല. നല്ലോട,മു നിക്ക, കാടെടോ ചിരവും
വടിവാർ[6] വില്ലും നി വിരനെ ന്നേ, ന്ന വഴകിനോനനേരമവൻ
ഉടനേ ചെന്നിനെ ന്നാമിനാവനൊരിക്കമായ മായയെല്ലാം
നടുവേ വെച്ചാൻ മെച്ചമിനെ ന്ന നടുകി നോക്കിനാമവരും. 2

നോക്കിപ്പാർക്കേ സാഴ്ചയാമ്മൻ തുറകോടിനൊന്നമ കു-[7]
ന്നാക്കം വാങ്കി ന്നകമിനെ നകമേറഴി ന്നു നോ ന്നകയാൽ
ഉയ്ക്കം പോക്കി[10] ന്നൻമനനാരിലുരന്നുരനെന്നാരോ വകയേ
പാർക്കം ചിർക്കുറു[11] വിര ന്നു പരന്തിനാൾ[12] കണ്ണിൽ പുനലും. 3

---

24 യിപ്പൊഴുതിനിനൊടു. ബി. ജി. ഇപ്പൊഴുള്ള നിനൊടു. സി. യിപ്പൊഴുതിനിൽ കൊട്ട. എഫ്. യി പ്പൊഴുള്ള നിനൊ കെ. 25 കടുക്കന. ബി. കട്ടെന. ജി. 26 മ ന്നനിപ്പെയ്യുന്ന. ഇ. 27 ചൊല്ലിനാൽ. ഇ. ചൊല്ലാൽ. ബി. ജി. ഐ. 28 വ ന്ന ബി. ജി. 29 ചാരൻവിനവിനിപ്പിള്ള. ബി. ബി. ജി. ചാരൻ വിനവിപ്പിവ. ബി. ചാരൻവിനിപ്പിള്ള. എച്ച്. 30 ചെറുന്നേ. എ. ഐ. കെ. എം. പി. 31 മലി ന്ന. ജി. എച്ച്. 32 പൊൻചില. ജി. ജി. പൊൽചില. എഫ്. എച്ച്. 33പൊൽതലെ. എഫ്. എച്ച്. 34 നായികയുടെ. ബി. ബി. എച്ച്. ഐ. എം. ഉന്നിനിയുടെ. എഫ്. 35 മനം കനം. എ. എഫ്. ഐ. 36 മ ന്തിരികളൊടെ യുന്നൻ. ബി. 37 പിരി ന്നേ. ബി. ജി. മറെ ന്നേ. പി.

പ്രനാംവുന്നം.

1 കൊരിരാവേ. ബി. ബി. കൊരിരാവേ. എഫ്. 2 പടാരരി. ബി. ജി. എച്ച്. 3 ചര ന്നേരിൻമു ന്നയു. ബി. ബി. ബി. ജി. മുനി ന്നേരിൻമു ന്നമേ. എച്ച്. മുനി ന്നേരിൻമുടെ ന്ന. എഫ്. 4 തിരി ന്നേരിലുടങ്കി. ജി. എഫ്. ബി. ഐ. പി. 5 അക്കനനേ. എ. ബി. കിലക്കനം. ബി. ജി. 6 വടിയാർ. എ. ബി. ഐ. എം. പി. 7 ഴടയാമ്മ. ബി. ജി. 8 നൊന്നമുകൊനാക്കം. ബി. ജി. നൊന്നമു കനാക്കം. ബി. ബി. എച്ച്. 9 ഉകയാൽ. ബി. ബി. ബി. എച്ച്. 10 - നൻമനനാരൊടുരന്നുര. എം. പി. 11 വിർക്ക. ബി. ജി. ചിര. എ. ബി. ബി. എച്ച്. 12 മ്മാർക്കമിനെന്റെ. ബി. ബി. ബി. ജി. എച്ച്.

പുത്ത ചോരം കല്ലോടടയം പൊടിയാലേരി ത വിഴ് ത പുര-
നിനിയാനെന്നപ്പോളുമനെ നികത മിക്കെയും [13]കാരാനികളാൽ
കനമേയും [14]വല്ലാഴി ടെ ത കട ന നി [15]മകോതനനാ-
മിനനായോടും തൊട്ട കടപ്പനിനെ നനത്തിലമുത്തായ്. 4

മിനയനെ നം കൊ നടുവിപ്പതിരാവണനാനിമാനെ,യുമം
തിരാനെ ചോത് നിത്ത [16]തരിക്ക തവകനെ നനെ നിവത്തം
നെമിയോട ന [17]നല്ലനിമാർക്ക [18]ചീനം യുനുരമമളം
പതികാത് വ ന കേവല നി പരലോകവാനിയാനമയാത്. 5

പരലോകം പോത്പ് നിര നാടൊന കാരിയം പറ ത്രകൊൻവാൻ
വിരയോടെന നൊത്തമിനിവെ നി മിക്ക മ നവനെ,
തരിയോ വാനാടും [19]പെരനോ [20]തടിയേനിനെ ത്രനാനിത്രനെ
വത്വാനെന്നല്ലാമുരചെത്ത മയകിനാമനെനിലിയേ. [21] 6

മയും [22]രാനേത്തല്ലിയുടെ വചനത്ത് കേട്ടനി [23]നവനെ
പയം വര നടം ചൊല്ലിയരത്ത് പറ ത്രകൊയ പോത്തിവെ
മയലെപ്പെചിനെല്ലിയടുത്തിടത് പോകിനാടുടൻ തമ-
നെത്തലാമപ്പൊത് കേടവും ചരിനെ ന നെറിനാമനെല്ലാം. 7

ചരികൊജില്ലേ കാരിയനെ ന ചമ ത മ തിരിയുഴറി-
ത്തിരോൻനെ തൻ രാനത്തേടനെനാത ത്രനനെത്തി ത്രവീടാം
മതിനെ ചൊ നാൻ വ നവനം,മലയാചലം കട തിര വ-
നെത്തിനവു ത്രി വൻചടയനെ ന,തിർ നൊകിനാനിരാവണനം. 8

തിർ[25]നാക്കയുനൊട്ട പാത്ത നടുനിത് പിടിനരക്കനട
ത്രിനെല്ലാമും കത്തിയുടയറിപ്പിനകി വിഴ് ത തുനിത്
ചരിയാത് വെത്വാൻ [28]വന്നറി ത [29]തകർത്തിരാവണൻമകടം
കനിരോൻനെ തൻ വേ നനട കഴത്തകൾ വെച്ചു കൈതൊഴുവാൻ. 9

തൊഴുത നരം നിയെ ന വെച്ചു ഉടകിനോത കാരിയനൊ-
[30]ടുകല്ലാനൊനെ ന നറിയിത്തരിചം കള നേനച്ചു പിനെ ന
വഴിയേവേരും നാമവനോട വഴങ്ങടവാൻ നില [31]ക-
റഴിയാതെ ചെത്വോമിനിനെ നത്തരിച്ചെത്താനഴി നേരചൻ. 10

---

[13] കരാനികളാം.ബി.ഐ.കെ.എം. 14 നല്ലാഴി.ബി.ടി.ജി.കെ. 15 മകോതരനനുനിര. ബി.മകോതരനെ ന്നിനി.ഐ.പി. മകോതരനെ ന്നിന.എം. 16 തവങൾ തരിക്കി ന.ടി.തവങൾ തരിക്കയെ ന.എച്ച്.തവകൾ തരിക്കി ന.ബി. 17 ജനിവർക്ക.ബി.ടി.ജി.കെ. ജനികൾക്ക.സി. 18 കീനം.ജി.ടി.കെ. 19 പെരനേ.സി.ടി.കെ. 20 തടിയെ ന താന്നിനെ നിത്രനെ.എ. തടിയേനതാനിനെ നിത്രനെ.ഐ.എം. തടിയേനതാനിനെ നിത്രനെ.കെ.(പി) 21 ബിരു.എ.ബി.ഐ.നെ. 22 മാൻനെർ.ബി.ജി. 23 നിത്തയവേ.ബി.ജി.നി ന്നവിടെ.എ. നിത്തവിടെ.ബി. 24 വിടെ.ജി.ടി.ടി.ജി.പി. 25 നൊകി.എ.എച്ച്.കെ.എം.പി. നൊകെ.ബി. 26 തായിടിന.ബി.ജി. 27 പ്പിടിനു.എ.പ്പിനെ ന.ബി.ജി. പ്പിനെ ന്നു.എച്ച്. 28 ചെന്റ്.ബി.ടി.ടി.ജി. 29 തടുനരി.ബി.ഇ. 30 ടുകല്ലാ.സി.ടി.നെ.എം. 31 കഴിയാതെ.ബി.ജി. കടഴിയാതെ.സി.

ಕಾಯ್ದೆಯು ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ ರಾಜ್ಯಕ್ಕೆ ಅನ್ವಯವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಿದ

അരിവരർ [17]മീകതരെല്ലാവുരാഴ് മെല്ലരെ-
ല്ലാ രേതൻ വിചീഴൻ മറെ നാട്ടംചൊഴ് വട-
[18]ക്കമ കീഴർ കോപുരത്തിൻ പുറത്തുഴിമേ-
ലുകി വരമാറരർക്കമരർക്കമരുമേ. 4

തുകി വരൊല്ലായിരിൻമുലരാഴ് നല്ലിലു-
ള്ളടവ്[19],തിർ കട ന [20]തീര നാട്ടു വന്നില്ല രാൻ,
കറവു വരമാറുമുള്ളം നീ നല്ലിടം
കട്ടക നടകൊഴു പൊഴ്പ്പുക കിഴ്കി രയിര
ക്കറവു നിന്നിലെങ്കനേ മു ന്നമുരായവാ-
റൊര രരനവർ ചെല്ലേ വാനരൻ നീ നിന-
[21]ക്കറിവുരെ രയില്ലയോരെ രരക്കൻ [22]മൊഴി-
രേരിവര രേരറി രിരൻ ചൊല്ലിനാൻ മെല്ലവേ. 5

മെല്ലമെല്ല,രൊരെതുനാൾ ചെല്ലുമെങ്കിലോ[23]
മെരിരുമിരമാൻകണ്ണാൾരെ രയും കട്ടകൊ-
ല്ല കടൽ കട ന്നിലങ്കാപുരം പുക്കിര-
ന്നക പറയി ന നീരെ നമ്മെല്ലേ പോരിടേ
[24]ലലുമിവനുള്ള മെയ്കൊഴു ളനിച്ചൊരോ
ചകലങ്കൾ പല നിനം പേരുനാകിയേ
നിലരനമെനിര പുകാവുരെ നമ്മര-
ന്നിചിച്രരെ ചൊല്ലുവാൻ വാനരേചൻ ചൊ നാൻ. 6

നിചിചരനരരർകോമാര ചൊ നാൻ മിറം
നിറയുമരിവിരർകോൻ ചൊ നരകാലമ്മോ
നയനരെല്ലാം ചെന്നിച്ചൊല്ല ചൊല്ലെരെ
[25]നലമിലകം വാനരൻ ചൊ നരെര നാടി നം;
രയരരെ [26]ന രനൻമാർ [27]ചൊര നാ നില്ലയോ?
രമപിരി ഭര വാനരൻമാരെല്ലാമെന്നരേ
നിയരം നിലയാൻ നിലകി നരെല്ലാടെല്ലാം
നിറമെഴുരരെനിരെ നരരൻ ചൊ നാൻ. 7

ഉരചെൻവരരിച്ചമൊരെകിലും ചൊല്ലലാ-
[28]ർ, രപെറുമനുമരാ നിലനം വാലിരൻ
പെരമമികം, രമെ നരം [29]മൂർപാട്ടം മിറം
പെരിര [30]പടിയോടു മറെവുരം നാർവരം

---

17 മുരരേ·ബി·നി· 18 കരനിലക·ബി·സി·ഗ്ലി·നു· 19 ലരിർ·എ·രെ·രം·പി· 20 വ നി ല്ല നീര നാട്ടു·രം·ബി·ജി· 21 കറിവുവരെ·ബി·സി·സി·ജി· 22 ചൊര നാരരിവരെന്തരി രിര രൻ·എ·രെ·രം·പി·മൊഴി ഭരേരചർകോരൊടും·ബി· 23 രെരൽക്കരോ·ബി·ജി· 24 രലുമിര റുള്ള·എ·ബി·സി·രലുമിവനുള്ള·എഫ്·രെ·കെ·രം· 25 നലമിലകമകൻ·ബി·ജി· 26 രെര രൻ മാർ·ബി·ജി· 27 ചൊ നരൊറ്റിലുരോ·ബി·ജി· 28 മൂർപ്പെട്ടു·സി·ജി· 29 മൂ സ്പാരം·ബി· ജി· മൂർപ്പാട്ടം·സി·എഫ്· 30 പടിയോടുമൊരെരെവരം·ബി·ജി·(പി)·

ಅಂಗಾಂಗಗಳಲ್ಲಿ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಇರುವ
ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಅಂಗಾಂಗಗಳ ಕಾರ್ಯಗಳಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ
ಅವುಗಳ ಆಕಾರ ಮತ್ತು ರಚನೆಯಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿರುತ್ತದೆ.
ಅಂಗಾಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಎರಡು ವಿಧಗಳಿವೆ.
ಅವು ಯಾವುವೆಂದರೆ ಸಸ್ಯ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಮತ್ತು
ಪ್ರಾಣಿ ಅಂಗಾಂಶಗಳು.
ಸಸ್ಯ ಅಂಗಾಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರು ವಿಧಗಳಿವೆ.
ಅವು ಯಾವುವೆಂದರೆ ಮೃದು ಅಂಗಾಂಶಗಳು,
ಸಂವಹನ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಮತ್ತು ಸಂರಕ್ಷಣಾ ಅಂಗಾಂಶಗಳು.
ಮೃದು ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಸಸ್ಯದ ಎಲ್ಲಾ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ
ಕಂಡುಬರುತ್ತವೆ. ಇವು ಸಸ್ಯಗಳಿಗೆ ಆಹಾರವನ್ನು
ತಯಾರಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಹಾಯಮಾಡುತ್ತವೆ.
ಸಂವಹನ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಸಸ್ಯದ ಬೇರಿನಿಂದ
ಎಲೆಗಳಿಗೆ ಆಹಾರವನ್ನು ಸಾಗಿಸಲು ಸಹಾಯಮಾಡುತ್ತವೆ.
ಸಂರಕ್ಷಣಾ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಸಸ್ಯಗಳನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುತ್ತವೆ.
ಪ್ರಾಣಿ ಅಂಗಾಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ನಾಲ್ಕು ವಿಧಗಳಿವೆ.
ಅವು ಯಾವುವೆಂದರೆ ಸಂರಕ್ಷಣಾ ಅಂಗಾಂಶಗಳು,
ಸಂಯೋಜಕ ಅಂಗಾಂಶಗಳು, ಸ್ನಾಯು ಅಂಗಾಂಶಗಳು
ಮತ್ತು ನರ ಅಂಗಾಂಶಗಳು.
ಸಂರಕ್ಷಣಾ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚರ್ಮ ಮತ್ತು
ಒಳಾಂಗಗಳ ಮೇಲ್ಪದರವನ್ನು ರಚಿಸುತ್ತವೆ.
ಸಂಯೋಜಕ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಂಗಾಂಗಗಳನ್ನು
ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಜೋಡಿಸಲು ಸಹಾಯಮಾಡುತ್ತವೆ.
ಸ್ನಾಯು ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚಲನೆಗೆ
ಸಹಾಯಮಾಡುತ್ತವೆ.
ನರ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮೆದುಳು, ನರಗಳು
ಮತ್ತು ಬೆನ್ನುಹುರಿಯನ್ನು ರಚಿಸುತ್ತವೆ.
ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮೆದುಳು, ನರಗಳು ಮತ್ತು ಬೆನ್ನುಹುರಿಯು
ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚಲನೆಯನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸುತ್ತವೆ.
ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚಲನೆಯನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸುವ ಅಂಗಾಂಶಗಳು
ಯಾವುವೆಂದರೆ ಸಂರಕ್ಷಣಾ ಅಂಗಾಂಶಗಳು,
ಸಂಯೋಜಕ ಅಂಗಾಂಶಗಳು, ಸ್ನಾಯು ಅಂಗಾಂಶಗಳು
ಮತ್ತು ನರ ಅಂಗಾಂಶಗಳು.
ಸಂರಕ್ಷಣಾ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚರ್ಮ ಮತ್ತು
ಒಳಾಂಗಗಳ ಮೇಲ್ಪದರವನ್ನು ರಚಿಸುತ್ತವೆ.
ಸಂಯೋಜಕ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಅಂಗಾಂಗಗಳನ್ನು
ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಜೋಡಿಸಲು ಸಹಾಯಮಾಡುತ್ತವೆ.
ಸ್ನಾಯು ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚಲನೆಗೆ
ಸಹಾಯಮಾಡುತ್ತವೆ.
ನರ ಅಂಗಾಂಶಗಳು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮೆದುಳು, ನರಗಳು
ಮತ್ತು ಬೆನ್ನುಹುರಿಯನ್ನು ರಚಿಸುತ್ತವೆ.
ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮೆದುಳು, ನರಗಳು ಮತ್ತು ಬೆನ್ನುಹುರಿಯು
ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಚಲನೆಯನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸುತ್ತವೆ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ഇതെന്നോട്ട വ ള വ ങ്ങിനിരിച്ചേർ നിചാചരൻതാ-
രിതിരിപ്പടയാമിതാതെന്നോടെതിർത്തനൊപ്പുടുമോർ.

ഒപ്പുതിവനെനിക്കെ ഴുറിയകൻ ചെറുതാ-
കീർപ്പുവനിങ്ങനെല്ലാമി നിരചിച്ചതെ ന്നു;
തപ്പൊഴുടൽകിടതാനനൻ ചെ സുമാലിയോടും
പ്പിരയത്തൻ [25]വൻചെയുറിതനൻ പുക്കിരിവൻ.

ഴുറിതനൻ [26]വിവിഭൻ പോരിലുചനിനെനൊരാ[27]രിവിനാവൻ
ഴുപ്പിനെ, നിലൻ നേരെ ഒടുതനൻ നികവർതെ ന്നു,
വഴിപ്പെടതടുതാൻ നെ ങ്ങൻ വച്ചിരുതിയോനെ,
ഒഴിതനൻ [28]രപൻചെൽവുരമികം കെചൻ ഒടുതു.

ഒടുതനനടവിലാരിത വാരിയു വന്നു
ഒടൽചിരുചകൻതെ ന്നു; ഴുകിൽ നിതിരെതെയ്യാം
തുടിപ്പവനെതടുതാൻ [29]വിപിഴുൻ; തുതൽ വിത്തുചെ-
നടക്കിനനയനൻതെ നാടിലുത്തനടൽ നൊടുതാൻ.

പതിനഞാം വൃതം.

ഉലുത്തനടെ തരയ[1]നോടികൽ [2]നൊടുതാ
നല്ലിനൊടുറുമവരെ തകനം, [3]വാനെ
കലങ്ങികോപനത,മകി കൊടിയോത
രു,ലപ്പതരാം കിതനകേതനനതൊരുതു.

ഒരു പനൻ നിറെ നാളിനാവനൊടെതിർതാ
നരനതയിലേ നമ്മനടുതനനടൽക്കായ്
നെരുരചേർ പിരവൻതെ നാടു; നിരോർ
പിനതിരനെയുംപടി പിനതിനൊടെതിർതാർ.

തിർന്ന പടയിൽക്കവികലരചർ വെ ന്നാ-
രിതിൽപ്പെരിയരക്കരനെയ്യാനെയുനെല്ലാതും;
ഉതിരുതർ പതകനടനെ കടലിൽ വീഴ് ന്നാ-
നതിൽപ്പിനെ ന്നരരരതികനിന ചതാർ.

ചതനിരവിലേ തടിയും രാമരവും വാനെ-
പ്പുനെ ലെയും തുടർനെ നറിനെ ങ്ങനെ ങ്ങു പോരിൽ
തിരിഴ് ന കവിവിരനെയരർ ചിലർ വാലെ-
തിരിഴ് ന തടവിനെകൊടുനെ ങ്ങനെ ങ്ങു ചെ ന്നാർ.

---

24 നെപ്പവനിതംവെല്ല·ബി·ജി·നെപ്പവനിതംമേലോ·ബി· 25 വൻപുമഴിതനൻ·ഐ·എം·പി· 26 രവനൻചെൽവമചനി·ഐ·എം·പി· 27 നേരൊരാളിവിനാതൻ·എ· നേരൊരാളിയിൻനാവൻ·ജി· നേരൊരാളിയിനാൻവൻ·ജി· 28 പനതൻ·ജി·ജി·എൽ· 29 തുതകിളർകൊവാതൻ ചെൽവതുടങ്കിനാനരെ വൻ·ബി·ജി·

പതിനഞാംവൃതം.

1 നൊടടൻ·ബി·ബി·ജി·എൽ· 2 കൊടുതാരെ·ബി·ജി· കിടതാനെ·ബി·എൽ· 3 വാനം·ബി·ജി·എൽ·

ചെന്തമിഴിലർ നിചാചരന്മാരി തി-

തെന്ന തടവിനകൊട്ട വരുകിറുകയാൽ

കൊന്നടനടൻ കരൻ നരക്കെ തുടിതന്ന

വന്നരിവിരർ മലകൊണ്ടും ചിലകൊണ്ടും. 5

കൊതെറി ന്നേ കോവരെഴ വന്നവർ തുടി-

ക്കൊമ്പരെയും തുന്ന നാൽവരെയും നേരേ

കണ്ടിവിൽ വൻപടനയാട്ടം പൊരുതൊട്ടുകി-

ന്നകലം കനമുട്ടുകിനനിരാമൻ. 6

നടക്കവൻ വാനത്തുമാത്രത്തും മ-

റ്റുള്ളവരെയുള്ളവരെയൊടിക്കിനിയ തെന്നം

പൊടിച്ചെഴലറിച്ചുന്ന വാലിമുകനെ-

ന്നിടിക്കരൻവൻ മായകൊടിരിടിടെ മറന്നാൻ. 7

മറന്നുരകമതിരാരെട്ടടലിലെന്നും

ചിറന്ന കപിവിരടും ചിരുരെല്ലാം

നൂറും വല്ലരെത്ത നൊടിയിൽക്കൊട്ടമ കൈക്കൊ-

ണ്ടറന്നൻ; മറന്നരച്ചർകോനൊട്ടണ്ണാൻ. 8

ണ്ണാ തുടിയൊടടികളൊടിടയിലെന്നും

ക്കനി തുവരാറുടനടൻ ക്കുട്ടുട വാൽ

പിന്ന രുവിലേ പൊഴി ന്നേ പിൻപിറ ന്നവൻ കൈ-

യ്യനി നന്നട്ടു നു കൊടിയ തിരഞ്ഞ് കൊണ്ടും. 9

കൊഴുടലിലേറിന കൊട്ടുകനകൊട്ടം പോ-

രിന്ന് പെരുമായിരിവതം പുവിയിൽ വീഴ് താൻ,

നന്നരിടകംപടിയരക്കനലറക്കെ-

ടെന്നിചുറും നോക്കിയെഴു ന്നാരരികളെല്ലാം. 10

എഴു ന്നപോരരികളുടനിനിയെ ന്ന കണ്ണി-

ന്നെന്നായുരിരാവണന്ന ചൊല്ലിയരചൻമയെല്ലാം

പിഴയില്ലാതനിലയാതെ ന്നിലവൻ പെരുമ പു-

ഴുകിനൊട്ടടനിന്ന നന്നന്ന രവുരോളാൻ. 11

പതിനാറാം വൃത്തം.

രി രവുരുള്ളരക്കനൊരിക്കൽ വെ ന്നരുകൊഴു ന്നാ-

കന്നിള വന്നരി രുയരെ, ന്നിലകയലകരിപ്പി-

---

4 കൊന്നെറി ന്നേ·എ്·കൊന്നെറി ന്നേ·ഒ·കെ·ചി· 5 കോപരൊട്ട·ബി· 6 വേറേ·ബി·ജി· 7 പൊന്നടുക്കി·ബി·ബി·ജി·എ്· 8 കനമൊട്ടുന്നി·ബി·ജി· 9 ഒട്ടുരവൻ·ബി·ജി· നടരവൻ·എ്·ഒ· 10 നട്ടുനികൻനൊട്ടുന്നരിയ·എ്· 11 മിടിക്കരൻ·ബി·ബി·ജി·എ്· 12 മായനൊടിടുടി·ബി·ജി· 13 പൊറുന്ന·ഒ· 14 നന്നകൊടിയ· ബി·ജി· 15 കൊണ്ടേ·ബി· ബി·ജി·എ്· 16 കട്ടുകനകട്ടും പോ·ബി·ജി· 17 ചേർന്നഴ·ബി·ജി· ചേർന്നഴ·ബി·എ്·

പതിനാറാംവൃത്തം.

1 വന്നള·ബി·ജി·കെ· 2 കട്ടു·ബി·ബി·എ്·ഒ· 3 വന്നവൻരുയ·ബി·ജി·

[4]തിരി തവന തിചാചരിമാതൊടകി വിരാനമെന്റി-
    ച്ചിന്ത [5]കണ്ണാതെയ്തുംകൊട്ട ചൊർത്തതിലന്തതനം
[6]പര ള തന ന ചോരിയനി തിലക്കനം വിള്ളോർതൻ
    പരൻപരനം [7]കീട തമ [8]കയ പണിവോരെല്ലാനം
നിത തരമായുരച്ചുരന്ത നൈതിര [9]തെത്തർ നാൾ
    നിറെ വറുമാറ [10]കാച്ചുവരെ നയെ നിടരെറിനാരേ. 1

ഇടരനയാ നിനങ്ങ; തുനിഞ്ചിൻചെയ്തനെയിനാര-
    ന്നിടയവൻ വിരില്ലാലിക്കലറിച്ചിടിന്ത വിഴുകലാതെ-
നടവിതെല്ലാമിളകി [11]വന ന തോടകവൻചൊന നാൾ
    തുതിവരതതിനാര,തുയും കഴിന്തവർ [12]വെയ്വി കാന്തോർ,
തടലിലരുർ വൻപട നടരായിള [13]വന്തരെ ന്നാ,
    തകല്ലിയായിതനൊന കല്ല തെല്ലടി നൈന്തരനം,
കൊടിയതിലകവേ തനം തൈ തനം കുകിള വാനാൾ,
    കടിലനെടുകല്ലി,തിളകൊതിതൊ ന്നറിയെയും നിയേ. 2

തറിയരുതെല്ല,തൻ കഴൽ[15]കളേ തെ ന്തകൾ[16]തെത്തർ-
    ന്തനിച്ചിലി [17]കളേ ന്നിർമിഴികളുമാനതകാ തി കളും
കറവുകെട്ടെ ന്തുന്ത കുന്തതിലും പതമാരിലും പൊൽ-
    [18]ത്തിലും കരത്തിലും പൊന തനിയിന്ത കളും
തറിവുടയോർ കനിഞ്ഞ [19]കളേ നല്ലിട കളുതൈ ന്നാ-
    ടവിനയും കനി തുരച്ചെയ്വർ [20]മുലകാതെ വാനാൾ-
കുതിയില്ലാതവൻ വരനാം നിനക്കിനിയെ ന്നതെല്ലാ
    [21]മ,തുമിളകൊണ്ടോ ചതിയെ ന്ന താൻ കണ്ട നതിരേ ന്ന. 3

കണ്ടവുതല്ല നീയിന്നതെ, [23]കറന്തരൽവൻ കൊടുക്കം
    കനിർവിളെട്ടെന്നാടിനല്ലയോ പിടിന്തിള നിളിലും കൈ;
പരച്ചുതരൻ തട്ടതവനെക്കെട്ടതവരാരിതിൻ മുൻ
    പലവക മന്തരെപ്പലവടം വെടിമുറിന്തനാളും;
തരിയവനം പിടിപ്പിള നീ നിനക്കവിഴുകരിപ്പോ
    [24]മതതിനിയെ ന്നാരള്ളചൊല്ലാർതെതിരി തിരു പോ ന്നതെ ന്ന-
[25]ന്നാത നിനവുമരിലില്ലയെല്ലി നിനക്ക,തെനിക്ക ന ന്നാ-
    യുനർ ന്നിള,തർന്ത നതി വേരുനുകൊൾവാൻ വിരത ന്ന. 4

---

4 തിരി തമിവ ന്നി·ബി·ജി· 5 കണ്ണാതെയ്തുകൊട്ട·ബി·ജി· 6 പര തുനിറ ള·ബി·ജി· 7 കീ ട തള·ബി·സി·ജി·കെ· 8 പണിവോർകളെല്ലാം·സി· 9 തത്തർ നാൾ·ജി· 10 കാച്ചുവർ മ റിവെട്ടിടെതെത്തിനാരേ·സി· 11 തടലി·എ·എച്ച്·ഐ·പി· 12 വേഗിവി·എ·ബി·ജി·ഐ· 13 വ ന്തരെ ന്നാ·എ·കെ· വ ന്തരെ ന്നാ·ബി·ജി· വ ന്തരെല്ലാ·സി· വ ന്തരെ ന്നാ·എച്ച്·പി· 14 കാകിയതൊന·ബി·ജി· 15 കണ്ടതെ ന്തകം· എ·ബി·സി·ജി· 16 കണ്ടം·സി·ജി·എച്ച്·കെ· എം·പി· 17 കണ്ടംനിൽ·ബി·ജി·ഐ·പി· 18 കരത്തിലും കച്ചത്തിലും·ബി·ജി· 19 കണ്ടതൊ ന്നിട·ബി·ജി· കണ്ടെല്ലിട·ഐ·എം·പി· 20 മുലകൊണ്ട·ബി·സി·ജി· 21 തെത്തിവെല്ലാ· സി·തെ ന്നതെല്ലാം·ജി·കെ· 22 കാതെയ്തോ·ഐ·എം·പി· 23 കറന്തരൽവൻ·ബി·സി·ഐ· 24 ചൊ ല്ല·സി·ഐ·എം·പി· 25 നിനവുമരിലുല്ലയോ·സി· നിനവുമരിലില്ലതെല്ലാം·ജി·കെ· നിനവു മരിലില്ലതെല്ലാം·ഐ· നിനവുമരിലില്ലതെല്ലി· എം·

വിരവിലരക്കർത്ത ത്തതിവേരറുപ്പരിവീരരെ ന്നാൽ

വിജയുമെനിക്ക വേണ്ടുമതെ ന്നിങ്ങ ന്നിതു [26] ത്താന, തെല്ലാ

മൊന്ന ചതിയാൽ മുടി ത്തിതി, ലങ്കവേ ത്തനിജവരും മ-

റ്റുള്ള മരുമക്കളും പല മക്കളും പടയാളിമാരും

ജരവിലൊരുത്തനേയടൽ [27] കിളിനോനവരും പുറപ്പെ-

ടി, രിവരുടേ ഉട ബിലുമ ബു കാണിടതൂർ ന്നതെ ന്നാൽ,

പരതകമാരനമ്മ നിനച്ചതോ വഴിവ ന്നതായി,

പലവിതമെ ന്തു വെ ന്തഴൽപൂണ ത്താൻ പറയി ന്നതിനെ ന്നു 5

പലവിതമെ ന്തു ത്താൻ പറയി ന്നതി, ന്തിരചിത്തു തേരും

പടയും മികച്ചക ബടിയും ചെകം പൊടിയാക്കും വാക്കും

[28] [29] [30]
വലതുമുടേവനങ്കതനോടു ചെ ന്നികൽകിളിയൊടും

വഴിവ ന്നതില്ല, വൻപട നടമായിതു, വ ന്നതെല്ലാം

[31] [32]
നിലകല ത്തോ, യുതങ്കളെല്ലാമൊടി ത്തന, തേരഴി ന്തും,

[33] [34]
നെറികറ ത്തേജിമിഞ്ചുക നല്ലുതെ ന്നു തിരി ന്തു പോ ന്നി-

[35] [36]
ത്തൊ, ലിപുകഴ്ചേരിരാകവനോടു രാവിവൻ മായയാൽ വാ-

നലകിൽ മറ ത്തേനി ന്നിതു ചെയ്തു ത ന്നയിർ മീണ്ടുതിത്തേ 6

[37]
ഉയിരിതു മീണ്ടുകൊണ്ടു കുറ്റമല്ലൊരു കൈതവംകൊ-

[38]
ണ്ടു, യർകരമ്മേരുവെപ്പിടയും വിരാതനിതായുതില്ലേ,

[39] [40]
ജയലറിയാത ചൂർപ്പണകക്ക മൂക്കുമുറി ന്തു പോർചെയ്-

[41]
തി, ജയവരും പെരി ബടയും പുക ന്തിതു കാലന്തർപോയ്,

ചെയൽ പെരുകം കരൻതനിയേ ചെറുത്തവരും മുടി ന്താൻ,

തിറമിവിടെക്കുറ ന്തതിനെ ന്തു കാരണമെ ന്നനിക്കോ

മയലകമേ നിറ ന്തുനിറ ന്തു വ ന്നിതു, മ ന്നിൽ മറ്റോ-

[42] [43]
മറുതലയാരുമില്ലയിവ ന്നിതി ന്നു മു ന്നാഴി തോഴി 7

[44]
ജതി ന്നുമുറ ന്നയും മേലിലുമി ന്നുമാരിവനോടെതിർപ്പോ-

[45]
രിമമലമങ്കപങ്കനൊഴി ന്ത, ഴിറ ന്താത മായമാൻ ക-

[46]
ത്തതി ന്നു പിന്നെ ന്ന തുയർ ന്തിവർപോയ്മറ ന്തതറി ന്തല്ലീയ-

ന്നവിടെയിരാവണ ന്നു വരായിതിപ്പിഴ ചെയ്തുകൊൾവാൻ?

---

26 ത്താരുമെ ന്നാൽ·ജി·കെ· 27 കിളിനാനവരും·ബി·എ· 28 പലതു·എ·ബി·എഫ്·ഐ·എം· പ ലവു·ജി·കെ· 29 മുടെയ·സി·എഫ്· 30 വ ന്തികൽ·ബി·സി·എഫ്·വ ന്നികൽ·ജി·കെ· 31 നില കറ ത്തോ·ജി·കെ· 32 മൊടി ത്തന·എ·ഐ·കെ·എം·പി· 33 നല്ലതെന്റ·ബി·സി·എഫ്· നല്ലതെ ന്നു·കെ· 34 മറ ന്തു·ബി·സി·പറെ ന്തു·എഫ്· 35 മായയാൽ·സി· 36 വ ന്നലകിൽ·ബി·ജി·കെ· 37 ഉയിരിവൻ·ബി·സി·എഫ്· 38 നിതായി·ബി·സി·ജി·നതായ്·എ·എഫ്· 39 ലണയാത·എ·ബി· ഐ·പി· 40 മുറി ന്തു·ജി·ഐ·എം· 41 തിജയവരും·ബി·സി·എഫ്·കെ· 42 യിവ ന്നിതിൻ· എ·എം·പി· 43 മു ന്നമാഴി·എ·എം·പി· മു ന്നാമിൽ·ബി·ജി· 44 മു ന്നവും·എ·ഐ·പി· 45 പങ്കനഴി ന്തുവ ന്താൻ·എ·ഐ·എം·പി· 46 തുടർ ന്തിവൻ·ബി·ജി·

മതിവതനേ, നിന്നോടു പിരിന്തരി ന്തു [47]തിരി ന്തകാലം

വഴിയിൽ [48]മതിന്തടുന്തുടനേ തടുന്ത കവ ന്തനെക്കെ-

യതികൊടരി ന്തവ ന്നതാതതില്ല, യിമ്മോകമിപ്പോ-

ളഴിയുമിലങ്കയും പിന്ന [49]വിച്ചയായഴിയി ന്നതുങ്കേ. 8

[50]ഞഴിവിവന്നളുതെയഴിവോരിൽ, മാമരമേഴുമെയ്താ-

ന, തുരന്നട സ്വ കാൽവിരൽകൊണ്ടെടുത്തെറിന്തോൻ, പിള ന്നാൻ

പിഴപെരുതാന വാലിയെയെയ്തു, നാടുമെല്ലാം കൊടുത്താൻ

പെരുമമികം കവീ ന്തിരന്നു തന്നാടഴി ന്തെമൂലം,

വഴിതരികെ ന്ന പാടുകിട ന്ന വാണമെടുത്തനേരം

മറികടൽ വ ന്ന ചൊ ന്നവഴിക്ക വൻചിറകെടി മുമ്പി-

ച്ചഴകമികം പെരു ന്തടയോടിലങ്കയിൽ വ ന്നകം പു-

ക്കടലിടെ [51]വെ ന്നവ ന്നവൻ നി ന്നതും [52]മതിനി ന്നതിന്നേ. 9

[53]മതിവ ന്നതില്ലയി ന്നിവനൊ, ന്ന [54]മോകമിവ ന്നതെന്നോ

മറിമിഴിനാ ന്നം നീണ്ടതേ നിനക്കറിയിക്കലാമൊ-

ന്നതിനടയാളമാ, നനകാ ന്തി കാണ്ടവി ന്നിയേ നി-

ന്നതികം വിളങ്കിവ ന്നത, തെയുമല്ലയിതൊ ന്നി ന്നം കേൾ;

വിതവകളെ ന്തരിപ്പതില്ലേ പെരിപ്പംമികം വിമാനം;

വിരവിൽ [55]നിന്നെ ന്നച്ചുമ ന്നിവിടേക്ക പുഴ്പ്പകം വ ന്നതെ ന്നാ

ല, തികമെ ന്നൻപു [56]നിങ്കലുവാകയാലുപതേചമായ് ന്തോ-

നണി കഴലീ, ചൊല്ലീതിതു പോകചോകമറക്കുമെ ന്തേ. 10

കളക നി ന്നളിലുള്ളഴലൊക്ക, രക്കരെ വേരറുപ്പാൻ

[57]കരുതിയുണർ ന്തു [58]വീരരണ ന്തു വാണങ്ങൾ തിക്കിയൊക്ക-

ത്തെളുതെളെയും തുടുക്കനവേ [59]നടക്കംമുന്ന നടപ്പാൻ

തിരിചെട മെല്ല മൈതിലിയോടിര ന്ന നട ന്നനേരം

വളർമലയേഴുമാഴിയും വാനമൂഴിയുമുയലാടും

വഴിയിളക ന്ന വൻചിറകിൻ തിറംകിളർ കാറ്റുമേറ്റോ-

രളവൊളി കാടുപൂക്കനരൊക്ക [60]വാണമയങ്ങ [61]ത്തായ്പ്പോ-

ന്നരചരട ബിൽ മുഴുകിയിള ന്ന നാകങ്ങൾ പേടിപ്പുണ്ടേ. 11

പതിനേഴാം വൃത്തം.

പൂന്ന മയ്യലറവേ കള ന്തു പുകഴ്മ ന്നം മ ന്നവരെഴു ന്തു [1]പോ-

രാതു പള്ളിവില്ലുമ ബുമേ ന്തിയരിവീരരൾക്കലർ ന്ന നിൽക്കവേ

---

47 നട ന്തതേരം. എ. ഐ. എം. പി. കഴി ന്തേകാലം. ബി. ജി. 48 മതിന്തെതിർന്തുടനേ. എം. പി. 49 വിച്ചയാലഴിയിന്റെ. ബി. ജി. വിച്ചയാൽമുടിയിന്റെ. ബി. 50 ഞഴിവിവന്നളുതൊ യഴിപോരിൽ. ബി. ജി. 51 വെന്റിയെന്റുമിയന്റെ. ബി. ജി. വെന്റിയെന്റുമിയന്റെ. ബി. എഫ്. 52 മതിവ ന്ന. ബി. കെ. ഉതിവന്റ. എഫ്. 53 മതിനി ന്ന. എ. ഐ. പി. 54 മോകമിയ ന്നതൊ ന്ന. എ. ഐ. പി. മോകമിയ ന്നതൊ ന്നാ. കെ. 55 നിന്നെ ന്നതരിന്തിവിടേക്ക. ബി. 56 നി ങ്കലതാകയാ. ബി. ജി. എഫ്. നിങ്കലുതാകെയാ. ബി. നിങ്കെലുമാകയാ. ഐ. 57 കരുതിയുണർ ന്നി. ബി. കരുതിയുണർ ന്തി. എഫ്. 58 വീരരെഴു ന്തു. ബി. ജി. 59 നടന്തും. ബി. ബി. ജി. 60 പൂക്കനമി ക്ക. ബി. ബി. ജി. 61 വരങ്കളായ്പോയരചത. ബി. ജി.

പതിനേഴാം വൃത്തം.

1 പോരാണ. ബി. ജി. എഫ്.

നീര ചോകമനയാരവാറു നെറിമിനെല്ലും കെടാരവർ വ-
ന്നാരു പുറ്റു തടവിനെയാലടിവണങ്കിയരുളെല്ല വാങ്കിനാൻ. 1

വാങ്കിനോരരുവിൽ വാനരപ്പട വളർന്ന കൊമ്പിനികരം തിരി-
ഞ്ഞാകി മാമരനിലൻമിളയർന്ന വളർകൊമ്പിനൊടൊന്നറി ഞ്ഞുനിൽക്കവേ
പാരു കണ്ട പട വങ്കടരപടി പാർത്തുപാർത്തു 'ചിലരെ നിനെ
ന്നാരു ചെന്നറിവിനെ'ഞ്ഞെല്ലാമുടനരുൾനായകനിയ വിനാൻ. 2

നായകർക്കടലിൽ നാചം വന്നതിന നവന്ന ളയരി നിരോ?
പുരൻകിടുമതവനനെതുമിളപോനരൊ, ടു വിളയാടരൊ?
ളയരായിള ടുരന്നരിലേറ്റമിവർ, ചോകമൊരുമില്ല, നെ നിവൻ
പായനെ നമറികെ നരഞ്ഞിവരരുൾ ചൊല്ലിനരറിനില്ലാം. 3

ചൊല്ലിയ നരചർ ളൻപമർഗ്ഗുക പെറ്റ പുത്തമിലേറ്റവും ,
നല്ലരായിരുവിരതം, നന പിറനളം കെടാരവനാൽ,
ചൊല്ലുവാനരുവിനതിരകൊടവർ ളമപെറ്റമ, പടുത്ത-
ല്ലുലാമരുറിയിഞ്ഞംനെരുമമി,ലായിലും വിന ഞ്ഞു കറലാം. 4

കറുവാനരിയ ലൻപുമിക്ക കുരൻ, പിനെ നച്ചിരവൻ,നെ ന
നെരുവാർകൾ നെമിനേറലാം പനരനം,നെമി രിവർകൾ രുവനം
നൂറുകോടിയരിവിരർ പുഴ നൊടിയിന്നരിളപ്പൊട കീഴടങ്ങും
മാറില്ലാന വളർകോപുരനതിൻവഴി മാറുമാറുവ നു രുടിനാർ. 5

രുട്ടാറുലകനൊക്ക മിന രുരന്തിടം വൻപടയൊനെ ൻപതിൻ
കോടി പുഴ് ചതവെലിന്ന താരനൊന കുരുമായിരവർ വിരതം
മാടം മാമലയുനൊക്കെടുന്നുടനളിനമാടി വ നു നെൻരിചെ-
പ്പാട പുക്കരിയ കോപുരനതിൻവഴി പാർത്തിനനെന്നാടുരായിനാർ. 6

പാർത്തിനനെന്നാടികൾ നേടിവ നു പടി നേയറായ മിചമേലിനം
ചീർന്ന കോപുരമടുന്നു ചീർമിക രുഴെന്നം കൊടിയന സ്വനം
പാർത്തലം കലയും നൂറുകോടിപ്പട പുഴ നാഴികയിന്ന രുൻപു വ-
ന്നാർന്നു പുക്കനര,നൊ നമെയരികമാർന്നി നിനിള നരുന്നും. 7

നെവർ വീരർ നെചനം കെവാരുനമനൻ കിടർന്ന കെവയൻവെലം
കൈല മിന ചരവൻ കനം പെരിയ കെ നമാനനമറിപ്പൊടു നാർ
നൊയരായിനവരെവരെ നു നൊടിയിൻ രുനയിടെയിടെ നട-
ന്തുമാറു പടയോട്ടകടരുരൊനെല്ലാടവും നിന നരം. 8

---

2 നെല്ലെയു·എൻ· 3 തരിനൊരും·ബി·ജി· 4 മാമരനിലടർനെട്ടു രുലകലയ്ക്കനൊരെയു·ബി·ജി·(ക)·5 പാരുകു·ജി· 6 നമ്പി·എ·സി·നനമ്പി·ബി·ജി·7 കിടുമരിനെങ്കനേരും·ബി·ജി·എൻ· കിടുമരിനെനിനേരും·ബി· 8 ളയരായനിർ·ബി· 9 നെ നിവർക്കായനെന്റ്·ജി·ജി·നെ നിവൻ മായനെ നു·എൻ· 10 ചൊല്ലുവാനരുന നിരു·എ·നെ·കെ·പി· ചൊല്ലുവാനരിയരി നരു·ബി·ജി· 11 പ്പിരനൻ വനെ ബുരം നേറ്റ·ബി·ജി·പ്പിരനൻ നനെ നരു·എം· 12 പടുപുഴവ നു·എ·നെ·പ്പടുപുഴവ നു·കെ·പ്പടുപുഴവ രു·എം·പി· 13 രുഴപ്പൊട്ട·ബി·ജി· നരുഴപ്പൊട്ട·ബി·എൻ· 14 കീഴങ്ങാറില്ലാന·ബിജി· 15 മാറുലകനെരുനൊക്ക·ബി· 16 വൻപടയൊടെ ൻപതിൻ·എ·നെ·എം· 17 കുട്ട·എ·ബി·ജി·എൻ· 18 മാനെയാടി·ബി·ബി·ജി·എൻ· 19 പാർത്തിന നിലുമവാനിനാർ·ബി·ജി· 20 ചീർമിക·ബി·ജി· 21 നാഴികയിൻ·ബി·നെ·എം· 22 രു നവ·ജി·ജി·ജി· 23 മന്നിട്ടം·ബി·ജി· 24 നെവർ·എൻ·കെ·എം· 25 നൈകയിൻ·ബി·ജി·നൈകയിൻ·ബി· ക്കുയിൻ·എൻ·26 ചരവൻ പി നപ്പെരിയ·എ·നെ·പി· 27 നൊടിരും·എ·സി·നൊടിയിന്ന·പി·

ഒക്കൊടവുമൊരിക്കമായുടൻ നിറുത്തി മറ്റുള്ളരിവീരരും
മറിച്ച വർപടയുമായ് [28]വീരർ [29]തിരിവിടർ നായകരും വിറെയും
പുക്കിരിവരുമരികരിൽ പുരുഷിച്ചേർ വിവിഴുന്നമായ് വട-
ക്കുടാ:പെരിയ കോപുരത്തിനൊടടുത്തു വന്നുടൻ നിലച്ചിനാൻ. [30] 9

[31]അടുത്തപോരിലരിവീരർകളെയുമൊരുത്തിരുകൊടുങ്കടൽ വി-
ഴുങ്ങുന്ന കാലരിനും പിറന്നയെരിർത്ത കവിയെയുഴറിയിൽ [32]
കിടത്തിയി നിരന്നെ വെന്നരുൾന്തി കേവലം നകർ പുക്കതൊ- [33]
ടുത്തപൊള ചതിയായിനെ [34]നളടക്കമായവർകൾ ചൊല്ലിനാർ. 10

ചൊല്ലിനാരടനിരവുന്നൻ, [35]പുരം വെന്തം കൊടിയരക്കം
നല്ല താമ്പരം [36]മറ്റുമാരമരനാഴികയുടൻ [37]പോറ്റുവോ
രില്ല [38]കേവലമിയന്നിരങ്ങൾ പിമ്പേ നറെ നരമവർകൾക്കതൊ-
ന്നല്ലയാത്ത നിനച്ചെനിക്കരികല്ലുടമിൽ [39]വിമയിക്കരെ. 11

ചതിനെടാം പുരം.

അല്ല പോരരികലനെയടക്കിനാലെ,നിന്ന നീ നിൻ
വില്ലൊലികൊൾക ചെന്ന [1]വിര പോർക്കളത്തിലെ, ന
ചൊല്ലിനാനിലകവേന്തൻ ഉള്ളിരന്തനനൊട്ട,
[2]
ചൊല്ലിനാനവനം കൂടെച്ചൊല്ലിനാൻ പടനടപ്പാൻ. 1

[3]
നടന്നിള തേരിടയും നലകൊൾ മന്നരനെ തെളാ-
ലിടന്ന പോരാനമേലുമെഴുന്നുള്ളം കനിവമേലും
തടകിടർ കുതരമേലും തുപ്പിടകൾമേലും
[4]
ഉടകൊൾ ചിങ്കൽ തേലുരിവിള കാലാൾമേലും. 2

[5]
ഉരുവിള കുടം, ചുല,മിടി,വിടേറ്റു,ചൊട,
തരി,തിരിവിച്ചുക,കന്തായി,വിൽ,പിലിന്തം,
കനിരവാൾ, തുറ്റിതൊലി,കൊടിയവേൽ,പിനിപാലം,
[6]
കെങ്കടും മറ്റുമെന്നിരിമിനൊരിയെഴ നടന്നാർ. 3

[7]
തിരിവെഴുമായുങ്കമൊരോരുക നിറഞ്ഞുകൊഴു
[8] [9]
തെരിവിനാലുഴറിനൽതേർ തിറവിള വഴിക പുടി
[10]
വളരിടുകുക പായ് തു വന്നുടൻ തേരിൻ മുൻപിൽ
[11]
തെരുതെരെപ്പൊഴി തു ചോരി തിറകൊൾ തേർ നടന്നതേരം. 4

---

28 വടതൊട്ടം·എ്· 28 വടകിരവർ·ബി·സി·ജി·വടകിരിവർ·എഫ്· വരെ നിരിവർ·എ്· കുരിർ നിരിവർ·ഐ· വടർ നിരിവിൻ·ഒ·30 കുടാവരിള·ബി·ജി·കുടാവലിള·ബി·31 തുടരനെരമരി·എഫ്·ഐ·കെ·എം· 32 മുഴിമേൽ·ഒ·ബി·എ്·കെ·പി·33 പുക ന പൊരുടുത്തനിർ·എ്· 34 മരെങ്കർചൊല്ലിനരനിറ നല്ലാം· എഫ്· 35 പുരരിൽ·ബി·ജി·ഐ· പുരരി·പി· 36 മറ്റുമാരമൊന·ബി·ബി·ജി·എ്· 37 പോറ്റുവാനിലു·ബി· 38 മറെയെരി ലിവരതിരകൾ·ബി·തൻമെയിലിവരതിരകൾ·എ്· 39 മരലുങ്കിരിൽ·ബി·ജി·

ചതിനെടാംപുരം.

1 വിരൻകൊൾ·ബി·സി·ജി· വിരംകൊൾ·എ്· 2 പൊല്ലിയുംപട·ബി·ജി·പൊല്ലിയൽപട· എഫ്· 3 മന്നരനിൻമെയുമായിട നു·എ·പി· മന്നിരനിൻമേലുമിട നു·ബി·ജി·മ നിരനനി മന്നരെയാലിടെ നു·എഫ്· 4 പടകമെല്ലാം·ബി·ജി·കാലാളായും·ബി·എ്·കാലമേലും·കെ· 5 ഉരുവിയുലുകുടം·ബി·എഫ്·എ്· 6 നെരിവിഴ·ബി·എഫ്·കെ·നെരിപട·എ്· 7 തിരിവിഴു· ബി·ജി·പി· 8 തെരിവിനൊട്ട·ഒ·ബി·എ്· 9 കുടി·ബി·എഫ്·ജി· 10 തേരി നിരെ· കെ·എം·പി· തേരിൽമിരെ·ഒ·ഐ· 11 തെരിവിഴ·ബി·ജി·തെരിവിഴു·എഫ്·

നടക്കയിൽക്കരിയുടി നടുകിവിഴ് ന്ത, നറു താൾ
മുടി നരിക്കിടയുപാട്ട,ളയർ ന്ത ചിവകളെല്ലാം,
നടുന്ത പറവന നാഴ്, തകഴുകഴ് കനിരൊൻവി സം
മുട്കനച്ചുവ നപൊള മുലയാതെ നട നാൻ വീരൻ· 5

വീരനമറച്ചുറച്ചു 13 മികെഴും 14 പിഴകൾ കയു
തെരൊട്ട 15 വരൻ തികിൽ മിറകൊൾ കോപുരത്തിനുടെ
16 17
പോരിടെപ്പുക നു വൻപാൽ പൊരുതി നരികലനത്ത
മാരകിയതും മുറ ന മൻമിചെ നിരയിനാരത്തെ· 6

നിരയിനാർ പതിരടി നിചാചരവീരരെത്തൊ-
18
ന നാരത്തുഴിയിട തുളുനർവെഴും കരു വീരർ
ഒരുതനെയൊരുതനെത്തൊടുനടനെറി ും പാഴ് ും
മരുതലകളാറ ും മലകളാലെടുനിറി ും· 7

19
എറി നനനചലമൊ നാലെടുനു മാരുതി, യവേഗ
പിറ നപോരുകലെ വാകി പിഴ കന നേരമറ്റ
20 21
നടുകിവിഴ് ന്ത നറു തർ; നൊടിയിടയ്ക്കരുകൊണ്ടറ്റി-
22 23
ച്ചറ നപോലകല വാകിച്ചുടർപുകഴരുനാർ താൻ· 8

ആർ തവൻ കൈയാൽ വൻപിലടിച്ച പൊരുൾകൊള്ളാതെ
24
ചീർത്തതൊ മലയെടുത്ത മിറകിടരുമൻ പി ും
ളർത്തനായടൽ കിടന്ത ളളിരനയനൻതൻ മെയ്
25 26 27
നേർത്തന നൽമലാൽ വിഴ്ത്തി നിലപൊരുതടെനെറി താൻ· 9

28
എറി നമേറ്റവനം വിഴ് ന്താ,നെഴുഞ്ഞും പറവപോലെ
29
പറ നനരക്കരെല്ലാം പയനിനാലുയിർത്തുകൊൾവാൻ,
30
അറ നറ നവർകൾ പിൻപേയടുത്തടുതരികൾ ചെല്ല
മറ നനരകത്ത പുക മറലിതൻ പുരടാതോർ· 10

അടുത്തനര നകൻവിടനമനോടരിയ വൻപോർ
31
തൊടുത്ത വല്ലുരക്കരൊക്ക ളളിരനയനനോടും
അടുക്കനയെ നകേട്ട അതുകൻ വചിരംപോൽ
കൊടുപ്പമാറ്റെകിറനോടു കനിനാൻ കുകതൊടേ· 11

---

12 ളലെയാരെൽ·ഐ·എം·(പി)·13 മികവെഴും·ബി·സി·ജി·ഐ· 14 പിഴകണ്ണി· ബി·ജി· 15 വനനരികിൻ·ബി·ജി· 16 പോരിടെ പ്പൊഴി ഞ്ഞവാനം·ബി·ജി· പോരിടെ ത്തലംകൊണ്ടു·സി· പോരിടെത്തർ ള വസാൽ·എഫ്· പോരിടെപ്പുക നവെൻപോയ്·എൽ· 17 പൊഴി ള·സി· 18 പുരമെഴും വീരർക്ക·എൽ· 19 മൊയ്യാലെകിർത്തു ബി·ജി·മൊറ നനയെടുത്ത·പി· 20 നേര മേറ്റം·ബി·ജി· 21 വിഴ് ന്തിള·ബി·സി·എൽ· 22 പോരകല·ബി·ജി·പോരകലെ·സി· 23 ച്ചുടപ്പുകഴ·ഐ·സി·എൽ·ഐ·കെ·പി· 24 ചീർത്തതൊൻ·ബി·എഫ്·ജി· 25 നേർത്തൽപ്പൊടിയാ യ്·ബി·ജി· 26 വിഴ·ബി·എൽ· വിഴ്ത്ത·എഫ്·എം· 27 നിലപൊരുതടെനെറി താൻ·സി·എൽ·എം· 28 എറി നമേറ്റവൻ·ബി·സി·എൽ· എറി നതൊരവൻ·ബി·ജി·(തൊ ര,മൊറ്റ: ബി·) 29 തൊല്ലയ·എൽ·ഐ· 30 എറി നറ നവെർകൾ പിൻ പയെടുത്തടുനി നവെർകൾ·എൽ· 31 പോരത്ത·ബി· പോരത്ത·എഫ്·എൽ·എം·

പതിനാൻപതാം വൃത്തം.

കൊങ്കൻനിറമുറ്റുകോടി[1] കണ്ണീരനിര, യെഴുറ്റുകോടി
ചെങ്കൈകിന വർമ്മേരം[2] മറ്റും തിൻപട പലവക ചൂഴ നീ പോയ്-
ക്ക വല്ലരികരമെയ്ത വീഴ്ത്തുത്തു വനരചരടുകിലൊക-
ത്തൊഴുകൊള്ളിവർ ചിരുമെ നമച്ചൊൽ കൊണ്ടവനവനെ വലത്തുവച്ചാൻ. 1

വച്ചനഴകിലരക്കർകോമാൻ[4] വച്ചടിയിണ്ടവനു ന്നവൻതൻ
ഉച്ചിയിൽ വർകരം നമയാമാറുനമവചനങ്ങളാചി കനി;
വച്ചിറകൻമകൻമെ നനൊടംവച്ചുകൾപൊരുമവനെക്കെട്ടിപ്പാൻ[5]
വച്ചിരവൈകിറൻ നട നനേരം വകനൽ പൊഴി ഞ്ഞനർ മുൻപിൽ വാനോർ. 2

വാനവർ കനൽ പൊഴിയി നനൊ നം മാരുമരിട ഞ്ഞുവ നളം പോ-[7]
രാനകുമവിരമ്പും കണ്ണീരാലാമിടം പൊഴി ഞ്ഞു മിഴി നനൊ നം[8]
മാനറി ഞ്ഞറി ഞ്ഞുമെങ്കിലും മെൽ മാരതിയൊടു മെതിയെ നരങ്ക-
ളാനികൾതലവൻ[10] വിര ഞ്ഞു മൈൻവാതിലെ[11] വിരവൊടു പി ന്നിലിരുന്നാൻ[12]. 3

ഭടന മല ളരകനെല്ലാമി[13], പ്പൊഴുതഴകിലുനെ നരനൊ ന്നി
കെടിള മതിയവനെ, കിലും പോർകിടിനനതിവരരൊടടു നരം,
ഒടെടൽകരി വന്നി തിനെനമ്മ ളരകത്തോടു ചിരകം[14]
പടന കുതകൾ പൊരു കാലാൾ പനുമങ്ങടലിലരക്കനകം. 4

നകൾ പിള നം മുറി ഞ്ഞും മൻമേലൻപിന പടയെ നിര നരം കു-[15]
ന്നെകിലമറിവുനെ നനതിരിനാനി നിരപകയൻ വിര ഞ്ഞു തിരേർ,[16]
ചെകിന[17] നതനരോടരൻ ചെ ന്ന നരനികളെനൊനൊരിക്കാ-
ലുകനനുംമുര ന്ന പൊടിച്ചെയ്തനുമിടകയരക്കനാർനാൻ. 5

നർനടവലറിനനകൻ[18] കുടാതുടലചലങ്ങൾ[19]കൊണ്ടെറി നു-
പ്പോർനലമുലയ നിരനതിനാനപ്പോളുയിർപിരിയുമരക്കർനെയ്താൽ,[20]
ചീർനനാല മരനിരകൊണ്ടറ നും[21] ചീറ്റുമുടലചലങ്ങൾകൊണ്ടെറി നും[22][23]
കീർനതിയുടലരികടുമൊടലാനെ കേവലമുലകിൽ നിരനതിനാരെ. 6

ഉലകിടെ മരനിര വെടി[24] വേറിടുനടനതുമിരും വിഴുംവണ്ണം
പലവിധമുടൽ പിള നം മുറി ഞ്ഞും പടയിട മുടർ നിരപാടും വിഴ
ലുകടൽ മുടർ നില ചോരിയാറായഴകെഴുനെയാഴുകം നരപ്പരപ്പോ-[25]
ടൊലികിടർ നിനനിരചാടി[26] നെയ്തൽ നലമിലുടപിനങ്ങൾ[27] കനങ്ങിവാന. 7

---

1 കിറനെഴു·ബി·ജി· 2 രേനം മാടം· ബി·ജി· 3 വിഴ്ത്തി·എ·ബി·ജി·എം· 4 വച്ചി
ടയടി·ബി·എഫ്·ജി· 5 വച്ചിറനൻ·ബി·ജി· വച്ചിരകൻ·എം·പി· 6 വച്ചിരവൈകിറൻ·
ബി·ജി·എം·പി· 7 പോരാനകുമുരവികൾ·എം· 8 കണ്ണാൽ നിരാമേയം·ബി·ജി· 9 മാനറി
ഞ്ഞുമെങ്കിലും·എ·നെ·കെ·എം· 10 മൂനെനവൻ·എം· 11 മുനി ഞ്ഞു·ബി·ജി· വലി ഞ്ഞു·
ബി·വലി ഞ്ഞു·എം· 12 വാതിലെ മുഴക്കൊട്ടു·ബി· 13 മിപ്പൊഴുതിപ്പുചെയ്തെന്നു കൊണ്ടു·ബി·
14 ഉരകത്തോടു· എ·ബി·നെ·ഉരകുകത്തോടു·ബി·ജി· 15 മേരേ തലപിന·ബി·ജി·കെ·മൻമേ
ലുപിന·ബി·മേരേ തലൻപിന·നെ·പി·മ ൻമിനൻപിന·എം· 16 മറിവിള മത്തിരനാലി നി
ര·ബി· മറിവുനെ നനതിരനാലി നിര·എ·നെ· 17 നതനകത്തോടും·പോരിൽ·ബി·ജി·നത
നത്തോടു പോരിൽ·ബി·കെ· 18 നുടുനലറി·കെ· 19 കൊണ്ടെറി നും പോർനല·ബി·എഫ്·
ജി·കെ· 20 പിരി ഞ്ഞുരകർ·ബി· 21 ചീറ്റുനവൻ·ബി·ബി·ജി· 22 കൊണ്ടെറി നും·ബി·
ബി·ജി·കെ·എം· 23 ചീറ്റുമുടൽ·ബി·ബി·ജി· 24 വേർവി·ബി·ജി·നെ·പി· 25 നെഴു
കി·ബി·ജി· 26 തിരനിൽചാടി·ബി·എഫ്·ജി·കെ· 27 കണങ്ങൾപിനങ്ങൾ·എഫ്·

വാരവ ന്തന ന്തേ പ്ര ര്ത്ത കാകൻ വാളറ ന്തവിട്ടന പേയുംനായും

ചോരിയിലെഴുകഴൽ കല്പിനോമം ളയന കഴുകെഴുപാറിവെല്ലാം;

തുരത്തിനിയുമരക്കം ചോരാനയുമൊഴുകിവരെ ന്നാഴുനിൽ

തീര വ ന്തരികത്തക ന്നിനൊക്കതിരത്തുമള മറത്തിര ന്ത· 8

തീരത്തെയാട്ട ചരമാരിളകം ചിർത്തുമിവനെയ വാലിനൈ ൽൻ

ചോരിടെയറ ന്തേനൻ മാമരത്താൽ,ചോയിള പലനുത്തായത വാൽ,

വീരനൊരചലമെട്ടനെതറി ൽാൻ, വീനൊട്ട പലകയും വാളുമേ ന്തി

രേരെയുമതിരകൊട്ടതരക്കൻ ചേനിയൽ പുവിയിലെഴു ത്തുപായ് ൽാൻ· 9

പായ് ത്ത വ ന്തന ന്തേവൻ വാളൊടിൽാൻ പാറകൊടെറി ന്തേരിവീരനൊക്ക-

പ്പായ് ന്തയ കെയുമെട്ടത്തട്ടത്താൻ പാടവുടയവർക്കളിൽ നേരെ,

യത് തുടന്നറ ന്തേനരൊടുചോരെയാംവല്ല,മവയുതിട്ട ചാല-

ച്ചേർ ന്തവൽ കരചരന്തുമാലും ചെപ്പരൊരുവനെ ന്തന്തകർ ന്തോർ· 10

ചെപ്പിനൻ പലകയും വാളുമേ ന്തിൽതി ൻകവിവരന്തരക്തം ചോ-

രിപ്പുറമു,ടൽ പലകുറചെയ്വാനിപ്പൊഴുതലിടെയെ ന്ത കളിൽ

വെപ്പലൊടന്തേനറി ന്തനേരം വച്ചിരവിൽകിറന്തടെ ചിരംകൊ-

ത്തപ്പുവിയഴകൊടലരി ൽാനകന്തനരികൊടുത്തുകൊണ്ടേ· 11

ഇപ്രകാരം വൃത്തം·

മറുത്തനന്തരൽൻകന്തകനെ ന്ത കേട്ട

മറുന്ത വല്ലരികലന്തിൻ വൻപിനെയ സുകൊണ്ട

ചെറുത്ത നിയരചൻമാർന്തൻ ചിന്തകൊള്ളുകളാലേ

മറുക്കയെ ന്തരൽർകോമാനക സ്വന്തനോട്ട ചൊ ന്നാൻ· 1

കേ സ്വന്തൻ ന്തയുകൻചേവടിയിന വന്തകി ചൊല്ലി

ചെകെ വാടിയാന്തമാകം മിന്മെന്തയും പടയും പുഴ

കെ സടിയാടുന്തോറകമാൻ നടന്ത നേരം

പകർ ന്തില പന്തൽകാ ന്തി, പകന്തന പറവയെല്ലാം· 2

പറവകൾ പകന്തപോലെ പകർ ന്തില ന്നിച്ചചൻ ൽൻ

നിറയും വന്തകാ ന്തി; നിലമടിനെന്തതിർന്ത കാട്ടും,

കനവും വചനം മൽകി കൊടുവെയിൽ, പകലൊടുങ്ക

ന്തറുതിയിൽ വിരിയുംപോലെ ന്തയില നിറയും ചുട്ടും· 3

---

28 വ ന്തവിൽ ന്ത·ബി·29 പിമർ ന്തരിച്ചന·ബി·ജി·30 കടൽ·ജി· 31 കുപ്പിയോട്ടം·ഐ· കുപ്പിയോളം·എച്·കുപ്പിയോട്ടം·ഐ·എം·പി· 32 തിരവ ന്തഴകിൽ നിറ ന്തിരൊക്ക·ബി·ജി·തിര വ ന്തനെ ന്തേ നിറെ ന്തിരൊക്ക·ബി·തിരവ ന്തഴകിൽ നിറെ ന്തേരൊക്ക·എച്·33 തുമ്പിവന്ത·ബി·ജി·തുമ്പിവർന്ത ന്ത·ന്തി·34 പല നറുന്തായന്തപ്പാൽ·ജി·ജി· 35 മെട്ടന്തട്ടന്തോർ·ബി·ജി·കെ·36 നറ ന്തേവരൊട്ട·ഐ·ഐ·കെ·എം·പി· 37 ചരന്തകളാലെ·ബി·ജി· 38 മെന·ജി·ജി· 39 ന്ത കർന്തോൻ·ഐ·എച്·കെ·എം· 40 കുറചെയ്വേ·ബി·ജി·41 വൽപ്പലൊട്ട·ബി·ജി·വെപ്പലൊട·എച്· 42 മെകിറന്തടെ·ബി·ബി·ജി·എച്· 43 തഴകിലലകരിന്തോ·ബി·ജി· വിരവൊടലകരിച്ചാ·ഐ·

ഇപ്രകാരംവൃത്തം·

1 ചെറുത്തനിയ്തരചൻമാർ·ന്തി·2 പ്പുരകരൊള്ളകയ്തരർ·ബി·ജി·പ്പുരകൾക്കൊരുവ്വെയ്തരർ·എച്·പ്പുരകൾക്കൊരുവ്വിനെയ്തരർ·ന്തി·രക്കൾകൊള്ള മുവ്വിനെയ്തരെയ്തരർ·എച്· 3 തിരുചേവടി പതി ന്ത·ബി·ജി· മന്നവേടിയിനവന്തകി·ബി·എച്·4 നീക നേവൻ·ബി·ജി·നീരവുഴു·ബി·എച്· എച്· 5 പടയിനൊട്ടം·ന്തി·എച്· 6 കൊട്ടയിൽ·ബി·ന്തി·കൊട്ടയിൽ·ജി·എച്·കെ· 7 പകലൊടുമറുതിയിൽ·ബി·എച്·ജി·(കെ-പ്ല)·പകലൊടുകിമറുതിയിൽ·ന്തി·

[8]പൂട്ടമഴകൾ നാലും [9]പുറ നഞ്ചും കൊടിയ കാറ്റും
വാട്ടമണ്ട ളടർ ത്ത വാഴ്ചികൾ പൂങ്ക [10]ണ്ടം
പെടിയാമാറുകളു [11][12]പിഴ മ്പയ്യനാതരി ത്ത
മുടിമാമുകിൽനിറംചേർ നക വനനടൻ തൊട്ടാൻ. 4

[13]ഇടൻതൊട്ടടിവെതിർക്കി നരത്തെരത്തര വീരൻ
കൊടിയ [14]മാമരവും [15]കന്നിൻ കൊട്ടുടികളെയുമേ തി
പൊടിപൊട്ടതനറ ത്തം പൊട്ടുപൊട [16]ലകളാലേ
ളടന്നടന്നെടുത്തെറി ത്തുരുടുമാറടി ത്തം. 5

ളരത്തലമുരം നാവിനെടുത്തികിടർ വത്തനം കണം
[18]ചിരുത്തൾളട [19]കണകാൽ തി ങ്കരം വിലാവിവിണ്ടിൽ
ചരമരി കടം വേൽ [20]മുടി മ്മെ [21]പരികം കന്തം
പരച്ചിരിപ്പുകിവണ്ടാൽ പടയിടെയരികൾ വിഴ് ന്താർ. 6

തരികലമക നന്തേരമക വനന വിണ്ടു
രനെയും നമനം നെ ന്തൻ തൻപുചേർ കുന്തൻ താനം
പൊതനൻ [23]തിട്ടത്തടത്ത,പ്പൊഴുള പോർക്കളത്തിലെയും
തെരതെര തുകിവിഴ് ന്താർ തിറവിയ നിചാചര ന്താർ. 7

തിറവിയ നിചചേരൻതാർ ചെള്ളേയി ത്തുവരാലും
കറവറ മുടിയും മുടെ ന്ത കുടുത്തർ [24]വീരവിലെ ന്ത
[25]തറിവുറും ചുരൻതല ന്നാടക വനനഴി ന്ത കുറ
നിറതൊഴുതരനൻ വ ന്ത നിവിർ ന്തനന്ത നടൻകാത്. 8

[27]തടർത്തവ നന്തമൻ[28]നെന്നിലക വനൻ പൊഴി ന്താന വാൻ
ളടുത്തനറയുമൊരുതെയുവലും മുഴുകം വണ്ണം,
[29]കീറ്റുപുന്തചോകിൻകുരചേലനെപ്പൊരി നപോലെ
കടുന്ത ചെന്തരി പാഞ് ന്ത കലർ നരത്തെ വീരകിനെയും. 9

വീരമുമായുതകടേറ്റുമിടതിനെ വിലകലേറ്റും
പീര ന്ത വിഴ് ന്തടലം പോരിൽ പെന്ത സട [33]മുടർ ന്തനേരം
കള നരനെ ന്ത നപോലെ കളിപ്പൊട്ട ചിരകൾ വേറാത്
[34]മടർ നവരത്തർ തഴ ന്ത താബം കലർ ന്തനെയും. 10

---

8 പൂട്ടമൊ ൽതഴകൾ·ബി·ജി·എൽ· 9 പുഴ ന്തടെ·എ·ഐ·പി· മുടർ ന്തടെ·എം· 10 തനെ·ബി·എച്ച്· ജി· 11 കുടി·സി·എച്ച്·ജി· 12 പിഴ ന്തവയനാതരി ന്തതാടി·ബി·ജി· പിഴ ന്തവ ന്ത നാനെരിച്ച തുടി·ജി·പിഴ ന്തവയനാതരി ന്ത തുടി·എച്ച്·പിഴ ന്തവയനാതരി ന്തംതുടി·എൽ·13 വടുക്കിന്തനനെ·സി·ജി·14 മാമലയും·ബി·ജി·എൽ·15 കന്നിം·സി·എൽ·16 മരാമരങൾ·ബി·ജി· എൽ·17 തുരുലമൊടിനെറി ത്തം·സി·തുരുടുമാറടി ത്തുരുടുമാറടി ത്തം·എ·എൽ·ഐ·എം·(പി)·18 ചിരുത്ത ളട·ബി·ജി·ചിരുത്തുരുട·സി· 19 കനകാൽ·ബി·സി·എച്ച·ജി·20 മുൻതുടി·ബി·ജി·21 പുലം കന്തം·ബി·ജി·എൽ· 22 പ്പുകിവണ്ടാൽ·ബി·ജി·23 തടുന്തടുന്ത·സി·എച്ച·എൽ· 24 വിനവിലെ ത്തെ·ബി·സി·എച്ച·ജി·25 കനവുറുമിനൊടുകൊടുപ്പുമമിനെനൻ കുറ·എൽ· 26 നടുന്തടൻകാത്· ബി·എൽ· 27 തടുന്തപോനനുമൻ·സി·എൽ· 28 തിന്നിലെ·സി·തെയ്തലെ·എൽ· 29 തടുന്തപോല· ബി·ജി· 30 ചോർ ന്ത·സി·എൽ· 31 കലർ ന്ത·ബി·സി·ജി·കന്ത·എൽ· 32 വിഴ് ന്തടലിലെ ന്നാൽ·ബി·ജി· വിഴ് ന്തടലം പാരിൽ·എച്ച്·കെ·വിഴ് ന്തടെലിലെയും·എൽ· 33 മുടർ ന്ത·ബി·ജി. പട ന്ത·സി·പടർ ന്ത·എച്ച്·34 മടർ നവരെയുറ തഴ ന്ത·ബി·സി·ജി· 35 മുടംകിനെയും·എച്ച·

ഏതു സുടലിലേറ്റമെളമൊ ന്നല്ലയാക്കി

ങ്ങൊരമലയെടുത്തക സ്വനന സുകൊണ്ടു

36 37 38
പൊങ്കി ന ൻമണലായ് വീഴ് ന്തു പോനപോതനമൻ വൻപു

39 40
തങ്കുമ്മാമരവുമേ ന്തിത്തര ന്തരമറ ന്തണ ന്താൻ. 11

ഇതപത്തൊ ന്നാം വൃത്തം.

ഞ ന്തെ മാരതിക്കിയരക്കരം

പിഞ്ഞുമതിനൻ പേടിപെരുത്തെയും,

ഇതിചെയ്യാമെ ന്നത്തൊ ന്നിയക സ്വനൻ

കണകടുകിനൻ കാണരതാം വണ്ണം. 1

1
വണ്ണമേലുമൊ ൻമാമരങ്കൊണറ-

ന്തല്ലയാക്കിയക സ്വനൻമെയ്യെല്ലാം

2
എണ്ണിലായിരം കുറിടുമാറുപോയ്

3 4
മണ്ണിൽ വീഴ് ന്തനൻ മാരതിതല്ലിനാൽ. 2

തല്ലുകൊണ്ടു തകർ ന്തയിരം തനി-

ക്കില്ലയായിരം തങ്കിനതേരൊടും

വില്ലിനൊടുമക സ്വനൻ വീഴ് ന്തപോ-

തല്ലലീടിയരക്കരമോടിനാൻ. 3

5
ഓടുമൊടലരെക്കരൻ ന്നിടൊരൊ

മാടും മാമലയുംകൊടെറി ന്തു പിൻ

കൂടിനാൻ കവിവീരൻ നിചാചരൻ

6
വീടുപുമരം മീണ്ടൻ പിറെ ന്നയോ. 4

പിറെ ന്ന മാരതിയെപ്പുകണ്ണാൻ കവി

മ ന്നരം വിണ്ണിൽ വാനവരം കനം

ഉ ന്നതങ്കൊൾ വിപീഴണരം മ ന്നാൻ

7
മ ന്നരം വരമ സ്വിനത സ്വിയും. 5

8
ത സ്വിരാനരൻതറെ ന്നാടു നേർക്കനേ-

ര സുപെയ്യുമക സ്വനൻ ത ന്നയിൽ

9
വ സുതങ്കിന മാരതി പോക്കിനാൻ

ത സ്വിൽ വേ ന്തനരക്കരിയ സ്വിനാൻ. 6

---

36 പൊങ്കു.എഫ്.എം.പൊംകം.കെ. 37 നൂൾപൊടിയായ്.ബി.ജി.ന ൻപൊടിയായ്.ബി.എഫ്.
38 വീഴ് ന്തപോ ന്തപോതനുമൻ.ബി.ജി. വീഴ് ന്തപോതുടന്നനുമൻ.എഫ്. 39 തങ്കുമൊ ൻ.ബി.ജി.
തങ്കുവൊൻ.ബി. തങ്കുവോ.എഫ്. 40 മണ ന്തറ ന്താൻ.ബി.ജി.
ഇതപത്തൊ ന്നാം വൃത്തം.
1 വണ്ണമേലുംമരാമരം കൊണ്ടുടത്തണ്ണ.ബി.ജി.വണ്ണമേലും മരാമരംകൊണ്ടുണ്ടുത്തണ്ണ.ബി.വണ്ണമേലുമരാ
മരം കൊണ്ടറെ ന്തണ്ണ.എഫ്.വണ്ണമേലും മരാമരംകൊണ്ടറെ ന്തണ്ണ.എഫ്. 2 പോൻ.ബി. 3 വീഴവൻ.
ബി.ജി.വീഴവെ.ബി. 4 തല്ലിനാൻ.ബി.ബി.ജി.എഫ്. 5 ആയർ ന്നിടൊരൊ.ബി.ജി. ആയർ
റെ ന്നാക്കൊരൊ.ബി.ക്കരർറെ ന്നാക്കൊരൊ.എഫ്. 6 പി ന്നയ്യാ.ബി.പി സ്വയ്യാ.എഫ്.പിറെ ന്നയും.ഐ.
കെ.എം.പി. 7 വരമൻപിന.എഫ്.വരമീടിന.എഫ്.പരമൻപിന.പി. 8 ത സ്വിരാന രചറെ ന്നാടു.
ബി.ജി. 9 പോക്കിനത സ്വിൽ.ബി.എഫ്.ജി.

10 11
ഇയ സീനോരമ്മവീടിന ചൂട്ടകൊ-

ത്ത ന്തേ മാനകോര സാടരക്കർകോൻ

12 13
ഉയകിവിഴ് ന്തൻ ചുഴ് ന്ത നിചാചരർ

14
നയകൾ കുറിയേ ന ന്ത പിറ ന്തിനാർ• 7

15
പിറ ന്ത കുരിങൾ ചേടി പെന്തളപോയ്,

നിറകൊൾ ചുരിയരവനതി ന്തൻ,

16 17
നിറെ ബറപ്പുറകാവൽ നീറു ന്തിനാൻ

കറെ ന്തടെന്തല്ലാം കുടിയരക്കർകോൻ• 8

രക്കർനായകൻപോടിലകയെ-

18
രക്ഷവീരർ കല്പ്പടക്കുവാൻ

19
രനിന്തമേരൊട്ടുവാൻ പെരുമാറിനാ-

നൊരിക്കമാകെയൊരിക്കലൊരക്ഷം• 9

20
രക്ഷ ന്തിലൊട്ടുക്ക വേതുമി-

21
രക്ഷവീരരെക്കൊ ന്തിനിയെ ന്തല്ലാം

22
രക്കർകോൻചൊല്ലാലപ്പിയ ന്തരം

ചിറന്തപ ന്തളോളാൻ ചേവടിക്കുനിനാൻ• 10

23 24
ചേവടിയൻപൊട്ട ചേർന്ത ഞ്ഞി തുടർ

25 26
നീ വീരിയിട്ട നിചാചരചേനയെ

ഖവരം വീര നാക്കമിയറ്റുക-

ന്നാവി തെളിറെ നാരക്കനൊടേകിനാൻ• 11

ഉപ ന്തിരന്താം വൃത്തം•

1 2
കേിനോരമ്മവേ നിചാചരനെയും വൻപടയാക്കിനാൻ,

3
വാകനകളനേകമേ വടിവാഴുകൊങ്കവൊരാവകെ,

പാകമൊ ൻ കിരന്തകൾതോം പന്തകനെന്തായുംവല്ലമേ

4
കമേലുമരക്കരപ്പിരയ ന്തനെക്കൈവണങ്കിനാർ• 1

5
കൈപനി ന നിചാചരപ്പട കണ്ടു വെന്നി വീര നിനി-

ക്കൈവന്ത ഭൂവിനെ ന്തൻ കരയേറിനാൻ വമർതേരിറ ന്ത,

6
രൈവനായകനിക്കിനിന്ത നിറമാടു നാൽവരമ്പുരൊ-

ടൈവർ നായകർ പോർക്കളത്തിലടുത്തു വന്തുരായിനാർ• 2

---

10 ഇയ സുമ്മുള•ബി•ജി•എം• 11 വേറിന•എ•ഐ•എം•പി• 12 ഉയകി•ജി•എഫ്•എം്ഐ കെ•എം•പി• 13 വ ന്ത•ബി•എം• 14 കുറിയ ന്ത ന്ത•എ•ഐ•എം•പി•15 പ്ലോ•ബി•ജി• 16 നിറംപെറ•ബി•എഫ്•ജി•എം• നിറംപെറും•ബി•എം• 17 നീറുന്തിനൻ•ബി•ജി• 18 വീരലപ്പടക്കുവാൻ•ഐ•എം•പി• 19 രൊരൊട്ടും•ബി•എഫ്•ജി• 20 ലൊട്ടുക്കവേ•ബി•ജി•ലടക്കും• എം• 21 രെട്ടൻ•ബി•എം• 22 പ്പിരയന്തൻ ന്ത•ബി•ജി• 23 ചേർന്ത•ബി•എഫ്•എം്ഐ പി• 24 പഞ്ഞി നിന്നി•എ•ഐ•എം•പി• 25 വെളിവീട്ട• ബി•ജി•വീളിച്ചെന്ത•എ•ഐ•പി• 26 നിചാചരചേനയെ ആമിയും•ബി•ജി• നിചാചരർ ചേനയെ ആമിയും•ബി•നിചാചരനെ നിച്ചെന്നാമിം•കെ•എം•നിചാചർനെയെ ന്നാമിയും•ഐ•പി•

ഉപ ന്തിരന്താംവൃത്തം•

1 നിചാചരരെയും•ബി•ജി• 2 യാകിനാർ•ബി•ജി• 3 കൊങ്കനൊരൊരൊവകെ•ബി•കൊങ്കനൊരൊവകെ•എം• 4 ആ•എ•ബി•സി•കെ•എം•പി• യാ•എഫ്•ഐ• 5 വങ്കനിനൊരാചരപ്പട•ബി•(ബി•ചാര)പഞ്ഞി നനിചാചരൻപട•ബി•എം• 6 രൈവനായകൻ•ബി•ജി•രൈവനായകൻ•കെ•

അടലവ തമിഴാനതെതരിക്കലകേനേർ
തുടങ്കുവ ൻ, പടി ന്ത ളെ വാചികളുഴിമേൽ,
തടന്തുരന്ത പുമ്പിനകൾ, തടന്തു മാന്തരമെവനം
പൊടിപ്പുരപ്പൊടടി ന്തൻ പുവനം ചെല്ലെ കലയുംവണ്ണം. 3

കല ന്തരക്കർ കരത്തിൽ കൊടിയാളുരങ്ങൾ നിര ന്തരം
കെലിനെന ന്തിര ന്തി വിഴ് ന്ത, കേവലം പലവടമാഴ്
പല നിരി ന്തങ്ങൾമറ്റുമിപ്പുരിചേ പിഴ ന്തവനാരി-
ന്തൊലികൊൾ വാന്തവിരരൊടവനൊടം വച്ചടൽ കിടിനാൻ. 4

തടൽതൊട്ട നിച്ചാചരൻ വരവാരി ന്തരചർക്കോൻ
വടിവിൽ വൻപടയോടു വ ന്തവനാർ ചൊല്ലു ന്തരുളിച്ചെയ്താൻ
തടിയിനക്കലം വങ്കിയ്ത്ത ളു കട വിചിഴന്തൻ
കൊടിയ നൈച്ചിലയേ ളും വേ തർകലൊ ക്കമ ന്തിള കുറിനാൻ. 5

കുറിടെ വാഴുമിപ്പെ ന്ത ടെ ടു ന്ത കുറിലുമൊ ന്തിവ-
ന്താറനി ന്തരനൊടുപൊലുടൽനെരും കനയാന്തുാ,
അും നാലുമിരിപ്പിടം പിരിയ ന്തന ന്തിരവിനു നൈ
ര ന്തവർ തൊമ്പർക്ക വാന്തവർ ദേവനി ന്തകരത്തിനേ. 6

നകരിൽനി ന്തിവൻ വ ന്തവാറിള ന ന്ത, മ ന്തിലെല്ലാടവും
മികവെഴു ന്ത മുഴക്കവും മികവും പെരിപ്പുമകടാ:
തകമഴി ന്തവിചിഴന്തൻ തരചർക്കോനിവണ്ണം ചൊല്ലി-
പ്പുകളപോരരിവീരർ പോരിലരക്കരപ്പൊരതാർ കനം. 7

കനമെഴുംപട പായ് ന്ത പോർകരുതിപ്പിപ്പൊടുന്ത പോ-
രിനിര ളുമിഴെഴു ന്ത മുടിയിട ന്ത കാണരാഴ്മയാൽ
ചിനമിനുമരക്കരച്ചിലരക്കർ മ ന്തിടെ വിഴ് ന്തിനാർ
കനമെഴും കവിവിരരെപ്പൊരതാർ ചെല്ലെ കവിവിരരം. 8

വിരർ പോരിടെയാരവാരം മികച്ചവ ന്ത പകച്ചവിൻ
തേരുമാനയുമാളുമാടൊടു ചികവും ളരകളും
പാരിലെമറ ന്ത വിഴ് ന്ത പര ന്തപോള രര ന്ത ചെ-
ന്തോരി പായ് ന്തു മായ് ന്തപോയിള ളയളമിഴെഴു ന്തളം. 9

---

7 തടി ന്ത·എ്. 8 വാചികളുഴിയിൽ·ബി·ജി·എ്. 9 തഴെന്ത·ബി·ജി·എ് തഴെന്ത·ബി·തടന്ത·കെ·എം· 10 പൊടിപ്പുറപ്പൊടടുന്തൻ·ജി· 11 കെലിനെന്ത·ബി·ജി· കലി ന്ത·സി· 12 മിപ്പുടിയേ·ബി·എ്. 13 വച്ചികൾ·ബി·ജി· 14 വിരരൊടവരൊടം വച്ചടൽ കിടിനാർ·എ·ഐ·കെ·എം·പി· 15 വ വടയൊടും·ബി·ജി·എ്. 16 കുടി·ബി·ജി·കെ· 17 മിരിപ്പുവൻ·എ്. 18 തേവകൾ·എ·ഐ·പി· 19 തേവനിൽകരിരമേ·എ്. 20 വിരവും· ബി·ബി·ജി· വിരനം·എ്. 21 തരചർ കോനൊടിവണ്ണം·സി· 22 കുരിപ്പൊടനെ ന്ത·സി· എ്. തരിമപ്പൊടടുന്ത·എ·ഐ·പി· 23 കാണരാമയാൽ·ബി·ബി·ജി· 24 പുലർ മറ്റിടെപ്പു ലർ·ബി· 25 കനിവുചേർ തരിവിരരം·ബി·ജി· 26 നിചിവിരരം·ബി·ജി· 27 പകച്ചവൻ· ബി·ജി· പകെച്ചവൻ·ബി·എ്. 28 തേരുമാനയും മാടുമാടൊടു·ബി·ജി· 29 പര ന്തപോ ള രര ന്ത·സി· 30 പായ് ന്തുമറയ് ന്ത·എ·ഐ· പായ് ന്തുമറയ് ന്ത·ബി·

ഷു ന ളമിരവർ നരനേരമിരനകൊൾ വാനരവീരർ വൻ-
ചഴി ന പൊംവല്ലരേ [31]മലടെ ന [32]സുകൊതുടൻ വൻചിനാൽ
[33]പൊഴി ന വ ന്തരൻചിരം പൊടിയാംവല്ലം വിവിരൻ ചെറു-
[34]ന്തെതു ന മാമലകൊണ്ടെറി [35]തുലകതിനേ ഉടർ പോക്കിനാൻ. 10

[36]പോക്കിനാനതിർ ഉർമ്മുകൻ [37]പുകഴ്ചേർ നതു നരനെ ന ന-
[38]ലാക്കരേമുരക്കനെച്ചിനമാണ്ടെറി ന മരക്കൊടേ
വാക്ക ചാല വരർ നരക്കനെ വല്ലടെ വാക്ക കല്ലുകൊ-
ണ്ടാക്കിനെയും ചാ ന്വയാണ്ടെറി നേരായിരം തുരുമ്പാക്കിനാൻ. 11

ഇരുപത്തിരു ന്നാം വൃത്തം.

തുരുമ്പിൻ[1]തരിവരനെ ന്നറിനെ നാക്ക
നൊടിയിടെ മലകൊണ്ടെറി ന മെന്ന-
ത്തറിവിന നിരിനെ ന്നം നല്ല കന്വ-
ല്ലന്വിനെയുമിരൊട്ട [2]വേറിട്ടനന്തൻ,
തിറവിന ചടനൊടമ്പർ നാൽവരം
[3]നെടുനെടിയിരുകിന [4]നേരൊട്ടം കറ-
വനവരടലിൽ [5]മുടി ന വീഴ് ത്ത-
വനുടന്വന ചിനം വളർ ന്നേ. 1

[6]വളർവിന കരിർവില്ലുമായല്ലനനേ
[7]മുരികെട്ട നടയുള്ള നേരമാക്ക് ര ന്നി
ലമ്പുമൊരുതിയുമ്മറ്റ വൻപട-
യരിനൊട്ടരിവരനെത്തർന്ന തുരം
നെടുനെട വളർചിന്ന തൻ വ ന്ന
തിറമുറരികലവിരൻ നോക്കിനാ
[10]നൊടി കിളർ നിറമുള്ള നിലനൊടല-
ടത പൊടിപെട്ടടർച്ചേർ ന കൈതേരാൻ. 2

ടലിടെയരികലവിരനെപ്പോല-
രികിൽ വ ന്ന ന്നേ നിചാചരൻചിരം
ടത വൻലടുകൾ കൊണ്ടെറി തുട-
[11]നൊലിയെഴലറിനനൊ ന നിലന്തം,

---

31 ടട്ടന്ന ന്നേ സു·ബി· 32 കൊന്തവൻ·സി· കൊതുടൻ·പി· 33 വ ന്തനാ നക ന്ന ളര ന്ന രൻ·ബി·ജി· 34 തുഴറി·ബി·ജി·എ്· 35 തുനിന്തളർ·സി· 36 പോക്കിനാനിടർ·എ· ഐ·കെ·ന്തം·പി· 37 ചേർ തതു ന്നതനെന്റ്·ബി·ജി· ചേർ ന്തള ന്നതനെന്റ്·സി· 38 ചിനമാണ ത്തു·എ·ഐ·പി· ചിനമാതുകൊതു·സി·
ഇരുപത്തിരു ന്നാം വൃത്തം.
1 തരിവരനെ·ബി·ജി· 2 വേർവിട്ടനന്തൻ·ബി·ജി·എ്·വേറുചെയ്തനൻ·സി· 3 വിളനിന·എ്· 4 കനയറയവരടലിൽ·ബി·ജി· 5 മുടി നപോളമിലറു·ബി·സി·ജി·എ്· 6 വളവിന·ബി·ജി·എ്· 7 മുടവിനനട·ബി·ജി·മടവിനനടെ·സി·എ്· 8 തിറമെഴു·ബി·സി·ജി·എ്· 9 നോക്കിനനൊളിവെഴും·സി· നോക്കിനാനൊളിവെഴും·എ്· 10 നിറമുറു നിലെ·ബി·ജി· 11 തലനിനാ·എ·ബി·ജി·

ഉടുതുട വളർ ചരമാരിയാൽ മല

ഉണിചെയ്ത കണകൾ പൊഴി ന്നവൻമെയ്യിൽ

ജടിയൊലി [12] പൊടിപെടയാർ ത്തനൻ പിറ ന്ന

യിമയവർപകയവർ [13] മുൻപൻ വൻപിനാൽ. 3

പകമികം നിചിചരർ വാനരപ്പട

പലവകയിടയിടെ വാകനങ്കളും

ജകലിടെയുടൽ പിള ന്നള [14] ചോരികൊ-

ടിടകലർറെ ന്നാഴുക ന്നതിപ്പരപ്പിനിൽ

മുകനിര കമലങ്ങൾ, മുത്ത നൽമണൽ,

മുതലകൾ [15] പടുമുടൽ, കണി [16] നെയ്വല,

മകരങ്ങൾ കൊടി, കടയ ബുയ ത്തില,

മതകളിറതിലുള്ള കല്ലുമെങ്കുമേ. 4

എങ്കുമ ന്നിചിചരന ബുട ബിടെ-

യേറിന ഉയരറി ത്തിലെനക്കനം

തങ്കിന കവിവരൻ മാമരംകൊടു

തല്ലിന [17] പൊഴുതുതകർ ന്ത വാചികൾ

പൊങ്കിന കൊടിയൊടു മ ന്നിൽ വീഴ് ന്തന,

പോരിടെ മുതലവുമായ് വിരറെ ന്തഴു-

[18] ന്തങ്കുടനവനിതൻമീതരക്കന-

മ [19] ന്തകനെതിർ ചിനമുറ്റു താവിനാൻ. 5

താവിന നിചിചരനെച്ചിനം പെങ്ങ-

താതിന കവിവരൻ മാമരംകൊടു

മാർവിടമുടയവറ [20] ന്ത പോതുടൽ

വാടിയങ്ങവനിയിൽ [21] വീഴ് ന്തവൻ പിറ ന്ന

ഏവനെ ന്നങ്ങളിലിടർ ചെയ്വതെ ന്ന വൻ-

പീടിന മുതലവുമായ് [22] വിര ന്തങ്ങ

ന്താവളമുഴറിയറ [23] ന്തവൊ ന്നിലു-

മാതരവതികം വ ന്നില്ല നീലനും. 6

നീലനെ മുതലമെടു ത്തടി ത്തനൻ

നീൾപുകഴ് നിചിചരൻ മാർവിടത്തുടൻ

---

12 വടിവെഴ.ബി.ജി.എഫ്.ജടിപെട.സി. യിടർപെട.കെ.യടിപെടെ.എം. 13 മു ബന ബിനാൽ.എ.ബി.ജി.ഐ.പി. 14 ചോരിപെയ്തിട.ബി.സി.ജി.എഫ്. 15 പടയുടൽ.ബി.ജി. 16 മയിർതല.സി. 17 പോതുതളർ ന്ത.സി. 18 ന്തങ്കുപി ന്നവനി.സി. 19 മ ന്തകനെന.ബി.ജി. 20 യറ ന്തതെറ്റുടൽ.സി. 21 വീഴ് ന്തനൻ.ബി.ജി. 22 മായങ്ങ ത്തവൻ ജവള. ബി.ജി.മാർത്നട ന്തവെൻ ജമത്ത്.എഫ്. മാർത്വിരറെ ന്തഴു ന്താമള.എം. 23 പോതുടലാതരവതികം.എ.ഐ.പി.

ചോലയിലുകൽത്ത് ചാടിമച്ചുടി

ചോരിപെർത്തടലമെല്ലാമതി ത്വൻ

പാരെലാമിമതിലുടയല്ലൻ നേരെയും

പാവകി പകമികവാഴു കടു-

കാലം വല്ലടലിലരക്കനെത്തിരൽ

കാൽ കരതുരമിവ കൊണ്ട നന്ദൻ. 7

ണ്ട നന്ദൻ തുലടുതകരം ചിരം

ണ്ടി കൂടി നകരെകിറെ നിവസ്റ്റിനാൽ,

ണറിയനതിലവരെയും തിരിനെയു

ടൽവടിവുടയവരെത്തുമാകയാൽ,

ണറി ണ്ടനൻ വളർചിലകൊടു പാവകി,

ഉകലിടെയുടലിലരെത്തുരക്കയും

തുതിനുടലൊട്ട നിന്ന് വിർറെ നാണ

ണനാടിയിടെ മറലിപുരം പുക നന്ദൻ. 8

മറലിൻ നിലയമവൻ പുക നന്ദൻ,

മരംമികമരിവരരിൽ പയംകൊട്ട

മറ ണ്ടിള കൊടിയ നിചാചപ്പട

വലവര നകരിയകയ്യ പുര,ടൻ

ണറി ണ്ടെനനവർകൾ ചൊല്ലാലിരാവണ-

നടലിടെ വളർപിരയണൻ മെത്തിന

കിറയുമടലിൽ കൂടി യു വിർറ്റ്ല,

ചിനമുള്ളിലുണരികം വിള യുരേ. 9

ചിനമുള്ളിൽ നിറ ണ്ടെ നിചാചരൻ കണ്ട

ചിരറിന നയണങ്ങളോടെയു ണനൻ,

മനിയകിവർ വിരയാടു കാ ണ്ടെ-

ണി,കലിടെ കൂടി ണ്ടിരരക്കർ മിക്കളം,

മനിചരിലരചനെരിർക്കിൽ മറ്റൊരു

മറുലയുലകിലില്ലാര ണാനവൻ

മനകനുഴറിയഴിപ്പനെ, ണ്ടള

വചനയുരചെയ്ത ണേരിലെറിനാൻ. 10

---

24 ഉരണ്ടണ്ടിരം.എ.നി.ണി.എ്. 25 കാൽകരം മരതിവ.ണി.ണി. 26 തുരരുരമ്പനം.ണി.ണി.തുലയുതുൽരുരം.നി. 27 കൻ.ണി.ണി.മര.എ്. 28 മറലിലിൽ.ണി.ണി. 29 നിലയമനെപ്പെനെന്റുള്ള.നി. 30 മരി.ന്നി.എ്. 31 പുരപോയ്.നി. 32 മുടൽപൊടിപെയു.ണി.ന്നി.നി.എ്. 33 ചിനമുണ്ടുള്ളിലുണികം.ണി.ണി. ചിനമുണ്ടനതിരികമകം.നെ.ചി. ചിനമുള്ളകൊള്ളനതിരികം.രം. 34 വളർ ണ്ടനേ.ന. വളർ നിള.ണി. 35 വിരയ ണ്ടനേ.എ്. 36 വനണ്ടർകോൽ.ണി.ണി. 37 ചിരറിനനെയ്ത്തം നയണങ്ങളോടെയു ണിനി.ണി.ണി.(ണി.എ്.) 38 കനുഴറിനെയഴിപ്പ.ണി.ണി. കനംവിരവിലഴിപ്പ.എ്.

39
തെരാട്ട വിചിചരർകോതിരാകവ
40 41
രവനൊടിക പുവാൻ നട ത്ത-
വാത്ത നകരിലിലെ ന വൻചട-
42
രാമികമവരവർ ട നട ത്തർ
43
മാത്തമിടയ നട ത്ത കോപുര-
വാരിലെയവർകൾ പി നിടചൊതിവ-
രാറെ ത്തരചന്തൻ വിചിഴത-
44
നാത്തമഴി ത്തേരിത്ത ടത്തു കറിനാൻ· 11

ഇരുപത്തിനാലാം വൃത്തം·

ഉറലാമെല്ലാമെ,ടൽതേടും കടലാലകമതിലെയും
1 2
മാറും വിറുമവൻ,വടിവേലും വാലുഴിയൻതേർ മുകുമേലാൻ,
നനി തരൻപുയേൻ, പൊരാനൻപുലിൻ ചമയം വെ-
3 4
റ്റെറ വൻപൊടുക വനനൻപോനേറ മുൽചിൻ വത്ത വൻ വിരാ· 1
5
വിര,വാത്തനെ രാം വണ്ടും മേനിനകിന വെണ്ടമകിറുത്തേലാൻ,
6
മെത്തി ന കൊടിടയാമം ചിരിനകിന ചികതിരിം രാൻ,
7 8
പൊരില നകനടകിലുത്തിപ്പോം രിറ നകമി രിരചിത്താം
പെരിത്തുമിരാവത്തൻനെ രൻ,പിൻപു വ ന നിചചരനയും· 2
9
വ ന്നിമോ മലമേൽ മലയെ ന്നംവണ്ണിനിനൊപ്പുമോന
ക ന്നിൻമേലൊരത്തൻ വരാ ൻ കണ്ടം കനിയോനെമിരാനോൻ,
10 11
ഒ ന്ന കേടത്തെകിലു,മൊ ന്നാരൊരാം വച്ചികൾ കിടുമെ ന്നം
വെ ന്നിത്തും മകോരനെൻമോൻ, വിരരാരിവനൊപ്പവരെല്ലാർ· 3
12
പ്പെമിടിന മാമലയനൊരാ വ ന്നിടർ തുനെ ന്നാ ൻ
13 14
പ്പുകൊനെയും കൊൽനിറകൊ മുനൊ ൽചിലയുംകൈയുമേ നി
15
മുപ്പുകെ നാന തേരൊടുമാനൻ മു ന്നൽ നിൽപ്പവർ പോരിടെനെ ന
ചെപ്പിവ ന്നവനാഴിനെ ന ന്നാൾ ചിത്തുനിചേർ ന്തകികായൻ· 4
16
ന്തകികളേനി വെടുന്തനൊരാമലെയിയ പുവൈട്ടു പിടിച്ചു നി
ചിറുമാറു കല്ലോടു വന്ന വൻ നിരിചിരാവു നിചാചരർകോൻമകൻ,
17
ന്തേരിടാമവരാരിവനൊടു പോർക്കെന വർന്ന നിചാചരവേകി വൻ
18
കനിരമെലൊന കന്തുമാൻകൊടും കന്തനിപോൽകൈയും നൊക്കൊടുവന്നവൻ· 5

---

38 തെരിൽനിചിചരകോന്തനിരാകവ·ബി·ജി· 40 ഉരവനൊടടൽ·ബി·ബി·ജി·എൽ· 41 ഉ
രാൻ·ജി·ജി· 42 രാമിമാര·ബി·ജി· 43 കാത്തമനെയ·ബി·ബി·ജി·എൽ· 44 ന
ന്തേരിമഴി ന്തു·എം·
ഇരുപത്തിനാലാം വൃത്തം·
1 മാറു·ജി·സി·ജി·എൽ· 2 നിറമുത്തേലാൻ·ഐ·എൽ· 3 വ ന്ന·ബി·ജി·കെ· വ ന്നുട·ബി·
എൽ· വൻപൊട·എം· 4 നെ ന്നാ·ബി·ബി·ജി·എൽ· 5 വിരൻ·ബി·ജി·ജി·എൽ· 6 ചിക
മനെ രാൻ·ജി·ജി· ചികമനിട രാൻ·സി·എൽ·കെ· 7 മുംപോർ·ഐ·എം·പി· മ്പോർ·
ബി·മ്പിപ്പോർ·ഐ· 8 രിറ നകു·ഐ·ജി·ജി· 9 നൊപ്പുമത്തേലാൻ·ജി·ജി·നൊപ്പുമുത്തേലാ
ൻ·ബി· 10 കേടത്തെകി നൊരാ നാരൊരാടാടം· ബി·ജി·എൽ· കേടത്തെകി നൊരാ നാരൊരാടാടം·
ബി· 11 വച്ചുടൻ·എൽ·ഐ·എം·പി· 12 ചേർ ന്നിട·ജി·ബി·ജി·ചേർ ന്നിട·എൽ· 13 കൊ
നെയു·ജി·ബി·ജി·ഐ· 14 നിറത്തേർ ന്ന സു·ഐ·ഐ·പി· 15 മു വിൽ·ജി·ജി· മു ന്ന·ജി·
മിച്ചും·ജി:ജി:ഐ·ചിചിലാമു·ഐ·എൽ·എം· 17 വെരിവൻ·ജി·ജി· പേരിവൻ·ബി· 18 മാൻ

അന അവനരങ്കൻനെടിലടി നതനതെറ്റി ളൻപ-
29
മന അവൻ മയങ്കിവിഴ് നാന, പ്പൊഴുതരികളാർനാൾ,
ളുണർ നിരാവണതര നാരുങടെയരികൾ പോർന
പിന നതിൽ നല്ല ന്നി പെരിപ്പുമുളയും നിയേ. 9

30
പെരിപ്പുമുള നിനെ ന പിൻപു പോരനങ്കൻ ചൊല്ല
31
മരിങലെ നടിയേറ്റും നീ നതിർ പിരി നില്ല, നെ നാങ
32
കരനതനെ ചാല നാ, നെൻ കൈയുര ന്ന നനെ ന--
33
നരനു മാരതിരൻനെഞ്ചിലുടനടു അവനടി നാൻ. 10

38
ടടി ന, തെറ്റവനം വീഴ് നാനടു നു മാരനങൾകൊടു
35 36
പൊടുക്കനയറി നു നീലൻ പൊകിന കൊടിനൻമിളം
37
നൊടുന പോർവില്ലിൻമിളം പുങ്കി നെയുരനയുളം
38 39 40
നടുങ്കിനാടകംകനി നാൻ നലം കീളർ മുടികൾമിളം. 11

ഇരുപനാറാം യുനം.

മീനന നു നടംകനി നരിവിരനെപ്പുമാരി പെയ്-

നേളനൊ നനാരെ നേടുനു നൊടുനു പാവകനതിരം
1
കാരൽകുടവനെൽനെറ്റി കനുനൊടു പുങ്കാൾ
രേതിൽ വീഴ് നാൻ നീലൻ, വില്ലവർവൈരി പോരിൽ വിളകിനാൻ. 1

2
പോരിലെരും വിരകി വല്ലിടിപോൽ മുഴങ്കെഴുന്നെഴും
3
രൈരൊടും പടയോടുനൊരു നിരുനുവ നമരാരിയെ
4 5
വീരവാരിധിയായിനാരിരവേ നൻ വെനൽമുഴങ്ങാ-
റാരെനൊകി നടനിനെ ന നടുനടുനരങ്ങിച്ചെയ്താൻ. 2

6
നടുനുരപ്പതിനനരം തരമല്ലയാര നിറെ നാടു നാ-
7
വെടുനുരപ്പതിനല്ലുങ്കിള കേരള നാൻ മരികേടനെ,
8 9
തടൽതടുകിലു നകൻപുരി നിയടച്ചുക ൻവാശും മുൻ
10 11
പിടിച്ചുയെ ന്നിതരങ്കർകോൻ പെരുകം ചിനനെയാടു ചെല്ലിനാൻ. 3

12 13
ചെല്ലിനാനിരവേ നനി, പ്പടി ചെല്ലുവില്ല നല്ലോരെല്ലാം,
14 15 16
ചൊൽപ്പെറാരവർകൾനു കാനിള ചോപിയായിള കേവലം,

---

29 മനി നവൻ·യി·ന്നി·ങി·30 ചൊല്ലാലൊ·നെ·ചൊൽകേടെടാ·പ്പി· 31 നിയുയിർ·ങി· 32 ന്നല്ലുരല്ലെ·ങി·ങി· 33 പ്രനെന്ന·ന്നി·നരന്ന·എ·നെ·പ്പി· 34 വീഴ് നാനവനിരെല്ലുയിർകലെ ന്നേ എ·പ്പി· (ര ന-രം·)വീഴ് നാനവനിരിളയിർ കലെ ന്ന·നെ· 35 യറെ ന്നു·ന്നി·എ്· 36 കൊടിയിൻ·ന്നി·ന്നി·ങി·എ്·കൊടികെൾ·നെ· 37 പുങ്കി·എ·എപ്പ്·എ്·പുങ്ക·നെ·എം· 38 നടുങ്ക·എ·നെ·കെ·എം·പി· 39 നാൻ നടംകനി നു·ന്നി·ങി· 40 മുടിൻ·എ·

ഇരുപനാറാംയുനം.

1 കനനുകെടു·ന്നി·ന്നി·ങി· 2 ഇലരും·ന്നി·ങി·വിളക·നി·എ്· 3 പടയോടുമാർനു·നി· 4 വീരനാരനി·ന്നി·ങി·വിരപാരനി·എപ്പ്·കെ· 5 നരൽ·ന്നി·ങി·വെ നൻ·ന്നി·എപ്പ്·എ്·നെ· 6 നാനെടുനുര·എ·നെ·എം·പി· 7 പുങ്കനല്ലൊടിള·ന്നി· 8 പുരംനി·ന്നി·ങി· 9 തിരച്ചു·എ· പി· 10 പിടിച്ചുവെന്റി·ന്നി·ങി·പിടിച്ചിനെന്റി·ന്നി·എ്·പിടിച്ചുയെ ന്നി·എ·പിടിച്ചുയെ ന്നി·എം·(പി·)11 തിമിർപ്പൊടു·ന്നി·ങി·തിനെപ്പൊടു·നി· 12 ചെല്ലുവോരിള·എ്· 13 ചെല്ലുവില്ലുറിവോരെല്ലാം·എപ്പ്·14 ചൊൽപ്പെറായവർ·എ·പി· 15 കാനിവ·ന്നി·ന്നി·എപ്പ്·ങി· 16 ചോവിയായിള·എ· ചോപെയായിള·നി· ചോപിയായിവ· നെ·എം·പി·

വിൺപ്പിടിപ്പു വിയൻപറമ്പോടെ മിക്കവർക്കും, നിനക്കെ നാ-
ടിപ്പറമ്പിലെ താരാധുരമേ തിരുമുടലിപ്പോലോ? 4

ഇപ്പുയൽപ്പുടിവാനെ നാടിക്കൽക്കേട്ടും നിൻ ചൊല്പിനമ്പോലും
ചൊല്പുവാനില്ല കാൺ വരുന്നു ഇയവാനമ്പലൻ വില്പാൽ,
നില്പുനില്പിനിലെ നമ്പുന്നു നിചാചരൻ കണ്ടുകിനാൻ,
വല്പവം കൊടുപ്പും പുറിപ്പു മറ്റെമ്പയ്കാനിമ്പവേ നമ്പും. 5

വേൽന്ന നമ്പനെയ്ക്ക വാരങ്ങൾ വിൺ ങ്ങാർപകയൻ പുറി-
ങ്ങാ തി,റെമ്പാടൊരു സുകൊമ്പൽനെറ്റിമേലെമ്പുറ്റെക്കാൻ,
പായ് നിനൊക്കുവൻ നെറ്റിമേലെയി ചുട്ടിയ സു ചിനെ നാ നുകൊ-
ണ്ടെ നുമൊ ഞ്ചിലുമ പുറിപ്പു നിചാചര നിടരാക്കിനാൻ. 6

ങ്ങർമുഴുന്ന നിചാചരൻ ചിനമിടി വേൽകൊടുചാടിനാൻ,
തിടിപെറുങ്ങമായിനെ ചരമാരിചെയ്തവനാലമ്പോ
ഉടമെഴും നിങ്ങമാർവിടങ്ങിനിലെയ്യുകടന്നൊടിഞ്ഞ ചൊ-
ടങ്ങനിലങ്ങിമ്പവ നൻ വിഴ് നനങ്ങലെയ്തിനർ വിൺ ങ്ങളാർ. 7

വിൺ ങ്ങളാർപകയൻ കരങ്കൊട വിഴ് ന്തവിനെ വാരിനാ
ന,ല്ലൻ നിനമെയ്യിങ്ങനാനിനെയവനാലമ്പോ,
മല്ലിങ്ങ വിഴ് നൻ മാർവിടയ കരാരനാലടിയുടു ക-
ടയ്യായ് നട നാനെഴു രാരിവീരർ വനഞ്ചും പുറ നു. 8

വ നു മാങ്ങനി വാരിയയ്യുവാർ നു പുവിടനൊ ങ്ങചൊങ്ങ്
വ നു വേ നനെ മെല്ലെട്ടങ്കവൻ മ നവൻമു നിലാക്കിനാൻ,
ങ്ങനാ നടര നാങ്കവേലവൻ മാർവിങ്നി നങ്കെഴു നു മുൻ
വ നുപോല നിചാചരൻ വമ്പർതേരിലായില കുടവേ. 9

കുടവേയരചൻ കൊടുംചിലയും ചരമുമായ് പു നങ്ങ-
ചാടി നില്പുനില്പെ നടുങ്ങ കടുങ്കുകൊങ്ങില കുറിനാൻ
പേടമാൻമിഴിയെക്കുവർ ന നിനപ്പിൻ വയ്വാനെനി-
ക്കാടിമാങ്ങൾ വ നടുങ്ങനാനോനേ പിനെ ന മിഴുനേ. 10

മിഴുകൊൾവവരാരെ നാടു വിരിഞ്ഞനോ ചിവനോ തിനം
പുര പാവകനോ തിവാകരനോ പുര നരനോയിനി?

---

17 ചരംപൊഴി നികൽ·ബി·ജി·എ്· ചരംപൊഴി ങ്തികൽ·ബി· 18 മുടിവാൻനിരെ നാടി
കൽ·എ.ബി·എ്· 19 ചൊല്പമാനില·ബി·ജി·ചൊല്പുവാനില·എപ്പ്· 20 നെറ്റിമേല·ബി·എ്·
21 വല്പവൻകൊടുപ്പും·ബി·ജി·വല്പവുംകൊടുപ്പും·ബി·എ്· 22 വേ ന·ബി·ബി·ജി·ഐ· 23
മെയ്യിലിങ്ങൊങ്ങ·ബി·ജി·നെറ്റിമേലൊങ്ങ·ബി·എ്·നെറ്റിമേലെയ്ങ്ങ·ഐ·കെ·
എം· 24 യ സുമെഴുയ്യ·ബി·ജി· 25 തടപൊറുങ്ങ·ബി·ബി·ജി·എ്· തടമുറുങ്ങ·എ· 26 ഇടപെടുപ്പും·
ബി·ജി·27 മാർവുട ബിലനെറ്റികുടയൊങ്ങിങ്ങ·എ·ഐ·പി·മാർവ്വിടങ്തിലിടനൊങ്ങിങ്തൊങ്ങി
ങ്ങ·ബി·ജി· 28 നങ്കലേറിനിർ·എ· നനങ്കൽപ്പെഴിയ·എപ്പ്·നങ്കലേറിനൻ·ഐ·എം·പി· 29
വേ നനെ·ബി· 30 ഉടിക്കൊയ്യ·ബി·ജി· 31 വീരൻ·എ·ബി·എ· 32 പുവിടനൊങ്ങ·ബി·എപ്പ്·
ജി·ഐ· 33 വിഴ് നവേ നന·എ·കെ·എ·വ നുവേന നനെ· എപ്പ് വ നവ നനെ ന·ബി·ജി·എ്.
വിഴ് നവിനെന·ഐ· 34 മെല്ലെട്ടുടൻ·ബി·ജി·മെല്ലെട്ടങ്ങ·ബി· 35 മേ നൻകോൻ·ബി·
എ്· 36 ന നമായ്·ബി·ജി· ന നമായ്·എ·ബി·എ്· 37 വേലബി·ബി· 38 പോലെനി·ജി·
പോല നി·കെ· 39 നിലില്ല നങ്ങ·ഐ·എം·പി· 40 വ നന നമുകൊയ്യ നാനിയ്യ·ബി·ബി·ജി·
എ്· വ നടുങ്നമാനാ നേയുപോ നി·എ·

വെടുവോ ന്നിള നീയെൻ മു ന്നൽ വെളിപ്പെട്ടു ന്നള,നീ ന്നയോ-
ന്നാടുപോന്നെടുന്നുകാ ൻകയിലാച പുടുതെ ന്നള്ളിലേ. 41 11

ഉപചന്നഴാം വൃന്തം.

ള്ളിലെഴിച്ചയിലും പോയൊളിക്കിലുടുവരീല ന്നീൽ 1
വെള്ളമാം പടന്നാൽമുടി വെളിപ്പെടാഞ്ഞീരിക്കിലും ചൊൽ 2 3
ള്ളിള നാടുനിവർക്കം മുലകങ്ങളിടർ കെടുപ്പാ- 4
ന്നള നീൻ വാഞ്ചാൽ പോരിൽ ഒടുക്കമ, 5 തൊഴിയേനെ, ന്നാൻ. 6 1

ഏ ന്നല്ലാമീരയോർക്കേടുമീനാകവണ്ണൻ നാവാൽ 7
ന ന്ന നാടുനിവരെല്ലാം നാകനായകൻ ചൊല്ല 8 9 10
വ ന്ന പോരരങ്ങത്തോടു മറ്റുള്ളിനടിയൻ 11 തൊള്ളാ- 12
ലൊ നീൽ നീ ന്നയ്യുകെ ന്നിളന്നല്ല നാടമീയെടുന്നാൻ. 13 2

ഏടുന്ന നാടമീൽന്നൊ ൽമേലെഴു ള്ള നാടുനേരൊ-
ന്നാടുന്ന നാചരമീയെന്നണിപുകഴിലകവേ ന്നൽ.
കൊടുപ്പാനെഞ്ഞോനെ,ഞ്ഞ കൊടുകയന്നമൻ നെന്നീ-
ന്നാടുന്നിടന്നാനന്നപോള്ള ന്നയടകവന്നൽ നാൻ. 15 3

ഉണർ ന്ന നാടമീയെ നോക്കിയുടന്നടനേകമ വാൽ
ന്നണി ന്നനന്നയോരോരോ ന്ന കനന്നിലേറുമ നാറും 16
ഇന്നകീന കർകളോടുമെഴിലെഴും പരകൻ പരരി- 17
ലന്ന നപോലമീകം മേ നലാവിവരൻ വിളകീനി നാൻ. 4

നീ ന്ന നാടമീയെയെഞ്ഞ നിലമീചെ വീഴ്ന്നമീവെക്കിൽ 18
വെ ന്നകൊള്ളാമെനീക്ക വേ ന്നതെയെ ന്ന തൊ ന്നീ 19
ഒ ന്നിനോടൊ ന്നിൻ പിൽപേയുടന്നടനെയുക്കു
വെ ന്നിചേരയോ ന്നമീവേ ൻ വിരവൊടു കന പൊഴി നാൻ. 5

കനപൊഴി ന്നവയോരോരോ ന്ന കനമെഴപ്പാഞ് ഞ പാഞ് ഞ
നിന്നമനീ ഞടൻ 20 ചുവ ന്ന നിചാചരൻ പെന്നമ കയ്യ
ന്നനീപുകഴയോ ന്നമീവേ ന്നനന്നമമീന്നരന്നാമ 21 സ്വാൻ
മനീടുമീകടമെവും വച്ചു ഭൂലകിലിടാൻ. 6

---

41 പുടുതെ ന്നള്ളമേ·ബി·ജി· യാന്നതെ ന്നള്ളിലേ·സി· കൊണീതെ ന്നള്ളിലേ·എം· ഉപചന്നഴാം വൃന്തം·
1 പുനൊളിക്കിലു·ബി·സി·ജി· നീരിയൊളിക്കിലു·എച്ച്·കെ·എം· 2 പടന്നാൽ ബി·ജി·എച്ച്·ഐ· 3 വെളിപ്പെടാഞ്ഞൊഴികിലും നീ· എ·ഐ·എം·(പി)· 4 കൊടുപ്പാ·ഐ·കെ·എം·പി· 5 വാ ന്നാമിപ്പോഞ്ഞൊടുങ്ങ·ബി· വാന്നാമിപ്പോഴൊടുങ്ങ·സി·എച്ച്· 6 തീരിയേനെന്റ്റാൻ·ബി·ജി·എച്ച്· 7 ഏന്ന·ഐ·എഴ്ന്ന·എം· 8 ന ന്നമള്ളനി·എം·പി· 9 നാകന്നായിചയനൻ·ബി·ജി· 10 ചൊല്ലാൻ· എ·ഐ·പി·കുറാ·എം· 11 നേരരങ്ങ·ബി·ജി·വല്ലരങ്ങ·സി·എച്ച്·പോരരനെങ്ങ·പി· 12 തൊള്ളിലൊ ട്ടി·ബി·ജി·തൊ ൻമലൊട്ടി·ബി·തൊള്ളിലൊട്ടിൻ·എച്ച്· 13 കെട്ടിയുന്നള്ള·ബി·ജി·കെ ന്നളനെ ന്നള്ള·പി· 14 ഏടുന്ന·സി·എച്ച്·ഐ·15 പ്പാഞ് ന്നപോള·ബി·ജി·എച്ച്· 16 യകനെ നി·ബി·ജി· 17 കരകളാലിരെഴിന്നം·ഐ·എം· കരകളാലിരേഴിലും·കെ·18 വീഴ്ന്നമിക്കൊൾകിൽ·സി· 19 കൊള്ളാമെനീക്കി·എച്ച്·(പി)20 ചുവ ന്ന എച്ച്·ഐ·ചുവ ന്ന·എ·ചിവ ന്ന·സി·21 മരമ സ്വാലേ· ബി·ജി·

വ ന്തളമതിൽപ്പുറെ ന്തും വാലുകീറിയില്ലേ. 2

മല്ലയിലെല്ലാമിവന വെയുമതാരെ ന-

മമല്ലൻ പെരുമായിനളാംപടിയടകീ

നല്ല കളിചതൻ നൂമാലയിവകൊരേ

മെല്ലെമെല്ല അവരവൻമെയ്യിലണി ഞൻ. 3

ഞനീ അവരെയു അവനടേ അകമ്പാലേ

പനീ നു പിറെ നാരോപരിച്ചു പാടിനരെല്ലാരും

കണകിടർ ന വിന കഴിമാരം മുരച്ചൊ-

ല്ലിനും നല്ല മണിയിവയുർക്കുർ നിര നാൻ. 4

ഇരെനാടിടിയൊന്ന പടകം മരനിഴാനം

കരിനിറവും മഴമുകിൽ കൊ സു ളടി ചും

മരന്തിനൊടറ അലറിനാർ മരിമറെ ന,

ഇരിഞ്ചുനർ നില്ലയിവനെ നു വഴിയെ നാർ. 5

ഏ നു വഴിയെ ന മരമീടി കെര മും

ക നമ്മിരിപ്പെഴുക കടഞ്ചുരെ നീ

ന കരെന നം കരറെ നുനർ നില്ലാ-

ഠ നകരെ നീരിന ചൊല്ലുവതിനെ നപടിയെ നാർ. 6

ഏ നപടി നാം ഉനിയുനെ നവരുടേ പേർ

ഉറെ നും വിളിച്ചു കടനെൻചെവികുളവിൽ

ഉ നരനെയും കടഞ്ഞാലൊലി മുഴകു-

പ്പിറെ നയുടൻ പിറെ നയുനൊ ൻപുനൽ ചൊരി നാർ. 7

ചൊരി ന മഴയോടിടി ളടർ അവള്ളനൊക-

രര അലറിനാർ കടലൊലിക്കിടനെഴപ്പോഴ്,

നീര അന കളിക്കിനകൾ നീര നെയ്യിലെയും

ളരകത്തിനൊടകത്തും ളടവിടാനേ. 8

ളടവിടാന ളരകൾ മരവാരത്തും

ളടനെയും കുരയോടു ളടർറ നാടകത്തും

അടലിൽ മിര പരിനായിരരേരകർ പിറെ നും

നട നരനൊടിയുവൻ നയനനെയുമിടകം. 9

---

6 പാലുകീറി·ഏ·ബി·നെ·കെ· 7 വേയുള·ബി·ജി· 8 പോംവള്ളടകി·സി·മല്ലടിയടകി·ഏം· 9 മലെർമാലെയിവനെകൊയ·സി·10 അന അവരയി ന·ബി·ജി· 11 കഴൽമാരം·ഏ·കഴമാരം· ബി·സി·ജി·12 ഇരത്തിലിടി·ബി·ജി· 13 ഉര ൻനിഴാനം·യി·ജി·മര നിഴാനം·പി· 14 ഇരനെരനൊടുമരത്തിലറ അരനാർ·ജി·ജി·മരനെരനൊടറെനെ അരനാലറിനാർ·ബി·ജി· 15 ബി രർക്കുനർ നില·ബി·ഇ·16 കഴിവെ നാർ·ഏ·പി·പടിയെസ്റ്റാർ·സി·17 ചെയ്വരിനിയെ നവഴി· സി·ജി·18 പടിമാൻ·ജി·ലി· 19 മറെ നു വിളയിച്ചു·ബി·ജി·മ നവരിവിച്ചു·ബി·മ നവിനെയി ച്ചു·ഷ്· 20 കടനെപ്പെവി·ബി·സി·ജി·ഷ്· 21 ള നരനെഴ അവർ കടഞ്ഞ് പല്ലൊലെ·സി·22 മുഴകി·ബി·ജി·23 ളരകൾ·യി·ജി·24 കുരയാടും·ഏ·കുരയാടു·നെ·കെ·ഏം·പി·25 മരര നംനെയ്നേൽ·ബി·ജി·

26
ഉടകമാറുമിടയോർപകയൻനാരികക്കുമിത

പുടകമേലും 27 മയിർ പോയ്പ്പുരിഞ്ഞു ന്നവയെല്ലാം

28
വടർ കരംകൊണ്ടുടൽതടർക്കുനികടും

മുടിവോടിവും വലിച്ചുവടു ചലിതാ. 10

29
ഉട മുടയുമാറുമുരിച്ചാചരവരർമാർ

കൊടുവടുപോൽ വടർ ന്ന കണ്ണീരുമോടും

ഉട നകമിരിപ്പുകെടുത്തു 30 മരികൈവി-

31
ടുമുഴല നി രരലം നുങ്ങനാർ. 11

ഇരുപതാർപതാം വൃത്തം.

ന നനരവർകൾ കൈയൊടുകിയുമലറിയും നി-

നനകിയെ 1 കീട ന്നവിരടുടലം പോൽ നിവിരക്കു

2 3 4
പറ നപോൽ മറ നിരൊപ്പിടർ ന വൻപടയുമെല്ലാം

നിറമെ വനുയിർത്തുകൊൾവാൻ നിരനെയുമാചകൊടുത്തേ. 1

5 6
കൊണ്ടുപോൽ നിറമിയ്യു കൊടുമചേർ കറ്റമെ ന്നം

7
കണ്ഡവർ നടുങ്ങും കബന്ധനപ്പൊഴുതുർ ത്തു

8 9 10
പയ കണനിരാവണ്ണം പലവിരമിറച്ചി ചോറും

കണ ചെന്നോരി മറ്റും കനിവൊടു ർകർ നിത നാൻ. 2

11
ഇത നവൻ കഴൽവണങ്കിയിരുച്ച കൻ ഉറങ്ങം മുത ന

12
പര ന വല്ലരക്കരോടു പവിരതനയൻ ചൊ നാൻ

13
വിരമെ നമെ നയുണർത്തുവോരെ വിരോതമാർ നയ ചെയ്തോർ

വരക്കാൾ മാനവരോ മറ്റു വാനനോ വാനരാരോ. 3

വാനരാരല്ല, നല്ല വരംകിടർ വാനനല്ല,

മാനവരാനമല്ല, മയരതനയൻമാനം

വാനരപ്പടയും 14 വ ന്നു മലിപുകഴിലകനെ ന്നം

15
ഊനമറ്റിനെ നതെല്ലാമുടനടൻ പൊടിപെടുത്താർ. 4

16
പൊടിപെടുത്തമരവൈരിർത്താൻ പുകഴ്മികമിലകവ ന്നൻ,

കൊടുകൊടുത്തരചൻ വില്ലും കനിയായിരവും രതം

17
മുടുടക്കണപൊഴി ന്നു ളനിരപോലയിരിനോടു-

മുടലൊടും തയുകൻപോലെ നാനവല്ലുകനു പുകാൻ. 5

---

26 മാറുലകളെയുമിമയോർകൾപകയൻ·ബി·ജി·27 മെയ്യിൽപൊൻപുരി·ബി·ജി·28 കരങ്കൾകൊട്ടു വാരി മതവാരണങ്ങളും·ബി·ജി·കരംകൊടുപിടിച്ചു മതവാരണങ്ങളും·സി·എം·29 മാറുടൻനി·ബി·സി·ജി·എം·30 മുടൈവി·ബി·ജി·31 നിശ്ചലമുയർതിയുന്ന നാർ·ബി·സി·(ജി·എം·)

ഇരുപതാർപതാം വൃത്തം.

1 കീട നരക·ബി·സി·ജി·എം·2 പറ ന്നപോയ്·ബി·ജി·3 പ്പര ന·ബി·ജി·എം·പര ന·സി·4 വല്ലരക്കരെല്ലാം·എം·5 മൻനിറമിങ്ങും കൊടിയവർ·ഏ· മൻനിറമിങ്ങും കൊടിയവൻ·പി·6 കറ്റമെ ന·ബി·എം·7 കബന്ധനപ്പൊഴുതുർ ന്നു·ബി·ജി·കബന്ധൻപോ ന്നുർ നിരി ന·എം·8 കണനിയാവണ്ണം·എ·എം·(പി)·9 പലരെ·എം·കെ·10 മിറച്ചിയോടും·ബി·ജി·11 മിഴിനീരം·എ·എം·12 പകയർകൾ കാലൻ·ബി·ജി·പവിഴിനതനയൻ·എം·13 വിരമെ ന്നമെ നാടുരയ്ക്കു നിശ്ചയ·ബി·14 പുഴവ ന്നുടെനിലകം·എം·15 മെയ്·കെ·എം·പി·16 പൊടിപ്പിച്ച·ബി·ജി·17 കണകൾ ളവി·ബി·സി·ജി·

അകമ്പുക്കരിച്ചെയ്താനരക്കർകോനവിടമെല്ലാം

ചുകപ്പൊൽ കൈകരിപത്ത ചുരനോടറിയിച്ചെ ന

18
രികത്ത രാച്ചരതിരത്തെ ന വെല്ലാവോരില്ല മറ്റൊ,

പകച്ചിതുണർത്തവേണ്ടിപ്പയംപെത്തുണർത്തിതെ ന്നാർ. 6

19
ഉണർത്തിന കാരണം കേട്ടു സർതൻ പകയൻ ചൊ ന്നാൻ

20
ഉണർച്ചയായനികലത്തെ തുട്ടുടെ, വിഴുകി വേ ന്തർ

21
നിനതെത്തും കടിച്ചിറച്ചി നേരെയെൻ കവിൾത്തടത്തി-

22
ലമ്പുകൊണ്ടിലകവേ ന്തടിയിന തൊഴുതെ ന്നാൻ. 7

തടിയിനതൊഴുതടൽക്കാതട്ടുത്തെ ന്നരക്കർ കുറ-

23
ടിയ ചോരടയ കബകന്തൻ കൈതൊഴുത ചെ ന

24
വടിവിൽ മുള്ളനംപൊഴി ന വളരിളം കണ്ണിനംചോൽ

25
തടവിന കൊട്ടുമാത തയുകനരികിത ന്നാൻ. 8

ത ന്തവനോട്ടു ചൊ ന്നാനിരാവണനി,രാമനോടേ

26
നിരിറ ന്നാരോ വനകൾതോറും തെങ്കമതിൽ വ ന

ന്നിത ന്ത തൈതിലിനെ ന്നാൻ കടെട്ടുകൊണ്ടിലകുക്കേ

27 28
ന,രി രുർ പിടിത്തവൻപോ ന്നരിവരർ ചുഴ വ ന്നാൻ. 9

29
വ ന്തവനോട്ടു ചോരിൽ മറുത്ത വല്ലരക്കരെല്ലാം

30 31
ത്തകാപുരം പുക നാരത്തംപെരി സ്ടയോടും പോയ്,

ഏ ന്തിനിയിവനെ വെന്തവാനികലിടെയാവനെ ന

32
ചി ന്തയിലെഴു ന്ത മാലെത്തീർപ്പതിനറിയവല്ലൻ. 10

അറിവിലേതവനെ വെൽവാനാം വഴിയെ ന്നിവണ്ണം

33 34
കറവറുമിലകവേ ന്തൻ കുറിന വചനം കേട്ടു

തുരി വ ന്ത രുതെ രുതഴകനായറി ന്ത വേലാ

35
കുകുതെ ന്ത കബകന്തൻ കൈചതി രുരത്താൻ. 11

മൂല്പനാം വൃത്തം.

1
കൈചതി രുപയം നൽകുകെ ന്ത കഴൽചുഴ വ രുലകുഴിമേൽ

2
മെയ്പൊരു ന്തിയെഴുവോരുനേരം നലമിട്ടും വിറയ്ടും വിരനേ

3
പൊയ്പറ രുതിവനെ ന്നാല്ലാ നിനവു പോരിലി ന്നിരിവർവേ ന്തരൻ

---

18 മറ്റ്.എ.ബി.ജി. 19 പകയനെകിൽ.ബി.ബി.ജി. 20 ഉണിച്ചെയ്യാമരി.ബി.ജി. 21 കവർ ന്തിറച്ചി.ബി.ജി.തകർ ന്തിറച്ചി.ബി.എൽ.കെ. 22 ര ന്ത.ബി.ബി.ജി.എൽ. 23 കൈചതി രു.എൽ.ഐ.എം.പി.തപ്പൊഴുത.ബി. 24 ള രുതം.ബി.ജി.മുൻമതം.എ.ബി.എൽ.കെ. 25 വടിവുപുണ.ജി.ജി.എൽ.വടിവുടയ.ബി. 26 വന ന്തരിവ രുതെ ന.ബി.ജി. 27 നരി വക.എ.എൽ.ഐ.എം.പി. 28 പോർന്തരിവരർ.ഐ.കെ.എം.പി. 29 പോരയ്ക.ബി. 30 ത ന്തകപുരം.ബി.തി.ജി.ത ന്തകെയ്പുരം.എൽ. 31 പടയോടുംകൂട.ബി.ജി.പടെയോടുംപോരിൽ.ബി. 32 വണ്ണം തിരിയുമാററിയ.എ.ബി.ജി.(കെ). 33 ഉ ന്തൻ.എ.എൽ. 34 വന രുന്തരിൽ.എൽ. 35 തൊഴു രുചൊ ന്നാൻ.എ.പണി രുചൊ ന്നാൻ.ബി.എൽ.

മൂല്പനാംവൃത്തം.

1 ചുഴ് രുവ രുലക.ബി.ജി.ചുഴ് രുവ രിലക.ബി.2 നല്ലവീട്ട വേറരുും.ബി.നല്ലവീടുപെറ്റരുും.എൽ. നല്ലമേലും വിറരുും.പി. 3 പോരിൽ നിന്റിരുവർ വേ രുർതൻ.ബി.ജി.

4

1 ონდაც ოთხ ადამიანზე. ეს ნიშნავს, რომ ამ ქალაქში
ორ ათასზე მეტი ადამიანი ცხოვრობს. ეს ბევრი ხალხია,
5 მაგრამ ეს ქალაქი ისეთი დიდი არ არის, რომ ყველა
ერთმანეთს იცნობდეს. ამიტომ ქალაქის ადმინისტრაციის
10 ხელმძღვანელობა ფიქრობს, რომ ქალაქის ცენტრში
ახალი ქუჩების გაყვანა დაიწყოს. ამ ქუჩებზე
ახალი სახლები აშენდება, ხოლო ძველი სახლები
15 დაინგრევა. ამ სახლებში ცხოვრობენ ადამიანები,
რომლებიც ახალ სახლებში გადავლენ საცხოვრებლად.
ამ ადამიანებს ქალაქის ხელმძღვანელობა ბინებს
20 აძლევს. ბინები ახალ სახლებში ძველ სახლებზე
უკეთესია. ამიტომ ამ ადამიანებს ეს ახალი
სახლები მოეწონებათ.

ამ ქალაქში ცხოვრობს ერთი ადამიანი, რომელსაც
25 ჰქვია ალექსანდრე ალექსანდრეს ძე ალექსანდრიშვილი.
ალექსანდრე ალექსანდრეს ძე ალექსანდრიშვილი
ცხოვრობს ქალაქის ცენტრში, ერთ ძველ სახლში.
ალექსანდრე ალექსანდრეს ძე ალექსანდრიშვილი
ახალ სახლში გადასვლა არ სურს. ალექსანდრე
ალექსანდრეს ძე ალექსანდრიშვილი ამბობს, რომ
ძველ სახლში ცხოვრობდა მისი მამა, ბაბუა და
ბებია. ალექსანდრე ალექსანდრეს ძე ალექსანდრიშვილი
ამბობს, რომ ძველ სახლში ცხოვრობდა მისი
ბავშვობის მეგობარი ნინო ნინოშვილი. ალექსანდრე
ალექსანდრეს ძე ალექსანდრიშვილი ამბობს, რომ
ძველ სახლში ცხოვრობდა მისი ბავშვობის მეგობარი
ნინო ნინოშვილი. ალექსანდრე ალექსანდრეს ძე
ალექსანდრიშვილი ამბობს, რომ ძველ სახლში
ცხოვრობდა მისი ბავშვობის მეგობარი ნინო

ഉഴറിവ ന്നതിന്നു,വ ന്നവനെ വെ ന്നകൊൾവതാ-

രൊരുവരെ ന്നരികൾ തങ്ങിലണ ന്തുരചെയ്താർ. 2

ഉരചെയ്താനരചർകോനു,ലകെല്ലാമുലയുമാ-

[10]
റുടലമാമളം വളർന്നൊരു നിചാചരവൻ

വരവുകാണി,വനെയാർ പയ ന്നതെ, ന്തിവനു പേർ,

വളർ കരത്തിടെ മുഴുത്തതൊരു ചൂലമുടയോൻ

കരിയമേകനിറവും തിറമുറും വടിവുമി-

[11]
ക്കടിയ വെളെളകിറുമുളളവനെയുളളവണ്ണംനീ

വിരവിനോടു ചൊല്ലെനിക്കെ ന്ന വിപീഴണനുടൻ

വിമലപാതകമലം തൊഴുതഴി ഞ്ഞുമൊഴി ഞ്ഞാൻ. 3

അഴിവുളേളാരിലഴിവുളളവനിവൻ തയമുക-

[12]
ന്നതികമൻപുടയ ത ബി വളർ ക ബകണൻ,

[13] [14]
ചുഴലെല്ലാടവും നട ന്നുഴറി വാലതയിലെ

[15]
തുടുതുടച്ചിരതരം വിഴുങ്ങിയെ തുടങ്ങിനാൻ,

അഴൽമുഴുത്തമരര ന്നകിലലോകചെനക-

[16] [17]
ന്നവിടമൊക്കുറിയിത്തനർ ചപിത്തങ്ങിനാൻ

[18]
എഴുമയും കിട ന്നു നീയുറങ്ങിയെ മുടികയെ-

ന്നിടർ ചെകത്തിനറ നിത്തിരപിടിത്തിതുടനേ. 4

ഉടനുടൻ കൊടിയനായുലകമേഴിലും നട-

[19] [20]
ന്നൊരുവരാലുമൊരുനാളുമൊരിടത്തുമികലിൽ-

ത്തടപെറാതവനെനിക്കിളയരക്കനുറങ്ങി-

ത്തറയിലെ കിട ന്നപോയ് മുടിയുമെ ന്നറി ഞ്ഞവൻ

വെടിയൊല്ലാ മതിമറന്നെ ന്നയുമെ ന്നയനുടേ

വിമലചേവടി പണിഞ്ഞു തമയൻ കനമിര-

[21] [22]
ന്തിടയിടേയുണർകൊരാറു തിങ്കൾ കൂടിയൊരുനാ-

[23] [24]
ളിനിയുളേളടമിവനെ ന്നയനുമ ന്നരൾചെയ്താൻ. 5

[25] [26]
അരൾചെയ്യുംമൊഴിവഴങ്കി വ ന്നിലങ്കയിലുറ-

ന്തവിരതം തന്നെ മറ ന്നുറങ്ങുമ ന്നിചിചരൻ

[27]
വരവിതെ ന്നുളളതറി ന്തരുകെ ന്നവനുടേ

വചനകോമള നറുന്തെളി നുകർന്തു ചെവിയാൽ

---

10 റുടലതാമളം.സി.ഐ. 11 വെളളകിറു.എ.ബി.സി.ജി.എഫ്. 12 ന്നതികം വൻപുടയ.ബി. 13 ചുഴലെല്ലാരെയും.ബി.സി.എഫ്. 14 നട ന്നലകിൽ.ബി.എഫ്. എന്നും നട ന്നു.സി. ഉടെൻ നടന്റു.എഫ്. 15 ച്ചിലതരം.സി.എഫ്.എഫ്. 16 യിത്തവർ.ജി.ഐ.കെ.പി. 17 നാർ.ജി.ഐ.കെ.എം.പി.എഫ്. 18 മുടിവുതെ.സി. 19 മൊരിടത്തു മൊരുനാളു.സി. മൊരെടത്തു മൊരുനാളു.ഐ.എം.പി. 20 മടലിൽ.ബി.സി.ജി.എഫ്.കെ. 21 ന്നിടെയിലേ.സി. ന്തിടയിലേ.എഫ്. 22 യുണർകയാറു.സി. 23 മിനിയെ ന്നയനു.ഐ.എം. 24 വ ന്തരൾ.ബി.സി.എഫ്. 25 വഴങ്ക.എഫ്. 26 യിവനിലങ്ക.ബി. 27 വരവിതെന്റുടമറി.എഫ്.

28 29
ഉരകനായകനതെ നാരൊളി കീഴ്ൽ ന ചെറു ന്നാ--
30
നൊലി പൈങ്കിനൽ മുകിൽക്കുത ചുറ്റിയം നൊഴിയാൽ
വരമീകിന ചരകളും വലറനൈയിലൊരൊ
31
വക രിരി നഴു നട നനനടൽക്കരുത്തം. 6
32
അചനതെനൊഴുകിലക്കനിര നനഴുറി-
ന,വനിയിൽപ്പെരിയരക്കനെയൊരിക്കടിയൽ
ചരനിരനൊരിരയാക്കിവരമാക്കമറിട ന്നെ
നന്നുരിപ്പൊഴുടക്കിടനെ ന,പ്പിറ ന ള ന്നൽ
33
പെരികരിപ്പമിവനെപ്പൊരനൊടിപ്പുര,രികം
പിന്നുനൊടലർരുക്കരി നുക്കമിടയെ
34
ങ്കനൊരിക്കുടക്കുമവകളുനൊളും
35
വരൊട്ടന്നവ കറിനൊള്ളമറിട ന്നെ ന നൊഴി ന്നോൻ. 7
36
നൊഴി ന്നുന്നി നമ്മു വാരിനും വാരനക്കും
മുഴും മൈകരലൊ ന്ന ചെറു നാനൊലികളും
37
ചുഴലും കൊടിനിര ന വണ്ടർ രൈനിരകളും
38
ഉരകപ നിരുനൊളും പട പര നിള ചെള്ളെ,
39 40
അുകെളുംപടി നട നമ്മിരാമനെയും മി-
കരികലറ നക്കുരുപ്പുടനിലക്കനെയും
മുഴുവനൊക്കറ ന്നു കൊ നിരുവനെ ന നട ന്നാൻ
മുനിവുപെറ്റുടലിടറ വരിയ കവകനൽ. 8
41 42
കനനറെ നമനയാരവനിടകൾ മതിലും
കട നപ്പോഴ് നട നപ്പോരിരൾമുകിൽക്കലറെല്ലാം
ങ്ങനമായനൽ ചൊരി ന്നന, കരി നിള ചെള്ളെ
ങ്ങനനാരരിയുടെ രിന്നനിറം വരവരു-
43 44
രനനിയാഴിനൊട്ട രാമലകളൊടും നട്ടു,-
45
നമ്മിർ നപ്പോയിനവുട വവന ചിവനങ്കും,
46
രനനമുടലിലെ നരുറിയി ങ്ങനവൊരനാ
47 48
വകനൊഴി ന്നേന്നറിവുള്ള ചെറുപുരിനങ്കും. 9

---

28 ഉരകൊൾനാകചയനൻരുരി.ഒ. ഉരകൊൾനാകചയനെ നാരുരി.ഒ.എം.പി.ഉരകൊൾ നാ യകനെ നാരൊരി.രി.29 ചില.രി.നി. 30 പെരികിവൻ(നൻ).എഫ്.31 നിരി ന്നു ടൻ.നി.നിരിനമ്മു.പി.32 നിരി ങ്ങനനിലയന.രി.33 പ്പൊരനൊഴിപ്പ.രി.ക്ക്.കെ. പ്പൊരമുലെപ്പ.രി.34 നമല്ലാം.രി.35 വനരൊട നമ്മിരി.രുരനൊട്ടന്നവ.നി.എഫ്.ക്ക്.36 മാരിരന.ഒ.പോരിനമും.ക്ക്.37 നിര നമ്മിവു.എഫ്.ഒ.നിര നനമും.പി.38 പടർ നിള. നി.39 പടപര നമ്മു.ക്ക്.40 രാമനെയുമുമരി.നി.ക്ക്.രാമനെയുമവി.കെ.41 യെറ്റിറിയാ നവ.രി.42 നിരകൾ.രി.നിലക.നി.ക്ക്.നിരനൊൾ.എഫ്.നിടകൊൾ.ഒ.എം.പി.43 രാ ഴിനൊട്ടം.ഒ.എഫ്.രി.ക്ക്.കെ.എം.പി.44 നട്ടു.എഫ്.ഒ.കെ. 45 പോയിനടെൻ പവനനംചിവന്നും.നി.46 നൊരരാ.ഒ.രി.നി.രി.ക്ക്.കെ.47 വഴി.രി.നി.ക്ക്.48 നി രി ന.ഒ.കെ.എം.

ചെറിയ പുള്ളിനങ്ങളുള്ളവ ചെറുത്തളവിലെ

തെങ്ങികടന്നാളി കിളർന്ന വളർ ചുലമതിന്മേൽ

[49] [50]
തിറമുറും കഴുകിളത്തിനു, മിടിത്തിനു കൈയും

[51] [52]
ചില്ലിയുമ ന്നയനവും കനമിടത്തു, ടനടൻ

ഞറി ത്തേറി ത്തേ പിഴ വ ന്നവിരതിച്ചു നിരതി

[53]
ച്ചടൻ തൊടുത്തന ന്നിചാചര, നെടുത്തെറിത്തൊരോ

മറുവറും മലയും മാമരങ്ങളും കരങ്ങന്മാർ

മരവലാതടൻ പൊടിച്ചെയ്തു മുടിച്ചനരെയും. 10

[54]
പൊടിപെടു ന്ന പട കണ്ടവു ക ബകരണൻ

പുവനമേ കലയുമാറലറിനാ, നവനിമേൽ

നടുങ്ങി വീണ്ണിതരിവീരർ ചില, രാഴിത ന്നടേ

നടുവുമെങ്ങിചയുമായിതു ചിലർക്ക നിലയം,

കൊടിയ കണ്ടിരമെ ന്നംപടി നട ന്തിടതിടേ

കതർന്നെല്ലാരെയും വന്ന ന്നവനെ നി ന്ന വിവിതൻ

തടവുതെ ന്ന തരണീതരമെടുത്തെറി ത്തേത-

ത്തടിയൻ നെങ്ങോടിടപെടു പൊടിപെടിതറവേ. 11

മുപ്പത്തിരണ്ടാം വൃത്തം.

[1]
ഞറവേയിവനെയടക്കാമെ ന്നടർത്തു മൈ ന്തനചലംകൊ-

[2]
ണ്ടെറിവാൻ കോലിനകാലംകണ്ടിടം പുറംകൈകൊണ്ടവനെ-

ത്തറമേൽത്തള്ളിയിടക്കയു തലക്കട ന്തു കവടൊ ന്നാ-

ലറിയാമടലിടെ വളറെ ന്നടുത്തെറി ന്തനൻ വിവിതൻ. 1

വിവിതനെറി ന്ന വിലങ്കലവൻ വിലങ്ക വിരവിൽ വിലങ്കപ്പോയ്

[3]
ഞവനിപൊന്ന ന്തുമുതിൻമുടെ ന്നയരക്കർപടയുമടൽക്കരിയും

[4] [5]
പവനനെവെല്ലു ന്നട തുടര പടർ ന്തതേരം കതിരകളും

[6]
ഞവിടെയടുത്തതറപ്പൊടിചെയ്ത, മിഴ് ന്തുതടലിലഴകിലതും. 2

[7]
ഞഴകിലടലിലരിവീരർ ഞടർത്തെടുത്തു വളർമലകൊ-

[8]
ണ്ടുഴറിയെറി ന്തു നിചാചരരെയൊടുക്കിയൊക്കയലറുന്നാർ

ഞഴിവതരുതു നാം തിറമെ ന്നടുത്തരക്കരരിവരരെ-

പ്പൊഴിയും മഴനേർ ചരമാരി പൊഴി ന്തു പോരിൽ വീഴ്ത്തുന്നാർ. 3

---

49 തിറമെഴും. ബി. നി. 50 തുടിത്തിനു. എ. ബി. തുടിച്ചിനു. ബി. എഫ്. 51 ചിലയു. ബി. 52 കന മിടത്തുടനേ. എഫ്. 53 തൊടുത്തുള്ള നിചാ. എം. 54 കയുവളർ. ബി.

മുപ്പത്തിരണ്ടാം വൃത്തം.

1 മെൻ്റെ ന്തു. ബി. എഫ്. മെൻ്റടുത്തു. എഫ്. മെ ന്നറി ന്തു. ജി. കെ. 2 കൊണ്ടിടം. ബി. 3 മുടെ ബ. എഫ്. 4 തുടരം. എ. എഫ്. ഐ. പി. 5 പ്പര ന്ന. ബി. എഫ്. 6 തഴകിലടലിലതും. ബി. ബി. എഫ്. എഫ്. 7 ഞടത്ത കവടിൻ കൊടുമുടിയാൽ ഉഴറി. ബി. ഞടുത്തു കവടിൻ കൊടുമുടിയാൽഉഴറി. ബി. ഞടർത്തു കവടിൻ കൊടുമുടിയാൽഉഴറി. എഫ്. 8 യെറി ന്തുംനി. ബി. യെറി ന്ന ന്നി. എഫ്. യെറി ന്ന നി. ഐ.

പോരിലരിവരർ കൂടത്തിരിപ്പിക നിന്നുറ്റും മുറ്റും
വാരിയുടനടനായിരവും വകവ നുറുമെന്നുറ്റും
കോരൻ വിഴുകി വരുത്തു കൊടുപ്പതാണ കവികലും
തീരത്തറവേ കൈവിട്ടു തിരി ന്നു മങ്ങിനെതിച്ചും. 4

മുന്നരിവരരോടുടനെ വാലിനെ നന്നിളരച്ചീതാൻ,
തൊൻതടിയനിവനു തൊട്ടുപോമെന്നതികലിൽ,
ഉത്തപെരുകിയോടിയുഴറ നവിടം പുക്ക പിഴച്ചു,
പയുപറയും തിറമെല്ലാം പിന്നാൽ വന്നതൊരിക്കാമോ? 5

ഒരിക്ക കറുമുരപെറ്റോൻതൊട്ടിപ്പടലിലിടർപെടുമാത്,
ചിരിപ്പരവരെന്തെളിയവനും തെളിന്നു പുന്നമവയനും,
ചിരന്തുടലുടയവനെന്നതിളപ്പോടെറി ഞ്ഞുറ ഞ്ഞുന്നാം
പിരിന്നു കടവുളയിരന്നിനെ, ച്ചിറപ്പുതളകൊടുയന്നതികം. 6

തികപതുടുത നിചാചരനെപ്പെറുന്നു കവകന്നനെയാ-
ന്നതികലിടെ വെന്നു നൈതൊഴിവോമിപ്പൊഴുതളപത്തിയാൻ തുടികിൽ
മകരമണിഴു ചേർന്നരചൻ മലർക്കുഴൽ വെന്നമന്നന്നതനാത്
പകയവരായുരമെല്ലടലിൽ പരംപരമിരു ന്നനയ്തിരു ന്നാം. 7

ഇനി നാരുനേരമിരാകവനാലിവ നുടിയുണ്ടി, കൽകരി
ച്ചെന്ന പുറപ്പെട്ടുമിന്നടിയൻ ചെയ്കോടതി യുൻ കണ്ടിനെ നവേ
എന്നിള മൊഴിയി ന്നകരനോടെതിർന്നു കവികൾ ചിലരെങ്ങൾ-
തൊന്നിലുമുവരി പുന്നാ കാന്തിരൊമമരെ ന്നുരചെയ്താർ. 8

ഉരചെയ്തരികളാരെ വടാരൊരിക്കലവനെയുലപ്പാനാത്,
തരവും തലയും കൊട്ടുടിയും വളർന്ന ചിലയും മാമരവും
നിരനിരയൊന്നു പിടിച്ചുടനെ നിര ന്നനർചെന്ന പുഴനെന്നും.
തരണം വരുമിതിനാലെന്ന തിരിയുകനന്ന മനന്നതനായ്. 9

കനമിയലു ന്നരിവിരരെല്ലാം കതിർന്നമലയെയാന്ന വൻ കെയാൽ
ചിനമൊടറുന്നു കടന്നവരെപ്പെന്തേളേ നടകൊണ്ടവനെ
നന്നമനട്ടുടനയരപ്പെ ന്നടർനെട്ടുടുവളർമലകൊ-
ണ്ടിനിയിവനന്നതൽവന്നുടുവുന്നെ ന്നറി ന്നു വിരവോടെതിരിടാൻ. 10

---

9 വീരർ·ന്നി·എ്·10 രുന്നൊരെൻ ന്നുറ്റും·നെ·11 മനയ·ന്നി·ന്നി·എച്·എ്·12 പോന്നനെ
ടെലിൽ·ന്നി·പോകനന്നതികലിൽ·എ·നെ·പി·13 പെന്നായോടി·ന്നി·എ്·കെ·ന്നം·14 പി
ഴുന്നെ ന്നാം·കെ·15 പയും·എ·നെ·ന്നം·പി·പന്നെ·ന്നി·16 വന്നനൊഴിക്കാമോ·ന്നി·ന്നി·എ്·
നെ·കെ·വന്നനൊരിക്കമോന്നാൻ·ന്നി·വന്നനൊരിക്കമോ·എച്·17 ചിരിപ്പരവനവരെന്തിയവനും·
ന്നി·18 ചിറ നു·ന്നി·എ്·18 ചിനനെന്നാ·ന്നി·20 ടറ ഞ്ഞുമെറി ഞ്ഞു ന്നാം·പി·(എ·ന്നി·ന്നി·
എ്·)21 കടവുളയിർനെ ന്ന·ന്നി·കന്നിവിളയിർന്നെ ന്ന·എ്·22 ന്തിരൽപോടു·ന്നി·പിറകെപോ
കാത്·നെ·23 കൊടുയർവരികം·യി·കൊടുനെന്തരികം·ന്നി·കൊടുയിരന്തികം·എ്·കൊടുളനെ
രികം·കെ·കെ ന്തരികം·നെ·24 രികനകുടുള·എ·പി·രികനതുടുളനെ·നം·25 ചിറെ നു·ന്നി·
26 നാംമികലിടെ·ന്നി·27 വരികിൽ·ന്നി·എ്·28 രന്തിര·എ·എ്·29 മെ ന്നനെയുന്നു ന്നാം·നെ·
മിനെ ന്നനെയു ന്നാം·പി·30 തൊടി·യി·ന്നി·31 കാ ന്തയിരമിനാടെ ന്നര·നെ·കാ ന്തയിരമിനാ
ളെ ന്നു·കെ·പി·ടുയിരമിവെന്റവെരു·ന്നി·33 മലയിൽ·ന്നി·എച്·നെ·പി·33 വളർ ന്നു·ന്നി·
കെ·34 കല്ലും·എ·പി·35 മരാമിരവും·ന്നി·എച്·എ്·36 നിരവനെയൊന്നൊടുനെ·ന്നി·നിരവനെ
നെയാ ന്നുചിടി യുടനെ·ന്നി·നിരവനെയൊന്നു വിര യുടനെ·എച്·നിരവനെ നിന്നുചിടി യുടനെ·എ്·
നിരനിരനെയാ ന്നുമിര യുടനെ·ന്നി·കെ·37 നിര ന്നന·എ·ന്നി·മിനെ ന്നനർ·എ്·38 പുഴനെന്നും·
എ്·39 വരുമിവനാ·ന്നി·ന്നി·40 കനമിയലുംകവി·ന്നി·41 കതിർ ന്നുടനെ·ന്നി·42 ന്തനനട്ടുടവു
ന്നയര·എ·പി·ന്നമനെട്ടുടവുന്നെന്നര·നെ·43 രെന്റിറി നു·ന്നി·ന്നി·നെ നറി നു·നെ·

ഉയർ ന്ന കവിത[22]ന്മർകോനിടിലുടർ ന്ന ചൊൽകൊടിള ചൊല്ലിനാൻ
മതകി വ ന്ന കവികൾക്ക നീ പെരിക വർപനെ ന്നള്ള വ ന്നതെ.

വ ന്നള ന്നടക്കിടന്ന നായകനം വാനരപ്പടയും നിൻ റെകൊ-
ല ന്നരാകിയഴിയി ന്നതെ ന്നമ്പിൽ[24] വർപനേയവർകളോട നീ
ന്ന ന്നുവേണിയു[25] പോയക ന്നതെ,നിർനാ[26]യെനിക്കികലിലാകിലെ-
ന്ന ന്നർ[27] വ[28]ന്നരിവീർർവേ ന്നനറിയി ന്നതെരവനം ചൊ ന്നാൻ[29].

ചൊ ന്നവാറതികം ന ന്നനി,ചുതകി മുറ്റിചെറ്റ കവിവീര, നിൻ[30]
മു ന്നിലേവരടലാതെ വെൽവള മുകംപറ ന്നുള്ള വെലംകൊടെ,
നിറെ ന്നനേടിയു ന്നാൻ നട ന്നരിനി നിലുനില്ല നല്ലനാകിലെ-
ന്ന, ന്നരം ചെരിയ ചുലമപ്പൊഴുളയർ[31]ന്നടു ന്നവനടു ന്നനൻ.

ന്നടു ന്നനേരമരിവീരർകോനൊരചല ന്ന ന്നാലവരടെ വല്ലാം
പൊടിചെല്ലാതെ ന്ന നിനറെ ന്നറി ന്നള പൊടി ന്നാരെമ്പിരലന്നിടെ,
ന്നടു ന്നചുലമ നിചാചലൻ ഉയർ ന്ന ചാടിനാനതിടയിൽ പിടി-
റെന്നടി ന്നനൻ മുഴകുഴൽചലിടന്നതെ, വർരംപകുത്തിനാർ.

ന്നിനാരടൽകിടന്നരെ,രിവീരരാർ ന്നനര,ന്മർകോൻ
[34]വെരിനറെ ന്നാടലികം[35] വമ്പർറെ ന്നാമ വിലകൽകൊടുതെറി ന്നനൻ,
[36]
ചെന്നെല്ലേയരിവീരർവേ ന്നരടൽ ചി ന്നുമാറുവ ന്നന ന്നു ൽ ൻ
[37]
ന്നനിചേറ്റവൻ വിലകവിഴ് ന്നനൻ,നിലചുതക്വികലകളും.

കലന്നിനേ കറയിനെ ന്ന കവകന്നൻ കൊടും[38] കീട്ടുചെ ന്നല-
ചുലചിൽചെറ്റ കവിവീരർവേ ന്നനെയുയർറെന്നടു ന്നു നടകൊന്നനൻ
കലചുനിവ ന്നിള ചടന്നമ,വുമവു കുടലാർ മുടിയുമാറെയും
[39]
ചെലുന്നിനാനൊന്ന വിവേകം മാന്നനി ചെകന്നിനന്നലുമറുംവല്ലാം.

വല്ലയുമന്നനിലൊനെ ൽമടയു വലിയോടെ യുടയനായി ന്നാൻ
എല്ലിനെല്ലിയിവനാനിയായികൽനൊടു ന്നരക്കരെയെല്ലാനെയും
ചുള്ളമായ്ക്കള ന്നു മിടുകൊൾക ചുന്നനിക്കേടരചനെ ന്നമെ
[40]
നല്ലമായ്മുടിയുമാകയാലനിന നാഴികന്ന പഴുതനി ന്നം.

മുപ്പന്നിനാലാം വൃന്നം.

പഴുകനരക്കൽന്നനെ ന്നപ്പന്നവുപ്പെട്ടു ന്നനെല്ലാ-
മഴകനായ് മിടുകൊന്നിരുനികലവിരർകോമാൻ

---

22 മ ന്നവ ന്നിടു.എ.വിരെർകോനിടു.എ്.23 ല ന്നകാരമഴിയിപ്പിവാറതികം.ബി.സി.ല ന്ന കാരമന്നയിപ്പിവാറതികം.എ്.24 വ വനായവർ.ജി.കെ.25 പോ ന്നുവ ന്നിനെന്നർനാ.എ്.26 യെനെ ന്നാടികലി.സി.27 നായ്.ബി.ജി.കെ.രാൻ.പി.28 നി ന്നരി.ഐ.കെ.എം.29 വിന ർകോനിന.എ.പി.30 കവിന ന്നർനിൻ.ജി.ബി.കവിവീരൻന്നി.ജി.കെ.കവിവീരർ.എ്.31 പ റ ന്നല.ബി.സി.എ്.32 ചുലംമുൻകയ്യിലുയർറെന്നടു ന്നു വ ന്നടു ന്നനൻ(ജി.ജി.)ചുലം മുൻകയ്യിലുയർ റെന്നടു ന്നവനടു ന്നനൻ.(എ്)33 ചലന്നിനാ.ബി.34 വജിനെ.എ.ബി.ജി.ഐ.കെ.35 മുവീരറെ ന്നാമ. ജി.എ്.36 വ ന്നന ന്നമറെ ന്നുനി.ബി.വ ന്നടു ന്നുമർ ന്നുനി.ബി.വിട്ടു ന്നുടൻറെന്നു.എ്.37 മുകിച്ചു ന.ബി.38 കവിട്ടുചെറ്റിലെച്ചിൽ.ബി.കവിടെട്ടു ന്നുചെറ്റിലെച്ചിൽ.എ്.39 ചെകന്നിനന്നലുമുഴിയും വല്ലാം.ബി.ചെകന്നിനന്നലുറുംവല്ലമെ.ഐ.എം.പി.40 നല്ലയായ്.എ.ജി.കെ.നല്ലയായ്.പി.

ayrmlwmxxae ewu mm m mxu ewo aaxmwmmlmyrmo
1 2 3
dyem omolmxmmxe ao mxu ewo aayrmxdmlsyrloyud. 1

4

msxmmxyrmmlmlsmyrlmmxyrmwo m
emsmlmmrl m mxmwe ymxmmlmyrmwo qsrlyo qe m
msyrlyrsmw ew mdmw rmls uxmyudmdmm-
3 6
rmls mxymmrlmlewrmmlmlsmxdmlsmxmdmd. 2

rsmrlsmwrlmdmmrmlmxdmlmmxyrlmsrlsmxdmlsmxmdmd
msurlns ow mrlmdmxmmxdmdmlmsrlsmxdmlsmxmdmd
ymxmmlmxrlsmxdmlsmxmdmd mmqo yme rlsmxdmlsmxmdmd
7
mxyrlmsrlsmxdmlsmxmdmd. 3

mxyrlmsrlsmxdmlsmxmdmd ymxmmlmxrlsmxdmlsmxmdmd
mxyrlmsrlsmxdmlsmxmdmd mmqo yme rlsmxdmlsmxmdmd
ymxmmlmxrlsmxdmlsmxmdmd mmqo yme rlsmxdmlsmxmdmd
mxyrlmsrlsmxdmlsmxmdmd. 4

8
ow mxmd dyurlmqo msxmdmxdmd urlsrlmqyme-
9 10
mxmd qsrmdmd e dmxmuwmm e dmxmxsrlmqyme
11 12
rlmrlmdmrlmxmd.

മികച്ചവരനേകം പാൎത്താർ, വിലങ്കൽമേൽ മരങ്കൾപോലേ

ചെകത്തിടെ വിങ്ങിനാരത്തി ൽകവിവീരരെല്ലാം. 8

[26] [27]
കവിവീരരനേകം തൻമേൽ കനമെഴപ്പാൎത്ത നേരം

[28]
അവരാലും ചിലരെ വാരിയകപ്പെട്ടുത്തരക്കൻ ചെല്ല

[29]
ചെവിപോന പഴുതടേപോൎത്തെങ്ങതെരപ്പുറപ്പെടെങ്കു-

[30]
മവനോടു പോരും കൈവിളവരവരക ന്നു നി ന്നാർ. 9

നി ന്നതില്ലരക്കനെങ്കും, നിരാമയനമമനാങ്ങൻ

കൊ ന്നച്ചുടുംപുരാ ന്തൻ കൊടുങ്കനൽനയനംപോലെ

[31] [32]
വ ന്നവാ ചിങ്ങ ന്തനേകം വല്ലിടി തുടരും വണ്ണം

[33]
ഒ ന്നിനോടൊ ന്നകെടിയുടനടനലറിനാനേ. 10

[34] [35]
അലറിയും മുതലം കൈക്കൊണ്ടവിരതമറ ന്തറ ന്തും

[36] [37]
ഉലകിടേ വീഴ്ത്തിയും പാൎത്ത ന്തുടനടൻ പിടിത്തുകൊയും

വലിയപോരരക്കൻ തി ന്നും വ ന്നതു കണ്ടു മണി

മലിപുകൎഴ് കവികളൊക്ക മ ന്നൻകോനടി പണി ന്താർ. 11

മുപ്പത്തഞ്ചാം വൃത്തം.

അടിപണി ന്തടിയങ്ങൾക്കപയമുറ്റതൽ ചെയ്യെ-

ന്നരികലത്തവരെല്ലാമരചനോടിര ന്ന പോ-

[1] [2]
തിടി മുഴങ്കുംവണ്ണം വില്ലൊലിമുഴക്കി വിരവോ

[3]
ടികൽതൊടുത്തനനിലക്കണരക്കനൊടു പോൎത്ത,

തുടമിണങ്കിന ചരങ്കളിടമീടുമുടലിൽ

[4] [5] [6]
തുര ന്നു തച്ചയു നിറച്ചുയിർ വലിച്ചുകൊള്ളുമാ-

[7]
റുടനടൻ പൊഴി ത്തെവീരനോടിര ന്തനനഴി-

ന്തൊരവരം പെരിയ വൻപുടയ ക ബകരണൻ. 1

[8] [9]
പെരിയ വൻപുള്ളതിൽ മുൻപുടയനേയടലിൽ നിൻ

പിഴയുമൊ ന്നമില്ല, ന ന്നു തൊഴിൽ, നി ന്നു പറവാ-

നരുതെനിക്കിവിട, മിക്ക കൊടുമക്കൊരിടമാ-

മരചനെത്തിചയിലോനവനെയെത്തും വഴിചൊൽ

തുരതലത്തിടെയെല്ലാമൊളികൊള്ളത്തിരങ്ങളേ-

റ്റൊരുമനത്തുടയനായിരു ന്നരക്കനിങ്കനേ

---

26 വരരനേകം.എ.ജി.കെ. 27 നേരത്തവരാലും.ജി.കെ.എം. 28 വായിലകപ്പെട്ടുത്ത.ബി.ജി.എൎത്ത. 29 ത്തെങ്കുതെങ്ങ.എ.ജി.എ.തെങ്കുതെങ്ങ.പി. 30 വിളരിവീരെര.എൎത്ത. 31 വ ന്ന.എ.എ.വൎന്റു.എൎത്ത. 32 പിങ്ങ ന്തനിങ്ങ.ജി.എൎത്ത. 33 കെട.ബി.ജി. 34 അലറിയുമുലയ്ക്ക.ബി.അലറിയുമുലക്ക.ജി. 35 ന്നുലകിടെ.എൎത്ത.എ.കെ. 36 പോ ന്ത.എ.പി.വീഴ് ന്ത.എ. 37 കൊൎന്റും.ജി.

മുപ്പത്തഞ്ചാം വൃത്തം.

1 നടുങ്കും.എൎത്ത.എം.പി. 2 മുഴങ്ക.എ.പി. 3 നൊടുടൻ.എൎത്ത. 4 തുയർ ന്നു.ബി. 5 തച്ചെയും.എൎത്ത.എ.എം. 6 പറിച്ച.ജി.ജി.എൎത്ത. 7 പൊഴി ത്തെനൻ വിരവിനോടവെനനെ.എൎത്ത. 8 മുൻപുടയനായടലിൽ.എ.ബി. 9 നീ.എ.ജി.കെ.

വിര ത്തിര ന്നമവിലെ വിടകൊടുത്തു വഴിയും

വിനവിവിടരുമിനാനിമയമ ന്നവർപുരാൻ. 2

[10]
മമയമ ന്നൻ വിടനൽകി നടപെറ്റമവു മ

റ്റിരിപുറ ത്തുമന ത്തുമമവരെ വല്ലവരെയും

[11]
വമരിരിപ്പെഴുകകൊണ്ടറ ത്തു കൊ ന്നമിടയേ

മതിമറപ്പിനൊടു തി ന്നമുമമചെയ്യുതതിയാൽ

തെടുതെമപ്പുതകിയും ചെകംനടുത്തലറിയും

ചിലതിമപ്പിനൊടു വ ന്നവനെ നി ന്നരചർകോൻ

[12]
ഒമിവു മിക്ക ചരമാരിപൊഴി ത്തോനവ നട-

[13] [14]
ന്നടൽ പിമ ന്നമ ന്നിചാചരനല ത്തുതിലെയും. 3

ഉലവില്ലാത മതവാരണമെ ന്നംപടി നട-

ന്തുമമ നിചാചരരെയും കവികലങ്കമെയുമുൾ-

ക്കലർ ന്ന വാരിവിഴുങ്ങിക്കതർ ന്നതും തിരി ത്തു പോർ-

ക്കമിമക്കി വമർ ന്നാച്ചയൊടു പിച്ചുടയനായ്

[15]
വലിയ പാണികമിലായുതരുമേ ന്തിയുമെല്ലാ

വഴിയും വ ന്നവനെയങ്ങിയകലു ന്നിതു ചെമ്മേ

[16]
ചിലരുടേ മുടിവുകണ്ടുമങ്ങിരണ്ടുവകയും,

തിരി ത്തെടുപ്പവരൊരു ത്തരമില്ലായിതുടനേ. 4

ഉടലകത്തുയിരിരിപ്പവരഴൽക്കൊമ്മ മുഴു-

ത്തൊരു കരത്തിൽ മുതലത്തെയുമെടുത്തു തനിയേ

[17]
കൊടുമമിക്കിലകമ ന്തകനെ ന്നംതരമെയും

കലയുമാറലറിവ ന്നവനെ നി ന്നരചർകോൻ

[18]
തുടുതുടക്കനപൊഴി ന്തമവെറി ന്തന നരി-

[19]
ന്തുയരെഴക്കവടെടുത്തവന, മ്മാമലതെ ന്ന

[20]
കൊടിയ തായകങ്ങൾകൊയ്തു പൊടിയാക്കിയുടലിൽ

[21]
കരുതിചോരുംവണ്ണം വെ ൺകണകമും പൊഴി ത്തേനൻ. 5

പൊഴിയുമത്തിര മുരുത്തിരി ത്തുരുത്തിരനിലെ

പുകഴെഴപ്പിറ ന്നതിൻ പെരുമയാലഴൽ മുഴു-

ത്തഴി ത്തേ കെൽപ്പിനൊടു നിൽപ്പരുതാ ത്തേലറി മ-

റ്റടൽ കിടത്ത പടയുൾക്കലർ ന്നതിക്കം മറ ന്നാൻ,

---

10 നൽക. ജി. കെ. എം. 11 കൊന്റുമുടനേ. എഫ്. 12 നവെനടെൽ. എഫ്. 13 പിമ ന്നതു ന്നിചാ. ബി. 14 തിലെ ന്നം. ജി. കെ. എം. 15 ലായുതവുമേ ന്തി. എ. 16 പുറവും. എഫ്. 17 ന്നതും. ജി. കെ. 18 പൊഴി ന്തനെ. ജി. ഐ. കെ. എം. പൊഴി ന്തമ. എഫ്. 19 ത്തവനെറി ത്തേമവമ്മാമല. ജി. കെ. എം. ത്തവെനെറി ത്തേരിയമാമല. എഫ്. ത്തവെനെറി ന്തമവമ്മാമല. ഐ. 20 യടലിൽ. സി. ഐ. 21 ചാടുംവണ്ണമത്തിരത്തെയും. എഫ്. (ബി. സി.)

ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನು ಹೇಳಿದರು. ಅವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳು ಹೀಗಿವೆ:

ಶ್ರೀ ಎಂ. ಸಿದ್ದಪ್ಪ, ಬಿ.ಎ., ಬಿ.ಎಲ್., ಸಹಕಾರ ಸಂಘಗಳ ಉಪನಿಬಂಧಕರು, ಬೆಂಗಳೂರು:

ಸಹಕಾರ ಸಂಘಗಳ ಕಾಯಿದೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಸಹಕಾರ ಸಂಘಗಳ ಲೆಕ್ಕಗಳನ್ನು ಪರಿಶೋಧಿಸಲು ಸರ್ಕಾರವು ಅಧಿಕೃತಗೊಳಿಸಿರುವ ಪರಿಶೋಧಕರಲ್ಲಿ ನಾನೂ ಒಬ್ಬನಾಗಿದ್ದೇನೆ. ಸಹಕಾರ ಸಂಘಗಳ ಲೆಕ್ಕಗಳನ್ನು ಪರಿಶೋಧಿಸುವಾಗ ಕಂಡುಬಂದ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯ ಅಂಶಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಹೇಳಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ.

ಸಹಕಾರ ಸಂಘಗಳ ಲೆಕ್ಕಗಳನ್ನು ಪರಿಶೋಧಿಸುವಾಗ ಕಂಡುಬಂದ ಮುಖ್ಯ ಅಂಶಗಳು:

ಸಹಕಾರ ಸಂಘಗಳ ಲೆಕ್ಕಗಳನ್ನು ಪರಿಶೋಧಿಸುವಾಗ ಕಂಡುಬಂದ ಮುಖ್ಯ ಅಂಶಗಳು ಹೀಗಿವೆ

...тамата, аштатам ед ашрелуо
...ед ед тедлалеу мламалтам ...
35
...ламалеалтам ед ...
...ед ...
...ед ...
...

ಪ್ರಾಸಂಗಿಕವಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು-

ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಗ್ರಂಥಗಳಿವೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಗದ್ಯದಲ್ಲಿವೆ, ಕೆಲವು ಪದ್ಯದಲ್ಲಿವೆ, ಕೆಲವು ಚಂಪೂ ರೂಪದಲ್ಲಿವೆ. ಗದ್ಯ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಕಾದಂಬರಿ ಮತ್ತು ದಶಕುಮಾರಚರಿತೆ ಎಂಬ ಎರಡು ಗ್ರಂಥಗಳು ಮುಖ್ಯವಾದವು. ಕಾದಂಬರಿಯು ಬಾಣಭಟ್ಟನಿಂದ ರಚಿತವಾಗಿದೆ. ಅವನು ಹರ್ಷವರ್ಧನನ ಆಸ್ಥಾನ ಕವಿಯಾಗಿದ್ದನು. ಅವನ ಕಾಲ ಕ್ರಿ.ಶ. ೬೦೦ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಅವನು ಹರ್ಷಚರಿತೆ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥವನ್ನೂ ಬರೆದಿದ್ದಾನೆ. ಅವನ ಮಗ ಪುಲಿಂದ್ರಭಟ್ಟನು ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಿದನು. ದಶಕುಮಾರಚರಿತೆಯನ್ನು ರಚಿಸಿದವನು ದಂಡಿ. ಅವನು ಪಲ್ಲವ ರಾಜನಾದ ಸಿಂಹವಿಷ್ಣುವಿನ ಆಸ್ಥಾನ ಕವಿಯಾಗಿದ್ದನು. ಅವನ ಕಾಲ ಕ್ರಿ.ಶ. ೬೦೦ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಅವನು ಅವಂತಿಸುಂದರಿ ಕಥಾ

ഴു ന മ നാപം കൈവിടെ നതിപ്പൊഴുള പോർമ

വഴകുകിൽ നാനെഴുപ്പിൻ മ ന്നവർതിടപ്പ മ നാ. 11

മ നനേ, വിരിഞ്ഞ മ നാൻ വരകൾ നിയിര നപ്പെട്ടാം
33
ദ നനൊ ൽതെനംവിപ്പും മുര ങ്കിതിരർ കവചമാടും,

പി ന നി നടവാൾ മ നാൻ പിറയനി ചടയോനെ നാൽ

ഴ നള കറവുവെൽവാനിരാമനെതികലിലയാ. 12

ദ്വിതീയാം വൃത്തം.

1
ഒയാ, നെരി നമ്മ, രി ഞ്ഞർ കമ്മ നാ
2 3
നല്ല പോകമ്മും വള്ളിയാനേ,

നൊയ്യോട കേടിവൻ മുടി നരി, ഉകൊനേ

നൊയ്തായിരാ പെരിയരക്കർകലെല്ലാം,

മയ്യാർ നടകൾ നടവാർമുറനൊഴിപ്പാൻ
4
മ നാ, രിരാമനെതടുയുടൽനെൻ

കൈയ്യേനെയനിശ ളനവേയുമളനെളിൽ

കനാലെ നതിരിചിരാവണ നെ ചൊ നാൻ. 1

ചൊ നാനെനേരമരികായനവുള്ളം
5
ചൊ നാൻ, നരാ നകുരാ നകയം, നാൻ നാ-

നൊ നാർകലം കറവുപ്പതിന മുൻപെ-

നനായിനൊടൊരുചിനക്കവർ മളിൽ,

മു നനെല്ലാമറ മറ നിന്ന നു പ്പേ
7
മുറ്റും രചനൊട്ട പി നപ്പിറ നപോലേ
8
മ നാർ നടുമുറിവരാലടലിലെ ന

വ നാചയാൽ നിചിചരേചനർവ്വറാൾ. 2

മറ്റായവണ്ണമുപദേചങ്ങൾ കൊടുനാ-

നൊ നാരെ വെൽവതിന,മമ്മനെമി നേ പുനാൻ,
9
പൊറ്റൊളിലാമ്പരെല്ലാരെയുമനി നാൻ
10
പുവാടയാലും നല്ല മണനങ്ങൾകൊയും,
11
എറ്റ:യിവനെ നതിരിപ്പാനരെ ന മാചാ-

നിച്ചൻ മകോമരനടപ്പുവിയിൽ മുപ്പോൽ

---

33 മ ന്നവൻ·ബി·ഐ· 34 മതിപ്പോ·ബി· 35 ദ നമേചരയുംവിപ്പും·കെ·
ദ്വിതീയാം വൃത്തം
1 ഴുമ നാ·സി·കെ· 2 പോകനെയും·ഒ·ബി·ജി·ഐ· 3 മെഴാനേ·ജി·കെ·ക· 4 മുടിപ്പതി
നിനൽ കീഴ്·ജി·ടനവെനടൽനാൽ·കെ·മുടിപ്പതിനടൽനി·എം· 5 പുനാ നകൻ നരാ നകനം·
കെ·(ബി·സി·) 6 ദ മ ന്ന ളനായി·എ·കെ· 7 മിറ·ജി·ചമ·പി· 8 മ ന്നാരടമുറിവരാ
ലികലി·സി·മ ന്നാരടമുറിവരാലടലി·കെ· 9 പൊറ്റാമി·ഐ·എം·പി· 10 പുവാട മാല·
ജി·സി·കെ· 11 എറ്റിവമ നതരതിരിപ്പാ·ഐ·എം·പി·

ചെറ്റൊരൽ തനെയും മതനെയുടൊ-
12
ച്ചിൻചൊക നിങ്ങിവർകൾത ഉടനെ നാൻ• 3

13
ത നാമരി ക്കുന്നർവുചെറ്റിയ്യ ന ചെഷ്ടാ
രെല്ലാം തൊഴും അയ്യകൻ,കവികലനത
ത്തൊ നാലും വെ തരെയും നിങ്ങത്തെ നമച്ചൊത
14
കൊതേരെയ്യ അവർചെല്ലെ നട നതനേരം
ത നായിരം കരിരഥ കൊടിചോക് നി-
15
ത്തമായുത്തും നിറനെതാളികൊൾ തേരിൽ
ചെ ന്നറിനാൻ ചിലയുമേ നിങ്ങരികായൻ
ചെല്ലെ പുര നതനെ നം ചെന്നയുദ്ധോൻ• 4

16
ഉത്തേരാതിലേരിലുമേവരിലുമേ മുൻ-
പുത്തേരരക്കനടൻമ നതനെ നം വിരൻ
വെത്തേനറിമ നലെയുനെത്തും പരമൻ നടകം
വില്ലോടും വെ ന്നികിമർ തേരൊടും നട നാൻ,
കൊത്തേരാം വരകളതനോടത ന്നേ കനി
ക്കൊത്തേലാർ മറലി ചോരിടയു നത്തൻ
17 18
പുത്തേനുമൊ ൽകൊടികൊൾ തേരിൽ വിരാ ന്നേനി-
പ്പോർവിപ്പുരയരിയ ചോർത്തേരി പുക്കാൻ• 5

പുക്കാനടർക്കളരി ചോർത്തിരത്തെനി
പ്പുല്ലാർകലാ തകൻ നരാ തകൻ മറുപ്പോർ
19
മിക്കൊതനുനൊമിവാത്തും വമിർക നം
മി ന്നർപ്പുനർക്കെനിർ വലംകൈയിൽവിളികു;
20
ത്തകാലതനൊടു തമൻ നട നപോലേ
ത്തകാലം മാതലയുലത്തുടലോടും
നിക്കേയും നുലയും പടയൊടും പോൽ
ത്തനവാ തകൻ മുലമേ നിനെതിരിയാൻ• 6

21 22
ഉടായുതാവലി മലി ന വമിർതേർമി
തേറിനൊടുന്നിലയുമേ നിനെതിരിടാർ
കെടോടും വൻപടയൊടും നിരിചിരാവും
കേടറ്റ വെറ്റിവരനെ നടൽ പുന നാൻ

---

12 പ്ലിൻ ചെൽവിൻ•എൽ• 13 പെറ്റിന ന•ബി•സി• 14 വിരാ നയുവരം•എൽ•15 നിറനെ താളി•ൽ•എൽ•ഐ•പി• 16 മേവ്വുകിലും•ഒ• 17 കൊടികൾ•എ•സി•ജി•എൽ•കെ•എം•പി• 18 പുഴ•എ•പി• 19 വേലുംമമർ•സി•വേലും നല്ല•എൽ• 20 നമൻ•ബി•ഐ•എം•തമൻ•സി• 21 നിറനെതാ ളികൾ•എ•നിറയ് നവമർ•ജി•നിറ നവമർ•ഐ•എം• 22 മേലേറി•എം•

ээвмгаэаомчеүгйдмгм мэаом-

мвшэгвмэе мгмэчэд ойомойомэр-

-сомсйомойе ойомэгмгмэ ойомэ

гмээчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

24

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

23

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

22

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

21

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

20

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

19

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

18

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

17

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

16

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

15

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

14

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

13

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

12

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

11

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

-сомсе ойе гм гмэ ойомэгмгмэ

10

гмэчэгмчеүгмэ ойе ачэ-

---

22 ачэгмэ.гм.гмэ.гм.ачэ.ач.ач.гм.ачэ.24 ачэгмэ.гм.ачэ.25 ачэгмэ.гм.
.гмэ.ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
23 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
22 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
21 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
20 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
19 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
18 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
17 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
16 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
15 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
14 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
13 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
12 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
11 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.
10 ачэгмэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.ачэ.гм.

ಅಂಗಾಂಗಗಳಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಅಂಗಾಂಗಗಳ ಮೇಲೆ ಕಂಡುಬರುವ ಅಸಹಜ ಬೆಳವಣಿಗೆಯನ್ನು ಗೆಡ್ಡೆ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಇದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಒಂದು ಅಂಗಾಂಶದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅಸಹಜ ಬೆಳವಣಿಗೆಯಾಗಿದ್ದು, ಇದು ಸುತ್ತಲಿನ ಅಂಗಾಂಶಗಳಿಗೆ ಹರಡುವುದಿಲ್ಲ. ಇದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಒಂದು ಗಡ್ಡೆಯಾಗಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ

ಕಾಲಾಂತರದಲ್ಲಿ ಅವರು ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಗಳು ಅವರ ಮೇಲೆ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರಿದವು.

ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಮೇಲೆ ಪ್ರಯೋಗ ಮಾಡಿದ ಔಷಧಿಗಳು ಮನುಷ್ಯರ ಮೇಲೆ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅವರು ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಗಳಿಗೆ ಅವರು ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪ ಪಡಲ

34
മത്തകത്തിടെയറ നാൻ വാനരവരൻ,മാടേറ്റി-
ടത്തലത്തിടെ നുകിരമിഴ് നില്ല ദേവരെല്ലാം. 10

35
തേരഴി നമ്പിവെ നറ്റിത്തിരി ന്ന പാഴ്ത്തേ തു ത്തക ന്ന
36
വീരനെ വീനതൻ കട വിലകത്തകൊതെറി നാൻ പി ന്തം,
പോരിൽ മാരലയേ/റ്റെരമപ്പൊടിപെടുതുടല ത്തോട്ടം
37
പാരിടെയവനം വിഴ് നാൻ പറ്റുതിരിനോട്ടം. 11

തിപ്പെത്താൻപതാം വൃത്തം.

പറ്റു ന്നുതിരോടുമത്തടൽ പത്തേറു നുഭാനപോ-
1
ത്തി ളൻപനൊടുനർനെ തു തുടനരക്തനെറ്റിനലക്കയാൽ ,
തെറ്റനത്തട ന്തുലക്കൊടു തിറതുറ്റിടും പതരനെറ്റിനാൻ,
നെറ്റിതെൽ വിലത്തേറ്റരത്തം നികുനി ന്തു പൊറുത്തനൻ. 1

പൊറുപ്പതേളമത്തെ ന്തമാറു പൊത്തമാതലക്കൊടൊരിക്കമാൻ,
വെറുപ്പവ ന്തളകൊടു,പോരിലൊത വെറ്റി വ ന്തതിലുമത്തരം,
അറത്ത തു തുലത്തിൽ വാൾകൊടറത്തി ന്തനരത്തരിവീരനം-
നുതുകൊടുനൽത തനനാ ൽതലയടർത്ത തിടെയുരത്തിനാൻ. 2

2
ളരിവ ന്ത തല കത്തനേരതുരചേർ നമാ ന്തകനടുക്കിനാൻ
3
ഉരിടുകെട മനകാ വിനോടെരി പൊരി ന്ത കനുമ്മ കൈയുമ്മേനാൻ,
ളരിനാനനൊരെയുനുവാനരട വനുതലകിലിടുടൻ,
4 5
തെരിടിനാനടലിൽ വെ ന്ത വാനരവെലത്തയിച്ചയൊട വിച്ചയാൾ. 3

6
വിച്ചയാൾ മുടിയുമിച്ചെറി ന്ത തൊഴിൽ, വീറുമികവിവീരർ കൻ-
വച്ചു കല്ലും മലയും തരാമരവും വാരമാറു ചയും മറ ന്ത
വച്ചിരം വന്തുതൊച്ചുപോൽമുഴതി വ ന്ത കനമളകൊണ്ടു-
തച്ചെകത്തിടെ നിരത്തിനാനരികലത്തെ വിഴ്ത്തതിയ ന്തിചാചനൻ. 4

ചരകളാൽ മു ന്തതിരാവണൻ പൊരള ചാലെല്ലാം തിർ ന്ത തരം
കരകളാലവന്ത വി ക വകരത്തൻ പതി തടയുത്തനൻ,
ളരകമേറിനനരാ തകൻ ളതർ ന്ത പോർതടകിനള പോറ്റുവാൻ
തരി തുരാൽ പെതകി വാനരപ്പടതരി തിരൻകഴൽ പതി തുതേ. 5

7 8
പതി തപോള കവിമ ന്തർകോൻപട പട്ട ന്തവാറുമ ന്തരാ തകൻ
9
പിന ന്തപോള കവിവിരരെപ്പൊരള പിൻവന ന്തളമറി ന്തവൻ

---

34 വരനെ മാടേറ്റ ത്തലത്തിടെ·എ്· (പി)വരനല്ലാടേറ്റ ന്തലത്തിടെ·ബി·35 പാഴ്ത്തെ തു തകൽ്·ബി·കടെടു ന്തനെ ന്തു·ഐ·36 പ്പനൽ·ബി·വിവിരൻ·ജി·37 പറ്റുതുടല ത്തോട്ടം· ജി·കെ·എം·പറ്റവുയിരിനോട്ടം·എ്·
തിപ്പെത്താൻപതാംവൃത്തം·
1 തനെ തെരരക്തനെറ്റി·ബി·ബി·2 തടത്തു വിരിടു·ബി·എ്·3 കനമിയൽ·ബി·സി·എ്· 4 വ ന്ത·ഐ·പി·വൽ്·എ്·5 വാനരർ·എ്·6 വിറുതുരി·ഐ·പി·7 വിരർകോൻ·ബി·ജി· എ്·8 വന്ത·ജി·പര ന്ത·ഐ·9 പോരിലരി·ബി·സി·പോരിലരി·എ്·പോരിയരി·ഐ. കെ·

ണി നമേനിയൊടു മെയ്വെടുനഴകപെറ്റിടും കരിമരെലെഴു-
നന നരക്കനയിൽ പോക നീയെ നമരകൻതറെ നാടു ചെല്ലിനാൻ. 9

ചെല്ലിനാരമ്പവെടു ശ പാഴ് ശ ചിനമുറ്റരക്കനൊടിരകൻ
ചെല്ലിനാൻ നകരമെ നി മറ്റു ചിറുനായുമായുമരില്ലാരവൻ,
പ്പെരില്ലാരവരെവെ ന പോരിടെയൊരനനായിനവന്തമരനെ-
ന,പ്പലാരികമ്പ വിടുപോരെറെ നാടടക്ക, മെകവിട നി നായുനം. 7

ആയുനം മുടവിടായുമരില്ലടലിലാരമാരൊടുമനെ നി മ-
റ്റായുനങ്ങുമരില്ലും നമൻ മെകയില,ന നിരകനരക്കവേ
ആയുനനിന പുറംനിരി നമ്പവുനുനോക്കിയയു ചാടിനാൻ
ശ്രയക നമ നരാ നകൻ, ശ്രമല്ലായിനെയരിവിരനേ. 8

വീരൻനെയോടിടപെട കനാ വിലവേറില്ലാരമ്പ നുകിയ-
പ്പാരിൽ വീഴ് നമ്പവിലകൻ പനകൊടെറ്റിനാന,നന്നും മു ന
പുരനായിന നരാ നകൻകമിന ചോവപ്പെറ്റുയിരറ്റ് ചെ-
ന്നോരി പാഴ് തുടുട ശ വീഴ് നിമ ശ്രയർ നടുനനനരക്കനം. 9

ഉടനെ മുറികൊടടിനൻ മലയിലകൻതറെ ന, യമെറ്റവൻ
നടുക്കനമ്പിൽ നവിഴ്ചെയു ശ പരയ്പിടിനമൊരെ മുടിയാൽ
നടിനമൻ കന നരാ നകൻതലയില, നകൻ പുരവൻ വിര-
നടുനമൻ പൊടിപെട്ട ന വല്ലടലറക്ക നടലിടനിലേ. 10

നടുച്ചിലായിനരിവിരനപ്പൊഴുനികൽക്ക നിലൊര,നമനെ-
പ്പൊടിച്ചെയ്നൊരുപടികയു പോർന്ന പുകരാനൻചുമലിൻ വില്ലുമായ്
നടുനമൻപിറെ ന മകോരൻ,പൊരുതടക്കൊറുമരാ നകൻ
നടുനമൻ തുലമേ നിവ ശ മ്പിടൊറെനയും തിരിച്ചിരാവുമായ്. 11

നാൽപ്പനാം വൃത്തം.

തിരിച്ചിരാവന ശ ചെ നിച്ചിരറിന മിഴികളോടും
വരവിലേ പൊഴി നാന വാൽ മകോരനനോടും കട,
നിരിയനാ മരനനനെക്കൊനകരനെറി നാൻ വൻപിന,
ചരനിരയാൽമരനെ നനര നരമവർ മുറി നാൽ. 1

മുറി ന രാമനനെന്നയു മുനിർ നവനനേകം കല്ലാൽ
എറി നനൻ മരങ്ങളാലുമിടയിടെ നിലകലാലും,

---

10 കരിമരിമ്പവ·ബി·ബി·എ്· 11 കരുമ്പെറ്റി·ബി· 12 നാഴുമിവനമ്പനെ·ബി·ബി·എ്· 13 മെകയിലുന്നി·ബി·ബി· 14 നിരി നമ്പവുന്നു·ബി·നിരി നമ്പവറി ന്നു·എ്·നിരി നമ്പവടുന്നു·ഐ·എം· 15 നനമിലിട·ഐ· 16 വീഴ് ന പൊഴുകൻ·ബി· 17 നിചാചരൻ·എം· 18 നടുനവൻ കനടി നനൻ·ഐ·കെ·എം· 19 പ്പിടി നിനായനെ·ബി·എ്· 20 പുകഴന·ഐ·കെ·എം·പി· 21 നടനായുടൻ·ബി·ബി·എ്·

നാൽപ്പനാം വൃത്തം.

1 ചിരറിന·ബി·എ്· 2 നൊക്കിനൊടും·ബി·ബി·എം· 3 നിരിയനാ·ബി· 4 മവൻ മുറി നാൽ·എ·ബി·എ്· 5 മുറി ന·ബി·എ്·എം· 6 മുനി ന്വ·ബി·എ്·

നറുങ്കിവീഴ്ന്നനയവെല്ലാം നൽമയിലരക്കര[7] ബാൽ

തിറങ്കൊൾ തേവാ ന്തകൻതൻ ചീർമചേർ മുതലത്താലും. 2

മുതലം[8]കൊങ്ങറയിന്നാനേ മുനിവുപെറ്റമരർ കാലൻ,

മതി[9]കെടയെയ്യിന്നാരേ മകോതരൻ തിരിചിരാവും,

ഞതിനേ[10]ത്തുങ്ങക്കമീന്നിയവയെല്ലാമരികൾ വീരൻ

ജതമെഴപ്പായ് ന്തും വീഴ് ന്തും ജനിപ്പമായ്ക്കഴിത്തടുത്താൻ. 3

ഞടുത്തപോതെയ്താന ബാലണിപുകഴ് മകോതരൻ, പായ്-

ന്തടിത്ത പോരാനതൻകണ്ണങ്കതൻ[11] നിലത്ത[12] വീഴ്ത്തി,

പിടിത്തതിൻ കൊ ബിരയും[13]പെരിപ്പമായ് വാങ്കിക്കൊ ബാ-

ലടിത്ത തേവാ ന്തകൻ വൻപഴിത്തുകൂടലറിനാനേ.[14] 4

ഇലറിനനേരമാർത്താരരിവരരമരർകാലൻ

ഉലകിടെ വീഴ് ന്ത ചോരിയുമിഴ് ന്ത[15] ചി ന്നണർ ന്തഴു ന്ത

വലിയതോ മുതലംത ന്നാൽ മറുത്തുകൂടങ്കതൻ തൻ

തലയുടയുമാറടിത്താൻ, തങ്ങർ ന്തുതില്ലരികൾകോമാൻ. 5

ഞരികലവീരനെക്കങ്ങ ബിനാൽ മൂ ന്നുകൊയ്യ

തരമെഴത്തറത്താൻ നെറ്റിത്തടത്തിടെ തിരിചിരാവും,

വരവരമകോതരൻ വൻ ചരങ്കങ്ങാൽ[16] പൊഴി ന്താൻ[17], വീരൻ

മരനിരകൊങ്ങവെല്ലാം മാറ്റിയും പൊറുത്തും നി ന്നാൻ. 6

നി ന്ന മാന്തതിയന ന്താൻ[18] നീലനമ, ങ്കതൻ പോർ

മ ന്നിലമ്മൂവരോടും മറുത്ത[19] മുമ്മതം പൊഴി ന്ത

വ ന്ന വാരണങ്കങ്ങോടു വങ്ങരിങ്ങംചിങ്കം[20] പോർക്ക

ചെ ന്നണയി ന്നപോലെ; ചെറുത്തവരടൽ പുന ന്താൻ. 7

ഞടൽപുന[21] ന്തങ്ങവിലെയ്താന ബിനാൽ മകോതരൻ മ-[22]

റ്റടൽ വടിവതികമുങ്ങേരാനതൻ ചുമലിലേറി,

നെടുമണിക്കരങ്കൾ തങ്കും നീലനെപ്പൊഴി ന്താൻ[23] കൂട-

ക്കൊടിയ[24] തായകങ്കങ്ങാലേ കറവറും[25] തിരിചിരാവും. 8

തിരിചിരാവിനെ വിര ന്ത ചിനത്തൊടു മുടിപ്പുതെ ന്ന

കരുതി മാന്തതിവരുത്ത കണ്ണൻ മുതലംകൊയ്യ

---

7 ന ബാൽ.ബി.സി.ജി.കെ. 8 കൊണ്ടെറി.എ.എഫ്.പി. 9 മതിമറന്നെ.സി. 10 ഞതിനേ ത്തുമിങ്ങക്ക.എ.ഐ.എം.പി. 11 തൻക ന്നങ്കതൻ.എ.ഐ.കെ.എം.പി.തൻ കൻ്റങ്കതൻ.സി.തന്നെ ന്നയങ്ക തൻ.എഫ്. 12 വീഴ്ത്തി മൻ്റിൽ.എഫ്.(സി). 13 പെന്തമയാൽ.ബി.സി.എഫ്. 14 വ ബഴിക്ക മാറ.എഫ്. 15 ന്തുടെനണർ ന്തഴു ന്ത.എഫ്. 16 തൻ.എ.ജി. 17 ചരങ്ങളെയരികൾ.എ.ഐ.പി. (ജി).ചരങ്കളുമരികൾ.എം.മരങ്ങാൽ പൊഴി ന്താൻ.ബി.(സി). 18 മാന്തതിയറി ന്താൻ.ബി. സി.എഫ്.മാന്തതിയെറി ന്താൻ.ജി. 19 മറുത്തുമുൻമതം.എ.മറുത്തു മതം.ബി.സി.എഫ്. 20 വങ്ങ ർ ന്ത വങ്ങിങ്കം.ബി. 21 തൊടുത്ത.ഐ.കെ. 22 താനടൽ.ജി.ഐ.കെ.എം.ത ന്നടൽ.എഫ്. 23 പ്പൊഴി ന്താന ബാൽ.സി. 24 തായകങ്കൾകൊയ്യ.സി. 25 കൊണ്ടൽനേർ.സി.കൊടുമചേർ.എഫ്.

തരമെഴയറ ന്ത തേവാ ന്തകനെ വാനരവരൻ തൻ

കരവിരൽ ചൂതടി മുടി കനമെഴപ്പിടിത്തടിത്താൻ. 9

തടിത്തതേറ്റവനം വീഴ് ന്താനവനിമെലുയിർ[26] പിരിനെ[27] ന്ത,

ഏടുത്ത മാരുതിയെറി ന്താനിട ന്തകമചലം കൊണ്ടു[28]

തടുക്കനത്തിരിചിരാവും[29] തായകം പൊഴി ന്ത കനെ ന്ന-

പ്പൊടിത്ത പോർക്കളത്തിൽ വീഴ്ത്തിപ്പൊഴി[30] ന്തനൻ കണകളാലേ. 10

[31]കണപൊഴി ന്തരിജ്ഞിനത്താൽക്കടുംകനൽ ചൊരി ന്ത കണ്ണോ-

ടണയ വ ന്തരക്കൻതേരെയരിവരനൊരു മരത്താൽ

[32]തുണിചെയ്താനണ ന്ത തേർക്കു, [33]തുണയെനയിരി ന്ത വേലെ

ത്തണയ വ ന്നനുമൻ നെഞ്ചിലലക്കവൻ ചാടിനാനേ. 11

ചാടുമ ന്നിചാചരൻ[34] കൈത്തലം പിരിനെ[35] ന്തഴുനെ ന്തരി ന്ത

ചാടിവ ന്തണ ന്തവേലത്തടം കൈയാൽ പിടിത്തുകൊണ്ടു

മാടണിതോൾവിളങ്ങും മാരുതിയരക്കർക്കെല്ലാം

പേടിയാം പടി നറുക്കിപ്പെരുമയോടലറിനാനേ. 12

നാൽപ്പത്തൊന്നാം വൃത്തം.

തലറും വീരനണിമാർവിലതികൊണ്ടു കതികൊ-

[1]ണ്ണ ത്തേപൊയ്തകല വാങ്ങുമ ന്നിചാചരനുടേ

തലയിൽ മുടികൊടു നെടുനയടിത്തവനങ്ങ-

ത്തറയിൽ വീഴ് ന്തളവു വീഴ് ന്ത കരവാൾകൊടുടനേ

ഉലകിൽനിനെ ന്നഴു ന്ന മുടികൊടുരത്തിടെയടി-

ത്തുയർവുതെ ന്ന കരുതും തിരിചിരാവിൻ മകടം.

വെലമിണങ്കിന കരങ്കൊടു പിടിത്തങ്ങളുതായ്

വിരവിൽ മാരുതി ചിരങ്കളൊരു മൂ ന്നുമരി ത്തോൻ. 1

[2]അരി ത്തേരിനെ ത്തേരും[3] നിചാചരന ന്നീലനെറിയി-[4]

ന്നചലപ ന്തിയും മരാമരങ്ങളും ചരങ്ങളാൽ

പൊരവരു ന്നരിവരൻത ന്നുടലം പൊടിപെട-

പ്പൊഴി ത്തേനൻ തെളികടനെ ന്താളികൊൾ വെ ൺപകഴിയാൽ,

കരുതിചോരുമുടലോടു ചിനമീടിയതികം

കൊടിയ പാവകി മരാമരമെടുത്തെറി ത്തേടൽ[5]

[6]തരണിമണലമണി ന്തനനരക്കനുടലം

ചകലമാക്കി, യതുകൊണ്ടു[7] മതികൊണ്ടഴകതായ്. 2

---

26 നവനിയിലുയിർ.സി.എഫ്. 27 പിരി ന്ത.എ.സി.എം. 28 കൊണ്ടേ.ജി.കൊണ്ടും.എ.ബി. 29 തായകാവെലിയാൽ.എഫ്. 30 പൊരുതനർ.സി. 31 കണചൊരി ന്ത.സി.എഫ്.ഐ. 32 ചെയ്താനറെ ന്ത.സി. 33 തുണയെ ന്നവിരു ന്ത.സി. 34 ചരൻതൻ.ജി.എഫ്. 35 പിരിനെ ന്തഴു ന്തപോ ന്ത.സി.പിരിനെ ന്തഴു ന്ത ചീറി.പി.

നാൽപ്പത്തൊന്നാം വൃത്തം.

1 ണ്ണ ത്തേപൊയകല.എ.പി. 2 ത്തേരുനി.ബി.എഫ്. ത്തേരു ന്നി.സി. 3 ചരനെ നീല.ബി.ഐ. 4 നെറിയുമചെല.എഫ്. 5 മെടുത്തെറി ത്തേടൽ.എ.ബി.എഫ്.എഫ്.പി. 6 മണലമണ ന്തന.എഫ്.ഐ.എം. 7 മികവാണ.ഐ.കെ.എം.

കൊടുമരിടയനാഴ്ത്തരിതൊന്ന മിഴിയും

കനിരയായിരമിനും വമർതേരൊടുടൻ

നടുമാറരികലം [23] കലുമാറുലകവും

നമനരനർ കൊടുമരുമരികാഴൻ നട നാൻ. 6

നട നപോരമവില്ലാന പടൻ കൊടുമരും

നലരിങ്കിന ളരകങ്കും വാരങ്കും

ളടവിടാന ചെറു നാനൊലിയുഴിയരികം

ളലുമാറുടർമുഴുപ്പ നിചാചരരുടെ

വടിവെല്ലാമന രുകഴൽ മുഴരരികലം

[24] വലിയ കവകരൻ പി രുരർ നിരുമനാ-

[25] യടൻ ളടക വ രനരെരുരൊടെ രും നിനവിനോ

[26] [27] ടകിലും പറ നപോൻ മറ രുരെരിചയിലും. 7

[28] [29] രിചകടൊറുമുറയി രവരരും മറുപുറം

രിരി രുനി രവരരും മലയിട രവരരും

[30] [31] ചെൻ പുരുരെരിയോരരുരെല്ലാമടലിടെ

രിരി രു നോക്കവിളപോലുരിലൊരിക്കുമവൻ,

[32] നയരരൊ രമവ നരറികയിലൊരവരം,

നരനരുരമം വൻപുടയനെ,നല്ല ചൊല്ലാം

[33] രയരരൻ രനയനൊട്ട രരമാത് മുടിവിളം,

[34] രരമരിട ചരികെടൻ കിടപ്പിളരെരും. 8

രടലിടരിലിടമിട്ടം വമർതരടയനാ-

രരിനരിള ചരളനികമരനേകം വിളന-

[35] രടിലിട ന കൊടുവേലുമ നാലരികടും

[36] [37] രരമിന രവയിരരുചിലരും പലവ കാ ൻ

ഉടിനടുരും വചനരുരും മുഴക വിരവോ-

[38] [39] ടെരിരും വെ ൻകരിരൊരായിരമിനും കനിരേരാൻ

വടിവുകൊഴ വരവ രവരപേർ ചൊല്ലി,വനാർ,

മനിചർകോനിള വിവിഴനനൊട്ടരൽചെൻരാൻ. 9

രരൽചെൻരൊരരിവിലകമ രവൻ ,ര രവരടെ-

രരനചെകിരനചെവടിവനകിരകടു-

---

23 കലുമാറകിലവും.ജി.24 പറി രനരെഴ രിരു.ബി.സി.25 ടടെ രടം നിനവോ.ഐ.കെ.എം.26 ടമികലം.എ.ഐ.എം.പി.27 പറ രനപോത്.ജി.സി.28 രിചകൾരൊറ്റ.ജി.സി.എൽ.29 മുറരിറ്റിവരെരും.ജി.സി.30 മിടരയോരെരു.ജി.എൽ.കെ.എം.(പി).31 മി കലിടെ.ഐ.എം.32 യില്ലപെരമാത്.എൽ. 33 വരിവിളം.സി.34 രൊട്ടപ്പിള.എഫ്.35 മുടനായരികടും.എ.ജി.എം.പി.മുപോലരികടും.ഐ.36 വടിവായു.എ.എം.പി.37 പലവ.എ.എഫ്.ജി.ഐ.കെ.എം.പി.38 ടെരിരുരൊ ൻ.എഫ്.കെ.39 കനിർകടായിര.എഫ്.ഐ.എം.

ദ്രുതചെയ്താനിവനെല്ലാ ത്തടുകൻതനതനേ-
40
ഭൂലകീന്ദം ചെന്നമരുമതികായനിമയോർ
പുരി നിര തരമ്മ തുയർ പൊന്ന തുമതിവൻ
41
പുയവെലംകൊടിയിലക കലയാതൊഴിവിളം,
42
വരമിര തമ്മവിവൻചെന്ന കനിവന ഗൻ
43
മറുവു ന കവചനാട്ട കൊട്ടതിളമയൻ· 10

തുതടേ വരങ്ങൾകൊങ്കരിലലോകങ്ങിംവെ-
നപയനെ നമവർകൾക്കുപയവും നൽകനിവൻ
44
ചെയലിടെ തുതടുകൻതനെ നാട്ടമൊപ്പുടയൻ,
തിറമുള്ള തിരങ്ങളി തരനൈാന്തനറിയാർ,
45
പിയരെഴു ന്നവലയാഴിയിലെല്ലാമിവനടേ
ചെന്നമചെമ്മ,തിരതിലുമതിപ്പടലിൽ,
പയമില്ലാതവർകൾ കാലനതികായനിവനി-
46
പ്പുങ്ങൾ കപ്പി തുരുംവിന്ന കേടൽ ന നാ· 11

നാൽപ്പതിരണ്ടാം പുന്നം·

മന നാർപിരാനൊടിതിലകനകരാളം
മ ന്തൻ നൊഴി നമ്മവിൽ വൻപടയൊട്ടം ക
ടാ നാർ വന്നുമതികായനരിവീരർ-
1 2
ക്കടേ ഉടുന്ന നടന്തി വമ്പർതീരെ
മീ നാടുവെടുമിടിതൊന്തലറി മേ ന്ത
3 4
മേവാർ വന്നുംവന്നും വിലൊലി തുഴ,
ചി ന്നി കരങ്ങപടതൊക്ക വിണ്ണിൽ വയ്യാൻ
5
ചെല്ലേ കീഴങ്ങനേ നരമിരിൽപോലെ· 1

തേ നരം നെന്മൻ വിവിതൻ കുന്തം മ-
റ്റ നിലനം ചരവനം തടനേറി നോർ
ഇ നാഴികവിനെ വെന്നകൊള്ളലാനെ-
ന നല്ലാനമൊന്തു പല മാമലകൾകൊണ്ടേ,
വേ നടുങ്ങനു നമേയചലമെല്ലാം
വാങ്ങലാൽ പൊടിപെട്ടതരികൾമേലും
ന നാലുതായകന്നമറ്റിതരികായൻ
6
നല്ലോടൊല്ലായിവനെല്ലാനെ ന നടനാൻ· 2

---

40 ചെന്നമപൊഴു·ബി·എഫ്·കെ·എം·41 കൊടിവിലക·ബി·സി·എഫ്·കൊടുമിലക·എഫ്·
42 വരമിര തവതവം·സി·43 കൊടുത്തതയനെ·എഫ്·44 നൊപ്പുടയവൻ·കെ·45 തിര·എ·
ഐ·കെ·എം·പി·46 കുടി·ബി·സി·എഫ്·ജി·
നാൽപ്പതിരണ്ടാംവുന്നം·
1 കുടെപ്പൊട്ടുനെ·ബി·2 മേന്ദം·ജി·3 നടുങ്ങം·ഇ·ഐ·പി·4 തുഴ·എഫ്·5 കീഴങ്ങനേ ന
നേര·എഫ്·കീഴങ്ങനേ നര·ജി· 6 ല്ലാനെ ന·കെ·

എല്ലാമക ന്നിരെവിരിരവനെരു-

നിപ്പോള കകരുന്നൻ വരവിനെര ന,

[7]ചെല്ലാമട്ടരുവുപ്പെ ന്നാരിക്കൊൾ രേരെ-

പ്പെരുള്ളി നിറുരുനിയരുച ന രിരുൻപാൽ

വില്ലാരിമാരിരിലൊരുരുരുരുരാ പോർ

രേവുര ന്നര ന്നാടരുനിരിടാരുവർക്കരിപ്പോ-

[9]രി,ല്ലാൾകിരെ രിവിടരുരുരുരനെ,രിരുയാരുരാ-

[10]
ടരും ചെറുപ്പരിരില്ല രാനരുലിരെ ന്നാൻ. 3

രുും ചെറുരുരിവ ന്നിവനെയിപ്പോ-

രുരെ ന്നവരും കരുളരാറു വരുര രുന്നെറി-

[11]
പ്പെരുു ന്ന ചാരുപുവരൊടികരുരുപ്പോൾ

[12] [13]
പോവുര ന്നു ന, പരറി രുനിരി രുരുലാവി-

[14]
പ്പെരു ന്ന കണ്ണീരുകരൊരു കലവിരുും

രുപ്പിരുരുല്ലാം രുരിനികടര ന്നാരിവ ചാല-

രുരുും കൊടുരുരരുരുരൊടരുരുരുടരുന്നാൻ

രാരാർരുഴരുഴൽ രുമിരുനിരുരൻ വാലൽ. 4

[15]
വാലൽ രുലൊരുരുടലിലെരുലരുരുരുും പോർ-

വാരുരുൽ വ ന്നവ കഴി രുരുരുടിലേറ്റും

[16] [17]
കാലം വരും പുരുനിലെൽരുമിടരുരെൽരും

കാണില്ലയാരുകരി നിയടൽ രൊടാരുരേ

നാലുനാരിക൯ രുചെൽരുമരിലറിവും പോർ

[18]
രായരുും രു ന്നരിയ ന്നരുചരുനരുപ്പൊൽ

കാലൻപുരം പുകവരി ന്ന വരുവാനി-

രാലം കൊടുരുനകരുരുറ്റരുടലിലെ ന്നാൽ. 5

[19]
എ ന്നാൽ നിനരുരുള്ള കാലനകർ പുവാ-

നിപ്പോരുരുടരുരുടൽ കിടരുരില,രുവരുരാ,

[20]
നിര ന്നാടുവെ ന്ന കരുരും പുരുും ന ന്നാൻ,

നിൻ വില്ലും വെച്ചു രിലരുരുടരു പോ നി,

[21]
രര ന്നാർകലരുരിന പിഴരുരുളകൊരുരേ

[22]
വ ന്നാലും വ ന്നള പിൻവാരുരുരരുരേ രുടം

---

7 ചെല്ലാമടരുരൊരുവും · കെ · ചെല്ലാരുമെടരുരുരൊരുവും · ജി · ചെല്ലുരുമെടരുരുരുവു · പി · 8 ചെറ്റുവർ · എ് · 9 ഇല്ലാ · ഒ · രുരു · കെ · രും · രില്ലാ · വെ് · എ് · 10 ചെറുപ്പരിരില്ല · ജി · 11 കൊടികരുപ്പോൾ · ഒ · ജി · രുരു · രും · 12 പ്പോരുരു · ജി · എ് · പോരുരു · വെ് · ജി · 13പരറിരുല ന്നു · ഒ · 14 -കരിൻവിരുും · വെ് · 15 ഉലൊമികലി · വെ് · 16 പൊഴുരി · ജി · വെ് · എ് · 17 രലളമിവരുരൊറ്റും · എ് · 18 രു ന്നമറി ന്നരുചരുനെ · വെ് · നിലരുരുളരുരുരുചെരുനെ · എ് · 19 കാല ന്നകർ · ജി · രുരു · പി · കാലൻനകർ · എ് · കെ · 20 വെറ്റ് · ജി · വെ് · എ് · വെ ന്ന · ജി · വ ന്ന · ഒ · 21 കൊരുരൊ · ജി · രുറ്റോ · വെ് · 22 വ ന്നാലൊ ന്നാരൊടു · ഒ · വ ന്നാലും വ ന്നതിൽ · ജി · രും · വ ന്നാലുംവ ന്നതിൻ · കെ ·

23

ве т тлалтшсалгалгалтлтлтл

ചൂടുതുടികൊണ്ടൻ[14] തിരിതുടുതിരികെ[15],
ആടുമ[16]വെ നവി നു[17] വസ്ത്രിനാടി വീഴ്[18] നതതിരെയും. 4

ഉരത്തിനം[19] മുടിവുകഞ്ഞിടയിലെഴുതികരെ നം
വരക്കൊടുതിരംതൊടുതു വാനവർ ശകടനൻകാൻ
പുര[20] തരമതിരതാൻ പൊടതകിൻ തിറമടകി-
ച്ചൊരി തനൻ കണകൾകൊടു മുടുമട മനിചർകോമാൻ. 5

മനിചർകോൻ മുടവിടു ന വാനത്തിരികായൻമൻ
മുനതിരിരെ തറവല്ലാ,മുലമുത്തിന, വൻപാൻ[21]
കനമെഴും[22] വരം പൊടു രും കവചമുത്വന,മൊടു ന
തനിവെലമടലിൽ മാറ്റാർ തായകാവലി കല്പാൻ. 6

തായകാവലി പൊഴി നു[23] മടർ നതതാ തേരൻ
തായമാത്[24] മുടിവതൊടു ന വു തതി നിവിടെയു ന
മുയനാത് നിന നു പോർത മുടകിയതിരം തൊടുത
തായുതിയോടന നു മതിരത്തനിമു തൊഴി നാൻ[25]. 7

തൊഴിയലാമതികായൻതൻ മുടിവിനെ,തടലിൽതാ[26] ന-
കഴിവിവിൻ കവചം ത്രിപാലു, വിനു വൻപഴി നു,
അഴിനില പെരുതാത് മറ്റുമുതിരത്തിരുമെ,നാൻ,[27]
അഴകൊടു തൊടു വിരി ഞ്ഞനതിരം വിരവിലെ നാൻ[28]. 8

എന്നിമു പവനൻ തടെ നാടിയ വിനു പൊടുതഴി നു
ചെന്നു കൈതൊഴു തുവേ തൻചെഴുംകഴൽ ചിത്തംകൊഴു[29]
നി ന്ന ചേടിയിരുതും നിറുത്തി വിൽ മറയവൻതൻ[30]
വെന്നിചേരതിരത്തെ വിരർകോടതി തൊടുതാൻ. 9

തൊടുത്തമ്പിവെരി നു വാനം,പുവ നന കിചകത്തൊട
മുടുത്തനലകിനാഴി,ചലിതുന മലകമെല്ലാം
എടുതു പാതിരുംപോലേയിരുന്നിയൻ തിരതു കാതി-
ലടക്കിന തരുനിയെല്ലാമതികരായിളകിതെയും[31]. 10

മുടകമൊ ൻകരമിരുതാലിടത്തു നിവിരതു നി
വടർചെവി കഴിതുമിതെ വലനതു മടി സു[32] ചെല്ല[33]

---

14 തരമെഴു·എഫ്·15 മതിരതാൻ·കെ·16 വെന്നമിഴ് നു·ഷ്·എം·17 വെള്ളിനനി നു·ഡി·എഫ്·18 മുടി നന·എ·ഐ·കെ·എം·പി·19 നിലയെടുക്കല·ബി·നിലയതികരെ നും·എ·എഫ്·ഐ·ഗ·കെ·എം·നിലയതികരെ ന·ജി·യിലെഴുകരെ നും·ഷ്·നിലെയതികമി നും·പി·(ഇഗ്രന്ഥ തിലെ പാഠവും സ്പഷ്കാരുമല്ല·)20 പുര നാന·ജി·ജി·21 വ സാഴ്·ഷ്·22 മുരം·ഷ്·23 മടർന്ന·ജി·തടർതെ·ഷ്·24 മുടിയുമാറേ·എ·ഐ·എം·പി·25 യോടിവല്ലും·ഷ്·യോടഴി നു·എം·26 കാ ണംവഴിയിവൻ·ജി·കാ ണം കഴിവിവൻ·ജി·കാ ണംവഴിയിവൻ·എം·പി·കാ ണം വഴിയവൻ·ഷ്·കാ ണം കഴിവിവിൻ·എ·കാ ണംവഴിവിവിൻ·കെ·27 ത ന്നാല വിന·ഷ്·28 തെല്ലാം·ഐ·29 കൊതേ·എ·ജി·കെ·പി·30 നെയവേ തൻ·ഐ·എം·പി·31 തരി നു·എ·ഐ·കെ·എം·പി·32 തരനിനാന·ജി·ഷ്·33 മായ്വിളകിതെയും·ജി·ജി·34 വലതുമ്മ വു·ഷ്·35 ചെല്ല ന്നിവു·എ·ഐ·എം·പി·ചെല്ലാ ത്തിവി·ഷ്·

മെയ്വളർ ന നിചാചരർമേ തൽ വിഴ് ത്വിഴ് തുതിരുള്ള പോരിൽ-

കൈവളർത്തള കീകരർ വാതിതുകളുയാഴിയിലിടാർ. 7

തഴി കിഴറുമാഴം[21] മതിതൊതായിത ന നിചാചരർ പോർചെയ്[22]-

ളഴി പുൽകിനതെ ന ചിരംപതുളിരക്തനരക്തരന്തോർ,

ഴുപാരതുലച്ചുവനച്ചൊല്ലെറിനോരളവേ ചെവിതൊറും

പുഴനി ന്വരൊടരിയോരൽപുടെഴു രതഴി ത്ത തൊഴി ന്താൻ. 8

പുടെഴു രതെ രത്തിലി,[24]നകം ചുരർ പോരിലറ[25] ത്ത മുടി ന്താർ,

നാടകം കവികൾക്കടലിൽപ്പോർ[26] തായതെ ന വത ന്തിള ന ന്നാഴ്

കടലാലവരെത്തരർ നാത കുറുചെർനിട്ടെ ന്തവുമെല്ലാ

പ്പാടും നി ന്തുനർ ന്തടലൊ ന്നാഴ്ച്ചയുപോലുളരാവരെല്ലാതും[27]. 9

രുരുമിഴു നിചാചരരെൻചൊല്ലാരുനി രുടൽപുത്രവർ മിരൊർ,

ചാര ളുളിരലോചനരും ചിർരുരും വച്ചിലവരെല്ലുകിറുളേളാൻ

വീരർരുൻചനക ന്വനരാരും മിരെയും പിരയ രുനിവെല്ലാം[28]

പോരിൽ വാനരർ കൊ ന്തുടിരെ ത്ത പോയിനാരറവേ പടയോടും[29]. 10

പോയിനാനിനി[30] നാനടലാരെപ്പോർക്കു രുതിലൊടുത്വരെ ന

ളായമിടിന കബന്ധിക ന്വർനാരുടെ ചെനകൻ പടയോടും

ചുരുതിപ്പുവനൊടെടുരാരെയൊ നാകിലും[31] മരുചേ രുതിരെ ന്വാർ[32]

കായവും പലവക നടുരിക്കാലുരവനും കടിപുരാൻ[33]. 11

നാൽപ്പത്തഞ്ചാം വൃത്തം.

തവനും പോർക്കു രുതിൽ വിഴ് ന്നാനവയവങളും വകറ ന-

ന്നവിടം കേടുലകുപ്പലാട്ടമൊ ൻപടയും ചുഴ

ന്തവനിനായകരെ വെന്വാനടുരുതിലെഴുവർ വിഴ് ന്നാർ

കവികളാലൊര വൻപോരിൽ കാകുത്തൻ ര വിയാലും. 1

ര വിമാരിരിവർ,[2]നാലർ രനയൻമാരിരിവർ രണ്ടും,

[3]ന വടയാളിമാരും, [4]നമ സുരി വിര ത്ത പുരാർ,

[5]രു വിലോയിരിലൊരുത്തർ രുനികിലും രുടിയും മാറ്റാർ,

വ വരെയരചൻമാരും വാനരവരരമെ ന്നാൽ[7]. 2

വരമെഴുമതിരത്താൽ വാനരകുലത്തെ വിഴ്ത്തി-

രിരവൊര പൊഴുള രുൻപിലി തിരചിത്ത പോരിൽ[8]

---

21 മായം·എ·22 മതിര·ഛ്·23 ചുടെഴു തി·യി·ഛ്·24 ലെനിരൊ·ഛ്·25 ലനകം·
ഛ്·26 പ്പോയ് ന്നായമെന്തി·ഛ്·27 പോലുമെരായിനെലെല്ലാം·ഛ്·28 നിലെല്ലാം·ത്വി·ഛ്·
29 പോയിനാരറവൻ·ത്വി·പോയിനാരവരും·ഛ്·പോയിനാരവരൊ·ഛ്·പി·30 പോയി ന്നാ
നിനിയി ന്തടലാര·ഛ്·പോയിനാനിനിയി ന്തടലാര·ഛ്·31 രുതിലുരുതായവനൊടൊപ്പായി
ലും·ത്വി·ഛ്·32 പലവാകം·ഛ്·പലപാടും·ത്വി·പലവാക·പി·33 നടുര·ഛ്· ന്തുര·പി·
നാൽപ്പത്തഞ്ചാംവൃത്തം.
1 ലാടിന·ഛ്·2 നാല്വർ·ത്വി·3 നൻപട·ത്വി·ഛ്·നെൻപട·പി·4 നമസുരി·ഛ്·കെ·ഛ്·പി·
5 രു വിലോയിവരൊ·ഛ്· രുൻപിലോയിവരൊ·പി·6 രുനികിലും·ത്വി·7 ന നാൽ·ത്വി·
നെന്താൻ·ഛ്·നെ നാൻ·ഛ്·8 പൊഴുരിൽ·ത്വി·ഛ്·

ചരനിരയാൽ പൊഴി ന്ന കടുകുഴലുകൾ തെക്ക്
കരവിരവു നവോളം കാതരതെ നച്ചമ നാൾ. 3

ചെല്ലിനോടവരം വിഴ് നാർ തരണിയിലുയിർ[9] കലം[10] ന
നടുകികൾ വെ നതെ ന നാമഴിറെ നാഴിറെ നാം ചോരം
ഉരച്ചതിൻ മുൻപുണർ നാർറെ തഴു തുടനെ ൻ തടു
തിമിർപ്പിനോടടൽകിടനാർ[12] ചെറ്റുവർ[13] മുടിയുമാറെ. 4

മുടിയുമാറാഞ്ഞുടി ന്ന മുഴുവനി നിചാചരൻമാർ,
കൊടിയ വാനരവരർമാർ കൊ നകൊറെ നാടുമാറും,[14]
തടവിടെ തതിര നാലരികൾതരചൻമാർതു—
മീടനില വന്തുവോരോരാതെനിക്കിനിയൊരുവരിലല്ല.[15][16] 5

ഇല്ലായ് മുടി നാർചോരിലിടയവർ തനയൻമാരം
നല്ലവരതേകം മറ്റും, നടുകിനിയതു വെൽവാൻ,
വല്ലാകവിടമെല്ലാം മറുതലവരവു മാറ്റി
ചൊല്ലിയ നരകർ നിരു ചുഴലും മറച്ചതോറും. 6

മറച്ചകൾതോറും[17] മറ്റും[18] ചുങ്കിലും കനലുചെറ്റി
നിറുത്തിനാൻ[19] പടതതെയും നിര നരം നകരം കാപ്പാൻ,
പൊറുതരതരികൾ വൻപു പോരിടെ,തെ നാൽ ന നാൾ

മറ്റുള്ളിനാവോർ നിരു മൈതിലിയിരിപ്പെടതും. 7

മരിപ്പതിനരിപ്പമാമെരിപൊരിതെടു ചാല
[20]
തരിപ്പു പോർതരതുമിടും തനയൻമാർ മുടിവിനാലേ
പെരിപ്പമാജിവയൊരോ ന ചേചിവെ[21]ഞ്ചിനം[22] മുഴു
[23] [24]
തരുനപ്പൊഴുതു വേവേറ്റകംകൊയിലകതു പുക്കാൻ. 8

[25]
കനുപുക്കമതിരെ തലമിഴ് തവനോടു കട—
[26]
കനു പുഴി ന്ന കൈയാലടിയിന പണി നന ന്ന
[27]
ഇകൽതിറമെ നതെ തനി നിരചി തു പോരിൽ
പകപ്പവരാമിരിശ പതകനിപ്പടി മൊഴി നാൻ. 9

[28]
മൊഴി നതർ നിചാചരൻമാർ മു നമെ പലവു,യെല്ലാ
മഴി നതരചൻമാരം തരികയുമെതിർതനേരം,
[29]
ഴി നിതൊ നരചെയിടെ ന്നനാകിലുമടിയൻ ചെ വാൻ
[30] [31]
ചെറുകഴലാനയുറ്റെ,ൻ ചെവ്വതൊ ന്നിരിപ്പതൊടെ ന. 10

---

8 മെലുയിർ·എ·ഐ·എം·പി·10 പിരിടെ ന·എ്·11 നാമെഴി നിരടെ നാം·എം·നാമൊഴി നിരടെ നാൻ·പി·12 പുന നാർ·എം·13 ചെറുതവർ·ബി·എ്·14 കൊറ്റടെ·ബി·എ്·15 നിലയാടെ·ബി·ജി·എ്·16 യാതരിയില്ല·ജി·എ്·17 ചുറ്റും·എ്·18 പുതകിലും·ബി·എ്·19 പടയനേകം·എ·പി·20 തരിപ്പും·ഐ·എം·പി·21 വൻചീനം·എ·എ്·ഐ·കെ·പി·വെജിനം·ബി·ജി·22 മുഴുത·ബി·23 തരുനർകോനെഴു ന്ന·എ്·24 വേവുറ്റ·ജി·25 ക നിരു·എ്·26 വനകിച്ചെല്ലു·ഐ·എം·27 തിറംനിറ ന·ബി· തിറമുടയ·ജി· തിറ നിറെ ന·എ്·28 പലവുമെല്ലാം·എ്·29 മൊറ്ററിയിക്കിറ്റെ·എ്·30 ഴലോടുഴെ ന·ജി·ഴലാനയുറ്റെ·കെ·എം·31 ചെവ്വ·എ്·

പോരിലമരികരിവീരർ കൊട്ടിപ്പം പോർവാതരഭാ രഭീടരേറി-
രഭരമൊ ൽപ്പരകളുമാടും ചേർച്ചുരുകി വരഭനുകരേ
രേരഭോമനിരാവണൻരെ രഭൻ വിരൊട സുപൊഴി രടലാരെ-
പ്പാരിൽ വിഴ്രഭിരെയാ രഭാരംവരഭരഭി പാർരഭരരരഭരാടിപ്പടി പൊ രഭാൻ. 8

പൊ രഭവാറിള രഭാരെ,രിരേറും ചുരഭാമരിവീരരെവെൽവാ
രെ രഭയാരഭവിൻ, രമ്പെരിയോരേരാടെരും നിയൽ പകരഭയാരേ,
രഭൻമാർരെ രഭു രഭരിരരും വാരരപ്പടയോടുരെ രി-
ള രിലൊരെരെയാരിരലൊടുരം വള്ളരെൻനിരവായിരരിരേ രഭ. 9

രഭടരുമിരാകവൻമാരാലിടിവ രഭ കൊട്ട രുയരെരേ രഭ
രി രഭകൊരിരൽചെയ്വിരെൽപ്പോരം നിരുരെ, രഭിരരരേരാടെകാ
വ രഭവ രഭരാമരരെല്ലാം മാറ്റി വാരരവിരരെയപ്പോർ
രം രിലൊരുമരി രുരിറരാൻ വൻപുരും രിച്ചാചരന വാൽ. 10

രം രവൻ പൊഴിയി രഭമ്പരെരുരാഴി,രുഴിയരെരേ,രിചയരെരേ,
രം രവരം, പകലേരി,രവേരാ,രം രവർ,രൈരികരമ്മിവർ, പരുകൻ
വി രവരെ രു രമറ രുരരിൻരുൻ, രേറിരൊ രഭ രിരിരിരരാരേ
രം രവരാഴുല രഭുരടരും ളുരവൻപടരരിരിപ്പാടും. 11

രാൽപ്പരേരഴാം വൃരം.

പാടുരേ രഭിചിചരർ പടരെല്ലാപ്പാടും വരഭരിവരർപൊരുള പടും
കേടുവ രഭകിലവും രരിമറരേ രഭ കേവലം രിലകല രഭരിരകരെല്ലാം
ഈടിനകറവൊട്ട രരുകനൻപേറിനരകൻ വ രഭ പകഴികമാർ
മാടരിരകരങ്കൊടിരകരുകരും വാനരർപൊടിപെടുംവഴി പൊഴി രഭരാൻ. 1

വാനരവരരുടൻ ചകലരുമാർമ്മാരരൻ രരിരകെട രുട രഭ, കൊടും
കാനലിൽ രരനിര മുറി രഭുടർ രഭാലരുവനിയിൽ നിര രഭവള്ളം
വാനവരരിപരിപകയരുടെ വാരരിരകെരകര രുരലരുടെ
ഠാനരകരലരുൾ പിര രഭ രുരുമാർ മുറി രഭുവനിയിൽ നിറ രഭുരിരെരും. 2

രുര രിചിചരവരർ വരവെ രഭി രിര പകയരെരരികളുള്ളാ
രഭുടരെന വരർ മിഴിയിരകൊരെ വരമരിയുരവുമവിലെല്ലാം
രുരരെരെരാമരില്ല വിടരെ രമാറെ രൻപരുരെരുപരുമരികവുര-
രമ്മവർ മുകരുമിലിരെ രം മുര രഭ രഭിരരെരുംപടി പൊഴിയുമവൻ. 3

---

20 യ രഭാചം·എ·രെ·രം·പി·രൊ രഭാർരം·ബി·രമ്പ്. 21 വരരുരം·ബി·വരരുരം·രമ്പ്. 22 പരെരറെയാരേ·രമ്പ്. 23 ലടരം·രമ്പ്. 24 വള്ളമായിരരെൻ നിരവിര രഭ·രമ്പ്. 25 നെല്ലിരം·രമ്പ്. 26 വീരരെരെയാരുമി·വിരെരെരെയെല്ലാം·കെ. 27 വരുരാഴി·ബി. 28 രുരെരിച·ബി·ജി·കെ·രം·രുരെരിച·രമ്പ്. 29 രം രവരം·എ·രംപരം·രമ്പ്. 30 മറ രുരരെരേ രഭ·രെ·മറെ രുരരിര രഭ·പി·

രാൽപ്പരേരഴാംവൃരം.

1 ചർപ്പട·എ·കെ·ചരപട·രെ·രം·2 നി രഭ·എ·പി·നിർര·രമ്പ്. 3 കെട്ടം·ബി·ജി·കട്ടം·രമ്പ്. 4 കല രഭുല രഭേരവേ·ബി·(രമ്പ്)·5 രൻപിടിരം·എ·കെ·രം·6 പട്ടംപടി·എ·പെട്ടംപടി·രെ·രം·7 മാരരം·രമ്പ്·കെ·8 കരകെര·രമ്പ്·9 മുടി രഭുടലിടെ·ബി·മുടി രഭുവെനിയിൽ·രമ്പ്·രെ·10 നിര രഭരെരും·രെ·രം·നിരെ രുരെരും·പി·11 മകരെ·രമ്പ്·12 യിടരെ രഭ·ബി·ജി·യിടരെ രഭ·രമ്പ്·വിടവെ രഭ·രെ·രം·13 വഴി·ബി·ജി·രമ്പ്·

ത്തിതമെഴുംവഴി[14] വിവിതൻമെയ്മേലാറുങ്ങ[15] പൊഴി ത്തെവ മികതിയുമൊ
ന്ന,ത്തു കെചൻമെയ്യിൽ,നങ്ങനൊൻ ഞുറ, ബള പനതനും വിനതനുമായ്[16]
നെത്തിലൊ,രിരിപള തെതിമുകൻമേൽ,നീലനെയൊരുപളമിരിപളമൊ[17]
ക്ക,ത്തിനൊടെഴുപളകണപൊഴി ത്തൊനങ്കതനുടലിടെ മുകിൽവചനൻ. 4

മുകിൽനിരയിടെയെ[18] ന്നമിടിയൊലിപോൽ മുഴങ്ങിനചരനിരയറുപളകൊ-
ത്തികലിടെയിടവനു,കിരതനൻമേലിരിപതൊ[19],രെഴുപളകെവയൻമെയ്മേ[20]
ല,കണിതമവയവയുരചെയ്വതി ന്നവരവനുടലിടെ നട ന്നകൊടും
പകഴികൾ നിചിചരവരൻമകനാൽ പലവഴി തിചകങ്ങിലനവരതം. 5

വരമിയൽ തയമുകതനയനെയ്യും വാണങ്ങൾ തുടുതുട നട[21] ന്നുടലിൽ
ചരവനുമടൽകരിവതനനും നൽച്ചാ ബവനൊടുത ന്നാതനനും
ഉരകിങ്ങൾ കതിരവതനയനും മറ്റു ന്നതി തങ്കിന തുമ്പിരനും
വരവര വീഴ് ന്തനർ മ ന്നിലൊരോ മാമല[22] നികരെഴു കേതരിയും. 6

മാമലനികരെഴുമരിവരൻമാർ മ ന്നനുമനുമൊങ്ങികിങ്ങനും
കോമുകനിതവിയ ചതവെലിയും കമുതനര ബൻ ചോതിമുകൻ
ഉമവിങ്ങയും തടിലെകിറൻ തുമുകൻ തുർമ്മുകനെരി നയനൻ
നാമുരചെയ്തൊടുത്താതങ്ങവും നായകർ[23] മറ്റും നിര ന്തനരേ. 7

നിര ന്തനരരിവരനുലകിലെല്ലാം നിറമുറുംപകഴികങ്ങതികെതവേൽ
പരചൊടുമുതലങ്ങിവനടെ ന്ന പലവിതമുടലങ്ങൾ ചകലങ്ങാൽ,
ചരനിരപൊഴി ത്തെനൻ നിചിചരർകോൻതയരതതനയനെയ്യന[24] ത്തുടനേ,
തരചനുമതുപൊഴുതിങ്ങയവനോടവൻ നിനവറി ത്തിതു മൊഴി ത്തെനനേ. 8

അറിയുമതനുതേതു തിചത[25] ന്നിൽനി ന്ന സുവന ന്നതരക്കൻ മകൻ
മറ ത്തുതെമ്മുകിലിടെയെ[26] ന്നതുവും,വ ന്തുചരങ്ങൾ[27] തറപ്പങ്ങവും[28]
തിറമൊടി,യടലിടെയവനുമെല്ലാം തിചമുകനത്തിരം വ ന്തുടലിൽ[29]
അറവറയേറുമതാ,കയിനാൽ കൊടലിതൽക്കിനിയേതുമില്ലേ. 9

ഇല്ലൊരുകഴിവിനിയിവിട[31] നമുക്കെ, ന്നാലിതുപൊഴുതത്തിരമേ-
റ്റല്ലൽ വ[32] ന്നെഴുമതുകഴിവൊങ്ങംനാമാകിൽ പോറ്റുവിതെ ന്നരചൻ
ചൊല്ലിന വചനങ്ങളൊടുത്തും മുന്നേ തുകിനൻ വാണങ്ങി[34] ന്തിരചി-
ത്തെ,ല്ലൊടുമവനുടൽ പൊടിപെടുമാറിരിവനും വീഴ്[35] ന്തന്ത്രഴിയിലും. 10

---

14 പടി.എ.ഐ.എം.പി. 15 ലാറുങ്ങ.ഐ.എം. 16 വിവിതനുമായ്.എഫ്.എം. 17 നീലനെയിന പളമൊരുപളമൊ.ജി.നീലെനുമിരിപതൊടൊരുപളമൊ.എഫ്. 18 യെഴുമിടി.ജി.രെഴുമിടി.എഫ്. 19 കരതൻമെയ്മേ.ജി.കിരതൻമെയ്മേ.എഫ്. 20 കമുതൻമെയ്മേ.എഫ്. 21 നട ന്നുടൽമേൽ.ജി.നടന്റുമെയ്മേൽ.എഫ്. 22 മാമലനേർവങ്ങൾ.ജി.എഫ്.ജി.എഫ്. 23 നായകരകിലം.എ.നായകർമുറ്റും.ജി.കെ.എം. 24 തനയനൊട.എ. 25 തിചകങ്ങിൽ.എ.ജി. 26 മുകിലിടെ.എ.ജി.ജി.ഐ.കെ.എം.മുകിലിട.പി. 27 യെ ന്നുമതും.ജി.എഫ്.യെ ന്നുമതുവും.എഫ്.യെ ന്നുമങ്ങവും.ജി.യെ ന്നുമങ്ങവേ.കെ.എം.പി. 28 തറങ്ങമതും.എ.എഫ്. 29 തിറമുറുമടലിടെ.ഐ.കെ.എം.(പി). 30 കോടലികൽക്കി.എഫ്.കോടലെനിക്കി.ജി.കെ.കോടെൽ നമുക്കി.എഫ്.കോടെലിതിക്കി.ഐ.എം.കൊങ്ങതിതിൽക്കി.എ.കോടലിതൽ.ജി. 31 യികലിൽ.എഫ്. 32 വ ന്നെയ്തുമതു.ഐ.എം.പി. 33 വചനമൊടുത്തുമ്പൻ.എഫ്. 34 പകഴികങ്ങി.എ. 35 വീഴ്ത്തിന്ത്രഴിയിലേ.ജി.ഐ. ഉയഴിയിൽ വീഴ് ന്തനെരേ.എഫ്.വീഴ്ന്തന്ത്രെഴിയിലേ.പി.

വിനവിനൊരൊഴതേ വളർ കരുണിലൊരരാ
വിമലപുരിയനതരാനികൾ കൊണ്ടികളിക-
ളിനിയവരുടെയും വിചി നടകൊള്ളിവു കാ-
ളിരിവയം കണ്ടിലന്നിട കുടർ തഴകാത്
മുനിവർ തേടും മറ നാനപൊരുളിലുകിനം
മുതൽവനാന മളുതനമന തരനരാരാ
മനിചരായിനവർ വീഴ് തരയും, വാനരകലം
മലകൾനേർ കിട നവാറുമവർ പാർതനരയും. 4

ഞനിമിള കുട രോൾ കരുരം ചിരങൾ കാ-
ലവയവേയരി ന്തു വേറുചെയ്ത ചോരിയിലുമീഴ്-
തുവരിമിതെയുരെഴു ന്ന മിരരാലകൾ നില-
രുയരം വണ്ണമിടകെടിയുയിർവിടുടനടർ
കവികൾ നായകർ കിട നവരെല്ലാരെയുമുടനിൽ
കനിവുപെറ്റിവർകൾ നോക്കിനര നിനാകിൻ വഴിയേ,
നിവിര നിള നടകൊള്ളിവു കണ്ടരാൾ
നിറ രുചോകരൊടു കണ്ണർ കിട നവടിവേ. 5

വടിവുകൊണ ചരവൻ കെവയനകൻ വരോൻ
വതനനതരിതുകരം രെതരിതുകൻ തർണ്ണകരം
കൊടിയകേരരി തുഴുതനനിലോമൻ വിനതൻ
കമുതൻ രെതു നതനൊടു തുകൻ നളൻ കിരതനൻ
തുടവൻ നീലനൊടു രാരനരര വന്തുക-
രെതരിരില്ലാന കെചകോമുകുവേരനൊടിവാർ
തടിലിടറ നകിറനൊടു വരർ പാവകവിലോ-
ചന കെവാരൻ നല്ല വേകരെരിചിപ്പിയരിനാർ. 6

പിയനരപ്പരിനടങ്കിലൊടുരിലുരം,
പെരിയരരനൊടു രോരിതുകരം വിവിനരം
രെയൽ മികന്ത പിരരാരി പിരരാരി തടലിൽ
തിറമിയ ന്ത പനരൻ ചരവെലിപ്പിയരിനാർ
തുയിൽകൊണ്ടു നപടി തുള്ളിരന നാരരവരം
പുരരിമിഴെമിരങ്കനം മണ്ണിനരനേ

---

16 വിനവിനൊരൊഴതേ·എ·എ്·17 മളരെവരിയു·ബി·സി·എ്·18 ചോരിയിലമീഴ്·ബി·സി·എ്·ചോരെയിലമീഴ്·പി·19 പുവകൾ·ബി· പുവെന·ഐ·പുവെര·എം·പി·20 ഒ ന്നാകിൻ·സി·ജി·എ്·കെ·21 കൊണ്ടർകൾ·സി·22 നട ന്ത വഴിയേ· ജി·23 രനയ·എ·ജി·ഐ·കെ·എം·പി·24 തുകനം·ബി·എ്·25 വിവിരൻ·സി·വിനരനം·എ്·പനരൻ·കെ·26 തുള്ളകൻ·ബി·സി·എ്·27 പനരെനം·എ്·28 രഴ ന്ത·സി·എ്·29 പിരരാപിയിങ്കിനെയും·ജി·പിരരാപിയിങ്കനെയു·ഐ·കെ·എം·പി· 30 മികലിൽ·ജി·ഐ·എം·പി·മുലകിൽ·കെ·31 പെറ്റിഴ·എ·

അഖിലനൊരമ്പിലുയലാടിന മലകളൊക്ക,
നിലകല യുലകിൽനിറമേറി നിന നിള പരവശമിളം,
അലകലകായിതെല്ലാമരക്കരമിലകയും ചെ-
നിലകിന തിരുപുരകളിച്ചനൊടെരിഞ്ഞപോലെ. 7

ഞെരിഞ്ഞവർകലറുംപോരിടിന കവിവരൽപോത്
അതിനെഴു യുവരിമിഴെ കവരനൊൽനിച്ചും നോക്കി
ഉരനെയാട്ട പവനനെപ്പി നിളുപോത് പരകൻ തന
അതിക്കിരമിനനൻ കടലിന മൊഴികളോടും. 8

മൊഴിയെഴലറി മേല നൽ മുഴനെഴുടലേനാടും
മഴുകിൽ വള്ളൻ നൈയാൽ വാനവർപകയർനെള
അഴകെഴനൊ നുള്ളാനാഴിപോം പരിച്ച നനാത്
മുഴനിയേ നകരനൈകം മുടങ്ങ മുൻപവൻ കഴിനാൻ. 9

കിഴനൻ പിരമകോപം,കരങ്ങും വായും മെയ്യാ-
ടെഴു യുപോത് വിരകപ്പി നിടിരിച്ചനിലയും തന
ചെഴുംപുകഴ് പരകവെ നം തിചുക നിവാതവും വൻ-
പെഴും വളർ പുയാ നകൻവിളിവെല്ലാം പി നിലിടാൻ. 10

പി നിലിടവെനിയായി പിറയനിചെടയൻപാൽ
മ നമൊ ൻ കൈല മന്നാം മലയുമെടിവനാം പേർ
അറ നയാഞ്ചലം ചെൻവം തുടം പൊൻമലയും പോകി
രു നിൽ മാമല യുചേർ ന മുര ങ്കിരർ മലയും കണാൻ. 11

അസമാം വൃത്തം.

കണ്വനിരയു ചികരങ്ങൾ നടുവേ പോത്
കാ ൻമിള മല നിനി വിര നുഴകിലെ ന
കൊണനിനവൊടുടനടുത്തുവൊമിഴ്ത
കൊണനെല്ലാമ,നിനുലമറിവൊരാർ,
കൊണ്ടനിരയാടു പലവൊ തു പുനൽകൊരി-
ക്കൊണലുംവള്ളമലറിക്കൊടുമുമ്മിൽ-
കൊണരചൻമാരിടനൊഴിതു കമ്പവനായ്
കൊണിവിടെ ഞാൻ മല നമടെടി വ നമെ നാൻ. 1

---

27 മലകനെല്ലാമ്മി.എം. 28 നിറമെ നന.എഫ്. 29 കലമറുപ്പോരിടിന.ബി.എച്ച്.ഐ.എം. 30 പ്പി നിടുടർ.ബി.ബി. 31 പ്പുതൻവെ നം.എഫ്. 32 മുറുകിനവേകമുടും.ബി. 33 ചിരമകൊ പ്പം.ബി.പിരമകൊപം.ബി.പിരമകൊല്ലം.എഫ്.ഐ.പി.ചിരമമെല്ലാം.എം. 34 മെൽപ്പെടിയു ത്.എ.ഐ.എം.പി. 35 വിരകി.സി.ബി. 36 ടിരാചർമ നിലയം.എഫ്.ടിരവിമ നിലയം. ബി.ടിരചമലയ നമെ ന.ബി.ടാരചെമലയു നമെ ന.എച്ച്. 37പരകൻ.ബി.എഫ്. 38 വെ നൻ.ബി. ബി.എഫ്.എച്ച്.ഐ.എം.പി. 39 തിചുകുനടിപ്പാനം.ബി.എഫ്.തിചുകുനടിപ്പാനം.ബി.തിചുക നടിപ്പനം.ഐ.എം.പി. 40 പി നലിടാൻ.ബി.(ബി). 41 പി ന.ബി.പിനെ ന.ബി. 42 മന്നാ ർ.ബി.എഫ്.യന്നാം.പി. 43 മ ന്നിടനനാംപേർ.എം.മന്നിടാനൻപേർ.പി. 44 രു നൽ.ബി.എ ഫ്. 45 മരി നുചേനം.എച്ച്.

തൊടിവന നന്നിക ളൻ വയലിപ്പെട്ടകിലിപ്പോൾ-
1
തൊഴകൾ തുക്കം തുനിവർക്കുലകക്കം
കുടാശകാരെ, ട്ടുചാത്തികിൽ മലയോട്ടം
കുടയടർതിനിയെട്ടുന്നെ നടമേടം
കുടലർകലാ നകൻ നൊഴി ളു ചിനമിടി-
2
ട്ടുടയചലം മനെ നയിലക്കി വടിവേലും
മാടനികരനൊട്ട പിടിളു കടപോലെ
വാളുതനയൻ വിയതി പിനെ നുടുയർ താൻ. 2

3
ട്ടുയർ നവനൊരായിരമിയോചനതിൻമിനെ
4 5
ട്ടുമൊടനും വള്ള മനെ നതനെ നെ-
നതികനിന തമർപ്പ കടവാൻ നൊടിയൊമം പോ-
മിനി നിളമിപ്പോടയിൽ നി നിളമിപ്പോം;
6
തകിയടപ്പുവിയിൽ മ നവനം വൻപോർ
7
മലി ന കവിവിതം നിന തളനിനെ ന
നകിമം മാതമിയിലകനകർ പുവാൻ
8
നലംപൊലിയും വിചികളിയും പരവമിനെ. 3

ഴു ന മിനമാലകൾ മിമനകടമിനെ
9
നെ നകം മെ നുകൾ മ നം മലുമെ നി
പുഴകവിവരൻ ചൊൽവഴിയെയവൻ വനം ളൻ
പടർ നടലിൽ വിഴ് നതു കിട നവർകളെല്ലാം
ഴു നനനർ നിടമറക്കു നതെനിൻ കാ-
10
ട്ടിയകിനള കൊടു, മലനെ നയനമ നൻ-
11
പെഴു ന മനയർമാർക്ക മിനളുൻപിലുടനെ വെ-
12
നിടകിമിർ കരകൾകൊടു ചൊവടിപനി നാൻ. 4

പനി നവൻ വിപഴിഞനടെ കരമലംനൻ
പതകിമിർ കരകൊടു പിടിനരികിൽ നി നാൻ,
13
ട്ടുയർ നരചൻമാനെരിവിരനടെടുത്താ-
നടുക്കവരെ ന പിനളുടു നടപെറ്റാർ,
പിനകളെയെല്ലാം നിചിചരെചനയാലെ
പെരികടലിലെ നിയമരികമറ നൊടെ-

---

1 ഉലകെ തുനിവർക്കം·ബി·ഉലകിക്കമി നതുക്കം·എ്·2 മറ നനയെടു ത്തു·എ·ബി·3 ട്ടുയർ നന·ബി·കെ·എം·പി·4 മനെ നന നനെ·ബി·മനെ നനെനെ നന·എ്·5 നെറനതിയകിന·എ്·6 വിഴ് നളായ് ന·എ്·7 നിറ നന·എം·8 നലകിമിനം·എ·നെ·എം·പി·നലകിമിർ ന·ബി·9 നകം·എ·10 കൊണ്ടുലനെ·എപ്പ്·11 മനയ ന·ബി·എപ്പ്·എ്·12 തിനട നക·ബി·തി മ നക·ബി·എ്·ചുനിംകിമിർ·എപ്പ്·തിനിംകിമിർ·കെ·13 വിനമമികൽ·എ·നെ·കെ·എം·പി·

14
пе ще ли чувствительность, чтобы
-фиксировать изменения в состоянии
25
ее ли ощущение -
-сильно изменяется в зависимости от
времени суток и года. Ощущение
30
цвета определяется
31
изменениями или
-мерами светового потока, падающего
34
на сетчатку глаза
----
14 дней. Цветовая температура 15 000 К
соответствует типичному
21 дневному свету. Для
сравнения: температура
24 вольфрамовой
25 лампы накаливания
31 составляет около 2 700 К, а
33 в пасмурный день 34 000 К.

തങ്കളിൽ നിചാചരികളുറ്റുര ചെയ്യിന്നാർ,

[35]
ത ൺകടലും വെ ന്തിതവിയി ന്നത,രിയോ!നാ-

[36] [37] [38]
മെങ്കിനിയടുപ്പിതു,തടുപ്പതിനിയാർ വ-

ന്ന, ന്തിവിടെ നല്ലതു ചൊല്ലുമവരില്ലേ. 9

[39]
ചൊല്ലുമതിനായുള്ളവർ പോരിടെമുടി ന്താർ

ചൊല്ലുള്ള നിചാചരരെല്ലാം കവികളാലേ,

വല്ലവമടൽപ്പുവിയിലുള്ളതവർകൾക്കേ,

[40]
വല്ലുടലറ ന്തു പലപാടുമെറി ത്തൊലും

[41] [42]
കല്ലും മരവും മലയുമേ ന്തി വിരന്തൊക്ക

ക്കയുകൊള്ളലാമെതിരിടുപരിച്ചു,ന ന്നായ്

നല്ലവരെല്ലാരെയും മുടി ത്തികലിൽ വേ ന്തൻ

[43]
ന ന്തനനിലങ്കനകർ പൂക്കതിരവിന്നേ. 10

ഇ ന്നടലിൽ വെ ന്നവനിലങ്കനകർ പൂവാ-

നെ ന്നണയും മുൻപവരിലങ്കനകർ ചൂടാർ,

വ ന്നതിനിയെ ന്തിവിട നാമറിയവല്ലോം,

[44] [45]
വല്ലതമിയും മരുവലാർതമ്മൊടു പോർക്കായ്

[46]
ചെ ന്നവരെല്ലാമറ മുടി ന്തിതരിയെ ന്നം

[47] [48]
ചെ ന്ന പകതൊടിനതു താചരതിതന്നാ-

[49]
ടെ, ന്നിതു മൊഴി ന്തുള്ള നിചാചരികൾ വേവേ-

ന്റെങ്കിചയും മങ്കിനർ കരി ന്തവുടലോടും. 11

ഇ ബന്തൊ ന്നാം വൃത്തം.

ഉടലിങ്ങീടും മാരുതിതന്നോടുടനരചെയ്താൻ വാനരർകോമാൻ

[1]
കൊടിയ നിചാചരർ വൻപടയോടും കൂടമുടി ന്താർ പോരിടെയെ ന്നാൽ

[2]
തടലിടെ വൻകൂറാമവർ വെൽവോരാരുമില്ലെ ന്നാലാകയിനാൽ നാം

[3]
പടനിറയാക്കം ചെറ്റിടകൂടപ്പായ് ന്തു തിളത്തി ന്നകരിയിലെങ്കും. 1

[4] [5]
നകരിയടക്കം ചൂടുമുടി ത്താൽ നല്ലനിചാചരരുള്ളവർ നമ്മോ-

[6] [7] [8]
ടികൽ കരുതാതൊരില്ല വിരന്തെ ന്നിതു കവിവേ ന്തൻ കൂറിനനേരം

[9]
മുകിലൊലിനാ ണം ഞാണൊലി ന ന്നായ് മുഴങ്ങമുഴക്കിയരക്കങ്ങടെയ-

[10] [11] [12]
ന്നകരിയെയ ബാലെയ്തു തകർത്താൻ ഞാനികൾതേടും തേവകൾതേവൻ. 2

---

35 തവിഴിന്റി.സി.36 യടുപ്പുള്ള.എ.എം.37 തടുപ്പവരിതാർ.ബി.സി.38 വന്തെ ന്തിതിനു.എഫ്.
39 ചൊല്ലുമതിനാരുള്ളതു.സി.ചൊല്ലുമതിനാമവർകൾ.ഐ.40 വല്ലുടലറുത്തു.എം.41 മലയുംമരവും.
സി.ജി.എഫ്.എം.42 ഉണർന്നൊക്കസി.43 പൂക്കിരവിലിന്റേ.എഫ്.44 വല്ലതമയും.ബി.സി.എഫ്.45
മരുവലാർകളൊടു.എഫ്.46 മുടി ന്തിതരിയെന്റാർ.സി.47 പട.എ.ഐ.എം.പി.48 തൊടിനവർ.
സി.നേടിനവർ.എഫ്.49 വേവുന്റെ.ജി.
ഇ ബന്തൊ ന്നാംവൃത്തം.
1 പോരിടെയെല്ലാം.സി.ജി.എഫ്.പോരിടനേരേ.എം.2 വല്ലറാരുവർ വന്റോരാരു.ബി.സി.3
നിറയാക്കാംചെറ്റിട.എ.നിറകൊക്കച്ചെന്റിട.ബി.സി.4 നകരിയിലെങ്കും.എഫ്.5 ചൂടുപിടി ത്താൽ.
ബി.ജി.ചൂടുപൊടിച്ചാർ.സി.6 കരുതാവോരില്ല.സി.ഐ.എം.കരുതിന്നോരില്ല.എഫ്.7 നമ്മോ
ടി ന്നിതു.എഫ്.8 കവിവീരൻ.ബി.ജി.കവിമന്നൻ.സി.എഫ്.9 മേന്മേൽ.സി.10 യപ്പോതെയ്തു.
ജി.11 വാനവർ.ബി.സി.എഫ്.12 കോമാൻ.എഫ്.

തേവകൾതേവൻ വാഴുന്നതെയും തിക്കിവരുതൊക്കയരക്കൻ–

കാവിതുൾ [13]ചെന്തീച്ചി നിനപോലേ ജനനചെല്ലേയാനനമെല്ലാം,

കോവുരം നീടാർമാടങ്ങളോടും കടനുരിപ്പോരിട നേരെ

വേവു പിടിക്കും [14]കാടുകളേ [15]വീഴ്ത്തനർ വെന്തൻ വെൺകനയാലേ. 3

വേന്തർ പുരാൻതൻ വെൺകചിന്തും [16]വെൺകിരനംകണ്ടിയറപ്പോത്

മായ് തുടിനിന്ന വല്ലിതെല്ലാം, വാനരരേന്തും കൊമ്പികളാലും;

പായ്ന്തൻ വയ്യോനാഴിയിലെ, ന്നാൾപ്പാർക്കുതെയും പോർക്കിനിയിപ്പോൾ,

[17]നാന്തുനികെ [18]ന്നാനപ്പൊഴുതാറും നാലുമിങ്ങു ന്നാനനുള്ളാൻ. 4

[19]ജനനമിരുന്നാനവൻ മാറ്റാരാമതടൽക്കെ ന്നാരവാലേ

മാനമിങ്കും കമ്പനികമ്പൻമാരൊടുനേരേ കനിനനേരം

വാനരവീരൻമാരെയറ അല്ലാനവരൊടും കട തുടിപ്പാൻ

ന്നാനല്ലനെ ന്നാൻ കമ്പൻ, നികമ്പൻ [20]ന്നാനൊഴിയേന്തവൻ പോമവനെ ന്നാൻ. 5

[21]പോമവനേവൻ ന്നാനൊഴിയെന്നും പോർകരുതിട്ടും ചുരൻ പിന്നെ

തേവകൾതമ്മളോടാമ്മിനം വൈരം തേടുമിലകൊയരചെയ്താൻ

മേവലർതമ്മിനൊന്തുടിക്കും മേരുവെടുത്തയാതിരിവിടും

[22]പോവുതടൽക്കായ് വൻപടചുഴ,പ്പോവിള മറ്റും നല്ലവർ കട. 6

നല്ലനിൽ തുപ്പൊൽചേർ പിരപ്പൻ ന്നാലുലകം കമ്പനനെയും

പൊല്ലാത്ത യുവല്ലനും മറ്റും പോനിരയെയും കലുതുമ്മാൻ

വല്ലടലിട്ടും ചിങ്കരത്തൊടും വാപിളർന്നേന്തും വാരണവും ചു–

[24]ഴല്ലകറ്റിപ്പോക [23]ത്തപ്പാനായിരിവർക്കും നാൽവരനെ ന്നാൻ. 7

[25]
ഏന്തിളകുറും വേന്തനെവന്തിപ്പോലുകം നറ നാനെന്തിരിടാൽ
[26]
വെന്തിഴക്കും കമ്പിനെ നാടും മേവലർകാലൻ കമ്പൻ നട നാൻ
[27]
ഇന്തികൽ കീടിനെ നാടലർ പടാനെ ന്നവനല്ലെ ന്നനിനി നാനെ–

നെന്നാ ന്നറിയിനാനെന്നാ നട നാന്ന വനതെയും കമ്പൻ മുൻപാൽ. 8

[28] [29]
മുൻപിലെതിർന്നാ നാടലരെല്ലാം മുനെ നാടുമുനാൻനായികയിൻ മുൻ–

പെൻപകഴിഞ്ഞെയി നിരയായ്പ്പോനെ ന്നിളകുറിപ്പോനികളുൻ

[30] [31]
ഒൻപതനെ നം കങ്ങളുമേനാനെ ങ്കഴൽതൂപ്പിപ്പോയെതിരിടാൻ

വൻപർവനയും വാനരവീരൻമാരൊടുപോർനായ് വൻപട ചുഴ. 9

---

13 ചി നി·ജി·ഐ·പി·വെജി·ഷ്·14 കാടുകൾപോലേ·കെ·എം·15 വീഴ് ത്ത·ജി·ടി· വീഴ് ത്തിള·ജി·16 കൊഞ്ചി·ജി·ടി·എം·17 നാ നിരി·ജി·ടി·18 കെട്ടാനെ ന്ന നാനാടും·ടി(ഷ്)·19 മറ്റാരാമ·എം·20 ന്നാനൊഴിയേവൻ·ജി·21 ന്നാനൊഴിനെ നേരെ്ട്ട· ജി·ഷ്· ന്നാനൊഴിന നേ നം·എം·22 ചുഴപ്പോരിക·ജി·ചുഴപ്പോനക·ജി·ഷ്·23 കുടു·എം· 24 ത്തപ്പാനായിനവിർക്കും·ജി·(ടി·ഷ്·)·25 ഏന്തിളനെനും·ജി·ഷ്·26 വെ നിരിടാനും· ഷ്·ഐ·27 കീടിനൊടലർ·എം·പി·28 മു സ്വിലടുത്തി·ജി·മു സ്വിലുടത്തി·ജി·29 നാഴികയും· ടി·ജി·ഷ്·ഐ·30 കലുതുമ്മാ·ജി·ടി·31 പ്പൊയ് നടകൊന്നാർ·ജി·

വൻപട കണ്ടു ധൃവർ [32]വീരർ തന്നിടയെ താര നിനവൊ ന്തം
തൻമനതാരിൽചേർ പിരചകൻ ചതകാല്പൊകെല്പോയ് നടകൊണ്ടാൻ,
ഏൻചതിവെൽവാനിപ്പൊഴതൊ നാരെയുകിലെ[33]ന്നൊക്ക നട ന്നാൻ
[34]തൻകൈതിലേ ന്തം വില്ലൊടുചെല്വം തകിനയുവക്കുന്തരമൊരേന്ത. 10

തത്വരെല്ലാമൊരലരെക്കാ നാക്ക [35]മുടിക്കീ നാരിനിയെ ന
പന്ത തിചങ്കടരിയൊരാപന്ത കൊടുങ്കം വൻപട ചുഴ
ന്തതിനരകം പന്തിനൊടുകൂടെ നന്നെ നപ്പോകേതിനി [36]മുൻപ്പെ-
[37]നീ തരമ്പോൽ [38]മുൻപിൽമുടിപ്പാനിച്ചയൊടൊ നാർതമ്മെ വിരവ ന. 11

ന വന്തിരങ്ങാം ധൃതം.

വിര ന്തു വാനരർ നടുന്നാർ വിച്ചയാംപടിയാടുന്തു
[1]തരകാലറ ന്തു കല്ലും [2]മലകുമെടുത്തെറി ന്തും;
നിര നരതരികൾ തമ്മെ നിചാചരവരരം പൊരിഞ്ഞ
ചരകാലത്തിൻ വിഴ്ന്തി[3]നരനിരെ നിരന്തിരാരെ. 1

തരനിരേലരികളെല്ലാം തകംപുകഴ്നരരെന്നാ-
നന്തരാരതി വെരിപ്പെടുവാൻ ചമയും മുന്ന
തെന്തരനിരന്തിനാർ [4]വൻതേരൊടുംകരിരയോടും
കരിനിരയോടുംകടക്കുരിപ്പോട കണ്ടർന്തകാലം. 2

കാലനാം ചിലർതൊന്തന്ന,വന മറ്റൊരന്തൻ കാല-
നാലരം നിലരാക്കവനെ മറ്റൊരന്തൻ കൊല്ലും;
ചാലെല്ലാമിരയുപാടും തടുതടറ നിവന്തും
[5]ചേലുറ്റ പടയതെകം തെന്തെര നിര നിതെരും . 3

[6]നിര ന്തു [7]പോർനിലന്തനി ന്ന നിചാചരവലന്തന്തു
[9]കര ന്തു വാന്തരവരൻമാർ കനതെഴപ്പൊന്തെ നാർ, [10]ഫോരി
തിരി ന്തു [11]വേലതികൾ കന്തം [12]തിറംകിളർ കന്തകൾകൊടും
[13]വിര ന്തു നന്തൻചര നാർ വിഴ്ന്തിനാരൊടലാതെ. 4

[14]ഒടലാർ ചലരെവെല്ലുതൊന്തന്തനെ [15]ഒന്തൻകൊല്ലും,
[16]വെരമെ മറ്റൊരന്തൻ വിലങ്കനി നടുടങ്കം,
തരൊടുവാടുമേ നി തലങ്കടറ നഴു ന്തു പാഴ് ന്തു
[17]വെടുവാനന്തെ നാർ തൻകൈ വിഴ്ന്തുവർ ചിലരെനിറെ ന. 5

---

32 മാറ്റാർ·സി·33 ലെഫ്റ്റെനറി·ജി·സി·ലെ ന്തനറി·ജി·34 ന നുകം മേരെ ന്തൽ നിഗ്വി
ങ്കി·സി·ന നുകംമേരെ ന്തൽ നിഗ്വിങ്കും·എ്·35 മുടിക്കിഫ്റ്റെനിനി·ജി·36 പ്ലോ·ജി·സി·
ജി·എ്·ഐ·എം·പ്ലോയ്·പി·37 സ്റ്റിന്തരം വ സാൽ·ജി·എ്· നിന്തരം വ സാൽ·ഐ·സ്റ്റി
ന്തരംവരെ സാർ·സി·38 മറ്റെമുടിപ്പോനിച്ച·സി·മു സിൽ മുടിച്ചുനിച്ചെ·എ്·
ന വന്തിരങ്ങാംവൃതം.
1 ലറ ന്തു·ഐ·2 മലകളാലെടുന്ത·സി·എ്·3 നരനിനിൽ·ജി·4 തിരേരൊടും·ജി·തി
ന്തേരൊടും·സി·5 തെരുന്തെ·സി·ജി·എ്·6 നിര നുടനറ ന്തു·ജി·നിര നുടുടെ ന്തു·സി·എ്·
നിര നുടനരി ന്തു·ജി·7 വിഴ്ന്ത·ജി·സി·വിഴ്ന്ത·ജി·8 കുൾക്കര ന്തു·സി·9 കലകൾ·ജി·
10 പ്ലാരിസ്റ്റ്·ജി·സി·11 വേലതിയും·ജി·12 കന്തകൾ·സി·ഐ·13 വിഴ്ന്തിസ്റ്റോ·ജി·സി·
എ്·14 ഒടലർ·സി·കെ·15 തൊന്ത·സി·എ്·16 നി നടുടങ്കം·എ·ഐ·എം·പി·17 വൈഐ·
ജി·ജി·

ഞാൻ നിരക്കുകളിലുള്ള തുക പ്ര-
ഗിരി ൽ വരുന്ന വിലയാണ്.
ഗിരി നിലവിലെ ൻ നിലപാടിലാണോ
ഗിരി ഖാദി ഗ്രാമ വ്യവസായ
ൻ നമ്മെ ഗ്രാമ പ്രദേശ
ൻ ഞാൻ ഗ്രാമ വ്യവസായ
ൻ ഗ്രാമ ഗ്രാമ പ്രദേശ

വടിവേചിറ ത കരവാളെതിരിവീരൻ

32
മെത്തിന മിറനെത്താടു തകർത്തുലകിലിടാൻ

33
മുടികൊടടിന്ത,ള തകർത്തടിവു വൻപാട

മുടികൊടടിതനനരക്തമൊരിക്കാൽ,

34
ഒടുകല ന്തുഴിയിലന തരിവരൻ പോർ

മൊന്തന ന്ത പോരൊര കട്ട മുകിഴ്പോലേ

35 36
വടമിലകംലയെടുത്തുലകിലിടാൻ

37 38
വച്ചിര ന്തപോലുടലിൽമിരിമൊരവതാനം. 9

39
താനവരും വാനവരമുമടൽ വീരൻ

തു പിരച്ചകരമയൻതനയനും

മാനികളിൽ മുൻപുടയ ശുചനയനൻ പോർ

വാഞ്ഞും വിട്ടും വമർതരമിവയെല്ലാം

താനറ മറ ന്ത കൈയെ ന്തി നടകൊതാൻ

40
ചാലവെലമാമുമവനകരതെ നോക്കി

41 42
തെനയൊട്ടുട വിവരൻ വ ന്ത ചെറുത

43
തവപകയൻത നടലം കലതടിതാൻ. 10

തടിതുമിയ ന്തു നടപെറ്റുവു തെറ്റെ-

44
ന്തടുത്തു വിവിരൻ വമർകരങ്കൾകൊടുതു തക്കി

പിടിതനനരക്തെന,യവ ന്തിടയരക്കൻ

45
പിറതുമം വാർചെടയിലാടുമവനത്ത--

46
തടുത്തു കൈയാലുടനടിതുകൊടേറം

ചലിപ്പവ ന്തരിലുരിവര ന്ത,പിറെ ന്തും കു-

47
ടടിതനനരക്തെ,രിവിരന്ത മവെറ്റ-

48
തടുത്തു ന്തം വാങ്കിനനടിതകൈത കൈയാൽ. 11

കവന്തിനാലാം വുന്തം.

1
കൈത കൈതൊതൊറെ ന്തറ്റിനപോല കിഴന്തനാവിനോടു കല-

തുരിരംപ്പെയ്താമൊരുമുഴ്റെ നാഴവല്ലമായുൻ തുടനേ

2
ചരിമികാടും ചോനിതലോചനനെന്തടുത്തു പിൻ വിവിരൻ

3
മരികെടേയിറെ നാടലർകാലൻ മറുതനാരക്കം പൊതാൻ. 1

---

32 കരിർത്തു.ഒ.പി.33 തകർന്തടിവിട്ട.എ.നി.എൻ.34 മിചെയ്വിഴ് ന്ത.എ.കെ.എം.പി.
35 തലയറ്റ.എൻ.36 തകടലയിടാൻ.നി.37 പോലുടലിൽ.എൻ.കെ.പി.38 മിനൊപ
താനം.നി.എൻ.39 വിറും.എൻ.40 വെലമിട്ടും.നി.എൻ.41 ചേന.നി.നി.എൻ.എൻ.42
ചെറുതാൻ.എ.ചെറുത്ത.എൻ.ചെറുത്ത.നി.കെ.43 ത നടലും.എ.44 മുട്ടുത.നി.എൻ.45
ലാൾവവരമത്ത.നി.ലാടുമുലവന്ത.എൻ.46 കൈയാലവ.എ.ഐ.പി.47 മരമുടുത.എൻ.ഐ.
കെ.എം.പി.48 മുറെ ന്ത.എ.ഐ.പി.

കവന്തിനാലാംവുന്തം.

1 മുറ്റിനമേറ്റ.നി.എൻ.2 തടുത്തടുത്തു.എൻ.നി.തടുത്തനൻ.നി.തടുത്തുടെൻ.എൻ.3 കെ
ടാനെന്റൊടലർ.നി.കെടേറിന്റൊടലർ.എൻ.കെടലറുറെ നാടലർ.നി.

ანდრონიკაშვილის ფიზიკის ლაბორატორიაში ორი ათასი
ელექტრონული საათი ერთსა და იმავე დროს იწყებს ჩვენებას.
ამის შემდეგ ერთი საათი მთელი წლის განმავლობაში
ყოველ დღე ერთი წამით ასწრებს, მეორე კი ერთი წამით
ჩამორჩება. ამ საათების ჩვენებებს შორის სხვაობა
ერთ წელიწადში ხან ერთი წამით იზრდება, ხან ერთი
წამით მცირდება. ამ ორი საათის ჩვენებებს შორის
სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი წამით იზრდება,
ხან ერთი წამით მცირდება. ამ ორი საათის ჩვენებებს
შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი წამით
იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება. ამ ორი საათის
ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი
წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება. ამ ორი
საათის ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში
ხან ერთი წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება.
ამ ორი საათის ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ
წელიწადში ხან ერთი წამით იზრდება, ხან ერთი
წამით მცირდება. ამ ორი საათის ჩვენებებს შორის
სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი წამით იზრდება,
ხან ერთი წამით მცირდება. ამ ორი საათის
ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი
წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება. ამ ორი
საათის ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში
ხან ერთი წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება.

---

1 ელექტრონული საათი 5 წლის განმავლობაში ერთი წამით
ჩამორჩება ან ერთი წამით უსწრებს წინ. ამ საათების
ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი
წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება.
2 ელექტრონული საათი 5 წლის განმავლობაში ერთი წამით
ჩამორჩება ან ერთი წამით უსწრებს წინ. ამ საათების
ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი
წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება.
3 ელექტრონული საათი 5 წლის განმავლობაში ერთი წამით
ჩამორჩება ან ერთი წამით უსწრებს წინ. ამ საათების
ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი
წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება.
4 ელექტრონული საათი 5 წლის განმავლობაში ერთი წამით
ჩამორჩება ან ერთი წამით უსწრებს წინ. ამ საათების
ჩვენებებს შორის სხვაობა ერთ წელიწადში ხან ერთი
წამით იზრდება, ხან ერთი წამით მცირდება.

പൊയ്കാലം കവനടഞ്ഞുവിരേചരി യ വാണ്ടാൽ
നിരവേ വിഴ്ത്തകുരിവിരതെ നി ന്നവെ ന്നിചേർ വിവിരൻ
മരമൊ ന്നാൽ വൻപാലെറി ഞ്ഞാന,ളരതെയും മുറി യ കള-
ന്നിരിനാല സാൽ വാനരവിരതെയേടുകൊതരക്കനെത്താൻ. 9

ഏഴ്തര വല്ലാരേറ്റവർ വിഴ് ത്തരവിട്ടനൊ ൻ ചിന്നിനെടും
നൊഴ്താമിപ്പോർ കവനട സു നുക്കിനാലെ ന്നം നിനവാൽ
കൈഴ്തൻവാക്കാൽ മാമലയാൽക്കനമായെറി ന മൈ നതെയ-
ഞ്ഞെഴ്തൊ ന്നാർന്നാൽ കവനൊരെഴ്കനകൊയുവ ന കന്നിനെയും. 10

കരു ന്നാ ന്നാറായ് നുക്കി; കറവറ്റ കവന യു മറ
ന്നാ ന്നം ന ന്നാലാവരിപ്പും ന്നേടലം തമർ യ വിഴ് ത്തവെ
ന ന്നിൽപ്പോയള്ളാളലൻമാർ മതികെടുകെടു ചേർ ന്നാ കൾ-
ന്നൊരെ ന്നാ ന്നാക്കാ ന്നനിനിയെ തരപൊയുമകലൻ തിരി ന്നോൻ. 11

കവനത്താം യുന്നം.

തിരി ന്നവനൊന്ന ചിലകൊണ്ടെറി യ
ചിതറിയമ്പുനിയിൽ വിഴ് ത്തിനാൻ ചല
ചരത്ത് കൊടടലിലരക്കൻ, വാനര
തലവനെയുലവാളമെഴ്തനൻ ചിരി ന,
മരനിര പലവു പറിതെടുറി ന്നനൻ
വരവര വിരവൊടു വാലിന ന്നനൻ,
ഒരുതരമവയും മുറിയ കവ-
നൊരിരിപള കണയവൻ നെഞ്ചിലെറ്റിനാൻ. 1

കനകൾ കനട വിലെയും നട ന്നള
കവിവരനറി ന്നേതിലെ ന്നരാടൻ
ഉണരൊടു ചിലകൾ മരാമരം മല
പുഴലവുമെറി ന്നേവരം വന്നതിലെ
നനവൊമരി ന്നേരി ന്നേ വിനാലവ-
രകിലവുമവനിരെ ന്നൻ നിറന്നതിയേ
ഉണിചെഴ്ത ചരനിര വാനരചന
ളയരെഴ നിചിചരർകോൻ പൊഴി ന്നനൻ. 2

---

25 നേർന്നള·നിഴ്ടൻ·ബി·26 വ സാരെ·ബി·എ്·ഐ·27 പൊടിന്നള·ബി·ബി·എ്·28 മി പ്പോർ·ഒ·മിപ്പോ്·ബി·ന്നി·29 ന ന്നുരാൻ·ഒ·ഐ·കെ·എം·പി·30 മാമലയെ·ഐ·മാമലെ യ·പി·31 കവനൊരെ ൻ·ഒ·ബി·പി·32 കന്റൊഴ്ടാ ന്നേറായി·ബി·എ്·33 നെരെ ന്നന സു· എ്·34 ചേർ ന്നള·ബി·എ്·35 കൈയി·ബി·36 ഒ ന്നൻ പൊരുരെ ന്നര·ഒ·ബി·ഐ·കെ·പി· കവനത്താം യുന്നം.
1 നെരെ ന്നനരൊയ·എ്·2 മെറി ന്നേവെനം·ന്നി·എ്·കെ·എം·3 ന ന്നവള·ബി·ന്നി·ബി·എ്· ഐ·4 ളനരൊടു·ബി·ന്നി·ബി·

പൊഴി ന്തുമ്മ ചരന്നിരന്തുമെറിന
പൊഴുതിലുടലിടെ[5] വാടരെ[6] ന്നിയേ
ചുഴലുമെറി ന്തുചലകമാലിട
ടുടരയലറിന വാലിരെ[7] തന്ന
പുള്ളുവ ന്തുവിൽ നിചാചരൻ പല
പകുഴികൾ കൊടിയവകൊടു കൊല്ലും[8]
മഴകൊട്ട മലയെ മറഞ്ഞുപ്പടി
വരവരവിരവിനൊടെടുത്തു വിഴ്ന്തിനാൻ. 3

വിരവൊട്ട നിചിചരനകരൻ മറ ന്ന
മികവെഴും[9] പകുഴികൾകൊടു[10] വിഴ്ന്തിന[11]
തരിവരരചന കുറിനോരട്ട-
വരചനരരികലവിരർ മുവരെ
ചരനിര ഉട്ടുട നുവാരവ
നനനനനയലു നു വിഴ്ന്തവ-
നരികിലില്ലാതുന്ന, നിങ്ങൾ ചെന്നവ-
നഴകൊട്ട ഉനചെട്ടകെ ന്ന കുറിനാൻ. 4

കുറിനവചനമൊട്ടും മുൻപവർ
കുടിനർ കവട്ട മരുന്നരെ നിവ
വിറൊട്ട കരുങ്ങിലേ നി മുഴച്ചെട
വേകനൽതെരിചി ളഴേനരം പിറ ന്ന
മാറുമി നിചിചരനെ ന്ന പോരിടെ
മാനികളരിചരി ചാ ന്നവാനിവർ
കീറിനവുടലൊട്ട മ ന്നിൽ വിഴ്ന്തനർ
കേടറുരകീളർ ക ന്നത നിനാൽ. 5

ക ന്നനൊടടലിലെരിർന്ത നായകർ
കന്നിടെ[12] മഴപൊഴിയുംതരം[13] വന്ത
[14]ന്ന നുടലിൽ നട തലകതിൽ വിഴ്ന്തന
രകതൻ മുലവനെ നറി ന്തവൻ[15]
[16]പൈ നുകഴ് മിക കവികൾ ന്ത കൊൻ മുക
പകയരനി ന്തു വിയർപ്പുളുടികൾ[17]
ന ന്ന മരനിര കൊണ്ടെറി ന്തന
ന ന്നിചിചരനവയും നുകിനാൻ. 6

---

5 മുടലിട·ക്കീ·ടെ മിന്റിയേ·ബി·മി ന്നിയേ·ഐ·കെ·മി ന്നിയേ·എം·7 ൻ വാലിനെ ന്തനം·ക്കീ·8 കൊൻപോത്·ക്കീ·9 മികവെഴു·ബി·സി·ക്കീ·10 പകുഴിപൊഴി നു·സി·ക്കീ· 11 വിഴ്ന്തിനൻ തരി·സി·12 കന്നിനിൽ·സി·13 വരം·ക്കീ·14 ന്ന നുടെ ഉടൽ ന്തലിലെട്ടു· സി·ക്കീ·15 മുതൽ പലരെന്റ·ബി·ക്കീ·16 വ നുകഴ്·എ·ബി·സി·ഐ·കെ·എം·പി·17 ഉടലി യാൽ·ബി·സി·ക്കീ·

മാറുവരവനൊടു പോരിൽ വാനവർ

മാനമുങ്ങുചുരങ്ങം മറ്റുങ്ങോരുമേ. 10

മറ്റുങ്ങ കവിവരരോടു[32] പോർചെയ്തു[33]

വാടി വല്ലുടലമുലന്ന[34] നീ വെലം

പെറ്റു[35] വന്നടൽ പുനവോങ്ങം നിൽപ്പിതു

പേചുമതൊഴിഞ്ഞു നിന്നോടു ഞാനിനി;

മുറ്റിന തിറമുങ്ങ നീയും ഞാനുമി

മ്ലൂൻകരവെലവുമികൽക്കൊടുപ്പവും[36]

കുറ്റങ്ങൾ കറവുമേവനെന്നിതു[37]

കുറിടുമങ്ങമികൽ ചെയ്ക നമ്മിലേ. 11

അമ്പത്താറാം വൃത്തം.

ജകൽതൊടുത്തനരടുത്തങ്ങിതു[1] മൊഴിന്തന ന്തരത്തിൽ

പകയരാമിങ്ങൾക്കു ചെമ്മേ പതങ്കനാമരികൾ കോനും

മുകിൽനിരചികരത്തോടു[2] മുളുമാറുടലം പോയ് നീ-

ങ്കലവുമതിൽക്കുതോലാതരക്കർകോൻ കമ്പൻതാനും[3]. 1

അരക്കനുമരികൾകോനുമടൽതൊടുത്തങ്ങവിലേതും

തിരിക്കുതൊരുവരാലും ചെയ്തന തൊഴിൽകളൊന്നും[4]

ഒരുത്തനെയൊരുത്തൻവെൽവാനരത്തിനാൽ ചിരത്തിനാലും

കരുത്തുചേർ കരങ്കളാലും കതിർത്തനൻ കഴൽകളാലും. 2

കഴൽകളാലെഴു[5] ന്തും പായ് ന്തും കനമെഴുലത്തുമൂഴി

ചുഴലമറ്റടൽകിടത്ത[6] ചുരർകൈമെയ് മറന്താർ[7],

മുഴുവനേ കലങ്കീതാഴി, മുനി ന്തവരിരിവരും നി-

ന്നഴകെഴപ്പൊരുതനേരം[8] അലകലകായിതെല്ലാം. 3

അലകലകാക്കി[9] നന്നായരികലവരനരക്കർ

തലവനെയെടുത്തെറിന്താൻ തടുക്കനെയാഴിതന്നിൽ,

അലകടൽകരയെഴപ്പായ് ന്തവൻ കരവിരുൽചുരുടി

മലിപുകഴ് ചുക്കിരീവൻ മാർവിടമുടയടിത്താൻ[10]. 4

---

32 മന്നരൊടു.എ.ജി.പി.വരർ കെടു.സി. 33 പോയിനർ.സി. 34 മുലെ ന്തു.സി. 35 വന്നികൽ.എ.കെ.പി. 36 മ്ലൂൽക്കര.എ. 37 കറെ ത്തേതു.എഫ്.

അമ്പത്താറാം വൃത്തം.

1 കൊടുത്തന.ഐ. 2 ചികരത്തോടും.ജി.കെ.എം. 3 മികൽക്കു.എഫ്.മതുക്കു.പി. 4 തൊഴിൽ കളെല്ലാം.എഫ്. 5 ലെഴു ന്തുപായ് ന്തു.സി.ലറെ ന്തും പായ് ന്തും.എഫ്.ലെഴു ന്തു പായ് ന്തും.കെ. ലെഴു ന്തുംവീഴ് ന്തും.എം. 6 ചുഴലമുറ്റടെൽ.കെ.ചുഴലമറ്റടൽ.പി. 7 കിടത്തേ.സി.തൊടുത്ത. ജി.കിടെത്തു.എഫ്. 8 പ്പൊരിന്റ്.സി. 9 അലകലകായ്പ്പൊടിച്ചെയ്തരി.സി. 10 മാർവ്വുടയുമാറടിത്താൻ.ജി.

മാർവിടമുട നുചോരി മലി 11 നുചോര നപോള
പോർവടിവരികംമെയും പുര നരവൈരിതെ ന
ചീർമചേർ മുടിയൊ നാമ ചിര നതിടെയടി നാൻ കട-
നാർമകൾ മനാമനൻപു മഴനെഴുമരികൾകേ 13 ാമൻ. 5

രികൾകോൻ കരംപുടാ ടടി നടെറ്റമവു കവൻ
14 15
രണിമേര വിലകവിഴ് നാൻ തലപലചകലമാകി;
രിചൊരിയു നടകണ്ടിടെ വടനുറ നനൊക്കി
നമചേർ നികവൻ കണാനപ്പൊഴുരികൾകോനെ. 6

16
പൊഴുതിരെയിവനൊടുമ പോർരെനികിനിനെ ന നി
മുഴകെയും മേരെ നമ നകനെ നും രയും
17
ഴിലെഴുമരർകോൻതേർക്കിത നകം കൊടിയുംവൻക-
റഴിയുമൊ ൻ പരികം കൈരൊലറിനാനരരർ വീരൻ. 7

രരർച്ചിച്ചിരിപ്പോ നനിമലർ മാലകൊയു
18 19
കനെഴുഴുഴ്റിയുറ്റുനുപ്പടം കെടി
20
രിമുമൊ ൻപരികം മാറ്റാർക്കിടെഴുഴുഴ്റി വൻപോ-
ടരർനായകൻ നട നാനരിക്ക നനനെ നൊക്കി. 8

21
നട നടവടി നാൻ പായ് നു നലകിടർവായുടൈ നൻ,
22
നട നമാനതിനെ വൻപു മഴനെഴുംപരികംകൊയു
കൊടുത്തിനനാട നികവൻ കവറയവനടെ മാർ
23
വുട നു പോംപടിയടി നാന,ട നയു പരികമായി. 9

24
പരികമെള്ളല നവീരൻ പടർ നചൊല്ലിയര നികവൻ
25
ുരലതിടെയടി നാനനർ നുടൻ മുടികൊയു
26
രണിമേലരരൻചാലനടർ നുപോയ് വിഴ് നു,നർ നു
27
വിരവിര മാനതിനെ വാരി വിച്ചയാപ്പിടിനെട്ടു നാൻ. 10

28 29
ട്ടുനുകൊണ്ടിലകപുവുനെ നവൻ നട നു നെര-
ടടി നനൻ മുടിയൊ നാലരനനെയരികൾവീരൻ,

---

11 പായിറ്റ്.സി.12 കമെലും.ബി.സി.എ.13 വേ നൻ.ബി.വിനെൻ.സി.എ.14 രണി യിര.ബി.ജി.എ.കെ.15 ചകലമായേ.സി.ചകലമാക.എ.16 പോർക്കിനിനെ നയു ന്നി. എ.17 തേർമെഴിലെഴും.എ.ഐ.കെ.എം.പി.18 ചുറ്റുറ്റായി.സി.19 കെടിടിവരിര.കെ. ം.20 മാറ്റാരിടമെഴ.എ.പി.21 നട നടവടുനാൻ.ബി.സി.എ.22 മെഴുമരിച്ചം. ബി.ജി.കെ.എം.23 പടിയനെ നാ.സി.എ.24 പര നു.ജി.എ.25 നർ നുടൻ.ഐ. 26 രണിയിര വിലക വിഴ് നു രമർ നു പി നനർെ നഴു നു.എച്.രണിയിര വിഴ്െ നഴു നു രുമെനപ്പായ് നരനൻ.ഐ.കെ.എം.പി.(എ).27 വ നു വിച്ചെയാംപടിനെട്ടു നാൻ.എച്.28 ട്ടുനുവെനിലക പുകാമെറ്റ്.എ.29 ചമെ നു.എച്.

ചെയ്തൊരുകാരിയമതാകിൽ ഉടൻ നാരീകാന്ത

ചൊല്ലി കരാരികളെ വൻപടയൊടും ഞാൻ

വെയ്യോൻ മറ നതവൈരിൻ ബലമെ വെടൻ,

വീടുടൻ നീയരിനമിഴ്കിലിഷ നിടുന്നൻ,

നൊയ്യോരെ വെൽവളർ നല്ലുനീരജമാലേ,

നൂറായിരം പടകൾ ചെവിനളകൊടുത്തേ

നെയ്യോയൊരുങ്ങരെയൊരുങ്ങരൊരുടനുടൻ

വെന്നില്ല വൻപരെടിയോരെയെടുമാറും. 2

വെന്നിള വന്ന നി ന്നട വടലില വാൽ

വേറായുല ലുകിൽ വീഴുമരിൻ മുറ്റ

ഏറ്റങ്ങ നല്ല തൊഴിൽ ചെയ്തകൊടുനിന്നിപ്പോ-

നെന്നി ന്ന പോ ന്നരികൽ ചെയ്വതരുതായ്കിൽ

നന്നിങ്ങനെ മനിചർകോതരചൊല്ലേ-

ടിടും ചിനമെന്നാട്ട കരൻമനയൻ മേലെ-

ങ്ങനെന്നങ്ങർ ന കളിയാമതൊരു വാങ്കം

കൊണ്ടേ കൊങ്ങൽ നടുന്നൊ നലറിനാനേ. 3

നെഞ്ചിന മുകൊടരി നരുചനിടാൻ

ഉഴുനിരുനി, ലുവരിയിൽ നിരകനാരെ

നെന്നിൽപിരെ ന്ന ചിറെ ന്നുമൊ ന്നരിന പിരെ ന്ന

നെന്നായിരംപടകുനി നാചരനിയെത്താൻ,

വന്നവെല്ലാമരി ന്തേരി ന്തുലകിലിടാൻ

വാങ്ങിക്കൊരു കരൻമെൽ നന്ന,രചി ന്ന

ചെന്നു നുറുമെഴുനുറുമൊരുപോരേ

ചെവുടെയ്താൻ തിരി ന്തു ചെയും മിഴിയുരോതാൻ. 4

ചെയ്ത കല്ലൊട്ട ചിനംകനലുലാവി

ചെങ്കനൽവെൻകണ വന്നവയരി ന്തോൻ

പൊയ്ന നാനൊലിയെഴുവനിമാത്രം

പുമാളമൻപൊട്ട പുരർ നതുടം വെന്തൻ,

എന്നിന നരമരി ന്തേരി ന്തു മേലേ നു-

ടിവള്ളരേയരചരം മകരമെന്നൻ

നന്നിചാചരനമിളിരിപുറന്തും

ചന്നവെൻപകുനി വിഴ് നവനിനരേ നൻ. 5

---

7 വെരിർനടലിൽ·ഐ·8 നല്ലായുനങ്ങിരാലെ·സി·എൽ·9 പേചുമെറ്റകൊരേനാ·സി·10 യൊരന്നെ·സി·ഇ·എൽ·11 നി നടേടുടലില വാൽ·എ·സി·ഐ·ചി·12 എറ്റിനരം·ജി·ജി·എഫ്·എൽ·എ ന്നിനരം·ജി·13 തുലകിലിടാൻ·ജി·എൽ·14 പിള്ളരൊറ്റയിരം·എഫ്·പിരേ വനയാറ്റായിരം·എൽ·15 നെരെ നരതിർചി ന·ജി·16 പോലെ·എ·17 വൻകണ·എ·ജി·കെ·എം·

18 ന്നിറ നനയരി·ബി·ന്നിരെ ന്നനയരി·കെ·എം·

തൻമേനിമേൽ നിചിചരൻ ചരുമൊ നം
തടാതവണ്ണമരി ന്തും തിരി ന്തക നം
നൽമേ തനിര വിരിയിച്ചുതമിഴിച്ചും
നാടായതരക്തനദിയതിർത്തുവരുമെയ്യും
നൽമാലു തരുമുമുള്ൽ വിരിയാടായ്
എത്താനനേകമവനെപ്പിറ ന്തുമൊടേ,
പിൻവാങ്ങിയും ഉയർ നം വ ന്നവകഴി ന്തും
പിൻചെത്തുമേ മകരലോചനനം നി നാൻ. 6
നിറ ന്ത മുടി നിരയ കടൽ നിലമേന്ത
നേരൊത്തതിർന്ത പടയൊക്കയിരിപാട്ടം
മറ ന്തു വിലമെയ്യാഴിയെതുമേവൻ
മറ ന്നാർപുരാൻ മകരലോചനനേവൻ
എറ ന്നവരാലുമറിയാതവണ്ണമെയ്താ
രെടുത്തു നപോതിരിൾ മുകിൽലയിൽ തീണ്ടി-
ച്ചെന്നറി വെടിയിടകെട്ടുമിടിപോലെ
ചെല്ലേയ ന്തോറൊലിയെഴു നിനവനാനം. 7
വാനം പൊരു തിന വിമാനങ്ങിലെല്ലാ
വാനോരുമി നിരന്ത നന്തം മറ്റും
കാനം വല്ല നമരാനരെല്ലാമെ-
കാലം പുകഴ് നരഴി നരചർ കോനെ,
തന നരായിരചുരർക്കടലിലൊടേ-
റാപ നരക്തനദിയാതൊഴികയാലേ,
കാനം വരർ നിര നിചാചരന മേറ നൽ
വാങ്ങൾ രച്ചിടരെഴാതൊഴി ന്ത മൂലം. 8

മൂലം മുടിപ്പതതിപ്പൊഴതിലെ നാൽ
മൂറ ന്നവർ പോനവഴിയേയിവനെ നാനി-
കാലം നടത്തുവിനെ ന്നും നിനവിനോടേ
കാകത്തനത്തവന തേർ കടവിനോനെ-
കാലൻപുരിക്ക വിരവ ന്തേടുകനയാലുൾ-
കാറെ ന്പിറ ന്ത നയിർ നടത്തി,യിവനെ നി-
ച്ചേലുള്ളനെ ന കൊടിയും കടും വില്ലും
നേനം ഉരത്തരിയും പൊടിപെടുനാൻ. 9

---

18 തെടിയിച്ചുവിതയിച്ചുൻ·ബി·വിനടിയിച്ചുതമിയിച്ചുൻ·എ്·20 തടുത്തവണ്ണനെ·എ്·21 ത്തെത്താന നാടുന്തിനലമനിരമതനറി·ജി·എ്തിൻ തൊടുന്ത നലമനിരമതനറി·കെ·22 മുറി ന്തും·ബി·എ്·23 കൊന്നടൽ·എ്·24 നേരിനെ·എ·നെ·പി·25 മതാഴി·ജി·എ്·കെ·എം· 26 മറുതേവൻ·ജി·കെ·യനന്നവൻ·എ·27 മറ·ബി·എ്·28 മൂടിച്ചെ ന്ന·ജി·29 കുവിടെനൊ ടെ·ബി·എ്·30 തൊഴി ന്തേമൂലം·എ്·31 മേറ്റം·എ·പി·32 തൊഴികെ·ജി·കെ·33 കാക ന്തനെത്തവണ്ണ·നെ·എം·(പി)·34 നടത്തുയിനിനെ ജി·ജി·എ്·35 കടും കൊടിയും·ജി· എ്·36 ഉരക·ബി·ജി·കെ·

തേരും വിട്ടും പൊടിപെട്ടതപൊഴുതേതിൽ
37
ചീർത്തും ചിന്തെത്തോട്ടു കനത്തതൊരുപുലം
പുൽനിപചോരനെടുതേരോടി വീരകം-
ക്ഷോഭിച്ചു ചാടിനിന്ന ചെന്നങ്ങും മുന്ന
തീരൻ ചരങ്ങൾകൊടേറി തുലകിലിടാൻ
ചേലായ് മുന്നം മറകൾ വിങ്ങടും മായൻ
38
നാരങ്ങുള്ളിരവണത്തുതിൽ വിരസും
നാരായണൻ മനകലത്തരചൻ നെന്നൽ• 10

നെന്നൽ ചെല്ലേ മതിചർവ്വനതിവ, നെന്നാൽ
39
വൻപൊരുളിനെന്ന മുടിയെ മുറുകി
ക്ഷീണ്ണന്ന ചെകനുമിരിച്ചു മിഴിതോട്ടം
ചെല്ലുന്നരക്കനെ വിരവരചർ കൊമാൻ
40
ഏന്നിന്നിന്ന വിളയാടമിവനോടെ-
നെൻതാൻ തൊട്ടതലമതിര, മതേറി-
ക്ഷീണ്ണന്ന നെയ്യോടുയിരം ചിരി ഞ്ഞുവീർ നാൻ
41
ചെവ്വം മികം മകരലോചനനേന്നം• 11

ഇവനെന്നാൽപ്പോം വുരം•

മകരനെടു നടം കണ്ടൻ മന്നർനായകനതിരത്തോൻ
മറലിപുരം [1]പുകന്നറി ഞയി നിരചിത്തു മുൻപാ
[2]ലീകലിടമെയ്തിറയ്ത്തു നിരന്തിനാനരിവീരനെക്കൊ-
[3]നിടമുടനപ്പൊടുക്കനവേയിരാവണനേകം മുന്ന,
[4] [5]
മകിലനിചാചരർക്കരചൻനേ നാടറിയിനനൻ പി-
നടലിൻ മുടി നന്ന കരൻനെ നനെന്ന,മുകേട്ട പാനം
കനസുമാഴിയും മലയും നടുങ്ങും വണ്ണം നട നാൻ
[6]
കനലരനാട്ട പോർനെന്ന മുന നാടേഴ മുകളുമ്മാൻ• 1

കളനൊഴിയാനെ മിഴ്വതിനായിരാകവർമാരുള്ളിൽ-
കനമുള്ള പുക്കിരിവനം വാനരപ്പടയും വന്നാർ പോർ-
നെ,ങ്കിവർ പോയും മീരഴി ഞ്ഞില്ല, വന്നതിലാനം മീരോർ
[7]
[8]
മകലിടെ,ങ്കിടുമില്ല നമുക്കൊരനന്തടത്തേ പോരോർ,

---

37 പെട്ടനതിവിടുള്ളിൽ•ഏ•38 തുരന്തുരുമരവണ•ഏ•ജി•നെ•പി•തുരകുമ്മരവണ•ജി•കെ•എം• നാരകൾ മേലരവണ•ഷ്•39 വരെ സവെനമ്മരനെന•ഷ്•40 മിവനെ നന്തെയ്താൻ•ഏ•41 ചെവ്വ നകം•ഷ്•
ഇവനെനാൽപ്പോവുന്നം•
1 പുകന്നറി ഞ്ഞു•ഏ•ജി•കെ•2 ലീകലിടമെയ്തി•ഇ•3 നിട•നെ•എം•പി•4 മനികറി•എം• 5 പി നടലിൻ•ഇ•6 മുന്നമേഴു•ഇ•7 ചെന്നിലാനം•ഷ്•8 മെന്നുമില്ല•ജി•മെന്നുമില്ല•ഇ• നിടുമില്ല•ജി•കെ•എം•നിലുയിന്നു•ഷ്•മെ നമില്ല•നെ•പി•

29 30
ഇവ ചെയ്വതാരരക്ഷർ കലന്തിനേ കറയാതുള്ളോരേ

ഉകലിടെ നിന്നൊഴി ഞ്ഞു, തനിക്കുന്നവരോടും വേറാ-

യിവിടെയൊരോ നിചാചരിമാർനൽകം ഭയത്തും പു-

ഞ്ഞെരിമിചെ വെള്ളത്തേരുകെ ന്ന ചാനകിനെക്കൈവാളാ-

31
ലവനിയിൽ വീഴ്ത്തുവാൻ ചമയു ന്നനീ രുനിവർക്കുകോനാ-

യതും പുലത്തിയൻ കലചാതനായിനളം മറ ന്നാ

32
ചിവ:ചിവ: ന ന്നരക്കർകലത്തിലവ ള ചിറ ളുതൊരേ ന്ന

33
ചെലിടയിടുരോർകിൽ നിനക്കരോറ്റുലവരോടും. 6

34
ചെലിടെ വൻപുള്ളോർതന്നിൽ ഉൻപനാകിലുംനീ ന്നടെയേ-

35
ക്കിരവുടെ സുരൊക്കൊച്ചകിലെൽപ്പരിചാകി വൈപ്പൻ

തരരൻ നെ തനൊ ൻ കഴലാന കേവലം കുടിയൊ ന്നാൽ

36
തടിലിടയാളിൽ നൈരിലിയിൽത്തയാവു നിനക്കില്ലാർക്കിൽ,

കയിൽനൊഴിമാരെയെ നരൊരത്തർ കൊ ന്തരിലൊ നകൊളും,

37 38
കൊടുമികനെത്തും നരകത്തിലേയിഴവാരെല്ലാ നീ,

നിയമനൊ ന്നിനാലിയലും പലം പല പേച വേണാ

നിചിചരർൻ കടിക്കനേയിരിടു നീ ന്നളിലേരേ. 7

ഇത്തപ്പെരേ നീ ന്നളിലെൻരേടം മാരരിചൊ ന്നനേരാ-

ന്തിരൽകഴലാടുടേ കളിർക്ക ൻ ചുറ്റിരെടുത്തു ളകി

പ്പെരിയ ചിനത്തിനോടു കരത്തിനാൽ മുറെകെയിൽ വാളും

പിഴയനേയ നിയി നിരചിതുരപ്പരിനാൽ കുളിർ ന്നാൻ,

39
കരലരോടു വല്ലുചെർത്തുമിപ്പൊരകറ്റുടമിൽ-

40
കളിനെ ന്തോറുചെർത്തുകൊള്ളാൽകിലെ ന്നളപോകനീയും

നരപരിമാരം വൻപടയും കവി നിരരം കറത്തി- 41

42
ന്തകരിപുകെ ന്താരാനയുടേ കളിക്കെതിരായിരെല്ലോ. 8

കളിർപൊഴിൽചുഴിലകനകർന്നര ൻ കെട്ടുമാറുന ന്നാൽ-

കൊടിയ നിചാചരർക്കനവാനം നാചം വരന്തിയ ന്ന-

43
ന്തവിപ്പയാന വൈരരമെനിക്കിയ നളുലമാൽ ഞാ-

44
നുതിവന്നളുമാറുച നുതിക്കയലക്കുാരെ

തപിചിരിയി ന പോർമനവാരന്തരെ നംരരം പോർ-

45
ന്തലുലയുക നികൽചെയും മ ന്നരെ നിനെ ന്തുംക-

---

29 ചെയ്വരാര·ഇ·ഷ്·30 കലന്തടിക്കറെ·ഇ·31 ളുനിയിൽ·ഇ·32 വടർ ന്നിരൊറ്റേ·ലി·ചിറ ന്നരൊരേ ന്ന·ഷം·33 പാർക്കിൽ·ലി·ഇ·ഷ്·34 കളിൽ·ഷ·പി·35 ച്ചിരവുരെലി സു·ഷ്·36 യാളരെളെനിലി·ഷം·(പി)·37 മികന്ത വൻ·ഷ്·38 കിട ന്നിഴ്വരെല്ലാം·ലി·ഇ·(ഷ്)·39 ചെർകിലില്ലാന്ത·ഷ·40 കളനെ ന്ത·രെ·കെ·ഷം·കളനെ ന്ത·ലി·41 കട ന്നി·ഷ്·കുന്നി·പി·42 ന്തകരിയിൽ വ ന്തരാനയുടേ·ഇ·(ഷ്)· ന്തകരിപുക ന്തരാനയുടേ·രെ·ഷം·പി·43 രെനിക്കെ ന്തള·ഷ·44 കയൽനേർ·രെ·ക്കയിലെ·പി·45 ന്തടന്നിർക·ലി·തട ന്തടൽ·ഇ·

ടൊമിക്കിളർ പുക്കിരിവനെയും പി തകതനാരിയാഴ് മ-
46 47
റുമള കവിവീരർ തളെയുമൊക്കടക്കം കൂടിപ്പുനെ നാൻ. 9
48

ഏ തരചെയ്ത പൊയ്തൊമിവാമിടയുപുറ ത്ത തൊൾതെ-
ലിതലെഴുതതാരം മരത്തൾപ്പോലു നട നിളടെ
49
ചെ ന,ട താ ൻ വലതനുമാറുട സു വക ന നിള
50
ച്ചെതെയും മ ന്തൽകോൻ തിതനാമ വാചകരേയതേകം
51
ഒ ന്തിനൊടൊ നകെടി വിളിത്ത വിഴ് തനൾ നെയ്തിരതാ-
ഴ,മളരിവീരർ മാതരിയോടുകൂടപുകയ കല്ലും
52
ക നനെടുത്തടുത്തവർ നി ന്പോയിള കേവലം മാൻ
53
54 55 56
കൊണ്ടഴൽ പുനെതെരിലിയേയി വിഴ് തവൾ മ ന്തിലുതെ ന. 10

മ ന്തിടെനി ന വാനരവീരന്തളിലെയും നിറമ ന
വ ന്തിളചോകം,നെതെരിലിയേയി വിഴ് തവരെ ന തൊ ന്തി
കൊ ന്തയനി നചെല്ലിടയള്ളൽനേരിളകിളകോപം,
കൊ ന്തുടിത്ത നെവരതാ ന്തരക്കരെയൊക്കെ ന്തനം
ക ന്തിനടേ കൊടുന്തികരം തരിത്തളകൊനെറി നാൻ
കൊ ന്തുടിച്ചുനി ന്തിയരൾകോനെനെയ നൾത്തറികൊ
ണ്ടെ, ന്തിവനെ ന വെ ന്തിള ടു ന്തനെ ന നിനെ നഴച്ചായ്
ന്തി ന്തിരചിത്ത തേരെയുമളിലത കൊടുത്തക നാൻ. 11

അുപതാം വൃത്തം.

അക ന്തപോള പൊടി ന്തിരവൻതേര,ന തുനി ന്തയനത്തൊക-
1
ത്തകർ ടു,വിഴ് തനരളിലയാലേ മരംതിരി തടൽ പുക്കവനെല്ലാം,
നകൾകൊടുപിടി തുമറ ടും നകടേ തിനെടുത്തനെറി ടും
നകടാലരിവീരർ കൂടി ത്താർ തലംപൊലി ന നിചാചരർതന്നെ. 1

2 3 4
ചരെ വാഴുനി ന നിചാചരർതന്നെ തടെ തുകൊത്തരിവീരർ തിരിർപ്പാൻ
5 6 7
നിന തനരം പല മാതല പാരിൽ നിന തവള്ളം നിന തനിനർപോരിൽ
8
വരകിളർന തഴുമി ന്തിരചിത്തിൻ വന തുകത്തരിവീരരെ നനം
9
തിരി നക ന്തയിർ പോറ്റതനെ ന തിനകൊൾമാതരി തുൽപ്പെട്ടുപോമം. 2

മാതരികൊത ചി ന്തയ നനം മാനത്തനിലുനി ന്തിള, നാനി-
10
പോരിളച്ചുരച നനിയിപ്പ പോയി നെതെരിലി തൻതുടിവെ ന

---

46 നാരിയാം·ബി·നാകിളും·ഇ·ഷ്·ഐ·പി·47 മണ്ണരി·ഷ്·മണ്ണ കവി·ഐ·എം·48 മി
ട്ടടക്കം·ബി·ഇ·49 പൊലു നടന്തിയുടേ·എ·എം·പി·50 മാറുതേനി·ഷ്·51 വാക്കരേ·ബി·വാ
ചകമാ·ബി·കെ·52 കണ്ഠംകല്ല·ഷ്·53 പോയിനർ·ബി·ഷ്·54 കണ്ഴൽ·ഷ്·55 പുരു·ഇ·ഷ്·
ഐ·പി·56 വിഴ് തനൾ·ഇ·ഷ്·

അുപതാംവൃത്തം·

1 തട തുകൊടൽ·എം·2 പോരിൽ·എ·ബി·ഇ·ഐ·പി·3 തട ന·ബി·ഇ·പി·തട ന·എ·ഐ·
4 വാനരവീരരെയെല്ലാം·ബി·ഇ·ഐ·പി·(എ)·5 ചില·ഇ·ഷ്·6 തേ തൽ·ബി·ഷ്·7 നിറ
തനർമ തേമൽ·ബി·നിന തനർ തേ തൽ·ഇ·നിറെ തനെർ ടു വാൽ·ഷ്·8 കണ്ഠതനൊടെ ന
രം·ബി·ഷ്·9 തിരി നകൽനർ·ഷ്·തിരി ന്ത തുർ·ബി·കെ·10 പോരിൽ നെതെരിലി·ബി·
ഐ·എം·പി·(കെ)·പോയനെതിലി·ഷ്·

ഇരനി ന്തരിവീരരെവാങ്കിച്ചോവയിലുടലി ന തരുതെ-
ന്നാരവാരമിടിച്ചുനടപ്പാനായ നുതൻ വീര ന്റെ തിരി നാൻ· 3

തിരി ന്റെ മാരതി പോയമുരുളം തെരി ന്റെചെ ന നിക വിലയാൽകിഴ്
പൊരു നി വൻപട ചുഴുമുള്ളാരമം പുല വിയി നിരചിന്റെ പുക നാൻ
കരി നടംകണ്ണിചിതയിലുടലം കനി തവെ നതടൽകിവന്നു-
ന്തിരി നിതോ വീരരെ ന്തെ ന്തനിനരെ ന തിറംകൊൾ ചാ ന്വവനോടതൾ ചെയ്താൻ· 4

ചെയ്തരെ ന്റെ നിചാചരവീരൻ ചെ ന്നവർക്ക ചെറുക്കരായ്വാൻ,
ഏതു വാങ്കൽ പോറ്റരായരെ ന്തോ,ഏ തുമാരതിപോരിടെ മിടു?
ക്ഷ്തവംകൊടരക്കനലങ്കം കാലരക്കവിവീരര കുടാൻ
ഏറ്റുകെകിലടൽക്കളം നിപോയെ ന്റെ തേവകൾതേവരരന്താൻ· 5

തേവതേവനരന്തടയുന്നൽചെ ന്റെ ചാ ന്വവൻ മാരതിരരെ ന്താ-
ടേവനെന്തടവാൻ പണിയായ് നിയെ ന്റെ ചൊല്ലുകിരി ന്തെതിരെരെ ന്റ,
ആവിയുൾക്കൊടിയോരിടർ വ ന്തായന്തരച ന്തറിയിപ്പാൻ
പോവിരെ ന്റെ തിരി ന്തെരിള,തീയും പോരികെ ന്തിള മാരതിചൊ ന്താൻ· 6

ചൊ ന്തമാരതി ചാ ന്വവനോടും ളള വൻപടയോടുമടുന്ത-
ള ന്തർകോൻകഴൽ കുമ്പി മുകംപോയ് വാടിമാലൊടു കൻപുനൽചോര
ള ന്തലാന്തരവും കലയുള്ളാറൊ ന്തരപ്പതിനിപ്പൊഴരോ ന്താൻ,
ള ന്തവാ ളടയു ന്തനെൻമേടം വായുന ന്തനന്ദനചെയ്താൻ· 7

മറ്റവർക്കലയും തരുൾക്കാ യു ന്തരം കൊൾക്കയാനന്തൻ റെരെ ന്തൻ
ചെറ്റി വാരണികൊകനല്ലാരെച്ചിർമികംപുകഴ് ചാനകിരെ ന്ത
രുദ്ദം നിൽതിന്തനാമന്തരാലേ രു ന്തലേ മുറപോരെഴുവെരി-
രെന്തനപ്പവന ന്തതിടെയിടാൻ തേറുവാരുരേ, കരവാളാൻ· 8

വാരിട ന്തകണ്ണാരുടൽ വാരാൽ വല്ലരൻ വക രെന്തളകേട-
ന്നാരന്തരാർമകൾ വാർമുലപൂ ന്തം നാന്തൻമേതിനിമാരുതൻമറിരേ
നീള വിഴ് ന്തനൻ,വിഴ് ന്തളക ന്തിലവാർചെടുപ്പും മുടിക്കിഴ്
ന്താരിരരും വന്തകിയന ന്താൻ ള വിരൻ മുടകൊന്നയാക· 9

കൊന്തനൻ വിരവിൽറെന്തായുന്തൻപിൽ കുടമാന്തരിര ന്തനടിന്താർ,
മരിവ ന്തരിവിരരെല്ലാരും വാരെരും പുന്തൽകൊയ്തരിന്താർ,

---

11 തിരി ന്റെനട ന്താൻ·എ·വീര ന്റെ തിരിന്താൻ·ബി·12 നോട്ടര·ഇ·13 ചെയ്തരെ ന്ത·ബി·14 ചെറ്റടെൽക്ക·ഇ·15 ചെറുക്കനായ രെന്തോ·ബി·16 തേവനരെന്തായുടു·ഐ·17 ചെ ന്ത·ബി·എം·18 പണിയായിരെ ന്റ·ബി·19 സ്റ്റാൻ·ബി·ഇ·എ്·20 ആവിയിൽ·ഇ·എ്·21 ഉനി ന്തെരിള·എ·ബി·എം·22 ന്താനം·ഇ·23 തിൻപടെ·ഇ·എ്·24 മാൽകൊട്ട·എ·ബി·ഐ·കെ·പി·25 ള ലെയുള്ള·എം·ളലുരാ·ബി·കെ·26 നല്ലാളാംചിർ·എ·എം·പി·നല്ലാളാച്ചിർ·ജി·കെ·27 നാമ മരനകം·എ·നാമന്തരാലെൻ·എ്·ഐ·പി·28 കേരേ·ഇ·കേര·ജി·29 നാള·ബി·ഇ·ജി·എ്·30 പോർമുല·ഇ·കെ·ഐതിലി·എ്·എം·31 പുൽകം·എ്·32 വിഴ് ന്തപുരന്ത·എം·33 ന്ത ന്താൻ·എ·എം·പി·34 കൊന്തനായരെ·ജി·കെ·35 മടിയിൽ·ബി·

ಕಾಲ ಎಷ್ಟೋ ಜನ ಮಹಾಪುರುಷರು ಆ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ನಡೆದು ಹೋಗಿದ್ದಾರೆ.

ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಅನಿಷ್ಟ ಪದ್ಧತಿಗಳು ಹಾಗೂ ಮೂಢನಂಬಿಕೆಗಳು ಇದ್ದವು.

ಅವರು ಅವುಗಳ ವಿರುದ್ಧ ಹೋರಾಡಿ ಅವುಗಳನ್ನು ತೊಲಗಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಮಾನತೆಯನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಹೋದರತ್ವವನ್ನು ಬೆಳೆಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಗೆ ಸಮಾನ ಸ್ಥಾನಮಾನಗಳನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಶಾಂತಿ ಸಮಾಧಾನಗಳನ್ನು ನೆಲೆಗೊಳಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸುಖ ಸಂತೋಷಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತು ಹೆಚ್ಚಲು ಕಾರಣರಾದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತನ್ನು ಸಮವಾಗಿ ಹಂಚಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತಿನ ಕೇಂದ್ರೀಕರಣವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತಿನ ಕೇಂದ್ರೀಕರಣವನ್ನು ತಡೆದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತಿನ ಕೇಂದ್ರೀಕರಣವನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತಿನ ಕೇಂದ್ರೀಕರಣವನ್ನು ಕಡಿಮೆ ಮಾಡಿದರು.

ಅವರು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸಂಪತ್ತಿನ ಕೇಂದ್ರೀಕರಣವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸ

പിൻപിലേതിനുമീതെ, പിൻപിലേതിനുമേലും
വൻപുചെലുത്തി,നടനൈയ്തായ് വ ന്തവനിയവല്ലേൻ. 6

21
നിവ്വതരപ്പർ നളോടരിയ കാരിയങ്ങളെല്ലാം
-22
നറമൊഴിദേ നാ നകൊതുമരിപ്പതായിരിപ്പതില്ല
23
നറുമൊഴിയാടുടെയ നാചം കണ്ടതുടെ ചൊൽ
കവനപ്പാമെ ന കൈകൊള്ളലാമരചർ കോനേ. 7

അരചർതൻകലകൊടേ ന, അരങ്ങനടമരകോടോ
24
വരവര വഴിവിട്ട നു വല്ലം നിനച്ചവല്ലം
പെരുകിനവയുടെമാരെ പിൻചെ ന 25 മുടിയുനമല്ലാം
കണമലുറ ന ദ ന ന കണ്ടുകളിരിപ്പതെ ന്നം. 8

ഏ നപോകവിടമെല്ലാമെ, ധ നരുടെർ നിനിരിപ്പി-
26
ല്ലാ നിനം കവുപോർക്കെ നടക്കിനാലരക്കർ മറ്റെ
കൊ ന്നുതിളനിമിഷം കൊടിയവർച്ചരുകളാലേ
വ ന്നമാലിനിയെ നക്കം മാറ്റുവതടിയനെ നാൻ. 9

27
തടിയനോടരക്കരെക്കൊ ന്നുക നിനെ ന്നിവണ്ണം
തുടരിട്ട നുമറപ്പോയെടു ത്തുണർ ന്തൽ ചെയ്യേ ന
28
ടുടലെടും കൊകനല്ലാൾ തുമിന്തിരുനനൻ ചൊല്ല
29 30 31
വെടിവാർ ന ന്തരിയുരും വിപിഴനൻ വ ന്ന നാൻ. 10

ന്ന ന്തവനരികളെല്ലാമരചനെഴുപ ന കണ്ണി-
നതി ന്തവാനനകളോടുമ ന്തുണർ പൊന നക്കു
പണി ന്തു മ ന്നവനടിനാർ പര നക നൽപുനലോടും മാൽ
32
നതി ന്തു പോംപെടിയുരനാൻ തുടുനയിലകമ നൻ. 11

അറുപതിനാലാം വൃത്തം.

1
മ നൻ പെരുകിന തുടരോടിപ്പ നിനിന നേരുമുടുകൊടേ
2 3
മ നൻ പൊഴുതിൽ വ ന്നിടുടരന്ത നാവം വമ്പർ നിവരെല്ലാം
4 5
മു നംപി നമെയുംനിറ നേരിന, മുലം ചൊല്ലുനയിരവേ നൻ
6
മി ന്നി ന്നിടരിട്ടുമിടനല്ലാൾ വി ന്തുവിനതെ തുടരചെയ്താൻ. 1

---

21 ന ന്നായരിയ·ബി·(ഇ·എം·)നിര ന്നാടരിയ·എം·22 നെയ്റ്റ്·ബി·ഇ·23 ന്നാചം·ബി·ഐ·എം·പി·(എം)·24 വഴിവിട്ടു ന്യ·എം·25 മുടിയവരെല്ലാം·ഇ·26 കവടർനെയ്റ്റ്·ബി·എം· 27 പൊര ന്നാടുങ്ങി·28 മുടനെടും·എം·29 വെടിവോർ·ബി·എം·30 ന൯ കലം കെടുങ്ങം·ബി·തുലംകലെങ്ങം·എം·31 വിവിഴങ്ങനറി നനെ ന്നാൻ·ഐ·പി·32 പോംവഴി·ബി·ഐ·

അറുപതിനാലാംവൃത്തം.

1 നെയ്·എം·2 ഉര·ഇ·ഐ·എം·പി·3 നൊചം·ഇ·4 പി ന്നമി ന്നിന നേരിന·ബി·5 ചൊല്ലെന്നാടിമവേ ന്നാ·ഐ·എം·പി·6 മി ന്നി ന്നിടരെടു·എ·ബി·എം·

ഉ ന്നം, വിടയുള്ളി,[27] ഉന ന്നാള് വൈകരതെ നീരിലകലോൻ
ചൊല നാരതിവിഷ നുംചിലയും ഉനിചരകടുതുറികടും
ഉര ന വെ ന്നിയവ നരചൻ മുതിർ ന്നയർചെത്തിനിനിഞ്ചിവിൻ[28]
പിര ന്നചെൽകെ ന്നരിവരരെപ്പെര വടയോടുതുർന്നിച്ചാൻ. 9

ഉന്നർവിട ന വിചിഴനനോടുടനെ ഉ ന്നനിന്നയർചെത്താൻ[29]
ഉനയായിവർകൾക്കെയും നീ ഉയർര ന ചെല്ലും പൊഴുതെല്ലാം[30]
ഉനയാനെചെര ന്നവനോടരികംവൈരം നിഞ്ഞിലേ
പിന്നവാനനേ കാരനമോ പിറരായുമിവരുള്ളറിയാർ. 10[31]

ഉള്ളം തെളി നേരിള മനിചർപിരാനൊടേയുറികടുരചെയ്യ
പുള്ളും ചകനള്ളിവരെല്ലാം പോകെ നടിവുടനടനെയും[32]
വിള്ളും കമലങ്ങളിന്നവിലയും വെ ന്നൽകഴ്ഗനായുളവരിന നീര[33]
ഉള്ളും നിരനികരിളകിനെഴനാവിനൊടുമയൊടവർനട നാർ. 11[34] [35]

ഒറുപത്തിരു ന്നാം വൃത്തം.

നട ന്നവർ നീളനൊക്കിനനേരമൊക്കെയും വാക്കുള്ളോർ
നടുങ്ങുവണ്ണം നറു സുനൽകൊടു കൊണ്ടതിരയിൽ[1] ൽമേൽ[2]
ഉടലുരപ്പൊഴി ത്തുചെളേ നിക വില പുക്കിരോ പോ-[3]
ന്നിടറിയും മുഴക്കുമി ന്നലും കലർ ന്നവ ന്നപോലേ
കൊടിയ നിചാചരപ്പട കാണ്മായതിന[4] ഭീരുംഭ്രമാൽ[5]
അവനിപ്പുലക്കവേലതികടം മുടരി പിരിപോലും
വടി വടിയം കനം മുലം ചരം പരപ്പാഴി പുലം
മറുവുമായുമാവലി മണ്ണിനരമുൾക്കലർം ന. 1
കലമതിപ്പുടയുള്ളതെ നാട്ടു മുള്ളരുണ്ടുനീറ്റി-
ക്കളവതിനാഴിവണ്ണനെ ആഴി നു നൊഴി നപോലേ
ഒലിപുകഴ്ചേരിലങ്കനാടിലകമ നൽ കറികൊ-
ടുതികൾ[6] കറിനാനടൻ മേകനാമനെവെ നകൊൾവാൻ,
മലപലവൊ തിരിയുതിരയു മ നിലെഴു നവണ്ണം
വടിവിലകം നിചാചരനെന വാനങ്ങൾ[7] തപ്പു ന ന്നാള്
അലകിലവൻ വെരിപ്പെടുവുതാള്കിൽ നടുമ ന്നാ,[8]
കനവുപിറ നുമൊരാം മുടിപ്പുതാള് മുടിനി ന്നതാകിൽ. 2[9] [10]

---

27 മതിനേളം·ഒ·മിനി ന ന്നാള്·ഒ·(ക്ക്)·28 മുതിർ ന്നകൊടുതിനി·ഇ·29 നള്ള ന്നവ ന്നര·ഒ·നെ മ ന്നനിളര·ബി·ഇ·30 മുടനെചെല്ലും·ബി·ഇ·മുയർ ന ചെല്ലും·ഒ·കെ·31 പിറ ന്നായുമോരാ·ബി·32 പോകെന നടു നുടനുട·ബി·കെ·33 വീരൻ·ഇ·34 നികെയുകലെയ·ഇ·35 കൊടുമതിലവർ·ബി·ഒ·കെ·ഒം·പി·
ഒറുപത്തിരു ന്നാംവൃത്തം·
1 കൊടു·ബി·ഒ·കെ·ഒം·പി·2 മേറ മൽ·ഇ·എൽ·ഒ·3 പ്പടർ ന്നു·സി·എൽ·പ്പെ ന്നു·ഇ·4 കലർ ന്നള്ളിലെന്റ്·ബി·(സി·എൽ)5 ഭൂട്ട·ഒ·ബി·ഇ·6 കറിയെടുതൻ·ബി·ബി·എൽ·7 വടി വെടുമ ന്നി·ഇ·8 മിപ്പെയായിര·ഇ·9 വരിളു·ബി·ഇ·എൽ·10 മുടിപ്പുതാള്·ഇ·എൽ·

ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪುಟ ೪೦

ಸಂಪಾದಕರು ಪತ್ರಿಕೆಯ ಉದ್ದೇಶಗಳನ್ನು ಸಾಧಿಸಲು ಅನುಸರಿಸಬೇಕಾದ ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಲು ಆಹ್ವಾನಿಸಿದ್ದರು. ಅವರ ಆಹ್ವಾನಕ್ಕೆ ಓಗೊಟ್ಟು ಬಂದ ಸಲಹೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯವಾದವುಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳು ಪರಿಷತ್ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸಂಪಾದಕರಿಗೆ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತಿಗೂ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಪರಿಷತ್ತು ಈಗಾಗಲೇ ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಿದೆ. ಇನ್ನು ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಲು ಪರಿಷತ್ತು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಲು ಪರಿಷತ್ತಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಈ ಸಲಹೆಗಳೆಲ್ಲವೂ ಪರಿಷತ್ತಿನ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ರೂಪಿಸಲು ಬಹಳ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗಿವೆ.

ಪರಿಷತ್ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸಂಪಾದಕರಿಗೆ ಬಂದ ಸಲಹೆಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯದಾಗಿ ಕಂಡುಬರುವ ಸಲಹೆ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ಕುರಿತದ್ದು. ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸ್ವರೂಪ ಹೇಗಿರಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ಕುರಿತು ಹಲವರು ಹಲವು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸ್ವರೂಪ ಹೇಗಿರಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ಕುರಿತು ಸಂಪಾದಕರಿಗೆ ಸ್ವಂತ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿರುವುದು ಸಹಜವಾದರೂ ಅವರು ಓದುಗರ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿಗೆ ಮನ್ನಣೆ ಕೊಡಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸ್ವರೂಪ ಹೇಗಿರಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ಕುರಿತು ಬಂದ ಸಲಹೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಹೀಗಿವೆ:

ಪತ್ರಿಕೆಯ ಗಾತ್ರ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು. ಪತ್ರಿಕೆಯ ಪುಟಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು. ಪತ್ರಿಕೆಯ ಪುಟಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು ಎಂಬ ಸಲಹೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟವರಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನವರು ಪತ್ರಿಕೆಯ ಪುಟಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟ ಕಾರಣ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗುವ ಲೇಖನಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು ಎಂಬುದು. ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗುವ ಲೇಖನಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು ಎಂಬ ಸಲಹೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟವರಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನವರು ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗುವ ಲೇಖನ

വ നളകയുമ നവനോടിലകമ നൻ മ നാകാ ൻ
വ നള പോർക്ക മാതരിയോടിരാവണൻറെ തമ്പിനാൻ• 6

ഏ നിളരതരിലക്കനോടു പാർത്തതറെകിലിപ്പോ–
ഴി നിരചി തരിരിടറെ നിൽനി നവെരിപ്പെടക്കാ ൻ,
വ നളകനറി തരൾ നീ, മുടി തുരിവ ന വാനാൾ,
വ ന നളക കാണതറെ നമോമംമുടി തുകാകിൽ,
വെ ന്നി നളുകിയ നിള പോരിലി നിനിയെ നടുത്താൾ
വിലറു ന കൊണ്ട നടുയും വില്ലാലിയോടു കട–
ചെ നനയി ന മ നനെ ളു നിറുതരി മറുളുതരത്താൻ
തി ൻപടചുഴിരാവണിയോടു പോർചെതിർരാവൻതേടം• 7

തെിർതരവേളുമെറെ നതിരരിലകമ നൻ ചൊല്ലുതേ–
ടിടിയിടയി ന ചൊൽകൊടു മേകനാതനടുളുതരത്താൻ,
ളുമതരികം ചുതയും നിനറെതനിരിടതേറു ചെർതാ–
ലി,വിടയിറെ നരം നിയൊഴി ന്തോർ വരാമതനറി തിവണ്ണം,
കതിരവനം കരകളിതൊ നറെ നമറിള നിലു ന–
ത്തുളുതരില്ല, നിയിവിടെപ്പിറ ന വളർ നതെങ്കൾ–
തകെടൽപ്പിറ ന്വർകൾക്കമറി നകരിതമെല്ലാം–
ളുറുതികൾ കുവാനടലാർ നിളുമനായിറെ നാൻ• 8

ളുറുതികൾകുറിയൊടലരോടുകട മുറുളുപോർചെത്–
ളുടയവർ പറ്റുംപൊഴുതൊക്ക നെരികളാൽതമരം
കറവുമേളുചെർകിലുമെ ന നെകനൊടുമവേളും,വാനാൾ
കുള നിനമ നോമ,തികം കടിനനായുമേളായേ,
നനമുട്ടുളുമേളാർ കനപുരർ മാളലർ മുടുപ്പോ–
തകിലമറക്കു നടലാരിലർപു വിമ ള നളിൽ
കറവു കനം പിടിത്ത നിറെ നനെതയാവുനുടുക്കുന്നുളും
കനമിയലിുകനാ മതികേടനേ,യള മേറു നിയേ• 9
തരിലതികം ചൊല്ലാമി നമൊ ന,ടുതവർകൾക്കനല്ലോ
തറിവിലുെയാർവുതൊ ന്നിലും,നല്ലരാവിള ചാല മാറ്റാർ,

---

27 കണിലക്കനോടി•ഉ•ക്ക്• 28 നി ന്നിര•ധി•ന്നി•ക്ക്•ളി ന്നിര•ഴ•ഴെ• 29 പുറപ്പെടക്കാ ൻ•ക്ക്• 30 കൊണറി തുകൊൾ•ഉ• 31 നതുമ വയ്ക്കിള•ക്ക്• 32 പോരിലെയ്ക്ക നൊഴി നടുത്താ ൻ•ന്നി•പോരിലെ ന തിരി ന്ന നാൻ•ം• 33 യടുളുതെരത്താൻ•ന്നി•യെതിർതുതരത്താൻ• ഉ•മറുളുചൊ ന്നാൻ•ധി•ളി•ക്ക്•കെ• 34 പുകഴ്ചേരി•ളി•കെ• 35 നാമനെതിർതു•ഉ•ക്ക്• 36 നിനമ്മെ നാടിടതേറു•ഉ•നിമ നാടെനിരിടതേറു•ഴ•ളി•കെ• 37 കരകളെയാക്കി•ധി• കരകളാലൊക്കി•ന്നി•കരകളിലൊക്കി•ഫ്•ഫ്• 38 വളർ ന്ന•ക്ക്•ഴെ•കെ•(ളി•ം•പി)39 മുട•ധി•ഉ•ഫ്• 40 മടുതവർ•ം• 41 വിള ന്ന•ഴ•ം•പി•തുളുതു•ഉ• 42 പിടിത്ത നിളിൽ• ന്നി•ക്ക്•പിടിത്ത നിളിൽ•ഫ്•പിടിത്ത നി ന്നിൽ•ധി•പിടിത്ത നി ന്ന•ഴ•ഴെ•കെ•ം• 43 കനമിയെല•ഴ•കനല്ലതോ•ഫ്•കനമില്ലതോ•ക്ക്• 44 ചൊല്ലാമിനിയൊക്കി•ധി•ഫ്• 45 തറിവിയലാർവി•ഫ്• 46 മാറ്റാർതരികം•ഫ്•ക്ക്•

[47]
അതികം വിവേകിയായുള്ളവ ന്നു വൈരികളോടടുപ്പാ-
[48]
നങ്ങതൊരുപോളു മുറ്റവരോടൊരിക്കലും വേറുപാടും,
ജതമിങ്ങനെയിരാവണിചൊ ന്നപോളു മറുത്തുരത്താ-
[49]
നെതിരിടുവോർ കലാ ന്തകനാം വിപീഴങ്ങനെ, ന്നുമെങ്ങും
[50]
ചതിമതികെട്ടൊരിക്കമല്ലൊടുമുത്തമരോടു നത്തൻ-
[51]
ചരകലചാതനായിനവ ന്നിളക്കത്തോയിതെല്ലാം. 10

അതു നിചാചരേ ന്തിരനോടു കൂടിയുള്ളോരുവാഴ്വെ-
[52]
ന്നവിടമറി ന്തു വേറുതിരി ന്തുപോ ന്നിതു ഞാന,വ ന്നാ
തതമങ്ങളോടും വാനവരോടുമുണ്ടു വഴക്ക, ന ന്നാൽ
ത്തവങ്ങൾ ചെയ്യും മുനീ ന്തിരരോടു,മെ ന്നതുമല്ല ചൊല്ലാം,
[53]
കരുതലരോടുമുറ്റവരോടും മറ്റവരോടും വല്ലാൻ
[54]
കനമിയലു ന്ന കൈതവമെ ന്നിയൊ ന്നു,നിര ന്തരംപോൽ
പരതനവും ചെമ്മേ പരതാരവും കവർവാൻ നടപ്പോൻ
[55]
പണിപെടും നി ന്നുടെ ചെനകൻചെയ്യും പിഴയെൻ ന്നുവാനോ. 11

അറുപത്തിനാലാം വൃത്തം.

പിഴയേയെ ന്നും ചെയ്വതെല്ലാം,പിരതാവിചോരൻ മാനി തുലോ
[1]
മഴിയാനാരോടും, പെരികൊടവനാഴമുണ്ടു മാനതവും,
[2] [3]
ഒഴിയാൻ വൈരം നല്ലവരോടുമുടപ്പിറപ്പടുപ്പില്ലവൻ
[4]
വഴികൂടാതോരോടെ ന്ന, ഞാനിമറുപ്പതി ന്നു കാരണമേ. 1

മറുകൂറാവാൻ കാരണമോ മടിയുണ്ടെനിക്കെ ന്നും പുകൽവാൻ,
[5]
അറിവായെല്ലോ നീയെ ന്ന,നിനെ ന്നയവ്വണ്ണം ഞാനു,മാകയിനാൽ
ചെറുതായല്ലേവൈരമെനിക്ക,ചെറുത്തുകൊണ്ടുനിനെ ന്നയടൽ
ത്തറമേൽ വീഴ്ത്തിക്കാ ൺകയിലാചതഴത്തുവ ന്നതെപ്പൊഴുതും. 2

പൊഴുതിക്കാലം കാലപുരംപുകവാൻ നിനക്കിരാമപുരാൻ
[6] [7]
കഴൽ പാരാടും മ ന്നരുടെ കണതച്ചു പിച്ചെഴു ന്തടലിൽ,
[8] [9]
വഴുതിപ്പോകാമെ ന്നുള്ളതും മറിമായവും നിനച്ചവണ്ണം
[10] [11] [12]
വഴിവാരാതൊ ന്ന ന്നതുവും മറിമായനേ,യറി ന്തുകൊള്ളേ. 3

അറിവില്ലായ്വാൻ കാരണമുത്തിവാലൻ നീ, പിതാവിനൊടും
[13]
കറയാതേപോം കൈതവവും കടിലം തുലോമമ്മാനതവും,

---

47 കളോടുവപ്പാ.ജ.48 ടൊരിക്കല്ല.സി.ജ.49 നെതുമെ ന്നും.ജി.ഐ.കെ.(ബി.എം)50 ചതിയുമൊരുക്കകേടമരർക്കും മാമുനിവർക്കും.സി.51 തോയിവെല്ലാം.സി.എക്ക്.താമതില്ലേ.ജ.52 വേറുപിരി ന്തു.സി.53 മറ്റവരോടുമെല്ലാം.എഫ്.ജി.എക്ക്.54 കൈതവമി ന്നി.കെ.55 പിഴയെ ന്നു വാനോ.സി.
അറുപത്തിനാലാംവൃത്തം.
1 കനമായവനാഴ.സി.ജ.2 ഒഴിയാ.ജ.3 പിറപ്പടുക്കിലവൻ.എ.(ഐ.പി)പ്പിറ ന്നവർക്കുമെല്ലാം.സി.4 ഞാനിമ്മറുത്തതി ന്നു.സി.കെ.എം.(ജ)5 ഞാനുമവ്വണ്ണം നിനെ ന്നയാകയിനാൽ.ജ.6 കൈകൂപ്പും.ജ.7 വീരരുടെ.ബി.സി.എക്ക്.8 മെ ന്നതുവും.എക്ക്.(സി).9 നിനക്കിനിയോ.ജ.10 ന്റെ ന്റുള്ളതും.ബി.ജ.എക്ക്.11 മതികേടനേ.ജ.എക്ക്.12 കൊൾ നീ.ജ.13 കറയാതേയാം.എ.എം.കറയാതേപോർ.ജ.

14
ատոմ ատոմների միջև, որոնք գտնվում են
միմյանցից մոտ հեռավորությունների վրա։
28
Ատոմների միջև գործում են ձգողական և
29
վանողական ուժեր, որոնք կախված են նրանց
30
միջև եղած հեռավորությունից։ Ատոմների
31
միջև եղած մեծ հեռավորությունների դեպքում
ուժերը փոքր են և ատոմները գտնվում են
5 հավասարակշռության մեջ։ Ատոմների
32
միջև եղած փոքր հեռավորությունների դեպքում
ուժերը մեծ են և ատոմները գտնվում են
հավասարակշռության մեջ, որը կայուն է։
Ատոմների միջև եղած միջին հեռավորությունը
10 կոչվում է ատոմների տրամագիծ։ Ատոմների
տրամագծերը մոտավորապես հավասար են
միմյանց և կազմում են մոտ մեկ միլիոներորդ
մասը միլիմետրի։
---
14 ատոմ.15 գոլորշիացվում.16 տարրական.17 ատոմային.18
միջև.19 միջին.20 տրամագիծ.21 հավասար.22 միմյանց.23
կազմում.24 միլիոներորդ.25 միլիմետր.26 ատոմների.27
ատոմային.28 հեռավորությունների.29 վանողական.30
միջև.31 հեռավորությունների.32 հավասարակշռության.

ကြောင်းကိုသိသောအားဖြင့် ဘုရားသခင်ကိုသိသည်။ ဤသို့သိခြင်းသည်
ကား ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ကိုယ်ကျင့်တရားတော်အားဖြင့်
ထင်ရှားတော်မူသည်ဖြစ်၍ ဘုရားသခင်ကိုသိသည်ဟု ဆိုရာရောက်
သည်။ ဤသို့ဆိုသောကြောင့် ဘုရားသခင်ကိုသိသည်ဟူသော
စကားသည် ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှားတော်မူခြင်း
ကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်ကိုဆောင်သည်။ ဤသို့ဘုရားသခင်
ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှားတော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်
ကိုဆောင်သောကြောင့် ဘုရားသခင်ကိုသိသည်ဟူသော စကားသည်
ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှားတော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော
အဓိပ္ပာယ်ကိုဆောင်သည်။ ဤသို့ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင်
ထင်ရှားတော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်ကိုဆောင်သော
ကြောင့် ဘုရားသခင်ကိုသိသည်ဟူသော စကားသည် ဘုရားသခင်
ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှားတော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်
ကိုဆောင်သည်။ ဤသို့ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှားတော်
မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်ကိုဆောင်သောကြောင့်
ဘုရားသခင်ကိုသိသည်ဟူသော စကားသည် ဘုရားသခင်ကိုယ်
တော်တိုင် ထင်ရှားတော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်
ကိုဆောင်သည်။ ဤသို့ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှား
တော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော အဓိပ္ပာယ်ကိုဆောင်သော
ကြောင့် ဘုရားသခင်ကိုသိသည်ဟူသော စကားသည် ဘုရား
သခင်ကိုယ်တော်တိုင် ထင်ရှားတော်မူခြင်းကိုသိသည်ဟူသော
အဓိပ္ပာယ်ကိုဆောင်သည်။ ဤသို့ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင်
ထင်ရှားတ

കയ്യടലം പൊടിപെരികം കരിയും മുകകാ തിയൊടി തിരുചി-

തനയി നമവേയിമ നവനൊടറിയി തനനൻപൊടിലകമ നൻ

പിനിയുണിവനെ തമറി തയൻ നീ പെരിയുൽ കരി തിള കാ ൽവതനം

ളനിചെയ്തയൻ നല്ലുകൊടുങ്ങാതുയർ ന്യ്ലവിര തി നം മ നവനേ. 10

മ നനെന്തനളകേളവേ വൻപൊരുളുകൊടുങ്ങാൻ

മിറെ നാളിയും പരും വിയവാൻ, മേനിചില തകരിലുടൻ

ളെ ന്നന നമന ചെ ന്നയും, തേർമിചെ വിഴ് തനനി തിരുചി-

തി നിനിനിതെഴിലെ നമറ നിടിന രമാകം മുഴുതിന നാൻ. 11

മുപദേശമുഴാം വൃത്തം.

ഇത നവൻ മ നകരിലുടെ മൊകവുമക-

ന്നു നൻ ന ചിലയേ തി വരർനായകളാൻ

തിരിറെ ങ്ങോരെയുകൊടിലങ്ങനെനെയ്തിക്കിടെ,

ചില ചിലകവ പരുകൊടുമാതതിനെയും

വിയവിലെയ്ത ചമരാനിപൊഴി ങ്ങാൻ കറവുകോൾ

മികവിയറ്റിന വിചിഴനടെ സു നുയും

തരമന നരമനക കണ തച്ചിടനെയും തയുകൻ

തനയൻമാരിലെയുമേവരിലും മുൻപുടയവൻ. 1

ഞവനിനായകനൊടി തരമുര തനനട-

തതിനന നരമരകൻ, മുറ ന്നാരിക്കനിറെ ന ങ്ങാൻ

കവികലതവനൊടും തമയനാനവനൊടും

കണകൾകൊങ്ങ ങ്ങു കെടിനളതറെ ന്ന മറ ന്നാ,

ജവിടെയിപ്പൊഴുതരിപ്പുരം വനം മരിമറ-

റെ ന്നറെ നാട്ട കിടുകിൽ നിനനെ ന്നവുര തരുമിലല

പവനര വവനടേ പുമലിലുനിരമലർ-

പ്പുതലം വിലുരം മ ന്നവനെതിർ തുരചെയ്ത്. 2

ളരചെയ്തൊരമവിലുതമരിൽ മുൻപുടയ നി-

ന്നടൻ മുഴുപ്പമരിയില്ല, നല്ല ചോരർചരിതം,

കരലാറെരാടെതിരേറുമടവെ തിരിരനെ,

കണകൾ വ ന്നവ ചെല്ലേ കണമപ തികർതരം,

---

31 പെരുടലം·ബി·ഇ·ജി·എഫ്·കെ·32 പെരികല്ല·ബി·എച്·എം·പെരികില്ല·പി·33 കരി ന
ള·എഫ്·ജി·ഐ·കെ·എം·പി·34 മ ന്നവനെയ്താ·എഫ്·35 കേടുടനെ·ഇ·36 തരിലുമായ്·എച്·
37 നരില്ല·എ·38 തരി ന്തരിവ ന്തിനവെയ്ൽ·ഇ.
മുപദേശമുഴാംവൃത്തം·
1 താരിലുമാട·എഫ്·2 മിറെയ്പൊഴ ന്ന·ഇ·3 തരമനക·എ·ജി·ജി·കെ·എം·പി·4 പെടുഴലെയും·
ജി·ഇ·എച്·(ജി·ഐ)·പെരുടലെയും·എഫ്·5 ലെയും·സി·ഇ·(ജി)മെയുംപെരിയ·എഫ്·ലയുപെ
രിയ·എച്·6 വ വടയവൻ·എഫ്·എച്·7 തമയനാമ·എ·ജി·ഐ·പി·8 കൊണ്ടേ ന്നു·എ·ജി·കെ·
എം·പി·9 മരിലൻപുടയ·എ·ഐ·എം·പി·മരിൽ മു വുടയൻ·ബി·എച്·(സി·ഇ)·10 നിയുടൻ·
സി·ഇ·എച്·(ജി)·

മരുവലാരൊടു വെങ്ങിപ്പെടുകിൽ വാതയതികം

വരുമെൻമേടങ്ങറിടെ ഞോ മറ ഞ്ഞുനി ന്ന നിയതം

പൊരുവുതെ ന്നകരുത ന്നതിവ വീരർതൊഴിലോ

പുകഴ്പൊരു ന്തിനവർ[11] കൈതവങ്ങൾ ചെയ്തവർകളാൽ[12]. 3

പുകഴ്പൊരു ന്തും മരുചേ ന്തിരനിവണ്ണം മൊഴിയ-

പ്പൊഴി ഞ്ഞനൻ നിചിചരർക്കരചൻ വെ ൻകണകളാൽ,

പകയര ന്തകനിലക്കണരമൊ ൻചരങ്ങളാൽ[13]

പലതരം തിരി ഞ്ഞുകൊണ്ടുപൊരുതാനതികമായ്,

പകലവൻ വരുണനങ്കിയങ്ങകേചൻ നമരും

പവനനി ന്തിരനരൻ പിരമനെ ന്നിവരെല്ലാം

മികവെഴുംപടി പട ത്തരുളുമ ത്തിരങ്ങളും

വിരെ ഞ്ഞെടു ത്തയുതൊടു ത്തനരടു ത്തിരിവരും. 4

ജരിവരുംപൊഴിയുമ ത്തിരങ്ങളെ ത്തും മു ന്നമേ-

യിടെയിടേ തടവരപ്പൊഴുതുമൊപ്പുങ്ങളവയാൽ[14]

ചരങ്ങൾകൊണ്ടു പൊരു ന്നരമുടലം[15] പിങ്ങ ന്നപോയ്-

ത്തറയിലേ[16] മുഴുകം[17] പായ്ന്തൊങ്ങികൊൾ[18] തുവലങ്ങവും,

ചുരുതി ന ന്മ വെലം വീരിയമറം തിറം നയം

ചുവപൊരു ന്തുമറിവാ ൻമ വിരവെ ന്നിവയും മ-

റ്റരുമയുങ്ങ വകയൊ ന്നിലുമൊരു ത്തരുമില്ലേ[19]

ഞടലിടെക്കറവു വെ ന്നകൊങ്ങളുമാചത ന്നിലും. 5

കറവില്ലാതവർകൾ പോരിടെയെല്ലാവകയിലും

കൊടുമയോടിട കലർ ന്തു കൊടിയ ത്തിരങ്ങളും

തിറമുലാവും ചരമാരിയുമനേകവിതമായ്

ചിരമമറ്റിരവും[20] നൽപകലുമൊ ത്തവിരതം

നെറികലാവിനനിചാചരരും മ ന്നരുമെല്ലാ

നിലയിലും മികതിയാകയിലുങ്ങാചപെരുകി-

ക്കറവുകോൾ മുറുകിനി ന്ന പൊഴിയി ന്നളവിലേ

കഴി ഞ്ഞുപോയിനയിരാവുമൊരിരണ്ടു പകലും[21]. 6

പകമുഴു ത്തവർ പൊരു ന്നളവിരാകവൻ[22] മലർ-

പ്പതലത്തിൽ വിളയാടും മനകാ ബുടയവൻ

---

11 പൊരു ന്തുമവർ.സി.പി. 12 കളാർ.ജ.എഫ്.എം. 13 കണകളാൽ.ജ. 14 വരെ.ജി.ജ.എഫ്.ഐ. 15 മുടലും.എ.സി. 16 തറയിൽ.ജി. ത്തറെയിൽ.ജ.എഫ്.(സി). 17 മുഴുകമവ.ജി.എഫ്.(സി). 18 തുവലൊങ്ങവും.എ.സി.ജ.എം. 19 മൊരു ത്തരു.സി.ജ.ഐ.പി. 20 ച്ചിനമതേറ്റിരവും.എഫ്. 21 പോയിതൊരിരായുമന്നിരണ്ടു.ജ. 22 രാൽവ.എ.ജി.കെ.എം.

പകയവർത കൊടിയ തകൻ വിചിഴന്തനിടം-

പടുമടൽക്കരിചേർ ന കവികൾതരചെയ്താൻ

23
കേിലരക്തിള നമുടലിലൊടലരിവ-

ന്തുതികാ ങ്കിലെ ന്തരേടമറി ന്തെന്തലുകെ-

24
നികൽ കിടച്ചിൻ നിങ്ങളൊക്കെയിയരകർ പടയോ-

ടിനിയിരാവണനൊഴി ന്തേതൊരെ നാകെരില്ലേ. 7

ഒരെ നിചാചരരിച്ചേയിവരതെരിവിടെ മ-

25
ട്ടുണർവുചെവ്വരിരാവണനൊഴിറെ ന്ത നതനറി-

റെ ന്തായതപ്പെടുവിൻ നിങ്ങൾ, മു ന്തം നിങ്ങളാടെതിർ-

26
ളുരയുന്തവയിർ ളുടിവരെവരടലിൽ,

തിരിവിനൊക്കയിവതെപ്പാതരൊടുക്കതിനാത്

27
തെരി ന്തേടൽതെ ന വിചിഴന്തനരന്തയിൽ വാഴ-

നിരന്തെടുളുടനടി ന്തവനിരിലറിനാർ

നിവിരന്തക്കവികളൊക്കയിടികേടയിൽതെൻ. 8

മയിൽനിരത്തെതിർ തിരന്തലറിരാമന്തള്ളം

28
മലയുതൊ ഞ്ചിലുതെ തിയരിവിരാതരിരി-

ടുയിരകറ്റിനരക്കടലം പൊടിപെടു-

ളുരകൊൾ ചാ ബവൻ നമൻ പനൻ നീലൻ വിഭീഷൻ,

പയമവർക്ക വിരയി രുടന നുരനമിടം-

29 30
പടുമുടെ ബാടു ളുടകിരതം മാമലകളാൽ

ളുയർറെ നടുതന്തറിറെ ന്തോടുകിയ നിചാചരകലം

ചുമലിൽവെ രുകൊടിലക്കതെയെപ്പൊഴുതിലും. 9

32
കണപൊഴി രുടനിലക്കനരക്കരചൻ

33
കവചവും പൊടിപെടു രുടനിലക്കനടൽ

ക്കനി ന്തേതിയ ന്ത കവചം വിരവിലി നിരന്തെ വെ-

ന്തവന്തമവുള്ളതെ രു ചില വെൽ പകഴിയാൽ

ളുനിപെടു രുലകിലിടു, കൊടിയ തതിരങ്ങളും

35
ളുടമിനും നല്ല തങ്കങ്ങളും പൊഴി ന്തുടൽ

നിന്തനി നികലിൽ വെൽകയിലുള്ളാച പെരുകി

37 38
നിചിചരർക്കരചരം മതിമറ ന്ത പൊരുതാൻ. 10

---

23 നമുലകി·ബി·സി·നമുകിലി·എ്· 24 കിടെക്ക·ഉ·(ന്റി·എ്) · 25 ഉണർവ്വെഴുറ്റുവെനി·ഉ· 26 തയിർന്തവർകളേവ·ബി·27 തെരി ന്തേകിൽ·സി·28 മലെയും വൻ·എ്·(ന്റി) 29 മുട ബാടുള്ള മാമന്തള്ളും·എഫ്·ഐ·(ന്റി·ഇ)·മുട ബാടുള്ള മാമലകളാൽ·എ്·30 മലകളാലുമു ടനേ·എഫ്·വിരെ ന്തുടൻ·എ്·31 ചരർവെലം·ബി·ഇ·എ്·32 പൊഴി രു പി നിലക്ക·സി·എ്·33 പെടുന്തന·ബി·സി·ഇ·34 കനകളാൽ·ഐ·35 പൊഴി ന്തുമെൽ·ഉ·എ്·ഐ·പൊഴി ന്തുടൻ·എ·ബി·സി·എഫ്·പി·പൊഴി ന്തവെൻ·എം·36 പെരുകം·ബി·ഇ·എഫ്·എ്·37 നി നവിനൊടിയവരം·ഇ·(എഫ്)·38 പൊരുതാർ·ബി·ഇ·എഫ്·

[39] [40]
പൊരുതുണി ന്നുമവു വാനവുരും മാമുനിവരും

[41] [42]
പുവനിപാലകനു ചെമ്മുവ ന്നു ന ന്മപെരുകി-

ക്കരവെലം പൊഴി ഞ്ഞു വെ ന്നിവിമകെ ന്നുമതില-

[43] [44]
ക്കണനു ത ന്തതം മൊഴി ന്തുമർ വീമാനങ്ങടോറും

[45] [46]
അരികലങ്ങളൊടു കൂടത്തു നിചാചരനുമി-

ന്നടലിലേതലരെയൂഴിയിൽ നിരത്തിയിവനെ-

ത്തരണിമേലിടുകിൽ വെ ന്നിതു നമുക്കെ ന്നുമേടം

തയമുക ന്നിമയവൻ കവികളോടുരചെയ്താൻ. 11

അറുപത്തെടാം വൃത്തം.

[1]
ഉരപെറും നിക ബൻ ക ബനുമർവെഴും തുമ്മിരാക്കൻ

വരപൊരുതോമൻ ചെ ബുമാലിയും കരാമൻ പിറെ ന്ന

[2]
കരവെലമിണ്ടും ക ബകരുണനുമചനിവണ്ണൻ

[3]
തിരിചിരാവങ്കികേതു തി ൻപുകഴിയക്ക വീരൻ. 1

[4] [5]
തി ൻപുകഴ് തുര ന്തരൻ പോർതിറങ്കൊൾ മായാതൻ നല്ല

ക ബനനതികായൻ നല്ലക ബനനിരന്തുനാവൻ

[6] [7]
വ ബുചേർ പാനുമാലി വമർപിരചങ്കൻ നല്ല

ന ബിരയ ത്തൻ മ ത്തൻ നരാ ന്തകനമരർകാലൻ. 2

[8] [9]
കാലനുമടങ്ങുംപോർക്കു മകരാക്കൻ ചോണിതാക്കൻ

[10]
മാലുറുമടലു ന്മത്തൻ മാമാലി യൂപക്കണ്ണൻ

ചേലുറും കിരണകേതു തിറങ്കൊൾ ചൂരിയനുവൈരി

[11] [12]
കാലനുമണ്ടുംപോരുകരുണനും മി ന്നൽനാവൻ. 3

[13] [14] [15]
മി ന്നിയൽ മായി ചെങ്കൻ വിരുവാക്കൻ പിചാചുവേകി

[16]
മ ന്നവർ മറലി ക ബവല്ലനു വികചൻതാനും

[17]
ത ന്നുടൽ മേരുനേരാംതപനും തുർമുകനിലങ്ക-

[18]
മ ന്നനു ത ബിമാരാം മകോതരൻ മാപാരിച്ചൻ. 4

[19]
ജച്ചെകമുലക്കം വൻകുറിയൽപിരനാതൻ നല്ല

[20] [21]
വച്ചിരവെകിറൻ മിക്ക മകകോപൻ തമു ന്നതൻ പിൻ

---

39 നിന്റുമവിൽ.ബി.ബി.ജ.ജി.കെ.നി ന്നമവിൽ.പി.40 മുനികളും.ജി.എക്ക്.കെ.41 നാ യകനു.ബി.42 ചെമ്മുവരികെ ന്നപെരിക.എ.ജി.കെ.എം.പി.43 മൊഴി ത്തുമ.ബി.മൊഴി ന്തു മ.ജ.ഐ.മൊഴി ത്തുമ.എക്ക്.44 വിമാനങ്ങൾതോറും.എഫ്.ജി.എക്ക്.ഐ.കെ.(ജ).45 കൂടെ ണ്ടും.ബി.എഫ്.46 നിചാചരനുമായടലി.ബി.ബി.എഫ്.എക്ക്.നിചാചരനുമടലി.എ.നിചാചരനു മായടെലി.ജ.

അറുപത്തെടാംവൃത്തം.

1 ക ബനൊമിവെഴും.ജി.ഐ.കെ.എം.(പി).2 തലദിലകം.ബി.3 തി ൻപുകഴയക്കിരീവൻ.ബി.(ബി)തി ൻപുകെഴ്ക്കവീരൻ.ഐ.തി ൻപുകഴക്കവീരൻ.എം.തി ൻപുകഴ്ക്കെഴ്ക്കവീരൻ.പി.4 തി ബു കഴ്.എ.5 മാനാതനിൻപ.ബി.മാനാതൻനിംപൻ.ബി.6 ചെ ബുമാലി.എ.7 ചംകൻ.ബി.ഐ.ചെ ങ്കൻ.എഫ്.8 കാലനുമണ്ടും.ജി.കെ.എം.കാലനുമുറങ്ങും.ഐ.പി.9 പോരിൽ.എ.ഐ.പി.10 മാല റുമടലു.എ.ബി.എഫ്.എം.പി.മാലുറുമ്മേലു.ജി.കെ.11 കാലനുമുറങ്ങും.എം.പി.12 പാത.ബി.ബി. എഫ്.എക്ക്.13 മായ.എ.ഐ.പി.മാലി.ബി.(എക്ക്).14 ചൊക്കൻ.എ.ഐ.പി.15 പിചാചവേകി. ബി.ബി.ചോണിതാക്കൻ.എഫ്.16 വല്ലനുമമച്ചൻതാനും.എ.ഐ.വല്ലനുമവിക ന്താനും.ജി.കെ.വല്ലനുമമ ച്ചെൻതാനും.പി.17 നേരാർ ന്തവനും.കെ.എം.പി.18 ത ബിമാരും.ബി.എക്ക്.19 വ ബോടിയൽ. എക്ക്.20 നല്ല.എ.21 മകോതരനു ന്നത ന്നും.എ.ഐ.കെ.എം.പി.(ജി.എക്ക്).

കൈച്ചിലയൊലിമകം [22]തീക്കനവകി തതിരാതി
മച്ചുചേരാഴിമാലിയിൽ[23]കച്ചിനയനവു മറ്റും. 5

മറ്റുമി തരമൊരാനാൾ വ വ്വ തടക്കിട ത്ത
പറ്റ [24]മുടി താർ തള്ളിപ്പുണ്ടിപ്പെടുമെൻ ബവാനോ
ടുറ്റമുണ്ടിലകലോനേ [25]മുതിർ തിനി വത്തവാനമ്മു
മറ്റനരവനൊഴി ത്തളരർ മറ്റവർകളെല്ലാം. 6

ബവർകളെയടക്കുമതിലടക്കുവാനാന നിങ്കൾ--
കിവനെയെ തനതായി തതികിലിടെവെ ന കൊൾവാൻ,
ഉവരിതെരുകളാലേ ഉടനടൻ കടപ്പതാകി--
ന്തവർകളാവിൻ കളി വാലാർതടപെറുവതെ താൻ. 7

ഏ തരതരികലതെയിരിമടയുണർ തിക്കട--
ച്ചെ നാരോ പുറം നീറു തതിതിച്ചൊറുമേതലാതെ--
ക്കൊ [27]നകൊറ നാടുകിനെയാലനൊഴുങ്ങും കളതികൊ[28]ടു
മ നിടെ നതികളാലേ മറമേ നാനിലകമ നൽ. 8

മ നന ബനേകംകൊടു വാചികൾതളെയും തേർ
തന്നുമെയ്ത്ത ന ന തഴതനാ പളിത വാൽ
മ ന്നവാറെ തരപ്പതെനിക്കെതല്ല പുതൻ
മ നടെ തലയുറ്റ തട്ടുന്നവുലകിലിടാൻ. 9

ഉലകിടെ മലകണ്ടെയുരകൊൾ നാരതിയുടെ തി ൽ
തലയുറ്റതിടനേരം തയുകതനയൻ നാനേ
ചിലരരിതെയ്ത്ത തേരം തെരിതുകൊണ്ടിടയിടെ കു--
ടലകലകാക്കിനാനെയ്തരരികളെയടലില വാൽ. 10

തുടലിടെയരക്കൻന തയരികളും വേന്തനം കു--
ടുതടൻ ന ന്നനെ ന ന വ്വനം പുകഴ് നാർ വാനിൽ
തുടയിടെ കവികൾ നാൽവരെഴു ന്നപാഴ് തടിയ പോരിൽ
കൊടുമചേർ തരക്കൻ തേനം കതിരയും പൊടിപെടുനാർ. 11

തുപതെന്നാൻപതാം വുത്തം.

[1]പൊടിപെടുമുടലൊടു പാരിൽ വാചികൾ
പൊത ന്നിന പൊഴുകില നാൽവരും മ ന--

---

22 തീക്കനൽപതി·എ·പെ·പി·23 തിഴച്ചിഴച്ചനേകം·എ·(പി)·ഇതെച്ചിഴച്ചനേകം·പെ·തിയച്ചിയ
ച്ചനേകം·ഏ·തിയച്ചിയ നയൻ·ജി·എ്·കെ·24 മുടി താൻ·നി·എ്·പെ·25 മുനി തിനി·
ജി·സി·26 നറുക്കി·ജി·ടി·എ്·27 കൊ നടക്കി·പെ·കെ·(ജി)·28 കൊണ്ടു നിടെ·എം·
പി·(നി)·29 തന നതുട നർ·എം·പി·(ജി·പെ·കെ·)30 പുവിതി·ജി·കെ·31 തിരികൊൾ·
ജി·തൊലികൊൾ·നി·32 തരി തിട·ജി·സി·എ്·33 നാൻ നിർത്തരി·ടി·എ്·34 തേൻവിൽ·
ജി·വിൻതർ·എം·
തുപതെന്നാൻപതാം വുത്തം·
1 പോരിൽ·ജി·ജി·എ്·കെ·എം·

[2] [3]
നടിയിങ്ങ വിരവൊടു കെ ന്തമാതന
[4]
നരവരം വജർപിരമാതിയും പിറെ ന്ന
ഉടനൊരുനൊടിയിൽ വണങ്കിനാരങ്ങ
ഞ്ഞൂരമികം ചരവരമേ, ഉമായുതി-
ല്ലടലിടെയവരൊടു തേരഴി ന്തങ്ങ-
[5]
വണിപുകഴ് നിചിചരനേതുകൊണ്ടുമേ. 1

നിചിചരൻ വജർചിലയേ ന്തിയായ് ന്തങ്ങ
[6]
നിലമിചെ വിരവൊടു പായ് ന്തു വാണങ്ങൾ
തിചകളിലിടതുടരപ്പൊഴിറെ ന്തരി
ചിതറിനമിഴികളുമായൊ ന്നാർ തമ്മെ
ഉയർചെയ്തു പടയിൽ മറ ന്തുപോയ് നല്ല
ചുരുതികൊൾ നകരിപുക ന്തു തേരൊടും
ഉയർപുകഴ്തയമുകൻ മൈ ന്തൻ വ ന്തന
[7]
നൊരുവരുമറിയും മു ന്നമുപോനതേ. 2

[8]
പോനതും നകരിപുക ന്തു തേരൊടും
[9] [10]
പോ ന്തതുമഴകതിൻ മു ന്നമേയെ ന്ന
[11] [12]
വാനരവരരുമിലങ്കമ ന്നരും
[13]
വാനവരരചരുമാതരി ത്തനർ,
കാനലിലചനി നട ന്തപോലതു-
കാലമെയ്തൊളികിളർതായകങ്ങളാൽ
വാനവരതിപതിവൈരി പോരിടെ
വാതചെയ്തരികളെ മ ന്നിൽ വീഴ്ത്തിനാൻ. 3

അരിവരർ നിചിചരനങ്ങി മ ന്നവ-
നടിമലരിണയിലണ ന്തിര ന്തനർ
വിരവിനൊടവയമെങ്ങൾക്ക ത ന്തങ്ങൾ
[14] [15]
വെടിവവരുടൽ പൊടിയാക്കം നീയെ ന്ന
[16]
അരചനിലിളയവനച്ചൊൽ കേളുട-
നരമതിതരമിത ന്ന സുകൊണ്ടെയ്തു
കരവിരൽ പൊത ന്നിനതി ന്നു കീഴ്മുറി
കനമിയൽ ചിലയുലകത്തിലിടനൻ. 4

---

2 നടിമലർ·എ·പി· 3 യിരവത·ബി·എഫ്· 4 രവരൊടു·ബി· 5 നേതുചെയ്തുമേ·എ· 6 വ ന്തു·ജി·കെ·എം· 7 നൊരുവരുമറി ഞ്ഞുതില്ലയു·ബി· 8 തേരൊടു·ബി·എഫ്· 9 കതതിൻമു ന്ന·ഐ· 10 യെ ന്ന·ജി·കെ·എം· 11 വരരു·ബി·സി·ഐ·എം· 12 വേറെ ന്തരും·എഫ്· 13 മാനവ·സി· 14 പൊടിയാക്ക·ജി·എഫ്·കെ· 15 വീരനേ·ബി· 16 കേളുവര·എ·ഐ·എം·പി·

17
ചിലമുറി ത്തേമവു ചിരിത്ത വല്ലിടി

തെളുതെളയിളകം വണ്ണം നിചാചരൻ

അലകടലൊലിയെ ന്നവേ മുഴക്കിന-

നതിനു പിറെ ന്നാരു വില്ലെടുത്ത തോണൊലി

നലമെഴും പകഴികൾ മൂ ന്നുകൊണ്ടെയ്ത

നരപതിതനയൻ മുറിത്തപോതവൻ

18
വലിയതൊ ചില കറവറ്റു മുറ്റിന

വടിവുള്ളതുഴറിയെടുത്തടുത്തനൻ. 5

ഉഴറി വില്ലൊലിയും മുഴക്കി വാണ്ടു-

19
ളുടനുടനിരിവരുമൊ ന്നിനൊ ന്നന

20 21
അഴലെഴയതികതരം പൊഴി ന്തവ-

22
യവയവയിടയിൽ മുറിത്ത വീഴ്ത്തിനാർ,

23 24
പിഴയറും പകഴികളുകൊണ്ടുടൻ

പിള ന്നനനരചനരക്കർകോനെയെയ്

25
ത,ഴറിയ ന്നിചിചരന സു പത്തുകൊ-

ടൊളികിളർ നരപതിതെ ന്നയെയ്തനൻ. 6

26
നരപതികവചം മുറിപ്പതാമല്ല

നലമുതികെടവുടയോ ന്നിതെ ന്നറി-

ന്നൊരുകന പെരുമയുള്ളോ ന്നരക്കനു-

മുലകവുമുലയും വണ്ണം തൊടുത്തനൻ

അരചനുമളകമ ന്നൻ കൊടുത്തതൊ-

രനുപമ പകഴിതൊടുത്തെയ്താൻ വിര-

ന്തിരിവരുമിതു തരമെയ്തവാണ്ടു-

ളെരി ത്തേന കനമിടപെടു തമ്മിലേ. 7

27
എരി ത്തേവമുടി ത്തേളവേയിരാവണി-

യിടെയിടെയടലിൽ നിരത്തിനാനെയ്ത

28
വരമിയൽ ചരങ്ങൾ മു മ്മൂ ന്നുകൊണ്ടുടൻ

വടിവിയൽ കവികൾ നല്ലോരെല്ലാരെയും,

അരചനുമരിയ ചിനത്തൊടെയ്തുട-

നമരകൾ പകയരെ വീഴ്ത്തിയൂഴിയിൽ,

എരിയുമിഴ് ചരങ്ങളരക്കർകോൻമെയ്യി-

ലിട തുടർ ന്നടലുടയപ്പൊഴി ന്തനൻ. 8

---

17 മുറിത്തളവു·എ·എഫ്·മുറി ത്തേതി ന്ന·ജി·കെ·18 വലിയതൊർ·സി·എഫ്·വലിയൊരു·എ·ജി·ഐ·പി·19 മൊ ന്നിനൊ ന്നയ്യ·ജി·കെ·(എഫ്·എക്ക്·)മൊ ന്നിനൊ ന്നിനെ·പി·20 അഴകെഴ·എക്ക്·21 പൊഴി ന്തവന്റവയവ·എക്ക്·വരു ന്നവയവയവ·എം·22 വീഴ്ത്തിനർ·ജി·എക്ക്·23 പിഴയറു·ജി·എഫ്·എക്ക്·24 കൊണ്ടുടൻ·ജി·കൊണ്ടെയ്ത·എ·എം·പി·25 കൊണ്ടൊളി·ജി·പി·കൊടൊലി·എക്ക്·26 കവചമുലെപ്പ·എക്ക്·27 മുറി ത്തേ·എഫ്·എക്ക്·28 കൊണ്ടടെൽ·എഫ്·

പൊഴി തൻ നിചിചരർകോനം വാഞ്ഛയ്
പൊട്ടപൊടയുടനടൻ ഉന്നവൻതെയ്തീ[29]
മഴനികർ മൂകിൽ മലമേൽ, വിചിഴൻ[30]
മറവനുടലിടെ മൂന്നകൊണ്ടെയ്താൻ,[31]
മുറിയ നിചിചര വീരമുതനെ[32]
ഉടലൊട്ടലതറ ന്ന വേറുചെയ്തു[33]
പിഴയും പകഴികളാൽ പൊഴി തുടൽ[34]
പിള ന്നനരചനം വാചികൾക്കെല്ലാം. 9

ഉടൽ പിള ന്നമ്പിൽ വിചിഴൻ വിര-
ൻ നൊമ്പികിളർ കൈകൊട്ടു പോകിനാനതി-
തടലിടെയറ നവൻ വാചികൾക്കെ ന്ന[35]
ത്തിപുകഴ് നിചിചരർകോൻ ന ൗചനം
ഉടനെഴു ന്നവനിതൻമീള പായ് ന്നവ-
നടൽ പൊടിപെട്ടം വഴിനോക്കിവേൽകൊട്ടു[36]
തടുമതതനെ നമാറിനാകവ-
ത്തിവന മുടിവു നിന ത്തു ചാടിനാൻ. 10

മുടിയുമി നിചിചരനെ നിരാവണി
മുറുകിന കനവൊട്ടു ചാട്ടം വേലവ-
നടലൊട്ട തുടർവതിൻ മുൻചില സുകൊ-
ടുലകിടെയചനരി തു വിഴ്ത്തിനാൻ,
തുടവിന ചരനിരയാൽപ്പൊഴി തനൻ
തുട്ടുടയടലിലനേകമായിരം
ഉടൽ പിളർ ന്നാഴുകിന ചാരചോരികൊ-
ടുടലിടെയനി ന്തികൽവെല്ലുമാചയാൽ. 11[37]

എഴുപതാം വൃത്തം.

അപുണരൻവെൽവാനരിവരനടലിലോരോ
തായകനതെ നറത്താൻ തരംതരം തിരി തുകൊടു,
വാചികൾ മുടിവു കണ്ടു മലിപുകഴ് വിചിഴൻതൻ
തുയവാനനം പിള ന്നാൻ ഉടകിളർ കണകൾ മൂന്നാൽ.

---

29 തുടെനതു·എം·30 നികരചെലതൾ വിഴു ന്തരം·എ്·നികർമലതുകൾമേൽ വിവിഴൻ·എം·
31 വടിവെഴു·എ്·32 വിരതാരതി·ബി·വിര ന്നാതതി·എ്·വിരൻ ഉതനെ·കെ·33 ചെയ്
തെതും·എ്·ചെയ്തൻ·എഫ്·34 പൊഴി തുടൽ·ബി·(എ്·എം)·35 വാചികൾക്കതിനന്നി·
ബി·എഫ്·എ്·36 പെട്ടംപടി·ഇ·എം·പി·പെട്ടംവട്ടം·കെ·37 ന്തടൽ·എം·

മുന്നകൊമ്പനിപാലൻ മുന്നൻകീഴർ കാന്തി നന്ദ-
നാന്ന നെന്റിന്നടന്തിലരശർകോൻ നന്നപോല
[1]
മുന്ന ചെന്തിനെട്ടിപ്പാൻ തുടങ്കിനപോലിരണ്ടും
[2]
മുന്നമ വമരനെരി മുകണ്ട മന്വൽ നന്നാൻ. 2

[3]
മന്വൽ നന്നതനം വാരണത്തിനെത-
മുന്നി ചേർന്നരക്കനൊരിമന്ത്രത്തെയാട്ടുക്കണ്ട്
[4] [5]
മന്നമതിനമാറ്റം വഴിങ്കമന്തിരനെത.
മുന്നമ നൊട്ടന്നതൊന്നാൽ തുടിർന്നമുടങ്കിനാനേ. 3

നടങ്കിനപോനരക്കനത്തചേർന്നകിനേവൽ
പടനെയുമന്തിരനെപ്പുകയർപറ്റനെയാട്ടുന്നാൻ
[6]
മുടങ്കിനാനതിനെ മന്നനന്തിരന്തിരം കൊ-
നടങ്കിനാനരശൻ കട പുരന്തിരം നൊട്ടന്നാൻ. 4

[7]
നന്തിരംനൊട്ടന്നനെനന്തിൻവഴിയനേകം കടം
[8]
ചന്തിരം ചക്കിരങ്കൾ മയ്യാഴ് പിങ്കിപാലം
[9] [10]
മുൾന്തടി വച്ചിരംവെൽ മുലങ്കൾ കടംപുലം
[11]
പന്തരായിരം ചെല്ലടംപടി പടർന്തിവെല്ലാം. 5

[12]
പടർന്നവായുരകളാലേ പടയെല്ലാം കലങ്ങി
[13]
മീടന്നവയനേകം കടമിടമുടർന്നനയുന്തും
കൊടുങ്കിലമരിന്നവേന്തൻ കൊങ്കിമാനെടുന്ന വെള്ളം
[14]
പടർന്ന ചെന്നിടയർ ചെന്നവാൾപ്പുകയെന്നകുൾ വെന്നാൻ. 6

[15] [16]
മനങ്കുൾവെന്നചലമാതിൻ വാർമുലയിനകൾ പുൽപാം
മന്നിപ്പുടർ വിരിഞ്ഞനെ നച്ചുരന്നമാർതൊഴുവോർതനെ
[17]
മനന്നമാലകലമാകച്ചുരം പിയരാന്തിരി ന്ന
[18]
കനനെയുമന്തിരനെന്നാകന്നവരനെടുന്നാൻ. 7

കാകന്നനെടുന്തിവണ്ടം കനക്കനന്തിരനെന്ന
വേകന്തിൻനൊടുന്ന മേവാർ വെന്നറ മുടിയുമാറെ
നകന്തിൻനുടെ വിട്ടെ നാരമ്പിൻ വന്നന്തിരം പോൽ
[19]
പ്പോകനെ നന്നനെന്നാമിന്ന പോനപോലടകിനെയും. 8

എഴുത്താവുന്നത്.
1 പോന്നേ.ബി.ജി.കെ.എം. 2 പോലിരണ്ടു.ബി.എച്ച്. 3 മന്വനെൻന്നേ.ബി.എൽ. 4 മന്തിനെ മാറ്റം.ബി.എൽ.ഐ. 5 പൗരമന്തിരനെന്ന.എൽ. 6 ഉടങ്കിനേയനി ന്ന.എച്ച്.(എൽ). 7 നേരമന്തിൻ.ബി.എച്ച്.എൽ. 8 ചന്തികൾ.ബി(എച്ച്). 9 വച്ചിരങ്കൾ.ബി.എച്ച്.എൽ.വച്ചിരംവാൾ. എം. 10 മുലംകെ ന്നം.എം. 11 പടർന്തിയെല്ലാം.എച്ച്. 12 കലു.എ.ബി.ജി.കെ. 13 കലു.എ. ബി.ജി.കെ.എം. 14 ചെന്നിടയൻ.ബി.ഐ.ചെന്നിടയോർ.ജി.കെ. 15 മിനന്ന.എച്ച്. 16 പു ന്നം.എ.പി. 17 പിയരായിന്ന.ബി.ജി.പിയരാൽവിറെന്ന.എച്ച്. 18 വരൻതൊടുന്നാൻ. ബി.എച്ച്.എൽ.വരനടുന്നാൻ.എ.കെ. 19 പോനപോന്ന.ജി.

20
ടകിനനെരമ വാലടുനെതിർനിരിവതം ചോർ
ഉടകിനാർ ചതുപോലെ, ഉമാമട്ടമരനെല്ലാം
കടി നനരചൻതൻപം കാവലാൾപ്പട നാർവാനിന,
21 22 - 23 24
ഉടർ തുനി ന്നവർകൾമറ്റും ചുഴ നമാമുനിവർ നാമും. 9

25
മുനിവരമമരർകോനം മുറ്റുചെറ്റിമയോർ ചിന്തർ
കനമെഴുമിയകർ വൻപോർകതുനി ന്നവ,ർകൾ മറ്റും
കനിവൊട്ടു ചുഴ നച്ചെ26ന്ന കാവൽപുമതിനുമും ന
മനകലവരനെടുനാൻ വച്ചിരപാനിവാനം. 10

വച്ചിരപാനിപോരിൻ വീർകിളരചുരർ തള്ളി
വിച്ചയായറ മുടിച്ചാൻ വിരചിമമാനവാനം
വച്ചുകാജമരനം മാമുനിവരം വണങ്കിയെ ന
മർച്ചനചെയ്തിരിച്ചോ ന്നുവോ നരക്കരെല്ലാം. 11

എഴുപതാം നാം വുനം.

അരക്കനമായുനപ നികടാലടുനമുടുപ്പതിനായ്പ്പൊഴി ന്നോൻ,
1
തരികനകീ നവസ്ത്രംമതികെടനിരമെങ്കിചും വിടങ്കി,
2
തരിനന വാനരവീരരെല്ലാം, ചിനിമിള പാരചലകളോടും,
കരമെനാടെടുനമൊടുനമിയേ കനമെഴുമാഴ്കടലും കലങ്കി. 1

3
കലങ്കിമറി തുതിരി നിളകിടക്ക തു നടുമുഴയെപ്പുവം
4
ഉല തുവരംപടിപൊകിയൊ നാർമുകിവിളകിനക ങ്കരെയാടും
വലഞ്ചിവീഴുകൊടുകനൻ മടി സുവന നടവേ മമയൻ
5
നലകുഴൽ മകലല്ലാനനാർ നടനിയടുനിവസ്ത്രം മൊഴി ന്നോൻ. 2

മൊഴിന്നറിയാനൊരുപൊയ്യാനാൾ,മുര ങ്കൊടിറകടെവേറുചെയ്യാൻ,
6
കഴി നനകാലുംവ നതിലും കന നകുനമരിപ്പെരിയോൻ,
7 8 9
ചുഴി തുചൊല്ലാം വഴിയിവസ്ത്രമെമുടർ നവ രാചരരിക്കചെയ്തേ
10
ചുഴ നമവാകിയരാവണിയെ തുയർ നിരികുറചെയ്തിരമേ. 3

11
കുറചെയ്കെ ന്നനിചാചരനെതിറിവലി തുനിറ തുടു നാഴ്

കുറിന മ നിരവാചകവുംകുടരചൻ തുടവിടമവേ

---

20 ലടുനെതുടുനതിരി.എം. 21 പുക തു.ബി. 22 നിർന്നിമെയോർകോനം.എർ. 23 ചുഴവും.എപ്. ചുഴ് തു.എർ. 24 മുനിവർ.എപ്.രാമുനികൾ.ജി.കെ. 25 മുനിവെരമിമയോർ.എർ. 26 നി ന്ന.എ.പി.(ബി) 27 വരകിളരരികൾ.ജി.കെ.വരകിളർ നച്ചുരർ.എ.പി.
എഴുപതാം നാംവുനം.
1 കെടവനിന.ബി.എർ. 2 തരിനതിള.എപ്. 3 മുഴമെ.എപ്.മുഴന.ജി.എർ.കെ.എ.എം. 4 തുടക.ബി.എപ്.ഐ. 5 നടനിയെടുനി.എപ്. 6 നാമിലും.എർ. 7 വഴിയാം.എ. 8 തുടർ നവ.എം. 9 മുനിൽ.എ.പി.രമെന.ബി.എപ്. 10 ചിരാവണിയെ.ബി.രിരാവണിയെ.എപ്. 11 മുനിൽ.ബി.മുനം.എപ്.ഐ.മുമെന.എർ.

38 39 39
മെത്തടവിക്കരങ്ങളിരാൾ വീര നിറുതിയനല്ല പുനർ-
40
ന ത്തനമാലൊഴിയല്ലപോതെല്ലി കുക നൻ മുർതിരിലും. 11

എഴുപതിരണ്ടാം വൃത്തം.

കുവുംവാടിച്ചോരിതനിനാമ മുരാവും നൻപകലും
1 2
മികവാടും പോര സു നിചാചരവിനർകോൻ പൊഴി നതെല്ലാം
കരതിരപ്പായ് രുധിര തടി നകെപനി ന വായന നൊ-
വകിലം നീ ചൊതെ ന ഉഴെനനൊടാതിനായകൻ ചൊല്ലിനാൻ. 1

3
ചൊല്ലു നാനെ മ നർപിരാനടലിൽചെറു നരക്കരെതിർ-
രല്ലിൽപ്പെട്ടി ന്നതിരരെറ്റഴലും വാനരപ്പടയും
4
മല്ലാർതൊട്ടാ, നിൽമന നാലവർതുൽതിർ നുനർ രുതെനി-
ന നല്ലാനൊക്കുമുമ്പോലി നരാക്കെന നല്ലാം ചിന നും. 2

പി നല്ല നൻ ചൊല്ലിനപോര പെരിപ്പമെലും ന നരെ ന
മ നകാലംകൊയുപിഴി രുതരി രുചാനനാരികയിൽ
കു നല്ല നൽ മ നിരനെ നര കുറ്റി നതിയം ചെയ്കയാ-
ലെ നല്ലി ന പുണ്ണമായ് തിടപെടമാലുമറ്റനെല്ലാം. 3

5
മാലും പറ്റാർ നഴു ന മറുവറ്റവാനരപ്പടയ-
കാലം, മറ നാർ മ നവരം കനലുള വാനരെ തിരരം
ചാലെല്ലാമൊനിരരർ ചാരുമഴെനനെപ്പെളെയിവനെ-
പ്പോലേ നല്ലോരില്ല മര നിന പുലരതിലെ ങ്ങിവല്ലം. 4

മ നിവല്ലം വാനരവിരനെനയരനേയുമെവരിലും
ന ന നല്ലൻ നിനെ നമേടം നലെ വാലി രുരനരചൻ
ഒ ന ചൊല്ലാം നിളനയായുലകതിൽമിരരരനെ നാൻ
വെ ന ചോർചെയ്നെ നിളവേ നനെ വിരർകോൻവിളിച്ചൊ നാൻ. 5

ചൊ നാൻ പി രം മ നവൻ നി ളനയാകയാലെ നിള വൻ
6 7
ന നാ നാർകേട്ടു നാടുമെനിരുതവാർ ന രയുൽചാനകിയും,
നി നാൽവരും പോരിരിനാൽ നികിലംനിലരുനെ നറി നീ
മ നാൻ വാനാൾ ചോരിലിരാവനെനിട്ടയാം വിര തിനിയേ. 6

ഇനിയിക്കാലം ചോ രുപറപ്പെട്ടരേളച്ചെൽകിലും മ നരെ
രനയൻ വാനാളറ്റളകൊട്ടു മഴനെരുും ചിനരിനൊട്ടം.

---

38 മ്മുകളാൽ·ജി·നെ·കെ·എം· 39 യന നു·ബി·നെ·(ജി·എഫ്)·40 മ നത്തിന·ബി·എഫ്·
എഴുപതിരണ്ടാംവൃത്തം.
1 പോര രും·എഫ്·നെ· 2 മറെന്ന·എഫ്· 3 നൊട്ടരരനെതിർ·ബി·(എഫ്)· 4 തിർനൻ സ·ബി·കെ·പി· 5 പറ്റാർമെഴു നു·എഫ്·ം·പറ്റാർമെഴുപ്പാർ·എൽ· 6 രുവാൻ ന·എൽ· 7 നെമെനിലിരും·ബി·എഫ്·എൽ·

35
ഇനിമ നീ ചടകിനാലെ ഇയ്യിതൊ ൻകനമെല്ലാം

നിനമ ഞാൻ ചെയ്യുമാറു നിറുത്തിവെയ്ക്കയിരാടെ ന

കനരത്നവും വെറ്റിനൽകി കരതലർക്കിമയും വാഴ്-

36 37
നിനിപ്പുമായിമ രുപവിരെയുപോയ് മറ ഞാ വാലാ. 10

വാലനാനിമ ന നാരെ വച്ചിരകനനവെയ്വാൽ

ചാലെയുമായ നിയിനയരമ മനയൻമാരെ

38
കാലനകൊടുക്ക വ ന കാലം ചാർന്നിമ ന ഞാനി-

39
കാലമെ ടകള മാറ്റം കരുതുകെടിനിപ്പതൊരെ ന. 11

എഴുപത്തിനാലാം ധ്യമം.

ഒരെ നാ പണിചെടുരചൻമാർക്കൊ നാർപ്പലരെയുമിനിൽപ്പൻചാര

1
വെ നാരതികളുമിവരാലും വെയ്വാനെയുള്ള നിന നരനരെ

ഒരെ ന കരമിടു നിനരെ ന്നൽ ഞാൻ, ഇപ്പോമിവിടെനിൽപ്പടിവാലെ

2
ഒരെ നഴിയുമവർ നല്ലരെരെ ന വ ന നിചിചരകലവിരാ. 1

വിരാ, നകരിനിമ മുറയെയും 3 രമൻരമെലാലിനെഴ മടവാരാൽ

4 5 6
വിരാ, രൊഴിന രുപ്പു നളകൊരെ വേക നിളകനം മനരനൊ

നെരെ രയരരനയൻമാർ നിഞാൾ മുറയിട്ടം 7 വഴി ഞാനി-

8
ഞാരാർകഴലിനെൻ ചകലി ഞാൻ രാനെരമരെയിളറെ ന്നൻ. 2

9 10
ഒരെ ന വിനവിടരുയുനിപ്പാരെ നിനിരനൊരിനെരിവാളും

11 12
കൊ ഞാനരചരെയിവനരെ ന കറി നിചിചരരള കരേ

13 14
ക നിൻചികനരരോറുരെയും കള്ളെ നരള കനൽ ചൊരിയുരെ നർ

മ നിൻമിനെ വരർമിഴിനിരാൽ വൻപാൽ വിരവൊട്ടുപൊഴിയിരെ ന്നൻ. 3

വൻപാൽ ര രുടെ നടയിടിപോലെ മല്ലർ വില്ലിനൊലി കനമിട-

15 16 17
ന്നൻപായ്മലർ കള്ളിലിടരു രേനെ, ന്നൻപോർചില്ലികളും വലയപ്പോൾ

ധൻപാരലകൾ മനമാരൻ ധൃ നാകനരമിഴി മലര വൻ

18 19
നൻപാടന രുരുനിനെനിരാകരുയും രയുകനരള കോവം. 4

20 21
കോവനരാടുവരർരെയിവരുയും കോരൻധൃനിർര നാരകരരനാൽ

22
രേവിരരനിരു നടകൊരാൻ വീരൻ നിചിചരവരർകോരാൻ,

---

35 രനമ·ഇ·എനിമ·രം·36 മാനിമ നരം·രം·37 മറര നാ·ര·രെ·രം·ചി· ധ്രുരെ ര നാ·രവ്വി·38 വരവു·ര·രെ·ചി·വരവും·രം·കരമം·ഇ·കെ·39 കെടിനിപ്പുരെന്റെ·ഇ· കെടിനിപ്പുനൊര നാ·ഇ·കെടിനി രനൊരന്റ·രവ്വി·കെടിനിപ്പുനൊര ന·കെ·
എഴുപത്തിനാലാംധ്യമം.
1 വെരന്റാര·രവ്വി·രവ്വി·2 വരവിനാ·കെ·3 രേ നൻ വടിവെയും·ഇ·രേ നൻ മികവെയും· രവ്വി·രവ്വി·4 നിനാ·ഇ·കെ·രം·5 ചിറ്റ നിള·ഇ·കെ·രം·6 കനരക·ഇ·രവ്വി·7 ചടി· രം·8 കറയുരെ ധൃറ·ഇ·കെ·9 യരെഴുനിന്റാ·ഇ·ധൃ രപ്പു നിന്റാ·രവ്വി·10 നിയ്യംചിനമവയ കരനിൽ·ഇ·കെ·രം·11 നരചനെ·രവ്വി·ഇ·രെ·കെ·12 കറിരെൻ·ഇ·കെ·13 ചികരര ശ്രനോറുരെയും·രം·രെ·ചികരരിച്ചുഴലെയും·ഇ·രവ്വി·രവ്വി·14 ചൊരിയുംപോര·ഇ·15 നൻ മാ·ഇ·ര വാർ·രവ്വി·നൻവാൽ·ഇ·കെ·രം·ചി·16 ര നിലിടരു രേനെ·ഇ·(രെ·ചി·) കള്ളിലിടരു രേയും·രവ്വി·17 ര ൻ·രവ്വി·നര ൻ·രെ·18 രയ്യി·രവ്വി·19 ധൃകനരട·രെ·കെ· രം·20 കോരം·രം·ചി·21 രനിര·രം·ഇ·ഇ·കെ·രം·22 വീരംകിളർനിചിചര·രവ്വി·

ചിവിരതതെ ന്വുതചെയ്താൻചിതത്തിരിവടുള്ളാരെ—
നാവിനെടുമിടർ തനതൻമാർത്താതിനുരിടുമിവൾ മൂലം• 5

മൂലം മുടിവിളമിവൾമൂലം മുതാരകിൽമുകിഴ് മുലയാരി—
കാലം കിളരെരാരിനെടിവാരാൽകാലൻനകർപുക മുകരെരെ ന
ലം നകർ നരനെരിചെയ്വാനായ്ത്തുപ്പരുടിലെഴുനെന്നമും
പോലേ നിചിചരനഴറിപ്പോയ്പുവാർപൊഴിൽതെ നയനയിരെ നാൻ• 6

പുവിൽ പൊഴിൽതെ നയനമുംമുൻ പുവാർകഴലിനൻ മുടിവിപ്പോയ്—
പോവാനുള്ള പലഴിനൊരും പോർചെയ്വവർനികരറയാരെ
നാവാലിരെ നിന്നുടലാനാൽ നന്തൻചരവരനൊടു കട—
ത്തുവിനെവാരുമുരൊക്കുടനടെ നെതുമനവാനം• 7

കടനടെ നെവർ പലപാടും കറും വചനത്തിടകെട
പ്പേടെയിലിചമൊഴിനല്ലാൾ പേടിപ്പെടരെയാടങ്ങെയ്താൾ
തടനുടനിനടനകാരെ വാടായിനയരടനന്തൻമാർ
പാടിപ്പുടയിൽ വനല്ലയായിപ്പോനിനതനിമകിനരെ നാൾ• 8

ഏ നിപ്പുടിയഴിനിലയാൾ മാലിടിലപിരി നെരിമാൻ മൻ
കനം കട നെ നിനുരം വല്ലം കാകനരനെ നിചിചരർപോരിൽ
വെ നി നകരിയിൽ മതികെടേ മേ രലൊലിയെഴ വിരിയാടം
നനം വരർ നള വിരെ നേരെ ന നല്ലാർമനിടുടിയരൽചെയ്താൾ• 9

നല്ലാർമനിനെടുടിപ്പാനാൻ നന്തൻചരവരൻ നടകൊണ്ട
ചൊല്ലാരം വഴി പലപലപാടും ചൊല്ലിപ്പൊല്ലിയുരർനടവാനായ്
എല്ലാനെടുമിട നേരിരനനനെ ന നിനിരനൊരിനെരിവാടും
മല്ലാർമലരനിപൊഴിലിൽപ്പോയ് വാനോർപകയനകം പുക്കാൻ• 10

വാനോർപകയൻ വരനരനെ നെനരിലിരയരിയിനൽചെയ്താൾ
തീനായ് മറകരെ മരുംമുൻ മീൽവാനഴറിന മുനൈവരി,
നാനാവിനമുരമിലിടരിടും നാനെ തിനിനചെയ്വമ, ചെ വാൻ
മാനായിന നിചിചനകം വാനകൊട്ട പിരി നരചായോ• 11

ഏഴുപത്തൊരാം വൃത്തം•

1
രരചനായയോ രനിന നിലവരനി രനചാരൻമാ
2
നിരിവരെ രള്ളിലേചേർരനിലരൻ ഉനയാരെയും

---

23 ചിരരിനിരിവിള•ബി•ചേരരിനിരിവിള•എച്ച്•24 വാരെ•എ•ജി•എ്•എം•പി•25 മുടി വരുമിവരിമൂലം•എ•എച്ച്•നെ•പി•മുടിയുനെ രയൽനെരും•ജി•എ്•26 പുകുരകിലെരുക്കേ•ബി•എ വ്•പുകരാകിലെരുക്കേ•എ്•27 തുപ്പുർമനിലെഴുനെ നന്ദിയും•എ•തുപ്പുരമ്പുരെയുനെ നന്ദിയും•ബി•(എച്ച്)• 28 രയുകനഴറി•എച്ച്•എ്•29 പ്പോവാരരർ•എച്ച്•നെ•30 വഴിവഴി•ബി•എ്•പലർവഴി•നെ• 31 ചെയ്വവ•ബി•നെ•എ•പി•32 നകെ•എ•നക•എച്ച്•നികെ•പി•33 കെടും•എ്•34 ലിയ മൊഴി•എ•നെ•എം•രനൊഴിയിയ•ജി•കെ•രനൊഴിയിയൽ•എ്•35 രൊടുരം•ജി•36 വെ ന ല്ലെയാ•കെ•എം• 37 നിന നഴുനം•എ•ജി•നെ•കെ•പി•വരുള്ളുനം•എ്•38 നിനരെയും•എച്ച്•39 വിരയാരാൻ•എ്•40 മുടിയുരം•എ•എം•പി•41 ചൊല്ലാർ•ജി•കെ•42 വഴിപലർ•ബി•വഴിവഴി• എ്•43 വരുരുള്ളെരിലി•നെ•എം•(എ•പി•)44 വാനരമിന•എ•ജി•എ്•പി•45 വരെകെ ന• എ്•

ഏഴുപത്തൊരാംവൃത്തം•
1 ര നമവ•ബി•2 രള്ളിരചേർരനി•എ•രള്ളിരചേർരിടി•എ്•

വരവര വമർ[3] നകാലം മ തരാക്ക നിവിർപ്പാൻ
നിരുമ്മമുടന്ത വീരാ,[4] ചെറുത്തമിവനെ വരു നു· 1

വനകൈച്ചികരപിൽപേ[5] വനംകിളർവേർവി കാപ്പാൻ
മ നമായ്നട നനേരം[6] മറുത്തരാടകൗയ വാൻ
ന നകാപുരംചിതിപ്പി[7] നതതിനൊരരചർ കോനേ
വ നിവനത്തുംമുടെ ന മനു നിർനമൽ വിരമ നു· 2

ധീര നകൈച്ചികമുനിമ വേർവി കാനമരു ന ന
പുര നകോചനിനാലേ[9] മുട്ടുടയനകർമനെ
മന നനനെർപ്പുവിർ[10]നി നമരനിയിൽനിറനകോല-
നനമനാലനകർകോനെനാലനനകൊടുനിടുമാ· 3

കാല ർനിലകനോനെനകൊണ്ടുപൊടപിട നി-[11]
കാലനെ നട്ട വിളുമാർ[12] കാരനാ[13] കനനവരി,
കോലമായുൻനെനെനമർ നപ്പനനിമാനിൻ
മാലന മുടിനമാലേ[14] വന നനിരിടർകെടുമാ·[15] 4

ടർമുടനനുനമുടലിലിവനടെ[16] വരവുകു
കൊടിനൈപൊരുമേ നിക്കുവനുമാറു,[17]
നടവനൊമ്പരിലേ നയാചനാ,നിവനെ മറ്റൊ
ടവിന കണകെടുവിനുലനങൾ[18] വിരവിലുമാ·[19][20] 5

മുമാ, നിർച്ചരനനെ നി ബനിയൻ മറ്റൊ നനെ ന
നൈമുമാർക സ്പുനമുടു സനൈമരിലിയനടിച്ചു
ചെമാനേ മരികേടെ ന ചെറുനഴകെടും വിലാവൻ
നൈകുനനൊരുമ ചയു കുനനെനടപെറുനാൻ· 6

നടപെറുനുനനാൻ കടനവകൾചെയ്നനെ മുർപാൻ
വടിവൊടുവരിച്ചെട്ടനു വരകൾ നിയിന നവെല്ലാം[21]
ടനടർ കനിനൊരുനെ നാനനനം ചെയാനൊന
കൊടിനമാപാവം കനിനൊരിനൊയിലുവുമാ· 7

മുമാ, ചൊല്ലാനവർ മറ്റാനനിമലർകഴലിനാനെ
നൈമു കൊ നവരിനിൽകിൻവെ[23] സ്ചിനം മുടുനം പോളം,[22]
മുമാ,കേടനെമാനെ ന നാൻ[24] അവമാനെ ന നാമം
നൈമുമാർക ൻ[25] മടവാർനെമും മറ്റുനിലുവനൊടാനം· 8

---

2 മ നന·ഐ·ബി·ഷ്·ദാ·റക·ഐ·4 മാന·ബി·5 കവുചികമുനിന·ഐ·6 മാമാ·ഐ·7 ന ന
ക·ബി·എഫ്·ബി·ഖ നകൈൻ·ഷ്·8 വിര മു·ബി·ഐ·പി·(എഫ്·ഷ്)·9 മനാടു·ഐ·നൈ·പി·
നനാടു·ബി·നൊടും·ഐ·10 ചരുമമാല പൊഴി നു·ബി·ഷ്·11 മൂൻ·എഫ്·12 നടനനി·
ബി·ഷ്·13 കാലനനം·ഐ·14 ൽ ന·ബി·(ഷ്)·15 കെടാനെ·ബി·എഫ്·ഷ്·16 കരു·
എഫ്·ഷ്·17 കൊടിനൈമ·ബി·18 കൾമുവി·എഫ്·കൾമുകി·ഷ്·19 മുബി നമുൾ·ഷ്·20
ഇവനെയുന·ബി·കെ·21 മനം·ബി·എഫ്·ഷ്·22 കൊന്റിവർകൾ നിൽ·ബി·(ഷ്)·23 വെ
ന്നിനം·ബി·ഷ്·24 നനവെ·ഷ്·25 മടവരർക·ബി·

മറ്റുള്ളവർ മ ന്ത്രവാദികൾ വാതരക്ഷകളും ചുമ

പുറപ്പെ 26 പോരെ നപ്പോർത്ത പുറപ്പെടുവിപ്പാനായി നാരെ നാൽ

നിറുത്തുമിവരെന്നോക്കി നിശ്ചയിച്ചകോപം നിങ്ങൾ

27
പൊറുത്തുമിവരെ ഇൻപം പോറ്റുകയെല്ലാം. 9

28 29
പോറ്റിനാൾ പതി നുവാനും പുരിപ്പിരി തിന്ന തുവെയ്പും

30 31
കാറ്റും മാമഴയുമെറ്റു കായുമൊ ൻ കനിയുന്നു

ഇപ്പോൾ ഇൻപമെന്ന വെറിന്ന

മെറ്റമൊരാളുപോലുമിവൾ പൊറുക്കയില്ലാ. 10

32
പൊറുക്കയിരിരിയുനിക്കിപ്പുതുകൊല കൊലലാൾപ്പും

നിറഞ്ഞിട വെണ്ണകിറിനിയും നിശാചരിമാർ ചുമ ന്ന

33
തുപ്പുവെടുക പിന്ന തപ്പുനിനിന്നം നക്കർകെ നല്ലാ-

പ്പിന്നെയുമുടകളേ നിപുക നിരി 34 തുന്നുകയൊ ന്നം. 11

എട്ടുപ്പാനാം പുസ്തം.

ഒ ന്നവെൾത്തയുവതിക്കൊപ്പോടു നതിപെരിയരചർമാരാൽ

വ ന്നിളമുടിവുനമുക്കെല്ലാം വൻപുകഴിലകലിലകലെ,

1
ഏ ന്നറിക നേരി ന്നു ചിനക്കേരേ തലിടിനമവർകളിലിഷ്ടം

2
ചെ ന്നരിരി ന്നുചെറുപ്പം ചെൽവമുമവരെ മുടിക്കെ ന്നാൻ. 1

3
ചെൽവമുള്ളവർകളൊരൊന്നാടേ ചെ ന്നണർപ്പയവനേകംപോർ

വല്ലവരുടയവർ മ ന്നാനിൻ നെ ന്നം നല്ല പടയാനൊരം

ഇല്ലതിലൊയ്വതും മീതൊരിനെ നടുമനിനവൊടുമൊ ന്നാരെ

4
കൊല്ല നിയുഴറുവനൻമേടം കനിഞ്ഞാനുനിയുക്കിരേ ന്നാൻ. 2

5 6
കനിവ തിനികളിലിരേ ന്നാ പോർ കൊലുമതള പതി ന്നാലി-

ഞ ന്നനിവ കനവൊടുനാടെപ്പോ നല്ല ചെൻകിലുമികവ കിലുരേ ന്നാം,

അനിലുമരികയുൻപു നല്ലാ ൻമയുടുടയ ഉപാനിപ്പൻ

കനിനപൊഴുതള കൈക്കൊണ്ടാൻ കടലർ വന്നുമിലകലോൻ. 3

7 8
കടലർ കടിനകടുമാനേലും കോപവുംബലവുമടൽപ്പേറ്റം

പാടവുടയപടക്കൊപ്പും പാലൊരിമരിചെടയാനൽപും

ഓടിന അയുകനപ്പൊഴുകേടകിലയുള്ളതെ ന്നപ്പോലി-

ക്കടുമാനവരർ ചുഴപ്പോഴ്ചോരിലിഴുനിയകം പുക്കാൻ. 4

---

25 നിറ്റുപ്പെരുപ്പോർന്നു.എ്. 27 പൊറുന്നുമിവരേ.ബി.എ്. പൊറുന്നുമിവരേ.എ്. പെ.എം.പി. (എ.കെ.) 28 പതിയുവാനും.എ.ജി.ടി.കെ. 29 പിന്നിനെ നാരി ള്ളു.ജി.എ്. 30 കാറ്റുമിഴയു.ജി.കെ.കാറ്റുമൊ ൻമഴയു.എ്. 31 നെല്ലാം.ജി.എ്.എ്. 32 കൊന്പോലെ.എ്. 33 പിന്നെ ന്നി.പി.പിന്നെന്നി.ജി.കെ. 34 തുഴയു.ബി.എ്.

എട്ടുപ്പാനാംപുസ്തം.

1 ഏ ന്നറിക നേരി ന്നു.എ.പെ.എം.പി. 2 ചെൽവുനിറ നേരു.ജി.എ്. ചെൽവനിറെ നേരു.എ്. 3 പടയൊടനേകം.ബി.എ്. 4 കൊല്വതിനുഴറു.ബി.എ്. (എ്) കൊല്ലുവാനുഴറു.ജി.കെ. 5 കനിഞ്ഞൊരുനി.എ. 6 പോർകരുമ.എ്. 7 പൊടിപെടു.എ്. 8 മുടൽപ്പേറ്റം.ബി.എ്.

കോയിലിലിരു ന്നവനിവണ്ണം കഠിനൻ മകൻതുടിവാടുമളവിൽ
പേയെഴു നലകത്തിരയും പിടച്ചെഴുന്നേറ്റു ചിനം [9]പൊകി
[10] [11] [12]
ളയ കൈനിരകളെയും കണ്ണി ചുഴവും നിചിചരരോടിപ്പോയ്
[13]
രയിലണ്ഡവരൻമേല സാലാമളംപൊഴിവിനരെ ന്നാൻ. 5

രാമം ഉരകത്തൾ കാലാൾ തൊനകളവതിയില്ലാരാമം
ചോമനെയിലൽതുകിൽ തുടരുൻ ചുഴവുമ ന്നരചൻതനെ ന
പൊതിരിവനെ നവേയ സാൽ പോത്തിനൽപൊഴി ന്നുരമർനാലൊ-
ന്നാമതിലുവനെ നമരേ നരന്നായുനൻ വരവുവലംപെറ്റ. 6

[14] [15]
ൻവരവളപൊഴുനാനൽനൊടിടിന രയരയൻനെ ന്നൻ മൻ
നൻരയും വെലവുരടന്നിപ്പോം [16]നാത്തിലെതിരിട്ടരേ നരം
വൻപിയൽ പകഴിപൊഴിനെ ന്നാൽ വല്ലടൽപിള ള നരൻ കോയിൽ
ങ്കൻളയരൊഴിയ നടരുരേ ന്നനിനെ ന്നാരപൊഴുനരചൻതനെ ന്ന. 7

[17] [18]
ഇനെ ന്നാരപൊഴുനികൽവെല്ലുരേ ന്നനെ ന്നിള രയവരനൻ കഠ
ചെ ന്നവർ നിചിചരർ പനെന്നാരേ ന്ന ചെതിയൽപടനൊട്ടുകടപ്പോയ്
നി ന്ന വല്ലരികളെതിർന്നാരരേ ന്നരുള്ളടൽ [19]വടിവിരേ ന്നനെ
നെ ന്നാ ന്ന ചൊല്ലുള്ള നുനെല്ലാമുഴിനെയരികുലങ്കിരേ ന്നാർ. 8

ളാഴിയിലെഴു ന്ന പെരു ളുരിനൊ ന്നരുനറിയരുന്നാരായി
ചുഴവുമളവുരടന്നി ചെന്നോരിപെൺളടൽ പിള ന്നരേ ന്നരം
വേഴരൽ ഉരകത്തും രേരം വിഴ് ന്നവർ നിചിചരരും പോർചെയ്-
നാഴിയിലെഴുതിനപോൽ രരേ രലാമളം നിറ രേരിളട രല്ല. 9

[20] [21]
ല്ലനവുടലൊടുവെൽവാനുള്ളാചുനൊഴി രേരിവിരേ നാർ
[22] [23]
ചുല്ലവും നിചിചരർ പോർചെയുനാലിയുരിയ രേരുലരേ രേല്ലം
പല്ലിനരചൻ നുരൊരേ ന്ന പല്ലിനരവരരൊൽരൊൽരൊ ന്ന-
[24]
ല്ലവർ നൊഴുതിളരുരേരൊടൊ ന്നിള രൊഴി രേനൻ രരേ ന്നാർകോൻ. 10

രെ ന്നറികരികലവിൻനാനുള്ളവരവർകളൊടാനം പോയ്
[25] [26] [27]
ചെ ന്നടൽ പൊരുരിളരെല്ലിൽ ചേവഴിപൊരുളുവും കരേ
[28]
നി ന്നകൊൾകവനിയിലെല്ലിരം നേരിട്ടം നിചിചരർപാടെ ന്നാൽ
വ ന്നള വഴിവഴി പാർരെല്ലാവൈപവരരൊരുരാരെ ന്നാൻ. 11

---

9 പൊരു·ബി·കെ· 10 നികരരരെ·ബി·(കെ)· 11 ചുരു ന്നിചി·എഫ്· 12 പ്പോരായില·എഫ്· 13 വീരർ·ബി·കെ· 14 നേവിടിന·കെ·നല്ലിടിന·പി· 15 രയൻ·കെ· 16 രരേലി·ബി·എഫ്·ഐ· 17 ചെല്ലിരേ ന്ന·കെ· 18 പൊല്ല·ബി·ഐ·പൊല്ലാൽ·കെ· 19 വീര രരെരരാൽ·എഫ്· 20 വുടെ വാട്ട·ബി·കെ· 21 മഴി രേരേ·ബി·കെ·ഐ· 22 ചുല്ലരേ ന്നിചി·ബി·ജി·ഐ· 23 മിയ രേരി·എം· 24 രൊൽടൻ·ബി·കെ·(കെ)· 25 ചെരെ ന്നരിർ·എം·(എ)·ചെരെ ന്നരിർ·പി· 26 പുനവരി·ബി·കെ· 27 വരരളുവും·ബി·കെ· 28 ലെല്ലാരം·എ·ബി·ഐ·എം·പി·

ലകളിലമ്പിപോലെ ലഘി ങ്കസ്പുനലും പാര
ലഘിയെഴ ദുറപുത ങ്കാരൊടൊരങ്കർ [2]പേരുടങ്ങ. 1

ദുരങ്ങളാരമ്പുള്ളുമേറെഴി ങ്ങ [3]ന്വ ങ്ങ
പെടങ്ങിട മിടവുടരിച്ചിരർകളെപ്രപിപ്രവി
ടങ്ങങ്ങളി ങ്ങിയാനൊടച്ചിന ങ്ങവർകളുല്ലോർ [4]
കങ്ങളുചേർ മങ്കൾ ചാർടെ ങ്ങാർ കണ്ഡൻമാർ ങ ങ്ങമാരം. 2

ങ ങ്ങമാർപിൻചെല്ലു ങ്ങ [5]ങനയായോ [6]മാരായോയെൻ
[7]
നെ ങ്ങായോ മാമാ ങ ന്വി വാമ്പടെ [8]ങയടെങ്കയോ
[9]
ങ ങ്ങയോ കണ്ഡായോ നേരിളയടെയാങ്ങടെ നിങ്ങ-
[10] [11] [12]
ങ ങ്കകായുടം പുക ങ്കിങ്ങടെങ്കൾക്കിട ങ്കുകൊൾവാൻ. 3

ങ ങ്ങ ചൂർപ്പുകപോനാടിവിടെ ങ്കി ങ്ങടവിടെങ്കി
രിരി ങ്ങ നെങ്കം പുക ങ്കാൾ, [13]ദേവങ്ങടവേ വ ങ്കാൻ,
കരി ങ്കനെ മുകറി കങ്കാൾ കാകങ്കവരനെങ്കാ ങ്കി
[14]
പൊട ങ്കിന വങ്കന്റ ങ്കന ങ്ങ, [15]പുക ങ്കവനടി പങ്കി ങ്കാൾ. 4

[16]
ങ്കവരനർ വടിവുടങ്ങാരിപ്പവനിയെഴിരങ്കിപ്പും ങ-
ങ്കിവുടെ മിടങ്ങടെ വാരിപ്പടി, നെ ങ്ങ പോക,
ന്വവര ങ്ങടയവേ ങ്ങ ങ,രങ്ങ മുങ്കിറ ങ്ങ നൊലോ-
ടിവുടെ കോലം ചിലം [17]ഉരുടങ്ങാ ങ്കടുമ ങ്കാറും. 5

[18] [19]
ഉരുമരച ങ്കാനെ ങ്കിള മുള കീഴ്വി പെ ങ്ങ
മരികെടും കാമം പുങ്കാൾ ങ ങ്കൻകോൻ ങനയ ങ്കാരിങ്ങ
[20]
ങ്ങളൊരുനെഴു ങ്ങ നെവരമാമരങ്കാ ങ്കരായേ
ചതിമികമരങ്കൾകോനം [21]ങയര ങനയൻമാരം. 6

ങയരങനയൻമുൻപാൻ ങാടകങ്കയിർകള ങ്കാൻ,
ങിയങിവേഴ്വിനെങ്കലം നിചാചരപ്പടനെങ്കൊ ങ്കാൻ,
[22]
ങയ്യിയയാങ്കിനാൻകുടിമലരങ്ങ, വൻമ-
റിയങ്ങ ചില മുറി ങ്ങ ചിയങ്കിനം കീഴർ വരങ്കമാനാൻ. 7

വരകീഴർ മുനിനെവെ ങ്ങ വങ്കർങ്കൾപിരി ങ്ങ പോ ങ്കി-
[23] [24]
ങിയ ങനാൾവിരാനൻപോർനെ ങ്കരിർങ്കവൻമ നവെ ങ്കാൻ,

---

2 പേരുങ്ങളരങ്ങ.എ.(എഫ്.കെ.)3 വെനങ്ക.എഫ്.വെനങ്ക.നെ.വെനൻ.പി.4 നായേ
ടു.ബി.യാനോടു.എഫ്.5 ങനയാവോ.ജി.കെ.6 നാരായോ.ജി.ജി.കെ.7 നെ നായോ.
ജി.നെ ങനേ.ങ്കി(എഫ്).8 ങനയെനയോ.ങ്കി.ങങയാനിയോ.ജി.കെ.9 ങ ങ്ങയോ.എ.എഫ്.
ജി.നെ.കെ.എം.പി.10 ങ ങ്ക.എ.ബി.ജി.എഫ്.ങ്കി.ങ ങ്കൻ.നെ.11 പുരി.നെ.12 പുക
ങ്കിടങ.ജി.കെ.13 ദേവങ്ങവിടെ.ജി.(കെ).14 വരങ്കാ ങ്കി.ജി.കെ.15 പുകഴ് ങ്കവനടി.
ജി.കെ.പുക ങ്കവടടി.നെ.16 ങ്കവരടെ.ബി.ങ്കി.17 ഉരുടങ്ങാരം.ജി.ങ്കി.18 ഉരുമരാര.
എ.ങ്കി.പി.19 കിിള.ങ്കി.20 നെഴു ങ്ങ.ജി.ങ്കി.കെ.21 നായനം.ജി.കെ.എം.22 കല്ലിയ.എ.
ജി.ജി.ങ്കി.നെ.ങ്കി.എം.(പി).23 പുക ങ്ങ.ജി.24 പോർകാങ് എതിർങ്കവൻ.ങ്കി.

qsrqponmlkjihgfedcba

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

!"#$%&'()*+,-./:;<=>?@[\]^_`{|}~

The quick brown fox jumps over the lazy dog.

Sphinx of black quartz, judge my vow.

Pack my box with five dozen liquor jugs.

How vexingly quick daft zebras jump!

Bright vixens jump; dozy fowl quack.

Quick zephyrs blow, vexing daft Jim.

Waltz, bad nymph, for quick jigs vex.

Glib jocks quiz nymph to vex dwarf.

Jackdaws love my big sphinx of quartz.

The five boxing wizards jump quickly.

Crazy Frederick bought many very exquisite opal jewels.

We promptly judged antique ivory buckles for the next prize.

A mad boxer shot a quick, gloved jab to the jaw of his dizzy opponent.

Jaded zombies acted quaint but kept driving their oxen forward.

The job requires extra pluck and zeal from every young wage earner.

Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag.

A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats.

All questions asked by five watchful experts amazed the judge.

Extra! Extra! Read all about it!

Public junkyards provide relief for many quick wagers.

Adjusting quiver and bow, Zompyc killed the fox.

Hark! Bring forth a pox-ridden jute quilt, evil imp!

Few black taxis drive up major roads on quiet hazy nights.

Five or six big jet planes zoomed quickly by the tower.

Foxy diva Jennifer Wilcox shocked and amazed the press.

Heavy boots quickly crushed the jute mat.

Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz.

Brick quiz whangs jumpy veldt fox.

Bright vixens jump; dozy fowl quack.

Quick wafting zephyrs vex bold Jim.

Quick zephyrs blow, vexing daft Jim.

Sex-charged fop blew my junk TV quiz.

How quickly daft jumping zebras vex.

Two driven jocks help fax my big quiz.

Five quacking zephyrs jolt my wax bed.

The jay, pig, fox, zebra and my wolves quack!

Blowzy red vixens fight for a quick jump.

Joaquin Phoenix was back quickly in jazz gym.

Five or six big jet planes zoomed quickly by the tower.

Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag.

Pack my box with five dozen liquor jugs.

The quick brown fox jumps over the lazy dog.

ചമ ന്തേ തേർവരികെനിക്ക ചിലതും ചരുതും
തയരതൻതനയനെതലചെടുംവണ്ണം വിര-
തുമെട തമനമാമനരചൻ തനയനാ-
ധുലകിതിവ രവതരി തുതിവനെകിലള കോൾ
തരർകോൻ മനിചനായിനവനെകിലതമ-
ധുവനിപാലൻ മകനായ് നമൻ വര തരെ നിധും
തിമിരമെ തരമറുപ്പിളവയോനതരം
തെളികട ന കണയാൻ മുടിവരൊ നലനെ നാക്ക• 7

മുടിതുമികൊടിയ വാനരരം മാനിടങ്ങും
മുഴുവനൻകനകമാലെൻമതരക്കൻതൊഴിഞ്ഞ ന്തേ
പടവരുളുനെ നല്ലി ന വിശ്രപനയനൻ
പലതൊടകിനൻ മകൊതരുതം നതരയാൻ
ഇടുലാവിനവിലാവനമി ജുവതുത-
തികട തൊടുതമിവ തേർമിചെയിലക നവൻ
വടിവിലേനിനനി ജുവതൊടുമപ്പൊഴുവൻ
പടുത പെമയേതമമിവി നി വ നതേ• 8
തിവിപ്പാതപടുഴവ ന തേർമിചെയിത-
തനിയിലക നനം പി ന,വിലാവുവലിയോൻ
മികൊൾ ചെന്നിലുതേ നിയുകോതരനം ത-
ന്നർവുപെറ്റിടും വിശ്രപരിഴിയോനം വഴിയേ
കളിറും വാതത്തും ത്രകപ നികടുനൊ ൻ
കുകതേർമിചെയ്യാതെഴു നതായുതത്തോ-
ടിമകനാവനിധ്വ നട നാർ, നട നപോ-
തികൽചെടും പരിപു കറിനനിലക നവൻ• 9

ര നൻനാടൻപിള നടലിൽ വെൽപകഴിയാതേ
മതിമറപ്പൊടെതിരിട കവിവിരരെയെല്ലാം
പനതൻ നീലൻ നമൻ നെര നൻ വിവിരൻ കുരനം
പവനൻനെര നതൻ ന നനനാടകനനെടും
കനുലാവുകവിവേ നനനുള്ളിമിതനേ
കരവെലംപെരിയവാനരകുലകൾ തുടിയ
ചിനരെ നാനരകത നിനിൽ വാർ തുരനികം
തെളിതെളിമിവുരെ നിവിട നാൻ പര നുരേ• 10

---

22 മൊഴിയ•ൽ•ന•പി•23 തുടിർനമിവു•വി•ന•24 ചുവർ•ബി•ന•25 വളർ•വി•ൽ•ന•25 വൻചിലമു•വി•ന•27 കുത•വി•ൽ•ന•28 നീള•ബി•ള്ള•ര•ബി•ക•29 പൊഴു ള•ബി•30 തുടിവാൻ•വി•ന•31 വാർ നരനികം•ബി•ബി•ക•പി•

കൊള്ളിമഴപെയ്തന കുകിൽതലങ്ങൾ തീകൊ,
കണ്ണീരൽ കൺപുനൽ പൊഴി നന നീരട നു,
ള്ളടവനിമീള ഉരകങ്ങളിടയിൽപ്പോ-
യൊരെതുമിട നന ളടർ നു വഴിതോറും. 3

ളടർ നിടയിലൂടുള്ള കാകങ്ങൾ വിലങ്ങി
ഴുഴ നു,തിചയാത്തു പുവ നന,പതക-
നട സു പുനൽകൊണ്ടു ന കൊൽനിറമായി,
ളല നുനെ നമാറു പുവന നെ ന നടുകീ,
നട നു പടയോടിട ളടർ ന്നവനേകം
നലകിളർ ചിവകൾ കുകം പരി നം മേൽപ്പോ-
ടിട നുള നിര നരമിലൊ നിലുമരക-
നിര നതില്ല ചകയടൽമേവി നടകൊങ്ങാൻ. 4

നട നപട ചെ നിട ളടർ നന ന്നരനേരം
നകരത്തിലുമേ നിയരിവിരനരതിരിടാർ
ളട നുലകിൽ വിഴ് നു ളടങ്ങി നിചിചരൻമാ-
ലല നുതിമണ്ണടലിടെവികളാലേ,
കൊട്ടരങ്ങിൽ പൊഴി ന്തു വാനരകലനേ-
രർ നതുമിലകര നവൻ പൊടിപെട്ടനേ
ളടകിനടൽത്തൊട്ടവിടവനൊടങ്ങി-
ശൂല നകലെ വാകിനരരി നിനര നരം. 5

നേരിട്ടനേവർനെ നാടെ നരികൾ വെ നൻ
നിനകുരേ നിയനയി നമ്പിൽ നേരേ
നേരൊടുവിപ്രപനയനൻ നിരി ന്തുചെങ്ങി-
ച്ചെമ്പുരിപുരങ്ങിലകിവ ന മിഴിയോടും,
വാരിനികരങ്ങൾകൊട കൊൽനിര ചുറ്റും
മാമലയിൻമീള പൊഴിയും പടിപ്പൊഴി നാൻ
ചുരവരരിൽപ്പുവിയിൽ മുപ്പൊല്ലുമരങ്ങൻ
ചോവയകികം നിറ ന്നേ വെൻകനകൾ കൊണ്ടേ. 6

വെകനകടുവിയനയി നവനെ വെൽവാൻ
വെ ൽചിലയെട്ടരികൾകൊനെറി ന്നേരേ ന്ന-
ന്റകനയും മുൻപു പൊടിപെടുന്ന കൊണ്ടേ
നകൊനരരാമരനെട്ടരികൾ കോമാൻ

---

14 കലനളെയും·ബി·(ങ്ക്)·അലനളെല്ലാം·ങെ·15 ചൊരി നനം·ബി·(ങെ·കെ)·16 വിരട നു·ബി·ങെ·എം·17 ളുരകങ്ങളിടറി·ങെ·എം·18 മുടി നനം·എങ്ക്·ന്നിരട നനം·പി·19 ളുടർ നു·ങെ·കെ·20 മായേ·ജി·ങെ·കെ·മായി·എങ്ക്·21 ളുല നുനി·ബി·ളുട ന്തു·എങ്ക്·22 വൊൽനിം·ബി·എങ്ക്·(ങെ)·23 യികൽ·ബി·24 ചെൽനികൽവിര നു·ബി·ചെൽടെൽ നിര നു·എങ്ക്·25 ളുട ന്തു·എ·എം·പി·26 മണ്ടലിലെ·ജി·കെ·27 കൊടുംകണകളാൻ·ബി·എങ്ക്·ങെ·28 വീരൻ·എ·കോമാൻ·എം·29 വിള നനം·ബി·ങെ·

തകിടിച്ചിനെത്തോടെറി നേരാനളവുതി[30]

ചുലമില്ലാതമതിരിമാൻകനകമാലേ

കം നുരുംപടി പൊഴി തവയുമെക്കെ-[31]

മുല്ലയാതെ കവിത നനഞ്ഞ താൻ.

തന്ന കവിത നരം വിശ്രുതനയൻ തെ[32]

രടിയ കരതലുകൊടുത്തു,രിയ വേകം

പിന്ന ത്തുരകത്തുയിരെക്കു നേരു,ചുരൻ

പെരിതിരം മുറി തുലകിലിടലറി വൻപാൽ,[33]

നിനകൊടനിയി നവുടലം വിളങ്ങ, നിൽനിൽ

നിനനെതെ നാടെരിർത്തികൾ ചെയ്യാകിലെ നടെടം

പണി തുടങ്ങ വിശ്രുതനയൻ പടയെയെല്ലാം[34] [35]

പതകനയൻ മുതുടതിൽ വിളയിനാൻ.

പതകനയൻകരവലംകൊടു തകർത്തെ[36]

പതകളെ ന വേകമുള്ള തെരഴി നേരത്തെനേരം

കരകൊടു വിശ്രുതനയൻ ചിലതുമാത്രൻ-

കലർ ന്ന കറവോടെഴു ന പായ് തവനിൽനിന്നേ[37]

തകതനെ ന തരമി തുലകിലു ത്വാൽ

ത്ത തകവിഴിരനെ നിരന്തിനതെ നരം

തകിളർ ന വാരണമിരാവണനവു നാ-[38]

ലം വിരവ നങ്കിനൻ വരായുത്തമോടും.

തുരത്തുമാടുൽവിളിത്ത വ ന്ത ത്തിപോ-[39]

രാനത നടെ മുലിലേറിനവത വാൽ

കായുടുംപടി നടന്തിയലുനെ നാൻ,[40]

കാർപൊഴിയും മാമഴയിനെ നർ കവട്ടനെ നൽ

പുലിലരക്കനിവള്ളം പൊരുതുമതിൽ-[41]

പ്പോനതറി നേരിലുരികൾ കോനെനവെയു ന-

തുവ കരതലുകൊടടി തുലകിലിടാൻ[42]

പുരിയനകാരലൻ മരുമിറുമെ ന.

---

30 നുമി·ക്കി·31 പായ് നവയു·ലി·32 മ ന്ന·നെ·കെ·മെ ന്നം·ന്നം·33 വ സ്വാൽ·ലി·34 പണി തുടൻ·നെ·ന്നം·പി·35 പടയെയെല്ലാം·നെ·(ലി)·36 പതുമുള തതിൽ വിളയിനെ ന·ലി·കരലകൊടു തകർത്തെ·ന്നം·37 തുര ന·ലി·നെ·കെ·പി·38 നവ ന്നാ·ലി·ക്കി·നെ·39 ലടെൽ·കെ·40 കായം നുരും·ന·ലി·കെ·പി·(ന്നം)·41 പൊരുത്തുമതിൽ·ന·ന്നം·പി·42 കൊടുത്തു·നെ·

ചുരിയകാതലൻ മരുമിറുതെ ന
ഇ കരുതുകൊടടി തുലകിൽ [43]വിഴ്ത്തമ-
ച്ചാരിചു പായ് ത്ത കരവാളൊടുടുത്തൻ
പാതുതനയൻതെ നാടു തൊൽപരുമേ നി,
ചോരിതുമതി തുകിടമ നാമ കരവാളും
തൊൽപരുമക്വികൾ നായകനമേ നി
പോരിടെടുത്തനനരുക്കനാടു നേരെ
പോരുകിരി പോർക്കെരിരിടാകിലെ നാടെ നാൻ. 11

ഈ ൽപതെതാ നാം ചുരുതം.

ഈ നാടു പോർക്കെരിരിടാകിലെരിർതാവെ-
നല്ലാതുരുത്തിരിവിരം [1]തിരി നേരെ നോർ,
പിൽവാങ്ങിതും നമ്മിലടകിതുനെതു തും
പിൽപ്പേടർ തുകിടംനെവുരുതും വലംനെവുരുതും
ഈ നാടിവ നുരിവ നുരുനെ നാടെ-
നിവുള്ളേ കുരിനി [2]നടമിൽനെവൽവാൻ
ഈ നാട്ടുകലാ തുകറെ തുടവിൽ [3]വ നി-
ല്ലാതും തുർച്ചയെതവർതെരെചോരും. 1

തും തുർച്ച നിചാചരുത കാരാ-
നുൾക്കൊതുനിക്കിന ചിനുരിനാടു ന നായ്
വടം വളർ ന മലയൊരു ചിലയൊ നാൽ
[5]വൻപാരെറി തലറിനാരുകിൽ കൊമാൻ,
ചടുന്നിതും പറവനേരെതു നുക്കൻ
[6]നാവിക്കുഴിച്ചു ചിലയെ,പ്പിൻ വളർവാമാൽ
വെടിരിരി നുകല വാങ്കിനനേ നനേ
വിഴ് നാൻ തുർ നരികലുരുചൻ ഉ ൻമേൽ. 2

ഉ ൻമേരി വിഴ് അവനുർ നു നടിനാൻ
വൻചേതും തുടികൊടനേറ്റവനം വിഴ് നാൻ,
ഉ ൻമാൽ [7]തുടുനുടനുർ നു നു ചൊയ്നാ-
[8]നൊടെറ്റതു കവിമ നനെയുക്കൻ,

---

43 വിഴ്ത്തി·ഇ·കെ·
ഈ ൽപതെതാ നാംവുരുതം·
1 തിരി നേരെ നോർ·ഇ·2 നിറ്റികലിൽ·ക്ഷ്·3 വ നിലൊരും·ഇ·4 തിരിവെർ്ക·ക്ഷ്·
5 വ സാലെ·ക്ഷ്·ഐ·6 ചിലയ സിൽ·ഴ·ചിലെയ സിൽ·പി·7 തുടുനയ·ഇ·8 റെ തു·ഇ·

ഇങ്ങനെ ഓരോരുത്തരുടെയും കർത്തവ്യങ്ങൾ
ന നടക്കുകയാണെങ്കിൽ മുഴുവൻ
പ്രപഞ്ചവും നശിച്ചുപോകുന്നതിനും ന
കാരണമായിത്തീരുന്നു. അതുകൊണ്ട്
ഓരോരുത്തരും അവരവരുടെ കർത്തവ്യങ്ങൾ
തീർച്ചയായും നടത്തേണ്ടതാണ്.

കർമ്മങ്ങളിൽ കുറ്റമറ്റതായി ചെയ്യാൻ
കഴിയുന്നതിനുള്ള ഉപായം ഭഗവാൻ
പറയുന്നു. ഭഗവാനിൽ സ
മനസ്സ വയ്ക്കുന്നതിനും ഭ
വിഷയങ്ങളിൽ നിന്ന് ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ
പിൻവലിക്കുന്നതിനും ഉള്ള
ശ്രമമാണ് ഭക്തിയോഗം.

ഭ ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. ഭീഷ്മദ്രോണതടാ ജയദ്രഥജലാ
ഗാന്ധാരനീലോത്പലാ
ശല്യഗ്രാഹവതീ കൃപേണ വഹനീ
കർണ്ണേന വേലാകുലാ
അശ്വത്ഥാമവികർണ്ണഘോരമകരാ
ദുര്യോധനാവർത്തിനീ
സോത്തീർണ്ണാ ഖലു പാണ്ഡവൈ രണനദീ
കൈവർത്തകഃ കേശവഃ

ന ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. യത്രയോഗേശ്വരഃ കൃഷ്ണോ
യത്രപാർത്ഥോ ധനുർദ്ധരഃ
തത്രശ്രീർവിജയോ ഭൂതിർ
ധ്രുവാനീതിർമ്മതിർമ്മമ

ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനും അർജ്ജുനനും
ഉള്ളിടത്ത് ഐശ്വര്യവും വിജയവും
ഉണ്ടാകുമെന്നാണ് ഭഗവാന്റെ
അഭിപ്രായം.

ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനും അർജ്ജുനനും
തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണമാണ്
ഭഗവദ്ഗീത.

ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. സർവ്വോപനിഷദോഗാവോ
ദോഗ്ധാഗോപാലനന്ദനഃ
പാർത്ഥോവത്സഃ സുധീർഭോക്താ
ദുഗ്ധംഗീതാമൃതംമഹത്

ഉപനിഷത്തുക്കളെ പശുക്കളോടും
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനെ പശുക്കളെ
കറക്കുന്നവനോടും അർജ്ജുനനെ
പശുക്കുട്ടിയോടും ഉപമിച്ചിരിക്കുന്നു.
ഭഗവദ്ഗീതയാകുന്ന പാൽ
കുടിക്കുന്നവരാണ് ബുദ്ധിമാന്മാർ.

ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. ഏകംശാസ്ത്രം ദേവകീപുത്രഗീതം
ഏകോദേവോ ദേവകീപുത്രഏവ
ഏകോമന്ത്രസ്തസ്യനാമാനിയാനി
കർമ്മാപ്യേകംതസ്യദേവസ്യസേവാ

ദേവകീപുത്രനായ ഭഗവാൻ
കൃഷ്ണൻ പാടിയ ഗീതയാണ്
ഏകശാസ്ത്രം. ദേവകീപുത്രനായ
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനാണ് ഏകദേവൻ.
ഭഗവാന്റെ നാമങ്ങൾ ഏതായാലും
ഏകമന്ത്രം. ഭഗവാനെ സേവിക്കുന്നതാണ്
ഏകകർമ്മം.

ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. ഭാരതാമൃതസർവ്വസ്വം
വിഷ്ണോർവ്വക്ത്രാദ്വിനിസ്സൃതം
ഗീതാഗംഗോദകംപീത്വാ
പുനർജ്ജന്മനവിദ്യതേ

മഹാഭാരതത്തിന്റെ അമൃതസർവ്വസ്വം
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണന്റെ വായിൽ നിന്നും
പുറപ്പെട്ടതാണ്. ഗീതയാകുന്ന
ഗംഗാജലം കുടിച്ചാൽ പുനർജ്ജന്മം
ഉണ്ടാകുകയില്ല.

ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. സർവ്വോപനിഷദോഗാവോ
ദോഗ്ധാഗോപാലനന്ദനഃ
പാർത്ഥോവത്സഃ സുധീർഭോക്താ
ദുഗ്ധംഗീതാമൃതംമഹത്

ഉപനിഷത്തുക്കളെ പശുക്കളോടും
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനെ പശുക്കളെ
കറക്കുന്നവനോടും അർജ്ജുനനെ
പശുക്കുട്ടിയോടും ഉപമിച്ചിരിക്കുന്നു.
ഭഗവദ്ഗീതയാകുന്ന പാൽ
കുടിക്കുന്നവരാണ് ബുദ്ധിമാന്മാർ.

ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. ഏകംശാസ്ത്രം ദേവകീപുത്രഗീതം
ഏകോദേവോ ദേവകീപുത്രഏവ
ഏകോമന്ത്രസ്തസ്യനാമാനിയാനി
കർമ്മാപ്യേകംതസ്യദേവസ്യസേവാ

ദേവകീപുത്രനായ ഭഗവാൻ
കൃഷ്ണൻ പാടിയ ഗീതയാണ്
ഏകശാസ്ത്രം. ദേവകീപുത്രനായ
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനാണ് ഏകദേവൻ.
ഭഗവാന്റെ നാമങ്ങൾ ഏതായാലും
ഏകമന്ത്രം. ഭഗവാനെ സേവിക്കുന്നതാണ്
ഏകകർമ്മം.

ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-

ശ്ലോ. ഭാരതാമൃതസർവ്വസ്വം
വിഷ്ണോർവ്വക്ത്രാദ്വിനിസ്സൃതം
ഗീതാഗംഗോദകംപീത്വാ
പുനർജ്ജന്മനവിദ്യതേ

മഹാഭാരതത്തിന്റെ അമൃതസർവ്വസ്വം
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണന്റെ വായിൽ നിന്നും
പുറപ്പെട്ടതാണ്. ഗീതയാകുന്ന
ഗംഗാജലം കുടിച്ചാൽ പുനർജ്ജന്മം
ഉണ്ടാകുകയില്ല.

---

21 ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-ശ്ലോ.ഭീഷ്മദ്രോണതടാ ജയദ്രഥജലാ
ഗാന്ധാരനീലോത്പലാ
ശല്യഗ്രാഹവതീ കൃപേണ വഹനീ
കർണ്ണേന വേലാകുലാ
അശ്വത്ഥാമവികർണ്ണഘോരമകരാ
ദുര്യോധനാവർത്തിനീ
സോത്തീർണ്ണാ ഖലു പാണ്ഡവൈ രണനദീ
കൈവർത്തകഃ കേശവഃ

22 ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-ശ്ലോ. യത്രയോഗേശ്വരഃ കൃഷ്ണോ
യത്രപാർത്ഥോ ധനുർദ്ധരഃ
തത്രശ്രീർവിജയോ ഭൂതിർ
ധ്രുവാനീതിർമ്മതിർമ്മമ

23 ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനും അർജ്ജുനനും
തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണമാണ്
ഭഗവദ്ഗീത.

24 ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-ശ്ലോ. ഏകംശാസ്ത്രം ദേവകീപുത്രഗീതം
ഏകോദേവോ ദേവകീപുത്രഏവ
ഏകോമന്ത്രസ്തസ്യനാമാനിയാനി
കർമ്മാപ്യേകംതസ്യദേവസ്യസേവാ

25 ഭഗവാൻ കൃഷ്ണനും അർജ്ജുനനും
ഉള്ളിടത്ത് ഐശ്വര്യവും വിജയവും
ഉണ്ടാകുമെന്നാണ് ഭഗവാന്റെ
അഭിപ്രായം.

26 ഭഗവദ്ഗീതയിലെ-ശ്ലോ. ഭാരതാമൃതസർവ്വസ്വം
വിഷ്ണോർവ്വക്ത്രാദ്വിനിസ്സൃതം
ഗീതാഗംഗോദകംപീത്വാ
പുനർജ്ജന്മനവിദ്യതേ

മഹാഭാരതത്തിന്റെ അമൃതസർവ്വസ്വം
ഭഗവാൻ കൃഷ്ണന്റെ വായിൽ നിന്നും
പുറപ്പെട്ടതാണ്. ഗീതയാകുന്ന
ഗംഗാജലം കുടിച്ചാൽ പുനർജ്ജന്മം
ഉണ്ടാകുകയില്ല.

ամոթալից ամաչել ուրախ
14
-ության

համակրել համակրություն

համակրություն ունենալ

ունենալ համակրություն

համակրություն ցուցաբերել

ցուցաբերել համակրություն

համակրություն ցուցաբերել ամո-
25 24
ւթ ունենալ ուրախություն

ամո ուրախություն զգալ ուրախություն
27 28
-ւթ ունենալ համակրություն

ամո ցուցաբերել համակրություն
11

համակրություն ցուցաբերել ամոթալից
ուրախություն զգալ ամոթ ունենալ.

ունենալ ամոթ համակրություն
1

ցուցաբերել ամոթ

համակրություն ցուցաբերել

համակրություն ունենալ ամոթ

ամոթ ունենալ համակրություն

ամոթ համակրություն ցուցաբերել,
ամոթալից ուրախություն զգալ ամոթ
14 ամոթալից.15 ամոթ ունենալ համակրություն ցուցաբերել.16 ամոթ
ունենալ.17 ամոթալից ուրախություն զգալ.18 ամոթ համակրություն
զգալ.19 ամոթ համակրություն ցուցաբերել.20 ամոթ ամոթ ամոթ.21
ամոթ ամոթ համակրություն ցուցաբերել.22 ամոթ համակրություն
ունենալ.23 ամոթալից ամոթ համակրություն ցուցաբերել.24 ամոթ
համակրություն ունենալ.25 ամոթալից ամոթ համակրություն
զգալ.26 ամոթ համակրություն ցուցաբերել.27 ամոթալից ամոթ
համակրություն զգալ.28 ամոթ համակրություն ցուցաբերել.
ամոթ համակրություն ցուցաբերել.
1 ամոթալից ամոթ համակրություն ցուցաբերել.

ചെറ്റാനിരാമന്ദ,കബകന്ധൻ ചേർ

ചെറ്റോരെൻമക്കളെയടുത്തവരെ നന്നാഴ്

31
ഉറ്റോരെൻമ നിരികടെപ്പുവിരിൽ മുച്ചോ-

ലുനായിര നന പടയാളികടെ മദ്ധ്യം

32
കറ്റോരെ മ നിരങ്ങളും നയുദ്ധംപോർ

കറ്റോരെ നിരികിടർ രോമരരെ 33 മുദ്ധം

ചെറ്റാനിലകനകർ മറെ നുരെരിന്നാൻ

ചെൽവം മഴത്തുവനേയാമ്പനിറെ ന.

34
മറ നുചെയ്കിലുമിലകനകരം ചു-

ടിട്ട നവൈരവും നിചാചരരെയെല്ലാം

വെ ന്നാര വൻപകലുരൊക്കഴിയും വണ്ണം

35
വിഴ്ത്തു നുടലിൽ വെൽപകഴിയാൽ രാമൻ

ന നാഥ്മരിന്ന കപിവിരരെയും മാനം

നയുളർമിക്കരചർമാരെയുരെതിർത്താ-

ലെ നുരനനരനകം കുകിലൊരെ നാ-

36
തിട്ടം മുഴക്കരെ നരൊച്ച വിമാനിപ്പേ. 10

37
ഉച്ചോൽ നിചാചരകുലത്തിനറിയിൽനൻ-

പിട്ടം പടരൊരെ തിമ്പ വിമാനിപ്പേ

നുചായിനാനരി കലന്തിനെതിരിരെ

38
ന നാഥ്പ്പൊഴി അവർ രെയുൽ പകഴിയാലേ

39 40
വിപ്പേയ നനരം നടന്നി വന്മർരെരെ

വിരൻ നിചാചരകലാരിപരിപോർക്കാ

യപ്പോരിയും നിനുമിടിമരി കൈവി-

ടപ്പോർക്കനതിലുനനായിൻ മരിരെ. 11

എൻപത്തിനാലാം യുദ്ധം.

അുനാവലി മലിരെനൊലി വിമാനി-

ച്ചുനിരം കിമർ കനുകൾ വിരെ

ഇയ വാചികളിനുനിന വന്മർരെർ

ഉമപെറ്റനിൽ നിചിചരവരർകോൻ

---

31 ഉറ്റോരെ·ക്ഷ·32 കറ്റോരെൻ മ നിരികടു·ഴ·രെ·കെ·രം·പി·33 മുറ്റ·ബി·ക്ഷ·34 നകർ·ക്ഷ·35 ഉടലകിൽ·ഴ·രെ·കെ·പി· 36 വിരെയിച്ചാൻ·കെ·രം·37 ഉച്ചോൽ·ബി·ക്ഷ·38 പുരത്തായലേ·രം·39 വിപ്പേയ നനരം നടന്നി·ക്ഷ·40 രെരം·ബി·ക്ഷ·

പുയൽമേവി വന്നതെ ഞ്ഞേയുവതതി-
പ്പോള പോരെ ന്നവരികലമഴൽപു-
ണ്ടുലാടിന നിനവുടയവരാ-
യൊക്ക മന്നവനടിയിന തൊഴുതാർ. 1

മന്നർകോൻ മുന്നൽ വരമതിൻ മുന്നമേ
വന്ന വാനരവരരുടൽ പിങ്ങന്നാൻ
തന്നേ ന്നരമന്നിചിചരവരർകോൻ
താമതാത്തിരമതുകൊടുതനിയേ,
ഉന്നതം കിങ്കർ ചിലയൊലി വിങ്ങി-
ച്ചുഴിയേഴിനമഴലെഴ മതികെ-
ടി ന്നവാറെൻമതുര ചെയ്വതെങ്ങിയോർ-
ക്കേതുമാമല്ലയിനിയിനിയുങ്ങതേ. 2

ഉങ്ങ വാഴരകലമുല ഞ്ഞേതു ക-
ണ്ടമ്പർ കമ്പിടും മനകലവരനാം
വങ്ങൽ നോക്കിനനതുപൊഴുതവൻ മുൻ
വന്തതോന്നിനൽ നിചിചരവരർകോൻ,
ഉങ്ങിലേ നിനവിനി വഴിവരമെ-
ന്നമ്പർവൈരിതൻ മുടിവിന വടിവാർ
പങ്ങിവില്ലിനനടുവൊന കരതൻ
പങ്കചംകൊടു കരതിനൽ വിരവാൽ. 3

വിരവിൽ വയ്യവൻ വരമങ്ങവുലകം
വിമലമാംപടിയിങ്ങറമറ ഞ്ഞേ
അരികൾ വാങ്ങിനപൊഴുതടൽവടിവാ-
ഞവനിപാലനെ വങ്കർചിലതന്നൊടും
വരവു കണ്ടൻ നിചിചരവരർകോൻ
മരുവലാർകലമികലിടെയറുമാ-
റതണമായിന മിഴിയൊടുമിമയോർ-
അരചരംതൊഴുമരചരിൽമണിയെ. 4

അരചൻമാരികൽ കരതിനവടിവോ-
ടന ഞ്ഞുകങ്ങവനിചിലയൊലിയി-
ടിരിപതാകിന കരങ്ങളെയുടയോ-
നിടിപൊരംതരമലറിനപൊഴുതേ

ക ൺപത്തിനാലാംവൃത്തം.
1 യേഴിലു.ബി.എഫ്. 2 അരചരം.ബി.എഫ്.

ուշ գահ սրտի ստեղծող տիեզերքի տիեզեր տակ
ներքևում ամուսնության ամուսնական ընտանիքի ազգաբնակչության

պատկերացնել ստեղծագործական ուղեղ տակ ստեղծել
ստեղծագործական ուղեղ տակ ստեղծել ստեղծագործական

ստեղծագործական ուղեղ տակ ստեղծել ստեղծագործական

തരണീരേ [21]സ്വം വാനിലുയരേ ചെന്മേചോരിയിരേ നർ
തരമെഴുമാനനരേരേടം ചങ്കേരിയൻ വില്ലാൽ
മെരുമെരുമെയും നിറ നന [22]പോ ര വേ നര [23]ചുട്ടിറ്റാഴ്
ന്നിറമെഴും വാനത്തുടയോ [24]ലല [25]ലുരേ നരം ന നാഴ്.

ഉലവുവരുളാളരുരന്തിരന്തിരേടെ കൊടുപ്പം
പുരർ പനിയും പരേ വാരേളാരിരാകയൻ വെരിപോരം
മലർകൾ വാർമുലയിരിയുമുള്ളലെ നമ്മരേ നം
മെരിരികൊരുമുള്ളരെവെരികു വിര രു കട
നവരിലകു ന പാവകരന്തിരം മരു ന വാങ്ങി നാ രേവാഴ്
നവരരെരി നിലകയെല്ലാമഴി രുവരെന്നാടുനാൾ [26]
പലരരമാനനകൾ [27]വിരിയും വാനവരകളെയും
പര ന്നന പാരിര വാനിലുമഴിര നിലുരൊക്കേ നരം.

പര നരെയുള്ളം വാനവരകളിപ്പുഴരെയുരെകിൽ,
പകലവനകിരികൾ പൊവ്വാ പുരൻ പനി വെരിരി വാരനാ-
രരപ്പരേടേ പുരോകിരൻ മിര [28]താരകം മറ്റുമൊരു നാ-
നരികരരം വിരികിനപോലനേകരനേകം വാനം
[29]
രുരനിലകും രുകരളിരാടെരുനിരാം നിറ നവറ്റിൻ
രുനരുമരെകൊരുരിയുരുരിലെയും നിരിർനവ [30]ചുട്ടിറ്റാഴ്
പരവരും വാനത്തുഴിയുരൊ നരേ നിരിനിരാനവയ്യം
പടർ ന്ന [31]ളരേകേവരകളാരുമാ പരുരിനരേവ്വേ.

പടർ നിനരേ കരര നരിരി ന പാവകരന്തിരനരാൾ
[32]
പലവകയായരനരനരുരി ന രാനവരന്തിരംപോഴ്
രുടന്നി രുടി നുരപ്പൊഴുരാർരു വാനവരിരരെല്ലാം
നരചർപിരാരനരേ നരിനർരെകവരുകിയര നുന നാൾ [33]
രുടലിലരന്ന നരിനരാചരെ നരിനരേരൊർനരാ-
രകിലചെകരിന നലകട്ടം ര നവനരുരൊരേ-
രരിട്ടരിട വർപുരാരുരല നിചി ന വിര രു രപ്പൊചാ-
ചികരെ നരന്തിരരെനരെട്ടരിലകര ന്നൻ രൊട്ടനാൻ.

ര ന്നരുലം [34]പൊടിപ്പുമാറു വൻപെരുമരിനരിൻ
വഴി രുനലുൾ ക്രൂടരാഴിവേൽ പരചിരി മുലം

---

21 നൻമരിളം·എൻ·(ബി) 22 വ രു·ബി·നി·എൻ·23 ചുട്ടിറ്റാഴ്·ഒ·ബി·നി·24 ചുടരും·നി·എൻ·രെ·25 കല രു·രം·26 രെരി രുവര·ബി·എൻ· രുരല രുവര·നി·27 വിരിക·ബി·നി· രപ്പ്·28 താരംകൾ·ബി·നി·29 രുരനിയരും·ര·30 ചുട്ടിറ്റാഴ്·ര·ബി·നി·31 വരംകളാരി ന·നി·32 വകയാല·നി·എൻ·കെ·രം·33 പനി നുരനെ രു·നി·34 പൊടിപ്പു·ബി·എൻ· രം·

ಹಾಗೂ ಅವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಮಾಡಿದ ಕೆಲಸಗಳ ಬಗ್ಗೆ
ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಅವರ ಸಾಧನೆಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಿ
ಅವರಿಗೆ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು ನೀಡಿ ಗೌರವಿಸುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು
ಮಾಡಿದೆ. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯು ಒಂದು ಲಕ್ಷ ರೂಪಾಯಿಗಳ
ನಗದು ಬಹುಮಾನವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು
ಪಡೆದ ಮೊದಲ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಯು. ಆರ್. ರಾವ್ ಅವರು. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು
ಪಡೆದ ಎರಡನೆಯ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಸತೀಶ್ ಧವನ್ ಅವರು. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆದ
ಮೂರನೆಯ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಯು. ಆರ್. ರಾವ್ ಅವರು. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು
ಪಡೆದ ನಾಲ್ಕನೆಯ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಯು. ಆರ್. ರಾವ್ ಅವರು. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು
ಪಡೆದ ಐದನೆಯ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಯು. ಆರ್. ರಾವ್ ಅವರು. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು
ಪಡೆದ ಆರನೆಯ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಯು. ಆರ್. ರಾವ್ ಅವರು. ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು
ಪಡೆದ ಏಳನೆಯ ವ್ಯಕ್ತಿ ಎಂಬ ಹೆಗ್ಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದವರು
ಡಾ. ಯು. ಆರ್. ರಾವ್ ಅವರು.

ഇടകടയും വയ്യവേ നരിഞ്ഞ് പറ്റുകം വച്ചിയും[24]
വടിവിടം പോരാഴിയുമൊക്ക മയ്യുമാറെരി നതിനെ[25][26]. 9

മയ്യുംവണ്ണം വാനവർകോനെ മതർപടത്തെ മാമനിയെ-[27]
ടിയും പോർവേൽ പോർക്കെന്ന വനെ നതിരയുമേലലാടലം[28]
ഉയർചെന്ന നന്ന കോയിൽ ഉയർ നവർനതകമതൊ-[29]
നയനം ചൊല്ലയോ നനെടുകുടനേ നിനാൻ നിചാചരർ കോൻ[30]. 10

നനെടുകുമിൽ ചീർത്ത ചിനനെയാടരുകനയു നെകെവിടുവാൻ
കുനിരക്കണ്ണ് പോൽവിടയും കുനിവോടുകട വാനയാൻ[31]
നനികം വേകത്തോടു ചി നിടമവേ വിപിഴനൻനെ നയും[32]
ചിയറു നനിച്ചുനിനെയെ ന ചെറുനിലക്കൻ പൊഴി നോൻ. 11

എൻപതഴാം വൃത്തം.

ചെറുനിടമ നൻ പൊഴി നേ ചെന്നരുമാലേ
ചെകനനിനിടർചെയ്യുമ നിചാചരനടെ വേൽ[1]
മറുനവനട വിടെ നടകുമരിനൊടും[2]
വഴിപ്പെട വരാതൊഴി നേ കാരുനമെ നരം
പൊറുപ്പതയമെ നിൽ വലയിനിടിയുനെ ന
പുകഴ് കുകൊടിലകമ നനി നരനുമനോൻ
കറിതൊണ്ടനിനിനെകിലെനിനിടവനെ നി നോൻ
കൊട്ടുനമൊടനേൽപ്പനിൻമുൻമിനപടി നമെ ന[3][4]. 1

ന നിടനിൽമിനമ വിപിഴനനെയിപ്പോൾ
നലുവരിൽ മുൻപുടന നി നടലിടപ്പോയ്
ചെ നയിരെട്ടുകടവാനിലുനിർ നു[5]
ചെൽവമുടെ വേലരികനെൻ കനവെല നോൻ[6][7]
എ നിളമുര നതിനയു ചാടിനനിലകം-
കിചനിരനോർ മുനിവനെ നിവർകളെല്ലാം[8]
ചെ നവനട വിലരനേറും മു നരനോൻ[9]
ചെല്ലുവരാറിടയമ നവനമ നരം. 10-11 2

മ നവനെ നോക്കി വടർവേൽ നിചിചരേചൻ
വൻപിനൊടു ചാടിയലറി നടിവിൽ വാനോർ
മ നവനടെ കലിചമൊന്നു മുഴങ്ങിപ്പോയ്[12]

---

24 പറ്റുക·എ്·കെ· 25 വടിവേലും·ഇ·ഐ·കെ·പി· 26 മാറിരെ നതിനെ·ബി·സി·മാറെ മു നതിനെ·കെ· 27 മാമനിയെ·ഇ·ബി·എ്·പി·മാമലിയി·എഫ്· 28 തൊടലും·എ്· 29 ഉടർ നു·ഇ·ഐ·പി· 30 നെനിനാൻ·ഇ·ഐ· 31 പോൽവിടരിച്ചുനി മുഖ·ബി· 32 മനെ നാടും·സി·

എൻപതഴാമ്പുനം·
1 ചര നപോർവേൽ·എഫ്· 2 നടനുമരിനൊടും·ഐ·പി·(ഇ)· 3 കൊട്ടുകൊൽവരിൻ·എഫ്· (ബി·സി)· 4 വഴി·ബി·സി·എഫ്· 5 വരിൻറു·എഫ്· 6 വേൽവിയവിലൻ·എഫ്· 7 മലനാൻ· ബി·സി·എഫ്· 8 മുനികളെ·ഇ·ബി·സി·കെ· 9 നട നിനിലയോറു·ബി· 10 ചെല്ല·എഫ്· 11 വരി കെട്ടിമെ·സി· 12 വിളങ്ങി·ഇ·

കൊടുക വീര നകിലലോകങ്ങളും താനി-
46
ക്കനിനവള്ളം വരമരിപ്പൊഴുള കാ ൻമാൻ,
47
കാലപകയൻ മടിയിൽവെച്ചതിവനെയൻപിൽ
കാവൽപുകളാകിലുമിരാവണനെയ വാൽ
കാല നകരിക്കിനി നടക്കി വീരവൈരി-
48
കാലനെ നമ്മിൽ ചിന്നം വീര നുടക്കി
49
ചാലയുലയുലക മുന്നിനമിവൻ മ-
50
നാപം വീരയിക്കനൊഴിച്ചതിനെ നാൽ. 11

എൻപതുമൂന്നാം വൃത്തം.

1 2
ഏറെ നല്ലാരുരച്ചെയ്തൊരിവുംപൊന്നുകൊടകളിടി വീരക
3
കറെ നല്ലാം ചിന്നും തെറിപൊരും കർത്തവാനുധകൊടു മേ നൻകോൻ
4
ചെന്ന നു പൊഴി ഞൻ വൈരം ചീർത്തു ചന്നകയുടയോനം
വെന്നകൊൾകയിലാചകൊടെയ്താൻവേ നതെന്നരമരമ വാൽ. 1
5
ന സുരാസുരലകളും മേരു നലിയിരം പൊഴിയപ്പൊഴിയുക-
യു സർവേ നന്ന സി ഗുഹാനൊന്ന വാനുധകൊടുവെയുള്ളം
ചെ സ്വാ നാലതിയും കണ്ണിൽചെ നകിടുമേ നരമിടിക്കം
6
ക സരായ്വനമൊച്ചഴയ്ക്കേ കാലവും ഉടമ നിന്നു പോരിൽ 2

പോരിലു പൊഴിനു തപ്പോളം നി നരുടു നവനിചൻ
ചാരനി ന ഉഴേനനെനോക്കി ര നടേയരം തൊഴിയിര നാൻ
7
ചോരികോരിനമെയ്യൊടെ നമ്മം ഉടലുരാവുമിരിക്കിരനെ നൻ
8
പാരിൽ വീഴ്ത്തു കിട നമ കണ്ടേ ചാതിയും കലയി നനെനിക്കോ. 3

പാനികൾക്ക ചരുമുംവിലും പാരമാഴ് മുടിയി നിനെട്ടുവാൻ,
നാനം മിക്ക പുരുകിവന നു ന നവിരിയമുകിവനെല്ലാം,
വീര നാനിന മെന നാഴിയാടും വേറിന നനൽ ര വിരുംവിഴ് നാൻ
ഞ മി നി വന നനെനിക്കില്ലേനമൊ നമിരം വരവോ ന. 4

ഏനമൊ നമിരംവരവോ നിലെനതെയുമിര നനമെനിക്കോ,
ചീര വേറിരി നാമിരയോനം ചിവനം പനിയാഴ്വ നനെ നാൻ
ഏലർക്ക വഴിപ്പെട്ടമാറേ ര സടേ തൊഴിലും പുരുതിപ്പോഴ്,
ഏചെയ്തമിരാവനനെ നാലി നകാലന പാകടമാമേ. 5

---

46 കൊലിനവള്ളം പൊരവരി.സി.47 വിടവിൽ.സി.48 വമർ നമ്മ.ക്കീ.(ബി.സി)49 ചാലയുലയി നുലകം.ക്കീ.(ര).ചാലയുലയി നുലക.ൻ.ചാലയുലയി നുലക.പി.50 വിരയിപ്പുള തൊഴിപ്പ.ബി.സി.ക്കീ.
എൻപതുമൂന്നാം വൃത്തം.
1 ചെയ്തൊരിവും.സി.ക്കീ.2 വിരകി.ബി.വിരവും.സി.കെ.3 പൊക.സി.ക്കീ.4 ചീർന്ന.കെ.5 ന സുമമ്മ.ര.ൻ.ന സുരാസു.ക്കീ.പി.6 തഴപ്പാലവും.ൻ.പി.7 ചേയ്യൊടെ.ക്കീ.വേ വൊടെ.കെ.ര കിട നമ്മ.ര.ബി.സി.

а ткъо̀ъсъвъ̀ъ̀ъ̀

അഴലൊഴിയും മുന്നേ മഴലച്ചൊല്ലാലുരചെയ്തനൻ കു-
ടടിമലരം പണി ന്തിരമ ന്നൻ മു ന്നം മുനിക്കണങ്കൾ-
[5]ക്കെഴുമിടര ന്നിചാചരരാലൊഴിച്ചനെൻമൊത ചൊല്ലു-
[6]ങ്ങെഴു ന്നിതു നിങ്കൽനി ന്നു ചെയ്ക പൊയ്യുരയാതവീരാ. 1

ഉരചെയ്വുതില്ല നല്ലവർ പൊയ്യൊരിക്കലും നീളനാളെ-
[7]ന്നലകിടെയുള്ള മാമുനിമാരൊരോതരമ ന്നിയായം
വരവര വ ന്തുരച്ചുകേളരക്കർകുലം മുടിച്ചാൻ
മനകലവീരനേ, നിലനി ന്നചൊൽകൊടു ചൊല്ലിനാനീ,
ചരനികരം പൊഴി ന്തു വിര ന്തിവൻതെ ന്നയാകയാലി-
[8]ത്തരണിയിൽ വീഴ്ത്തി വല്ലുയിരെക്കള ന്നു കണ്ടുകൊൾവാൻ
പെരികിവര ന്നതാചവിര ന്തു, പോർക്കെതിരിട മാറ്റാർ
[9]പിണങ്ങുമേടത്തു പോയ്ക്കഴിവാനഴച്ചതിരക്കയില്ലേ. 2

ജലമതവാരണം തലപെട കോളരിയെത്തരം ചെ-
ന്നിതെ ന്നം മുന്നേ പിളച്ചിതു പായ് ന്തുമത്തകമത്തരംപോർ-
ക്കളരിയിലി ന്നിചാചരർകോനെ വെ ൺകണയാൽ വക ന്തൾ-
ക്കനവുമഴിത്തു വീഴ്ത്തുമതെ ന്തു പാർത്തങ്ങു ന്നതി ന്നം,
[10]ജലകിയെഴും തരങ്കങ്ങൾ ചുഴുമാഴിയിൽ വയ്യവൻ വീഴ്-
ന്തിരൾ പെരുകം മുന്നേയിവ ന്തുഴിപൂൽകിയെനിക്ക കാൺമാൻ
[11]വളർ ന്ന വര ന്നതാചവിര ന്തതെയല്ല മ ന്നവാ, നിൻ
[12]വരവചനം പിറ ന്തതവുള്ളമേ വരവേയുവോ ന്നേ. 3

വരവരവ ന്തു ത ന്തതവും മുനീ ന്തിരര ന്നിയായം
വളർ ന്നളവേ നിചാചരരെച്ചെകത്തിൽ മുടിക്കമാറു-
[14]ങ്ങൊരവചനം പിറ ന്തിതു നിങ്കൽനി ന്നതവുള്ളമാമാ-
റുഴറു ചെറുത്തുകൊണ്ടിയരക്കനെക്കൊലചെയ്വതി ന്നായ്,
ജരചർപിരാനൊടിവള്ളമേയിലക്കണനുറ്റുരത്തോ-
രളവു പൊഴി ന്തനൻ കണയാലനേകമയോത്തിവേ ന്തൻ
തുരകങ്ങളായിരംകൊടമത്ത തേർമിചെയേറിയ ബാൽ
[15]തുടുതുടയെയ്തുടത്തനൻ മ ന്നർകോനെയിലങ്കമ ന്നൻ. 4

ഉടകലമാനതേരെയറക്കള ന്തു [16]വിര ന്തു ന ന്നായ്
ഉറുതി കിളർ ന്തതേരൊടു വ ന്തരക്കനെതിർത്തുതെ ന്നാൽ

---

6 ഞെഴു ന്നതു.ബി.ബി. 7 നാള ന്നലകിനിലുള്ള.എ.നാളേതുലകിടെയുള്ള.ബി.നാളേയുലകിനിലൊള്ള.ബി.നാളേ ഉലകിടെയുള്ള.എഫ്. 8 ത്തറ ത ന്നിൽ.ബി. 9 യെനിക്ക.ബി.എഫ്. 10 വരംതുരങ്കങ്ങളോടു.എ.കെ.പി. 11 വരിന്റുതാചയെനക്കതെയല്ല.ബി.വളർ ന്ന വന്റിതെനെക്കതെയല്ല.ബി. 12 പിറ ന്തതുമവുള്ളം.ബി.(ബി.എഫ്). 13 മയ്യാ.ബി.എഫ്.(ബി).മെ ന്നാൽ.കെ. 14 മാകെ ന്നഴറു.എ.ഐ.പി. 15 യെയ്തുലത്തനൻ.ബി.യെയ്തുവൈത്തനെൻ.എഫ്. 16 വളർ ന്തു.ബി.പര ന്തു.എഫ്.

17 вставлять в книгу в нужное место

Вставлять в книгу в нужное место

Вставлять в книгу в нужное место

കെഴു നീള പയം മെരികെടു കീ നര-
നീരിയവർ[15] മുനിവരിയർ[16] ചീ രുകൾ
കഴയനികഴലിയർ[17] വാനിവുകിടവർ
കേപുകഴ് കവികൾ വിചിഴന്നർ വിള്ളിട
ഏഴമെയുറവ്വർ[18] മറ്റുരെ നല്ല
നീടയിലുമടപുരെല്ലാരവർനെല്ലാം.

അരവരിടർ മരികെടുപുന്ന
ര,ചരെ നിചിചരർ നീ രചെയ്തനർ,
ഉവരിയിലുള്ള നിരമാലനയാരെയ-
തുയർ ന്ന പുകലർ നകിരനർ വിള്ളിട,
നിവിർ[19] നീള കൊടിയ കറരെല്ലിനം
നിറമെഴു ഞ്ഞർ[20] വയർ ളമകേളവാത്
പുവടകൊടനികമിരൊകനിരൊട
ളയർ ചെയ്ത പുരനിരയുറ്റു നീ നനർ.

നീ നനർ വിയകീ നിറംചകർ നടർ
നിർളലകിരുന്നയർചെയ്യും വയുവർ,
ഒ ന്നിരനെരി രേ ചൊവ്വായും[21] വാനിടെ
ളയ്കിനൊടൊരിനികൊൾ[22] വിചാകം നാരൊടും,
വെ ന്നികൊള്ളമരപുനൊകിനർ[23] കീ ന
വെരിയിയമർ നീള, ചേർ ള ചെന്നിയ
കെ ന്നാടുമല, കടരൊടും[24] ങ്കിനി
കടയും[25] നിലകലവൊളം വ ന്നുരെ.

വ ന്നിള രനെകലനായകരെ നാര
വാരെവുമിവുരൊടുന്നുകൊൾവരി-
ന രരമള വിരിയാടരെ ന്നള-
രാ രരുടയവർ[26] കറുവോർ[27] ചിലർ,
നീ രചെയ്തരചനെ മിയ രെർമിചെ
നിരികൊൾ ചിലരൊടു[28] വെ ന്നിയാടുടർ
മ രരമിചെ മയിനാകം[29] വെപ്പെ ന
മ ന്നില നിചിചരർകൊർ വിരികിനാർ.

---

15 കുനികടി·ബി·എഫ്· 16 ചിരെർകൾ·സി·എഫ്· 17 കഴലികൾ·എ·എഫ്· 18 ഏടയവർ·എ·എച്ച്·ഒ·കെ·പി·(ഷം) 19 നിവിർ ന്ന·ജി·എഫ്·എച്ച്· 20 ഞ്ഞർ·എഫ്·എച്ച്· 21 നെരി ന്നു·എഫ്·എച്ച്· 22 വിചാക·ജി·എച്ച്· 23 ന ന്നിൽ·എഫ്· 24 കടരൊടു·എച്ച്·ഒ· 25 കടയും·എഫ്·എച്ച്· 26 മറിവവർ·ജി·(ജി)·27 കുവോർ·ജി·എച്ച്· 28 വെന്നിയാടുടൻ·ജി·വ ന്ന രരം·സി·വെന്നിയാടുടൻ·എഫ്·വെന്നിയാടുപിൻ·എച്ച്· 29 നെമനാകം·സി·കെ·

വിളകീന നിചിചരവേ ന്നാ നരം

മികവ നടലിടെ വെ നിരുമള

30
രെമിവൊട്ട, നളിന തടകങ് മ നവ

ചിതറിന കനലെ നവേ പുവ ന്ന,

വരിചിലതൊവ കരമനിക വിജലർ

31
മുകളു മുകം വണ്ണം പിടിനെന്നാമി

കിളർ നളു പകഴികളേ നിനാനിടർ

32
കെട വിളിനി മുനിവർ വിളോകിവർക്കെല്ലാം. 9

33
മുനിവൊട്ട മന്വരർകോൻ നിചാചരൻ

മുടിവിന കരനിനപോള ചേരനിക

വനങ്ങളിലുവരിനിക മലിക വിളിലും

മലയിലുമുനിനൊട്ട വാഴ്വവർക്കെല്ലാം

34
മനിയൊക കഴിഞിലുനെയുർദ്ദ നാള-

മെഴു നിള മലരമിലകള നനം

രക്കനമഴി നേഴത്പോത് വടർ നിള,

മരികെടുല നേരുടക്കുഴിയും. 10

ഉഴിയിലുടനടനൊക്കെ നന-

വുൾക്കനമഴിയ നിചാചരർക്കെല്ലാം

പുഴുമുരുനിചൊല്ലും നിമി നങ്ങൾ,

പുരിയനരികരം കറുനനൻ,

അഴിയുമ്മവിരികി, കുകിക്കല

35
മാംഴി പൊഴി നേന കൊള്ളിമാമഴ

നാഴികകകിലം ചലി നന

36
ന നകൊൾ മലകൾ മരങൾ മണ്ണൊടും. 11

മരങ്ങും മലകളും വാനമുഴിയും

37
മറ നേന, കറവൊട്ട കളിലെയിട

38
കര നടൽ രെമിവൊട്ട കടുമി നവർ

കനിവിനൊടിരിമരവും രൊഴി നനർ

39
നരപരിനനനെ നൊക്കിവാനവർ

40 41
നലരെഴുകികലിടെ വെല്ലുവെല്ലെ നർ

---

30 നെട്ടകൻ·ബി·എച്ച്·31 മുറുകം·എ·സി·രെ·കെ·പി·32 മുനികൾ·രെ·കെ·എം·പി·33 നിചാചര·ബി·രെ·കെ·എം·പി·34 രെ നള·ബി·സി·എച്ച്·എൻ·35 മാംവള്ളം·എം·മാമരം·രെ·36 നരികളു·ബി·നാകങൾ·എൻ·37 മറി നേന·രെ·38 കലർ നടൽ·ബി·ടി·എൻ·കെ·എം·കലർ നടൽ·എ·39 നൊക്കിനി·രെ·കെ·പി·40 നലരെഴുകികലിടെ·ബി·എൻ·നലരെഴുകികലിടെ·എം·41 വെൽകവെൽകെ നർ·ബി·ടി·

കറുവാനകരേ നരം വാനവർ കല തവാറെരിയങ്കെല്ലാം,
വിറുകിന നിചാചരേ തിരൻ വിര ശുകടലറിനാൻ കനം,
മാറില്ലാര കൊടുക്കേലിന തതിനെ മ നനപ്പിച്ചുകട്ടിനെടു-
കനറ തുടനിവിടേരിനെ നനറി ടനെനെയും മുൻപ് ഉടവിടനൻ. 7

ടു വിലേ കൊടിയുടം വേർകൊട്ട ടുറി നരനകം നുടാനചൊ-
ട വരാർനതനരകുർച്ചിർനതനരർ നുനൊക്കതികലകടം;
വ വു കിന നിചാചരേ തിരന വരെ തു നിളചിനം മനി-
കവു കിന വരാടുനറെയരചൻ നുകിനള ടുലരാൻ. 8

നുകിനാൻ കനപൊഴറി ശു മ നവൻ ടു നുറംനുമുനും മാ-
ചുനു നെരനി ടനേ ചോർക്കു നിലടനവകരാന ളരകകണ്ട,
ചെറു നു വാനനികരംപൊഴറി ശു ചിനറിക്കു നുടനെ നുറിടനേ
നറനനൻചകഴറിടു നരകൊടു ലളരം വണ്ണം തയുകൻ കനം. 9

കനന വാനനികരകൾചെ നിടകലർ ശുചു പുനരകാറെടും
കനന വെടുടലംചിള ശുപടികരതിൻവഴറി കരറ നടും
മനിച്ചെടുതരിയാചനി ശു തലപശുചേർ നവൻ വിരികിനാൻ
മനിച്ചെടറ നാര ടുരിടുപു നള മരനിനകാ നിവിടരും വണ്ണം. 10

വിള നിളമിലരികംചയം വിവിരിനായിന തപടുഴ് ശുചോർ
കള നടർ തുവര നറി നവ നടുള കവനടാണ്ടഴറിടുംവണ്ണം,
നെമി ശു കുടയുകാലരേ ചിലതരി തരനുനനചൻനെടുനിന
കിനർറ നടും വടർചിനനടിനൊടുമിടകെടുമാറുകണ ളകിനാൻ. 11

തൊൻ സ്റ്റിരണ്ടാം വൃത്തം.

കനകള നിചിചരർവേ തൻ വിളുവ

കനനെഴടുടനടനൊരോചാടട

ളനരൊടു വരുവേയ ചാൻ മ നൻ

ളടുളടയരറി നേരറി നേരുടു നാനേ

പിനേ നേചിറേ നാരുപൊഴുതെടും തളിൻ

പിറ നടിനിലൊരുവനേ വെൻവാൻ ചാല

പണിപെടുനൊരുവനനരേ ന രൊ ടും

പരിചിനൊടുലകെടുടുകാൻ ന നായ്.

---

18 വാനവർ·ബി·(ബി)·19 തെടുനടു·ബി·എം·20 ചുർനനേ·ബി·ചുഴ്നനേ·സി·21 തക്വി·എ·22 മറുനുമായി മറുനു·എ·ഐ·മറു നുമാകുനു·ബി·മറുനുമായുനു·ബി·23 നേരനി നേരു·സി·24 -ടു തുടല·ബി·25 കണകൾ·ബി·26 മ ന്നനലു·ബി·27 കലർ തുലച്ചു പുനൽ·എ·ബി·(ചി)·28 വലുടലുംകിരർ തിടകലർ നമിൻ·എ·29 പരറ നടും·എ·30 വിരിയി നനെൻ·ബി·എൽ·പി·വിനിടുംനരം·കെ·എം·31 നര·നെ·എം·പി·32 നെയ്മേൽ·കെ·എം·പി·
തൊൻ സ്റ്റിരണ്ടാംവൃത്തം.
1 പിനെ നേ·എൽ·2 പിറ നാരുവെനരെയും·എൽ·പിറ നാടകറവെയും·ബി·(ബി)3 പരിചിനൊടുലയ·നെ·കെ·എം·പി·

നമ്മ കൊട്ടെ നാനിമയെനൊരക്കണംനിറ നമ്മെ നാൽ,
നമ്പുരിപുകവേണിനമുലം വന്നനചെയ്യുമ്മെ നാൽ
അയുമെരിർപ്പുരിപ്പൊഴുമ്മെ നരനരചൻ പൊഴി നാൽ
അരികരം ചരകൾ തിരി നരക്കനെ നൊക്കി വൻചാരു. 3

ചരനികരം പൊഴി നമ്മു ന വേ നമ്മ നൈകെട്ടിപ്പം
നമ്പചിരിയും [9]വെലം കനമാരം പിരിയമ്മെ നിവെല്ലാം
ഇരിനടക്കിപ്പുനരിനമ്മൽക്ക ചിനിരിനമാത്വെരിപ്പാ-
ടിനെ നം [10]മ്മ ന മുഴനിനെയും ചിഴപ്പുന്നാരവല്ലം,
നരപരിനെയ്യും വാനനമ്മെപ്പൊറ്റെ മുറിനമ്മെയ്യും
നലമ്മെയുനരിനമ്മൽകൊടനിരനമ്മെ [12]മാറ്റിയും പൊർ-
കിരുവനമ്മൊരനമ്മെ നടമ്മ കയ്യ നി നവർകൾക്ക മ്മൊ നി-
പ്പിരുപ്പ [13]നൈപ്പൊലി നവനം [14]കല [15]തുനിപ്പു ന നി നാൽ. 4

കലവു വനം വിര നിവനി ന പോരിടനെ നമ്മടം
[16]കരകഴലാരിയാത്ത് മുടിയ നരാത്തിരമ്മെനിമ്മെയും
നലരിലകം നിരിനരമ്മെയുമാ നരമായും മ്മെ നൽ
നവരുമായ് വന നവെല്ലാമെറി നമ്മു ന വേ നൽ
പലവകരിന പരനിരമ്മൊലയനിരമ്മൊല വൻപാർ
[17]പകഴി നൽമാലനെ നിവകൊണ്ണ ന്നു പൊഴി ന്നു ന നാത്ത്
അലകല കാരിനാന നിപാപരർക്കരപൻനമ്മെ നമ്മൊ-
നടവടിവൊടഴി നിരിലകമ [18]നന മ നനാലേ. 5

മ നനമ്മിയുമാവലി പൊരിന വ നവെല്ലാം, [19]മട്ടുവൻ
വൻപു പുരനിവ നിള നൽകരമ്മിരിനി ന മ്മെ നൽ
ള നനിനമുമായുനപ നിരികൊടുപൊഴി [20]നുമെല്ലാം
ളമ്മിലുമി നി വ നനിമ്മൊരിന വിരിയവും പുരനി
പിറ നമുമല്ലാലെ [22]പെരുക നമ്മൊ ൽ ചിലയും വഴകാ
പേരെട്ടുവൊരിവും കരയുകൊഴു കല നുമെല്ലാം
[23] [24] [25]
മ നയിരം മരർ നളകൊണ്ണാനനൽക്കമ്മൊരാ-
പ്പാത്ത് നിള കാ നിയാ നമാത്ത് മുഴനിമെഴു ന വവും. 6

എഴു നരിവ നന നുയരെ നറി നുഴറിനിരിനിരാ-
നികലിടെനി ന രാമരിമ്മെരെ മാരമവുകമാശിപ്പും

---

9 കനംവെലമാരം·എം·പി·10 മുറ നയെഴു നി·എ്·11 പ്പെറുനും·എം·പി·12 മനിര കരെ നരിനിരംകൊടു·എ്·13 പൊഴി നവനം·ബി·14 കല നു·ബി·15 നിറെല്ല ന·എ·എ്· എ·കെ·പി·16 കരൻ·എം·കെ·17 നൽമാല·എ·എ·പി·18 മറ നനം·കെ·എം·19 വ ന നെല്ലാം·എ·എ·കെ·എം·പി·20 നുറ്റാത്ത്·ബി·ബി·എ്·21 രൊരിരം·എ·എ·എം·പി· 22 വിരയിപ്പിരൊ ൽ·ബി·ബി·23 മ നടലും·ബി·ബി·മ നടെലം·കെ·24 മരർ നിള·ബി· എ്·25 കടത്തനനമ്മൽക്ക·ബി·ബി·എ്·

അനിപൊഴിൽ പുഴിലകെ നാ,തമർപ്പു നിനക്കുതൊ-
44 45
ടലിടെ വാചികൾക്കം നകത്ത് ചീർന്നു വരു നമെല്ലിം
46
കനകൾ നട തുട വിലെല്ലാം നിര രുതം നാലിരാവും
കഴി ഞ്ഞുതെല്ലാം കട്ടകളും കിടക്കടക വേറിടാതെ
47 48
ളനതൊടുന്നാ, നിമിഷങ്ങളും നമുകിലം പിഴക്ക
പുഴലും വ നതെ നള നിൽക്ക കാലവും വാഴുവാനൊ-
നന്വതിനെ നവകളിലും കനിതൊള്ളവെയും ന നാ-
മനവരതം നമുക്കവർക്കം വ ളുവാനവെല്ലാം. 11

തൊക് സ്റ്റിനാലാം പുസ്തം.

1
ളുവാതൊരൊ തൊകൽത് പോറ നാകപോള നിനമാനൊടനാൽ
2
വിളയാടമാറാമുടനെ വിനയാനെമാരിക്കൽ വല്ലവനം
3
ളളനാനൊടെ പോനൊടപോകിവയികിടങ്ങൽ കൊണ്ടിവാ-
4 5 6
നെമുനായകാ തൊടയോനിവയോർക്ക വേരും ന നവനം. 1

7
ന നാ കനം കേനികളും വടിവാർ നട നിരെ നടവും
8
ന നാലിച്ചാര നടനെല്ലാം മനിയേ നിരപ്പുള്ളൊടനെ ന
മറെ നാടൊപ്പം തനെമുനാത് വിരവാത നടന്ന വല്ലവർ-
9 10 11
തൊ നാർകാലാ മാരതിയാലുര വാഴ്പ്പനെ നറി രുതരെ. 2

അറിവി നില്ലല്ലോ മുടിവെ നള പോക വേകളിടുമടക്ക
12
കനവറ്റിടും തേർകളിടക്ക കലപ്പിലൊടടുമളം
പുറമെ നിൽപ്പു പോർക്കളംവിടു പൊറുപ്പുകണ്ടുപ്പിള കു-
ടനയാനെ പോർനെ ന നിന നടിയേനല്ലാ മുടകിനരെ. 3

നടിയേനൊടിച്ചിറ്റനെല്ല അരനാട്ടെ നാരൽപതികം
വടിവോർകാലാ കടവിൽ ള വിരുമാനനകളൊടും
നടൽകാലും നായകിൽ വിര രുതിചെന്നിച്ചയാനവണ്ണം
കടവാനൊരനെ നറിവാർ കമയി നനെ ള കാലമല്ലാ. 4

കമനെല്ലാ നാം കാലടക്കമെത്തുവാനൽമടമവൻ
തെരിയും ചൊല്ലാൽ ചൊല്ലിയപോള തെരിനെയും മുകനൊടും
തമവില്ലാതൊരൽപുപൊഴി രുനിവാനിരടു പാനികമിൽ
വടിയും നകിനരർതെരിനെ ന വഴകിനാനിലകമ നൽ. 5

---

44 വാചികൾക്ക.ബി.എ്.കെ.45 മുകൾ.എപ്.നകൾ.എ്.കെ.(പി).46 പൊഴി ള നെ ള്ളിലെല്ലാം നട രിള.എ്.47 ളനതൊടയാ്.സി.48 നമക്കലികം.സി.
തൊക് സ്റ്റിനാലാംവുസ്തം.
1 തൊകാൽ.എപ്.എ്.2 നൊകാൽ.ബി.3 കനറിവാ.എ.4 നെമുനായാമൊ.എ്.5 പോ നടടയോനിള.എ്.6 നൊക.എ്.7 നട നിര രുവും.എ.സി.എ്.8 നിരപ്പുള്ളൊടനെ ന.എ്.നെ.എം.പി.9 യാരുര.ബി.നെറ്റൽ.എപ്.10 ചിർപ്പുനെറ്റ്.എപ്.ചിർനെറ്റ്.ബി.11 റി ളുകൊമെ.കെ.12 കനവറ്റാടും.ബി.എ്.13 വിര ള.ബി.എപ്.

മന്തരം തപ്പോരിടെ വാണ്വേരകളാൽ[14] വകയ ചെയം
മരം തരൈവേ തയവനെയടെയി നരർതിരിവിച്ചിനി
ഭയം കേളൈാ തഞ്ചിടുമടലി നനാരൈ വെറിടുവോ-
ൻ നം ചൊല്ലാൽതോരതിരേനെയികൽക കടിനാനിരമാൽ. 9

ഭരമായ് വയ ചിൻപുതൊടുതടലി തിരാതികൾത്തിടം,
മതിയിലുരൈാമം പൊഴി തോർ വടിവേലുമ[15] സുരതിരവും[16],
ചിതറികോവം വെ തയരിൽ ചിരമെനുതരുതടു-
സുതിരംപൊയക്കുതൊടുതനതനാൻ ചരമെന്തരചൻ. 7

ചരമും പാർമ തനടുയ തടുക്കനതൊടുതടവേ
ചിരമുംപടുമിവയും തെരിവുറ്റിടു യാനതയാൽ
ചിരമം കാണായില്ലവ നു ചിനം[17] മുഴുയുതെ തരറി-
തരചൻകൈവിടതിരമുമരക്ത വിനാലരി തോൻ. 8

തരി തോടെ തരം രാമഴതെരചൻ പൊഴി നനൻ വിരപ്പാൽ
നിരവേനാരായകൾ[18],പൊഴി യു നിചാചരർക മനവരം
തരചൻ[19] പെയും വാണ്വേരകളുടുതുടു നി നിടയെ
പൊതനാനായാല വരയും പുവിയും കനം നടുയും വല്ലം. 9

നടുയും നായേ മ തരയും നലമേലു തോനൊലികിലം
കടലും കനം വിജലയും കനരാകയെ നു നിൽക്കവിടം,
ഭടയേയോരോവാനത്തിച്ചെ നിടപെടരി തരി യു കട-
നടൽമ[24] നല്ലാമാർ നന വിഴ് തരരകർകോൻ ചിരകളെല്ലാം. 10

കമയിറ നാനേ മ നനരി യു കനംതയും[25] ചിരകളെ,ല്ലാം[26]
ളമവാകി നു ഭടയെയുറ നാന കൈനൊടിച്ചിൻ[27] മു നരമേ,
വിളയാടായേ പിറെ നയും മ നവൻ[28] വേർപെടുരമവേ[29]
തെരിവോടൊക്കപ്പോ തുമവാംവഴി ചെൽതനൻ[30] തവം മു നരമേ. 11

തൊൺ ഞ്ഞാം പുതകം.

തവകൊട പെരിപ്പമാന തയുകനരചെൽതാൻ കൻ
ചിവ നു[1] പാർവേ നതനൊട ചിരകളെയരിയതയു
നവകിളർ ചതുകപ്പേർ നളിലേ പകന മുലം
നിവിരർ തിപ്പു തയുകൻതാൻ[2] നിര നരമിതത[3] തുൻപാൽ[4]. 1

---

14 പ്പൊഴി യു·കെ·15 വടിവിട്ടു·എപ്പ്·16 മതിരംകളെല്ലാം·ബി·മ സുചതിരവും·എപ്പ്·17 രിനം·ബി·ബി·എപ്പ്·എൽ·ചിനം·പി·18 കളനേകം·ബി·ബി·എപ്പ്·19 ളകം·എപ്പ്·20 പൊതനാന·ഇ·ഐ·കെ·എം·പി·21 ചെള്ളേ·എൽ·22 അലകം·ബി·ബി·23 നിൽക്കവിടെ·എ·ഐ·എം·പി·24 മന്നിൻരിതിനളനെനാക്കയരൻകോൻ ചിരകളെയും·എപ്പ്·25 കളെ നളും·എപ്പ്·26 ചിരംകളെരൊട്ടമവാകിയ്ക്കും·ബി·ചിരംകൾ വിര തുമവാൾ വൻറു·എപ്പ്·27 കട നമല്ലാമെന്ന·ബി·കൂടെയെല്ലാമെന്ന·എപ്പ്·28 നൈടിക്കതിൻ·എപ്പ്·28 വേർവിടുക·ബി·എപ്പ്·വേറുചെയ്യ·ബി·വേറിടുക·എൽ·30 മപ്പൊഴുതും·എപ്പ്·

തൊൺ ഞ്ഞാംപ്പെരുകം·

1 പൊർ·ബി·ബി·എൽ·2 താൻ·ബി·3 മികൽത·ബി·എപ്പ്·4 തു സ·എ·ബി·ഐ·പി·

ما ساه عدد الحمولات المسلمة الى الجزائر من ميناء مرسيليا خلال شهر مارس

1 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

2 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

3 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

4 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

5 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

6 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

7 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

8 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

9 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

10 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

11 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

12 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

13 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

14 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

15 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

16 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

17 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

18 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

19 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

20 ـ ما هو عدد البواخر التي وصلت الى ميناء الجزائر في شهر مارس ؟ ما هو مجموع حمولاتها ؟ ما هو متوسط حمولة الباخرة الواحدة ؟

20
മേവിപ്പുകഴ് തിരിനെ നാവാലുരുത്തവർ

വെന്നിമ മിക്കൊരിടമായേ വരെന്ന 21 മുടിയും

ആവിരു ത്തപ്പവർകൾക്കേതുമി ന്നി വരു-

മാചിവനാ 22 രമെന്ന മനന്തരത്തേതി

ഏവർരും തുൻപുടയനാനെന്നാ മാതുനി-

യിരംചേർ 23 വിമാനമുരമെയ്തിടിനാൻ പിനെന്തും. 4

ഏഴ്തിടലാമിവിടെ വെന്തു കാരിയരു-

മെന്ന നിന നിരു കനിക്കൊടു 24 കേതുമി

നെയ്കാതുമി ന്നി വന്നിളൻകൊ 25 ചോകമിരു

നൂറായിരം മടയു പൊന്നിരുമെതുമല്ല

ചെയ്തിടിനാരു കനിവൊടാരുമിനുള്ള

പെരിപ്പം മികം തുനിവർ കോനോടു കേടിരുരു-

ചെയ്നോരു നേരമരുവിപ്പാരു വൻപൊടു

26 27
നീനി നാൻ ചെറുപ്പതിനു നരുൻചരാമിപനെ. 5

നരുൻചരർരുതികുള്ളം നടുക

28
നലമേലും തരുകുമിന്നുകിനിനംകൊൾതിച്ച

പത്തും വിരിരു വടർ കൈതൽവു മാനകർ

29
പഴിരും തിറനെന്നാടു കൊടിക്കുന വാനിലെഴു

30
ളത്തുംകവാ ൻകൊടിയൊടുരുമാതുരാവലിക-

31
ളിൾത്തുർ ന മാരലി ചരുരം ചരപ്പിലുക-

മരുരുതിര മനവരുഴറ്റൊടു വരുവരു-

വപ്പോരു കനനനിലരുരുകൊനിവണ്ണം. 6

കനാനിലുനകരാളും മനൻ വരവു

കാകരുനനരുനയിളിൾത്തുർ ന കൊരുൽനികർ

കൊരുനാരു നെയ്നിറമിനുരു ന വാചികൾ

32
കനിക്കൊടു നി ൻകൊടി കൊടിക്കുറയൊടുയരു

വിരുാർ നടുക നടകൊരുനാരു രേർമിചെ

വെമിപ്പെടുരു നുകനെ നപ്പോർരുരു ന പടി

ളുായിരപ്പൊഴുരു പാർരു നൻ വിപ്പൊലി-

33
യൊരിരുാൻ നടുരുംവണ്ണമിരേഴു ലോകരുും. 7

---

20 പുകണ്ണിനിയ·ഒ·പുകഴ് തരിയ·ഷ്·21 മുടിവർ·ബി·സി·ഷ്·22 മെ ന·ബി·സി· 23 വിമാനമതിലെയ്തിടിനാൻ·സി·24 കേടമു·നി·25 കോപരു·ഐ·പി·26 നിനി നാൻ·എ·ഷ്·പി·27 ചരേ നിരനെ·ബി·ഷ്·(സി)·28 നലമേറും·സി·29 പഴിരുന്നിറ· ഐ·രം·പി·30 വെൻകൊടി·സി·ഐ·കെ·രം·പി·31 ളിൾത്തുർ ന·സി·കെ·32 കനി രൊരു·ഐ·രം·പി·33 നടുരുമുടനിരേഴു·സി·ഷ്·

ഇവരെഴുലോകങ്ങളുമെ ന്നം കലന്നിരിയവർ-
ക്കെല്ലരിങ്ക വിയെറിങ്ങം നിച്ചാചരനെ
നെരെ കണ്ടാവന്നു കാലൻപുരിക്കിനിയി-
ലന്നം നടപ്പതിനുമുറ്റോട്ട കടന്നികം
[34]
ഓരോ വഴിക്കവനടൻനെ നടക്കുമ-
വുടാകവേയുണ്ടൊരുങ്ങൊറ്റം നിനക്ക പിഴ
വാരാതെ ന്നം നിനവെനിക്കുമിവുണ്ടെ നിവും
[35]
വൻതേരനപ്പുവനൊടെൻറ മീതികലിക്ക.

മീതെയവൻ വരുമെരിൻമീള ന്നതവും
വേകത്തിനോടുമെമി തേനെ നരനരൻ
[36] [37]
ഓള ന്നനെ തിവടെ നീ നാടു താനെ ന-
വുൻതിച്ചു മാലയിനൊടു വർഗ്ഗിതം വിടെ
[38]
മീതെയെ നവൊലിയെല്ലാറ്റിനും മികവു
[39]
വില്ലോച വേന്തൻ വിടയിച്ചാൻ ചെല്ലേ കലിച-
നാരത്തൻ പുചലപ നിരെല്ലാം ചിറക
[40]
നാലന്തരുതപടി നേനെരാനെതിരിന്നു മല്ലിക.

മല്ലിൽത്തിരിന്തവർ പൊരെ നാരപ്പോരരർ
[41] [42]
മ രുരായ് വരർ വിമാനങ്ങളോടു വ ന്ന
[43] [44]
കല്ലിപ്പുര നരർ നല്ലുകാച്ചചാരികൾ
[45]
കലിപ്പോടു മറ്റുള്ളരെല്ലാരെല്ലാവുകയും
[46]
നല്ലിച്ചിരംപൊരിലങ്ങ കോരുടലം
[47] [48]
മല്ലി നിലിടുനിരെടുക്കുറ്റുനി-
[49]
രിനിക്കാ ൻമുനെ നന്നു പുക നാരിരം വിടെ.

[50]
ഞ്ഞംവരം പിറെ നന്നുള്ളാകാച ചാരികളു-
മാകണ്ടൻ ഉടനിയെല്ലാരും വാരുകിര
[51]
ഞ്ഞും പര നരർ ചൊരി നാർകൊടുങ്ങ-
തിലങ്കേനും മനുവൻതാർ കലോത്തരനും

---

34 വഴിങ്ക വ ന്നടൻനെ ന്ന·ഒ·വഴിക്കിനിയടൻനെറ്റ്·സി·എ്·വഴിക്കവെനടൻക്കായടുക്കുമ്മ·ഒ·പി·വഴിക്കവെനടൻനെ നടുക്കുമ്മ·ഒം·35 മീതികലിം·ഒ·പി·36 നെ നിനിനി·എ്·37 നാനെ നുരർന്നിച്ച·എ്·38 യേവറ്റിനും·എ്·(സി)·യെല്ലാറ്റിലും·ഒ·പി·39 നാ ന്ന·ഇ·41·40 നാലന്തരുന്നടവിലേനൊനെന്ന·ഇ·(സി)·41 മ രുടരായവർ·എ്·42 വിമാനംകൾനൊറും·സി·43 പുക നിള·എ്·44 വ ന്നാകാച·ഒ·കെ·എം·പി·45 വഴിയും·ഇ·സി·46 കോരുടലെ·സി·47 മല്ലി നിലിടുയിരിടുക്കി·ഇ·സി·എ്·കെ·48 ചെട്ടുമ·ഇ·കെ·ചെറുമ·സി·49 നി നി·ഇ·സി·50 മു ന്നുള്ളാ·എ്·മറ ന്നുള്ള·എം·51 കൊടുങ്കലിലി·ഇ·സി·

52
ചൊല്ല നീ ൻകൊടിനെടും തേരൊടിക്ക

പുന്ന നാരചോരചർകോമളനറി ന്തോറിവു

53 54
തുന്ന മാരലിയിടം വൈത്തു വെ ന്നി

55
തലചെരാനടുത്തു പ്രഭയം നിചാചരനെ. 11

തൊൽ ഞെറ്റുടാം പുരം.

ചന്തിരചതം കൈവം മീര നതൻ-

1
ചന്തമിരിവതം ചെയ്വേ തളിർ വൽചാൽ

ചൊനിടും മഴയിരു നർ ചാര ചെരോരികോരി-

2 3
തുയർ ന്ന തടുകൽതേലെല്ലാടു സർ ചെർതാൻ,

തരിയ ഉയനിടും മാതരൻ തേർച്ചു ന-

4
ലവനെടുനിടം വൈനടിനുൾക്കനം ചോൽ,

5 6 7
കര ന്തു കര ന്തു തുപ്പാട നിരോൽതേലുൾ

ലുർ ന്ന കുകളാതിരനകം വിരര ന. 1

8 9
കുക തടുകൽതേനിൽ വരോരിയാലേ

10 11
കനുരിൻ നരിള്ളിരള്ള കുഴന്ന വരന്ന-

12
തെടു ന്ന കൊടിമിരിള്ള നിരൽ നടന്തു ന്ന പാ-

13
രിമകിരിമികിരിയെ നി നാരെ കന്നിനൊടും

തുകരികരിമകായുരം കിടുകം പു-

ന്തകിലം നിറയുരെ ന്തർ നിറംകൊരിനൊരെ

14
പുഴലുടുക മുവ നിയാൽ വ ന്നപോലെ

പുവ ന്ന പകലവൻ കാ ന്നിടും രാൽ നിനൊടെ. 2

പകലുമിരവിനോടൊരുമെ മിഴ്വാടും,

പടർ ന്തകിടതുടർന്ന നാക്കുൾക്കുൽ 15
നീരി,

കകനമതിടേ നി ൻകരം ചാരമാടും

16 17
കറ്റ നീറന്തമായും ന ന്നാൽവിൽ തുംവെടുതും

തകില 19
നിചിചരൻമാരടേ നായകൻമേ-

20
ലന്ന നിറമുമായിടുമെൽക്കന്തുടനി-

നി,കലിലവിരതം ഉളികോരിച്ചൊരിഞ്ഞ

ഉടഞ്ഞ കൊടിയകാറ്റിങ്ങ നൽകി കനകം. 3

---

52 രായടർ·ബി·നി·ക്കി·53 രതിരളുടെലി·ഐ·പി·54 വെ ന്ന·ഐ·പി·55 ചെടാ ന്ന ടുന്നു·സി·

തൊൽ ഞെറ്റുടാംപുരം·

1 തളിലര വയ്യവൻപാൽ·ഐ·കെ·എം·പി·2 ഉടർ ന്ന·നി·3 മിറെല്ലാ·നി·4 വൈത്തടി നുകനം·ബി·ക്കി·വൈത്തടി നുകനം·സി·5 കര ന്ന·എ·6 കര ന്ന·എ·ഐ·എം·പി·7 മെല്ലാം·എ·ക്കി·പി·8 വെ ൻചോരി·ക്കി·9 കോരി·ഐ·കെ·എം·പി·10 കരിള്ളുരിള്ളിരള്ളം·എ·കരറിയുരിള്ളിരെള്ള·സി·കരുരിള്ളിരള്ള·ഐ·പി·11 തിരള്ളരന്തരടെയു ന്ന·എ·തിരള്ള വരന്തരിലെയു ന്ന·ഐ·തിരള്ള വരന്തരിലെയു ന്ന·പി·12 കൊടിനൽമിരിങ്ക് കൈരൊയുള്ളാം·എ·കൊടികൾമിരേ നടന്തിള്ള തിരേ·സി·കൊടിമിരിള്ള തിരേൽ നടന്തിരേപാ·ഐ·കൊടിമിരിള്ളനിരേൽനടന്തിരേപാ·പി·13 കന്നിനൊരം·എ·ഐ·പി·14 പുഴലുരുലകം·ബി·15 തിരു·എ·ഐ·പി·16 കറുക·ക്കി·ഐ·പി·17 നിറന്തമായിപ്പാലയെയു·എ·നിറന്തമായുന നാരെ·കെ·(സി)·18 വെളുരും·എ·ക്കി·ഐ·പി·വെളുരും ചെള്ള·ബി·കെ·19 നിചാചരൻ·എ·ഐ·20 നിറമുമായിടുമെൽക്കന്തുടനി ങകലി·എ·ഐ·പി·നിറമായുമെൽക്കന്തുടനി കന്ന നികലി·ബി·നിറംന്തായ് രൈനിറന്തുടനിരികലി·സി·

ಮಾಡಿದ ಬಳಿಕ ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದರು.
21

ಅವರು ಮಾತನಾಡಿದ ಭಾಷೆಯು ನನಗೆ ಅರ್ಥವಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಅವರು ಮಾಡಿದ ಅಡುಗೆಯು ಬಹಳ ರುಚಿಯಾಗಿತ್ತು.

ಅವರು ಕಷ್ಟಪಟ್ಟು ಓದಿದ್ದರಿಂದ ಪರೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತೀರ್ಣರಾದರು.
22

ಅವರು ಕಷ್ಟಪಟ್ಟು ಓದಿದ್ದರಿಂದ ಪರೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತೀರ್ಣರಾದರು.

ಅವರು ಮಾಡಿದ ಅಡುಗೆಯು ಬಹಳ ರುಚಿಯಾಗಿತ್ತು.

ಅವರು ಮಾತನಾಡಿದ ಭಾಷೆಯು ನನಗೆ ಅರ್ಥವಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.
23

ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.
24

ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು. 4

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.
25

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.
26

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.
27

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.
28

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅಡುಗೆ ಮಾಡಿದರು.

പതിയെ നയിരിനെപ്പോറ്റുവതെ നടേടം

പടർ നപുകഴിലകേചനം നിച്ചയിപ്പേ

കനകൾ പൊഴി നേതനൻ വെറ്റി കൈവ [39] തുതെ ന

കനതിയരചനം [40] ചെയ്തനൻ [41] പടതിയ വാൽ. 7

അചർമനിയുടെ തി ൽകൊടിനിലാമാ-

റനെർപകയനെയ്തെ വല്ലാം തേടേട രൽ

തരി നു തനതിലെഴിടനേതത്തനൻ

[42] മുകമിക കൊടിനിത [43] ഞാൻ ചെയ്വുതെ ന

കനതിയരി നു കാകത്തനം പടതിയ വാൽ

കടിയ കൊടിമരം പാരിലിടാൻ ചിനം പു-

തെരി നു തിരി നുപോയകി [44] [45] പൊരു നപോലേ

തികലിൽ നിചിചരൻ ളകിനാന വനേകം. 8

ളകലിലരചർകോൻ ന നടേ ചാന രേർ പു-

ണിന ന കനിരയല്ലാം പൊടിപ്പെയ്വുതെ ന [46]

നികില നിചിചരർക്കിചനെയ്താൻ [47] കൊട്ടിപ്പം

[48]
നിറ നു ചരുള്ളാലുള്ളിൽ വൈരം മുഴനേ,

മികവു കലനാമുള്ളാലേറ്റ കൊണാൽ

വിമ്മുനിടരവർക്കുനേയുനേ വൻ

[49] [50]
പകയൻ യകനിരിനെയ്ത വാനങ്ങൾ മെയ്യിൽ

പടർ ന പൊഴുള ളൻപം ചെല്ലേ വാചികൾക്കേ. 9

[51]
പടർ ന കനകളാൽ വാചികൾക്കതൽ വാനോർ-

പകയൻ മികവു കാനാ നു കോപിച്ചു ചാല-

ക്കൊടിയ ചരങ്ങൾ കനങ്ങൾ പോരാഴി വേൽ വാൾ

കലിചം മല മരം മുൾക്കരം മിക്ക കടം

[52]
കടലുമലകമാകാചവും മൂടുമാറുൾ-

കലർ ന പരപു ചുലങ്ങളും മായയാലേ

ളടുതടലിടെളകിനാൻ മ നനളിതം

ളലവു വനതിനിൽനെ ന കൈക്കൊളു നിനേ ന. 10

ളലവു നിചിചര നാക്കിനാന വിനാലേ

[53] [54]
ചുഴലയറി നേരി നോ നവെല്ലാം മ നൻപോയ്,

---

39 വ നനെ നനുതരി·ഐ·പി·40 യരചനെ സ്തനൻ·എൻ·കെ·41 പടതിയെ സ്വ·എ·42 മി കംകൊടി·ബി·എൻ·43 ചെയ്വുനെ ന·പി·44 പോക ന·എ·ഐ·45 പോലാ·ബി·എൻ·46 നെ ന നികില·ഐ·പി·47 കട്ടപ്പം·പി·48 നിറ നു·എ·പി·49 നിനിറ നയ്ത·എം·50 മെയ്മേൽ·എ·ഐ·എം·മേ നൽ·പി·51 ചരങ്ങൾ·ഐ·എം·52 മൂടുമാറേ കര ന·എൻ· 53 നോനവയെല്ലാം·എ·ബി· നോനനെല്ലാം·കെ·54 മ ന്നൻ·എ·മ നൻപോർ·ബി·ബി·മ നൻതാൻ·എൻ·

ഉലകിലരികൾ കൂടത്തിലമ്പാൽ പൊഴിഞ്ഞോ-
ന്നൻവു വനമരക്കൻ തിരിച്ചിട നേരം[55]
ചിലതൻ നടുവിലാമാറു തിൻകൈ മുറുക്കി-[56]
ച്ചിവന്ന മിഴിയോടും ഞടനപ്പോൾച്ചിരിച്ചൊ-
ന്നാലികൊൾകണകളാൽപ്പെയ്തനൻ വേന്തനപ്പോ-[57]
ഉലക ചരങ്ങളാലേയരക്കൻ മറന്താൻ. 11

തൊൺ ണൂറ്റൊൻപതാം വൃത്തം.

മറയിന്നു പാരമ്പരവും മതികെടിരാമരാവണൻമാർ
കറവാലെയ്യും വാണങ്ങളും[1] കനമാഞ്ചത്തിരാവലിയും[2]
നിറമുറ്റൊക്കത്തിക്കിനപോഴ നിരന്നാരമ്പരം തനിയേ
മറുവറ്റുങ്ങായിതെന്നവേ വടിവായുമായുതാവലിയേ.[3] 1

വടിവേലും വൻചത്തിരചാലവും[4] വാക്കമിക്ക[5] വാണങ്ങളും
നടുവേയാലിന്നാർകണയാൽ നവരം തിരിഞ്ഞേരിഞ്ഞേരിഞ്ഞേ,
ഇടയേയ മ്പാലെയ്തനവാനമിരയുപാടും[6] വാചികട-[7]
മ്മുടൻ കീറുന്നാർ താരതിമാരെയു[8] മുമ്പർ വൈരിയുമ്മന്നനം.[9] 2

മന്നൻ വൈക്കന്നാനിടവും വലവും നിചാചരേന്തിരനെ,
തന്നൻ കാലം കൊങ്ങടലിൽത്തല പത്തുള്ളോരെ മവ്വണ്ണരേ,
മിന്നും ചാലക്കീഴറുമാറുള്ള വേകമാണ്ണ ത്തമതിൻ
മുന്നേ പോയും[10] പിൻതുയർന്നും[11] മുറുകീത്ര ചൂതർ കൈപലവും. 3

മുറുകന്നു പോർവേകമടൽക്ക[12] മുന്നതിലെ ൺമടയു ചിനം
നിറയിന്നു പോയാന്തരമാൽ[13] നിവിരന്നതില്ല ചാപങ്ങളും
അറയാതേ ശേർവാചികൾതങ്ങളിലാണനങ്കൾ തിൻകൊടിയും
കറയാതേ തിക്കിന്നിതൊരോവഴി കുറ്റമറ്റു തന്തമവും. 4

കുളം പറ്ററ്റോരടലിൽ കറവറ്റ മണലങ്ങൾ[14] പിന്നെ[15]
ചുറ്റും കുടും വീതികൾ നീളങ്ങൾ ചോവപെറ്റക ന്നണ്ണും
മറ്റും കൂടക്കുടയിടത്തും വലത്തുമൊത്തു വൈത്തഴകിൽ[16]
കറ്റോരേത്തും വൈപവങ്ങൾക്ക കണക്കറുംതരം പൊരുതാർ. 5

---

55 മികമരക്കൻ.ബി.പെറുമരക്കൻ.ബി.എഫ്.56 തൻകൈ.എ.57 വേന്തനെ മ്പയ്തതെല്ലാമുലക.എ.വേന്തനപ്പോളു പെയ്താലുലക.ബി.വേന്തനെ മ്പയ്തപ്പോളുലക.എഫ്.
തൊൺ ണൂറ്റൊൻപതാം വൃത്തം.
1 കറവോടെയ്യും.എഫ്.2 കനമാഞ്ചു.എം.പി.3 മറുപറ്റു.എഫ്.കെ.4 വമ്പത്തിരവു.എ.പോർ ചത്തിരചാലവും.ഐ.എം.പി.5 വൻപു.ഐ.കെ.എം.പി.6 ലെയ്തന വാണ.ബി.ഐ.പി.7 വാചികളെ ഉടൽ.എ.8 മാരെയു മ്പർ.ഐ.എം.(എ).9 വൈരിയുമ്മന്നവനം.ബി.10 പോന്നും.എ.11 പിന്തുടർന്നും.ബി.12 വേകമവർക്ക.ബി.13 പോയന്തരമാൽ.എ.14 കണനങ്ങൾ.എ.ഐ.മണനങ്ങൾ.ബി.എഫ്.എം.(കെ).15 പിന്നും.എ.ഐ.എം.പി.16 വലത്തുംവൈത്തുമൊത്തഴകിൽ.ബി.(ബി).

и чтобы не было недоразумений, скажу вам, что
                                                  6
я имею в виду. Вы, конечно, знаете, что такое
                                                  7
                                                  8
                                                  9
                                                  10
                                                  11
                                                  12
                                                  13
                                                  14
                                                  15
                                                  16
                                                  17
                                                  18
                                                  19
                                                  20
                                                  21
                                                  22
                                                  23
                                                  24
                                                  25
                                                  26
                                                  27
                                                  28
                                                  29
                                                  30
                                                  31
                                                  32
                                                  33
                                                  34
                                                  35

ചിലർ വെക്കേ നാർ മേമലച്ചിലകളെ നവേ വളരെ
തല പരന്നാലൊരേ ന പലരും തടവിച്ചിടിച്ചു തള്ളടിയിൽ
പലരുമന്യോന്യം പിറെ നന്മയിപ്പൊറെ നടിച്ചു പാരകഥാർ
മലിയും കണ്ണീർ പെയ്തുപെയ്തേ മടിയിൽക്കിടന്നിനാർ വിരവാൽ. 3

വിരവിൽത്തടത്തടവെടുത്തു വിലകവിഴ് തരത്തടെ
ചിരമെല്ലാം കൊങ്കത്തിരിച്ചിലമേൽപ്പൊല്ലാരെല്ലാവകയും
ഉരച്ചേടേ നാർ കീഴിലവ നമ്രവായിരി നരിറ നാഴിലാൽ
നിരവേയോരോരോ ന പലരും നിന്നവിനടൻ കലർ നകിലം. 4

നകിലാരം വാർകൊങ്കയിലവനാനനകളെ തടവി-
പ്പുകമീരെയും വെ നരയും ചിലർ പ്പേചിനാരെല്ലാവകയും
പകയോർമനമെല്ലപ്പോരിലറ ത്തു പര നപ്പോരിയാലുമനി-
നകരേ വേഗേറിച്ചിലർ പറ്റുമന ത്തു വിഴ് ത്തു കനിനരേ. 5

കനിരോരാർ നി നടൽകൊണ്ടു കൊട്ടുമേളും തു ന്നവനേ,
വേറിരായോയെന്നരെയും വിരയാടുമൊരു മെല്ലനാൾ
തോൽപ്പാനേ തോമവർക്ക പ്പെകനിനേ കൊട്ടു ന്തരം
മാറിപ്പോമാറായിനെല്ലായികളേ നിൽ നി കിട നമയാൽ 6

കൽകിടും നാരൊരലരാമിനിൽ പറ്റുരം വയ്യനേ
നകിലംകൾരം കാരനനേ ന്നവോർ മിക കൽപ്പുകളേ
നകരിക്കാരേ നായകർ മറ്റു നരുപ്പെല്ലാരുമ നകൻ മാ-
നകരം പുക്കായി നകരം നറ്റെയും കര നിലകമ നാ. 7

മ നാ,നിറെ നല്ലിൻവന്നവാൻ വഴിയാമരൊ നമി നന്നിയേരം
ഒ നാരാരേ നരിരമേറ്റുടലം രമർ ന്തപോയ് മെല്ലവേ
ഇര നടം നി പുക്കനൽക്കിവിടം കര നരേ വരവാൻ
ഏ നാരെല്ലാരായ്തുടിയി നരിരം പൊരേ തുരാറിനിയേ. 8

ഉനിയിലുരൽക്കാചുയിർക്കയിലി രലനരിലിവള്ളരേ
രനിയേ നിറെ നക്കരമയാൽച്ചകലം ചെയ്തൊടേ നിനൊടും
ഋനിവർക്കെല്ലാമ നരൽകൊടുനള ളുലരായ്തുടി നിള നിൻ
രനവും വിടും നായകരും രരൊരേ നൈ നരും പടരും. 9

---

5 വിരവിൽ:എ.കൈ. 7 വിരവാൽ,മെയ്യെല്ലാമുടുല ന്ത:ഹം:(ഹൈ.കെ.പി.):8 കലർ നരികം. എ.ലി.എ.കെ.9 ചെല്ലി.എഫ്.10 മല്ലിൽ.ഹ.ലി.11 വേഗേറിച്ചിലൽ.കെ.12 നി ന്ത.കെ. 13 കൊട്ടുമേടും.എഫ്.കെ.കൊട്ടുമാടും.എ.14 കൊട്ടംമുരം.എ.15 ജകൽരിറെ നാരൊടലരാ.ഹൈ.ജകെലിൻ നാരിരേ നാരൊടലരാ.കെ.16 വയ്യവേ നാർ.ഹൈ.ഹം.പി.17 നായകനേ.ഹം.18 നല്ല.ഹം.പി.19 പുക്കാനി നകരം.എ.പുക്കനി നകരം.എഫ്.20 നിറ്റെ പിൻ.ഹ. യി.21 മുയർവാൻ.എഫ്.മുടർവാൻ.ഐ.22 വഴിയാവരി നറ്റെരാ നന്നിയേൻ.ക്.വഴിയാനരൊ നമി നന്നിയേൻ.ഹൈ.വഴിയാമരൊ നരേയറിയേരം.കെ.വഴിയാനരൊ നമി നന്നിയേരം.എ. പി.23 മേറ്റുടലും.എ.24 കരേ ന്ത.യി.എ.പിള ന്ത.എഫ്.25 വിഴ് തുടനേ.ഹൈ.ഹം.പി. 26 പോയ്.ഹൈ.കെ.ഹം.പി.27 പുക്കിളനിയിവിടം.പി.28 ജനിരെയൽക്കിലുാച.ലി.എഫ്. 29 യിനിക.പി.30 ലെ നിവള്ളം.എ.ലിവുള്ളരേ.എഫ്.ലി നിവള്ളം.ഹൈ.പി.31 മുല.എഫ്. 32 നാരകരും.എ.

പടയോടുംകട തകരൊട പടതടകീതൊ [33]ടു നതെ

ടടലെല്ലാമിണ്ടിടുക ളുതമിക്കതകൾ നായകനേ,

ടടവാതെല്ലാമിവണ്ണമേ [34]മനുക്രിയ യവെ തതികം

[35]വടിവേടും മതൊരരി [36]വ തവൻ [37]മാർവിടതുൾ വിഴ് തതളെ. 10

വിഴ് തുൾ [38]കാ തിക്കാലയമായിന തെയ്യലക തെയലെഴു-

ഴുഴ്ം തുതളിതക്ക ൻപുനലും [39]പൊഴിയ തുല ള ളുനകയാൾ

താഴ് തുൾ [40]പുതാൾ കടെയന ള തരാതലതിൽ വിഴ് തലറി-

തെഴ് തുൾ [41]കീതുൾ വാഴ് തുമയാലിടകെടുമാറു കറിനതേ. 11

തുറിനാലാം വൃത്തം.

[1]കറായിന [2]തിരുമുഖവം വൻകറും തനങ്കും [3]നകള തിൻ

കറാനവതെയുമിനിടും തുൾ [4]കറാമവുടുമയവതെല്ലാം

തെറായിടുകള രുമവിടടപ്പോഴ്വിതാ, [5]തെമിവിതൊടിള കൊടു?

തറാവഴിടുള [6]ളുതതെങ്കിതാമറതകൾ പകയാതേ. 1

പകയർതിടതെഴയിടതെടിപ്പടകിരിനപൊഴുള തൈവി-

[7] [8] [9]
ടികലിൽ [10]തുയിലുമനതാതകറല്ലുനി [11]നതൾതിരുകമൻപാൽ

തകലങ്കിചിനമെ ന തൊതൊ [12]നഴിടകകനടടിതേനിൽ [13]

[14] [15] [16]
പകയിൽതല ചെയ്യരില്ല കിതാൾ പഴികേടിമില്ലതെടുതാടും. 2

[17]
തെിയേചില പിഴടുവാതാൾ തരിൽതൻകഴലികളൊടിവണ്ണം

[18] [19] [20]
വരർവിലൊരുപിഴ തിരുവിരളം വരവു കനമിനിതെ നിലെ നാൾ

തെിവാർ കഴലിനതൊഴുതെ നാടുരിയാടൊരുപരമിതമാമാ-

[21]
റെമിയോടൊടുരമികത്ത ൽമിനിതിനെ ളുയിലൊഴിറ തടുത നാ. 3

ത നാ,തരുവലരനായും വൻകുടയ നി തുടലം കൊ-

തൊ നാർ പനിചൊട പനിചെയ്താരൊ നായിരമല്ല [24]കചൽകൊതൊ

ടു തുയിള [25]വതമെൻതേടം [26]ടു നാടതെിരറി ടറിവാൻ താൻ

ചൊട തുനിടിതൊലി ചകലിതം ചൊൽതാടക ടുടി [27]ടുളകൊതേ. 4

[28]
ളുകൊണ്ടുൾമകനൊരുവൻചെ തടൽകിരിനപൊഴുയിരുവാൻ,

[29] [30] [31]
മതികെടവനൊടുമികവും മാനിചതം നമ തകർ പുവാൻ,

[32]
ളുകതമിനപൊഴുതൊടറതികം ചെയ്ത പിഴ പിറ തനയ നാൾ

[33]
വിരിയൻനിനവിന പിഴയെ തും വിരിയാനിചിചരവരർകോതേ. 5

---

32 നട തു·ള·റെ·എം·പി·34 മനുക്രിയ യവേയതികം·എഫ്·മനുക്രിയ യവ തതികം·ളം·പി·35 വടിവിട്ടും·ടി·എഫ്·കെ·36 ചെ തവൻ·ടെ·37 മാർവിടതു·ള·കെ·മാർവിട തിൽ·എഫ്·ടെ·(ടി)·മാർവിടതു·പി·38 കാ തിക തരമായിന·ള·39 ളുലെയപ്പൊഴി തു·ടെ·ളം·പി·പൊഴിയ തുയർ തു·എഫ്·40 വിഴ് നാൾ·ളം·41 കീഴ്നാൾ·ളം·പി·

തുറിനാലാംവൃത്തം.

1 കറായിനവരർ·ടി·കറാ തിൽ·കെ·ടെ·ളം·പി·2 തിരുമുഖവും·ടെ·കെ·ളം·(ള)·3 നക രംനിൽ·ള·4 കറാമമിവു·ടെ·കറായവുമു·ളം·പി·5 ടികൾ കളു·ള·ടിളകൊതോ·ടി·എഫ്· ടിളകൊതാ·കെ·6 ളുയതങ്ങൾ·ടി·ടി·പി·7 കിടാവട·ള·കിടിപ്പട·എഫ്·കെ·8 കെടിന· ടി·9 പൊഴുയിരുവ ളകലിൽ·കെ·10 ളുയിലിളമൊത·ടി·11 തിരുമുഖവൻപാൽ·ളം·12 ഴി യൊടക·എഫ്·കെ·13 യൻനിൻവകയിൽ·ടി·ടി·14 കിഴ്നാൾ·ള·ടെ·ളം·പി·15 വഴികെടിള· ടി·വഴികെടു·ടി·വഴിപെടിള·രു·പി·16 വുമിലുമെയാതും·പി·17 തെിയോർ·ള·ടെ·ളം· പി·18 വരിവിലൊരു·ടി·പി·വരിവിലൊര·കെ·19 ടിള·ടി·വഴി·എഫ്·20 ലെയ്താൾ·ടി· എഫ്·കെ·21 മിമിമിള·ള·22 വ സുമിയിച്ച·ള·23 നി തുടൽകൊതുള തുാർ·ടി·നി തുടൽകൊ തുടു തുാർ·നാ·പി·24 കചൽ·ടു·കെ·കെ·25 വുമിള തുടുടു·ള·ടി·കെ·ടു ടു നാടിയാടുന്ന തുള: ടി·പി·26 ടു നാടിയാടുന്ന തുള:ടി·എഫ്·27 കുടെ·കെ·ടു·ടെ·ളം· പുതി·ള·തിരുമുഖവൻ·ളം·നമെൻപുഴി·ടെ·പി·32 ചെയ്ത·എഫ്·ടെ·കെ·33 പഴുമിമി തും·തെ·

കാലമറി ന്തു കര ന്തു കഴൽ വയ്യോൻതൻ
കോല നലങ്കൊൾ[3] കരങ്കളിലങ്കയിലെപ്പാടും
ചാല നിനക്കൊന്ന ഞ്ഞ്മ വന്ന ന്നതിനെ ന്നാൽ വൻ-
ചേലുമിലങ്കമ ന്നാ[5]യെഴുന്നി ന്നതെൻ ചൊല്ലാൽ. 2

ചൊല്ലിനവൊ ന്നിനമില്ല തുളക്കം നിനക്കെ ന്ന
ളളല്ലൽ മുഴുത്തു[6] മറ്റിനിയാർക്കറിയിച്ചൻ ഞാൻ[7]
മെല്ല മെല്ലെ ന്നാടക ന്ന വിണ്ണോർനകരിൽച്ചേരും
മല്ല നെടുങ്കണ്ണിമാരൊടു നീ മരുവീനെ ന്നാ[8]. 3

ഏ ന്നമെനിക്ക നിറെ ന്നാടു പിരി ന്തുള്ള വാഴ്വാമ-
ല്ലെ ന്ന കനത്തമനത്തനളാകിയിരുന്നേടം
ഇ ന്നിതു പറ്ററയറ്റിതു ഞാനിനിയെൻ ചെയ്വൻ
മ ന്നിലിവണ്ണമരി ന്തുയ്യരെണ്ണിയിരിപ്പേനോ[9]. 4

ഇരിപ്പതെനിക്കതിനു നിറെ ന്നാടു പിരിറെ ന്ന ന്നാൽ
തിരിക്കെയിലൊ ന്ന പിരി[10] ന്തു തെളിറെ ന്നറെ ന്ന
ക്കരെത്തൊടു കാലപുരത്തിനനത്തൻ കാകത്തൻ
ചരത്തിന ചാലെളുതായ നിചാചരവീരായോ. 5

വീരചികാമണിയായ പുര ന്തരനെ ന്നം നി
ന്നരിടുവില്ലടൽ[11] തേടിയെഴു[12] ന്തരുളു ന്നരം
വാരിതി ചൂഴുമിലങ്കമ ന്നാ, മനുവീരൻതൻ
പോരിടെ നിൻമുടിവാനതെനിക്ക[13] പൊന്ന[14] ന്നാതേ. 6

പൊന്ന ന്തിനമെയ്യൊടു പുഴ്ച്ചകരേറിയൊരോ പാടെ
വര[15] ന്തികളും വടിവീടിന[16] നിറെ ന്നാടു മ ന്നാ, ഞാൻ
ഇരി ന്തിതം വാഴ്വതുമി ന്ന തുടങ്കിയടങ്കീതൊ[17] [18]
ന്നത ന്തുയരെ ന്നകമേ വിളയി ന്ന തടങ്കാതേ[19] [20]. 7

തടങ്കുമരക്കരടക്കമെൻമേടമറിന്തൻ യാൻ[21]
ഇട ന്തകമൊ ൺ കടലെച്ചിറയിടു[22] കട ന്തന്നെ
വെടി ന്തവർ ത ന്തതി വേരറ മാനിടമായിപ്പു-
മട ന്തമനാളനെതിർത്തു പോർക്കെന വന്ന ന്നം. 8

വന[23] ന്തതിരേറിന മ ന്നനെ മാനിടമെന്നാ നിൻ
ചി ന്ന പിറ ന്തു ചേലുതവാൻ മറ മീണ്ടോനെ,

---

3 നിറങ്കൊൾ·ബി·4 വന്ന ന്നതിനെ ന്നാൽ·എ·കെ·വന്ന ന്നതിനെ ന്നാൽ·ഐ·എം·പി·5 മ ന്നാ
യെഴ·ബി·എഫ്·6 മുഴുത്തവരുംതുയരെണ്ണിയിരിപ്പൻ·ബി·(എഫ്)7 യാൻ·ബി·എഫ്·നാൻ·എച്ച്·
8 മരുവീനെന്റാൾ·എഫ്·(ബി)·മരുവീനെ ന്നം·കെ·മരുവീടു ന്നാ·ഐ·എം·പി·9 മരി ന്തുയർ
പെണ്ണി·എ·എം·പി·മരു ന്തുയരേറി·എച്ച്·10 പിരി ന്തു·ബി·എഫ്·എം·വിര ന്തു·ബി·തിരി ന്തു·
കെ·11 ഒ ന്നരിടുവില്ല·ബി·എം·പി·12 നേടി·എഫ്·തേറി·എ·എം·13 മുടിവി ന്ന·എ·
14 പൊന്ന ന്താതോ·എ·ഐ·എം·പി·പൊന്ന ന്തായേ·ബി·ബി·15 വരങ്കിളതം·ബി·എഫ്·എച്ച്·
16 വടിവേറിന·എ·ഐ·കെ·എം·പി·17 വാഴ് ന്തു·എച്ച്·18 കീനെ·ബി·എഫ്·എച്ച്·(ബി·
കെ·)19 തൊന്റകമേ·ബി·ബി·എഫ്·എച്ച്·20 തടങ്കാതോ·എ·എം·പി·21 ഞാൻ·എ·കെ·എം·
പി·22 കടലിൽ·എ·എഫ്·ഐ·എം·പി·23 വ ന്തുപിറ ന്തു·കെ·

ಕಾವೇರಿ ನದಿಯ ದಂಡೆಯಲ್ಲಿ ಹರಿಹರಪುರ ಎಂಬ ಒಂದು ಸುಂದರವಾದ ಪಟ್ಟಣವಿತ್ತು. ಅಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಬಡ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು ವಾಸವಾಗಿದ್ದನು. ಅವನ ಹೆಸರು ಶಿವರಾಮಯ್ಯ. ಅವನಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಮಗನಿದ್ದನು. ಅವನ ಹೆಸರು ಕೃಷ್ಣ. ಅವನು ಬಹಳ ಚುರುಕಾದ ಹುಡುಗನಾಗಿದ್ದನು. ಅವನು ಪ್ರತಿದಿನ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಎದ್ದು ಸ್ನಾನ ಮಾಡಿ ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಓದುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನ ಗುರುಗಳಿಗೆ ಅವನೆಂದರೆ ಬಹಳ ಪ್ರೀತಿ. ಅವನು ಸಂಜೆ ಮನೆಗೆ ಬಂದ ಮೇಲೆ ತಂದೆಯ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಸತ್ಯವಂತನಾಗಿದ್ದನು. ಅವನು ಯಾರಿಗೂ ಮೋಸ ಮಾಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಯಾರಿಗೂ ಕೆಟ್ಟದನ್ನು ಬಯಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಬಯಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದನು.

ಕಾವೇರಿ ನದಿಯ ದಂಡೆಯಲ್ಲಿ ಹರಿಹರಪುರ ಎಂಬ ಒಂದು ಸುಂದರವಾದ ಪಟ್ಟಣವಿತ್ತು. ಅಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಬಡ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು ವಾಸವಾಗಿದ್ದನು. ಅವನ ಹೆಸರು ಶಿವರಾಮಯ್ಯ. ಅವನಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಮಗನಿದ್ದನು. ಅವನ ಹೆಸರು ಕೃಷ್ಣ. ಅವನು ಬಹಳ ಚುರುಕಾದ ಹುಡುಗನಾಗಿದ್ದನು. ಅವನು ಪ್ರತಿದಿನ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಎದ್ದು ಸ್ನಾನ ಮಾಡಿ ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಓದುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನ ಗುರುಗಳಿಗೆ ಅವನೆಂದರೆ ಬಹಳ ಪ್ರೀತಿ. ಅವನು ಸಂಜೆ ಮನೆಗೆ ಬಂದ ಮೇಲೆ ತಂದೆಯ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಸತ್ಯವಂತನಾಗಿದ್ದನು. ಅವನು ಯಾರಿಗೂ ಮೋಸ ಮಾಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಯಾರಿಗೂ ಕೆಟ್ಟದನ್ನು ಬಯಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಬಯಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನೇ ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದನು.

ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಜೀವಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಅವು ಯಾವುವು ಎಂದು ನೀವು ಹೇಳಬಲ್ಲಿರಾ?

ಮಾನವನ ಜೀವನಕ್ಕೆ ಅತ್ಯಂತ ಅಗತ್ಯವಾದ ಪದಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಲು ಒಂದು.

ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಯಾವುವು? ಅವು ಹೇಗೆ ಹಾಲನ್ನು ಬೆಳೆಯುತ್ತವೆ? ಅವುಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಯಾವ ಯಾವ ಗುಣಗಳು ಬರುತ್ತವೆ? ಅವುಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಯಾವ ಯಾವ ಕೆಡುಕುಗಳು ಬರುತ್ತವೆ? ಅವುಗಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಹೋಗಲಾಡಿಸಬಹುದು? ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಬರುವ ಗುಣಗಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಉಪಯೋಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು? ಇವೇ ಮೊದಲಾದ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರವನ್ನು ಈ ಪಾಠದಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಬರುವ ಮಾರ್ಗಗಳು

ಹಸುವಿನ ಕೆಚ್ಚಲಿನಲ್ಲಿ ಹಾಲು ಉತ್ಪತ್ತಿಯಾಗುವಾಗ ಅದರಲ್ಲಿ ಯಾವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳೂ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಹಾಲು ಕರೆಯುವಾಗ ಅಥವಾ ಕರೆದ ಮೇಲೆ ಅದಕ್ಕೆ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ. ಹಾಲಿಗೆ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಬರುವ ಮಾರ್ಗಗಳು ಹಲವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯವಾದವುಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

1. ಹಸುವಿನ ಕೆಚ್ಚಲಿನ ಮೇಲೆ ಮತ್ತು ಸುತ್ತಲೂ ಇರುವ ಕೊಳೆಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಹಾಲು ಕರೆಯುವಾಗ ಈ ಕೊಳೆಯು ಹಾಲಿಗೆ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ.

2. ಹಾಲು ಕರೆಯುವವನ ಕೈಗಳಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಉಗುರುಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವ ಕೊಳೆಯಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಹಾಲು ಕರೆಯುವಾಗ ಈ ಕೊಳೆಯು ಹಾಲಿಗೆ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ.

3. ಹಾಲು ಕರೆಯುವ ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಹಾಲನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಡುವ ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ಇರುವ ಕೊಳೆಯಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಪಾತ್ರೆಯನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ತೊಳೆಯದಿದ್ದರೆ ಈ ಕೊಳೆಯು ಹಾಲಿಗೆ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ.

4. ಹಾಲು ಕರೆಯುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಹಾಲನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಡುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಇರುವ ಧೂಳಿನಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಹಾಲು ಕರೆಯುವಾಗ ಅಥವಾ ಹಾಲನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಡುವಾಗ ಈ ಧೂಳು ಹಾಲಿಗೆ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ.

5. ಹಾಲು ಕರೆಯುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಹಾಲನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಡುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಇರುವ ನೊಣಗಳ ಮೈಯಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಹಾಲು ಕರೆಯುವಾಗ ಅಥವಾ ಹಾಲನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಡುವಾಗ ಈ ನೊಣಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಹಾಲಿಗೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ.

ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಬೆಳೆಯುವ ಬಗೆ

ಹಾಲಿಗೆ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಸೇರಿಕೊಂಡ ಮೇಲೆ ಅವು ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುತ್ತವೆ. ಅವು ಬೆಳೆಯಲು ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಅನುಕೂಲವಾದ ಪದಾರ್ಥಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಬೆಳೆಯಲು ಅನುಕೂಲವಾದ ಉಷ್ಣತೆಯೂ ಇರುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳು ಬೆಳೆಯುತ್ತವೆ. ಅವು ಬೆಳೆಯುವಾಗ ಹಾಲಿಗೆ ಕೆಲವು ಗುಣಗಳು ಬರುತ್ತವೆ. ಕೆಲವು ಕೆಡುಕುಗಳು ಬರುತ್ತವೆ.

ಹಾಲಿಗೆ ಬರುವ ಗುಣಗಳು

ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಬರುವ ಗುಣಗಳು ಹಲವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯವಾದವುಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

1. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಪರಿಮಳ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಪರಿಮಳವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಪರಿಮಳವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಪರಿಮಳವಾಗಿರಬಹುದು.

2. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ರುಚಿ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ರುಚಿಯು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ರುಚಿಯಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ರುಚಿಯಾಗಿರಬಹುದು.

3. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಬಣ್ಣ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಬಣ್ಣವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಬಣ್ಣವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಬಣ್ಣವಾಗಿರಬಹುದು.

4. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಗುಣ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಗುಣವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು.

5. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಗುಣ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಗುಣವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು.

ಹಾಲಿಗೆ ಬರುವ ಕೆಡುಕುಗಳು

ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಬರುವ ಕೆಡುಕುಗಳು ಹಲವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯವಾದವುಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

1. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಪರಿಮಳ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಪರಿಮಳವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಪರಿಮಳವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಪರಿಮಳವಾಗಿರಬಹುದು.

2. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ರುಚಿ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ರುಚಿಯು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ರುಚಿಯಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ರುಚಿಯಾಗಿರಬಹುದು.

3. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಬಣ್ಣ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಬಣ್ಣವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಬಣ್ಣವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಬಣ್ಣವಾಗಿರಬಹುದು.

4. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಗುಣ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಗುಣವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು.

5. ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೂಕ್ಷ್ಮಜೀವಿಗಳಿಂದ ಹಾಲಿಗೆ ಒಂದು ವಿಶೇಷವಾದ ಗುಣ ಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಗುಣವು ಹಾಲಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಬೇಡವಾಗಿರುವ ಗುಣವಾಗಿರಬಹುದು.

5
ежр а.ъ.ъ.ъ

ഇരിപ്പതിനമ്മുനെ നമിവനടെയുടനനെ നാൽ
ഉരപ്പതാരിവനടെ ചേലൊ നിനം പിഴയുനനെ നം. 8

പിഴയുത്തവനിൽ നെവരം പെരുകിനവനെ വെ നാ
ലഴിയുമെറഴി ന്നവൻ കീഴ്പുകിലുമാകെയാൽ നീ
ഒഴിവിള പകപിടിനള്ളവരോടും കട
നെതാഴിലിവനടുത്തവള്ളം ഉടയുക പടകിനാലേ. 9

പടകിനാലുടലം നീറ്റിനമയത്തകം നൽകി
ഉടകിളർകൊകനല്ലാർ ഉയരവും മുറയും ചോകി
വെടി ന്നവര നകാ, നീ വേരുനൊ ൻ നൊഴിൽകയും ചെയ്
നിടകിളർ നകരിപ്പവാനിപ്പൊയുഴറുക നാൻ. 10

ര നിള വേ നനൻചോടിയ നവേയിലക പുര
നീ നതിൽ നല്ലവല നിചാചരരോടു കട
ചെ നിരാവണയടെ വനെനനനെ നിര ള്ള ചുഴ് ര-
ണ്ടാ നിനടവാർ ചോകരൊഴി നതനിലക മ നൻ. 11

രണ്ടാം വനം.

മ നവർനൻ വചനമായ് നമയൻ വല്ലടെ വരിചെയ്നാൻ വിര-
നീ നവള്ളമവിടെച്ചുടനെ നനെനിക്കെല്ലാരനള്ള കുവാൻ
ള നനംകിളർവിപിഴനൻനൊഴിലുടേരിരാവണന നല്ലനെ-
ന്ന നൻചൊനകനൊട്ടുകടിയുടനൻപു പുരുകഴി നതിളം. 1

നൻപുപുരുകരാമിയനകില കാരിയങ്ങുംനടനതി വ-
നൻവർ മാനനകര നിലൻപുമരചൻ ചെയുകഴൽ വണകിനാൻ,
നൻപനകളിലമിഴ് ന്നവർനെ നാടഴി ന്ന രാചരനി കുറിനാൻ
നിൻപുരം പുകവിനെകിൽ നീയെൻമള നീ നനൻ പി നം വിപിഴനൻ. 2

നീ നരക്കർമനിര നടേ നിനവറി നിലക്കനെ നൊക്കി നീ
യീ നചെയ്വനപിഴുകരൻപിനൊടിലകമാനകർ പുക നുടൻ
ഏ നരനളുകഴി നുമറ്റുള്ളവരെയെ ന്ന നുമൻ നളിനകരൻ
നീ നതിൽപ്പിനെ ന്നും നല്ലരി നിരനെ നിങ്ങും ചെൽകനിനെ ന്നനൻ. 3

ഏ നരനളുവിലകമാനകരനെയ്നിനൊക്കവർ മുഴകിനാർ
വെ നിചേർഷന കുടക്കായുള്ളവ മിക്കുരുനലാനയും

---

2 നളിനുനരാനിവരുടെ·ഏ·നെ·ഏം·പി·2 ചൊൽക്കൊ നിനം·ഏ·നെ·നചൽക്കൊ നിനം·ഏം·പി·30 മെറഴിവവൻ·ഏ·കെ·പി·മെറ്റുനിവവൻ·നെ·ഏം·31 കീഴുകിലു·ബി·കീഴാകിലു·ഏം·പി·32 പകപിടിപ്പ·നെ·ഏം·പി·33 ഉടകുനി·പി·34 പിൻ·ജി·ജി·എഫ്·35 വിനെ ന്ന ചുഴ് ന്ന ഒറ്റിന·ടി·

രണ്ടാംവുനം·
1 നി ന്ന ന·ജി·ജി·എഫ്·2 ചുടനെ ന·ഏ·3 കുടിയവനൻപു·ജി·എഫ്·4 മരിയ·ഏ·പി·5 നടനിയേ ന ബർ·ഏ·6 കന്ന നിലനപ്പു·ജി·ജി·7 മാവലിവിലക·ജി(എഫ്)·മാവലിയിലക·ബി·കെ·8 പുക നിനി·ജി·ജി·എഫ്·9 മറ്റുള്ളവരാ നനുമൻ·നെ·ഏം·പി·

10
ഴ നൽപവനിലുള്ളരക്കരെല്ലാരമൊ വിളയാടമാത്

11
ന നിരുമവിഴകൻപൊട നടനിനാൻ വിര രനിലക്കൻ· 4

12
ഉലക്കൻ പിറ നയനനകനിവർപുരിപുളവരൊട്ടം നാം

13
നിലപ്പനിരനനെൻമേടമാർ ഴ നെറിമിരരർകലനായകൻ

14
മലർപ്പെണ്ണർപുടയ രെവരെവൻ മ നിൽ മ നനായവരനി രവർ

15 16
നിലനെയും പടനിലയുവിഴ് നടി നിറെ വറുംപടിവനകിനാൻ· 5

17
വനകിനി നടവിൽ മ നവൻ മനമഴി ഴ മാലിയെനൊകി നി

യെ ഴ നിൽരമവെൻചൊല്ലാലരർകോൻരെ നാടുകചകളും

വനകി നെല്ലയഴുർഴുകെ നടൽ മിന്നിൽനിവ നുമുലംമാൽ

രനി ഴുരെ നമറിയി രവ നവിട രെർക്കാരകനെഴ നൽകിനാൻ· 6

നൽകിനൊരമ്മ രെരെരായവൻ നലരനിൽ മ നനെ വലയ്ഴ നവെ-

രെനാരകി വ നനചെയ്ഴുഴിയെപ്പിരി രഴുയർ ന വാരലകരെയ്കിനാൻ

വിൽ കലാവിന നിചാചരെ നിരനെ വെ രൽവെ നര നിര നരം

18
ചൊൽകലാവിയിലികൽകയുനി നരെർഴുയവാലയരനെയ്കിനാർ· 7

19
ഷ്കിനാരമരരാലയകനെരിർകിഴുനൊരലനൊടെട്ടുപോർ-

20 21
ചെയ്തവെ ന കവിവേ നനെനരമ്മി രഴു പുഴുപ്പരമ്മി മ നർകോൻ

നെയ്തനെ ന നവിരാമ നം കടൽകടനിനാനനിന രാനെ നാൽ

22
ഷ്കലാമിനിയിലകമാനകരനെ നിയിലുന നൊഴി നനൻ· 8

നൊഴി നനൻ പിറ നയഴി നയുനനൊട്ട ഴു നൽവെ്മിലകയിൽ

23
ചുഴറ നയും പടയൊട്ടം വിപിഴനനെ വെ ചുരർകലനൈലിയെ

24
വഴകിനേനരിന നിറ ന നാൻ പിറ ന വരനൊൾ ചാനകിരെ നാട്ട ചൊൽ

കഴി ഴുരായിരിടരെ നകു കളനെൻചൊല്ലാരൊടിള കേളി നം· 9

ള നരനൊ നിളരചെൽക നൈരിലിയൊടെറ ന വനചെയ്നിരനെ

25
നിറ നയി നകരിലാരമ നിചിചരെ നിരൻ രനയൻമാരൊട്ടം

ര നടേ പടയൊട്ടം കഴന്ന പടയാളിമാരൊടിളയൊരൊട്ടം

26
മ നിലെൻകനകടെറ്റി വിഴ് ഴുയിർ റെ ഴ മാഴ് നയുനൊള നി· 10

27
ഓരവേഴുമരിൻമിളനൊ നലകിലുരമർ കലനിവനാ

28
രേരലാർരറലിയാം വിപിഴനനെ നൻപും വൻപുഴുരമരർ കോൻ

---

10 മൻപവനിലുള്ള·ബി·എഫ്· 11 നി നിനെരു·ഒ·ഐ·എം·പി·(എൽ)·വെസ്റ്റിരു·ബി·എഫ്·
12 മുൻപുള്ളവരാരിയാഴ്·ഒ·ഐ·പി· 13 നൊന്ത·ബി·എഫ്·എൽ·കെ· 14 വിലകം·എം· 15
ര നൻപട·ബി·എൽ·ഐ·ര നൽപ്പട·സി·എഫ്· 16 യിരംപെറും·എൽ·ഐ·കെ·എം·പി·(എ)·
17 നി നന്ദിവു·ഒ·പി· 18 കലാവു·ബി·എൽ· 19 ടികൽ·ഒ·എം·പി· 20 നെരിവു·ബി·എൽ·
21 കൊനരടി·ഒ·ബി·ഐ·പി· 22 എഴലായിരിവിലക·ബി·ബി· 23 നൈലിയാഴ്·ഒ·എൽ·
ഐ·(എം)· 24 ഗ്ലെൻ·സി· 25 രെന്ന·ഒ·ഐ·പി· 26 മാനൊടെടി·ഒ· 27 പിരി ന·ഒ·
ഐ·എം·പി· 28 തിപരാരയേ·ബി·എൽ·കെ·

28 30 31

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ерунчатый, неправильной формы, иногда
21 22
почти круглый. Ядро крупное, округлое,
23 24 25
с ядрышком. Цитоплазма базофильная,
26
иногда с мелкой зернистостью. Встречаются
27 28
гигантские клетки Пирогова-Лангханса.

Диагноз был поставлен, основываясь
на данных гистологического исследования
29 30
операционного материала и биопсии.

Больная была выписана с улучшением
31
в удовлетворительном состоянии.

Больная К., 32 лет, поступила в клинику
32
с жалобами на боли в области правого
33
коленного сустава, усиливающиеся при
движении, припухлость и ограничение
движений в суставе.

Из анамнеза выяснено, что больная
1 2 3 4
считает себя больной в течение 2 лет.
Заболевание начала с появления болей
в области правого коленного сустава.
Боли были ноющего характера, усиливались
при движении. Через 3 месяца появилась
припухлость сустава. Больная лечилась
амбулаторно, без эффекта. Постепенно
боли усилились, движения в суставе
ограничились. Больная стала прихрамывать.
Общее состояние больной удовлетворительное.
Больная правильного телосложения, удовлетво-
рительного питания. Кожные покровы и видимые
слизистые обычной окраски. Периферические
лимфатические узлы не увеличены. Щитовидная
железа не увеличена. Костная система без
видимых изменений. Мышцы развиты удовлетво-
рительно. Сердце и легкие без видимой
патологии. Живот мягкий, безболезненный.
Печень и селезенка не увеличены. Стул
и мочеиспускание нормальные.

Больная К., 32 лет, поступила в клинику
с жалобами на боли в области правого
коленного сустава, усиливающиеся при
движении, припухлость и ограничение
движений в суставе.

Из анамнеза выяснено, что больная
считает себя больной в течение 2 лет.
Заболевание начала с появления болей
в области правого коленного сустава.
Боли были ноющего характера, усиливались
при движении. Через 3 месяца появилась
припухлость сустава. Больная лечилась
амбулаторно, без эффекта. Постепенно
боли усилились, движения в суставе
ограничились. Больная стала прихрамывать.
Общее состояние больной удовлетворительное.
Больная правильного телосложения, удовлетво-
рительного питания. Кожные покровы и видимые
слизистые обычной окраски. Периферические
лимфатические узлы не увеличены. Щитовидная
железа не увеличена. Костная система без
видимых изменений. Мышцы развиты удовлетво-
рительно. Сердце и легкие без видимой
патологии. Живот мягкий, безболезненный.
Печень и селезенка не увеличены. Стул
и мочеиспускание нормальные.

25 28

ое ма ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо

27

ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо ожоо

50
ведущий начальник производства тем же он так

самостоятельно принимать все
51
решения, касающиеся его работы

без обращения к своему непосредственному
60 61
начальству. Он должен уметь

организовать работу своих подчиненных

так, чтобы они могли выполнять

план. 11

Начальник цеха должен

знать все стороны производства, все

1 2
детали технологического процесса, уметь

53 54 55
читать чертежи и схемы.

9

Начальник отдела технического

контроля

57
должен быть

58
требовательным

10

человеком, умеющим

настоять на своем

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61

ചിലപൊരുചിലുചേർ ന 17 മറി ന 18 ചെയ്യരിനീരുചെയും
നീതനയന്തരും 19 തെടിവാരെ പുണീരിവെള്ളിലാവും
ജലകീരിരിക്കാനതരി ന കരുകൊരുമാരെനിനെ-
ന്നീള നിന്നവാരെടുപ്പിനിന്ന നി നിറകിയലകരി ക്കാൻ
മലരടികൊരു 20 ചാനകിചാരം മ ന്നവർകോനിരെല്ലാം-
വകരും വിചിഴന നറിയിക്ക നി നരുന്ന നേരം. 3

നേരിടയാട വാരുനികൊകയാരുരടെള്ളിരേള്ളം
നിലനെടുകള്ളിരിന്ന നിറുരേിയാനന ചകചാരാഴ്-
ക്കാരുമനി ന 22 മാർഗ്ഗിടയും മറനു കരുകരാന്ന നെ-
ള്ളാരുനൊരിനു 23 കാർകഴൽകൊരും നേർകുനിന്നകൊരുരെല്ലാം
24 25
നാരൊരിനാരു ചാനകിരെല്ലെ നാനിന്ന് ചാനിചോര-
26
ച്ചാലുരുല നരെരെള്ളാരുടാരുകി രെല്ലടികൊരുരൊരേ
ചാരെരുലകരി നരുച നടുനരിടനു വാരനാർ
27
ചാനകരാരുടൻ പലർ ചുഴുചുവി നിന്നക നി നാൻ. 4

നി നരുന്ന നെരെരിലിരുരുരിലെ നിലിവ സ രു നം
28 29
നി നരറന്ന രുടി നിളൽക്കനിവെ നരുരാ നി,
30
രെ നിനിലൊ ന രേറ്റരുനാന മർള്ളരാരുരുച്ചാ-
നർച്ച നരാരിന ന ചിനരിനോടരുൻ രുനി നാൻ
31
ന നരുരോരിനിരാനകരാരുള്ള നവർ രു നിലേവർ
32
ക്കി നിലകേടിരുറ്റിന മാരൻ നിരെഴുവി രേനരുരാൻ
വ നിരുമിച്ച വ രു കുവി രു ചൊരിരുമിച്ചുരെ നാൻ
33
വച്ചരുള്ളരുനാ മടവാരിലേരിലും നിനരേ. 5

നിനരെള്ളാൻ വനരുമരാരിരേറ്റരെൻ മാനചം
34
നിചിചരനായകൻ രെഴുവിനരൊരു നിൻ വചനങ്ങൾകൊരും
35
കനരുകനരുചൊഴ് വനിനംകരം മരിരി നിരെ നം
കാകരുകലരിനേ കറ കുമാറെരിരേരുരെല്ലാം
36
നെനിക്കവരാനം രെച്ചുരെച്ചുഴുവി നിച്ചുരായിനിരിച്ചും
37 38
ളിവൻ പടരൊടും വന രുരിനിരിനരുരിനിന്നാ രുഖം
39
മനരുരൊട്ടുരാ മാരുരി ചാവുഴച്ചുരുരെരുരുരുരും
40
മറുരവർ രെരുരും പടി വ രുരേ രുമെൻ ചൊല്ലാരേ. 6

---

17 വരുരെ ന്ന·ഴ·വർ ന്ന·നി·ഴ·18 നിന്നുചൊരും·നി·രുകൊരുചെരും·നി·19 രെരിവാർ ന·നി·ഴ്·20 ചാരുമ·നി·കു·21 രു നിനിനിരിന്ന·നി·രുള്ളിന·രെ·ഴം·22 വാർഗ്ഗുചെരും· നി·23 മാർകഴൽ·ഴ·24 നാരുനിചാരുൽ·ഴ·25 വാരി·നി·ഴ്·കു·26 ച്ചാല·ഴ·ഴം·27 വിളുരി·നി·കു·28 ശ്രീ ന്ന·നി·(കു)·29 രൊന്നിരുരാ·നി·(നി)·രുരാ നിരുരാ· കു·30 രുനരുര·നി·31 രു വിലേവർ·നി·32 രുടിയറ്റിന·ഴ·33 രുവുവ·നി·നി·(ന്നി)·34 നിചാചര·നി·നി·നിചിചരൽ·ന്നി·ഴം·35 മരിരു നിരേ·ഴ·രു·കു·ഴം· പി·രുരുരുള്ളിരേ·നി·രുരിയിള്ളിരേ·ന്നി·36 ച്ചുരു നിളുരായി·നി·കറ നിരുരായി·ന്നി· 37 രിവർ·നി·ന്നി·ഴിവൻ·ന്നി·കു·38 പടരൊടു·നി·നി·ഴം·39 ചാലുരുല·നി·നി· ന്നി·(കു)·40 മറ്റുവർ·ഴ·രു·കു·ഴം·പി·

ച്ചെകമകിലം നടുങ്ക വജ[61] ന്ന ചില്ലികളോടുമേറ്റം

ചിവ ന്നമറി ന്നേ കണ്ണിനയോടും വിണ്ണവർ[62]കോനരന്നാൻ[63]

മകരനെടു ന്നടങ്കണ്ണി നി ന്നതിൻ മറുപാടു ഇവെ ൻ

മതിപതറീടുമാനനവും തിരിന്ന തരിന്ന കോവം. 10

കോവം മുഴുന്ന പിറ ന്നയിവണ്ണം മ[64] ന്നവർ[65]കോനരപ്പാൻ

കോലിനൻ[66] നി ന്നരക്കരം മിക്കവാനരവീരരം കേൾ-

ക്കാവിതെങ്ങി ന്നതെ ന്നവമാനമാഴ്കടലെക്കട ന്നി[67]

ന്നാകിലെനിക്കമുറ്റവർകൾക്കം വെറ്റി തഴ[68] ന്നമൂലം[69]

ഇവും മലർന്നഴക്കഴലീ, യടൽ ച്ചിരമങ്കൾ[70] ചാല-

ന്നുരമിരി ന്നതാകിലും നീ[71]യതൊടറിയേണ്ടുവോ ന്ന

മേവലർ മിക്ക പോരിലെ ന്നാലടക്കമ്മുടി ന്ന വാറും[72]

മേതിൽ മികന്ന പാനരവീരരാലുമെതിർന്നകൊണ്ടേ. 11

നൂറ്റിപ്പതി ന്നാം വൃത്തം.

എതിർ മറ്റില്ലാ നിചിചരൻ പരപവിന്നോ-

രിതമില്ലയാൾ[1]മയുമെനിക്കൊരപവാതം

മതികെടെഴു ന്നതമഴി[2]ന്നടലിൽ മീനേൻ

മതമെൻചൊല്ലേ, നിറ ന്നയതേയുമല്ല ചൊല്ലാം[3]

ചതിപറ്റവും മനുകുലന്നരചൻമാർതൻ

ചരിതന്നിനം പിഴവതന്ന തടയായി[4]

ജതമുറ്റ[5] നറ്റുണയെനിക്കിവർകളെല്ലാ-[6]

മിടപെടമൂലമിതു കേളിനിയുമെ ന്നാൽ. 1

ജനിയില്ല വേണ്ടമതു നിറ ന്നയിടയിടൊ-

റ ന്നമൂതായും ന്നാനിവിടെയെ ന്നവ ന്നതെ ന്നാൽ

മുനിയോരൊടും[7] പറ[8] ന്നേ കാരിയങ്ങൾ ചെയ്തേൻ

മുഴുവൻ നിചാചരകുലം മുടി[9] ന്നേതെ ന്നാൽ

വനവാതവും കള[10] ന്നേലങ്കനകരം പൂ-[11]

മതിനായും നീ കതതിനേടം[12] മിതിലക്കോൻ

തനയേ നിനക്ക വഴിവ ന്നിതുലകന്നി-

ന്നന നല്ലതാർ നിനവുള്ളോരനവരാരേ. 2

---

61 വജർ ന്ന.ഐ.എം.വജർ ന്ന.പി. 62 മ ന്നവർ.എഫ്. 63 കോനരപ്പാൻ.എ.ഐ.എം.പി.(കെ) 64 വിണ്ണവർ.എം. 65 കോനരന്നാൻ.എ.എഫ്. 66 കോലിനനി ന്ന.എ.എഫ്.കെ.(എഫ്) 67 മാനമാം.ബി.നി.എഫ്. 68 ന്നായകർകൾക്കമുറ്റ.എ.ന്നായവെർകൾക്കമുറ്റ.ഐ.പി. ന്നാകിലെനിക്കിനുറ്റ.കെ. ന്നായവർകൾക്കമുറ്റ.എം. 69 തഴ ന്നതെ ന്നാൽ.എ.ഐ.എം.പി. 70 ക്കിരമംകെൾ.കെ. 71 നീയിതൊ ന്നറി.ഐ.എം.പി.(എ.എഫ്) 72 പോരിലെറ ന്നാടടക്കമ്മുടി ന്നവാറും.എ.പോരിലെ റ ന്നാടെതിർന്നവെരാനയിർന്നോർ.എഫ്.

നൂറ്റിപ്പതി ന്നു ന്നാംവൃത്തം.

1 മില്ലയാണ്ട.എ.എഫ്.മില്ലയാമെ.ബി. 2 മഴി ന്ന.ബി.എഫ്.മൊഴി ന്ന.ഐ.എം.പി.മൊഴി ന്ന.കെ. 3 പിറ ന്ന.ബി.ബി.എഫ്. 4 മതിനായ് നീ.ബി.തടെയായ് നീ.കെ. 5 ജതമുറ്റ.ബി.എഫ്. തിതമുറ്റ.എഫ്. 6 നൽന്നുണ.എ.ബി.എഫ്.ഐ.പി. 7 മുനിവോരൊടും.ബി.എഫ്.മുനിമാരൊടും.എഫ്.കെ. 8 മൊഴി ന്നേ.എ.ഐ.പി. 9 മുടി ന്നതാനാൽ.കെ. 10 കഴി ന്നേലങ്ക.എ.ഐ.എം.പി.(കെ.എഫ്) 11 പൂവതിനെന്റ്.ബി. 12 കതതിനാലും.എഫ്.

നിനവോ നിനക്കഴകതെ ന്നകില ലോകം

നിലനി ന്നതെ ന്നവിട ന്നിൽക്ക തിചപ്പത്താൽ

13
മനമാനതിക്കിൽ നടകൊൾവതിനു കാലം

14
മതുമെൻചൊല്ലേ, കഴിയൊല്ലായിവിട നിന്നെ

തനിയേ, വിങ്ങപൊന്ന ന്നാ നയനരോകം

15
തലപെടവ ന്നവണ്ണമേ നിന്നെയനിക്കോ

16
ജനിയിങ്ങനേ ജന്നത്തു കാൺമതിനുമെല്ലാ

17 18
മിതമില്ലേ നടമറിയാൽകതു നീയും. 3

ജനതാതതൊ ന്നിതൊരുപാടൊരുവനോടേ

19
ജടലാരൊടാകിലുമല്ലാൽകിലുമിരിക്കം

20 21 22
വരനാ രിമാരെയറിവുള്ളവനു കൈക്കൊൾ-

വതിനെ ന്നം മ ന്നവർകലത്തിലുള്ളവർക്കോ

ജരി ന്നായിലങ്കയിലൊരാണു മുഴുവൻ നീ

23 24
ജതമീടു മെയ്വടിവുമീവണ്ണമെ ന്നംപോൾ

25
മരിചാതികേടുള്ള നിചാചരനടക്കം

വരുവാനുള്ളോന വഴിയേതുമറിയേനേ. 4

26
വഴികേടുള്ളോരിലിവൻ മുൻപുടയനെല്ലോ,

27 28 29
മടവാരെയും നിലകലക്ക തൊഴിലെ ന്നാൽ,

ജഴിയായിവോന വെലമുള്ളതു നിനക്കെ-

30
ന്നവനോടു, പോകവിടമാർ ചൊല്ലറിയാതോർ

31
വഴി നീ മു ന്നം തുടങ്ങിവച്ചതി ന്നു ന്നല്ല,

വരനാകയാലിനി വിപീഴങ്ങനെയാൽക്കൊൾ,

പിഴയാകയില്ലരികലത്തരചനോടേ

പികമെൻചൊല്ലേ, യിരി ന്നകൊൾകിലതുകൊയും. 5

32 33
കൊങ്ങാടുനീ കവികൾവേ ന്തനെ യിലങ്ക

കോൻതന ന്നയാകിലതുമാമിവരെയല്ലെ-

34
ന്നങ്ങാകിലായുകൊള്ളിലക്കനെ നിന്നോ-

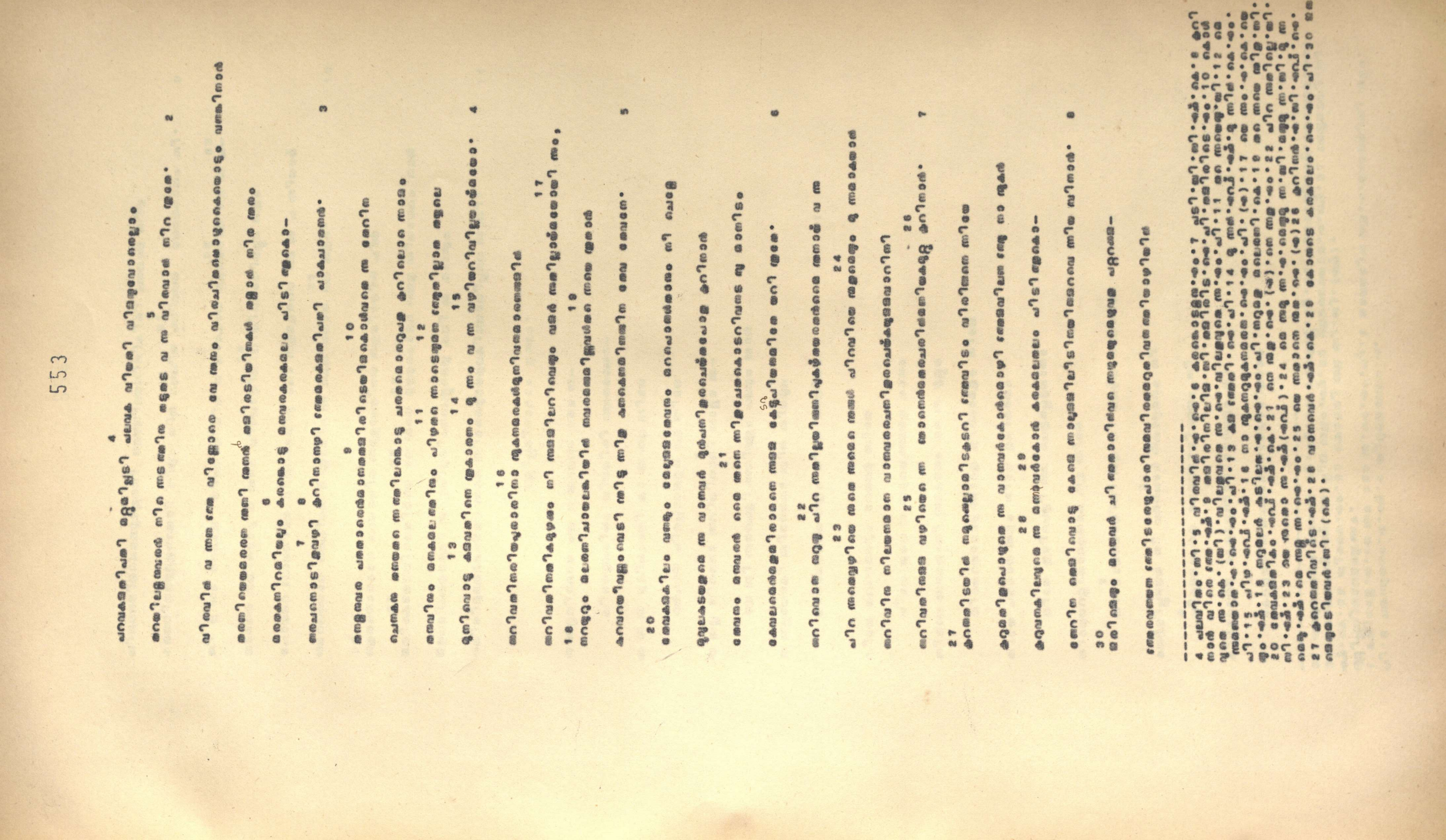
35
ടോതീടലാം പരതനോടങ്ങയല്ലാൽകിൽ

36
വങ്ങാർ തഴക്കഴൽ തുമിത്തിര തന്ദ്രചൻ-

37
മാർതമ്മിൽ വാലനിൽ മനം ചെൽകിലതിൽക്കാ-

---

13 മനെതാന.സി.14 കളയൊല്ലാ.ഐ.എം.(എ).15 തലപെടുവ ന്ന.കെ.പി.16 ജിനി.ബി.സി.17 മറിയായത്തു.ബി.എഫ്.കെ.പി.18 നീയേ.എ.ഐ.എം.19 മഴി ന്നുടെനിരിക്കം.സി.20 പരനാരി.എ.ബി.സി.എഫ്.കെ.21 വർകൾ.എ.22 ...ക്കൊൾപരിചല്ല.എഫ്.കൈക്കൊള്ളതെ ന്നം.കെ.കൈക്കൊൾവതിനൊ ന്ന.എം.പി.23 ജതവുംനിൻ.എഫ്.യിതമീടും.കെ.എം.24 വടിവുമിപ്പടിയെ ന്നം.ബി.സി.25 കേടുടയ രാവണെ.സി.26 നെല്ലാബി.കെ.എം.27 മതി.സി.എഫ്.28 കെടുക്ക.എഫ്.29 തൊഴിൽ നന്റാൽ.എഫ്.തൊഴിൽ ചിലം.എഫ്.തൊഴിലെ ന്നം.എം.തൊഴിലെ ന്ന.പി.30 മാരിതറിയാതോർ.ബി.31 തുടങ്ങിവെച്ചതിനി നല്ല.എ.കെ.തുടങ്ങ വച്ചതെനി നല്ല.എഫ്.തട ന്നേ വച്ചതിനു നല്ലോ.ഐ.എം.തുടങ്ങിവച്ചതിനു നല്ല.പി.32 കൊങ്ങാടു ന്നീ.ബി.എഫ്.കെ.33 കോൻതന ന്ന.എ.ബി.എഫ്.34 യിപ്പോ.എ.യെ ബാ.കെ.35 ടോതീടെല്ലാം.ബി.എഫ്.കെ.ഴോതീടെല്ലാം.എ.36 തൻമൈ ന്തൻ.എ.37 ലഗംകൊൾ.എ.ഐ.എം.



ചിരതരമിതകൊള്ളുമല്ലതനി കെചിലയരിനികിരി ചരകതെ നിവ
കരത്തിലുള്ളുതെരി നിരും നിൻ കഴലിങ്ക [31]പണിവവർ തേറ്റാതം നി. 9
നി രു നം മറകരെ [32]മിങ്കൊഴിലിത നിരികൊൾ മകരമായ് [33]നട ന പ-
ങ്കമൻ വടിവാട രു നരം [34]നിരുമാഴിയിലിഴികൊഴിയപ്പു നളം
പോയ്മറ നേവനിതെ മിഴുകൊണ്ടിഴു പോ നളമളനതെ വെ ന പ നിയായ്
ഞതെതെയാര നരചികമായ്നടമിടിന നകനിരയാൾ [35]വക നളം. 10
[36]
ളുരനനാടാര കനമായിര നള്ളുരയടിന്ത നളമിരടിങ്ക പിൻ
മരികെടയടലിലെരിർന്ന [37]വെ നരെ [38]മുഴുകൊടറ [39]നേള നിയരനകം നാൾ
ളുപടിചകുയരെയി നളലിഴുമികൽചെഴുരമിവു കഴി ന കാലും
ഞതിരിട്ടവർകളിതെ നവെ നിടരെരുമവഴുലകിലൊഴിപ്പരെ ന നി. 11

ആറ്റിപ്പതിനാറാം പുസ്തകം.

ഈ നളനികെരെ പല ന നാവങ്ങ് മേര നു-
ലിരെഴുലകിങ്കം വിരിയിക്കി നവരെങ്കരാ-
ന ന ന മുടിനാവഴി കാ ന നള നിരെ
ങ്കർങ്ങ പിറപ്പാരെനുന നള നിരെ
ഈ നല്ല നിരങ്കൊ നറിയിക്കാമി [1]നള്ളേര നു-
ലെ നി നരചെയ്യി നരിവിയ്ക്കും പലവും ഞാൻ
ന നല്ലയോകി നിരരങ്കാ വിൻ വിരെയും
നാരായനനാകെ നളം നിരെ മന്നവിരാ. 1

നിരെ മറനാരകളും വേരകളു നിരെ
നിരെ മൂലര നരുനെന്നരള ഭാനം
നിനെ വരെഴുകി നരകാരം മറ ന മുറ്റും
നിരെനരാരെഴുനാരാള ചിനാരാളം നിരെ
നിരെ പരമാന നവും നിരെ ളനിനാനം
നിരെ ളനിചെയ്യി നവ ചെയ്യപ്പെടുവാനം
നിരെയെറ്റിയാരാളനാകെ നള നിരെ
നി [2]മായരെഴുഴിക്കി നള നി വേഴ്വിനികൾനാനം. 2
വേഴ്വിപ്പനുഴൽ നി വരിർചാർ [3]കീകായുരനം നി
[4]വിറുരാളടലോർ വേരറുമാഴിരനം നി
കീഴ്മെഴുരാ ലോകനരൊരിരെഴവും നി
കേടറ്റനരിര നരനാരിനാലൊഴിയാരെ

---

31 വന്നുമവർര മേറെൽ നി·എ്·32 മരാരുഴൽ·നി·33 കരാര·ന്വി·ങ്കം·കൊരാര·കെ·
34 ലഴകെഴയാൽ·ങ്കം·35 പ്പിരി നള·ങ്കം·36 നളനരെയാര·ം·ങ്കം·37 കെടുടലി·നി·
ങ്കം·കെ·38 വിരെര·ം·39 കൊടറി നള നി·സി·(ങ്കം)·

ആറ്റിപ്പതിനാറാമുസ്തകം.

1 മരിനരേ·ം·ന്വെ നം മേ ന·നെ·ം·പി·2 മായഴിങ്ക നള·ം·മായഴിക്കി നള·
പി·3 ചകാരുരനം·ം·ങ്കം·4 വിറുരാലെലം·ം·

വാൾതീക്കിനകണ്ണാൾ മലർമാളം പുവിമാളം
വാരിപ്പുകഴ നാരമുതാം മാതവനം നീ
താൾ ചിന്തപയോപതിടെ വൈപ്പാർ പിറവി
നാ നാവനെത്തടുക്കിക്കളും മാരിയും നീയേ. 3

മാരിക്കൈതീർ വാനോർതളിലൻപരം മഴപെയ്യും
മാൽ മാതവൻ മായാമതൻ നാരായണനെയും
ചീരെറ്റിയും വൈകുന്തൻ മുകുന്തൻ മുപ്പുരൻ
ചേനാർ കടൽവണ്ണൻ മുകിൽവണ്ണൻ മണിവണ്ണൻ
വേരിക്കണി ചോരം കമലക്കണ്ണനന്ന നൻ
മേലൊ നിവിന്ന സുന്ദരി നാമൊരുനൻ മണ്ണും
പേരിനനെയ നാമുമുപ്പാനൊരുവർക്കും
പേരിനനായും പരമാന നുമം നീയേ. 4

നന നുമിപ്പിപ്പുനറിയേ നാനടിൽ നീയേ
മുകടൽ പാർമാമല വാനകുടുവ നീ
നാന നറ നന നൽകി നള നീയേ മുനിവർക്കും
നാലകളിൽ മേയ നലറിവോർക്കും കനമായേ
ഉറകടു നച്ചനിമാർ നിൻ ചെവിയാലോ
നൊ ങ്ങനെ നിരയോരായിരമൊന്നിടിന വെയ്യോൻ
നാനകുടിർ വെന്നികുടൊ ൻ കലനാമം
ചാല സുമിരൊമൽ നി നകത്തിൽ വാനോർ. 5

വാനോരിൽ മലർക്കാവിലും മേ നഴിലുമാകം
വായ്കം മറയോരൽക്കലനിൽ തിചപതിൽ
മെനിടിന പുത്തോലയിൽ വാരാർ നതിന നിൽ
ചിരെറുമറേ നാറുമൊരൊ മാമലതോറും
നാനാവിതമായിടിന നൽക്കാലികളിൽച്ചേർ
നാകത്തിലുർ നം പറ നം പോ നതിൽ മണ്ണും
നാനോ നരലോകത്തിലും നീയെഴിനെ നാ നം
നാരായണനേ,കനിയി നില്ലാനെടത്തും. 6

---

5 നമുള്ളം·എ്·കെ·6 വൈപ്പോർ·എ്·വയിപ്പോർ·പി·7 നളിലൻപാൽ·എ·ബി·ഐ·കെ·പി· 8 മായവൻ·എ·ഐ·9 ചെന്നാർ·എ്·10 ചേരം·എ·11 വേനിൽ·എ·ബി·എ്·ഐ·കെ·12 വാനകളിലെങ്ങും·എ·വാനകളിലു നീ·ഐ·കെ·എം·പി·വാനകളുയ്യിയേ·എ്·13 നാല നന നീൽ·ഐ· 14 മെന്നിടിന·ബി·കെ·15 മാകം·എ·എ്·ഐ·എം·പി·16 ചാല ൻപു·ബി·സി·17 വാനോരിൽ·എ്·ഐ·18 മനകാ വിലും·എ്·19 മറയോരിൽ·ബി·എ്·എ്·കെ·പി·20 പാരാർനതി·എ·ഐ·പി·വാരാനിനി·എ്·21 മുര നാറു·എ്·22 പോനതിൽ·എ്·23 ലോകത്തിൽ·പി·24 നീയെഴിനെ നം·എഐ·പി·നീയെഴിന നന്തും·എ്·(കെ)·25 കണി, എ·ബി·ഐ·പി·

മത്തതാന നിചാചരേ ന്തിര വൈരിതൻ തിരുമെനിമേൽ

മന്ത്രിയർപൊടു ചതുരന്തിര പുത്രവല്ലരിയിങ്കലും

പത്തനവർ ചിത്തമർത്തുവി നിദ്ര വിളയാടുവാൻ

14 15
ചന്ദ്രിതം മലനിലകളൊ ൻകഴൽ നിഴന്നി ന പൊ ന്തലാം

ചിത്തയാനിയിരിക്കുരുളുവളരാറുള്ള വൈഭവം

തിരൾ മനിഷ്യയിതുമെൻമന കലകാരിൽ വ നമർകവേ. 3

വെലും മിരർകൈവാടുമാലുമതുവൊത കൊട്ടുഴും,

മെരിളും മൻമിഴിനെറിയും നികണ്ണു ചാടിന കയുടെ

16
കോലും കനവട്ടുറ്റിന ചാതകൊമ്മ കാ നിചേർ

കവളാമലർ നിറവു,മതിന കലകാ നിതുടയവാൻ

17 18 19 20
മാലയാൻ വരിവണ്ടിനിന തൊട്ടതപോൽ മനിവണ്ടർതൻ

വതനാരിടെയുടയടൻ മരിമറ ന നാടകമിടവും

21 22
നില നിഴ്ക ൻമുനക്കമേനിയിലാതകൊണ്ടൽ മെൽക്കമേൽ

നിറ ന്തെ 23 രിവിനതകിലപ്പുറകുയാറലർ നായികേ. 4

നായികേ,യതുതം നിറ നഴകാൽ കപോലത്തോടു വെൺ-

24
നവനിലാമതികലകൾ ചന്തിതൊടൊളിതിരർ നമുതന്ത നിര

25 26
പോയിടും പുലർ നാലതിൻ വടിവാകയാലൊഴിവോമളം

പുതിയ പനുകചിറകിതൊ നിറമിതിനതെല്ല പോകളം

27
മായമെല്ലം യുക നൻമാനതമാന വണ്ടിന മ നതം

മലി ന്തെ പൈ ന്തതി പതകവാത്തള നിനിതാർതെ നയകിലും

28 29
ളയ പൊൻമുകരം പൊല്ലാമുപമാനമാകിയിതൊ നമേ

മുവ പിറപ്പുമറിവു മിത്രവർ പഴിചെയ്യാതളമെ നതം. 5

30
മേകവാർകഴലാനചോലതിൻനി ന നേർചില്ലിവല്ലിമേൽ

31
മികപൊത നിനവന്തചെകനികതതി മെല്ലുകൊതുവാൻ

32
വകം വിരിറയു ന പനുകുഞ്ചിത നതചെയ്കിലോ

33 34
വിരപൊത നിന തിലതലർപൊത ളയർയുടെതഴുത നതാ,

നാകചായിനൻനായികേ, പവിഴ നതിനൊടുപമാനമായ്

35
നവര നാരിക പുകഴ്കിലോ വനമലപകയകരനിക-

കാകലം മികവാകയാലൊഴിവോമളം തിരയാഴിമി-

തല പകയലരിലപ്പരിചവനി നഗുരുമായ്. 6

---

14 പലതരം·എ·ഐ·എം·പി·15 പൊ നുയലായ്·ബി·എഫ്·16 കാ നിയും·എൽ·17 മാലവടർ·എ·ഐ·എം·18 വതം·സി·19 വനിനിലൽ·എ·സി·എൽ·ഐ·പി·20 കൊട്ടന്ത·പി·21 നിഴ്·എഫ്·എൽ·ഐ·22 മിഴിമുനകൾ·എ·ഐ·എം·പി·23 തിനത·എ·24 പന്തിനൊടവതരി നള·കെ·25 പലരാക·സി·26 മതൊ·ബി·സി·27 മായമിട്ടു·ബി·സി·മായമിട്ടും·എഫ്·കെ·28 വെൺ·സി·29 മാക·എ·ഐ·എം·പി·30 ചോലയിൽ·എൽ·31 മതര·ബി·സി·എൽ·കെ·32 മോക മാണെയിട്ട·സി·33 മുതലിലകോത·സി·മികപൊത നിന·എൽ·34 മ നതാൽ·സി·എൽ·കെ·35 വതം വിമല·ബി·(സി)·

നിലമേകനിറഞ്ഞൻ തിരമാർവിലൊ നം[60] നിരാമയേ
നിറ രാമൊരാമനിരാ രേ[61] ചെന്നിവം മറുവും കെടാതെ നല്ലോ
രാലോചകഴലി,കണാ പുകഴാവുതെ ന നല്ലോരെല്ലാം
മനമഴിനെ ങ്ങുരചെല്ലി ന്ന മറുലല്ലുരില്ലുനിന നാം.[62][63] 10

ആദിപ്പുരിതെരാം പുരം.

അല്ലുരിനം പുരുഴലി,യുകേടുരാടകല്ലുനികൾ-
രെല്ലാം ചാലകാ നി[1] കനരെഴുനിര തിന പാണികൾരെരിരാത്
രൊല്ലാം മല്ലാർ കാരുനരാല മടർ തുടൻകലർന നാമിവാർ
[2]
കല്ലുറം നൈവലരുരെനി ങ്ങ കരുരാകിലരേ. 1

രുനിരും രാരലരുരിപുരുചലകൾരനർ വരർ രുനികം
പനിരാമറന രുള്ളുവി ന[4] പരല്ലിട്ടനരുട്ടരുകൊൾവാൻ[5]
രുരനരാരുരു നിപ്പുരുരുരൈരാരുരുയിട ങ്ങ കാ നി[6] ചേർ നിലകം[7]
പുനർ രൻകൊരുരുപ്പിനൊരുടാല്ലു രോരിരുനായികേ,രനിരുരൻ. 2

രനിരാരുരാ[8] നല്ലാരുരനി രുനിരൻതുലരുടരുനിനിട
രനവനിട്ടും രുരുരൾരിടകുടനി ങ്ങ രേർപുകഴ്വാൻ
രനിരാരാരുരുരുരൊരു ങ്ങിരുവി ന[9] ചാരുരലോചനരെ
രുനിരാരുരി നാരാരുരനി രുനിരാർവിടം വിരുരുരുരേ. 3

[10] [11]
രുടരുട്ടു ന്ങ രൊരുരൾരുരുരിലെ നനി ങ്ങ രേരുൻക നി
നട്ടുവേരാരുരെ നാരുരരുരെഴു രുവരോരുരരാചി രോർതുലരാം
രട്ടുവാർ രുരെ വാരിപുരുരുരാരിൻ രലി രുരേൻ രുകർ ങ്ങുരൊൾവാൻ
രുടരും രുരാർ വരുനിനരുരെ ന പുരുരുകിടേ,രുരെൻരാനരുരേ. 4

[12] [13]
രുരേ രുലിട്ടു നാഴനിരുരുരുരുനിൽ വിലുക വ ന രുരെ നലുരുട്ടു-
[14] [15]
നാരുരാരും രുരേ രുയരുരൊരുടാരുരുരുരാ ൻ രുരുരുരുരേ
രുരേരാട്ടും നിഴ്കൻ രുഴറും രുരുനിരുരൻരൊല്ലേ,യി രുവലിയോ
ടാരുരാ നാർരാരുരേ,രുഴ്രുരല്ലുരുരുരുരുരെ നിരുരേ പുകഴ്വാൻ. 5

പുകഴ്വാനാകാ [16] പൊട്ടിരും നട്ടുവി ന[17] നേരൻരാനറിവി-
ല്ലുകിലാരും വാർകൊരുകുരു നനവാനരുടുരു രാലരുനിനാ
[18]
പകയാരുരെല്ലാ [19] വേരുനിരുടേപരിരുചെകിൽ മിറെ നാരുനിരുരുരാ-
[20]
ടുകരേരുരെ നാരുല രുരുനിനാടനരുനിച്ചുരുരു ന നാനറിയേൻ. 6

---

60 നിരാമയൻ·എ·നി·രു·രം·ചി·61 ചെന്നിവരു·നി·രുഴ്·62 രല്ലുരിനെ·രുഴ്·രല്ലുരിന·എ·രു·നില്ലുരിന·രം·ചി·63 യാൻ·രുരു·

ആദിപ്പുരിതെരാമുരുരം.

1 കനറെ രുഴനിൽ·നി·രുരു·(രു)·2 കല്ലുറ നൻ·രം·3 ചലംകരേൻ·നി·രുരു·4 മാറെ നം നട്ടു·നി·5 പരംപെരുരുരുരുട്ടു ങ്ങ·നി·6 രുമൊരൊടുനി ങ്ങ·രം·(രു)·7 ചെൻനിലകം·നി·ചേർ നിലകം·നി·രുഴ്·രുരു·8 വോ നല്ലാർരു·രുരു·ചി·9 ലോചന നിരുമായനി·നി·ചാരുലോചനെ നനി·രു·രു·ലോലലോചനെരെ നനി·രു·10 കുടിയും·നി·നി·11 ലെരുകളു·നി·രുഴ്·രെ നുകളു·രു·12 ലാട്ടു നാഴനി·രു·രു·13 ഉടനി·രു·രു·14 പുരു·രു·രു·ചേർ നു·രുഴ്·രു·ചേർ നു·രം·ചി·15 രുമൊരുയരു·രുരു·16 പൊൻരുടിയി നട്ടു·രുഴ്·(രം)·17 നേരെ നാനരുകൊരു·രു·രു·രു·രം·ചി·നേരെ നാനകുറ്റ·നി·18 മാലരിനേ·രു·രുഴ്·രു·രം·ചി·19 വേരി·രു·20 നാമറിയാം·നി·രുഴ്·യാനറിയേൻ·രുരു·

ശീകലൽ പുകഞ്ഞുപോകകിൽ ന കീഴ്ക്കു-

ടാചെന്നുനവിമതകൾ വിരയിക്കും

നിർകൊള കൊണ്ടലതുടെ നെറിതഴക്കം

നിഴ്ചായലേ, നകനിരകെതിരെല്ലാർ

ആകം കീളർ ന ചവഴകൾ മണ്ടുടലേ-

ലാലാറെമിഴ്ക്കിനവെ ൽമുതിൽ നിരയെ ന

ക നിരൽ നിനവിരാമരചൻപു

ഭാരും പകീളർ മരകനടയാലേ. 2

നടനെരനനെ നരനൊ നനിര വണ്ടുൽ

നടിനകൾ പലുവരു നവരാശ്രീപ്പും

വടിയും നല്ലാഴിയൊടുമിനവിവ മുൽപാട്

മരുവ നമുകുടെ ചോടിനിരയും

നടവാട് നിര നരന നള്ളിര വനരാച-

നകലുരു ര മുരനരാമുമിളനാലായ്

കടിപുവരി ന നനിയേ വഴിവരനരി

നൊൽവിനെ ന കരകഴി നിര നൊഴു ൻൽ. 3

മരരാകയെയുലകിലും നിറ നെതിൽപ്പോ-

നിനിൽചായലേ, നിയമ നരനല്ലും മു-

അരവാരങ്കമുരിള നരനിരാരം

വടിവേലുരി നട പതി നുടിയാരേ

മിരിലേ നിര ന നനയേ, നെരിലും മാനൽ

മിഴിമാർക്കെല്ലാമള പണ്ടുമരെ നംപോൾ

മരികേടൊല്ലാ പുകഴ്വരി ന ചമെ നെല്ലാ-

വഴിലും മനരിനെ നടനുമള നാനേ. 4

മനരാരിലൻപുനിറ നെ ൽർമടവാരി-

വഴി കനിനൊരമ്മ നൈരിലിയെയും കൊ-

നിനരാനെയു നന നരേരെവനവി നൈകൊ-

നിരയോർക്കെല്ലാവകയുമകിയുരചെയ്താൻ,

മനരാരിലും നെയ്യിലുമെരമ്മയുമിലെ

മ നായിവൾര കറ നീപിരി നരപോരേ

---

6 ത കണ്ടലം·ഴ·ബി·സി·കെ·പി·(2)7 മിഴ്നരവരു രനിര·ഴ·എൽ·മിഴ്രനിനവ ത രനിൻ·നെ·പി·8 അകു ന·ഴ·നെ·നെ·9 മരംകിളർ·ബി·ഴപ്പ്·കെ·10 പരക·ബി·എൽ·ഴം·പി·11 നമി നന്തു രുനിനനെല്ലാഴുള·ഴ·നെ·കെ·ഴം·പി·12 മിനരവു·കെ·13 നം·ബി·നെ·ഴം·പി·14 വും·ബി·എൽ·നെ·ളം·ഴ·ബി·കെ·പി·15 മര·ഴ·ബി·എൽ·നെ·കെ·പി·16 മിളം കരനി·കെ·(ബി)·17 കെടല്ലോ·ഴ·കേടെല്ലോ·ബി·എൽ·18 മനരാനൽ·ഴ·19 പൊഴി നെ ൽർ·ഴ·20 മരുമകി·ബി·വഴിയുമകി·ഴ·21 മില്ല മ നവാട്·ബി·മില്ല മ നവാ കേൾ·കെ·22 മള നൈപൊല്ലാൾര·ബി·കെ·മ നായിവൾര·ഴ·ഴം·പി·

ഉരി തളകാ ൻ പുവർതരെയ്തിയ തായതൻ നിൻ

വരകിളർ പിരാവു വിരാ,മറുവും വിരാതരതിരേ തൽ

കരി തടം [4]കണ്ണാൽ കരു ണെയാരെ[5]തൊഴുവിനൊരെ-

ന്നെ വരതെളിച്ചുവരചനം തൊഴുരക്താൻ. 3

[6]ഉരതവയുള്ളരെല്ലാരൊന്നവഴി [7]കടുമാരേ

[8]കനത്ത ളൻകനരെ നിൽ കറ്റരതങ്ങൾ തടുർന്നി

വരതിനരിവയിവള്ളം മലകൾൽപതേ,മ-

റ്റൊരതതമരുൽരേടടുൻതലാടുമാര തമിരേ ന. 4

ളമവും തൊരി നിവള്ളം [9]ളൻതിവാർചെടയിലോമം

തടുമാറന്നി നിര ന ര സുരാൻകഴ വരകി

പുരിമാൻ [10]കരളരേ ളം പുരാരിര തരയിനാലേ

വരാളൻ ചെനകൻ [11]ചെ വാൻമലർഴലിനപതി താൻ. 5

[12]പണി നിള തായതൻ [13]പൊരിപരകരെയിലങ്ങൻ ക-

ടന്ത ണെരിലിടുമച്ചരതരചനവർകൾ തന്നി

മനകിളർ കൂടരിനും മനിരാർവിൻപുടു ണ്ടെ ന-

നിനകിന നൊഴികൊലേയിനിച്ചരായുരക്കുറ്റാൻ. 6

[14]ഉറ്റവർ ചുഴ് നിര തുടു വർരംപുരിപുക ളം

ഉറ്റവരെ ന വാരൊരൾക്കനി ള വ നിര ളം

മറ്റരൊ നിലുമിരം പോയ് വരർ തുരിലുനികിലുക

[16]ചെറ്റനി പിരി തരിരച്ചിൻ [17]ചിർതരൊ ളരെപ്പോളം. 7

[18]ളരരൊ മുടുള വ ള ളമരിവരരേ വാലെ

[19]നിരരൊടുരി തവള്ളം [20]നിറെ വടുരപിമാനതരാൽ

രയ്തരികംപടി മനതുൾ വനതരികനി വാഴ്വുരെ ന

[21]കയലിരേ മിഴികൾചെന്നൈകേയി ചൊ ന്നചൊല്ലാൽ. 8

[22]കൈകേയിവചനങ്കേ കനതുടുരരെയുമല്ലേ

രെയ് കനാ നിരേ നാടി നം വിരർൻ കലക്കൊടു ന,

റൈകാവും മിഴിയാൽവാക്കാം വരകിടർപയകരൻമാർ

രെയ് കാവലെ നപോലെ വേറിടാരൈ നരെ നം. 9

ഏ നനി പിരി തരരേ നാടിനകിലരയോ തിയാന

വെ നിചേർനകരിൽനി ന മികം ളരെനിര രേ ന

---

4 കണ്ണാൽ·എ·ബി·കെ·കണ്ണാർ·എ്·5 റെനൊഴു·എ·എ്·6 ളരന്തരവുള്ള·ഐ·7 കടു·ബി·8 കന തുരൻ·എ്·കനന്തരൻ·കെ·ഒം·9 ളരകവാർ·കെ·10 രാകരതിലേ തുപുരാ നിരവരമിനാ ലേ·ബി·എ്·കെ·11 ചെ ബാൽ·ബി·ബി·എ്·പി·12 പണി നരൻ·ബി·നി·എ്·13 ര വരം കരൈ·ബി·14 ള ബർ·എ·കെ·ഐ·15 നൻപുരി·എ·ബി·ബി·കെ·ഒം·പി·16 ചെറ്റ·എ·ഐ· കെ·ഒം·17 ടുരുരതേ·എ്·18 ടുരരേ·ബി·19 രരരു്·ബി·20 നിറരൈടു·ബി നിറരൈറെ ന ടു·എ്·21 കയലികു്·(എ·കെ)·22 ല്ലേ·ബി·ബി·എ്·

ഇയാനമ കമ നിനോടു ഇനപ്പെടുവാഴ് ന പടി വാഴ്വുതെ-
നായവളിടത്തനോടുകേടു ടവ് അനജ്ഞചെയ്താൻ. 6

വേ നനിപ്പടിക്കാ വിരനിരാമമേവഗിര വിനാൻ
ആ നരം പെരുമയരി സകയളയോടെ ന, മ നവൻ
പു ങഴങ്ങലാൾ കൈകേയി പൊഴിറ നു ങഴ വിച്ചയായ്
ആ നരം മരികെടനിപ്പിഴുങ്ങനെ നരുനിചെയ്താൻ. 7

ഏ നിവളുമരചർ കനി നിരിൽക്കുാനൊടും അനങ്കരാനൊടും
മ നിങനി അനമൊഴി ങ്ങു നരംകേിൻ വിരാനമെറിയെഴുനെള്ളിനാൻ
വെ നിങളുമരാഴുരിങ വിൻ അമാരിയ വിനൻ മ ങുവരം
ന ങ നല്വ വരിച്ചുകൊൾ നളിലണ ങ്ങ കണ്ട നിരിങ്ങമായ്. 8

കടുകൊൾകിൻ വരം മാനിടങനിയ കനി ങ്ങ വാനവർ കൊടുപ്പതെ-
ങ്കു ങായകുലകണ്ടതെ അമ്മെടനൊരണനി നവരങ്ങവേ
വിജയാർകലരുപ്പുനി നരരനങ്ങ മെരിനിരിൻ മെങ്കമേൽ
ഇങ്കനപ്പതരിങ്ങ കൊണ്ടവണ്ടനി വരായുടനിയ വിനാൻ. 9

ഇയ വലാം വരമെനിങ്കവേയുമനിയ അവണ്ടമിരയാനെല്ലാം
അയ ങ്കേ മാനങ്കര നിനോടരുവാരെ ന വ നരാകിലോ
വിയകൊൾ ക വകരൻ പിടിറ്റ മിഴു നനെനയുനിരുന്നളം
നരകൊൾ പോരിലറമായ് അളംപെട നള്ളെ നുടർ നുമിളയിർക്കവേ. 10

ളയിർക്ക വേയുമരിവിരർപോരിടെയുടങ്ങനാചാം വ ങ്ങ പോനളം
കയങ്കർണ്ണാർ മുറ ളടങ്ങൊല്ലാ കണവൻമാരുടെ മുടിവുകേടെയും
കരർകൊല്ലായിരിനെ നാടുനിങൾ കവിമ നർകോൻനകരിലകനെ-
രിയരുറ്റല്ലാ മുറനെയാകൊടെ അയരെനിങ്ക പിൻവ നള മുലമായ്. 11

ജനിങി നം വരമിനൊ ന വേയുമിളരങൾ വല്ലികയുനൊക്കെയും
വനങളിൾ വാനരകലങ്ങിനൊങ്ക മളരംപിറങ്ങി മരിനെ നിയേ
കനങ്ങ കാഴ്കനികൾ കായുകാവയമകാലമാകിലു നിര നരം
പുനങ്ങിയില്ല മകര അമാഴ്വരിക പുലനെങ്ങായുകമാനെല്ലാം. 12

നൃനിയിലപങ്കിരണാം സുങ്കം.

അനൊടവികൾ നെരിനേനെയാർ അനെയാഴുകമാരവോടെ ന
മാനാവെലരിയൽ കവിവിരൻമാർ പോരിടെ നിചിചരരാലേ

---

23 വഴി.ബി. 24 ശവെ അനൊടു.പി. 25 വേ അനൽചെയ്തൻ.എം.പി. 26 മ നവാ.എ.പി. 27 നിങ്കൽ ചെയ്ത നരം.ബി.(ങ്കി).28 നളിലടു ങ്ങ.എം. 29 അരിലെ ങ.എ.ങ്കി.ഐ.എം. 30 വിജിവെങ.ങ്കി. 31 രിയ ന.എ.ഐ. 32 വ നവാകിലോ.എ.ഐ. 33 ങുയർ രുമള.ബി. 34 യുയിർങ.ങ്കി. 35 കണ്ടും.ബി.കേടു നം.എം. 36 മനാനെല്ലാം.ങ്കി.(ബി). 37 മനങ്ങൾ. ബി.കെ. 38 കലുങരിനൊടു.കെ.എം.പി. 39 അരിമ്പ.എ.(ഐ)അരിമ നം.എം.പി. 40 മള വൊനെ മാനങ്കരികൾ.ങ്കി.

നൃനിയിലപങ്കിരണാം സുങ്കം.

1 മനൊലാർ ങ.ബി.മാനായാർ ങ.കെ.

ಕಾಲಿಗೆ ಪೆಟ್ಟಾದುದರಿಂದ ಅವನು ಹೆಜ್ಜೆಯಿಡಲಾರದೆ ಕುಳಿತನು.

ಹಾಗು ಅವನು ಬಾಲಕನಾಗಿದ್ದಾಗ ಅವನ ಹೆತ್ತವರು ಅವನಿಗೆ ಕಲಿಸಿದ್ದರು.

ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಅಲ್ಲಿಂದ ಓಡಿಹೋಗಿ ಅಡಗಿಕೊಂಡವು.

ಅವನು ಅವಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಮಾತಿನಂತೆ ಅವಳನ್ನು ಮದುವೆಯಾದನ

ഇ ന്നതള്ള പന്നിയാവോ ന്ന നാൽപ്പുരയ്ക്കുള്ളിൽ വെറാ[25]

മ നാമരച്ചർക്കൽതൊഴിലെല്ലു ആയ, രുതിൻമികവൊ ന്നും[26]. 8

ഒ ന്നുണ്ടൊഴുകിലുമാവോ നാ നാർപലർ പൊരുവർ പോരിൽ[27]

കൊ ന്നും കരൾ നടുങ്ങലുലിടിച്ചു നരികളെ വിരു നാക്കാം

ഏ ന്നുമവര വചനം കേട്ടെങ്കും പര ന്നരരികളെല്ലാം[28]

ന ന്നും പലവിധമതിനിടെ നാൻ നരൻചരവരകലവേ ൻ[29]. 9

വേ ന്ന നിരയെഴ മരികെടേ മേ രലവരവരലഭെ ന[30]

ക്കാ ന്നും കിളർമതിനതിനിടെ നാൻ കൽപ്പടും വളർകിലാലും

പു രതൊടകടും ഉ ന്നൻ പൂ രൻ കയ്യ് മുയ മറി കൊലം[31]

താ നാമരന്നതെ നമാറെ മേ നാഴരന്നാടു പരകീന്നാൻ[32][33]. 10

മേ നാഴരന്നാടു പൊഴുതേ തരമിയ്ക് തിരവാവരന്നളാല[34]

ന നരിലുരളം കിരകർപോയവരവരലയതിലുകരോൻ[35]

വെ രുകം പൊരുചരന്നൽചേർവേ രൻരിമുൻപിൽ വെച്ചിന്നാൻ[36][37]

ചി നാമനിന്നൻ തിരുമുവും ചിർമികയതിവാനിരയവനം.[38] 11

ന്നിയിരുപത്തിരു ന്നാം ധ്യായം.

1
ഇയവനോടിരുള്ളാരെടുക്ക നീയെ ന്നൻ രി

ന്നരൊഴിയാൾ ക്കീരം നൻ കരൻനാപ്പിടി രുകൊടു

നരിനരാർനയന്നൻനാരം നലകാൾ രൈരിലിടും ധൻപാര[4]

രിരടികളാലനി നാർ ന[5]ൻപുകഴ് വിമാനം മറ ന്ന. 1

മറ നയപ്പൊഴുരൻപിൽ തരറെഴുരിചരിരം

മ നനയും വിമാന വരരിലാമാറുകൊടു

മ ന്നനിപ്പടി രൊഴി നാൻ രലിപുകഴ് കവികലരു

[6]
മ നനെയന്നയരൊടു മനിരെന്നാൾ പിടിരു കട. 2

കടലർ നടു പോരിൽ കവച ധടി നാരെ നാൾ

മാടനിരോടരേ,പോരിൽ വൻപെഴുൻ്ം പടയും പുഴ

കേടും നകരിപുക കിഴ്ക്കി രുമ്മ ന[7] കറി-

കടമ്മ വിരിനരിലകരോനെടുമ്മയരൊനാൻ. 3

---

25 ഇടിവെർത്തം ഇ ന്ന പുരിപുകവതിന്നലം.എ.ഇടിവെർത്തം ഇ ന്ന പുരിപുകരതിന്നലം.രെ.എം.പി. 26 ഇറുക നതിനിലു മികവൊ ന്നും.എ.രെ.എം.പി.അമ്മയിൻ മികവരരെ ന്നും.കെ. 27 പൊരുള്ള.എ.രെ.എം.പി. 28 പടർ നരികളെയെല്ലാം.ബി.ബി.(ക്കീ);നിര നരരികളെല്ലാം.എം.പര നരികളെയെല്ലാം.പി. 29 വരർ.ബി.ക്കീ. 30 ഉ ന്നും.എ.രെ. 31 ഉ ന്നൻ ധൻപാർ.ബി.ബി.മറ ന്നൻ ധൻപാര.ക്കീ. 32 താ നാമന്ന.കെ.എം.പി. 33 വരകീന്നാൻ.എ.ക്കീ. കെ. 34 ടപ്പൊഴുരേ.ക്കീ.രെ. 35 കിരകൻരാരവരവ.ബി. 36 ചരന്നയിന്ന.എ.രെ.എം. 37 തിരുൻ.രെ.എം. 36 ചിർധുകമനി.എ.രെ.ചിരികയനി.ബി.ക്കീ.ചിർമികവനി.കെ.എം.

ന്നിയിരുപത്തിരു ന്നാംധ്യായം.

1 രെടുന്നരുകൊരെമ്പുന്നർനനി.ബി.രെടുന്നരുകൊരെമ്പ ന ചൊല്ലി.ക്കീ. 2 കരനന്ന.ബി.ബി.ൻ കരുപ്പ.ക്കീ. 3 കിനിർ.എ. 4 രൈരിലിടുമ വാൻ.ബി.ക്കീ. 5 കൈപുകഴ്.എ.രെ. 6 മ ന്ന വരേരടുൻ രെകെ.ബി.ബി.കെ. 7 ചൊല്ലി.ക്കീ.

അതൊരാതരക്കർ കോതൊടരുചനിതറിയിക്കേ നാൻ[8]
ഉണ്ടായ് നീയുമായേ നാൻ പുതിയിചേർ നരക്കർക്കെ
കണ്ടായെയ്തുലകങ്ങൾക്ക കലശുമൊഴിയുതെ നാൻ
അവരാർപൈചെ അറലേ, നീ കെയുപോകെനമൊഴി നാൻ.
മൊഴി അനനിലകളോടം മുഖങ്കിടർ കവികൾകോടം
ചെഴു സുകഴയൊതി പുക തിരുവചിഴേകമെല്ലാം
കഴിഞ്ഞ[9] അവർവിടായുതെ ന കഴതൊഴുതറിയിക്കേ[10]-
ഉഴി അരുചതം മൊഴി നാനാകിലുള്ളതെ ന.
അതിലുള്ളതാകെ നരുചർകോടതമിഴെ[12]-
ഉയരവാ ൽ ചടയും ചുഴലുടർമിഴം വിമാനത്തിനേ അക്ക
അതിനരുക്കർകോടമതിനെ ന അനതം വാനിക്ക
പോലെയു അമുകമ അൻ പുഴ്പ്പകം മികവിടുകി[13]
വിടുകിന വിമാനവുകം വെ അർകോൻ മനയുപോലും
ഉടുവാ നായ അങ്ങ് ചുഴലുമിങ്ങുവാ നാം[14][15]
വടർ ന വാനരരുക്കർ ഉ ന്നർ നെമതിലിടുമെറ[16]-
നെമതി യുപോയയൊതി പുവാൻ തിരി അള വലി യുമെറ്റം.
തിരി അള വലിയുക്കു ചീരനെയടിയിൽനെമൊടു[17]
വരുകിളർ നിചാചര നാർ വരവര മുടി അവാറും[18]
പുകെടയാൾക്ക പൊലുങ്ങടുകിനാനരചൻ പോരിക
ഉരയുനാൾ വെ അവാറുമി അതിചിങ്ങ നെരെ.
നെരിടുരുക്കരെല്ലാം നിയും കവികളാലേ
പോരിടെ മുടി യുനെ നാൻ പുര അരുചിങ്ങുനാനം[19]
അരാടുനെമതിരില്ലാരോരതികായനം പുക നാൻ[20]
പുരിയനനൻ കോയിൽ ഉമിതതിനനനാലേ.
തിങ്കിന[21][22][23] പടരംവള്ളം നെനനെരപ്പുവട അനിക
വരവര മലകളും വങ്ങടലുകളോടും[24]
അരിയരി:യവർകൾ ചെമ്മരിനൊഴിക കാ അടെ അറും[25]
വരമുഴക മതിക്കനില്ലാ മറുതിലരുക പോലും.[26]
മറുക വല്ലുരുക്കരോടു നെമ അരം വിവിനൻ നിലൻ[27][28]
അറുടയലർക്ക നൽകുകനനതിനികൾ വെ അൻ[29]

---

8 അരുതി:ന്നി:ഴ കുഴി ങ്ങ:ന്നി:കെ.10 വേനിടാനു:ഴ:കെ:ചി:ലുറാനു:ക്കി:11 ഒഴി അരുതെ അരം:ന്നി:(ന്നി:ക്കി)12 മുമെ ന്ന അരുചർ:നെ(ക്കി)13 വിമുകി:ക്കി:നെ:കെ:14 പുഴുവം വിമുകു ഴ:നെ:പുഴലുവംവിമുകു:ക്കി:15 പൊമെ ന്ന:കെ:(ന്നി:ക്കി)16 മുമുമെതിരി ങ്ങ:ഴ:നെ:ഴ:17 നെവെങ്ങ:ക്കി:18 വുകുക:ഴ:നെ:ഴ:19 മുടി അവാറെ നാൻ:ഴ:20 അരാടുനെമതിരില്ലാരുമതി:ന്നി:കെ:അമമെതിരില്ലാരയതി:ക്കി:അമുമെറ്റിരില്ലാര അതി:ന്നി:21 മുടമ:ന്നി:കെ:22 പൊലെ:ന്നി:ന്നി:ക്കി:23 മെമുതൊ:ന്നി:ക്കി:24 വരവർ മാമല:ന്നി:25 കാ അടെ അരം:ന്നി:ന്നി:ക്കി:കാ അംമൊറും:നെ:കെ:പി:26 ലക്ഷ്മണ:ന്നി:ന്നി:അമരൻ:ഴ:പി:ല അകന:ഴ:നെ:27 മറുക:ന്നി:ക്കി:28 പോരരുക്കരോടു:ന്നി:ന്നി:പി:29 വിമൻ:ഴ:നെ:ഴ:ചി:

ചെറുപ്പമതാമിരിയ്ക്ക തിനകരനാമ തുമാൻ
ചിറപ്പെഴും പതമൻ [30]താൻ ചെൽവം ചേർ ചാ സ്വയാതം. 11

വാത്തോർ പകയർതമ്മെ വകവക മറ്റു നല്ല
[31]വാതമവിരർകൊ ന [32]വഴിതിരിച്ചുതമിച്ചെ
[33]താനികൾ തലവനാന മകരാതനിലകമ [34]നൻ
[35]തനതമൻ കനകമാലേ ന സ്വീയം മുടി തുതെ നാൻ. 12

തുറിയിരപതിനാലാം ഗുത്തം.

ഏ തരത്ത ചിറകെടിനടമിവിടം കൊടുംകടലിലകലിയ
[1]ചെ ന്തുതലിയ [2]വാതനപ്പട തെടി തുകേടി നമ്മുള്ളതെ
ചെ തരിൻതിരികലിയ വാലിതെക്കിനിറിയ സിനാമുയിർകള തിവ-
ന ന [3]നാടു നകരം കൊടുതമവിടം [4]തുതു [5]നൽ വ തുതെ. 1

[6]വ തുതായിതരിവിരർവെ തൽനകരിൻ നാം തുതെൻവാതികിഴ്-
തി ന കാതിവിടതെ ന്തുവാതുത കീഴർ ന [7]വെ തനൽ ചെയുവെ
ഏ തു താതിവിടതുള്ള തെതെല്ലാനായി നകർപ്പുകയിയ
ചി ന ത തരതെതു നരി ന ചെയ്വതെ ന ചാനകിയിയ സിനാൽ. 2

[8]തു സിനാതരച്ചനപ്പൊൽകേടമിവിലെകിൽനിന്നൽ വിതെ നതാതെവെ
[10]നതെകാൾ താരതുലാകിയി നകരിപ്പുന്നതാതരതെല്ലാനെയും
[11]ഉയർ ന പുഴ്പ്പുകയിനാതരെപ്പുവരിനാനുതെകാതുവരികെ നവാ-
കിയ ന നതരതമിവിരെയ്പ്പുതിനകിൽ താനതെ വരത്തിനാൽ. 3

വരത്തിനാനാരതു താൻകല്ലാൽചിലതെയാകിനാൽപ്പിലതെനാകിനാൽ
ഉരത്തിലാതു ചിലതെപ്പുൻറെ നാമിവിടതും പാനികൾതടംനെകയാൽ
തരിനുതകൊതു ചിലതെപ്പിറെ നത്തനിനിലാവിൻതേർ [12]മുവത്തി നവെ
ചിരിനു [13]ചിരതുവപാകിനാൽ ചെനകരാചന തുനതെല്ലാനെയും. 4

തുനെയും പിരിവതാതെല്ലെ നവ നതാകയാൽത്തവൻതാതായ്
പോതുകെത്തുടയോത്തിനാനകൾ പുക തുകൊതലിയയാതിനായ്
[14]വേരികൊതം [15]തൊഴിയാൽ ഉമിത്തിറ നൈകെയി വെ തൻ വരനാതിനാ-
രാവണർമുലത്തെല്ലാനെയുംനൊടുത നതം ഉടുവോനെല്ലാം. 5

---

30 മാതം·ബി·31 വരൻമാർ·എ·32 വഴ·എ·നെ·എം·33 മുതൽവെനാത·എ്·34 വെ തൻ·എ·നെ·എം·35 ചതകുമാലേ·എ·നെ·എം·

തുറിയിരപത്തിനാലാമ്മുത്തം.

1 മു നാരമിയിള·എ്·2 കേളിനിന്മുതൊവള്ളം·ബി·എ്·3 നാടുനകരം·ബി·നാടുനകരം·എ്·നാടുനകരം·എ·(ബി)·4 മു നിൽ·എ്·എം·പി·മു ബിൽ·കെ·5 വ നാരെ·എ·നെ·പി·(ബി·എം) 6 കോൽതൻ·കെ·7 മ ന്നതാ·ബി·വേര തുതാ·കെ·8 മായ നകർ·ബി·മാത്തം നകർ·ബി·മാത്തകരി·എ്·9 കേളപൊഴുതെകിൽ·ബി·ബി·എ്·10 മതെയതെല്ലാനെയും·എം·11 കൊത രികനെ ന·കെ·എം·പി·12 നിലാവുതേർ·എ·നെ·13 ചിനതം·ബി·എ്·കെ·14 ചോതം· ബി·എ്·(ബി)·15 തൊഴിയാൽ·ബി·ബി·

നകരം വെടു നാർമ ചൊല്ലി നടുക്കാട്ടം മാരലയിൻ[35]
നീകരം കല്ലും മാനകരങ്ങൾ നിനച്ചുവല്ലം വനമെല്ലാം. [36] 8

എല്ലാരെയുടം മൻകലകളിനിച്ചുരാത്ത് വിചാരനചെയ്-[37] [38]

മല്ലാരം ചേർ മ നവനോടിളനർ തിനാനല്ലാടുനിവൻ

എല്ലാം നിൻ ചേമ നാനിനറി നുടനെൻ തവകൊടപരനർ

മല്ലാർ തൊടാ, നിൻപരനാരിമ മതകിവിഴ് നിന നമടും. 9

ഇര നമ നരം ചെയടിചേർ നവിരടു പാളുകടവ-[39]
നരചാത് നകിച്ചി തിനകടമന രരം കട നടു പൊത്
വിന നാനെടും മാടുനിവർമ വിലകമ്മമെ വനകമിലും
മരവാർ കാലാ,വാഴ് നമടും വഴിമേന വിനാമൻ വ നമടും. 10
വമ നടമ വൻപുമഴമ വിരാമനെതർ നമടും [41]
മ നാപനാമ് മാടുനിമാർ മലപെടുമ നിയാടടും
ചെ നാർ ചെടും നപെന നമി ചി നിന നെതകം പുക നമടും
മ നാഴമനാട ന നിചാചരി മടുലാമ നമടും. [42] 11

ന്റിയിനപനാനാം പുരം.

[1]
ന്ന നവൻ തുലടും തുരം നരി നുതനിരിനമൊത്തുപോർ
[2] [3]
പിന നരി ൻകരനനവു ന പെന വടയോടും കട
ന ന നായകനുമാൻ നിയവനിയിൻ വിഴ്ന[4]നുൻപം
[5]
രനി നിന തുനിവർക ന ന ഞ്ചില തുറി നവാറും. 1

തുറി ന വിൻ കട ന വൻപോർ തുന്നിന[6] ചിലയുമെ നി[7] [8]
ന
മറ നിനുമായമാൻ പിൻ വനകളിലവനം കട
[10]
നിനമ നടും നെകവം ചേർ നിചാചരനവിട വ ന-

നനകൊൾ നെമരിലിനെയുനൊഞ്ഞിനകർപുക നവാറും. 2

നകർ പുക നവനെ നാടി നട ന നി കവ ൻൻ മനെ ന[11]
ഇകലിടെ വെ നപോയനിരിച്ചിയടുകനെത്തി

പ്പകലവർ മനയനമ പകയനെയടകി നാടും
നകരവും കൊടുനടുന നാൻരികൾ കഴി നവാറും. [12] [13] 3

രികൾ നാലിനെടും പൊരി നിനകരനനയൻ വാരാ-

നെടുചെ നാടിമാരം കഴി നുനെ നവനം കുറി[14]

---

35 മാരലടും·എ·ക്കീ·നെ·36 ചികരം·എ·യി·നെ·എം·പി·37 ര ൽ·ബി·38 കുലകനെ ഇ സമാത്·ബി·39 ചേർമ·എം·40 നരചാ·ബി·കെ·(ക്കീ)· 41 വമ നടമും·എ·നെ·42 ലായ·ബി·നെ·എം·പി·

ന്റിയിനപനാനാംവുരം.

1 നിനറി നമപ്പോർ·ബി·തുലമാത്തപ്പോർ·കെ·2 പിന നു·എ·സി·എ·പി·3 നിർകനെന·നെ·(കെ)·4 നിരനി·എ·കെ·എം·വിഴ്നി·സി·എ·5 രനി രുനം·നെ·6 രി ൽ·ബി·വെ ൽ·കെ·7 പോത്തുന്നിയ·എ·8 ചിലയുമായ് നി·ബി·9 മറെ നിനുമായ·സി·10 നിന നകം·എ·നെ·11 നെടി·എ·നെടി·എം·12 നാന്റികൾ·എം·13 കഴി നു·നെ·14 കടാ·നെ·കെ·കുറ·എം·കട·പി·

ಇನ್ನೊಂದು ಉದಾಹರಣೆ ನೋಡಿ.

ಕಾರಣ ಎಂಬುದು ಕಾರ್ಯದ ಮೊದಲು ಇರುವ ಸಂಗತಿ

ಪರಿಸರದ ಅಂಶ ಮತ್ತು ಅದರಲ್ಲಿ ಆಗುವ ಬದಲಾವಣೆ

ಮೊದಲಾದ ಅಂಶಗಳು ಕಾರಣಗಳು ಎನಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ.

ಮಳೆಯ ಕೊರತೆಯಿಂದ ಬೆಳೆ ಒಣಗಿತು

ಮಳೆಯ ಕೊರತೆ ಕಾರಣ ಬೆಳೆ ಒಣಗಿತು ಕಾರ್ಯ

ಮಳೆಯ ಕೊರತೆಯಿಂದ ಬೆಳೆ ಒಣಗಿತು ಎಂಬಲ್ಲಿ

ಮಳೆಯ ಕೊರತೆ ಕಾರಣ ಬೆಳೆ ಒಣಗಿತು ಕಾರ್ಯ

ಎಂಬುದು ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರ.

ಕಾರಣ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯಗಳ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಾರ್ಯಕಾರಣ

ಸಂಬಂಧ ಎನ್ನುವರು. ಕಾರಣ ಕಾರ್ಯಗಳ ಸಂಬಂಧವು

ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಕಾರಣ ಇದ್ದಾಗ ಕಾರ್ಯ

ಇರಲೇಬೇಕು. ಕಾರಣ ಇಲ್ಲದೆ ಕಾರ್ಯ ಇರಲಾರದು.

ಕಾರಣ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯಗಳ ಸಂಬಂಧವು ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿರುವುದರಿಂದ

ಕಾರಣ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯಗಳ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಅನಿವಾರ್ಯ

ಸಂಬಂಧ ಎಂದು ಕರೆಯುವರು.

ಕಾರಣ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯಗಳ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಅನಿವಾರ್ಯ ಸಂಬಂಧ ಎಂದು ಕರೆಯುವರು.

11

ცხოველის ორგანიზმში ნივთიერებათა ცვლის პროცესში
ორგანიზმის ცალკეული ნაწილების ურთიერთკავშირი
ნერვული სისტემის მნიშვნელობა ორგანიზმის ცხოველ-
მოქმედებაში. ნერვული სისტემის ტიპები. ნერვული
სისტემის ფუნქციური ერთეული. ნეირონი. ნეირონის
აგებულება და ფუნქციები. ნეირონების ურთიერთკავ-
შირი. ნერვული ბოჭკოების ტიპები. ნერვული ბოჭკოს
აგებულება და ფუნქციები. ნერვული ბოჭკოს ელექტრული
აგზნებადობა. ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელება.
ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების სიჩქარე.
ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების ორმხრივობა.
ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების ორმხრივობის
ექსპერიმენტული დადასტურება. ნერვული ბოჭკოს
აგზნების გავრცელების ორმხრივობის ბიოლოგიური
მნიშვნელობა. ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების
ორმხრივობის ექსპერიმენტული დადასტურების მეთოდი-
კა. ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების ორმხრივო-
ბის ექსპერიმენტული დადასტურების მეთოდიკის ანალი-
ზი. ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების ორმხრივო-
ბის ექსპერიმენტული დადასტურების მეთოდიკის ანალი-
ზის ფიზიოლოგიური საფუძვლები. ნერვული ბოჭკოს
აგზნების გავრცელების ორმხრივობის ექსპერიმენტული
დადასტურების მეთოდიკის ანალიზის ფიზიოლოგიური
საფუძვლების ანალიზი. ნერვული ბოჭკოს აგზნების
გავრცელების ორმხრივობის ექსპერიმენტული დადას-
ტურების მეთოდიკის ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძ-
ვლების ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანა-
ლიზი. ნერვული ბოჭკოს აგზნების გავრცელების ორმხ-
რივობის ექსპერიმენტული დადასტურების მეთოდიკის
ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანალიზის
ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანალიზის ფიზიოლოგიუ-
რი საფუძვლების ანალიზი. ნერვული ბოჭკოს აგზნების
გავრცელების ორმხრივობის ექსპერიმენტული დადას-
ტურების მეთოდიკის ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძ-
ვლების ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანა-
ლიზის ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანალიზის ფიზიო-
ლოგიური საფუძვლების ანალიზის ფიზიოლოგიური სა-
ფუძვლების ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძვლების
ანალიზის ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანალიზის
ფიზიოლოგიური საფუძვლების ანალიზის ფიზიოლოგი-
ური საფუძვლების

ശ്രീരേവതീപതിസ്തോത്രം ഗദ്യം.

അഖിലഭുവനചർമാതരകലിതനയനിനാലെ
മതനിര തിരള പ്രവടി പുക തുറന്മാറു
കരതിവ നവർകൾ കണാർ കാന്തം പുക തിര ന
കിരിയതെ വടർ തരൊ നം കേചരേ തിരനെ തൽപാദ. 1

കേചരേ തിരനം മളിര കിഴിലെരെതാഴിൽകടെല്ലാം
പേചിനപൊഴുള കേടു പിരാവിനോടുറവു പിരെ ന
പുചുരുവനാരെല്ലിറ പോയന നവർകൾ കണാർ
നാചരിപ്പൊഴുള കാ ണരൊം നാരിനിയരർരെ ന. 2

ര ന കോരാവരിപ്പേരിനും മാനരികടു ള
മ നിനർ പരിനചാല മനരിനരിനിമാത്തെടി,
പ്പെ ന പുരനരതിരപ്പോത് പിരുരചർകോനം
വെ നി ചേരിലങ്ങൻ നെത് കാവലാത് മനാൽ വാഴ്വാൻ. 3

വാഴുമാറവർകൾ പ്രവടി പുക തുറ ന കാലം
കിഴിലെവാത് ടി ള കേവലം പരി രുവാഴും
മാഴനിർമിഴിയിനാർരം മ നർകോൻതനു നാർരം
പുഴുവം പിഴനുവ ന പുടർ നിരിനകരെല്ലാം. 4

നിരിനരൽ പിഴള വ ള രികിലുനര തുലം
നുനെ ന നെരെരിലിക നരിനരാർ നരൻ കുറി
മെല്ലവിന നപോരെ മരെനികഴലും നൊരം
ചെല്ലിനൊടിന നരെള്ളം രരിനവനൊരവി വ നാൾ. 5

വ നവൾ വരനരെ നടി വ നിള പകനാലെ
ന നകാപുരം പുക നാനരിൽരുൾപവൾ രനാരൻ,
പി നയിൽപ്പിടിപ്പോർരളെ നടി നി വരനാർകൊൾരെ-
ന നരാ രെടി രുരനാനവരോട നിലക ന. 6

ഭലക നവരടൊല്ലിന നപോളുന നാരാ പാ-
ടലകനൽ പോരാ നേരരനെഴിനു പാർരു
തലകിരുരുർവേ ൽ ന രുകനരനിവർരം
കലർന നാരാ കനുകയു കാന രുഴു നാൾപി നം. 7

ശ്രീരേവതീപതിസ്തോത്രം ഗദ്യം.
1 നരിനാലെ.ക.2 മാറം.ഴ.മാരെ.ക.ം.പി.3 കിരിനെ.ഴ.നെ.ം.പി.4 വർ നു.പി.ൽ.5 നവാർ.പി.ൽ.നവം.പി.6 പുക നാർ.പി.പി.(ൽ)കൾ പുലാർ.ക.7 കാ ൽരാൻ.ഴ.പി.കാ ൽരു.നെ.ം.8 പ്പിരിലെയും.പി.9 മ നിനിർ.ം.(പി).10 കുടി നു.ഴ.പി.നെ.ക.11 നിർ.ൽ.നെ.12 മ നവ നരഴ.പി.13 നുനെ ന നാ നെരെരിലി രൊ.ക.14 വാരെ.ക.15 മഴനവ.ഴ.16 ളാരനരി.പി.ൽ.17 ര നകർ കോനിനപു കാ.പി.പി.ൽ.ര നകാരകാനിപുരാ.ക.18 രു നവെർ.ക.19 പി നയിൽ.പി.ക.20 രെനറി.ം.പി.(ക)21 ന നരാർനരിനു നു.ഴ. ന നരാരിനിനു നു.പി. ന നരാരിനു നു.ം.22 പോരാ നേരരനെ.നെ.പി.23 പിര ന.ം.24 കിരിനരർ വേ രർ.ഴ.നെ.പി.25 നിവർരം.പി.ക.ം.

ഉഴ ന്ന ചൂർപ്പണകചെള്ളേ ഉറുവചിയുതവംപോലു
26
മഴ ന്നപോയ്മറയും വണ്ണമഴകിയമായ്ച്ചമ ന്ന
27 28
ജഴ ന്നലുമുടയമെയ്യോടെമിയമായ് മുകവും താഴ്ത്തി

മഴ ന്ന കണ്ണിനകമോടും മ ന്നർകോൻ കഴൽ പണി ന്നാൾ. 8

കഴൽപണി ന്നവമെനോക്കിക്കാകത്തനമ്മിച്ചെയ്താൻ
29 30 31
വഴിവഴിയുരയെനിക്ക വ ന്നതെത്തിച്ചയുൾ നി ന്ന

തൊഴിൽ നിനക്കിവിടെയെ ന്ന തുടങ്കിനതെയുപോവാൻ
32
തഴയണി ചായലേ നിൻ ചനകനാർ തായാർ നിയാർ. 9

ചനകനമകനമെ ന്നൻ ത ന്നകാണെനിക്ക കായും
33
കനികളും കിഴയുമുയു കാ ന്നാരെതവവും ചെയ്ത

കനിവിനോടിവിട വാഴും കാനനതേവതക്ക
34 35
തനയ ന്നാനെനവുരത്താൾ താവമ്മമിവിടെയെ ന്നം. 10

36
ജവിടെയിക്കാലം നിങ്ങമെയ്യുരിൽ നി ന്നവ ന്ന
37 38
തവിടവുമെനിക്കചൊൽവീരാതടെ തനയരെ ന്നം

ജവനിനായകനമെ ന്നനാകിയ തേവതേവൻ
39
ജവമിള വിചാരിക്കക്കേടന ന്നരം ചിരിത്തരത്താൻ. 11

ഒറ്റിമുപ്പതാം വൃത്തം.

1
ഉരപ്പതെ ന്നമനതേവരോടുമൊത പൊയ്യെ ന്നടമകമെ നിന-

ന്തിരിക്കം മ ന്നനമ്മിച്ചെയ്തി ന്നതിനൽചായലേ, മ ന്നിലയോത്തിയിൽ
2 3
കരത്തമിക്കരചർനായകർക്ക കയലക്കണ്ണി, തയരതർക്ക യാ-
4
നൊരത്തൻ മെ ന്നരിലെനിക്കിമ്മേവനിവനെ ന്നയിർക്കിവമ്മിരിപ്പെടം. 1

5
ജരിക്ക പോയടവിത ന്നിലെ ന്നമ്മമെയേകിനാനെ ന്നരയൻ തവം

തരിപ്പതി ന്നതനിമിത്തമായിരൽ തഴത്ത പങ്ങവടിയെയ്തിനോം
6
ഉരപ്പതി ന്നവമുടക്കിനാമുഴറി മ ന്നർ കോനിതമൊഴി ന്നപോ-

തൊരിക്കകേടതികമുമ്മമകാരിയമൊരിക്കമാകയിലുമ്മാചയാൽ. 2

7
ജചപുങ്ങിത ന്നതൊ ന്ന ന്നാനിതരചർക്ക മാലയിടുവാൻ മുന്നേ,
8
നാചമെ ന്നമനയാ നിനക്കമിനി നമ്മിൽ വാ ന്നവമുറക്കയാൽ

---

26 പോയകലും. ബി. ഐ. 27 ജഴ ന്നമു. (?) എഫ്. 28 മുടയമാകിയെമിയെമായ്. ബി. എഫ്. (ബി) 29 യുരയെങ്ങൾക്ക. ബി. ബി. യുരെക്കെനിക്ക. എ. എഫ്. 30 വത ന്ന. എഫ്. എം. 31 തിൽ. എ. ഐ. കെ. എം. പി. 32 നീയാർതായാർ. ബി. ഐ. പി. 33 കാ ന്നാര. എ. ബി. കെ. (ഐ. എം) 34 തനെയൽ. എഫ്. 35 താവമ്മമിവിടമെ ന്നം. ബി. ബി. (ഐ) 36 നിങ്ങമെപ്പുരി. ബി. ബി. 37 ജവിടവു. എ. എഫ്. ഐ. കെ. എം. 38 ചൊൽവീനാതടെ. എ. ചൊൽവിനാതടെ. എഫ്. ഐ. എം. പി. ചൊല്ലീരാതടെ. ബി. ചൊല്ലീടാതടെ. ബി. 39 ചൊ ന്നാൻ. എ.
ഒറ്റിമുപ്പതാംവൃത്തം.
1 തേജ. എ. എഫ്. ഐ. പി. 2 ചേരരചർ. ഐ. 3 ന്നാനൊരത്തൻ. എ. എഫ്. ഐ. എം. പി. 4 ലെ നിക്കിമെയവെ. ബി. എഫ്. (ബി). 5 നെ ന്നരചൻ. എ. ഐ. കെ. എം. 6 കോനിതറിയിത്ത. എ. എം. പി. (കെ). കോനിതരചെയ്ത. ഐ. 7 തെന്റു. ബി. ബി. എഫ്. (കെ) തെ ന്നം. എം. 8 നാചമൊ ന്ന. എ. കെ. പി.

40 41
പുതെ തെി, വെള്ളിലാമതി, പയോതി, 42 തെ തെയതനിതതെ
43 44
തും തട്ടാർ നല്ലാർപലർതൊതുവതെ നം തുവരോടുതുതാർ. 10

മാതവനുതനിനിതനി നിര നതൊരിക്കി നള്ളതപേ 45 തിര-
46
നാതതൊഴിതുമാനതെ നടുതപോതിലതനതതെവ
47
പിതാമാനിതക ത് തതെതിനിര തുതർപോപ്പിടുപോടി ചമ്പുതെ-
48
നാതിതുത നിനവോടവർകഴലൊതുതിതേവതനി വാതിനാൾ. 11

തുനിപ്പതെതൊ നാം തുതം.

വാതിനവൾ വെ തതെ വാതിതനിനിനിതാൾ
1
വാലൻ വചാല്ല തുടതു നതിതതെ നുടം
പുതുഴുടെ നിഴലിൽനി ന തലതാഴ്തി-
2
പ്പിാഴ് പറയുതെ ന ചമ നതാൾ പിനെ നതതകം
2
വാതിനർ തൂ നതതെ നാടു മാലതകൊതള വ നാർ
4
വാ തവരിര ന വഴുമാതൊഴി തേതു താതൻ
പാതവരല്ലാഴിക നിനിനതുമാലോതൊ
5
പാട്ടാള മ നൽ, കാവവർതതനിനിമാം. 1

മതുവില്വ ന തനിതെ പകതനെല്ലാ
6
ഇാച്ച, മകോചപിമാനി തനവാനാഴ്,
7
നതെതൊതുതതകിനെയടുതിലുടലംവം,
5
കാലതലകിതുനിർ പറിച തൊഴിലെ നം,
മിതവുതുർതടലിലൊട്ടം മടിയാതെ
9
വെ നിതികാൾ പുര നരനം, വെയ്യുവതമിതില്ലേ
10
തുവുതൊരിതുമതെ നാടുടനിരിപ്പാൻ,
11
തുവതൊഴി തില്ലറിവൊ നിലുതയതെ നാ. 2

ഒ നിരിവല്ലുതവരാർ വിയതി ചോമ-

നുമിവരതനകവരാലൊതവിയാകാം
12
ചെ നന തുതകാൾകിൽ, വതന നകതിരം കാ ൻ
13 14
ചെതവമിയലും തുടവരാർ നതികതെല്ലാം
15 16
ഒ നിരതൊരിതുമുടതിയിര നാമ-

ല്ലാ ൻപുകഴ്തമിരതനതതെ ശ്രവവും നാൻ

---

40 പതി·എ·എം·പി·41 തയുതതി·എ്·42 തെതിതയ·ബി·നതിതച·തെ·തെ തരച·കെ·എം·
43 തെയു·എ·എ്·തെ·തു·ബി·44 മതിമമ·(?)·ബി·എ്·തെ·കെ·എം·പി·45 തിരൻ ഉമമ·
എ·ബി·ബി·എ്·കെ·എം·46 വല്ലതെ നിിമര·തെ·എം·(കെ)·47 പുമമി·എ·തെ·കെ·എം·പി·
48 തെല്ലെയയു·ബി·
തുനിപ്പതെതൊ നാംവുതുതം·
1 തെ നമതെടം·കെ·(എ്)2 ഉനി തുതൊഴ്·കെ·3 വതെ നാർ·ബി·എ്·കെ·4 വഴുമാതെ തുതൊ·
കെ·5 പാട്ടാ·ബി·ബി·6 തെ നടൽപ്പിനവിതെ നാൽ·തെ·എം·പി·നപിമാനി പെതുമാതനൊൻ·
എ്·7 തെടടുകി·എ·തെ·പി·8 തൊഴിൽചിലം·എ്·9 വെട്ടി·ബി·10 മുതതൊരുതെതുവുതെ
ന നാടു·ബി·ബി·മുതതൊരുതെനരുതതെ നാടു·എ്·11 തൊഴി നനിവിനില്ലാ നിലു·കെ·എം·പി·
(എ്)·12 കേൽ·കെ·നാൻ·എ·എം·പി·13 മടവർമാ·എ·കെ·മടവാർമാ·ബി·14 നതികെതെ
ല്ലാ·എ·ബി·15 ഒ നിലു·കെ·(ബി)·16 യിരതെ നാമ·എ·തെ·കെ·എം·

നീ നീ നമ്മുടെ കയറി നമ്മുടെ കാലം

നീ നീലൊഴി നേരാരിലുടെനിനൊഴിവിലല്ലോ. 3

അരിലുടെനിക്കുവിട നീ നീലൊഴി നേരിലല്ല-

17
നാരമ്പലിനോടമ്പുടെയിലിട മ നൽ

18
വാരിമുലടെടെനി നെടെരിലിലിട മുഴ്കം

19 20
മാനടെരിമ്മടെനാരിക്കുടെനിനോ

21
മാരടെനിഴക്കുലിമാനൊരമ്പർ കട-

22 23
ച്ചാലെടിയിലർക്കുടുമുഴുവിടിലെ നംപൊൽ

24 25
പോടെരിലിവിടുമ്മ വാഴ്വടെനികടെട ന

26 27 28
നോടിയമ്പോടങ്ക നീയിനിടുടെ നാൽ. 4

29
നീയങ്ക പോയി നമ്മിലടെടനൊടടെ ന

30
നീടി കീഴ് മാപടെനി കുറിനമ്മുകൊടടെ

31
മായ പെടമായിന നിപ്രാപടെനി നട നാൾ

32
മാരമ്മടെനാടിമ്മ മ നമ്പടെന നോടെനി

ഇയ നടെനാടടെയ പാനകിടെ നടെം

ഇടും മുമ്പടെനടുടെയിനിലാമ്പായാടെനി പിങ്ക

33 34
പോടെയിനമ്പാടെനിഴ് പൊല്ലു നടെനാടടെടെയും

പോടെമുടെടിങ്ക പേടെനടെയിനടെ നടെനടെനാഴി നാൾ. 5

35
ടെ നന നടെനാഴി നമ്മു പേ നടെനടെൾപൊൻനാൻ

ഇടെങ്ക നടെടെനിങ്ക മലർന്നിലി പൊടുടെനാങ്

പ നുടെടെ നടെടെടമ്പഴ് പൊല്ലിനടു നടെടു

മല്ലപനടെനി നടു പൊമ്മു നമ്മറി നോടുടും

36
പ നിടെ നടു പോർമുലടുടാപ്പുമ്മടെ നാടും

37 38
പുകപൊല്ലും പലുനടെനാടുപടെനി കടാടെ

ഇ നുമ്പടെനേ,യിമ്പഴ് കടിനടെനമ്മർ-

39
ടെ നമ്മുടെനായിനമ്പടെനെ നൽ നിനമ്പിടെ ന. 6

40
ഇ നിനിമ്പടാലൊടുമ്പടെനൽ കമ്പനടാടെ-

41
നീ നിനമ്പിനോടമ്പിലുങ്കടെനടിനാർ

---

17 നമ്മിപ്പ·ബി·എ്·ടെ·18 പാനകിടിനി·എ്·(ടെ)19 മാനടെരൊഴിങ്ക·ഏ·ടെ·മാനടെരൊനിങ്കു·കെ·20 മിനുങ്കടെനിനിങ്കോ·കെ·21 മാനൊടുമ്പർ·കെ·22 നാനടെടിയ·എ്·23 പോഴ്·ബി·ബി·എ്·24 വാഴ്വകില്ല·ബി·25 ടെ നാൽ·എ്·കെ·(ബി)·26 നോടഴിക·ബി·ബി·എ്·27 നിയടിക·ബി·സി·നീ വിനടെ നമ്പു·എ്·28 പെഴ്ക്കേ·എ്·ടെ നാടെ·കെ·29 നിയഴിക·ബി·എ്·30 മിക·എ്·31 യന നമ്പൾ·ഏ·എ്·32 ടിയമ്മ നിങ്കടിനമ്പു പാൽ·ബി·ബി·(എ്)33 പൊല്ലിന·കെ·34 പെപയ്യോ·എ്·35 പേ നടെന·ബി·ബി·36 മാനടെനാടടെനോനാം·ബി·37 പനിപു·ഏ·കെ·38 വഴി·ബി·ബി·എ്·39 നിനമ്പടെ ന·കെ·(ബി)·40 വടെൻ·എ്·ഏ·പി·41 ഏ ന നിനമ്പോടെ·ഏ·

ചെ നതൊഴുതാംവണ്ണമീര നമിവിതെ നം[42]
ചെൻകയിലു നാതെ നമവൻചൊല്ലിനചൊല്ലാൽ
മ ന്നീര നല്ല മൈതിലിതെതൽകരവെല നാൽ
മ നതൊടുവാതിയകിലകയരചൻമാ-[43]
തെ നരപെറുതിയിരിമ പൊ നവ ന കണാ[44]
ലെൻവചമിരാമനിനിനിതെ ന നടകൊണ്ടാൾ• 7[45]

കൊത നടയോടു ചിനമിടി വരർ മേത-
തെ ന ന വരർ ത പുനരകൊണ്ടു നകൊണ്ട-[46]
കീണ്ട നിറയും നിറവുമായുടലാ നാ-
ടെയും മുഴുവ ന മൊഴിയാലലനിവൻപാൽ[47]
ളമതിനെയാനതകിറുലാവ മെയ്യിലിടം[48] [49]
തൊലും വയറും മുലയും നാല മതിനെ നി
കണ്ടലൻ ചെയ്യുടൻ മൈതിലിനെ നൊക്കി
മൈതിനും നിടിയ നിചാചരിയത നാൾ• 6[50] [51]

ത നവരള നതൊടിവണ്ണമറിയിനാൾ[52]
ദ്രനകന രുതിയ ചിപ്പെടു നതകം[53]
ചിനകടുതിരപ്പെരിയ വാ ള നാ ചാല[54] [55]
പ്പിഴനാം മ നലാ,നി നിനവൊ നിമറിയേയും[56]
ചിനയുമവര നകനിനാവണ്ണടെ ചിൻ-[57]
ചിറ ന രയുൽ പുർപ്പുക നാനെ,മ നാടു നിങൾ-[58]
കിനയുമള ന നിര,യല്ലാതൊഴികിൽ വാനാൾ-[59]
കിനാം കനയുമേള ചെയ്താതെ നമിരിവിർനാം• 8

വിർനാം മു നതമേയിള മൊഴി യുഴറി ന നാൾ[60] [61]
വെപ്പലൊടു ചെ നന നേ പുർപ്പുക തൻതെക-[62]
പാർനപതി പാപ്പിലൊടു കടയുപിടി നെ-
പ്പാൽ നടപെറുനപടി കണിയവെ തൻ[63]
പോർനതിയ നേതെയു ന പാടിയതിയേ നി
പ്പോയ്ക്കഴിതൊല്ലായിവമിവിണ്ണമിനിനെ ന[64]

---

42 തൊണ്ണം•സി•എ്•ലെ നം•ഏ•ഐ•പി•43 യരചൻമാർമെ നത•ഏ•എ്•കെ•44 വ നതെണ്ടാ•എ്•45 നെന്ന നിണ്ട•ബി•(സി)•46 വരർ ന്ന•ഏ•എ്•ഐ•47 മേ തല്•ബി•48 ലാവും•എ്•ഐ•പി•ലാവു•ഏ•കെ•49 മലുലിടം•ഏ•കെ•50 മുലയും വയറും•ഏ•51 മതിനിണ്ടി•ബി•ബി•എ്•52 മുരചെയ്മാൾ•ബി•ബി•എ്•53 പിപ്പെടു ന ചാല•ഐ•ഏം•പി•(ഏ•കെ)54 നം പെരിയ•ഏ•ഐ•കെ•ഏം•പി•55 പിരർ നമേ തല്•ഏ•56 നി നിനവെ നമറിയേയും•ഏ• നി നവിനെണ്ടുമറിയേയും•എ്•നി നിനവെ നറിനേയും•കെ•നിൻനിനവെ നിനിമറിയേയും•പി• 57 നടെൻ പിൻ•ഏ•ബി•58 നാനെ നള•ഏ•59 നല്ലിലെയല്ലാ•ഏ•നല്ലയല്ലാ•എ്•60 മു നതെയിവ•ബി•ഐ•കെ•ഏം•61 മൊഴിമേയേടു ന നല്ലാൻ്•ബി•മൊഴി യുഴറി നേനേ•ഏ•മൊഴി യു ചി നമിടി•ഏം•മൊഴി യുഴറി വൻപാൽ•ഐ•മൊഴി നലറി വൻപാൽ•പി•62 ചെണ്ട നേ•ബി•ബി•(ഏ) 63 പ്പാലെ ന ചെറുന•ഐ•ഏം• 64 യിനിയിവണ്ണമിവനെണ്ടേ•എ്•

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು. 10

ಅವನು ಮಾಡಿದ ಪಾಪಕರ್ಮಗಳು ಅವನನ್ನು
ಬಿಟ್ಟುಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ
ಬಿಡುಗಡೆಯಾಗಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರೂ
ಅವನಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಅವನು ಮಾಡಿದ ಪಾಪಕರ್ಮಗಳು ಅವನನ್ನು
ಬಿಟ್ಟುಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ
ಬಿಡುಗಡೆಯಾಗಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರೂ
ಅವನಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅವು
ಪಾಪಗಳೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅವನು ಅವುಗಳಿಂದ ಕೆಡುವನು.

18
вмяскрсе ,ухв ли лютв ешвсолтвсм мсм
19 20
шлтзо ешствслцкутлм цмавро
ецлтмсо ллм клсм ,ссрс ю ффсмлвлтмсм мсмм тлмсм
ешлтв жрлм слфсе ллтмсо ,ссрс мслтв клсм.
9
ешлтмсрлтмсмлсрлтмсмлсрлтмсмл

Перевод с русского языка на английский

Переводчик должен обладать большим словарным запасом, знать грамматику и стилистику языка, на который он переводит, и иметь хорошую практику в переводе. Он должен также знать предмет, о котором идет речь в переводимом тексте, и уметь пользоваться справочной литературой.

Переводчик должен уметь передать содержание текста, его стиль и настроение автора. Он должен также уметь передать национальный колорит, свойственный данному языку.

Переводчик должен уметь передать содержание текста, его стиль и настроение автора. Он должен также уметь передать национальный колорит, свойственный данному языку.

Переводчик должен обладать большим словарным запасом, знать грамматику и стилистику языка, на который он переводит, и иметь хорошую практику в переводе. Он должен также знать предмет, о котором идет речь в переводимом тексте, и уметь пользоваться справочной литературой.

Перевод с русского языка на английский

Переводчик должен обладать большим словарным запасом, знать грамматику и стилистику языка, на который он переводит, и иметь хорошую практику в переводе. Он должен также знать предмет, о котором идет речь в переводимом тексте, и уметь пользоваться справочной литературой.

Переводчик должен уметь передать содержание текста, его стиль и настроение автора. Он должен также уметь передать национальный колорит, свойственный данному языку.

Переводчик должен уметь передать содержание текста, его стиль и настроение автора. Он должен также уметь передать национальный колорит, свойственный данному языку.

Переводчик должен обладать большим словарным запасом, знать грамматику и стилистику языка, на который он переводит, и иметь хорошую практику в переводе. Он должен также знать предмет, о котором идет речь в переводимом тексте, и уметь пользоваться справочной литературой.

ദുനീര വൽപട നടക്കാറു ദുരിര സകിയേറിനഴുറിനോ-

ടുനരം പെരിയ രുരിര നേരിടു മൊനാർക്കാലനു കാലമാഴ്.

കാലനോടെതിരിടാം നിചാചരർ കരിർക്കിനൊരു വനല്ലായിരം

മേലുയിരൊരാരായിരം പി ന വിലകരനർ വരിർ ന രെടുരോരാർ

മേലുരോരാർ ദുനിവർ ചിരകി നരരെപ്പോരാരാഴ് വിയരി ചേർ നരരോരാർ

ചാലരേവിയടർ കാ ൽദുരെ ന ചര രക്കാർ വിരാരെപ്പുരാകിയേ.

രാനരിടിന നിചാചരൻ കരൻ വന നരരെ നാടു ചര രു പോർ-

രെനരിപ്പടനൊടും ദുടിപ്പടിയുരിക്കരക്കിനിയെരൻചൊല്ലാൽ

ഉനരുറിന ന രാരലക്കരിലൊരുകാരുൾ നിറുരി നി

പാനകരിടരെഴാരുവാറു പരകരിനിപ്പൊഴുടരൊല്ലാ.

ടുര രൈരവർ വന രരനരരിളരരിലക്കനകാരരനോ-

ടൊടുക്കാറു വ നരരരെരുരിയുൾരിരർര രുഴ ചിനരിനാര

രടുരു വിഴു കലരെറ്റി വാരുരിടു ന ഉനികരനി രുകൊ-

രടുരുവഴുരചർക്കകൊനടയർര രൾപിലഴുനരടിനാൽ.

രൾപിര ര നരനരിരിടനേരം ദുര രുറ്റരൾ ചരരാരിയാൽ

വൽപിനൊടുപൊഴി രരോർ ദുകിൽക്കലം രലരരെ രഴ പെഴു നരം

രൻപരകളിലും രെഴിലും ചിലവുരുഴു രുകൊടരി രരി-

നിൻപരായ്ചിലവു പാരിര വിഴ്രിരിയുരിവള്ളംവേ രനികൾ ചെർരനൻ.

രുറ്റിയുഴ്ച രിനാലാം വൃരം.

വേ രൻ പരി നാലായിരം രേവാരെയുര രും

വേൽ പരയം രുറ്റികൊഴി ര രം കറവറ്റോ-

രെ ളും കെര ചുലം ദുലം ദുൾക്കരം വിടേ-

റെറിവാൾ വായം ര രുലും മറ്റുരരേകം

ചുഴ് ളും വ ന രരൻചരർ രൈരാൾ വ നരരെല്ലാം

ളുരേനിയിലേറു രവ രെറ്റെ ന രരിരാൾ

നി ളു ന രരകൾ കീരർ രാഴിയെവ്വള്ളം

നീടാർ രവരെല്ലാറ്റെയുൾരൈരാൾവുരുവള്ളം.

ളുൾരൊര ചിനരെ രാടടലാരെച്ചകലം ചെയ്-

രൊരെയും നിനര രരചൻരൻ രിരരെൻരേര

---

24 നിൻപട·രെ·രം·25 കാലരേ·രം·26 പി രം·ബി·രി·27 രെരുരോർ·നി·രൈ·28 രുനികൾ·കെ·രം·പി·29 രികല·രം·30 വിരാനരെയിലാകിരേ·രൈ·31 ർരെ രു·ര·രി·കെ·ർരി രു·രെ·രം·ർരേവ·രൈ·32 കാരളകൊൾ·നി·കൊൾവള·രൈ·33 രാനചകമിയലാ രവാറു മറിരാൻ രൊഴു രിഴിയാൾര രൽ·ര·രെ·രം·പി·34 ചാനകി·ര·പി·ചാനകി·രെ·രം·35 കീടനൊഴിരു കാരളകൊൾ·ര·36 രുടർര വ രവർ·ര·37 കലർറ രുഴ·ബി·(ര)·38 ചിനരിനെരുടുരു·നി·(രൈ)·39 ളുനിയുരനി രുകൊരുടു രു·കെ·രം·പി·ളുനി യുരെടുരനി രുടു രു·രെ·40 വേ രു·രം·പി·

രുറ്റിയുഴ്ച രിനാലാംവൃരം.

1 രരകം കീരർ നിരാഴി·ബി· 2 യു സിൽ·ര·രെയിൽ·കെ·പി·

തീരം കനകവും കരതീരി നികളീകളും

ചീരതൊൽ കുല നതിരയരാരം തുനിമാരം

വീരത്ത നന പൊല്ലാൽ മന്നൻ വെൽകെ നരചെയ്താർ

മിരാചികളും കുറിതരപ്പുരമാൽ വീര

നെതിരിതരതാൽക്കനകൊണെത്ത വീര നാൻ

നെരിതരിലോടാരവരെല്ലാരെയും കുൽപാൽ.

തുൽപാലെതിരിതോചില നത്തൽചരാരാല

തുടിതുകട വല്ലിയിർ വേനാമ്പർ വിഴ്ത്ത ന

വൽപാർ ന കരൽപാടത്തുള തുടിവപ്പോൾ

വാരാരത്തരൽ പട മന്നരെ നാടത്തി

നിൽപാടിള പോരെ ന കരൽ ളുഴനരാട-

മന്നരം നൊഴിയരകടന്നം നരെരാട്ടു നരാ

നൽപാരെതുരിപ്പുരിടെ വാരാ വഴികാ ന്നാ-

നെ നാവരെതനിനെ ന കനരന്ന നടപ്പിർൽ.

പെർനാർനട കടപ്പിയർപ്പെർ പരിനും

പിൽപ്പെ നരാ നരാ പടയും മിന്നിനരെല്ലാം

കർനാനടൽ പ്പെള്ളി കനനാടയിവരനാ ന

കാ ന നവർ നേറുപ്പെടി മന്നൽനാ ന നൊക്കി

അർനാ നിവൻ വാണാരെ ന മെവിക്കനപ്പെൽനാ-

ന വാലവരെല്ലാമരി നേരുൻ നാ ന ട്ടിം

ചട്ടിം വ ന്നടുക്കാ പടരെപ്പോരിടെ വിഴ്ത്തി

ളുമ്മേകനെനളുകിനന വാൽ മഴപോലേ.

മഴ പെയ്ത നരാ വാൽ മന്നവിരൻ പൊനരാരാരാ

വകയേ തേർ കനവല്ലാമരി നേ രും ചിലരും പൊൽ-

നരുമും ളുനികളും നാരതിരും മന്നിടെ വിടും-

നരനാരാപ്പൊടിയാക്കിച്ചുരാ ളുഴൽ മേലും

പിഴയില്ലാവഴികണ്ടെത്തമവേ വൻകെരയാലേ

പെരുകിടും കറവോടെയവൻ വൻപാൽനെക്കുടരാ-

മുഴകേലും കണ്ണാലെത്തളം വെറാക്കി നേ രുവാ-

ലവൻ നെട്ടിൽപ്പുഴിയിടെ നാനരുവൻ പോരിടെ വൻപാൽ.

---

3 വിൽമ ന·എ·ഐ·കെ·എം·4 മനരാമ്പ·ഐ·എം·പി·(എ)·5 വെൽകെട്ടിൽ·സി·6 ചെയ്മ ന·എ·7 തുടിനാമ്പ·സി·കുറിനാമ്പ·എ·8 പ്രനാ നാരാമ്പ·എം·9 ൻ പേനരു·സി·ഐ·എം·10 പെറ്റാനടൽ·എ·പെറ്റാനടൽ·എം·11 വഴി·സി·12 മരി നേരാനൊക്കുവർ മല്ലി·എം·പി·(എ)·13 പെരികം·എം·പി·14 കറവാലെ·ഐ·കെ·എം·പി·15 വ സായ് കൈവിടമ·സി·വ സായ് വിടവേ ക·സി·ചെയ്ത കൊട്ടും ക·കെ·16 നമ്മ്മേമ·എം·

ചേരേരി കെട ങ നൻകഞ്ഞാലേ മുറി നേരിപ്പാൻ-

പ്പോനേരമവേ രിപ്പുരികംകൊങ്കിക ചെയ്വാൻ
17 18

നേരിടമ്പും ഉയുനെഞ്ഞേ ഴ വാമ
19 20

നീട്ടി കരേഞ്ഞാട മുറിഴുഴിയിര വിഴ്ക്കി
21

രെപ്പിടകരേഞ്ഞാടം മുപ്പോമുരേൻ

രേഴ്കൊമുരിരഞാക വകേ രാഞ്ഞവെരേ-

പ്പോരിപ്പിനരാകിരപ്പൊരവാനെരമാടെ ന-
22

പ്പോരകിരർ നരൻചര രാർ മുവർ രിരി രാർ. 6
23

നരൻചര രാർ മുവരം മണ്ടം പ നിരമുരം
24

രാലരിടെ വിഴ് രാർ പടയോടും വ ന്ന പൊർരെ-

ന രന്ന രമവര വണ്ണ കരേ രെമിരേരെ-

നീട്ടി ന ചിനരഞ്ഞാട കരൻ മുരനരാടേകി,

പരഞ്ഞാൻപ പ്പ് പരിനരാ രം പടയാരഞ്ഞാർ
25 26

പാർപ്പാനരമിരാലമുഴന്നരാരുരാൻ രാ-

രരൻരിടരാരിപ്പൊമുരെ ന രടപ്പിച്ചാ-

രരാലം രൊഴി രാൻ ചിരം മു ന്നായിനമ്പുരൻ. 7

മുരർര പൊര രാരള പോർരരെ നരിരിടാര

രോർര രന്ന രാവ്വാരരാട്ട നേരേ പലവരം

27
പാരൊടി രനരള്ളിര രലപെടാലെരനയി-

പ്പാർര രന്നയിർരി നരെ ന രവി നിരമാംപോഴ്

നേരിടവരെല്ലാരെരുമില്ലാരിന വേ രൻ

28
നീരാൾ രുനിരൊല്ലായിനിവെർവാര നള്ളരെ ന

29
രേരിർക്കരയേറിച്ചിലയേ രിരമരരിര

30
പെ രാൻ ചിരം മു ന്നമ്മവൻ ര നൻരിരമുൻചിര. 8

ര നൻ രിരമുപ്പുട്ട പരപ്പാടന്നപ്പോഴ്

വൻപിടിന രരരൻചരൻ വാങ്ങൾ പൊഴി രാൻ

31
ര നൻ പൊഴുരെരും മു ന്നരി ള്ളഴിയിലിടാൻ

32 33 34
രാരാർമകൾ കെഴുവൻ വിരിയാടായവയ രാൻ

---

17 കൊണ്ടൽ·എ·നെ·18 വെൽവാൻ·ബി·സി·19 നേനരാരമ·ബി·സി·കെ·20 രണ്ടിള·സി·21 മുറിള്ളഴിയിലിടാൻ·എ·22 ടെ രാർ·എ·(ബി·സി)·23 രിരിര രാ·എ·പി·24 പരെ രമുവരം·ബി·സി·25 ള്ളെം·എ·മാറും·എം·പി·26 പടയാരാൻ·ബി·സി·27 പാരൊടില്ല·എ·നെ·എം·പി·പാരെഴുരിര·രമ്പ്·പാരെഴുില്ല·കെ·28 നള്ളി വെൽവാനിനി·സി·29 രരരരി മിച്ചിലെയേ രി·കെ·30 മു ന്നാമ്മ·എ·കെ·പി·31 നര രയിലരരമ്പം·എ·രെ രനിയിലെമ്പം·രമ്പ്·32 രാർപടം·നെ·പി·(എ·രം)33 മരാമൻ·എ·നെ·രം·പി·രേവെൻ·രമ്പ്·കാര നൻ·കെ·34 രെല്ലാം·രമ്പ്·നെ·രം·പി·

മി ന്നം പതറീടും [35] വിരവോടൊ ൺകണ മൂ ന്നാൽ

വേ ന്തൻ തിരുനെറ്റിക്കു തറ ത്താനവനപ്പോ-

[36] ത്തെ ന്നം മൂ ന്നം [37] വില്ലും കൊടിയും തേരുമിവെല്ലാ-

മില്ലാക്കിനന ബാലരചൻ വാചികളോടും. 9

ഇല്ലാക്കിനതേരും കളം ത്തേ ന്തിനത്തിവാങ്ങൊ-

ന്നിപ്പോതെ ന്ന നീയോയെ ന്നം [38] നത്തൻചരവീരൻ

മല്ലാർ കരമൊ ന്നം കരവാളും ചിരം മൂ ന്നം

മ ൺമീതരി ത്തേിടാൻ [39] പങ്ങിയ ബാൽ മനുവീരൻ,

ചൊല്ലാർ ന്നെയും വില്ലാളികളെല്ലാരിലും [40] മുൻപും

ഇൻപം മുനിവർക്കം വിണ്ണവർക്കം [41] നൽകം വൻപും

[42] വല്ലോരുമടൽക്കുമിലങ്കാതിവനൻപും

മായങ്കളുമാളും കരനപ്പോതെതിരിടാൻ. 10

അപ്പോതെതിരിടെയ്തനൻ നത്തൻചരന ബാ-

[43] ലങ്ങാലവരിന ത്തയ്തനനേഴാലരചൻ കു-

ടപ്പാരിലരി ന്തിളവയെല്ലാം കരനെയ്താൻ

ആക്കം മികമന ബാ ന്നകൊടക്കാലമതൊ ന്നം

മുൻപ്പാടരി ത്തേിടാൻ [44] പങ്ങിയ ബാൽ മനുവീരൻ

[45] മൂവെടു തൊടുത്തെയ്തനൻ വേ ന്തൻ [46] പി ന്നവെല്ലാം

[47] അപ്പോരിലരക്കൻ വിരന ത്തോക്കരി ത്തേ ബാ-

ലാടിക്കൊടുമേകം മുഴുതും ന്നലറുന്നാൻ. 11

നൂറ്റിമുപ്പത്തഞ്ചാം വൃത്തം.

[1] [2]

അലറു ന്ന നിചാചരർകോൻനിനവൊ ന്നടലാർ പലരോടടൽചെയ്തുടലം

[3]

കലവുങ്ങിവനി ന്നിനിവെ ന്നകൊൾവാൻ കുറവില്ലയെനിക്കെന മേവിയുങ്ങൻ

[4]

പലനാളുമരക്കർകലം മുടിയുംപടിയേ പൊരും മ ന്നനെ വെൽകയിനാൽ

[5] [6]

നിലവ ന്നിതെനിക്കിനിയെ ന്നലകം നിറയുംവണ്ണംവെ ൺകണയാൽപ്പൊഴി ത്തോൻ. 1

പൊഴി ത്തോൻ മനുവീരനും വെ ൺകണയാൽ പുകഴ്ചേരും നല്ലത്തിരചാലങ്ങളും

[7] [8]

മഴയാലിരൾ മേകങ്ങൾ തങ്ങിലേ മതികെടുചെള്ളേ പൊഴിയും തരമേ

മുഴുതു ന്നന വില്ലൊലിയാലുലകം മുഴുവൻ കലയി ന്നിതു വാനുലകം

[9] [10]

ചുഴലെങ്ങിചയും മലയും കടലും ചൊരിയും ചരപ ന്തികളാൽ മറ ത്തേ. 2

---

35 വിരവാലൊ ൺ.ഐ.(എ)36 ഒ ന്നം മൂ ന്ന.ഐ.എം.ഴെ ന്നം മൂ ന്ന.പി.37 തേരും കൊടി വില്ലും ഇവയെല്ലാ.ഐ.എം.പി.38 യെ ന്ന.ഐ.കെ.എം.പി.39 മനുവീരൻ പങ്ങിയ ബാൽ.ബി.കെ.40 മൂ ബൻ.എ.എഫ്.ഐ.എം.പി.41 കനം നൽകം.എ.ഐ.എം.പി.നൽകമവൻ.എഫ്.42 മഴൽക്കൊങ്ങു.എം.43 ലക്കാലമരിന ന്ത.ഐ.കെ.എം.പി.44 മനുവീരൻ കണയൊന്റാൽ.ബി.ബി.എഫ്.കണെയൊ ന്നാൽ മനുവീരൻ.കെ.45 മുൽപ്പെടു.എഫ്(ബി)46 പി ന്ന വെൽവാൻ.എ.എഫ്.കെ.എം.പി.47 അപ്പോതി.ഐ.എം.

നൂറ്റിമുപ്പത്തഞ്ചാംവൃത്തം.

1 വോ ങ്ങടലാർ.എ.2 ടികൽ.കെ.3 മേവിയുടൻ.എ.എഫ്.ഐ.പി.4 മുടിയപ്പരിചിൽപ്പൊരും.എഫ്.5 തെ ന്മടമറി ന്തുലകം.എ.എഫ്.തെനെക്കെ ന്ന മേവിയെയും.ബി.6 തരം.ബി.ഐ.എം.പി.7 മഴയോടിരിൾ.ഐ.കെ.എം.പി.8 മുടിയെയും.എ.9 കടലും മലെയും.എ.ബി.ബി.10 മറ ത്തേ.ബി.ഐ.എം.പി.

ചരപ തികളുമിര [11]നട തുമിടെ നട ന്തും ചിലവ ങ്കന്തായലതി ന്തും
പൊരുതിവല്ലമന്തിരപ്പോലകന്തെ പുകഴ്പെറ്റവനൊരു [12][13]നട്ടുരുന്നെല്ലാം
ന കേടൊരപ്പൊടുമില്ലാശ്രയിനാര ളന്നർവാർ തകരൻ വിരവോടിടയേ
നരച്ചിലരെ ന മുറി ന്തനനെഴ്തരവെ ങ്തതിനനെഴുന്നൊ ങ്കന്തായര. 3

കന്തനൊരതി ന്തെന്തരച്പന്തിവിന കറവോടന്തിനാർവിടര സുപ്പൊഴി-
ന്തിയി ന നിനനെന്തോട്ടുട മുറി ന്തഴകാർ കവചം പുവിരിമുപ്പെള്ള
ളന്തിയാനെഴ്ത വിഴ്ന്തിനനപ്പോന്തകടേ പുരർകോനന്തരാന്തുനിവർന്നകനൊ ൻ
കന്തരികിന ളന്തികളും ചിലരും കരന്തനിലന നിള മന്വനം. 4

കരന്തനിലന ന നുറ്റുചിലനെ കരപ്പചരാർനൊട്ട വ നന്തനപ്പെ-
ന്തൊന നൈനൊടിരൻ കലപ്പെറ്റിവലി [14]ഴുമുറിപ്പെരു ന്താനൊലിയിടരപ്പൻ
തിരിനിരു നിരു ന്തരശ്പെയ്ന്തരവേ [15]തിപ്പനെരും വിരുകിന വിരുപ്പൊലിനി-
ന നരിയി ന്ത [16]കളു കരൻതിരി ന്തോനിവ ഴുിയിട നവനെ നനിന ന്തേ. 5

നനിരുന്തിരി നിന ന്തെ കരൻ തിരി ന്തൊനരവി ന്തവിലൊപ്പനനെന്തനിരെ
നിനവിരുപ്പൊട്ട കരുടലം വിട്ടുവാൻ നിലനി ന മനന്തന്നായടലിര [17]
കനവോടുപൊഴി നന്തൻ വാന്തമാന്ത കതിനൊൻകലവേ ന്തരവുള്ളരെ
കനവുറ്റി നുന്തരെ നികളാന്ത കൊട്ടമാരിപ്പെരും രുകിന്തനേൻ പൊഴി ന്തോൻ. 6

പൊഴിതി നന്തവ സുകൊട്ട വർപുരാൻ പുകഴ്തികനിപ്പാപ്പനൻ വിളുരുനി-
നെഴുറിന്ത മിന്ത ളരുകന്തരെന്തരൻ നിടിടയേകൊടിയെപ്പുകലംപ്പെയ്ളപിൻ
പുിഴന്റി വിരുകിന രേൻ മനെന്തും പെരുകി ന ചിനനെന്തോട്ട ളന്തികളും
കഴന്തപ്പെയ്ള പിനെ ന്തന്തരനാരതിരൻ കളിവും കന്നായന വിരവോടരി ന്തോൻ. 7

കന്തായലവെല്ലാം കറവോടരപ്പൻ കളിയി നനൊഴിന്തരായ്തയിനാൻ
നിനം നെളിലരി ന കരൻ വിരവാൻ നെട്ടനിരനെരു ന്തു ചാടിര ൻരേൻ
ന ന്തോടന്ത പ്പെയ്വതിനാന് രുതിർര ന്നഴകാർ കെരനൊ ന്തരിന്തളകൊ-
നന്തി നന്വ സുകൊട്ട വർപുരാനരി ന്തോനരരാരിയുട ചിനവും. 8

ചിരനെന്തോട്ട വേ നന്തരി തിവള്ളം പ്പെയ്തരിടന്തപ്പെയ്ള കരാതികൾരൻ
ചിരമൊനെയരി നമപ്പെ നന്തുചുിരന്തിര മാരുനിവർരകിലം
രുരപ്പെയ്കെ ന്ന മ ന്നനിലന്തനൊടൊന വാപ്പകളുന്തയിപ്പെയ്തുമലർ-
പുനനകൾ വന്തകിനട നവന നരം നൈതിലി വേ നന്തനെ വ നന്ത ന്തോൾ. 9

ന്തയി ന മലർന്തയുലന്തിരനെയുരരാരികൾ വാന്തയുുന്തിര നട-
നന്തിയി ന നിനനെന്തോട കണ്ടുകൊന്തരി:നെ തിനെ സം വചനം വിനവി

---

11 നട ന്നിടയേ·നെ·ഷം·പി·12 ങ്കും·നെ·കെ·ഷം·പി·13 രിവു·നെ·ഷം·പി·14 രട
നിഴറി·ബി·നെ·ുടെ തഴറി·കെ·തികൾതഴറി·ഷം·പി·15 പ്പെയ്ടനേ·നെ·കെ·ഷം·പി·
16 കന·ബി·നെ·17 നായതികം·ഷം·പി·18 ലപ്പെയ്തിടയേ·ഷം·19 രനാര·ബി·ബി·എ്·
20 രുതിർര ന്ന തഴകാർ·എ്·(ഷ·കെ)·രുതിർ ന്നഴകാർ·നെ·വിരവോടഴകാർ·ഷം·പി·21
ന്തും രു നര സു·ബി·ബി·കെ·22 മാരുനിരാർ·നെ·(ഷ)23 പ്പെയ്രനൻ·എ്·കെ·ഷം·പി·
24 നട തിര·ഷ·25 വ നന രാുടനേ·ഷ·26 വാന്തുുട·ബി·കെ· 27 കണ്ടിടർകൊന്തരി·
ബി·കന്തവേ രരി·കെ·

കൺ നനീർകൊടു പു ൺ കളുകിഴുകിഴതൊർകൊടുതൊഴ് തടവി തടവി
ളനിയാതവുട വിലിടംപൊടവേ ളളപൊത പുല്ലറ മാഴ് ത്രനവേ. 28 10

നനവേ കരളുഴനതൊഴലപൊഴ്ത്തരാരികൾനൈതിഴുംനൈതിലിഴും
കനയാത നിചാചരർ പടലിൽ കനയളടനിതൊ തലടനെല്ലാം
നനിയിനത്തയ് ളളട മാമുനിവർതനചാരൻവതം വഴിനോകിനൈയാരോ
പുനരേ നതനത്തന നെല്ല നൊല്ലേ പുലർവൊടിവുനൊരു നടത്തിനരേ. 11

രണ്ടിരിപ്പുത്തരാനാം വുത്തം.

പുലർവൊടിഴുനിയൊരോ പുഴകിഴം വനകിഴം മാ
രുകിഴം കടു 1 കരു 2 വരകിടർ 3 പകർ നെള്ള
പലകാലം 4 പൊതു പാവി പടയൊടും കൂടകാലൻ
നിലയം പൊയ്പ്പിടിത്തവാറും നിനറ സനറത്തായുളതത്താൻ. 1

നൊഴുവതരത്തരക്കേടു ളളമാമുനിവരെല്ലാം
തഴുകിയൊരുലിയം 5 തൊത്തനർ കവചത്തൊടും
തഴയനികഴൽ പൊരുവം തക 6 മുമാർതനിയും കൂട
ളഴനി നൽകിനതഴിപ്പുതരമിനികരുൾ മായം. 2

തരുതം കരുതം പൊരിവ നകാപുരം പുകു-
ളുരുത്തള കേടുനേരം ളവു ളു മാമുനിവരെല്ലാം
തരിപ്പതിനരുള്ള നാ ര നവയിവെ നു വേന്തൻ
തിരിഴുൾ നൊഴുള വൈത്തോൻ ചെന്ന നവന മുനം. 3

ത്ത നവർ വൈത്ത മുനാലത്തേർകോനൊടുള്ള മുൻപാ-
ലനി നനൻ കരുവിരൽത്തായുലിയകനത്തൊടു
7
പുങ്കനിമുല പുമ ളു ളല നെല്ലിടയാൾ മാല
രുങ്കിമർ കഴൽത്ത പുമാർ തനികൊഴുലകരി നാൾ. 4

8
തലകരിപ്പുതിന വാലനന രുനം കവചം നൽകി
ളല നു പൂർപ്പുക ചെന്നിനൊഴിലെല്ലാം നൊഴിയക്കോൻ 9
ഇലകന നവൻ വരം പോർതിനിനെ രുതിലത്ത നം
10
നലകിമർ വൈതിലിനം നരപതിയുരനതിന രുൻ. 5

12 13
ളരചെയ്യുനെ ന്നിനെല്ലാം ളടന്നിനരനി ളു വേന്തൻ
14
കരവാളാലവയവകൾ കളരേ നടളിനാ നാനി

---

28 മാഴ് നനവേ·നി·ക്കീ·(ന്വി)
രണ്ടിരിപ്പുത്തരാനാംവൃത്തം.
1 കണ·നൊ·എം·പി·കനാ·കെ·2 വാനവർ·കെ·എം·പി·3 മുനിവർ·ന്വി·ക്കീ·നൊ·4 പൊതു·
ക്കീ·5 തനെ നന·ക്കീ·6 ചുമാ·ന്വി·നെ·7 കണം കിമർ മുല കനളുപ്പ ള·എ·8 ന നായ·എ·
കെ·(ന്വി)9 ത്തേ·എ·10 നെ നതി·നൊ·കെ·എം·പി·11 തുരപ്പുട്ടിൻ·എ·12 വെല്ലാം·നൊ·
കെ·എം·പി·13 പൊടിയനി ളു·എം·14 കരുവാളാൽ മുലും മുഖം തരി നപ്പോൾ പാഴ് ളു
നാനി·എ·

പരിതാപമാർ ന്ന 15 വിഴ് ന്ന 16 പാർമീള തൊഴി ന്നിടറിതം
17
തരമാകയലറിനാൾ തോരിനിനിയിരാവണൻ മുൻ. 6

ഇരാവണനിളതൊഴി നാരണനതുധീരം വേഗാൽ
തരാരലം ം ന്നിര വിഴ്വാൻ ചര ന്നതൻ 18 ചരകളാലേ
പരാവസമരരാരലോ പാനകേ,തവിനരാലോ
19 20
വരാരമനെനിരിനൊ ന്നാൾ വ ന്നള ചൊല്ലുക ന്നാൻ. 7
ചൊല്ലിനാൾ മിടറ്റിടഞ്ഞൊൾ 21 ഇടിന്ന ചുർപ്പുകനയ്യാം
22 23
തെല്ലുതെല്ലുഴൽ പിടിന്ന വേ ന്നതെ നിനക്കതൊറും
വല്ലഭം മികമിയൽ 24 വാനവരുരർ മറ്റും
നല്ലവരാരമല്ല നള്ളാട്ട പകപിടിച്ചാർ. 8
25 26
പകയനാനവരെക്കൊയ് പടർപുകഴ് തയരൻന
27 28
മികവെഴും തനു ന്നാരാൽ വീരനതിനിവർ പോ ന്ന
29
തകില മാവനകുലരാഴിചുഴ് പുവിതനിതം
30
തകടമായിനി ന്ന പജ്ജടിയിടരാത്ത്യക ന്നാർ. 9
31
പുക ന്നതിലിരാമനൻപോൻ പോരിടന്നതടരെത്
32
വക ന്നവൻ ചരകളാലേ വൻപടയോട്ടം കട
33
വക ന്നതൻ മുലും മുതം മറ്റവനിലന്നൻ വൻ-
34
പക മികവുടയനെ ന്നയറി ന്നമ്മവനെ ം ന്നാ. 10
35
ന്നവനട മരയനെ ന്നമറി ന്നതിനിരാമൻ മന ന്ന
36
ന്നവന്നമിഴകളിരൊരന്നയിയുലകം മു ന്നം
37
ന്നവരെയും പാർന്നുകനാലവൾ നല്ല മതികനെ ന്നാൾ
ന്നവനിനായകനെ വെൻവാനല്ല നിയുഴ്ചയിരിപ്പോൾ. 11

മുഴ്ചയിറെ ന്നനിരുവേനിയൊ ന്ന നൈമിലിനെ നെല്ലു
കഴറ്റുവരൊമിയിൻ യല്ല കാരണാ നരരാരലേ
വഴിപ്പെടുനെ ന്നയൊ ന്നി വരികിലിപ്പരിയിൻ മാല
38
തഴുഴലാനെ വൈന്ന മരിന്നുകൊൾ താരമാക. 12

രണ്ടിരുപ്പതഴാം വൃത്തം.

താരരാരലൊരവിരാവിള 1 നിനക-
ന്ന ൽചായലാൾ ചെതകന നനയെ ന്നനെ-

---

15 വിഴ് ന്നാൾ.എ.വിഴ് ന്നം.കെ.16 മിനലെന്ന ന ന്നായ്.എ.17 പരിചോടലറി ജിനാൾ തൊരനിരാവണൻ.എ.18 കണകെയാലേ.എ്.19 വാരിമരേനിയെ ചൊല്ലുചൊല്വിരവിലെ ന്നാൻ.എ.20 നെനിര വ ന്നു.എ.എം.21 ഇടിന്നു.ജി.22 തെല്ലുഴൽ പിടിനം ചിനം.എ്. 23 ന്നുിനുി.ഐ.24 വാനവർ താനോർ വേ ന്നർ.എം.25 പകയനാമവരെ.(എ.കെ)26 നെ ത്നി.എ.ഐ.ക്കേ.കെ.ക്കോ.എം.പി.27 മാരായ്.എ്.മാർപോ്.ഐ.28 വേ ന്നനേ. ഐ.29 മലകെടുന്ന.എ്.30 തകടമായ് ചര ന്നു.ജി.(എ്)31 നെൻമാൻ.എ്.32 വക ന്നു.എ. ഐ.എം.പി.33 പിൻ.എ.കെ.എം.പി.34 തകംളിക.കെ.(എ)35 നമെയെന ന്നമറി ന്നു.എ. 36 മുലക.എ.കെ.37 മരിലു.എ.എ്.38 താരമാകി.എം.

രണ്ടിരുപ്പതഴാംവൃത്തം.
1 നിനക്കോർ.കെ.(എ)

ടീരഞ്ഞു കണ്ടുമിരങ്ങനിതൊരിക്കാ-

മെ ന്ന [2]നിന തിള മനം [3]മുനിവു വിടാൽ;

ചോരെകിലെ ന്തുകരായകനേ നരം

പോർചെയ്തുചെയ്ത നല്ല നന്മറിഞ്ഞാം

[4]മാരെ വട്ടന്തള തൊട്ടള മടവിടാൻ

ര സ നരായതിരികൊടുകരുതിക്ക. 1

[5]കൊണ്ടുമതിരവലംകൊട്ടു കലകി

[6]കോട്ടറിലാന തൊഴി ചാനകിയെയിപ്പോൾ [7]

കണ്ടാലെ നാടരചൻമാരെതിരിടാതെ

തെകെതൊൽവിതെ ന നിലനി ന [8]ചതിയോടെ

തിണ്ടൽ വന്നതിയതിൻമിള കരയേറി

തെറ്റെ ന ചുർപ്പുകയോടുഴറിപ്പോയ്

മന്നോതരിക്കവൻ മാരയനന്നാൽ

[9]മാരിചനോടു പറവാനവിടെയാതാൻ. 2

മാരിചനുമതിരിവുച ചെയ്ത നേരം

വചാ വിചാരനചെയ്തുചലനായേ

പോരും പറ ന്തരിതെല്ലാമി, ള കണാ, കേൾ

പോകം വക അടവി ചുർപ്പുകനെയുള

തരാതരി നിയുഴൽവോരെയുമിതോ മ

[10] [11]
ർവിലൊരനരനർപ്പർ പെരിയോനം

പോരിനെ ന്നനിര ളന്നായിള ചെയ്തോരെ

[12]
പോർ ചെയ്തൊടുക്കരിനെൻ ചരുള്ളാലേ. 3

ചരപ നിയാലടലിലൊടലരെ വെൽവാൻ

ചരയിനെ ന്നനിര ള പോരെ,ൻമതിലക

രചൻ ചൊ നാരമവിൻ മാളലൻ തൊഴി നാൻ

തവകരി അവർകളാർ ചെവിയും മുരം?

കരനല്ലെയോ ളന്നായിവൾക്ക,വനെ വെ ന്നാ

കടയായിതെകിലിതെല്ലാമെ നള നന്മൻ

[13]
ചരനോടു കേടമവു പന്തലടുത്തോൻ

[14] [15]
ചരരിച്ചു ചൊല്ലിനനരർ മുടിവെല്ലാം. 4

---

2 തെമി നിള.ബി.എ്. 3 കനിവുപെടാൻ.എ്.മുനിവുപെറ്റാൻ.കെ.4 മാരെ വട്ടന്തയു.ബി.എ്. 5 കവർ ന്ത.എ.കെ.6 കോൻ്റെ തലായും.എ.7 നിര ന്ത.എ.നേരെ.കെ.എം.പി.8 ചതിയാ ലേ.ബി.എ്.9 വിടമാനാൻ.എ.10 റ്റായില്ലാ.ഐ.കെ.എം.പി.11 മറപ്പരിമയോരം.ഐ. എ.പി.(എ.കെ.)12 ചെൻ്റടയു.ബി.13 തലകൊയും.ഐ.എം.പി.14 കനി.എ.കെ.15 ളനെ തെല്ലാം.എ.

600

വഞ്ചികഴലിതനിര കാവൽ താൻ
വെഞ്ചിറ വടമതെ തരേ പിൻ
വിലകിലം വിര തുറപടി
വിലൊട പകഴിമേ നി വെൽകോൽ
കനകനിചിചൽ മായമാനു
കലനതിര പിറ ന ളുർ നൻ. 1

അവനിയ പിടിപെടുമാറടുതം വ
നരചനതിര ഉടമുറെഴു
അവനിയുലയെഴു ങ ചാടുമ
കലുമുമിവ നൊടുനതിരം
അവരിയൽ നരചനിയം നിചാചല
രചിവനമിവളുമിട രനക നപൊ-
രിവനെയിയുയിരൊടു വെറിടുപ്പതെ-
നിമയവർ ളുവനെയ്മ സു നാടനിനൽ. 2

മ സുമനിൽ നട നലകളു വിഴ് അവ
ൽപെഴുമിവരചനെയിലക്കാ,
വ വിലകിനവചനെ,യെൽ നൈമെയിലി,
വാർകുല മലനികരാന പാനകെ,
ചെ വാ നി നടുമരക്കനിപ്പടി
ചെല്ലിനയിർവിടം ൽപിന മായകൊ-
സ സുയുകിയുകെയു ര വിയൊ-
ടാകലകളികവാഴു കറിനാൾ. 3

കറിന വചനൽ ര ൽകോനിട-
കടിനചിലവിവരകർ ര നടൽ
കറുചെൽമവിലെ തടം നൈമെയിലി
കറിനമറികള ചെ ന്ന നടവും
മാറിലു മനവരനാമുഴിയിൽ
വാമവ നിളമിലു മേവനെ ന നി
മേറുകനെ നമള ര വി ചെല്ലവെ
ചിറിയിവുക മലർമക ചെല്ലിനാൾ. 4

സ്ഥിരപ്പെടുത്തിയ പാഠഭേദങ്ങൾ.
1 മതികം.പി.2 നടുമുപ്പടി.എം.പി.3 പകഴികെടേ നി.എ.4 മറ ൻർ.പി.5 ഉടംകി നാൻ.ഇ.കെ.എം.(എ്.പി)6 ചാടിയ.നെ.എം.പി.7 ക നപോയ്.എ.എം.പി.8 അവനയി ർവിനമ്പാടു.എം.പി.(നെ)9 നനമകൾ.എം.പി.10 കനിൽ.എ.ഇ.കെ.പി.കനുൾ. നെ.11 വിഴ്ന നനെനമ വഴുമനിചനിലക്കായോ.എ.വിഴ് അവെനഴുമെനെനനിചെ നിലെഴ്ക നാവെ ന്.നെ.(പി).വിഴ് അവഴുമെനെനനമെചെ നിലഴ്ക്കാവെ ന.എം.12 ചെ വാ നി നി റമുമ.എം.പി.13 ഴ ന്നം.ഇ.എ്.നെ.14 കലളികവകരാളു.പി.(എ.എ്.എം.)15 കോന ടൽ.നെ.എം.പി.16 വ നിമൊ ന.ഇ.വെ നിനെ ന.കെ.17 ചിറിയ വക.എ.എ്.നെ.

35
സല്ലൊടകമുഴു തതെ നനൽ
36
മല്ലൊഴുകവനതിനതരം ചൊ നാൽ.

ളതരതിചത നിതനി ന വ നതി
37
മുഴിയിത മനവനനാൽതരാതികൾ

ചതനരടലിടതെ ന കി നരർ
ചാരനരിവർകൾ ചൊല്ലാലറി ള നാൽ

തതവ നതികം മുഴുതളപ്പൊഴു-
താരൊര ളനുള്ളതോ ചെല്ലേ ചിരം

ചതുള നിചിചരർകോർപകതള
പറ്റിവതിളയവതെ നിയാരുള്ളാർ.

തുള്ളതരചത പോർത വൻപട-
താളികളില്ല പടയില്ല വെ ന്നും
38
തെതെരിവുവത പകച്ചു വാനവർ
39
മേവതെടലിടെവെ നവൻ മകൻ

തരതരിവത ചുഴ നുള്ളവ-
രാചകൊടവിടം നിനറ നതിത മാൽ
40 41
പോതരിമവനൊട ചൊല്ലുവാതെ
42
പോയിനരിരിവതം വേരിനൻചൊല്ലേ. 10

43
ചൊല്ലുതരതരിയവർപാടെഴും ഖിഴ,
44
ചോവയല്ലുരചത നിറെ നയിലതെ

മെല്ലുമെല്ലുകൻവള, രാവണൻ പക
45
മിഴ്വരിനഴൻവള പാർത ചിതിരം
46
വല്ലതം വതം മരിയിതിരിച്ചള
വൻപുകഴ് തയുകനാകയാലിനി

നല്ലള നരചരിതറെ നനയ്ക്കുക
47 48
നാനരിനൊത ളനയെ ന കനിനാൻ. 11

സന്ധിയുച്ചനതാൻപതാം സ്വതം.

താൻ നിനത ളനയെ നിരാവണൻ നതൻപുരം പുകവതി ന ളൻ
1 2
മാൻതടകല്ലിതം നാട്ടുതതവൾ മനം കലങിനള കാലതെ

---

35 കസ്തുഴ നി.ഐ.എം.പി.(എ്) 36 രതിനവനതതരം.ബി.ഐ.പി.37 വരെരാര്.ബി.എം. 38 മിച്ചവനൊടരിർത്ത.ഐ.മിച്ചടലിലെരിർത്ത.എം.പി.39 തികലിടെ.എം.40 പോതവി വനൊട്.എ.പോതവിതവിനൊട്.എം.പോതുതവനൊട്.ഐ.പി.41 ചൊല്ലുവാനള്.എ.ഐ.എം. 42 നാമിരിവതം.എം.പി.43 ചൊല്ലുതതവനെർ.എ്.44 ചോവയില്ല.എ്.കെ.45 പാർത്തി രിച്ചള.ബി.പാർത്തുമിതതരം.ഐ.എം.പി.46 വല്ലുവതവതിയ രതിരിച്ചള.കെ.(എ്).47 നാ നൊത ളനയതി.എ്.48 നെ ന്നിയ ബിനാൻ.എം.പി.
സന്ധിയുച്ചനതാൻപതാംസ്വതം.
1 കലങിനള.ബി.കെ.കലങുമള.എ്.2 മുലരാള്.ബി.കാലരാള്.എ്.കെ.

താൻതനിച്ചകതാക മാതളർ തൃ ചൂർച്ചുക കാർകലം
വാൻചൊര തിയലുംതരം വളർ ന വാകിനൊട്ട വ ന ളൊ ന്നിനാൾ. 1

വ ളുരൊ ന്നിനവൾ നൈതിലിക്കരിത മാതളുതു വരൊറു തി
ചു ന്നി വ ന നയനങ്ങും കരതിച്ചേരൊരാനനവും മെനിയും
ന ങ്കാരത്തെഴ നീളനീലവിരാകം മിഴച്ച നാർ നിറ ന-
ന ളുപോയിനനൈതിഴിറച്ചിരതിയേ തി രാനെ തള കനിനാൾ. 2

കനിടരു നി ന്നട സുകൊഴു കനവർത്തുറ്റിന നകരൊൾ
കിറിനെ ന കരതളുമാർക്കിഴവി കേവലം വ ന്തള കാലരേ
പാറനകൊണ്ടെറിവർ വാങ്ങനല്ലു പകിട്ടുകാടിയവനാടവേ
മാറിനാടിവൾ നൈതിളുതനി മരമാർ നിരി ന്നടവി ന ന്നിലേ. 3

ന ന്നിലാച്ച വിരിവാനവൾക്ക, രതനൈൻചൊല്ലേയിവിടയിങ്ങനേ
നിറ ന നി കള ന്തെരിഞ്ഞാറു നിലയായിരൊ ചൊല്ലി,നിനെ നിനേ
ര ന്തനൊട്ട പിരിയാതുമാറു മനമാകിലൊറു വ ന മേരിലൻ
തു ന്നിലെ,ന്നിള മൊഴിനൈഴു ന്തവർ തുകംകിഴക്കൊട നി ന്നൻ. 4

നി ന്നപോള വ ന താഴ് രതരിനെ നിറുങ്ങിയു കരതറു നി-
നെ ന്നിരാവണനിയ സവേ ര ന്നിനവേളരേയെറിവിളുയ്മെയാൾ
വെ ന്നിരിനൈതുമയൊ രതിവേ ന്തനെ വിര തുകാ ങ്കരിന മേർമിചെ
ചെ ന്ന ചിര കരയേറിനാൾ നൈതി ന്തേരങ്കർനായകനരേറിനാൻ. 5

ഏറിനൊരമ്മ മേങ്കർ തുരിടുറൈൻരൊ ന്നിടയിലെ ന്നിയേ
ചിറൊളും വ ന്ന പിഴങ്കെ ന്നാട്ട രിരുളടമാകയിനിനൈനെ ങ്കുാം
കനിവിഴ് തു വണ്ടു ന്തപോള കടിലങ്കുാൾ പുറവടിങ്ങനൊ
ടെറ തുൽപിടുത്തിരവൻകടമി ന്നിയേ വ ന്നളുായതും. 6

മായമായള മറ ന്തനേരം വളർ കാളരേക പടലകനേർ
പോയിടെ ങ്കട്ടുട യു മേയചികരകൾപോൾ പലചിരകളും
തു വെരൈകിറും വൽകരാവലി നൊട്ടു മോൾകുടുട്ടുക-
തുലാടും നിനപോടുറൈനൈതിലിയുല തു തുറകോലിനാൾ. 7

ളു തു പോയുലകിൽ വിഴുമാറുടലിരിന ചൂർച്ചുക നൈകുമായ്
വലി തു വ ന്ന നേരനേരരൈ ന ര ന്നർകോന്നടയരികിലാങ്ങാൻ
നലകൊൾ നേർമിചെയിരി തുചൊ ന്നുനിനേർ നട ന്നിവരങ്കനാ-
തിലക പൂരിന കോലിനായഴറിനെ തു ചെയ്വടടിയേനുാ. 8

---

3 ചോള·ഏ·നൈ·കെ·ഏം·4 കുറിടരു·ഷ്ക്·5 മുലരോ·ഏ·കാലരായ്·നി·കെ·മുലരായ്·ഷ്ക്·
6 നടവി·ഏം·7 നേരിന ന്ത·ഏ·കെ·8 നൈ ന്നമറിയാഴ്രയാള·നൈ·ഏം·പി·9 വിഴ് ന്നടി
ചനി ന്ന·ഏം·10 മുൽപിടുത്തിരവൻ·നൈ·ഏം·11 മറനെി തു മാറയും·കെ·12 പടലങ്ങ് നൈ
ർ·ഏ·ഏം·(കെ·പി)പടലങ്ങ് ചോള·നൈ·13 മനമാട്ട·ഏ·കെ·14 ചാനകി·ഏ·കെ·ഏം·പി·
15 പോ തുലകിൽ·ഏം·പി·16 ര ന്നർ കോനകി·നി·(ഷ്ക്)ര ന്നർകോനിരി നരികി·
കെ·പി·(ഏ)·

ഈ ര ചെയ്വതിരിവിനെയും പിരി ന്തിരിഞ്ഞാറു വ ന്നതെൻ ചൊല്ലാൽ
17
ചി ന്തയോ വഴിചിഴപ്പു പോരാ ചൊല്ലാമല്ല പിഴച്ച ന്നാൽ
ഈ ന്തകാരം വരുമാറു ര ന്തടലാടകംകൊട്ടു പുന ന്തരാൻ
18
തെ ന്നാലിങ്ങെ ന്ന വിര ര പോയിന ത്തായപരാ, യെ ന്തുയിർക്കൊരുമ്പേ. 9
19
ഏ ന്തയോ നിചിചരർഞ്ഞകോനിവനതെരിൻ നെഞ്ഞകൊട്ടു ചോരനാഴ്
20
ര ന്തടേ നകരി പുരി ന ചര ന്തോന്തപ്പറ്റിനൊട്ടു ചെഞ്ഞെറ്റി,
ര ന്നവാ, നെഞ്ഞർക്കെല്ലാം മകടമായിനോരമലനേ, നറും
21
ക ന്തലേ, കമലലോചനാ, കരുണയാളിയേ, യെന്നുയിർക്കൊരുമ്പേ. 10
22 23 24
കൊള്ളുനെ ന്തരിയ പുള്ളിമാനതി കൊടുന്തരുളും വര ന്തകം
പാളിവിഴുഴറി ന്തരി ര പ്വനം നടുക നടുക്കെ നി
കാളയോകികുവർ ന ര ന്തി ൻവരവു കുകു നെരും മുറ ന്ത
25
വള്ളലേയിവനട വിടംപെട വക ര വീഴ്ന്തിയതെ വിനാൽ. 11

രണ്ടിനാൽപ്പുരാം പുരം.

ര വിന്തനാനിയായ് മുടിവാനാം വഴി രണ്ടിലൊഴ്മയിനാൽ
ള വരിൻ നെരുള്ളോർമുലായുടലവനെ ന്തള്ളിൻ മാൽ വിടയ
ര വിരും നീയുക ന്തള്ളവേ മാഴ് ര കവർ ന്താ ന ര വനേ,
ര വരെത്തേടുമിലകമ ന്ന ന്തൽ കൊടുത്താ ന്ന മിന്തരേ. 1
1
ന്തവയെക്കവർക്കേ നൊഴിലാമരിയ നിചാചരനായകനാം
പരവയിൽ വിഴ് ന്തവൻ വാങ്കമാം പല മിരമാലകൾ മല്ലുകയാൽ
കരചരണങ്കൾ ഇളർറ ന്താ ന്ന നിൻ കന്തനെച്ചിടനിൽമിചെ നെ-
ന്തന്തടിനെൽമിലാന കരുണവതിനൽപർ നറു ന്തിരിയേ. 2
2 3
തെളിനൊഴിയാൾ പുറയാലിങ്ങനെ തെളുനയായലമിട്ട നളകേ-
ളവിലെഴു ര വിര ന്ന ന്തരിയ വെലംകിടർ കേചരർകോൻ
ന്തപിരിയി ന്ന ചിന ന്തരിനൊടും മയുകനൊടുചൊ ന്നാനിനിയോ
4
വടർ ന്നിള ര ന്നരം നിന്തിലേ വരവര നെവരം വരാമെവും. 3
5 6 7
രമള നല്ലള മല്ലുകന്നാനറിയാന്തള നിനെഴുനി ന്തേ-
8
ന്തളനൊഴു മാനിനിനെക്കവർവാൻ ചോരനിൻ മുൻപുടയോയിള കേൾ
9
ചോരനിമ്പുനെരിർന്ത നളിൻ ചൊൽചൊന്നതിൻപുനർരുടന്ന വി-
10
രാമനിലാ ന്തേ പിഴ ന്തുകൊൾവാന ന്തകൻ വിട്ട പുക ന്തുകൊൾ ചൊൽ. 4

---

17 ചിന്ത യോ ം·ക്ക്·എ·18 യക്ഷ്·ബ്ര·19 കോൻ കവർ ന്ത·എ·ം·കോൻ വിനെ ന്തേ·നെ·പ്ര·(കെ)·20 പുവിനെ ന്ത·എ·21 പ്രീള ന്തേയിർ·ബ്ര·22 കൊൾവു·എ·ക്ക്·കൊൾവു·ബ്ര·നെ·ക·23 നെയ്നിമ്പ·ബ്ര·(ക്ക്)നെ ന്നിനിയ·ക·എ·പ്ര·24 ന്തനെയെയിൽ·എ·പ്ര·(എ·നെ·) 25 നിന്ദ്രിയമ·എ·

രണ്ടിനാൽപ്പുരാംപുരം.

1 നൊഴിനെ ന്തരിയ·എ·2 പുറെയാലി·എ·നെ·പുറയോടു·ക്ക്·3 നെനെനെ·ക്ക്·4 മ ന്തര·ബ്ര·ക്ക്·പ്ര·5 മിള്ള·നെ·എ·പ്ര·6 മവെർ·ക·7 നിനെഴുനി ന്തേ·എ·നെ·എ·പ്ര·നിനെഴുനിയ·ക്ക്·8 നളരിൽ·എ·9 പുനർ രുടന്ന·ബ്ര·പ്ര·10 കൊള്ളാൾ·ക്ക്·കൊൾ നി·നെ·

വീടിനിയ ന്തകനാലയമേ മേലുള്ളതിപ്പിഴ ചെയ്തനിന-
ക്കേടലർ മാനിനിയെക്കവർവാനേവന മറ്റിതു തോ ന്നവിതോ
മാടങ്ങിതോളനിരാമപിരാൻ വാണങ്ങളാലുടലം ചകലി-
ന്തീടിന പേക്കണങ്ങൾക്കിടും[11] വ ന്നിപ്പൊഴുതേ പഴുതില്ലതിനേ. 5

പഴുതില്ലരക്കർ കടിക്കറയേ, പാവകനോടു പകക്കിലുടൽ-
കഴിവു വരം പറവക്കെളുതായ്ടൽകരി കോളരിയോടുചെള്ളേ
പിഴപകരേടുമതാകയിനാൽ പികമൊഴിയെക്കവർ ന്നിപ്പടി പോയ്
കഴിവതൊഴിപ്പുതെ ന്നക്കതിക്കടുകയടുന്നു തടുന്നതിതു ന്താൻ. 6

[12]തട ന്തേടൽതേടുമെനിക്കെതിർതാ ചലനയില്ലായ്കിലല്ലായ്കിലിനി-
[13]ന്തടിലിടയാൾതെ ന്നയിക്കു മുറ ന്ന തറയിലിഴി[14]ന്തക്കുപോയിടുനീ
ജടിയിടയി ന്ന ചൊല്ലാലിങ്ങനെയിടയിൽമൊഴി ന്ന ചെടായുവിനോ-
ടടൽ ചെയ്വുതെ ന്ന ചമ ന്തു വില്ലോടമരകൾ വൈരി തിരി ന്തേണ ന്തോൻ. 7

ഞ ന്തേളവേ ചിലയെച്ചകലി ന്തടിയിങ്ങയി ന്നകപ ന്തികളാൽ
ഞ്ഞിമുടി [15]പന്തുമെടു ന്തങ്ങടി ന്തവനിയിലിടു നറുംചിറകാൽ
നിങ്ങമണിയും വളർ ചുഴുത ന്നാൽ നിറമുറും മാർവിടം മുറ്റധക-
ന്തണിപുകഴ് കേചരനീവണ്ണമേ ഞമരകൾ വൈരിതെ ന്നപ്പൊരുതാൻ. 8

പൊരുതവനോടൊരു പൊയ്പറ ന്തേപ്പൊഴുതവൻ മെയ്യുരചെയ്കയിനാൽ[16]
തരണിയിലിടനൻ വെടിവരം തകകരവാൾകൊടിലങ്ക മ ന്നൻ
വരമവനക്ക കൊടു ന്തനളമ്മതുമൊഴിയാളരച ന്നിതെല്ലാം
ഉരചെയ്വളം മരിയാ[17]തൊഴികെ ന്നതകങ്ങൾ വായിൽ വരും വഴിയും. 9

വരുമി ന്നിചാചരന ന്തകനാം മരുവരനെ ന്ന [18]നിന ന്തുപിന ന്ന
തെരുതെരയോടിന തേർ വഴിതെൻ തിചയുളിരി ന്ന കവി ന്തിരനായ്
ഞരൾചെയ്തുള്ളാവരണങ്ങളെല്ലാമണിതുകിൽകൊയ്തു പൊതി ന്തുവിര-
ന്തുരകിളരിച്ചിയമുകമലക്കയരയെഴു ന്തരുളു ന്നളവേ. 10

[20]ഞളവിലിടും മുറ തെങ്കമാ[21]മടവിയിൽ നി ന്ന തുടങ്കിയെഴ-
ന്തെളുതെള മൈതിലിതെ ന്ന മ ന്നൻ തിരുവുരുവോടു [22]പിരി ന്തിങ്ങനെ
ഇളകിന [23]തെ ന്തിരയാഴികട ന്തിമയവർവൈരിയിലങ്കയിൽ മാൽ
വളർവളം നൽകിയചോകവൻമാവനികയിലാക്കിനൻ നോക്കിനൊടും. 11

നൂറ്റിനാൽപ്പന്തൊ ന്നാം വൃത്തം.

നോക്ക വിടണ ന്തേ വാലനോടൊരു നറുഞ്ഞുഴറ്റിനൊടരക്കത്ര-
ണാക്കിനാ മിതിലമേ ന്തൻന ന്തനയെ ന്തരവൾക്കുതുണ മറ്റുള്ളോർ

---

11 ക്കിടുമെയി.ഐ.ക്കിടുമി ന്നി.കെ.എം.പി. 12 തട ന്തേകൽ.എ. 13 തടിലിടെയാളെയറി ന്തേ.എ. 14 ലൊഴി ന്തേഞ്ഞു.എ.യി. 15 പന്തുമടി ന്തങ്ങറു ന്ത.ഐ.എം.പി. പന്തുമറു ന്തങ്ങടി ന്ത.കെ. 16 ചെയ്തതിനാൽ.എ.യി. 17 തൊഴിനി ഉതക.എ. 18 നിന ന്തിങ്ങനേ.എ.നിന ന്തുമുറ ന്ന.ഐ. എം.പി. 19 കൊളിങ്ങച്ചിയ.യി.(ഐ.) 20 ഞളവിലെഴും.എ.ഐ. 21 മവനിയിൽ.എ.കെ.എം.പി. 22 പിരി ന്ത.ഐ.എം.പിരി ന്തി.പി. 23 വെ ന്തിരെ.ഐ.വെണിര.യി.

ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಟ್ಟ ಚಿಲ್ಲರೆ ಹಣವನ್ನು ಎಣಿಸಿ ನೋಡಿ ಸರಿಯಾಗಿದೆಯೆ ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಿರಿ. ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಟ್ಟ ಚಿಲ್ಲರೆ ಹಣವನ್ನು ಎಣಿಸಿ ನೋಡಿ ಸರಿಯಾಗಿದೆಯೆ ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಿರಿ. 1

ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಚಿಲ್ಲರೆ ಹಣವನ್ನು ಅವನು ಕೊಟ್ಟ ಮೇಲೆ ಅವನ ಮುಂದೆಯೇ ಎಣಿಸಿ ನೋಡಿ ಸರಿಯಾಗಿದೆಯೆ ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಿರಿ. ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಚಿಲ್ಲರೆ ಹಣವನ್ನು ಅವನು ಕೊಟ್ಟ ಮೇಲೆ ಅವನ ಮುಂದೆಯೇ

ക ന്തം നീ ന്നാട്ട പിരിനി ന്തനിക്കതിന ക്രകൊൾവതിക്കയോ ന്തിയാം
മ ന്നിലെ ന മൊഴിനെ ന്തൻപിനെ ന്ത മതിക്കെയി ക്രപോ ന്ത മട്ടെൻചൊല്ലു,
ഇ ന്ത വേറിട്ടമായിക്കോ ചൊല്ലുവിടന്ത പോയിരിന്നവോമന-
ന ന്ത നാമുടനിരി ന്ത വാഴ്വതിനിനിയെ ന്തക്കമവൻ മ ന്തനായ്. 31 9
മ ന്തനായുടലു ന്ത വിഴ് ന്തങ്ങും വാലന, ല്ലൊഴുനിലങ്ങൾ 32
പ ന്തിരണ്ടി വെലരിട്ടമാറു ചലമാറ്റമാമതുപോ നങ്കിയെ
ന ന്തലൈക്കെ ന്തുണർ ന്തിനെല്ലടവിനെ ന്തിൻ 33 നെ ന്തകനെ നല്ലിയാ
പനെന്തോടിപ്പടിയുഴ 34 ന്ന വെ ന്തർ പന്തകോ ന്തമെ ന്തതിനിലായിനാർ. 10

ന്തയിനാരതിനിൻ വെ ന്തനെ ന്തറി ന്തെരന്തർകോൾ മൊഴിലെല്ലാം ചൊല്ലി-
ച്ചെന്തരാംപടിയുന്തനു മൈതിലി ചെന്ത ന്തയർന്തൊരിടമാനതും
ന്തയിൻ നങ്കവിടനെ ന്ത വാനവർ പുരിന്തട സു ചകർ ന്ത നാടെ
ചൊന്ത കേചരന ചിൻപുയേതുവ പുന്നാലൊട്ട നടന്തിനാർ. 11

ന്റിനാൽപ്പന്തിരന്താം പുന്തം.

നടന്തി വാനലകം പുക ന്ത ന്തചേർ ചെടാന്തുവി ന്നാൻ
ഒട്ടന്ത നങ്കൊഴിന്തകമെല്ലാമടക്കിയകിയിലുട സും
ഉടച്ചിൻ ചെറ്റെരന്തൻചോയിനെയു മൈതിലിനെയും ക-
ടെട്ടതുകൊണ്ടെ ന്ത നാടിയിരിവതം നട ന്നാൻ ചി ന്തം. 1 1

നട ന്തവരിരിൻ നിറ ന്ത നകന്തിടെ 2 നാടിനാടി 3
ഉടൻ ന്ത ന ന്നാപടന്തോട്ടം ഉരവേ വരവു കണ്ടു
നട ന്തവൻ 4 കവ ന്തൻരനെ ന്ന ച്ചുകലി ന്ത ചോരിലവാള 5
ചടകൊട്ട ചവരി നങ്കം ന ൻപുകഴ് പുചപെറ്റാർ. 2

പുചപെറ്റരചൻമാർചോയ്പ്പവനിയിൻ 6 ശ്രവിവരർക്ക
നായകനായ വള്ളോൻന ന്തൻ വാലിക്കി-
ച്ചോതിന ന്തചലം കണ്ടു പുക ന്തവനരികിലന്ന
നീയെനിക്കവാകെ ന്ന നിരാമയനെന്തിച്ചെയ്താൻ. 3

ന്തന്തിച്ചെയ്തമുര ന്തനാനരികല 8 വെ ന്തനിപ്പോ-
ടൊന്തമിന്ന മനന്തരാനാലൊ ന്തിന്നം കവിഞ്ഞെന്ന
ന്തരിയോ നായ് വരിലുമാരാ ന്തെറിവു മൈതിലിയെയെ ന്ന 10
മരിവരൻ 11 വാലിയെക്കൊ ന്നടന്തോറരചൻ 12 ചൊ ന്നാൻ. 4

---

31 തുടൻ·എ·കെ·(ബി)·32 വിഴ് ന്തമു·ഉ·വിഴ് ന്തവെന·നെ·എം·പി·33 മൈതിലിയെ·എ·
മൈതിലിയ·കെ·എം·പി·34 യുഴ ന്ന·ഉ·കെ·
ന്റിനാൽപ്പന്തിരന്താംപുന്തം·
1 നേടി·എ·2 നകന്തിൻ·കെ·(എ)3 നേടിനേടി·എ·4 കവ ന്തൻ ന്തം·എ്·എം·കവ ന്തൻ
ന്തന്ത·പി·5 പാരിലൻപാൻ·എ·എ്·എം·പി·6 വിരൻന്ത·എ്·എം·7 നരികിൻ നി ന്ന·നെ·
എം·പി·8 വിരന്തപ്പോലി·എ·വിരൻകോമാൻ·നെ·വിരന്തെ ന്ത·എം·പി·9 മൈതിന്ത·എ·നെ·
എം·പി·10 ന്തമെന്ത നരി·നെ·എം·പി·നെറ്റാനരി·ബി·നെറ്റരി·എ്· 11 വിരൻ·ബി·കെ·
എം·12 നി ന്നാൻ·എ·എ്·(ബി)·

അചന്മരികൾകോന്മഴി[13] ന്ത അങ്ങിലീവണ്ണം
തരമെഴ[14] മൊഴി ന്തനേരം[15] തടമൊത്ത തമയം ചെയ്ത
അരിയ പാവകനെത്താഴ്ക്കിയാക്കിക്കൈപിടിത്ത പിറന്ന
നരപതി പിഴയെങ്ങെന്ന[16] നടത്തുവാൻ ചമന്തുരത്താൻ. 5

[17]ഉരക്കെനിക്കകിലം നിമ്മിലുതിത്ത വൈരത്തിനങ്ങോ
പെരിച്ചമിത്തനയുമേവൻ പിഴത്തവനേറ്റമെന്നും
തിരിത്തുകൊണ്ടുഴറവേണ്ടും ചെന്ന പോൾ തടയുവാനെ
ന്നരത്ത[18] മന്നനെ വണ്ടിയുണർത്തിനാൻ ചുക്കിരീവൻ. 6

ഉരത്ത വാചകങ്ങളെല്ലാമുടനടൻ പിറന്ന[19]പോത്ത
തരിത്ത തൻമനത്തുകൊണ്ടു തമ്മിലുത്തമരെ വേന്തൻ
കരത്ത ചേർ ചിലയുമമ്പും കൈക്കൊണ്ടു തമ്പിയോടും
അരിക്ക നന്തനോടും നല്ലരികലത്തോടും നടന്താൻ. 7

ഇവിടെ, ഏഴാംപാടിനും ഏടാംപാടിനുമിടയ്ക്ക്
ഏ ഗ്രന്ഥത്തിൽ മാത്രം നൂറ്റിനാൽപ്പത്തേഴുപാടുകൾ
(പന്ത്രണ്ടു വൃത്തങ്ങളും പതിനൊന്ന പാടുകളും)
കൂടുതലായിക്കാണുന്നു. അത്രയും പാടുകൾ
പ്രക്ഷിപ്തമാണെന്ന കരുതേണിയിരിക്കുന്നു.
'അന്ത്യം ഒന്ന്' നോക്കുക.

നടന്തനരടവിയുടെ നായകരകിലമെന്ന
പടർന്ത വൻപുകഴ് [19ഏ]തഴക്കം പരതനക്കനമാൻ കുറ
ഇടങ്കിളർ വിമാനം വാനിൽ ഏഴുന്തു [20]വേകം പോന്തി
അടങ്കി നന്തിക്കിരാമമന്ന താഴ്ന്തമയും കണാർ. 8

കണ്ടവരുക്ക മുൻപേ കനികാവിയുലന്ത താഴ്
[21]കണ്ടൻ [22]മരങ്ങളെല്ലാം കനങ്കൊൾ വല്ലികളും ചുറ്റും
ഏണിചകളിലുമാറുമരുവിയുമിവ മലിന്ത
[23]കണ്ടനരകം തേനാഴ്ക്കവിനെ താഴുകന്നവാറും. 9

കവിന്ത ഒപെന്തനൊഴുക്കിൽ കരത്ത [24]കാൺ നതികൾതോറും
ചിവന്ത വൻ കനികളും [25]കാൺ ചീർക്കം മാമരങ്ങടോറും

---

13 മറിന്ത.ഏ.മണ്ണ.ഏം.പി.14 മൊഴിന്ത നേരെ.ബി.ഐ.15 തരമൊത്ത.ഏ.കെ.തമ
മൊത്ത.ഏം.പി.16 നാടുവാൻ.ബി.ഐ.17 ഉരക്കേണ്ടുമവിടം.ബി.ഐ.18 മന്നവന നോക്കി.
ഏ.കെ.19 പോതേ.ഏ.ഏം.പി.19ഏ. തഴത്ത.ഏം.പി.20 വേകമപ്പോളടങ്കി.ഏ. വേകമപ്പോ
തടങ്കി.ബി.വേകം പോന്ത അടങ്കി.ഏക്ക്.വേകമപ്പോഴടങ്കി.കെ.21 കണ്ടു നൻ.ഏം.കണ്ടുനൽ.ഐ.
പി.22 മരങ്ങളെല്ലാം.ഏം.23 കണ്ടനരകിലം.ഐ.കെ.ഏം.പി.24 ചേർ തിച്ചകടോറും.ഐ.ഏം.
കാൺ നതി കടോറും.കെ.ചേർ തിചകൾതോറും.പി.25 കാൺ.ഏ.ഐ.

കാനനത്തെറിയിന തലെ നിൽക്കാമിവനത്തത് പൊറുത്തതെ നം
മാനത്തമാനൊടയ്ക്കുടിമേത്ത നൽകോൻപൊഴി ന്തോൻ കൽ ന്തനീർ.
ത ന്തനിലകത ന്ത തെ നാടിളാറ്റിയുത്തതനെന്നുമഴി-
ത തെ ന്തയിന ത വിന തിനെനിക്കേതൊരിക്കലെ നിന്തനെ
നിന നാടു ങ്കാൻ നില നി ന്തനിനാത നി ന്തമിലും പിഴകോൾ കനമായ്
യു ന്തനെയു ന്തമറിപ്പൊഴുതോ യുദ്ധമുപേടി വ ന്തതെല്ലാം.
വ ന്തിയർ കടിഞ്ഞാണതെനികം വ ന്തതിലൊ ന്നിലുമെ ന്തനെനി
ത്തെ ന്തനിൻമുലതെറിച്ചുനിശ്ചേതിയിവൻ മാലൊടിതിക്കിനാത
നി ന്തപ്പെൻകാൻ ത്തനെ ന്തതനെ നിന്തിനിനികപ്പെവി ത ന്തവനം
ത ന്തരത്തോളൻ വിപിഴന്തനം ത ന്തനിവണ്ണം തൊഴി ന്തമ്മവേ.
ന്തമ്പിയില്ല ക ൻപുനൽ പെയ്തമയോ ന്തതികടന്തയതം വാലിന്തനി-
ക്കിടയവനം പി നിലകത ന നിടയവനം പി ന നി ന്തവനം
ഉമയവർന്തനുടിനാമപിനാന്തിലുപടി പെയ്ത നറു ന്തായിൽ ക-
ത്തൊടികിടൻ തെതെരിലിപ്പോടിപ്പോർ ന്തടന്തനപ്പോർപ്രതൻ തൊഴുതാൻ.
തൊഴുതന്നവണ്ണം മുവരെയും പുന്തതിനഴന്ത ത്തമിന്തിയാനം
മഴനിന നിഴ്മിഴിയാൽനിന്തനൻതകൻ മന്നവർതെലിപ്പിയതോൻ
പഴുനിയാന വരിടൻതലർപ്പന്നൾ വന്തകിനർ വിഴ് ന്ത തിന-
ന്തഴിവൊടിനാമപിനാന്തമവ ന്നവചനം പി ന തെതെരിലിയും.
തെതെരിവിലുവനെ ന്തകിലോ വ ന്തള പോന്തവനെ ന്ത നല്ലി
തെവ ന്തന ന്തയർ കാന്തനായ് ക ൻപുനൽപ്പോർ ന്ത തെലി ന്തടലം
തെയ്വവിലാന്തതെല്ലാനെ ന്തതെ തെറിനന്തനെൻ നല്ലാർ പുകഴും
കൌതലിയിപ്പിനാനകയന്തല്ലിനെ വില്ലവർകോൻ തൊഴുതാൻ.
ന്തൊഴുത തൈകേതിപന്തതെയും പുന്തതിഴന്ത ത്തമിന്തിനൻ
കഴലിന്തയും പിനെ ന്ത ന്തനാം കന്തമിഴിനാന്തനെയാതവായ്
വഴിവഴിയെ വന്തു ന്നവെ മഴനിന നിഴ്മിഴി കൌതലിയാം
തഴയനിചായൻതൻ ന ന്തനനെന്തയുകി യുക ന്തൻ മുർന്തതിയിലും.

ന്നിനാന്തിപ്പന്തിനാലാം പുന്തം.

യുകമലം വിടകിന മാലവാർകഴലാതെ,യർപാൽ
യുടനിതെ ന പോർമുലം പുൽകം മായവനെപ്പു ന-

---

18 തൈ ന·(ത·ന)19 പുനർ ന·ഴ·പുനർ ന·ക·20 നി ന്തനെയാൽ·ക·(ഴം)·21 വ യു
തെല്ലാം·ന്നി·22 ന്തനിനം·ന്നി·ഴം·പി·23 യിന്തിവർ·നെ·ക·ഴം·പി·24 മാൽകൊടി·ഴ·
ക·25 തൊന്തതികൽ·ന്നി·ക·26 മവ നിടയവനം·നെ·ഴം·പി·27 മ ന്നവ·ഴ·28 പൊല്ലി·
നെ·ഴം·പി·29 നെ ന്നവ·ക·
ന്നിനാന്തിപ്പന്തിനാലാംപുന്തം.
1 പു ന്തം·ന്നി·ത്തിൽ·

612

പരത്ത് ഉടനി ന്നെരിലിനെയുനി ന്നവല്ലം ചരന്താർ[42]

പരമനടെ ചൊല്ലാലരിവിനർക്കെയുനൊക്ക നാനാ

വിരമനി ന്നോരരകരെയും കനത്തലയുംതരം നെത്

വിവരമില്ലാത്തവാറു വിര ന്നു നാകരിമാരിൽ നല്ലോർ[43]· 9

വിരവൊടന്നു ചെവടിക്കുനി വാർചെടവാകി നിനാൾ

വിചിനമുറ ന്ന വേഴമഴി ന്നു നെചുനലാടി ന നാൾ

ഉരവു വിരമുരാറഴകാർ കീരിടനനി ന്നു നെൽപു-[44][45]

ഴുരിനികിരർ കലം ഉകിൽ പുൽപു നൊൽവരു മാലയാനം

കരവലയൽ രുപുരമുലിയൽ മറ്റും നേ നൽ[46]

കനവിയ മനനമുടനം വല്ലലകരി നാൻ[47]

പരകരാരൻ,വിചിനരെ നിയപ്പിഴുരാലവടം

പവന ശ്രീചനം നെറിപൊരുരകനം കനീര നു· 9

കനിവൊടു വിചിനാരുടനെ രനിനിരിപാകവും വെൽ[48]

കവരികമാൽക്കവി നിരനം വിവിഴുനം രനകം[49]

കനചില്ലിയാൽ ഉരി നിരനൈ നർ വെൽമരിയൊന്ന കൊറ്റ-[50]

രു നിവിരപ്പിടി നനനൊന്നു വെ നനിരഴുപാടും

ദുനിവരൻമാർ വരിടനൊടും പറ നവിഴകം ന നാൾ[51]

ദുരിർ ന നടനുവോരിനിരെ ന നി നനർ വ നു രേർരെൽ[52]

മവരരനെറിനാൻ നകർപുവിരെ ന നടനിനാൻരേർ[53]

രരിപരുംനരം പരൻ ചൊല്ലെ പവന രപോലും· 10

പ്രവന ശ്രീചനകരൻ നിലനെ നിവരാരിയാക-[54]

ല്ലല പരിനായിരനിനം രേല നായകനൊരെഴു നാർ

നവനിപരിര ചുറ്റിടു നു ദുരിവാരങ്കൾ-[55]

ഴുകിലകം കരകരിര രിരര നകിരർചുകിരിവർ

പുവിരിക ചനിനയാന കനിരരെറിനാന-

ല്ലൊഴുല നിചാചരെ നിരനം കരി നിരൻമേലെഴു നാൻ

പവനിവര നിരേൽ മടവാരം നെരെകിലിടും ദുരിർ നാർ[56]

പവവിരിക രേർനികരകൾരേൽ നകർപുവിരെ ന· 11

നന്ദിനാരല്ലരനാം പുരം·

നകരംപുവാനായരചൻ നവരം നട രപോരിരയാർ

കിലം വരനിൽ പോ നു നിറ ഴുകിൽ പൊഴി നു മാരലരാൽ[1]

---

42 ചരെ നാർ·സി·എൽ·നെ·(ഒ)43 ചര നു·ഒ·44 കിരിടരെഴിൽരി·നെ·കെ·ം·പി·45 ന നാനൊരി·ം·46 നെൽരേൽ·ബി·(കെ)·47 കനരിയൽ·നെ·48 ഇടരിര·നി1·സി2·49 നിചാചരനം·ം·50 ചില്ലിയാ നു·ബി·സി2·എൽ·51 വരനാം·നെ·ം·പി·52 ചെ ന·ം·പി·53 പുരരി ന·എൽ·നെ·54 വൻമര·ം·നെ·55 ഴുകരികം·നെ·ം·ഴുകിയ ലും·സി·ഴുകിലകും·ം·56 പവനി പര നി(?)ബി·സി·എൽ·ം·പി·രവെനിപരിര·കെ·പവ നി വിര നി(?)ം·

നന്ദിനാരല്ലരനാംവുരം·

1 പര ഴുകിര·സി·എൽ·പുക ഴുകിര·ം·

പുകഴേ നാർ നീ നാരണവാൽ[2] പുവനിലകിലകളിയാം

മകര നകൊഴും നകർ നാർ മരിമകളെല്ലാരമരൊ ൻചെവിയാൽ. 1

കല്ലാപ്പാട്ടം നീ നീരകീ നീരിര നകം മവകൂടെ[3]

ചൊല്ലും ചൊല്ലിട്ടം വീരമകൾ[4] മുടർന മുന കാനത്തും[5]

നല്ലാർ പെണ്ണിര നാർ കമ്പം നുമാല നല്ല മാമലയം[6]

മല്ലാർ ചെ സാൽമാരിനീകരിള[7] മരനകാനൊക മാമഴനൽ[8]. 2

കക്കാലം വാനരിമാരമുരപ്പെഴും നീചാചരയം[9]

നൈകൈനാരെല്ലാം നെള്ളിലകീ ള കനെ സനക്കി നീരയം[10][11]

മീൽപേലും വൽപടപ്പുഴ വീര ളുചെ നീരാമപീരാൻ[12][13]

പുകാൻ വാനോർകോനമരാപുരി പുരപോലരുകാരിയിലെ. 3

പുരിപുരെ നം കളുരയ ന മനംപൊര ളുനരവരിൽ[14]

കണപുരൽമാരാനവരെ കനവറ്റ മാമുനി നീരരെ

നരചർ കനിടൽപിൽ വനകീരകനുപുരീര നടവെ

പരരൻ ചൊ നാനറ്റ പുരർ ള പരകനരെ നരനാടിവരും.[15] 4

നനെ നൽമാർ പനൽമരയനെ നാന നാല്വർ മ നീര,മ നരനെക[16][17]

വ ള നീ കൂടാനുകൊടൽ മ നീര വെ നീ,യാകയിനാൽ[18]

ര നീനേറ്റം നാൽപുകല നരെയർര കീര നരാരനാൽ[19]

വ നായി നരാമവനാനെ, ന വാനരെചരനാടു ചൊ നാൽ. 5[20]

ചൊ നാൽ കടന്ന വിനെയാടിച്ചുടി ചുരൽകോനരി നീരന

നൊ നാർ കാലാ വീടു കൊടുപ്പനൊരിരാമായിരിരം വണ്ണം

പീര നവർരം നീരിരനെ പിഴയറ്റവെ കൊടുപ്പരെനിൽ

ടുര ന നൽകിടാലയനൊ ന മുനിൽ നീലക മ നവരം. 6

ലവനുള്ളം നൽകിനൽ വീടരാപുരിര നെരുരനൊ-

നവിടം പുകാൻ വാനരൽകോനരിനൊനരനെ വിപിഴനരം[21]

പവനൽനെര ന നരകരം പടച്ചുരം നീലരം നരനം

വിവിര നം പിൽ ചാ വവരം വിനര ന നെര നരം നൽകിനാൽ. 7[22][23]

നൽകിര നടം പുകനനൊര നലംപൊലി ന നായകൽമാർ[24]

ചൊൽപെറ്റോർ മറ്റുമവരം ടുടരംപടനുപ്പിനൊടും[25][26]

---

2 പ്ലവനി·നെ·കെ·ഷ·3 നീരം നരം·ലി·നി·4 വിവിരകൾ·നെ·ഷ·പി·(ലി·കെ)5 ടുർ നിനല്ല·ഷ·6 മാമലയാൽ·നെ·ഷ·പി·7 രൊറും·ലി·നി·8 മനെ നമി ള·ഷ·ലി·നര നിലെരെ·ലി·9 വാനരിമാരമപെറ്റെഴും·നെ·ഷ·വാനനരൽമാരമപെറ്റെഴും·പി·10 നൈനിലൈ

നൽകീ നാമേ നൂവരെയെയിയെങ്കം നൂവർക്ക പി ന്നം
ചെയ്വം തൂം വൻപടയാളികൾ ചെന്നവിടപുക്കിരെല്ലാം. 8

ഏല്ലാടങ്ങം മിക വിക നിനിയിറ്റിനാൻ കമാരൻ മുനിർ-
ന നല്ലാരെല്ലാ വാനരൻമാരമിലങ്ക നഗരം പടയും
മല്ലാരം ചേർ ന നഗരം മറ്റുടൻകലർ ശ്രമേളാരവമം
ചൊല്ലീടുംനല പുച കഴിനതൻ ചോവപെറ്റരാരവാരം. 9

തനിരെ നം നാങ്കനാം തനാരന്വി അലോചനം-
കരിവിരൻമാരനരെല്ലാമവിഴുകയാനി കോരമരമം
പരൻ വരുവാൻ നെ അനൊടിച്ചുടി പാർങ്ങനരപോരവരം
വിരവിൽപ്പോകുക നകിനനെ ൻമനെ മിക ചൊൽകടനെന്നൊടും. 10

ടുങ്ങാരൊരം വെരിയർ രനൊടുടുഴിരെല്ലാ വഴിയും
വടിവാർ മീർനെരെയൊച്ചിടരോല മടി ങ കെടുവെരുമാ-
രിടകടപ്പോൽപ്പെ നറിയിരടവെരുമ്മ മാരുനിരാർ
പടപുരം പാര നരം വെ നരം വ നരയോരനി പുരരെല്ലാം. 11

രുനിനാൽപ്പനാറാം പുരം.

ഏല്ലാരം വ നരിന മുൻപിൽ മിരിലരോ-
നീട്ടു ന രേർ കരിര കണിരൽ കാലാൽ
ഏല്ലാം മിരെ പടപുര വരർ രേർ രേ-
ലോനിപ്പുര നരരരം പെരരപൊക
പൊല്ലാരടെ പുരൽ പോർരുന്നിരാരം
പോരാരും വൻപുടയനാമവനിപാലൻ
മല്ലാരയോ രിക നവൻരനരഴിരം
മാരരവിരൻ പെരകനാം പെരകർ വ നാൻ. 1

വ നാരനൊ നാർ വണും വൻപുരി യുരാപിനം-
ളാനവേ നിരനന നരം,രനെ നാർ
പൊരു നരൻ രകയകലാരിപരി പാല
പാരം പെരരുലകല നു പടയൊടും
എ നാവരനയുകൻ മുടിവു കാ ങ്ങാം-
നെ നു വർ കുറ ര നനായവരരിരം

---

27 പിനെ നുരം മറ്റുരനകം·ം·28 വേ നരം·ം·29 രാരാർപലരം·ി·30 പൊല്ലോ നൽ·ം·31 രനനിരെറ്റിം·സി·32 നൽ·ം·കെ·33 വകരും·ം·ം·ൽ·ം·34 കീ ൻറകെ·ം·(കെ)·ം·31 രനനിരെറ്റിം·സി·32 നൽ·ം·കെ·33 വകരും·ം·ം·ൽ·ം·34 കീ ൻറകെ·ം·(കെ)·ൻറകെ·ം·ം·പി·35 കെടിവപ്പിരമാ·ം·കെടുവടവുമാ·സി·കെടിരോടവുമാ·കെ·36 വെടുമാരകെ·കെ·
രുനിനാൽപ്പനാറാംപുരം·
1 നരനന നം·സി·ൽ·2 പോർരുനിയാരം·രം·ം·പി·(ം)3 മുൻപുമ·രം·ം·4 പിനാരാ·ി·5 മന നാർ·ം·6 കലെരു·രം·ം·പി·7 ം നാവുരി·രം·ം·

ചെ തരർമട ന മനമാമതടിയാർ തൻ[8]

ചിന്തയിലാർ നിന ന രാചരതി ർന്പാത്. 2

ചരത്തുൾ തൻ തടിയാർ വിനയകർന്നം[9][10]

തന്നിലതൻ തയ്യുകൾ തലയുടത്തു[11]

തവി തലോചനയായതി നകരിൽ ചേർ

തയ്യി ന രാചരതിയാമരചൻ ർന്പാത

തതനിടം വൻപടയൊടും കനവും തെ[12]

ചലത്തായടാത്തെ വിരതർതനൻ വിണ്ണിൽചെ[13]

ന്തയി ന തി ൽകൊടികൾ ചുഴ്വുഴറിപ്പോ

ർതരിത കാചിത നവൻ കനിവിൽ വ നാൻ. 3

കനിവാർ ന വെ തലകളുടവർ ർന്നം[14]

കനകാകനതിചയിൽ നി ന്നിതനെ ചോ-[15]

ന്തവാനം വ ന്ത നയോതി നകർപുക്കാ-

ന്തിഴകം ട ന്നിലുചെറ്റള ചൊലിപ്പാൻ

വിനയൊടക നിന ന മാതുനിവർ നാനാ[16]

വിതമാന വിച്ചകൾ ചതി ന്തമെല്ലാം[17]

ന്തവിവർകൊൻകഴൽ ചനി നിന്ള വേർം

വക വിഴ്ത്തു മിന്വരെ മ ന്തവർ ചനി നാർ. 4

ചന്നിനെ നിനമിനെ ന വരംകിവർകൊവാൻ

ചവനൻ ന്തുചനിടവൻ നാനിവർക്കായ്

മനികൊതെരിഴ്ത്തിന കടങൻനകിയിനെ ന

വരവേതുനെ നമറിനി ന്തരികൾവേ ൻൻ[18]

ന്തന്തുകൊന്വനെ നാൻവനെ വിനി ന്താ-[19]

ന്തവനൊതെന്തു ന വിണ്ണിൽ വയുവന്തരിച്ചാൻ[20]

ന്തയി ന്തപോള തിചനാലിലും മറ നാ-

ചിഴകവാനികൊന്ത വാനതികൾ നൊതി. 5

വാനിന്തപോമതിന മാനതികടാവും[21]

വൻപാർ ന്ത ചാ ന്വൻ വലംകിവർതഴൻൻ

ചാന്തതനി ന കെചൻ വേകനതിചിപ്പിർ

തു ന്ത ചാന കവിവിരതിവർ തള്ളി

---

8 നിനൊയാർ.പി.(ക്ക്)9 ചരന്തംവന്തു.ഐ.എം.പി.(കെ)10 വിനയനുകം.ബി.11 കലരു
ന്തം.എ.12 കനവും നാള.ബി.ക്ക്.13 വിണ്ണിൽചെപ്പിർ.എ.എം.14 ന്തള.എ.ന്തവ.ബി.ഐ.
ന്തന.എ.12 കനവും നാള.ബി.ക്ക്.13 വിണ്ണിൽചെപ്പിർ.എ.എം.14 ന്തള.എ.ന്തവ.ബി.ഐ.
ന്തള.എം.പി.15 തുഴനിപ്പിം.ഐ.കെ.എം.പി.16 മാതുനികൾ.എം.17 വിനമാടും.ഐ.
എം.പി.18 കൊന്തൻ.എം.19 കൊന്വർകൾ.ബി.ക്ക്.20 മ ന്തിൽ.ഐ.എം.പി.21 മാന
തികൾന്തൊടും.എ.ക്ക്.പി.മാനതികൾന്തൊവനം.ഐ.എം.

അവനീതലം പുക്കിനപോള മന്നൻപു

നല്ലവനെക്കേരിയെടുത്തു കരങ്ങാൽ
ഉവനിമതിയെഴു നനകം വഴി പോയ് മറി-
ഞൊരു നാലു നായികകളു വന്നൊരുങ്ങീർ-
അവർകൾക്കു നന്ദ വിരിയിതലവനു, നന്ദ-
യതിയോടു കാരിയരെൽമാനതതിനെ നാൽ• 10

അനാരതെ അരചർ നാലവരിലും നാലാ-
മലർ, ചരുപ്പടയോടു മഹിവൽമാരം
കരപുതനായിന വരിടമുനിവർ മുൻ
കറവൊ നീരം വരുതനെ നം നിനവാലെ
വിരവാൽ നടതുവിള നാരിയവിഴകം
വിവിധകളാനവ മുനി നിരനരപ്പാൻ
കണ്ടംമുടെ നവ വരുതിനെ ന മേവി-
ങ്ങനിയോടു കടവിടമൊഴിയർ നിറഞ്ഞാർ• 11

ആറിനാദിപ്പടലത്തിലാം പുരം•

നിറഞ്ഞവർ വരിടൻ മുൻചാട നിർമ്മലമുനിവർ കട-
ന്നിറനെടാട്ട ചമന്ന വാരി തെളിനെല നിറഞ്ഞകൊഴു
മറന്ന മച്ചതിൽ വെള്ള മനിടമതെപ്പുചി ന്ന
മുറഞ്ഞവർ കൈവന്നും മനതെതനതൊരാർ• 1

നന്ന മനവനെന്നും ചാനകിതെയുവരചൻമാർ
നന്നി ന്ന മനങ്ങൾകൊണ്ടുനിലർമാലകൊണ്ടും
മനകിളർ മനിപ്പിടനതിൽ വെള്ള മാമുനിവർ ചൊല്ലാൽ
കനകൊൾ പാർവേന്തർക്കെല്ലാം കൊട്ടുടനിരഞ്ഞുനാർ• 2

അവനകിതൻ വരിടൻ ചൊനകനിരിച്ചിരുന്നാൻ
കാച്ചിവമുനി ചാപാലി കൌചികൻ പരമുവാചൻ
വാഴ്ച്ചൊൽ കാർനതിയാതൻ വാമദേവനമിനതാ-
ടാൽപ്പെരുത്ത മനിടമവരവരെട്ടനട്ടാർ• 3

അട്ടനാ മാമുനിവരപ്പോകമഴി ഞവിഴകനന്ന
നടനതിനാർ മനം പുണർന്ന തലം കിളർപുനൽകളാലേ

---

34 മന്ന ൻപി•യി•(ക്കി)35 മിളരർ നനകം•യി•മെലെല നനക•ക്കി•മെലരർ നനകം• കെ•36 നകനന ന്നു•ം•37 നനാരതെ•ം•ൻ•കെ•38 നാലരിലും•ൻ•ം•പി•39 ടയതെ• ം•കെ•40 വരിടനിവർ മുൻപാൽ•ൻ•ം•പി•41 നാമുവി•കെ•നാമിവപി•യി•42 മുനി നിരന•യി•ൻ•43 കടകില•യി•കെ•(ം)•

ആറിനാദിപ്പടലത്തിലാം പുരം•

1 നിറഞ്ഞവ•യി•ക്കി•3 ചൊല്ലാൽ•യി•ക്കി•3 മറുവ്വർ•ം•യി•ക്കി•കെ•4 നെന്നയാലെ നനി• ം•5 മുവവല്ലിയൻ•(?)ം•ൻ•കെ•ം•ഉവവല്ലിനെൻ•(?)പി•6 കവാലി•(?)ം•യി•ൻ•കെ• (ം)7 വാച്ചുചൊൽ•യി•ക്കി•വാച്ചിചൊൽ•ൻ•ം•വാച്ചുകൊൾ•പി•8 കാർനതികേയൻ•ം•ൻ• ം•(കെ•പി•)9 മടുനതായർചെയ്ത മനി•ൻ•(ം•പി•)മിനം നാടർപ്പിച്ചുനി•കെ•10 കട നാലവരവർ നൊഴുനെട്ടനാൻ•ം•നടനവിവരവരെട്ടനെട്ടനാർ•ം•(കെ)•11 നലകിളർ ന ന ും പുനൽ മാലകൊണ്ടും•ം•12 പിന ന്ന•യി•പുണർ ന•ൻ•കെ•പി•

13
അടലം ചേർ മുനിവരം മറ്റവുലം കനിരാമം
ഒടുതല കടപിഴുകം വെൽതാൻ തനതരചെ തരാമം. 4

രാമരതേവൻ മുൻപാൽ വാനവരകിലതൊതു
വേരിചേർ മലർ പൊഴി താർ വിച്ചുവാഴ് കട വിടാതെ
14
അതനർ കടർറ അല്ലാമലവിഴുകം കഴിതിര ന
15
നേരം നടതുകിലും ചാർതേ നിരാമയൻ വിരകിനി നാൻ. 5

16 17
വിരകിന തിരുവട നിര നെയ്പ്പുചാലിഴുകി ഒരു നട
തെളിറ നാടി വിരുകി ന തിരുടി കടം മറ്റും
വടർ ന തി ൽ കടകം പുൽപു മതികെട്ടും മതനടൻ
18 19
കടകമറ്റവരനേകം കടുകലകരിതാർ. 6

20
അലകറി തനതിനാൻ കലകൾ മാലകൾ തൊഴപോഴ്
മലി ന രാമതരാലും ഒ നർകോൻ കട തരയാടും
വലകിതർ കരതാലെ വെൽറകൊണ്ടുട പിടിതാൻ
21
ഉലകിന പുകഴ്തഴതിലങ്ങാവരചനൽപാൽ. 7

തൽപിനൊടാനം മാല തരർകോൻ കൊടുവിടാൻ
മുൻപുചേർ മണികളാലും മുതകിതർ കനകതാലും
22
തൽപമാർതെരാടുതതൊ നമിനരചേർ പവനൻ കൈയിൽ
തൽപകയാതെവെ ന തയര മനയനകാൽ. 8

തനമിതേതെന തിന ള മര തരം തവതൽചെയ്യും
23
തുനിവർ കീംപുഴൽ ചിതർ മുൻകൊൾ വിതേിയാതെ നാർ
ഇനിയ കി നരരിയതതിവർ മുലാതെയ്യാതം
കനമിയ നചേർകോതെതനിവൊടു പുകഴ്നാർ കട. 9

24
കട വിട്ടുവർ പൊഴി നാർ കളമാടഴയാ നരം,
പാടിനാരടുവാരാൽ പടർ ന കെ നറുവുടം,
25
തുടിനാരമരനടം തതികരായഴിയുതാറെ
നടകം നടിക്കയും തുതൊഴിമാതർ വാനിൽ. 10

26 27
വാനിലിപ്പതിചിലക കലകാരിക തതകടോറും
കാനലിൽക്കഴനിതൊറും കഴുകനിടകേൾ ത

---

13 തടരതൽ·ഒ·പി·തടരതേ·ം·14 കഴി തിര ന·ബി·ഒ·(കെ)·15 വിരക·ബി·ക്കീ·
16 തിനരതൽ മ ന തൽ·ബി·17 ലിഴുകി·ക്കീ·ഒ·കെ·ം·പി·18 കടവം·ം·കടവം·പി·
19 മറ്റിവെയാരാര ന·ം·20 നാർ·ഒ·ം·പി·21 ലക്ക കരാരെ·ം·ലരതെനരെചെ·
ക്കീ·ലക്കവരെചെ·കെ·ം·ലെഴ്തനെതരികര·പി·22 കൊടുന·ം·ബി·ക്കീ·തൊടുന·ഒ·
പി·23 ചിനകടിയർ·ം·24 നടകം·ഒ·ം·25 മാറും·ബി·ക്കീ·26 ചിരക·ക്കീ·
(ം)·27 മതൽ തൊറും·ക്കീ·ഒ·പി·(ം)·വനൽ തൊറും·ം·

തെന്തെറിഴ് പഴകൾ കാണും ചെറുതരിയുരുപോക പാരാർ[28]
മാനിനി മിണ്ടുയിർത്തോൽ മൂവരും പലകരിയുടെ. 11

പലകയിൽച്ചുവ പിറന്ന പരിൽനടത്തരിക്കാക
നടകിയർ പുനരകൾ തോറും തോലുള്ളുരുപോതിന[30] നിൽ,
വലനെയിലാഴിയേ നും മാനരുവിഴുകം ചെയ്
നടകരിനമ്മു മാർക്കോർ[31] നിന്ന മനസും കട. 12

നന്ദിനാൽപ്പനരുടാം പുരം.

ഉടലരവു നരുകനരുത്തിയവിഴുകം
കോലിനള നാൽപ്പടുനി മാമനയവർക്കായ്[1]
നടകരുൾ കുറ പ്രകരുൾ മരിപ്പു നിപോ-
ടാരരുൾ പുരുഷിലനരു നവർകൾ കുറ
മാടനികരുരുൾനകൊട്ട വാരിയനവാനം
മാരുരിപ്പടനിയുന്ന വാനരവര നാർ
പാടവം മറികം രുചിവർമാരുരുവയോരുനി-[2]
ന്ദ്യാരിലിരിയും പകലും നിന്ന പൊഴിയിരിം നാർ. 1

നി നനിലുറനരു നൽനിനുരുനൊ നും[3]
നിച്ചയം നരുരിപ്പുനിരുരു മനുയിരൽ
വെ നിനികൊൾ കുവി നിരുന മാരുനികൾ മിരും
മിരു കനകനരുാട കൊട്ടരുടിവു കട[4]
മ നിടെ നലംപൊലി ന്ന തൊൽവരുകൊട്ടരുാൽ[5]
വാലിരുനു ന കിരുനകൾ കനിനൊൽരുനേൽ
ഒ ന രുകടം മറ നയിലുകര നവരുാഴ്
ള യർളുന്നർ നൽകിയിരു നരുളിനാരുനേ. 6 2

ഇര രുമുവിരു നെരുകിലി നൽരുപ്പിടനെ ന നാ-
യിട നിടരുപടർ രുടിപര രുയർ ന ര ന-
നു രുയരുപെഴുരുരുാം വളർ ന കളിർകൊരു-[7]
രുനി നരുരുമാരുവു രുമിനരുും രുരു രുൽ
പുര ന കനിവൊട്ടരുടരുടൻ കവർ നരുനൊര-[8]
രുടകിനളകരു മറ നരുും ര നവർകൊമാൻ
വിര രുരുൽചെയ്രുാനിവിട നി നിനവിനാരുാം
വിരുമുവരിപ്പുവുപ്പിടിറച്ചിക നാൻ. 3

---

28 പ്ലാരം·ബി·പ്ലാർമൽ·നെ·രം·പി·29 നിറ ന്ന·ബി·എം·30 ര നൽ·ബി·31 മാർകൽരാ
ർ നിള·ബി·കെ·കാ നിയനി നിള·എം·(ര)
നന്ദിനാൽപ്പനരുടാംപുരം.
1 കോലിനരിൽ നാൽ·രം·പി·2 മാരുരു·ര·നെ·കെ·രം·പി·3 നപ്പുരം·ര·രം·പി·4 കട
കനരുാട·ര·രം·കനകനരുാട·ബി·എം·കെ·പി·5 പൊഴി ന്ന·ബി·എം·6 ളുനൽ·ര·എം·പി·
7 വളും·എം·നെ·8 കവർ ന്നൊരു·ര·പകർ ന നൊരി·ബി·

ഏ നരചർകോൻതൊഴിമ നെതിലിലിൻതാർവ-
5
തെയ്കിടിലിട ഉർ ന്നിമുവതായരാ നതാ-
ടടാ നിടിലി നാരമതര ന നതകി ന നാത്
ഉനമുഴുഴി നുവന നനാതിലിയൽ ചെയ്കാൾ
ര നനൊതിവാർ തതിലും വയുവനമാരമ
വാർനതെയുതിലാരചരിനാ മന നയും മനാൾ
10
ഏ നര തിനിപ്പുരിപ്പു നിയ്പുതെരിനിപ്പുാ-
ലിപ്പു തനാ, നിൻ മുടിവു നമറിയിനാൾ. 4
11 12
നറിവിടൻ ചാ വവാൻ നമൻ നീപുനന നിവരാരിടാത്ത് ര-
ന്നികലനായകർരാ നിചാചരർനമലകരിപ്പുാൻ
13 14
മുവനുമാരാ മാലയപ്പുമാല നൊൻവരയാഴി പൊന്നുരേ
15
തതിരകടാ ചില സുട നാ ൻ നടകിടർ പു നപ്പു മുിം
നറി നേറി നേരാതരിയ്പ കൊടുയ്പ പുചകിം കഴിനാരാ-
തമവെഴുനമളിലാനിലരാർ മുനി നിരൻ വിനയേ നി
കവനയാര വേ നരാം നിയ്മ നിനിലാരാം മെയും
കളിർമനാ നിൻ നാരമനയ്പ കാർരകമൻചൻ മുൻചാൾ. 5
രകൊനൊട്ട നടാം കണ്ണിനിന കൊമലിലരാനമെ ൻൻ
16 17
മനകവണ്ണൻ വിണ്ണവർകോൻ നിചാചരവ നൻ വാനാൾ
18
ഭകലിലൊട്ടുകിയുവർ പുഴയൊരതി പുക യ്പ മുൻചാ-
ടിടനിലിടയ്പ പൊയവിഴുകവും ചെയ്താ നരനരാ
19 20
കകർനിവാനയ നരയ്പ ന നാരമൻ നിമ്മുടനിരാ-
21
ന നേ വന്നതിയാരമവാലട്ടമെവണ്ണം നണ്ണാലേ
22
പുകലരാരമനേ നാഴിന ചെയ്താ നരയ്പ നനരാ
23 24
പുകഴ്വതിനായ് മുനിർ നനനയ്പുനി നിനന വർ നെനെ. 6

മുനിവരനെ നമർപ്പന ചെയ്താനിപ്പിവ, മു ന്നപാരാം
മുഴുവനൊരിന്ന മുവടിയാനമപ്പിവ, പുവിനരാതിൻ
25 26
കനകവളനെയാൽ നടമവപ്പെറ്റു ന്നവ, രകനെ നാം
27
കര ന്ന ചര ന്ന ചാർവനിനന പാരരാറുപ്പിവ, നാം
നനവരനാം വിണ്ണിൻമുടികൾക്കചേർ മകടകരാലേ
നമിൻ നന്നപ്പെട്ട ന്നവ, ന നകാരമറുപ്പതിര ന്നൻ

---

9 രനെ നി·ന്വി·ക്കാ·10 പുഷ്പവൃഷ്ടിപ്പുരിപ്പു·ന്വി·ക്കാ·11 നീലനകനനാനി·ക·(ര)·12 ന
ധുമ്മരി·ന്വി·ക്കാ·13 മാതലിമാല·ര·ക·14 പൊൻതാർ·ര·ന്വി·ക·15 മുട·ന്വി·ക്കാ·
ര·ര·16 വാനവർ·ന്വി·ക്കാ·ക·പി·17 വിനൻ·നെ·പി·18 ന നായിടനമിന നു·ര·
19 കനിവാരിന ന·ര·(ക്കാ)·കനിവാരനെയു ന്വ·ക·20 മുല്ലടിനാ·ര·ക·ര·പി·21 രഴി
ന്നേ·പി·22 പുകഴ്വല്ലാ·ര·ക·23 മുനിർ നനൻ മാമുനി·ക്കാ·നെ·(ര)·24 രകാനെ·ക്കാ·
25 പ്പെട്ട ന·ര·(ന്വി)·26 മരയും·ന്വി·നെ·ക·പി·27 ചര ന്ന·ര·ക്കാ·

28
മനകമലെത്തുൾ വൈത്തലൈ നീ നടപ്പതാരിരുന്താ

മറികടൽപുഴിലകൈ നൻ ചിരകത്തിരി നുഴിതാ· 7

തായേ പുരാനകാരത്തനേ, നറു തമിഴ്കൾശ മിഴൈ

29
മായിരിള വീഴ് തിരൈകളുടൈ കണകളിനകിനൈ നം,

ചരണമലർകളെണിലൈയിലാമതിൻ നടം വ

ചരണം വൈ തുപോ തു പുകഴിനാ ചലവാകൈയ നം,

30
തിരണ്ടാമിനൈകാണ വൈ സവിഴകളിൻപ്പടിനൈകണാലേ

31 32
ചെറിവുപെടുത്ത തു നിരൈതിനൈയിഴിവൈയ നൈത്തുമാം

കളംവണ്ണം നിറംകിളൈം നകൈനൈ നമ്മിൻ വയ്യാൻ

കരുനികരകമാഴ് വിടൈയാടവെതുമിരിരുനൈതേ· 6

33
മരിമനിചായൈ ചാരകിയാന പാരകരുൾപുരൈ-

പ്പിനൈയിലേ തു പരിനികൊള്ളും പരൻപരനേ, തുകൈ

തിരൾ പവിഴകൈ സിൽതടി യചോകിനൈ സിനൈയുമാം

ചിലമുമ കുറലാമിവൈയിറ്റിനൊടുപരാനമാക

34
പരിചവയിറ്റിനൊടൈനിരായിരിപ്പവ കാ തിയേ തും

പരവി മിനൈ വയ്യവർമാരൈനൈകുനിനൈപോലെ

കിരൈക്കൾ പെർനിരിപ്പവൈ നാടെ മനമാരിലേ മാൽ

കൊടുമിനൻപിൻ വൈത്തലൈ പരമാർത്തിനൈ മേനൈയാം· 9

വിരപൊഴിതും മലർപ്പൊഴിൽപുഴിലകൈ നൻവലനാൽ

35
വിന പെരുകാകി വാനവരൈത്ത മാനിടമായിലകാ

പുരിയെരിചെയ്തരക്കരൈ വെന വിരർകലനൈയുടൈ നു,

36
പുകുമവർക്ക ചിനമഴി തു തുനിറൈകൊട്ടകം മായാ,

തരിയ പിറപ്പൈ നാം തുയർ വേരറുപ്പതിനല്ലലേ, വൈ-

തമിഴകർ പുറം കഴലാം നറുംപുനരാ മാല-

പ്പുരികഴൽ നിടു ങ്കിൻകഴൽപുന മാർമകനാടുകൊണ്ടും

പുണരിവണ്ണം, വൈൻ മാനമാന പൊയ്കൈ നിൻ കനിരു· 10

കനിവു വിട നു വൈകൈലിയൈക്കി തു വള്ളൽ നചോകം

കവിവരൈതൊടഴി തു പറ നു തു പുര നാൻമർ

മനയാട സില സുനടനമിടുഴിയിൻ വിഴ്തമിയാകം

മക പിറകൈകി വൽപടയോടിലക പുക തുനൈരേ

---

28 കമലനിൻ·എ·നൈ·29 മിഴ് നിര·ചി·(എ·എൻ·കൈ·)·30 കൾ പോലെ·ചി·കനൈ·
എ·കൈ·31 നൈരിവു·ഏൻ·32 നിരനമിനൈ·(?)നൈ·നാ·പി·(ഏൻ)·33 ക നൽ·നാ·34
പരിചവു·എ·നൈ·35 മാനവനായിലകാ·ചി·36 കൊടുത്ത·എ·37 ടനെ തു·ഏൻ·38 നൈ
ഴി തഴി തു·ഏൻ·നൈഴി നു തു·നാ·

858

നിൽപ്പുതിപ്പിച്ചു പാരിൽ നരലോകനെ നടം
നിയമമാത് നിലനിറുത്തിയനവൊർക്കുവിതം

കല്പവല്ലിനെ സ്വപ്നത്തു രാചരനിയാത്

കനകർക്കുനി കനരകൾക്ക ളന്നാത്

തപ്പകാലനെ തരാറു പതിനായിരവു നൊ-

രായിരം പിറ നതുനരെ വന്നു കഴിഞ

പത്തുനാവൻ നത്വനിമാനവരനെറിയനുനി

പാത്രടത്തു നെരല്ല നിറ നതുനെടുത്തുടനിനാൻ. 7

നി നരിപ്പുരചനെറിന വിമാനനെയുനു-

ട നരനൊക്കയനിർനേലനരനം തുനിവനം

കൊ നുപ്പുടനരനം പിരനനം നെടിനവഴ-

ടത്തെറിനർ പുര നരനനാ,ർകലിയോട്ടം

ചെ നരനെരം വിനനാനനയൻ വ നരുചനാം

നേരനേവനെനയുട്ടു മറ നരോൻ; കനിലയാം

കന്നിലായിനനരൻ നിചതുകൻ ര നലകം
20 21

കൊയിൻകൊനരുനിനാനമരർനം പുറിയിലും. 8

നരറെയെരികനെ യേരറ തുടിനു കയ്യാ-

നയനിരേലയരറിന മുപ്പുനനടടി-

മാല നാരിനയന നു രനകാ യുടയരാത്-
22

പ്പവികനൊക്കയിവ കട്ടി കറവട്ടി പുവിരനെ

തുളപോലിച കിളർനനിയുരചെയ്തുവർകൾ-
23

തരിന കാരിയരനെയും നിനപ്പുള്ളനെ

ചയ്തു,മുലയനാകിലിൻ, വെ ന്നിവിടും

മനയൻരനെതുരാവർ,വിടും തനയും. 9

മനയ് രാനിയനനെ നാരവ ന ന വിടും,
24 25 26

നരല്ലാന നൊഴിൻ ചെയ്കയില്ല, ചാലവിടും

കനിവു യേരിയരിൻ, രാളരിയം വാചി പൊഴിടും,
27

കനകനനാ നരനയാ,പിറവിയാം തുരനും,

---

19 നിരിയാനി·നി·ക്കി·20 ചളർ·ര·ചരിർ·നെ·രം·പി·21 ര ന്നിലയം·നെ·രം·പി·
22 രരിഴ് ന·നെ·രം·പി·23 കിള നരി·ര·ക്കി·24 രാ ന്നിയ·ക്കി·നെ·25 നെ നരവ·
നെ·26 ന ന്ന·രം·പി·27 രാളരിയ·ര·ക്കി·

അലങ്കാരം ഒൻപത്

പ്രക്ഷിപ്തഭാഗം

(142-ാം പുസ്തകം 8-ാം പാടുതൽ 155-ാമത്തെ പുസ്തകം 7-ാംപാടുവരെയുള്ള 147 പാടുകൾ ഏ ഗ്രന്ഥത്തിൽ കൂടുലായിക്കാണുന്നതാണ് മാഴത്തൊടുത്തിട്ടുള്ളത്. ഒരോരോ ഗ്രന്ഥത്തെ മാത്രമായിട്ട് ഈ ഭാഗത്തിന്റെ സംസ്കരണം നടത്തുവാൻ നിവൃത്തിയില്ലല്ലോ. ഏതിനെന്നാലും ലേഖകപ്രമാദം, ലേഖനപ്രമാദം മുതലായവ മിക്കവാറും ചിലപ്പോൾ ഉൾപ്രവേശംചെയ്യുന്നതിനാൽ ഞാൻ ഗ്രഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ ഭാഗങ്ങൾ ഗ്രന്ഥത്തിൽക്കാണുന്നപ്രകാരം തന്നെപടി ഇടുന്നതിലുപരിയായിപ്പോയിട്ടുള്ളതുമാണ്. മിക്കവാറുമിതിനോ വേറെ പാഠം നൽകുന്നതിനോ കഴിയാത്ത ഭാഗങ്ങൾ 'വ്യക്തമല്ല' എന്ന് ഇടുന്നതിനിടയിൽ ഒരു പ്രവൃത്തിയിലിട്ടുണ്ട്.)

നട ത്ത ള്ളുവികയാണെന്ന നവപാലവിരൽകൾക്കൊരു
വടി ക്കവർ മറ്റെയാകം വിരൽകോണെടുക്കുന്നു ണ്ടാൻ
[1]
ഉടനിടർ മരാമരങ്ങൾ ള്ളുടനരച്ച വാൽ
[2] [3] [4]
പടർ ന്ന പൈ പുകഴ് തഴകം പാകപ്രാതനിനയെയ്താൻ. 8

[5]
ഞ്ഞ വാനത്തിൽനിന്നു ഏഴുമുകളിലിക്കൊണ്ടാൻ
[6]
മുകളൊഴുകുന്ന നരം കാകത്തൻതന്ന തൊക്കി
[7]
ചെഞ്ഞ പറ്റായേളം പൊഴുതായിനാരം
[8]
മുകളംകൊരു ചെള്ളെ കാണാമെയ്താമുന്നു ണ്ടാ. 9

[9]
ഏ ന്നിള മൊഴി ന്ന വാലി ഏഴു ന്ന വാലുകം പുകാൻ
[10] [11]
പെ ന്നവർപാലി മാല പൊകത്തിടയലങ്ങുവിനാൾ
[12] [13] [14]
മ ന്തളതിക്കൽമൊ ന്നി ങ്ങളോമൽ വന്നായോനെ
[15]
കൊ ന്നവാറഴകല്ലാടും കോവി ന്നാ ചതിരിനെ ന്നാൾ. 10

[16]
ഏ ന്നലലങ്ങ മാരയെപ്പുഴുങ്ങ പോനാൾ
നി ന്ന ചൂതിരിവനൊട്ട നിരാമയനന്തരിച്ചെയ്താൻ
[17] [18]
ഉ ന്ന നിൻ മയൽക്കര ന്നയതിരിവെയന്നങ്ങ നിറ്റി
[19]
വെ ന്നി ചേർ നകരം നാട്ടം വേ ന്നായ്വാഴ്കയെ ന്നാൾ. 11

തുറിനാൽച്ചന്തിരു ന്നാം പുസ്തകം.

[1] [2]
വേ ന്നന ന്നിലയിൽചെയ്ത മ ന്നവ വെയ്തായുടുകം ചെയ്ത
[3]
വാ ങ്ങവുമിയെറ്റി വെ ന്നിലികം വാനരചനൊട്ട ചെന്നാളെ

---

1 ള്ളുമുള്ളുമരച്ചെ വാൽ. 2 പട ന്ന. 3 മ ങ്ങം. 4 പാകപ്രാതനിയനെയ്താൻ. 5 ഞെഞ്ഞാ ന്നതിൻ. 6 മ ന്ന. 7 ഞെചെള്ള. 8 കാണാമെഞ്ഞെയെന്നെ ന്നു. 9 ന്നാലി. 10 നി ന്നവൻ. 11 മാരാ. 12 വ്യക്തമല്ല. 13 ഞെയ്യോ. 14 ചെ. 15 കാകങ്ങാ. 16 മാരാ. 17 ങ്ങാ. 18 മിനെയ്തെ ന്നു. 19 നാട്ട.

തുറിനാൽച്ചന്തിരു ന്നാംപുസ്തകം.
1 വേ ങ്ങനി ന്ന. 2 വെയ്തായുടു. 3 ചെന്നാളെ.

4
പൊ നീരി ന്ദവീര നീൽനി ന്മേടർ ചൊകി നാധുരിക്കും ചിറ ന

5 6 7
ന്ദ തം നീറ ന്തേ വേ ന്തം കനമെന്നാളാതെ നല്ലിയതേ. 1

8
ന്തമേ കനഴി നരി ന്തയമാരിയേന്തനവാനവും

ചെരിനോമ മിഴിയോടുകടുരചേരിലക്കനനാടകിനാൻ

9 10
ന്തിനോമ ചിനമാരിക്കനയൻമേ നാടു മ നീലി നടൻ

11 12
ന്തുവാനമുരിമ ചെ ന ചൊല്ലുരിചനൊടു വിനവൊടെ ന. 2

13
നാടിവ ന പൊമ്മോമ വാലിനെനാമ മുകാതുകലചെയ്ത നാൻ

14 15
നാടുന്നകിയുമെ ന്മഴുഴി നടമനെ ന്നാമുരിക്കനെ

കടലാർമറലി കുറിനോരമു കടവേയിമമ നനം

16 17
പേടി വാനമുരിമ വ ന പെങ്കിടുമാറുമെഴുനെന്നമിനാൻ. 3

18
മാറിലുമമു മ ന്നപ്പൊഴുത വാനരാലയടുത്തു പെ

19
മ ന്നറിനോമ ചിനമാതു വൻപിനൊടെടുത്തു വിണ്ണാലി കുഴകിനാൻ

20
കുവാനമമേ നനം വാനർ കല ന്മവാറുപമമുള്ളം

21
വിറനടും കവികൾകോമമ്മവിയിമ വിഴ് തുടൻകനം നടുമിനാൻ. 4

22
നടുകി മെല്ല നടകൊതു വേ രൻ നനാതകർനമെ ന വന്തകിനാൻ

നടകി തുമ്മവരിചിനം മ നനന നമം വിമ ന്തു കുറിനാൻ

23 24
പടർ ന വൻപട പുറപ്പെട്ടംപടി പതക്ന നനന്മമുള്ളം

25
ളടെ നാഴി നമ്മ വാനനമ്മിലകൊതുനാമ്മു നിറ ന്തുമേ. 5

26
നിറ ന വൻപട പുഴ ന വെ നിനെഴ നി ന്നവൻ കവികൾകോനെടും

27 28
നിറകിളർ ന ളമേ നനപ്പൊഴുത മെന്റെ ന്നംപടി നട നനൻ

29
മറ നിനെങ്കിചതും വാനതുഴിനെതും മ നിലാർ ന പെങ്കളുനികൊ

30
നറകിളർ നരചർ നായകർമമ നന്തടുന്നടടി നലം വന്തകിനാൻ. 6

31
വന്തകി വിഴ് ന കവിമ നനൊടുത്ത വഴുഴി നരചന വിനാമ

32 33
ളന്തകിയപ്പൊഴുത ചിനമമ നന്തിനി നാടുകെ നനമുനിപ്പിൻമാൻ

34
കന്തുറിമ നൻ മെഴുനി നപോകിനിമ കറ്റമറ്റകിൾ വേ നനം

35 36
ന്ന ത്തു നി ന കവിവിരമൊടുവിങ്ങിച്ചിനെ ന്നിള മെഴുനി നനൻ. 7

---

4 പൊ നീരി ന. 5 ന നതം. 6 നീറ ന്തേ. 7 കനം നറുനെന്നാള. 8 ന്തിനേ. 9 നി
നിനോമ. 10 മനൊടു. 11 ചൊല്ലുരിപ. 12 ടെ ന്നം. 13 നാലിനെ. 14 മുൻപ്പടി
15 മന്തിനെ. 16 പങ്കിടു. 17 ന നമുനിനാൻ. 18 മാറിലുമന്ന. 19 ചിനമാന വൻ
വിനൊടുത്തു. 20 വമനൊവള്ളം. 21 വിറുടും. 22 ന ന. 23 പതംക. 24 മൊവു
ള്ളം. 25 മൊമ്മ 26 നിറ ന. 27 നിറകിളർ നമ്മ 28. മെന്റെ ന്നം. 29 പൊടി
30 ന ന. 31 ന നമ നാടുമ. 32 യിങ്കി. 33 ന ന. 34 കുനാറകനം. 35 ന്ത
ന്തേനിർ ന. 36 നെ ന നമ്മ.

37
ഇ ന നിജ ദുരിത ത്തും മലരിതെരിചത്തം നടകൊടുപോത്

38
ചെറ തല്ലുവഴിയുതൊരു പാർത്തറിക തേവിതെ നതെ നതരു പിൻ

38-ക
ന്ന നിതരുതലിവിനർകൊത്തറനി വേറുവേറുചെയ്ത കനിനാൻ

39
ന അവ നതചനെ നതാഴത്കിലുനിനിടം വരനമെ നാതനിനാൻ. 8

40
ഭാതിന നതനിവിനരോടു കനിയോലത്തും നൽകിയുടൻ നടെ

41
വാതവൻതിചുടത്തിനെ തിചത്തും വാനത്തൽ നടകൊടുത്ത

42
ചേതകൊടു കവിന ന്ന ന്നി വെലംചേർന നു ന കവിവിനതെ

43
തലോർ മുടിത്തും വർപുരോടാതെയനിറ ത്തെകി നെ നിചയിൻ നാടുവാൻ. 9

44 45
നാടുവാനതരികൽ കൊലിനോരന്തവിൻ നാതനാകിനതിലകൻ

46 47
കുട തുൻനട ന്ന നരം വിന നു കനിനാനതചനെ നാടും

48 49 50
ചേടരാൻകണ്ണിനെ നി തുമിർ നനി നു ചെചി വാചകങൽ നെചരാൻ

51
യാടിയുടയാരാനാതത്തിചെയ്തിച നുലിത്തം നൽകിനാൻ. 10

52
നൽകിനാന നിന്നവഴിയെപ്പുടുള നാനനെനതായുടുടിനലം

53
പുകിനാന മതിതൊട്ടുടഴി ന്നു പുലന്നിട വി ന ങ്ങാൻ

54
ചൊൽ കലാവിനിനാലം വണ്ടും പനി നു ചോചയാർ നള മതിയുടൻ

55 56
വെൽകിലാരകിലനെ നു ന വകളോടു നടകൊനെന്തൽ. 11

രണ്ടിനാമദ്ധ്യനിനാമാം ഗുരം.

1 2
നടകൊണ്ടപ്പോൾ നായകനൊട നല്ലനിമാൻകലം വലും

3
പടച്ചീം പാരെയുടർന്നു പരെ നു നു ളനികളും

4
നടലാർചേനയുലനാട മനെർവിനനെയുചെയ്

5 6
ളടനെയപ്പോളുകനനാർനനെ വരം നട്ടും വണ്ടും. 1

നട്ടുംവണ്ടും പുന്നർ ചെ ന്ന നലകൊൾ തേവിന നതവും

7 8
ഉടനൊനി വാനരത്തൽ മിനരം മുറ നാഴി നേടനെ

9
മളനെനൊല്ലാൽ തേവിനെ വൽലവും വനനാരമുറനെയും

10
കടുകാരാ നു വഴിനെൻകടത്തിനിരനെനിനനെ. 2

11 12
മാനിപ്പോവാനനോ വഴിനെ നു മതിരാരുകയ്പുനായാൽ

13 14
കേനിടു ന രചനെരാടുള്ളാനം കിട ന്ന നപ്പുവിനിൽ

---

37 ഏ ന്നി ന്നിലധിമു ന്നി ന്നി. 38 ഉ ന്ന. 38-ക ങ്ക. 39 വ ന്തരചന. 40 ന്നല്ലി. 41 കിടന്നി. 42 രെലം. 43 നെല്ലുവാൻ. 44 നെടുവാനതരികൽ. 45 ലങ്കനെ നാടു. 46 കനി. 47 നനെ നട്ടു. 48 മാരംകണ്ണിനെ. 49 മുമ്മു നു. 50 വാചകങൽ. 51 ചെയ്തിച. 52 നന നന. 53 പുലന്നിലിടു. 54 ചൊകലാവി. 55 ഭൂ നനരു. 56 കൊങ്ങൽ.

ശ്ലോകനാമദ്ധ്യനിനാലാമം ഗുരം.

1 നല്ലാരിനാൻ. 2 ലലും. 3 പന നു നു. 4 (ര) കെനിവിനരം. 5 പ്പോൾനുകയ. 6 നട്ടുംവണ്ടും. 7 കിടന. 8 മിനരത്തിന നാ. 9 തേവിനെ. 10 നെൽ. 11 വഴിനെ ന്ന. 12 കൽപ്പനചെയ്തുനിടു ന്ന. 13 ടല്ലാരം. 14 ന ന്ന.

തെറി ചീരാമായണമി[15] ന്നു തെമി ന്തു കേൾക്ക വേണമെ ന്ന
ക്രറിതൊക്കച്ചാ[16] ബവനോടു[17] കണ്ണംവരച്ചൊ ന്നാനവനും. 3

അവനും ചൊല്ലക്കേടുടനെയരവി ത്രലോചനൻ ചരിതം
തവമേലും ത ബാതിയണ ന്തു തനക്കുമുറ്റിവണ്ണിറകം
നവലപ്പുമപ്പോഴുടനേ നവരംവിര ന്തു ചെ[18] ന്നണ ഞ്ഞാൻ
ഉവരിക്കംമീതേ വിരവോടുയരപ്പറ ന്നിലങ്കയിലേ. 4

ഇലങ്കക്കപ്പോൾച്ചെ[20] ന്നയവ[21] ഞ്ഞയിനിച്ചമായറി ന്തുടനേ
വെലമേറീടും കേചരൻ[22] മീതുവരിതീരഞ്ഞവ[23] ന്നചൊ ന്നാൻ
അലർമാതെ ന്നും തേവിയിത ന്നിതരക്കർ വീടചോകവനി[24]
ഞ്ഞലമൊ ന്നിൽച്ചേർ[25] ന്നമെമാത വ ത്രരവി ന്നു കീഴിലെ[26] ന്നിങ്ങനെ. 5

എ ന്നും ചൊല്ലക്കേടുടനേ എഴുനീറ്റുവാനരങ്ങമെല്ലാം
ഇ ന്നാഴിക്കം മീതു കട ന്നു മിലങ്കപുകവിതാകിൽ[27] മൂ ന്നിൽ
ചെ ന്നാരിപ്പോൾ കണ്ടുവരു ന്നതു തേവിതരെ[28] ന്നയെ ന്നമെല്ലാം
നി ന്നാരൊക്കഞ്ഞങ്കടമായി നിരുവിച്ചു ചാ[29] ബൻ ചൊല്ലിനാൻ. 6

ചൊല്ലാർ ന്നീടും വായുതുതായിതു ചോവയല്ല നീയിങ്ങനെ
വല്ലാതേപോയ് കോണിലിരിപ്പതു വൻപുടക്കം നായക ന്മാർ
എല്ലാം[30] നിൽക്കേ നിറെ ന്ന വിമിച്ചുടനേകി മ ന്നനുലിയം
മെല്ലേ വച്ചു[31] നിൽകൈയിലേയിനി[32] വെൽവുതാകയെ ന്നിതെല്ലാം. 7

എ ന്നപ്പോഴെല്ലാവഴിയും തവതരെ ന്നവാഴ്ത്തി[33] മൂലമെല്ലാം[34]
ന ന്നായൊക്കഞ്ഞാനറിയിത്തനൻ[35] നറെ ന്ന വെലം വിമങ്കയുടൻ
ഇ ന്നാഴിക്കംമീതതു പായ്ന്തേൻ[36] ഞൻപിനാൽ മൈനാകമുടൻ
ചെ ന്നടംചെ ന്നടമുയർ ന്തനൻ ചെപ്പിവെപ്പുരംകൊടിടേൻ[37] യാൻ. 8

ഇതപ്പോഴേ ചടറുമാഴിയിൽ അതുവീനിതക്കിരിയും
തിടെ[38] ന്നപ്പാ ഞ്ഞപ്പൊഴുതതു തിമുകിക[39] മുടുമാറുമെറെ ന്ന
നടം ചെയ്തുമാറൊരുനാമിൽ നടുക്കമാംവണ്ണം വണ്ണമായി
പെട[40] ന്നുനിയെ[41] ന്നയകഞ്ഞ പെടുഞ്ഞമാറു[42] വാ പിമർ ന്നാൾ. 9

വായുടേ[43] പോകെ ന്നുമിതെ ന്നവൾ വാക്കകേടുതപ്പൊഴുതേ
മായോ ന്തെ ന്നാരതുലിയങ്കൊടു വാനിലമർറെ ന്തറി ന്തുടനേ

---

15 മെ ന്നു. 16 ക്രറിതൊക്ക. 17 വാനൊടു. 18 വ്യക്തമല്ല. 19 ചെ ന്നനെ ന്നു. 20 തി ലങ്ക. 21 ചെ ന്നു. 22 കേചൻ. 23 മീതുവാരി. 24 വ ന്നി. 25 ച്ചെ ന്നു. 26 കീഴിലെ 27 പുക്കതാകിൽ. 28 ത ന്നു. 29 ചാ ബവാൻ. 30 യെല്ലാം നില്ക്കേനി ന്നു. 31 വച്ചു. 32 കൈയിലെയെനി. 33 ത ന്നു. 34 മൂലമെല്ലാം. 35 യിത്തനൻനെ. 36 പായി ന്തറ ന്നൻ. 37 ചെപ്പുരംകൊടിടനേ. 38 തിട ന്നു. 39 മുതിക്കുമുടുമാറുകനെ. 40 വ്യക്തമല്ല. 41 യെ ന്നു. 42 ടെടുക്കമാറു. 43 വായുടെ.

വാളുടെ പോരെ നവർ വാഴ് പൊട്ടരെപ്പിരർ തമ്മവേ
44
വാളുടെ പോയാഴിയിൽ മുഴ്കുവുമവ ള ണെകയിലുലിയം. 10

തമ്മെ പാര രണ്ടർ വകടമതിരേതമ്മെകളുകാണെ നഴനി
45
ലകമ്മപ്പോൾ ചെ നമ്മിവ ന പൊരുതിലകാലമിരിയും
46
47
തമ്മെപോകാൻകിണ നതപോരിലടുതടടിയ മരുവല്ലം
48 49
തമ്മെതം വാരിപ്പുതകിണെ തനിപ്പുതനാടിനെണെ. 11

രണ്ടിനാൽപ്പുതമാം വുതം.

1
നാടിനെനിലകെ നിൽ നട ന രാതിടവിടാണെ
2
പെടരാൻ മിഴിനെകാ ണ്ടാൻ പെരി വടയിടയിലെയും
3
കടവേ മുയർപിനെ രണ്ടർ കയിൽനെഴുനിനെ നകാണാ
4 5
രണ്ടാടലാൻ തമ്മർ ന വിണ്ടെനകരിവിടരിലെയെ ന. 1

6 7
ന നടൻ മരണ്ടർ വ നതമ്മിചെയ്ത വഴിയേനെരെല്ലെ
8 9 10
പെ നചോവനികനെ ന പോണെഴുതുപുണ്ടർ

കൊ നതെ നടനെ തൊ നം കൊടിയരാതരികളുമിൽ
11 12 13
ന രണ്ടാനകിനെയരണ്ടനവയർ രിലകം തനെ ന. 2

14 15
ന നനെയിൽ നതനെരം മുഴണ്ടെയും പടയും പുഴ
16 17
ന നനെകടുപ നാനെ തയുകനവിടെ വ രണ്ടാൻ

നെ നകവചമല്ലാ രണ്ടു രോ രണ്ട വകൊപരാണ്ടാൻ
18
ന നനെ നടമാർ വാഴ്തി തരണ്ടർകോൻ പുറപ്പെടാനെ. 3

പുറപ്പെടപൊഴുള പെ ന പുകടടിപനിറ രൻ
19 20
തിറനെ വടൊരുലിയം നിലനെമുഴലിനെകിൽ
21
തിറനെരാടു കൊടുത്ത പൊള്ള തിരുവടയാരമ്മാരി
22
മറുവും മുടിയ പുടാരണിതരിരമ്മവേ മീരൻ. 4

23
മീയു രാരമ്മെയുമാം വിനൊടുപറിച്ചനേരം
24 25
രണ്ട വൻപടനെരാട ന നരണ്ടർകോൻരകനയും പിൻ
26
പുര രാലോടെ നരം പുര രതപിയ്ത വ ന
27 28 29
വേതനൊ ൻ കനകൊണ്ടെ വെ തിച്ചാനെ നയപ്പോൾ. 5

---

44 പോകാഴിയിൽ. 45 പുകമ നഴനി. 46 പൊരുതലകാ. 47 പോകേനി നന. 48 വാരി പ്പുതനത 49 നാടിനാനേ.
രണ്ടിനാൽപ്പുതമാംവുതം.
1 നാടിനാ. 2 രി,ട,ടി എ നിവവടെഴുതിൽ. 3 'ള' വടെഴുതിൽ. 4 രമ്മർ ന. 5 നടാ. 6 ന നനെള്ളാരൻ. 7 -ൻർ. 'ർ' വടെഴുതിൽ. 8 വനിയ. 9 'ർ' വടെഴുതിൽ. 10 പോണെല. 11 യാനകിയ. 12 നവുവർ. 13 രി, ന എ നിവ വടെഴുതിൽ. 14 യിറൻ ർ. 'ർ'വടെഴുതിൽ. 15 ർ, രമ്മവടെഴുതിൽ. 16 നെ നനെ. 17 കട്ടുടനനവിട. 18 നെ നടയാൽവാഴ്തി. 19 നിറനെ വടൊരുലിയംനില. 20 നെകയിൽ. 21 തിരുവടയാരമ്മാ രെമി. 22 വിരാൻ. 23 വിയു. 24 വ വടയ. 25 രകനയും. 26 പിന്ന. 27 വേതപൊൻ 28 കൊണ്ടെ ന. 29 നെ ന.

വെ ന്നിരികുലതെടെ[6] ചെരിച്ചുവും വൽപു തൽപം
വേല പുഴ ന്നുമാലമാമിലകയിലെ വിചേഴം
ഇ ന്ന നമ്മു ചെ ന്നുമാരകം പുകവാനമാരനെ
നിന്നലെഴാരവള്ളുവും വെ ന്നനോടറിയിച്ചു നിര ന്നൽ[7]· 1
നി ന്നരിവിരൽനാരകനോടു കടറിയിച്ചനേരം നിലനെരുകി[8]
നി[9] ചടുൽനടു ന്നിടു നിൽചടയോടനെ ന്നം
ഒ ന്നിയിലങ്ങ നെ ന്നാടും കവി ന്നിരനോടുള്ളാനെ
ങ്ങടനേ പുറപ്പെടുവാൻ നിറെ[10] വടും കാലമായി
വെ ന്നി[11] മികച്ച മ[12] ന്നനെയൽപിനോടുമനേ ന്നേടുനൽ
നേവിയിലങ്ങൽനെ[13] ന്നയകൽൻ പുലിൽക്കരെറ്റി
ചെ ന്നവിടേന്ന ചൊല്ലുഴ വെടുമാറു നട ന്നനേരം[14]
നേവകൾ മാരിചോൽ ചെഴുനി ന്നോർ നടകിടർ പുഗുകാരേ· 2
കൊടുചെ ന്നാള വൽപടയോടു വടകൽനിരനേറി
കോമളനെഴും[15] നെരെയിലിനെ[16] ന മ ന്ന നിന ന്നിനുള്ളാൽ
ഇരലെഴു ന്ന നിറിയും മാറ്റ്കിടുഴിയിൽ വിരനേരം
ഇ ന്നുകളിയ മ ന്നവനെ ന്നിലങ്ങാടു ചൊ ന്നാൻ[17]
ചെരെയും വേ ന്നൽ വൽചിലരേ ന്നം മാലകലങ്ങി ന്നോർ[18]
ചേലനി ന്നോനിലകമ ന്നൽ ൽൻ നായകരോടരേ ന്നം
അനനെ വെ ന്ന നള്ളാടു പോർക്കരാകിയിരാമനിപ്പോൾ[19]
മുഴിര ന്നരരരേ വ ന്നിരനെരാടു പുക്കിനെ ന്നാൻ· 3
ഏ ന്നമെയിനെള്ളനിലി മനെ മ ന്നേ നൽകിയിരേ ന്ന[20][21]
ഏ ന്നമിള്ള ന്നിലല്ലൽ വരാമവള്ളമിരി ന്നകൊൾകിരേ[22][23]
ന ന്നനുക്കിനെ ന്ന വിചിഴന്നൽ നൊഴിരേ ന്നോനനേരം[24]
നായകനാമിലകമ ന്നൽ ചിനകൊടുറ്റു ചൊ ന്നാൻ[25][26]
കൊ ന്ന കുടിപ്പനി ന്ന പുറങ്ങപോൽഴുഴിയാൽകിലിപ്പോൾ[27]
കോവം വൽപുമമയിരാമനോടുള്ള വാ ങ്ങവം നി[28]
ചെ ന്ന ചിന ന്നേകൊള്ളിനി ഏ ന്നകേടവേയിനെല്ലാം
ചെള്ളുനെരെ ന്നഴു ന്ന വിരേ ന്നുവ ന്ന വിചിഴന്നൽനാൻ·[29][30] 4

---

6 ചെരിച്ചുവു· 7 നി ന്നാൻ· 8 നിലന· 9 നിൽ· 10 നിറംനെ വടും· 11 മ ന്നന· 12 മന ന്നേ· 13 മ ന്ന· 14 ചൊ ന്നരിചന ചൊല്ലുഴ· 15 കോമളനെറും· 16 മ ന്ന· 17 ഇ ന്നുകള്ള· 18 ചെരെയും· 19 ങ്ങരെ· 20 യിറനെമി മ ന്ന· 21 മ ന്നനി· 22 വള്ളംമിരി ന്ന· 23 കൊ(ങ്ക)ൾവാൻ· 24 യി ന്ന നമുരനെ വിചിഴന്നൽ· 25 നായകനമിലെക· 26 ചൊന്നാൻ· 27 യാമി· 28 കോവും· 29 നെ ന്നഴു ന്ന· 30 വിചിഴങ്ങ·

വ ന്വതൊട്ട വാതരവീരൻ ചൊർന്ന ഉനി ന്തെ തെരം

31
വ ന്നീരള്ള ന്തനെന്തായുവാൻ ത്ത ന്തീള ന്നാത്തള്ള നാൻ

ന ത്തടയുന്നതരചർതല നാടന്നിവീനെല്ലാം

32 33
ൽപിന വ ന്നവൻതെ നാടെ ന്ത ചെയ്വീള നാമീതെ ന്തം

ള ന്തിനവൊട്ട കടയട്ടന്ത ലീത്തായെ നിന്നവി

34
ചീപ്പൊഴനാ ന്ത കുവനെ നറച്ചുലേ ചെയ്തനതം

35
വ ന്നവനൊടീന്ത നുത്തനൽകലം മുടിച്ചാൻ

വാത്തയില്ലാതനെ നരിവീരർവേ ന്തനട്ടന്ത ചൊ ന്നാൻ. 5

37
ചൊ ന്നായേ വിചിഴന്തനൊട്ട വാ ന്നവരിട്ടം വള്ളം

38
ചോവയിനാലുന്തയിഴകവും ചെയ്തറച്ചുനേതെ

ള ന്തനിലകെ ന്തനിനെ ന്തന്തടനെ വീര ന്തും

39
വൽകടെലൊട്ടച്ചനിനെ ന്ത നല്ലന്തച്ചിനെ നാൻ

40
ള ന്നി വിചിഴന്തൻ ന്തനെ നാട്ടം കവി ന്നിന്തനൊട്ട ള്ള

41
ശ്രീന്തനിവാന്തിലക്കനനൊട്ട ശു ന്നർപുരാനഴി ന്ത

41-ള
ള ന്നിലന്ത ന്ത ന്നി ന്ത വീര ന്ത ശു ന്നപവാന്തായെ

42 43
വൽപൊട്ട കോപരായ വീല്ലം തരിനെന്തുനിള്ള ന്നി ന്നാൻ. 6

44 45
ന്നീ ന്ന ള ന്നവൻ നല്ല പാവകാന്തിനള്ള ന്ന നാവാത്

46
ന്നിർള്ളന്തുടവള്ള ഷ്ടനെന്ത്തുടവീടന്തരം

47
ക ന്തം വള്ളം വീര ന്ത ചള നെടൻ വന്തൻ നൊഴി ന്തനാൻ

48
കത കടവകടന്തനൊഴിനൻവഴി ഷ ന്തരെല്ലാം

49
ള ന്നിളനാനന്തർന്തനത് നമൻ ന്തന ന്തും ന്നിയോകി

50 51
ചൂട ചിറന്തനിള്ള കട ന്നിലക പുക ന്ത ചെള്ളി

52
കൊ ന്തടിനരന്തരെ ഷ ന്തടൻ നൊഴിള ന്തോനന്തരം

ഷകാചടകി വൽചിറകെടുകെ ന്തരചൻ നൊഴി ന്നാൻ. 7

നൊഴി ന്തടവയെഴി ന്തരിവിരൊഴിയടച്ചു ന ന്നാത്

53
ടുനിർ ന ചള്ള വൽചിറ ന്തുയോചന നിന്തരകി

54
ചുഴിവിടരിനടും രചയോചനലടുന്തായും

55
ചുന്തരല്ലാനവള്ളുടൻ ചള്ളുനിൻരനെല്ലാനം

56
ഷു ന്ത കട ന്നിലക പുക നട്ടന്ത ചുഴ ന്നിനെയും

57 58
ന്തനിർച്ചുവർ ൽകലം മുടിയും വള്ളം പൊന്തരാറനെല്ലാം

---

31 വ ന്നീരള്ള ന്തന നൊഴുവാൻ. 32 ള ന്വിനി. 33 നൊവീള. 34 ടീന്തരവെ നിന്തവി. 35 കുവനൊ ന്തരച്ചു. 36 -ടീന്തു. 37 വ ന്നവ. 38 ഴുകവും. 39 വകടല. 40 കവി ന്നിര. 41 ശ്രീന്തനൊട്ട ള. 41ള. ള ന്നിലന്ത ന്ത. 42 വൽന വാട്ട. 43 തരിന്തഴു ന്നിള്ളന്നി ന്നാൻ. 44 നീ ന്ന ന്തൻ. 45 പാവകനിനള്ളീ ന്നേൽ. 46 ഗുള്ളത. 47 വ ന്തും. 48 നൊന ന്തരീയല്ല. വൃക്തരല്ല. 49 നിയോഗിച്ചിന. 50 വീള. 51 ചു(ക) ന്ത. 52 കുടിന്തരന്ത. 53 ടുള ന്ത. 54 ടീടഴുംചന. 55 ചള്ളുനീൽ. 56 കട ന്ത. 57 ഷള്ളുവർ. 58 കല.

59
ഴീ ടെ മികം ചുകാരത്തർ തളരുകീ

60
തരത്തർ ത ന്തർ ത ന്തർ പടപ്പെപ്പുമറീ തുരചെയ്വിനെ ന്താൻ. 8

61
മറീ തുരചെയ്വിനെ തരചൻ വീര തൊഴീ തനേരം

62
തരത്തമുണ്ട് വാനതുപരായുനെ തുടനേരെ

63 64
നീറ തു പര ന വൻപടുടെയുടെ നട നനേരം

64ാ
നീചീചരർമ നനം വീരവീര നട നന്തർ ദായകനേ

മറീ തരിവീരർ കാൽ നൈരുണ്ടുകടീ ഷട്ടു നീരപ്പോൾ

65 66
തരനനെ ത ന്വൻ തീരുർപീലിടാവേ തൊഴീ ന്താർ

67 68
കറ തചൊല്ലാലിലകത ന്തർ തൊഴീ തരിനാലിനീപ്പോൾ

69
കളകരാകീ വൻപട കാ ൻതരീ നടൻ വ തുനെ ന്താർ. 9

70 71
വ തുപുക നീനെ ന്വർ വാരുകടനെ തുണ്ട്

72
ത നനഴീ തു വൻപട ഷും നിന്ദ് നട തുകയു

ചീ തറനീ തുപോവിനീനെ നറുപുർചെയ്തനേരം

ചീനനവേ തരുർപടപ്പെരിപ്പുമറീ തുചെല്ലെ

73
വ നനചെയ്മിലകത ന്തർ തര ന്നാടറിയിപ്പുടൻ നം

74 75
വൻപുഴിപ്പു കൊ നുടീരം തു നനേ തേവീനെ ന

76 77
ത നനൻപെഴു നരചൻ തനീരകൊടുനടീ ന്താർ

78
ത നടീരത പുരുളീടുക തരുനീനെ ന ചൊ ന്താർ. 10

ചൊ നളവേയിലകത ന്തൻ ചീനകൊടരുർതളെ

79 80
ചൊല്ലിയകറ്റിയാടിയും മായകാടുവതീ ന കുട

81
ളീനെ നാമിനാവനൊടറിയിപ്പുനേരമവൻ വീരത ന

82
വീനൊടു തേവിരു നിലിയ ന മായതെ വെപ്പുനീ ന്താൻ

83
ത ന്വനാനന തനെ നതെ ന തൊ നിയവൻത ന ന്നായ്

നൈതിലിചോകമാണ്വനിയലതിലലപ്പു വീനാൾ

84 85
മീ നിടയാളൊടൊനെനാരമിപ്പോളാറിവചൊ നപ്പോൾ

86
മീന നാമിനാവൻമായിനെ നരേവീ തൊളീ നിന നാൾ. 11

രണ്ടിനാമപ്പുത്തുഴാം പുത്തം.

മരീ ന നൈരുവകൊടരിനെ തു കഴിവത ന

യിലകത ന്തു നിയൊന തുനൊടുചൊ ന്താൻ

---

59 ചാരനൻത നയീ നിപ്പോൾ. 60 പൊരുമറീ തുരചെവിനെ ന്താൻ. 61 'വീര' വരടു
ത്തിൽ. 62 'മായുമന തുളുന' വരടുത്തിൽ. 63 മീര തു. 64 വൻ സ(ട)ുടിലും.''തു'
വരടുത്തിൽ. 64ാ 'ന' വരടുത്തിൽ. 65 മരുത. 66 തൊഴീ ന്താൻ. 67 പുറ ന.
68 ലകമൻ തൊഴീ തരിലാല. 69 കളക. 70 പുക നിനെ ന്ത. 71 തുണ്ട്. 72 ഷു.
73 ന്നാ. 74 തൊ നുടിപ്പു. 75 ര ന്നാ. 76 മൻത സ്വും ന്ത. 77 തനിപ്പു. 78 പുരുളീടു.
79 ചൊല്ലി തകറ്റി. 80 കുടാ മീന നാടീ. 81 വീര തം. 82 തു നിലി ന ന്ത. 83 ത ന
വനാനം തന ന്ത. 84 മീ നിടെ. 85 തറിവചൊതപ്പോൾ. 86 'വിഴാടരുതിൻ'.ഴാ,ട
ന നിവ വരടുത്തിൽ.

വീര തരികൾ വേ തനൊടടുത്ത ചൊൽവതി നാൾ

വിചേഴതരിനാമുടൻ നട തമ്പിലപ്പോൾ

പത്ത പട കതിരു തിരി തവതം ചൊ നാൻ

പടർ തപടനെ തരിചുനെ നമ്പിവരതർ

1 2
നീര തരതെ ന പട കാ ൻതനെ ന മ നൻ

3 4
നീന തുടഴറ്റൊടൊട കൊപുതുതെറി 1

5
റനിവൻ നൊതരതവേ വീരവൊടപ്പോൾ

6 7
ഴുലകുറ്റി പുകും തേവകൾവേ നൻ

8 9
കനിവതും തിഴ് നു പാ ന്തുടലാ നും

10
കടുപിടിപ്പുനെറി വിഴ് തു തുളിലപ്പോൾ

ചിനിയ തുടിതനിവാതിയവ പതും

11
ചിരിനും വൻപുകഴ് തഴ തെ നൻതൻ

12
മാനിലു തമാറു വിതു ന കഴൽതൻ

വാതരെ നൻ വീര ന്തു വുടിപ്പനി നാൻ· 2

13
പനി തവിത മ നവതം വൻചിനുലാവി

പതുതനതൻ ചെൻത കട്ടംതൊഴിൽകൾ കണ്ടൻ

തന്തിടുതേ കനഴി തു മൽ ചെൻതാ

14
നിരനൊടിഴകല്ലുരികലതരചനെ ന

പിനുടവും വഴിവിടാതുള്ളനെ നം

പിഴപ്പുനില്ല നൈരിലിനെയും കവർ ന വെ ന

15
ൽ തവിലേും തമാ നേരിള പൊറുപ്പാ

16
നരുത നനൊടെ നിരതിര തനയൻ താൻ· 3

തരിതനതൻ നൊഴി നേന തരുടുന

തടർ ന മലയും പിലയും മാതയുനൊത

നിരയുട മാതരിലടർതു വൻകിടയും

നിരന്തിരിവിതർ പുഴലെയുതുന്ന നോർ

17
പുരർതരചൻ തർതിചയിൻ നിപനൊടുനൈ നൻ

പുഴറ്റി വിവിതൻതനെ നാടു മുവതുടുനോർ

18
തിരിതുതനെ നാം പടയെ മ നന്തരായലെ

19 20
തിരിർപ്പിനൊടുകടരികൾ നെ തിചുതാ ന· 4

നുറ്റിനാൽപ്പ തഴാം പുന്തം·
1 മന തു· 2 കാ ൻനൈറി ന· 3 തയെറ്റൊടൊത· 4 നൈറി· 5 ഹറി(ത)വൻ· 6 തുലവു· 7 കവികൾവേ നൻ(വ)· 8 കനിയ· 9 വിന്തു· 10 പിടിപ്പുതിറിവി ൻതെ· 11 വൻ പുക· 12 മാനിലു ന· 13 വൻതിനുലാവി· 14 നൊടുടഴകല്ലുലറി· 15 ന്ത തമ്പിലേള· 16 മ നനൊടെ നിയ· 17 പുതരചൻ· 18 പടയ· 19 തുടുത്വതിനാതരികൾ· 20 നെ തിചെുതാ ന·

21
തെ തിചെയിലും കെചനൊടെടെയതമടുങ്കാർ
തമ്പകർമ്മ ന്തൻ 22 മകനൊ ൻ നാതെ ന്തനൊടു 23 കൽ
ങ്ങ ചടി ങ്ങോറ്റ ചടകൊടിയിരി ങ്ങും
24
ഏതെ നാടിനനൊ ങ്ങവർകൾ നായകനു ങ്കാർ
25
ന ന്തമമ്മനെ മുടിന്ത ന്തിനമ്പോടും
26 27
ന ന്തിയൊടും വാനകലന്തമ്പചനൊടും
28
ന ന്തമറിയു ന്തു വിചിഴനനൊടു.ം
ടങ്ങലമ്മകനനൊമ്മിനമടുങ്കാർ.
29
ടുന്തമ്മിവിലകമ ന്തവൻ കവികൾകൊനൊ
ടടുങ്ങ ചൊല്ലുവാൻ നല്ലാന 30 ളനെ നിയോകി
പുടങ്ങാ തു നമ്മെയവർ നൊഴി ങ്ങു മളിയുൾച്ചെ
ർ ന്തട്ടുമിന നാനവനമ്മന്തിന കട
ന്തടുങ്ങാ ചെൽനാനതികൾകൊൻ വ ന്തവനൊടു
31
കഴക്കുവിനെക്കവർ ന്നിലങ്ക പുക ന്നിറ ന്ന
32
തുടിച്ചു കളാ ങ്ങു നകനാ പുകവനിനൊ ന
തുനിർച്ചനൊടു ങ്ങ ന്തവനമ്മനറിയിച്ചുവൻ.

ഇച്ചൊ ന്തു കേട്ടവിലേ നിചിച്ചരച്ചൻ
ങ്കവിവരൻ ചൊല്ലിന ചൊല്ലിനിയുമെ ന്തം
മെച്ചമില്ല കേൾ മയനൻ മനക്കാർക്കാം
മെ ന്തിന ചെരി ചടനൊടൊങ്ങുന്നാ നരം
നിച്ചയമിവാനമ്മനെയിനിമെല്ലാനം
നി ന്തിനാ നിലനാ വഴിയും മൊഴികനെ നാൻ
വിച്ചയടച്ചേർ നരചനാ പുകഴ്മയനാ
33
മിനെയു ന കനനെ ന്നനമൻ.

ഏ ന്തമിന നിലനരി മു ന്ന പുറവും വ
34 35
ന ന്തനിയവനെക്കലചെയ്യംപടി പുക നാൻ
വെ ന്നിമികം മ ന്തവൻ പടങ്ങ ങ്ങു ചെല്ലി
36
മെവിനമ്മൻനെ ന്നാടും വന്നിലയുമേ ന്നി

---

21 തെ തിചെയിലുംകെചെ. 22 മകനൊൻ. 23 കടാനെ ന്നു. 24 തെനെ നാടി. 25 മനമ്മ
ടുങ്ങും. 26 മംവി. 27 വാനനമ്മ. 28 യുംനല്ലു. 29 ലെങ. 30 ളനെ. 31 ലെങ്കപുകം.
32 പുകവനിനൊ ന്ന. 33 മിനെയു ന്നമ ന്ന. 34 യവമ. 35 ചെയ്യംപടി. 36 മേ ന്നി.

കൊ ണ്ടടുത്തടനെ കൂടെക്കൊടിയവൻ വാലിനെ ൻ
വെ ന്നിചേരലവൻ ഭാ ന്ന മേവിടും തൊഴുതം ചൊ ന്നാൻ
ഉ ന്നതികലതെയും ചി ന്നിവിവർ മ ന്നരെയും കട
ക്കൊ ന്ന ങ്ങാൻ മുടിച്ചനെ ന്ന കനിനാനിലകമ ന്നൻ. 2

കനിന വചനംകേട്ട കൊട്ടുമാരികൾ വേ ന്നൻ
ചിനി വൻചടയെയെല്ലാം ചിക്കനയവിനെ ന്നാൻ
വിനൊടു മലയർ ള വിര തുടൻ കിടയു ർന്ന
മുലു കലയാർ ള വാനവരെടുന്നാർ. 3

അടുന്നനരക്കനൊക്ക ന്നരൻ കലിരമെയും
അടുക്കം മുൻപെ ന്നചോലെ ഷുവിടും കലും വല്ലം
അടുന്ന വാനവരൻനാർ ന്ന നരം തിരി ള ചെല്ലെ
അടുന്നാനന്നനൊടൊരന്നൻ ഷു നായകരെതിർന്നാർ. 4

ഏതിർന്നൻ വാലിനെ ൻ ഉ ന്നിരചിനിനോടും
മുതിർള പോർ ചെയ്യാലി ന്ന നാടും യാൻ
കതിർന്നനരികൾ വേ ന്നൻ കടും പിരയൻ ന്ന
തതിർപ്പൊടു വിവിരൻ പൊയ്നാൻ ഷ്വനിനെരൊളിവിനാനെ. 5

മെലിവെഴ്ന്നടുന്നാൻ നിലൻ ന്നനെ ബല നികമൻന്ന
20
വമർ പുകഴ് ന്നെ ന്നന്നപ്പോൾ വച്ചിരമുടിയോനെ
21 22
മെടുമെളചെചഴിന്നാൾ ന്നെലി തുടൻ ചന്നൻ ചെയ്വം
23 24
അർപിചെകൻന്നെ ന്ന അടുള മംചൊതിയപ്പോൾ. 6

അപ്പൊഴുമ ന്നനൻ ചെ ന്നമർകോൻ മുന്ന വിരപൻ
25
ഇപ്പാനെ ടയനെ ൻ അടുന്നനൻ ന്നനൻ ന്നെ ന്ന
26
ചൊൽപ്പറും ന ന്നനോടു ചൊല്ലുടും കമൻനാനം
27 28 29
കെൽപ്പുടും മകോമനം കിന്നകേനനനൊടെ ന്ന. 7

30
അടുന്നനൻ പന്നനപ്പോൾ അടലിര മിനെ ന്നാനിനാവനൊ
31 32
ടുടുനിനാർ പിരയൻ കൂടനടൻ നമം പിനെ ന്ന
33
അടുടനെതിർള മിരോനെപ്പൊന്നതിരിപുറമും
അടുള വൻചടയുമപ്പോൾ അനികചമിരർവെ ന്നാർ. 8

---

3 കലന്നടും. 4 ന ന്നടും. 5 യപ്പാനം. 6 നെ ന്ന. 7 നന്ന. 8 വ ഷം. 9 മിര ള. 10 നെള ന്നാൻ. 11 എള ന്നനൻപാലി. 12 ളനിള. 13 മാലി. 14 ടുള ന്നൻന്നനെ ന്നാടുന്നാൻ. 15 കുന്നന. 16 പിരയ ൻ. 17 അനിപ്പൊടു. 18 നെചൊൻ. 19 നെനൊമുനാൻ. 20 നെ ന്നട. 21 ളനിയോനെനെ. 22 വന്നൻചെൽവും. 23 അ (വ്വ)ൻ വിരചെകൻ. 24 മംപാനിയെ വാൾ. 25 മകൻ. 26 ചെല്ലും. 27 കെല്ലുടും. 28 മകോമ ന്നം. 29 നടുന്നാൻ. 30 ന്വന്നോ. 31 ടുടനിന പിരാമപം. 32 നമം. 33 നെള ള.

വീരരാമരങ്കൻ തള്ളെ വെന്നീള കവികൾ[34] വീരർ
ചീരെഴുമരചൻ[35] വെന്നാൻ[36] ചീരനയടുത്തോർ തള്ളെ
പുരിയൻ കടലിൽ[37] വീണ്ടാൻ പുരനാം വാലിനെ തൻ
തീരനാം മേകനാമൻ[38] തീ ൽചടയഴിപ്പാനല്ലോൾ. 9

അഴിപ്പിയുടനെ[39] കടയരങ്കർകോൻതനയൻതാരം
അഴിപ്പു വാനരകുലനെ മുടിച മറ നേതി ന
പൊഴി നേവർ[41] തെയ്യിലെയും പൊരും വാനരൻമകാരേ
കിഴിച്ചരചരെയും[42] കട കിടനീനാനവനീന നീൽ. 10

ന നനെയീന നനേരം[43] അടുത്തനെയടർവ നാൻ
പനക[44] ചരകനെല്ലാം പാ നേപോയ് മറ നേതെയും
മന്ത്രർ[45] തള്ളെ നെയാൽ മാലനടുവിപ്പിനെ ന
തീ നീയൽ[46] ചിറകിൻ കാറ്റാൽ തിന്നൽപടയും നനാൾ. 11

തുറിനാൽപ്പനെയാൻപതാം പുരം.

ന നായിചടകെടു നാൽ നാകമുനെയും[2] മറ നേപോയ്
നീ നാരരചരെടുത്ത[3] നീടാർചരയും[4] വിപ്പുരേ നീ
ചെ നാരരിവർ[5] പുഴ നയും ചെള്ളെ കൊള്ളിരിതിലിനരിനേ
ന നാരെറി നേരെയറി നേപ്പോൾ[7] നാരൻ നിചിചരരെടു ചൊ നാൻ[6]. 1

ചൊര നാരയിലവൻ പടയും തള്ളിരനയനൻ പിയരമ്മാൻ
എന്നും ന തിചപടി നേരാറെ എതിപ്പൊരവരിനന നേപ്പോൾ
ന നൻപൊരുരി കണ്ടെയ്താൻ ന നാപം വരം വള്ളുലരി
പ്പു നിന്നവിവരരരിലേറ[11] രും തിട്ട നിചിചരവരർതള്ളെ. 2

തള്ളിപടചൊരരവേ നാൻ[12] നാവിരൊരലകൊനെറി നേൻ[13]
തള്ളെയ്തള്ളകൊള്ളുംപു നമേ ചാടിനെരകൊടറ നേപ്പോൾ
തള്ളെയ്കിടരുരെയും[16] വള്ളം നാരം പെരിയൊരലയേ നീ
തള്ളിരനയന നടൻ മറ നപ്പുവള്ളം വരം വഴിയെറിറ നേരേ. 3

എപ്പടപൊരരവേ പോയ് രും നിചിചരർനിരിറ നേരേടി
കോനോടുരചെയ്താരിടെല്ലാം കോപംപെരുകിനരയകൻ

---

34 വെന്നൻ. 35 ചിരരു. 36 വെന്നാർ. 37 വിണ്ടാൻ. 38 വലട. 39 കൂടാ. 40 കലന്ന. 41 വൻനെയിലെയും. 42 ചരയും. 43 വന്നാൻ. 44 വനക. 45 മന്ത്രവൻതള്ളെക്ക യാൽ. 46 നീ ന്നിയെ.
തുറിനാൽപ്പനെയാൻപതാംവുരം.
1 നന്നായി. 2 മറ നേരു. 3 നീടരു. 4 വിപ്പുരേനീ. 5 പുഴ നയും. 6 റ നേപ്പോൾ. 7 തെടുചെ നാൻ. 8 എന്ന മുറ ന്ന. 9 വരം. 10 പുന്നി. 11 വൃക്കരല്ല. 12 നാവി രൊരം. 13 കൊനെറി നേരാൻ. 14 തള്ളെകൊള്ളുംപു നമേയചാടി. 15 തള്ളെ. 16 വരംനാരം. 17 പൂർ രം. 18 നെറി നേരാനേ. 19 എറ. 20 നെചൊ. 21 രയകടൻ.

വാനീൽതന്നെ നിന്നു വീടവേണം 23 നമ്മെ നാടുതരികെന്നെല്ലാം
താനുടനച്ഛൻതനിച്ചതാൻ 24 വച്ചിരവൈകിനതൊടച്ചൊഴി.

മച്ചൊഴുതടിച്ചതി നികൽ ചെയ്വാൻ 25 ന്ന നേരിടരു നല്ലപടയോടെ
കെൽച്ചൊടന്നു നെ നിച്ചയിൽ 26 കേരവരംവഴി ചകലിനാൻ
27 28
മല്ലാതന നോരരിവീരർ താഞ്ഞു വ സ നിചാചരർ പാട്ടം
മുല്ലാടമ 29 നിചിചരനെ നി 30 മുൽപായരികരിയതന നേയ്താൻ.

ഞ്ഞൊരമ്മുടനന്ന നേരച്ചോൾ 31 നന്നിച്ചലവെനി നേരിവേ നൻ
32
ചെഞ്ഞോരികൽ കൊട്ട നിര നാടര ചെല്ലനിചിചരർപുവിരര നൽ
33 34
ഞ്ഞ നിചിചരനന്ന നോടനേയറെയെനി നേനൻ മലകൊടേ
കൈനൻ വലംകൊട്ട ചരംകൊയും കണിച്ചില നിചിചരനെല്ലാം. 6
35

എല്ലാമെനി 36 നേചിൻ മലയാ നാൽ 37 നമ്മംചെരിച്ച നേരിവേ നൻ
38
വെല്ലാമിളകൊണ്ടെ നനി നേച്ചോൾ മേവിടനിചലകുടേ നി
39
ചെല്ലായന നേരിവൊരചാറ ചേലാണെനി നേരിമുനി നേച്ചോൾ
40
നല്ലായനിനാട കൊടേ നി താകംവല്ലാറ നേനനച്ചോൾ. 7

41
നച്ചോഴനിര നൻ കൊടേ നി താകംവല്ലാറ നേവയിടേ
42
നല്ലാനനി പലകുടേ നി താവിനിരി നേറ നേളുനനം
43 44
ചെല്ലിടിരിവരനേ നേച്ചോൾ മേവേചനമകർനനൻതാൻ

കൽച്ചൊടേടു നരികൊനരി നോൻ കേര നിചിചരചിരമേ ന. 8

45
ഞേ ന നിചിചരഞനറില്ലാ നോചനരചനൊടറിയിനാർ
46
കൊ നാനടലിടേരിവിരൻ വച്ചിരവൈകിറനെയി നരനരേ
47
ചെ നി നരികനൊടരച നാർ ചെള്ളടലിടഞുംവല്ലം
48 49
വൊ നവരികനെ നിലകോൻ മേവു നക വനനൊട്ടു ചൊ താൻ. 9

50 51
ചൊര നാരരചനെ വഞ്ഞില്ലിൻ ചുഴ് നിഞെഴരിവരരൊടെ
52
ന നൻപൊഴുന നോടൽചെയ്മേ കാപം നിചിചരർവിരയില്ലാർ
53
ഞ നല്ലേ ന നൽനൊരേ നനൊടനോരഞുരനന നേച്ചോൾ

ചി നി നിചിചരരിടരെ ചിഞനക വനനനെ നേയ്താൻ. 10

54 55
നനെ നേയ്മരവിലുടനനെ നൽ ഞവരംപകഴികൾപലവെയ്താൻ
56
പിന നേചിൻ മലകൊടെനിരേ നോൻ താൻ പിചകിടവരമരി നേരിടാൻ

---

22 മെനി. 23 ഉ ന്നെ നാമരികള. 24 വച്ചിരവൈകിറ;മോനഞരിഞ്ഞു. 25 ന നോടരെ ന ല്ലു. 26 ന നിൽകൈകവം. 27 അച്ചൊഴുന നേരിവരർപോരിൽ. 28 വാട്ടം. 29 നിചാ. 30 ഉ ഞായരികമ്മനനെ നേരാൻ. 31 പല 32 ചൈനരാരിടർകൈടനിരെ നാരമ്മെള്ളി. 33 മെയ്ത. 34 നെനി നേരനൻ. 35 കൊനെ. 36 പിള്ള. 37 ജരിചെനി. 38 കൊണ്ടെ ന്ന. 39 ചള്ളാറചല. 40 ആകവ ജാറ നേവയച്ചോൾ. 41 വ ജ. 42 ഉ ന്നി. 43 ചെ ല്ലി. 44 മെ നേച്ചോൾ. 45 ചിനാൻ. 46 വച്ചിരവൈകിറന. 47 വ ജം. 48 ലങ്ക. 49 കം വ നൊട്ടു. 50 ചൊര നാരരചന. 51 പിൻപോ നിഞെഴു. 52 ചൈനാൻ. 53 ഞ നല്ലേ നനൻ. 54 അനെ നേര. 55 പലനെനാൻ. 56 പിന നേള്ളല.

57 58
വസുംവണ്ണമൊരുരഥമേ റി വരചെയ്വതിനു മുന്നിനതേരം

ത്ത ത്തോനക വനൻ തമൻകോയിൽ തടത്തേർപുവിതിലുടലിടം. 11

59
ഉടനാക വനനടലെ ന ഉച്ചേതനിചിചരയുറനിപ്പോക്

60 61 62
പടാരുചനൊടറിയിപ്പാർ പാരപ്പുയരെയു നിലകേ നൻ

63
തിരെ നടത്തചെയ്യുമതിനേകി തിരൻപിനയത്തനൊടുമപ്പോൾ

64 65
ഒടുപ്പുചരെയും കട മ്മനൊപ്പുകരികനുനെയ നാൻ. 12

തുറിത്ത വതാം പുത്തം.

1
ഏ നരത്തമിവിലകേ നവനെ ചതിവിനടറിഞ്ഞി ട്ടപോക്

2
വെ ന്നിയാപ്പേരിനയത്തനം പടയും മേവുംനാകകനം വ നടൻ

3
ഉ ന്നിക്വഴ്ത്തിനിനന്ന ത്തുവാനരനെ വാനരെ ന്നിരനടുത്തുടൻ

കൊ ന്ന ന വിവിരിൻ തര നരയും കോപരാത്മലയെറി ത്തേറിച്ച. 1

4 5 6
ഏറി ത്തു ത്തർച്ചകനം മാമരംകൊടേ ന്തരിൻത്തു ന്നരനെ വിഴ്ത്തിനിനാൻ

7
മറി ത്തു വിഴ്വതിനു ചാലവാങ്കൾ വമർ നരത്തരെയുഴറ്റിനാൻ

8
ന്നറി ത്തു കല്ലുകൊടെറി ത്തു ചാ വവനരു ങ്കർ പുരിയിലാഴിനാൻ

9 10
പറി ത്തു പോംപെരിച്ചു ന ന്തരാമരയും പാരരാനെറി ത്തുകൊന്നൻ. 2

11 12
കൊനെറി ത്തമിവിൽ വിഴ്ത്തു നരാങ്കനം കോപരാത്തുപിനയത്തനം

13
മലോകിനരിവിനരെന്നൻ നിരകം ടു ന്നമനാ ത്തെയുമേ

കണ്ടു ത്തമിവു നിലൻ മാമല കത്തനിനൊടുനൊനാ ന്നറി ത്തനൻ

14
ചെന്നും പകഴിയാനെറി ത്തു ചെകനിനിവിഴ്ത്തിനിനനരത്തം. 3

15 16
വിഴ്ത്തുമാനടലിൽ നിലനെപ്പുനിയ വിനെയും കണപൊഴി നനൻ

16എ
കണ്ടു നിലനൊന മാമരംകൊണ്ടാന രത്തെണ്ടുനനരത്തം

17
ത്ത വാചികനൊടൊന്ന രൻ കൊടിയുനൊരഴി നമവണ്ടുടൻ

18
ചിൻന്ന വൻ മുലമേ റി നിലനടൻ ചി നമാറുനാന നൻ. 4

19
ന്നാ നൻ മുലനാനാ നണ്ടുടൻ തഴി ത്തപോംപെരിച്ചു നിലനം

20
പിറ ത്തു ചോരിയുടൻ മാർവിടം പിള ത്തു പോ നരം നിചിചരേചനം

21
നിറ ന്ന വൻചിനമുലാവി നിലനൊടുത്തുനി ന്ന പിനയത്തനെ

ന്നറി ത്തു വൻചിലകൊനൊ ന്ന നിലനരികൻത്തു നിടനറുകിനാൻ. 5

---

57 വ ലനാനൊരുലയേ റി. 58 നെചവതിനു. 59 ഇച്ചൊൻ. 60 നടാന. 61 ചൂവൻ. 62 ല്ല യു. 63 തിരൻ. 64 മല്ലുചരെയും. 65 കടി.

തുറിത്ത വതാംപുത്തം.

1 ള നവന നെന്നി. 2 വിനയത്തനം. 3 വിഴ്ത്തിനിനനാ ന്തരെ വുടനെയു. 4 മെറി ന്തു. 5 ത്തിർ ളുകനം. 6 ള ത്തുടു ന്തവന. 7 വമർ ന്തരത്തര. 8 ചാ പവ ള ന ന്തരനാടത്തും പാരം നെനെ. 10 കൊനനൻ. 11 വിഴ്ത്തു. 12 വിനയത്തനം. 13 വിനരത്തനർ ന്നറിക്കും. 14 പകഴിയാനെറി ന്തു. 15 നിലന. 16 പൊഴി നനൻ. 16എ. മുകയരിയുപ്പു. 17 വെട്ടുടൻ. 18 നറ നൻ. 19 നറ നനൻ. 20 നിവർ ത്തു ചോരിയുടൻ. 21 നിലനൊടുത്തുടു ത്തു(നി ന്ന)പിന യത്തനം.

ရေးသားခဲ့ကြသော ကဗျာဆရာများအကြောင်း ဆွေးနွေးပြောဆိုခဲ့ကြသည်။ ဤသို့ဆွေးနွေးပြောဆိုခဲ့ကြသော ကဗျာဆရာများသည် ကဗျာဆရာ ဖြစ်ကြသည်။ ကဗျာဆရာများသည် ကဗျာများကို ရေးသားခဲ့ကြသည်။ ကဗျာများသည် ကဗျာဆရာများ၏ ခံစားချက်များကို ဖော်ပ

ქალაქის მერიის ტრანსპორტის სამმართველოს
4
ინფორმაციით, ქალაქში მოძრავი ავტობუსების
საერთო რაოდენობა 17-ს აღწევს. ამ ავტობუსებიდან
6 ახალი მოდელისაა. ისინი ყველა ხაზზე
18
არ გადის. ზოგიერთ ხაზზე ძველი ტიპის
ავტობუსებია დანიშნული. ახალი ავტობუსების
19 20
ინტერვალი 15 წუთია. ძველი ტიპის
21
ავტობუსებისა კი — 20 წუთი. 7
22 23
ქალაქის ტრანსპორტის სამმართველოს
24
ინფორმაციით, ქალაქში 6 ავტობუსი
25 26 27
მუშაობს ახალ მარშრუტზე, რომელიც
ქალაქის ცენტრს აერთებს ახალ
უბანთან.

---

4 ათასზე მეტი. 5 მეტრი. 6 ათასთვე. 7 ორშაბათი. 8 ფანქარი. 9 დანაში. 10 ოქროსფერი. 11 ჩამოვიდა. 12 ათი. 13 ნახატი. 14 ტანსაცმელი. 15 ადამიანი. 16 ოთახი. 17 ასეული. 18 ფეხბურთი. 19 ეკონომიკური. 20 მეშვიდე. 21 ანგარიში. 22 ზამთარი. 23 ათი ოთახიანი. 24 ანი. 25 ოთხშაბათი. 26 ხანდაზმული. 27 ოცი.

ട തുടൻ വിവിതമപ്പോൾ മടുക്കതലയെറി ന്തേ

ട ത്ത പോയചലമേ തിരുഴനിവ ന്തവനെറി ന്താൻ• 9

28
ഏറി ന്തവ ന്തമ ന്ത വ ന്തിടെ ന്തംടു ന്തന്ത ന്തമേതം

29
തിറ ന്തകം കവികൾ മാള്ള തിടെന മിരുകിരും പിൻ

30
പറ ന്തപോരുടനെ മരും പടനൊടും വരലിനമേ നൻ

31
പറ ന്തവ ന്തമ്മ ന്തമം പാരമാം മലയെറിമേ ന്തൻ• 10

മലകൊടൊമെ ന്തറി ന്തേ നേതം വരൻ ന്തവൻ ചിന്തുലാവി

മലകടകൊകമാറു ന്ത തുടൻ ചുലം കൊടേ

വലമൊടു കരൻ ന്ത ന്താമം വിന്തിവുടനെ കട

32 33
ചുല മല കൊടെറി ന്തോർ പാരമാതരിവരൻമാർ• 11

ന്തിനമ ന്തതിരമാം ധന്തം•

വരകൊടൊമെ ന്തറി ന്തേ നിലമൊടു കെ ന്തമാതൻ

1 2
വിറെഴും ചതവരം തല്ല കൊവാതനിടവൻ

വിരവിനൊടവരം വിഴ് ന്തനരകർ മ ന്തനാൽ

മികവുചെടിയടു ന്തനനകരതടൻ

3
നെ വൻ മാമലയെറി ന്തവമേറ്റു ചിന്തമാ

4
തുടൻ നടുവും വഴി ചുലമേ ചാടിനമ്മം

തിരി ന്തെഴുതിവ തുടികൊടടി ന്തമ്മവിലേ

5
ചിനമൊടകന്തട തുടവ വിഴ്ന്തി നട ന്താൻ• 1

നട ന്തരകനൊടുടൻ കവികൾവ ന്തന ന്തോൻ

6
നവരമപ്പോഴുള ചുലുവര ന്തമ ന്തതൻ

പൊടി ന്തുപോം നിചിചരചെനെ ന്തമാറൊരചലമ

പ്പോഴുമെറി ന്തനനരി നിരനമേറ്റമവിലേ

8
തുടർ ന ചുലമേ ചാടിനരകനതിനെ

തുവരും പരിച്ച പാ ന്തുടൻ തുടിച്ച കമേ ന്തൻ :

9 10
തുടൻ വിലകൽ കൊടെറി ന്തരിവ കമ്പകന്തൻ

11
തുല ന്തു വിഴ് ന്തനമേറ്റരികല ന്തരചന്തം• 2

ന്തരികൾ തൻപനിവനെ നടന്നറി ന്തവനെന്തും

തഴകിന്വ നടനെടുന്തു ചുമലേറ്റിനട ന്താൻ

---

28 ഏറി ന്തർവ ന്ത ന്ത• 29 കീട ന്ത• 30 പൊളുടനെ• 31 മലയെറിം ന്തൻ• 32 പല• 33 കൊടെറി ന്തോൻ•
ന്തിനമ ന്തതിരമാംചെയ്യുന്തം•
1 വിറെഴു•മൊനശരിയല്ല• 2 കൈവാക• 3 യെറി ന്തമവേ• 4 നടുവുവഴിച്ചല• 5 വിഴ്ന്തി• 6 ന്തനന്തനെൻ• 7 മാറുമലയുംപൊഴുനെ• 8 ചുലമേ• 9 ഉടൻവിലകൽ• 10 രാം ബ• 11 വിഴ് ന്തന•

വിരവിടൊട്ട നകർപുക്കവ നാരിയെല്ലാം
വിരയുമാറു കടവത്ത് തെയ്യിലന പൊഴി നോർ 12
പരിചിൽ മാലുമല്ലാലർകൾ പുക്കവിലെ
പരിപുറത്തിൽ നിചാചരനരി തിനടൻ 13
അരിയരാകരക നപ്പെരികൾ തയ്യ മടി
പുവനടെ കൊടയും പറിച്ചെട്ടയ്യ നിവിർ നാൽ· 3
നിവിർ ന വ ന്ന ക്കേ വാനരങ്ങൾ കടതിനിൽ 15 16
നിലനി ന കവികലന്തരചന നിചിചരൻ 17 18
ഇവിട ഇരിത ന പാർക്കയ്യ കാലടയ്ചെയ് 19
കിനിതെല്ലാതെ നടന്ന മുലാത തിയന നോൻ
കവികളിത്തർ നകൊ നതിടന്ത മിഴുതിയും 20
കട്ടയൊട്ട വ ന്ന നോവന വെ ൽപകഴിയാൽ 21 22
പുവിയിൽ വിഴും വള്ളനെയ്ത്ത നട്ടതിരിന നൽ
പുക്കിര നാന്വനൊട്ടും വിട നിചാചരവരൻ· 4 23 24
വരതിനകിനവൻ ര നനൊടുത്തിവിലേ 25
വലിയരാകനടിയ്നാനരച്ച നവൻ തെയ്യിൽ 26
കര ന മുടിൽ നടകൊത്തിവിലിലെ നിരേ 27
കട്ടയോട്ടുലനത്തൊട്ടുത്തനവൻ
ചരനനിൽത്തിവരി ര കവട്ടം നിചിചരൻ
പുവനിപാലകനൊട നടവിൽ തെവിന്ന നോൻ· 5
തേവിനെയ്ത്തടൻ മുറിപ്പുകയും മുലയും 28
വെ നനപ്പൊഴുതരകനൊന മാതരവുമായി 29 30
രാവിവ ന്ന നോനനെ മരി നേരിലടിനാൻ
രായകയ്നകൊരി നകയും മിക്വനിനെ
തേവനായകനുട നിരനെട്ടയ്യ മുടിവും 31
തെറിനെയ്നിടരകനതുയ്യ ചിരവും 32
ഉവലോമുലകയ്യ മുയ്കിനതെയ്യ ന 33
യ്യമപെറ്റ ചരയനിരിലൊടിച്ചിടനേ· 6
മുടനരകടയ് വിനിനൊരുറവനിരിൽ
ഉവരിര ന്നിൽ മറുറവനിര നിലരികം

---

12 പൊഴി നോൻ· 13 പരിപുറനിനൻ· 14 പുവനടൻ· 15 നിരിർ ന്വ ന്ന നേ· 16 കട· 17 നി ന· 18 രചന· 19 പെയ്കെനിനെല്ലാം· 20 കവികളർന്നർ ന· 21 കട്ടനൊ· 22 വന· 23 പുക്കിര നന്വനൊട്ടും· 24 വിട· 25 വരമിനകിനവർ· 26 തെയ്നന· 27 മുടനവനവൻ 28 തേവിനെയ്തടൻ· 29 രാ ന്നിര· 30 മാതരവുമായി· 31 മുടിവും· 32 നന്ന· 33 മുകിടനമെയ്യ ന·

കടുതർ നീള നരങ്കർ തിരിയ നൊടിയിടതെ

കട നേ മ നനെരടുത്തനരവ നകമെല്ലാം

34 35
ഇടറ നേടു നഴുള വീൽ നടനിലകട നവൽ

36
ഇകലിരവെ ന നിരനമ നിടരുനു കമിവാൻ

37
ഉടലുകെ നിള രൽറമെ നരൊടുനരവുമവേ

രൊഴുള വിരടി പനി രവരടങ്ക ളനി നൊർ• 7

രടങ്കടൻ തിരിചിരാവുമരികാരനമൊ നാ

38
രഴുള കമ്പിടും നരാ നകനം വരൊടുമ ചേർ

39 40
നിടമുലാവിന വിലാവുന നമുഴം പുരാ നകൻ നാ

41
നിള മനമൊടു നനനം മകോരനരമാത്

42
പട നടുങ്ങും വണ്ണം വ നന നേരുവാനരനമ

43
പുരുലുചുവു മനമൊയന നേ വിനമൻ

44
മുടിവു ചെർമുടയ നനമൊ രെറി ള വിവിനൻ

45
മുരനൊടകമൻ നരാ നകനെയും കരർ നനൻ• 8

45-ാ 46
കരർ ന കൊ ന നാൻ പുരാ നകനെയും വിരവിനാര

47 47-ാ
കവടിനാര തിരിചിരാവിനരെറി നേരന്നേ നേൻ

48
ചിരനിനാൻ ചരനമിർമ്മകിനരയേ നുരരിയാര

49
ചിരരരി രടലിലരിരിചിരാവിനെയും രാൻ

50
രരികെടുന്ന പരിവും തിലനമ്മകോരരനെയു

51
മ്മറലി വിട്ടറവരി ന്തിരനെയും വണ്ണം രമൻ

പുരിയിലാകിനരടിച്ചിട മുലാവിന വിലാവരന മുടിച്ചിടവരം• 9

52
ഇടർകളാലെഴുവരം മുടി നേരനരുടനെ

ഉരികം വൽപടയുമായന നേ മ ന്തവ നു ന്തിൽ

53
രടൽ ചെയ്യാകിലരിനാമവരട്ടിനെ രടൻ

രരികം വൽപൊടരികാരൻ രൊഴിനേ നാരമവിലെ

54
കൊട്ടമയൊടന നേരിലക്കനെട്ടു ചിലയും

55 56
കരരിനൊന്ന മിഴിയൊടുമുള വെൽപകഴിയാര

57
ഇട്ടുടപ്പൊഴി നേരൻ നിചിചര രനെ ന വെൽവാൻ

58 59
ഉയരെയു ന്തവിൽ വ നരൊഴി നേരാ രമിരരൻ• 10

---

34 യിടറ നേ• 35 വി ന• 36 യികലിൽ• 37 നരൊവുമവേ• 38 യഴുള• 39 പിലാവന• 40 മെഴുരരൻ നര നയിള• 41 ട്ടുനരനം• 42 വ ങ്ങം വ ന്ന നേരുവാനരങ്കരെവരവു 43 മന 44 നള്ളനനെ• 45 നരാങ്കനയും• 45-ാ കൊ ന്നൻ• 46 പുരാ നകനയും• 47 പിരാവി ന• 47-ാ യങ്ങ നേരൻ• 48 നൈരരിന• 49 പിരാവിനയും• 50 മനc മകോരരയംാ 51 നെമൻ• 52 പിലാവന• 53 ലവുരം• 54 നാഴവു• 55 കട്ടമ• 56 കരറിവ ന• 57 വ ബക ഴി• 58 പര ന ന്ന• 59 ളയരെയു ന്ന• 60 രൊഴി നേരാ രമിരരൻ•

61
തൊഴി ഞ്ഞൻ പിളർന്നതിരഞ്ഞെട്ടടലിടെ
62
മുടിവുചെയ്തതിക്കാതെന്തുമെ ന്തമ്പിലെ
തെഴിഞ്ഞചെയ്വാതെ ഞ്ഞെടുത്തുടയുടെ തിരുടനെ
63
തൊഴുതുവിടിപ്പതി ന മനകാ ണുടയവൻ
അഴിവുചെയ്തുടനമ്പതിന മറുതുവനിനെ
ഉഴലകാടിടു മുഴുകിതിനി ഞ്ഞു വാതെതിയാ
64
തെഴു ന മാതനതിക്കായെ മുടിച്ചുരചന
65
ന്നിരമെഴും പരിപ്പു ളനിയിലൊരിച്ചിളടനെ. 11

ളടനരുടർ കര ഞ്ഞും തിര ഞ്ഞും മനിനകർപ്പ
66
തരമിക്കം നിചിപ്പതെ തിരത്തർ ഞ്ഞിനതെല്ലാം
ഞടന ഞ്ഞവനം ള ന്നിള ഞ്ഞെച്ചുമുതിലേ
67
തികൽ ചെയ്വാൻ കരുതിയ നരചനനെ ഞ്ഞാഴുളടൻ
ഞടിപ്പനി ന പടയൊട്ടു വിരവൊട്ടു വ ന്ന
68
ഞ്ഞതി കലകമ്പിളും ള നതെയുതൊക്കവനിനേ
69
മട്ടുടെ ന തെയ്ത്ത വിഴ്ന്നതിയ നിരാവുനിതെല്ലാം
പുതുനിമിതെഴു നരൊക്കുചരം കൊണ്ടുകരാഴ്. 12

ന്നിന്ന വഞ്ഞതിയു ന്നാം പുരം.

കൊണ്ടുടനടൻ പകുനിയാനഞ്ഞകർ ന്ന വി ന്ന
കുടതെയുനിന്നുച നാരിടതെയുടെ ന്ന
ഇഞ്ഞൻകൊട്ടുപാരിലു വിന്നുതെയും കു
ടി ന്നിനിയുണർത്തുവതിനെ ന്തു നല്ലുതെ ന
മഞ്ഞിനടകൊണ്ടുടൻ വിപുഴിഞ്ഞതായി
1 2
ചാ വുവനെയും വിര ഞ്ഞു കണ്ടുതുക
3
ചെതെയും മന തുകൾ മ നല്ലുതയനോക്കി
4
ചേതെയും വല്ലും വിര ഞ്ഞു കുട നടകൊണ്ടൻ. 1

കൊഞ്ഞടയൊട്ടുചിനമിടിനതിയും വൻ
5
കനല്ലുയും പലനാട്ടു കുഴിര ഞ്ഞപോയ്
6
ചെതെയും മന തുകൾമ നല്ലുതതിര നൽ
7
ചെ ന്ന ഞ്ഞതെനതൊരിര ഞ്ഞകൊണ്ടതെല്ലാം

---

61 വിരളി. 62 കായനടുതെ ന്നമ്പിലെയുർ. 63 പനി ന മനകാ ൽപ്പു. 64 കായന. 65 ന്നിരമെഴു. 66 നെതല്ലാം. 67 യ നരചന. 68 കലകമ്പിളും മ നരതു. 69 മുട്ടുട നരൈയുവി ഴ്തിയ ന.

ന്നിന്ന വഞ്ഞതിയു ന്നാംവുരം.

1 ചാ വുവനെയും. 2 കണ്ടുനരകാ. 3 ചെതെയുടെ തുകിൾ മ നംളുയ. 4 വ ല്ലും. 5 ക നംളിലയും. 6 മ നംളില. 7 ചെ ന്ന ഞ്ഞതുമൊ ന്നിയിര ന്ന മന നപ്പാർഥത്തൻ.

കയ്യിലുള്ള നറുമലരുമവറ്റെ

നെഞ്ചകംപോലിരിപ്പതുമെടുത്തു കടപോലെ

നീണ്ടൊഴിവാനരച നാർക്കം കവികൾക്കം

8

ഇരു വിരലൊട്ടു മലയോടുമെന്നതു നേൻ. 2

9 10

അന്നിരു മാമല നാ മംമലൻ കാ

ട്ടുന്ന നരച നാമമിവിരലം വിരലു നാ

ളുൾ നരികൾകോൾപൊഴിയ നകർ പുകു നാ

11

ളുൾ നാ വയർ കൊള്ളികൾ നരിനമർ കൊടുനീ

12

പനി നരച്ചനെനിരി നേ പാരിവഴി ചൊ നൻ

13 14

പാരളിലെന്നെറി നാ കുനിര നവള്ളം

പിന നരികളോടുമടുനു നകന്നെല്ലാം

15

പിന നാ വിര നേ ചുട്ടുരി നടവെയാറും. 3

മാറുമ നിച്ചാചനൊടടുനികന്നെല്ലാം

മാനമനിർനുയരെയു നാ കുടനേ വൻ

16

കനനിലരചനൊടടുനനരു നരം

17

കടലനെയൊക്കുമുടിക നിരനിരു നാ

കനിനു കാ നരുക നരുനാടു പിൻ

18

കട പിരിചകനൊടു വ വടുനെല്ലാം

19

തൊടുമിവനനം നൽ വിണ്ണിവനമെല്ലാം

നേനയൊടു കുപനയൻ മറ നാടുനൊരാൻ. 4

20

നേവർകൾ ചെ നരചനെനൊടുനു നാ നാ

നെടുനെയരിച്ചുവരടക്കു നേ നേരം

ചിനിരനെല്ലും പടിനടുനരിവരൻകാർ

21

ചിനയക നരനെയകൻ കുടിച്ചാൻ

22

നരനയിലെനി പിരിചകനൊടു നേരേ

നരലയടിച്ചു രണുനനരിചൻ

23

നരി വിവിരൻ കൊ നിനു ചോനിരുള്ളനെ

യിടടിൽ നെ നരുടൻ കുപരിഴിയാനെ. 5

കുപരിഴിയാനടലിൽ വിഴ് നരിവിലപ്പോൾ

24 25

പുലകുലച്ചു നേ കൊ നരനെയ നരം

---

8 യിലു. 9 കുന നേരിവു. 10 മാമല നാം. 11 റന നാ. 12 പനി നരച്ചന. 13 പാരംളിലനെ. 14 വ യാം. 15 പിന. 16 പോരനി. 17 കുടലം. 18 വിരിചക. 19 വി ണ്ടവന. 20 നെ നരചന. 21 യക വനന്ന. 22 വിരിചക. ചോനിരുള്ള മാറെ ന. 24 കുലച്ചു. 25 കൊ വന.

മാചം വന്മാറികൾ ചെർന്നതരികിൽ വെ ന്തൻ
താവിടുമടിച്ചു ചകലി യുലകിലിടാൻ
[26]
മാചമരിവേ ന്തനമ്മ തടൻ നിക ന്തൻ
ചാതനയോടപ്പൊഴുട്ടന്തു കട്ടന്തം
[27]
ഖ ന്തനമാരിയും മുടിച്ചുവനെയിടെ
ന്തിടുടൻ മലിനരക്കനമേ ന്തം. 6

നേരിട്ടനെ ന്തം നിചിചാര നിരനെയാടപ്പാം
നേരെയറിയി ന്തനരക്കർ മുടിവപ്പാം
പാരമിടമാത്ത് മകരലോചനനെയാടപ്പാൾ
[28]
പാടെയറിയി ന്തരി കലനെയുമേ ന്തം
പോരിടെയുന്തരച നാരെയും മുടിപ്പേ
[29]
പോരുയരിപ്പൊഴുകനെ ന്തരവു കട
[30]
വിരനരിലേക്കെ ന്തവൻ കഴുവന്തരി
[31]
വിറുമ്മനെട്ടന്തരികലനെയുടുപ്പാൻ. 7

[32]
മെപ്പകുലത്തിനം വൻപുടയവൻ താ
നെന്തരിയിൽക്കൾ ചെർന്നരവു വാനരത്തിൽ പോരിൽ
[33]
വച്ചുരചനെന്നരാഴുള വിനെയു ന്നനരം
വച്ചിരകരൻകണ്ടും വൻചിലുമേ രി
[34] [35]
ന്തുരവിനിൽന്തയിലും രാജന്ന ന്തരപ്പോൾ
നരംവ ന്ത രെൻ കരിര രാരരിലും വിട്ടും
[36]
ചെറയുരം മ ന്തവനെ നൊരിനൊര ചുലം
രടലരും പരിച്ച ചാടിന്നരത്തൻ. 8

[37]
ചാടിയരിനെച്ചുരത്തിരാലരി ന്തു മ ന്തൻ
രാവിയന ന്തോൻ നിചിചരൻ വിരവിലപ്പോൾ
കടനല്ല പാവകന്നര രിരന്തുടുന്തു
[38]
കറൊടു രൊടുന്തരചനെയ്രമ്മിൽനേരേ
[39]
കേടുവ നരത്തരം നന്മൻപുരി പുക രാൻ
[40]
കേവലമുറ്ററി ന്തരിരാവന്നിലുമപ്പോൾ
[41]
കടയടയിൽക്കപികലനെന്തരെയ്ത വിഴ്ന്തരി
കടയറിയി ന്തനനിലകര ന്തനൊടും. 9

---

26 വെ ന്തനയെ. 27 മുടിച്ചുവന. 28 ചാട. 29 കട. 30 വന്തകി. 31 കലന്തു. 32 വൻ സു. 33 വച്ചുരചന. 34 നമ്പുരവിനിൽ. 35 പ്പോൾ. 36 മ ന്തവന. 37 ചാടിയരിന. 38 നെന്ത. 39 നെന്തൻ. 40 മുറ്ററി ന്തെ. 41 കലന്ത.

ഇലകെ നതെപ്പൊല്ലെ കേടമ്മ പാരം
42
ഇകഭെ നട നം ചിനമുടാവരിമുരനാൻ
43
കലകിനമനെ നാടുനെരിർനമെച നാനെ
44
കടംപകഴിനെയ്ള കചിവിരനെയുനെല്ലാം
വിലകെയു വിഴ്നുക നുള വെ നിനെ നം
45
വിളയും വല്ലനെ നടനിരാവനനമെ
46
വെലകിളർ ന രാവനിയും വിനടി പനി ള
വിള നുനെരാനെരയുനയിപ്പുനെടുനാൻ. 10

അടുനടവിൽ രായള മേവിനെ നമെം നി
അരെനള വെടി നകർപുള പടപ്പു
47
രുടനം മുൻ നിക വിലയിള രാമയും മുരിർനാൻ
ക്രർനമിനൻ വിപഴിനയം മ നനൊടം നമം
അടുനടവുമെളാമം മുടിപ്പു നമിനം മുമ നാ
48
രമെനെ മുടിപ്പു കയനെമരിനിനെ ന
49
നടുക്കനൊടുമ നരമിരാവനിനെ വെർവാൻ
50
നടക്കരികളും വിര മേരിലനരനെ നാൻ. 11

മ
മുലനെ ചിൻപുടൻ വിപഴിനന മെം നം
51
രിരമെനൊടു പോമിള നിക വിലയിലിപ്പോൾ

കലുനൊടുമനാൻ വിപഴിനനനൊടുമ
മൊടുപ്പനൊടിലകെ നനം പലുപൊ നാൻ. 12

ശ്ലീല വനരിനലോം മുനം.

പലുംപൊചി നെള്ളിലെ പകനാനിലക്കൻ നൻ നെളിക
1 2
കലും വള്ളം വാനമനെളിക്കനുൻപാടു പാടും വള്ളം
3 4
വെലനൊടെടിക്കാനി രിരചിള വിപഴിന നട മുടയ
5
കലനൊല്ലാ പോർനെ നിള മ നല കറിയടുനെ നനാൻ. 1
6 7 8
അടുടെ നമം മ നനരമനെയും വള്ളനെളിമ്മലവെ
വനും മാറ നി രിരചിള വരായുനംകനെളിക്കവും

---

42 രികനിമ. 43 നെളർനമ. 44 വിനരമു. 45 വള്ള. 46 വെലകിളർ ന. 47 മുടനാൻ.
48 രുനെന. 49 രാവനിയവരിവാനടുനരികളും. 50 നെമെ ന. 51 രിയമ. 52 നികം വില.
മ ഇര പാരിൻ രടും മു നം വരികൾ കാ ന നിപ്പു.
ശ്ലീല വനരിനലോംമുനം.
1 വ ലും വാനമനെളിമന. 2 വ ലും. 3 നെടനാ. 4 വിപഴിന നടം മു. 5 നനല്ലാ. 6
അരിമെ നമം. 7 മ നനരമന. 8 വ ലും.

9
അതും മുന്നം പാടുപരനെക്കൊടുകരിനാമതിലക്കണം
10
ഉണരാടൊരുമുടുപുരാണിരം ഉദയാടരശനെത്തോൻ. 2

11
ഏഴ്മരം നരുമ്പി നന്നടുരിനരയോരുടനിരംകൊടുപ്പാം
12
ചെഴ്മാനപ്പോഴേ കടുമം വഴി ചേരുമുന്ന വാണരുമാൻ
ചെഴ്മാൻ കടന്നി നിരുചിന്നു പെരിപ്പുരോടിലക്കണം
13 14
നെക നാഴാരെയ നിരിവർക്കം കട്ടുപ്പാം വല്ലം പൊരുതാൻ. 3

15
പൊരുതു നരം മന്നരുമ്പി പുര നരാനിരംകൊടുത്താൻ
കരുതിടപ്പോടി നിരുചിനിൻ കുനരുനെനി നു മുന്നിൻ
വിര വിരപ്പാ രോളുഴിയിൻ വാണും വിരു തുനിപുരിടൻ
16 17
പുരലോകം കൂടാ ന നിമനിരി പുടമു നരരുൻപെല്ലാം. 4

15
എല്ലാരും രുനിനുരനെനിയിലകപുരിനാവന നുൻ
18 20
പൊല്ലാർകൊ നാരി നിര ചിനിനെ പോരിലെ നരനാടവേ
21
വല്ലാരേ വിള്ളാനിടനെനി വഴനിയ ന മുലവെലം
വെല്ലാവോളിം വൻപുരകം പട മേവിവ നന നേരുരെത്താൻ. 5

22 23
ഏഴ്മരം നരാം മു നലന നേരുരെനിർന്ന വൻപടരിടനിയ
24 25
പെഴ്നിടപ്പോഴ നരരുഴിയിൻ പേർന്നു വിഴ്നിനാടരന
25എ 26
രെയിൻനരെ ന വാണരുൻ ചാടിയും വെല്ലിനൊ നരുരുനെല്ലാം
27
ഏഴ്നിനർ വിഴ് ന്നും നായകർ പനരാടുനരെ നില നരകൻപുനിയിൻ. 6

പുനിയിൻചേരും നാകനിരാർ മുറപുയന്ന രുകിനാരുടനെ
ഉര സ്വർഗ്ഗെയും വൻപടയോടുടൻ വിളുപാരുനൊടും
29 30
പനിചോടു നി കുട രുകോരുൻ പാരമിടും പാർപ്പുനൊടും
31
നരികൾരും വെ നൽയ മിടപ്പിലകപ്പെട്ടുനിനായവല്ലം. 7

അരരപ്പോരുയിലും നായകരാര വൻപടരിടയിൻ
32 33
പായാനെ വൻപിടുടൻ രകലം കല നേരിടും വല്ലം

നൊഴ്നാരാനെഴ്നാരൊരുരുരർ നൊടിരും മു നരി നിരനെ
പായും വല്ലം കടുരുകു പരുരനെ നരും മിനി നേരാൻ. 8

34
നിനി നേരാംവല്ലം പോർപൊരുന നു ചെല്ലംവിളുപരുള്ളനെയും
35
വിരവിൻരൊ നാൻ വരുവിര ന്നൻ മികം രുകോരുരാ നന നുും
36 37
ഉരപൊരുും പാർച്ചുന്നാ നേവാനാടൊരിർരുടുരുടയിൻ

രുരുനിരൊ നാനരുരുരും കനമിലായിലുരു ന്നൻ. 9

---

9 പാടുപരനെക്കൊ. 10 നെനരാൻ. 11 നെഴ്മരം നരുംപി ന. 12 നെഴ്മാനെ. 13 കൊട്ടുപ്പാം. 14 പൊരുതാൻ. 15 പുരാ നരാനരിരം. 16 പാ നേരു. 17 പുടമു നരരുനെല്ലാം. 18 പുര. 19 പൊല്ലാ. 20 ചിരുനിന. 21 വിനാനിടനെനി. 22 നെര. 23 മു ന്ന. 24 നെഴ്നി ടപ്പോഴ നരാ. 25 ലാർ രു. 25എ. നെയിൻ. 26 രല്ലാ്നെഴ്ത്തും. 27 പനരാടുരുനെ നി. 28 നന. 29 നൊടുടൻ. 30 പർവ്വ. 31 മിടപ്പു. 32 വ സാടു. 33 വല്ലനെഴ്നാരാനെഴ്നൊനെ നാരു. 34 വിനുപരുള്ളനെയും. 35 രുകോരുനെ ന നുും. 36 പൊരുല്ലർവ്വ. 37 നൊടരുരു. രോനരു രിയല്ല.

38
ഉലകതിചൻ വ ന്തടവേയിടരെറിവതരെപ്പടുതും
39
ഉല രേപോയി മ നതനെയുക്ക ഴുവന്റൊടെ പതി രടവേ
40
വെലരെറും മ ന്തിലയേ രി വിര രേനെ രേന്റ പോ ക്രടനെ
ഒലിയിടെക്കാൻ മു ന്നിലിരാവണനന്റ കട മ ന്തവനം. 10

മ ന്തൻ മു ന്നിൽ പുക ചരങ്ങൾ രുരോക്കനം പൊഴി രോൻ
41
മ ന്ത രന്തം കൊടർകരവർ മ രംപുകളുടവേ
42 43
ഏ ന്തിര ന്ത മ ന്തന രേന്തരെതിർത്തു രായകനരെത്തും
44
രി ന്തും വേകരെരാടടുരവൻ വീഴ്ത്തിനാൻ നിചാചരർകോൻ. 11

45
ചരനെത്തരാവണും രുതിർ ന്ത കടുരരി രേതരെപ്പുഴരേ
തിരവേയിടാൻ വേ രന്തരെത്ത നിചാചരർര മ ൻരെയുതിര
46
വിരവോടെത്തോന രപുരാരിതം വിറെയും നിചാചരർകോൻ
47 48
ഇരുപ്പർര ൻ കാ രതവംകൊടുരിരെരാടുരിനാരേ. 12

രുന്നിര രന്തരാം പുരം.

1
കടരിയപ്പുഴുര വെ ൻ രരർകോർരെ നരെത്താൻ
ഉടരിര നിരമര ൻ ഉടർകൊടി രേരം വിടും
2
പൊടിപ്പുൻ ചിലുരേ രി പൊരും വചികരെരെത്ത
രുടിപ്പുൻ വിപിഴര ന്താൻ രുനി രന്തരർകോരാൻ. 1

3
രരർകോൻ പാട്ടംവേലിലരച്ച രവരി പുകി
4
കരര മ ന്തപരരാടും കടവെരരൽ പൊട്ട
5
രരിരുടൻ രെടും രെപ്പെ രടുരരരേ രേനപ്പോൾ
6 7
കടുരരുനൻ ന മ ൻര കടുരുടൻ മ രന്തിനാലെ. 2

മ രന്തിനാലുർ ര മ സി മാലറ നിൽരുരു
രിരി ര മ ന്തരരെത്തോൻ രിരര നിലര നിര ന്ത
8
പുര രരനരുകനപ്പോൾ പുവിയിൽനാരലിരെരേകി
9
വിര രവനരരരെരിര വിരുകിനാനരചരപ്പോൾ. 3

രപ്പൊഴരടുര രെരിര രരർകോൻചിരകരെല്ലാം.
10
ചിൽപ്പരായുരര രരം രെകരിട നിരരി മ ൻര

---

38 ലരെൽ. 39 പൊയി. 40 വില. 41 കരടര രൊന്ത. 42 ഘ ന രുറ ന. 43 രെളര. 44 വീഴ്ത്തുവാൻ. 45 വ ന്തം രുളർ ന. 46 വറ വഴും. 47 തരാൻ. 48 കാ ന രപം.
രുന്നിര വ രന്തനാംപുരം.
1 മ ന്ത. 2 വാചികളറ രാൻ. 3 പാട്ട. 4 കരര രാപ. 5 യ രേനാ. 6 എരകരിയില്ല. 7 രു ന്തർകട രുടൻ. 8 മാരലിര. 9 വിര രവനര ന. 10 രെനം.

11
തപ്പാതെയിവനെ വെൽവാൻ തരർച്ചയായിന്നനേരം
12
ചൊൽപ്പെറും മുനിവരന്നാൻ ചോപയോടന്നാൻ തേരിൽ. 4

13
തേരിൽ വന്നന്നകത്തിയൻ തെരിവെഴമന്നവന്നു
ചുരിയനിരിതയം കൽ ചൊല്ലിനാൻ വെല്ലുവാനായ്
14
വീരനോടുടനെ കൂട വീരന്തുമാരലിയുത്തൊന്നാൻ
15 16
ചുരനാമിവനെ വെൽവാൻ തൊടുപൈതാമകമതെന്നു. 5

എന്നവനരത്തനേരം എടുത്തു പൈതാമകത്തെ
വെന്നിയാത്തു തൊടുത്തേ വേന്തൻ മന്നിരവുമോതി
17 18
അന്നടനെയ്തനേരം അരക്കർകോൻ അന്ന വീഴ്ത്തി
മന്നിടെ മുഴ്കിയ സും മന്നവൻ ഉണിപുക്ക. 6

പുക്കിതരക്കർ മതി പുരിയിലേ നാരിമാരും
19
ഒക്കവേയലച്ചു വീണാരടൻ മത്തോരരിയും കൂട
20
ചിക്കനയിരയോരെല്ലാം തെരിവിൽ മാമലർ പൊഴിന്നാ
21
രക്കാലമുലക പാരം അഴകൊടു പുകഴ് നടന്നു. 7

---

11 ജപ്പോതെയിവന. 12 ചോപയോടന്നു. 13 കത്യൻ. 14 മാരതി. 15 ചുരനാമിവന.
16 മതെന്നാൻ. 17 അന്നടനെയ. 18 അന്ന. 19 യലച്ചു. 20 കനിവിൽ. 21 പുകഴ് നടന്നു.

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [

5-ഏ. വരല്ലാ.ഏ.വരെല്ലാ.ഐ.കെ.ഏം.
ബി. വ ന്നില്ല.ബി.വ ന്നില.ഏഫ്.വന്നില.ഏഷ്.
ബി. നാം.ബി.ബി.
ബി. കറവു.ബി.ജി.ഏഷ്.
ബി. ഒരുവ്വജ്ഞം.ബി.കെ.
ബി. കറുക.ഏഷ്.
ബി. കൊൾക.ബി.ജി.
ജ. ഏജിനെ.ഏ.ബി.ഏം.
ജ. ഗുണാന.ബി.ജി.ഒണായ.ബി.ബി.
ഏഫ്. നിനക്ക്.ഏ.കെ.
ജി. ജല്ലെയോ.ബി.ഏഫ്.ഏഷ്.കെ.
6-ഏ. മെല്ലെമെല്ലെ.ബി.ബി.ഐ.
ബി. മെരജും.ഏ. വെരജും.ബി.ബി.ജി.
വെരിജും.ബി.ഏഫ്.മെരജും.ഏഷ്.
വെരജും.ഐ.
ബി. ജരി ന്ന്.ഏഫ്.ഐ.
ഏഫ്. പര ന്ത്.ഏ. പര ന്ന്.ഏഫ്.ബി.പരി ന്ത്.
ജി.കെ.
ഏഫ്. വര ന്തി ന്നം.ബി.
ജി. ഏനെക്ക.ബി.ഏനക്ക.ജി. ജനിക്ക.ഏഫ്.
ഏം. (ഏഷ്)
ജി. പുകാവത്ത്.ബി.ജി.പുകാവിത്ത്.ഐ.കെ.
7-ഏ. കോമാനി.ഏ.
ബി.ചെഴ്ജി.ഏഫ്.
ബി.ഏജിനെ.ഏ.ബി.ഏഷ്.ഐ.ഏം.
ബി.ജലക.ബി.ഏഫ്.ജി.
ജ.ഞെയരമന.ബി.ജി.
ഏഫ്.ഏജിനെ.ബി.ഏം. (ഏ)
ഏഷ്.ഏഴെ.ഏഫ്.
ഏഷ്.ഏനെക്ക്.ബി.
8-ഏ. ചെവത്ത്.ഏഫ്.
ഏ. ജരച്ചം.ബി.
ബി. മിക.ബി.ഏഫ്.ഏഷ്.ഐ.
ബി. ജയ്വരം.ഏ.ഐ.കെ.
ജ. ജവർ.ബി.ഏഷ്.
ജ. ഏല്ലാം.ഏ.ജി.ഏഷ്.ഐ.
9-ഏ. കൊജുമോ.ഏ.ബി.ഏഫ്.
ബി. ഏതിർ ന്തിത്ത്.ബി.ജി.
ബി. ഏനി.കെ.
ബി. ജപ്പോഴ്.ഏഷ്.
ബി. നമക്ക്.ബി.ബി.ജി.

13-9-ഏഫ്. ജജിനെ.ബി.ഏം.
ഏഷ്. ചെഴ്ത്.ഏഫ്.
10-ബി. ഒരുമത്ത്.ബി.
ബി. ജജിനെ.ബി.
ബി. ചെങ്ങളേ.ഏ.ബി.ബി.
ജി. ഉലകിട.ജി.
ജി. ജരി ന്ത്.ഏഫ്.ഏം.ജരി ന്ന്.ഐ.
ജി. ഒക്കെ.ബി.
11-ജ. നം.ബി.
ഏഷ്. ഒ ന്നിലേ.ഏഫ്.കെ.

പരി ന്നാലാംവൃത്തം.

1-ബി. മറുകടൽ.ഏ.ബി.കെ.
ബി. ജത ന്ന.ഏ.ജത ന്ന.ബി.ബി.ജി.
ബി. മയി ന്തൻ.ഏഫ്.മയിറ ന്തൻ.കെ.
3-ഏ. നേരത്ത്.കെ.
ഏ. മയിറ ന്തൻ.ഏഫ്.കെ.
ബി. കടാകി.ഏഷ്.
ബി. ഏനക്ക്.ബി.ജി.ഏനെക്ക്.ബി.
4-ബി. ചുവ ന്തന.ഏ.ഏഷ്.
ബി. കുറ്റൻ.ഏ.ഐ.കെ.ഏം.
5-ബി. ഗുണർവ്വു.ബി.ഏഫ്.കെ.
ബി. മയിറ ന്തൻ.ഏഫ്.
ബി. അയോത്ത്യ.ഏ.അയോഴ്ത്തി.ഏഷ്.
അയോത്തിയ.ഐ.ഏം.
6-ഏ. അയോത്ത്യ.ഏ. അയോഴ്ത്തി.ഏഷ്.
അയോത്തിയ.ഐ.ഏം.
ബി. മയിറ ന്തൻ.കെ.
ബി. മയിറ ന്തൻ.കെ.
ബി. ചേന.ബി.ജി.ചേനെ.ബി.ഏഷ്.
7-ഏ. ചേന.ബി.ജി.ചേനെ.ഏഷ്.
ബി. ചേന.ബി.ജി.ചേനെ.ബി.ഏഷ്.
8-ബി. കുരുന.ബി.ജി.
ബി. അതിൽ.ഏ.ഐ.കെ.ഏം.
ബി. ഒരേമാർ.ബി.
9-ഏ. ഏനക്ക്.ബി.ജി.ജനിക്ക്.ഏം.
ബി. ഇ ന്നുമെൻ.ഏഷ്.ഐ.കെ.
10-ഏ. വിവുതൻ.ബി.
ബി.വഴിപ്പട.ഏഷ്.ഐ.കെ.
ബി.മയിറ ന്തൻ.കെ.
11-ബി.പിരചെങ്കൻ.ഏഷ്. (ബി)
ബി.ജലഴ്ക്കന്തൻ.ഐ.ഏം.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 2nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 3rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 4th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 5th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 6th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 7th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 8th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 9th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 10th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 11th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 12th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 13th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 14th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 15th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 16th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 17th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 18th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 19th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 20th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 21st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 22nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 23rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 24th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 25th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 26th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 27th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 28th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 29th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 30th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 31st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 32nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 33rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 34th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 35th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 36th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 37th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 38th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 39th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 40th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 41st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 42nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 43rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 44th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 45th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 46th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 47th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 48th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 49th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 50th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 51st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 52nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 53rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 54th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 55th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 56th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 57th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 58th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 59th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 60th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 61st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 62nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 63rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 64th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 65th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 66th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 67th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 68th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 69th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 70th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 71st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 72nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 73rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 74th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 75th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 76th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 77th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 78th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 79th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 80th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 81st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 82nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 83rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 84th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 85th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 86th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 87th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 88th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 89th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 90th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 91st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 92nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 93rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 94th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 95th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 96th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 97th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 98th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 99th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 100th ed. London: Seeley & Co., 1884.

ബി. ജൗന്റിയേ.ബി.ബി.ജി.വെന്റിയേ.
എഫ്.വെ ന്നിയേ.കെ.
ബി. വ ന്നത്.എ.എ.വന്റത്.എഫ്.
ജ. വിതവി.എ.വെതവെ.ബി.വെതവി.
എഫ്.
ജ. തരിപ്പിത്.ബി.
എഫ്. വ ന്നിത്.ബി.
11-ബി. തിഴ്ക്കി.ബി.ജി.കെ.തിൾക്കി.എഫ്.
ബി. തിരിചട.ബി.ജി.എ.തിരിചിട.
കെ.
ബി. മെല്ല.എ.ബി.എ.കെ.
എഫ്. ജരി ന്ന.എഫ്.

പതിനേഴാംവൃത്തം.

1-എ. മൈയൽ.ജി.എ.മൈയ്യൽ.എഫ്.
മൈമെയ്യൽ.കെ.
എ. പുകൾ.എ.ബി.ജി.
ബി. കടടതേവൻ.ബി.ജി.
ബി. മൈയ്യാൽ.എ.ബി.(എഫ്)കയ്യാൽ.കെ.
ബി. മെല്ല.ബി.ജി.എ.
3-എ. ഉയന ന്നതോ.എ.ഉയെന ന്നിതോ.എ.
കെ.
ബി. ജള.എ.കെ.
ബി. ഉയ്യർ.എ.
ബി. ജവർ.എ.ജവെർ.എ.കെ.
4-എ. എറ്റമും.ബി.ജി.
ബി. കടടതേവൻ.ജി.
ബി. പെറ്റള.എഫ്.
ബി. ജകിലും.കെ.എം.
5-എ. പി ന്ന.എ.എഫ്.എ.എം.
6-ബി. ചടവലി.ജി.
ബി. ജരിവർ.എ.എഫ്.ജരിവെർ.കെ.എം.
സി. അജ്ഞാന. ബി. സി. ജി. എഫ്.
ബി. തെന്റിച.ബി.ജി.
7-എ. പടി ഞ്ഞായിർ.ബി.ബി.ജി.
എ. ജന.ബി.
ബി. കലെയ.ബി.
ബി. മ ന്നള.എഫ്.കെ.
ബി. നമഫ്.ബി.
8-എ. കെവാഴ്ക്കൻ.എ.എം.
എ. കവെയെൻ.എഫ്.
ബി. ജടയിടെ.ബി.ജി.
ബി. കൂടെ.എം.
9-ബി. വൻപെയും.എം.

10-ബി. പി ന്ന.എം.
ബി. പുകി ന്തത്.കെ.
11-ബി. പിളർ ന്ന്.എ.ബി.ബി.ജി.
ബി. ജവർ.ബി.ജി.എ.എം.
ബി. ജനള.ബി.എഫ്.
ബി. എനഫ്. ബി.ജി.എനെഫ്.ബി.എഫ്.

പതിനെടാംവൃത്തം.

1-ബി. എന്റേ.ബി.ജി.
ബി. കൂടെ.ബി.
2-ബി. ഉയ്യ.എ.എഫ്.
ബി. ഒടകത്തിൻ.ബി.എഫ്.
4-ബി. തിറങ്കൾ.എ.ബി.
5-ബി. ഉടി ത്തത്.ബി.ജി.എ.
ബി. ഉടർ ന്തന.ബി.എഫ്.
ബി. ഞകം.എ.ബി.എ.എം.
18-5-ബി. പുകൾ.ബി.ജി.എ.
6-ബി. തേരൊടും.എഫ്.
ബി. തിറങ്കൾ. എ.
ബി. പോരിട.എ.എ.കെ.എം.
ബി. മുൻപേ.എം.
7-ബി. വിഴ് ന്തും.എ.എ.എം.
8-ബി. ജകല.എ.എഫ്.എം.ജകെല.എഫ്.കെ.
ബി. നൊടിയിട.ബി.ജി.എം.
ബി. ജകലെ.ബി.
9-ബി. ചിർത്തതോർ.ബി.എഫ്.ജി.
11-എ. ജ ന്നുമൻ.ബി.എഫ്.
ബി. തെചമുകൻ.ബി.ജി.തെയമുകൻ.എ.
ബി. കുറുകെ.എഫ്.

പത്തൊൻപതാംവൃത്തം.

1-എ. കുമ്പര.ബി.ജി.
ബി. ജലകിന.എ.കെ.എം.(കെ)
ബി. വെച്ചാൻ.എഫ്.കെ.എ.എം.
2-ബി. വച്ചിരകരൻ.എം.
ബി. മയിറ ന്തൻ.കെ.
ബി. ജടൽ.ബി.
ബി. ജ ന്ദിൽ.കെ.
3-ബി. മള ന്നത്.എഫ്.
ബി. പി ന്നൽ.ബി.ജി.പിറ ന്നൽ.ബി.
5-എ. പിളർ ന്ന.ബി.ജി.
ബി. എന.ബി.ജി.
ബി. ചെഴ്ക്കിന.എഫ്.
ബി. ജളകെ.എ.എം.

6-ബി. ഒരെയ്ര.ഒ.ഒ.ം.(ക)
7-ഒ. ളകോട.ഒ.ബി.ബി.ഒ.
ബി.പിളർ ന്ം.ഒ.ബി.ന്.ബി.
ബി.ഇരി.ഒ.ക.ം.
9-ഒ. ളും.ബി.ബി.ക്ക്.
ഒ. ങീർള.ബി.ബി.
ബി. പോരോട.ബി.
ബി. ഹറി ങ്ങേൻ.ബി.ബി.
10-ഒ. ഒരെ.ബി.
ബി. ചാരെ.ബി.ബി.ബി.ഒ.
ബി. ഹ.ബി.ന്.ബി.
11-ബി. ഠൊബാൻ.ഷ്ട്.
ബി. ങടലോട.ബി.ബി.ഒ.
ബി. വുഗിറഒകിറൻ.ബി.

ങരചതാരുദ്ധം.

2-ഒ. ഠൊഢുകൻ.ബി.ബി.ഠൊഢുകൻ.ഷ്ട്.
ഒ.
4-ബി. പേടിയം.ഷ്ട്.
5-ബി. പട്ടങ്ങൾ.ഒ.ഷ്ട്.ക്ക്.
6-ബി. ങരപ്പെഢുക്.ബി.ബി.
ബി. പടയോട.ബി.ഒ.
7-ബി. ങയിറ ങൽ.ക.
ബി. കനികൻ.ബി.
ബി. നിറെ ള.ബി.നടുബി.ക.ം.
8-ബി. കറയറ.ഷ്ട്.
ബി. ങ ങുരൻ.ബി.ബി.ക്ക്.
ബി. നിവർ ങരൻ.ഒ.ബി.
9-ഒ. ങ ങുറൻ.ബി.ക്ക്.ങ ങുരൻ.ഷ്ട്.ക.
ബി. ങയോക.ക്ക്.ഒ.(ഒ)
10-ഒ. ഠടയോട.ബി.ബി.
ഒ. വിരകല്ലിം.ഒ.ക്ക്.ഒ.ം.
ബി. പെരിം.ഒ.ഒ.ം.
ബി. കലർ ങിർ.ഒ.ക്ക്.
11-ഒ. ങല്ല.ക.ം.
ബി. ങ ങുരൻ.ബി.ബി.ഷ്ട്.ബി.

ങരചന്താ നാരുദ്ധം.

1-ബി. ഒന.ബി.ബി.
ബി. കനകശ്ശുഗിൻ.ബി.ബി.(ക്ക്)
കനകയ്യുവിനൻ.ബി.ഷ്ട്.
കനകടുവിനൻ.ഒ.ക.
3-ഒ. ങരക്.ബി.ബി.ങരനക്.ബി.ക്ക്.
ബി. ങല്ലയാക്.ബി.ക്ക്.ഒ.ക.ം.
4-ബി. ളടൻ.ബി.ബി.ബി.ക്ക്.
ബി. വിങരൻ.ബി.ബി.ഒ.ം.
5-ഒ. പി ന.ഒ. പി ന്.ക്ക്.
ബി. ള ന്നരൻ.ക്ക്.ക.
6-ഒ. ങ ന്നരൻ.ഒ.ഒ.ക.ം.
ബി. ഷ്ണം.ക്ക്.(ബി)
7-ഒ. ഠാടി ന.ബി.ബി.
8-ഒ. ങരിദ.ഒ.ക.ം.
ബി. കറെ ങടുശ്ശ്.ക്ക്.ഒ.ം.
9-ബി. ചങ്ങാറി.ഒ.ബി.ക്ക്.
11-ബി. ങരേയം.ബി.ഒ. ങവോളം.ക്ക്.
ങരങ്ങം.ക.ം.

ങരചന്തിരാരുദ്ധം.

2-ബി. വങരുശ്ശ്.ഷ്ട്.ക.ം.
ബി. നാരെർ.ക്ക്.ക.
ബി. ങർവർ.ഒ.ക.ം.ഒർവർ.ബി.
3-ഒ. ങ്ങ. ബി.
ഒ. ങരഒ. ബി.ബി.
ബി. ളടുങരെ.ബി.ബി.ഒ.
22-3-ബി. പുന്.ബി.
ബി. ളുഗ.ഒ.ക.
ബി. പുഗതിരലം.ക.
4-ബി. ഹ ന്.ക.ം.
ബി. വങരെ.ഒ.
5-ബി. കർപ്പിര.ഒ.
ബി. കലോങ്ങരർക്.ബി.
6-ഒ. ചെരിം.ഒ.ക.
ബി. ഒരെയ.ബി.ഒ.
7-ബി. കനി.ക്ക്.
9-ബി. ളള.ഒ.ക.
10-ഒ. ളരകൾ.ഒ.ളംകെൾ.ക.
11-ബി. ഷ്ടു.ബി.ഒ.
ളരചരിളി നാരുദ്ധം.
1-ബി. ഉറി ങൽ.ഒ.
ബി. ങനിയി ന.ബി.ങനിയി ന്ം.ക.
ള. നാരെരം.ക.
ഷ്ട്. ഠരുഠരെരെ.ബി.
2-ള. ഠരുഠരെരെ.ബി.ഒ.
ക്ക്. കളു.ഒ. ഠരെളു.ക.
3-ഒ. ങടയോട.ബി.
ള. ളുളരെട.ങി.ഒ.
4-ഒ. ളിക.ബി.
ബി. ളരയോട.ബി.
ബി. ളകലോട.ബി.
ബി. പിരർ ന.ബി.ബി.പിരർ ന.ഒ.പുർ ന.ബി.
ബി. ഠരള.ബി.

Abbott, Edwin A. Flatland. New York: Dover, 1952.

Abbott, Edwin A. Flatland. Princeton: Princeton University Press, 1991

2—ബി· തിറങ്കൾ·എ·തിറങ്കെൾ·കെ·
ബി· ചീർമ്മ·കെ·
3—ബി· എ ന്നീ·ജി·എന്നീ·എൽ·ജ ന്നി·
ഐ·ജ ന്നി·കെ·
ബി· ജയപ്പം·ബി·എൽ·
4—എ· പുകൾ·ബി·ജി·
5—എ· വീരർ·എ·ഐ·കെ·
6—ബി· ജൂ·എ·
7—ബി· ജ·ബി·എം·ജയ·ജി·
8—ബി· ഒജ്ജ·ബി·
ബി· നിടു·എ·ഐ·കെ·എം·
ബി· കുടെ·ജി·
9—എ· മുടിപ്പിൽ·ബി·മുടിപ്പൂൽ·ജി·എൽ·കെ·
ബി· വരത്ത·ബി·ബി·
11—എ· ജമം·ബി·ജി·(കെ)
ബി· ജ ന്നുമൻ·ജി·ജ ന്നുമെൻ·എൽ·കെ·
12—ബി· വേലെ·എൽ·ഐ·
ബി· കൈയ്യാൽ·കെ·

നാൽപ്പത്തൊന്നാംവൃത്തം·

1—എ· മാറിൽ·എ·മാർവ്വിൽ·ബി·ജി·കെ·
ബി· തകലെ·ബി·ജി·
ബി· ഒ ന്നടനെ·ബി·ഐ·എം·
ബി· ജമവിൽ·ജി·
എഡ്· ഉയർവിൽ·എൽ·ഉയെർവ്വൂൽ·കെ·
ജി· വിലം·എ·ബി·
2—ബി· പൊടിപട·ബി·പൊടിപെടെ·എഡ്·
ബി· ഒങ്ങികൾ· എ·ബി·കെ·ഒങ്ങികൾ·ജി·
3—എ· വേഴമും·ബി·
4—ജ· മാറു·എൽ·മാർവ്വു·കെ·(ജി)
5—എ· തലപട·ബി·
6—ബി· പിങ്ങർ ന്ത·എ·ബി·
എഡ്· ജഞ്ചു·ബി·ജി·
7—ബി· ഉരകം·ജി·
ബി· തൊടവിടാത·ബി·ബി·എഡ്·ജി·എൽ·
ജി· വ ന്നിൽ·ബി·
എൽ· മറ ന്നേിൽ·എ·ബി·എൽ·
8—ബി· ജടലിട·കെ·
എഡ്· ന്നമെനം·എൽ·
ജി· തെയരങ്ങൾ·എഡ്·ഐ·
9—ബി· ജരി ന്നവ·എ·കെ·എം·
എഡ്· ജഞ്ചു·ബി·എഡ്·
എൽ· മനചർ·ബി·മനതർ·ബി·മനചെർ·എൽ·
എൽ· ചൈതാൻ·എഡ്·

10—എ· ചൈത·എഡ്·
ബി· തെയമുകൾ·എഡ്·
ബി· ഉലകിലും·ബി·എഡ്·
ജ· ജരിം·എ·ബി·എം·
ജ· ചൊത ന്തുവിൽ·ബി·(ബി·ജി·)
ചൊത ന്തുമൽ·എഡ്·എൽ·
എഡ്· പുചം·എ·എഡ്·എം·
എഡ്· വിലം·ബി·കെ·
എഡ്· ഒഴിവഉം·എൽ·കെ·
11—ബി· നൽകമവൻ·ബി·നൽകമവെൻ·ബി·കെ·
ബി· ചെയലിട·ഐ·എം·(കെ)
ബി· തെയമുകൾ·ജി·ഐ·
ജ· അവനടെ·എഡ്·എൽ·
ജി· അവൻ·എ·

നാൽപ്പത്തിരണ്ടാംവൃത്തം·

1—എ· പുരാൻ·എ·ജി·കെ·
ബി· ജമ്പു·എം·
ബി· ഉടുതെന·എൽ·കെ·എം·
ജി· വെയ്യോൻ·എഡ്·വെയ്യോൻ·എൽ·
എൽ· ജരൾ·ബി·ജി·
42—2—എ· മയി ന്നൻ·എഡ്·മയിറ ന്നൻ·
എൽ·
എ· വിവുതെൻ·എൽ·
3—എ· തക ന്നൽ·കെ·എം·
ബി· ഒങ്ങികൾ·എ·ബി·ഒങ്ങികൾ·കെ·
ജ· ഒതത്തൻ·എ·ജി·ഐ·കെ·എം·
ജി· ജപ്പോഴ്·ജി·ജപ്പോൾ·എ·ഐ·
കെ·എം·
ജി· ജവിട·എ·എൽ·കെ·
4—എ· ജപ്പോഴ്·എ·ജി·ഐ·
ജി· പുരിക·എൽ·
ജ· ചെഴ്ത്തിന്റ·എഡ്·
എഡ്· ഒങ്ങികൾ·എ·ഒങ്ങികൊൾ·ബി·എൽ·
ഒങ്ങികൾ·കെ·
എഡ്· ചാലെ·ബി·എഡ്·
എൽ· ഉമിത്തര·ജി·
5—ബി· തകമി·എ·എഡ്·ഐ·എം·
ജ· ചൈത·എഡ്·
6—എ· നിനൽ·എ·ജി·
ബി· വില്ലു·എൽ·
ബി· വച്ചു·ബി·എഡ്·ഐ·
7—എ· വെലമിടും·എൽ·
ബി· വകിലും·ബി·ജി·ജയ്കിലും·
എൽ·കെ·

Abrahamsen, A. A., Buchanan, R. W., & Cutting, J. C. (1984). Hemispheric specialization and schizophrenia: A critical review. *Psychological Bulletin, 96*, 91–109.

Adler, L. E., Hoffer, L. J., Griffith, J., Waldo, M. C., & Freedman, R. (1992). Normalization by nicotine of deficient auditory sensory gating in the relatives of schizophrenics. *Biological Psychiatry, 32*, 607–616.

Adler, L. E., Hoffer, L. J., Wiser, A., & Freedman, R. (1993). Normalization of auditory physiology by cigarette smoking in schizophrenic patients. *American Journal of Psychiatry, 150*, 1856–1861.

Adler, L. E., Olincy, A., Waldo, M., Harris, J. G., Griffith, J., Stevens, K., Flach, K., Nagamoto, H., Bickford, P., Leonard, S., & Freedman, R. (1998). Schizophrenia, sensory gating, and nicotinic receptors. *Schizophrenia Bulletin, 24*, 189–202.

Adler, L. E., Pachtman, E., Franks, R. D., Pecevich, M., Waldo, M. C., & Freedman, R. (1982). Neurophysiological evidence for a defect in neuronal mechanisms involved in sensory gating in schizophrenia. *Biological Psychiatry, 17*, 639–654.

Adler, L. E., Rose, G. M., & Freedman, R. (1986). Neurobiological basis for sensory gating deficits in schizophrenia. *International Review of Neurobiology, 29*, 279–322.

Adler, L. E., Waldo, M. C., & Freedman, R. (1985). Neurophysiological studies of sensory gating in schizophrenia. *Schizophrenia Bulletin, 11*, 532–549.

Adler, L. E., Waldo, M. C., Hoffer, L. J., & Freedman, R. (1992). Evidence for an interaction between genetic liability and environment in schizophrenia. *Psychiatry, 55*, 272–284.

Adler, L. E., Waldo, M. C., Hoffer, L. J., Wender, P., & Freedman, R. (1990). Genetic influences on neurophysiological markers of schizophrenia. *Psychiatry Research, 31*, 1–12

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 2nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 3rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 4th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 5th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 6th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 7th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 8th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 9th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 10th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 11th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 12th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 13th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 14th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 15th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 16th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 17th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 18th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 19th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 20th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 21st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 22nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 23rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 24th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 25th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 26th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 27th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 28th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 29th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 30th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 31st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 32nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 33rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 34th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 35th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 36th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 37th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 38th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 39th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 40th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 41st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 42nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 43rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 44th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 45th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 46th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 47th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 48th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 49th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 50th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 51st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 52nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 53rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 54th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 55th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 56th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 57th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 58th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 59th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 60th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 61st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 62nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 63rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 64th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 65th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 66th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 67th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 68th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 69th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 70th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 71st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 72nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 73rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 74th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 75th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 76th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 77th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 78th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 79th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 80th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 81st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 82nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 83rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 84th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 85th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 86th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 87th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 88th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 89th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 90th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 91st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 92nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 93rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 94th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 95th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 96th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 97th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 98th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 99th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 100th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 2nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 6th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 6th ed. London: Seeley & Co., 1884. (Reprinted with an introduction by Thomas F. Banchoff. New York: Harper & Row, 1983.)

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 2nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 3rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 4th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 5th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 6th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 7th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 8th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 9th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 10th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 11th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 12th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 13th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 14th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 15th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 16th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 17th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 18th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 19th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 20th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 21st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 22nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 23rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 24th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 25th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 26th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 27th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 28th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 29th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 30th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 31st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 32nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 33rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 34th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 35th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 36th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 37th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 38th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 39th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 40th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 41st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 42nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 43rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 44th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 45th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 46th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 47th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 48th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 49th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 50th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 51st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 52nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 53rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 54th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 55th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 56th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 57th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 58th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 59th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 60th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 61st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 62nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 63rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 64th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 65th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 66th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 67th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 68th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 69th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 70th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 71st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 72nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 73rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 74th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 75th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 76th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 77th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 78th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 79th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 80th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 81st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 82nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 83rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 84th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 85th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 86th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 87th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 88th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 89th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 90th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 91st ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 92nd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 93rd ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 94th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 95th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 96th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 97th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 98th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 99th ed. London: Seeley & Co., 1884.

Abbott, Edwin A. *Flatland: A Romance of Many Dimensions*. 100th ed. London: Seeley & Co., 1884.

ബി. പരിഒ ന്നാടു.കെ.പരിഒ ന്നാടു.ഒം.
ഒമ്. മികെ.ഒ.ബി.
2-ഒ. നീണിതത.ഒ.ബി.ബി.
ബി. നീണ്ടെ.ബി.ഒെ.
ജി. മരിചാതി.ഒെ.മരിയാതി.ഒം.
3-ഒ. ന്നിഞ്ഞു.ഒ. (കെ)
ബി. രിവിടെ.ബി.
ജ. നമനി.ഒ.നമെനി.ഒെ.കെ.
ഒഫ്. ന്നമപുരി.ബി.
ഒഫ്. ചെയ്തിതെ.ബി.
4-ബി. വിലം.കെ.
ബി. ജയ.ബി.
ബി. മടങ്ങിച്ചിത.ബി.ഒമ്.
ബി. വെളിൽപ്പാ.ഒമ്. (കെ)
ബി. മുഴുത്തതെ.ബി.ഒെ.
ജി. ക്കിരിവത.ഒ.കെ.ഒം.
ഒമ്. കല ന്നിതി.ബി.
5-ഒ. പോരിട.ഒം.
6-ബി. മീ ന്നി.ഒം. (ബി)
ഒമ്. മുഴുത്തതെ.ബി.
7-ഒ. രി ന്തയ.ഒെ.ഒം. (ഒ)
ബി. ജകലിട.ഒം.
ബി. ചിവ ന്ത.ബി.ഒമ്.
ഒഫ്. വിലം.ബി.
ജി. ചുരിന്തും.ഒം.
8-ഒ. ചെക ത്തിട.ഒ.
ബി. കരിതല.ഒ.ഒെ.
ബി. പോരിട.ഒം.
ബി. മിനിക്ക.ഒം.
ജ. കനക്കെ.ബി.
ജ. യെനക്ക.ബി.ബി.കെ.യിനിക്ക.ഒം.
ഒഫ്. തെടുതെട്ടെ.ബി.
9-ജ. തെനക്ക.ബി.തെനെക്ക.ബി.
ഒഫ്. യിതിൽക്ക.ഒ.യതെൽക്ക.ഒമ്.ഒെ.
യതിൽക്ക.ഒം.യതൽക്ക.ബി.
ഒഫ്. വിരെ ന്നനി.ഒമ്.കെ.
ജി. കുറ്റനേ. ഒ.
10-ബി. തേരെനക്ക.ബി.ബി.കെ.തേരിനിക്ക.ഒം.
ജ. ജപാഴി ന്നള.ബി.ഒഫ്.ഒമ്.
ജി. വിതെ ന്ന.ഒമ്.ഒെ. (ബി)കെ.
11-ബി. ടടലിട.ഒ.
ബി. വരിന്റിതേറ്റം.ബി.ഒഫ്.
ജ. കഴി ത്തിതെ.ഒമ്.ഒം. (കെ)

ജ. നമക്ക.ബി.
ഒഫ്. വന്റിതെ.ബി.ഒഫ്. (ഒമ്)
ഒമ്. നമക്ക.ബി.ഒമ്.ഒം.
ഒമ്. മതെല്ലാം.ഒ.ബി.ഒെ.കെ.ഒം.

തൊൺ ആറ്റിനാലാംവൃത്തം.

1-ബി. വേണം.ഒെ.ഒം.
4-ബി. വെടിവാർ.ഒ.ഒഫ്.ഒം.
ബി. കുടെ.ബി.
ബി. യായവണ്ണം.ബി.ഒെ.
6-ഒ. പ്പോരിട.ഒ.ഒം.
ബി. തിരിപ്പിതിനി.ബി.തിരിപ്പുതെനി.
ഒമ്.
ബി. നാദ.ഒ.ഒമ്.ഒെ.കെ.
7-ഒ. വ ന്ത.ഒ.ബി.ഒെ.കെ.
8-ഒ. തടുക്കനെ.ബി.ഒഫ്.
ബി. ജിവ ന്ന.ബി.ബി.ഒഫ്. ജിവന.ഒമ്.
ബി. മുഴുത്തിതെ.ബി.
10-ബി. വിജലമും.ബി.
ബി. കനമാകെ.ഒഫ്.കെ.
11-ബി. കുടെ.ബി.ഒഫ്.ഒെ.കെ.
ബി. ടൊക്കെ.ബി.

തൊൺ ആറ്റനാംവൃത്തം.

1-ബി. മുകൻപേർ.ഒ.കെ.
ബി. നിവർ ന്നിള.ഒ.ബി.
ബി. മിനിക്ക.ബി.മിനിൽക്ക.ഒെ.കെ.
മിളക്ക.ഒം.
2-ഒ. മു ന്വിലേ.കെ.
3-ഒ. അറിവറെ.ഒഫ്.
ഒ. ക്കറ ന്ത.ഒ.ഒെ.ഒം.
ബി. കുടെ.ബി.ഒഫ്.
4-ബി. അന്റനം.ബി.ഒമ്.ഒ ന്നനം.കെ.
5-ഒ. വേൾവി.ബി.
ബി. പോമതിൽക്ക.ബി.ഒം.പോമതി ന്ന.കെ
ബി. പുകൾ.ബി.
6-ബി. കരിതലർ.ബി.ഒെ. (ഒമ്)
7-ബി. തൊടുപ്പി.ബി.ഒമ്.
8-ഒ. അടലിട.ഒമ്.
ബി. മുരങ്കിളരി.ഒ.ബി.ഒമ്.കെ.
ബി. കേട്ടറു.ഒ.ബി.
9-ഒ. പാവങ്കൾതന്റെ.ഒ.ബി.
ബി. പകലവനിരിതെയങ്കൾ.ഒ.ഒെ.

ബി. യാനകി.ഐ.പി.

ബി. കഴി ന്തിരായി.എച്ച്.

10-എ. ചെയ്തിങ്ങിനെ.ഐ.എം.പി.

11-എ. വേണ്ടുമിതിൻ.എച്ച്.കെ.എം.പി.

ബി. യിവിടെ.ബി.ബി.ഐ.

ആറ്റൊൻപതാംവൃത്തം.

1-ബി. തിഴ്ക്കം.ബി.കെ.തിൾക്കം.ബി.എച്ച്.

ബി. ചെയ്തു.ബി.എം.

ബി. മ ന്നവെന ത്തരം.എച്ച്.

2-ബി. പിരി ന്തിത ന്ത.ബി.

ബി. വായക.എം.

3-എ. കുറുവു.ബി.എം.

ബി. നായികയേ.എച്ച്.

ബി. വേ ന്തനി.എ.കെ.പി.

4-ബി. മുടി ന്തതി.എ.ബി.എം.പി.

ബി. ലഴ്ക്കത ന്ത.എ.ഐ.എം.പി.

ബി. മിചെയി.എ.എം. (പി)

ബി. നടു.എ.എച്ച്.ഐ.കെ.എം.പി.

5-ബി. വിപീഴത്തനം.ബി.

6-എ. നീഴ്നയനേ.എ.എച്ച്.പി.

7-എ. ചെയ്വിതെ.ബി.

ബി. കൊത്ത.എച്ച്.

ബി. യാനകിയും.എ.ഐ.പി.

ബി. വായകമാ.എം.

ബി. മമുതും.എച്ച്.മമിർതം.ഐ.പി.

ബി. നകർ ന്തിരി ന്ത.കെ.

ബി. മെനക്ക.ബി.മിനിക്ക.ഐ.എം.

മെനെയിക്ക.കെ.

8-എ. കൊടുപ്പമേലും.ബി.

ബി. നിചാചരർ.എച്ച്.എം.

ബി. വെടിവോരെ.ബി.ബി.

9-എ. പോരിട.എ.ഐ.എം.പി.

ബി. ന്തായമെ ന്ത.എ.ഐ.പി.

10-എ. മി ന്നിത്തക്ക.എ.ഐ.എം.പി.

മ ന്നിനക്ക.എച്ച്.കെ.

ബി. തരുകെന്റു.എച്ച്.

11-ബി. വയ്ക്കി.എ.ബി.ഐ.എം.പി.

ബി. പിറ ന്തിതേറ്റ.ബി.എച്ച്.

ആറ്റിപ്പത്താംവൃത്തം.

1-എ. നിത്തക്ക.എ.

ബി. എങ്ങെമാമവും.ബി.കെ.

ബി. വരു ന്നു.എച്ച്.

2-എ. യാനകി.എ.ഐ.പി.

ബി. ലിങ്ങെപ്പിതി.ബി.

ബി. മെല്ലെ.എച്ച്.

ഇ. പി ന്നയും.എ.ഐ.

എച്ച്. ല്ലെങ്ങിനേയും.ഐ.എം.പി.

3-എ. യിരി ന്ത.കെ.

ബി. തെനക്ക.ബി.തെനെക്ക.ബി.

ഇ. മ ന്നർപിരാനടെ.എച്ച്.

എഫ്. ലത ന്തതോ.ബി.

എച്ച്. നെനെ ന്തനി.എ.പി.

എച്ച്. ക്കവാവ.എ.ഐ.പി.

4-ഇ. യാനകി.എ.ഐ.പി.

5-ജി. മു ന്നിൽ.എം.

6-ബി. മുയ്യെല.എച്ച്.പി.

എച്ച്. മ ന്നനത്തി.ബി.

7-എ. മൊഴി ന്തിതി.എച്ച്.

ഇ. മു ന്നലുട സു.ബി.മു ന്നമുട സു.ബി.

എഫ്. മുറ്റെ.ബി.കെ.എം.

ജി. മിനെ ന്നാമിയാമും.ബി.എച്ച്.

എച്ച്. വേണ്ടുമമ്പം.ബി.എം.വേണ്ടുവൊമ്പം.എച്ച്.

8-എ. നേകിയൻപാൽ.ബി.എച്ച്.കെ.

ഇ. പങ്കയങ്കൾ.ബി.ബി.എച്ച്. (ഐ)

എച്ച്. വാരി.ബി.എം.

എച്ച്. നിഴ്.ബി.എച്ച്.എം.പി. (എ)

9-ബി. ന ന്തനക്ക.ബി.എച്ച്.കെ.

എഫ്. പരുമമ്പ.ബി.എച്ച്.

10-എ. യൊക്കെ.ബി.ഐ.പി.

ബി. മു ന്നൽ.ബി.മുന ന്നൽ.ബി.കെ.

എഫ്. തിൾക്കി.ബി.എച്ച്.തിഴ്ക്കി.കെ. (ബി)

11-എ. ചുഴലെ.ബി.ഐ.പി.

എ. തിൾക്കൂ.ബി.ബി.എച്ച്.തിഴ്ക്കി.കെ.

ബി. മുൾത്തടി.ബി.എച്ച്. (ബി)

ആറ്റിപ്പതിനൊ ന്നാംവൃത്തം.

1-എ. മൊഴി ന്തിതു.ബി.എച്ച്.കെ.

ബി. നൊക്കെ.ബി.

ബി. തുടെ.ബി.കെ.എം.പി.

ബി. ന ന്തഴ്ക്കി.ബി. ന്തഴ്ക്കി.എച്ച്.

ബി. പിചിടി.ബി.പിതടി.ബി.

2-എ. പകയോര.എം.പി.

ബി. പുന ന്തിത.എ.ഐ.പി.

ബി. കരുതവ.എ.ഐ.പി.

4-ബി. പെരുകി.എ.

ബി. മിചെയി.എ.

6-ബി. നാരതലക്ക.ബി.എച്ച്.നാരതുക്ക.ബി.

7-ബി. അമിത്ത.എ.ബി.

ബി. അവിടെ.ബി.ബി.

...

ממשלת הקיסר ומלכות הקיסר

בשנת 1917 הגיעה מלכות הקיסר לשיא כוחה. שטחי האימפריה הרוסית השתרעו על פני שישית משטחי היבשת, ואוכלוסיית האימפריה מנתה כ־175 מיליון נפש. בראש המדינה עמד הקיסר ניקולאי השני, שירש את כתר אבותיו ב־1894. הוא האמין בזכות האלוהית של המלוכה ובסמכותו הבלתי מוגבלת של הקיסר.

אבטוקרטיה	1	1	1
אגודות סודיות	2	2	2
אדמות	3	3	3
אוכלוסייה	4	4	4
אוכלוסייה כפרית	5	5	5
אוכלוסייה עירונית	6	6	6
אוניברסיטאות	7	7	7
אחוזות	8	8	8
אינטליגנציה	9	9	9
אלכסנדר השני	10	10	10
אלכסנדר השלישי	11	11	11
אלכסנדר פבלוביץ'	12	12	12
אמנות	13	13	13
אנרכיזם	14	14	14
ארכיטקטורה	15	15	15
ארמון החורף	16	16	16
ארמונות	17	17	17
בולשת	18	18	18
בורגנות	19	19	19
בחירות	20	20	20
בית המחוקקים	21	21	21
בית הנבחרים	22	22	22
בית הספר	23	23	23
בנקים	24	24	24
בעלות	25	25	25
בצלאל	26	26	26
בקרת הדואר	27	27	27
בקרת הטלגרף	28	28	28
בקרת הצנזורה	29	29	29
בקרת הרכבות	30	30	30
בקרת הרשת	31	31	31
בקרת השידור	32	32	32
בקרת התעופה	33	33	33
בקרת התקשורת	34	34	34
בקרת התשתיות	35	35	35
בקרת התשתיות	36	36	36
בקרת התשתיות	37	37	37
בקרת התשתיות	38	38	38
בקרת התשתיות	39	39	39
בקרת התשתיות	40	40	40
בקרת התשתיות	41	41	41
בקרת התשתיות	42	42	42
בקרת התשתיות	43	43	43
בקרת התשתיות	44	44	44
בקרת התשתיות	45	45	45
בקרת התשתיות	46	46	46
בקרת התשתיות	47	47	47
בקרת התשתיות	48	48	48
בקרת התשתיות	49	49	49
בקרת התשתיות	50	50	50
בקרת התשתיות	51	51	51
בקרת התשתיות	52	52	52
בקרת התשתיות	53	53	53
בקרת התשתיות	54	54	54
בקרת התשתיות	55	55	55
בקרת התשתיות	56	56	56
בקרת התשתיות	57	57	57
בקרת התשתיות	58	58	58
בקרת התשתיות	59	59	59
בקרת התשתיות	60	60	60
בקרת התשתיות	61	61	61
בקרת התשתיות	62	62	62
בקרת התשתיות	63	63	63
בקרת התשתיות	64	64	64
בקרת התשתיות	65	65	65
בקרת התשתיות	66	66	66
בקרת התשתיות	67	67	67
בקרת התשתיות	68	68	68
בקרת התשתיות	69	69	69
בקרת התשתיות	70	70	70
בקרת התשתיות	71	71	71
בקרת התשתיות	72	72	72
בקרת התשתיות	73	73	73
בקרת התשתיות	74	74	74
בקרת התשתיות	75	75	75
בקרת התשתיות	76	76	76
בקרת התשתיות	77	77	77
בקרת התשתיות	78	78	78
בקרת התשתיות	79	79	79
בקרת התשתיות	80	80	80
בקרת התשתיות	81	81	81
בקרת התשתיות	82	82	82
בקרת התשתיות	83	83	83
בקרת התשתיות	84	84	84
בקרת התשתיות	85	85	85
בקרת התשתיות	86	86	86
בקרת התשתיות	87	87	87
בקרת התשתיות	88	88	88
בקרת התשתיות	89	89	89
בקרת התשתיות	90	90	90
בקרת התשתיות	91	91	91
בקרת התשתיות	92	92	92
בקרת התשתיות	93	93	93
בקרת התשתיות	94	94	94
בקרת התשתיות	95	95	95
בקרת התשתיות	96	96	96
בקרת התשתיות	97	97	97
בקרת התשתיות	98	98	98
בקרת התשתיות	99	99	99
בקרת התשתיות	100	100	100

77-2-ഏ ഖ്ട്ടം. 5
77-9-ാംപാടിലെ പേരുകൾ. 36,38, 39,42,43 എന്നി പാഠങ്ങളിൽ.
78-1-ബി പേരുകൾ. 2
3-ബി എന്നതാണ്. 9
7-ബി. എഴുത്തുകളിലും 'കല്ലി ു'. എന്നാ രണ്ടിടത്ത്. എന്നാൽ 'ു'വേണം. 22
79-10-ഏ 'മനസ്' എന്ന പാഠത്തിലില്ല.
11-ബി പഴിക്കുന്നതിലും. 34
80-2-ഇ ഉൾക്കൊണ്ടി. 5
7-ഏ എന്നാൽ 'വെണ്ണ' എന്ന വേണം.
8-ബി പണി തുടങ്ങി. 34
81-1-ബി എന്നാൽ 'ന'വേണം.
5-ഏ 'പ്പിടിച്ചതിനാൽ'. പാഠത്തിലില്ല.
82-8-ബി 'വീണ്ടും'. 'വൈരം' എന്ന ബി-ൽ.
9-ബി പോരുന്നിടത്ത്. 23
85-2-ബി ഉയരുന്നു. 5
85-9-ഏ എന്നാൽ 'ന്തടവും' എന്ന വേണം.
86-1-ബി പോരാട്ടം. 5
87-4-ബി 'വെണ്ണ' എന്ന വേണം എന്നാൽ.
9-ബി എന്നാൽ 'ആദ്യം' എന്ന വേണം. അങ്ങനെ പാഠത്തിലില്ല.
89-9-ബി ഉരുണ്ടിടാമെന്നില്ലാത്ത്. 30
ഇ നേരെ വന്ന. 32
11-ബി ചുരുങ്ങിപ്പോകും. 38
91-1-ബി വൈകാൽ. 3
92-6-ഏ പുണ്ണ്. 22
9-എ് നിന്നെ നന്നാ. 33
93-5-എ് നൻമാല. 17
9-ബി കെട്ടി. 35
94-7-ബി ഒന്നുണ്ടിരുന്നും. 16
95-7-ഏ ചിരുന്നു നന്നിട. 19
ബി പറ്റും. 22
9-ബി പകരുവനിന്നതുകൾ. 'അംഗങ്ങൾ' എന്ന കെ-ൽ വരുന്നു.
96-9-ബി ഒന്നാമത. 42
97-1-ഇ താൽപര്യ. 4
2-എ് 'പോരുന്നിടം'. ഓണത്ത 'വേ' വേണം. അതെന്ന ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലുമില്ല.
98-2-90 പാട്ട്. പൂർവ്വാർദ്ധം.
106-6-എ് വെലം കേവലമായെങ്കിൽ 21
51-ഏ് ആരെ ആറ. 51
101-11-ബി വരി. ഓണത്തിലില്ല.
102-3-ഏ ചോർന്നു നന്നിയാൽ. 7
8-ബി മുൻപാഠത്തെപ്പോലെയും വേണം. 30,31
104-2-ബി മടിയേതിൽ. 13
8-ബി ചെയ്ത. 32
109-10-ബി വെണ്ണാ. 37
110-3-ഏ വെണ്ണൽ. 13
7-ബി ചാണ്ണ. 40
111-8-ബി വൈകുവരുവിട. 20
10-ഏ കുമിഴ. 26
112-2-ബി ചുവടുകൾ. 9
4-ഇ പാണി. 25
113-9-ബി ചാടുകൊണ്ണ. 58
114-5-ബി വെ തുടങ്ങാൻ. 15
116-7-ഇ നാടകത്തെയാണുള്ളത്. 29
എ്. യാക നന്നിന നാവുണ്ടോ. 30,31
11-ഇ മുൻപാഠ. 50
117-2-ബി തൊടുകൾ. 8
118-6-ബി വെണ്ണി. 19
10-ബി നിറമുണ്ടെ നിറങ്ങൾ. 32
119-2-ഏ ആകണ്ടാൽ. 6
6-ഇ ചെറുപ്പിൽ 28
10-ഏ് കൊടുന്നതു. 42
11-ഏ് മാലിനെ. 45
120-4-ബി കണ്ണുള്ളൻ. 8
8-ബി കയലിയിൽ. 21
121-12-ബി പുണ്ണുകിടപ്പു. 39
122-3-ബി തുണിൻ. 5
7-ഏ വിരാമങ്ങൾക്കൽ. 19
125-3-ബി തൊണ്ണിയില്ല.
8-ബി കാ വിര 33
128-5-ബി നടുവാങ്ങ. 12
9-ബി തിന്ന ചിന്തകൾ. 40,41
129-1-ബി കിരിയാണെ. 3
8-ബി വരി
131-5-ഏ് പാടുള്ള. 5
133-9-ബി ർക്കേണ. 31
135-10-ബി എന്നാൽ 'ക ന്ന' എന്ന വേണം.
ഏം-ഇ മാത്രം 'ക ന്ന'.
138-8-ബി ചൊല്ലുണ്ട. 33
10-ബി വരി.
139-10-ഏ കൊണ്ടിവന്നതെന്നിൽ. 19
141-5-ബി മറ നന്ന. 16
10-ഏ വിഴ് നന്നും. 32
142-3-ഏ എന്നാൽ 'പ്പ'വേണം.
143-1-ബി പടിവാങ്ങർ. 4
144-6-ബി നെന്നെങ്ങനെ. 26
11-ബി പ്രണിവന്ന രി. 56
147-3-ബി കാർത്തിയായത്. 8
'കാർത്തി'എന്ന തിരിയപാഠത്തിലില്ല.
3-ഏ ഓണത്തിലില്ല.
148-2-ബി കനകനാട. 4
7-ബി പന്ന. 27
150-9-ബി മയാകർ. 26
11-ബി പാരി. 29
151-11-ഇ,എ് ഓണ കുറിപ്പുകൾ. 'ചിരാത'
11-എ് വണ്ടിയാർ. 32

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 1115 [illegible] [illegible] 4.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

"[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]." P. 295

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

867
825
1692

Indic Digital Archive Foundation

gpura.org


Indic Digital Archive Foundation
gpura.org